KİTAB-I MUKADDES



ΚΙΤΑΪΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ

ΓΙΑΧΟΤ

ΑΧΤΗΑΤΙΚ

3076

ΙΑΕ

ΑΧΤΗ ΤΖΕΤΙΤ

ΓΙΑΝΙ

ΠΑΛΑΙΑ ΒΕ ΝΕΑ ΔΙΑΘΗΚΗ

ΑΝ ΑΣΗΑ ΜΟΥΧΑΡΡΕΡ ΠΟΥΑΟΥΝΤΟΥΓΟΥ ΗΪΡΑΝΙ ΒΕ ΓΙΟΥΝΑΝΙ

ΑΙΣΑΝΑΑΡΗΝΤΑΝ ΤΕΡΤΖΟΥΜΕ ΟΛΟΥΝΟΥΪ

معارف عموميه نظارت جليله‌سنك رخصتيله
٤ رجب ٩٩ و ٧ مايس ٩٨ نومرو ٢٤٩
مصارف انكليز بيبل شركتى طرفندن تسويه اولندرق

ΙΓΓΙΑΤΕΡΡΑΤΑ ΒΕ ΜΕΜΑΛΙΚΙ ΣΑΪΡΕΤΕ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΚΙΤΑΠΛΑΡΗΝ ΝΕΣΡΙ
ΙΤΖΟΥΝ ΤΕΣΚΙΑ ΕΤΙΛΕΝ ΣΙΡΚΕΤΙΝ ΜΕΣΑΡΙΦΙΪΛΕ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΤΑ

Α. Χ. ΠΟΓΙΑΤΖΙΑΝ ΜΑΤΠΑΑΣΗΝΤΑ ΤΑΠ ΟΛΟΥΝΜΟΥΣ ΤΟΥΡ

1884

ΑΧΤΗ ΑΤΙΚ ΙΑΕ ΑΧΤΗ ΤΖΕΤΙΤΙΝ ΦΙΧΡΙΣΤΙ

ΑΧΤΗ ΑΤΙΚ

ΚΙΤΑΪ	Ϊλ±	Ϊλκ σαχιφέ
ΤΕΒΕΛΛΟΥΤΑΤ	50	1
ΧΟΥΡΟΥΤΖ	40	67
ΛΕΥΪΛΙΛΕΡ	27	123
ΣΑΓΙΗΛΑΡ	36	164
ΙΚΙΝΤΖΙ ΤΕΒΡΑΤ	34	219
ΓΙΟΣΟΥΑ	24	269
ΧΑΚΙΜΛΕΡ	21	300
ΡΟΥΘ	4	332
ΪΠΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪΣΑΧΛΑΡ	31	337
ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪΣΑΧΛΑΡ	24	379
ΟΥΤΖΔΝΤΖΔ ΠΑΪΣΑΧΛΑΡ	22	414
ΤΟΡΤΔΝΤΖΔ ΠΑΪΣΑΧΛΑΡ	25	455
ΪΠΡΙΝΤΖΙ ΤΕΒΑΡΙΧ	29	493
ΙΚΙΝΤΖΙ ΤΕΒΑΡΙΧ	36	529
ΕΣΔΡΑΣ	10	573
ΝΕΕΜΙΑ	13	585
ΕΣΘΗΡ	10	604
ΙΩΒ	42	614
ΜΕΖΑΜΙΡ	150	654
ΣΟΛΟΜΩΝΔΝ ΜΕΣΕΛΛΕΡΙ	31	760
ΒΑΪΖ	12	795
ΙΛΑΧΙΛΕΡ ΙΛΑΧΙΣΙ	8	807
ΗΣΑΪΑ	66	813
ΙΕΡΕΜΙΑ	52	895
ΙΕΡΕΜΙΑΝΗΝ ΦΙΓΑΝΛΕΡΙ	5	982
ΙΕΖΕΚΙΗΛ	48	990
ΔΑΝΙΗΛ	12	1059
ΩΣΗΕ	14	1079
ΙΩΗΛ	3	1092
ΑΜΩΣ	9	1097
ΑΒΔΙΟΥ	1	1107
ΙΩΝΑΣ	4	1108
ΜΙΧΑΙΑΣ	7	1111

ΚΙΤΑΪ	Ϊλ±	Ϊλκ σαχιφέ
ΝΑΟΥΜ	3	1118
ΑΒΒΑΚΟΥΜ	3	1121
ΣΟΦΟΝΙΑΣ	3	1124
ΑΓΓΑΙΟΣ	2	1128
ΖΑΧΑΡΙΑΣ	14	1131
ΜΑΛΑΧΙΑΣ	4	1144

ΑΧΤΗ ΤΖΕΤΙΤ

Ἰντζὶλ ΜΑΤΘΑΙΟΣΔΝ ταχριρὶ ὀὺζρὲ	28	1153
» ΜΑΡΚΟΣΟΥΝ » »	16	1197
» ΛΟΥΚΑΣΗΝ » »	24	1223
» ΙΩΑΝΝΗΣΙΝ » »	21	1268
ΡΕΣΟΥΛΛΕΡΙΝ ΑΜΕΛΛΕΡΙ	28	1304
ΠΑΥΛΟΣ ΡΕΣΟΥΛΟΥΝ		
ΡΩΜΑΛΗΛΑΡΑ ρεσαλεσὶ	16	1349
ΚΟΡΙΝΘΟΣΛΔΛΑΡΑ 1 ρεσαλεσὶ	16	1370
» 2 »	13	1389
ΓΑΛΑΤΑΛΗΛΑΡΑ »	6	1402
ΕΦΕΣΟΣΛΔΛΑΡΑ »	6	1409
ΦΙΛΙΠΠΕΛΙΛΕΡΕ »	4	1417
ΚΟΛΟΣΣΟΥΛΑΡΑ »	4	1422
ΣΕΛΑΝΙΚΛΙΛΕΡΕ 1 »	5	1427
» 2 »	3	1432
ΤΙΜΟΘΕΟΣΑ 1 »	6	1435
» 2 »	4	1440
ΤΙΤΟΣΑ »	3	1444
ΦΙΛΗΜΟΝΑ »	1	1447
ΪΠΡΑΝΙΛΕΡΕ »	13	1448
ΙΑΚΩΒΟΣ ρεσηλὰν σὺμμὶ ρεσαλεσὶ	5	1463
ΠΕΤΡΟΣ » 1 » »	5	1469
» » 2 » »	3	1475
ΙΩΑΝΝΗΣ » 1 » »	5	1478
» » 2 » »	1	1484
» » 3 » »	1	1485
ΙΟΥΔΑ ρεσηλὰν σὺμμὶ ρεσαλεσὶ	1	1485
ΙΩΑΝΝΗΣΙΝ ΒΑΧΙΣΙ	22	1487

ΤΕΒΕΛΛΟΥΤΑΤ

ΓΙΑΝΙ

ΓΕΝΕΣΙΣ

ΠΑΪ Α'.

1 [a]ΑΛΛΑΧ ῖπτιτατε κὸγιὸὺ βὲ γερὶ
2 [b]χἀλκ ἐἶλετἶ. Βὲ γὲρ τεχὶ βὲ χαλἶ, βὲ ἐνκἶν ὸὺζεριντὲ καρανλὴκ ὸλοὺπ, σουλαρὴν ὸὺζεριντὲ τἀχι [g]'Αλ-
3 λαχὴν Ρουχοὺ χαρεκὲτ ἐτὲρ ἶτι. Βὲ [d]'Αλλὰχ, [e]Νοὺρ ὸλσοὺν, τετἶ· βὲ νοὺρ
4 ὸλτοὺ. Βὲ 'Αλλὰχ νουροὺν ἐγἶ ὸλτουγουνοὺ κὸρτὸὺ, βὲ 'Αλλὰχ νουροὺ καρανληκτὰν ἀγιηρτἡ. Βὲ 'Αλλὰχ νουρὰ
5 [z]Κὸυντὸὺζ βὲ καρανληγὰ Κετζὲ τεσμιγὲ ἐἶλετἶ· βὲ ἀχἀμ βὲ σαπὰχ ὸλτουκτὰ πἶριντζἶ κὸὺν ὸλτοὺ.
6 Βὲ 'Αλλὰχ, Σουλαρὴν μεγιανεσιντὲ [h]σεπὰτ ὸλσοὺν, βὲ σουλαρὴ σουλαρτὰν
7 ἀγιηρσὴν, τετἶ. Βὲ 'Αλλὰχ σεπατὴ γιαπτὲἶ, βὲ [q]σεπατὴν ἀλτηντὰ πουλουνὰν σουλαρὴ [i](σεπατὴν) ὸὺστὸὺντὲ πουλουνὰν σου-
8 λαρτὰν ἀγιηρτὴ· βὲ πὸἶλὲ ὸλτοὺ. Βὲ 'Αλλὰχ σεπατὰ Κὸκ τεσμιγὲ ἐἶλετἶ· βὲ ἀχἀμ βὲ σαπὰχ ὸλτουκτὰ ἶκιντζἶ κὸὺν ὸλτοὺ.
9 Βὲ 'Αλλὰχ, [x]Κὸκ ἀλτηντὰ πουλουνὰν σουλὰρ πἶρ γερὲ τζὲμ ὸλοὺπ, καρὰ κὸ-
10 ρὸυνσὸὺν, τετἶ· βὲ πὸἶλὲ ὸλτοὺ. Βὲ 'Αλλὰχ καραγιὰ Γὲρ βὲ τζὲμ ὸλὰν σουλαρὰ Τενιζλὲρ τεσμιγὲ ἐἶλετἶ· βὲ 'Αλλὰχ ἐγἶ ὸλτουγουνοὺ κὸρτὸὺ.
11 Βὲ 'Αλλὰχ, Γὲρ [l]γεσἶλ ὅτ, γιάνι τοχὸὺμ βερἶρ νεπατὴ βὲ γὲρ ὸὺζεριντὲ τοχουμοὺ κεντισιντὲ ὸλαρὰκ τζινσινὲ κὸ-
12 ρὲ [p]μεϊβετὰρ μεϊβὲ ἀγατζὴ χουσουλὲ κετιρσἶν, τετἶ· βὲ πὸἶλὲ ὸλτοὺ. Βὲ γὲρ γεσἶλ ὸτοὺ, γιάνι τζινσινὲ κὸρὲ τοχὸὺμ βερἶρ νεπατὴ, βὲ τζινσινὲ κὸρὲ τοχουμοὺ κεντισιντὲ ὸλαρὰκ μεϊβετὰρ ἀγατζὴ χασἶλ ἐἶλετἶ· βὲ 'Αλλὰχ ἐγἶ ὸλτουγουνοὺ κὸρτὸὺ.
13 Βὲ ἀχἀμ βὲ σαπὰχ ὸλτουκτὰ ὸὺτζὸὺντζὸὺ κὸὺν ὸλτοὺ.
14 Βὲ 'Αλλὰχ, Κὸυντὸὺζὸὺ κετζετὲν ἀγιηρμὰκ, βὲ ἀλαμετλὲρ βὲ [r]βακητλὰρ βὲ κὸυνλὲρ βὲ σενελὲρ ἶτζὸὺν ὸλμὰκ ὸὺζρὲ κὸγιὸὺν σεπατηντὰ [s]νουρλὰρ ὸλα-
15 λὰρ, Βὲ πὸυνλὰρ γὲρ ὸὺζεριντὲ ζιγιὰ βερμὲκ ἶτζὸὺν κὸγιὸὺν σεπατηντὰ νουρλὰρ
16 ὸλσουνλὰρ, τετἶ· βὲ πὸἶλὲ ὸλτοὺ. Βὲ 'Αλλὰχ [o]ἶκἶ πὸγιὸὺκ νουρλαρἶ, γιάνι πὸγιὸὺκ νουροὺ κὸυντὸὺζὲ βὲ [p]κὸυτζὸὺκ νουροὺ κετζεγὲ χὸὺκμ ἐτιμὲκ ἶτζὸὺν γιαπτὴ, βὲ [f]γιηλτηζλαρὴ τἀχι (χἀλκ ἐἶλε-
17 τἶ). Βὲ 'Αλλὰχ ὸνλαρὴ γὲρ ὸὺζεριντὲ ζι-
18 γιὰ βερμὲκ, Βὲ [s]κὸυντὸὺζ βὲ κετζεγὲ χὸὺκμ ἐτερὲκ, νουροὺ καρανληκτὰν ἀγιηρμὰκ ἶτζὸὺν κὸγιὸὺν σεπατηνὰ κοτὸὺ·
19 βὲ 'Αλλὰχ ἐγἶ ὸλτουγουνοὺ κὸρτὸὺ. Βὲ ἀχἀμ βὲ σαπὰχ ὸλτουκτὰ τὸρτὸὺντζὸὺ κὸὺν ὸλτοὺ.
20 Βὲ 'Αλλὰχ, Σουλὰρ γανιμἐτλε σὸὺρτὸὺνὲν τζανλὴ χαϊβανλὰρ χουσουλὲ κετιρσἶν, βὲ γερἶν ὸὺζεριντὲ, κὸγιὸὺν σε-
21 πατηντὰ κουσλὰρ ὸὺτζσουνλὰρ, τετἶ. Βὲ [r]'Αλλὰχ πὸγιὸὺκ ἀτὰ παληκλαρηνὴ βὲ

[a] Ἰωάν.ἀ.1,2. Ἑβρ.ἀ.10.
[b] Ψαλ. ἡ. 3. λγ'. 6. πθ'. 11, 12. ρβ'. 25. ρλς'. 5. ρμς'. 6. Ἡσ. μβ'. 24. Ἱερ. ἰ. 12. νά. 15. Ζαχ. ιβ'. 1. Πραξ. ιὸ'. 15. ιζ'. 24. Κολ. ά. 16, 17. Ἑβρ. ιά.3. Ἀποκ. δ'. 11. ἰ.6.
[g] Ψαλ. λγ'. 6. Ἡσ. μ'. 13, 14.
[d] Ψαλ. λγ'. 9.
[e] β Κορ. δ'. 6.
[z] Ψαλ. οβ'. 16. ρὸ'.20.
[h] Ἰώβ. λζ'. 18. Ψαλ. ρλς'. 5. Ἱερ. ἰ. 12. νά. 15.
[q] Παροιμ. ἡ. 28.
[i] Ψαλ. ρμή. 4.
[x] Ἰώβ. κς'. 10. λή. 8. Ψαλ. λγ'. 7. ηά. 5. ρὸ'. 9. ρλς'. 6. Παροιμ. ἡ. 29. Ἱερ. έ. 22. β Πέτ. γ'. 5.
[l] Ἑβρ. ς'. 7.
[p] Λουκ. ς'. 44.
[r] Ψαλ. οβ'. 17. ρὸ'. 19.
[s] β Νομ. ὸ'. 19. Ψαλ. οβ'. 16. ρλς'. 7.
[o] Ψαλ. ρλς'. 7, 8, 9. ρμή. 3, 5.
[p] Ψαλ. ἡ. 3.
[f] Ἰώβ. λή. 7.
[s] Ἱερ. λά. 35.
[r] Π. ς'. 20. ζ'. 14. ἡ. 19. Ψαλ. ρὸ'. 26.

τζινσλεριν̀ὲ κὸρὲ σουλαρὴν γανιμέτλε χασὴλ ἐϊλετιγὶ σὸυρτὸυνὲν τζανλὴ χαϊβανατὴν χέπισινι βὲ τζινσλεριν̀ὲ κὸρὲ κανατλὴ κουσλαρὴν τζὸὺμλεσινι χὰλκ ἐϊλετὶ· βὲ 'Αλλὰχ ἐγὶ ὸλτουγουνοὺ κὸρ-
22 τὸὺ. Βὲ 'Αλλὰχ ὀνλαρὴ μὸὺπαρεκλεγερὲκ, [v] Μεϊβετὰρ ὸλουνουζ, βὲ τζογαλὴπ̀ τενιζλερτὲ ὸλὰν σουλαρὴ τολτὸὺρουνουζ· βὲ γερτὲ καυσλὰρ τζογαλσηνλὰρ, τετὶ.
23 Βὲ ἀχσὰμ βὲ σαπὰχ ὸλτουκτὰ πεσιντζὶ κὸὺν ὸλτού.
24 Βὲ 'Αλλὰχ, Γὲρ τζινσλεριν̀ὲ κὸρὲ τζανλὴ χαϊβανατὴ, γιάνι τζινσλεριν̀ὲ κὸρὲ ταβαρλαρὴ βὲ σὸυρτὸυνενλερὶ βὲ γερὶν τζαναβαρλαρηνὴ χασὴλ ἐϊλεσὶν, τε-
25 τὶ· βὲ πάϊλὲ ὸλτού. Βὲ τζινσλεριν̀ὲ κὸρὲ γερὶν τζαναβαρλαρηνὴ βὲ τζινσλεριν̀ὲ κὸρὲ ταβαρλαρὴ βὲ τζινσλεριν̀ὲ κὸρὲ γερὶν σὸυρτὸυνενλερινὶν τζὸὺμλεσινι 'Αλλὰχ χὰλκ ἐϊλετὶ· βὲ 'Αλλὰχ ἐγὶ ὸλτουγουνοὺ κὸρτὸὺ.
26 Βὲ 'Αλλὰχ, [φ] Πεϊζεγισὶμιζὲ κὸρὲ σουρετιμιζτὲ ἰνσὰν χὰλκ ἐτελὶμ, βὲ ὀνλὰρ [χ] τενιζὶν πὰληκλαρηνὰ βὲ χαβὰ κουσλαρηνὰ βὲ ταβαρλαρὰ βὲ πὸὺτὸὺν γερὲ βὲ γὲρ ὸὺζεριντὲ τεπρενὲν σὸυρτὸὺνενλερὶν τζὸὺμλεσινε χὸὺκμ ἐϊλεγελὲρ, τε-
27 τὶ. Βὲ 'Αλλὰχ κεντὶ σουρετὶ ὸὺζρὲ ἰνσανὴ χὰλκ ἐϊλετὶ· ὀνοὺ [ψ] 'Αλλαχὴν σουρετὶ ὸὺζρὲ χὰλκ ἐϊλεγὶπ̀, [ω] ὀνλαρὴ ἐρ-
28 κὲκ βὲ τισὶ ὀλαρὰκ χὰλκ ἐϊλετὶ. Βὲ 'Αλλὰχ ὀνλαρὴ μὸὺπαρεκλετὶ, βὲ 'Αλλὰχ ὀνλαρὰ, [α] Μεϊβετὰρ ὸλουνουζ, βὲ τζογαλὴπ̀ γερὶ τολτὸὺρουνουζ, βὲ ὀνοὺ ζὰπτ ἐτὶπ̀, τενιζὶν πὰληκλαρηνὰ βὲ χαβὰ κουσλαρηνὰ βὲ γὲρ ὸὺζεριντὲ γιὸὺρὸὺγὲν χαϊβανατὴν τζὸὺμλεσινε χὸὺκμ ἐϊλέγινιζ, τετὶ.

29 Βὲ 'Αλλὰχ, Ἰστὲ πὲν πὸὺτὸὺν γὲρ ὸὺζεριντὲ τοχὸὺμ βερὶρ ὸτοὺν τζὸὺμλεσινι βὲ κεντισιντὲ τοχὸὺμ βερὶρ ἀγὰτζ
30 μεϊβεσὶ πουλουνὰν χὲρ πὶρ ἀγατζὴ σι-
ζὲ βερτὶμ· [δ] σιζὲ ταὰμ ἰτζὸὺν ὸλὰ· Βὲ γερὶν [γ] τζαναβαρλαρηνὴν τζὸὺμλεσινε βὲ χαβὰ [δ] κουσλαρηνὴν χέπισινε βὲ γὲρ ὸὺζεριντὲ γιασαγιὰν τζανλὴ σὸυρτὸυνενλερὶν τζὸὺμλεσινε χὲρ γεσὶλ ὅτ γεμὲκ ἰτζὸὺν ὸλσουν, τετὶ· βὲ πὸὺλὲ ὸλτού.
31 Βὲ 'Αλλὰχ [ε] χὰλκ ἐϊλετιγὶ σεγὶν κιάφεσινε ναζὰρ ἐττὶ, βὲ ἰστὲ ζιγιατεσὶϊλε ἐγὶ ἰτι. Βὲ ἀχσὰμ βὲ σαπὰχ ὸλτουκτὰ ἀλτηντζὴ κὸὺν ὸλτού.

ΪΑΪ Β'.

1 Ἴμτι κὸκ ἰλὲ γὲρ βὲ [α] ὀνλαρὴν τζὸὺμ-
2 λε τζὸὺμχουρὸὺ τεκμὶλ ὸλτού. Βὲ [δ] 'Αλλὰχ ἰσλετιγὶ ἰσινὶ γετιντζὶ κὸὺντὲ τεκμὶλ ἐτὶπ̀, ἰσλετιγὶ ἰσὶν χέπισιντεν γε-
3 τιντζὶ κὸὺντὲ ραχὰτ ἐϊλετὶ. Βὲ 'Αλλὰχ χὰλκ ἐτερὲκ ἰσλετιγὶ ἰσὶν χέπισιντεν γετιντζὶ κὸὺντὲ ραχὰτ ἐϊλετιγὶ ἰτζὸὺν, [γ] 'Αλλὰχ ὀνοὺ μὸὺπαρεκλεγερὲκ τακτὶς ἐϊλετὶ.
4 Κὸκ ἰλὲ γερὶν γιαρατηλτηγὴ ζεμαντὰ, γιάνι [δ] Ῥαπὶπ̀ 'Αλλὰχ γὲρ ἰλὲ κὸγιοὺ χὰλκ ἐϊλετιγὶ κὸὺντὲ ὀνλαρὴν χουσουλὲ
5 κελμελερινὶν ταρζὴ πού τουρ· Βὲ γερτὲ βὸὺτζουτὲ κελμεζτὲν ἐββὲλ σαχρὰ [ε] φιτανλαρηνὴν τζὸὺμλεσινι, βὲ πιτμεζτὲν ἐββὲλ σαχρὰ ὀτουνοὺν τζὸὺμλεσινι (γιαραττὴ)· ζίρα Ῥαπὶπ̀ 'Αλλὰχ γὲρ ὸὺζεριντὲ ταχὰ ζγιαγμοὺρ γιαγτήρμαμηξ ἰτι, βὲ [η] γερὶ τιμὰρ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ἰνσὰν γιόκ ἰ-
6 τι. Βὲ γερτὲν πουχὰρ τζηκηπ̀ πὸὺτὸὺν
7 γὲρ γιοὺζοὺνοὺ σουλάρ ἰτι. Βὲ Ῥαπὶπ̀ 'Αλλὰχ [θ] γερὶν τοπραγηντὰν ἀτεμὶ τεσκὶλ

[v] Ϊΐ. ή. 17.
[φ] Ϊΐ. έ. 1. θ'. 6. Ψαλ. ρ'. 3. Ἐκκλ. ζ'. 29. Πραξ. ιζ'. 28, 29. α Κορ. ιά. 7. Ἐφεσ. δ'. 24. Κολ. γ'. 10. Ἰακ. γ'. 9.
[χ] Ϊΐ. θ'. 2. Ψαλ. ή. 6.
[ψ] α Κορ. ιά. 7.
[ω] Ϊΐ. έ. 2. Μαλ. δ'. 15. Ματ. ιθ'. 4. Μαρ. ί. 6.
[α] Ϊΐ. θ'. 1, 7. Λευ. κς'. 9. Ψαλ. ρκζ'. 3. ρκή. 3, 4.
[δ] Ϊΐ. θ'. 3. Ἰώβ. λς'. 31. Ψαλ. ρδ'. 14, 15. ρλς'. 25. ρμς'. 7. Πραξ. ιδ'. 17.
[γ] Ψαλ. ρμέ. 15, 16. ρνζ'. 9.
[δ] Ἰώβ. λή. 41.
[ε] Ψαλ. ρδ'. 24. α Τιμ. δ'. 4.

—

α Ψαλ. λγ'. 6.
[δ] Ἐξ. κ'. 11. λά. 17. β Νομ. έ. 14. Ἑβρ. δ'. 4.
[γ] Νεέμ. θ'. 14. Ἡσ. νή. 13.
[δ] Ϊΐ. ά. 1. Ψαλ. γ'. 1, 2.
[ε] Ϊΐ. ά. 12. Ψαλ. ρδ'. 14.
ζ Ἰώβ. λή. 26, 27, 28.
η Ϊΐ. γ'. 23.
[θ] Ϊΐ. γ'. 19, 23. Ψαλ. ργ'. 14. Ἐκκλ. ιδ'. 7. Ἡσ. ξδ'. 8. α Κορ. ιέ. 47.

ἐϊλεγὶπ̀, [ι] πουρνουνὰ χαγιὰτ [κ] νεφεσινὶ ὸὺφοὺρμέκλε [λ] ἀτὲμ χαγιατὰ μαλὶκ ζὰτ ὸλτού.
8 Βὲ Ῥαπὶπ̀ 'Αλλὰχ [μ] κὸὺν τογουσοὺ ταραφηντὰ [ν] Ἐδεμτὲ [ξ] πὶρ πὰγτζὲ τικὶπ̀,
9 τεσκὶλ ἐϊλετιγὶ ἀτεμὶ [ο] ὀραγιὰ κοτού. Βὲ Ῥαπὶπ̀ 'Αλλὰχ γερτὲν κὸρὸὺνοὺσὸὺ κὸὺζέλ, βὲ ταὰμ ἰτζὸὺν ἐγὶ [π] χὲρ πὶρ ἀγατζὴ, βὲ πὰγτζενὶν ὸρτασηντὰ [ρ] χαγιὰτ ἀγατζὴ ἰλὲ [σ] χἀἴρ οὺ σερρὶ πιλμεκλὶκ ἀγα-
10 τζηνὴ πὶτιρτὶ. Βὲ πὰγτζεγὶ σουλαμὰκ ἰτζὸὺν Ἐδεμτὲν πὶρ ἠρμὰκ τζηκηπ̀, ὸ-
11 ρατὰν τὸρτ κολὰ τακσὶμ ὸλοὺρ ἰτι. Πιρινὶτζισινὶν ἰσμὶ Φισὼν τηρ, κὶ κεντισιντὲ ἀλτοὺν πουλουνὰν [τ] Ἀβιλανὴν πὸὺ-
12 τὸὺν τιγιαρηνὴ τολασὴρ· Βὲ ὅλ τιγμαρὴν ἀλτουνοὺ χάσς τηρ· βὲ ὁρατὰ [υ] ἄκ κὸὺνλοὺκ
13 ἰλὲ ἀκὶκ τασὴ βάρ τηρ. Βὲ ἰκιντζὶ ἠρμαγὴν ἰσμὶ Γιὼν τηρ, κὶ Χουσοὺν πὸὺ-
14 τὸὺν τιγιαρηνὴ τολασὴρ. Βὲ οὺτζὸὺνντζὸὺ ἠρμαγὴν ἰσμὶ [φ] Τίγρις τὶρ, κὶ 'Ασσυριανὴν κὸὺν τογουσοὺ ταραφηνὰ κιτέρ. Βὲ
15 τὸρτὸὺνντζὸὺ ἠρμὰκ Εὐφράτης τὶρ. Βὲ Ῥαπὶπ̀ 'Αλλὰχ, Ἐδὲμ [χ] πὰγτζεσινὶ τιμὰρ ἐτμὲκ βὲ πεκλεμὲκ ἰτζὸὺν, ἀτεμὶ ἀλὴπ̀ ὀραγιὰ
16 κοτού. Βὲ Ῥαπὶπ̀ 'Αλλὰχ ἀτεμὲ ἔμρ ἐτὶπ̀, Πὰγτζενὶν ἀγατζηνὴν χέπισιντεν ἰστετι-
17 γὶν κιπὶ γὲ· Ἄμμα [ψ] χἀἴρ οὺ σερρὶ πιλμεκλὶκ ἀγατζηντὰν [ω] γέμε, ζίρα ὀντὰν γετιγὶν κὸὺντὲ [α] μοὺτλακα ὀλὸὺρσοὺν, τετὶ.
18 Βὲ Ῥαπὶπ̀ 'Αλλὰχ, 'Αδαμὴν γιάληνιζ πουλουνμασὴ ἐγὶ ὄλμαγὴπ̀, ὀνὰ κεντισινὲ μὸὺνασιπ̀ [δ] πὶρ γιαρτημτζὴ χὰλκ ἐ-
19 τεγὶμ, τετί. Βὲ Ῥαπὶπ̀ 'Αλλὰχ [γ] σαχρὰ χαϊβανλαρηνὴν χέπισινι βὲ χαβὰ κουσλαρηνὴν τζὸὺμλεσινι τοπρακτὰν τεσκὶλ ἐϊλετὶκτε, ὀνλαρὰ νὲ ἴσμ βερετζεγινὶ κὸρ-

[ι] Ϊΐ. ζ'. 22. Ἡσ. δ'. 22.
[κ] Ἰώβ. λγ'. 4. Πραξ. ιζ'. 25.
[λ] α Κορ. ιέ. 45.
[μ] Ϊΐ. γ'. 24.
[ν] Ϊΐ. δ'. 16. δ Βασ. ιθ'. 12. Ἰεζ. κζ'. 23.
[ξ] Ϊΐ. ιγ'. 10. Ἡσ. νά. 3. Ἰεζ. κή. 13. Ἰωήλ. β'. 3.
[ο] Χα. 15.
[π] Ἰεζ. λά. 8.
[ρ] Ϊΐ. γ'. 22. Παροιμ. γ'. 18. ιά. 30. Ἀποκ. δ'. 7. κβ'. 2, 14.
[σ] Χα. 17.
[τ] Ϊΐ. κέ. 18.
[υ] Ἀρι0. ιά. 7.
[φ] Δαν. ί. 4.
[χ] Χα. 8.
[ψ] Χα. 9.
[ω] Ϊΐ. γ'. 1, 3, 11, 17.
[α] Ϊΐ. γ'. 3, 19. Ρωμ. ς'. 23. α Κορ. ιέ. 56. Ἰακ. ά. 15. α Ἰωάν. έ. 16.
[δ] Ϊΐ. γ'. 12. α Κορ. ιά. 9. α Τιμ. δ'. 13.
[γ] Ϊΐ. ά. 20, 24.
[δ] Ψαλ. ή. 6. Πὰκ, Ϊΐ. ς'. 20.
[ε] Ϊΐ. ιέ. 12. α Βασ. κς'. 12.
ζ Παροιμ. ιή. 22. Ἑβρ. ιγ'. 4.
η Ϊΐ. κ0'. 14. Κριτ. θ'. 2. β Βασ. έ. 1. ιθ'. 13. Ἐφεσ. έ. 30.
[θ] α Κορ. ιά. 8.
* (Γιάνι) Καρή.
[ι] Ϊΐ. λά. 15. Ψαλ. μέ. 10. Ματ. ιθ'. δ. Μαρ. ί. 7. α Κορ. ς'. 16. Ἐφεσ. έ. 31.
[κ] Ϊΐ. γ'. 7, 10, 11.
[λ] Ἐξ. λβ'. 25. Ἡσ. μζ'. 3.

—

α Ματ. ί. 16. β Κορ. ιά. 3.
[δ] Ἀποκ. ιθ'. 9. κ'. 2.
[γ] Ϊΐ. θ'. 17.
[δ] Χα. 13. β Κορ. ιά. 3. α Τιμ. δ'. 14.

5 ὀλμέζσινιζ· Ζίρα ὀντὰν γετιγινὶζ κόυντὲ
ε κόζλερινὶζ ἀτζηλὴπ, χάϊρ οὺ σερρὶ τα-
νηγιαρὰκ ἰλαχλὰρ κιπὶ ὀλατζαγηνζὴ
'Αλλὰχ πιλὶρ, τετί.
6 Βὲ καρὴ πού ἀγατζὴν ταὰμ ἰτζοὺν
ἐγὶ, βὲ κόζλερὲ χὸς, βὲ ἀκηλλὴ ἐτμὲκ
ἰτζοὺν ἀρζού ἐτιλετζὲκ πὶρ ἀγὰτζ ὀλ-
τουγουνού κόρτούκτὲ, ὀνούν μεϊβεσιντὲν
ἀλὴπ ζγετὶ· βὲ κεντισὶ ἰλὲ περαπὲρ ὀλὰν
κοτζασηνά τα βερτιγιντὲ, η ὄλ τάχι γετί.
7 Ὅλ ζεμὰν ἰκισινὶν τάχι θ κόζλερὶ ἀτζηλ-
μάγλε ι τζηπλὰκ ὀλτουκλαρηνὴ πιλτι-
λὲρ, βὲ ἰντζὶρ γιαπρακλαρηνὴ τικιπ κεν-
τιλερινὲ κουσανατζὰκ ὀρτούλὲρ γιαπ-
τηλάρ.
8 Βὲ κούνούν σερὶν βακτηντὰ παγτζετὲ
κεζὲν Ραππ 'Αλλαχὴν κ σεσινὶ ἰσιτμελε-
ρίϊλε, 'Αδὰμ ἰλὲ καρησὴ Ραππ 'Αλλα-
χὴν χουζουρουντὰν παγτζενὶν ἀγατζλαρὴ
9 ἀρασηντὰ λ κιζλεντιλέρ. Βὲ Ραππ 'Αλλὰχ
10 'Αδαμὰ νιτὰ ἐτὶπ, Νέρετε σιν; τετί. Ὅλ
τάχι, Σενὶν σεσινὶ παγτζετὲ ἰσιττιγιμτὲ,
τζηπλὰκ ὀλτουγούμ ἰτζοὺν μ κορκτούμ βὲ
11 κιζλεντὶμ, τετί. Βὲ ('Αλλὰχ), Τζηπλὰκ
ὀλτουγουνού σανὰ κὶμ πιλτιρτὶ; σανὰ,
'Οντὰν γέμε τεγιού ἔμρ ἐϊλετιγὶμ ἀ-
12 γατζτὰν γετίν μι; τετί. 'Αδὰμ τάχι,
ν Πανὰ ἀρκατὰς ὀλμὰκ ἰτζοὺν βερτιγὶν κα-
ρὴ πού ἀγατζτὰν πανὰ βερτὶ, πέν τε γε-
13 τὶμ, τετί. Βὲ Ραππ 'Αλλὰχ καρηγιὰ,
Πού σενὶν ἐττιγὶν νέ τιρ; τετικτὲ, καρὴ
τάχι, ξ Γιηλὰν πενὶ ἀλτατττὴ, βὲ γετὶμ,
14 τετί. Βὲ Ραππ 'Αλλὰχ γιηλανά, Πουνού
γιαπτηγὴν ἰτζοὺν σὲν χαϊβανλαρὴν χέπι-

ε Χα. 7. Πραξ. κς'. 18.
ζ α Τιμ. 6'. 14.
η Χα. 12, 17.
θ Χα. 5.
ι Π. 6'. 25.
κ Ἰώβ. λή. 1.
λ Ἰώβ. λά. 33. Ἱερ. κγ'. 24. Ἀμώς. θ'. 3.
μ Π. 6'. 25. Ἐξ. γ'. 6. α Ἰωάν. γ'. 20.
ν Π. 6'. 18. Ἰώβ. λά. 33. Παροιμ. κή. 13.
ξ Χα. 4. β Κορ. ιά. 3. α Τιμ. 6'. 14.
ο Ἡσ. ξέ. 25. Μιχ. ζ'. 17.
π Ματ. γ'. 7. ιγ'. 38. κγ'. 33. Ἰωάν. ή. 44. Πραξ. ιγ'. 10. α Ἰωάν. γ'. 8.
ρ Ψαλ. ρλϐ'. 11. Ἡσ. ζ'. 14. Μιχ. έ. 3. Ματ. ά. 23, 25. Λουκ. ά. 31, 34, 35. Γαλ. δ'. 4.
σ Ρωμ. ις'. 20. Κολ. 6'. 15. Ἑϐρ. 6'. 14. α Ἰωάν. έ. 5. Ἀποκ. ιϐ'. 7, 17.
τ Ψαλ. μή. 6. Ἡσ. ιγ'. 8. κά. 3. Ἰωάν. ις'. 21. α Τιμ. 6'. 15.
υ Π. δ'. 7.
φ α Κορ. ιά. 3. ιδ'. 34. Ἐφεσ. έ. 22, 23, 24. α Τιμ. 6'. 11, 12. Τιτ. 6'. 5. α Πέτ. γ'. 1, 5, 6.
χ α Βασ. ιέ. 23.
ψ Π. 6'. 17.
ω Χα. 6.
α Ἐκκλ. ά. 2, 3. Ἡσ. κδ'. 5, 6. Ρωμ. ή. 20.
ϐ Ἰώβ. έ. 7. Ἐκκλ. 6'. 23.
γ Ἰώβ. λά. 40.
δ Ψαλ. ρδ'. 14.
ε Ἐκκλ. ά. 13. β Θεσ. γ'. 10.
ζ Π. 6'. 7.
η Ἰώϐ. κά. 26. λδ'. 15. Ψαλ. ρδ'. 29. Ἐκκλ. γ'. 20. ιϐ'. 7. Ρωμ. έ. 12. Ἑϐρ. θ'. 27.
* (Γιάνι) Χαγιάτ.
θ Χα. 5. Ἡσ. ιθ'. 12. μζ'. 12, 13. Ἱερ. κϐ'. 23.
ι Π. 6'. 9.
κ Π. δ'. 2. θ'. 20.

τοπραγὴ τιμὰρ ἐτμεσὶ ἰτζοὺν 'Εδὲμ
24 παγτζεσιντὲν τζηκαρτή. Ἴμτι 'Αδαμὴ
κοϐούπ, χαγιὰτ ἀγατζηνὴν γιολουνού
πεκλεμὲκ ἰτζοὺν, 'Εδὲμ παγτζεσινὶν
λ κούν τογουσού ταραφηνὰ μ χερουϐειμ-
λὲρ βὲ χὲρ ταραφὰ τὸνὲρ ἀλὲϐ κηλη-
τζηνὴ κοτού.

ΪΑΪ Δ'.

1 Βὲ 'Αδὰμ καρησὴ Εὐαγιὴ πιλμέκλε
χαμιλὲ ὀλούπ, Καϊνὶ τογουρτού, βὲ, Ραππ-
τὰν πὶρ ἀτὲμ καζαντὴμ, τετί. Βὲ σόν-
ρα καρηντασὴ 'Αϐελὶ τογουρτού· βὲ Ἄ-
ϐελ κογιούν τζοπανὴ ὀλούπ, Κάϊν τάχι
3 α τζιφτζὶ ὀλτού· Βὲ πὶρ βακηττὰν σόνρα
Κάϊν ϐ γερὶν μαχσουλουντὰν Ραππὰ χε-
4 τιγὲ κετιρτί. Βὲ Ἄϐελ κεντισὶ τάχι σού-
ρούσούνούν γ ἴλκ τογανλαρὴ ἰλὲ σεμιζλε-
ριντὲν κετιρτὶ· βὲ Ραππ δ Ἄϐελ ἰλὲ χετὶ-
5 γεσινὲ ναζὰρ ἐϊλετὶ· Λάκιν Κάϊν ἰλὲ χε-
τιγεσινὲ ναζὰρ ἐϊλέμετὶ· βὲ Κάϊν ζιγια-
τὲ γαζαπὰ κελὶπ ε τζεχρεσὶ πόζουλτού.
6 Ραππ τάχι Καϊνὲ, Νὶτζούν γαζαπὰ κελ-
7 τὶν, βὲ τζεχρὲν νὶτζούν πόζουλτού; Ἔ-
γερ ἐγὶ χαρεκὲτ ἐτέρσεν, μακπούλ τε-
γίλ μι τιρ; βὲ ἔγερ ἐγὶ χαρεκὲτ ἐτμέζ-
σεν, * κούνὰχ καπουτὰ γιατήγιορ· ζβὲ
σανὰ ταπὶ ὀλούπ, σὲν τάχι ὀνούν οὺ-
ζερινὲ χοὺκμ ἐτετζέκσιν, τετί.
8 Βὲ Κάϊν καρηντασὴ Ἄϐελ ἰλὲ σοϊλε-
σὶπ, σαχρατὰ πουλουντουκλαρηντά, Κάϊν
καρηντασὴ 'Αϐελὶν οὺζεριν καλκὴπ η ὀ-
9 νού ὀλτούρτού. Ἴμτι Ραππ Καϊνὲ, θ Κα-
ρηντασὴν Ἄϐελ νέρετε τιρ; τετικτὲ, ι Πιλ-
μέμ· πὲν καρηντασημὴν πεκτζισί μι ιμ;
10 τετί. Βὲ (Ραππ), Σὲν νὲ ἰσλετὶν; κα-
ρηντασηνὴν * κανηνὴν σεσὶ γερτὲν πανὰ
11 φεργιὰτ ἐτίγιορ. Βὲ σίμτι καρηνταση-
νὴν κανηνὴ σενὶν ἐλιντὲν ἀλμὰκ ἰτζοὺν

λ Π. 6'. 8.
μ Ψαλ. ρδ'. 4. Ἑϐρ. ά. 7.
—
α Π. γ'. 23. θ'. 20.
ϐ 'Αριθ. ιή. 12.
γ 'Αριθ. ιή. 17. Παροιμ. γ'. 9.
δ Ἑϐρ. ιά. 4.
ε Π. λά. 2.
* (Γιάχοτ) κούνὰχ κερπανὴ
ζ Π. γ'. 16.
η Ματ. κγ'. 35. α Ἰωάν. γ'. 12. Ἰούδ. 11.
θ Ψαλ. θ'. 12.
ι Ἰωάν. ή. 44.
κ Ἑϐρ. ιϐ'. 24. Ἀποκ. ς'. 10.
λ Ἰώϐ. ιέ. 20—24.
μ Ψαλ. νά. 11.
ν Π. θ'. 6. 'Αριθ. λέ. 19, 21, 27.
ξ Ψαλ. οθ'. 12.
ο Ἰεζ. θ'. 4, 6.
π δ Βασ. ιγ'. 23. κδ'. 20. Ἱερ. κγ'. 39. νϐ'. 3.
ρ Ψαλ. μθ'. 11.
σ Ρωμ. δ'. 11, 12.

12 ἀγζηνὴ ἀτζὰν γερτὲν μελούν σην. Γερὶ
τιμὰρ ἐϊλετιγινὲτὲ σανὰ μαχσουλουνού
ταχὰ βέρμεγετζεκ τιρ· γερτὲ κατζκὴν βὲ
13 ἀϐαρὲ ὀλατζάκσην, τετί. Βὲ Κάϊν Ραπ-
πὰ, Κούναχὴμ ἄφϐ ὀλούνμαγιατζακ τε-
14 ρετζετὲ πόγιούκ τόυρ. λ Ἰστὲ πού κούν
σὲν πενὶ γὲρ γιούζουντὲν κοϐτούν· βὲ
μ χουζουρουντὰν κιζλενμὶς ὀλαρὰκ γερτὲ
κατζκὴν βὲ ἀϐαρὲ ὀλατζάγημ· βὲ ν χὲρ
κὶμ πενὶ πουλούρσα ὀλτούρετζέκ τιρ, τε-
15 τί. Βὲ Ραππ ὀνά, Πουνούν ἰτζοὺν χὲρ
κὶμ Καϊνὶ ὀλτούρούρσε, ὀντὰν ξ γετὶ κὰτ
ἰντικὰμ ἀληνατζάκ τηρ, τετί. Βὲ χὲρ
κὶμ ὀνού πουλούρσα ὀλτούρμεμεσι ἰτζοὺν
Ραππ Καϊνὲ ο πὶρ νισὰν κοτού.
16 Ἴμτι Κάϊν π Ραππὴν χουζουρουντὰν
τζηκαρὰκ, 'Εδεμὶν κούν τογουσού ταρα-
17 φηντὰ Νῶδ τιγιαρηντὰ σακὶν ὀλτού. Βὲ
Κάϊν κεντὶ καρησηνὴ πιλμέκλε, χαμιλὲ
ὀλούπ 'Ενωχού τογουρτού· βὲ πὶρ σὲχρ
πινὰ ἐτμεκτὲ ὀλούπ, σεχρὲ ρ ὀγλουνούν
18 ἰσμὶ κιπὶ 'Ενὼχ τεσμιγὲ ἐϊλετί. Βὲ 'Ε-
νωχὰ 'Ιρὰδ ἰσμιντὲ πὶρ ὀγούλ τογτού·
βὲ 'Ιρὰδ Μεχουϊαηλὶ τεϐλὶτ ἐϊλετὶ· βὲ
Μεχουϊαὴλ Μεθουσαηλὶ τεϐλὶτ ἐϊλετὶ· βὲ
19 Μεθουσαὴλ Λαμεχὶ τεϐλὶτ ἐϊλετί. Βὲ
Λάμεχ, πιρισινὶν ἰσμὶ 'Αδὰ βὲ τικερινὶν
20 ἰσμὶ Σιλλὰ ὀλαρὰκ, ἰκὶ καρὴ ἀλτή. Βὲ
'Αδὰ Ἰαϐαλὴ τογουρτού· τζατηρλαρτὰ
σακὶν ὀλανλαρὴν βὲ σούρού σαχιπὶ πού-
21 λουναυλαρὴν πιρὶ πού ἰτι. Καρηντασηνὴν
ἰσμὶ τάχι Ἰουϐὰλ ὀλούπ, πού ζὰτ τζούμ-
λε τανπούρ βὲ καϐὰλ τζαλανλαρὴν σ πι-
22 ρὶ ἰτι. Βὲ Σιλλὰ τάχι Θουϐὰλ-καϊνὶ το-
γουρτού· πακηρτὰν βὲ τεμιρτὲν χὲρ κὸ-
νὲ ἀλὲτ γιαπὰν ὄ ἰτι· βὲ Θουϐὰλ-καϊ-
23 νὶν κὴζ καρηντασὴ Ναμά ἰτι. Βὲ Λά-
μεχ κεντὶ καρηλαρὴ 'Αδὰ ἰλὲ Σιλλαγιὰ,
Ἴεἰ Λάμεχ καρηλαρὴ, σεσιμὶ ἰσιτὶπ, σὸ-
ζούμού τὶνλέγινιζ· ζίρα γιαρὰμ ἰτζοὺν

πὶρ ἀτεμὶ, βὲ περὲμ ἰτζὸὺν πὶρ κεντζὶ
24 ὀλτὸυρτὸὺμ. Ἰμτὶ Καΐν ἰτζὸὺν τ γετὶ κὰτ
ἰντικὰμ ἀληνήρσα, Λάμεχ ἰτζὸὺν γετμὶς
γετὶ κὰτ (ἀληνὴρ), τετί.
25 Βὲ Ἀδὰμ γίνε καρησηνὴ πιλτὶ, ὅλ
τάχι πὶρ ὀγοὺλ τογουρουπ, Ἀλλὰχ Καϊ-
νὶν ὀλτὸυρτὸυγιὸὺ Ἀβελὶν γερινὲ πανὰ
πασκὰ πὶρ ζὸυρριγὲτ βερτὶ, (τεγερὲκ) ὀνὰ
26 Σὴθ υ τεσμιγὲ ἐϊλετί. Βὲ Σηθὲ φ πὶρ ὀ-
γοὺλ τογουπ, ὀνὰ Ἐνὼς τεσμιγὲ ἐϊλετί.
Ὅλ βακὴτ χ Ραπὶὴν ἰσμινὲ τουὰ ὀλουν-
μαγὰ πασλανηλτή.

ΙΠΑΪ Ε'.

1 α Ἀδαμὴν τενασὸυλὸυνὸὺν κιταπὴ πού
τουρ· Ἀλλὰχ ἰνσανὴ γιαραττηγὴ κὸυντὲ
ὀνοὺ β Ἀλλαχὴν σουρετὶ ὸὺζρὲ γιαρατὴπ,
2 γ Ὀνλαρὴ ἐρκὲκ βὲ τισὶ χὰλκ ἐϊλετὶ· βὲ
ὀνλαρὴ μὸὺπαρεκλεγὶπ γιαρατηλτηκλαρὴ
κὸυντὲ ὀνλαρὰ ἀτὲμ τεσμιγὲ ἐϊλετί.
3 Βὲ Ἀδὰμ γιὸὺζ ὀτοὺζ γιασηνὰ βαρ-
τηκτὰ, σουρετὶ ὸὺζρὲ κεντινὲ πεὺζὲρ πὶρ
ὀγοὺλ τεβλὶτ ἐτὶπ, δ ὀνὰ Σὴθ τεσμι-
4 γὲ ἐϊλετί. Βὲ ε Ἀδὰμ, Σηθὶ τεβλὶτ ἐτ-
τικτὲν σὸὺρα, κὸυνλερὶ σεκὶζ γιὸὺζ γιὴλ
ὀλοὺπ, ζ ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ τεβλὶτ
5 ἐϊλετί. Βὲ Ἀδαμὴν γιασατηγὴ κὸυνλε-
ρὶν τζὸὺμλεσι τοκοὺζ γιὸὺζ ὀτοὺζ γιὴλ
ὀλοὺπ η βεφὰτ ἐϊλετί.
6 Βὲ Σὴθ γιὸὺζ πὲς γιασηνὰ βαρτηκτὰ,
7 θ Ἐνωσοὺ τεβλὶτ ἐϊλετί. Βὲ Σὴθ, Ἐνω-
σοὺ τεβλὶτ ἐττικτὲν σὸὺρα, σεκὶζ γιὸὺζ
γετὶ γιὴλ γιασαγιὴπ, ὀγουλλὰρ βὲ κηζ-
8 λὰρ τεβλὶτ ἐϊλετί. Βὲ Σηθὶν τζὸὺμλε
κὸυνλερὶ τοκοὺζ γιὸὺζ ὅν ἰκὶ γιὴλ ὀλοὺπ
βεφὰτ ἐϊλετί.
9 Βὲ Ἐνὼς τοκσὰν γιασηνὰ βαρτηκτὰ,
10 Καϊνανὴ τεβλὶτ ἐϊλετί. Βὲ Ἐνὼς, Καϊ-
νανὴ τεβλὶτ ἐττικτὲν σὸὺρα, σεκὶζ γιὸὺζ
ὅν πὲς γιὴλ γιασαγιὴπ, ὀγουλλὰρ βὲ

τ Ὤα. 15.
υ Π. ἑ. 3.
φ Π. ἑ. 6.
χ γΒασ. ιή. 24. Ψαλ. ριϛ'. 17. Ἰωήλ. δ'. 32. Σωφ. γ'. 9. α Κορ. ά. 2.

α α Παρλπ. ά. 1. Λουκ. γ'. 38.
β Π. ά. 26. Ἐφεσ. δ'. 24. Κολ. γ'. 10.
γ Π. ά. 27.
δ Π. δ'. 25.
ε α Παρλπ. ά. 1, κτλ.

11 κηζλὰρ τεβλὶτ ἐϊλετί. Βὲ Ἐνωσοὺν τζὸὺμ-
λε κὸυνλερὶ τοκοὺζ γιὸὺζ πὲς γιὴλ ὀ-
λοὺπ βεφὰτ ἐϊλετί.
12 Βὲ Καϊνὰν γετμὶς γιασηνὰ βαρτηκτὰ,
13 Μααλαλεηλὶ τεβλὶτ ἐϊλετί. Βὲ Καϊνὰν,
Μααλαλεηλὶ τεβλὶτ ἐττικτὲν σὸὺρα, σε-
κὶζ γιὸὺζ κὴρκ γιὴλ γιασαγιὴπ, ὀγουλ-
14 λὰρ βὲ κηζλὰρ τεβλὶτ ἐϊλετί. Βὲ Καϊ-
νανὴν τζὸὺμλε κὸυνλερὶ τοκοὺζ γιὸὺζ ὅν
γιὴλ ὀλοὺπ βεφὰτ ἐϊλετί.
15 Βὲ Μααλαλεὴλ ἀλτμὶς πὲς γιασηνὰ
16 βαρτηκτὰ, Ἰαρεδὶ τεβλὶτ ἐϊλετί. Βὲ Μα-
λαλεὴλ, Ἰαρεδὶ τεβλὶτ ἐττικτὲν σὸὺρα,
σεκὶζ γιὸὺζ ὀτοὺζ γιὴλ γιασαγιὴπ, ὀ-
17 γουλλὰρ βὲ κηζλὰρ τεβλὶτ ἐϊλετί. Βὲ
Μααλαλεηλὶν τζὸὺμλε κὸυνλερὶ σεκὶζ
γιὸὺζ τοκσὰν πὲς γιὴλ ὀλοὺπ βεφὰτ
ἐϊλετί. —
18 Βὲ Ἰάρεδ γιὸὺζ ἀλτμὶς ἰκὶ γιασηνὰ
19 βαρτηκτὰ, ι Ἐνωχοὺ τεβλὶτ ἐϊλετί. Βὲ Ἰά-
ρεδ, Ἐνωχοὺ τεβλὶτ ἐττικτὲν σὸὺρα,
σεκὶζ γιὸὺζ γιὴλ γιασαγιὴπ, ὀγουλλὰρ
20 βὲ κηζλὰρ τεβλὶτ ἐϊλετί. Βὲ Ἰαρεδὶν
τζὸὺμλε κὸυνλερὶ τοκοὺζ γιὸὺζ ἀλτμὶς
ἰκὶ γιὴλ ὀλοὺπ βεφὰτ ἐϊλετί.
21 Βὲ Ἐνὼχ ἀλτμὶς πὲς γιασηνὰ βαρ-
22 τηκτὰ, Μαθουσαλαγιὴ τεβλὶτ ἐϊλετί. Βὲ
Ἐνὼχ, Μαθουσαλαγιὴ τεβλὶτ ἐττικτὲν
σὸὺρα, ὅὺτζ γιὸὺζ γιὴλ χ Ἀλλὰχ ἰλὲ
γιὸὺρὸὺγιὸὺπ, ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ τεβ-
23 λὶτ ἐϊλετί. Βὲ Ἐνωχοὺν τζὸὺμλε κὸυν-
λερὶ ὅὺτζ γιὸὺζ ἀλτμὶς πὲς γιὴλ ὀλ-
24 τοὺ. Βὲ Ἐνὼχ ι Ἀλλὰχ ἰλὲ γιὸὺρὸὺτὸὺ,
βὲ Ἀλλὰχ ὀνοὺ ἀλτηγηντὰν πουλουν-
μάζ ἰτι.
25 Βὲ Μαθουσάλα γιὸὺζ σεκσὲν γετὶ για-
26 σηνὰ βαρτηκτὰ, Λαμεχὶ τεβλὶτ ἐϊλετί. Βὲ
Μαθουσάλα, Λαμεχὶ τεβλὶτ ἐττικτὲν σὸὺ-
ρα, γετὶ γιὸὺζ σεκσὲν ἰκὶ γιὴλ γιασα-
γιὴπ, ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ τεβλὶτ ἐϊλε-
27 τί. Βὲ Μαθουσαλανὴν τζὸὺμλε κὸυνλε-

ζ Π. ά. 28.
η Π. γ'. 19. Ἑβρ. θ'. 27.
θ Π. δ'. 26.
ι Ἰούδ. 14, 15.
κ Π. ϛ'. 9. ιζ'. 1. κδ'. 40. δ Βασ. κ'. 3. Ψαλ. ιϛ'. 8. ριϛ'. 9. ρκή. 1. Μιχ. ϛ'. 8. Μαλ. δ'. 6.
λ δ Βασ. δ'. 11. Ἑβρ. ιά. 5.

ρὶ τοκοὺζ γιὸὺζ ἀλτμὶς τοκοὺζ γιὴλ ὀ-
λοὺπ βεφὰτ ἐϊλετί.
28 Βὲ Λάμεχ γιὸὺζ σεκσὲν ἰκὶ γιασηνὰ
29 βαρτηκτὰ, πὶρ ὀγοὺλ τεβλὶτ ἐϊλετί. Βὲ,
μ Ραπὶὴν λανὲτ ἐττιγὶ γὲρ σεπεπὶὶλε
ἰσιμιζτὲν βὲ ἐλλεριμιζὶν ζαχμετιντὲν πι-
ζὶ ραχατλαντηρατζὰκ τηρ, τεγερὲκ ὀνὰ
30 * Νῶε ν τεσμιγὲ ἐϊλετί. Βὲ Λάμεχ, Νωε-
γὶ τεβλὶτ ἐττικτὲν σὸὺρα, πὲς γιὸὺζ
τοκσὰν πὲς γιὴλ γιασαγιὴπ, ὀγουλλὰρ
31 βὲ κηζλὰρ τεβλὶτ ἐϊλετί. Βὲ Λαμεχὶν
τζὸὺμλε κὸυνλερὶ γετὶ γιὸὺζ γετμὶς γε-
τὶ γιὴλ ὀλοὺπ βεφὰτ ἐϊλετί.
32 Βὲ Νῶε πὲς γιὸὺζ γιασηνὰ βαρτὴ·
βὲ Νῶε ξ Σημὶ βὲ Χαμὴ βὲ ο Ἰαφεθὶ τεβ-
λὶτ ἐϊλετί.

ΙΠΑΪ Ϛ'.

1 Βὲ βακὴ ὀλτοὺ κι α γὲρ γιὸὺζὸυντὲ
ἀτεμλὲρ τζογαλμαγὰ πασλαγιὴπ, ὀνλαρὰ
2 κηζλὰρ τογτουκτὰ, Ἀλλαχὴν ὀγουλλαρὴ
ἀτεμλερὶν κηζλαρηνὴν κὸυζὲλ ὀλτουκλα-
ρηνὴ κὸρὸὺπ, β σετζτικλερινὶν τζὸὺμλε-
3 σιντὲν κεντιλερὲ καρὴ ἀλτηλὰρ. Βὲ Ραπὶ,
γ Πενὶμ ρουχοὺμ τάϊμα ἰνσαντὰ σακὶν
ὸλμαγιατζακ τηρ, δ ζὶρα ὅ πεσὲρ τὶρ·
ἄμμα ὀνοὺν κὸυνλερὶ γιὸὺζ γιρμὶ σενὲ
ὀλὰ, τετί.
4 Ὅλ κὸυνλερτὲ γερτὲ τζεπὶπαρλὰρ βάρ
ἰτι· βὲ σοὺρατὰν Ἀλλαχὴν ὀγουλλαρὴ ἀ-
τεμλερὶν κηζλαρηνὰ γιακλαστηκλαρηντὰ, ὀνλαρτὰν ἑβλατλαρὴ ὀλτοὺ, κὶ πουν-
λὰρ κατιμτὲν περοὺ κουββὲτ βὲ σὸχρὲτ
σαχιπὶ ἰτιλὲρ.
5 Βὲ Ραπὶ γερτὲ ἰνσανὴν γιαραμαζλιγὴ
τζογαλτηγηνὴ βὲ ε γιὸυρεγινὶν ἐφκιαρη-
νὴν τζὸὺμλε μὸυλαχαζαλαρὴ χὲρ κὸὺν

μ Π. γ'. 17. δ'. 11.
* (Γιάνι) ραχάτ.
ν Λουκ. γ'. 36. Ἑβρ. ιά. 7. α Πέτ. γ'. 20.
ξ Π. ϛ'. 10.
ο Π. ί. 21.
—
α Π. ά. 28.
β Νομ. ζ'. 3, 4.
γ Γαλ. έ. 16, 17. α Πέτ. γ'. 19, 20.
δ Ψαλ. σή. 39.
ε Π. ή. 21. β Νομ. κθ'. 19. Παροιμ. ϛ'. 18. Ματ. ιέ. 19.
ζ Ἰὰκ, Ἀριθ. κγ'. 19. α Βασ. ιέ. 11, 29. β Βασ. κδ'. 16. Μαλ. γ'. 6. Ἰακ. ά. 17.
η Ἡσ. ξγ'. 10. Ἐφεσ. δ'. 30.
θ Π. ιθ'. 19. Ἐξ. λγ'. 12, 13, 16, 17. Λουκ. ά. 30. Πραξ. ζ'. 46.
ι Π. ζ'. 1. Ἰεζ. ιδ'. 14, 20. Ρωμ. ά. 17. Ἑβρ. ιά. 7. β Πέτ. δ'. 5.
κ Π. έ. 22.
λ Π. έ. 32.
μ Π. ζ'. 1. ί. 9. ιγ'. 13. β Παρλπ. λδ'. 27. Ἀββακ. ά. 6. Ρωμ. δ'. 13. γ'. 19.
ν Ἰεζ. ή. 17. κή. 16. Ἀββακ. δ'. 8, 17.
ξ Π. ιή. 21. Ψαλ. ιδ'. 2. λγ'. 13, 14. νγ'. 2, 3.
ο Ἱερ. νά. 13. Ἰεζ. ζ'. 2, 3, 6. Ἀμώς. ή. 2. α Πέτ. δ'. 7.
π Ὤα. 17.
ρ Ὤα. 13. Π. ζ'. 4, 21, 22, 23. β Πέτ. δ'. 5.

18 λουνανὴν χέπισι ὀλετζέκ τιρ. Λάκιν σενὶν ἰλὲ ἀχτημὴ σαπὶτ κηλάρημ, βὲ σσὲν
βὲ σενὶν ἰλὲ περαπὲρ ὀγουλλαρὴν βὲ καρὴν βὲ ὀγουλλαρηνὴν καρηλαρὴ κεμι-
19 γὲ κιρετζέκσινιζ, Βὲ τζόύμλε τζανλὴ ὁλοὺπ τζεσετὶ πουλουνανλαρὴν χέπισιντὲν, σενὶν ἰλὲ περαπὲρ σὰγ καλμὰκ ἰτζοὺν, χὲρ τζινστὲν ἐρκὲκ βὲ τισὶ ὀλαρὰκ
20 τζῆφτ τζῆφτ κεμιγὲ κετιρέσιν. Κουσλαρτὰν κεντὶ τζινσινὲ κὸρὲ, βὲ ταβαρλαρτὰν κεντὶ τζινσινὲ κὸρὲ, βὲ γερὶν σὸυρτοὺνενλερινὶν τζόύμλεσιντεν κεντὶ τζινσινὲ κὸρὲ, σὰγ καλμὰκ ἰτζοὺν, χὲρ τζινστὲν τζῆφτ τζῆφτ ὀλαρὰκ, ᵘγιανὴνὰ κε-
21 λετζέκ τιρ. Βὲ σὲν χὲρ νὲβ γεγετζεκτὲν ἀλὴπ γιανὴντὰ τοπλαγιάσην, πού τάχι σανὰ βὲ ὀνλαρὰ ταὰμ ἰτζοὺν ὀλὰ, τετί.
22 Βὲ Νῶε, ᵠ Ἀλλαχὴν κεντινὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ χὲρ πὶρ σεγὶ ˣἰτζρὰ βὲ τεκμὶλ ἐϊλετί.

ΪΑΪ Ζ'.

1 Βὲ Ρὰπὶ Νωεγὲ, ᵃ Σὲν τζόύμλε ἔβ γαλκὴν ἰλὲ κεμιγὲ κὶρ, ζίρα ᵇ σενὶ πού
2 τεβρτὲ χουζουρουμτὰ σαλιχ κὸρτόύμ. Ἰὸυτοὺν γὲρ γιόύζοὺντὲ ζόυρριγετλερινὶν σὰγ καλμασὴ ἰτζοὺν τζόύμλε ᵞπὰκ χαϊβανλαρτὰν, ἐρκὲκ βὲ τισὶ ὀλαρὰκ γετισὲρ, βὲ ᵈπὰκ
3 ὁλμαγιαν χαϊβανλαρτὰν, ἐρκὲκ βὲ τισὶ ὀλαρὰκ ικισὲρ, Κέζαλικ χαβὰ κουσλαρηντὰν, ἐρκὲκ βὲ τισὶ ὀλαρὰκ γετισὲρ
4 τανὲ γιανὴνὰ ἄλ. Ζίρα γετὶ κὸυντὲν σόύρα γὲρ γιόύζοὺντὲ ᵉκὴρκ κὸὺν βὲ κὴρκ κετζὲ γιαγμοὺρ γιαγτηρὴπ, γιαραττηγὴμ μεβτζουτὰτὴν τζόύμλεσινι γὲρ γιόύζοὺν-
5 τὲν μὰχβ ἐϊετζέγιμ, τετί. Βὲ ᶻ Νῶε, Ραππὴν κεντισινὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ χὲρ πὶρ σεγὶ ἰτζρὰ ἐϊλετί.
6 Βὲ γὲρ ὀζζεριντὲ σοὺ τουφανὴ ὀλτουγοὺ ζεμὰν Νῶε ἀλτὴ γιόύζ γιασηντά

σ Π. ζ'. 1, 7, 13. α Πέτ. γ'. 20. β Πέτ. β'. 5.
τ Π. ζ'. 8, 9, 15, 16.
υ Π. ζ'. 9, 15. Ἀπκ. Π. ϛ'. 19.
φ Ἑβρ. ιά. 7. Ἀπκ. Ἐξ. μ'. 16.
χ Π. ζ'. 5, 9, 16.

—

α Χα. 7, 13. Ματ. κδ'. 38. Λουκ. ιζ'. 26. Ἑβρ. ιά. 7. α Πέτ. γ'. 20. β Πέτ. β'. 5.
β Π. ϛ'. 9. Ψαλ. λγ'. 18, 19. Παροιμ. ί. 9. β Πέτ. β'. 9.
γ Χα. 8. Λευ. ιά.
δ Λευ. ί. 10. Ἰεζ. μδ'. 23.
ε Χα. 12, 17.
ζ Π. ϛ'. 22.
η Χα. 1.
θ Π. ή. 2. Παροιμ. ή. 28. Ἰεζ. κϛ'. 19.
ι Π. ά. 7. ή. 2. Ψαλ. σή. 23.
ˣ Χα. 4, 17.

7 ἰτι. Βὲ τουφὰν σουλαρὴ σεπεπιντὲν ᵑ Νῶε, ὀγουλλαρὴ βὲ καρησὴ βὲ ὀγουλλαρηνὴν
8 καρηλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ κεμιγὲ κιρτί. Βὲ πὰκ χαϊβανλαρτὰν βὲ πὰκ ὁλμαγιαν χαϊβανλαρτὰν βὲ κουσλαρτὰν βὲ γὲρ ὀὺζεριντὲ σὸυρτὸυνενλερὶν τζόύμλεσιντεν,
9 Ἀλλαχὴν Νωεγὲ ἔμρ ἐϊλετιγινὲ κὸρὲ, ἐρκὲκ βὲ τισὶ ὀλαρὰκ, τζῆφτ τζῆφτ Νωενὶν γιανὴνὰ κεμιγὲ κιρτιλὲρ.
10 Βὲ βακὴ ὀλτού κι γετὶ κὸυντὲν σόύρα
11 τουφὰν σουλαρὴ γὲρ ὀὺζερινὲ κελτί. Νωενὶν ὁμρὸυνὸὺν ἀλτὴ γιόύζοὺντζὸὺ γιηληντὰ, ἰκιντζὶ ἀγιηντὰ, πού ἀγιὴν ὄν γετιντζὶ κὸυνὸυντὲ, γέμαν ὅλ κὸυντὲ
12 ᵠ πὸγιὸὺκ ἐνκινὶν τζόύμλε πουναρλαρὴ γιαρηλὴπ, ᶜ κὸγιὸὺν πεντζερελερὶ ἀτζηλ-
13 τὴ· Βὲ ˣ κὴρκ κὸὺν κὴρκ κετζὲ γὲρ ὀὺζερινὲ γιαγμοὺρ γιαγτή. Χέμαν ὅλ κὸυντὲ ᵈ Νῶε βὲ Νωενὶν ὀγουλλαρὴ, Σὴμ βὲ Χὰμ βὲ Ἰάφεθ βὲ Νωενὶν καρησὴ βὲ ὀγουλλαρηνὴν ὀὺτζ καρηλαρὴ ὀνλὰρ ἰλὲ
14 περαπὲρ κεμιγὲ κιρτιλὲρ· Βὲ μ πουνλὰρ ἰλὲ τζινσινὲ κὸρὲ χὲπ τζαναβαρλὰρ, βὲ τζινσινὲ κὸρὲ τζόύμλε ταβαρλὰρ, βὲ τζινσινὲ κὸρὲ γὲρ ὀὺζεριντὲ τεπρενὲν χὲρ νὲβ σὸυρτὸυνενλὲρ, βὲ τζινσινὲ κὸρὲ κουσλαρὴν τζόύμλεσι, χὲρ νὲβ κανατλὴ κοὺς,
15 Γιάνι κεντισιντὲ χαγιὰτ νεφεσὶ πουλουνὰν χὲρ πὶρ τζεσεττὲν τζῆφτ τζῆφτ ὀλαρὰκ ᵑ κεμιγὲ Νωενὶν γιανὴνὰ κιρτιλέρ.
16 Βὲ κιρενλὲρ, ᵋ Ἀλλαχὴν ὀνὰ ἔμρ ἐττιγὶ ὀὺζρὲ, τζεσετὶ πουλουνανλαρὴν χέπισιντεν ἐρκὲκ βὲ τισὶ ὀλαρὰκ, (Νωενὶν γιανηνὰ) κιρίντζε, Ρὰππὶ (κεμιγὶ) ὀὺζερινὲ καπατή.
17 ᵒ Βὲ γὲρ ὀὺζεριντὲ κὴρκ κὸὺν τουφὰν ὁλμάγλε, σουλὰρ τζογαλὴπ κεμιγὶ καλ-
18 τηρτηλὰρ· ὅλ τάχι γερτὲν καλκτή. Βὲ σουλὰρ κουββετλενιπ γὲρ ὀὺζεριντὲ ζιγιατὲ τζογαλμάγλε, πκεμὶ σουλαρὴν γιόύ-
19 ζοὺντὲ γιόύζὲρ ἰτι. Βὲ σουλὰρ γὲρ ὀὺζε-

ρ Ψαλ. ρδ'. 6. Ἱερ. γ'. 23.
σ Π. ϛ'. 13, 17. Χα. 4. Ἰώβ. κδ'. 16. Ματ. κδ'. 39. Λκ. ιζ'. 27. βΠέτ. γ'. 6.
τ Π. 6'. 7.

υ α Πέτ. γ'. 20. β Πέτ. β'. 5. γ'. 6.
φ Π. ή. 3. Χα. 11. Π. ή. 4.

—

α Π. ι0'. 29. Ἐξ. 6'. 24.

ριντὲ γάγετλε κουββετλενιπ, πὸυτὸὺν κὸκ ἀλτηντὰ πουλουνὰν ᵠ γιόύκσεκ ταγλαρὴν
20 χέπισι ὀρτοὺλτοὺ. Βὲ σουλὰρ (πουνλαρτὰν) ὄν πὲξ ἀρσὴν γιόύκσεγὲ τζηκηπ ταγ-
21 λὰρ ὀρτοὺλτοὺ. σ Βὲ γὲρ ὀὺζεριντὲ χαρεκὲτ ἐτὶπ τζεσετὶ πουλουνανὴν τζόύμλεσι, κερὲκ κουσλὰρ βὲ κερὲκ ταβαρλὰρ βὲ τζανναβαρλὰρ βὲ γὲρ ὀὺζεριντὲ τεπρενὲν σὸυρτὸυνενλερὶν χέπισι, βὲ ἰνσανὴν τζόύμ-
22 λεσι τελὲφ ὀλτουλάρ. Καρατὰ πουλουνανλαρὴν χέπισιντεν ᵀ πὸυρνουντὰ χαγιὰτ νεφεσὶ ὀλανλαρὴν τζόύμλεσι ὀλτού.
23 Βὲ γὲρ γιόύζοὺντὲ μεβτζουτατὴν χέπισι μὰχβ ὀλτοὺ· χὲμ ἰνσὰν βὲ χὲμ χαϊβὰν βὲ χὲμ σὸυρτὸυνενλὲρ ἰλὲ χαβὰ κουσλαρὴ γερτὲν μὰχβ ὀλοὺπ, ᵘγιάληνιζ Νῶε βὲ κεντισίϊλε περαπὲρ κεμιτὲ πουλουνανλὰρ
24 πακὶ καλτηλάρ. φ Βὲ σουλὰρ γὲρ ὀὺζεριντὲ γιόύζ ἐλλὶ κὸὺν καπαρμὴξ καλτηλάρ.

ΪΑΪ Η'.

1 Βὲ Ἀλλὰχ ᵃ Νωεγὶ βὲ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ κεμιτὲ πουλουνὰν τζόύμλε τζαναβαρλὰρ ἰλὲ τζόύμλε ταβαρλαρὴ φικρινὲ κετιρτὶ· βὲ ᵇ Ἀλλὰχ γὲρ ὀὺζερινὲ πὶρ
2 ρούζκιὰρ κετζιρμέκλε σουλὰρ τζεκιλτί. Βὲ ᵞ ἐνκὶνὶν πουναρλαρὴ ἰλὲ κὸγιὸὺν πεντζερελερὶ καπανμάγλε ᵈ κὸκτὲν γιαγμοὺρ
3 κεσιλιπ, Σουλὰρ κιττίκτζε γὲρ γιόύζοὺντὲν τζεκιλμεκτὲ ὁλαρὰκ, ᵉ γιόύζ ἐλλὶ
4 κὸυντὲν σόύρα σουλὰρ ἀζαλτή. Βὲ γετὶντζὶ ἀϊτὰ, ἀγιὴν ὄν γετιντζὶ κὸυνὸὺντὲ κεμὶ Ἀραρὰτ ταγλαρὴ ὀὺζεριντὲ ὀ-
5 τουρτού. Βὲ σουλὰρ ὀνουντζοὺ ἀγιὰ τεκὶν κιττίκτζε ἀζαλμακτὰ ὁλοὺπ, ὀνουντζοὺ (ἀϊτὰ), ἀγιὴν ἴλκ (κὸυνὸυν)τὲ ταγλαρὴν τεπελερὶ κὸρὸυντού.
6 Βὲ βακὴ ὀλτού κι κὴρκ κὸὺν σόύρα Νῶε γιαπτηγὴ κεμινὶν ζπεντζερεσινὶ ἀ-
7 τζὴπ, Κουζγουνοὺ σαλὴ βερτὶ· ὅλ τάχι τζηκηπ σουλὰρ γερτὲν τζεκιλίντζεγε κα-
8 τὰρ ὀτὲ περὶ τολασμακτά ἰτι. Ἀντὲν σὸὺ-

α Βασ. ά. 19.
β Ἐξ. ιδ'. 21.
γ Π. ζ'. 11.
δ Ἰώβ. λή. 37.
ε Π. ζ'. 24.
ζ Π. ϛ'. 16.
η Π. ζ'. 13.
θ Π. ζ'. 15.
ι Π. ά. 22.
ˣ Λευ. ιά.

21 τοὺν γιαμμὰ ὁλμὰκ οὐζρὲ σουντού. Βὲ Ραππ [l]χὸς ραϊχαγμὴ ἀλαρὰκ, γιοὺρεγιντὲ σοϊλεγιπ, Ἄρτηκ ἰνσὰν σεπεπιντὲν [μ]γερὲ λανὲτ ἔτμεγετζεγιμ, ζίρα ἰνσὰν [ν]γιοὺρεγινὶν μούλαχαζασὴ τζοτζουκλουγουντὰν περοὺ γιαραμάζ τηρ· βὲ ἐϊλετιγίμ κιπὶ [ξ]ἄρτηκ τζούμλε γιασαγιανὴ βούρ-
22 μαγιατζαγημ. [ο]Γὲρ τουρτούκτζα, ἐκὶν ἰλὲ πιτζὶν βὲ σογοὺκ ἰλὲ σηζὰκ βὲ κὴς ἰλὲ γιὰζ βὲ [π]κετζὲ ἰλὲ κὸυντοὺζ ἐκσὶκ ὁλμαγιατζακ τηρ, τετί.

ΪΑΪ Θ'.

1 Βὲ Ἀλλὰχ Νωεγὶ βὲ ὀγουλλαρηνὴ μούπαρεκλεγιπ ὀνλαρὰ τετί κι, [α]Μεϊβετὰρ ὄλουνουζ βὲ τζογαλὴπ γερὶ τολ-
2 τούρουνουζ. Βὲ [β]κορκού βὲ ούρκούντούνούζ γερὶν τζούμλε χαϊβανλαρὴ βὲ τζούμλε χαβὰ κουσλαρὴ οὐζεριντὲ ὀλοὺπ, πουνλὰρ γὲρ οὐζεριντὲ χαρεκὲτ ἐτενλερὶν βὲ τενὶζ παληκλαρηνὴν χέπισι ἰλὲ περαπὲρ
3 ἐλινιζὲ τεσλὶμ ὁλουντού. [γ]Χαρεκὲτ ἐτὲν τζανλὴ (χαϊβανα)τὴν χέπισι σιζὲ ταὰμ ἰτζοὺν ὁλσούν· [δ]τζούμλεσινι [ε]γεσὶλ ὅτ
4 κιπὶ σιζὲ βερτὶμ. [ζ]Λάκιν ἐτὶ, τζανὴ ὁλὰν
5 κανὴ ἰλὲ περαπὲρ γέμεγεσινιζ. Βὲ μούτ-λακα τζανλαρηνὶζ ἰτζοὺν σιζὶν κανηνηζὴ ταλὲπ ἐτὶπ, ὀνοὺ [η]γὲρ χαϊβὰν ἐλιντὲν ταλὲπ ἐτετζέγιμ· [θ]ἰνσὰν ἐλιντὲν τάχ̣ι, γιάνι ἰνσὰν τζανηνὴ χὲρ πιρινὶν [ι]καρηνταὴ ἐλιντὲν ταλὲπ ἐτετζέγιμ. [κ]Χὲρ
6 κὶμ ἰνσὰν κανὴ τόκέρσε, ὀνοὺν κανὴ ἰνσὰν βασητασήϊλε τόκούλετζέκ τιρ· [λ]ζίρα Ἀλλὰχ ἰνσανὴ κεντὶ σουρετὶ οὐζρὲ χάλκ
7 ἐϊλετί. Ἴμτι σιζ [μ]μεϊβετὰρ ὁλοὺπ τζογάληνηζ, βὲ γερτὲ γάγετλε ἀρτὴπ ὀντὰ τζογάληνηζ.
8 Βὲ Ἀλλὰχ Νωεγὲ βὲ ὀνοὺν ἰλὲ πε-

[λ] Λευ. ἀ. 9. Ἰεζ. κ'. 41. βΚορ. ϛ'. 15. Ἔφεσ. ἐ. 2.
[μ] Ἰΐ. γ'. 17. ϛ'. 17.
[ν] Ἰΐ. ϛ'. 5. Ἰώϐ. ιϐ'. 4. ιέ. 14. Ψαλ. νά. 5. Ἱερ. ιζ'. 9. Ματ. ιέ. 19. Ῥωμ. ά. 21. γ'. 23.
[ξ] Ἰΐ. θ'. 11, 15.
[ο] Ἡσ. νδ'. 9.
[π] Ἱερ. λγ'. 20, 25.

[α] Ἰΐ. ά. 28. Ἀα. 7, 19. Ἰΐ. ί. 32.
[β] Ἰΐ. ά. 28. Ὡσηέ. ϐ'. 18.
[γ] β Νομ. ιϐ'. 15. ιδ'. 3, 9, 11. Πραξ. ί. 12, 13.
[δ] Ῥωμ. ιδ'. 14, 20. α Κορ. ί. 23, 26. Κολ. ϐ'. 16. α Τιμ. δ'. 3, 4.
[ε] Ἰΐ. ά. 29.
[ζ] Λευ. ιζ'. 10, 11, 14.

ραπὲρ πουλουνὰν ὀγουλλαρηνὰ σοϊλεγε-
9 ρὲκ, [ρ]Ἰστὲ πὲν σιζὶν ἰλὲ βὲ σιζτὲν σόὺ-ρα ζοὺρριγετινὶζ ἰλὲ [ξ]ἀχτημὴ σαπὶτ κη-
10 λάρημ· Βὲ σιζὶν ἰλὲ περαπὲρ πουλουνὰν [ο]τζανλὴ μεϐτζουτατὴν χέπισι, κερὲκ κοὺς βὲ κερὲκ ταϐὰρ βὲ γιαννηνιζτὰ πουλουνὰν γερὶν τζαναϐαρλαρηνὴν χέπισι, γιάνι κεμιτὲν τζηκανλαρὴν τζούμλεσι ἰλὲ γε-ρὶν χὲπ χαϊϐανλαρὴ περαπὲρ ὁλαρὰκ,
11 [π]Σιζὶν ἰλὲ ἀχτημὴ σαπὶτ κηλάρημ κι ἄρτηκ χὲρ πὶρ τζεσετὶ πουλουνὰν τουφὰν σουλαρήϊλε χελὰκ ὅλμαγιηπ, γερὶ χαρὰπ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πὶρ τα̣χὰ τουφὰν
12 βακὴ ὁλμαγιατζακ τηρ, τετί. Βὲ Ἀλλὰχ, Ἰστὲ τὲχρ πὲ τὲχρ [ρ]πενὶμ ἰλὲ σιζὶν ἀρανηζτὰ βὲ γιαννηνζτὰ πουλουνὰν τζανλὴ μεϐτζουτατὴν χέπισι ἀρασηντὰ κοτου-
13 γοὺμ ἀχτὴν νισανὴ πού τουρ· Γιάνι γιαγτμὴ πουλουτὰ κόρουμ· πού τα̣χὶ πενὶμ ἰλὲ γὲρ ἀρασηντὰ ὁλὰν ἀχτὴν νισανὴ
14 ὁλατζάκ τηρ. Ἴμτι γερὶ πουλοὺτ ἰλὲ καπλα-τηγὴμ βακὴτ πουλουττὰ γιάϊ κόρουν-
15 μέκλε, [σ]Πενὶμ ἰλὲ σιζὶν ἀρανηζτὰ, βὲ χὲρ πὶρ τζεσετὶ πουλουνὰν τζανλὴ χαϊ-ϐὰν ἀρασηντὰ ὁλὰν ἀχτημὴ χατρημὰ κετιρετζέγιμ· βὲ τζεσετὶ πουλουνανὴν χέπισινι χελὰκ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἄρτηκ σου-
16 λὰρ τουφὰν τερετζεσινὲ βάρμαγιατζακ τηρ. Βὲ γιάϊ πουλουττὰ ὁλατζὰκ· βὲ [τ]Ἀλλὰχ ἰλὲ γὲρ οὐζεριντὲ τζεσετὶ πουλουνὰν χὲρ πὶρ τζανλὴ χαϊϐανὴν ἀρασηντὰ ὁλὰν ἐπετὶ ἀχτὴ χατρημὰ κετιρ-μεκλιγὶμ ἰτζοὺν ὀνὰ ναζὰρ ἐτετζέγιμ,
17 τετί. Βὲ Ἀλλὰχ Νωεγὲ, Πενὶμ ἰλὲ γὲρ οὐζεριντὲ πουλουνὰν τζεσετὶν χέπισι ἀρα-σηντὰ σαπὶτ κηλμηὲ ὁλτουγοὺμ ἀχτὴν νι-σανὴ πού τουρ, τετί.
18 Βὲ Νωενὶν κεμιτὲν τζηκὰν ὀγουλλαρὴ, Σὴμ βὲ Χὰμ βὲ Ἰάφεθ τιρ· βὲ [υ]Χὰμ

ιϑ'. 26. β Νομ. ιϐ'. 23. α Βασ. ιϐ'. 33. Πραξ. ιέ. 20, 29.
[η] Ἐξ. κά. 28.
[θ] Ἰΐ. δ'. 9, 10. Ψαλ. θ'. 12.
[ι] Πραξ. ιζ'. 26.
[κ] Ἐξ. κά. 12, 14. Λευ. κδ'. 17. Ματ. κϛ'. 52. Ἀποκ. ιγ'. 10.
[λ] Ἰΐ. ά. 27.

[μ] Χα. 1, 19. Ἰΐ. ά. 28.
[ν] Ἰΐ. ϛ'. 18.
[ξ] Ἡσ. νδ'. 9.
[ο] Ψαλ. ρμέ. 9.
[π] Ἡσ. νδ'. 9.
[ρ] Ἰΐ. ιζ'. 11.
[σ] Ἐξ. κή. 12. Λευ. κϛ'. 42, 45. Ἰεζ. ιϛ'. 60.
[τ] Ἰΐ. ιζ'. 13, 19.
[υ] Ἰΐ. ί. 6.

19 Χαναανὴν πάπασή τηρ. [φ]Ἰουνλὰρ Νωενὶν οὔτζ ὀγουλλαρὴ ὀλοὺπ, [χ]πούτοὺν γερὲ γιαγιηλὰν (χὰλκ) πουνλαρτὰν ὀλτού.
20 Βὲ Νῶε [ψ]τζιφττζὶ ὀλμαγὰ πασλαγιηπ
21 πὶρ πὰγ τικτί. Βὲ σαραπηντὰν ἰτζιπ [ω]σερχὸς ὀλαρὰκ, τζατηρὴ ἰτζερισιντὲ οὐρ-
22 γιὰν ὀλτού. Βὲ Χαναανὴν πάπασὴ Χὰμ, κεντὶ πάπασηνὴν τζηπλακληγηνὴ κόρούπ, τησαρητὰ ἰκὶ καρηντασηνὰ χαπὲρ βερτί.
23 Βὲ [α]Σὴμ ἰλὲ Ἰάφεθ πὶρ ἐσϐὰπ ἀλαρὰκ, ἰκὶ ὁμουζλαρηνὰ κοτουλὰρ, βὲ κερὶ κερὶ γιούρούγιούπ πάπαλαρηνὴν τζηπλακλη-γηνὴ ὁρττούλὲρ· βὲ γιούζλερὶ ἀρκα-γιὰ τογρού ὁλμάγλε πάπαλαρηνὴν τζηπ-
24 λακληγηνὴ κόρμετιλερ. Βὲ Νῶε σα-ραπηντὰν ἀγιηλὴπ κούτζούκ ὀγλουνούν
25 κεντισινὲ νὲ γιαπτηγηνὴ ἀνλατηκτά, [δ]Χα-ναὰν μελοὺν ὁλσούν, καρηντασλαρηνὰ
26 [γ]κόλελὲρ κόλεσὶ ὁλσούν, τετί. Βὲ Σημὶν Ἀλλαχὴ Ῥαππ [δ]μούπαρὲκ ὁλσούν, βὲ
27 Χαναὰν ὀνὰ κούλ ὁλσούν. Ἀλλὰχ Ἰαφε-θὲ κενισλὶκ βερσὶν, βὲ [ε]Σημὶν τζατηρλα-ρηντὰ σακὶν ὁλοὺπ, Χαναὰν τα̣χὶ ὀνὰ κούλ ὁλσούν, τετί.
28 Βὲ Νῶε τουφαντὰν σόὺρα οὔτζ γιούζ
29 ἐλλὶ γιηλ γιασατή. Βὲ Νωενὶν χὲπ κούνλερὶ τοκούζ γιούζ ἐλλὶ γιηλ ὀλοὺπ βεφὰτ ἐϊλετί.

ΪΑΪ Ι'.

1 Βὲ Νωενὶν ὀγουλλαρὴ ὀλὰν Σὴμ βὲ Χὰμ βὲ Ἰαφεθὶν τεϐλιτατὴ πουνλάρ τηρ· τουφαντὰν σόὺρα [α]ὀνλαρὰ ὀγουλλὰρ το-
2 γαρὰκ, [ϐ]Ἰαφεθὶν ὀγουλλαρὴ, Γομὲρ βὲ Μαγὼγ βὲ Μαδαὶ βὲ Ἰαυὰν βὲ Θουϐὰλ
3 βὲ Μεσὲχ βὲ Θειράς ἰτι. Βὲ Γομερὶν ὀ-γουλλαρὴ, Ἀσχενὰζ βὲ Ριφὰθ βὲ Θω-
4 γαρμὰ ἰτι. Βὲ Ἰαυανὴν ὀγουλλαρὴ, Ἐ-λεισὰ βὲ Θαρσεὶς βὲ Κιττεὶμ βὲ Δωδα-
5 νεὶμ ἰτι. [γ]Μιλλετλερὶν ἀταλαρὴ τιγιαρ-λαρήϊλε χὲρ πὶρὶ λισανλαρὴντζα, βὲ μιλ-

[φ] Ἰΐ. έ. 32.
[χ] Ἰΐ. ί. 32. α Παρλπ. ά. 4, κτλ.
[ψ] Ἰΐ. γ'. 19, 23. δ'. 2. Παροιμ. ιϐ'. 11.
[ω] Παροιμ. κ'. 1. α Κορ. ί. 12.
[α] Ἐξ. κ'. 12. Γαλ. ϛ'. 1.

[ϐ] β Νομ. κζ'. 16.
[γ] Ἰησ. θ'. 23. γ Βασ. θ'. 20, 21.
[δ] Ψαλ. ρμδ'. 15. Ἑβρ. ιά. 16.
[ε] Ἔφεσ. ϐ'. 13, 14. γ'. 5.
[α] Ἰΐ. θ'. 1, 7, 19.

λετλερτὲ καπιλελερίντζε πουνλαρτὰν τακ-σὶμ ὁλουντού.
6 Βὲ [δ]Χαμὴν ὀγουλλαρὴ, Χοὺς βὲ Μισ-
7 ραὶμ βὲ Φοὺθ βὲ Χαναὰν ἰτι. Βὲ Χουσοὺν ὀγουλλαρὴ, Σεϐὰ βὲ Ἀϐιλὰ βὲ Σαϐ-θὰ βὲ Ρααμὰ βὲ Σαϐθεκά ἰτι· βὲ Ραα-μανὴν ὀγουλλαρὴ, Σεϐὰ βὲ Δαιδὰν ἰτι.
8 Βὲ Χοὺς Νεϐρωδοὺ τεϐλιτ ἐϊλετὶ· ὁλ τά-χι γερτὲ κουϐϐὲτ σαχιπὶ ὁλμαγὰ πασ-
9 λατή. Ἰπού ζατ [ε]Ραππὴν χουζουρουντὰ κουϐϐετλὶ [ζ]ἀϐτζὴ ὁλτουγοὺ ἰτζοὺν, Ραπ-πὴν χουζουρουντὰ Νεϐρωὸ κιπὶ κουϐϐετ-
10 λὶ ἀϐτζὴ τενιλίρ. [η]Ἰπουνούν πατισαχλη-γηνὴν ἴπτιτασηη Σενναὰρ τιγιαρηντὰ βα-κὴ Βαϐυλὼν βὲ Ἐρὲχ βὲ Ἀχὰδ βὲ Χαλ-
11 νὲ ἰτι. Ἰπού τιγιαρτὰν Ἀσσυριαγιὰ κιτὶπ Νινευὴ βὲ Ρεχωϐὼθ σεχρὶ ἰλὲ Χαλαχὴ,
12 Βὲ Νινευὴ ἰλὲ Χαλὰχ ἀρασηντὰ Ρεσὲν
13 νὰμ πόγιούκ σεχρὶ πινὰ ἐϊλετί. Βὲ Μισραὶμ, Λουδλουλαρὴ βὲ Ἀναμληλαρὴ
14 βὲ Λεαϐληλαρὴ βὲ Ναφθουχλουλαρὴ, Βὲ Πατρουσλουλαρὴ βὲ Φιλιστιλερὶν τζηκ-τηκλαρὴ [θ]Χασλουχλουλὰρ ἰλὲ Χαφθορ-
15 λουλαρὴ τεϐλὶτ ἐϊλετί. Βὲ Χαναὰν,
16 ἴλκ ὀγλού Σιδωνού βὲ Χετλιλερὶ, Βὲ Ἰεϐουσλουλαρὴ βὲ Ἀμορλουλαρὴ βὲ Γερ-
17 γεσλιλερὶ, Βὲ Εὐλιλερὶ βὲ Ἀρουκλου-
18 λαρὴ βὲ Ἀσενλιλερὶ, Βὲ Ἀρϐαδληλαρὴ βὲ Σαμαρληλαρὴ βὲ Ἀμαθληλαρὴ τεϐλὶτ ἐϊλετὶ· ἀντὲν σόὺρα Χανανληλαρὴν κα-
19 πιλελερὶ γιαγιηλτηλάρ. Βὲ [ι]Χανανληλα-ρὴν σινορού Σιδωντὰν Γεραραγιὰ τογρού Γαζαγιὰ κατὰρ, βὲ Σοδομαγιὰ βὲ Γο-μορραγιὰ βὲ Ἀδαμαγιὰ βὲ Σεϐωειμὲ τογ-
20 ρού Λασαγιὰ κατάρ τηρ. Τιγιαρληρηντὰ βὲ μιλλετλεριντὲ, καπιλελερίντζε βὲ λισαν-ληρήντζα Χαμὴν ὀγουλλαρὴ πουνλάρ τηρ.
21 Βὲ Ἑϐερὶν τζούμλε ὀγουλλαρηνὴν πα-πασὴ βὲ Ἰαφεθὶν πόγιούκ καρηντασὴ ὁ-
22 λὰν Σημὲ τα̣χὶ ὀγουλλὰρ τογτού. [κ]Σημὶν ὀγουλλαρὴ, Ἐλὰμ βὲ Ἀσσοὺρ βὲ
23 Ἀρφαξὰδ βὲ Λοὺδ βὲ Ἀράμ ἰτι. Βὲ Ἀ-

[ζ] Ἰΐ. ιγ'. 12, 14, 15, 17. ιέ. 18—21. Ἀρι. λδ'. 2—12. Ἰησ. ιϐ'. 7, 8.
[η] Μιχ. έ. 6.
[θ] α Παρλπ. ά. 12.
[ι] Ἰΐ. ιγ'. 12, 14, 15, 17. ιέ. 18—21. Ἀρι. λδ'. 2—12. Ἰησ. ιϐ'. 7, 8.
[κ] α Παρλπ. ά. 17, κτλ.

ραμὴν ὀγουλλαρὴ, Οὔζ βὲ Οὖλ βὲ Γεθὲρ
24 βὲ Μάςἰτι. Βὲ Ἀρφαξὰδ ᵈΣαλαγιὴ τεβλὶτ ἐἶλετὶ· βὲ Σαλὰ Ἔβερὶ τεβλὶτ ἐἶ-
25 λετί. Βὲ ᵐἜβερὲ ἰκὶ ὀγοὺλ τογοὺπ, πὶρινὶν ἰσμὶ ᵗΦαλὲγ ἰτὶ, ζίρα γὲρ ὀνοὺν
κὸυνλεριντὲ τακσὶμ ὀλουντοὺ· βὲ καρηνα-
26 τασὴνὴν ἰσμὶ Ἰοκτὰν ἰτὶ. Βὲ Ἰοκτὰν Ἀλμωδὰδ βὲ Σαλεφὶ βὲ Ἀσαρμαβεθὶ βὲ
27 Ἰαραχὴ, Βὲ Ἀδωραμὴ βὲ Οὐζαλὴ βὲ
28 Δικλαγὶ, Βὲ Ὀβαλὴ βὲ Ἀβιμαηλὶ βὲ
29 Σεβαγὶ, Βὲ Ὀφειρὶ βὲ Ἀβιλαγὶ βὲ Ἰωβαβὴ τεβλὶτ ἐἶλετὶ· πουνλαρὴν τζὸυμ-
30 λεσι Ἰοκτανὴν ὀγουλλαρὴ ὀλοὺπ, Μεκιανλαρὴ Μησατὰν κὸὺν τογουσοὺ ταγὴ ὀλὰν
31 Σεφαραγιὰ κατὰρ ἰτὶ. Ἴπουνλὰρ τιγιαρλαρηντὰ μιλλετλερίντζε, λισανλαρήντζα, κα-
32 πὶλελερίντζε Σημὶν ὀγουλλαρὴ τὴρ. ᵖΝωενὶν ὀγουλλαρηνὴν καπὶλελερὶ, μιλλετλε-
ριντὲ τεβλιτατλαρηνὰ κὸρὲ πουνλὰρ ὀ-
λοὺπ, τουφαντὰν σόὺρα γερτὲ μιλλετλὲρ
ξ πουνλαρτὰν γιαγιηλτηλὰρ.

ΪΑΪΪ ΙΑ'.

1 Βὲ πὸυτοὺν γερὶν λισανὴ πὶρ βὲ σὸϊ-
2 λεγισὶ πὶρ ἰτὶ. Βὲ βακὴ ὀλτοὺ κι ᵃκὸὺν τογουσουντὰν κὸτζτὸυκλεριντὲ, Σενναὰρ
τιγιαρηντὰ πὶρ ὀβὰ πουλοὺπ ὁρατὰ σα-
3 κὶν ὀλτουλὰρ. Βὲ πὶρὶ πὶρινὲ, Κὲλινιζ, κερπιτζλὲρ κεσελὶμ βὲ ὀνλαρὴ ἀτεσὲ πι-
σὶρελὶμ, τετιλὲρ· βὲ κερπιτζλὲρ ὀνλαρὰ τὰξ γερινὲ βὲ γὲρ κατρανὴ τάχι τζαμοὺρ γερινὲ
4 ὀλτού. Ἀντὲν σόὺρα, Κέλινιζ, πὸυτοὺν γὲρ γιὸὺζὸυνὲ ταγλὶμαμακ ἰτζὸὺν κεντιμιζὲ
πὶρ σὲχρ ἰλὲ ᵇτεπεσὶ κὸγὲ κατὰρ πὶρ
πὸυρτζ πὶνὰ ἐτὶπ, κεντιμιζὲ πὶρ νὰμ-
5 καζαναλὶμ, τετιλὲρ. Ἴμτι ᵍΡὰππ ἀτὲμ ὀγουλλαρηνὴν γιαπτηκλαρὴ σεχρὲ βὲ πουρ-
6 τζὰ ναζὰρ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ἐντί. Βὲ Ρὰππ, Ἰστὲ ᵈπουνλὰρ πὶρ κὰβμ βὲ ᵉτζὸὺμλε-
σινιν λισανὴ πὶρ ὀλοὺπ, πουνοὺ γιαπ-
μαγὰ πασλατηλὰρ· βὲ ᶻσὶμτι γιαπμακ-
ληγὴ μὸυρὰτ ἐττικλερὶ πὶρ νεσνετὲν μὲ-
7 ὀλουνμαζλὰρ. ʰΚὲλινιζ ἐνὶπ, ᶿπὶρὶ πὶ-ρινὶν λισανηνὴ ἀνλαγιμαμαλαρη ἰτζὸὺν,
ὁρατὰ λισανλαρηνὴ καρηστηραλὶμ, τετί.
8 Ὅλ βακὴτ Ρὰππ ὀνλαρὴ ὁρατὰν ⁱπὸυτοὺν γὲρ γιὸὺζὸυνὲ ᵏταγητμάγλε σεχρὶ
9 γιαπμακτὰν φεραγὰτ ἐττιλὲρ. Ἴπου σεπεπτὲν, γιάνι Ραππὴν ˡὁρατὰ πὸυτοὺν γε-
ρὶν λισανηνὴ καρηστηρτηγὴ ἰτζὸὺν (σὲχρ)
† Βαβυλὼν τεσμιγὲ ὀλουντοὺ· βὲ Ρὰππ ὀνλαρὴ ὁρατὰν πὸυτοὺν γὲρ γιὸὺζὸυνὲ
ταγητή.
10 ᵐΣημὶν τεβλιτατὴ πουνλὰρ τὴρ· Σημ γιὸὺζ γιασηντὰ ὀλοὺπ, τουφαντὰν ἰκὶ
11 γιὴλ σόὺρα Ἀρφαξαδὴ τεβλὶτ ἐἶλετί. Βὲ Σημ, Ἀρφαξαδὴ τεβλὶτ ἐττικτὲν σόὺρα,
πὲξ γιὸὺζ γιὴλ γιασαγιὴπ, ὀγουλλὰρ βὲ
12 κηζλὰρ τεβλὶτ ἐἶλετί. Βὲ Ἀρφαξὰδ ὀτοὺζ πὲξ γιασηνὰ βαρτηκτὰ, ⁿΣαλαγιὴ τεβ-
13 λὶτ ἐἶλετί. Βὲ Ἀρφαξὰδ, Σαλαγιὴ τεβλὶτ ἐττικτὲν σόὺρα, τὸρτ γιὸὺζ ὀὖτζ γιὴλ
γιασαγιὴπ, ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ τεβλὶτ
14 ἐἶλετί. Βὲ Σαλὰ ὀτοὺζ γιασηνὰ βαρτηκ-
15 τὰ, Ἔβερὶ τεβλὶτ ἐἶλετί. Βὲ Σαλὰ, Ἔβερὶ τεβλὶτ ἐττικτὲν σόὺρα, τὸρτ γιὸὺζ
ὀὖτζ γιὴλ γιασαγιὴπ, ὀγουλλὰρ βὲ κηζ-
16 λὰρ τεβλὶτ ἐἶλετί. ᵒΒὲ ᵖἜβερ ὀτοὺζ τὸρτ γιασηνὰ βαρτηκτὰ, Φαλεγὶ τεβλὶτ ἐἶλε-
17 τί. Βὲ ᵖἜβερ, Φαλεγὶ τεβλὶτ ἐττικτὲν σόὺρα, τὸρτ γιὸὺζ ὀτοὺζ γιὴλ γιασαγιὴπ,
18 ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ τεβλὶτ ἐἶλετί. Βὲ Φαλὲγ ὀτοὺζ γιασηνὰ βαρτηκτὰ, Ραγαυὴ
19 τεβλὶτ ἐἶλετί. Βὲ Φαλὲγ, Ραγαυὴ τεβλὶτ ἐττικτὲν σόὺρα, ἰκὶ γιὸὺζ τοκοὺζ
γιὴλ γιασαγιὴπ, ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ
20 τεβλὶτ ἐἶλετί. Βὲ Ραγαῦ ὀτοὺζ ἰκὶ γιασηνὰ βαρτηκτὰ, Σερουχοὺ τεβλὶτ ἐἶλετί.
21 Βὲ Ραχαῦ, Σερουχοὺ τεβλὶτ ἐττικτὲν
σόὺρα, ἰκὶ γιὸὺζ γετὶ γιὴλ γιασαγιὴπ,
22 ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ τεβλὶτ ἐἶλετί. Βὲ Σερουχ ὀτοὺζ γιασηνὰ βαρτηκτὰ, Ναχω-
23 ροὺ τεβλὶτ ἐἶλετί. Βὲ Σερουχ, Ναχωροὺ

ᵃ Ἰΐ. ιά. 12.
ᵐ α Παρλπ. ά. 19.
* (Γιάνι) τακσίμ.
ᵖ Χα. 1.
ξ Ἰΐ. ϑ'. 19.

ᵃ Ἰΐ. ιγ'. 11.
ᵇ β Νομ. ά. 28.
ᵍ Ἰΐ. ιή. 21.
ᵈ Ἰΐ.ϑ'. 19.Πραξ. ιζ'. 26.
ᵉ Χα. 1.
ᶻ Ψαλ. ϛ'. 1.

ʰ Ἰΐ. ά. 26. Ψαλ. ϛ'. 4. Πραξ. ϛ'. 4, 5, 6.
ᶿ Ἰΐ. μϐ'. 23. β Νομ. κή. 49. Ἱερ. έ. 15. α Κορ. ιϐ'. 2, 11.
ⁱ Ἰΐ. ί. 25, 32.

ᵏ Λουκ. ά. 51.
ˡ α Κορ. ιϐ'. 23.
† (Γιάνι) καρηστηρμάκ.
ᵐ Ἰΐ.ί.22.α Παρλπ. ά.17.
ⁿ Ἰΐακ, Λουκ. γ'. 35.
ξ α Παρλπ. ά. 19.

τεβλὶτ ἐττικτὲν σόὺρα, ἰκὶ γιὸὺζ γιὴλ γιασαγιὴπ, ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ τεβλὶτ
24 ἐἶλετί. Βὲ Ναχὼρ γιρμὶ τοκοὺζ γιασηνὰ βαρτηκτὰ, ᵒΘαραγιὴ τεβλὶτ ἐἶλετί.
25 Βὲ Ναχὼρ, Θαραγιὴ τεβλὶτ ἐττικτὲν σόὺρα, γιὸὺζ ὅν τοκοὺζ γιὴλ γιασαγιὴπ,
26 ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ τεβλὶτ ἐἶλετί. Βὲ Θάρα γετμὶς γιασηνὰ βαρτηκτὰ, ᵖἈβραμὴ βὲ Ναχωροὺ βὲ Ἀρρανὴ τεβλὶτ ἐἶλετί.
27 Βὲ Θαρανὴν τεβλιτατὴ πουνλάρ τὴρ· Θάρα Ἀβραμὴ βὲ Ναχωροὺ βὲ Ἀρρανὴ τεβλὶτ ἐἶλετί· Ἀρρὰν τάχι Λωτοὺ
28 τεβλὶτ ἐἶλετί. Βὲ Ἀρρὰν τογτουγοὺ τιγιαρτὰ, γιάνι Κιλτανιλερὶν Οὖρ (σεχρ)ιντὲ πατασὴ Θαραρὴν χουζουρουντὰ βε-
29 φὰτ ἐἶλετί. Βὲ ᵍἈβραμ ἰλὲ Ναχὼρ κεντιλερινὲ πιρὲρ καρὴ ἀλὴπ, Ἀβραμὴν καρησηνὴν ἰσμὶ ᵠΣάρα, βὲ Ναχωροὺν καρησηνὴν ἰσμὶ ˢΜελχὰ ἰτὶ· πού τάχι Μελχανὴν βὲ Ἰεσχανὴν πατασὴ Ἀρρα-
30 νὴν κηζή ἰτὶ. Βὲ ᵗΣάρα κησὶρ ὀλμάγ-
31 λε ἐβλατὴ ὀλμάζ ἰτὶ. Βὲ Θάρα, ᵘὀγλοὺ Ἀβραμὴ βὲ τορνοὺ ὀλὰν Ἀρρανὴν ὀγλοὺ Λωτοὺ βὲ ὀγλοὺ Ἀβραμὴν καρησὴ ὀλὰν κελινὶ Σαραγιὴ ἀλὴπ, ᵠΧαναὰν τιγιαρηνὰ κὶτμὲκ ἰτζὸὺν, πουνλὰρ ἰλὲ ˣΚιλτανιλερὶν Οὖρ (σεχρ)ιντὲν τζηκτὴ· βὲ Χαρρα-
32 νὰ κελὶπ ὁρατὰ σακὶν ὀλτουλὰρ. Βὲ Θαρανὴν κὸυνλερὶ ἰκὶ γιὸὺζ πὲξ γιὴλ ὀλοὺπ, Θάρα Χαρραντὰ βεφὰτ ἐἶλετί.

ΪΑΪΪ ΙΒ'.

1 Βὲ ᵃΡὰππ Ἀβραμὰ, Σὲν τιγιαρηντὰν βὲ ἀκραπαντὰν βὲ παπανὴν ἐβιντὲν σανὰ
2 κὸστερετζεγὶμ τιγιαρὰ κἶτ. ᵇἨὲν τάχι σενὶ πὸγιὸυκ πὶρ μιλλὲτ ἐτετζέγιμ, ʸβὲ σενὶ περεκετλεγιπ, ἰσμιὺὶ ἀζὶμ ἐτετζέγιμ·

ᵒ Λουκ. γ'. 34.
ᵖ Ἰησ. κϐ'. 2. α Παρλπ. ά. 26.
ᵠ Ἰΐ. ιζ'. 15. κ'. 12.
ˢ Ἰΐ. κϐ'. 20.
ᵗ Ἰΐ.ιϛ'. 1,2. ιή. 11, 12.
ᵘ Ἰΐ. ιϐ'. 1.
ᵠ Ἰΐ. ί. 19.
ˣ Νεέμ. ϑ'.7. Πραξ. ζ'.4.

ᵃ Ἰΐ. ιέ. 7. Νεέμ. ϑ'. 7. Ἡσ. μά. 2. Πραξ. ζ'. 3. Ἑβρ. ιά. 8.
ᵇ Ἰΐ. ιζ'. 6. ιή. 18. β Νομ. κϛ'. 5. γ Βασ. γ'. 8.
ʸ Ἰΐ. κϐ'. 35.
ᵈ Ἰΐ. κή. 4. Γαλ. γ'. 14.
ᵉ Ἰΐ. κζ'. 29. Ἐξ. κγ'. 22. Ἀριθ. κϐ'. 9.

ᶻ Ἰΐ. ιή. 18. κϐ'. 18. κϛ'. 4. Ψαλ. οϐ'.17. Πραξ. γ'. 25. Γαλ. γ'. 8.
ʰ Ἰΐ. ιά. 31.
ᶿ Ἰΐ. ιϐ'. 14.
ⁱ β Νομ. ιά. 30. Κριτ. ζ'. 1.
ᵏ Ἑβρ. ιά. 9.
ˡ Ἰΐ. ί. 18, 19. ιγ'. 7.
ᵐ Ἰΐ. ιζ'. 1.

ⁿ Ἰΐ. ιγ'. 15. ιζ'. 8. Ψαλ. ρέ. 9, 11.
ξ Ἰΐ. ιγ'. 4.
ᵒ Ἰΐ. ιγ'. 4.
ᵖ Ἰΐ. ιγ'. 3.
ᵠ Ἰΐ. κϛ'. 1.
ˢ Ψαλ. ρέ. 13.
ᵗ Ἰΐ. μγ'. 1.
ᵘ Χα. 14. Ἰΐ. κϛ'. 7.
ᵠ Ἰΐ. κ'. 11. κϛ'. 7.

3 ᵈσὲν τάχι μὸυπαρὲκ ὀλατζάκσην. ᵉΒὲ πὲν σανὰ χάϊρ τουὰ ἐτενλερὶ περεκετλεγετζέγιμ, βὲ σανὰ πὲτ τουὰ ἐτενὲ λανὲτ ἐτετζέγιμ· βὲ ᶻγερὶν τζὸὺμλε καπὶλελερὶ σεντὲ μὸυπαρεκλενετζεκλὲρ τὶρ, τετί.
4 Βὲ ʰἈβραμ Ραππὴν κεντισινὲ σὸϊλετιγὶ κὶπὶ κιττὶ, βὲ Λὼτ τάχι περαπὲρ κιττὶ· βὲ ʰἈβραμ Χαρραντὰν τζηκτηγηνὰ κὶτμὲκ ἰτζὸὺν τζηκτηλὰρ· βὲ Χαναὰν
6 τιγιαρηνὰ κελτιλὲρ. Βὲ ʰἈβραμ ὅλ τιγιαρτὰν Συχὲμ (νὰμ) μαχαλὲ, ᶿΜορὲχ μεσελιγινὲ κατὰρ ⁱκετζτὶ· βὲ ᵏὅλ ζεμὰν
7 ὅλ τιγιαρτὰ Χανανληλὰρ βάρ ἰτὶ. ˡΒὲ Ραππ Ἀβραμὰ κὸρὸυνὸὺπ, ᵐἼπου τιγιαρὴ σενὶν ζὸυρριγετινὲ βερετζέγιμ, τετί· ὅλ τάχι κεντισινὲ κὸρὸυνὲν Ραππὰ ὁ-
8 ρατὰ ξπὶρ μεζπὰχ γιαπτή. Βὲ ὁρατὰν Βαιθηλὶν κὸὺν τογουσουντὰ πουλουνὰν ταγὰ τογρού κὸτζὸὺπ, κὸὺν πατησηντὰ Βαιθὴλ βὲ κὸὺν τογουσουντὰ Γαὶ ὀλαρὰκ, τζατηρηνὴ κουρτοὺ· βὲ ὁρατὰ τάχι Ραππὰ πὶρ μεζπὰχ γιαπτή, ᵒΡαππὴν
9 ἰσμινὲ τουὰ ἐἶλετί. Βὲ ʰἈβραμ πὶρ τὸυζὸυγὲ ᵖκηπλεγὲ τογρού κὸτζμεκτὲ ἰτὶ.
10 Βὲ ᵠὅλ τιγιαρτὰ κητλὴκ βουκού πουλμάγλε, ʰἈβραμ σακὶν ὀλμὰκ ἰτζὸὺν ˢΜησηρὰ ἐντὶ· ζίρα ᵗὅλ τιγιαρτὰ κητλὴκ
11 σιττετλί ἰτὶ. Βὲ Μησηρὰ κὶρμὲκ ὀὺζρὲ ἰκὲν, κεντὶ καρησὴ Σαραγιὰ, Ἰστὲ σὲν ᵘκὸὺζὲλ τζεχρελὶ πὶρ χατοὺν ὀλτουγου-
12 νού πιλίριμ· Βὲ ὀλοὺρ κι Μησηρληλὰρ σενὶ κὸρτὸυκλεριντὲ, Ἴπου ὀνοὺν καρησὴ τὴρ, τεγερὲκ, ᵠπενὶ ὀλτὸυρὸὺπ, σενὶ σὰγ

13 πρακαλάρ. Κερὲμ ἐϊλὲ, σενὶν σεπεπινὲ πανὰ χάϊρ ὀλμασὴ βὲ σενὶν γιοὺζουντὲν νερσιμὶν σὰγ καλμασὴ ἰτζοὺν, χ Κὴζ κα-
14 ρηντασήἰμ τὲ, τετί. Βὲ βακὴ ὀλτού κι Ἄβραμ Μησηρὰ κιρτικτὲ, Μησηρληλὰρ χατουνοὺν ψγάγετ κὸυζὲλ ὀλτουγουνού κὸρ-
15 τούλερ. Φαραωνοὺν πεϊλερὶ τάχι ὀνοὺ κὸρτοὺκτὲ, Φαραωνοὺν χουζουρουντὰ ὀνού μὲτχ ἐττικλεριντὲν, χατοὺν ω Φα-
16 ραωνοὺν σεραγιηνὰ ἀληντή. Βὲ α ὀνοὺν σεπεπινὲ Ἄβραμὰ ικρὰμ ἐτὶπ, ὅλ τάχι κογιουνλαρὰ βὲ σηγηρλαρὰ βὲ μερκεπλερὲ βὲ κὸλελερὲ βὲ χαλαγηκλαρὰ βὲ τισὶ μερκεπλερὲ βὲ τεβελερὲ μαλὶκ ὀλ-
17 τού. Ἄμμα Ράπὶ Φαραὼ ἰλὲ ἐβινὶ Ἀβραμὴν καρησὴ Σαρατὰν τολαγὶ β πὸ-
18 γιοὺκ πελαλαρὰ κιριφτὰρ ἐτμέκλε, Φαραὼ Ἀβραμὴ τζαγηρὴπ, γ Ποὺ πανὰ ἐττιγὶν νέ τιρ; ποὺ καρὴν ὀλτουγουνοὺ νὶ-
19 τζοὺν πανὰ πεγιὰν ἔτμετιν; Νὶτζοὺν, Κὴζ καρηντασήμ τιρ; τετὶν· πὲν τάχι ὀνοὺ κεντιμὲ καρὴ ἀλμὰκ οὐζρέ ἰτιμ·
20 σίμτι ἰστὲ καρὴν, ἄλ τα κὶτ, τετί. Ὅλ βακὴτ δ Φαραὼ ὀνοὺν χακκηντὰ ἀτεμλερινὲ ἔμρ βερμέκλε, ὀνλὰρ τάχι ὀνοὺ βὲ καρησηνὴ βὲ πὸυτοὺν ἐμβὰλ οὺ ἐσγιασηνὴ κὸντερτιλέρ.

ΪΑΪ Β'.

1 Ὅλ ζεμὰν Ἄβραμ, κεντισὶ βὲ καρησὴ βὲ πὸυτοὺν ἐμβὰλ οὺ ἐσγιασὴ, Λὼτ τάχι περαπὲρ ὀλαρὰκ, Μησηρτὰν (Χαναανὴν) α κηπλὲ ταραφηνὰ τογρού τζηκτή.
2 Βὲ β Ἄβραμ χαϊβανὰτ βὲ κὸυμοὺς βὲ
3 ἀλτοὺν τζιχετίλλε γάγετ ζενκὶν ἰτι. Βὲ μενζὶλ πὲ μενζὶλ γ κηπλετὲν Βαιθηλὲ, γιάνι Βαιθὴλ ἰλὲ Γαὶ ἀρασηντὰ ἰπτιτατε
4 τζατηρηνὴν πουλουντουγοὺ μαχαλὲ, Βὲ δ μουκάττεμα μεζπὰχ πινὰ ἐϊλετιγὶ γερὲ κατὰρ κιττὶ· βὲ Ἄβραμ ὀρατὰ ε Ραπὴν ἰσμινὲ τουὰ ἐϊλετί.
5 Βὲ Ἄβραμ ἰλὲ περαπὲρ κιτὲν Λωτοὺν τάχι κογιουνλαρὴ βὲ σηγηρλαρὴ
6 βὲ τζατηρλαρὴ ὀλμάγλε, Περαπὲρ σακὶν ὀλμαλαρηνὰ ζὸλ γερὶν τεχαμμούλι γιόκ ἰτι· ζίρα ὀνλαρὴν ἐμβαλὴ τζὸκ ὀλτουγουντὰν περαπὲρ σακὶν ὀλμαλαρὴ
7 μούμκὶν τεγίλ ἰτι. Βὲ Ἄβραμὴν σούρουσούνούν τζοπανλαρὴ ἰλὲ Λωτοὺν σούρουσούνούν τζοπανλαρὴ ἀρασηντὰ η νιζὰ βουκού πουλτού· βὲ θ ὅλ ζεμὰν ὅ τιγιαρτὰ Χανανληλὰρ ἰλὲ Φερεζλιλὲρ σακὶν ἰτι.
8 Ἴμτι Ἄβραμ Λωτὰ, Κερὲμ ἐϊλὲ, ι πενὶμ ἰλὲ σενὶν ἀραντὰ, βὲ τζοπανλαρὶμ ἰλὲ σενὶν τζοπανλαρηνὴν ἀρασηντὰ νιζὰ ὅλ-
9 μασην· ζίρα κ πὶζ καρηντάς ἰζ. λ Πούτοὺν πού τιγιὰρ σενὶν ὀνοὺντὲ τεγίλ μι τιρ; κερὲμ ἐτὶπ πεντὲν ἀϊρηλ· μ ἔγερ σολὰ (κιτέρσεν) πὲν σαγὰ, βὲ ἔγερ σαγὰ (κι-
10 τέρσεν) πὲν σολὰ κιτέριμ, τετί. Ἴμτι Λὼτ κὸζλερινὶ καλτηρὴπ, ν Ἰορδανησὶν πὸυτοὺν σαχρασηνὴν σουγιοὺ πὸλ ὀλτουγουνοὺ κὸρτοὺ· ξ Ράπὶ Σόδομα βὲ Γομορραγὴ χαράπ ἐτμεζτὲν ἐββὲλ, ο Σηγωρὰ βαρὴντζαγια κατὰρ, π Ραπὴν τζεννετὶ
11 βὲ Μησὴρ τιγιαρὴ κιπί ἰτι. Βὲ Λὼτ κεντισὶ ἰτζοὺν Ἰορδανησὶν πὸυτοὺν σαχρασηνὴ σετζιπ, κὸὺν τογοὺ ταραφηνὰ κὸτζ-
12 μέκλε, πιρὶ πιριντὲν ἀϊρηλτηλάρ. Ἄβραμ Χαναὰν τιγιαρηντὰ σακὶν ὀλτοὺ· Λὼτ τάχι ρ σαχρανὴν σεχλεριντὲ σακὶν ὀλοὺπ, σ τζατηρηνὴ Σοδομαγιὰ τογρού κουρτού. Βὲ Σόδομα ἐχαλισὶ Ραπὴν ἰντιντὲ τ γάγετ φασὴκ υ βὲ κὸυναχκιὰρ ἰτι.
14 Βὲ Λὼτ φ (Ἄβραμτὰν) ἀϊρηλτηκτὰν

χ ἸΠ. κή. 14.
ψ Ἰ. ιδ'. 7. ιέ. 18. ιζ'. 8. κδ'. 7. κς'. 4. Ἀριθ. λδ'. 12. β Νομ. λδ'. 4. Πραξ. ζ'. 5.
ω β Παρλπ. κ'. 7. Ψαλ. λζ'. 22, 29. ριδ'. 2.
α Ἰ. ιέ. 5. κδ'. 17. κς'. 4. κή. 14. λδ'. 12. Ἐξ. λδ'. 13. Ἀριθ. κγ'. 10. β Νομ. ά. 10. γ Βασ. δ'. 20. α Παρλπ. κζ'. 23. Ἡσ. μή. 19. Ἱερ. λγ'. 22. Ρωμ. δ'. 16, 17, 18. Ἑβρ. ιά. 12.
δ Ἰ. λέ. 27. λζ'. 14.
γ Ἰ. ιδ'. 13.
—
α Ἰ. ί. 10. ιά. 2.
δ Ἡσ. ιά. 11.
γ β Νομ. κ0'. 23.
δ Ἰ. ι0'. 22.
ε β Νομ. γ'. 17. Ἀριθ. λδ'. 12. Ἡσ. γ'. 16. Ψαλ. ρζ'. 34.
ζ Ἰ. θ'. 26.
η Ἰησ. ιδ'. 4. ιγ'. 12.
θ Ἰ. ιέ. 20. β Νομ. γ'. 11.
ι β Νομ. δ'. 20.
κ β Νομ. δ'. 10, 11.
λ β Νομ. δ'. 12, 22.
μ Ἰ. κά. 21. Ἀριθ. ιδ'. 16. ιγ'. 3.
ν β Παρλπ. κ'. 2.
ξ Ἰ. ιά. 3.
ο Ἰ. ι0'. 17, 30.
π Ἀα. 16, 21.
ρ Ἰ. ιδ'. 5.
σ Ἰ. ιγ'. 12.
τ Ἰ. ιγ'. 18.
υ Ἀα. 24.
φ Ἰ. ιγ'. 8.
χ Ἰ. ιέ. 3. ιζ'. 12, 27. Ἐκκλ. δ'. 7.
ψ β Νομ. λδ'. 1. Κριτ. ιή. 29.

σούρα, Ράπὶ Ἄβραμὰ, Σίμτι κὸζλεριγὶ καλτηρὴπ πουλουντουγοὺν μαχαλτὲν χ ποϊραζὰ βὲ κηπλεγὲ βὲ κὸὺν τογουσουνὰ βὲ κὸὺν πατησηνὰ τογρού ναζὰρ
15 ἐϊλὲ· Ζίρα κὸρτοὺγιοὺν τιγιαρὴν χέπισινι ψ σανὰ βὲ ω ζὸυρριγετινὲ ἐπέτεν βε-
16 ρετζέγιμ. Βὲ α σενὶν ζὸυρριγετινὶ γερὶν τοζού κατὰρ (πιχισὰπ) ἐτετζέγιμ· σὸϊλέ κι πὶρ κιμσὲ γερὶν τοζουνού σαϊμαγὰ κατὶρ ὀλούρσα, σενὶν ζὸυρριγετὶν
17 τάχι σαγηλήρ. Κὰλκ, πού τιγιαρὴ ἐνινὲ πογιουνὰ τολὰς· ζίρα ὀνού σα-
18 νὰ βερετζέγιμ, τετί. Βὲ Ἄβραμ τζατηρηνὴ καλτηρὴπ κελτὶ, βὲ β Χεβρωντὰ ὀλὰν γ Μαμβρῆ μεσελιγιντὲ σακὶν ὀλαρὰκ, ὀρατὰ Ραπὶπὰ πὶρ μεζπὰχ πινὰ ἐϊλετί.

ΪΑΪ Ιδ'.

1 Βὲ α Σενναὰρ πατισαχὴ Ἀμαρφελὶν βὲ Ἐλλασὰρ πατισαχὴ Ἀριωχοὺν βὲ β Ἐλὰμ πατισαχὴ Χοδολλογομορούν βὲ ταϊφελερὶν πατισαχὴ Θαργαλὴν κὸυνλεριντὲ
2 βακὴ ὀλτού κι, Πουνλὰρ Σόδομα πατισαχὴ Βερὰ βὲ Γόμορρα πατισαχὴ Βαρσὰ βὲ γ Ἀδαμὰ πατισαχὴ Σενναὰβ βὲ Σεβωεὶμ πατισαχὴ Σεμοβὸρ βὲ Βελὰ, γιάνι δ Σηγὼρ πατισαχὴ ἰλὲ τζὲνκ ἐϊλετι-
3 λέρ. Πουνλαρὴν κιάφφεσι Σιδδὶμ τερεσιντὲ, ε γιάνι Τοὺζ τενιζὶ μεβκισιντὲ τζὲμ
4 ὀλτουλάρ. Πουνλὰρ ὅν ικὶ γιὴλ Χοδολλογομορὰ ζκουλλούκ ἐτὶπί, ὅν οὐτζοὺν-
5 τζοὺ γιηλτὰ ασὴ ὀλτουλάρ. Βὲ ὅν τὸρτοὺντζοὺ γιηλτὰ Χοδολλογομὸρ κεντισίίλε περαπὲρ πουλουνὰν πατισαχλὰρ ἰλὲ κελτί, η Ἀσταρὼθ-καρναΐμτὲ θ Ραφαειμ-
6 κιριαθαϊμτὲ Ἐμμλερὶ, Βὲ ι Χορλουλαρὴ κεντὶ ταγλαρὴ ὀλὰν Σηειρτὲ, τζὸλοὺν κεναρηντὰ βακὴ μ Φαρανὰ κατὰρ βουρτουλάρ.
7 Ἀντὲν σούρα τὸνοὺπ Ἐν-μισπατὰ, γιάνι Καδησὲ κελτί, Ἀμαληκλερὶν πούτούν ναχιγεσινὶ βὲ ν Ἀσασὼν-θαμαρτὲ σακὶν ὀ-
8 λὰν Ἀμορλουλαρὴ τάχι βουρτουλάρ. Ἴμτι Σόδομα πατισαχὴ βὲ Γόμορρα πατισαχὴ βὲ Ἀδαμὰ πατισαχὴ βὲ Σεβωεὶμ πατισαχὴ βὲ Βελὰ, γιάνι Σηγὼρ πατισαχὴ τζηκὴπ Σιδδὶμ τερεσιντὲ ὀνλὰρ ἰ-
9 λὲ, Γιάνι Ἐλὰμ πατισαχὴ Χοδολλογομὸρ βὲ ταϊφελερὶν πατισαχὴ Θαργὰλ βὲ Σενναὰρ πατισαχὴ Ἀμαρφὲλ βὲ Ἐλλασὰρ πατισαχὴ Ἀριὼχ ἰλὲ, (πού) τὸρτ πατισὰχ (ὅλ) πὲξ πατισαχὰ καρσὶ τζεν-
10 κὲ τιζιλτιλέρ. Βὲ Σιδδὶμ τερεσιντὲ τζὸκ ξ κατρὰν κουγιουλαρὴ πουλουνμάγλε, Σόδομα βὲ Γόμορρα πατισαχλαρὴ κατζὴπ ὀρατὰ τὸυστὸυλὲρ· πακιλερὶ τάχι ο τα γὰ
11 κατζτηλάρ. (Τὸυσμενλερὶ) τάχι π Σόδομα ἰλὲ Γομορρανὴν πὸυτοὺν ἐμβάλ οὺ ἐρ-
12 ζακηνὴ ἀλὴπ κιττιλέρ. Βὲ Ἀβραμὴν ρ καρηντασὴ ὀγλοὺ ὀλοὺπ σ Σοδοματὰ σακὶν ὀλὰν Λωτοὺ τάχι πούτοὺν ἐμβαλὴ ἰλὲ ἀλὴπ κιττιλέρ.
13 Ἴμτι πὶρ φραρὶ κελίπ, Ἰπρανὶ Ἀβραμὰ χαπὲρ βερτὶ· τ ὅλ τάχι Ἐσχωλοὺν βὲ Ἀνηρὶν καρηντασὴ ὀλὰν Ἀμορλοὺ Μαμβρηνὶν μεσελιγιντὲ σακὶν ὀλοὺπ, υ πουνλὰρ Ἄβραμ ἰλὲ ἀχτλασμὴς ἰτιλέρ.
14 Ἄβραμ τάχι φ καρηντασηνὴν ἐσὶρ ἀληντηγηνὴ ἰσιττικτὲ, χ ἐβινὲ τογοὺπ τερπιγὲ ὀλουνμοὺς ὀλὰν οὔτζ γιοὺζ ὅν σε-
15 κὶζ νεφὲρ κὸλελερινὶ τζηκαρὴπ, ψ Δανὰ κατὰρ (πατισαχλαρὴ) κοβαλατή. Βὲ κεν-

χ Ἰ. κή. 14.
ψ Ἰ. ιδ'. 7. ιέ. 18. ιζ'. 8. κδ'. 7. κς'. 4. Ἀριθ. λδ'. 12. β Νομ. λδ'. 4. Πραξ. ζ'. 5.
ω β Παρλπ. κ'. 7. Ψαλ. λζ'. 22, 29. ριδ'. 2.
α Ἰ. ιέ. 5. κδ'. 17. κς'. 4. κή. 14. λδ'. 12. Ἐξ. λδ'. 13. Ἀριθ. κγ'. 10. β Νομ. ά. 10. γ Βασ. δ'. 20. α Παρλπ. κζ'. 23. Ἡσ. μή. 19. Ἱερ. λγ'. 22. Ρωμ. δ'. 16, 17, 18. Ἑβρ. ιά. 12.
δ Ἰ. λέ. 27. λζ'. 14.
γ Ἰ. ιδ'. 13.
—
α Ἰ. ί. 10. ιά. 2.
δ Ἡσ. ιά. 11.
γ β Νομ. κ0'. 23.
δ Ἰ. ι0'. 22.
ε β Νομ. γ'. 17. Ἀριθ. λδ'. 12. Ἡσ. γ'. 16. Ψαλ. ρζ'. 34.
ζ Ἰ. θ'. 26.
η Ἰησ. ιδ'. 4. ιγ'. 12.
θ Ἰ. ιέ. 20. β Νομ. γ'. 11.
ι β Νομ. δ'. 20.
κ β Νομ. δ'. 10, 11.
λ β Νομ. δ'. 12, 22.
μ Ἰ. κά. 21. Ἀριθ. ιδ'. 16. ιγ'. 3.
ν β Παρλπ. κ'. 2.
ξ Ἰ. ιά. 3.
ο Ἰ. ι0'. 17, 30.
π Ἀα. 16, 21.
ρ Ἰ. ιδ'. 5.
σ Ἰ. ιγ'. 12.
τ Ἰ. ιγ'. 18.
υ Ἀα. 24.
φ Ἰ. ιγ'. 8.
χ Ἰ. ιέ. 3. ιζ'. 12, 27. Ἐκκλ. δ'. 7.
ψ β Νομ. λδ'. 1. Κριτ. ιή. 29.

τισὶ ιλὲ κολελερὶ κετζέλεγιν πόλούκ πόλούκ ονλαρὴν οὐζερινὲ χοὺτζούμ ετὶπ
ω βουρτοὺ· βὲ Δαμασκὴν ποϊραζηντὰ ολὰν
16 Χοβαγιὰ κατὰρ ονλαρὴ κοβαλατή. Βὲ αέμβαλὴν χέπισινι κερὶ κετιριπ, καρηντασὴ Λὼτ ιλὲ μαλινὶ βὲ καρηλὰρ ιλὲ χαλκηνὴ τάχι κετιρτί.

17 Βὲ β("Αβραμ) Χοδολλογομὸρ ιλὲ αρκατασλαρὴ πουλουνὰν πατισαχλαρὴ κηρκατάν σούρα κερὶ τὸνὲρ ικὲν, Σόδομα τηκτὰν σούρα κερὶ τὸνὲρ ικὲν, Σόδομα
18 τή. Βὲ ε Σαλὴμ πατισαχὴ Μελχισεδὲκ ἐκμὲκ ιλὲ σαραπ τζηκαρτὴ· βὲ ὅ, ζ'Αλ-
19 λὰχ Τααλανὴν η κιαχινὶ ολμάγλε, 'Οκὰ περεκὲτ ὀκουγιοὺπ, "Αβραμ θ κόκλερὶν βὲ γερὶν Σαχιπὶ ολὰν 'Αλλὰχ Ταά-
20 λα ταραφηντὰν ι μούπαρὲκ ὀλσούν· Τὸυσμενλερινὶ ελινὲ τεσλὶμ ετὲν κ'Αλλὰχ Ταάλα μούπαρὲκ ὀλσούν, τετί. "Ολ τάχι ονὰ λ χὲρ πὶρ σεϊτὲν οὔσρ βερτί.

21 Βὲ Σόδομα πατισαχὴ 'Αβραμὰ, Νουμουσού πανὰ βὲρ, βὲ ἐμβὰλ οὺ ἐσγιαγὴ
22 σὲν κετινὲ ἄλ, τετί. Βὲ "Αβραμ Σόδομα πατισαχηνὰ, μ Κόκλερὶν βὲ γερὶν Σαχιπὶ ὀλὰν Ράπὶπ ν'Αλλὰχ Ταάλαγιὰ ἐλιμὶ
23 καλτηρτήμ κι, 'Αβραμὴ πὲν ζενκὶν ἐττὶμ τέμεμεκλιγιν ιτζοὺν, ἰπλικτὲν τζαρὶκ παγηνὰ κατὰρ σενὶν ξ χὶτζ πὶρ σεγινὶ ἄλ-
24 μαγιαγιημ· "Αντζακ οὐσακλαρὴν γετιγὶ βὲ ο πενὶμ ιλὲ κιτὲν ατεμλερὶν, γιάνι 'Ανὴρ ιλὲ 'Εσχωλοὺν βὲ Μαμβρηνὶν χισελερὶ μούστεσνὰ ὀλσούν· ονλὰρ κεντὶ χισσελερινὶ ἀλσηνλὰρ, τετί.

ΪΑΪ ΙΕ'.

1 Ἰοὺ σεϊλερτὲν σόνρα 'Αβραμὰ α ρουγιατὰ Ραπὶπὴν κελαμὴ κελίπ, "Εϊ "Αβραμ, δ κόρκμα· πὲν γσανὰ σιπέρ ιμ· δ ἐτζ-
2 ρὶν γάγετ ἀζὶμ ὀλατζάκ τηρ, τετί. Βὲ "Αβραμ, Γιὰ Ραπὶπ Ἰεοβά, πανὰ νὲ βερετζέκσιν; ε πὲν ἐβλατσὴζ κετζίγιρουμ, βὲ ἐβιμὶν μούτιρὶ σοὺ Δαμασκαλὴ Ἐλιέ-
3 ζερ τιρ, τετί. Βὲ "Αβραμ, Ἰστὲ πανὰ ζούρριγετ βέρμετιγιντεν, ζ ἐβιματὲ τογμούξ ὀλὰν κὸλὲ πενὶμ βαρισὶμ ὀλατζάκ τηρ,
4 τετί. Βὲ ἰστὲ Ραπὶπὴν κελαμὴ ονὰ κελίπ, Βαρισὶν πού ὅλμαγιατζακ τηρ· λάκιν η πελινὶτὲν κελετζὲκ κιμσὲ βαρισὶν ὀλατζάκ
5 τηρ, τετί. 'Αντὲν σόνρα ονού τηπαρὴ τζηκαρὴπ, Σίμτι κόγὲ πὰκ, βὲ θ γιηλτηζλαρὴ ι σαϊμαγὰ κατὶρ ἰσὲν ὀνλαρὴ σάϊ, τεγερὲκ, ονὰ, κ Ζούρριγετὶν πόϊλὲ ὀλατζάκ
6 τηρ, τετί. Βὲ ("Αβραμ) Ραπὶπὰ λ ἰμὰν ἐϊλετὶ· βὲ (Ράπὶπ) πουνού μ ονὰ σαλὰχ σαϊτή.

7 Βὲ ονὰ, ν Ἰοὺ τιγιαρὴ, μιρασὴν ὀλιμὰκ οὐζρὲ, σανὰ βερμὲκ ιτζοὺν σενὶ ξ Κιλτανιλερὶν Οὔρ (σεχρ)ιντὲν ο τζηκαρὰν Ράπὶπ
8 πέν ἰμ, τετί. "Ολ τάχι, Γιὰ Ράπὶπ Ἰεοβά, π πουνὰ βαρὶς ὀλατζαγηαὴ νετὲν
9 πιλεγὶμ; τετί. Βὲ (Ράπὶπ) ονὰ, Πενὶμ ἰτζοὺν οὔτζ γιηλλὴκ πὶρ ἰνὲκ, βὲ οὔτζ γιηλλὴκ πὶρ κετζί, βὲ οὔτζ γιηλλὴκ πὶρ κὸτζ, βὲ πὶρ κουμρού ἰλὲ πὶρ κόγερτζίν
10 γιαβρουσού ἄλ, τετί. "Ολ τάχι πουνλαρὴν τζόύμλεσινι ονούν ἰτζοὺν ἀλὴπ, ρ ὀνλαρὴ ὀρταταν γιαραράκ, χὲρ πὶρ παρτζαγὴ τικερινὶν καρσησηνὰ κοτού· ἄμμα
11 σ κουσλαρὴ γιάρματὴ. Βὲ τζεσετλερὶν οὐζερινὲ γιηρτητζὴ κουσλὰρ ἐντικτὲ, "Αβ-
12 ραμ ονλαρὴ κοβτού. Βὲ κὸυνὲς πατπηγὴ ἐσνατὲ 'Αβραμὴ τ πὶρ ἀγὴρ ουϊκού πασμάγλε, ἰστὲ οὐζερινὲ ἀζὶμ καραν-
13 λὴκ κορκουσού τὸυστού. "Ολ ζεμὰν 'Αβραμὰ, Σαχίχεν πιλέσιν κι, υ ζὸυρριγετὶν κεντιλερινὶν ὅλμαγιαν τιγιαρτὰ γαρὶπ ὀλοὺπ, ὀνούν ἐχαλισινὲ κουλλούκ ἐτετζεκλὲρ· πουνλὰρ τάχι ονλαρὰ φ τὸρτ
14 γιούζ γιηλ ζούλμ ἐτετζεκλέρ τιρ. Λάκιν κουλλούκ ἐτετζεκλερὶ ταϊφεγὶ χπὲν χούκμ ἐτετζέγιμ· ἀντὲν σόνρα ψ τζὸκ ἐμβὰλ ιλὲ
15 τζηκατζακλάρ τηρ. Βὲ σὲν ω σελαμέτλε α παπαλαρηνὴν γιαννὰ κιτετζέκσιν, βὲ β κούζὲλ ι χτιγιαρληκτὰ τὲφν ὀλσυνατζάκ-
16 σην. Βὲ γ τὸρτούντζοὺ τεβρτὲ ονλὰρ πούραγια κερὶ τὸνετζεκλέρ τιρ· ζίρα δ 'Αμορλουλαρὴν γιαραμαζληγὴ ε ταχὰ τεμὰμ
17 ὅλμαρηξ τηρ, τετί. Βὲ κὸυνὲς πατὴπ καρανλὴκ ὀλτουκτὰ, ἰστὲ τὸυμανὴ τζηκὰν πὶρ φουρούν, βὲ γιανὰν πὶρ μασαλὲ ζὸλ
18 παρτζαλαρὴν ἀρασηντὰν κετζτί. "Ολ κὸυντὲ Ράπὶπ η "Αβραμ ιλὲ ἄχτ ετὶπ, Ἰοὺ τιγιαρὴ Μησὴρ ἡρμαγηντὰν τὰ πόγιούκ ἡρμὰκ ὀλὰν Εὐφράτης ἡρμαγηνὰ κατὰρ,
19 Γιάνι Κενλιλερὶ βὲ Κενεζλιλερὶ βὲ Κεδ-
20 μωνλουλαρὴ, Βὲ Χετλιλερὶ βὲ Φερεζλιλερὶ
21 βὲ Ραφαεϊνλερὶ, Βὲ 'Αμορλουλαρὴ βὲ Χαναανληλαρὴ βὲ Γεργεσλιλερὶ βὲ Ἰεβουσλουλαρὴ θ σενὶν ζούρριγετινὲ βερτίμ, τετί.

ΪΑΪ ΙΣ'.

1 Βὲ 'Αβραμὴν καρησὴ Σαρατὰν ονὰ α ἐβλατὶ ὀλμάζ ἰτὶ· βὲ Σαρανὴν β "Αγαρ ισμινὲ γ Μησηρλὴ πὶρ χαλαγιηγὴ βάρ ἰτὶ.

2 δ Βὲ (Σάρα) 'Αβραμὰ, Ἰστὲ Ράπὶπ πενὶ ε τογουρμακτὰν μαχρούμ ἐττὶ· ζ ἴματι χαλαγιηγημὰ γιακλάζ, πέλκι ονταν ἐβλατὰ ναὶλ ὀλούρουμ, τετί· "Αβραμ τάχι
3 η Σαρανὴν σζὸυνού τιλλετί. "Ιμτι "Αβραμ θ Χαναὰν τιγιαρηντὰ ὅν γιηλ σακὶν ὀλτουκτὰν σούρα, 'Αβραμὴν καρησὴ Σάρα Μησηρλὴ χαλαγιηγὴ 'Αγαρὴ ἀλὴπ, ὀνού κεντὶ κοτζασὴ 'Αβραμὰ καρὴ ὀλμάκ
4 ούζρὲ βερτί. "Ολ τάχι 'Αγαρὰ γιακλαστηκτὰ χαμιλὲ ὀλτού· βὲ χαμιλὲ ὀλτουγουνού ἀνλαγιήντζα, χαννημνὰ ι χὸρ
5 ναζάρλε πακτή. Βὲ Σάρα 'Αβραμὰ, Πανὰ ὀλὰν ζούλμ σενὶν ούζερινὲ ὀλσούν· πὲν χαλαγιηγημὴ σενὶν κοϊνουνὰ βερτικτὲν σούρα, χαμιλὲ ὀλτουγουνού ἀνλαγιήντζα, πανὰ χὸρ ναζάρλε πακήγιορ· κ σενὶν ιλὲ πενὶμ ἀραμτὰ Ράπὶπ χούκμ
6 ἐϊλεσὶν, τετί. λ "Αβραμ τάχι Σαραγιὰ, μ Ἰστὲ χαλαγιηγὴ σενὶν ἐλιντέ τιρ· ονὰ μούνασιπ κὸρτούγιουνού ἰτζρὰ ἐϊλὲ, τετί· Σάρα τάχι ονὰ τζεφὰ ἐϊλεμέκλε, ν μερκουμὲ ονούν χουζουρουντὰν κατζτή.
7 Βὲ Ραπὶπὴν μελεγὶ ονού τζὸλτὲ πὶρ σού πουναρηνὴν γιανηντὰ, γιάνι ξ Σούρ ο γιολουντὰ ὀλὰν πουναρὴν γιανηντὰ πού-
8 λούπ, "Εϊ Σαρανὴν χαλαγιηγὴ "Αγαρ, νέρεσεν κελίπ νέρεγε κιτίγιορσουν; τετί. "Ολ τάχι (ονὰ), Χανημὲμ Σαρανὴν χου-
9 ζουρουντὰν κατζήγιορουμ, τετί. Ραπὶπὴν μελεγὶ τάχι ονὰ, Χανημνὴν γιανηνὰ κερὶ τὸνούπ π ονούν ελὶ ἀλτηντὰ μούτού
10 ὅλ, τετί. Βὲ Ραπὶπὴν μελεγὶ ονὰ, ρ Ζούρριγετινὶ τζοκλουγουντὰν σαγιηλμὰζ τερετζετὲ ζιγιατεσίλε τζογαλτατζάγημ, τε-
11 τί. Βὲ Ραπὶπὴν μελεγὶ ονὰ, Ἰστὲ σὲν χαμιλέ σιν, βὲ πὶρ ογούλ τογουρατζάκσην,

σ Λευ. ά. 17.
τ Ἰὶ. 6'. 21. Ἰώβ. δ'. 13.
υ Ἐξ. ιϐ'. 40. Ψαλ. ρέ. 23. Πραξ. ζ'. 6.
φ Ἐξ. ά. 11. Ψαλ. ρέ. 25.
χ Ἐξ. ς'. 6. βΝομ. ς'. 22.
ψ Ἐξ. ιϐ'. 36. Ψαλ. ρέ. 37.
ω Ἰώβ. έ. 26.
α Πραξ. ιγ'. 36.
β Ἰὶ. κέ. 8.
γ Ἐξ. ιϐ'. 40.
δ γ Βασ. κά. 26.
ε Δαν. ή. 23. Ματ. κγ'. 32. α Θεσ. 6'. 16.
ζ Ἱερ. λδ'. 18, 19.
η Ἰὶ. κδ'. 7.
θ Ἰὶ. ιϐ'. 7. ιγ'. 15. κς'. 4. Ἐξ. κγ'. 31. Ἀριθ. λδ'. 3. βΝομ. ά. 7. ιά. 24. λδ'. 4. Ἰησ. ά. 4. γ Βασ. δ'. 21. βΠαρλπ. 0'. 26. Νεέμ. 6'. 8. Ψαλ. ρέ. 11. Ἡσ. κζ'. 12.

α Ἰὶ. ιέ. 2, 3.
β Γαλ. δ'. 24.
γ Ἰὶ. κά. 9.
δ Ἰὶ. λ'. 3.
ε Ἰὶ. κ'. 18. λ'. 2. α Βασ. ά. 5, 6.
ζ Ἰὶ. λ'. 3, 9.
η Ἰὶ. γ'. 17.
θ Ἰὶ. ιϐ'. 5.
ι β Βασ. ς'. 16. Παροιμ. λ'. 21, 23.
κ Ἰὶ. λά. 53. α Βασ. κδ'. 12.
λ Παροιμ. ιέ. 1. α Πέτ. γ'. 7.
μ Ἰώβ. 6'. 6. Ψαλ. ρς'. 41, 42. Ἱερ. λή. 5.
ν Ἐξ. 6'. 15.
ξ Ἐξ. ιέ. 22.
ο Ἰὶ. κέ. 18.
π Τιτ. 6'. 9. α Πέτ. 6'. 18.
ρ Ἰὶ. ιζ'. 20. κά. 18. κέ. 12.

σ βὲ ὀνὰ *Ἰσμαὴλ τεσμιγὲ ἐτέσιν· ζίρα
12 Ῥαππὶ σανὰ ὀλὰν τζεφαγὴὶ ἰσιττίί. τ Βὲ ὅ γιαπανὶ πὶρ ἀτὲμ ὀλοὺπ, ὀνοὺν ἐλὶ τζούμλενιν ἀλεϊχιντὲ, βὲ τζούμλενιν ἐλὶ ὀνοὺν ἀλεϊχιντὲ, υ κεντισὶ τάχι τζούμλε καρηνταλαρηνὴν χουζουρουντὰ σακὶν ὁ-
13 λατζάκ τηρ, τετίί. Ἴμτι μερκουμὲ κεντισὶ ἰλὲ σϊίλεσὲν Ραππὴν ἰσμινὲ τουὰ ἐτερὲκ, Βαχιμὶν Ἀλλαχὴ σὲν σιν, (τετὶ)· ζίρα, Βαχιμτὲν σόυρα πούρατα ταχὰ κὸ-
14 ρούγιορ μου γιουμ; τετίί. Ἰπού σεπεπτὲν ὅλ κουγιού φ † Λαχαὶ-ροὶ κουγιουσού τεσμιγὲ ὀλουντού· χὶστὲ ὅ Κάδης ἰλὲ Βαραδὴν ἀρασηντὰ τηρ.
15 Βὲ ψ Ἀγαρτὰν Ἀβραμὰ πὶρ ὀγούλ ὁ-
16 λούπ, Ἄβραμ τάχι κεντινὲ Ἀγαρτὰν τογὰν ὀγλανὰ ω Ἰσμαὴλ τεσμιγὲ ἐϊλετίί. Βὲ Ἀγαρτὰν Ἀβραμὰ Ἰσμαὴλ τογτουγού βακὴτ Ἄβραμ σεκσὲν ἀλτὴ γιασηντά ἰτι.

ΪΛΑΪ ΙΖ'.

1 Βὲ Ἄβραμ τοκσὰν τοκούζ γιασηντὰ ἰκὲν, Ῥαππὶ α Ἀβραμὰ κὸρούνούπ ὀνὰ,
6 Ἴπὲν χὲρ σεγὲ κατὶρ Ἀλλὰχ ἰμ· γ χου-
2 ζουρουμτὰ γιούρούγιούπ δ κιαμὶλ ὅλ. Ἴπὲν τάχι πενὶμ ἰλὲ σενὶν ἀραντὰ ἀχτημὴ κογιούπ, ε σενὶ γάγετλε τζογαλτατζάγνμ,
3 τετίί. Ὅλ βακὴτ Ἄβραμ ζιγούζού ούστούνὲ τούσούπ, Ἀλλὰχ ὀνούν ἰλὲ σϊί-
4 λεσερὲκ τετίί κι, Ἰστὲ σενὶν ἰλὲ πενὶμ ἀχτὶμ ὀλούπ, η σὲν τζὸκ μιλλετλερὶν
5 πάπασὴ ὀλατζάκσην. Βὲ πουντὰν πϊίλὲ ἰσμινὲ Ἄβραμ τενὶλμεγιπ, πὲν θ σενὶ τζὸκ μιλλετλερὲ παπὰ ἐττιγὶμ ἰτζούν, ι ἰσμιὶν
6 Ἀβραὰμ ὀλατζάκ τηρ. Βὲ σενὶ γάγετλε τζογαλτὴπ, κ σεντὲν μιλλετλὲρ χασὴλ ἐ-
7 τετζέγιμ· βὲ λ σεντὲν πατισαχλὰρ ζούχούρ ἐτετζέκ τιρ. Βὲ πὲν μ σενὶν, βὲ ν σεντὲν σόυρα ζούρριγετινὶν Ἀλλαχὴ ὀλμὰκ ἰτζούν, πενὶμ ἰλὲ σενὶν ἀραντὰ, βὲ σεντὲν σόυρα κεντὶ τεβρλεριντὲ ζούρριγετινὶν ἀρασηντὰ, ἐπετὶ ἄχτ ὀλμὰκ ούζρὲ
8 ξ ἀχτημὴ σαπὶτ κηλάρημ. Βὲ ο γαρὶπ ὀλτούγούν τιγιαρὴ, γιάνι Χαναὰν τιγιαρηνὴν χέπισινι, ἐπετὶ μούλκ ὀλαράκ, π σανὰ βὲ σεντὲν σόυρα ζούρριγετινὲ βερὶπ,
9 ρ ὀνλαρὴν Ἀλλαχὴ ὀλατζάγημ.
Βὲ Ἀλλὰχ Ἀβραὰμὰ, Σὲν βὲ σεντὲν σόυρα ζούρριγετὶν κεντὶ τεβρλεριντὲ ἀχ-
10 τημὴ χὴρζ ἐτέσινιζ. Ἴπενὶμ ἰλὲ σιζὶν ἀρανηζτὰ βὲ σεντὲν σόυρα ζούρριγετινὶν ἀρασηντὰ χὴρζ ἐτετζεγινὶζ ἀχτὴμ πού τούρ κι, σ Σιζτὲν χὲρ πὶρ ἐρκὲκ σούννετ
11 ὀλουνσούν. Ἴμτι γουλφενιζὶ σούννετ ἐτέσινιζ· πού τάχι πενὶμ ἰλὲ σιζὶν ἀρανηζτακὶ τ ἀχτὶν νισανὴ ὀλατζάκ τηρ.
12 Τεβρλεριντὲ σιζτὲν σεκὶζ κούνλούκ ὀλὰν χὲρ πὶρ ἐρκὲκ τζοτζούκ, ἐβινιζτὲ τογμούζ ὀλσούν, βὲ κερὲκ ζούρριγετινιζτὲν ὅλμαγιπ ἀκτζὲ ἰλὲ χὲρ ἐτζνεπιτὲν σατούν ἀληνμὴζ ὀλσούν, υ σούννετ ὀλουνά.
13 Ἐβίντὲ τογμούζ βὲ γιάχοτ ἀκτζὲν ἰλὲ ἀληνμὴζ ὀλσούν, μούτλακα σούννετ ὀλουνατζάκ τηρ· πού τάχι πεστενινιζτὲ, ἐπετὶ ἄχτ ὀλμὰκ ούζρὲ, πενὶμ ἀχτὶμ ὀ-
14 λατζάκ τηρ. Βὲ γουλφεσιντὲ σούννετ ἰτζρὰ ὀλούνμαμηζ σούννετσιζ πὶρ ἐρκὲκ πουλουνούρσα, ὅλ κιμσὲ ἀχτημὴ ἰπτάλ ἐτμὶζ ὀλατζαγηντὰν, φ κεντὶ καβμηντὰν χελὰκ ὀλουνατζάκ τηρ, τετίί.
15 Βὲ Ἀλλὰχ Ἀβραὰμὰ, Καρὴν Σαρανὴν ἰσμινὲ Σάρα τέμε, ζίρα ὀνούν ἰσμὶ ‡ Σάρ-
16 ρα ὀλατζάκ τηρ. Βὲ πὲν ὀνού περεκετ-

σ Ϊ. ιζ'. 19. Ματ. ά. 21. Λουκ. ά. 13, 31.
* (Γιάνι) Ἀλλαχὶδιτετζέκ.
τ Ϊ. κά. 20.
υ Ϊ. κέ. 18.
φ Ϊ. κδ'. 62. κέ. 11.
† (Γιάνι) βαχιμὶν τίρι (Ἀλλαχηνὴν)
χ Ἀριθ. ιγ'. 26.
ψ Γαλ. δ'. 22.
ω Χα. 11.

—

α Ϊ. ιδ'. 1.
β Ϊ. κή. 3. λέ. 11. Ἐξ. ς'. 3. β Νομ. ί. 17.
γ Ϊ. έ. 22. μή. 15. γ Βασ. δ'. 4. ή. 25. δ Βασ. κ'. 3.
δ Ϊ. ς'. 9. β Νομ. ιή. 13. Ἰώδ. ά. 1. Ματ. έ. 48.
ε Ϊ. ιδ'. 2. ιγ'. 16. κδ'. 17.
ζ Χα. 17.
η Ρωμ. δ'. 11, 12, 16.
Γαλ. γ'. 29.
θ Ρωμ. δ'. 17.
ι Νεέμ. θ'. 7.
κ Ϊ. λέ. 11.
λ Χα. 16. Ϊ. λέ. 11. Ματ. ά. 6, κτλ.
μ Ϊ. κς'. 24. κή. 13. Ἑβρ. ιά. 16.
ν Ρωμ. θ'. 8.
ξ Γαλ. γ'. 17.
ο Ϊ. κγ'. 4. κή. 4.
π Ϊ. ιδ'. 7. ιγ'. 15.
Ψαλ. ρέ. 9, 11.
ρ Ἐξ. ς'. 7. Λευ. κς'. 12. β Νομ. δ'. 37. ιδ'. 2. κς'. 18. κθ'. 13.
σ Πραξ. ζ'. 8.
τ Πραξ. ζ'. 8. Ρωμ. δ'. 11.
υ Λευ. ιδ'. 3. Λουκ. δ'. 21. Ἰωάν. ζ'. 22. Φιλ. γ'. 5.
φ Ἐξ. δ'. 24.
‡ (Γιάνι) Χατούν.

λεγιπ, χ ὀντὰν τάχι σανὰ πὶρ ὀγούλ βερετζέγιμ· βὲ ὀνού περεκετλεγετζέγιμ, σόϊλέ κι ψ μιλλετλερὶν βαλιτεσὶ ὀλούπ, ὀντὰν καβμλὰρ πατισαχλαρὴ ζουχούρ ἐτε-
17 τζέκ τιρ, τετίί. Ὅλ βακὴτ Ἀβραὰμ γιούζού ούστούνὲ τούσούπ ω κούλερὲκ, γιούρεγιντὲ, Γιούζ γιασηντὰ ὀλανὴν ἐβλατὴ ὀλούρ μου; βὲ τοκσὰν γιασηντὰ πουλουνὰν Σαρρανὴν τζοτζουγού ὀλούρ μου; τετίί.
18 Βὲ Ἀβραὰμ Ἀλλαχὰ, Χέμαν Ἰσμαὴλ
19 χουζουρουντὰ γιασασὴν, τετίί. Βὲ Ἀλλὰχ, Ἴπέλι, α καρὴν Σαρρατὰν σανὰ πὶρ ὀγούλ ὀλατζάκ τηρ, βὲ ὀνὰ *Ἰσαὰκ τεσμιγὲ ἐτετζέκσιν· πὲν τάχι, ἐπετὶ ἄχτ ὀλμὰκ ούζρὲ, ἀχτημὴ ὀνούν ἰλὲ βὲ ὀντὰν σόυρα ζούρ-
20 ριγετὶ ἰλὲ σαπὶτ κηλάρημ. Ἰσμαὴλ χακκηντὰ τάχι σενὶ ἰσιτὶπ, ἰστὲ ὀνού περεκετλετὶμ· βὲ ὀνού μεϊβετὰρ κηλαρὰκ β γάγετλε τζογαλτατζάγημ· βὲ ὅ γ ὄν ἰκὶ πέϊ τεβλὶτ ἐτετζέκ, δ πὲν τάχι ὀνού πόγιούκ πὶρ
21 μιλλὲτ ἐτετζέγιμ. Βὲ λάκιν κελετζὲκ γιὴλ πού βακηντὰ ε Σαρρατὰν σανὰ τογατζάκ Ἰσαὰκ ἰλὲ ἀχτημὴ σαπὶτ κηλάρημ, τετίί.
22 Βὲ Ἀλλὰχ Ἀβραὰμ ἰλὲ σϊίλεσμεγὶ πιτιρτικτὲ, ὀνούν γιανηντὰν γιοκαρὴ τζηκ-
23 τή. Ἀβραὰμ τάχι χέμαν ὅλ κούντὲ κεντὶ ὀγλού Ἰσμαηλὶ, βὲ ἐβιντὲ τογανλαρὴν χέπισινι, βὲ ἀκτζὲ ἰλὲ σατούν ἀλτηγηνὴν τζούμλεσινι, γιάνι κεντὶ ἐβὶ χαλκηντὰν χὲρ πὶρ ἐρκεγὶ ἀλὴπ, Ἀλλαχὴν κεντισινὲ ἔμρ ἐττιγὶ κιπὶ, γουλφελερινὶ σούννετ ἐϊ-
24 λετίί. Βὲ Ἀβραὰμ γουλφεσινὶν σούννετ ὀλουντουγουντὰ, τοκσὰν τοκούζ γιασηντά
25 ἰτι. Βὲ ὀγλού Ἰσμαὴλ, γουλφεσινὶν σούννετ ὀλουντουγουντὰ, ὃν ούτζ γιασηντά ἰ-
26 τι. Χέμαν ὅλ κούντὲ Ἀβραὰμ βὲ ὀγλού
27 Ἰσμαὴλ σούννετ ὀλουντού. Βὲ ζ ἐβιντὲ τογμούζ ὀλανλὰρ ἰλὲ ἐτζνεπιτὲν ἀκτζὲ ἰλὲ σατούν ἀληνὰν ἐβὶ χαλκηνὴν χέπισι κεντισὶ ἰλὲ περαπὲρ σούννετ ὀλουντουλάρ.

χ Ϊ. ιή. 10.
ψ Ϊ. λέ. 11. Γαλ. δ'. 31. α Πέτ. γ'. 6.
ω Ϊ. ιή. 12. κά. 6.
α Ϊ. ιή. 10. κά. 2. Γαλ. δ'. 28.
* (Γιάνι) κούλούς.
β Ϊ. ις'. 10.
γ Ϊ. κέ. 12, 16.
δ Ϊ. κά. 18.
ε Ϊ. κά. 2.
ζ Ϊ. ιή. 19.

—

α Ϊ. ιγ'. 18. ιδ'. 13.
β Ἑβρ. ιγ'. 2.
γ Ϊ. ιθ'. 1. α Πέτ. δ'. 9.
δ Ϊ. ιθ'. 2. μγ'. 24.
ε Κριτ. ς'. 18. ιγ'. 15.
ζ Κριτ. ιθ'. 5. Ψαλ. ρδ'. 15.
η Ϊ. ιθ'. 8. λγ'. 10.
θ Ϊ. ιθ'. 3.
ι Ϊ. κδ'. 67.
κ δ Βασ. δ'. 16.
λ Χα. 14.
μ Ϊ. ιζ'. 19, 21. κά. 2. Ρωμ. θ'. 9.
ν Ϊ. ιζ'. 17. Ρωμ. δ'. 19. Ἑβρ. ιά. 11, 12, 19.
ξ Ϊ. λά. 35.

12 Σάρρα τάχι [o]τερουνιντὲ κόυλοὺπ, [π]Ϊὲν
ἰχτιγιὰρ ολτουκτὰν σούρά μη σεφὰ σού-
ρετζέγιμ; [ρ]ἐφεντίμ τάχι ἰχτιγιὰρ ολ-
13 μούς τουρ, τετί. Βὲ Ραππ 'Αβρααμὰ, Σάρ-
ρα, Ϊὲν ἰχτιγιὰρ ολτουκτὰν σούρα σα-
χίγεν τογουρατζάκ μη ἰμ, τεγερὲκ νίτζοὺν
14 κόυλτοὺ; [σ]Ραππὰ κόυτζ πὶρ νεσνὲ βάρ
μη τηρ; [τ]μουαϊγὲν βακηττὰ κελετζὲκ
γιηλ σανὰ κερὶ τόνέριμ, βὲ Σαρρανὴν
15 πὶρ όγλοὺ ολατζάκ τηρ, τετί. Βὲ Σάρρα
κορκουσουντὰν νάσι, Κόυλμετίμ, τεγερὲκ
ἰνκιὰρ ἐτμέκλε, (Ραππ) τάχι, Χάϊρ, κόυλ-
τοὺν, τετί.
16 Βὲ ὅλ ἀτεμλὲρ ὁρατὰν καλκὴπ, Σο-
δομαγιὰ τογρού χαρεκὲτ ἐττιλὲρ· βὲ 'Αβ-
ραὰμ ὀνλαρὰ [υ]κόντερι κιτμὲκ ἰτζοὺν πε-
17 ραπὲρ κιττί. Βὲ Ραππ, [φ]Ϊὲν γιαπατζα-
γὶμ σεγὶ 'Αβρααμτὰν κιζλὶ τουταγιήμ
18 μη; Τζοὺνκι 'Αβραὰμ μούτλακα ἀζὶμ βὲ
καβὶ πὶρ μιλλὲτ ὀλατζάκ· βὲ γερὶν τζοὺμ-
λε μιλλετλερὶ [χ]ὀντὰ περεκετλενεττζεκλέρ
19 τὶρ. Ζίρα πὲν ὀνοὺ πιλίριμ κι κεντιν-
τὲν σόὺρα ὀλατζάκ ψεβλατλαρηνὰ βὲ ἐ-
βινὲ τενπὶγ ἐτετζέκ, ὀνλὰρ τάχι σαλὰχ
βὲ χακκὴ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Ραππὴν γιο-
λουνού χηρζ ἐτετζεκλέρ τὶρ· τά κι Ράππ
'Αβρααμὰ σόϊλετιγινὶ γερινὲ κετιρὲ, τετί.
20 Βὲ Ράππ, [ω]Σοδομανὴν βὲ Γομορρανὴν
φεργιατὴ τζογαλὴπ ὀνλαρὴν κόυναχὴ πὲκ
21 πόγιοὺκ ολτουγού ἰτζοὺν, [α]Σίμτι ἐνὶπ
τεμάμεν πανὰ κελὲν φεργιατὰ κόρὲ ἐτ-
τιλέρ μι; κόρεγὶμ, βὲ ἔγερ τεγὶλ ἰσὲ,
22 [β]πιλεγὶμ, τετί. Βὲ ὅλ ἀτεμλὲρ ὁρατὰν
[γ]Σοδομαγιὰ τογρού τόνοὺπ κιττιλὲρ· 'Αβ-
ραὰμ ἰσὲ τὰχὰ [δ]Ραππὴν χουζουρουντὰ
τουρούγιορ ἰτι.
23 [ε]Ὅλ ζεμὰν 'Αβραὰμ [ζ]γιακλασὴπ, [η]Σα-
λιχὶ φασὴκ ἰλὲ περαπὲρ χελὰκ ἐτετζέκ
24 μι σιν; [θ]Ϊέλκι σεχρὶν ἰτζιντὲ ἐλλὶ σα-
λὶχ κιμσὲ πουλουνούρ· ἴμτι ἰτζιντὲ πού-

[o] Ϊ. ιζ'. 17.
[π] Λουκ. ά. 18.
[ρ] α Πέτ. γ'. 6.
[σ] Ἱερ. λδ'. 17. Ζαχ. ή. 6. Ματ. γ'. 9. ιθ'. 26. Λουκ. ά. 37.
[τ] Ϊ. ιζ'. 21. Χα. 10. δ Βασ. δ'. 16.
[υ] Ρωμ. ιέ. 24. γ Ἰωάν. 6.
[φ] Ψαλ. κέ. 14. Ἀμώς. γ'. 7. Ἰωάν. ιέ. 15.
[χ] Ϊ. ιθ'. 3. κδ'. 18. Πραξ. γ'. 25. Γαλ. γ'. 8.
[ψ] β Νομ. δ'. 9, 10. ς'. 7. Ἠσ. κδ'. 15. Ἐφεσ. ς'. 4.
[ω] Ϊ. δ'. 10. ιθ'. 13. Ἰακ. έ. 4.
[α] Ϊ. ιά. 5. Ἐξ. γ'. 8.
[β] Νομ. ή. 2. ιγ'. 3. Ἠσ. λδ'. 17. Ψαλ.

λουνὰν ἐλλὶ σαλὶχ ἰτζοὺν ἄφβ ἔτμεγιπ,
25 ὅλ μαχαλὶ χελὰκ ἐτέρ μι σιν; Χάσα κι
σὲν πού μισιλλοὺ σέϊ ἐτὶπ, σαλιχὶ φα-
σὴκ ἰλὲ περαπὲρ ὀλτούρέσιν, βὲ [θ]σαλὶχ
φασὴκ κιπὶ ὀλὰ! χάσα σεντὲν! [ι]πούτοὺν
γερὶν Χακιμὶ ἀταλὲτ ἰτζρὰ ἔτμεγετζεκ
26 μι τὶρ; τετί. Βὲ Ράππ, [κ]Ἔγερ Σοδομα-
τὰ σεχρὶν ἰτζιντὲ ἐλλὶ σαλὶχ κιμσὲ πού-
λούρσαμ, ὀνλὰρ ἰτζοὺν πούτοὺν μαχαλὶ
27 ἄφβ ἐτέριμ, τετί. 'Αβραὰμ τάχι τζεβὰπ
βερὶπ, Ἰστὲ σίμτι [λ]πὲν τοπρὰκ βὲ κοὺλ
ἰκὲν, [μ]Ἐφεντίμ ἰλὲ σόϊλεσμεγὲ πασλα-
28 τὴμ· Σάγετ ἐλλὶ σαλὶχ κιμσετὲν πεσὶ
νοκσὰν ὀλσὰ, ὅλ πὲς κιμσὲ ἰτζοὺν πούτοὺν
σεχρὶ χελὰκ ἐτέρ μι σιν; τετί. [ν]Ὅλ τάχι,
[ξ]Ἔγερ ὁρατὰ κὴρκ πὲς κιμσὲ πουλούρσαμ
29 χελὰκ ἐτμὲμ, τετί. Βὲ τέκραρ ὀνὰ σόϊλε-
γὶπ, Ϊέλκι ὁρατὰ κὴρκ κιμσὲ πουλουνούρ, τετί. (Ραππ) τάχι, [ο]Ὅλ κὴρκ κιμ-
σὲ ἰτζοὺν τὲ ἐτμὲμ, τετί. Βὲ 'Αβραὰμ,
30 Ἐφεντίμ γαζαπὰ κέλμεσιν, βὲ σόϊλεγεγὶμ· πέλκι ὁρατὰ ὁτοὺζ κιμσὲ πουλουνούρ, τετί. (Ραππ) τάχι, [π]Ἔγερ ὁρατὰ
31 ὁτοὺζ πουλούρσαμ, ἐτμὲμ, τετί. 'Αντὲν
σόὺρα ('Αβραὰμ), Ἰστὲ σίμτι 'Εφεντίμ ἰ-
λὲ σόϊλεσμεγὲ πασλατὴμ· πέλκι ὁρατὰ
γιρμὶ κιμσὲ πουλουνούρ, τετικτὲ, [ρ]Ὅλ γιρ-
μὶ κιμσὲ ἰτζοὺν τάχι χελὰκ ἐτμὲμ, τετί.
32 Τέκραρ ('Αβραὰμ), [σ]'Εφεντίμ γαζαπὰ
κέλμεσιν, ἄντζακ πὶρ τεφὰ τὰχὰ σόϊ-
λεγεγὶμ· πέλκι ὁρατὰ ὃν κιμσὲ πουλου-
νούρ, τετί. [τ](Ράππ) τάχι, [υ]Ὅν κιμσὲ ἰ-
33 τζοὺν χελὰκ ἐτμὲμ, τετί. [φ]Ὅλ βακὴτ
Ράππ 'Αβραὰμ ἰλὲ σόϊλεσμεγὶ τεμὰμ ἐ-
τὶπ κιττὶ· βὲ 'Αβραὰμ τάχι κεντὶ μα-
χαλινὲ κερὶ τόντού.

ΪΑΪ ΙΘ'.

1 Βὲ [α]ὅλ ἰκὶ μελεκλὲρ ἀχσὰμ οὐστοὺ

κβ'. 22. Λουκ. ις'. 15. β Κορ. ιά. 11.
[γ] Ϊ. ιθ'. 1.
[δ] Χα. 1.
[ε] Ἑβρ. ί. 22.
[ζ] Ἀριθ. ις'. 22. β Βασ. κδ'. 17.
[η] Ἱερ. έ. 1.
[θ] Ἰώβ. ή. 20. Ἠσ. γ'. 10, 11.
[ι] Ἰώβ. ή. 3. λδ'. 17. Ψαλ. νή. 11. ϟδ'. 2. Ρωμ. γ'. 6.
[κ] Ἱερ. έ. 1. Ἰεζ. κδ'. 30.
[λ] Ϊ. γ'. 19. Ἰώβ. δ'. 19. Ἐκκλ. ιδ'. 7. α Κορ. ιέ. 47, 48. β Κορ. έ. 1.
[μ] Λουκ. ιή. 1.
[ν] Κριτ. ς'. 39.
[ξ] Ἰάκ. έ. 16.
[ο] Ϊ. ιή. 22.

Σοδομαγιὰ κελτιλὲρ· Λὼτ τάχι Σοδομανὴν
καπουσουντὰ ὁτουρούγιορ ἰτι· βὲ [δ]Λὼτ
ὀνλαρὴ κόρούντζε καρσήλαμαγὰ καλκὴπ,
2 γιόυζοὺ γερὲ κατὰρ ἐγιλερὲκ, 'Εφέντιλε-
ρίμ, κερὲμ ἔτινιζ, [γ]κουλουνουζοὺν ἐβινὲ
τόνοὺπ πού κετζὲ κάληνιζ, βὲ [δ]ἀγιακ-
λαρηνιζὴ γιαϊκάγιηνιζ, βὲ σαπάχλαγιην
ἐρκὲν καλκὴπ γιολουνουζὰ κίτινιζ, τετί·
ὀνλὰρ ἰσὲ, [ε]Χάϊρ, κετζὲ σοκακτὰ καλή-
3 ρηζ, τετιλέρ. Ἄμμα ὀνλαρὰ ζιγιατεσίϊ-
λε ἰπρὰμ εἰλεμεσίϊλε ὀνλὰρ ὀνοὺν γιαν-
ηνὰ ἐβινὲ κιρτιλὲρ· [ζ]ὅλ τάχι ὀνλαρὰ
ζιγιαφὲτ τερτιπὶ ἐτὶπ φετὶρ πιτὲ πισίρ-
τὶ, βὲ γετιλέρ.
4 Ὀνλὰρ γιατμαζτὰν ἐββὲλ σεχρὶν ἐ-
χαλισὶ, γιάνι Σοδομανὴν ἀτεμλερὶ, κεντζ-
τὲν ἰχτιγιαρὰ κατὰρ, πόυτοὺν χὰλκ χὲρ
5 γιαντὰν ἐβὶ κουσάταρακ, [η]Λωτού τζαγη-
ρὴπ ὀνὰ, Ἰπού κετζὲ γιανηνὰ κελὲν ἀ-
τεμλὲρ νέρετε τὶρ; [θ]ὀνλαρὴ γιανημηζὰ
6 τζηκαρ, [ι]ὀνλαρὴ πιλελὶμ, τετιλέρ. Ἴμτι
[κ]Λὼτ γιανλαρηνὰ καπουγιὰ τζηκαρακ,
7 ἀρκασηντὰν καπουγιού καπαγιὴπ, Ἔϊ
καρηντάσλαρημ, ρετζὰ ἐτέριμ, κότούλούκ
8 ἔτμεγινιζ· [λ]Ἰστὲ πενὶμ ἐρκὲκ πίλμεμιζ
ἰκὶ κηζὴμ βάρ, ὀνλαρὴ σιζὲ τζηκαρα-
γιήμ τα, ναζαρηνιζτὰ χὸς κελενὶ γιάπη-
νιζ· φάκατ πού ἀτεμλερὲ πὶρ σέϊ γιάπ-
μαγιηνιζ, [μ]τζούνκι ταμημὴν κόλκεσινὲ
9 πουνούν ἰτζοὺν κιρτιλὲρ, τετί. Ἄμμα ὀν-
λὰρ, Κερὶ τζεκὶλ, τετιλὲρ· χὲμ, [ν]Ἰπού ἀ-
τὲμ μούσαφὶρ κελμιὲ ἰκὲν, ξκεντισινὶ γα-
κὶμ σαγιήγιορ· σίμτι σανὰ ὀνλαρτὰν ζι-
γιατὲ κότούλούκ ἐτέριζ, τεγὶπ, ἀτεμὲ
γιάνι Λωτὰ ζιγιατεσίϊλε τζεπὶρ ἐτερὲκ
10 καπουγιού κηρμαγὰ γιακλαστηλάρ. Φά-
κατ ὅλ ἀτεμλὲρ ἐλλερινὶ οὐζατὴπ, Λω-
τού ἐβὶν ἰτζινὲ γιανλαρηνὰ τζεκὶπ, κα-
11 πουγιού καπατηλάρ. Βὲ [ο]ἐβὶν καπου-
σουντὰ ὀλὰν ἀτεμλερὶ, κούτζούκτὲν πό-

[δ] Ϊ. ιή. 1, κτλ.
[γ] Ἑβρ. ιγ'. 2.
[δ] Ϊ. ιή. 4.
[ε] Ϊπάκ, Λουκ. κδ'. 28.
[ζ] Ϊ. ιή. 8.
[η] Ἠσ. γ'. 9.
[θ] Κριτ. ιθ'. 22.
[ι] Ϊ. δ'. 1. Ρωμ. ά. 24, 27. Ἰούδ. 7.
[κ] Κριτ. ιθ'. 23.
[λ] Ϊπάκ, Κριτ. ιθ'. 24.
[μ] Ϊπάκ, Ϊ. ιή. 5.
[ν] β Πέτ. δ'. 7, 8.
[ξ] Ἐξ. δ'. 14.
[ο] Ϊπάκ, δ Βασ. ς'. 18. Πραξ. ιγ'. 11.
[π] Ϊ. ζ'. 1. β Πέτ. δ'. 7, 9.
[ρ] Ϊ. ιή. 20.
[σ] α Παρλπ. κά. 15.
[τ] Ματ. ά. 18.
[υ] Ἀριθ. ις'. 21, 45.
[φ] Ἐξ. 0'. 21. Λουκ. ιζ'. 28. κδ'. 11.
[χ] Ἀριθ. ις'. 24, 26. Ἀποκ. ιή. 4.
[ψ] Λεκ. ιή. 13. Ρωμ. 0'. 15, 16.
[ω] Ψαλ. λδ'. 22.
[α] γ Βασ. ιθ'. 3.
[β] Χα. 26. Ματ. κδ'. 16, 17, 18. Λουκ. 0'. 62. Φιλίπ. γ'. 13, 14.
[γ] Πραξ. ί. 14.

χουσουστὰ τάχι [d]νιγιαζηνὴ καπούλ ἐτ-
22 τίμ· Τὲζ ὀραγιὰ κατζ· ζίρα σὲν ὀραγιὰ [e]γετισμεγιντζε πὲν πίρ σέϊ γιαπάμαμ, τετί. Ἰπού σεπεπτὲν ζὸλ σὲχρ [*]Ση-
23 γὼρ τεσμιγὲ ὀλουντού. Κούνεϛ γὲρ οὐζερινὲ τογτουκτὰ Λὼτ Σηγωρὰ κιρτί.
24 Ὅλ βακὴτ [η]Ῥαππ Σόδομα βὲ Γόμορρα οὐζερινὲ Ῥαππ ταραφηντὰν κόκτὲν
25 κουκούρτ βὲ ἀτὲϛ γιαγτηρὴπ, Ὅλ σεχρλερὶ βὲ πούτούν σαχραγιὴ, βὲ ὅλ σεχρλερὶν τζούμλε ἐχαλισινὶ βὲ [θ]γερτὲ πι-
26 τενὶ χαράπ ἐϊλετί. Βὲ (Λωτούν) καρησὴ, ὀνούν ἀρκασηντὰ ὀλαράκ, κεριγὲ πακμάγλε πὶρ [ι]τούϛ τιρεγὶ ὀλτού.
27 Βὲ Ἀβραὰμ σαπάχλαγὶν ἐρκὲν καλκὴπ, [κ]Ραππὴν χουζουρουντὰ τουρτουγού
28 μαχαλὲ κελερὲκ, Σόδομα βὲ Γόμορρα βὲ σαχρανὴν χὲρ ταραφηνὰ ναζὰρ ἐϊλετικτὲ, ὅλ γερτὲν [λ]κούλχὰν τούμανὴ κιπὶ πὶρ τούμὰν τζηκτηγηνὴ κόρτού.
29 Ἰπίλετζε βακὴ ὀλτού κι Ἀλλὰχ ὅλ σαχρανὴν σεχρλερινὶ χελὰκ ἐϊλετικτὲ, Ἀλλὰχ [μ]Ἀβρααμὴ χατρηνὰ κετιρὶπ, Λωτούν σακὶν ὀλτουγού σεχρλερὶ χαράπ ἐττιγιντὲ, Λωτού ὅλ χαραπενὶν ἀρασηντὰν τζηκαρτή.
30 Βὲ Λὼτ Σηγωρτὰν τζηκὴπ, ἰκὶ κηζὴ ἰλὲ περαπὲρ [ν]ταγτὰ σακὶν ὀλτού· ζίρα Σηγωρτὰ σακὶν ὁλμακτὰν κορκούπ, ἰκὶ κηζὴ ἰλὲ
31 περαπὲρ πὶρ μαγαρατὰ σακὶν ὀλτού. Βὲ πόγιούκ κὴϛ κουτζούγὲ, Ἀπαμὴϛ ἰχτιγιὰρ ὀλούπ, γερτὲ τάχι [ξ]πούτούν τούνγιανὶν ἀτετινὲ κόρὲ πιζὲ γιακλασατζὰκ πὶρ ἐρκὲκ
32 γιόκ τουρ. Κὲλ, παπαμηζὰ σαράπ ἰτζιριπ, ὀνούν ἰλὲ γιαταράκ, [ο]παπαμηζτὰν
33 ζούρριγὲτ πεϊτὰ ἐτελίμ, τετί. Βὲ ὅλ κετζὲ παπαλαρηνὰ σαράπ ἰτζιρερέκ, πόγιούκ κὴϛ κιρὶπ παπασὴ ἰλὲ γιατὴ· ὅλ τάχι ὀνούν γιατὴπ καλκτηγηνὴ πίλμετί.
34 Βὲ ἐρτεσὶ κούν πόγιούκ κὴϛ κουτζούγὲ, Ἰστὲ τούν κετζὲ πὲν παπὰμ ἰλὲ γιαττὴμ· πού κετζὲ γίνε ὀνὰ σαράπ ἰτζιρελίμ τε, σὲν τάχι κιρὶπ ὀνούν ἰλὲ γιάτ,
35 βὲ παπαμηζτὰν ζούρριγὲτ πεϊτὰ ἐτελίμ, τετί. Βὲ ὅλ κετζὲ τάχι παπαλαρηνὰ σαράπ ἰτζιρτιλὲρ, βὲ κούτζούκ κὴϛ καλκὴπ ὀνούν ἰλὲ γιαττὴ· (Λὼτ) τάχι ὀνούν
36 ἰλὲ γιατὴπ καλκτηγηνὴ πίλμετί. Ἰπίλετζε Λωτούν ἰκὶ κηζὴ παπαλαρηντὰν
37 χαμιλὲ ὀλτουλάρ. Βὲ πόγιούκ κὴϛ πὶρ ὀγούλ τογουρούπ, ὀνὰ Μωὰβ τεσμιγὲ ἐϊλετί· βὲ πού κούνέτεκ [π]Μωαβληλαρὴν
38 παπασὴ ὅ τουρ. Βὲ κούτζούκ κὴϛ τάχι πὶρ ὀγούλ τογουρούπ, ὀνὰ Βὲν-ἀμμὶ τεσμιγὲ ἐϊλετί· πού κούνέτεκ [ρ]Ἀμμωνλουλαρὴν παπασὴ ὅ τουρ.

ΪΑΪ Κ'.

1 Βὲ Ἀβραὰμ [α]ὁρατὰν κηπλὲ ταραφηνὰ κότζούπ, [β]Κάδης ἰλὲ Σούρ ἀρασηντὰ σακὶν ὀλαράκ [γ]Γερατὰ μούσαφὶρ ὀλτού.
2 Βὲ Ἀβραὰμ κεντὶ καρησὴ Σάρρα χακκηντὰ, [δ]Ἰπού πενὶμ κὴϛ καρηντασήμ τηρ, τεμέκλε, Γερὰρ πατισαχὴ Ἀβιμέλεχ κόντερὶπ [ε]Σαρραγιὴ ἀλτή.
3 Ἄμμα [ζ]Ἀλλὰχ, Ἀβιμελεχὲ [η]κετζὲ ρουγιασηντὰ κελίπ ὀνὰ, Ἰστὲ ἀλτηγὴν χατούν σεπεπιντὲν [θ]ὀλετζέκσιν· ζίρα ὀ-
4 νούν κοτζασὴ βάρ τηρ, τετί. Ἀβιμέλεχ ἰσὲ ὀνὰ γιακλάσμαμὴϛ ὀλμάγλε, Γιὰ Ῥαππ, [ι]πὶρ σαλὶχ οὐμμετὶ τάχι ὀλτού-
5 ρετζέκ μι σιν; Ὅ πανὰ, Ἰπού κὴϛ καρηντασήμ τηρ, τέμετι μι; κεντισὶ τάχι, Ὅ πενὶμ καρηντασήμ τηρ, τετὶ· [κ]πὲν πού σεγὶ τογρού γιούρεγὶμ βὲ πὰκ ἐλίμλε
6 γιαπτὶμ, τετί. Βὲ Ἀλλὰχ ὀνὰ ρουγιατὰ, Ἴπὲν τάχι πού σεγὶ τογρού γιούρέκλε

[d] Ἰώβ. μβ'. 8, 9. Ψαλ. ρμέ. 19.
[e] Ἴπαϰ, Ἰΐ. λϐ'. 25, 26. Ἐξ. λϐ'. 10. β Νομ. θ'. 14. Μαρ. ϛ'. 5.
[ζ] Ἰΐ. ιγ'. 10. ιϑ'. 2.
[*] (Γιάνι) κούτζούκ.
[η] β Νομ. κθ'. 23. Ἡσ. ιγ'. 19. Ἱερ. κ'. 16. ν'. 40. Ἰεζ. ιϛ'. 49, 50. Ὡσηέ.ιά. 8. Ἀμώς. δ'. 11. Σωφ. ϛ'. 9. Λουκ. ιζ'. 29. β Πέτ. ϛ'. 6. Ἰούδ. 7.
[θ] Ψαλ. ρξ'. 34.
[ι] Λουκ. ιζ'. 32.
[κ] Ἰΐ. ιή. 22.
[λ] Ἀποκ. ιή. 9.
[μ] Ἰΐ. ή. 1. ιή. 23.
[ν] Ἀϰ. 17, 19.
[ξ] Ἰΐ. ιϛ'. 2, 4. λή. 8, 9. β Νομ. κέ. 5.
[ο] Μαρ. ιϐ'. 19.
[π] β Νομ. ϛ'. 9.
[ρ] β Νομ. ϛ'. 19.

—

[α] Ἰΐ. ιή. 1.
[β] Ἰΐ. ιϛ'. 7, 14.
[γ] Ἰΐ. κϛ'. 6.
[δ] Ἰΐ. ιϐ'. 13. κϛ'. 7.
[ε] Ἰΐ. ιϐ'. 15.
[ζ] Ψαλ. ρέ. 14.
[η] Ἰώβ. λγ'. 15.
[θ] Ἀϰ. 7.
[ι] Ἰΐ. ιή. 23. Ἀϰ. 18.
[κ] ὈΒασ.κ'.3. βΚορ.ά.12.

γιαπτηγηνὴ πιλτίμ τε, σενὶ ὀνὰ γιακλασμαγὰ πράκμαγιηπ, [λ]πανὰ [μ]κούνάχ ἐτ-
7 μεκτὲν μὲν ἐϊλετίμ· Βὲ σίμτι πού ἀτεμὶν καρησηνὴ κερὶ βὲρ· [ν]ζίρα ὅ πεϊγαμπὲρ ὁλμάγλε σενὶν ἰτζούν τουὰ ἐτετζέκ, βὲ σὲν τάχι γιασαγιατζάκσην· βὲ ἔγερ
8 κερὶ βερμὲζ ἰσὲν, σὲν [ξ]βὲ σανὰ μούταλλὶκ ὀλανλαρὴν τζούμλεσι, [ο]μούτλακα χελὰκ ὀλατζαγηνὶζ μαλούμούν ὀλσούν, τετί.
8 Ἴμτι Ἀβιμέλεχ σαπάχλαγὶν ἐρκὲν καλκὴπ, χζηζμεττζιλερινὶν τζούμλεσινι τζαγηρὴπ, πού σεϊλερὶν χέπισινι ὀνλαρὰ νακλ ἐττιγιντὲ, ὅλ ἀτεμλὲρ ζιγιατεσίλε
9 κορκτουλάρ. Βὲ Ἀβιμέλεχ Ἀβρααμὴ τζαγηρὴπ ὀνὰ, Ἴπιζὲ ἐττιγὶν νέ τιρ; πὲν σανὰ νὲ καπαχὰτ ἐττίμ κι, [π]πενὶμ βὲ μεμλεκετὶμ οὐζερινὲ ἀζὶμ κούναχὴ ταβὲτ ἐττὶν; πανὰ [ρ]λαγιηκσὴζ ἰσλὲρ γιαπτὴν, τε-
10 τί. Βὲ Ἀβιμέλεχ Ἀβρααμὰ, Νὲ κόρ-
11 τούν κι πού ἰσὶ ἰσλετὶν; τετί. Ἀβραὰμ τάχι τετί κι, [σ]Ἴπουρατὰ ἔλπεττε Ἀλλὰχ κορκουσού γιόκ τουρ, βὲ [τ]καρὴμ σεπε-
12 πιντὲν πενὶ ὀλτούρούρλὲρ, τετίμ. Βὲ χακίκατεν πού παπαμὴν κηζὴ ὀλούπ [υ]κὴϛ καρηντασήμ τηρ· βὲ λάκιν ἀναμὴν κηζὴ
13 ὅλμαμαγλε πενὶμ καρὴμ ὀλτού. Βὲ [φ]Ἀλλὰχ πενὶ παπαμὴν ἐβιντὲν γουρπετὲ τζηκαρτηγὴ ζεμὰν, ὀνὰ, Ἴπανὰ ἐτετζεγὶν λούτφ πού ὀλσούν κι, κιτετζεγιμὶζ χὲρ πὶρ μαχαλτὲ [χ]πενὶμ ἰτζούν, Καρηντα-
14 σήμ τηρ, τεγέσιν τετίμ. Ὅλ βακὴτ Ἀβιμέλεχ [ψ]κογιουνλὰρ βὲ σηγηρλὰρ βὲ κουλλὰρ βὲ χαλαγιηκλὰρ ἀλὴπ Ἀβρααμὰ βερτὶ· καρησὴ Σαρραγιὴ τάχι ὀνὰ κε-
15 ρὶ βερτί. Βὲ Ἀβιμέλεχ, [ω]Ἰστὲ τιγιαρὴμ ὀνούτέ τιρ· πεγεντιγὶν γερτὲ σακὶν ὅλ,
16 τετί. Βὲ Σαρραγιὰ τάχι, Ἰστὲ [α]καρηντασηνὰ πὶν κητὰ κούμούϛ βερτὶμ· πού πούτούν σενὶν ἰλὲ περαπὲρ πουλουνανλαρὴν βὲ τζούμλενιν ὀνούντὲ [β]σανὰ [γ]κὸζ ὀρτούσού ὀλσούν, τεγερὲκ, (Σάρρα) ταζὶρ
17 ὀλουντού. Βὲ Ἀβραὰμ [δ]Ἀλλαχὰ τουὰ ἐττὶ, βὲ Ἀλλὰχ Ἀβιμελεχὲ βὲ καρησήϊλε χαλαγιηκλαρηνὰ σιφὰ βερμεσὶϊ-
18 λε τζοτζουκλαρὴ ὀλτού. Ζίρα Ῥαππ Ἀβρααμὴν καρησὴ Σάρρα σεπεπίϊλε [ε]Ἀβιμελεχὶν ἐδὶ χαλκηνὴν χὲρ πιρινὶν ραχμινὶ καπαμάϛ ἰτι.

ΪΑΪ ΚΑ'.

1 Βὲ Ῥαππ σϊϊλετιγὶ κιπὶ Σαρραγιὴ [α]ζιγιαρὲτ ἐτὶπ, [β]Ῥαππ πουγιουρτουγού
2 βέτζχλε Σαρραγιὰ ἰτζρὰ ἐϊλετί. Βὲ Σάρρα [γ]χαμιλὲ ὀλούπ, ὀντὰν Ἀβρααμὴν ἰχτιγιαρληγηντὰ, Ἀλλαχὴν ὀνὰ [δ]τετιγὶ
3 βακητὰ πὶρ ὀγλού ὀλτού. Βὲ Ἀβραὰμ κεντινὲ τογὰν, γιάνι Σαρρατὰν κεντισινὲ ὀλὰν ὀγλανὰ [ε]Ἰσαὰκ τεσμιγὲ ἐϊ-
4 λετί. Βὲ Ἀβραὰμ [ζ]Ἀλλαχὴν κεντισινὲ ἔμρ ἐττιγὶ κιπὶ, ὀγλού Ἰσαακὴ σε-
5 κὶϛ κούνλούκ ἰκέν [η]σούννετ ἐϊλετί. Βὲ [θ]Ἀβραὰμ ὀγλού Ἰσαακὴν τογτουγουντὰ
6 γιούϛ γιασηντά ἰτι. Βὲ Σάρρα, [ι]Ἀλλὰχ πανὰ κούλμεκλὶκ σεπεπινὶ βερτὶ· χὲρ ἰσιτὲν [κ]πενὶμ ἰλὲ περαπὲρ κούλετζέκ τιρ,
7 τετί. Βὲ, Ἀβρααμὰ κὶμ τὲρ ἰτί κι Σάρρα τζοτζουκλὰρ ἐμζιρετζέκ τιρ; [λ]χὰλ πού κι ἰχτιγιαρληγηντὰ πεντὲν ὀνούν πὶρ
8 ὀγλού ὀλτού, τετί. Βὲ τζοτζούκ πόγιούτούκτὲ σούττὲν κεσιλτὶ· βὲ Ἀβραὰμ Ἰσαακὴν σούττὲν κεσιλτιγὶ κούντὲ πόγιούκ πὶρ ζιγιαφὲτ ἐϊλετί.

[λ] Ἰΐ. λϑ'. 9. Λευ. ϛ'. 2. Ψαλ. νά. 4.
[μ] Ἰΐ. λά. 7. λέ. 5. Ἐξ. λϑ'. 24. α Βασ. κέ. 26, 34.
[ν] α Βασ. ζ'. 5. δ Βασ. έ. 11. Ἰώβ. μϐ'. 8. Ἰακ. έ. 14, 15. α Ἰωάν. έ. 16.
[ξ] Ἀριθ. ιϛ'. 32, 33.
[ο] Ἰΐ. ϛ'. 17.
[π] Ἰΐ. κϛ'. 10. Ἐξ. λϐ'. 21. Ἰησ. ζ'. 25.
[ρ] Ἰΐ. λδ'. 7.
[σ] Ἰΐ. μϐ'. 18. Ψαλ. λϛ'. 1. Παροιμ. ιϛ'. 6.
[τ] Ἰΐ. ιϐ'. 12. κϛ'. 7.
[υ] Ἰϰ, Ἰΐ. ιά. 29.
[φ] Ἰΐ. ιϐ'. 1, 9, 11, κτλ. Ἑβρ. ιά. 8.
[χ] Ἰΐ. ιϐ'. 13.
[ψ] Ἰΐ. ιϐ'. 16.
[ω] Ἰΐ. ιγ'. 9.
[α] Ἀϰ. 5.
[β] Ἰΐ. κϛ'. 11.
[γ] Ἰΐ. κδ'. 65.
[δ] Ἰώβ. μϐ'. 9, 10.
[ε] Ἰΐ. ιϐ'. 17.

—

[α] α Βασ. ϐ'. 21.
[β] Ἰΐ. ιζ'. 19. ιή. 10, 14. Γαλ. δ'. 23, 28.
[γ] Πραξ. ζ'. 8. Γαλ. δ'. 22. Ἑβρ. ιά. 11.
[δ] Ἰΐ. ιζ'. 21.
[ε] Ἰΐ. ιζ'. 19.
[ζ] Ἰΐ. ιζ'. 10, 12.
[η] Πραξ. ζ'. 8.
[θ] Ἰΐ. ιζ'. 1, 17.
[ι] Ψαλ. ρκϛ'. 2. Ἡσ. νδ'. 1. Γαλ. δ'. 27.
[κ] Λουκ. ά. 58.
[λ] Ἰΐ. ιή. 11, 12.

9 Βὲ Σάρρα 'Αβραμὴν μ Μησηρλὴ 'Αγαρ-
τὰν ν ὸλὰν ὀγλουνοὺν ξ ζεβκλεντιγινὶ κὸρ-
10 τὸυκτὲ, 'Αβραμά, ο Ποὺ χαλαγιηὲ ἰλὲ
ὀγλουνοὺ κὸβ· ζίρα ποὺ χαλαγιηὴν ὀγ-
λοὺ, πενὶμ ὀγλοὺμ 'Ισαὰκ ἰλὲ βαρὶς ὅλ-
11 μαγιατζακ τὴρ, τετί. Βὲ ποὺ σέϊ π ὀγ-
λουντὰν τολαγὶ 'Αβραμὴν γάγετ κὸυ-
12 τζοὺνὲ κελτί. Φάκατ 'Αλλὰχ 'Αβραμά,
Ὀγλὰν βὲ χαλαγιηὴν ἰτζοὺν ποὺ χου-
σοὺς κὸυτζοὺνὲ κέλμεσιν· Σαρρανὴν σανὰ
σὸϊλετιγὶ σὸζοὺν τζοὺμλεσινι τιὺλέ· ζίρα
ρ σενὶν ζὸυρριγετὶν 'Ισαὰκ ἰλὲ γιάτ ὸ-
13 λουνατζάκ τὴρ. Βὲ χαλαγιηὴν ὀγλουνοὺ
τάχι σενὶν ζὸυρριγετὶν ὸλτουγοὺ ἰτζοὺν
14 σ πὶρ μιλλὲτ ἐτετζέγιμ, τετί. 'Αβραὰμ
τάχι σαπάχλαγιην ἐρκὲν καλκὴπ, ἐκμὲκ
βὲ πὶρ τουλοὺμ σοὺ ἀλὴπ, 'Αγαρὴν ὸ-
μουζουνὰ κογιαράκ βερτὶ· βὲ τζοτζου-
γοὺ τάχι (βερὶπ) τ ὸνοὺ κὸντερτὶ· βὲ ('Α-
γαρ) κιτὶπ Βὴρ-σαβεὲ τζὸλὸυντὲ τολασ-
15 μακτά ἰτι. Βὲ τουλουμτὰ σοὺ τὸυκεντικ-
τὲ τζοτζουγοὺ πὶρ τζαλὴ ἀλτηντὰ πρα-
16 κὴπ, Τζοτζουγοὺν ὀλὸυμὸυνὸὺ κὸρμεγε-
γιμ, τεγερὲκ, βαρὴπ πὶρ ὄκ ἀτημὴ κα-
τὰρ ἰρακτὰ καρσητὰ ὸτουρτοὺ· βὲ καρ-
σητὰ ὸτουροὺρ ἰκὲν γιὸυκσὲκ σέσλε ἀγ-
17 λατή. Βὲ υ 'Αλλὰχ ὀγλανὴν σεσινὶ ἰσιτ-
μέκλε, 'Αλλαχὴν μελεγὶ κὸκτὲν 'Αγαρὰ
νιτὰ ἐτὶπ ὀνά, Ἔϊ 'Αγαρ, σανὰ νὲ ὸλ-
τοὺ; κὸρκμα· ζίρα 'Αλλὰχ ὀγλανὴν που-
18 λουντουγοὺ γερτὲν σεσινὶ ἰσιττὶ· Κάλκ,
ὀγλανὴ καλτὴρ, βὲ ἐλίλλε ὀνὰ γιαρτὴμ
ἐιλὲ, ζίρα ὀνοὺ φ πὸγιοὺκ πὶρ μιλλὲτ ἐ-
19 τετζέγιμ, τετί. Βὲ χ 'Αλλὰχ ὀνοὺν κὸζ-
λερινὶ ἀτζμάγλε, ὅ πὶρ σοὺ κουγιουσοὺ
κὸρτὸυκτὲ, κιτὶπ τουλουμοὺ σοὺ ἰλὲ τολ-
20 τουραράκ ὀγλανὰ ἰτζιρτί. Βὲ 'Αλλὰχ
ψ ὀγλὰν ἰλέ ἰτι· ὅλ τάχι πὸγιοὺγιοὺπ
τζὸλτὲ σακὶν ὀλαράκ, ω ὸκτζοὺ ὸλτού.

μ Ϊ. ις'. 1.
ν Ϊ. ις'. 15.
ξ Γαλ. δ'. 29.
ο Γαλ. δ'. 30. Ἰὰκ, Ϊ. κέ. 6. λς'. 6, 7.
π Ϊ. ιζ'. 18.
ρ Ρωμ. θ'. 7, 8. Ἑβρ. ιά. 18.
σ Χα. 18. Ϊ. ις'. 10. ιζ'. 20.
τ Ἰωάν. ή. 35.
υ Ἐξ. γ'. 7.
φ Χα. 13.
χ 'Αριθ. κδ'. 31. Ἰὰκ, ὃ Βασ. ς'. 17, 18, 20. Λουκ. κδ'. 16, 31.
ψ Ϊ. κή. 15. λθ'. 2, 3, 21.

21 Βὲ Φαρὰν τζὸλὸυντὲ σακὶν ὀλοὺπ, ἀ-
νασὴ α ὀνὰ Μησὴρ τιγιαρηντὰν πὶρ κα-
ρὴ ἀλτή.
22 Ὅλ βακὴτ τάχι β 'Αβιμέλεχ βὲ σε-
ρασκερὶ Φιχὸλ 'Αβραὰμ ἰλὲ σὸϊλεσὶπ,
γ 'Αλλὰχ χὲρ ἰσλετιγὶν σεϊτὲ σενὶν ἰ-
23 λέ τιρ. Βὲ σὶμτι δ πούρατα πανὰ 'Αλλὰχ
χακκὴ ἰτζοὺν γεμὶν ἐϊλέ κι, πανὰ βὲ
νεσλιμὲ βὲ ζὸυρριγετιμὲ γὰτρ ἔτμεγιπ,
πανὰ βὲ σοὺ μὸυσαφὶρ ὸλτουγοὺν τιγια-
ρὰ, χέμαν σανὰ ἐττιγὶμ λοὺτφ μισιλ-
24 λοὺ μουαμελὲ ἐτετζὲκσιν, τετί. 'Αβραὰμ
25 τάχι, Γεμὶν ἐτέριμ, τετί. Βὲ 'Αβραὰμ
'Αβιμελεχὶν κουλλαρηνὴν ε τζέπρεν ἀλ-
τηκλαρὴ σοὺ κουγιουσουντὰν τολαγὶ
26 'Αβιμελεχὲ ταζὶρ ἐϊλετί. 'Αβιμέλεχ τά-
χι, Ἱπουνοὺ κὶμ γιαπτηγηνὴ πιλμὲμ, χὲμ
σέν τε πανὰ χαπὲρ βέρμετιν, πὲν τάχι
πού κὸυνὲ κατὰρ ἰσίτμεμις ἰτιμ, τετί.
27 Ὅλ βακὴτ 'Αβραὰμ κογιουνλὰρ βὲ σηγ-
ηρλὰρ ἀλὴπ 'Αβιμελεχὲ βερερὲκ, ἀρα-
28 λαρηντὰ ζ ἄχτ ἐϊλετιλέρ. Βὲ 'Αβραὰμ κο-
γιουνλαρτὰν γετὶ τισὶ κουζοὺ ἀϊρὴ κο-
29 μάγλε, 'Αβιμέλεχ 'Αβραμά, η Ποὺ ἀϊρὴ
κοτουγοὺν γετὶ τισὶ κουζοὺ νέ τιρ; τε-
30 τί. ('Αβραὰμ) τάχι, θ Ποὺ κουγιουγιοὺ πε-
νὶμ καζμὴς ὸλτουγουμὰ πενὶμ ἰτζοὺν σε-
χατὲτ ὸλμὰκ ὀὺζρέ, ποὺ γετὶ τισὶ κου-
31 ζουγιοὺ ἐλιμτὲν ἀλάσην, τετί. Ἱκισὶ ὸ-
ρατὰ γεμὶν ἐττικλερὶ σεπεπίλε ι ὅλ μα-
32 χαλὲ * Βὴρ-σαβὲὲ τεσμιγὲ ἐϊλετί. Βὲ Βὴρ-
σαβεετὲ ἄχτ ἐττικτὲν σὸνρα, 'Αβιμέλεχ
ἰλὲ σερασκερὶ Φιχὸλ καλκὴπ Φιλιστλι-
λερὶν τιγιαρηνὰ κὲρὶ τὸντὸυλέρ.
33 ('Αβραὰμ) ἰσὲ Βὴρ-σαβεετὲ ἀγατζλὰρ
τικὶπ, ὸρατὰ κ ἐπετὶ 'Αλλὰχ ὸλὰν Ἰεὸ-
34 βανὴν λ ἰσμινὲ τουὰ ἐϊλετί. Βὲ 'Αβραὰμ
Φιλιστλιλερὶν τιγιαρηντὰ χάϊλι ζεμὰν
μὸυσαφὶρ ὸλτού.

ω Ϊ. ις'. 12.
α Ϊ. κδ'. 4.
β Ϊ. κ'. 2. κς'. 26.
γ Ϊ. κς'. 28.
δ Ἰησ. δ'. 12. α Βασ. κδ'. 22.
ε Ἰὰκ, Ϊ. κς'. 15, 18, 20, 21, 22.
ζ Ϊ. κς'. 31.
η Ϊ. λγ'. 8.
θ Ϊ. λά. 48, 52.
ι Ϊ. κς'. 33.
* (Γιάνι) γεμὶν κιγισσού.
κ β Νομ. λγ'. 27. Ἡσ. μ'. 28. Ρωμ. ις'. 26. α Τιμ. ά. 17.
λ Ϊ. δ'. 26.

—

ΪΑΪ ΚΒ'.

1 Βὲ ποὺ σεϊλερτὲν σὸνρα βακὴ ὸλτού κι
'Αλλὰχ α 'Αβραμὴ τετζρούπὲ ἐτερὲκ ὀ-
νὰ, Ἔϊ 'Αβραὰμ, τετί· Ὅλ τάχι, Ἰστὲ
2 πὲν (πουρατά) ἰμ, τετί. Βὲ ('Αλλὰχ), Σὶμ-
τι β πιριτζὶκ ὀγλουνοὺ, γιάνι σεβτιγὶν Ἰ-
σαακὴ ἀλὴπ, γ Μοριὰ τιγιαρηνὰ κὶτ, βὲ
ὀνοὺ ὸρατὰ σανὰ σὸϊλεγετζεγὶμ ταγλα-
ρὴν πιρισὶ ὀὺζεριντὲ πὸυτοὺν γιανμὰ
3 κουρπανὴ σοὺν, τετί. Ἰμτι 'Αβραὰμ σα-
πάχλαγιην ἐρκὲν καλκὴπ, μερκεπὶνὲ σε-
μὲρ βουραράκ, οὐσακλαρηντὰν ἰκὶ νεφὲρ
ἰλὲ ὀγλοὺ 'Ισαακὴ περαπὲρ ἀλτὴ, βὲ πὸυ-
τοὺν γιανμὰ ἰτζοὺν ὸτοὺν γιαρτηκτὰν
σὸνρα τζηκὴπ, 'Αλλαχὴν σὸϊλετιγὶ μα-
4 χαλὲ κιττί. Βὲ ὸὐτζοὺντζοὺ κὸυντὲ 'Αβ-
ραὰμ κὸζλερινὶ καλτηρὴπ οὐζακτὰν ὅλ
5 μαχαλὶ κὸρτοὺ. Βὲ 'Αβραὰμ οὐσακλαρη-
νὰ, Σὶζ πούρατα μερκεπὶ ἰλὲ καληηνζ,
βὲ πὲν ὀγλὰν ἰλὲ ὀραγμὰ κιτὶπ σετζτὲ
ἐττικτὲν σὸνρα σιζὲ κερὶ τὸνετζέγιζ, τε-
6 τί. Ἰμτι 'Αβραὰμ πὸυτοὺν γιανμὰ ὸτου-
νουνοὺ ἀλὴπ, δ ὀγλοὺ Ἰσαακὴν οὐζερινὲ
γιὸυκλεττὶ, κεντισὶ τάχι ἐλινὲ ἀτὲς βὲ
πὴτζὰκ ἀλαράκ, ἰκισὶ περαπὲρ κιττιλέρ.
7 Βὲ Ἰσαὰκ παπασὴ 'Αβραμὰ σὸϊλεγιὶπ,
Ἔϊ πετὲρ, τετικτὲ, Ἰστὲ πὲν (πουρατά)
ἰμ, ἔϊ ὀγλοὺμ, τετὶ· ὅλ τάχι, Ἰστὲ ἀτὲς
βὲ ὸτοὺν, βὲ λάκιν πὸυτοὺν γιανμὰ ἰτζοὺν
8 κουζοὺ νέρετε τιρ; τετί. 'Αβραὰμ τάχι,
Ἔϊ ὀγλοὺμ, Ἀλλὰχ κεντισινὲ πὸυτοὺν
γιανμὰ ἰτζοὺν κουζοὺγιοὺ τετάρικ ἐτετζέκ
τιρ, τεγερὲκ, ἰκισὶ περαπὲρ κιττιλέρ.
9 Βὲ 'Αλλαχὴν κεντισινὲ σὸϊλετιγὶ μα-
χαλὲ κελτικλεριντὲ, 'Αβραὰμ ὸρατὰ πὶρ
μεζπὰχ γιαπὴπ, ὸτουνοὺ τιζτικτὲν σὸνρα
ὀγλοὺ Ἰσαακὴ παγλαγηὴπ ε μεζπαχὰ
10 ὸτουνλαρὴν οὐζερινὲ κοτού. Βὲ 'Αβραὰμ
ὀγλουνοὺ πογαζλαμὰκ ἰτζοὺν ἐλινὶ οὐ-
11 ζατὴπ πὴτζαγὴ ἀλτηκτὰ, Ραππὴν με-

α α Κορ. ί. 13. Ἑβρ. ιά. 17. Ἰακ. ά. 12. α Πέτ. ά. 7.
β Ἑβρ. ιά. 17.
γ β Παρλπ. γ'. 1.
δ Ἰωάν. ι9'. 17.
ε Ἑβρ. ιά. 17. Ἰακ. δ'. 21.
ζ α Βασ. ιέ. 22. Μιχ. ς'. 7, 8.
η Ϊ. κς'. 5. Ἰακ. δ'. 22.
* (Γιάνι) Ἀλλὰχ τεταρὶκ ἐτετζέκ.
θ Ψαλ. ρέ. 9. Λουκ. ά. 75. Ἑβρ. ς'. 13, 14.
ι Ϊ. ιέ. 5. Ἰερ. λγ'. 22.
κ Ϊ. ιγ'. 16.
λ Ϊ. κδ'. 60.
μ Μιχ. ά. 9.
ν Χα. 3, 10. Ϊ. κς'. 5.
ξ Ϊ. ιθ'. 3. ιή. 18. κς'. 4. Πραξ. γ'. 25. Γαλ. γ'. 8, 9, 16, 18.
ο Ϊ. κά. 31.
π Ϊ. ιά. 29.
ρ Ἰώβ. ά. 1.
σ Ἰωβ. λδ'. 2.
τ Ϊ. κδ'. 15.
υ Ρωμ. θ'. 10.

λεγὶ, 'Αβραμ, 'Αβραὰμ τεγιοὺ, κὸκτὲν
ὀνὰ νιτὰ ἐϊλετὶ· ὅλ τάχι, Ἰστὲ πὲν (που-
12 ρατά)ἰμ, τετί. (Μελὲκ) τάχι, ζ 'Ελινὶ ὀγλα-
νὰ οὐζάτμα, βὲ ὀνὰ πὶρ σέϊ γιάπμα· ζί-
ρα πιριτζὶκ ὀγλουνοὺ πεντὲν ἐσιρκέμετιγιν-
τεν, η 'Αλλαχτὰν κορκὰρ ἰτιγινὶ σίμτι πιλ-
13 τὶμ, τετί. Βὲ 'Αβραὰμ κὸζλερινὶ καλτηρὴπ
ἀρκασηντὰ βὲ σὴκ τζαλκηλκὰρασηντὰ πουϊ-
νουζουντὰν τουτουλμοὺς πὶρ κὸτζ κὸρ-
τὸυκτὲ, 'Αβραὰμ κιτὶπ κοτζοὺ ἀλαράκ,
ὀνοὺ ὀγλουνοὺν γερινὲ πὸυτοὺν γιανμὰ
14 κουρπανὴ σουντού. Ὁ ζεμὰν 'Αβραὰμ
ὅλ μαχαλὲ * Ἰεοβὰ-ἰρὲ τεσμιγὲ ἐϊλετὶ·
χάττα ποὺ κὸυνέτεκ, Ἤαγτὰ Ἰεοβὰ κὸ-
15 ρούνοὺρ, τενιλίρ. Βὲ Ραππὴν μελεγὶ ἰ-
κιντζὶ τεφὰ ὀλαράκ κὸκτὲν 'Αβραμὰ νι-
16 τὰ ἐτὶπ, Ράππ πουγιουρούρ κι, θ Ζατὴμ
χακκὴ ἰτζοὺν γεμὶν ἐττὶμ, σὲν ποὺ νεσ-
νεγὶ ἰσλεγὶπ πιριτζὶκ ὀγλουνοὺ πεντὲν
17 ἐσιρκέμετιγιν ἰτζοὺν, Ἶπὲν σενὶ ζιγματε-
σίϊλε περεκετλεγὶπ, ζὸυρριγετινὶ ι κὸγιοὺν
γιηλτηζλαρὴ βὲ κ τενὶζ κηγικσηντὰ ὸ-
λὰν κοὺμ κατὰρ γάγετλε τζογαλτατζά-
γιμ· λ ζὸυρριγετὶν τάχι, μ τὸυσμενλερινὶν
18 καπουσουνὰ βαρὶς ὀλατζάκ τὴρ. ν Βὲ σὸ-
ζὸυμὸὺ τιὺλετιγὶν ἰτζοὺν ξ γερὶν τζὸὺμ-
λε μιλλετλερὶ σενὶν ζὸυρριγετὶν ἰλὲ μὸυ-
19 παρεκλενετζέκ τιρ, τετί. Βὲ 'Αβραὰμ οὐ-
σακλαρηνὴν γιανηνὰ κερὶ τὸντὸυκτὲν σὸν-
ρα, καλκὴπ περαπὲρ ο Βὴρ-σαβεεγὲ κιττὶ-
λὲρ· βὲ 'Αβραὰμ Βὴρ-σαβεετὲ σακὶν ὀλτού.
20 Βὲ ποὺ σεϊλερτὲν σὸνρα 'Αβραμά,
Ἰστὲ π Μελχατὰν τάχι καρηντασὴν Να-
21 χωροὺν ὀγουλλαρὴ, Γιάνι ἴλκ ὀγλού ρ Οὔζ
βὲ καρηντασὴ Βοὺζ βὲ σ 'Αραμὴν παπα-
22 σὴ Κεμουὶλ, Βὲ Κεσὲδ βὲ 'Αζαῦ βὲ Φαλ-
δὲς βὲ Ἰελδὰφ βὲ Βαθουὴλ ὀλτού, τεγιοὺ
23 χαπὲρ βεριλτί. Βὲ τ Βαθουὴλ υ Ρεβεκκα-
γιὴ τεβλὶτ ἐϊλετὶ· 'Αβραμὴν καρηντασὴ
Ναχωροὺν ἴσπου σεκιζ νεφερὶ Μελχατὰν
24 ὀλτού. Βὲ κέζαλικ ὀνοὺν Ρεγμὰ ἰσμινὲ

ολὰν ὀταληγηντὰν Ταβὲκ βὲ Γαὰμ βὲ Ταχὰς βὲ Μαχὰ ὀλτού.

ΪΑΪΪ ΚΓ'.

1 Βὲ Σάρρα γιὸὺζ γιρὶ γετὶ γιὴλ γιασατή. Σαρρανὴν ὰμρὸυνὸὺν κὸυνλερὶ πὸὺ
2 κατὰρ ὸλὸὺπ, Σάρρα Χαναὰν τιγιαρηντὰ βακὴ [a]Χεβρὸὺν τενιλὲν [b]Καριὰθ-ἀρβατὰ ὸλτὸὺ· βὲ Ἀβραὰμ Σάρρα ἰτζὸὺν
3 γιὰς τζεκὶπ ὰγλαμὰκ ὸὺζρὲ κελτί. Βὲ Ἀβραὰμ μεϊτινὶν γιανηντὰν καλκαρὰκ,
4 Χὲτ ὀγουλλαρηνὰ σὸϊλεγὶπ, [γ]Ἰὲν γιανηνζτὰ γαρὶπ βὲ μὸυσαφὶρ ὶμ· χουζουρουμτὰν μεϊτιμὶ τὲφν ἐτμὲκ ἰτζὸὺν πανὰ γιανηνζτὰ μὸὺλκ ὸλμὰκ ὸὺζρὲ [δ]πὶρ
5 μεζαρλὴκ βέρινιζ, τετί. Χὲτ ὀγουλλαρὴ
6 τὰχι Ἀβραὰμὰ τζεβὰπ βεριὶπ, Ἔϊ ἐφέντιμ, πὶζὶ τὶνλὲ· σὲν ὰραμηζτὰ [ε]Ἀλλαχὴν πεγί σιν· μεϊτινὶ μεζαρληκλαρημηζὴν ἔν ὰλασηντὰ τὲφν ἐϊλὲ· μεϊτινὶ τὲφν ἐτμὲκ ἰτζὸὺν πὶζτὲν πὶρ κιμσὲ μεζαρηνὴ
7 σεντὲν ἐσιρκεμὲζ, τετιλέρ. Ὅλ βακὴτ Ἀβραὰμ καλκὴπ ὅλ τιγιαρὴν ἐχαλισὶ ὸλὰν
8 Χὲτ ὀγουλλαρηνὰ τεμεννὰ ἐτερὲκ, Ὀνλαρὰ σὸϊλεγὶπ, Ἔγερ χουζουρουμτὰν μεϊτιμὶ τὲφν ἐτμεκλιγιμὲ ραζὶ ἰσενιζ, πενὶ τὶνλέγινιζ· Σωὰρ ὀγλού Ἐφρωνὰ πενὶμ ἰ-
9 τζὸὺν ρετζὰ ἐϊλέγινιζ, Κὶ ταρλασηνὴν κεναρηντὰ πουλουνὰν Μαχπελὰχ μαγαρασηνὶ, ὰρανηζτὰ πανὰ μεζαρλὴκ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν τεγὲρ πὰχασὶ ἰλὲ μὸὺλκ ὸλμὰκ
10 ὸὺζρὲ βερσὶν, τετί. Ἐφρὸν ἰσὲ Χὲτ ὀγουλλαρὴ ὰρασηντὰ ὀτουρούγιορ ἰτι. Ὅλ βακὴτ Χετλὶ Ἐφρὸν [ζ]κεντὶ σεχρινὶν καπουσουντὰν κιρὲν τζὸύμλε Χὲτ ὀγουλλαρὴ τὶνλὲρ ἰκὲν, Ἀβραὰμὰ τζεβὰπ βεριὶπ,
11 [η]Χάϊρ, ἐφέντιμ, πενὶ τὶνλὲ· ταρλαγιὴ σανὰ βερίριμ, ὀντὰ ὸλὰν μαγαραγιὴ τὰχι βερίριμ· ὀνοὺ καθμὶμ ὀγουλλαρηνὴν κὸζλερὶ ὀνόυντὲ σανὰ βερίριμ· μεϊτινὶ τὲφν
12 ἐϊλὲ, τετί. Ὅλ βακὴτ Ἀβραὰμ τιγιαρὴν
13 ἐχαλισὶ ὀνόυντὲ τεμεννὰ ἐϊλετί. Βὲ ὅλ τιγιαρὴν ἐχαλισὶ τὶνλὲρ ἰκὲν Ἐφρωνὰ σὸϊλεγὶπ, Ὀϊλὲ ἰσὲ, ρετζὰ ἐτὲριμ, πενὶ τὶνλὲ· ταρλανὴν πὰχασηνὴ σανὰ βερεγὶμ, πεντὲν ἄλ, ἀντὲν σόὺρα μεϊτιμὶ ὀ-
14 ρατὰ τὲφν ἐτεγὶμ, τετί. Ἐφρὼν τὰχι Ἀβ-
15 ραραμὰ τζεβὰπ βεριὶπ, Ἐφέντιμ, πενὶ τὶνλὲ· σενὶν ἰλὲ πενὶμ ὰραμτὰ τὸρτ γιὸὺζ [θ]μησκὰλ κὸυμὸυσλὸὺκ γὲρ νέ τιρ; μεϊ-
16 τινὶ τὲφν ἐϊλὲ, τετί. Ἀβραὰμ τὰχι Ἐφρωνοὺ τὶνλεγὶπ, Ἀβραὰμ Ἐφρὼν ἰτζὸὺν Χὲτ ὀγουλλαρὴ χουζουρουντὰ σὸϊλετιγὶ κὸυμὸυσὸὺ, γιάνι τὸυτζτζὰρ πεϊνιντὲ ἀ-
17 ληνὴπ βεριλτιγὶ κιπὶ, τὸρτ γιὸὺζ μησ-
18 κὰλ κὸυμὸυσὸὺ [ι]ταρττή. Βὲ [κ]Ἐφρωνοὺν Μαμβρὴ καρσησηντὰ Μαχπελαχτὲ βακὴ ταρλασὶ, γιάνι ταρλὰ ἰλὲ ὸντὰ ὸλὰν μαγαρὰ βὲ ταρλανὴν ἐτραφηντὰ βὲ πὸὺτὸὺν σινορού ταχιλιντὲ πουλουνὰν τζὸύμ-
19 λε ἀγατζλὰρ, Σεχρὶν καπουσουντὰν κιρενλερὶν, γιάνι Χὲτ ὀγουλλαρηνὴν χέπισινιν κὸζλερὶ ὀνόυντὲ Ἀβραὰμὰ μὸὺλκ ὸλμὰκ ὸὺζρὲ βεριλτί. Ἀντὲν σόὺρα Ἀβ-
20 ραὰμ καρησὶ Σαρραγιὴ Μαμβρὴ καρσησηντὰ Μαχπελὰχ ταρλασηντὰ βακὴ μαγαρατὰ τὲφν ἐϊλετὶ· πὸὺ μαχὰλ Χαναὰν τιγιαρηντὰ ὸλὰν Χεβρὸὺν τηρ. Βὲ ταρλὰ ἰλὲ ἰτζιντὲ πουλουνὰν μαγαρὰ [λ]Χὲτ ὀγουλλαρὴ ταραφηντὰν Ἀβραὰμὰ μεζαρλὴκ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν μὸὺλκ ὸλμὰκ ὸὺζρὲ βεριλτί.

ΪΑΪΪ ΚΔ'.

1 Ἰμτὶ Ἀβραὰμ [α]κὸυνλερὶ κετζμὶς βὲ ἰχτιγιὰρ ὸλὸὺπ, Ῥὰπὶπ [β]Ἀβραὰμὴ χὲρ χουσουστὰ περεκετλετί. Βὲ Ἀβραὰμ [γ]κεντὶ ἐβινὶν ἰχτιγιαρὴ πουλουνὰν βὲ [δ]πὸὺτὸὺν βαριγετὶ ὸὺζερινὲ ναζὴρ ὸλὰν πεντεσινὲ σὸϊλεγὶπ, Κὲλ, [ε]ἐλινὶ ὸὺϊλουγουὺμ
3 ἀλτηνὰ κὸ· Βὲ κὸγιὸὺν Ἀλλαχὴ βὲ γερὶν Ἀλλαχὴ ὸλὰν Ῥὰπὶπ χακκὴ ἰτζὸὺν

α Ϊ. ιγ'. 18. Χα. 19.
β Ἰησ.ιδ'.15. Κριτ.ά.10.
γ Ϊ. ιζ'. 8. α Παρλπ. κθ'. 15. Ψαλ. ρέ. 12. Ἑβρ. ιά. 9, 13.
δ Πραξ. ζ'. 5.
ε Ϊ.ιγ'.2.ιδ'.14. κδ'.35.
ζ Ϊ.λδ'.20,24.Ρούθ.δ'.4.
η Ϊἀκ,βΒασ.κδ'.21—24.
θ Ἐξ. λ'.13. Ἰεζ.μέ.12.
ι Ἰερ. λϛ'. 9.
κ Ϊ. κέ. 9. μθ'. 30, 31, 32. ν'.13. Πραξ. ζ'. 16.
λ Ϊἀκ, Ρούθ. δ'. 7, 8, 9, 10. Ἰερ. λϛ'. 10, 11.

—

α Ϊ. ιή. 11. κά. 5.
β Ϊ. ιγ'.2. Χα. 35. Ψαλ. ριθ'. 3. Παροιμ. ί. 22.
γ Ϊ. ιέ. 2.
δ Χα. 10. Ϊ. λ'. 4, 5, 6.
ε Ϊ. μζ'. 29. α Παρλπ. κθ'. 24. Θρην. έ. 6.

ἀραλαρηντὰ σακὶν ὸλτουγουμ [ζ]Χανανληλαρὴν κηζλαρηντὰν ὀγλουμὰ καρὴ ἄλμα-
4 γηπὶ, Φάκατ [η]πενὶμ τιγιαρημὰ βὲ ἀκραπαμὰ [θ]κιτὶπ, ὀγλούμ Ἰσαακὰ πὶρ καρὴ ἀλατζαγηνὰ [ι]σανὰ γεμὶν ἐττιρίριμ, τε-
5 τί. Ἴεντεσὶ τὰχι ὀνὰ, Σάγετ κὴζ πενὶμ ἰλὲ περαπὲρ πὸὺ τιγιαρὰ κελμὲκ ἰστεμέζσε, ὀγλουνοὺ τζηκτηγὴν τιγιαρὰ κερὶ
6 κὸτὸυρσὲμ ὸλούρ μου; τετί. Ἀβραὰμ τὰχι ὀνὰ, Σακὴν ὀγλουμοὺ ὀραγιὰ κερὶ κὸ-
7 τὸύρμεγεσιν. [κ]Πενὶ παπαμὴν ἐβιντὲν βὲ τογτουγούμ τιγιαρτὰν ἀλὴπ πενὶμ ἰλὲ σὸϊλεσέρεκ, [λ]Ποὺ τιγιαρὴ ζὸυρριγετινὲ βερετζέγιμ, τεγιὸὺ γεμὶν ἐτὲν κὸγιὸὺν Ἀλλαχὴ Ῥὰπὶπ, [μ]κεντισὶ μελεγινὶ σενὶν
8 ὀνόυντὲ κὸντερετζὲκ, σὲν τὰχι ὀρατὰν ὀγλουμὰ πὶρ καρὴ ἀλατζάκσην. Βὲ ἔγερ κὴζ σενὶν ἰλὲ περαπὲρ κελμὲκ ἰστεμέζσε, [ν]πὸὺ γεμινιμτὲν περὶ ὸλούρσουν· ἄμμα ὀγλουμοὺ ὀραγιὰ κερὶ κὸτὸύρμεγε-
9 σιν, τετί. Ὅλ βακὴτ πεντὲ ἐφεντισὶ Ἀβραὰμὴν οὐϊλουγοὺ ἀλτηνὰ ἐλινὶ κογιαρὰκ ὀνὰ πὸὺ χουσουστὰ γεμὶν ἐττί.
10 Ἀντὲν σόὺρα πεντὲ [ξ]ἐφεντισινὶν πὸὺτὸὺν ἐμβαλὴ γετιντὲ ὸλμὰκ χασεπὶϊλε, ἐφεντισινὶν τεβελεριντὲν ὅν τεβὲ ἀλαρὰκ, καλκὴπ Μεσοποταμιαγιὰ, [ο]Ναχωρὸὺν σεχ-
11 ρινὲ κιττί. Βὲ ἀχσὰμ ὸὺστὸὺ [π]καρηλαρὴν σοὺ τζεκμεγὲ τζηκτηκλαρὴ βακκττὰ, σεχρὶν τησάρησηντὰ πουλουνὰν σοὺ κουγιουσουνοὺν γμανηντὰ τεβελερὶ ὀτουρτ-
12 τού. Βὲ, [ρ]Ἔϊ ἐφεντὶμ Ἀβραὰμὴν Ἀλλαχὴ Ῥὰπὶπ, νιγιὰζ ἐτέριμ, [σ]πὸὺ κὸὺν ἰσιμὶ ρὰστ κετὶρ, βὲ ἐφεντὶμ Ἀβραὰμὰ λοὺτφ
13 ἐϊλέ. Ἰστὲ [τ]πὲν σοὺ πουναρηνὴν γμανηντὰ τουρούγιορουμ, βὲ [υ]σεχρὶν ἐχαλισὶ
14 κηζλαρὴ σοὺ τζεκμεγὲ τζηκήγιορλαρ· Βὲ ὸλσούν κι, Τεστιὺὶ ἐντὶρ τε σοὺ ἰτζεγὶμ, τετιγιμτὲ, Ἴτζ, βὲ τεβελεριὺὶ τὰχι σου-

---

ζ Ϊ. κϛ'. 35. κζ'. 46. κή. 2. Ἐξ. λδ'. 16. β Νομ. ζ'. 3.
η Ϊ. ιϐ'. 1.
θ Ϊ. κή. 2.
ι Ϊ. ιδ'. 22. β Νομ. ϛ'. 13. Ἰησ. ϐ'. 12.
κ Ϊ. ιϐ'. 1.
λ Ϊ. ιϐ'. 7. ιγ'. 15. ιέ. 18. ιζ'. 8. Ἐξ. λϐ'. 13. β Νομ. ά. 8. λδ'. 4. Πραξ. ζ'. 5.
μ Ἐξ. κγ'. 20, 23. λγ'. 2. Ἑβρ. ά. 14.
ν Ἰησ. ϐ'. 17, 20.
ξ Χα. 2.
ο Ϊ. κζ'. 43.
π Ἐξ. ϐ'.16.αΒασ.θ'.11.
ρ Χα. 27. Ϊ. κϛ'. 24. κή. 13. λϐ'.9. Ἐξ.γ'. 6,15. σ Νεέμ.ά.11. Ψαλ.λζ'.5.
τ Χα. 43.
υ Ϊ. κθ'. 9. Ἐξ. ϐ'.16.
φ Ϊἀκ, Κριτ. ϛ'. 17, 37. α Βασ. ϛ'. 9. ιδ'. 10. κ'. 7.
χ Ϊ. ιά. 29. κϐ'. 23.
ψ Ϊ. κϛ'. 7.
ω α Πέτ. γ'. 8. δ'. 9.
α Χα. 12, 56.
β Ἐξ. λϐ'. 2, 3. Ἡσ. γ'. 19, 20, 21. Ἰεζ. ιϛ'.11, 12. α Πέτ. γ'. 3.
γ Ϊ. κϐ'. 23.
δ Χα. 52. Ἐξ. δ'. 31.
ε Ἐξ. ιή. 10. Ρούθ. δ'. 14. α Βασ. κέ. 32, 39. β Βασ. ιή. 28. Λουκ. ά. 68.
ζ Ϊ. λϐ'. 10. Ψαλ. ϟή.3.

τὲν ἐπιρχέμεγιπ, πὲν γιολτὰ ικὲν Ρὰππ
η πενὶ ἐφεντίμιν καρηντασλαρηνὴν ἐδινὲ
28 κετιρτὶ, τετί. Ὅλ βακὴτ κὴζ κοσοὺπ,
πού βουκουατὴν τζούμλεσινι ἀνασηνὴν ἐ-
δινὲ νακλ ἐίλετί.
29 Βὲ Ρεβεκκανὴν θ Λάβαν ισμιντὲ πὶρ
καρηντασὴ βάρ ἰτι, βὲ Λάβαν τζηκὴπ ὅλ
ἀτεμὶν γιανηνὰ πουναρὰ τογρού κοσού.
30 Τζούνκι χαλκαγιὴ βὲ κὴζ καρηντασηνὴν
κολλαρηντακὶ πιλεζικλερὶ κὸρούπ κὴζ
καρηντασὴ Ρεβεκκανὴν, Ὅλ ἀτὲμ πανὰ
πϋὶλὲ σϋὶλετὶ, τετιγὶ σὸζλερὶ ἰσιτμέκλε,
ὅλ ἀτεμὶν γιανηνὰ κιττὶ· βὲ ἰστὲ ὅ, τε-
βελερὶν γιανηντὰ πουναρτὰ τουρούγιορ ἰ-
31 τι. Βὲ (ονὰ), ι Ἔϊ Ραππὴν μούπαρεγὶ, νὶ-
τζοὺν τησαρητὰ τουρούγιορσουν; ἰτζερὶ
κὲλ· πὲν ἐδὶ βὲ τεβελερὲ γὲρ χαζηρ-
λατὴμ, τετί.
32 Βὲ ἀτὲμ ἐδὲ κελτικτὲ, ὅ τεβελερὶ τζὸ-
ζούπ, κ τεβελερὲ σαμὰν ιλὲ γὲμ, βὲ ὀ-
νούν ἀγιακλαρηνὴ βὲ ὀνούν ιλὲ περαπὲρ
ὀλὰν ἀτεμλερὶν ἀγιακλαρηνὴ γιαϊκαμὰκ
33 ἰτζούν σού βερτί. Βὲ ὀνούνὲ ταὰμ κο-
νουλτουκτὰ, λ Ἐζζούμού σϋὶλέμεγιντζε γε-
μὲμ, τετὶ· (Λάβαν) τὰχι, Σϋὶλὲ, τετί.
34 Ὅλ τὰχι τετὶ κι, Ἰπὲν Ἀβραὰμὴν πεν-
35 τεσί ἰμ. Βὲ Ρὰππ ἐφεντιμὲ μ ζιγιατεσίϊλε
περεκετλεμέϊλε, πὸγιούκ πὶρ ἀτὲμ ὀλτού·
βὲ ὀνὰ σούρούλὲρ βὲ σηγηρλὰρ βὲ κόυ-
μούς βὲ ἀλτούν βὲ κουλλὰρ βὲ χαλα-
γηκλὰρ βὲ τεβελὲρ βὲ μερκεπλὲρ βερτί.
36 Βὲ ἐφεντιμὶν καρηση Σαρρατὰν ἰχτιγιαρ-
ληγηντὰ ἐφεντιμὶν ν πὶρ ὀγλού ὀλτού· βὲ
37 ξ πούτούν βαριγετινὶ ὀνὰ βερτί. Βὲ ἐφεν-
τὶμ ο πανὰ γεμὶν ἐττιρὶπ, Τιγιαρλαρηντὰ
σακὶν ὀλτουγούμ Χανανληλαρὴν κὴζ-
38 λαρηντὰν ὀγλουμὰ καρὴ ἄλμαγιηπ, π Φά-
καπ παπαμὴν ἐδινὲ βὲ καπιλεμὲ κιτὶπ,
39 ὀγλουμὰ πὶρ καρὴ ἀλάσην, τετί. ρ Ἰπὲν τὰ-
χι ἐφεντιμὲ, Σάγετ κὴζ πενὶμ ιλὲ πε-
40 ραπὲρ κελμέζσε, τετιγιμτὲ, σ Ὅλ τὰχι πα-
νὰ, τ Χουζουρουντὰ γιούρούτούγιούμ Ραππ

η Χα. 48.
θ Π. κθ'. 5.
ι Π. κς'. 29. Κριτ. ιζ'. 2. Ρούθ. γ'. 10. Ψαλ. ριέ. 15.
κ Π. μγ'. 24. Κριτ. ιθ'. 21.
λ Ἰώβ. κγ'. 12. Ἰωάν. δ'. 34. Ἐφεσ. ς'. 5, 6, 7.
μ Χα. 1. Π. ιγ'. 2.
ν Π. κά. 2.
ξ Π. κά. 10. κέ. 6.
ο Χα. 3.
π Χα. 4.
ρ Χα. 5.
σ Χα. 7.
τ Π. ιζ'. 1.
υ Χα. 8.
φ Χα. 12.
χ Χα. 13.
ψ Χα. 15, κτλ. αΒασ. ά. 13.
ω Ἰεζ. ις'. 11, 12.
α Π. κδ'. 23.
β Χα. 26.
γ Π. μζ'. 29. Ἰησ. δ'. 14.

σενὶν ιλὲ περαπὲρ μελεγινὶ κὸντερὶπ, γιο-
λουνού μούγεσσὲρ ἐτετζέκ τιρ· σέν τε κα-
πιλεμτὲν βὲ παπαμὴν ἐδιντὲν ὀγλουμὰ
41 πὶρ καρὴ ἀλατζάκσην. υ Βὲ πού σου-
ρέτλε γεμινιμτὲν περὶ ὀλούρσουν, γιάνι
καπιλεμὲ βαρτηγηντὰ ὀνλὰρ σανὰ βερ-
μεζλέρσε, γεμινιμτὲν περὶ ὀλμούς ὀλούρ-
42 σουν, τετί. Βὲ πού κούν πουναρὰ κελὶπ,
φ Ἔϊ ἐφεντὶμ Ἀβραὰμὴν Ἀλλαχὴ Ραππ,
ἔγερ σίμτι πενὶμ κιττιγὶμ γιολού μού-
43 γεσσὲρ ἐτὲρ ισὲν, Ἰστὲ χ πὲν σού που-
ναρηνὴν γιανηντὰ τουρούγιορουμ, βὲ ὀλ-
σούν κι σού τζεκμὲκ ἰτζούν τζηκὰν κη-
ζὰ, Τεστιντὲν πανὰ πὶρ ἀζ σού ἰτζὶρ, τε-
44 τιγιμτὲ, Ὅλ τὰχι πανὰ, Χὲμ σὲν ἴτζ,
βὲ χέμ γε τεβελερὶν ἰτζούν σού τζεκε-
γὶμ, τὲρ ισὲ, Ραππὴν ἐφεντιμὶν ὀγλουνὰ
καρὴ ὀλμαγὰ νασιπ ἐϊλετιγὶ ὅ ὀλὰ, τε-
45 τὶμ. ψ Ἰπὲν καλπιμτὲ πουνού σϋὶλεμεγὶ
ταχὰ τεμὰμ ἐτμεζτὲν ἐββὲλ, ἰστὲ Ρεβέκ-
κα τεστισὶ ὀμουζουντὰ ὀλαρὰκ τζηκὴπ
πουναρὰ ἐντὶ, βὲ σουγιού ἀλτηγηντὰ ὀνὰ,
46 Κερὲμ ἐϊλὲ, πανὰ σού ἰτζὶρ, τετίμ. Ὅλ
τὰχι τζάπουτζακ τεστισινὶ ὀμουζουντὰν
ἐντιριπ, Ἴτζ, βὲ τεβελεριν τὰχι σουβαραγὶμ, τετὶ· πὲν τὰχι ἰτζτὶμ, βὲ τεβελε-
47 ρὶ τὰχι σουβαρτή. Βὲ ὀνὰ, Σὲν κιμὶν κη-
ζή σην; τεγιού σούαλ ἐϊλετιγιμτὲ, ὅλ
τὰχι, Ἰπὲν Ναχωρούν Μελχατὰν ὀλὰν
ὀγλού Βαθουηλὶν κηζή ἰμ, τετὶ· ὅλ βα-
κὴτ πὲν ω χαλκαγιὴ πουρνουνὰ, βὲ πὶ-
48 λεζικλερὶ κολλαρηνὰ τακτήμ. Βὲ, Ἐφεν-
τιμὶν ὀγλουνὰ α καρηντασηνὴν κηζηνὴ ἀλ-
μὰκ ἰτζούν, πενὶ τογρού γιολὰ κετι-
ρὲν ἐφεντὶμ Ἀβραὰμὴν Ἀλλαχὴ Ραππ
μούπαρὲκ ὀλσούν, τεγερὲκ, β ἐγιλὶπ Ραππὰ
49 σετζτὲ ἐϊλετὶμ. Βὲ σίμτι ἔγερ ἐφεντιμὲ
γλούτφ ού χακικὰτ ἰτζρασηντὰ πουλουνα-
τζὰκ ισενὶζ, πανὰ χαπὲρ βέρινιζ· πουλούν-
μαγιατζακ ισενὶζ τὰχι πανὰ χαπὲρ βέρι-
νιζ· πὲν τὰχι σαγὰ γιάχοτ σολὰ τὸνεγίμ.
50 Ὅλ βακὴτ Λάβαν ιλὲ Βαθουὴλ τζε-

θ Ψαλ. ριή. 23. Ματ. κά. 42. Μαρ. ιϐ'. 11.
ε Π. λά. 24.
ζ Π. κ'. 15.
η Χα. 26.
θ Ἐξ. γ'. 22. ιά. 2. ιϐ'. 35.
ι βΠαρλπ. κά. 3. Ἐσδρ ά. 6.
κ Χα. 56, 59.
λ Κριτ. ιϐ'. 8.
μ Π. λέ. 8.
ν Π. ιζ'. 16.
ξ Π. κϐ'. 17.
ο Π. ις'. 14. κέ. 11.
π Ἰησ. ά. 8. Ψαλ. ά. 2. οξ'. 12. ριϐ'. 15. ρμγ'. 5.
ρ Ἰησ. ιέ. 18.
σ Π. λή. 12.
α α Παρλπ. ά. 32.
ϐ Π. κδ'. 36.
γ Π. κά. 14.
δ Κριτ. ς'. 3.
ε Π. ιέ. 15. μϑ'. 29.
ζ Π. λέ. 29. μϑ'. 33.
η Π. λέ. 29. ν'. 13.

ϐὰπ βερὶπ, δ Ἰπού σὲϋ Ραππ ταραφηντὰν
σατὴρ ὀλμούς τουρ· ε πὶζ σανὰ ἐγὶ γιὰ
51 κὸτού τεμεγὲ κατὶρ τεγίλ ἰζ. Ἰστὲ Ρε-
βέκκα ζ σενὶν ὀνούντὲ τιρ, ἄλ τα κὶτ· βὲ
Ραππὴν πουγιουρτουγού κιπὶ σενὶν ἐ-
φεντινὶν ὀγλουνὰ καρὴ ὀλσούν, τετιλέρ.
52 Βὲ Ἀβραμὴν πεντεσὶ ὀνλαρὴν σὸζούνού
ἰσιττικτὲ, γερὲ η (ἐγιλὶπ) Ραππὰ σετζτὲ
53 ἐϊλετί. Ἀντὲν σόυρα πεντὲ θ κούμούς τα-
κημλὰρ βὲ ἀλτούν τακημλὰρ βὲ ἐσβαπ-
λὰρ τζηκαρὴπ, Ρεβεκκαγιὰ βερτί· καρηντασηνὰ βὲ ἀνασηνὰ τὰχι ι κηϊμετλὶ γε-
54 τιγελὲρ βερτί. Βὲ κεντισὶ βὲ περαπερίν-
τζε ὀλὰν ἀτεμλὲρ γεγιπὶ ἰτζτιλὲρ, βὲ κε-
τζὲ (ὁρατὰ) καλτηλὰρ· βὲ σαπάχλαγιην
καλκτηκλαρηντὰ, κ Πενὶ ἐφεντιμὲ κόντὲ-
55 ρινιζ, τετί. Βὲ κὴζὴν καρηντασὴ βὲ ἀνα-
σὴ, Κὴζ λ πὶρ ἀζ βακὴτ, χὶτζ ὀλμάζσα
ὅν κούν γιανημηζτὰ καλσήν τα, ἀντὲν
56 σόυρα κὶτσὶν, τετιλέρ. Ὅλ τὰχι ὀνλαρὰ,
Ραππ γιολουμού μούγεσσὲρ κηλτηκτὰν
σόυρα πενὶ ἀλὴ κόμαγιηνηζ, πενὶ κόν-
57 τερινιζ, ἐφεντιμὲ κὶτεγὶμ, τετί. Βὲ ὀνλάρ,
Κὴζὴ τζαγηρὴπ ἀγζηντὰν τζεβὰπ ἀλα-
58 λὴμ, τεγερὲκ, Ρεβεκκαγιὴ τζαγηρὴπ ὀνὰ,
Ἰπού ἀτὲμ ιλὲ περαπὲρ κιτὲρ μι σιν; τε-
τικλεριντὲ, Κιτέρμ, τετί.
59 Ἀντὲν σόυρα κὴζ καρηντασλαρὴ Ρε-
βεκκαγιὴ βὲ μ ὀνούν σούτ ἀνασηνὴ βὲ
Ἀβραμὴν πεντεσὶ ιλὲ ἀτεμλερινὶ κόν-
60 τερτιλέρ. Βὲ Ρεβεκκαγιὰ χάϊρ τουὰ ἐτὶπ,
ὀνὰ, Σὲν πιζὶμ κὴζ καρηντασημὶζ σην,
ν πινλέρτζε πινλερὶν (βαλιτεσὶ) ὀλάσην·
βὲ ξ ζούρρυγετὶν τούσμενλερινὶν καπουσου-
νὰ βαρὶς ὀλσούν, τετιλέρ.
61 Ὅλ βακὴτ Ρεβέκκα χαλαγιηκλαρὴ ιλὲ
καλκὴπ τεβελερὲ πινερέκ, ὅλ ἀτεμὶν ἀρ-
τὴ σηρὰ κιττιλὲρ· βὲ πεντὲ τὰχι Ρεβεκ-
62 καγιὴ ἀλὴπ κιττί. Βὲ Ἰσαὰκ κηπλὲ τι-
γιαρηντὰ σακὶν ὀλμάγλε, ο Λαχαὶ-ροὶ
63 κουγιουσού γιολουντὰν κελίγιορ ἰτι. Βὲ Ἰ-
σαὰκ π ἀχσὰμ ούζερὶ μούλαχαζὰ ἰτζούν

ε Ψαλ. ρη'. 23. Ματ. κά. 42. Μαρ. ιϐ'. 11.
ζ Π. λά. 24.
η Χα. 26.
θ Ἐξ. γ'. 22. ιά. 2. ιϐ'. 35.
ι βΠαρλπ. κά. 3. Ἐσδρ ά. 6.
κ Χα. 56, 59.
λ Κριτ. ιϐ'. 8.
μ Π. λέ. 8.
ν Π. ιζ'. 16.
ξ Π. κϐ'. 17.
ο Π. ις'. 14. κέ. 11.
π Ἰησ. ά. 8. Ψαλ. ά. 2. οξ'. 12. ριϐ'. 15. ρμγ'. 5.
ρ Ἰησ. ιέ. 18.
σ Π. λή. 12.
α α Παρλπ. ά. 32.
ϐ Π. κδ'. 36.
γ Π. κά. 14.
δ Κριτ. ς'. 3.
ε Π. ιέ. 15. μϑ'. 29.
ζ Π. λέ. 29. μϑ'. 33.
η Π. λέ. 29. ν'. 13.

σαχραγιὰ τζηκμὴς ὀλμάγλε, κὸζλερινὶ καλτηρτηκτὰ, χέμαν τεβελερὶν κελτιγινὶ
64 κὸρτού. Ρεβέκκα τὰχι κὸζλερινὶ καλτη-
ρὴπ Ἰσαακὴ κὸρτούκτὲ, φ τεβετὲν ἐντί.
65 Βὲ πεντεγὲ, Καρσημηζτὰ, σαχρατὰ πιζὲ
τογρού κελὲν ἀτὲμ κὶμ τιρ; τετὶ· πεντὲ
τὰχι, Ἐφεντὶμ τιρ, τετικτὲ, μερκουμὲ νι-
66 καπὴ ἀλὴπ ὀρτούντού. Ὅλ βακὴτ πεντὲ
ἰτζρὰ ἐττιγὶ σεϊλερὶν τζούμλεσινι Ἰσαακὰ
67 νακλ ἐττί. Βὲ Ἰσαὰκ Ρεβεκκαγιὴ ἀνα-
σὴ Σαρρανὴν τζατηρηνὰ κὸτούρούπ ὀνού
ἀλτὴ, βὲ μερκουμὲ τὰχι ὀνούν καρησὴ
ὀλτού· βὲ Ἰσαὰκ ὀνού σεβμέγιλε, ἀ-
νασηνὴν (βεφατ)ηντὰν τολαγὶ χ μούτε-
σελλὶ ὀλτού.

ΪΑΪ ΚΕ'.

1 Βὲ Ἀβραὰμ Χεττούρα ισμιντὲ πασκὰ
2 πὶρ καρὴ ἀλτή. α Μερκουμετὲν τὰχι ὀνὰ
Ζεμβρὰν βὲ Ἰοκσὰν βὲ Μαδὰν βὲ Μαδιὰμ
3 βὲ Ἰεσβὼκ βὲ Σουὰ τογτού. Βὲ Ἰοκσὰν Σεβὰ
ἰλὲ Δαιδανὴ τεβλιτ ἐϊλετὶ· βὲ Δαιδανὴν
ὀγουλλαρὴ τὰχι Ἀσσουρεὶμ βὲ Λετου-
4 σειεὶμ βὲ Λαωμεὶμ, Βὲ Μαδιαμὴν ὀ-
γουλλαρὴ Γεφὰ βὲ Ἐφὲρ βὲ Ἀνὼχ βὲ
Ἀβειδὰ βὲ Ἐλδαγὰ ὀλούπ, πουνλαρὴν
τζούμλεσι Χεττουρανὴν ἐβλατὴ ἰτιλέρ.
5 Βὲ β Ἀβραὰμ πούτούν βαριγετινὶ Ἰ-
6 σαακὰ βερτί. Λάκιν Ἀβραὰμ κεντὶ ὀτα-
ληκλαρηνὴν ὀγουλλαρηνὰ ἀτιγελὲρ βερὶπ,
γ κεντισὶ χαγιαττὰ ἰκὲν ὀνλαρὴ ὀγλού
Ἰσαακὴν γιανηντὰν δ κούν τογουσουνὰ τογ-
ρού μεσρὶκ τιγιαρηνὰ κὸντερτί.
7 Βὲ Ἀβραὰμ γιούζ γετμὶς πὲς γιὴλ
8 γιασατή. Βὲ Ἀβραὰμ ε κούζὲλ ἰχτιγιαρ-
λὴκ ἰλὲ ἰχτιγιὰρ βὲ κούνλερὲ τοϊμούς
ὀλαρὰκ, ρουχουνού τεσλὶμ ἰλὲ βεφὰτ ἐ-
9 τὶπ ζ καϐμηνὰ ζὰμμ ὀλουντού. Βὲ η ὀ-
γουλλαρὴ Ἰσαὰκ βὲ Ἰσμαὴλ ὀνού Μαμ-
βρὴ ὀνούντὲ πουλουνὰν Χετλὶ Σωὰρ ὀγ-
λού Ἐφρωνούν ταρλασηντὰ βακὴ Μαχ-

10 πελὰχ μαγαρασηντὰ, θ Γιάνι Ἀβραμὴν
Χὲτ ὀγουλλαρηντὰν σατοὺν ἀλτὴγὴ ταρ-
λατὰ τὲφν ἐττιλὲρ· ι ὅλ μαχαλτὲ Ἀβ-
ραὰμ βὲ καρησὴ Σάρρα τὲφν ὀλουντουλάρ.
11 Βὲ βακὴ ὀλτού κι, Ἀβραμὴν βεφα-
τηντὰν σόῦρα Ἀλλὰχ ὀνοὺν ὀγλοὺ Ἰσαα-
κὴ περεκετλετὶ· βὲ Ἰσαὰκ κ Λαχαὶ-ροὶ
κουγιουσοὺ τζιβαρηντὰ σακὶν ὀλτού.
12 Βὲ Ἀβραμὴν Σαρρανὴν λ Μησηρλὴ χα-
λαγιηγὴ Ἀγαρτὰν ὀλὰν ὀγλοὺ (γιάνι)
Ἀβραμὴν ὀγλοὺ Ἰσμαηλὶν τεβλιτατὴ
13 πουνλὰρ τηρ. Βὲ μ Ἰσμαηλὶν ὀγουλλαρη-
νὴν τεβλιτατλαρήντζα τεσμιγὲ ὀλουντουκ-
λαρὴ ἰσμλερὶ πουνλάρ τηρ· Ἰσμαηλὶν ἴλκ
ὀγλοὺ Ναβαϊὼθ, σόῦρα Κηδὰρ βὲ Ἀδὲελ
14 βὲ Μιβσὰμ, Βὲ Μισμὰ βὲ Δουμὰ βὲ Μασ-
15 σὰ, Βὲ ν Χαδὰρ βὲ Θαιμὰ βὲ Ἰετοὺρ βὲ
16 Ναφὶς βὲ Κεδμὰ ὀλτού. Ἰσμαηλὶν ὀγουλ-
λαρὴ πουνλὰρ ὀλουὴ, ὀπαλαρήντζα βὲ
κὲϊλερίντζε ἰσμλερὶ πουνλάρ τηρ· ξ καπὶ-
17 λελερίντζε ὅν ἰκὶ πέϊ ἰτιλέρ. Ἰσμαηλὶν
ὁμρούνοὺν μούττετὶ γιοὺζ ὁτοὺζ γετὶ γιὴλ
ὀλουὴ, ο ρουχουνοὺ τεσλὶμ ἰλὲ βεφὰτ ἐ-
18 τὶπ καθμηνὰ ζὰμμ ὀλουντού. Βὲ (Ἰσμαη-
λὶν ὀγουλλαρὴ) π Ἀβὶλατὰν Σοὺρ γιολουντὰ, Μησὴρ καρσὴσηντὰ ὀλὰν Ἀσσυριαγμὰ
κατὰρ σακὶν ὀλτουλὰρ· βὲ ὅ ρ τζὸύμλε
καρηντασλαρηνὴν ὀνόυντὲ * σακὶν ὀλτού.
19 Βὲ Ἀβραμὴν ὀγλοὺ Ἰσαακὴν τενα-
σοὺλοὺ πουνλὰρ τηρ· σ Ἀβραὰμ Ἰσαακὴ
20 τεβλιτ ἐϊλετί. Βὲ Ἰσαὰκ † Μεσοποταμια-
τὰν ὀλὰν τ Συριανὴ Βαθουηλὶν κηζὴ, υ Συ-
ριανὴ Λαβανὴν κὴζ καρηντασὴ Ρεβεκκα-
γιὴ κεντινὲ καρὴ ἀλτηγηντὰ κὴρκ για-
21 σηντά ἰτι. Βὲ καρησὴ κησὴρ ὀλτουγουν-
τὰν, Ἰσαὰκ ὀνοὺν ἰτζοὺν Ραππὰ νιγιὰζ
ἐϊλετὶ· φ Ραππὶ τὰχι ὀνοὺν νιγιαζηνὴ καποὺλ
ἐτμέγιλε χ καρησὴ Ρεβέκκα χαμιλὲ ὀλτού.
22 Βὲ τζοτζουκλὰρ ὀνοὺν ραχμιντὲ τζεκισ-

θ Ἰὶ. κγ'. 16.
ι Ἰὶ. μθ'. 31.
κ Ἰὶ. ις'. 14. κδ'. 62.
λ Ἰὶ. ις'. 15.
μ α Παρλπ. ά. 29.
ν α Παρλπ. ά. 30.
ξ Ἰὶ. ιζ'. 20.
ο Χα. 8.
π α Βασ. ιέ. 7.
ρ Ἰὶ. ις'. 12.

* (Ἰπρανίτζε) (κουρασὴ) τούτού.
σ Ματ. ά. 2.
† (Ἰπρ.) Παδὰν-ἀραμτάν.
τ Ἰὶ. κδ'. 23.
υ Ἰὶ. κδ'. 29.
φ α Παρλπ. έ. 20. β Παρλπ. λγ'. 13. Ἔσδρ. ή. 23.
χ Ρωμ. θ'. 10.
ψ α Βασ. θ'. 9. ί. 22.

μέκλε, Ἔγερ πὸϊλὲ ἰσὲ νίτζοὺν πού χαλ-
τὲ ὀλτοὺμ; τεγερὲκ, ψ Ραππὰ σούλ ἐτ-
23 μεγὲ κιττί. Βὲ Ραππὶ ὀνὰ, Σενὶν ραχ-
μιντὲ ἰκὶ μιλλὲτ βάρ τηρ· βὲ σενὶν καρ-
νηντὰν ω ἰκὶ κὰθμ ἀϊρηλὴπ α πιρὶ τικὲριν-
τὲν κουββετλὶ ὀλαράκ, β πὸγιούγιοὺ κοὺν-
24 τζοὺγιοὺνὲ χἠζμὲτ ἐτετζὲκ τιρ, τετί. Βὲ
τογουρατζὰκ κοὺνλερὶ τεμὰμ ὀλτουκτὰ, ἰσ-
25 τὲ ραχμιντὲ ἐκὶζ ὀλαράκ, Ἴλκ τογὰν
κημηζὴ ὀλουὴ, γ χὲρ ταραφὴ τούϊλοὺ
χαρβανὶ κιπὶ ὀλμάγλε, ὀνὰ ‡ Ἠσαῦ τεσ-
26 μιγὲ ἐϊλετιλέρ. Ἀντὲν σόῦρα καρηντασὴ,
δ ἐλὶ Ἠσαυὴν τοπουγουνοὺ τουττούγοὺ
χαλτὲ τογτουγουντὰν, ε ὅ ‖ Ἰακὼβ τεσ-
μιγὲ ὀλουντοὺ· βὲ πουνλαρὴν τογτουκ-
λαρὴ βακὴτ Ἰσαὰκ ἀλτμὴς γιασηντά ἰτι.
27 Βὲ τζοτζουκλὰρ πὸγιούτούκλεριντὲ Ἠσαῦ
ζμαχὶρ ἀβτζὴ βὲ σαχρὰ ἀτεμὶ ὀλουὴ,
Ἰακὼβ τὰχι η χαλὶμ πὶρ ἀτὲμ ὀλμάγλε,
28 θ τζατηρλαρτὰ σακὶν ὀλούρ ἰτι. Βὲ Ἰσαὰκ
ι ἄβ γετιγὶ ἰτζοὺν Ἠσαυὴ σεβὲρ ἰτι· κ λά-
κιν Ρεβέκκα Ἰακωβοὺ σεβὲρ ἰτι.
29 Βὲ (πὶρ κὸὺν) Ἰακὼβ τζορπὰ πισιρὶρ
ἰκὲν, Ἠσαῦ (ἀτζληκτὰν) παγιηλμὶς ὀλ-
30 τουγοὺ χαλτὲ σαχρατὰν κελτί. Βὲ Ἠ-
σαῦ Ἰακωβὰ, Ρετζὰ ἐτέριμ, σοὺ κηζὴλ
τζορπατὰν βὲρ, γεγεγὶμ, ζίρα παγιηλή-
γιορουμ, τετί· πού σεπεπτὲν § Ἐδὼμ τεσ-
31 μιγὲ ὀλουντού. Ἰακὼβ τὰχι, Ἰοὺ κὸὺν
ἴλκ τογουσλοὺκ χακκηνὴ πανὰ σὰτ, τε-
32 τί. Βὲ Ἠσαῦ, Ἰστὲ πὲν ὁλμὲκ ὀὺζρὲ ἰ-
κὲν, ἴλκ τογουσλοὺκ χακκὴ πανὰ νὲ φαϊ-
33 τὲ ἐτὲρ; τετικτὲ, Ἰακὼβ, Ἰπανὰ πού
κὸὺν γεμὶν ἔτ, τετί· ὅλ τὰχι ὀνὰ γεμὶν
ἐτὶπ, λ ἴλκ τογουσλοὺκ χακκηνὴ Ἰακωβὰ
34 σαττή. Βὲ Ἰακὼβ Ἠσαυὰ ἐκμὲκ ἰλὲ μερ-
τζιμὲκ τζορπασὴ βερτὶ· μ ὅλ τὰχι γεγὶπ
ἰτζτὶ, βὲ καλκὴπ κιττί· πού βέτζχλε Ἠ-
σαῦ ἴλκ τογουσλοὺκ χακκηνὴ ταχκὶρ ἐϊλετί.

ω Ἰὶ. ιζ'. 16. κδ'. 60.
α β Βασ. ή. 14.
β Ἰὶ. κζ'. 29. Μαλ. ά. 3. Ρωμ. θ'. 12.
γ Ἰὶ. κζ'. 11, 16, 23.
‡ (Γιάνι) τούτλούτ.
δ Ὡσηέ. ιβ'. 4.
ε Ἰὶ. κζ'. 36.
‖ (Γιάνι) τοπούκ τουτὰν, (γιάχοτ) Ἀλτατάν.
ζ Ἰὶ. κζ'. 3, 5.
η Ἰώβ. ά. 1, 8. β'. 3. Ψαλ. λζ'. 37.
θ Ἑβρ. ιά. 9.
ι Ἰὶ. κζ'. 19, 25, 31.
κ Ἰὶ. κζ'. 6.
§ (Γιάνι) κηζήλ.
λ Ἑβρ. ιβ'. 16.
μ Ἐκκλ. ή. 15. Ἠσ. κδ'. 13. α Κορ. ιέ. 32.

ΪΑΪ ΚΣ'.

1 Βὲ Ἀβραμὴν βακτηντὰ βακὴ ὀλὰν
α ἐββελκὶ κητληκτὰν μάτα, ὅλ τιγιαρτὰ
πὶρ κητλὴκ ζουχοὺρ ἐττιγιντὲν, Ἰσαὰκ
Γεραρὲ, Φιλιστλιλερὶν πατισαχὴ β Ἀβι-
2 μελεχὶν γιαννηνὰ κιττί. Βὲ Ραππὶ ὀνὰ κὸ-
ρούνοὺπ, Μησηρὰ ἔνμε, γ σανὰ τεγετζεγὶμ
3 γερτὲ σακὶν ὅλ· δ Ἰοὺ τιγιαρτὰ μούσαφὶρ
ὅλ, ε πὲν τὰχι σενὶν ἰλὲ ὀλουὴ, ζ σενὶ πε-
ρεκετλεγετζέγιμ· ζίρα η πού τιγιαρλαρὴν
χέπισινι σανὰ βὲ ζούρριγετινὲ βερετζέγιμ,
βὲ θ παπὰὺ Ἀβραμὰ ἐττιγὶμ γεμινὶ σα-
4 πὶτ κηλατζάγιμ. Βὲ ι σενὶν ζούρριγετινὶ
κόγιοὺν γιηλτηζλαρὴ κατὰρ τζογαλτὴπ,
πού τιγιαρλαρὴν χέπισινι σενὶν ζούρριγετι-
νὲ βερετζέγιμ· βὲ κ γερὶν τζούμλε μιλλετ-
λερὶ σενὶν ζούρριγετιντὲ μούπαρεκλενετζέκ
5 τιρ. λ Τζούνκι Ἀβραὰμ σόζουμοὺ τιὶλεγὶπ,
τενπιχλεριμὶ βὲ ἐμρλεριμὶ βὲ κανουνλαρη-
μὴ βὲ σεριατλαρημὴ χἠφζ ἐττὶ, τετί.
6 Βὲ Ἰσαὰκ Γεραρτὰ σακὶν ὀλουὴ, (7) Ὅλ
μαχαλὶν ἐχαλισὶ (ὀνὰ) καρησὴ μ ἰτζοὺν
σούλ ἐττικλεριντὲ, ν Ρεβέκκα κόυζὲλ ὀλ-
μάγλε, ὅλ γερὶν ἐχαλισὶ ὀνοὺν σεπεπτὶ-
νὲ πενὶ ὀλτούρούρλὲρ τεγιοὺ, ξ Καρὴμ τηρ,
τεμεγὲ κορκαράκ, ο Κὴζ καρηντασὴμ τηρ,
8 τετί. Βὲ Βακὴ ὀλτού κι, ὁρατὰ χάϊλι
μούττὲτ καλτηκτὰν σόῦρα, Φιλιστλιλερὶν
πατισαχὴ Ἀβιμέλεχ πεντζερετὲν πακὴπ,
Ἰσαακὴ καρησὴ Ρεβέκκα ἰλὲ οἰναστὴρ κὸρ-
9 τού. Βὲ Ἀβιμέλεχ Ἰσαακὴ τζαγηρὴπ,
Ἰστὲ χακίκατεν ὅ σενὶν καρὴν τηρ· σὲν
νάσηλ, Κὴζ καρηντασὴμ τηρ; τετὶν, τε-
τικτὲ, Ἰσαὰκ τὰχι, Ὀνοὺν σεπεπινὲ ὅλ-
10 μεγεγιμ τεγιοὺ (πὸϊλὲ σὸϊλετὶμ), τετί. Ἀ-
βιμέλεχ τὰχι, Σενὶν πού πιζὲ ἐττιγὶν
νέ τιρ; ἄζ καλτὴ χαλκτὰν πιρὶ καρὴν
ἰλὲ γιατάγιητὴν, βὲ σὲν π ὁὺζεριμιζὲ τζοὺρμ
11 κετιρμὶς ὀλούρ ἰτιν, τετί. Βὲ Ἀβιμέλεχ,

α Ἰὶ. ιβ'. 10.
β Ἰὶ. κ'. 2.
γ Ἰὶ. ιθ'. 1.
δ Ἰὶ. κ'. 1. Ψαλ, λθ'. 12. Ἑβρ. ιά. 9.
ε Ἰὶ. κή. 15.
ζ Ἰὶ. ιθ'. 2.
η Ἰὶ. ιγ'. 15. ιέ. 18.
θ Ἰὶ. κδ'. 16. Ψαλ. ρέ. 9.
ι Ἰὶ. ιέ. 5. κδ'. 17.
κ Ἰὶ. ιθ'. 3. κδ'. 18.
λ Ἰὶ. κδ'. 16, 18.
μ Ἰὶ. ιθ'. 13. κ'. 2, 13.
ν Ἰὶ. κδ'. 16.
ξ Παροιμ. κθ'. 25.
ο Ἰὶ. ιθ'. 13. κ'. 2, 13.
π Ἰὶ. κ'. 9.
ρ Ψαλ. ρέ. 15.

Χὲρ κὶμ ρ πού ἀτεμὲ, γιάχοτ καρησηνὰ τοκανήρσα, μούτλακα ὀλτούρούλετζὲκ τιρ, τεγερὲκ, καθμηνὴν τζούμλεσινε τενπὶχ ἐϊλετί.
12 Βὲ Ἰσαὰκ ὅλ τιγιαρτὰ ἐκὶπ, ὅλ γιηλτὰ σ γιοὺζ κατ μαχσουλοὺ ὀλτού· βὲ Ραππὶ
13 τ ὀνοὺ περεκετλετί. Βὲ πού ἀτὲμ υ πὸγιούτοὺ, βὲ γάγετ πὸγιοὺκ ὀλούντζαγια
14 κατὰρ, πὸγιούκλούκτὲ ἰλερλετί· Σὸϊλέ κι ὀνοὺν κογιουνλαρὴ βὲ σηγηρλαρὴ βὲ τζὸκ πεντελερὶ ὀλμάγλε, Φιλιστλιλὲρ ὀνὰ φ χα-
15 σὲτ ἐττιλέρ. Βὲ παπασὴ Ἀβραμὴν κὸὺνλεριντὲ, χ παπασηνὴν πεντελερινὶν τζούμλε καζμὴς ὀλτουκλαρὴ κουγιουλαρὴ Φιλιστλιλὲρ καπαγιὴπ τοπρὰκ ἰλὲ τολτουρτουλάρ.
16 Βὲ Ἀβιμέλεχ Ἰσαακὰ, Γιανμηζτὰν κὶτ, ζίρα ψ πὶζτὲν τζὸκ κουββετλὶ ὀλτοὺν, τε-
17 τί. Ἰσαὰκ τὰχι ὁρατὰν κιτὶπ, Γεράρ τερεσιντὲ τζατηρηνὴ κουρουὺπ ὁρατὰ σακὶν
18 ὀλτού. Βὲ Ἰσαὰκ παπασὴ Ἀβραμὴν κὸὺνλεριντὲ καζτηκλαρὴ βὲ Ἀβραμὴν βεφατηντὰν σόῦρα Φιλιστλιλερὶν καπατηκλαρὴ σοὺ κουγιουλαρηνὴ τέκραρ ἀτζὴπ, ω παπασηνὴν ὀνλαρὰ κοτουγοὺ ἰσμλὲρ ἰλὲ ὀνλαρὴ τεσμιγὲ ἐϊλετί. Βὲ Ἰσαακὴν πεντελερὶ ὅλ τερετὲ καζὴπ, ὁρατὰ πὶρ * τιρὶ σοὺ
20 κουγιουσοὺ πουλτουλάρ. Βὲ Γεραρὴν τζοπανλαρὴ, Σοὺ πιζιμ τιρ, τεγερὲκ, Ἰσαακὴν τζοπανλαρὴ ἰλὲ νιζὰ ἐττιλὲρ· βὲ κεντισὶ ἰλὲ α νιζὰ ἐϊλετικλερὶ ἰτζοὺν (Ἰσαὰκ) ὅλ
21 κουγιουγιὰ † Ἐσὲκ τεσμιγὲ ἐϊλετί. Ἀντὲν σόῦρα πασκὰ πὶρ κουγιοὺ καζτηκλαρηντὰ, ὀνοὺν οὺζερινὲ τὰχι νιζὰ ἐττικλερὶ ἰτζοὺν,
22 ὀνὰ ‡ Σιτνὰ τεσμιγὲ ἐϊλετί. Βὲ ὁρατὰν κὰτζοὺπ, πασκὰ πὶρ κουγιοὺ τὰχὰ καζτηκτὰ, πουνοὺν οὺζερινὲ νιζὰ ἔτμετικλερὶ ἰτζοὺν, ὀνὰ ‖ Ρεχωβὼθ τεσμιγὲ ἐϊλετὶ· ζίρα, Ραππὶ σίμτὶ πιζὶ κενισλεττὶ, βὲ β πού τιγιαρτὰ μεϊβετὰρ ὀλατζάγιζ, τετί.
23 Βὲ ὁρατὰν Βὴρ-σαβεεγὲ τζηκτὴ, (24) Βὲ Ραππὶ ὅλ κετζὲ ὀνὰ κὸρούνοὺπ, γ Ἰὲν πα-

σ Ματ. ιγ'. 8. Μαρ. δ'. 8.
τ Χα. 3. Ἰὶ. κδ'. 1, 35. Ἰώβ. μδ'. 12.
υ Ἰὶ. κδ'. 35. Ψαλ. ριθ'. 3. Παροιμ. ί. 22.
φ Ἰὶ. λζ'. 11. Ἐκκλ. δ'. 4.
χ Ἰὶ. κά. 30.
ψ Ἐξ. ά. 9.
ω Ἰὶ. κά. 31.

* (Γιάχοτ) ἀκὰρ
α Ἰὶ. κά. 25.
† (Γιάνι) νιζὰ
‡ (Γιάνι) ἀταβὲτ
‖ Γιάνι) κενισλὶκ
β Ἰὶ. ιζ'. 6. κή. 3. μά. 52. Ἐξ. ά. 7.
γ Ἰὶ. ιζ'. 7. κδ'. 12. κή. 13. Ἐξ. γ'. 6. Πραξ. ζ'. 32.

πὰν Ἀβραμὴν Ἀλλαχήιμ· [δ]κόρκμα, ζίρα [ε]σενὶν ἰλέιμ, βὲ κουλοὺμ Ἀβραμὴν σεπεπιντὲν σενὶ περεκετλεγίπ, ζοὺρριγετινὶ τζο-
25 γαλτατζάγημ, τετί. Ἴμτι (Ἰσαὰκ) ὁρατὰ ζπὶρ μεζπὰχ γιαπὴπ, [η]Ραππὴν ἰσμινὲ τουὰ ἐϊλετὶ· βὲ τζατηρηνὴ ὁρατὰ κουρούπ, ὀνοὺν πεντελερὶ ὁρατὰ πὶρ κουγιοὺ καζτηλάρ.
26 Βὲ Ἀβιμέλεχ κενσὶ τοστοὺ Ὀχοζὰθ βὲ [θ]σερασκερὶ Φιχὸλ ἰλὲ Γεραρτὰν ὀνοὺν
27 γιανηνὰ κελτί. Ἰσαὰκ τάχι ὀνλαρὰ, [ι]Πανὰ πούγζ ἐτὶπ, [κ]πενὶ γιαννηνζτὰν κὸντερτικτὲν σόῦρα, νὶτζόῦν γιανημὰ κελ-
28 τινὶζ; τετί. Ὀνλὰρ τάχι, Ραππὴν [λ]σενὶν ἰλὲ ἰτιγινὶ ἀσικιαρὲ κὸρμέκλε ἀραμηζτὰ, γιάνι πίζιμ ἰλὲ σενὶν ἀραντὰ γεμὶν
29 ὀλσοῦν· Βὲ πὶζ σανὰ τοκάνμαγιηπ, σανὰ χαϊρτὰν πασκὰ πὶρ σέϊ ἔτμεγερεκ, σενὶ σελαμέτλε κὸντερτιγιμὶζ κιπὶ, σὲν τάχι πὶζὲ πὶρ φεναλὴκ ἔτμεμεκ ἰτζοῦν
30 σενὶν ἰλὲ πὶρ ἀχτ ἐτελὶμ, τετικ· ζίρα [μ]σὲν Ραππὴν μοῦπαρεγί σιν, τετιλέρ. [ν]Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ πὶρ ζιγιαφὲτ τερτὶπ ἐτὶπ,
31 ὀνλὰρ τα γεγιπ ἰτζτιλέρ· Βὲ σαπάχλαγιην ἐρκὲν καλκὴπ, [ξ]πιρὶ πὶρινὲ γεμὶν ἐττικτὲν σόῦρα, Ἰσαὰκ ὀνλαρὴ κὸντερτὶ· ὀνλὰρ τά-
32 χι γιαννηνταν σελαμέτλε κιττιλέρ. Βὲ βακὴ ὀλτοῦ κι ὅλ κούντὲ Ἰσαακὴν πεντελερὶ κελιπ, καζτηκλαρὴ κουγιουτὰν ὀνὰ χαπὲρ
33 βερερὲκ, Σοὺ πουλτοὺκ, τετιλέρ. Βὲ ὀνὰ *Σαβεὲ τεσμιγὲ ἐϊλετὶ· [ο]πουνοὺν ἰτζοῦν σιμτιγέτεκ ὅλ σεχρὶν ἰσμὶ †Βὴρ-σαβεέ τιρ.
34 [π]Βὲ Ἠσαῦ κὶρκ γιασηντὰ ἰκὲν, Χετλὶ Βεηρινὶν κηζὴ Ἰουδὶθ ἰλὲ Χετλὶ Αἰλωνοὺν κηζὴ Βασεμαθὴ κεντινὲ καρὴ ὁλμὰκ
35 οὐζρὲ ἀλτή. Βὲ πουνλὰρ Ἰσαὰκ ἰλὲ Ρεβεκκαγιὰ [ρ]κετερὲ σεπὲπ ὀλτουλάρ.

ΙΙΑΙΙ ΚΖ'.

1 Βὲ βακὴ ὀλτοῦ κι Ἰσαὰκ ἰχτιγιαρλανὴπ, [α]κόζλερὶ κὸρμεκτὲν ἀτζὶζ ὀλτουκτὰ,

[δ] Ἰΐ. ιέ. 1.
[ε] Χα. 3, 4.
[ζ] Ἰΐ. ιϐ'. 7. ιγ'. 18.
[η] Ψαλ. ριϛ'. 17.
[θ] Ἰΐ. κά. 22.
[ι] Κριτ. ιά. 7.
[κ] Χα. 16.
[λ] Ἰΐ. κά. 22, 23.
[μ] Ἰΐ. κϐ'.31. Ψαλ. ριέ.15.
[ν] Ἰΐ. ιϐ'. 3.
[ξ] Ἰΐ. κά. 31.
[*] (Γιάνι) γεμὶν
[ο] Ἰΐ. κά. 31.
[†] (Γιάνι) γεμὶν κεγιασὰ
[π] Ἰΐ. λϛ'. 2.
[ρ] Ἰΐ. κζ'. 46. κή. 1, 8.

2 πὸγιοὺκ ὀγλοὺ Ἠσαυὴ τζαγηρὴπ ὀνὰ, Ἴει ὀγλοὺμ, τετιγιντὲ, Ἰστὲ πὲν (πουρατά) ἰμ, τετί. Ὅλ τάχι, Ἰστὲ πὲν ἰχτιγιαρ ὀλτοὺμ, [δ]ὀλετζεγὶμ κὸυνοὺ πίλ-
3 μεγιορουμ. [γ]Σίμτι σὲν σιλαχλαρηνὴ, τιρκεσινὶ βὲ γιαγιηνὴ ἄλ τα, σαχραγιὰ τζη-
4 κὴπ πανὰ πὶρ [ἀϐ] ἀϐλὰ· Βὲ σεϐτιγὶμ κιπὶ ταὰμ τερτὶπ ἐτὶπ πανὰ κετὶρ· πὲν τάχι γεγὶπ ὀλμεζτὲν [ἐϐϐ]ὲλ [δ]τζανὴμ σα-
5 νὰ χαΐρ τουὰ ἐϊλεσὶν, τετί. Βὲ Ἰσαὰκ ὀγλοῦ Ἠσαυὰ (πουνοὺ) σοϊλὲρ ἰκὲν, Ρεβέκκα τιλλέγιορ ἰτὶ· Ἠσαῦ τάχι [ἀϐ]ὴ ἀϐ-
6 λαγιὴπ κετιρμὲκ ἰτζοὺν σαχραγιὰ κιττί. [Ὅ]λ ζεμὰν Ρεβέκκα ὀγλοῦ Ἰακωϐὰ σοϊλεγὶπ, Ἰστὲ παπαὴν, καρηντασὴν Ἠ-
7 σαυὰ, Πανὰ [ἄϐ] κετιρὶπ ταὰμ τερτὶπ ἐϊλὲ, πὲν τάχι γεγὶπ, ὀλμεζτὲν [ἐϐϐ]ὲλ Ραππὴν χουζουρουντὰ σανὰ χαΐρ τουὰ ἐϊλε-
8 γεγὶμ, τετιγινὶ ἰσιττίμ· Βὲ σίμτι, Ἴει ὀγλοὺμ, σανὰ ἔμρ ἐτετζεγὶμ χουσουσλαρτὰ [ε]σοζοὺμοὺ τιλλέ. Σίμτι σούρουγὲ κὶτ,
9 βὲ ὁρατὰν πανὰ κετζιλερτὲν ικὶ ἀλὰ ὀγλὰκ κετὶρ· πὲν τάχι [ζ]παπὰν ἰτζοὺν σεϐ-
10 τιγὶ κιπὶ ὀνλαρὴ τερτὶπ ἐτετζέγιμ· Σὲν τε παπανὰ κὸτοὺρ, ὅλ τάχι γεγὶπ, [η]ὀλμεζτὲν [ἐϐϐ]ὲλ σανὰ χαΐρ τουὰ ἐϊλεσὶν,
11 τετί. Βὲ Ἰακωϐ ἀνασὴ Ρεβεκκαγιὰ, Ἰστὲ [θ]καρηντασὴμ Ἠσαῦ τοϊλοὺ πὶρ ἀτὲμ ὀλοὺπ, πὲν ἰσὲ τοϊσοὺζ ἀτὲμ ἰμ·
12 Σάγετ παπὰμ [ι]πενὶ ἐλίλε γιοκλὰρ, πέν τε ἰντιντὲ ἀλτατητζὴ κιπὶ ὀλαρὰκ, χαΐρ τουὰ γερινὲ [κ]κεντιμὲ πὲτ τουὰ ταϐὲτ ἐ-
13 τέριμ, τετί. Ἀνασὴ τάχι ὀνὰ, Ἴει ὀγλοὺμ, [λ]πὲτ τουὰν πενὶμ οὐζεριμὲ ὀλσοῦν· ἄντζακ σὸζοὺμοὺ τιλλεγιπ κὶτ, πανὰ κετὶρ,
14 τεμεσὶ οὐζερινὲ, Ὅλ τάχι κιτὶπ ἀλτὴ, βὲ ἀνασηνὰ κετιρτικτὲ ἀνασὴ [μ]παπασηνὴν σεϐτιγὶ κιπὶ ταὰμ τερτὶπ ἐϊλετί. Βὲ
15 Ρεβέκκα, πὸγιοὺκ ὀγλοῦ Ἠσαυὴν [ἐϐ]τὲ γιανηντὰ πουλουνὰν [ν]ἀλὰ ἐσϐαπλαρηνὴ ἀλὴπ, κουτζοὺκ ὀγλοῦ Ἰακωϐὰ κιϊτιρε-

[α] Ἰΐ.μή. 10. αΒασ. γ'. 2.
[ϐ] Παροιμ.κζ'.1.Ἰακ.δ'.14.
[γ] Ἰΐ. κέ. 27, 28.
[δ] Χα. 27. Ἰΐ. μή. 9, 15. μϑ'. 28. βΝομ. λγ'. 1.
[ε] Χα. 13.
[ζ] Χα. 4.
[η] Χα. 4.
[θ] Ἰΐ. κέ. 25.
[ι] Χα. 22.
[κ] Ἰΐ.ϑ'.25. βΝομ.κζ'.18.
[λ] Ἰΐ. μγ'. 9. αΒασ. κέ. 24. βΒασ. ιδ'. 9. Ματ. κζ'. 25.
[μ] Χα. 4, 9.
[ν] Χα. 27.

16 ρὲκ, Ἐλλερινὲ βὲ ποϊνουνοὺν τοϊσοὺζ
17 γερλερινὲ ὀγλακλαρὴν τεριλερινὶ κοτού. Βὲ τερτὶπ ἐϊλετιγὶ ταὰμ ἰλὲ ἐκμεγὶ ὀγλοῦ Ἰακωϐοὺν ἐλινὲ βερτί.
18 Βὲ ὅ, πατασηνὴν γιανηνὰ κιτὶπ, Ἴει πατὰμ, τετικτὲ, Ἰστὲ πὲν (πουρατά) ἰμ,
19 σὲν κίμ σιν; ἔϊ ὀγλοὺμ, τετί. Ἰακωϐ τάχι πατασηνὰ, Ἰὲν σενὶν ἴλκ ὀγλοῦν Ἠσαῦ ἰμ· πανὰ σοϊλετιγὶν κιπὶ γιαπτὶμ· κερὲμ ἐτὶπ κὰλκ ὀτοὺρ, βὲ [ἀϐ]ηματὰν γὲ, κὶ [ξ]τζανὴν πανὰ χαΐρ τουὰ ἐϊλεγὲ, τε-
20 τί. Βὲ Ἰσαὰκ ὀγλουνὰ, Ἴει ὀγλοὺμ, νάσηλ ποϊλὲ τζαπουκ πουλτοὺν; τετικτὲ, ὅλ τάχι, Ἀλλαχὴν Ραπὶπ πανὰ ραστ κετιρτὶ,
21 τετί. Βὲ Ἰσαὰκ Ἰακωϐὰ, Ἴει ὀγλοὺμ, γιανημὰ κὲλ, σὲν πενὶμ ὀγλοῦμ Ἠσαῦ μησὴν; γιόκσα τεγίλ μι σιν; [ο]σενὶ ἐλὶμ ἰλὲ
22 γιοκλαγιαγὴμ, τετικτὲ, Ἰακωϐ, πατασὴ Ἰσαακὴν γιανηνὰ κελτὶ, βὲ ὅ ὀνοὺ ἐλὶ ἰλὲ γιοκλαγιὴπ, Σὲς Ἰακωϐοὺν σεσὶ, ἄμ-
23 μα ἐλλὲρ Ἠσαυὴν ἐλλερὶ τὶρ, τετί. Βὲ [π]ἐλλερὶ καρηντασὴ Ἠσαυὴν ἐλλερὶ κιπὶ τοϊλοὺ ὀλτουγουντὰν ὀνοὺ τανήμαγιηπ
24 ὀνὰ χαΐρ τουὰ ἐϊλετί. Βὲ, Σὲν ὀγλοὺμ Ἠσαῦ μησὴν; τετικτὲ, ὅλ τάχι, Πὲν ἰμ,
25 τετί. Ὅλ βακὴτ, Γιανημὰ κετὶρ, ὀγλουμοὺν [ἀϐ]ηντὰν γεγεγὶμ, κὶ [ρ]τζανὴμ σανὰ χαΐρ τουὰ ἐϊλεγὲ, τετί. Ὅλ τάχι γιανηνὰ κοτούρτούκτὲ, γεσὶ· βὲ ὀνὰ σα-
26 ρὰπ τάχι κετιρτικτὲ, ἰτζέϊ. Βὲ πατασὴ Ἰσαὰκ ὀνὰ, Ἴει ὀγλοὺμ, σίμτι γιανημὰ κὲλ, πενὶ ὄπ, τεμεσίλε, Γιακλασὴπ ὀνοὺ ὀπτοὺ· ὅλ τάχι ὀνοὺν ἐσϐαπλαρηνὴν κοκουσουνοὺ ἀλὴπ, ὀνὰ χαΐρ τουὰ ἐϊλεγερὲκ, Ἴπκ [σ]ὀγλουμοὺν κοκουσοὺ, Ραππὴν
27 περεκετλετιγὶ ταρλανὴν κοκουσοὺ κιπὶ τὶρ. [τ]Βὲ Ἀλλὰχ σανὰ [υ]κόγιοὺν τζιχινὶ βὲ [φ]γερὶν σεμιζλιγινὶ βὲ [χ]πουγτάϊ ἰλὲ σα-
29 ραπὴν πολλουγουνοὺ βερσίν. [ψ]Σανὰ καϐμλὰρ κουλλοὺκ ἐτὶπ, μιλλετλὲρ σανὰ πὰς ἐϊσινλὲρ· καρηντασλαρηνὰ ἐφεντὶ ὅλ, βὲ [ω]ανὴν ὀγουλλαρὴ σανὰ πὰς ἐϊσινλὲρ· [α]σα-
νὰ λανὲτ ὀκουγιανλὰρ μελοὺν, βὲ σανὰ περεκὲτ ὀκουγιανλὰρ μοῦπαρὲκ ὀλσοὺν, τετί.
30 Βὲ βακὴ ὀλτοῦ κι Ἰσαὰκ Ἰακωϐὰ χαΐρ τουὰ ἐϊλεμεγὶ τεμὰμ ἐϊλετικτὲ, Ἰακὼϐ πατασὴ Ἰσαακὴν χουζουρουντὰν τζηκτηγὴ σηρατὰ, καρηντασὴ Ἠσαῦ ἀϐηντὰν
31 κελτί. Ἰπού τάχι ταὰμ τερτὶπ ἐτὶπ, πατασηνὰ κετιρερὲκ ὀνὰ, Ἰπατὰμ καλκσὴν, βὲ [ϐ]ὀγλουνοὺν [ἀϐ]ηντὰν γεσὶν, κὶ τζανὴν
32 πανὰ χαΐρ τουὰ ἐϊλεγὲ, τετικτὲ, Ἰπατασὴ Ἰσαὰκ ὀνὰ, Σὲν κίμ σιν; τετὶ· βε ὅ,
33 Ἰὲν σενὶν ἴλκ ὀγλοὺν Ἠσαῦ ἰμ, τετί. Ὅλ βακὴτ Ἰσαὰκ ἰζτιραπηντὰν γάγετλε τιτρεγερὲκ, Ἴει βάχ, κίμ τὶρ ὅλ [ἄϐ] ἀϐλαγιὴπ πανὰ κετιρὲν; κὶ σὲν κελμεζτὲν [ἐϐϐ]ὲλ τζοὺμλεσιντὲν γεγὶπ ὀνοὺ μοῦπαρεκλετὶμ· [γ]βὲ χὲμ ὅ μοῦπαρὲκ ὀλατζάκ
34 τὶρ, τετί. Ἠσαῦ τάχι πατασηνὴν σοζλερινὶ ἰσιττικτὲ, [δ]γάγετ ἀζὶμ βὲ ἀτζὴ φιγὰν ἰλὲ φεργιὰτ ἐτερὲκ, πατασηνὰ, Ἴει πατὰμ, πενὶ, πενὶ τε μοῦπαρεκλέ, τετί.
35 Ὅλ τάχι, Καρηντασὴν χιλὲ ἰλὲ κελὶπ,
36 σενὶν περεκετινὶ ἀλτὴ, τετί. Βὲ ὅ, [ε]Ἰακωϐ τεσμιγὲ ὀλουντουγουντάν μη ἰκὶ τεφὰ τὶρ πενὶ ἀλτατὴ; ζίλκ τογουσλοὺκ χακκμὴ ἀλτηκτὰν πασκὰ, σίμτι τε περεκετιμὶ ἀλτὴ, τετικτὲν σόῦρα, Πενὶμ ἰτζοὺν πὶρ περεκὲτ ἀλὴ κόματην μη; τε-
37 τί. Ἰσαὰκ τάχι τζεϐὰπ ϐερὶπ Ἠσαυὰ, [η]Ἰστὲ πὲν ὀνοὺ σανὰ ἐφεντὶ ἐϊλεγὶπ, καρηντασλαρηνὴν τζοὺμλεσινι ὀνὰ πεντὲ ἐτὶπ, [θ]ὀνοὺ πουγτάϊ βὲ σαράπ ἰλὲ κουϐβετλεντιρτὶμ, βὲ σίμτι σανὰ, ἔϊ ὀγλοὺμ,
38 νὲ γιαπαγὴμ; τετί. Βὲ Ἠσαῦ πατασηνὰ, Ἴει πατὰμ, σενὶν περεκετὶν ἄντζακ πὶρ μι τὶρ; ἔϊ πατὰμ, πενὶ, πενί τε μοῦπαρεκλέ, τετὶ, βὲ Ἠσαῦ γιοὺκσεκ σέσ-
39 λε [ι]ἀγλατή. Ἰπατασὴ Ἰσαὰκ τάχι ὀνὰ τζεϐὰπ ϐερὶπ, Ἰστὲ [κ]σενὶν μεσιανὴν γερὶν σεμιζλιγὶ βὲ γιοκαρηταν κὸγιοὺν
40 τζιχὶ ἰλὲ ὀλσοὺν· Βὲ κηληπζήλε κετζινὶπ [λ]καρηντασηνὰ κουλλοὺκ ἐτέσιν· βὲ

[ξ] Χα. 4.
[ο] Χα. 12.
[π] Χα. 16.
[ρ] Χα. 4.
[σ] Ὡσηέ. ιϐ'. 6.
[τ] Ἑϐρ. ιά. 20.
[υ] β Νομ. λγ'. 13, 28. β Βασ. ά. 21.
[φ] Ἰΐ. μέ. 18.
[χ] β Νομ. λγ'. 28.
[ψ] Ἰΐ. 0'. 25. κέ. 23.
[ω] Ἰΐ. μϑ'. 8.
[α] Ἰΐ. ιϐ'.3, Ἀρι0. κδ'.9.
[ϐ] Χα. 4.
[γ] Ἰΐ. κή.3,4.Ρωμ. ιά.29.
[δ] Ἑϐρ. ιϐ'. 17.
[ε] Ἰΐ. κέ. 26.
[ζ] Ἰΐ. κέ. 33.
[η] β Βασ. ή. 14. Χα. 29.
[θ] Χα. 28.
[ι] Ἑϐρ. ιϐ'. 17.
[κ] Χα. 28. Ἑϐρ. ιά. 20.
[λ] Ἰΐ. κέ. 23. β Βασ. ή. 14. Ἀϐδ. 18, 19, 20.

λάκιν μ κεντὲ κεϊρίντζε κεζτιγὶν ζεμὰν,
ὀνοὺν πογιουντουρουγουνοὺ σενὶν ποϊνουντὰν κπράσην, τετί.
41 Ἴμτι παπασηνὴν ὀνοὺ περεκετλετιγὶ ιτζοὺν, Ἠσαῦ Ἰακωβὰ ν κὲν τουτοὺπ γιούρεγιντὲ, Ἰαπὰμ ιτζοὺν ξγιὰς κὸυνλερὶ γιακὴν τὴρ, ο ὅλ βακὴτ καρηντασὴμ Ἰακω-
42 βοὺ ὁλτοὺρούρουμ, τετί. Βὲ πογιοὺκ ὀγλοὺ Ἠσαυὴν σοζοὺ Ρεβεκκαγιὰ χαπὲρ βεριλμέκλε, κοὺτζοὺκ ὀγλοὺ Ἰακωβοὺ τζαγηρταράκ, Ἰστὲ καρηντασὴν Ἠσαῦ π σενὶ ὁλτοὺρμὲκ καστήλε σεντὲν τολαγὶη μούτε-
43 σελλὶ ὁλούγιορ. Βὲ σίμτι, ἔϊ ὀγλοὺμ, σοζοὺμοὺ τὶνλὲ, βὲ καλκὴπ ρ Χαρρανὰ,
44 καρηντασὴμ Λαβανὴν γιανηνὰ κάτζ, Βὲ καρηντασὴνὴν χιττετὶ κετζίντζεγετεκ, ὀνοὺν
45 γιανηντὰ πὶρ κὰτζ κοὺν, Γιάνι καρηντασηνὴν γαζαπὴ τεσκὶν ὁλοὺπ, ὀνὰ σενὶν γιαπτηγγνὴ οὐνουτοὺντζαγιατεκ κὰλ· ὅλ βακὴτ πὲν σενὶ ὁρατὰν κετιρτίριμ· νιτζοὺν ἰκινιζτὲν πὶρ κόυντὲ μαχροὺμ καλαγιὴμ; τετί.
46 Βὲ Ρεβέκκα Ἰσαακὰ, Χὲτ κηζλαρὴ σεπεπιντὲν σ τζανηματὰν πιζὰρ ὁλτοὺμ· τ ἔγερ Ἰακωβ πουνλὰρ κιπὶ Χὲτ κηζλαρηντὰν, γιάνι πού τιγιαρὴν κηζλαρηντὰν πὶρ καρὴ ἀλήρσα, ὁμρούν πανὰ νὲ φαϊτεσὶ βάρτηρ; τετί.

ΪΑΪ ΚΗ'.

1 Ὅλ βακὴτ Ἰσαὰκ Ἰακωβοὺ τζαγηρὴπ, α ὀνὰ χάϊρ τουὰ ἐϊλετὶ· βὲ τεππὶχ ἐτερὲκ, β Χαναὰν κηζλαρηντὰν καρὴ ἄλμα·
2 γ Κάλκ, δ Μεσοποταμιαγιὰ, ε ἀναὴν πὰπασὴ Βαθουηλὶν ἐβὶνὲ κιτὶπ, ὁρατὰν ζ ἀναὴν καρηντασὴ Λαβανὴν κηζλαρηντὰν
3 κεντινὲ πὶρ καρὴ ἄλ. η Βὲ Τζοὺμλεγε κατὶρ Ἀλλὰχ σενὶ περεκετλεγὲ, βὲ σενὶ μεϊβετὰρ κηλὴπ τζογαλτὰ, σὲν τάχι τζὸκ
4 καβμλὰρ (πὰπασὴ) ὁλάσην· Βὲ θ Ἀβραὰμ ὁλὰν περεκετὶ, σανὰ βὲ σενὶν ἰλὲ
5 ζοὺρριγετινὲ βερέ κι Ἀλλαχὴν Ἀβρααμὰ βερτιγὶ (γιάνι) ι μοὺσαφὶρ πουλουντουγοὺν
6 τιγιαρὴ μιρὰς ἐτινέσιν, τετί. Βὲ Ἰσαὰκ Ἰακωβοὺ κοντερτὶ· ὅλ τάχι Μεσοποταμιαγιὰ, Ἰακὼβ ἰλὲ Ἠσαυὴν ἀνασὴ Ρεβεκκανὴν καρηντασὴ Συριανὶ Βαθουηλὶν
7 ὀγλοὺ Λαβανὴν γιανηνὰ κιττί.
Ἴμτι Ἠσαῦ, Ἰσαακὴν Ἰακωβὰ χάϊρ τουὰ ἐϊλεγιπ, ὀνοὺ Μεσοποταμιαγιὰ, ὁρατὰν κεντισινὲ καρὴ ἀλμὰκ οὐζρὲ κοντερτιγινὶ,
8 βὲ ὀνὰ χάϊρ τουὰ ἐϊλεγερὲκ, Χαναὰν κηζλαρηντὰν καρὴ ἄλμα, τεγιοὺ τεππὶχ ἐττιγινὶ, Ἰακωβοὺν τάχι πὰπασηνὴ βὲ ἀνασηνὴ τὶνλεγιπ, Μεσοποταμιαγιὰ κιττιγινὶ
9 κὸρμέκλε, Βὲ κ Χαναὰν κηζλαρηνὴν, παπασὴ Ἰσαακὴν ναζαρηντὰ κοτοὺ ὁλτουγουνοὺ ἀνλαμάγλε, Ἠσαῦ Ἰσμαηλὲ κιτὶπ, καρηλαρὴ οὐζερινὲ Ἀβρααμὴν ὀγλοὺ Ἰσμαηλὶν κηζὴ βὲ λ Ναβαϊωθοὺν κὴζ καρηντασὴ
10 μ Μαελεθὶ κεντισινὲ καρὴ ὁλμὰκ οὐζρὲ ἀλτήν.
Ἰακὼβ τάχι ν Βὴρ-σαβεεττὲν τζηκὴπ
11 ξ Χαρρὰν ταραφηνὰ κιττί. Βὲ πὶρ μαχαλὲ γετισὶπ, κόυνὲς πατμὴς ὁλτουγουντὰν ὁρατὰ κετζελεγερὲκ, ὅλ μαχαλὶν τασλαρηντὰν ἀλὴπ πασὴ ἀλτηνὰ κογμαράκ, ὅλ
12 μαχαλτὲ γιαττή. Βὲ ο ρουγιασηντὰ, πασὴ κὸγὲ γετισὶρ, γὲρ οὐζερινττὲ τικιλὶ πὶρ νερτιπὰν, βὲ Ἰστὲ ὀντὰν π Ἀλλαχὴν με-
13 λεκλερινὶ τζηκὴπ ἐνὲρ κὸρτοὺ. ρ Βὲ Ἰστὲ Ρὰππ ὀνοὺν οὐζεριντὲ τουρουὶπ, σ Ἴδεν πὰπὰν Ἀβρααμὴν Ἀλλαχὴ βὲ Ἰσαακὴν Ἀλλαχὴ Ἰεσβὰ ἰμ· τ οὐζεριντὲ γιαττηγὴν γερὶ σανὰ βὲ σενὶν ζοὺρριγετινὲ βε-
14 ρετζὲγιμ. Βὲ υ σενὶν ζοὺρριγετὶν γερὶν τοζοὺ κατὰρ (τζὸκ) ὁλοὺπ, φ κόυν πατησηνὰ βὲ κόυν τογουσουνὰ βὲ ποϊραζὰ βὲ κηπλεγὲ γιαγιηλατζάκσην· βὲ χ γερὶν τζοὺμλε καπιλελερὶ σεντὲ βὲ ζοὺρριγετιντὲ μοὺπαρεκλενετζεκλέρ τιρ. Βὲ Ἰστὲ
15 ψ πὲν σενὶν ἰλὲ ὁλοὺπ, ω χὲρ νέρεγε κὶ-

μ ὃ Βασ. ἡ. 20.	α Π. κζ'. 33.	χ Π. κδ'. 3. κς'. 35.
ν Π. λζ'. 4, 8.	β Π. κδ'. 3.	λ Π. κέ. 13.
ξ Π. ν'. 3, 4, 10.	γ Ὡσηέ. ιϐ'. 13.	μ Π. λς'. 3.
ο Ἀϐδ. 10.	δ Π. κέ. 20.	ν Ὡσηέ. ιϐ'. 13.
π Ψαλ. ξδ'. 5.	ε Π. κδ'. 23.	ξ Πραξ. ζ'. 2.
ρ Π. ιά. 31.	ζ Π. κδ'. 29.	ο Π. μά. 1. Ἰώϐ. λγ'. 15.
σ Π. κς'. 35. κή. 8.	η Π. ιζ'. 1, 6.	π Ἰωάν. ά. 51. Ἑϐρ. ά. 14.
τ Π. κδ'. 3.	θ Π. ιϐ'. 2.	ρ Π. λέ. 1. μή. 3.
—	ι Π. ιζ'. 8.	σ Π. κς'. 24.

τ Π. ιγ'. 15. λέ. 12.	α Π. λέ. 6.	η Κριτ. ά. 23, 26. Ὡσηέ. δ'. 15.
υ Π. ιγ'. 16.	β Ἀριθ. κγ'. 19.	* (Ἱπρ.) Ἀλλαχ ἐϐί.
φ Π. ιγ'. 14. β Νομ. ιϐ'. 20.	γ β Νομ. κή. 6. Ἰησ. ά. 5. γ Βασ. ἡ. 57. Ἑϐρ. ιγ'. 5.	θ Π. λά. 13. Κριτ. ιά. 30. β Βασ. ιέ. 8.
χ Π. ιϐ'. 3. ιή. 18. κϐ'. 18. κς'. 4.	δ Ἐξ. γ'. 5. Ἰησ. έ. 15.	ι Ὰκ. 15.
ψ Ἰὰκ, Ὰκ. 20, 21. Π. κς'. 24. λά. 3.	ε Π. λά. 13, 45. λέ. 14.	κ α Τιμ. ς'. 8.
ω Π. μή. 16. Ψαλ. ρκά. 5, 7, 8.	ζ Λευ. ή. 10, 11, 12. Ἀριθ. ζ'. 1.	λ Κριτ. ιά. 31. β Βασ. ιϑ'. 24, 30.

τέρσεν, σενὶ χὴφζ ἐτετζέγιμ, βὲ α σενὶ πού τιγιαρὰ κερὶ τὸντερετζέγιμ· ζίρα β σανὰ σοϊλετιγιμὶ ιτζρὰ ἔτμετικτζε γ σενὶ τὲρκ ἐτμὲμ, τετί.
16 Βὲ Ἰακὼβ οὐϊκουσουντὰν οὐγμανὴπ, Χακίκατεν Ρὰππ δ πού μαχαλτὲ ἰμὶς, βὲ
17 πὲν πὶλμετιμ, τετί. Βὲ κορκοὺπ, Ἰού νὲ χεϊπετλὶ μαχάλ τὴρ! πού πασκὰ πὶρ σέϊ ὁλμαγιὴπ, ἀντζακ Ἀλλαχὴν ἐϐὶ βὲ κὸ-
18 γιοὺν καπουσού τουρ, τετί. Βὲ Ἰακὼβ σαπάχλαγιην ἐρκὲν καλκὴπ, πασηνὴν ἀλτηνὰ κοτουγοὺ τασὴ ἀλὴπ, ε ὀνοὺ τιρὲκ τικερὲκ, ζ τεπεσινὲ γιὰγ τὸκτοὺ· Βὲ η ὅλ μα-
19 χαλὲ * Βαιθὴλ τεσμιγὲ ἐϊλετὶ, ἄμμα ὅ σεχρὶν ἰσμὶ ἐϐϐελτὲν Λούζ ἰτι. Βὲ θ Ἰακὼβ ἀτὰκ ἀταγιὴπ, Ἔγερ ι Ἀλλὰχ πενὶμ ἰλὲ ὁλοὺπ, ποὺ κιττιγὶμ γιολτὰ πενὶ χὴφζ ἐτερὲκ, πανὰ κ γερὲκ ιτζοὺν ἐκ-
21 μὲκ, βὲ κιϊμὲκ ιτζοὺν ἐσϐὰπ βερίρσε, Βὲ πὲν λ παπαμὶν ἐϐινὲ σελαμέτλε κερὶ τὸ-
22 νέρσεμ, μ Ρὰππ πανὰ Ἀλλὰχ ὁλὰ· Βὲ πού τιρὲκ τικτιγὶμ τὰξ ν Ἀλλὰχ ἐϐὶ ὁλὰ· ξ πὲν τάχι πανὰ βερετζεγὶν χὲρ σεγὶν οὐσρούνοὺ σανὰ βερίρμ, τετί.

ΪΑΪ ΚΘ'.

1 Ἀντὲν σόυρα Ἰακὼβ γιολὰ τζηκὴπ
2 α κόυν τογοὺ ἐχαλισὶ τιγιαρηνὰ κιττί. Βὲ Ἰστὲ σαχραπὰ πὶρ κουγιοὺ, βὲ πουνοὺν γιανηντὰ οὐτζ σόυροὺ κογιοὺν γιαττηγγνὴ κὸρτοὺ· ζίρα σόυρουλερὶ ὅ κουγιουτὰν σουϐαρηλάρ ιτὶ· βὲ κουγιουνοὺν
3 ἀγζηντὰ πόγιοὺκ πὶρ τὰξ βάρ ἰτι. Βὲ τζοὺμλε σόυροὺλὲρ ὁραγιὰ τζὲμ ὁλτουκτὰ, κουγιουνοὺν ἀγζηντὰν τασὴ γιουϐαρλαγιὴπ κογιουνλαρὴ σουϐαρτηκτὰν σόυρα, γίνε τασὴ γερινὲ, κουγιουνοὺν ἀγ-
4 ζηνὰ κορλάρ ἰτι. Βὲ Ἰακὼβ ὁνλαρὰ, Ἔϊ καρηντασλαρὴμ, σὶζ νέρελι σινὶζ;
τετικτὲ, ὁνλὰρ τάχι, Ἴϊζ Χαρρανλή ἰζ,
5 τετιλέρ. Ὅλ τάχι ὁνλαρὰ, Ναχὼρ ὀγλοὺ Λαβανὴ πιλίρ μι σινιζ; τετικτὲ, Πι-
6 λίριζ, τετιλέρ. Βὲ ὁνλαρὰ, ϐ Σὰγ σελίμ μι τιρ; τετιγιντὲ, Σὰγ σελίμ τιρ, βὲ ἰστὲ κηζὴ Ραχὴλ κογιουνλὰρ ἰλὲ κελίγιορ, τετιλέρ. Ὅλ τάχι, Ἰστὲ ἀχσαμὰ
7 τάχα τζὸκ βακὴτ βάρ, σόυροὺλερὶ τζὲμ ἐτετζὲκ βακὴτ τεγίλ τιρ· κογιουνλαρὴ σουϐάρηνηζ βὲ κιτὶπ ὁτλάτηνηζ, τετί.
8 Ὁνλάρ τα, Τζοὺμλε σόυροὺλὲρ τζὲμ ὁλοὺπ κουγιουνοὺν ἀγζηντὰν τασὴ γιουϐαρλάματηκτζα ἐτέμεγιζ, ἄντζακ ὅλ βακὴτ
9 κογιουνλαρὴ σουϐαρήρηζ, τετιλέρ. Βὲ ὅ ὁνλὰρ ἰλὲ σöϊλεσὶρ ἰκέν, γ Ραχὴλ πὰπασηνὴν κογιουνλαρὴ ἰλὲ κελτὶ· ζίρα τζο-
10 πανλαρὴ ὅ ἰτι. Βὲ Ἰακὼβ ταγιησὴ Λαϐανὴν κηζὴ Ραχηλὶ, βὲ ταγιησὴ Λαϐανὴν κογιουνλαρηνὴ κόρτοὺκτὲ, Ἰακὼβ γιακὴν κελὶπ δ βὲ κουγιουνοὺν ἀγζηντὰν τασὴ γιουϐαρλαγιαράκ, ταγιησὴ Λαϐανὴν
11 κογιουνλαρηνὴ σουϐαρτή. Βὲ Ἰακὼβ Ρα-
12 χηλὶ ε ὀπὸὺπ, γιόυκσὲκ σέσλε ἀγλατή. Βὲ Ἰακὼβ Ραχηλὲ, ζ παπασηνὴν † χησιμὴ βὲ Ρεβεκκανὴν ὀγλοὺ ἰτιγινὶ χαπὲρ βερτιγιντὲ, η ὅ κοσοὺπ παπασηνὰ χαπὲρ βερ-
13 τί. Βὲ Λάϐαν κὴζ καρηντασηνὴν ὀγλοὺ Ἰακωβοὺν χαπερινὶ ἰσιττιγὶ κιπὶ, θ ὀνοὺ καρσήλαμαγὰ κοσοὺπ, ποϊνουνὰ σαρηλαράκ ὀνοὺ ὀπτοὺ, βὲ ἐϐινὲ κετιρτὶ· ὅλ
14 τάχι Λαϐανὰ ποὺ βουκουατὴν κιάφφεσιν νὶ νὰκλ ἐϊλετί. Βὲ Λάϐαν ὀνὰ, ι Χακίκατεν σὲν πενὶμ κεμιγὶμ βὲ ἐτίμ σιν, τετί· ὅλ τάχι τεμὰμ πὶρ ἄϊ ὀνοὺν γιανηντὰ σακὶν ὁλτού.
15 Ἀντὲν σόυρα Λάϐαν Ἰακωβὰ, Σὲν πενὶμ καρηντασήμ ὁλτουγοὺν ἰτζοὺν πανὰ πατίχεβά μη χηζμὲτ ἐτετζέκσιν; οὐτζρετὶν νὲ ὁλατζαγηνὴ πανὰ πεγιὰν ἐϊλὲ,
16 τετί. Βὲ Λαϐανὴν ἰκὶ κηζὴ ὁλοὺπ, πὸ-

μ β Νομ. κς'. 17. β Βασ. ιέ. 8. δ Βασ. έ. 17.	δ Ἐξ. ϐ'. 17.	ι Π. λγ'. 4. μέ. 14, 15.
ν Π. λέ. 7, 15.	ε Π. λγ'. 4. μέ. 14, 15.	ζ Π. ιγ'. 8. ιϐ'. 14, 16.
ξ Λευ. κζ'. 30.	ζ Π. ιγ'. 8. ιϐ'. 14, 16.	† (Ἱπρ.) καρηντασή.
—	† (Ἱπρ.) καρηντασή.	η Π. κδ'. 28.
α Ἀριθ. κγ'. 7. Ὡσηέ. ιϐ'. 13.	η Π. κδ'. 28.	θ Π. κδ'. 29.
ϐ Π. μγ'. 27.	θ Π. κδ'. 29.	ι Π. ϐ'. 23. Κριτ. ϑ'. 2. β Βασ. έ. 1. ιϑ'. 12, 13.
γ Ἐξ. ϐ'. 16.	ι Π. ϐ'. 23. Κριτ. ϑ'. 2. β Βασ. έ. 1. ιϑ'. 12, 13.	

γιούγιούνούν ισμὶ Λεία βὲ κούτζούγιού-
17 νούν ισμὶ Ραχήλ ιτι. Βὲ Λειανὴν κὸζ-
λερὶ ζαὶφ ολούπ, Ραχηλὶν ισὲ κὸστερισὶ
18 κούζὲλ βὲ τζεχρεσὶ κούζὲλ ιτι. Βὲ Ἰα-
κὼβ Ραχηλὶ σεβμέκλε, ᵡΚούτζούκ κη-
ζὴν Ραχὴλ ιτζούν σανὰ γετὶ γιὴλ χηζ-
19 μὲτ ἐτέριμ, τετί. Λάβαν τάχι, Ὀνού γάϊ-
ρι κιμσεγὲ βερμεκτὲν ισὲ σανὰ βερμὲκ τα-
20 χὰ ἐγί τιρ· γιανημτὰ σακὶν ὅλ, τετί. Βὲ
Ἰακὼβ ˡΡαχὴλ ιτζούν γετὶ γιὴλ χηζμὲτ
ἐτὶπ, ὀνὰ ὁλὰν μουχαππετιντὲν νασὶ να-
ζαρηντὰ πὶρ κὰτς κούν κιπὶ κὸρούντού.
21 Ἀντὲν σόρα Ἰακὼβ Λαβανὰ, Κούνλερὶμ τεμὰμ ὁλτού· καρημὴ πανὰ βὲρ,
22 ὀνὰ ᵘγιακλασαγὴμ, τετί. Λάβαν τάχι
ὅλ μαχαλλὶν τζούμλε ἐχαλισινὶ τζὲμ ἐ-
23 τὶπ ᵛπὶρ ζιγιαρὲτ βερτί. Βὲ ἀχτὰμ ολ-
τουκτὰ κηζὴ Λειαγὴ ἀλὴπ ὀνὰ κὸτούρ-
24 τού· ὅλ τάχι ὀνὰ γιακλαστή. Βὲ Λάβαν
χαλαγιηγὴ Ζελφαγὴ κηζὴ Λειαγὰ χα-
25 λαγιὴκ ὁλμὰκ ούζρὲ βερτί. Βὲ σαπὰχ
ολτουκτὰ, ιστὲ Λεία ιτι· ὅλ βακὴτ Λα-
βανὰ, Ἰπού πανὰ ἐττιγὶν νέτιρ; γιανη-
τὰ ἐϊλετιγὶμ χηζμὲτ Ραχὴλ ιτζούν τε-
γίλ μι ιτι; νίτζούν πενὶ ἀλτατστὴν; τε-
26 τὶ· Βὲ Λάβαν, Ἰπζτὲ κούτζούγιού πὸ-
27 γιούκτὲν ἐββὲλ βερμὲκ ὁλμάζ. ᵋΠουνούν
χαρτασηνὴ τεκμὶλ ἐϊλὲ· βὲ γιανημτὰ γε-
τὶ γιὴλ ταχὰ ἐτετζεγὶν χηζμὲτ ιτζούν
28 ὀνού τάχι σανὰ βερίριζ, τετί. Ἰακὼβ
τάχι πϊίλὲ ἐϊλεγὶπ, ὀνούν χαρτασηνὴ
τεκμὶλ ἐττικτὲν σόρα, (Λάβαν) κηζὴ Ρα-
29 χηλὶ ὀνὰ καρὴ ὁλμὰκ ούζρὲ βερτὶ· Κη-
ζὴ Ραχηλὲ τάχι χαλαγιὴκ ὁλμὰκ ιτζούν
30 χαλαγιηγὴ Βαλλαγιὴ βερτί. Βὲ (Ἰακὼβ)
Ραχηλὲ τάχι γιακλασὴπ, ᵒΡαχηλὶ Λεια-
τὰν ζιγιατὲ σεβτὶ· βὲ (Λαβανὴν) γιανη-
ντὰ ᵖγετὶ γιὴλ ταχὰ χηζμὲτ ἐττί.
31 Βὲ Ῥὰππ ᵠΛειανὴν σεβίλμετιγινι κὸρ-

ᵡ Ἰΐ. λά. 41. β Βασ. γ'. 14.
ˡ Ἰΐ. λ'. 26. Ὡσηέ. ιϐ'. 13.
ᵘ Κριτ. ιέ. 1.
ᵛ Κριτ. ιϐ'. 10. Ἰωάν. ϐ'. 1, 2.
ᵋ Κριτ. ιϐ'. 12.
ᵒ Ἆα. 20. β Νομ. κά. 15.
ᵖ Ἰΐ. λ'. 26. λά. 41. Ὡσηέ. ιϐ'. 13.
ᵠ Ψαλ. ρκζ'. 3.
σ Ἰΐ. λ'. 1.
τ Ἐξ. γ'. 7. δ'. 31. β Νομ. κς'. 7. Ψαλ. κέ. 18. ρς'. 44.
* (Γιάνι) Ἰστὲ πὶρ ογούλ.
† (Γιάνι) Ἰσιτιλμίς.
υ Ἰπάκ, Ἀριθ. ιή. 2, 4.
‡ (Γιάνι) Ἀλακά.
φ Ματ. ά. 2.
‖ (Γιάνι) Χάμτ.

—

α Ἰΐ. κθ'. 31.
ϐ Ἰΐ. λζ'. 11.
γ Ἰώϐ. έ. 2.
δ Ἰΐ. ις'. 2. α Βασ. ά. 5.
ε Ἰΐ. ις'. 2.
ζ Ἰΐ. ν'. 23. Ἰώϐ. γ'. 12.
η Ἰΐ. ις'. 2.
θ Ἰΐ. ις'. 3. λέ. 22.
ι Ψαλ. λέ. 24. μγ'. 1. Θρην. γ'. 59.
§ (Γιάνι) Ταϐὰ κὸρέν.

τὸυκτὲ, σὀνούν ραχμινὶ ἀτζτὴ, ἄμμα
32 Ραχὴλ κησήρ ἰτι. Βὲ Λεία χαμιλὲ ὁλούπ,
πὶρ ὀγούλ τογουρτού, βέ, ᵀΡὰππ τερτιμὲ
ναζὰρ ἐϊλετὶ, σίμτι κοτζὰμ πενὶ σεϐε-
τζὲκ τιρ, τεγερὲκ, ὀνὰ *Ρουϐὴν τεσμιγὲ
33 ἐϊλετί. Βὲ γίνε χαμιλὲ ὁλούπ, πὶρ ὀ-
γούλ τογουρτουκτὰ, Ρὰππ σεϐίλμετιγιμι
ἰσιτὶπ πανὰ πουνού τάχι βερτὶ, τεγερὲκ,
34 ὀνὰ †Συμεὼν τεσμιγὲ ἐϊλετί. Βὲ γίνε
χαμιλὲ ὁλούπ, πὶρ ὀγούλ τογουρτού, βέ,
Σίμτι πού τεφὰ κοτζὰμ πανὰ ἀλακὰ ἐ-
τετζὲκ τιρ· ζίρα πεντὲν ὀνούν οὔτζ ὀγ-
λού ὁλτού, τεγερὲκ, ὀνὰ ᵛ‡Λευὶ τεσμιγὲ
35 ἐϊλετί. Βὲ τέκραρ χαμιλὲ ὁλούπ, πὶρ ὀ-
γούλ τογουρτού· βὲ, Ἰπού κερρὲ Ραππὰ
χὰμτ ἐτέριμ, τετί· πουνούν ιτζούν ὀνὰ
φ‖Ἰούδα τεσμιγὲ ἐϊλετί· ἀντὲν σόρα
τογουρμακτὰν καλτή.

ΙΙΑΪ Λ'.

1 Βὲ Ραχὴλ, ᵅκεντισιντὲν Ἰακωϐούν
τζοτζουγού ὅλματηγηνη κὸρτούκτὲ, ᵝκὴζ
καρηντασηνὴ κηζκαναρὰκ, Ἰακωϐὰ, Ἰπα-
νὰ ἐϐλατλὰρ βὲρ, ᵞγιόκσα ὁλετζέγιμ, τε-
2 τί. Βὲ Ἰακὼϐ Ραχηλὲ ζιγιατεσίϊλε χιτ-
τετλενιπ, Ἰπὲν ᵟρὰχμ μεϊϐεσιντὲν σενὶ
μαχρούμ ἐτμὶς ὁλὰν Ἀλλὰχ μακαμην-
3 τά μη ἰμ; τετί. Βὲ (Ραχὴλ), Ἰστὲ ᵋχα-
λαγιηγὴμ Βαλλὰ· ὀνὰ γιακλὰς, ᶻὅλ τά-
χι κουτζαγηματὰ τογουρσούν, πὸϊλετζε
4 ᵑπὲν τε ὀνούν βασηταστίλε ἐϐλὰτ σα-
χιπὶ ὁλούρουμ, τεγερὲκ, Χαλαγιηγὴ Βαλ-
λαγιὴ ὀνὰ ᶿκαρὴ ὁλμὰκ ούζρὲ βερτὶ·
5 Ἰακὼϐ τάχι ὀνὰ γιακλαστή. Βὲ Βαλλὰ
χαμιλὲ ὁλούπ, Ἰακωϐούν ὀντὰν πὶρ ὀγ-
6 λού ὁλτού. ᵏὅλ βακὴτ Ραχὴλ, Ἀλλὰχ
ˡταϐαμὴ κὸρούπ σεσιμὶ ἰσιτρέκλε, πανὰ
πὶρ ὀγούλ βερτὶ, τεγερὲκ, ὀνὰ §Δὰν τεσ-

ᵅ Ματ. δ'. 13.
* (Γιάνι) Κούρεσίμ.
ᵝ Ἆα. 4.
ᵞ Ἡσ. ξέ. 11.
† (Γιάνι) Ἰπάχτ.
ᵟ Παροιμ. λά. 28. Ἀακ. ά. 48.
‡ (Γιάνι) Μουτλού.
ᵋ Ἰΐ. κέ. 30.
ᶻ Ἰΐ. ις'. 9, 13.
‖ (Γιάνι) Ἔτζρ.
§ (Γιάνι) Σακὶν ὁλμακλήκ.
** (Γιάνι) Χούκμ.
ᵑ Ἰΐ. ή. 1. α Βασ. ά. 19.
ᶿ Ἰΐ. κθ'. 31.
ᵏ Ἰΐ. κθ'. 20, 30.
ˡ Ἰΐ. λέ. 17.
†† (Γιάνι) Ζάμμ ἐτετζέκ.
ᵛ Ἰΐ. κδ'. 54, 56.
ᵠ Ἰΐ. τή. 33. λά. 55.
ᵡ Ἰΐ. κθ'. 20, 30.
σ α Βασ. ά. 6. Ἡσ. δ'. 1. Λουκ. ά. 25.
ᵀ Ἰΐ. λέ. 17.
ᵘ Ἰΐ. λά, 38, 39, 40. Ματ. κδ'. 45. Τιτ. ϐ'. 10.
ᵙ Ἆα. 43.
ᵚ α Τιμ. έ. 8.
ᵜ Πάκ, Ἰΐ. κς'. 24.
ᵝ Ἰΐ. λθ'. 3, 5.
ᵞ Ἰΐ. κθ'. 15.

7 μιγὲ ἐϊλετί. Βὲ Ραχηλὶν χαλαγιηγὴ Βαλ-
λὰ γίνε χαμιλὲ ὁλούπ, ὀντὰν Ἰακωϐούν
8 πὶρ ὀγλού ταχὰ ὁλτού. Βὲ Ραχὴλ, Κὴζ
καρηντασὴμ ἰλὲ πὲκ πὸγμούκ κούρεζ ἐτ-
τὶμ βὲ γεντὶμ τεγερὲκ, ὀνὰ ᵡ*Νεφθαλὶ
τεσμιγὲ ἐϊλετί.
9 Βὲ Λεία τογουρμακτὰν καλτηγηνὴ κὸρ-
μέκλε, χαλαγιηγὴ Ζελφαγὴ ἀλὴπ, ˡἸα-
10 κωϐὰ καρὴ ὁλμὰκ ούζρὲ βερτί. Βὲ Λεια-
νὴν χαλαγιηγὴ Ζελφατὰν Ἰακωϐούν πὶρ
11 ὀγλού ὁλτού. Βὲ Λεία, Ἰπού πάχτ τὴρ τε-
12 γερὲκ, ὀνὰ ᵘ†Γὰδ τεσμιγὲ ἐϊλετί. Βὲ
Λειανὴν χαλαγιηγὴ Ζελφατὰν Ἰακωϐούν
13 πὶρ ὀγλού ταχὰ ὁλτού. Βὲ Λεία, Νὲ
μουτλού πανὰ· ζίρα κηζλὰρ πανὰ ᵛμουτ-
λού τεγετζεκλέρ τιρ τεγερὲκ, ὀνὰ ‡Ἀσὴρ
τεσμιγὲ ἐϊλετί.
14 Βὲ Ρουϐὴν πουγτάϊ πιτζινὶ κούνλεριντὲ
ταρλατὰ κὰν κουρουτανλὰρ πούλαρὰκ,
ὀνλαρὴ ἀνασὴ Λειαγὰ κετιρτὶ· βὲ Ρα-
χὴλ Λειαγὰ, ᵋΚερὲμ ἐϊλὲ, ὀγλουνούν
κὰν κουρουτανλαρηντὰν πανὰ βὲρ, τετί.
15 ᶻὍλ τάχι ὀνὰ, ᵒΚοτζαμὴ ἀλτηγὴν ἄζ
κελτί τε, ὀγλουμούν κὰν κουρουτανλαρη-
νή τα μη ἀλατζάκσην; τετικτὲ, Ραχὴλ,
Ὁϊλὲ ισὲ ὀγλουνούν κὰν κουρουτανλαρὴ
πετελινὲ πού κετζὲ σενὶν ἰλὲ γιατσὴν,
16 τετί. Βὲ Ἰακὼϐ ἀχτὰμ ταρλατὰν κελ-
τικτὲ, Λεία ὀνού καρσηλαγιὴπ, Ἰπανὰ κε-
λετζέκσιν, ζίρα κερτζεκτὲν ὀγλουμούν κὰν
κουρουτανλαρήϊλε σενὶ ούτζρετ ἰλὲ ἀλτὴμ,
17 τετί, βὲ ὅλ κετζὲ ὀνούν ἰλὲ γιαττή. Βὲ
Ἀλλὰχ Λειαγὴ ἰσιτμέκλε, ὅ χαμιλὲ ὁ-
λούπ, πεσιντζισὶ ὁλαρὰκ ὀντὰν Ἰακωϐούν
18 πὶρ ὀγλού ὁλτού. ᵏὍλ βακὴτ Λεία, Χα-
λαγιηγημὴ κοτζαμὰ βερτιγὶμ ἰτζούν Ἀλ-
λὰχ ἐτζριμὶ βερτὶ τεγίπ, ὀνὰ ‖Ἰσσά-
19 χαρ τεσμιγὲ ἐϊλετί. Βὲ Λεία γίνε χα-
μιλὲ ὁλούπ, ἀλτηντζησὴ ὁλαρὰκ ὀντὰν
20 Ἰακωϐούν πὶρ ὀγλού ὁλτού. Βὲ Λεία,
Ἀλλὰχ πανὰ ἐγὶ πὶρ παχσὶς ἰχσὰν ἐϊ-

ᵡ Ματ. δ'. 13.
* (Γιάνι) Κούρεσίμ.
ˡ Ἆα. 4.
ᵘ Ἡσ. ξέ. 11.
† (Γιάνι) Ἰπάχτ.
ᵛ Παροιμ. λά. 28. Ἀακ. ά. 48.
‡ (Γιάνι) Μουτλού.
ᵋ Ἰΐ. κέ. 30.
ᶻ Ἰΐ. ις'. 9, 13.
‖ (Γιάνι) Ἔτζρ.
§ (Γιάνι) Σακὶν ὁλμακλήκ.
** (Γιάνι) Χούκμ.
ᵑ Ἰΐ. ή. 1. α Βασ. ά. 19.
ᶿ Ἰΐ. κθ'. 31.
ᵏ Ἰΐ. κθ'. 20, 30.
ˡ Ἰΐ. λέ. 17.
†† (Γιάνι) Ζάμμ ἐτετζέκ.
ᵛ Ἰΐ. κδ'. 54, 56.
ᵠ Ἰΐ. τή. 33. λά. 55.
ᵡ Ἰΐ. κθ'. 20, 30.
σ α Βασ. ά. 6. Ἡσ. δ'. 1. Λουκ. ά. 25.
ᵀ Ἰΐ. λέ. 17.
ᵘ Ἰΐ. λά, 38, 39, 40. Ματ. κδ'. 45. Τιτ. ϐ'. 10.
ᵙ Ἆα. 43.
ᵚ α Τιμ. έ. 8.
ᵜ Πάκ, Ἰΐ. κς'. 24.
ᵝ Ἰΐ. λθ'. 3, 5.
ᵞ Ἰΐ. κθ'. 15.
ᵟ Ἰΐ. λά. 6, 38, 39, 40. Ματ. κδ'. 45. Τιτ. ϐ'. 10.
ᵋ Ἆα. 43.
ᶻ Ἆα. 43.
ᵑ α Τιμ. έ. 8.
ᶿ Ψ Πάκ, Ἰΐ. κς'. 24.
ᵏ ω Ἰΐ. λθ'. 3, 5.
ˡ α Ἰΐ. κθ'. 15.

λὴ πουλουνανλαρὴ ἀγιηραγιὴμ, βὲ [ε]οὐτζ-
33 ρετὶμ πού ὀλσούν. Βὲ πὶρ κοὺν ὀλούρ τα
οὐτζρετὶμ ἰτζοῦν χουζουρουνὰ κελινίρσε,
[ζ]σαϊακατὶμ πανὰ σεχατὲτ ἐτετζὲκ τὶρ·
βὲ γιανηματὰ κετζιλὲρ ἀρασηντὰ χὲρ νοκ-
ταλὴ βὲ πενεκλὶ ὄλμαγιαν, βὲ κογιουν-
λὰρ ἀρασηντὰ σιγιὰχ πουλούνμαγιαν τζα-
34 λημὴς σαγιηλσὴν, τετί. Λάβαν τάχι,
Ἰστὲ χέμαν σοϊλετιγὶν κὶπὶ ὀλσούν, τε-
35 γερὲκ, Ὅλ κούντὲ ἀλατζὰ βὲ πενεκλὶ
ἐρκετζλερὶ, βὲ τζοῦμλε νοκταλὴ βὲ πε-
νεκλὶ κετζιλερὶ, γιάνι κεντισιντὲ πεγιὰζ
πουλουνὰν βὲ σιγιὰχ κογιουνλαρὴν τζοῦμ-
λεσινι ἀγιηρὴπ, ὀγουλλαρηνὴν ἐλινὲ τεσ-
36 λὶμ ἐϊλετί. Βὲ κεντισὶ ἰλὲ Ἰακωβοὺν ἀ-
ρασηντὰ οὔτζ κούνλοὺκ γιὸλ πρακὴπ,
Ἰακὼβ Λαβανὴν πακὶ καλὰν σούρουσού-
νοὺ κούτὲρ ἰτι.

37 Ὅλ βακὴτ ἡ Ἰακὼβ ταζὲ καβὰκ βὲ
πατὲμ βὲ τζινὰρ ἀγατζλαρηντὰν τζη-
πουκλὰρ ἀλὴπ, ὀνλαρτὰ τζηζηλὰρ τζη-
ζαρὰκ καπουκλαρηνὴ σοϊμάγλε, τζηπουκ-
38 λαρτὰ ὀλὰν ἄκ ρένκ κόρουντού. Βὲ σού-
ρούλερὶν κελὶπ σού ἰτζετζεκλερὶ τεκνε-
λερὲ τζηζτηγὴ τζηπουκλαρὴ κοτού, τά
κι κογιουνλὰρ σού ἰτζμεγὲ κελτικλεριντὲ,
ὀνλεριντὲ ὀλτουγού χαλτὲ κηζὴπ κεπὲ
39 ὀλαλάρ. Βὲ σούρούλὲρ τζηπουκλαρὴν ὀ-
νούντὲ κεπὲ ὀλμαλαρήϊλε, ὀνλαρὴν ἀλα-
τζὰ βὲ νοκταλὴ βὲ πενεκλὶ γιαβρουλαρὴ
40 ὀλούρ ἰτι. Βὲ Ἰακὼβ κουζουλαρὴ ἀγιη-
ρὴπ, σούρούλερὶν γιούζούνού, Λαβανὴν
σούρούλεριντὲ πουλουνὰν ἀλατζὰ βὲ χὲρ
σιγιὰχ ὀλανὰ τογρού τζεβιρίρ ἰτι· βὲ
κεντὶ σούρούλερινὶ ἀϊρὴ κογιούπ, ὀνλαρὴ
Λαβανὴν σούρούλερινὶν γιαννηνὰ κομάζ
41 ἰτι· Βὲ κουββετλὶ κογιουνλὰρ κηζτηκλα-
ρὴ βακὴτ, Ἰακὼβ κογιουνλαρὴν τζηπουκ-
λὰρ ἀρασηντὰ κεπὲ ὀλμαλαρὴ ἰτζοῦν,
τζηπουκλαρὴ τεκνελερὲ κογιουνλαρὴν κόζ-
42 λερὶ ὀνούνὲ κόρ ἰτι. Βὲ κογιουνλὰρ ζαΐφ
πουλουντουκλαρηντὰ κομάζ ἰτι· πόϊλετζε
ζαϊφλὲρ Λαβανὴν, βὲ κουββετλιλὲρ Ἰα-
43 κωβοὺν ὀλούρ ἰτι. Βὲ πού ἀτὲμ [θ]ζιγιατε-
σϊίλε ζενκὶν ὀλοὺπ, [ι]τζὸκ σούρούλερὲ βὲ
χαλαγιηκλαρὰ βὲ κουλλαρὰ βὲ τεβελερὲ
βὲ μερκεπλερὲ μαλὶκ ὀλτού.

ΪΑΪ ΑΑ'.

1 Βὲ Ἰακὼβ Λαβανὴν ὀγουλλαρηνὴν σὸ-
ζούνού, γιάνι, Ἰακὼβ πάπαμηζὴν τζοῦμ-
λε βαριγετινὶ ἀλὴπ, πού [α]ζενκὶνλιγὶν
χέπισινι πάπαμηζὴν μαλιντὲν καζαντὴ
2 τεγιοῦ σοϊλετικλερινὶ ἰσιττί. Βὲ Λαβανὴν
[β]κεντισινὲ γεββελκὶ κὸζ ἰλὲ [δ]πάκματηγγηη
3 κὸρτού. Βὲ Ῥὰππ Ἰακωββὰ, [ε]Ἱπαπαλαρηνὴν
τιγιαρηνὰ βὲ ἀκραπαὺὴν γιαννηνὰ κερὶ τὸν,
πὲν τάχι σενὶν ἰλὲ ὀλούρουμ, τετί.
4 Βὲ Ἰακὼβ Ραχὴλ ἰλὲ Λειαγιὴ σαχ-
ραγιὰ κεντὶ σούρούλερινὶν γιανηνὰ τζα-
5 γηρτὴπ, ὀνλαρὰ, [ζ]Ἱπὲν πάπανηζὴν πανὰ
ἐββελκὶ κὸζ ἰλὲ πάκματηγγηη κὸρούγιο-
ρουμ, λάκιν πάπαμὴν Ἀλλαχὴ [η]πένιμ
6 ἰλὲ ὀλτού. Βὲ σὶζ, πούτοὺν κουββετίμ-
λε πάπανηζὰ χηζμὲτ ἐττιγιμὶ [θ]πὶλίρσινιζ·
7 Φάκατ πάπανὴζ [ι]πένιμ οὐτζρετιμὶ [κ]ὄν
τεφὰ τεπτὶλ ἐτερὲκ πανὰ γὰτρ ἐττὶ ἰ-
σέ τε, Ἀλλὰχ ὀνοὺν πανὰ πὶρ φεναλὴκ
8 ἐτμεσινὲ [λ]μούσαατὲ ἐϊλέμετι· [μ]Οὐτζρετὶν
νοκταληλὰρ ὀλσούν, τετιγὶ χαλτὲ, τζοῦμ-
λε κογιουνλὰρ νοκταλὴ τογουρούρ ἰτι· βὲ,
Οὐτζρετὶν ἀλατζὰ ὀλανλὰρ ὀλσούν, τε-
τιγὶ χαλτὲ, τζοῦμλε κογιουνλὰρ ἀλατζὰ
9 τογουρούρ ἰτι. Ἱπόϊλετζε Ἀλλὰχ [ν]πάπα-
10 νηζὴν μαλινὶ ἀλὴπ πανὰ βερτί. Βὲ βα-
κὴ ὀλτού κι σούρούλὲρ κηζτηκλαρὴ ζε-
μὰν ρουγιατὰ κόζλεριμὶ καλτηρὴπ, ἰστὲ
σούρούλερὲ ἀσὰν ἐρκετζλερὶν βὲ κοτζλα-
ρὴν ἀλατζὰ βὲ νοκταλὴ βὲ πενεκλὶ ὀλ-
τουγουνού κὸρτοὺμ· Βὲ [ξ]Ἀλλαχὴν μελεγὶ
12 πανὰ ρουγιατὰ, Ἴεϊ Ἰακώβ, τετικτὲ, Ἰστὲ
πὲν (πουρατά) ἰμ, τετίμ. Ὅλ τάχι, Σίμ-
τι κὸζλερινὶ καλτηρὴπ σούρούλερὲ ἀσὰν

ε Ἱπ. λά. 8.
ζ Ψαλ. λζ'. 6.
η Ἱπὰκ, Ἱπ. λά. 9—12.
θ Χα. 30.
ι Ἱπ. ιγ'. 2. κδ'. 35. κς'. 13, 14.
α Ψαλ. μθ'. 16.
β Νομ. κή. 54.
γ α Βασ. ιθ'. 7.
δ Ἱπ. δ'. 5.
ε Ἱπ. κή. 15, 20, 21. λϐ'. 9.
ζ Χα. 2.
η Χα. 3.
θ Χα. 38—41. Ἱπ. λ'. 29.
ι Χα. 41.
κ Ἀριθ. ιδ'. 22. Νεέμ. δ'. 12. Ἰώϐ. ιθ'. 3. Ζαχ. ή. 23
λ Ἱπ. κ'. 6. Ψαλ. ρέ. 14.
μ Ἱπ. λ'. 32.
ν Χα. 1, 16.
ξ Ἱπ. μή. 16.

ἐρκετζλερὲ βὲ κοτζλαρὰ πὰκ, τζοῦμλεσι
ἀλατζὰ βὲ νοκταλὴ βὲ πενεκλὶ τὶρ· ζὶ-
ρα [ο]Λαβανὴν σανὰ χὲρ πὶρ γιαπτηγηνὴ
43 κὸρτοὺμ. Ἱὲν Βαιθηλὶν Ἀλλαχὴ ἰμ, [π]κὶ
σὲν ὁρατὰ τὶρεκ μὲσχ ἐτὶπ, πανὰ πὶρ
ἀτὰκ ἐττὶν· σίμτι [ρ]κάλκ, πού τιγιαρτὰν
τζηκὴπ, τογτουγοὺν τιγιαρὰ κερὶ τὸν, τετί.
44 Βὲ Ραχὴλ ἰλὲ Λεία ὀνὰ τζεβὰπ βε-
ρὶπ, [σ]Ἴαχὰ πάπαμηζὴν ἐϐιντὲ πὶζιμ ἰ-
45 τζοῦν χισσὲ βὲ μιρὰς βάρ μη; Ὅ πὶζι
[τ]σατὴπ, πάχαμηζὴ τάχι τεκμίλεν γετὶ-
γὶ ἰτζοῦν ὀνοὺν ἰντιντὲ γιαπαντζὴ σα-
46 γηήλματηκ μη; Ζίρα Ἀλλαχὴν πάπαμηζ-
τὰν ἀλτηγὴ μαλὶν τζοῦμλεσι πὶζιμ βὲ
ἐϐλατημηζὴν τὴρ· σίμτι Ἀλλαχὴν σανὰ
χὲρ σοϊλετιγινὶ ἰτζρὰ ἐϊλὲ, τετιλὲρ.
47 Ὅλ βακὴτ Ἰακὼβ καλκὴπ, ἐϐλατλα-
ρὴ ἰλὲ καρηλαρηνὴ τεϐελερὲ πιντιρερὲκ,
48 Τζοῦμλε χαϊϐανλαρηνὴ βὲ καζαναμὶς ὀλ-
τουγού πούτοὺν ἐμϐαληνὴ, γιάνι Μεσο-
ποταμιατὰ μαλὶκ ὀλτουγού χαϊϐανλαρη-
νὴ Χαναὰν τιγιαρηνὰ, πάπασὴ Ἰσαακὴν
49 γιαννηνὰ κιτμὲκ ἰτζοῦν σούρτού. Βὲ Λά-
βαν κογιουνλαρηνὴ κηρκιμαγὰ κιτμὶς ὀλ-
μάγλε, Ραχὴλ πάπασηνὴν [υ]*θεραφειμ-
λερινὶ τζαλτή. Βὲ Ἰακὼβ Συριανὴ Λαβα-
νὰ κατζτηγηνὴ πιλτίρμεκσιζιν, ὀντὰν κιζ-
21 λίτζε σαϐουσαράκ, Πούτοὺν βαριγετὶ ἰλὲ
κατζτὴ· σοϊλέ κι καλκὴπ ἰρμακτὰν κε-
τζερὲκ, [φ]Γαλαὰδ ταγηνὰ τογρού κιττί.
22 Βὲ οὐτζοὺντζοὺ κὸυντὲ Ἰακωβοὺν κατζ-
23 τηγὴ Λαβανὰ χαπὲρ βεριλτικτὲ, [χ]Κα-
ρηνταϐλαρηνὴ περαπὲρ ἀλὴπ, ἀρκασὴ ση-
ρὰ γετὶ κὸυνλοὺκ γιὸλ κιτὶπ, Γαλαὰδ
24 ταγηντὰ ὀνὰ γετισττί. Βὲ Ἀλλὰχ Συρια-
νὴ Λαβανὰ [ψ]κετζὲ ρουγιασηντὰ κελλίπ,
Σὲν Ἰακωβὰ [ω]κερὲκ ἐγὶ βὲ κερὲκ κότού
25 πὶρ σέϊ σοϊλεμεκτὲν σακὴν, τετί. Βὲ Λά-
βαν Ἰακωβὰ γετισττὶ· βὲ Ἰακὼβ τζατη-
ρηνὴ ταγτὰ κουρμουὺς ὀλτουγουντὰν, Λά-
βαν τάχι καρηνταϐλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ Γα-
λαὰδ ταγηντὰ τζατηρηνὴ κουρτού.

ο Ἐξ. γ'. 7.
π Ἱπ. κή. 18, 19, 20.
ρ Χα. 3. Π. λϐ'. 9.
σ Ἱπ. ϐ'. 24.
τ Ἱπ. κθ'. 15, 27.
υ Ἱ.λέ.2.Κριτ.ιζ'.5.αΒασ. ιθ'. 13. Ὡσηέ. γ'. 4.
* (Γιάνι) Ἴεϐ πουτλαρή.
φ Ἱπ. μς'. 28. δ Βασ. ιϐ'. 17. Λουκ. θ'. 51, 53.
χ Ἱπ. ιγ'. 8.
ψ Ἱπ. κ'. 3. Ἰώϐ. λγ'. 15. Ματ. ά. 20.
ω Ἱπ. κδ'. 50.
α α Βασ. λ'. 2.
ϐ Χα. 55. Γου0.ά.9,14. γ Βασ.ιθ',20.Πραξ.κ'.37.
γ αΒασ. ιγ'.13. βΠαρλπ. ις'. 9.
δ Χα. 53. Ἱπ. κή. 13.
ε Χα. 24.
ζ Χα. 19. Κριτ. ιή. 24.
η Ἱπὰκ, Ἱπ. μδ'. 9.
θ Ἐξ. κ'.12. Λευ. ιθ'. 32.

37 τοὺν; Ἐσῖμαμὴν χέπισινι γιοκλατηκτὰν σόῦρα, ἐβὶνὶν τζέμι ἐσῖμασηντὰν νὲ πουλτοὺν ἰσέ, πουραμὰ καρηντασλαρημὴν βὲ καρηντασλαρηνὴν ὀνοὺνὲ κὸ· ἰκιμιζὶν ἀ-
38 ρασηντὰ χοὺκμ ἐτσινλέρ. Τεμὰμ γιρμὶ γιηλτὰν πέροὺ πὲν σενὶν γιανηντά ἰμ· κογιουνλαρὴν βὲ κετζιλερὶν γιαβροὺ τὸυσσούρμετιλερ· βὲ σενὶν σούρούνοὺν κοτζ-
39 λαρηνὴ γέμετιμ. [ι]Ἴζαναβαρλαρὶν παρελετιγινὶ σανὰ κετίρμεγιτ ζαραρηνὴ πὲν τζεκέρ ἰτιμ· [κ]κερὲκ κοὺντοὺζ κερὲκ κετζὲ τζαληγμὴζ ὀλανὴ πένιμ ἐλιματὲν τα-
40 λὲπ ἐτέρ ἰτιν. Χαλὶμ πὸϊλέ ἰτι· κοὺντοὺζοὺν σητζὰκ βὲ κετζέλεγιν σογοὺκ πένὶ χαραπ ἐτὶπ κὸζλεριματὲν οὐϊκοὺμ
41 κατζάρ ἰτι. Γιρμὶ γιηλ ἐβὶντὲ πού χαλ οὺζρὲ πουλουνοὺπ, [λ]ὸν τὸρτ γιηλ ἰκὶ κηζὴν ἰτζοὺν, βὲ ἀλτὴ γιηλ σούρούλερὶν ἰτζοὺν σανὰ χηζμὲτ ἐττὶμ· σὲν τάχι
μ οὐτζρετιμὶ ὸν τερὰ τεπτὶλ ἐϊλετίν.
42 [ν]Ἔγερ παπαμὴν Ἀλλαχὴ, γιάνι [ξ]Ἰσααμὴν κορκτουγού Ἀβραμὴν Ἀλλαχὴ πένὶμ ἰλὲ ὅλμασα ἰτι, σὲν πενὶ μούτλακα σίμτι πὸξ κὸντερίρ ἰτιν· [ο]Ἀλλὰχ πένὶμ κετερὶμὲ βὲ ἐλιμὶν ἐμεγινὲ ναζὰρ ἐτμέκ-
43 λε τὸὺν κετζὲ [π](σενὶ) ταζὶρ ἐττι, τετί. Βὲ Λάβαν Ἰακωβὰ τζεβὰπ βεριπ, Ἰπού κηζλὰρ πένὶμ κηζλαρὴμ, βὲ πού ὀγουλλὰρ πένὶμ ὀγουλλαρὴμ, βὲ πού σούρούλερ πένὶμ σούρούλερὶμ, βὲλχασηλ κὸρτὸυγοὺν σεϊλερὶν τζὸύμλεσι πένὶμ τιρ-
44 ἰμτὶ πού κὸὺν πού κηζλαρημὰ βὲ γιὰ ὀνλαρὴν τογουρτουκλαρὴ τζοτζουκλαρὰ νὲ γιαπὰ πιλίριμ; Σὶμτι κὲλ, πένὶμ ἰλὲ σενὶν πεϊνιντὲ [φ]σαχὶτ ὀλμὰκ οὐζρὲ [σ]πιρὶ
45 πιριμὶζ ἰλὲ ἄχτ ἐτελὶμ, τετί. [χ]Ὸλ βακὴτ Ἰακωβ [τ]πὶρ τὰς ἀλὴπ ὀνοὺ τιρὲκ τικτί.
46 Βὲ Ἰακωβ καρηντασλαρηνὰ, Τὰς τεβσίρινιζ, τετὶ· ὀνλὰρ τάχι τὰς τοπλαγὴπ πὶρ γιηγηντὴ γιαπτηλάρ, βὲ ὅλ γιηγηγ-
47 τηνὴν οὐζεριντὲ ταὰμ ἐττιλέρ. Βὲ Λάβαν ὀνὰ [*]Ἰεγὰρ-σαχαδουθὰ τεσμιγὲ ἐϊλετὶ· ἄμμα Ἰακωβ ὀνὰ [†]Γαλαὰδ τεσμιγὲ ἐϊ-
48 λετί. Βὲ Λάβαν, [υ]Ἰπού γιηγηντὴ πού κὸὺν πένὶμ ἰλὲ σενὶν πεϊνιντὲ σαχίτ τιρ, τετὶ· πουνοὺν ἰτζοὺν Γαλαὰδ τεσμιγὲ ὀ-
49 λουντού· Βὲ χέμ τε [φ]‡Μισπὰ (τεσμιγὲ ὀλουντού)· ζίρα, Ἰπιρὶ πιριμιζτὲν ἰρακλαντηγημζτὰ, Ραπὶ πένὶμ ἰλὲ σενὶν
50 πεϊνινὶ κὸζετσίν. [ψ]Ἔγερ κηζλαρημὴ ἰντζιτίρσεν, βὲ ἔγερ κηζλαρημὴν οὐζερινὲ καρηλὰρ ἀλὴρ ἰσέν, πεϊνιμιζτὲ πὶρ κιμσὲ γιόκ τηρ· πὰκ, πένὶμ ἰλὲ σενὶν πεϊνιντὲ
51 σαχὶτ Ἀλλάχ τηρ, τετί. Βὲ Λάβαν Ἰακωβὰ, Ἰστὲ πού γιηγηντὴ, βὲ ἰστὲ πένὶμ ἰλὲ σενὶν πεϊνιντὲ τικτιγὶμ τιρὲκ·
52 Ἰπού γιηγηντὴ σαχίτ, βὲ πού τιρὲκ σαχὶτ ὀλσούν κι, φενὰ νιγὲτ ἰλὲ πὲν πού γιηγηντητὰν σενὶν ταραφηνὰ κέτζμεγεγιμ, σὲν τε πού γιηγηντὴ βὲ πού τιρεκ-
53 τὲν πένὶμ ταραφημὰ κέτζμεγεσιν· Ἀβραμὴν Ἀλλαχὴ βὲ Ναχωρὸὺν Ἀλλαχὴ βὲ ὀνλαρὴν παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ [χ]πὶζὶμ ἀραμηζτὰ χοὺκμ ἐϊλεσινλὲρ, τετὶ· βὲ Ἰακωβ τάχι [ψ]παπασὴ Ἰσααμὴν κορκτουγού (Ἀλλαχὴν) χακκὴ ἰτζοὺν [ω]γεμὶν
54 ἐϊλετί. Ἀντὲν σόῦρα Ἰακωβ ταγτὰ κουρπὰν κεσὶπ καρηντασλαρηνὴ ταὰμ ἐτμεγὲ ταβὲτ ἐϊλετὶ· βὲ ταὰμ ἐττικτὲν σόὺ-
55 ρα κετζὲ ταγτὰ καλτηλάρ. Βὲ Λάβαν σαπάχλαγιην ἐρκὲν καλκαρὰκ ὀγουλλαρηνὴ βὲ κηζλαρηνὴ ὀπόὺπ, βὲ [α]ὀνλαρὰ χάϊρ τουὰ ἐϊλετικτὲν σόῦρα [β]γιολὰ τζηκὴπ, κεντὶ μαχαλινὲ κερὶ τὸντόύ.

ΪΑΪ ΑΒ'.

1 Βὲ Ἰακωβ γιολουνὰ κιτὲρ ικὲν [α]Ἀλ-
2 λαχὴν μελεκλερὶ ὀνὰ ραστ κελτιλέρ. Βὲ Ἰακωβ ὀνλαρὴ κὸρτὸυγιούντὲ, Ἰπού [β]Ἀλλαχὴν ὀρτουσού τουρ, τεγιπ, ὅλ μαχαλὲ ‖Μαχαναὶμ τεσμιγὲ ἐϊλετί.

[υ] Ἰησ. κδ'. 27.
[φ] Κριτ.ιά.29. αΒασ.ζ'.5.
‡ (Γιάνι) Ναζαρετκιάχ.
[χ] Ἰί. ις'. 5.
[ψ] Ἰλα. 42.
[ω] Ἰί. κά. 23.
[α] Ἰί. κή. 1.
[β] Ἰί. ιή. 33. λ'. 25.
—
[α] Ψαλ.ηά.11. Ἑβρ.ά.14.
[β] Ἰησ. έ. 14. Ψαλ. ργ'. 21. ρμή. 2. Λουκ. β'. 13.
‖ (Γιάνι) Ἰκὶ ὀρτού.

3 Βὲ Ἰακωβ κεντὶ ὀνούντζε [γ]Ἐδὼμ τοπραγὴ ὀλὰν [δ]Σηεὶρ τιγιαρηνὰ, καρηντασὶ,
4 Ἰσαυὰ χαπερτζιλὲρ κὸντερὶπ, [ε]Ἐφεντὶμ Ἰσαυὰ πού σουρέτλε, γιάνι, Ἰεντὲν Ἰακωβ τέγιορ κι, Λαβανὴν γιανηντὰ μού-
5 σαφὶρ ὀλοὺπ σιμτιγέτεκ καλτὴμ· Βὲ [ζ]σηγηλὰρ βὲ μερκεπλὲρ βὲ σουρούλὲρ βὲ κουλλὰρ βὲ χαλαγιηκλαρὰ μαλὶκ ὀλτοὺμ· βὲ ἐφεντιμὲ, [η]γουζουρουντὰ λουτφ πουλμὰκ οὐζρὲ χαπὲρ βερμεγὲ (χαπερτζιλὲρ) κὸντερσὶμ, τεγετζέκσινιζ τεγιοὺ ὀνλαρα
6 ἔμρ ἐϊλετί. Βὲ χαπερτζιλὲρ Ἰακωβὰ κερὶ τὸνοὺπ, Καρηντασὴν Ἰσαυὰ κιττὶκ, [θ]ὅλ τάχι τὸρτ γιοὺζ ατὲμ ἰλὲ σενὶ καρσηλαμαγὰ κελίγιορ, τετιλέρ.
7 [ι]Ὸλ βακὴτ Ἰακωβ ζιγιατεσὶϊλε κορκοὺπ [κ]ἰζτιραπὰ τὸυσερὲκ, γιανηντὰ πουλουνὰν χαλκὴ βὲ σούρούλερὶ βὲ σηγηλαρὴ βὲ τεβελερὶ ἰκὶ πὸλὸυγὲ τακσὶμ ἐ-
8 τὶπ, [λ]Ἔγερ Ἰσαῦ πὶρ πὸλὸυγὲ κελίπ ὀνοὺ βουρούρσα, πακὶ καλὰν πὸλὸὺκ κουρ-
9 τουλοὺρ, τετί. [μ]Βὲ Ἰακωβ τετί κι, [ν]Ἐϊ πάπὰμ Ἀβραμὴν Ἀλλαχὴ βὲ πάπὰμ Ἰ-σααμὴν Ἀλλαχὴ, [ξ]ἐϊ πάνὰ, Τιγιαρηνὰ βὲ ἀκραπαὰ κερὶ τὸν, πὲν τε σανὰ ἐϊ-
10 λὶκ ἐτεγὶμ, τεγὲν Ραπὶ, Ἰπὲν πού κουλουνὰ κὸστερτιγὶν τζὸύμλε [ο]λουτφουνὰ βὲ τζὸύμλε χακικατηνὰ λαγιὴκ τεγὶλ ἰμ-ζίρα πού Ἰορδανησὶ (πὶρ) [π]τεϊνεγὶμ ἰλὲ κετζτὶμ, βὲ σίμτι ἰκὶ πὸλὸὺκ (σαχιπὶ)
11 ὀλτοὺμ· Νιγιὰζ ἐτέριμ, καρηντασημὴν ἐλιντὲν, Ἠσαυὴν ἐλιντὲν [ρ]πενὶ κουρτὰρ, ζίρα ὀντὰν κορκάρημ, ὅλμαγια κι κελίπ πενὶ βὲ [σ]ἐβλατλὰρ ἰλὲ βαλιτεγὶ βουρά.
12 Βὲ [τ]σὲν, Μούτλακα σανὰ ἐϊλὶκ ἐτὶπ, ζὸυρριγετιὶ τζοκλευγουντὰν σαγιηλμάζ τενὶς κουμοὺ κατὰρ ἐτετζέγιμ, τετὶν.
13 Βὲ ὅλ κετζὲ ὁρατὰ καλὶπ, ἐλιντὲ πουλουναντὰν καρηντασὶ Ἠσαῦ ἰτζοὺν [υ]χε-
14 τιγὲ ὅλαρὰκ, Ἰκὶ γιοὺζ κετζὶ, βὲ γιρμὶ ἐρκὲτζ βὲ ἰκὶ γιοὺζ τισὶ κογιοὺν ἰλὲ γιρ-

[γ] Ἰί. λς'. 6, 7, 8. β Νομ. δ'. 5. Ἰησ. κδ'. 4.
[δ] Ἰί. λγ'. 14, 16.
[ε] Παροιμ. ιέ. 1.
[ζ] Ἰί. λ'. 43.
[η] Ἰί. λγ'. 8, 15.
[θ] Ἰί. λγ'. 1.
[ι] Ἰί. λέ. 3.
[κ] Ψαλ. ν'. 15.
[λ] Ἰί. κή. 13.
[μ] Ἰί. λά. 3, 13.
[ν] Ἰί. κδ'. 27.
[ξ] Ἰώβ. ή. 7.
[ο] Ψαλ. νθ'. 1, 2.
[π] Ὡσηέ. ί. 14.
[ρ] Ἰί. κή. 13, 14, 15.
[σ] Ἰί. μγ'. 11. Παροιμ. ιή. 16.
[τ] Παροιμ. κά. 14.
[υ] β Νομ. γ'. 16.
[φ] Ὡσηέ. ιβ'. 4, 5. Ἐφεσ. ς'. 12.
[χ] Ἰάκ, Ματ. κς'. 41. β Κορ. ιβ'. 7.
[ψ] Ἰάκ, Λουκ. κδ'. 28.
[ω] Ὡσηέ. ιβ'. 5.
[α] Ἰί. λέ. 10. δ Βασ. ιζ'. 34.

πόϊλὲ Ἰακὼβ τεγίλ, ἄντζακ *Ἰσραὴλ τενιλσὶν· ζίρα [б]Ἀλλὰχ βὲ [г]ινσὰν ἰλὲ κόυ-
29 ρεϊπ γαλίπ ὀλτόυν, τετί. Βὲ Ἰακὼβ σόυαλ ἐτϊπ, Κερὲμ ἐϊλὲ, ἰσμιὶ πεγμὰν ἐϊλὲ, τετικτὲ, ὅλ τάχι, [д]Νίτζόυν ἰσμιμὶ σόυαλ ἐτίγιορσουν; τεγερὲκ, ὀνοὺ ὁρατὰ
30 περεκετλετί. Ἰακὼβ τάχι, Ἰϊὲν [е]Ἀλλαχὴ γιόὺζ πὲ γιόὺζ κὸρτόὺμ, βὲ τζανὴμ κουρτουλτού, τεγερὲκ, ὅλ μαχαλὲ †Φανουὴλ τεσμιγὲ ἐϊλετί.
31 Βὲ Φανουηλτὲν κετζτιγιντὲ κόυνὲς τογτοὺ· ὅλ τάχι οὐϊλουγού οὐζεριντὲ ἀκσά-
32 γιορ ἰτι. Ἴουνοὺν ἰτζόὺν ὅ Ἰακωβοὺν οὐϊλοὺκ πασήνὴν οὐγιουσοὺκ σινιρινὲ τοκαντήγηντὰν, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ πού κόυνέτεκ οὐϊλοὺκ πασὴ οὐζεριντὲ ὀλὰν οὐγιουσοὺκ σινιρὶ γεμεζλέρ.

ΪΑΪ ΛΓ'.

1 Βὲ Ἰακὼβ κὸζλερινὶ καλτηρὴπ, [а]Ἠσαυὴν τὸρτ γιόὺζ ἀτὲμ ἰλὲ κέλμεκτὲ ἰτιγινὶ κόρτόυκτὲ, ἐβλατλαρηνὴ Λειαγιὰ βὲ Ραχηλὲ βὲ ἰκὶ χαλαγιηγὰ τακσὶμ
2 ἐτερὲκ, Χαλαγιηκλὰρ ἰλὲ ἐβλατλαρηνὴ ἰλεριγὲ, βὲ ὀνλαρὴν ἀρκασηνὰ Λεία ἰλὲ ἐβλατλαρηνὴ, βὲ ὀνλαρὴν ἀρκασηνὰ
3 Ραχὴλ ἰλὲ Ἰωσηφὶ κοτού. Βὲ κεντισὶ ὀνλερινὲ κετζὶπ καρηντασηνὰ γιακλασήνὴτζαγιατεκ γετὶ κερρὲ [б]γερὲ κατὰρ ἐγιλτί.
4 [г]Ἠσαὺ τάχι ὀνοὺ καρσηλαμαγὰ κοσούπ, ὀνοὺ κουτζακλαγιὴπ [д]ποϊνουνὰ σαρηλα-
5 ρὰκ ὀνοὺ ὀπτόὺ, βὲ ἀγλασήνλάρ. Βὲ (Ἠσαὺ) κὸζλερινὶ καλτηρὴπ καρηλὰρ ἰλὲ τζοτζουκλαρὴ κὸρτόυκτὲ, Ἴουνλὰρ σενὶν νέν τὶρ; τετὶ· ὅλ τάχι, [е]Πεντενὲ Ἀλλαχὴν ἰχσὰν ἐϊλετιγὶ ἐβλατλάρ τὶρ, τε-
6 τί. Ἴόλ βακὴτ χαλαγιηκλὰρ ἰλὲ ἐβλατ-
7 λαρὴ γιακλασὴπ τεμεννὰ ἐϊλετιλέρ. Βὲ Λεία ἰλὲ ἐβλατλαρὴ τάχι γιακλασὴπ τεμεννὰ ἐϊλετιλὲρ· νίχαγετ Ραχὴλ ἰλὲ Ἰω-
8 σὴφ γιακλασὴπ τεμεννὰ ἐϊλετιλέρ. Ἴόλ τάχι, Ράστ κελτιγὶμ [ζ]ποὺ κατὰρ καλαπαληγὴν νέ τὶρ; τετικτὲ, [η]Ἐφεντιμὶν ναζαρηντὰ λοὺτφ πουλμακληγὴμ ἰτζόὺν τὶρ,
9 τετί. Βὲ Ἠσαὺ, Ἴϊ καρηντασὴμ, πενὶμ τζόκ τουρ· σενινκὶ σενὶν ὀλσούν, τετί.
10 Ἰακὼβ τάχι, Χάϊρ, ναζαρηντὰ λοὺτφ πουλτοὺμ ἰσὲ, ρετζὰ ἐτέριμ, ἐλιμπὲν χετιγεμὶ καπούλ ἐτέσιν· ζίρα [θ]σενὶν γιοὺζοὺνοὺ Ἀλλαχὴν γιοὺζοὺνοὺ κὸρὸὺρ κιπὶ κὸρτὸὺμ, σὲν τάχι πεντὲν ραζὶ ὀλτούν.
11 Σανὰ ρετζὰ ἐτέριμ, κετιριλὲν χετιγεμὶ καπούλ ἐτέσιν, ζίρα Ἀλλὰχ πανὰ ἰχσὰν ἐϊλετὶ, βὲ [ι]χὲρ σεγὶμ βὰρ, τεγερὲκ, [κ]ὸνὰ ἰπρὰμ ἐϊλετικτὲ, καπούλ ἐϊλετί. Ἀντὲν σόρα,
12 Καλκὴπ κιτελὶμ, πὲν τάχι σενὶν ὀνούντζε κιτεγὶμ, τετί. Ἴόλ τάχι ὀνὰ, Τζοτζουκλαρὴν ναζὶκ, βὲ γιανημτὰ πουλουνὰν κογιούν βὲ σηγηρλαρὴν γιαβρουλού ὀλτουγού ἐφεντιμὶν μαλὸὺμοὺ τὸυρ· ἔγερ ὀνλαρὴ πὶρ κὸὺν ζιγιατέτζε σὸυρερλέρσε, σὸυρὸὺλερὶν χέπισι χε-
14 λὰκ ὀλούρ. Ἐφεντὶμ πεντεσινὶν ὀνὸυνὲ κετζσὶν· πὲν τάχι [λ]Σηειρὲ ἐφεντιμὶν γιανηνὰ κελίντζεγετεκ γιανημτὰ ὀλὰν χαϊβανλαρὴν βὲ τζοτζουκλαρὴν ἀγιαγὴ ἰλὲ
15 γιαβὰξ γιαβὰξ κελεγὶμ, τετί. Βὲ Ἠσαὺ, Ὀϊλὲ ἰσὲ γιανημτὰ πουλουνὰν ἀτεμλερτὲν γιανηνὰ πρακαγὴμ, τετικτὲ, Νὲ λαζὴμ; [μ]Ἐφεντιμὶν ἰντιντὲ λοὺτφ πουλα-
16 γὴμ, τεμεσὶ οὐζεριν̀ὲ, Ἠσαὺ ὅλ κὸὺν Σηειρὲ τογρού κεντὶ γιολουνὰ τὸντού.
17 Βὲ Ἰακὼβ [ν]Σοκχωθὰ κὸτζοὺπ, κεντισινὲ πὶρ ἓβ πινὰ ἐϊλετὶ, χαϊβανλαρηνὰ τάχι ἀγηλλὰρ γιαπτὴ· πουνοὺν ἰτζόὺν
18 ὅλ μαχαλὲ ‡Σοκχὼθ τεσμιγὲ ὀλουντού.
Βὲ Ἰακὼβ Μεσοποταμιατὰν κερὶ τὸντοὺγιοὺντὲ, Χαναὰν τιγιαρηντὰ βακὴ [ξ]Συχεμὶν σεχρὶ ὀλὰν [ο]Σαλημὲ κελιπ̀ σεχρὶν
19 ὀνούντὲ τζατηρηνὴ κουρτού. Βὲ τζατηρηνὴ κουρτουγού [π]ταρλὰ κητασηνὴ Συχε-

*(Γιάνι) Ἀλλὰχ ἰλὲ κόυρεσέν.
б Ὡσηέ. ιϐ'. 4, 5.
г Π. κέ. 31. κζ'. 33.
д Κριτ. ιγ'. 18.
е Π. ις'. 13. Ἐξ. κδ'. 11. λγ'. 20. β Νομ. έ. 24. Κριτ. ς'. 22. ιγ'. 22. Ἠσ. ς'. 5.
† (Γιάνι) Ἀλλὰχ γιὰξόύ.
а Π. λϐ'. 6.
б Π. ιή. 2. μϐ'. 6. μγ'. 26.
г Π. λϐ'. 28.
д Π. μέ. 14, 15.
е Π. μή. 9. Ψαλ. ρκζ'. 3. Ἠσ. ή. 18.
ζ Π. λϐ'. 16.
η Π. λϐ'. 5.
θ Π. μγ'. 3. β Βασ. γ'. 13. ιϐ'. 24, 28, 32. Ματ. ιή. 10.
ι Φιλίπ. δ'. 18.
κ δ Βασ. έ. 23.
λ Π. λϐ'. 3.
μ Π. λδ'. 11. μζ'. 25. Ρουθ. ϐ'. 13.
ν Ἠησ. ιγ'. 27. Κριτ. ή. 5. Ψαλ. ξ'. 6.
‡ (Γιάνι) Μανδραλάρ.
ξ Ἠησ. κδ'. 1. Κριτ. θ'. 1.
ο Ἰωάν. γ'. 23.
π Ἠησ. κδ'. 32. Ἰωάν. δ'. 5.

μὶν παπασὴ Ἐμμορούν ὀγουλλαρηνὴν γετιντὲν γιοὺζ κητὰ κόυμοὺς πετελινὲ σατούν
20 ἀλτή. Βὲ ὁρατὰ πὶρ μεζπὰχ γιαπὴπ, ὀνὰ *Ἔλ-ἐλωὲ Ἰσραὴλ [ρ]τεσμιγὲ ἐϊλετί.

ΪΑΪ ΛΔ'.

1 Βὲ Ἰακωβοὺν Λειατὰν ὀλὰν κηζὴ [а]Δείνα ὅλ μεμλεκετὶν κηζλαρηνὴ [б]κὸρμεγὲ
2 τζηκτηγηντὰ, Ἴόλ μεκλετὶν πεγὶ Εὐλὶ Εὐμμορούν ὀγλοὺ Συχὲμ ὀνοὺ [г]κὸρμέκλε, [д]ἀλὴπ ὀνοὺν ἰλὲ γιαταρὰκ ὀνοὺ
3 [е]μουρταρλατή. Βὲ Ἰακωβοὺν κηζὴ Δειναγιὰ τζαντὰν ἀλακὰ ἐτὶπ, μουχαπὲτ ἐ-
4 τερὲκ ὀνοὺ [ζ]ταλτὶφ ἐϊλετί. Βὲ Συχὲμ [η]πὰπασὴ Ἐμμορὰ, Ἰϊοὺ κηζὴ πανὰ καρὴ ὀλ-
5 μὰκ οὐζρὲ ἄλ, τετί. Βὲ Ἰακὼβ κηζὴ Δειναγιὴ (Συχεμὶν) μουρταρλατηγηνὴ ἰσιττὶ ἰσέ τε, ὀγουλλαρὴ σούρούλὲρ ἰλὲ περαπὲρ σαχρατὰ πουλουντουγουντὰν ὀνλὰρ κελίντζεγετεκ θσούκοὺτ ἐϊλετί.
6 Βὲ Συχεμὶν παπασὴ Ἐμμὼρ τάχι σϊϊλεσμὲκ ἰτζόὺν Ἰακωβοὺν γιανηνὰ κιττί.
7 Βὲ Ἰακωβοὺν ὀγουλλαρὴ πουνοὺ ἰσιττικλερὶ κιπὶ σαχρατὰν κελτιλὲρ· βὲ πού ἀτεμλὲρ ὀνοὺν Ἰακωβοὺν κηζὴ ἰλὲ γιατὴπ, Ἰσραηλτὲ [ι]τζαγὶς ὅλμαγιαν [κ]ρούσβαϊληγὴ ἰτζρὰ ἐττιγὶ ἰτζόὺν κόυτζενὶπ
8 ζιγιατεσίλε [λ]γαζαπὰ κελτιλέρ. Βὲ Ἐμμὼρ ὀνλὰρ ἰλὲ σϊϊλεσερὲκ, Ὀγλοὺμ Συχὲμ κηζηνηζὰ ἀλακὰ ἐτμίξ τὶρ· μερκουμεγὶ ὀνὰ καρὴ ὀλμὰκ οὐζρὲ βερμενιζὶ
9 σιζτὲν ρετζὰ ἐτέριμ· Κηζλαρηνζὴ πὶζὲ βερὶπ, κηζλαρημηζὴ τάχι ἀλαρὰκ πὶ-
10 ζὶμ ἰλὲ [μ]χησημλὴκ πεϊτὰ ἔτινιζ· Βὲ πὶζὶμ ἰλὲ περαπὲρ σακὶν ὅλουνουζ, [ν]τιγιὰρ ὀνούνούζτέ τὶρ· ὀντὰ σακὶν ὀλοὺπ [ξ]τιτζαρὲτ ἔτινιζ, βὲ [ο]μούλκ ἐτίνινιζ, τετί.
11 Συχὲμ τάχι κηζὴν παπασηνὰ βὲ καρηντασλαρηνὰ σϊϊλεγὶπ, Ναζαρηνηζτὰ λοὺτφ πουλαγιὴμ, βὲ πανὰ νὲ τέρσενιζ, βερίριμ.
12 Πεντὲν πὲκ τζόκ [ο]μὲχρ βὲ χετιγὲ ἰστέγινιζ, βὲ πανὰ τεκλὶφ ἐττιγινὶζ κατὰρ
13 βερίριμ· ἄντζακ κηζὴ πανὰ καρὴ ὀλμὰκ οὐζρὲ βέρινιζ, τετί. Ἰακωβοὺν ὀγουλλαρὴ ἰσὲ Συχὲμ ἰλὲ παπασὴ Ἐμμωρὰ, κηζ
14 καρηντασλαρὴ Δειναγιὴ μουρταρλατηγὴ ἰτζόὺν, [π]χιλὲ ἰλὲ τζεβὰπ βερερὲκ, Ἰϊοὺ σεγὶ ἐτμεγὲ, γιάνι κηζ καρηντασημηζὴ σόυννετσὶζ πὶρ ἀτεμὲ βερμεγὲ κατὶρ τεγὶλ ἰζ·
15 ζίρα [ρ]πιζὲ ἄρ τὶρ· Ἄντζακ ποὺ σὰρτ ἰλὲ σιζὲ ραζὶ ὀλούρουζ, γιάνι χὲρ πὶρ ἐρκεγινὶζ σόυννετ ὀλουναρὰκ πὶζὶμ κιπὶ
16 ὀλούρσανηζ, Ὅλ βακὴτ κηζλαρημηζὴ σιζὲ βερὶπ κηζλαρηνηζὴ ἀλήρηζ· βὲ σιζὶν ἰλὲ περαπὲρ σακὶν ὀλοὺπ, πὶρ κὰϐμ ὁ-
17 λούρουζ. Βὲ ἔγερ πὶζὶ τὶνλέμεγιπ σόυννετ ὀλουνμάζσανηζ, κηζημηζὴ ἀλὴπ κι-
18 τέριζ, τετιλέρ. Ἴμτι πουνλαρὴν σόζοὺ Ἐμμωρούν ναζαρηντὰ, βὲ Ἐμμωρούν ὀγλοὺ Συχεμὶν ναζαρηντὰ [σ]ὸὸς κὸρὸὺντοὺ.
19 Βὲ ὅλ κὲντζ Ἰακωβοὺν κηζηνὴ ζιγιατὲ σεϐτιγινὲν πού σεγὶν ἰτζρασηνὴ κετζικτίρμετι· κεντισὶ τάχι παπασηνὴν ἐϐιντὲ
20 [σ]τζόὺμλεσιντεν μὸυτεπέρ ἰτι.
Βὲ Ἐμμὼρ ἰλὲ ὀγλοὺ Συχὲμ σεχρλερινὶν καπουσουνὰ κελερὲκ, σεχρὶν ἐχαλισινὲ
21 σϊϊλεγὶπ, Ἰϊοὺ ἀτεμλὲρ πιζὶμ ἰλὲ σουλχ οὐζρὲ ὀλτουγουντὰν, τιγιαρτὰ σακὶν ὀλοὺπ ὀντὰ τιτζαρὲτ ἐτσινλὲρ· τζόύνκι ἰστὲ ὀνλεριντὲ τιγιὰρ κενίξ τὶρ· πὶζ ὀνλαρὴν κηζλαρηνὴ καρὴ ὀλμὰκ οὐζρὲ ἀ-
22 λὴπ, κηζλαρημηζὴ ὀνλαρὰ βερελίμ. Λάκιν ποὺ ἀτεμλὲρ γιάληνηζ ποὺ σὰρτ ἰλὲ, γιάνι κεντιλερὶν σόυννετ ὀλουντουκλαρὴ κιπὶ χὲρ ἐρκεγιμιζὶν σόυννὲτ ὀλουνμασήϊλε, πὶζὶμ ἰλὲ περαπὲρ σακὶν ὀλοὺπ πὶρ
23 κὰϐμ ὀλμαγὰ ραζὶ ὀλουρλάρ. Σόυρὸὺλερὶ βὲ μαλλερὶ βὲ τζόύμλε χαϊβανλαρὴ πὶζὶμ ὅλμαγιατζακ μη; ἄντζακ πὶζ ὀνλαρὰ ραζὶ ὀλαλήμ τα πὶζὶμ ἰλὲ περαπὲρ
24 σακὶν ὀλσουνλὰρ, τετιλέρ. Ἴμτι [τ]σεχρι-

*Ἔλ-ἐλωὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχή.
ρ Π. λέ. 7.
а Π. λ'. 21.
б Τιτ. ϐ'. 5.
г Π. ς'. 2. Κριτ. ιϐ'. 1.
д Π. κ'. 2.
е β Νομ. κϐ'. 29.
ζ Πὰκ, Ἠσ. μ'. 2. Ὡσηέ. ϐ'. 14.
η Κριτ. ιϐ'. 2.
θ α Βασ. ί. 27. β Βασ. ιγ'. 22.
ι β Νομ. κγ'. 17. βΒασ. ιγ'. 12.
κ Ἠησ. ζ'. 15. Κριτ. κ'. 6.
λ Π. μ9'. 7. βΒασ. ιγ'. 21.
μ Π. ιγ'. 9. κ'. 15.
ν Π. μϐ'. 34.
ξ Π. μζ'. 27.
ο Ἐξ. κϐ'. 16, 17. β Νομ. κϐ'. 29. α Βασ. ιή. 25.
π Πὰκ, βΒασ. ιγ'. 24, κτλ.
ρ Ἠησ. έ. 9.
σ α Παρλπ. δ'. 9.
τ Π. κγ'. 10.

νὶν καπουσουντὰν τζηκανλαρὶν τζὸύμλεσι, Ἐμμωροὺ βὲ ὀγλοὺ Συχεμὶ τὶνλετὶλὲρ· βὲ σεχρινὶν καπουσουντὰν τζηκὰν χὲρ ἐρκὲκ σούννετ ὀλουντού.

25 Βὲ βακὴ ὀλτού κι οὐτζὸυντζοὺ κὸυντὲ ὀνλὰρ ἀγρητὰ ἰκὲν, Ἰακωβοὺν ἰκὶ ὀγλού, γιάνι Δεινανὶν καρηντασλαρὶ ᵘ Συμεὼν βὲ Λευὶ γὲρ πιρὶ κηληζηνὶ ἀλὶπ σερπέσττζε σεχρὲ κιρερὲκ, τζὸύμλε ἐρκεκ-
26 λερὶ κὰτλ ἐττιλέρ. Βὲ Ἐμμὼρ ἰλὲ ὀγλοὺ Συχεμὶ τάχι κηληζὶτὰν κετζιριλπ, Συχεμὶν ἐβιντὲν Δειναγιὶ ἀλαράκ τζηκ-
27 τηλάρ. Ἰακωβοὺν ὀγουλλαρὶ τάχι κὰτλ ὀλουνανλαρὶν οὐζερινὲ κελτιλὲρ βὲ κὶζ καρηντασλαρηνὶ μουρταρλατηκλαρὶ ἰτζὸύν
28 σεχρὶ γιαγμὰ ἐτὶπ, Σὸυρὸυλερινὶ βὲ σηγηρλαρηνὶ βὲ μερκεπλερινὶ βὲ σεχρτὲ βὲ
29 σαχρατὰ ὀλανὶ ζὰπτ ἐττιλέρ. Βὲ τζὸύμλε μαλλερινὶ βὲ τζοτζουκλαρὶλε καρηλαρὶν χὲπισινι ἐσὶρ ἀλαράκ ἐβλεριντὲ πουλουνανὶν τζὸύμλεσινι γιαγμὰ ἐττι-
30 λέρ. Ὅλ βακὶτ Ἰακὼβ Συμεὼν ἰλὲ Λευϊγὲ, Ἰβνὶ πού τιγιαρὶν ἐχαλισὶ ὀλὰν Χανανληλὰρ ἰλὲ Φερεζλιλερὶν ἰντιντὲ ᵠ μεκρούχ ἐτμέκλε πέλαγιμὰ ὀγρατὶηνὶζ· ᵡ βὲ γιανημτὰ ἄζ ἀτὲμ ὀλαράκ, ὀνλὰρ πανὰ καρσὶ τοπλανὶπ πενὶ βουρατζακλὰρ,
31 πὲν τάχι ἐβὶμ ἰλὲ περαπὲρ χελὰκ ὀλα-τζάγημ, τετί. Ὀνλὰρ τάχι, Κὶζ καρηντασημζὰ φαχισεγὲ ἐτὲρ κιπὶ μουαμελὲ ἐτμελί μι ἰτι; τετιλέρ.

ΪΑΪ ΑΕ'.

1 Ἴμτι Ἀλλὰχ Ἰακωβὰ, Κάλκ, ᵃ Βαιθηλὲ τζηκὶπ ὁρατὰ σακὶν ὅλ, βὲ καρηντασὶν ᵇ Ἠσαυὶν γιούζουντὲν κατζτηγὶν βακὶτ ᵞ σανὰ κὸρούνεν Ἀλλαχὰ ὁρατὰ
2 πὶρ μεζπὰχ γιὰπ, τετί. Ὅλ βακὶτ Ἰακὼβ ᵈ ἐβὶ χαλκηνὰ βὲ γιανηντὰ πουλουναλαρὶν τζὸύμλεσινε, Ἀρανζτὰ πουλουνὰν ᵉ γαριπ ἰλαχλαρὶ τὲφ ἔτινιζ, βὲ
3 ζ κεντινιζὶ πακλεγὶπ ἐσβαπλαρηνζὴ τεγισὶρινιζ· Βὲ καλκὶπ Βαιθηλὲ τζηκαλημ· βὲ ᵑ σηκλεττιμ κὸυνούντὲ νιγιαζημὶ καπούλ ἐτὶπ, ᶿ κιττιγὶμ γιολτὰ πενὶμ ἰλὲ ὀλὰν
4 Ἀλλαχὰ ὁρατὰ πὶρ μεζπὰχ γιαπαγιὴμ, τετί. Ὀνλὰρ τάχι ἐλλεριντὲ πουλουνὰν γαριπ ἰλαχλαρὰν τζὸύμλεσινι, βὲ ᶦ κουλακλαρηντὰ ὀλὰν κὸυπελερὶ Ἰακωβὰ βερτιλὲρ· Ἰακὼβ τάχι ὀνλαρὶ Συχεμὶν γιανηντὰ ὀλὰν ᵡ μεσενὶν ἀλτηντὰ κὸμτού.
5 Ἀντὲν σόυρα γιολὰ τζηκτηκλαρηντὰ ἐτραφτὰ ὀλὰν σεχρλὲρ ὀὐζερινὲ ᵏ Ἀλλὰχ ταραφηντὰν πὶρ κορκού τὸυσμέκλε, Ἰακω-
6 βοὺν ὀγουλλαρηνὶ κοβαλάματηλαρ. Βὲ Ἰακὼβ γιανηντὰ πουλουνὰν χαλκὶν τζὸύμλεσι ἰλὲ περαπὲρ Χαναὰν τιγιαρηντὰ ὀ-
7 λὰν ᵐ Λουζὰ, γιάνι Βαιθηλὲ κελὶπ, Ὀρατὰ ⁿ πὶρ μεζπὰχ γιαπαράκ καρηντασηνὶν γιούζουντὲν κατζτηγὶ βακὶτ ᵋ Ἀλλὰχ κεντισινὲ κὸρούντούγιού ἰτζὸύν, ὅλ μαχαλὲ * Ἐλ-Βαιθὴλ τεσμιγὲ ἐϊλετί.
8 Βὲ Ρεβεκκανὶν σούτ ἀνασὶ ᵒ Δεβόρρα ὀλτού· βὲ Βαιθηλὶν ἀσαγὶ ταραφηντὰ μεσενὶν ἀλτηντὰ τὲφ ὀλουνούπ, ὅλ μα-
9 χὰλ † Ἀλλὸν βακούθ τεσμιγὲ ὀλουντού.
Βὲ Ἀλλὰχ Ἰακωβὰ Μεσοποταμιατὰν τὸντούκτὲν σόυρα, ᵖ πὶρ ταχὰ κὸρούνούπ
10 ὀνού περεκετλετὶ· Βὲ Ἀλλὰχ ὀνὰ, Ἰσμὶὺ Ἰακὼβ τὲφ, ᵠ πουντὰν πὸϊλὲ ἰσμὶὺ Ἰακὼβ τενὶλμεγιπ, ˢ ἰσμὶὺ Ἰσραὴλ ὀλσούν
11 τεγερὲκ, ὀνὰ Ἰσραὴλ τεσμιγὲ ἐϊλετί. Βὲ Ἀλλὰχ ὀνὰ, ᵀ Πὲν Ἰζὸύμλεγε κατὶρ Ἀλ-λάχ ἰμ· μεϊβετὰρ ὀλούπ τζογὰλ· ᵘ σεντὲν
12 μιλλὲτ βὲ μιλλετλὲρ τζὸύμχουρού ὀλατζὰκ, βὲ πελιὺντὲν πατισαχλὰρ ζουχούρ ἐτετζὲκ τιρ. Βὲ ᵠ Ἀβραὰμὰ βὲ Ἰσαακὰ

ᵘ Ἰπ. μθ'. 5, 6, 7.
ᵠ Ἐξ. ἐ. 21. αΒασ. ιγ'. 4.
ᵡ β Νομ. δ'. 27. Ψαλ. ρέ. 12.
—
ᵃ Ἰπ. κή. 19.
ᵇ Ἰπ. κζ'. 43.
ᵞ Ἰπ. κή. 13.
ᵈ Ἰπ. ιή. 19. Ἰησ. κδ'. 15.
ᵉ Ἰπ. λά. 19, 34. Ἰησ. κδ'. 2, 23. αΒασ. ζ'. 3.
ζ Ἐξ. ιθ'. 10.
ᶿ Ἰπ. κή. 20. λά. 3, 42.
ᶦ Ὡσηέ. ϛ'. 13.
ᵡ Ἰησ. κδ'. 26. Κριτ. θ'. 6.
ᵏ Ἐξ. ιέ. 16. κγ'. 27. λδ'. 24. βΝομ. ιά. 25. Ἰησ. ϛ'. 9. έ. 1. αΒασ. ιδ'. 15. βΠαρλπ. ιδ'. 14.
ᵐ Ἰπ. κή. 19, 22.
ⁿ Ἐκκλ. έ. 4.
ᵋ Ἰπ. κή. 13.
* (Γιάνι) Βαιθηλὶν Ἀλ-λαχή.
ᵒ Ἰπ. κδ'. 59.
† (Γιάνι) Γιὰς μεσεσί.
ᵖ Ὡσηέ. ιϐ'. 4.
ᵠ Ἰπ. ιζ'. 5.
ˢ Ἰπ. λϐ'. 28.
ᵀ Ἰπ. ιζ'. 1. μή. 3, 4. Ἐξ. ϛ'. 3.
ᵘ Ἰπ. ιζ'. 5, 6, 16. κή. 3. μή. 4.
ᵠ Ἰπ. ιϐ'. 7. ιγ'. 15. κϛ'. 3, 4. κή. 13.

βερτιγὶμ τιγιαρὶ σανὰ βερετζέγιμ, βὲ σεντὲν σόυρα πού τιγιαρὶ ζούρριγετινὲ
13 βερετζέγιμ, τετί. Βὲ Ἀλλὰχ ὀνούν ἰλὲ σὸϊλεστιγὶ μαχαλτὲ; ᵡ ὀνούν γιανηντὰν
14 γιοκαρὶ τζηκτηκτὰ, Ἰακὼβ (Ἀλλαχὴν) κεντισὶϊλε σὸϊλεστιγὶ μαχαλτὲ ψ ταστὰν πὶρ τιρὲκ τικὶπ, ὀὐζερινὲ σερπὲτ πεσκεσὶ τὸκτού, βὲ ὀὐζερινὲ γιὰγ τάχι
15 τὸκτού. Βὲ Ἰακὼβ Ἀλλαχὴν κεντισὶϊλε σὸϊλεστιγὶ μαχαλὲ ω * Βαιθὴλ τεσμιγὲ ἐϊλετί.
16 Βὲ Βαιθηλτὲν καλκὶπ, Ἐφραθαγιὰ γετισμεγὲ ταχὰ πὶρ μικτὰρ γὲρ καλτηκτὰ,
17 Ραχὴλ τογουρτού, βὲ τογουρούρ ἰκὲν τζὸκ ζαχμὲτ τζεκτί. Βὲ τογουρούρ ἰκὲν τζὸκ ζαχμὲτ τζεκτιγὶ ζεμὲν ἐπὲ ὀνὰ, Κόρκμα· ζίρα ἰστὲ ᵃ σενὶν πὶρ ὀγλούν ταχὰ ὀλ-
18 τού, τετί. Βὲ ρουχουνού τεσλὶμ ἐττιγὶ ζεμὲν [ζίρα ὀλτού] ὀνὰ † Βενονὶ τεσμιγὲ ἐϊλετὶ· ἄμμα παπασὶ ὀνὰ ‡ Βενιαμὶν τεσ-
19 μιγὲ ἐϊλετί. Ἰδίλετζε ᵇ Ραχὴλ ὀλούπ ᵞ Ἐφραθὰ γιολουντὰ τὲφν ὀλουντού, πού
20 τάχι Βηθλεέμ τιρ. Βὲ Ἰακὼβ ὀνούν μεζαρηνὰ πὶρ τιρὲκ τικὶπ· ὅλ τάχι ᵈ πού κούνέτεκ Ραχηλὶν μεζαρηνὶν τιρεγί τιρ.
21 Ἀντὲν σόυρα Ἰσραὴλ κότζούπ τζατηρηνὶ ε ‖ Μιγδὼλ-ἐδεριν ὅτὲ ταραφηντὰ
22 κουρτού. Βὲ βακὶ ὀλτού κι Ἰσραὴλ ὅλ τιγιαρτὰ σακὶν ὀλμακτὰ ἰκὲν, Ρουβὴν κιτὶπ ζ παπασηνὶν ὁταληγὴ Βαλλὰ ἰλὲ γιαττὴ· Ἰσραὴλ τάχι ἰσιττί.
23 Ἴμτι Ἰακωβοὺν ὀγουλλαρὴ ὅν ἰκὶ ἰτι· Λειανὴν ὀγουλλαρὴ, ᶯ Ἰακωβοὺν ἴλκ ὀγ-λοὺ Ρουβὴν βὲ Συμεὼν βὲ Λευὶ βὲ Ἰού-
24 δα βὲ Ἰσσάχαρ βὲ Ζαβουλὼν ἰτι· Ρα-χηλὶν ὀγουλλαρὴ Ἰωσὴφ βὲ Βενιαμὶν ἰτι·
25 Βὲ Ραχηλὶν χαλαγιηγὴ Βαλλανὴν ὀγουλ-
26 λαρὴ, Δὰν βὲ Νεφθαλὶ ἰτι· Βὲ Λειανὴν χαλαγιηγὴ Ζελφανὴν ὀγουλλαρὴ, Γὰδ βὲ Ἀσὴρ ἰτι· Ἰακωβοὺν Μεσοποταμιατὰ τογὰν ὀγουλλαρὴ πουνλάρ τὴρ.
27 Βὲ Ἰακὼβ ᶿ Μαμβρητὲ (ὀλὰν) ᶦ Ἀρβὰ σεχρινὲ, γιάνι Ἀβραὰμ βὲ Ἰσαακὴν μού-σαφὶρ ὀλτουκλαρὴ Χεβρωνὰ, παπασὴ Ἰ-
28 σαακὴν γιαννηνὰ κελτί. Βὲ Ἰσαακὴν ὁμρούνούν κὸυνλερὶ γιούζ σεκσὲν γιὴλ ὀ-
29 λούπ, Ἰσαὰκ ἰχτιγιὰρ βὲ κὸυνλερὲ τοϊ-μούς ὀλαράκ, ρουχουνού τεσλὶμ ἐτὶπ βε-φὰτ ἐττί, βὲ ᵡ καβμηνὰ ζὰμμ ὀλουντού· βὲ ᵏ ὀγουλλαρὴ Ἠσαῦ ἰλὲ Ἰακὼβ ὀνού τὲφν ἐττιλέρ.

ΪΑΪ ΑϚ'.

1 Βὲ Ἠσαυὴν, ᵃ γιάνι Ἐδωμούν τεβλι-
2 τατὴ πουνλάρ τὴρ. ᵇ Ἠσαῦ Χαναὰν κὴζ-λαρηντὰν Χετλὶ Αἰλωνούν κὴζὴ Ἀδαγιὴ βὲ Εὐλὶ Σεβεγωνούν κὴζὴ ὀλὰν Ἀνανὴν
3 κὴζὴ γ Ὀλιβαμαγιὴ, Βὲ Ἰσμαηλὶν κὴζὴ βὲ Νεβαϊωθούν κὴζ καρηντασὴ ὀλὰν ᵈ Βα-
4 σεμαθὴ καρὴ ὀλμὰκ ὀὐζρὲ ἀλτή. Βὲ ᵉ Ἀ-δατὰν Ἠσαυὰ Ἐλιφὰς τογτού· βὲ Βασε-
5 μαθτὰν Ραγουὴλ τογτού· Βὲ Ὀλιβαμα-τὰν Ἰεοὺς βὲ Ἰεγλὸμ βὲ Κορὲ τογτού· πουνλὰρ Ἠσαυὴν Χαναὰν τιγιαρηντὰ το-γὰν ὀγουλλαρὴ τὴρ.
6 Βὲ Ἠσαῦ καρηλαρηνὴ βὲ ὀγουλλαρη-νὴ βὲ κὴζλαρηνὴ βὲ ἐβιντὲ ὀλὰν τζὸύμ-λε νουφρουσού βὲ σούρούλερινὶ βὲ τζὸύμ-λε χαϊβανλαρηνὴ, βὲ Χαναὰν τιγιαρηντὰ καζαντηγὴ ἐμβαλὴν χὲπισινι ἀλὶπ, καρηντασὴ Ἰακωβοὺν χουζουρουντὰν πὶρ
7 (πασκὰ) τιγιαρὰ κιττί· ᶻ Ζίρα μαλλερὶ τζὸκ ὀλμάγλε πιρλικτὲ σακὶν ὀλάμαγιηπ, σούρούλερὶ σεπεπιντὲν ᶯ μούσαφὶρ ὀλτουκ-λαρὴ τιγιὰρ ὀνλαρὰ τεχαμμούλ ἐτέμεζ
8 ἰτι. Βὲ Ἠσαῦ ᶿ Σηὶρ ταγηντὰ σακὶν ὀλ-τού· ᶦ Ἠσαῦ Ἐδὼμ τὴρ.

ᵡ Ἰπ. ιζ'. 22.
ψ Ἰπ. κή. 18.
ω Ἰπ. κή. 19.
* (Γιάνι) Ἀλλὰχ ἐδὶ
ᵃ Ἰπ. λ'. 24. α Βασ. δ'. 20.
† (Γιάνι) Ἀγρημὴν ὀγλὰ
‡ (Γιάνι) Σὰγ ἐλὶμ ὀγλὰ
ᵇ Ἰπ. μή. 7.
ᵞ Ρουθ. ά. 2. δ'. 11. Μιχ. έ. 2. Ματ. β'. 6.
ᵈ α Βασ. ί. 2. β Βασ. ιή. 18.
ᵉ Μιχ. δ'. 8.
‖ (Γιάνι) Σούρού κιλεσὶ
ᶻ Ἰπ. μθ'. 4. α Παρλπ. έ. 1. Ἰπάκ, β Βασ. ιϛ'. 22. κ'. 3. αΚορ. έ. 1.
ᶯ Ἰπ. μϛ'. 8. Ἐξ. ά. 2.
ᶿ Ἰπ. ιγ'. 18. κγ'. 2, 19.
ᶦ Ἰησ. ιδ'. 15. ιέ. 13.
ᵡ Ἰπ. ιέ. 15. κέ. 8.
ᵏ Ἰπάκ, Ἰπ. κέ. 9. μθ'. 31.
—
ᵃ Ἰπ. κέ. 30.
ᵇ Ἰπ. κϛ'. 34.
ᵞ Ἐκ. 25.
ᵈ Ἰπ. κή. 9.
ᵉ α Παρλπ. ά. 35.
ᶻ Ἰπ. ιγ'. 6, 11.
ᶯ Ἰπ. ιζ'. 8. κή. 4.
ᶿ Ἰπ. λϐ'. 3. β Νομ. ϐ'. 5. Ἰησ. κδ'. 4.
ᶦ Ἐκ. 1.

9 Βὲ Σηεὶρ ταγηντὰ ολὰν Ἐδωμλουλαρὴν παπασὴ Ἡσαυὴν τεβλιτατὴ πουνλὰρ
10 τηρ. Ἡσαυὴν ογουλλαρηνὴν ισμλερὶ πουνλὰρ τηρ· Ἡσαυὴν καρησὴ Ἀδανὴν ογλοὺ
11 Ἐλιφὰς, βὲ Ἡσαυὴν καρησὴ Βασεμαθὴν ογλοὺ Ραγουὴλ, Βὲ Ἐλιφασὴν ογουλλαρὴ Θαιμὰν βὲ Ὠμὰρ βὲ Σωφὰρ βὲ Γο-
12 θὼμ βὲ Κενέζ τιρ. Βὲ Θαμνὰ Ἡσαυὴν ογλοὺ Ἐλιφασὴν οταληγὴ ολοὺπ, οντὰν Ἐλιφασὰ [1]Ἀμαλὴκ τογτοὺ· πουνλὰρ Ἡσαυὴν καρησὴ Ἀδανὴν ογουλλαρὴ τηρ.
13 Βὲ Ραγουηλὶν ογουλλαρὴ πουνλὰρ τηρ· Ναχὰθ βὲ Ζερὰ βὲ Σομὲ βὲ Μοζὲ ολοὺπ, πουνλὰρ Ἡσαυὴν καρησὴ Βασεμαθὴν ο-
14 γουλλαρὴ τηρ. Βὲ Ἡσαυὴν καρησὴ ολὰν Σεβεγωνοὺν κηζὴ Ἀνανὴν κηζὴ Ὀλιβαμανὴν ογουλλαρὴ πουνλάρ τηρ· οντὰν Ησαυὰ Ἰεοὺς βὲ Ἰεγλὸμ βὲ Κορὲ τογτουλάρ.
15 Ἡσαυὴν ογουλλαρηντὰν ολὰν πεϊλὲρ πουνλάρ τηρ· Ἡσαυὴν ἶλκ ογλοὺ Ἐλιφασὴν ογουλλαρὴ Θαιμὰν πέϊ, Ὠμὰρ πέϊ,
16 Σωφὰρ πέϊ, Κενὲζ πέϊ, Βὲ Κορὲ πέϊ, Γομὼθ πέϊ, Ἀμαλὴκ πέϊ· πουνλὰρ Ἐδὼμ τιγμαρηντὰ Ἐλιφαστὰν ολὰν πεϊλὲρ ο-
17 λοὺπ, Ἀδανὴν ογουλλαρὴ τηρλάρ. Βὲ Ἡσαυὴν ὀγλοὺ Ραγουηλὶν ογουλλαρὴ πουνλάρ τηρ, Ναχὰθ πέϊ, Ζερὰ πέϊ, Σομὲ πέϊ, Μοζὲ πέϊ· πουνλὰρ Ἐδὼμ τιγμαρηντὰ Ραγουηλτὲν ολὰν πεϊλὲρ ολοὺπ, Ἡσαυὴν
18 καρησὴ Βασεμαθὴν ογουλλαρὴ τηρλάρ. Βὲ Ἡσαυὴν καρησὴ Ὀλιβαμανὴν ογουλλαρὴ πουνλάρ τηρ, Ἰεοὺς πέϊ, Ἰεγλὸμ πέϊ, Κορὲ πέϊ ολοὺπ, Ἡσαυὴν καρησὴ Ἀνανὴν
19 κηζὴ Ὀλιβαματὰν ολὰν πεϊλὲρ πουνλάρ τηρ. Ἡσαυὴν, γιάνι Ἐδωμοὺν ογουλλαρὴ βὲ ονλαρὴν πεϊλερὶ πουνλάρ τηρ.
20 Ὅλ τιγμαρτὰ σακὶν ολὰν [μ]Χορλοὺ [ν]Σηειρὶν ογουλλαρὴ πουνλάρ τηρ, Λωτὰν
21 βὲ Σωβὰλ βὲ Σεβεγὼν βὲ Ἀνὰ, Βὲ Δησὼν βὲ Ἐσὲρ, βὲ Δισὰν ολοὺπ, πουνλὰρ Ἐδὼμ τιγμαρηντὰ Χορλουλαρὴν πεϊλερὶ
22 Σηειρὶν ογουλλαρὴ τηρλάρ. Βὲ Λωτανὴν ογουλλαρὴ Χορρὶ βὲ Αἰμὰμ ολοὺπ, Λω-
23 τανὴν κὴζ καρηντασὶ Θαμνά ἰτι. Βὲ Σωβαλὴν ογουλλαρὴ πουνλάρ, Ἀλβὰν βὲ Μαναχὰθ βὲ Ἐβὰλ βὲ Σεφὼ βὲ Ὠνάμ
24 ἰτι. Βὲ Σεβεγωνοὺν ογουλλαρὴ πουνλὰρ, Ἀϊὲ βὲ Ἀνὰ ολοὺπ, παπασὴ Σεβεγωνοὺν μερκεπλερινὶ κὸυτὲρ ικὲν τζὸλτὲ ηλητζὰ
25 σουλαρὴ πουλὰν Ἀνὰ πού τουρ. Βὲ Ἀνανὴν ἐβλατλαρὴ πουνλὰρ, Δησὼν βὲ Ἀνανὴν κηζὴ Ὀλιβαμὰ τηρ. Βὲ Δησωνοὺν
26 ογουλλαρὴ πουνλὰρ, Ἀμαδὰν βὲ Ἀσβὰν βὲ
27 Ἰθρὰμ βὲ Χαρράν ἰτι. Βὲ Ἐσερὶν ογουλλαρὴ πουνλὰρ, Βαλαὰν βὲ Ζααβὰν βὲ Ἀ-
28 κὰν ἰτι. Βὲ Δισανὴν ογουλλαρὴ πουνλὰρ,
29 Οὔζ βὲ Ἀράν ἰτι. Χορλουλαρὴν πεϊλερὶ πουνλὰρ, Λωτὰν πέϊ, Σωβὰλ πέϊ, Σεβεγὼν
30 πέϊ, Ἀνὰ πέϊ, Δησὼν πέϊ, Ἐσὲρ πέϊ, Δισὰν πέϊ ολοὺπ, Σηεὶρ τιγμαρηντὰ πεϊλικλερινὲ κὸρὲ Χορλουλαρὴν πεϊλερὶ πουνλάρ τηρ.
31 Βὲ Ἰσραὴλ ογουλλαρὴ οὐζερινὲ πὶρ πατισὰχ χουκούμετ ετμεζτὲν ἐββὲλ, [ξ]Ἐδὼμ τιγμαρηντὰ χουκούμετ ἐτὲν πατι-
32 σαχλὰρ πουνλάρ τηρ. Ἐδωματὰ Βεωροὺν ογλοὺ Βελὰ χουκούμετ ἐϊλετὶ· σεχριν ἰσμὶ τάχι Δενναβά ἰτι. Βὲ Βελὰ
33 ολτοὺκτὲν σόυρα γερινὲ Βεσορραλὴ Ζαρανὴν ογλοὺ Ἰωβὰβ πατισὰχ ὀλτού. Βὲ
34 Ἰωβὰβ ολτοὺκτὲν σόυρα γερινὲ Θαιμανληλὰρ τιγμαρηντὰν ολὰν Χουσὰμ πατι-
35 σὰχ ολτού. Βὲ Χουσὰμ ολτοὺκτὲν σόυρα γερινὲ Μωὰβ σαχρασηντὰ Μαδιαμληλαρὴ κηρὰν Βεραδὴν ογλοὺ Ἀδὰδ πατισὰχ ολ-
36 τού, σεχρινὶν ἰσμὶ τάχι Ἀβίθ ἰτι. Βὲ Ἀδὰδ ολτοὺκτὲν σόυρα γερινὲ Μασρεκαλὴ
37 Σαμλὰ πατισὰχ ολτού. Βὲ Σαμλὰ ολτοὺκτὲν σόυρα γερινὲ ηρμαγὴν γιανηντὰ βακὴ Ρεχωβωθτὰν ολὰν Σαούλ πατισὰχ
38 ολτού. Βὲ Σαούλ ολτοὺκτὲν σόυρα γερινὲ Ἀχβωρούν ογλοὺ Βάαλ-ανὰν πατισὰχ
39 ολτού. Βὲ Ἀχβωρούν ογλοὺ Βάαλ-ανὰν ολτοὺκτὲν σόυρα γερινὲ [ο]Χαδδὰρ πατισὰχ ολτού· βὲ σεχρινὶν ἰσμὶ Παού, βὲ καρησηνὴν ἰσμὶ Μεεταβεὴλ ολοὺπ, πού τάχι Ματζααβὴν κηζὴ Ματραιδὶν κηζὴ ἰτι.
40 Ἰμτι καπιλελερίντζε βὲ μεκιανλαρηντζα βὲ ἰσμλερίντζε Ἡσαυτὰν ολὰν [π]πεϊλερὶν ἰσμλερὶ πουνλάρ τηρ, Θαμνὰ πέϊ,
41 Ἀλβὰ πέϊ, Ἰεθὲθ πέϊ, Ὀλιβαμὰ πέϊ, Ἠ-
42 λὰ πέϊ, Φινὼν πέϊ, Κενὲζ πέϊ, Θαιμὰν
43 πέϊ, Μιβσὰρ πέϊ, Μαγεδιὴλ πέϊ, Ἰράμ

[x] α Παρλπ. ά. 35, κτλ.
[λ] Ἐξ. ιζ'. 8, 14. Ἀριθ. κδ'. | 20. α Βασ. ιέ. 2, 3, κτλ.
[μ] Π. ιδ'. 6. βΝομ. 6'. 12, 22.
[ν] α Παρλπ. ά. 38.
[ξ] α Παρλπ. ά. 43.
[ο] α Παρλπ. ά. 50.
[π] α Παρλπ. ά. 51.

πέϊ ολοὺπ, μούλκλερὶ ολὰν τιγμαρτὰ μεσκενλεριντζε Ἐδὼμ πέϊλερὶ πουνλάρ τηρ· Ἐδωμλουλαρὴν παπασὴ Ἡσαῦ πού τουρ.

ΪΑΪ ΛΖ'.

1 Βὲ Ἰακὼβ [α]παπασηνὴν μούσαφὶρ ολτουγού τιγμαρτὰ, γιάνι Χαναὰν τιγμα-
2 ρηντὰ σακὶν ολτού. Ἰακωβοὺν τεβλιτατὴ πουνλάρ τηρ· Ἰωσὴφ ὅν γετὶ γιασηντὰ ικὲν καρηντασλαρὴ ilὲ περαπὲρ σούρούλερὶ κὸυτὲρ ἰτι, βὲ ὅ κὲντζ ολοὺπ παπασηνὴν καρηλαρὴ Βαλλανὴν ογουλλαρὴ βὲ Ζελφανὴν ογουλλαρὴ ilὲ περαπὲρ πουλουνούπ, Ἰωσὴφ [β]ονλαρὴν φεναληκλαρηνὴ
3 παπαλαρηνὰ χαπὲρ βερίρ ἰτι. Βὲ Ἰσραὴλ Ἰωσηφὶ, [γ]ἰχτιγμαρληγηντὰ τεβλιτ ετμὶς ολτουγού ἰτζούν, τζούμλε ογουλλαρηντὰν ζιγματὲ σεβὶπ ὀνὰ πὶρ ἀλατζὰ ενταρὶ γιαπ-
4 τή. Βὲ καρηντασλαρὴ παπαλαρηνὴν ὀνού τζούμλε καρηντασλαρηντὰν ζιγματὲ σεβτιγινὶ κὸρμελερίλε, [δ]ὀνὰ ἀταβὲτ ἐτὶπ ὀνὰ τοστανὲ σὸϊλεγέμεζλερ ἰτι.
5 Βὲ Ἰωσὴφ πὶρ ρουγιὰ κὸρούπ ὀνού καρηντασλαρηνὰ νακλ ἐττικτὲ, ὀνὰ ὀλὰν
6 ἀταβετλερὶ ταχὰ ζιγματὲ ὀλτού. Τζούνκι ὀνλαρὰ, Ρετζὰ ἐτέριμ, πού κὸρτούγιούμ
7 ρουγιαγὴ τὶνλεγέσινιζ· [ε]Ἰστὲ πὶζ ταρλατὰ τεμὲτ παγλὰρ ικὲν πενὶμ τεμετὶμ τικιλὶπ τουρτού· σιζὶν τεμετλερινὶζ τάχι πενὶμ τεμετιρὶ κουσατὶπ ὀνὰ τεμεννὰ
8 ἐττιλὲρ, τετί. Βὲ καρηντασλαρὴ ὀνὰ, Χακίκατεν οὐζεριμιζὲ πατισάχ μη ὀλατζάκσην; γιάχοτ χακίκατεν οὐζεριμιζὲ χουκούμετ μι ἐτετζέκσινζ; τεγερὲκ, ρουγιαλαρὴ βὲ σὸζλερὶ σεπεπιντὲν ὀνὰ ταχὰ
9 ζιγματὲ ἀταβὲτ ἐττιλέρ. Βὲ πὶρ ρουγιὰ ταχὰ κὸρούπ ὀνού καρηντασλαρηνὰ νακλ ἐτερὲκ, Ἴὲν τικὲρ πὶρ ρουγιὰ κὸρτούμ, βὲ ἰστὲ [ζ]κούνὲς βὲ ἄϊ βὲ ὅν πὶρ γιηλ-
10 τὴζ πανὰ τεμεννὰ ἐττιλὲρ, τετί. Βὲ πουνού παπασηνὰ βὲ καρηντασλαρηνὰ νακλ ἐττιγιντὲ, παπασὴ ὀνού ἀζαρλαγιὴπ, ὀνὰ, Ἰού σενὶν κὸρτούγιούν ρουγιὰ νὲ ὀλατζὰκ; πὲν βὲ ἀνὰν βὲ [η]καρηντασλαρὴν χακίκατεν γερὲ κατὰρ σανὰ τεμεννὰ ἐτ-
11 μεγέ μι κελετζέγιζ; τετί. [θ]Καρηντασλαρὴ τάχι ὀνὰ χασὲτ ἐττιλὲρ· λάκιν παπασὴ πού σὸζού [ι](χατρηντὰ) σακλατή.
12 Ἀντὲν σόυρα καρηντασλαρὴ παπαλαρηνὴν σούρούλερινὶ Συχεμτὲ ὀτλατμαγὰ
13 κιτμὶς ολοὺπ, Ἰσραὴλ Ἰωσηφὲ, Καρηντασλαρὴν Συχεμτὲ σούρούλερὶ ὀτλάτμαγιορλαρ μη; κὲλ, σενὶ ὀνλαρὴν γιαννηνὰ κὸντερεγὶμ, τετικτὲ, ὅλ τάχι ὀνὰ, Χα-
14 ζὴρ ὴμ, τετί. Βὲ ὀνὰ, Κὶτ, καρηντασλαρὴν [κ]σὰγ σελίμ μι τιρ; βὲ σούρούλὲρ σάγ μη τηρ; πάκ τα πανὰ χαπὲρ κετὶρ τεγερὲκ, ὀνού [λ]Χεβρὼν τερεσιντὲν κὸντερ-
15 τὶ· ὅλ τάχι Συχεμὲ βαρτή. Βὲ ἰστὲ ὅ σαχρατὰ ὀτὲ περὶ τολασιμακτὰ ικὲν, ὀνὰ πὶρ ἀτὲμ ράστ κελιπ, Νὲ ἀράγιορ-
16 σουν; τεγιού σουὰλ ἐττί. Ὅλ τάχι, Καρηντασλαρημὴ ἀράγιορουμ· κερὲμ ἐϊλὲ, σούρούλερὶ νέρετε ὀτλατήγιορλαρ, [μ]πανὰ
17 χαπὲρ βὲρ, τετικτὲ, Ὅλ ἀτὲμ τάχι, Ἰουρατὰν κιττιλὲρ· ζίρα, [ν]Δωθανὰ κιττελίμ, τετικλερινὶ ἰσιττὶμ τεμεσὶ οὐζερινὲ, Ἰωσὴφ καρηντασλαρηνὴν ἀρτὴ σηρὰ κιτπὶ,
18 ὀνλαρὴ Δωθαντὰ πουλτού. Βὲ ὀνλὰρ ὀνού ούζακτὰν κὸρτούκλεριντὲ, ταχὰ γιανλαρηνὰ κὲλιμεζτὲν [ξ]ὀνού ὀλτούρμεγὲ κὰστ ὲτ-
19 τιλὲρ, Βὲ πὶρὶ πὶρινὲ, Ἰστὲ ρουγιαλαρὴν
20 σαχιπὶ κελίγιορ, [ο]Σίμτι κέλινιζ, ὀνού ὀλτούρούπ κουγιουλαρὴν πὶρινὲ ἀταλήμ τα, Ὀνού πὶρ γιηρτητζὴ χαΐβὰν γεμὶ, τεγελλίμ, βὲ πακαλὴμ, ὀνούν ρουγιαλαρὴ νὲ ὀλα-
21 τζάκ; τετιλέρ. Φάκατ [π]Ρουβὴν πουνού ἰσιττιγιντὲ, Τζανηνὰ κηϊμαγιαλημ τεγερὲκ,
22 ὀνού ἐλλεριντὲν κουρταρτή. Τζούνκι Ρουβὴν ὀνού ἐλλεριντὲν κουρταρὴπ πάπασηνὰ κερὶ τὸντερμὲκ ἰτζούν, ὀνλαρὰ, Κὰν τάκιμεγινιζ, ὀνού τζὸλτὲ πουλουνὰν σού κουγιουγιὰ ἄτηνζ, βὲ ὀνὰ τοκάνμαγιηνζ, τετί.

[α] Ἰὶ. ιζ'. 8. κγ'. 4. κή. 4. λς'. 7. Ἑβρ. ιά. 9.
[β] α Βασ. 6'. 22, 23, 24.
[γ] Ἰὶ. μδ'. 20.
[δ] Ἰὶ. κζ'. 41. μθ'. 23.
[ε] Ἰὶ. μδ'. 6, 9. μγ'. 26. μδ'. 14.
[ζ] Ἰὲκ, Ἰὶ. μς'. 29.
[η] Ἰὶ. κζ'. 29.
[θ] Πραξ. ζ'. 9.
[ι] Δαν. ζ'. 28. Λουκ. 6'. 19, 51.
[κ] Ἰὶ. κθ'. 6.
[λ] Ἰὶ. λέ. 27.
[μ] [Ἔ]σμα ά. 7.
[ν] δ Βασ. ς'. 13.
[ξ] α Βασ. ι0'. 1. Ψαλ. λά. 13. λζ'. 12, 32. ηδ'. 21. Ματ. κζ'. 1. Μαρ. ιδ'. 1. Ἰωάν. ιά. 53. Πραξ. κγ'. 12.
[ο] Παροιμ. ά. 11, 16. ς'. 17. κζ'. 4.
[π] Ἰὶ. μδ'. 22.

23 Βὲ βακὴ ὀλτού κι Ἰωσὴφ καρηντασλαρηνὴν γιανηνὰ κελτιγιντὲ, Ἰωσηφὶν ἐνταρισινὶ, γιάνι οὐζεριντὲ ὀλὰν ἀλατζὰ
24 ἐνταριγὶ τζηκαρτηλὰρ· Βὲ ὀνοὺ τουτοὺπ κουγιουγιὰ ἀττηλὰρ· κουγιοὺ τάχι πὸξ
25 ὀλουπ ἰτζιντὲ σοὺ γιόκ ἰτι. φ Ἀντὲν σόῦρα ταὰμ ἐτμεγὲ ὀτουρτουκλαρηντὰ, κὸζλερινὶ καλτηρὴπ Γαλαὰδ ταραφηντὰν κελμεκτὲ ὀλὰν σ Ἰσμαηλλιλερὶν πὶρ κεραπανηνὴ κὸρτοὺλὲρ, πουνλαρὴν τεβελερὶ τάχι παχαρλὰρ βὲ τ πελεσὰν βὲ μούρρι σαφὶ ὶλὲ γιοὺκλοὺ ὀλαρὰκ, Μησηρὰ ἐν-
26 τιρμὲκ οὐζρὲ κιτίγιορλαρ ἰτι. Ὅλ βακὴτ Ἰούδα καρηντασλαρηνὰ, Καρηντασημτζὴ ὀλτόυρούπ υ κανηνὴ κιζλεμεμιζτὲν νὲ φαϊ-
27 τὲ βὰρ τηρ; Κὲλινιζ, ὀνοὺ Ἰσμαηλλιλερὲ σαταλὴμ, φ ἐλιμὶζ τάχι ὀνὰ τοκάνμασηνζίρα ὃ χ καρηντασημὴζ βὲ ψ τενιμὶζ τιρ, τετί· καρηντασλαρὴ τάχι ὀνοὺν σὸζοὺνοὺ
28 τιὶλετιλὲρ. Βὲ ω Μαδιαμλὴ τοὺτζζαρλὰρ κετζὲρ ἰκὲν, Ἰωσηφὶ κουγιουτὰν τζεκιπτζηκαρτηλὰρ· βὲ α Ἰωσηφὶ Ἰσμαηλλιλερὲ
29 β γιρμὶ κητὰ κὸυμοὺσὲ πετὲλ σαττηλὰρ, ὀνλὰρ τάχι Ἰωσηφὶ Μησηρὰ κὸτοὺρτοὺλὲρ.
29 Βὲ Ρουβὴν κουγιουγιὰ τὸνοὺπ, Ἰωσὴφ κουγιουτὰ πουλούνματηγηνταν, γ ἐσβαπ-
30 λαρηνὴ γηρτηρὰκ, Καρηντασλαρηνὴν γιανηνὰ τὸνοὺπ, Τζοτζοὺκ δ γιόκ τηρ· βὲ πὲν, πὲν νέρεγε κιτεγὶμ; τετί.
31 Ἴμτι ε Ἰωσηφὶν ἐνταρισινὶ ἀλὴπ πὶρ ἐρκὲτζ κεσερὲκ κανηνὰ ἐνταριγὶ πατηρ-
32 τηλάρ. Βὲ ἀλατζὰ ἐνταριγὶ παπαλαρηνὰ κὸντερὶπ ὀνὰ κὸστερερὲκ, Ἴπουνοὺ πουλτοὺκ· πὰκ ποὺ ἐνταρὶ ὀγλουνοὺν μη τηρ;
33 γιόκσα τεγίλ μι τιρ; τετιλέρ. Ὅλ τάχι ὀνοὺ τανηγιὴπ, Ὀγλουμοὺν ἐνταρισὶ τιρ· ζὸνοὺ πὶρ γηρτητζὴ χαϊβὰν γεμὶζ ὀλμαλὴ· Ἰωσὴφ μούτλακα παρελεγμίζ τιρ, τε-
34 τί. Βὲ Ἰακὼβ η κεντὶ ἐσβαπλαρηνὴ γηρ-

φ Παροιμ. λ'. 20. Ἀμώς. ς'. 6.
σ Πὰκ, Ἐκ. 28, 36.
τ Ἱερ. ή. 22.
υ Ἰὶ. δ'. 10. Ἐκ. 20. Ἰώῆ. ις'. 18.
φ α Βασ. ιή. 17.
χ Ἰὶ. μβ'. 21.
ψ Ἰὶ. κθ'. 14.
ω Κριτ. ς'. 3. Ἰὶ.μέ. 4, 5.
α Ψαλ. ρέ. 17. Πραξ. ζ'. 9.
β Πὰκ, Ματ. κζ'. 9.
γ Ἰώῆ. ά. 20.
δ Ἰὶ. μβ'. 13, 36. Ἱερ. λά. 15.
ε Ἐκ. 23.
ζ Ἐκ. 20. Ἰὶ. μδ'. 28.

τὴπ, πελινὲ τζοὺλ παγλαγιαρὰκ, ὀγλοὺ
35 ἰτζοὺν χάϊλι κὸυνλὲρ γιὰς τζεκτί. Βὲ τζοὺμλε ὀγουλλαρὴ ὶλὲ τζοὺμλε κηζλαρὴ θ ὀνὰ τεσελλὶ βερμεγὲ καλκτηλὰρ ἰσέ τε, ὃ μοὺτεσελλὶ ὀλμὰκ ἰστέμεγερεκ,
36 ι Μεζαρὰ ὀγλουμοὺν γιαχηνὰ γιὰς ὶλὲ ἐνετζέγιμ, τετί. Ἰὶλετζε παπασὴ ὀνοὺν ἰτζοὺν ἀγλατή. Βὲ κ Μαδιαμληλὰρ ὀνοὺ Μησηρτὰ Φαραωνοὺν χατεμεσιντὲν πουλουνὰν ἀσεσλὲρ πασὴ Πετεφρηγὲ σαττηλάρ.

ΪΑΪ ΑΗ'.

1 Βὲ βακὴ ὀλτοὺ κι ὅλ ζεμὰν Ἰούδα καρηντασλαρηγὴν γιανηντὰν ἐνὶπ, Εἰρὰ ἰσμιντὲ πὶρ Ὀδολλαμλὴ κιμεσνενὶν α γιανηνὰ
2 κιττί. Βὲ ὁρατὰ Ἰούδα, β Σουὰ ἰσμιντὲ πὶρ Χανανλιηὴν γ κηζηνὴ κὸρούπ, ὀνοὺ ἀλαρὰκ
3 ὀνὰ γιακλαστή. Ὅλ τάχι χαμιλὲ ὀλουπ πὶρ ὀγοὺλ τογουρραράκ, ὀνὰ δ Ἦρ τεσμιγὲ
4 ἐϊλετί. Βὲ γίνε χαμιλὲ ὀλουπ πὶρ ὀγοὺλ τογουρτουκτὰ, ὀνὰ ε Αὐνὰν τεσμιγὲ ἐϊ-
5 λετί. Βὲ τέκραρ πὶρ ὀγοὺλ ταχὰ τογουροὺπ, ὀνὰ ζ Σηλὰ τεσμιγὲ ἐϊλετὶ· βὲ ὀνοὺ τογουρτουγοὺ βακὴτ (Ἰούδα) Χασβιτὲ ἰτι.
6 Βὲ Ἰούδα ἶλκ ὀγλοὺ Ἦρὲ Θάμαρ ἰσ-
7 μιντὲ πὶρ η καρὴ ἀλτή. Βὲ θ Ἰουδαννὴν ἶλκ ὀγλοὺ Ἦρ Ραππὴν ναζαρηντὰ κὸτοὺ
8 ὀλτουγουντὰν, ι Ῥὰππ ὀνοὺ ὀλτόυρτού. Βὲ Ἰούδα Αὐνανά, κ Καρηντασηγὴν καρησηνὰ γιακλασὴπ, ὀνὰ καγὴν χακκηνὴ ἰτζρὰ ἐτερὲκ, καρηντασηνὰ ζοὺρριγὲτ πεϊτὰ
9 ἐϊλὲ, τετί. Βὲ Αὐνὰν ζοὺρριγὲτ λ κεντινὶν ὀλμαγιατζαγγηγὴ πιλιμέκλε, καρηντασηνὴν καρησηνὰ γιακλαστήκτζα, καρηντασηνὰ ζοὺρριγὲτ βέρμεμεκ ἰτζοὺν, γερὲ
10 τὸκὲρ ἰτι. Βὲ ὀνοὺν πού ἀμελὶ Ραππὴν ναζαρηντὰ κὸτοὺ κὸρουντὸυγιόυντὲν, μ ὀνοὺ
11 τάχι ὀλτόυρτού. Βὲ Ἰούδα κελινὶ Θαμα-

η Ἐκ. 29. β Βασ. γ'. 31.
θ β Βασ. ιδ'. 17.
ι Ἰὶ. μδ'. 38. μδ'. 29, 31.
κ Ἰὶ. λθ'. 1.
—
α Ἰὶ. ιθ'. 3. δ Βασ. δ'. 8.
β α Παρλπ. δ'. 3.
γ Ἰὶ. λδ'. 2.
δ Ἰὶ.μς'.12. Ἀριθ.κς'.19.
ε Ἰὶ.μς'.12. Ἀριθ.κς'.19.
ζ Ἰὶ.μς'.12. Ἀριθ.κς'.20.
η Ἰὶ. κά. 21.
θ Ἰὶ.μς'.12. Ἀριθ.κς'.19.
ι α Παρλπ. δ'. 3.
κ β Νομ. κέ. 5. Ματ. κδ'. 24.
λ β Νομ. κέ. 6.
μ Ἰὶ.μς'.12. Ἀριθ.κς'.19.

ρὰ, ν Ὀγλοὺμ Σηλὰ πὸγιοὺγιόυντζεγετεκ
12 παπαὴν ἐϐιντὲ τοὺλ ὀτοὺρ, τετὶ· ζίρα, Ἴπού τάχι καρηντασλαρὴ κιπὶ ὅλμεσιν, τεγιοὺ τοὺσὸυντοὺ· πὸϊλετζε Θάμαρ κιτὶπ ξ παπασηγὴν ἐϐιντὲ ὀτουρτού.
12 Βὲ τζὸκ βακὴτ κετζτικτὲν σόῦρα Σουαγὴν κηζὴ, Ἰουδαγὴν καρησὴ ὀλτοὺ· βὲ Ἰούδα (γιασηντὰν σόῦρα) ο μούτεσελλὶ ὀλτουκτὰ, τοστοὺ Ὀδολλαμλὴ Εἰρὰ ὶλὲ
13 περαπὲρ Θαμναγὲ, σούρουσούνοὺ κηρκαλαρὴν γιανηνὰ τζηκτή. Βὲ Θαμαρὰ χαπὲρ βεριλλίπ, Ἰστὲ καγὴν πετερὶν σούρουσούνοὺ κηρκμὰκ ἰτζοὺν π Θαμναγὲ τζη-
14 κήγιορ, τενιλτὶ· Ὅλ τάχι τουλλοὺκ ἐσβαπλαρηνὴ οὐζεριντὲν τζηκαρὴπ νικὰπ ὶλὲ ὀρτούντοὺ, βὲ σαρηνὴπ Θαμνανὴν γιολουντὰ ὀλὰν Ἠναὶμ καπουσουντὰ ρ ὀτουρτοὺ· ζίρα σ Σήλα πὸγιοὺτοὺ ἰσέ τε,
15 κεντισινὶν ὀνὰ καρὴ ὀλμὰκ οὐζρὲ βερίλμετιγινι κὸρτοὺ. Βὲ Ἰούδα ὀνοὺ κὸρτοὺγιόυντὲ, γιόυζοὺνοὺ ὀρτμοὺς ὀλτουγουντὰν κελινὶ ὀλτουγουνοὺ πίλμεγερεκ,
16 ὀνοὺ φαχισὲ ζὰνν ἐτμεσίλε, Γιολτὰ τὸνοὺπ ὀνὰ, Κὲλ, σανὰ γιακλασαγιὴμ, τετί. Ὅλ τάχι, Ἴπανὰ γιακλασμὰκ ἰτζοὺν
17 νὲ βερίρσιν; τεμέκλε, τ Σούρούντὲν πὶρ ὀγλὰκ κὸντερίρμ, τετὶ· ὃ τάχι, Κὸντερίντζεγετεκ υ πὶρ ρεχὶν βερίρ μι σιν; τε-
18 μέκλε, φ Σανὰ νὲ ρεχὶν βερεγὶμ; τετὶ· βὲ μεζπουρὲ ὀνὰ, φ Μὸχρούνοὺ βὲ σεριτινὶ βὲ ἐλιντὲκὶ ἀσαγὴ βερ, τετικτὲ, ὅλ τάχι βερὶπ ὀνὰ γιακλαστὴ· μεζπουρὲ τάχι
19 ὀντὰν χαμιλὲ ὀλαρὰκ, Καλκὴπ κιττὶ, βὲ χ νικαπηνὴ οὐζεριντὲν τζηκαρὴπ τουλλοὺκ
20 ἐσβαπλαρηνὴ κιττί. Βὲ Ἰούδα, καρηνὴν ἐλιντὲν ρεχινὶ ἀλμὰκ ἰτζοὺν, τοστοὺ Ὀδολλαμληνὴν βασητασὴλε ὀγλαγὴ κὸντερτὶ, λάκιν ὃ μεζπουργὶ πουλσμάτη.
21 Βὲ ὅλ μαχαλὶν ἀτεμλερινὲ, Ἠναϊμτὲ γιὸλ κεναρηντὰ ὀλὰν φαχισὲ νέρετε τιρ; τεγερὲκ σούλ ἐϊλετικτὲ, ὀνλὰρ, Ἴπουρατὰ

ν Ρουθ. ά. 13.
ξ Λευ. κϐ'. 13.
ο β Βασ. ιγ'. 39.
π Ἠησ.ιέ.10,5 7. Κριτ.ιϐ'.1.
ρ Παροιμ. ζ'. 12.
σ Ἐκ. 11, 26.
τ Ἰεζ. ις'. 33.
υ Ἐκ. 20.
φ Ἐκ. 25.
χ Ἐκ. 14.
ψ Κριτ. ιθ'. 2.
ω Λευ.κά.9.βΝομ.κϐ'.21.
α Ἰὶ. λζ'. 32.
β Ἐκ. 18.
γ Ἰὶ. λζ'. 33.
δ α Βασ. κϐ'. 18.
ε Ἐκ. 14.
ζ Ἰώῆ. λδ'. 31, 32.
η Ἰὶ. μς'. 12. Ἀριθ. κς'. 20. α Παρλπ. δ'. 4. Ματ. ά. 3.

* (Γιάνι) Κετίκ.
α Ἰὶ. λζ'. 36. Ψαλ. ρέ. 17.
β Ἰὶ. λζ'. 28.
γ Ἐκ. 21. Ἰὶ. κά. 22. κς'. 24, 28. κή. 15. α Βασ. ις'. 18. ιή. 14, 28. Πραξ. ζ'. 9.

πὶρ ἀτὲμ ὀλαρὰκ ἐφεντισὶ ὀλὰν Μησηρ-
3 ληνὴν ἐβιντὲ πουλουνούρ ἰτὶ. Βὲ Ραπὶπ
ὀνοὺν ἰλὲ ὀλοὺπ [d]χὲρ τουττουγοὺ ἰσὶ
Ραπὶπ ρὰστ κετιρτιγινὶ ἐφεντισὶ κὸρτὸυκ-
4 τὲ, Ἰωσὴφ [e]ὀνοὺν ναζαρηντὰ λοὺτφ πουλ-
λοὺπ, ὀνὰ χῆζμὲτ ἐτὲρ ἰτὶ· ὅλ τὰχι ζὸ-
νοὺ ἐβὶ οὐζερινὲ κετχουτὰ ταγὶν ἐτερὲκ
5 πὸυτοὺν ἐμβαλγνὴ ἐλινὲ τεσλὶμ ἐϊλετί. Βὲ
ὀνοὺ ἐβινὲ βὲ πὸυτοὺν ἐμβαλὴ οὐζερινὲ
κετχουτὰ ταγὶν ἐττικτὲν σόῦρα, [h]Ραπὶπ
Ἰωσηφὶν σεπεπιντὲν Μησηληνὴν ἐβινὶ πε-
ρεκετλετί· βὲ Ραπὶπ περεκετὶ κερὲκ ἐβ-
τὲ βὲ κερὲκ ταρλατὰ πὸυτοὺν ἐμβαλὴ
6 οὐζερινὲ ὀλτού. Ἰδὶλετζε πὸυτοὺν ἐμβα-
λγνὴν Ἰωσηφὶν ἐλινὲ τὲρκ ἰλὲ, γετιγὶ ἐκ-
μεκτὲν πασκὰ ὀνοὺν γιανγντὰ νὲ σεγὶ
πουλουντουγουνοὺ πιλμὲζ ἰτὶ· βὲ Ἰωσὴφ
[θ]σιμασὴ κὸυζὲλ βὲ κὸστερισὶ κὸυζὲλ ἰτὶ.
7 Βὲ βακὴ ὀλτοὺ κι πὸυ σεϊλερτὲν σόῦ-
ρα ἐφεντισινὶν καρησὴ Ἰωσηφὲ κὸζ ἀ-
8 τὲπ, [i]Ἰενὶμ ἰλὲ γιὰτ, τετί. [k]Ὸλ τὰχι
ραζὶ ὄλμαγιπ, ἐφεντισινὶν καρησηνὰ, Ἰσὶ-
τὲ ἐφεντὶμ ἐβτὲ γιανγμὰτὰ νὲ σεγὶ που-
λουντουγουνοὺ πιλμὲζ· βὲ πὸυτοὺν ἐμ-
9 βαλγνὴ ἐλιμὲ τεσλὶμ ἐτμὶς τὶρ. Ἰδοὺ ἐβ-
τὲ πεντὲν πὸγιοὺκ γιόκ τὶρ· βὲ καρησὴ
πουλουντουγουνοὺ ἰτζοὺν ἄντζακ σενὶ πεν-
τὲν μὲν ἐτμὶς τὶρ· [l]ἼΙμτι πὲν νάσγλ πού
πὸγιοὺκ κὸτὸυλὸυγιοὺ ἰσλεμέκλε [m]Ἀλλαχὰ
10 καρσὴ κὸυνὰχ ἐτεγὶμ; τετί. Βὲ ὅ κὸὺν πὲ
κὸὺν Ἰωσηφὲ σεϊλὲρ ἰτὶ ἰσέ τε, ὀνοὺν ἰλὲ
γιατμὰκ βὲ ὀνοὺν ἰλὲ ὀλιμὰκ ἰτζοὺν ὀνοὺ
11 τιλλεμέζ ἰτὶ. Βὲ πὶρ κὸὺν χῆζμετινὶ κὸρμὲκ
ἰτζοὺν ἐβὲ κελτικτὲ, ἐβὶν χαλκηντὰν τὰ-
χι ἐβτὲ κίμσε πουλούνματγη χαλτὲ,
12 [n]Καρὴ ὀνοὺν ἐσβαπηντὰν τουταρὰκ, Ἰδε-
νὶμ ἰλὲ γιὰτ, τετὶ· ὅλ τὰχι ἐσβαπηνὴ
ὀνοὺν ἐλιντὲ πρακτὴ, βὲ καζὴπ τησαρὴ
13 τζηκτή. Βὲ καρὴ ὀνοὺν κεντὶ ἐσβαπηνὴ
πραγὴπ τησαρὴ τζηκτηγηνὴ κὸρτὸυκτὲ,
14 [o]Ἐβ χαλκηνὴ τζαγηρὴπ ὀνλαρὰ, Ἰδάκηηζ,
πὶζὶ ρὸυσβάϊ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πὶζὲ πὶρ Ἰπ-

[d] Ψαλ. ά. 3.
[e] Ἰΐ.ιή.3. ιθ'. 19. Ἀα.21.
[ζ] Ἰΐ. κὸ'. 2.
[η] Ἰΐ. λ'. 27.
[θ] α Βασ. ιϛ'. 12.
[ι] β Βασ. ιγ'. 11.
[κ] Παροιμ. ϛ'. 29, 32.
[λ] Ἰΐ.κ'.6.Λευ.ϛ'.2.βΒασ. ιθ'. 13. Ψαλ. νά. 4.
[μ] Παροιμ. ζ'. 13, κτλ.
[ν] Ἐξ. κγ'.1.Ψαλ.ρκ'.3.
[ξ] Παροιμ. ϛ'. 34, 35.
[ο] Ψαλ.ρέ.18.αΙΙέτ.β'.19. Ἰΐάκ,Ἰΐ.μ'.3,15.μά.14.
[π] Ἐξ. γ'. 21. ιά. 3. ιθ'. 36. Ψαλ. ρϛ'. 46. Παροιμ. ιϛ'. 7. Δαν. ά. 9. Πραξ. ζ'. 9, 10.
[ρ] Ἰΐ. μ'. 3, 4.
[σ] Ἀα. 2, 3.

—

[α] Νεέμ. ά. 11.
[β] Παροιμ. ιϛ'. 14.
[γ] Ἰΐ. λθ'. 20, 23.

γὶν ἐτὶπ, ὅλ τὰχι ὀνλαρὰ χῆζμὲτ ἐτὲρ
ἰτὶ· ὀνλὰρ τὰχι πὶρ μοὺττὲτ χαπσχανε-
τὲ καλτηλάρ.
5 Βὲ Μησὴρ πατισαχγνὴν ζηντανὰ μαχ-
πούς ὀλὰν κατεχκιαρὴϊλε ἐκμεκτζισὶ, ἰ-
κισί τε πὶρ κετζετὲ, χὲρ πιρινὶν ρουγιασ-
γνὴν μανασγνὰ κὸρὲ πιρὲρ ρουγιὰ κὸρ-
6 τὸυλέρ. Βὲ Ἰωσὴφ σαπάχλαγιην γιανλα-
ργνὰ κελλὶπ, κασαβετλὶ ὀλτουκλαργνὴ κὸρ-
7 τὸυκτὲ, Ἐφεντισινὶν ἐβιντεκὶ χαπσχανε-
τὲ κεντισὶϊλε περαπὲρ πουλουνὰν Φαραω-
νοὺν χατεμεσινὲ, [δ]Νὲ σεπεπτὲν πού κὸὺν
τζεχρενὶζ πὸζούκ τουρ; τεγιοὺ σὸυὰλ ἐϊ-
8 λετί. Ὀνλὰρ τὰχι ὀνὰ, [ε]Ρουγιὰ κὸρτὸυκ,
βὲ ὀνοὺ ταπὶρ ἐτὲν γιόκ τὶρ, τετιλὲρ·
βὲ Ἰωσὴφ ὀνλαρὰ, [ζ]Ταπὶρ Ἀλλαχὰ μαχ-
σοὺς τεγίλ μι τὶρ; κερὲμ ἐτὶπ πανὰ νακλ
ἔτινιζ, τετί.
9 Βὲ κατεχκιὰρ πασὴ κεντὶ ρουγιασγνὴ
Ἰωσηφὲ νακλ ἐτὶπ, Ρουγιαμτὰ ἰστὲ ὀ-
νοὺμτὲ πὶρ ἀσμὰ βάρ ἰτὶ· Βὲ ὅ ἀσμα-
τὰ οὐτζ τζηπὸυκ ὀλαρὰκ, φιλισλεντιγὶ
κὶπὶ τζιτζεγὶ ἀτζηλλὶπ, σαλαμλαρὴ οὐ-
11 ζοὺμ γετισὶτιρτὶ· Βὲ Φαραωνοὺν κατεχὶ
ἐλιμτὲ πουλουνοὺπ πὲν οὐζοὺμοὺ ἀλαρὰκ
Φαραωνοὺν κατεχινὲ σηκτὴμ, βὲ κατεχὶ
12 Φαραωνοὺν ἐλινὲ βερτὶμ, τετί. Ὸλ βα-
κὴτ Ἰωσὴφ ὀνὰ, [η]Ταπὶρὶ πού τουρ· οὔτζ
13 τζηπὸυκ [θ]οὔτζ κὸὺν τουρ· Ὀὔτζ κὸὺν σόῦ-
ρα Φαραὼ σενὶ [ι*]χαπσχανετὲν τζηκα-
ρὴπ γὶνε σενὶ μανσουπούνὰ κογιατζάκ
τὶρ· σὲν τὰχι κατεχκιαρὴ ικὲν ἐββελκὶ
ἀτετὶν οὐζρὲ Φαραωνοὺν κατεχινὶ ἐλινὲ
14 βερετζέκσιν. Βὲ λάκιν σανὰ χάϊρ ὀλτου-
γοὺ ζεμὰν [κ]πενὶ χατρηνὰ κετὶρ, βὲ ρε-
τζὰ ἐτέριμ, πανὰ [λ]λοὺτφ ἐτερὲκ, πενὶ
Φαραωνὰ ζικρ ἐτμέκλε, πενὶ πού ἐβτὲν
15 τζηκὰρ· Ζίρα σαχίχεν πὲν Ἰπρανιλερὶν
τιγιαργντὰν τζαλγντὴμ, [μ]βὲ πουρατὰ τὰ-
χι πὶρ σέϋ γιάπματμ κι (πού) κουγιουγὰ
ἀτηλαγιμ, τετί.
16 Βὲ ἐκμεκτζὶ πασὴ ὀνοὺν κὸυζὲλ ταπὶρ
ἐττιγινὶ κὸρτὸυκτὲ, Ἰωσηφὲ, Ἰδὲν τὰχι
ρουγιαμτὰ κὸρτὸυμ κι πασημτὰ οὔτζ πε-
17 γιὰζ σεπὲτ βάρ ἰτὶ· Βὲ ἔν ὀυστεκὶ σε-
πεττὲ, ἐκμεκτζὶ ἰσὶ ὀλαρὰκ, Φαραωνοὺν
χὲρ νὲβ ταμηντὰν πουλουνοὺπ, κουσ-
λὰρ τὰχι ὀνλαρὴ πασημτακὶ σεπεττὲν
18 γερλέρ ἰτὶ, τετί. Βὲ Ἰωσὴφ τζεβάπεν,
[ν]Πουνοὺν ταπὶρὶ πού τουρ· οὔτζ σεπὲτ
19 οὐτζ κὸὺν τουρ· [ξ]Οὔτζ κὸὺν σόῦρα Φα-
ραὼ σενὶν πασηνὴ οὐζερινὲτὲν καλτηρὴπ,
σενὶ πὶρ ἀγατζὰ ἀσατζὰκ, βὲ κουσλὰρ
ἐτινὶ οὐζερινὲτὲν γεγετζεκλέρ τὶρ, τετί.
20 Βὲ οὐτζοὺντζοὺ κὸὺν Φαραωνοὺν [ο]μεβ-
λουτοὺ κὸυνοὺ ὀλμάγλε, τζοὺμλε πεντε-
λερινὲ [π]πὶρ ζιγιαφὲτ τερτιπ ἐττὶ, βὲ πεν-
τελερινὶν ἀρασγντὰ κατεχκιὰρ πασηγιὴ
βὲ ἐκμεκτζὶ πασηγιὴ [ρ]†χαπσχανετὲν τζη-
21 καραρὰκ, Ἰωσηφὶν ὀνλαρὰ ταπὶρ ἐττιγι-
νὲ κὸρὲ [σ]κατεχκιὰρ πασηγιὴ μανσουπου-
νὰ τὸντεριπ, [τ]ὅλ τὰχι κατεχὶ Φαραωνοὺν
22 ἐλινὲ βερτὶ· [υ]Ἄμμα ἐκμεκτζὶ πασηγιὴ
23 [υ]αστή. Λάκιν κατεχκιὰρ πασὴ Ἰωσηφὶ
χατρηνὰ κετίρμεγιπ [φ]ὀνοὺ οὐνουττού.

ΪΑΪ ΜΑ'.

1 Βὲ τεμὰμ ικὶ σενὲ σόῦρα Φαραὼ ρου-
γιασγντὰ ἡρμαγὴν κεναργντὰ τουρούγιορ
2 ἰτὶ· Βὲ ἰστὲ ἡρμακτὰν γάγετ κὸυζὲλ βὲ
σεμὶζ γετὶ ἰνὲκ τζηκὴπ, τζαγιηρτὰ ὀτ-
3 λανήγιορλαρ ἰτὶ. Βὲ ἰστὲ ὀνλαρὴν ἀρκα-
σγντὰν ἡρμακτὰν γάγετ τζιρκὶν βὲ ζα-
πούν γετὶ ἰνὲκ ταχὰ τζηκὴπ, ἡρμαγὴν
κεναργντὰ ὅλ πὶρ ἰνεκλερὶν γιανγντὰ τουρ-
4 τουλάρ. Βὲ ὅλ τζιρκὶν βὲ ζαπούν ἰνεκ-
λὲρ κὸυζὲλ βὲ σεμὶζ ὀλὰν γετὶ ἰνεγὶ γε-
τιλέρ. Ἀντὲν σόῦρα Φαραὼ ουγιαντή.
5 Βὲ ουϊκουγιὰ βαρὴπ, ἰκιντζὶ τεφὰ ρου-
γιασγντὰ ἰστὲ πὶρ σαπτὰ σεμὶζ βὲ κὸυ-
6 ζὲλ γετὶ πασὰκ τζηκτή. Βὲ ἰστὲ ὀνλαρ-

[δ] Νεέμ. ϛ'. 2.
[ε] Ἰΐ. μά. 15.
[ζ] Ἰΐάκ, Ἰΐ. μά. 16. Δαν. ϛ'. 11, 28, 47.
[η] Ἀα.18.Ἰΐ.μά.11,25.Κριτ. ζ'.14. Δαν. ϛ'.36. δ'. 19.
[θ] Ἰΐ. μά. 26.
[ι] δ Βασ. κέ. 27. Ψαλ. γ'. 3. Ἱερ. νϛ'. 31.
[κ] (Ἱπρ.) Παδηνὴ καλτηρὴπ,
[λ] Λουκ. κγ'. 42.
[μ] Ἴησ.ϛ'.12. αΒασ. κ'. 14, 15.βΒασ.ϛ'.1.γΒασ.ϛ'.7.
[ν] Ἀα. 12.
[ξ] Ἀα. 13.
[ο] Ματ. ιδ'. 6.
[π] Μαρ. ϛ'. 21.
[ρ] Ἀα. 13,19. Ματ. κέ.19.
[†] (Ἱπρ.) Παάλαρηνὴ καλτηραρὰκ,
[σ] Ἀα. 13.
[τ] Νεέμ. ϛ'. 1.
[υ] Ἀα. 19.
[φ] Ἰώϐ. ιθ'. 14. Ψαλ. λά. 12. Ἐκκλ. θ'. 15, 16. Ἀμώς. ϛ'. 6.

τὰν σόῦρα ἰντζὲ βὲ ῥοὺζκιαρτὰν γιανμὴζ γετὶ πασὰκ πιττί· Βὲ ὅλ ἰντζὲ πασάκλαρ σεμὶζ βὲ τολοὺ γετὶ πασακλαρὴ γιουττουλάρ. Ἀντὲν σόῦρα Φαραὼ οὐγαντί, βὲ ἰστὲ ὅ ρουγμά ἰτι. Βὲ σαπὰχ ὁλτουκτὰ [α]ὀνοὺν τζανὴ ἰζτιραπὰ τὸυσμέκλε, Μησηρὴν [β]σαχχαρλαρὴ ἰλὲ [γ]ἁλιμλερινὶν τζοὺμλεσινι τζαγηρτὶπ, Φαραὼ ρουγιαλαρηνὴ ὀνλαρὰ νὰκλ ἐττὶ ἰσέ τε, Φαραωνὰ ταπὶρ ἐτὲν πουλούνματη. 9 Ὅλ ζεμὰν κατεχκιὰρ πασὴ Φαραωνὰ σοϊλεγὶπ, Ἴπεν πού κοὺν χαταλαρηὴ χατ- 10 ρημὰ κετιρίγιρρουμ. Φαραὼ πεντελερινὲ [δ]γαζὰπ ἐτὶπ, [ε]πενὶ βε ἐκμεκτζὶ πασὴγιὴ ἀσεσλὲρ πασηνὴν ἐβιντεκὶ χαπσ- 11 χανεγὲ κοτού. Βὲ πὶρ κετζετὲ ζἰκιμἰζ πὶρὲρ ρουγιὰ κὸρτὸὺκ· χὲρ πιριμἰζ ρουγμαμζὴν ταπιρινὲ κὸρὲ ρουγμὰ κὸρτὸὺκ. 12 Βὲ ὁρατὰ πιζἰμ ἰλὲ περαπὲρ [η]ἀσεσλὲρ πασηνὴν κόλεσι πὶρ Ἰπρανὶ οὐσὰκ πουλουνούπ, ρουγμαλαρημζὴ ὀνὰ νὰκλ ἐττιγιμιζτὲ, ὅλ τάχι [θ]ὀνλαρὴ πιζὲ ταπὶρ 13 ἐττί, χὲρ πιριμιζὲ ρουγμασηνὰ κὸρὲ ταπὶρ ἐττί. Βὲ [ι]πιζὲ ταπὶρ ἐττιγινὲ κὸρὲ βακὴ ὁλτοὺ· πενὶ μανσουπουμὰ τὸντεριπ, ὀνοὺ ἀστὴ, τετί. 14 [κ]Ὅλ βακὴτ Φαραὼ Ἰωσηφὶ τζαγηρτμάγλε [λ]ἀτζἐλετεν ὀνοὺ ζηνταντὰν τζηκαρτηλὰρ· ὅλ τάχι τραὲ ὁλοὺπ βὲ ἐσ- 15 βαπλαρηνὴ τεγιστἰτιρερὲκ Φαραωνοὺν χουζουρουνὰ κελτί. Βὲ Φαραὼ Ἰωσηφὲ, Ἴπὶρ ρουγιὰ κὸρτὸὺμ, βὲ ὀνοὺ ταπὶρ ἐτὲν γιόκ τουρ· [μ]βὲ σενὶν χακκηντὰ, Ἴπὶρ ρουγιαγὴ τἰνλετιγὶ κἰπὶ ταπὶρ ἐτὲρ, τεγιοὺ 16 σοϊλετικλερινὶ ἰσἰττἰμ, τετί. Ἰωσὴφ τάχι Φαραωνὰ τζεβὰπ βεριπ, [ν]Ἴπὲν τεγὶλ, ἀντζακ [ξ]Ἀλλὰχ Φαραωνὰ χαγιηρλὴ τζεβαπὴ βερετζὲκ τὶρ, τετί. 17 Βὲ Φαραὼ Ἰωσηφὲ τετίκι, [ο]Ἰστὲ πὲν ρουγιαμτὰ ἡρμαγὴν κεναρηντὰ τουρού- 18 γιορ ἰτιμ· Βὲ ἰστὲ ἡρμακτὰν σεμὶζ βὲ γάγετ κὸυζὲλ γετὶ ἰνὲκ τζηκὴπ, τζαγιηρ- 19 τὰ ὀτλανήγιορλαρ ἰτι. Βὲ ἰστὲ ὀνλαρὴν ἀρκασηντὰν πασκὰ ζαἰφ βὲ ζιγιατεσίλε τζιρκὶν βὲ ζαπούν βὲ πὸυτοὺν Μησὴρ τιγιαρηντὰ τζιρκινλὶκ τζιχετίλε ἐμσαλινὶ 20 κὸρμετιγιμ γετὶ ἰνὲκ ταχὰ τζηκτή. Βὲ ὅλ ζαπούν βὲ τζιρκὶν ἰνεκλὲρ [ββ]βελκὶ 21 γετὶ σεμὶζ ἰνεκλερὶ γετιλέρ. Βὲ ὀνλαρὴν καρνλαρηνὰ κἰρτικλεριντὲ, καρνλαρηνὰ κἰρτικλερὶ πελλὶ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ ὀνλαρὴν κὸρὸὺνὸυσὸὺ [ββ]βελκὶ κἰπὶ τζιρκίν 22 ἰτι· ἀντὲν σόῦρα οὐγιαντίμ. Βὲ (τέκραρ) ρουγιαμτὰ κὸρτὸὺμ κι, ἰστὲ πὶρ σαπτὰ 23 τολοὺ βὲ κὸυζὲλ γετὶ πασὰκ τζηκτή. Βὲ ὀνλαρτὰν σόῦρα ἰστὲ κουροὺ βὲ ἰντζὲ βὲ 24 ῥοὺζκιαρτὰν γιανμὴζ γετὶ πασὰκ πιττί. Βὲ πού ἰντζὲ πασακλὰρ γετὶ κὸυζὲλ πασακλαρὴ γιουττουλάρ. Βὲ [π]σαχχαρλαρὰ σοϊλετιμ ἰσέ τε πανὰ ταπὶρ ἐτὲν πουλούνματη. 25 Βὲ Ἰωσὴφ Φαραωνὰ τετί κι, Φαραωνοὺν ρουγιασὴ πὶρ τὶρ· [ρ]Ἀλλὰχ νὲ για- 26 πατζαγηνὴ Φαραωνὰ πεγιὰν ἐϊλετί. Γετὶ κὸυζὲλ ἰνὲκ γετὶ γιὴλ τὶρ· βὲ γετὶ κὸυζὲλ πασὰκ γετὶ γιὴλ τὶρ· πού ρουγμα- 27 λὰρ πὶρ τὶρ. Βὲ ὀνλαρὴν ἀρκασηντὰν τζηκὰν γετὶ ζαπούν βὲ τζιρκὶν ἰνὲκ γετὶ γιὴλ κητλὴκ τὶρ· 28 [τ]Φαραωνὰ σοϊλετιγὶμ σέϊ πού τουρ κι, Ἀλλὰχ κεντὶ γιαπατζαγηνὴ Φαραωνὰ 29 κὸστερμίς τὶρ. Ἰστὲ πὸυτοὺν Μησὴρ τιγιαρηνὰ [υ]γετὶ γιὴλ ζιγιατὲ πολλοὺκ 30 ὁλατζὰκ τὶρ· Βὲ ὀνλαρτὰν σόῦρα [φ]γετὶ γιὴλ κητλὴκ ὁλατζὰκ, βὲ Μησὴρ τιγιαρηντὰ ὁλὰν τζοὺμλε πολλοὺκ οὐνουτουλοὺπ κητλὴκ [χ]τιγιαρὴ τελὲφ ἐτετζὲκ τὶρ. 31 Βὲ πού σοὺρατὰν βουκού πουλατζὰκ κητλὴκ ζιγιατεσίλε σιττετλὶ ὁλατζαγηντὰν, τιγιαρτὰ ὁλὰν πολλοὺκ πιλὶμεγετζεκ τὶρ. 32 Βὲ Φαραωνὰ ρουγιανὴν ἰκὶ τεφὰ τεκραρλανμασηνὴν σεπεπὶ πού τουρ κι, [ψ]πού σέϊ

Δαν. έ. 16.
[ρ] Δαν. 6'. 30. Πραξ. γ'. 12. β Κορ. γ'. 5.
[ξ] Ἰί. μ'. 8. Δαν. 6'. 22. 28, 47. δ'. 2.
[ο] Ἀχ. 1.
[π] Ἀχ. 8. Δαν. δ'. 7.
[φ] Δαν. 6'. 28, 29, 45. Ἀποκ. δ'. 1.
[σ] δ Βασ. ή. 1.
[τ] Ἀχ. 25.
[υ] Ἀχ. 47.
[φ] Ἀχ. 54.
[χ] Ἰί. μζ'. 13.
[ψ] Ἀρι9. κγ'. 19. Ἡσ. μς'. 10, 11.

[α] Δαν. 6'. 1. δ'. 5, 19.
[β] Ἐξ. ζ'. 11, 22. Ἡσ. κθ'. 14. Δαν. ά. 20. 6'. 2. δ'. 7.
[γ] Ματ. 6'. 1.
[δ] Ἰί. μ'. 2, 3.
[ε] Ἰί. λ9'. 20.
[ζ] Ἰί. μ'. 5.
[η] Ἰί. λζ'. 36.
[θ] Ἰί. μ'. 12, κτλ.
[ι] Ἰί. μ'. 22.
[κ] Ψαλ. ρέ. 20.
[λ] α Βασ. 6'. 8. Ψαλ. ριγ'. 7, 8. Δαν. 6'. 25.
[μ] Ἀχ. 12. Ψαλ. κέ. 14.

Ἀλλὰχ ταραφηντὰν μουκαρρὲρ ὁλοὺπ, Ἀλλὰχ πουνούν ἰτζρασηνὰ ἀτζἐλὲ ἐτὲ- 33 τζὲκ τὶρ. Βὲ σἰμτι Φαραὼ ἀκηλλὴ βὲ ἀλὶμ πὶρ ἀτὲμ πουλοὺπ, ὀνοὺ Μησὴρ τι- 34 γιαρὴ οὐζερινὲ ταγὶν ἐτσίν. Φαραὼ (πόϊλὲ) γιαπσὴν, τιγιὰρ οὐζερινὲ ναζηρλὰρ ταγὶν ἐτὶπ, γετὶ σενὲ πολλοὺκ βακτηντὰ Μησὴρ τιγιαρηνὴν χασηλατηντὰν ωπεστὲ 35 πιρινὶ ἀλσήν. Βὲ ὅλ κελετζὲκ ἐγὶ γιηλλαρὴν [α]χὲπ ζαχἰρεσινὶ τοπλαγιὴπ, Φαραωνοὺν ἰταρεσὶ ἀλτηντὰ πουγτάϊ γιηγα- 36 ρὰκ σεχρλερτὲ ζαχἰρὲ σακλασηνλάρ. Βὲ τιγιὰρ [β]κητλὴκ σεπεπίλε χαράπ ὅλμαμαση ἰτζοὺν πού ζαχἰρέ, Μησὴρ τιγιαρηντὰ βουκού πουλατζὰκ γετὶ γιὴλ κητληκτὰ, τιγιὰρ ἰτζοὺν πὶρ χαζηρλὴκ ὁλσούν. 37 Βὲ [γ]πού σὸζ Φαραωνοὺν ναζαρηντὰ βὲ τζοὺμλε πεντελερινὶν ναζαρηντὰ μακπούλ 38 ὁλτού. Βὲ Φαραὼ πεντελερινὲ, [δ]Κεντισιντὲ Ἀλλαχὴν ρουχού πουλουνὰν πού μισιλλού 39 πὶρ κιμσὲ πυλαπὶλὶρ μι ἰζ; τετί. Βὲ Φαραὼ Ἰωσηφὲ, Ἀλλὰχ πουνούν τζοὺμλεσινι σανὰ πιλτιρτικτὲν σόῦρα, σενὶν κὶπὶ ἀ- 40 κηλλὴ βὲ ἀλὶμ γιόκ τὶρ. [ε]Σὲν πενὶμ ἐβὶμ οὐζεριντὲ ὁλοὺπ, καβμηλὴν τζοὺμλεσι σενὶν ἐμρινὲ μούτι ὁλσούν· ἄντζακ τὰχτ χουσουσουντὰ πὲν σεντὲν πόγιοὺκ ὁλαγιὴμ, 41 τετί. Πὸϊλετζε Φαραὼ Ἰωσηφὲ, Ἰστὲ πὲν [ζ]σενὶ πὸυτοὺν Μησὴρ τιγιαρὴ οὐζερινὲ 42 νὰσπ ἐττὶμ, τεγερὲκ, Φαραὼ κεντὶ ἐλιντὲν γιοὺζοὺγιοὺνοὺ [η]τζηκαρὴπ, Ἰωσηφὶν ἐλινὲ κοτού, βὲ [θ]ὀνὰ ἀλὰ νετὲν ἐσβαπλὰρ κἰϊτιριπ, [ι]ποϊνουνὰ πὶρ ἀλτοὺν κερ- 43 τανλὴκ τακτή. Βὲ ὀνοὺ κεντινὶν ἰκιντζὶ ἀραπασηνὰ πιντιριπ, Ἴτζ τζὸκοὺνούζ, τεγιοὺ [κ]ὀνούντζε νιτὰ ἐττιρερὲκ, [λ]ὀνοὺ πὸυτοὺν 44 Μησὴρ τιγιαρὴ οὐζερινὲ νὰσπ ἐϊλετί. Βὲ Φαραὼ Ἰωσηφὲ, Ἴπὲν Φαραὼ ἰμ· βὲ πὸυτοὺν Μησὴρ τιγιαρηντὰ πὶρ κιμσὲ, ἰζνὶν ὅλμα- τηκτζα ἐλινὶ γιὰ ἀγιαγηνὴ καλτὶρμαγια- 45 τζακτηρ, τετί. Βὲ Φαραὼ Ἰωσηφὲ *Ζαφνὰθ- πανεὰχ τεσμιγὲ ἐτὶπ, † Ὼν (νὰμ σεχρὶν) κιαχινὶ Πετεφρηνὶν κηζὴ Ἀσενεθὶ ὀνὰ καρὴ ὁλμὰκ οὐζρὲ βερτὶ· ἀντὲν σόῦρα Ἰωσὴφ Μησὴρ τιγιαρηνὴ τεβρὲ τζηκτή. 46 Βὲ Ἰωσὴφ Μησὴρ πατισαχὴ Φαραωνοὺν [μ]χουζουρουνὰ τζηκτηγὴ βακὴτ ὀτοὺζ γιασηντά ἰτι· βὲ Ἰωσὴφ Φαραωνοὺν χουζουρουντὰν τζηκτὴπ, πὸυτοὺν Μησὴρ τι- 47 γιαρηνὴ τεβρ ἐϊλετί. Βὲ γὲρ ὅλ γετὶ πολλοὺκ γιηλητὰ γάγετ τζὸκ μαχσοὺλ βερ- 48 τί. Ὅλ τάχι Μησὴρ τιγιαρηντὰ γετὶ γιηλὴν χὲπ ζαχἰρεσινὶ τοπλαγιὴπ, ζαχἰρεγὶ σεχρλερὲ κοτοὺ· χὲρ σεχρὶν ἐτραφηντὰ ὁλὰν ταρλαλαρὴν ζαχἰρεσινὶ ὅλ σεχρὲ κο- 49 τού. Βὲ Ἰωσὴφ [ν]τενὶζ κουμού κατὰρ πὲκ τζὸκ πουγτάϊ γιηγτὴ, σοϊλέ κι πιχισαπ ὁλτουγοὺ ἰτζοὺν χισὰπ ἐτμεγὶ τὲρκ ἐϊλετί. 50 Βὲ κητλὴκ γιηλλαρὴ κέλμεζτεν [ββ]βὲλ [ξ]Ἰωσηφὶν ἰκὶ ὀγλού ὁλτοὺ· πουνλὰρ Ὼν (νὰμ σεχρὶν) [ο]κιαχινὶ Πετεφρηνὶν κηζὴ 51 Ἀσενεθτὲν τογτού. Βὲ Ἰωσὴφ, Ἀλλὰχ χὲπ ζαχμετιμὶ βὲ παπαμὴν πὸυτοὺν ἐ- βὶνὶ πανὰ οὐνουττουρτοὺ, τεγερὲκ ἶλκ 52 ὀγλουνὰ ‡ Μανασσὴ τεσμιγὲ ἐϊλετί. Βὲ, Μεσακκατημὴν τιγιαρηντὰ Ἀλλὰχ πενὶ [π]μεϊβετὰρ κηλτὴ, τεγερὲκ ἰκιντζισινὲ ‖Ἐφ- ραὶμ τεσμιγὲ ἐϊλετί. 53 Βὲ Μησὴρ τιγιαρηντὰ ὁλὰν γετὶ πολ- 54 λοὺκ γιηλὴ τεμὰμ ὁλοὺπ, [ρ]Ἰωσηφὶν σοϊλετιγὶ κἰπὶ γετὶ [σ]κητλὴκ γιηλὴ κελμεγὲ πασλατὴ· βὲ τζὸυμλε τιγιαρλαρτὰ κητλὴκ ὁλοὺπ, ἄντζακ πὸυτοὺν Μησὴρ τι- 55 γιαρηντὰ ἐκμὲκ βὰρ ἰτι· Βὲ πὸυτοὺν Μησὴρ τιγιαρὴ κητλὴκ τζεκὶπ, ἐχαλὶ ἐκμὲκ ἰτζοὺν Φαραωνὰ φεργιὰτ ἐττιγινὲ, Φα- ραὼ τζὸυμλε Μησηρληλαρὰ, Ἰωσηφὲ κἰ- τινιζ, σιζὲ νὲ σοϊλέρσε ὀνοὺ γιάπηνζ, 56 τετί. Βὲ πὸυτοὺν γὲρ γιοὺζοὺντὲ κητλὴκ ὁλμάγλε, Ἰωσὴφ τζὸυμλε ἀνπαρλαρὴ ἀ-

[ω] Παροιμ. ς'. 6, 7, 8.
[α] Ἀχ. 48.
[β] Ἰί. μζ'. 15, 19.
[γ] Ψαλ. ρέ. 19. Πραξ. ζ'. 10.
[δ] Ἀριθ. κζ'. 18. Ἰώβ. λ6'. 8. Παροιμ. 6'. 6. Δαν. δ'. 8, 18. έ. 11, 14. ς'. 3.
[ε] Ψαλ. ρέ. 21, 22. Πραξ. ζ'. 10.
[ζ] Δαν. ς'. 3.
[η] Ἐσθ. γ'. 10. ή. 2, 8.
[θ] Ἐσθ. ή. 15.
[ι] Δαν. έ. 7, 29.
[κ] Ἐσθ. ς'. 9.
[λ] Ἰί. μ6'. 6. μέ. 8, 26. Πραξ. ζ'. 10.
* (Γιάνι) Ἀλεμπενάχ.
† (Γιάνι) Κόυνές.
[μ] α Βασ. ις'. 21. γ Βασ. ιθ'. 6, 8. Δαν. ά. 19.
[ν] Ἰί. κ6'. 17. Κριτ. ζ'. 12. α Βασ. ιγ'. 5.
‡ (Γιάνι) Οὐνουττουράν.
[π] Ἰί. μ9'. 22.
‖ (Γιάνι) Μεϊβετάρ.
[ρ] Ἀχ. 30.
[σ] Ψαλ. ρέ. 16. Πραξ. ζ'. 11. Ψαλ. οή. 27.
[ξ] Ἰί. μς'. 20. μή. 5.
[ο] Ἀχ. 45.

τζὴπ, [r]Μησηρληλαρὰ ζαχίρὲ σατάρ ἰτι· βὲ κητλὴκ Μησὴρ τιγιαρηντὰ σιττετλεν-
57 τί. Βὲ χὲρ γερτὲ κητλὴκ σιττετλὶ ολ-τουγουντὰν, [v]πούτοὺν τὸυνγιὰ ζαχίρὲ σατοὺν ἀλμὰκ ἰτζοὺν Μησηρὰ Ἰωσηφὶν γιαννὰ κελίρ ἰτι.

ΪΑΪ ΜΒ'.

1 Βὲ [a]Ἰακὼβ Μησηρτὰ ζαχίρὲ πουλουντουγουνοὺ ἀνλατηκτὰ, ὀγουλλαρηνὰ, Ἰι-
2 ρὶ πιρινιζὲ νὲ πακήγμορ σηνηζ; Μησηρτὰ ζαχίρὲ πουλουντουγουνοὺ ἰσιττὶμ· ὀραγιὰ ἐνὶπ, πιζὲ ὀρατὰν ζαχίρὲ σατοὺν ἄληνηζ κι
3 [b]σὰγ καλαλὴμ βὲ ὅλμεγελιμ, τετί. Βὲ Ἰωσηφὶν καρηντασλαρηντὰν ὅν νεφερὶ, Μησηρτὰν πουγτάϊ σατοὺν ἀλμὰκ ἰτζοὺν, ἐντιλέρ.
4 Βὲ Ἰακὼβ Ἰωσηφὶν καρηντασὶ Βενιαμινὶ, [g]Σάγετ πὶρ καζαγιὰ ὀγρὰρ μούλαχαζασὶ ilὲ καρηντασλαρὶ ilὲ περαπὲρ κόντέρμετι.
5 Βὲ [d]Χαναὰν τιγιαρηντὰ κητλὴκ ολ-τουγουντὰν (Μησηρὰ) κιτενλὲρ ilὲ πε-ραπὲρ Ἰσραηλὶν ὀγουλλαρὶ τάχι ζαχίρὲ
6 σατοὺν ἀλμαγὰ κιττιλέρ. Βὲ Ἰωσὴφ [e]ὅλ τιγιαρὴν βαλισὶ ὅλοὺπ τιγιαρὴν πούτοὺν ἐχαλισινὲ κεντισὶ ζαχίρὲ σατάρ ἰτι· βὲ Ἰωσηφὶν καρηντασλαρὶ κελίπ [z]γιούζλε-ρινὶ γερὲ σούρερὲκ ὀνὰ τεμεννὰ ἐττιλέρ.
7 Βὲ Ἰωσὴφ καρηντασλαρηνὶ κὸρτοὺκτὲ ὀν-λαρὶ τανητὴ· ἄμμα κεντισινὶ ὀνλαρὰ τα-νήτμαγιηπ, ὀνλὰρ ilὲ σὲρτ σὶlεγερὲκ, Σὶζ νέρετεν κελτινὶζ; τετικτὲ, Ζαχίρὲ σα-τοὺν ἀλμὰκ ἰτζοὺν Χαναὰν τιγιαρηντὰν
8 (κελτὶκ), τετιλέρ. Βὲ Ἰωσὴφ καρηντασ-λαρηνὶ τανητὴ ἰσέ τε ὀνλὰρ ὀνοὺ τανή-
9 ματηλαρ. Βὲ Ἰωσὴφ [h]ὀνλαρὴν χακκηντὰ κὸρτοὺγοὺ ρουγμαλαρὴ χατρηνὰ κε-τιρερὲκ ὀνλαρὰ, Σὶζ τζασούς σηνηζ, τι-γιαρὴν ζαὶφlιγινὶ κὸρμὲκ ἰτζοὺν κελτι-
10 νὶζ, τετί. Ὀνλὰρ τάχι ὀνὰ, Χάϊρ, ἐφέν-τιμ, ἄντζακ πεντελερὶν ζαχίρὲ σατοὺν
11 ἀλμαγὰ κελτὶκ· Ἰζοὺμλεμιζ πὶρ ἀτεμὶν

[r] ἸΠ. μβ'. 6. μζ'. 14, 24.
[v] β Νομ. θ'. 28.
—
[a] Πραξ. ζ'. 12.
[b] ἸΠ. μγ'. 8. Ψαλ. ριή. 17. Ἡσ. λή. 1.
[g] Χα. 38.
[d] Πραξ. ζ'. 11.
[e] ἸΠ. μά. 41.
[z] ἸΠ. λζ'. 7.
[h] ἸΠ. λζ'. 5, 9.
[θ] Ἰἀκ, αΒασ.ά.26.ιζ'.55.

[i] Λευ.κέ.43. Νεέμ. έ.15.
[x] Χα. 34. ἸΠ. μγ'. 5. μδ'. 23.
[l] Ἰώδ. λς'. 8, 9. Ὡσηέ. έ. 15.
[μ] Παροιμ. κά. 13. Ματ. ζ'. 2.
[r] ἸΠ. λζ'. 21.
[ξ] ἸΠ. θ'. 5. γ Βασ. δ'. 32. β Παρλπ. κδ'. 22. Ψαλ. θ'. 12. Λουκ. ιά. 50, 51.

Ἰωσηφὶν ἀνλατηγηνὴ πὶlμετιλερ· ζίρα ἀ-
24 ραλαρηντὰ τερτζόυμὰν βάρ ἰτι. Ὅλ τάχι γιανλαρηντὰν πὶρ ταραφὰ τζεκιλιπ ἀγ-λατὴ· ἀντὲν σούρα ὀνλαρὰ τὸνὸὺπ ὀνλὰρ ἰlὲ σὶϊλεσὶτι, βὲ Συμεωνοὺ ὀνλαρτὰν ἀ-λαρὰκ κὸζlερὶ ὀνόυντὲ παγλατή.
25 Ἀντὲν σούρα Ἰωσὴφ ὀνλαρὴν τζου-βαλλαρηνὴν πούγτάϊ ilὲ τολτουρουlμα-σηνὴ, βὲ χὲρ πιρινὶν ἀκτζεσινὶν κεντὶ τζουβαληνὰ κονουlμασηνὴ, βὲ ὀνλαρὰ γιὸl ἀζηγὴ βεριlμεσινὶ ἔμρ ἐϊlετὶ· [o]βὲ
26 πὸϊlὲ ἰτζρὰ ὀlουντού. Ὀνλὰρ τάχι ζα-χίρελερινὶ μερκεπlερινὲ γιὸυκlετὶπ, ὀρα-
27 τὰν κιττιlέρ. Βὲ ὀνλαρτὰν [p]πὶρισὶ μεν-ζιlτὲ μερκεπὶνὲ γὲμ βερμὲκ ἰτζοὺν τζου-βαληνὴ ἀτζτὴγηντὰ, ἀκτζεσινὶ τζουβα-
28 lηνὴν ἀγζηντὰ κὸρμέκlε, Καρηντασlα-ρηνὰ, Ἀκτζὲμ κερὶ βεριlτὶ, βὲ ἰστὲ τζου-βαlημτά τὴρ, τετικτὲ, γιούρεκlερὶ ἰζτι-ραπὰ τὸυστὸὺ· βὲ κορκαράκ πὶρὶ πὶρινὲ, Ἀlλαχὴν πού πιζὲ ἐττιγὶ νέ τιρ; τετιλέρ.
29 Βὲ ὀνλὰρ Χαναὰν τιγιαρηνὰ παπαlα-ρὴ Ἰακωβοὺν γιαννὰ κελὶπ, κεντιlερὲ βουκοὺ πουlὰν σεϊlερὶν τζόύμlεσινι ὀνὰ
30 χαπὲρ βερερὲκ, Ὅl τιγιαρὴν σαχιπὶ ὀ-lὰν ἀτὲμ πὶζὲ [φ]σὲρτ σὶϊlεγὶπ πὶζὶ μεμ-
31 lεκετὶν τζασουσlαρὴ ζὰνν ἐϊlετί. Ἰὶζ τάχι ὀνὰ, Ἰὶζ τογρού (ἀτεμlέρ) ἰζ, τζα-
32 σουslὰρ τεγίlὶζ. Ἰὶζ παπαμηζὴν ὀγουλ-lαρὴ, ὅν ἰκὶ καρηντὰζ ὀlαρὰκ, πὶρὶ γάϊπ ὀlτοὺ βὲ κὸυτζὸυγιόυμὸὺζ πού κὸὺν Χα-ναὰν τιγιαρηντὰ παπαμηζὴν γιαννητά
33 τὴρ, τετίκ. Βὲ ὅl τιγιαρὴν σαχιπὶ ὀlὰν ἀτὲμ πὶζὲ, [σ]Ἰογρού ὀlτουγουνουζοὺ πουν-τὰν πὶlετζέγιμ· καρηντασlαρηνζτὰν πι-ρινὶ γιανημτὰ πράγγηνζ, βὲ ἔβ χαlκη-νηζὴν ἀτζlηγὴ ἰτζοὺν (ζαχίρὲ) ἀlλὴπ κὶ-
34 τινιζ· Βὲ σιζὶν κὸυτζὸὺκ καρηντασηνζὴ πανὰ κεπίρινιζ· ὅl βακὴτ τζασουζ ὅlμα-γιηπ τογρού ὀlτουγουνουζοὺ πὶlμέκlε, καρηντασηνζὴ σιζὲ τεσlὶμ ἐτέριμ· σὶζ τε τιγιαρτὰ [τ]τιτζαρὲτ ἔτινιζ, τετὶ, τε-
35 τιlέρ. Βὲ τζουβαlλαρηνὴ πὸσαlτηκlαρὴ βακὴτ ἰστὲ [υ]χὲρ πὶρινὶν ἀκτζὲ τζηκηνὴ

[o] Ματ. έ. 44. Ρωμ. ιθ'. 17, 20, 21.
[p] Ἰἀκ, ἸΠ. μγ'. 21.
[φ] Χα. 7.
[σ] Χα. 15, 19, 20.
[τ] ἸΠ. λδ'. 10.
[υ] Ἰἀκ, ἸΠ. μγ'. 21.
[φ] ἸΠ. μγ'. 14.

κεντὶ τζουβαληντά ἰτι· βὲ ὀνλὰρ χὲμ πα-
36 παlαρὴ ἀκτζὲ τζηκηνlαρηνὴ κὸρτὸυκlε-ριντὲ κορκτουlάρ. Ὅl βακὴτ παπαlαρὴ Ἰακὼβ, [φ]Ἰπενὶ ἐβlατσὴζ πρακτηνὴζ· Ἰω-σὴφ γιὸκ, Συμεὼν γιὸκ, Βενιαμινὶ τάχι ἀ-λατζάκσηνζ· πού σεϊlερὶν τζὸύμlεσι πα-
37 σημὰ κελτὶ, τετί. Βὲ Ρουβὴν παπασηνὰ, Ἔγερ ὀνοὺ σανὰ κετιρμέζσεμ, σὲν ικὶ ὀγ-lουμοὺ ὀlτὸὺρ· ὀνοὺ ἐlιμὲ τεσlὶμ ἔτ, πὲν
38 τε ὀνοὺ σανὰ κερὶ κετιρίριμ, τετί. Ὅl τάχι, Ὀγlοὺμ σιζὶν ilὲ ἔνμεγετζεκ τιρ· ζίρα [χ]καρηντασὶ ὀlμὸὺζ ὀlοὺπ, πού γιά-lηνηζ καlτὴ· βὲ [ψ]ἔγερ κιτετζεγινὶζ γιολ-τὰ πὶρ καζαγιὰ ὀγράρσα, [ω]ἄκ σατζημὴ κασαβέτlε μεζαρὰ ἐντιρετζέκσινιζ, τετί.

ΪΑΪ ΜΓ'.

1 Βὲ κητλὴκ γερτὲ [α]σιττετλεντί. (2) Βὲ Μησηρτὰν κετιρτικlερὶ ζαχίρεγὶ γεγὶπ τὸυκεττικτὲν σούρα, παπαlαρὴ ὀνλαρὰ, Γίνε κιτὶπ πιζὲ πὶρ ἀζ ζαχίρὲ σατοὺν
3 ἄληνηζ, τετί. Βὲ Ἰούδα ὀνὰ τζεβὰπ βε-ρὶπ, Ὅl ἀτὲμ πὶζὲ, [β]Καρηντασηνὴζ σι-ζὶν ilὲ περαπὲρ ὅlματηκτζα γιόυζὸυμοὺ κόρμεγετζεκσινιζ, τεγιοὺ ἐκίτεν πουγμουρ-
4 τού. Ἔγερ καρηντασημηζὴ πὶζὶμ ilὲ πε-ραπὲρ κόντεριρ ἰσέν, σανὰ ζαχίρὲ σα-
5 τοὺν ἀlμαγὰ ἐνέριζ· Βὲ ἔγερ κόντερμεζ ἰσέν, πὶζ ἐνμέγιζ· ζίρα ὅl ἀτὲμ πὶζὲ, Καρηντασηνὴζ σιζὶν ilὲ περαπὲρ ὅlμα-τηκτζα γιόυζὸυμοὺ κόρμεγετζεκσινιζ, που-
6 γιουρτοὺ, τετί. Ὅl ζεμὰν Ἰσραὴl, Ὅl ἀτεμὲ πὶρ καρηντασηνὴζ τα χὰ ὀlτουγου-νοὺ χαπὲρ βερμέκlε, νὶτζὸὺν πανὰ γὰτρ
7 ἐττινιζ; τετί. Ὀνλὰρ τάχι, Ὅl ἀτὲμ πὶζὶμ βὲ ἀκραπαμὴζ χακκηντὰ τικκάτlε σόυαl ἐτὶπ, Ἰαπανὴζ χάlα σάγ μη τὴρ; (τικὲρ) καρηντασηνὴζ βάρ μη; τετικτὲ, ὀνὰ πού σὸζlερὲ κόρὲ τζεβὰπ βερτὶκ· Καρηντασηνζὴ κετίρινιζ, τεγετζεγινὶ πὶρ βέτζχ-
8 lε πιlὶρ μι ἰτὶκ; τετιλέρ. Βὲ Ἰούδα παπα-σὴ Ἰσραηlὲ, Τζοτζουγοὺ πενὶμ ilὲ περα-πὲρ κόντερ, βὲ καlκὴπ κιτελίμ κι πὶζ βὲ

[χ] Χα.13.ἸΠ.λζ'.33.μδ'.28.
[ψ] Χα. 4. ἸΠ. μδ'. 29.
[ω] ἸΠ. λζ'. 35. μδ'. 31.
—
[α] ἸΠ. μά. 54, 57.
[β] ἸΠ. μβ'. 20. μδ'. 23.

σὲν βὲ ἔβ χαλκημὶζ σὰγ καληπ̈ ὅλμε-
9 γελιμ. Ὀνοὺν ἰτζοὺν πὲν κεφὶλ ὁλούρουμ·
ὀνοὺ πενὶμ ἐλιμτὲν ταλὲπ̈ ἐϊλὲ· γ ὀνοὺ
σανὰ κετιρὶπ̈ ὀνοὺνὲ κομὰζ ἰσὲμ, ἰντιὺ-
10 τὲ ἐπ̈ὲτὲν καπ̈αχατλὴ ὁλαγιὴμ. Ζίρα ἔ-
γερ ὀγαλάνμασα ἰτικ, ζιμτιγέτὲκ ἰκιν-
τζὶ τὲφὰ τὸνμοὺς ὁλούρ ἰτικ, τετί. Ὅλ
11 βακὴτ παπαλαρὴ Ἰσραὴλ ὀνλαρὰ, Ὀϊλὲ
ἰσὲ σἰμτὶ πουνοὺ γμάπ̈ηνηζ· καπ̈λὰρη-
νηζτὰ τιγιαρὴν ἀλὰ μεἰβελεριντὲν ἀλὴπ̈,
δ ὅλ ἀτεμὲ χετιγὲ ὀλαρὰκ, πὶρ ἀζ ε πε-
λασὰν βὲ πὶρ ἀζ πὰλ βὲ παχαρλὰρ βὲ
μούρρι σαρὶ βὲ φηστὴκ ἰλὲ πατὲμ κὸ-
12 τὸύρὸυνὸυζ· Βὲ ἐλλερινιζτὲ ἰκὶ κὰτ ὰκ-
τζὲ ἀλὴπ̈ τζουβαλλαρηνηζὴν ἀγζηντὰ ζ κὲ-
ρὶ κετιριλὲν ὰκτζεγὶ ἐλινὶζ ἰλὲ κὲρὶ κὸ-
τὸύρὸυνὸυζ, πέλκι πὶρ γμανληλὴκ ὁλμούς
13 τουρ· Βὲ καρηνταὴνηζὴ ἀλαρὰκ κάλκη-
14 νηζ, βὲ ὅλ ἀτεμὲ τέκραρ κἰτἰνιζ· Βὲ Ἴζούμ-
λεγε κατὶρ Ἀλλὰχ ὅλ ἀτεμὶν ἰντιντὲ
σιζὶ λουτφὰ ναγὶλ ἐϊλεγὲ, τά κι ὅλ πὶρ
καρηνταὴνηζὴ βὲ Βενιαμινὶ σιζὶν ἰλὲ
κὸντερὲ· βὲ η πὲν ἐβλατσὶζ καλίρσαμ,
ἐβλατσὶζ καλαγὴμ, τετί.
15 Βὲ ὅλ ἀτεμλὲρ πού χετιγελερὶ ἀλτὴ-
λὰρ, βὲ ἐλλεριντὲ ἰκὶ κὰτ ὰκτζὲ βὲ Βε-
νιαμινὶ τὰχὶ ἀλαρὰκ, καλκὴπ̈ Μησηρὰ
ἐντιλὲρ· βὲ Ἰωσηφὶν χουζουρουνὰ τζηκ-
16 τηλάρ. Ἰωσὴφ τὰχὶ Βενιαμινὶ ὀνλὰρ ἰλὲ
περαπὲρ κὸρτὸυκτὲ, θ ἐβινὶν κετχουτασηνὰ,
Ἱπού ἀτεμλερὶ ἐβὲ κὸτὸύρ, βὲ ι ταβὰρ
κεσὶπ̈ χαζὶρ ἐϊλὲ· ζίρα πού ἀτεμλὲρ ὅϊ-
λὲν βακτὴ πενὶμ ἰλὲ περαπὲρ ταὰμ ἐ-
17 τετζεκλὲρ, τετί. Ὅλ τὰχὶ Ἰωσηφὶν ἐμρὶ
ὀύζρὲ ἰτζρὰ ἐτἰπ, ὅλ ἀτεμλερὶ Ἰωσηφὶν
18 ἐβινὲ κὸτὸυρτού. Βὲ ὅλ ἀτεμλὲρ Ἰωσηφὶν
ἐβινὲ κὸτὸυρὸυλμελεριντὲν τολαγὴ κορ-
καρὰκ, Ἱπουντὰν ὰκτὲμ τζουβαλλαρηνηζὰ
κὲρὶ κονουλὰν ὰκτζὲ σεπ̈ὲπιντὲν κὸ-
τὸυρὸυλὸύγμορηζ· τά κι κ ὸὺζερημιζὲ χοὺ-
τζὸυμ ἐτἰπ τὸυσερὲκ, πὶζὶ κὸλελιγὲ ἀ-
λὴπ̈ μερκεπ̈λεριμιζὶ τὰχὶ ζὰπ̈τ ἐτὲ, τε-
19 τιλὲρ. Βὲ Ἰωσηφὶν ἐβινὶν κετχουτασὴ ὸ-

γ Ἱ. μδ΄.32.Φιλημ.18,19.
δ Ἱ.λϛ΄.20.Παροιμ.ιή.16.
ε Ἱ. λζ΄. 25. Ἱερ. ή. 22.
ζ Ἱ. μδ΄. 25, 35.
η Ἐσθ. δ΄. 16.

λὰν ὰτεμὲ γμακλασὴπ̈, ἐβὶν καπουσουντὰ
ὀνὰ σὸϊλεγερὲκ, Ἀμὰν ἐφέντιμ! θ πουν-
τὰν ὰκτὲμ ζαχὶρὲ σατοὺν ὰλμὰκ ἰτζοὺν
21 ἐνμὶς ἰτικ· Βὲ μ (κερὶ τὸντὸυγιὸυμούζτὲ)
μενζιλὲ βαρὴπ̈ τζουβαλλαρημηζὴ ὰτζτὴ-
γημηζτὰ, ὰκτζεμὶζ ἰστὲ τεμὰμ ταρτησὴ
οὺζρὲ, χὲρ πιριμιζὶν ὰκτζεσὶ τζουβαλη-
νὴν ἀγζηντὰ πουλουντοὺ· πὶζ τὰχὶ ὀνοὺ
22 ἐλιμὶζ ἰλὲ κερὶ κετιρτὶκ· Βὲ ζαχὶρὲ σα-
τοὺν ὰλμὰκ ἰτζοὺν, ἐλιμιζτὲ πασκὰ ὰκ-
τζὲ τὰχὶ κετιρτὶκ· ὰκτζεμιζὶ τζουβαλ-
λαρημηζὰ κιμὶν κοτουγουνοὺ πιλμέγιζ,
23 τετιλέρ. Ὅλ τὰχὶ, Ἐμὶν ὁλουνουζ, κόρκ-
μαγιηνηζ· Ἀλλαχηνὴζ βὲ παπανηζὴν Ἀλ-
λαχὴ τζουβαλλαρηνηζτὰ σιζὲ χαζινὲ βερ-
τὶ· ὰκτζενὶζ πανὰ κελτὶ, τετικτὲν σόρα
ὀνλαρὰ Συμεωνοὺ τζακαρτή.
24 Βὲ ὅλ κιμσὲ πού ὰτεμλερὶ Ἰωσηφὶν
ἐβινὲ κὸτὸυρὸυπ̈, λ ἀγμακλαρηνὴ γμαϊκα-
μαλαρὴ ἰτζοὺν σοὺ βερτὶ, χέμ τὲ μερ-
25 κεπ̈λεριν̈ὲ γὲμ βερτί. Ἴμτι ὁρατὰ ταὰμ
ἐτετζεκλεριν̈ὶ ἰσιτμὶζ ὁλμαλαρήϊλε, Ἰω-
σηφὶν ὀιλὲν βακτηντὰ κελμεσινὲ κατὰρ
26 χετιγελερινὶ χαζηρλατηλάρ. Βὲ Ἰωσὴφ
ἐβὲ κελτιγιντὲ, ἐλλεριντὲ πουλουνὰν χε-
τιγεγὶ ἐβτὲ ὀνὰ σουνουπ̈, ξ γερὲ κατὰρ
27 (ἐγιλερὲκ) ὀνὰ τεμεννὰ ἐττιλέρ. Ὅλ τὰ-
χὶ ὀνλαρὰ ο σελαμεσλεριντὲν σοὺὰλ ἐτἰπ,
Ὅλ π τετιγινὶς ἰχτιγιὰρ πὰπανὴζ χάλα
28 σὰγ βὲ σελὶμ μι τὶρ; τετικτὲ, Ἱπαπαμὴζ
κουλοὺν χάλα σὰγ βὲ σελὶμ τὶρ, τεγε-
29 ρὲκ ρ ἐγιλὶπ̈ τεμεννὰ ἐττιλέρ. Ὅλ τὰχὶ
κὸζλερινὶ καλτηρὴπ̈ σ ὰνασηνὴν ὀγλοὺ ὁ-
λὰν καρηνταὴνηζὴ Βενιαμινὶ κὸρτὸυκτὲ, τ Ἱπα-
νὰ τετιγινὶς κὸυτζοὺκ καρηνταὴνηζ πού
μι τὶρ; τετικτὲν σόρα, Ἀλλὰχ σανὰ
30 ἰναγὲτ ἐϊλεγὲ, ἔϊ ὀγλοὺμ, τετί. Βὲ Ἰω-
σὴφ, υ καλπὶ καρηνταὴ ἰτζοὺν χαρεκετὲ
κελιμέκλε, ὰτζελὲ ἐτἰπ ὰγλαμὰκ ἰτζοὺν
γὲρ ὰραγιαρὰκ ἴτζ ὁταγιὰ κιρὶπ̈, φ ὁρα-
31 τὰ ὰγλατή. Ἀντὲν σόρα γιὸυζοὺνοὺ γμαϊ-
καγηπ̈ τηὴαρὴ τζηκτὴ, βὲ κεντισινὶ ζὰπ̈τ
32 ἐτἰπ, χ Ἐκμὲκ κετίρινιζ, τετί. Βὲ κεντινὲ

ν Ἱ. ιή. 4. κδ΄. 32.
ξ Ἱ. λζ΄. 7, 10.
ο Ἱ. λζ΄. 14.
π Ἱ. μδ΄. 11, 13.
ρ Ἱ. λζ΄. 7, 10.

σ Ἱ. λέ. 17, 18.
τ Ἱ. μδ΄. 13.
υ γ Βασ. γ΄. 26.
φ Ἱ. μδ΄. 24.
χ Χα. 25.

πασκάτζα, βὲ ὀνλαρὰ πασκὰ, βὲ γιανηντὰ ταὰμ ἐτὲν Μησηρληλαρὰ πασκὰ κο-
τουλὰρ· ζίρα ψ Μησηρληλὰρ ἰντιντὲ μεκ-
ρουχ ὀλτουγουντὰν, Μησηρληλὰρ Ἱπρα-
33 νιλὲρ ἰλὲ ἐκμὲκ γεγέμεζλερ ἰτἰ. Βὲ ὀνοὺν
χουζουρουντὰ ὀνλαρὴν πὸγιὸυγιὸὺ κεντὶ
πὸγιὸυκλὸύγμὸυνὲ κὸρὲ, βὲ κὸυτζὸύγιὸὺ
κὸυτζὸυκλὸύγιὸυνὲ κὸρὲ ὀτουρμαλαρηντὰ,
ὅλ ἀτεμλὲρ πὶρὶ πὶρινὲ πακαρὰκ τεατζ-
34 τζὸὺπ̈ ἐτερλέρ ἰτἰ. Βὲ ὅ κεντὶ ὀνὸυντὲν
ὀνλαρὰ χισσελὲρ κὸντερτὶ· φάκατ Βενια-
μινὶν χισσεσὶ ὅλ πιρλερινὶν χισσελεριν-
τὲν ω πὲς κὰτ ζιγιατὲ ἰτἰ· πὸϊλετζε ἰτζ-
τιλὲρ βὲ α ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ κεϊφλεντιλέρ.

ΪΑΪ̈ ΜΔ΄.

1 Ἀντὲν σόρα ἐβινὶν κετχουτασηνὰ, Ἱπού
ἀτεμλερὶν τζουβαλλαρηνὴ κὸτὸυρὲ πιλτικ-
λερὶ κατὰρ ζαχὶρὲ ἰλὲ τολτουρουπ̈, χὲρ
πιρινὶν ὰκτζεσινὶ κεντὶ τζουβαλὴ ἀγζηνὰ
2 κὸ· Βὲ κὸυτζὸυγιὸὺν τζουβαλὴ ἀγζηνὰ πε-
νὶμ κιασεμὶ, κὸυμὸὺς κιασεγὶ βὲ ζαχὶρὲ
ὰκτζεσινὶ κὸ, τεγιὸὺ ἔμρ ἐϊλετἰ. Ὅλ τὰ-
χὶ Ἰωσηφὶν σὸϊλετιγὶ κιπὶ ἰτζρὰ ἐϊλετἰ.
3 Βὲ σαπὰχ ἀϊτηνληγηντὰ ὅλ ἀτεμλὲρ
4 μερκεπ̈λερὶ ἰλὲ σαλὴ βεριλτιλέρ. Ὀνλαρ
σεχρτὲν τζηκπ̈ὲ ταχὰ οὺζακλασμαζτὰν,
Ἰωσὴφ ἐβινὶν κετχουτασηνὰ, Καλκὴπ̈ ὅλ
ἀτεμλερὶν ἀρτὴ σηρὰ κὸς. Βὲ ὀνλαρὰ
γετιστὶγινὶτὲ, Νἰτζοὺν ἐϊλιγὲ πετὲλ κεμ-
5 λὶκ ἐττινὶζ; Ἱπού, ἐφεντιμὶν ἰτζτιγὶ βὲ
ὀνοὺν ἰλὲ φὰλ ὰτζτηγὴ (κιασὲ) τεγὶλ μι
τὶρ; πουνοὺ γμαπτηγηνηζὰ φενὰ ἐττινὶζ
6 τεγέσιν, πουγμουρτού. Ὅλ τὰχὶ ὀνλαρὰ
7 γετιστὶκτὲ, πού σὸζλερὶ σὸϊλετἰ. Βὲ ὀν-
λὰρ ὀνὰ, Νἰτζοὺν ἐφεντὶμ πού μισιλλοὺ
σὸζλὲρ σὸϊλὲρ; χάσα κι πεντελερὶν πού
8 μισιλλοὺ σέϊ γμαπαλὰρ· Ἰστὲ α τζουβαλ-
λαρημηζὴν ἀγζηντὰ πουλτουγουμοὺζ ὰκ-
τζεγὶ Χαναὰν τιγιαρηντὰν σανὰ κὲρὶ
κετιρτιγιμὶζ χαλτέ, ἐφεντιν̈ὶν ἐβιντὲν κὸυ-
μοὺς βὲ ἀλτοὺν τζαλμαμὴζ νάσηλ ὀλα-
9 πὶλὶρ; Ἱπεντελερὶν̈τὲν κιμὶν γμανηντὰ πού-

ψ Ἱ. μϛ΄.34. Ἐξ. ή. 26.
ω Ἱ. μέ. 22.
α Ἀγγ.ά.6. Ἰωάν.6΄.10.
—

α Ἱ. μγ΄. 21.
δ Ἱ. λά. 32.
γ Ἱ. λζ΄. 29, 34. Ἀριθ. ιδ΄. 6. β Βασ. ά. 11.

δ Ἱ. λζ΄. 7.
ε Χα. 5.
ζ Χα. 9.
η Παροιμ. ιζ΄. 15.

θ Ἱ. ιή. 30, 32. Ἐξ. λϛ΄. 22.
ι Ἱ. λζ΄. 3.
κ Ἱ. μδ΄. 15, 20.

λουνούρσα, δ ὅ ὀλτούρούλσούν, πὶζ τὰχὶ
10 ἐφεντιμὲ κὸλὲ ὀλαλὴμ, τετιλέρ. Ὅλ τὰ-
χὶ, Πὲκ ἐγὶ, τετιγινὶζ κιπὶ ὀλσούν· κι-
μὶν γιανηντὰ πουλουνούρσα, ὅ πανὰ κὸ-
λὲ ὀλσούν, βὲ σὶζ καπ̈αχατσὴζ ὀλατζάκ-
11 σηνηζ, τετί. Ὅλ βακὴτ χὲρ πιρὶ ὰτζέλ-
λετεν τζουβαλὴνὴ γερὲ ἐντιρὶπ̈, χὲρ πι-
12 ρὶ τζουβαλὴνὴ ὰτζτή. Ὅλ τὰχὶ πὸγιὸυκ-
τὲν πασλαγιὴπ̈ κὸυτζὸυγὲ βαρὴντζαγια-
τεκ ἀρατηκτὰ, κιασὲ Βενιαμινὶν τζου-
βαλὴνὰ πουλουντού.
13 Ὅλ βακὴτ γεσβαπ̈λαρηνὴ γιηρτὴπ̈ χὲρ
πιρὶ μερκεπ̈ινὶ γιὸυκλετερὲκ σεχρὲ κερὶ
14 τὸντὸυλέρ. Βὲ Ἰούδα ἰλὲ καρηνταὰσλαρὴ
Ἰωσηφὶν ἐβινὲ κελτικλεριντὲ ὅ ταχὰ ὁ-
ρατὰ ἰτἰ· βὲ δ ὀνοὺν χουζουρουντὰ γερὲ
15 καπαντηλάρ. Ἰωσὴφ τὰχὶ ὀνλαρὰ, Ἱποὺ
ἰσλετιγινιζ ἵς νὲ τὶρ; πενὶμ κιπὶ πὶρ ἀτ-
ερὶν ε φὰλ ὰτζμαγὰ κατὶρ ὀλτουγοὺ μα-
16 λὸυμὸυνὸὺζ τεγὶλ μι τὶρ; τετικτὲ, Ἰούδα,
Ἐφεντιμὲ νὲ τεγελὶμ; νὲ σὸϊλεγελὶμ; βὲ νὲ
ἰλὲ κεντιμιζὶ χακκλὴ τζηκαραλὴμ; Ἀλ-
λὰχ πεντελερινὶν καπαχατηνὴ πουλτοὺ·
ἰστὲ χὲμ ζ πὶζ, βὲ χὲμ γιανηντὰ κιασὲ
πουλουνὰν κιμσὲ ἐφεντιμὶν κὸλελερὶ ἵζ,
17 τετί. Ὅλ τὰχὶ, η Χάσα, πὲν πὸϊλὲ σέϊ
γιαπμὰμ· (ἄντζακ) γιανηντὰ κιασὲ που-
λουνὰν κιμσὲ πανὰ κὸλὲ ὀλατζάκ τὴρ· σὶζ
ἰσὲ σελαμέτλε πάπανζὰ κἰτινιζ, τετί.
18 Ὅλ ζεμὰν Ἰούδα γμακὴν κελιπ̈ ὀνὰ,
Ἀμὰν ἐφέντιμ! πού κουλοὺν πὶρ σὸζ σὸϊ-
λεγεγὶμ τε ἐφεντὶμ τὶνλεσὶν, βὲ κουλου-
νὰ θ ζιγιατὲ γαζαπὰ κέλιμεσιν, ζίρα σὲν
19 Φαραὼ μακαμηντά σην· Ἐφεντὶμ πεντε-
λερινὲ, Ἱπαπανὴζ γιὰ καρηνταὴνηζὴ βάρ
20 μη; τεγερὲκ σὸυὰλ ἐϊλετί. Ἱπὶζ τὰχὶ ἐ-
φεντιμὲ, Ἰχτιγιὰρ πὶρ παπαμὴζ βάρ τὴρ·
βὲ ι ἰχτιγιαρληγηντὰ πὶρ κὸυτζοὺκ ὀγλοὺ
ὀλτού, βὲ πουνοὺν καρηνταὴ ὀλμεσὶλλε,
ἀνασηντὰν γιάληνηζ ὅ καλτὴ· παπασὴ
21 τὰχὶ ὀνοὺ σεβὲρ, τετίκ. Βὲ πεντελερινὲ,
κ Ὀνοὺ πανὰ κετίρινιζ, κὸζοὺμ ἰλὲ κὸρε-
22 γὶμ, τετιγινὲ, Ἱπὶζ ἐφεντιμὲ, Τζοτζοὺκ
παπασηνὴ πρακάμαζ, ζίρα πρακὴρσα πα-

23 πασὴ ὀλοὺρ, τετίκ. Ὅλ ζεμὰν πεντελερινὲ, [1]Ἔγερ κουτζοὺκ καρηντασηνὶζ σιζὶν ilè περαπὲρ κελμέζσε, πὶρ ταχὰ
24 γιοὺζουμοὺ κόρμεγετζεκσινιζ, τετίν. Bè πάπαμ κουλουνοὺν γιανηνὰ κιττιγιμιζτὲ,
25 ὀνὰ ἐφεντιμὶν σὸζλερινὶ χαπὲρ βερτίκ. Bè [μ]πάπαμὴζ, Γίνε κὶτινιζ, βὲ πὶζὲ πὶρ ἀζ
26 ζαχιρὲ σατοὺν ἄλιηνζ, τετιγιντὲ, Ϊὶζ ἐνέμεγιζ· κοὺτζοὺκ καρηντασημὴζ περαπὲρ ὀλούρσα ἐνέριζ· ζίρα κοὺτζοὺκ καρηντασημὴζ πὶζὶμ ilè περαπὲρ ὄλματηκτζα, ὅλ ἀτεμὶν γιοὺζοὺνοὺ κόρεμεγιζ, τε-
27 τίκ. Ὅλ βακὴτ πάπαμ κουλοὺν πὶζὲ, Σὶζ πιλίρσινιζ κι [ν]καρηματὰν ikì ὀγλούμ
28 ὀλτοὺ· Ϊὶρὶ γιανημτὰν κιττὶ, βὲ πὲν, [ξ]Μούτλακα (τζαναβαρτὰν) παρελεντὶ, τε-
29 τὶμ, βὲ σιμτιγέτεκ ὀνοὺ κόρμετιμ. Bè [ο]πουνοὺ τὰχὶ γιανημτὰν ἀλήρσαννζ, βὲ ὅ τα πὶρ καζαγμὰ ὀγράγσα, πενὶμ ἄκ σατζημὴ τὲρτ ilè μεζαρὰ ἐντιρίρσινιζ,
30 τετί. Bè σίμτι πάπὰμ κουλουνοὺν γιανηνὰ βαρτὴγημτὰ, τζοτζοὺκ πὶζὶμ ilè περαπὲρ ὀλμάζσα, [π]τζανὴ τζοτζουγοὺν τζα-
31 νηνὰ πάγλὴ ὀλμάγλε, Ὀλούρκι τζοτζουγοὺν πουλούνματὴγηνη κόρτόυκτὲ ὀλετζέκτὶρ· βὲ πεντελερὶν πάπὰμ κουλουνοὺν ἄκ σατζηνὴ κασαβέτλε μεζαρὰ ἐντιρε-
32 τζέγιζ. Ζίρα κουλοὺν τζοτζοὺκ ἰτζοὺν παπαμὰ κερὶλ ὀλοὺπ, [ρ]Ἔγερ ὀνοὺ σανὰ κετιρμέζσεμ, πάπαμὴν γιανηνὰ ἐπέ-
33 τεν καπαχατλὴ ὀλαγιμ, τετίμ. Bè σίμτι, ρετζὰ ἐτέριμ, [σ]τζοτζουγοὺν γερινὲ κουλοὺν ἐφεντιμὲ κὸλὲ ὀλαράκ καλαγιμ, τζοτζοὺκ τὰχὶ καρηντασλαρὴ ilè περα-
34 πὲρ κιτσὶν· Ζίρα τζοτζοὺκ πενὶμ ilè περαπὲρ ὄλματηκτζα, παπαμὴν γιανηνὰ νάσηλ τζηκαγιμ; ὅλμαγια κι παπαμὰ κελετζὲκ πελαγιὴ κόρεγιμ, τετί.

ΪΑΪ ΜΕ'.

1 Ὅλ ζεμὰν Ἰωσὴφ χουζουρουντὰ τουρανλαρὴν τζοὺμλεσι ὀνοὺντὲ κεντισινὶ ζὰπτ
2 ἐτέμεγιπ, Γιανημτὰν χὲρ κεσὶ τὴσαρὴ τζηκάρηνζ, τεγιοὺ παγηρτὴ· βὲ Ἰωσὴφ κεντισινὶ καρηντασλαρηνὰ τανηττηγὴ ζεμὰν γιανηντὰ χὶτζ πὶρ κιμσὲ τούρμα-
3 τὴ. Bè [α]ὅ γιοὺκσὲκ σέσλε ἀγλατὴ· βὲ Μησηρληλὰρ ilè Φαραωνοὺν ἐβὶ χαλκὴ Ἰσιττιλέρ. Bè Ἰωσὴφ καρηντασλαρηνὰ, [β]Ἴὲν Ἰωσὴφ ἰμ· παπὰμ ταχὰ σάγ μη τὴρ; τετικτὲ, καρηντασλαρὴ, ὀνοὺν χουζουρουντὰ [γ]σασὴπ καλαράκ, ὀνὰ τζεβὰπ
4 βερέμετιλερ. Ἰωσὴφ τὰχὶ καρηντασλαρηνὰ, Ἴανὰ γιακλάσηνζ, τετικτὲ, γιακλασὲτηλὰρ· βὲ ὅ ὀνλαρὰ, Ἴὲν [δ]Μησηρὰ
5 σαττηγηνὶζ καρηντασηνὶζ Ἰωσὴφ ἰμ. Bè σίμτι πενὶ πουραγιὰ σαττηγηνζὰ [ε]τεσοὺφ ἔτμεγινιζ, βὲ σιζὲ κοὺτζ κέλμεσιν·
6 ζίρα Ἀλλὰχ πενὶ χαγιὰτ μουχαφαζὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ὀνοὺνοὺζτὲν κοὺντερτί. Τζοὺνκι γερτεκὶ κητληγὴν σίμτι ἰκιντζὶ γιηλὴ ὀλοὺπ, πὲς γιὴλ ταχὰ ἐκὶν βὲ πιτζὶν
7 ὄλμαγιατζακ τὴρ. Bè Ἀλλὰχ γερτὲ σιζὶν ζοὺρριγετινιζὶ χὴρζ ἐτμὲκ, βὲ σιζὶ πὸγιοὺκ χελὰς ilè σὰγ σακλαμὰκ ἰτζοὺν
8 πενὶ ὀνοὺνοὺζτὲν κοὺντερτί. Bè σίμτι πενὶ πουραγιὰ κοὺντερὲν σὶζ τεγὶλ σινιζ, ἀντζακ Ἀλλὰχ τὴρ· βὲ [η]πενὶ Φαραωνὰ παπὰ, βὲ ποὺτοὺν ἐβινὲ ἐφεντὶ, βὲ ποὺτοὺν Μησὴρ τιγιαρηνὰ σουλτὰν νασπὶ ἐϊ-
9 λετί. Τὲζ παπαμὴν γιαννηνὰ τζηκὴπ, ὀνὰ, Ὀγλοὺν Ἰωσὴφ, Ἀλλὰχ πενὶ πουτοὺν Μησηρὰ χακὶμ νασπὶ ἐϊλετὶ· τούρ-
10 μαγιηπ γιανημὰ κὲλ· Bè σὲν βὲ ὀγουλλαρὴν βὲ ὀγουλλαρηνὴν ὀγουλλαρὴ βὲ σούρουλερὶν βὲ σηγηρλαρὴν βὲ πὸυτοὺν ἐμβαλὶν ilè [θ]Γεσὲν ἐγιαλετιντὲ σακὶν ὀ-
11 λοὺπ, πανὰ γιακὴν ὀλάσην· Bè κητληκ πὲς γιὴλ ταχὰ ὀλατζαγηντὰν, σὲν βὲ ἐβὶν βὲ σανὰ μοὺτεαλλὴκ ὀλανὴν χέπισι ζαρουρὲτ τζέκμεμενιζ ἰτζοὺν πὲν σενὶ ὁ-
12 ρατὰ πεσλέριμ, τέγιορ τεγέσινιζ. Bè ἰστὲ κὸζλερινὶζ βὲ καρηντασὴμ Βενιαμινὶν κὸζλερὶ κὸρὸύγιορ κι [ι]σιζὲ σὸϊλεγὲν πενὶμ
13 ἀ~ζήμ τὴρ. Bè Μησηρτὰ ὀλὰν ἀζαμετιμὶν χέπισινι, βὲ χὲρ κὸρτὸυγιοὺνοὺζοὺ παπὰμὰ νὰκλ ἔτινιζ, βὲ τὲζ [κ]παπαμὴ πού-
14 ραγια ἐντίρινιζ, τετί. Ἀντὲν σόὺρα καρηντασὴ Βενιαμινὶν πὸϊνουνὰ σαρηλὴπ ἀγλατὴ· Βενιαμὶν τὰχὶ ὀνοὺν πὸϊνουντὰ
15 ἀγλατή. Bè τζοὺμλε καρηντασλαρηνὴ ὁ-πὸὺπ πογιουνλαρηντὰ ἀγλατὴ· ἀντὲν σόὺρα καρηντασλαρὴ ὀνοὺν ilè σὸϊλεσὶτλέρ.
16 Bè Ἰωσηφὶν καρηντασλαρηνὴν κελτικλερινὶν χαπὲρὶ Φαραωνοὺν ἐβιντὲ ἰσιτιλμέκλε, Φαραωνοὺν ναζαρηντὰ βὲ πεντε-
17 λερινὶν ναζαρηντὰ [λ]χὸς κὸρὸυντού. Bè Φαραὼ Ἰωσηφὲ, Καρηντασλαρηνὰ, Ϊὸϊλὲ γιάπηνηζ, γιάνι χαϊβανλαρηνηζὴ γιοὺκλέτινιζ, βὲ τζηκὴπ Χαναὰν τιγιαρηνὰ
18 κὶτινιζ· Bè πάπανὴζ ilè ἔβ χαλκηνηζὴ ἀλὴπ γιανημὰ κέλινιζ, βὲ σιζὲ Μησὴρ τιγιαρηνὴν ἀλασηνὴ βερεγὶμ, βὲ [μ]γερὶν
19 πολλουγουντὰν γεγέσινιζ, τεγέσιν. Ἰστὲ σανὰ ἔμρ ὀλουντού· πὸϊλὲ ἰτζρὰ ἐϊλέγινιζ· τζοτζουκλαρηνὶζ βὲ καρηλαρηνὶζ ἰτζοὺν Μησὴρ τιγιαρηντὰν ἀραπὰλὰρ περαπὲρ ἄληνηζ, βὲ πάπανζὴ πὶντιρὶπ
20 κέλινιζ. Bè κὸζοὺνοὺζ ἐσγιανηζτὰ ὀλμασην· ζίρα πὸυτοὺν Μησὴρ τιγιαρηνὴν ἀλὰ σείλερὶ σιζὶν τὶρ, τετί.
21 Ἴμτι Ἰσραηλὶν ὀγουλλαρὴ πὸϊλὲ γιαπτηλὰρ· Ἰωσὴφ τὰχὶ Φαραωνοὺν ἐμρὶ οὺζρὲ ὀνλαρὰ ἀραπὰλὰρ βερτὶ· βὲ γιὸλ ἰ-
22 τζοὺν ὀνλαρὰ ἀζὴκ τὰχὶ βερτί. Bè χὲρ πὶρινὲ πὶρὲρ κὰτ ἐσβὰπ βερὶπ, Βενιαμινὲ ἰσὲ οὺτζ γιοὺζ κητὰ κὸυμοὺζ ilè [ν]πὲς
23 κὰτ ἐσβὰπ βερτί. Bè πάπασηνὰ πὸϊλέτζε, ὃν μερκὲπ γιοὺκοὺ Μησηρὴν ἀλὰ σείλεριντὲν βὲ γιὸλ ἰτζοὺν τὰχὶ πάπασηνὰ πουγτάϊ βὲ ἐκμὲκ βὲ ταὰμ ilè γιοὺκλοὺ ὀλαράκ ὃν τισὶ μερκὲπ κὸντερ-
24 τί. Bè καρηντασλαρηνὴ σαλὴ βερτικτὲ, ὀνλαρὰ, Γιολτὰ πὸζοὺσμαγιηνζ, τετὶ· ὀνλὰρ τὰχὶ κιττιλέρ.
25 Bè ὀνλὰρ Μησηρτὰν τζηκὴπ, Χαναὰν τιγιαρηνὰ πάπαλαρὴ Ἰακωβοὺν γιανηνὰ κελ-
26 τιλὲρ· Bè ὀνὰ, Ἰωσὴφ χάλα σάγ τὴρ, βὲ πὸυτοὺν Μησὴρ τιγιαρηνὴν σουλτανὴ τὴρ, τεγιοὺ χαπὲρ βερτικλεριντὲ, ὀνλαρὰ ἰνάν-
27 ματηγηνταν [ξ]ὀνοὺν καλπὶ παγιηλτή. Bè ὀνλὰρ Ἰωσηφὶν κεντιλερὲ σὸϊλετιγὶ τζοὺμλε σὸζλερὶ ὀνὰ νὰκλ ἐττικλεριντὲ, πάπαλαρὴ Ἰακὼβ κεντινὶ κὸτὸυρμὲκ ἰτζοὺν Ἰωσηφὶν κὸντερτιγὶ ἀραπαλαρὴ κὸρμεσίλε,
28 πάπαλαρὴ Ἰακωβοὺν ρουχοὺ γενιτὲν χαγιὰτ πουλτού. Bè Ἰσραὴλ, Γετὲρ· ὀγλούμ Ἰωσὴφ ταχὰ χαγιατπὰ τὴρ· κιτεγὶμ βὲ ὀλμεζτὲν ἐββὲλ ὀνοὺ κόρεγὶμ, τετί.

ΪΑΪ ΜϚ'.

1 Ἴμτι Ἰσραὴλ κεντινὲ μοὺτεαλλὴκ ὀλανὴν τζοὺμλεσι ilè καλκηπ [α]Βὴρ-σαβεεγὲ κελερὲκ, [β]παπασὴ Ἰσαακὴν Ἀλλα-
2 χηνὰ κουρπανλὰρ κεστί. Bè Ἀλλὰχ Ἰσραηλὲ [γ]κετζὲ ρουγιασηντὰ σὸϊλεγιπ, Ἴὲϊ Ἰακὼβ, Ἰακὼβ, τετικτὲ, ὅλ τὰχὶ, Ἰστὲ
3 πὲν (πουρατά) ἰμ, τετί. Bè ὀνὰ, Ἴὲν [δ]σενὶν παπανὴν Ἰλαχὴ ὀλὰν Ἀλλάχ ἰμ· Μησηρὰ ἐνμεγὲ κόρκμα· ζίρα [ε]πὲν σενὶ
4 ὁρατὰ πὸγιοὺκ μιλλὲτ ἐτετζέγιμ· [ζ]Ἴὲν σενὶν ilè Μησηρὰ ἐνιπ, [η]σενὶ μοὺτλακα γίνε τζηκαρατζάγημ, βὲ [θ]σενὶν κὸζλερὶν οὺζλερινὲ ἐλινὶ Ἰωσὴφ κογιατζάκ τὴρ, τε-
5 τί. Bè [ι]Ἰακὼβ Βὴρ-σαβεετὲν καλκτὴ· βὲ Ἰσραηλὶν ὀγουλλαρὴ [κ]Φαραωνοὺν ὀνοὺ κὸτὸυρμὲκ ἰτζοὺν κὸντερτιγὶ ἀραπαλαρὰ πάπαλαρὴ Ἰακωβοὺ βὲ τζοτζουκλαρηνὴ
6 βὲ καρηλαρηνὴ πὶντιρὶπ, Χαϊβανλαρηνὴ βὲ Χαναὰν τιγιαρηντὰ καζαντηκλαρὴ ἐμβαλὴ ἀλὴπ, [λ]Ἰακὼβ βὲ τζοὺμλε ζοὺρριγετὶ περαπὲρ Μησηρὰ κελτιλέρ.
7 Ὀγουλλαρὴ ilè ὀγουλλαρηνὴν ὀγουλλαρηνὶ, βὲ κηζλαρὴ ilè ὀγουλλαρηνὴν κηζλαρηνὶ, βέλχασηλ τζοὺμλε ζοὺρριγετινὶ περαπὲρ Μησηρὰ κὸτὸυρτού.

[α] Ϊί. μγ'. 3, 5.
[β] Ϊί. μγ'. 2.
[γ] Ϊί. μϚ'. 19.
[δ] Ϊί. λζ'. 33.
[ε] Ϊί. μϐ'. 36, 38.
[ζ] α Βασ. ιή. 1.
[η] Ϊί. μγ'. 9.
[θ] Ἐξ. λϐ'. 32.
—
[ι] Ἀριθ. ιϐ'. 1.
[κ] Πραξ. ζ'. 13.
[λ] Ἰώϐ. δ'. 5. κγ'. 15. Ματ. ιϐ'. 26. Μαρ. ϛ'. 50.
[μ] Ϊί. λζ'. 28.
[ν] Ἡσ. μ'. 2. β Κορ. 6'. 7.
[ξ] Ϊί. ν'. 20. Ψαλ. ρέ. 16, 17. Ἴἀκ, β Βασ. ιϚ'. 10, 11. Πραξ. δ'. 27, 28.
[ο] Ϊί. μά. 43. Κριτ. ιζ'. 10. Ἰώϐ. κϑ'. 16.
[π] Ϊί. μζ'. 1.
[ρ] Ϊί. μγ'. 34.
[σ] Ϊί. κϐ'. 23.
[τ] Πραξ. ζ'. 14.
[υ] Ϊί. μά. 37.
[φ] Ϊί. κζ'. 28. Ἀριθ. ιή. 12, 29.
[χ] Ἰώϐ. κϑ'. 24. Ψαλ. ρκϚ'. 1. Λουκ. κδ'. 11, 41.
—
[ψ] Ϊί. κά. 31, 33. κή. 10.
[ω] Ϊί. κϚ'. 24, 25. κή. 13. λά. 42.
[α] Ϊί. ιέ. 1. Ἰώϐ. λγ'. 14, 15.
[β] Ϊί. ιϐ'. 2. β Νομ. κϚ'. 5.
[γ] Ϊί. κή. 13.
[δ] Ϊί. κή. 15. μή. 21.
[ε] Ϊί. ιέ. 16. ν'. 13, 24, 25. Ἐξ. γ'. 8.
[ζ] Ϊί. ν'. 1.
[η] Πραξ. ζ'. 15.
[θ] Ϊί. μέ. 19, 21.
[ι] β Νομ. κϚ'. 5. Ἡσ. κδ'. 4. Ψαλ. ρέ. 23. Ἡσ. νϐ'. 4.

8 Βὲ Μησρὰ κιτὲν μ Ἰσραὶλ ὀγουλλα-
ρηνὴν ἰσμλερὶ πουνλὰρ τηρ· Ἰακὼβ βὲ
ὀγουλλαρὴ· ν Ἰακωβοὺν ἴλκ ὀγλοὺ Rου-
9 βὴν, Βὲ Rουβηνὶν ὀγουλλαρὴ Ἀνὼχ βὲ
10 Φαλλοὺ βὲ Ἐσρὼν βὲ Χαρμὶ ἰτι. Βὲ ξ Συ-
μεωνοὺν ὀγουλλαρὴ Ἰεμουὴλ βὲ Ἰαμεὶν
βὲ Ἀὼδ βὲ Ἰαχεὶν βὲ ο Σωὰρ βὲ Χα-
11 ναὰνλὴ καρηνὴν ὀγλοὺ Σαοὺλ ἰτι. Βὲ
π Λευϊνὶν ὀγουλλαρὴ Γηρσὼν βὲ Καὰθ βὲ
12 Μεραρὶ ἰτι. Βὲ ρ Ἰουδανὴν ὀγουλλαρὴ
σ Ἦρ βὲ Αὐνὰν βὲ Σηλὰ βὲ Φαρὲς βὲ
Ζαρὰ ἰτι· Ἦρ βὲ Αὐνὰν ἰσὲ Χαναὰν τι-
γιαρηντὰ ὀλτοὺλερ· βὲ τ Φαρεσὶν ὀγουλ-
13 λαρὴ Ἐσρὼν βὲ Ἀμοὺλ ἰτι. Βὲ υ Ἰσσα-
χαρὴν ὀγουλλαρὴ Θωλὰ βὲ Φουὰ βὲ * Ἰὼβ
14 βὲ Σιμβρὼν ἰτι. Βὲ Ζαβουλωνοὺν ὀγουλ-
λαρὴ Σερὲδ βὲ Αἰλὼν βὲ Ἰαλεὴλ ἰτι.
15 Μεσοποταμιατὰ κηζὴ Δεινὰ ἰλὲ περαπὲρ
Ἰακωβοὺν Λειατὰν τυγὰν ὀγουλλαρὴ πουν-
λὰρ ὀλοὺπ, ὀνοὺν τζοὺμλε ὀγουλλαρὴ βὲ
16 κηζλαρὴ ὀτοὺζ οὔτζ νεφὲρ ἰτι. Βὲ Γαδὴν
ὀγουλλαρὴ φ Σιφὼν βὲ Ἄγγι βὲ Σουνὶ
βὲ Ἐσβὼν βὲ Ἠρὶ βὲ Ἀροδὶ βὲ Ἀριηλί
17 ἰτι. Βὲ χ Ἀσηρὶν ὀγουλλαρὴ Ἰεμνὰ βὲ
Ἰεσσουὰ βὲ Ἰεσουεὶ βὲ Βεριὰ βὲ ὀνλα-
ρὴν κὴζ καρηνταξὴ Σεράἰτι· βὲ Βεριαν-
νὴν ὀγουλλαρὴ Ἔβερ βὲ Μαλχιὴλ ἰτι.
18 Ἰπουνλὰρ ὃν ἀλτὴ νεφὲρ ὀλαρὰκ, ψ Λα-
βανὴν κεντὶ κηζὴ Λειαγιὰ βερτιγὶ ω Ζελ-
φατὰν τογὰν Ἰακωβοὺν ὀγουλλαρή τηρ.
19 Βὲ α Ἰακωβοὺν καρησὴ Ραχηλὶν ὀγουλ-
20 λαρὴ Ἰωσὴφ βὲ Βενιαμὶν ἰτι. β Βὲ Μη-
σὴρ τιγιαρηντὰ Ἰωσηφὲ Ὢν (νὰμ σεχρὶν)
κιαχινὶ Πετεφρηνὶν κηζὴ Ἀσενεθτὲν Μα-
21 νασσὴ βὲ Ἐφραὶμ τογτού. γ Βὲ Βενια-
μινὶν ὀγουλλαρὴ Βελὰ βὲ Βεχὲρ βὲ Ἀσ-
βὴλ βὲ Γηρὰ βὲ Νααμὰν βὲ δ Ἠχὶ βὲ
Ρὼς βὲ ε Μουπὶμ βὲ Οὐπὶμ βὲ Ἀρὲδ ἰτι.
22 Ἰπουλρὴν τζοὺμλεσι ὃν τὸρτ νεφὲρ ὀ-
λαρὰκ Ἰακωβοὺν Ραχηλτὲν τογὰν ὀγουλ-
23 λαρὴ τηρ. ζ Βὲ Δανὴν ὀγλοὺ η Οὐσὶμ ἰτι.
24 θ Βὲ Νεφθαλινὶν ὀγουλλαρὴ Ἰασιὴλ βὲ
25 Γουνὶ βὲ Ἰεσὲρ βὲ Σιλλὴμ ἰτι. Ἰπουλα-
ρὴν τζοὺμλεσι γετὶ νεφὲρ ὀλαρὰκ ι Λα-
βανὴν κεντὶ κηζὴ Ραχηλὲ βερτιγὶ κ Βαλ-
λατὰν τογὰν Ἰακωβοὺν ὀγουλλαρή τηρ.
26 Ἰακωβοὺν ὀγουλλαρηνὴν καρηλαρηντὰν
ματὰ, λ Ἰακωβοὺν πελιντὲν κελὶπ, μ ὀ-
νοὺν ἰλὲ Μησηρὰ κιτὲν νουφουσοὺν τζοὺμ-
27 λεσι ἀλτμὶς ἀλτὴ νεφὲρ ἰτι. Βὲ Μησηρ-
τὰ Ἰωσηφὲ τογὰν ὀγουλλὰρ ἰκὶ νεφὲρ
ὀλοὺπ, Μησηρὰ κιτὲν Ἰακωβοὺν ἐβὶ χαλ-
κηνὴν ν τζοὺμλεσι γετμὶς νεφὲρ ἰτι.
28 Βὲ (Ἰακὼβ) ξ Γεσενὶ κεντισινὲ κὸστερ-
μὲκ ἰτζοὺν, Ἰουδαγιὴ ὀνοὺντὲν Ἰωσηφὲ
κὸντερτὶ· βὲ ο Γεσὲν ἐγιαλετινὲ κελτιλέρ.
29 Βὲ Ἰωσὴφ ἀραπασηνὴ χαζηρλατὴπ, πα-
πασὴ Ἰσραηλὶ ἰστικπὰλ ἰτζοὺν Γεσενὲ
τζηκτὴ, βὲ χουζουρουνὰ κελτικτὲ π ποϊ-
νουνὰ σαρηλὴπ ποϊνουντὰ χαϊλιτζε ἀγ-
30 λατή. Βὲ Ἰσραὴλ Ἰωσηφὲ, ρ Ἄρτηκ ὀλε-
γὶμ, ματέμ κι σενὶν γιοὺζοὺνοὺ κὸρτοὺμ
31 βὲ ταχὰ σάγ σην, τετί. Βὲ Ἰωσὴφ κα-
ρηντασλαρηνὰ βὲ πὰπασηνὴν ἐβὶ χαλ-
κηνὰ, σ Ἴπεν τζηκὴπ Φαραωνὰ, Χαναὰν
τιγιαρηντὰ ὀλὰν καρηντασλαρὴμ βὲ πα-
32 πμὴν ἐβὶ χαλκὴ πανὰ κελτιλέρ· Βὲ ποὺ
ἀτεμλὲρ σούρὸυ σαχιπὶ ὀλμάγλε τζοπὰν
ὀλοὺπ, κογιουνλαρηνὴ βὲ σηγηλαρηνὴ βὲ
τζοὺμλε μαλλερινὶ κετιρτιλὲρ, τεγιὸυ χα-
33 πὲρ βερεγὶμ· Βὲ Φαραὼ σιζὶ τζαγγρὴπ,
τ Σεναατηνὴς νέ τιρ; τεγετζὲκ ὀλούρσα,
34 Ἰπεντελερὶν υ τζοτζουκλουγουμουζτὰν πε-
ρού κερὲκ πὶς βὲ κερὲκ παπαλαρημὴς
φ σούρὸυ σαχιπλερὶ ἰς, τεγέσινιζ, τά κι
Γεσὲν τιγιαρηντὰ σακὶν ὀλάσηνηζ· ζίρα
γὲρ πὶρ τζοπὰν Μησηρληλαρὰ χ μεκ-
ρούχ τουρ, τετί.

ζ'. 12.
ζ α Παρλπ. ζ'. 12.
η Ἀριθ. κς'. 42.
θ α Παρλπ. ζ'. 13.
ι Ἰπ. κθ'. 29.
κ Ἰπ. λ'. 5, 7.
λ Ἰπ. λέ. 11.
μ Ἐξ. ά. 5.
ν β Νομ. ἰ. 22. Ἴπακ, Πραξ. ζ'. 14.
ξ Ἰπ. λά. 21.
ο Ἰπ. μζ'. 1.
π Ἰπ. μέ. 14.
ρ Ἴπακ, Λουκ. β'. 29,30.
σ Ἰπ. μζ'. 1.
τ Ἰπ. μζ'. 2, 3.
υ Ἰπ. λ'. 35. λδ'. 5. λζ'. 12.
φ Ἀχ. 32.
χ Ἰπ. μγ'. 32. Ἐξ. ή. 26.

* (Γιάχοτ) Χασοὺπ

φ Ἀριθ. κς'. 15, κτλ.
χ α Παρλπ. ζ'. 30.
ψ Ἰπ. κθ'. 24.
ω Ἰπ. λ'. 10.
α Ἰπ. μδ'. 27.
β Ἰπ. μά. 50.
γ α Παρλπ. ζ'. 6. ή. 1.
δ Ἀριθ. κς'. 38.
ε Ἀριθ. κς'. 39. α Παρλπ. ζ'. 12.
ζ α Παρλπ. ζ'. 12.
η Ἀριθ. κς'. 42.
θ α Παρλπ. ζ'. 13.
ι Ἰπ. κθ'. 29.
κ Ἰπ. λ'. 5, 7.
λ Ἰπ. λέ. 11.
μ Ἐξ. ά. 5.
ν β Νομ. ἰ. 22. Ἴπακ, Πραξ. ζ'. 14.

μ Ἐξ. ά. 1. ς'. 14.
ν Ἀριθ. κς'. 5. α Παρλπ. ά. 1.
ξ Ἐξ. ς'. 15. α Παρλπ. δ'. 24.
ο α Παρλπ. δ'. 24.
π α Παρλπ. ς'. 1, 16.
ρ α Παρλπ. 6'. 3. δ'. 21.
σ Ἰπ. λή. 3, 7, 10.
τ Ἰπ. λή. 29. α Παρλπ. 6'. 5.
υ α Παρλπ. ζ'. 1.

ΪΑΪ ΜΖ'.

1 Βὲ Ἰωσὴφ α κιτὶπ Φαραωνὰ, Ἰπὸμ
βὲ καρηντασλαρὴμ βὲ ὀνλαρὴν σούρουλε-
ρὶ βὲ σηγηλαρὴ βὲ πούτοὺν ἐμβαλὴ Χα-
ναὰν τιγιαρηντὰν κελτιλὲρ, βὲ ἰστὲ β Γε-
σὲν ἐγιαλετιντὲ τιρλὲρ, τεγιὸυ χαπὲρ βερ-
2 τί. Βὲ καρηντασλαρηντὰν πὲξ κισὶ ἀλλὴπ,
γ ὀνλαρὴ Φαραωνοὺν χουζουρουνὰ τζη-
3 καρτή. Βὲ Φαραὼ ὀνοὺν καρηντασλαρη-
νὰ, δ Σεναατηνὴς νέ τιρ; τετικτὲ, ὀνλὰρ
Φαραωνὰ, ε Κουλλαρὴν κερὲκ πὶς βὲ κε-
ρὲκ παπαλαρημὴς τζοπάνὴς, τετιλέρ. Βὲ
4 Φαραωνὰ, ζ Χαναὰν τιγιαρηντὰ κητλὴκ
σιττετλενμὶς ὀλτουγουντὰν, κουλλαρηνὴν
σούρουλερινὲ μερὰ πουλούγμαμαγλε, η πού
τιγιαρτὰ μούσαφὶρ ὀλμὰκ ἰτζοὺν κελτικ·
βὲ σὶμτι λουτφ ἐϊλὲ, κουλλαρὴν θ Γεσὲν
5 ἐγιαλετιντὲ σακὶν ὀλαλὶμ, τετιλέρ. Ὅλ
βακὶτ Φαραὼ Ἰωσηφὲ σὸϊλεγιὶπ, Ἰπαὰν
6 βὲ καρηντασλαρὴν γιανηνὰ κελτιλὲρ· ι Μη-
σὴρ τιγιαρὴ ὀνοὺντὲ τιρ· παπαὴ βὲ κα-
ρηντασλαρηνὴ τιγιαρὴν ἀλὰ μαχαλιντὲ
ἰσκιὰν ἐϊλὲ· κ Γεσὲν ἐγιαλετιντὲ σακὶν
ὀλσουνλὰρ· βὲ ἔγερ ἀραλαρηντὰ ἴζ ἐρ-
λερὶ πουλουντουγουνοὺ πιλὶρ ἰσὲν, ὀνλα-
ρὴ πενὶμ σούρουλεριμὶν ὀὐζερινὲ ναζὴρ
ταγὶν ἐϊλὲ, τετί.
7 Βὲ Ἰωσὴφ πὰπασὴ Ἰακωβοὺ κετιρὶπ,
Φαραωνοὺν χουζουρουνὰ τζηκαρτὴ· Ἰα-
κὼβ τάχι Φαραωνὰ χάἴρ τουὰ ἐϊλεσί.
8 Βὲ Φαραὼ Ἰακωβὰ, Σενὶν ὁμρούνοὺν μούτ-
τετινὶν κόυνλερὶ νὲ κατάρ τηρ; τετικτὲ,
9 Ἰακὼβ Φαραωνὰ, λ Γουρπετιμὶν μούττέ-
τινὶν κόυνλερὶ γμόὺζ ὀτοὺζ γηλὶ ὀλοὺπ,
μ ὁμρούμοὺν μούττετινὶν κόυνλερὶ ἄζ βὲ
τερτλὶ ὀλαρὰκ, ν παπαλαρημὴν γουρπετ-
λερὶ κόυνλεριντὲ ὀλὰν ὁμρλερινὶν μούτ-
10 τετὶ κόυνλερινὲ γετίσμετιλερ, τετί. Βὲ
Ἰακὼβ ξ Φαραωνὰ χάἴρ τουὰ ἐϊλεγιὶπ,
Φαραωνοὺν χουζουρουντὰν τζηκτὴ.
11 Ἴμτι Ἰωσὴφ ο Φαραωνοὺν ἐμρὶ οὐζρὲ
πὰπασηνὰ βὲ καρηντασλαρηνὰ Μησὴρ τι-
γιαρηντὰ, τιγιαρὴν ἀλὰ μαχαλιντὲ π Ρα-
μεσσὴ ἐγιαλετιντὲ μοὺλκ βερερὲκ ὀνλα-
12 ρὴ ἰσκιὰν ἐϊλετί. Βὲ Ἰωσὴφ πὰπασηνὴ
βὲ καρηντασλαρηνὰ βὲ πὰπασηνὴν πού-
τοὺν ἐβὶ χαλκηνὴ, ρ ἔχλ οὐ ἀγιαλλαρη-
νὴν μικταρηνὰ κὸρὲ, ἐμὲκ ἰλὲ πεσλέρ ἰτι.
13 Βὲ κητλὴκ ζιγιατεσὶϊλε σιττετλεντὶ-
γιντὲν, πούτοὺν γερτὲ ἐκμὲκ πουλουνμάζ
ἰτι· σ βὲ κητλὴκ σεπεπὶϊλε Μησὴρ τι-
γιαρὴ βὲ Χαναὰν τιγιαρὴ ἀτζὶς καλτὴ-
14 λάρ. τ Βὲ Ἰωσὴφ Μησὴρ τιγιαρηντὰ βὲ
Χαναὰν τιγιαρηντὰ μεβτζοὺτ ὀλὰν τζοὺμ-
λε ἀκτζεγὶ, σατοὺν ἀλτηκλαρὴ ζαχίρε-
γὲ πετὲλ τζὲμ ἐϊλετί· βὲ Ἰωσὴφ ἀκτζε-
15 γὶ Φαραωνοὺν ἐβινὲ κοτοὺρτοὺ. Βὲ Μη-
σὴρ τιγιαρηντὰ βὲ Χαναὰν τιγιαρηντὰ
ἀκτζὲ τοὺκεντικτὲ, τζοὺμλε Μησρληλὰρ
Ἰωσηφὲ κελὶπ, Ἴπιζὲ ἐκμὲκ βὲρ· ἀκτζὲ
κάλματηγηνταν υ νίτζοὺν χουζουρουντὰ
16 ὀλελὶμ; τετιλέρ. Βὲ Ἰωσὴφ, Ἀκτζὲ κάλ-
ματη ἰσὲ σούρουλερινιζὶ κετίρινιζ, βὲ σι-
ζὲ σούρουλερινιζὲ πετὲλ βερεγὶμ, τετί.
17 Ἱόϊλετζε Ἰωσηφὲ χαϊβανλαρηνὴ κετιρτι-
λὲρ· Ἰωσὴφ τάχι ὀνλαρὰ ἀτλαρὴ βὲ κο-
γιοὺν σούρουλερὶ βὲ σηγὴρ σούρουλερὶ βὲ
μερκεπλερινὲ πετὲλ ἐκμὲκ βερερὲκ, ὅλ
γηλ τζοὺμλε χαϊβανλαρηνὰ πετὲλ ὀν-
λαρὴ ἐκμὲκ ἰλὲ πεσλετί.
18 Βὲ ὅλ γηλ τεμὰμ ὀλτουκτὰ, ἐρτεσὶ
γιηλτὰ γιανηνὰ κελὶπ, Ἀκτζεμὶς τοὺκ-
κενὶπ χαϊβανλαρμὴς τάχι ἐφεντιμιζὶν
ὀλτουγουνοὺ, βὲ ἐφεντιμιζὶν χουζουρουν-
τὰ τζεσεσλερμὶς ἰλὲ τοπραγμηζτὰν μα-
τὰ πὶρ σεγιμὶς κάλματηγηνη ἐφεντιμιζ-
19 τὲν σακλαγιάμαγμηζ· Ἴπιζ τοπραγμὴς ἰλὲ
περαπὲρ νίτζοὺν χουζουρουντὰ χελὰκ ὀλα-
λὶμ; ἐκμεγὲ πετὲλ πιζὶ βὲ τοπραγμηζὴ τάχι σατοὺν ἀλ· βὲ πὶς τοπραγμὴς
ἰλὲ Φαραωνὰ κὸλὲ ὀλαλὶμ· βὲ πιζὲ τοχοὺμ
βὲρ, τά κι γιασαγιὴπ ὀλμεγελιμ, τοπραγμ-
μὴς τάχι πεγιαπὰν πρακτίλμαγια, τετιλέρ.

α Ἰπ. μς'. 31.
β Ἰπ. μέ. 10. μς'. 28.
γ Πραξ. ζ'. 13.
δ Ἰπ. μς'. 33.
ε Ἰπ. μς'. 34.
ζ Ἰπ. μγ'. 1. Πραξ. ζ'. 11.
η Ἰπ. ιέ. 13. β Νομ. κς'. 5.
θ Ἰπ. μς'. 34.
ι Ἰπ. κ'. 15.
κ Ἀχ. 4.
λ Ψαλ. λθ'. 12. Ἑβρ. ιά. 9. 13.
μ Ἰωβ. ιδ'. 1.
ν Ἰπ. κέ. 7. λέ. 28.
ξ Ἀχ. 7.
ο Ἀχ. 6.
π Ἐξ. ά. 11. ιϐ'. 37.
ρ Ἰπ. ν'. 21.
σ Ἰπ. μά. 30. Πραξ. ζ'. 11.
τ Ἰπ. μά. 56.
υ Ἀχ. 19.

20 Βὲ Μησηρληλὰρ οὐζερινὲ κητλὴκ σιτὲτετ-
λενμὶς ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν, χὲρ πιρὶ ταρλα-
σηκὴ σατμασήιλε, Ἰωσὴρ πὸυτοὺν Μη-
σὴρ τοπραγηνὴ Φαραωνὰ σατοὺν ἀλτὴ-
21 πὸϊλετζε τοπρὰκ Φαραωνοὺν ὀλτού. Βὲ
ἐχαλιγὶ Μησὶρ σινορουνοὺν πὶρ οὐτζουν-
τὰν ὅλ πὶρ οὐτζουνὰ κατὰρ σεχρτὲν σεχ-
22 ρὲ κὸτζουρτού. φ Ἄντζακ χ κιαχινλερὶν
τοπραγηνὴ σατοὺν ἄλματὴ, ζίρα κιαχινλε-
ρὶν Φαραὼ ταραφηντὰν ταγινλερὶ ὀλμάγ-
λε, Φαραωνοὺν κεντιλερὲ βερτιγὶ ταγινὶ
γετικλερὶ ἰτζοὺν τοπρακλαρηνὴ σάτματὴ-
23 λαρ. Βὲ Ἰωσὴρ ἐχαλιγὲ, Ἰστὲ πού κοὺν
πὲν σιζὶ βὲ τοπραγηνηζὴ Φαραὼ ἰτζοὺν
σατοὺν ἀλτὴμ· ἰστὲ σιζὲ τοχοὺμ (βερὶ-
24 ριμ), γερὲ ἔκινιζ· Βὲ μαχσουλατὰν πεστὲ
πιρινὶ Φαραωνὰ βερετζέκσινιζ· βὲ τὸρτ
κησμὴ ταρλαγιὰ τοχοὺμ βὲ σιζὶν ὶλὲ ἐβ-
λερινιζτὲ ὀλανλαρὰ ζαγὶρὲ βὲ τζοτζουκ-
λαρηνηζὰ γεγετζὲκ ὀλμὰκ ἰτζοὺν σιζὶν ὀ-
25 λατζάκ τὶρ, τετί. Ὀνλὰρ τὰχι, Ἰὶζὶ ἰχγι-
γιὰ ἐϊλετὶν· ψ ἐφεντιμὶν ναζαρηντὰ λοὺτφ
πουλαλὴμ, βὲ Φαραωνὰ κὸλὲ ὀλαλὴμ,
26 τετιλέρ. Πόϊλετζε Ἰωσὴρ, πεστὲ πὶρὶ Φα-
ραωνοὺν ὀλμὰκ οὐζρὲ, πού κοὺνὲ κατὰρ
Μησὶρ τιγιαρηνὰ κανοὺν κοτού· ω ἄντζακ
α κιαχινλερὶν τοπραγὴ Φαραωνοὺν ὅλματὴν.
27 Βὲ Ἰσραὴλ Μησὶρ τιγιαρηντὰ βακὴ
Γεσὲν ἐγιαλετιντὲ β σακὶν ὀλτού, βὲ ὀρα-
τὰ μοὺλκ σαχιπὶ ὀλουὶ γ μεϊβετὰρ ὀ-
λαρὰκ ζιγιατεσϊίλε τζογαλτηλάρ.
28 Βὲ Ἰακὼβ Μησὶρ τιγιαρηντὰ ὂν γετὶ
γηλὶ γιασαγιαράκ, Ἰακωβούν δ ὁμρουνούν
μούτετι γιούζ κὴρκ γετὶ γηλὶ ὀλτού.
29 Βὲ Ἰσραηλὶν ὀλετζὲκ κόυνλερὶ ε γιακλασ-
τηκτὰ, ὀγλού Ἰωσηφὶ τζαγηρὴπ ὀνὰ, Ἔ-
γερ ἰντιντὲ λοὺτφ πουλτούμ ἰσὲ, ρετζὰ
ἐτέρμ, ζ ἐλιὶ οὐϊλουγουμούν ἀλτηνὰ κό,
βὲ η πανὰ λούτφ οὐ χακικὰτ ἐτὶπ, ρε-
τζὰ ἐτέρμ, θ πενὶ Μησηρτὰ τὲφ ἔτμε·
30 Φάκατ ι παπαλαρὶμ ὶλὲ γιαταγὴμ, πενὶ
Μησηρτὰν κὸτούρὸὺπ, κ ὀνλαρὶν μεζαρη-

φ Ἐσδρ. ζ'. 24.
χ Π. μά. 45.
ψ Π. λγ'. 15.
ω Χα. 22.
α Χα. 22.
β Χα. 11.
γ Π. μς'. 3.
δ Πάκ, Χα. 9.
ε β Νομ. λά. 14. γ Βασ. β'. 1.
ζ Π. κδ'. 2.
η Π. κδ'. 49.
θ Πάκ, Π. ν'. 25.

νὰ τὲφν ἐϊλὲ, τετὶ· ὅλ τὰχι, Σοϊλετιγὲν
31 κιπὶ ἰτζρὰ ἐτέριμ, τετί. Βὲ, Πανὰ γεμὶν
ἐϊλὲ, τετιγιντὲ, ὀνὰ γεμὶν τὰχι ἐϊλετί.
Ὅλ βακὴτ λ Ἰσραὴλ * τόσεγὶν πασηντὰ
σετζτὲ ἐϊλετί.

ΪΑΪ ΜΗ'.

1 Βὲ βακὴ ὀλτού κι πού σεϊλερτὲν σόὺ-
ρα Ἰωσηφὲ, Ἱπαπὰν χαστά τὴρ, τενιλτικ-
τὲ, ὅλ τὰχι ἰκὶ ὀγλουνού, γιάνι Μανασ-
2 σὴ ὶλὲ Ἐφραϊμὶ περαπὲρ ἀλτή. Βὲ Ἰακω-
βὰ, Ἰστὲ ὀγλοὺν Ἰωσὴφ γιανηνὰ κελίγιορ,
τεγιοὺ χαπὲρ βεριλτικτὲ, Ἰσραὴλ κεντινὶ
3 τοπλαγιὴπ τόσεγὶ οὐζεριντὲ ὀτουρτού· Βὲ
Ἰακὼβ Ἰωσηφὲ, Ἰζούμλεγε κατὶρ Ἀλ-
λὰχ Χαναὰν τιγιαρηντὰ α Λουζτὰ πανὰ
4 κὸρούνούπ, πενὶ περεκετλεγερὲκ, Πανὰ,
Ἰστὲ σενὶ μεϊβετὰρ κηλὴπ τζογαλτατζάγ-
γμ· βὲ σενὶ καβμλὰρ τζούμχουρού ἐτε-
ρὲκ, πού τιγιαρὴ σεντὲν σόὺρα ζούρρι-
γετινὲ, β ἐπεστὶ μούλκ ὀλμὰκ οὐζρὲ, βερε-
5 τζέγιμ, τετί. Βὲ σίμτι πὲν Μησηρὰ γιαν-
ηνὰ κελμεζτὲν ἐββὲλ, Μησὴρ τιγιαρηντὰ
σανὰ τογὰν γ ἰκὶ ὀγλοὺν πενὶμ τὶρ·
Ρουβὴν βὲ Συμεὼν κιπὶ Ἐφραὶμ βὲ Μα-
6 νασσὴ πενὶμ ὀλατζάκ τὴρ. Φάκατ πουν-
λαρτὰν σούρα σανὰ τογατζὰκ ἐβλατλα-
ρὴ σενὶν ὀλοὺπ, μιρασλαρηντὰ καρηντ-
ασλαρηνὴν ἰσμλερίίλε γιάτ ὀλουνσουνλάρ.
7 Βὲ πὲν Μεσοποταμιατὰν κελτιγιμτὲ, Χα-
ναὰν τιγιαρηντὰ Ἐφραθαγιὰ γετισμεγὲ
τὰχὰ πὶρ ἀζ γὲρ καλμὶς ἰκὲν, δ Ραχὴλ
γιολτὰ γιανημτὰ ὀλτού· πὲν τὰχι ὀνού
ὁρατὰ Ἐφραθὰ, γιάνι Βηθλεεμὶν γιο-
λουντὰ τὲφν ἐϊλετὶμ, τετί.
8 Βὲ Ἰσραὴλ Ἰωσηφὶν ὀγουλλαρηνὴ κόρ-
9 τουκτὲ, Πουνλὰρ κίμ τὶρ; τετί. Ἰωσὴρ
τὰχι παπασηνὰ, ε Πουνλὰρ Ἀλλαχὴν πα-
νὰ πούρατα βερτιγὶ ὀγουλλαρὴμ τὴρ, τε-
τικτὲ, Λουτφ ἐϊλὲ, ὀνλαρὴ γιανημὰ κε-
τὶρ, ζ ὀνλαρὰ χαϊρ τουὰ ἐτεγὶμ, τετί.

ι β Βασ. ιθ'. 37.
κ Π. μθ'. 29. ν'. 5, 13.
λ Π. μή. 2. γ Βασ. ά. 47. Ἑβρ. ιά. 21.
* (Γιάχοτ) τεϊνεγὶν
α Π. κή. 13, 19. λέ. 6, 9, κτλ.
β Π. ιζ'. 8.
γ Π. μά. 50. μς'. 20. Ἠσ. ιγ'. 7. ιδ'. 4.
δ Π. λέ. 9, 16, 19.
ε Π. λγ'. 5.
ζ Π. κζ'. 4.

10 Βὲ η Ἰσραηλὶν κὸζλερὶ ἰχτιγιαρληκτὰν νά-
σι κὸρέμεζ τερετζετὲ ζαϊφλενμίς ἰτι, βὲ
(Ἰωσὴφ) ὀνλαρὴ ὀνὰ γιακλαστηρτηκτά,
11 θ ὀνλαρὴ ὁπούπ κουτζακλατή. Βὲ Ἰσραὴλ
Ἰωσηφὲ, ι Ἰὲν γιούζουνοὺ κὸρμεγὲ οὐμιτ
ἐτμεζ ἰκὲν, ἰστὲ Ἀλλὰχ πανὰ ζόυρριγε-
12 τινὶ πιλὲ κόστερτὶ, τετί. Βὲ Ἰωσὴφ ὀν-
λαρὴ ὀνούν τιζλερὶ ὀνούντὲν ἀλὴπ, γιού-
ζουνού γερὲ κατὰρ (ἐγερὲκ) τεμεννὰ ἐϊ-
13 λετί. Βὲ Ἰωσὴφ ἰκισινὶ ἀλὴπ Ἐφραϊμὶ
κεντὶ σὰγ ἐλὶ ὶλὲ Ἰσραηλὶν σολουντὰ,
βὲ Μανασσηγὶ κεντὶ σὸλ ἐλὶ ὶλὲ, Ἰσραη-
λὶν σαγηντὰ ὀλαρὰκ, ὀνὰ γιακλαστήρτή.
14 Ὅλ βακὴτ Ἰσραὴλ σὰγ ἐλινὶ οὐζατὴπ,
κούτζούκ ὀλὰν Ἐφραϊμὶν πασὴ οὐζερινὲ,
βὲ σὸλ ἐλινὶ Μανασσηγὶν πασὴ οὐζερινὲ
κοτού· Μανασσὴ ὶλκ τογμούς ἰτι ἰσέ τε,
15 κ ὅ ἐλλερινὶ κάστεν τεγιστιρτί. Βὲ λ Ἰω-
σηφὲ χαϊρ τουὰ ἐϊλεγὶπ, μ Χουζουρουντὰ
παπαλαρὶμ Ἀβραὰμ βὲ Ἰσακκὴν γιού-
ρούτούκλερὶ Ἀλλὰχ, βὲ πενὶ τογτουγούμ
ζεμαντὲν πού κούνὲ κατὰρ πεσλεγὲν Ἀλ-
16 λὰχ, Βὲ ν πενὶ χὲρ πελατὰν κουρταρὰν
Μελὲκ, πού τζοτζουκλαρὴ περεκετλεγὲ,
βὲ ξ πενὶμ ἰσμὶμ, βὲ παπαλαρὶμ Ἀβραὰμ
βὲ Ἰσακκὴν ἰσμλερίίλε γιάτ ὀλουνσουν-
λάρ, βὲ γερτὲ ο ζιγιατεσίίλε τζογαλσηγ-
17 λάρ, τετί. Βὲ Ἰωσὴφ, παπασηνὴν π σὰγ
ἐλινὶ Ἐφραϊμὶν πασὴ οὐζερινὲ κοτουγου-
νού κὸρτούκτὲ ρ χοσούνα κέλμετιγιντεν,
Ἐφραϊμὶν πασηντὰν Μανασσηνὶν πασηνὰ
κομὰκ ἰτζοὺν παπασηνὴν ἐλινὶ τουττού.
18 Βὲ Ἰωσὴφ παπασηνὰ, Ἔϊ παπὰμ, πόϊ-
λὲ τεγίλ· ζίρα πού ὶλκ τογμούς τὴρ, σὰγ
ἐλινὶ ὀνούν πασὴ οὐζερινὲ κὸ, τετικτὲ,
19 Παπασὴ ἰμτινὰ ἐτὶπ, σ Ἰλίριμ, ὄγλουμ,
πιλίριμ, πού τὰχι κὰβμ ὀλατζάκ, βὲ

η Π. κζ'. 1.
θ Π. κζ'. 27.
ι Π. μέ. 26.
κ Χα. 19.
λ Ἑβρ. ιά. 21.
μ Π. ιζ'. 1. κδ'. 40.
ν Π. κή. 15. λά. 11, 13, 24. Ψαλ. λδ'. 22. ρκά. 7.
ξ Ἀμώς. 0'. 12. Πραξ. ιέ. 17.
ο Πάκ, Ἀριθ. κς'. 34, 37.
π Χα. 14.
ρ Π. κή. 8.
σ Χα. 14.
τ Ἀριθ. ά. 33, 35. δ'. 19, 21. β Νομ. λγ'. 17. Ἀποκ. ζ'. 6, 8.
υ Ρουθ. δ'. 11, 12.
φ Π. μς'. 4. ν'. 24.
χ Ἠσ. κδ'. 32. α Παρλπ. έ. 2. Ἰωάν. δ'. 5.
ψ Π. ιέ. 16. λδ'. 28. Ἠσ. ιζ'. 14, κτλ.
—
α β Νομ. δ'. 30. Ἀριθ. κδ'. 14. Ἠσ. 6'. 2. λθ'. 6. Ἱερ. κγ'. 20. Δαν. 6'. 28, 29. Πραξ. 6'. 17. Ἑβρ. ά. 2.
β β Νομ. λγ'. 1. Ἀμως. γ'. 7.
γ Ψαλ. λδ'. 11.
δ Π. κθ'. 32.
ε β Νομ. κά. 17. Ψαλ. οή. 51.
ζ α Παρλπ. έ. 1.
η Π. λέ. 22. α Παρλπ. έ. 1. β Νομ. κζ'. 20.
θ Π. κθ'. 33, 34.
ι Παροιμ. ιή. 9.
κ Π. λδ'. 25.
λ Παροιμ. ά. 15, 16.

μ Ψαλ. ιζ'. 9. λ'. 12. νζ'. 8.
ν Ψαλ. κζ'. 9. Ἐφεσ. έ. 11.
ξ Ἰί. λδ'. 26.
ο Ἰησ. ι9'. 11. κά. 5, 6, 7. α Παρλπ. δ'. 24, 39.
π Ἰί. κ9'. 35. β Νομ. λγ'. 7.
ρ Ψαλ. τή. 40.
σ Ἰί. κζ'. 29. α Παρλπ. έ. 2.
τ Ὡσηέ. έ. 14. Ἀποκ. έ. 5.
υ Ἀρι9. κγ'. 24. κδ'. 9.
φ Ἀρι9. κδ'. 17. Ἱερ. λ'. 21. Ζαχ. ί. 11.
χ Ἀρι9. κά. 18. Ψαλ. ξ'. 7. ρή. 8.
ψ β Νομ. κή. 57.
ω Ἡσ. τά. 1. ξδ'. 11. Ἰεζ. κά. 27. Δαν. 9'. 25. Ματ. κά. 9. Λουκ. ά. 32, 33.
* (Γιάνι) Σουλχ ἐτιτζί. (Γιάχοτ) Σελαμὲτ Σελτανή.
α Ἡσ. ξ'. 2. τά. 10. μδ'. 1, 4. μ9'. 6, 7, 22, 23. νέ. 4, 5. ξ'. 1, 3, 4, 5. Ἀγγ. δ'. 7. Λουκ. δ'. 30, 31, 32.
δ β Βασ. τή. 32.
γ β Νομ. λγ'. 18, 19. Ἰησ. ι9'. 10, 11.
δ β Νομ. λγ'. 22. Κριτ. τή. 1, 2.
ε Κριτ. τή. 27.
ζ Ψαλ. κέ. 5. ρι9'. 166, 174. Ἡσ. κέ. 9.
η βΝομ. λγ'. 20. αΠαρλπ. έ. 18.
θ β Νομ. λγ'. 24. Ἰησ. ι9'. 24.
ι β Νομ. λγ'. 23.
κ Ἰί. λζ'. 4, 24, 28. λ9'. 20. μδ'. 21. Ψαλ. ριή. 13.
λ Ἰώδ. κ9'. 20. Ψαλ. λζ'. 15.
μ Ψαλ. ρλδ'. 2, 5.
ν Ἰί. μέ. 11. μζ'. 12. ν'. 21.
ξ Ψαλ. π'. 1.
ο Ἡσ. κή. 16.,
π Ἰί. κή. 13, 21. λέ. 3. μγ'. 23.

Σινορού Σιδωνὰ κατὰρ ὀλατζάκ τηρ.
14 Ἰσσάχαρ κουββετλὶ πὶρ μερκεπ ὀλουπ, Ἀγηλλὰρ ἀρασηντὰ γιατὰρ·
15 Ραχατὴν ἐγὶ, Βὲ γεριν κόυζὲλ ὀλτουγουνού κόρερὲκ, Ὀμουζουνού γιόυκὲ ἐγὶπ Χαρατζκόυζὰρ κουλ ὀλτού.
16 δΔὰν Ἰσραὴλ σηπτλαρηντὰν πὶρὶ κιπὶ Κεντὶ καβρηνὰ χόυκμ ἐτετζέκ τιρ.
17 εΔὰν τζατὲ οὐζεριντὲ γηλὰν, Βὲ γιὸλ οὐζεριντὲ ἐνκερὲκ ὀλουπ, Ἀτὴ ὀκτζεσιντὲν σοκὰρ, Βὲ πινιτζισὶ ἀρκαγιὰ τόυσέρ.
18 ζΓιὰ Ρὰππ! χελασηνὰ μόυνταζημ ὀλτούμ.
19 ηΓαδὴ ἀσκὲρ πασατζὰκ ισέ τε, Νίχαγετ πασὰν ὅ ὀλατζάκ τηρ.
20 θἈσηρὶν ἐκμεγὶ γιαγλὴ ὀλουπ, Πατισαχὰ λαγηκ λεζιζ ταημλὰρ βερετζὲκ τιρ.
21 ιΝεφθαλὶ σαλὴ βεριλμὶς κεγὶκ ὀλουπ, Κόυζὲλ σόζλὲρ σόϋλέρ.
22 Ἰωσὴρ μεϊβετὰρ πὶρ τὰλ τηρ, Πουνὰρ γιανηντὰ μεϊβετὰρ πὶρ τὰλ ὀλαράκ, Φιλισλερὶ τιβὰρ ὀύζερινὲ τζηκὰρ·
23 Ὀκτζουλὰρ κὀνού ἰντζιττιλὲρ, Βὲ ὅκ ἀτὴπ ὀνὰ πούγζ ἐττιλὲρ ἰσέ τε,
24 Γίνε ὀνούν λγιαγὴ κουββετλὶ καλτὴ, Βὲ ἐλλερινὶν κολλαρὴ, Ἰακωβούν μΚαπὶρ (Ἀλλαχ)ηνὴν ἐλλερϊὶλε κουββετλεντιλέρ.
25 νἸσραηλὶν ξτζοπανὴ (βὲ) οκαγιασὴ ὀντὰν τηρ.
26 πΠαπαὶνὴν Ἀλλαχὴ ταραφηντὰν σανὰ γιαρτὴμ ὀλατζάκ τηρ,
Βὲ ἀσαγητὰ ὀλὰν τεργιανὴν περεκετλερὶ ἰλὲ,
Βὲ ἀσαγητὰ ὀλὰν τεργιανὴν περεκετλερὶ ἰλὲ,
Μεμὲ βὲ ράχμ περεκεπλερὶ ἰλὲ σμόυπαρεκλεγετζὲκ τιρ.
27 φΒενιαμὶν γηρτητζὴ κουρτ ὀλουπ, Σαπάχλαγηην σικιάρ γεγετζὲκ, χΒὲ ἀχσὰμ γιαγμὰ τακσὶμ ἐτετζὲκ τιρ.
28 Ἰουνλαρὴν τζόυμλεσι Ἰσραηλὶν ὅν ικὶ σηπτὴ τηρ· βὲ παπαλαρηνὴν ὀνλαρὴ περεκετλεγὶπ ὀνλαρὰ σόϋλετιγὶ πού τουρ· χὲρ πιρινὲ μαχσοὺς ὀλὰν περεκὲτ ἰλὲ ὀνλαρὴ περεκετλετί. Βὲ ὀνλαρὰ βασιγὲτ ἐτὶπ, ψἸὲν καβρημὰ ζὰμμ ὀλουνμὰκ ὀύζρέ ἰμ· πένὶ ωπαπαλαρημὴν γιαννὰ, αΧετλὶ Ἐφρωνούν ταρλασηντὰ βακὴ μαγαρὰγιὰ, Γιάνι Χαναὰν τιγιαρηντὰ Μαμβρηνὶν ὀνόυντὲ ὀλὰν Μαχπελαχὴν ταρλασηντὰ ὀλούπ βἈβραημὴν μεζαρλὴκ ἰτζόυν μόυλκ ὀλμὰκ ὀύζρὲ Χετλὶ Ἐφρωντὰν ταρλασὴ ἰλὲ περαπὲρ σατούν ἀλτηγὴ μαγαραγιὰ τὲφν ἐϊλέγινιζ· γἈβραὰμ ἰλὲ καρησὴ Σαρραγὴ ὀρατὰ τὲφν ἐττιλὲρ· δἸσαὰκ ἰλὲ καρησὴ Ρεβεκκαγὴ ὀρατὰ τὲφν ἐττιλὲρ· πὲν τάχι Λειαγὴ ὀρατὰ τὲφν ἐϊλετίμ. Ταρλὰ βὲ ἰτζιντὲ ὀλὰν μαγαρὰ Χὲτ ὀγουλλαρηντὰν σατούν ἀληντή, τεστί. Βὲ Ἰακὼβ ὀγουλλαρηνὰ βασιγετινὶ τεμὰμ ἐτίντζε, ἀγιακλαρηνὴ τόσεγὲ τοπλαγὴπ ρουχουνού τεσλὶμ ἐτερὲκ εκαβμηνὰ ζὰμμ ὀλουντού.

ρ Ἰί. ιζ'. 1. λέ. 11.
σ β Νομ. λγ'. 13.
τ βΝομ. λγ'. 15. Ἀββακ. γ'. 6.
υ β Νομ. λγ'. 16.
φ Κριτ. κ'. 21, 25. Ἰεζ. κδ'. 25, 27.
χ Ἀρι9. κγ'. 24. Ἐσθ. ή. 10. Ἰεζ. λ9'. 10. Ζαχ. ιδ'. 1, 7.
ψ Ἰί. ιέ. 15. κέ. 8.
ω Ἰί. μζ'. 30. β Βασ. ι9'. 37.
α Ἰί. ν'. 13.
β Ἰί. κγ'. 16.
γ Ἰί. κγ'. 19. κέ. 9.
δ Ἰί. λέ. 29.
ε Ἀκ. 29.
α Ἰί. μς'. 4.
β δ Βασ. ιγ'. 14.
γ Ἀκ. 26. β Παρλπ. τς'. 14. Ματ. κς'. 12. Μαρ. ιδ'. 8. τς'. 1. Λουκ. κδ'. 1. Ἰωάν. ιβ'. 7. ι9'. 39, 40.
δ Ἀρι9. κ'. 29. β Νομ. λδ'. 8.
ε Ἐσθ. δ'. 2.
ζ Ἰί. μζ'. 29.
η β Παρλπ. τς'. 14. Ἡσ. κδ'. 16. Ματ. κζ'. 60.
θ β Βασ. ά. 17. Πραξ. ή. 2.
ι α Βασ. λά. 13. Ἰώδ. δ'. 13.

ΪΑΪ Ν'.

1 Ὅλ βακὴτ Ἰωσὴρ απαπασηνὴν γμόυζόὺ οὐζερινὲ τὸυσόὺπ, βοὐζεριντὲ ἀγλα-
2 γμαράκ ὀνού ὀπτού. Βὲ Ἰωσὴρ πεντέλερὶ ὀλὰν γεκιμλερὲ γπαπασηνὴ μουμγιὰ ἐτμελερινὶ ἔμρ ἐϊλετὶ· γεκιμλὲρ τάχι Ἰσ-
3 ραηλὶ μουμγιὰ ἐϊλετιλέρ. Βὲ κὴρκ κόυνού τεμὰμ ὀλτού· ζίρα μουμγιὰ ἐτμενὶν κόυνλερὶ πόϊλὲ τεκμὶλ ὀλούρ ἰτὶ· βὲ Μησηρληλὰρ δὀνούν ἰτζούν γετμὶξ κόυν γιὰς τζεκτιλέρ.
4 Βὲ γιὰς κόυνλερὶ κετζτικτὲν σόύρα, Ἰωσὴρ εΦαραωνούν ἐβινὲ σόϊλεγιπ, Ἔγερ ναζαρηνηζτὰ λουτφ πουλτούμ ἰσὲ, ρε-
5 τζὰ ἐτέριμ, Φαραωνὰ (ταραφημτὰν), ζΠαπὰμ πανὰ γεμὶν βερὶπ, Ἰστὲ πὲν ὀλόύγμρουμ· πενὶ ηΧαναὰν τιγιαρηντὰ κεντὶμ ἰτζούν καζτηρτηγὴμ μεζαρὰ τὲφν ἐϊλὲ, τετιγιντὲν, κερὲμ ἐϊλὲ, σίμτι παπαμὴ τὲφν ἐτμεγὲ κιτεγὶμ βὲ σόύρα τόνεγὶμ
6 τέγινιζ, τετί. Φαραὼ τάχι (ὀνὰ), Σανὰ γεμὶν ἐττιρτιγὶ κιπὶ κὶτ, παπανὴ τὲφν ἐϊλὲ, τετί.
7 Βὲ Ἰωσὴρ παπασηνὴ τὲφν ἐτμὲκ ἰτζούν κιττιγιντὲ, Φαραωνούν τζόύμλε πεντελερὶ βὲ ἐβινὶν ἰχτιγιαρλαρὴ, βὲ Μησὴρ τι-
8 γιαρηνὴν τζόύμλε ἰχτιγιαρλαρὴ, Βὲ Ἰωσηφὶν ἐβὶ χαλκηνὴν τζόύμλεσι ἰλὲ καρηντασλαρὴ βὲ παπασηνὴν ἐβὶ χαλκὴ ὀνούν ἰλὲ περαπὲρ κιττιλὲρ· Γεσὲν ἐγμαλετιντὲ ἄντζακ κορὴ βὲ τζοτζουκλαρηνὴ
9 βὲ σόυρόυλερὶ ἰλὲ σηγηρλαρηνὴ πρακτὴ-λάρ. Βὲ ὀνούν ἰλὲ περαπὲρ ἀραπαλὰρ βὲ ἀτληλὰρ τάχι τζηκαράκ γάγετ πὸγιόὺκ
10 πὶρ ἀλαΐ ὀλτού. Βὲ Ἰορδανησὶν ὀτὲ γμακασηντὰ ὀλὰν Ἀτὰδ χαρμανηνὰ κελτικλεριντὲ, ὀρατὰ θζιγματεσίϊλε ἀζίμ βὲ σετὶτ φεργιάτ οὐ φιγὰν ἐττιλὲρ· ιβὲ πα-

11 πασηνὰ γετὶ κὸν γιὰς ἐϊλετί. Βὲ ὅλ τιγιαρὴν ἐχαλισὶ ὀλὰν Χανανληλὰρ Ἀτὰδ χαρμανηντὰ πού γιασὴ κὸρτὸυκλεριντὲ, Ἤού, Μησηρληλαρὰ πὸγιὸὺκ πῖρ γιὰς ὀλμαλή τηρ, τετιλὲρ· πουνοὺν ἰτζὸὺν ὸρασὴ *Ἀβὲλ Μισραΐμ τεσμιγὲ ὀλουντοὺ· πού τὰχι Ἰορδανησὶν ὸτὲ γιακασηντὰ τηρ.

12 Βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ κεντιλερὲ βασιγὲτ
13 ἐϊλετιγὶ κιπὶ ἰτζρὰ ἐτὶπ, [x]Ὀγουλλαρὴ ὀνοὺ Χαναὰν τιγιαρηνὰ κετιρερὲκ, Μαβρὴ ὀνὸυντὲ Χετλὶ Ἐρρωντὰν [y]μεζαρλὴκ ἰτζὸὺν μοὺλκ ὀλμὰκ ὀὺζρὲ ταρλασὴ ἰλὲ περαπὲρ Ἀβραααμὴν σατοὺν ἀλτηγὴ Μαχπελὰχ ταρλασηνὴν μαγαρασηντὰ τὲφν
14 ἐϊλετιλέρ. Βὲ Ἰωσὴφ κεντισὶ βὲ καρηντασλαρὴ βὲ πάπασηνὴ τὲφν ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ τζηκανλαρὴν τζὸὺμλεσι πάπασηνὴ τὲφν ἐττικτὲν σὸὺρα Μησρὰ κερὶ τὸντὸυλέρ.

15 Βὲ Ἰωσηφὶν καρηντασλαρὴ πάπαλαρηνὴν βεφὰτ ἐττιγινὶ κὸρτὸυκλεριντὲ, [z]ἰχτιμὰλ κι Ἰωσὴφ πιζὲ κὲν τουτοὺπ, ὀνὰ ἐττιγιμὶζ κὸτὸυλὸυγμὸὺν χέπισινι πιζὲ κε-
16 ρὶ τὸντερὶρ, τεγερέκ, Ἰωσηφὲ ἀτεμλὲρ κὸντερὶπ, Ἤαπὰν βεφὰτ ἐτμεζτὲν ἐββὲλ,
17 Ἰωσηφὲ, Καρηντασλαρὶν [y]σανὰ φεναλὴκ ἐϊλετιλὲρ ἰσέ τε, ὀνλαρὶν καπαχὰτ βὲ χαταλαρηνὴ ἄφβ ἐϊλὲ, τεγέσινιζ τεγμὸὺ βασιγὲτ ἐϊλετὶ· βὲ σίμτι ρετζὰ ἐτέριζ, [ξ]πάπανὴν Ἀλλαχηνὴν κουλλαρηνὴν καπαχατλαρηνὴ ἄφβ ἐϊλὲ, τετιλέρ. Βὲ ὀν-
18 λαρ πουνοὺ σοϊλετικλεριντὲ Ἰωσὴφ ἀγλατή. Βὲ καρηντασλαρὴ τάχι κελὶπ [o]ὀνοὺνὲ τὸυσερὲκ, Ἰστὲ πῖζ κουλλαρὴν ἦζ, τετι-
19 λέρ. Ἰωσὴφ τάχι ὀνλαρὰ, [π]Κόρκμαγμηνηζ· [ρ]πὲν Ἀλλὰχ μακαμηντὰ μη ἰμζ
20 [σ]Σὶζ πανὰ φεναλὴκ κάστ ἐττινὶζ ἰσέ τε, [τ]Ἀλλὰχ ὀνοὺ χάϊρ ἰτζὸὺν μὸυρὰτ ἐϊλετὶ· τὰ κι πού κὸὺν ὀλτουγοὺ κιπὶ πό-
21 γιοὺκ πῖρ κὰβμ σὰγ σακλαγιά. Βὲ σίμτι κόρκμαγμηνηζ· [υ]πὲν σιζὶ βὲ ἔβ χαλκηνηζὴ πεσλεγετζέγιμ, τεγερέκ, ὀνλαρὰ [φ]τατληλήκλα σοϊλεγὶπ τεσελλὶ ἐϊλετί.

22 Βὲ Ἰωσὴφ κερὲκ κεντισὶ κερὲκ πάπασηνὴν ἐβὶ χαλκὴ Μησηρτὰ σακὶν ὀλοὺπ,
23 Ἰωσὴφ γιοὺζ ὄν γιελὶ γιασατή. Βὲ Ἰωσὴφ Ἐφραΐμὶν ὀγουλλαρηνὴ [χ]οὺτζοὺντζοὺ σιλσιλεγέτεκ κόρτοὺ· Μανασσηνὶν ὀγλοὺ [ψ]Μαχειρὶν ὀγουλλαρὴ τάχι [ω]Ἰωσηφὶν τιζλερὶ οὺζεριντὲ τογτουλάρ.

24 Βὲ Ἰωσὴφ καρηντασλαρηνὰ σοϊλεγὶπ, Ἤὲν βεφὰτ ἐτμὲκ οὺζρέ ἰμ, βὲ [α]Ἀλλὰχ μούτλακα σιζὶ ζιγιαρὲτ ἐτὶπ, πού τιγιαρτὰν Ἀβραααμὰ βὲ Ἰσαακὰ βὲ Ἰακωβὰ [β]γεμὶν ἐϊλετιγὶ τιγιαρὰ τζηκαρατζάκ
25 τηρ, τετί. Βὲ [γ]Ἰωσὴφ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ γεμὶν ἐττιρὶπ, Ἀλλὰχ μούτλακα σιζὶ ζιγιαρὲτ ἐτετζέκ τιρ· σιζ τάχι πού-
26 ρατὰν κεμικλεριμὶ κὸτὸυρὸυνὸυζ, τετί. Βὲ Ἰωσὴφ γιοὺζ ὄν γιασηντὰ ὀλαρὰκ βεφὰτ ἐττὶ· βὲ ὀνοὺ [δ]μουμγιὰ ἐτὶπ Μησηρτὰ πῖρ ταπουτὰ κοτουλάρ.

---

* (Ἑβρ.) Μησηρληλαρὴν γιασή.
[x] Ἰϊ. μθ'. 29, 30. Πραξ. ζ'. 16.
[y] Ἰϊ. κγ'. 16.
[z] Ἰώβ. ιέ. 21, 22.
[ρ] Παροιμ. κή. 13.
[ξ] Ἰϊ. μθ'. 25.
[o] Ἰϊ. λζ'. 7, 10.
[π] Ἰϊ. μέ. 5.
[ρ] β Νομ. λδ'. 35. δ Βασ. έ. 7. Ἰώβ. λδ'. 29. Ρωμ. ιδ'. 19. Ἑβρ. ί. 30.
[σ] Ψαλ. νς'. 5. Ἡσ. ί. 7.
[τ] Ἰϊ. μέ. 5, 7. Πραξ. γ'. 13—15.
[υ] Ἰϊ. μζ'. 12. Ματ. έ. 44.
[φ] Ἰϊ. λδ'. 3.
[χ] Ἰώβ. μδ'. 16.
[ψ] Ἀριθ. λδ'. 39.
[ω] Ἰϊ. λ'. 3.
[α] Ἰϊ. ιέ. 14. μς'. 4. μή. 21. Ἐξ. γ'. 16, 17. Ἑβρ. ιά. 22.
[β] Ἰϊ. ιέ. 14. κς'. 3. λέ. 12. μς'. 4.
[γ] Ἐξ. ιγ'. 19. Ἰησ. κδ'. 32. Πραξ. ζ'. 16.
[δ] Ἐκ. 2.

ΧΟΥΡΟΥΤΖ

ΓΙΑΝΙ

ΕΞΟΔΟΣ

ΪΔΪ Α'.

1 ΒΕ χὲρ ἀτὲμ κεντὶ ἐβὶ χαλκὴ ἰλὲ ὀλαρὰκ, Ἰακὼβ ἰλὲ περαπὲρ [α]Μησηρὰ κιτμὶξ ὀλὰν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἰσμλερὶ
2 πουνλάρ τηρ· Ρουβὴν, Συμεὼν, Λευΐ βὲ
3 Ἰούδα, Ἰσσάχαρ, Ζαβουλὼν βὲ Βενιαμὶν,
4 Δὰν βὲ Νεφθαλὶ, Γὰδ βὲ Ἀσήρ. (5) Βὲ Ἰακωβοὺν πελιντὲν κελὲν νουφουσοὺν τζὸὺμλεσι [β]γετμὶξ νεφὲρ ἰτὶ· λάκιν Ἰωσὴφ Μησηρτὰ ἰτὶ. Βὲ [γ]Ἰωσὴφ ἰλὲ καρηντασλαρηνὴν τζὸὺμλεσι βὲ ὅλ τεβρὶν
7 ἀτεμλερινὶν χέπισι ὀλτοὺ. [δ]Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ μεϊβετὰρ ὀλοὺπ ἀρττηλὰρ, βὲ τζογαλὴπ ζιγιατεσὶϊλε κουββετλεντιλὲρ· βὲ ὅλ τιγιὰρ ὀνλὰρ ἰλὲ τολτού.

8 Βὲ [ε]Μησηρτὰ Ἰωσηφὶ τανήμαγιαν πῖρ
9 γενὶ πατισὰχ ζουχοὺρ ἐττί. Βὲ ὅ καβμηνὰ, Ἰστὲ [ζ]Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν χαλι-
10 κὴ πιζτὲν τζὸκ βὲ κουββετλί τιρ. [η]Κέλινιζ, [θ]ὀνλὰρ ἰλὲ ἀκιλανὲ χαρεκὲτ ἐτελὶμ· ὅλμαγια κι ὀνλὰρ τζογαλαλὰρ, βὲ τζὲνν ζουχοὺρ ἐττιγιντὲ, ὀνλὰρ τὰχι τὸυσμενλεριμὶζ ἰλὲ πιρλεσὶπ βὲ πιζὶμ ἰλὲ τζὲνν ἐτερὲκ, πού τιγιαρτὰν τζηκαλὰρ, τετί.
11 [ι]Ἰμτι ὀνλαρὰ [κ]ἀγὴρ ἰσλὲρ ἰλὲ [λ]ἐζιγὲτ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ὀὺζερλεριντὲ ἀνκαργιὰ μεμουρλαρὴ νασπ ἐττιλὲρ· ὀνλὰρ τὰχι Φαραὼ ἰτζὸὺν Πιθὼμ βὲ [μ]Ραμεσσὴ νὰμ ἀν-
12 πὰρ σεχρλερινὶ γιαπτηλάρ. Βὲ ὀνλαρὰ νὲ κατὰρ ἐζιγὲτ ἐττιλὲρ ἰσέ, ὅλ κατὰρ τζογαλὴπ ἀρτμαλαρήϊλε, ὀνλὰρ Ἰσραὴλ ὀ-
γουλλαρηνὴν γιοὺζοὺντὲν ἀτζὶζ καλτηλάρ.
13 Βὲ Μησηρληλὰρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ ζοὺλμ
14 ὶλὲ ἰσλεττιλέρ. Βὲ [μ]παλτζηκτὰ βὲ κερπιτζλερτὲ βὲ σαχρανὴν χὲρ τὸυρλοὺ ἰσιντὲ ἀγὴρ χήζμὲτ ἰλὲ [ν]ὁμρλερινὶ ἀτζὴ ἐτερλέρ ἰτὶ· ὀνλαρὰ ἐττιρτικλερὶ χὲρ πῖρ χήζμὲτ ζοὺλμ ἰλέ ἰτὶ.
15 Βὲ Μησὴρ πατισαχὴ, πιρινὶν ἰσμὶ Σεπφώρα βὲ ὅλ πιρινὶν ἰσμὶ Φουὰ ὀλὰν Ἰπ-
16 ρανιλερὶν ἐπελερινὲ σοϊλεγὶπ, Ἰπρανὶ καρηλαρὴν τζοτζουκλαρηνὴ ἀλτηγηνηζτὰ, ὀνλὰρ ταχὰ ἰσκεμλετὲ ἰνὲν πάκηνηζ, ἔγερ ὀγλὰν ἰσὲ ὀνοὺ ὀλτὸὺρὸυνὸυζ, βὲ ἔγερ
17 κὴζ ἰσὲ σὰγ καλσὴν, τετί. Βὲ λάκιν ἐπελὲρ Ἀλλαχτὰν [ξ]κορκτουκλαρηντὰν, [ο]Μησὴρ πατισαχηνὴν κεντιλερὲ τετιγὶ κιπὶ ἔτμεγιπ, ἐρκεκλερὶ σὰγ πρακηρλάρ ἰτὶ.
18 [π]Ὸλ βακὴτ Μησὴρ πατισαχὴ ἐπελερὶ τζαγηρὴπ, ὀνλαρὰ, Νἰτζὸὺν πού σεγὶ ἐτὶπ
19 ἐρκεκλερὶ σὰγ πρακτηνὴζ; τετί. [ρ]Ἐπελὲρ τάχι Φαραωνὰ (τζεβὰπ βερὶπ), Ἰπρανὶ καρηλὰρ Μησὴρ καρηλαρὴ κιπὶ ὅλματηκλαρὴ ἰτζὸὺν τηρ· ζίρα ὀνλὰρ κουββετλὶ ὁλμάγλε, ἐπελὲρ γετισμεζτὲν ἐβ-
20 βὲλ τογουρουρλάρ, τετιλέρ. [σ]Ἰμτὶ Ἀλλὰχ ἐπελερὲ ἰναγὲτ ἐϊλετὶ· κὰβμ τάχι
21 τζογαλὴπ ζιγιατεσὶϊλε κουββετλεντί. Βὲ ἐπελὲρ Ἀλλαχτὰν κορκτουκλαρὴ ἰτζοὺν
22 [σ]ὀνλαρὴν ἐβλερινὶ μαμοὺρ ἐϊλετί. Βὲ Φαραὼ καβμηνὴν τζὸὺμλεσινε, [τ]Χὲρ τογὰν ὀγλανὴ ἰρμαγὰ ἄτηνηζ, βὲ χὲρ κηζὴ σὰγ πράκηνηζ, τεγμὸὺ ἔμρ ἐϊλετί.

[α] Γεν. μς'. 8. Ἰϊ. ς'. 14.
[β] Γεν. μς'. 26, 27. Ἐκ. 20. β Νομ. ί. 22.
[γ] Γεν. ν'. 26. Πραξ. ζ'. 15.
[δ] Γεν. μς'. 3. β Νομ. κς'. 5. Ψαλ. ρέ. 24. Πραξ. ζ'. 18.
[ε] Πραξ. ζ'. 18.
[ζ] Ψαλ. ρέ. 24.
[η] Ψαλ. ί. 2. πγ'. 3, 4.
[θ] Ἰώβ. έ. 13. Ψαλ. ρέ. 25. Παροιμ. ις'. 25. κά. 30. Πραξ. ζ'. 19.
[ι] Ἰϊ. β'. 11. έ. 4, 5. Ψαλ. πά. 6.
[κ] Γεν. ιέ. 13. Ἰϊ. γ'. 7. β Νομ. κς'. 6.
[λ] Γεν. μζ'. 11.
[μ] Ψαλ. πά. 6.
[ν] Ἰϊ. β'. 23. ς'. 9. Ἀριθ. κ'. 15. Πραξ. ζ'. 19, 34.
[ξ] Παροιμ. ις'. 6.
[ο] Δαν. γ'. 16, 18. ς'. 13. Πραξ. έ. 29.
[π] Ἰάκ. Ἡσ. β'. 4, κτλ. β Βασ. ιζ'. 19, 20.
[ρ] Παροιμ. ιά. 18. Ἐκκλ. ή. 12. Ἡσ. γ'. 10. Ἑβρ. ς'. 10.
[σ] Ἰάκ, α Βασ. β'. 35. β Βασ. ζ'. 11, 13, 27, 29. γ Βασ. β'. 24. ιά. 38. Ψαλ. ρκζ'. 1.
[τ] Πραξ. ζ'. 19.

ΪΑΪ Β'.

1 Βὲ [a]Λευὶ ἐϐιντὲν ὀλὰν πὶρ ἀτὲμ κι-
2 τὶπ πὶρ Λευϊλὶ κὴζ ἀλτή. Βὲ καρὴ χα-
μιλὲ ὀλοὺπ πὶρ ὀγοὺλ τογουρτού, βὲ
[b]κούζελ ὀλτουγουνού κόρμέκλε ὀνοὺ ὄὺτζ
3 ἄϊ κιζλετί. Βὲ ἄρτηκ ὀνοὺ κιζλεγέμετι-
γιντεν ὀνοὺν ιτζοὺν σαζτὰν πὶρ σεπὲτ
ἀλὴπ, κατρὰν βὲ ζιφτ ιλὲ σηϐατηκτὰν
σόὺρα, τζοτζουγοὺ ὀνοὺν ιτζινὲ κογιουὺπ
ὴρμαγὴν κεναρηντακὶ σαζλὴκ ἀρασηνὰ
4 πρακτή. [γ]Βὲ ὀνοὺν κὴζ καρηντασὴ ὀνὰ
νὲ ὀλατζαγηνὴ πιλμὲκ ιτζοὺν ουζακτὰ
5 τουρτού. Βὲ [δ]Φαραωνουν κηζὴ γιαϊκαν-
μὰκ ιτζοὺν ὴρμαγὰ ἐντὶ, βὲ τζαριγελερὶ
ὴρμαγὴν κεναρηντὰ κεζὲρ ικὲν, κεντισὶ
σαζλὴκ ἀρασηντὰ σεπετὶ κὸρμέκλε, τζα-
6 ριγεσινὶ κὸντερὶπ ὀνοὺ ἀλτή. Βὲ ἀτζ-
τηκτὰ τζοτζουγοὺ κόρτού, βὲ ἰστὲ μα-
σούμ ἀγλάγιορ ἰτὶ· βὲ ὀνοὺ ἀτζηγιὴπ,
Ἰπού, Ἰπρανιλερὶν τζοτζουκλαρηντάν τηρ,
7 τετί. Ὅλ βακὴτ ὀνοὺν κὴζ καρηντασὴ
Φαραωνουν κηζηνὰ, Ἰπού τζοτζουγοὺ ἐμ-
ζιρμὲκ ἰτζοὺν κιτὶπ σανὰ Ἰπρανιλερτὲν
πὶρ ἐμζικλὶ καρὴ τζαγηραγιήμμη; τετί.
8 Βὲ Φαραωνουν κηζὴ ὀνὰ, Κὶτ, τετικτὲ,
κὴζ κιτὶπ τζοτζουγουν ἀνασηνὴ τζαγηρ-
9 τή. Βὲ Φαραωνουν κηζὴ ὀνὰ, Ἰπού τζο-
τζουγοὺ ἄλ τα, πενὶμ ἰτζοὺν ἐμζὶρ, πὲν
τάχι σενὶν ουτζρετινὶ βερίριμ, τετὶ· βὲ
10 καρὴ τζοτζουγοὺ ἀλὴπ ἐμζιρτί. Βὲ τζο-
τζουκ πόγιούτουκτὲ ὀνοὺ Φαραωνουν κη-
ζηνὰ κότούρτού, βὲ [ε]ὀνὰ ὀγοὺλ ὀλτού·
ὄλ τάχι, Ὀνοὺ σουτὰν τζηκαρτὴμ, τε-
γερὲκ, ὀνὰ *Μωϋσῆ τεσμιγὲ ἐϊλετί.
11 Βὲ ὄλ κούνλερτὲ [ζ]Μωϋσῆ πόγιούγιούπ
καρηντασλαρηνὴν γιαννηνὰ τζηκτὴ βὲ ὀν-
λαρὴν [η]ἀγὴρ ἰσλερινὲ ναζὰρ ἐϊλετικτὲ,
Μησηρληλαρτὰν πιρινὶν καρηντασλαρηντὰν ὀλὰν πὶρ Ἰπρανιγὶ τοϊτούγιούνού

12 κὸρτού. Βὲ ὀτεγὲ περιγὲ πακὴπ κίμσε
ὄλματηγηνη κὸρτούκτὲ, [θ]Μησηρληγιὴ ὀλ-
13 τουρτού, βὲ ὀνοὺ κούμ ιτζινὲ κόμτού. Βὲ
[ι]ὲρτεσὶ κόὺν τζηκὴπ ἰστὲ ικὶ νεφὲρ Ἰπρ-
ρανὶ πιρὶ πιρὶ ιλὲ νιζὰ ἐτὲρ ικὲν, γὰτρ
ἐτενὲ, Νίτζούν ἀρκατασηνὰ ϐουρούγιορ-
14 σουν; τετικτὲ, Ὅλ τάχι, [κ]Κὶμ σενὶ ὀὺ-
ζεριμιζὲ ζαπὶτ ϐὲ κατὴ νὰσπ ἐϊλετὶ; Μη-
σηρληγιὴ ὀλτούρτούγιούν κιπὶ πενί τε μι
ὀλτούρμὲκ καστηντά σην; τετί. Ὅλ βα-
κὴτ Μωϋσῆ κορκούπ, Ταχκίκεν πού βα-
καὰ μαλούμ ὀλμούς τουρ, τετί.
15 Βὲ Φαραὼ ἴσπου βακααγιὴ ἰσιττικτὲ Μω-
ϋσηγὶ ὀλτούρμὲκ ἰστετὶ, λάκιν [λ]Μωϋ-
σῆ Φαραωνουν γιούζούντὲν κατζὴπ, Μα-
διὰν τιγιαρηντὰ καλτὴ· βὲ [μ]πὶρ κουγιου-
16 νουν γιανηντὰ ὀτουρτού. [ν]Βὲ Μαδιὰν
κιαχινινὶν γετὶ κηζὴ ϐάρ ἰτὶ, [ξ]βὲ πουν-
λὰρ κελλὶπ σού τζεκερὲκ, παπαλαρηνὴν
σούρούλερινὶ σουϐαρμὰκ ἰτζοὺν τεκνελερὶ
17 τολτουρτουλὰρ· Λάκιν τζοπανλὰρ κελλὶπ
ὀνλαρὴ κοϐτουκλαρηντὰ, Μωϋσῆ καλκὴπ
ὀνλαρὰ γιαρτὴμ ἐτερὲκ [ο]σούρούλερινὶ
18 σουϐαρτή. Βὲ παπαλαρὴ [π]Ραγουηλὶν για-
νηνὰ κελτικλεριντὲ, Ἰπού κόὺν νὲ σεπεπ-
19 τὲν τζαπούκ κελτινὶζ; τετί. Βὲ ὀνλὰρ,
Μησηρλὴ πὶρ ἀτὲμ πὶζὶ τζοπανλαρὴν ἐ-
λιντὲν κουρταρτὴ, βὲ χέμ τε πιζὲ χάϊλι
σού τζεκὶπ σούρούγιού σουϐαρτὴ, τετι-
20 λέρ. Ὅλ τάχι κηζλαρηνὰ, Νέρετε τιρ;
νίτζούν ὄ ἀτεμὶ πόϊλὲ πρακτηνὴζ; ὀνού
21 τζαγήρηνζ, ϕεκμὲκ γεσὶν, τετί. Βὲ Μωϋ-
σῆ ὄλ ἀτεμὶν γιανηντὰ σακὶν ὀλμαγὰ
ραζὶ ὀλτού· ὄλ τάχι [σ]κηζὴ Σεπφωρα-
22 γιὴ Μωϋσηγὲ ϐερτί. Βὲ καρὴ πὶρ ὀγοὺλ
τογουρτουκτὰ, (Μωϋσῆ) [τ]Ἰγιάρη γουρ-
πεττὲ μούσαφὶρ ὀλτούμ, τεγερὲκ, ὀνὰ
[υ]†Γηρσὼμ τεσμιγὲ ἐϊλετί.
23 Βὲ ϐακὴ ὀλτού κι [φ]τζὸκ κούνλερτὲν
σόὺρα Μησὴρ πατισαχὴ ὀλτού, βὲ Ἰσραὴλ

[a] Ἰϊ. ς'. 20. Ἀριθ. κς'. 59. α Παρλπ. κγ'. 14.
[b] Πραξ. ζ'. 20. Ἑϐρ. ιά. 23.
[γ] Ἰϊ. ιέ. 20. Ἀριθ. κς'. 59.
[δ] Πραξ. ζ'. 21.
[ε] Πραξ. ζ'. 21.
* (Ἰπρ.) Σϐτὰν τζηκαρηλιμήϛ.
[ζ] Πραξ. ζ'. 23, 24. Ἑϐρ. ιά. 24—26.
[η] Ἰϊ. ά. 11.
[θ] Πραξ. ζ'. 24.
[ι] Πραξ. ζ'. 26.
[κ] Πραξ. ζ'. 27, 28.
[λ] Πραξ. ζ'. 29. Ἑϐρ. ιά. 27.
[μ] Γεν. κδ'. 11. κθ'. 2.
[ν] Ἰϊ. γ'. 1.
[ξ] Γεν. κδ'. 11. κθ'. 10. α Βασ. θ'. 11.
[ο] Γεν. κθ'. 10.
[π] Ἀριθ. ί. 29. Ἰϊ. γ'. 1. δ'. 18. ιή. 1, κτλ.
[ρ] Γεν. λά. 54. μγ'. 25.
[σ] Ἰϊ. δ'. 25. ιή. 2.
[τ] Πραξ. ζ'. 29. Ἑϐρ. ιά. 13, 14.
[υ] Ἰϊ. ιή. 3.
† (Ἰπρ.) Ὀρατὰ μϑσαφίρ.
[φ] Ἰϊ. ζ'. 7. Πραξ. ζ'. 30.

ὀγουλλαρὴ [χ]ἐσιρλὶκ σεπεπιντὲν ἄχ οὺ φι-
γὰν ἐττιλὲρ, βὲ ἐσιρλὶκ σεπεπιντὲν ὀ-
λὰν [ψ]φεργιατλαρὴ Ἀλλαχὴν χουζουρουνὰ
24 τζηκτή. Βὲ Ἀλλλὰχ [ω]ὀνλαρὴν φιγανηνὴ
ἰσιττὶ· βὲ Ἀλλὰχ Ἀϐραὰμ βὲ Ἰσαὰκ βὲ
Ἰακὼϐ ιλὲ ὀλὰν [α]ἀχτηνὴ [ϐ]χατρηνὰ κε-
25 τιρτί. Βὲ Ἀλλὰχ [γ]Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ
ναζὰρ κηλτὴ, βὲ Ἀλλὰχ χαλλερινὶ [δ]πιλτί.

ΪΑΪ Γ'.

1 Βὲ Μωϋσῆ [α]Μαδιὰν κιαχινὶ ὀλὰν καϊ-
νατασὴ Ἰοθορούν σούρούσούνού κούτέρ ἰτὶ·
βὲ σούρούγιού τζόλούν ὀτὲ ταραφηνὰ σού-
ρερὲκ, [ϐ]Ἀλλαχὴν ταγὴ ὀλὰν Χωρηϐὲ
2 κελτί. Βὲ ὀνὰ [γ]Ραππὴν μελεγὶ πὶρ πὸ-
γιούρτλὲν ἰτζιντὲν ἀτὲ̀ς ἀλεϐὶ ιλὲ κὸ-
ρούντού· ὄλ τάχι κὸρτού κι ἰστὲ πὸ-
γιούρτλὲν ἀτέσλε γιανὰρ ἰτὶ ισέ τε, γίνε
3 πὸγιούρτλὲν τελὲφ ὀλμάζ ἰτὶ. Ὅλ βα-
κὴτ Μωϋσῆ, Σίμτὶ τόνούπ [δ]πού πὸ-
γιούκ σεϊρανὴ κόρεγίμ· νίτζούν πὸγιούρτ-
4 λὲν τελὲφ ὄλμαγιορ; τετί. Βὲ Ραππ ὀ-
νοὺν πακμὰκ ἰτζοὺν τὸντούγιούνού κόρ-
τούκτὲ, Ἀλλὰχ [ε]πὸγιούρτλενὶν ἰτζιντὲν
ὀνὰ, Γιὰ Μωϋσῆ, Μωϋσῆ, τεγιού τζα-
γηρτὴ, ὄλ τάχι, Ἰστὲ πὲν (πουρατά) ἰμ,
5 τετί. Βὲ (Ἀλλὰχ), Ἰπουραγιὰ γιακλάσμα·
ζαγιακλαρηνὰτὰν ἀγιὰκ καπλαρηνὴ τζηκὰρ,
ζίρα ὀὺζεριντὲ τουρτουγουν γὲρ μουκαττὲς
6 μαχάλ τηρ, τετί. Βὲ τάχι, [η]Ἰὲν παπα-
νὴν Ἀλλαχὴ, Ἀϐραααμὴν Ἀλλαχὴ, Ἰ-
σαακὴν Ἀλλαχὴ, βὲ Ἰακωϐούν Ἀλλαχή
ἰμ, τετὶ· βὲ Μωϋσῆ [θ]Ἀλλαχὰ πακμαγὰ
κορκτουγουντὰν γιούζούνού κἰζλετί.

[χ] Ἀριθ. κ'. 16. β Νομ. κς'. 7. Ψαλ. ιϐ'. 5.
[ψ] Γεν. ιή. 20. Ἰϊ. γ'. 9. κϐ'. 23, 27. β Νομ. κδ'. 15. Ἰακ. έ. 4.
[ω] Ἰϊ. ς'. 5.
[α] Γεν. ιέ. 14. μς'. 4.
[ϐ] Ἰϊ. ς'. 5. Ψαλ. ρέ. 8, 42. ρς'. 45.
[γ] Ἰϊ. δ'. 31. α Βασ. ά. 11. β Βασ. ις'. 12. Λουκ. ά. 25.
[δ] Ἰϊ. γ'. 7.
—
[α] Ἰϊ. ϐ'. 16.
[ϐ] Ἰϊ. ιή. 5. γ Βασ. ιθ'. 8.
[γ] β Νομ. λγ'. 16. Ἡσ. ξγ'. 9. Πραξ. ζ'. 30.
[δ] Ψαλ. ριά. 2. Πραξ. ζ'. 31.
[ε] β Νομ. λγ'. 16.
[ζ] Ἰϊ. ιθ'. 12. Ἰησ. έ. 15. Πραξ. ζ'. 33.
[η] Γεν. κή. 13. Ἐξ. 15. Ἰϊ. δ'. 5. Ματ. κϐ'. 32. Μαρ. ιϐ'. 26. Λουκ. κ'. 37. Πραξ. ζ'. 32.
[θ] γ Βασ. ιθ'. 13. Ἡσ. ς'. 1, 5.
[ι] Ἰϊ. ά. 11.
[κ] Ἰϊ. ϐ'. 23, 24. Νεέμ. θ'. 9. Ψαλ. ρς'. 44. Πραξ. ζ'. 34.
[λ] Γεν. ιή. 21. Ἰϊ. ϐ'. 25.
[μ] Ἰϊ. ς'. 6, 8. ιϐ'. 51.
[ν] β Νομ. ά. 25. ή. 7—9.
[ξ] Ἐξ. 17. Ἰϊ. ιγ'. 5. λγ'. 3. Ἀριθ. ιγ'. 27. β Νομ. κς'. 9, 15. Ἱερ. ιά. 5. λϐ'. 22. Ἰεζ. κ'. 6.
[ο] Γεν. ιέ. 18—21.
[π] Γεν. ιά. 5, 7. ή. 21. ν'. 24.
[ρ] Ἰϊ. ϐ'. 23.
[σ] Ἰϊ. ά. 11, 13, 14, 22.
[τ] Ψαλ. ρέ. 26. Μιχ. ς'. 4.
[υ] Ἰϊὰκ, Ἰϊ. ς'. 12. αΒασ. ιή. 18. Ἡσ. ς'. 5, 8. Ἱερ. ά. 6.
[φ] Γεν. λά. 3. β Νομ. λά. 23. Ἰησ. ά. 5. Ρωμ. ή. 31.
[χ] Ἰϊ. ς'. 3. Ἰωάν. ή. 58. β Κορ. ά. 20. Ἑϐρ. ιγ'. 8. Ἀποκ. ά. 4.

παλαρηνηζὴν Ἀλλαχὴ, Ἀβραμὴν Ἀλλαχὴ, Ἰσαακὴν Ἀλλαχὴ βὲ Ἰακωβοὺν Ἀλλαχὴ Ἰεοβὰ πενὶ σιζὲ κὸντερτὶ, τεγέσιν· ψ ἐπέτεν ἰσμὶμ πού τουρ, βὲ τὲρβ
16 πὲ τὲβρ ζικρὶμ πού τουρ. Κὶτ, ω Ἰσρανλὶν ἰχτιγιαρλαρηνὴ τζὲμ ἐτὶπ, ὀνλαρὰ, Ἱπαπαλαρηνηζὴν Ἀλλαχὴ, Ἀβραμὴν, Ἰσαακὴν βὲ Ἰακωβοὺν Ἀλλαχὴ Ἰεοβὰ πανὰ κὸρούνοὺπ, Σιζὲ βὲ Μησηρτὰ σιζὲ
17 γιαπὴκλαρηνὰ ταχκίκεν α ναζὰρ κηλτὴμ· Βὲ τετὶμ κι, β Σιζὶ Μησηρὴν τζεφασηντὰν Χανανληλαρὴν βὲ Χετλιλερὶν βὲ Ἀμορλουλαρὴν βὲ Φερεζλιλερὶν βὲ Εὐλιλερὶν βὲ Ἰεβουσλουλαρὴν τιγιαρηνὰ,
18 σοὺτ βὲ πὰλ ἀκὰν τιγμαρὰ τζηκαρατζά- γμ, τετὶ τεγιοὺ σὶλεγέσιν. γ Ὀνλὰρ τάχι σὸζοὺνὸὺ τὶνλεγετζεκλὲρ· δ σὲν τάχι Ἰσραηλὶν ἰχτιγιαρλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ Μησὶρ πατισαχτηνὰ κὶτὶπ, ὀνὰ, Ἱπρανιλερὶν Ἀλλαχὴ Ἰεοβὰ ε πὶζὲ ρὰστ κελτὶ·
19 βὲ σίμτι κερὲμ ἐὶλὲ, τζὸλτὲ ὄὺτζ κὸυνλοὺκ γιὸλ κὶτελὶμ, βὲ Ἀλλαχμὴζ Ἰεοβαγιὰ κουρπὰν σουναλὶμ, τεγέσινιζ. Βὲ
20 πὲν, Μησὶρ πατισαχηνὶν, κουββετλὶ ἔλ ἰλὲ τάχι ὸλσοὺν, ζ γίνε σιζὶ κιτμεγὲ κὸὶ βὲρμεγετζεγινι πιλίριμ. Πὲν τάχι η ἐλιμὶ
21 οὺζατὴπ Μησηρὶ, ἰτζινντὲ ἰτζρὰ ἐτετζεγὶμ θ τζὸὺμλε μὸυτζιζατὴμ ἰλὲ βουρατζάγμ· βὲ ι ἀντὲν σόρα σιζὶ σαλὴ βερετζὲκ τιρ· Βὲ κ πού καβμὴ Μησηρληλαρὴν ναζαρηντὰ λουτρὰ ναγὶλ κηλατζάγμ· βὲ τζηκτηγηνηζτὰ ἐλὶ πὸς τζήκ-
22 μαγιατζακσηνηζ. λ Φάκατ γὲρ καρὴ κεντὶ κονσουσουντὰν βὲ ἐβινὶν μὸυσαφιριντὲν κὸυμὸὺς βὲ ἀλτοὺν ζιὶνὲτ βὲ ἐσβαπλὰρ ἰστεγὶπ, (ὀνλαρὴ) ὀγουλλαρηνηζὴν βὲ κηζλαρηνηζὴν ὸὺζερινὲ κογιαρὰκ μ Μησηρὴ σογιατζάκσηνηζ.

ψ Ψαλ. ρλέ. 13. Ὡσηέ. ιϐ'. 6.
ω Ἰΐ. δ'. 29.
α Γεν. ν'. 24. Ἰΐ. 6'. 25. δ'. 31. Λουκ. ά. 68.
β Γεν. ιέ. 14, 16. Ἐκ. 8.
γ Ἰΐ. δ'. 31.
δ Ἰΐ. έ. 1, 3.
ε Ἀριθ. κγ'. 3, 4, 15, 16.
ζ Ἰΐ. έ. 2. ζ'. 4.
η Ἰΐ. ς'. 6. ζ'. 5. θ'. 15.
θ Ἰΐ. ζ'. 3. ιά. 9. β Νομ. ς'. 22. Νεέμ. θ'. 10. Ψαλ. ρέ. 27. ρλέ. 9. Ἱερ. λϐ'. 20. Πραξ. ζ'. 36. Ἱπὰκ, Ἰΐ. ζ'.—ιγ'.
ι Ἰΐ. ιϐ'. 31.
κ Ἰΐ. ιά. 3. ιϐ'. 36. Ψαλ. ρς'. 46. Παροιμ. ιϛ'. 7.
λ Γεν. ιέ. 14. Ἰΐ. ιά. 2. ιϐ'. 35, 36.
μ Ἰώϐ. κζ'. 17. Παροιμ. ιγ'. 22. Ἰεζ. λθ'. 10.

—

α Ἐκ. 17, 20.
β Ἰΐ. γ'. 15.
γ Ἰΐ. ιθ'. 9.
δ Ἀριθ. ιϐ'. 10. δ Βασ. έ. 27.
ε Ἀριθ. ιϐ'. 13, 14. β Νομ. λϐ'. 39. δ Βασ. έ. 14. Ματ. ή. 3.
ζ Ἰΐ. ζ'. 19.
* (Ἱπρ.) τὸὺν βὲ ὁτὲ κὸυντὲν περοὺ,
η Ἰΐ. ς'. 12. Ἱερ. ά. 6.

χι ὀνὰ τετὶ κι, θ Ἀτεμὲ ἀγὴζ βερὲν γιάχοτ τιλσιζὶ γιάχοτ σαγηρὴ γιάχοτ κὸζοὺ κὸρενὶ γιάχοτ κὸροὺ χάλκ ἐτὲν κίμ
12 τιρ; πὲν Ῥὰπὶ τεγίλ μι ἶμ; Βὲ σίμτι κὶτ, πὲν ι ἀγζὴν ἰλὲ ὀλοὺπ νὲ σὶλεγε-
13 τζεγινὶ σανὰ ὄϊρετετζέγιμ. Ὄλ τάχι, Ἀμὰν! γιὰ Ῥὰπὶ, κ κερὲμ ἐὶλὲ, κιμὶν ἐλὶ ἰλὲ κὸντερὶρ ἰσὲν κὸντὲρ, τετικτὲ,
14 Ραππὴν γαζαπὴ Μωϋσηγὲ τουτουσοὺπ τετὶ κι, Λεϋϊλὶ Ἀαρὼν καρηντασὴν τεγίλ μι τιρ; πιλίριμ κι ὄ ἔχλι κελάμ τηρ· χέμ τε ἰστὲ λ σενὶ καρσήλαμαγὰ τζηκάγμορ, βὲ σενὶ κὸρτὸυκτὲ γιὸυρεγινὶτὲ
15 σεβινετζέκ τιρ. Σὲν ὀνὰ μ σὶλεγέσιν βὲ ν ἀγζηνὰ σὸζλὲρ κογιάσην· πὲν τάχι σενὶν βὲ ὀνοὺν ἀγζὴ ἰλὲ ὀλοὺπ νὲ γιαπτζαγηνηζὴ ξ σιζὲ ὄϊρετετζέγιμ. Βὲ σενὶν
16 γερινὲ καβμὰ ὄ σὶλεγετζὲκ· ὄ σανὰ ἀγὴζ γερινὲ, ο σὲν τάχι ὀνὰ Ἀλλὰχ γε-
17 ρινὲ ὁλατζάκσην. Βὲ ὀνοὺν ἰλὲ ἀλαμετλὲρ κὸστερετζεγὶὺ π πού ἀσαγιὴ ἐλινὲ ἄλ.
18 Βὲ Μωϋσὴ κὶτὶπ καϋνατασὴ Ἰοθοροὺν γιανηνὰ τὸντὸὺ, βὲ ὀνὰ, Σίμτι πανὰ ρουχσὰτ βὲρ, Μησηρτὰ ὀλὰν καρηντασλαρημὴν χαγματτὰ ὀλοὺπ ὄλματηκλαρηνη κὸρμὲκ ἰτζὸὺν ὀνλαρὴν γιανηνὰ τὸνεγὶμ, τετικτὲ, Ἰοθὸρ τάχι Μωϋσηγὲ, Σελαμέτλε
19 κὶτ, τετὶ. Βὲ Ῥὰπὶ Μαδιαντὰ Μωϋσηγὲ, Κὶτ, Μησηρὰ τὸν· ζίρα ρ τζανηνὰ κὰστ ἐτὲν ἀτεμλερὶν τζὸὺμλεσι ὀλτὸυλὲρ, τε-
20 τὶ. Ἴμτι Μωϋσὴ καρησὴ ἰλὲ ὀγουλλαρηνὴ ἀλλὴπ ὀνλαρὴ μερκεπὲ πιντιρερὲκ, Μησὶρ τιγιαρηνὰ τὸντὸὺ· βὲ Μωϋσὴ σ Ἀλ-
21 λαχὴν ἀσασηνὴ ἐλινὲ ἀλτήν. Βὲ Ῥὰπὶ Μωϋσηγὲ σὶλεγὶπ, Μησηρὰ τὸνὸὺπ κιτιγιντὲ, ἐλινὲ τεσλὶμ ἐτὶγιμ τ μὸυτζιζατὴν τζὸὺμλεσινι Φαραωνοὺν χουζουρουντὰ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ τικκὰτ ἐὶλὲ· υ πὲν τάχι ὀνοὺν γιὸυρεγινὶ σερτλετετζέγιμ, βὲ
22 καβμὴ σαλὴ βέρμεγετζεκ τιρ. Βὲ Φαραωνὰ, Ῥὰπὶ πὸὶλὲ πουγιουρούρ· φ Ἰσραὴλ
23 ὀγλούμ τουρ, χ ἶλκ ἐβλατὶμ τηρ· Ἴμτι σανὰ, Ὀγλουμοὺ πανὰ ἰπατὲτ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν σαλὴ βὲρ, τέριμ· λάκιν ὀνοὺ σαλὴ βερμεκτὲν ἰμτινὰ ἐτὲρ ἰσὲν, ἰστὲ ψ πὲν σενὶν ὀγλουννοὺ, γιάνι ἶλκ ἐβλατηνὴ ὁλτὸυρούρούμ, τεγέσιν, τετί.
24 Βὲ βακὴ ὁλτοὺ κι γιολτὰ μενζιλτὲ ἰκὲν, Ῥὰπὶ ω ὀνὰ ράστ κελὶπ ὀνοὺ α ὁλ-
25 τὸυρμὲκ ἰστεμέκλε, Σεπφώρα β πὶρ κεσκὶν τὰξ ἀλὴπ ὀγλουννοὺν γουλφεσινὶν τερισινὶ κεστὶ, βὲ (Μωϋσηνὶν) ἀγιακλαρηνὰ πρακαρὰκ, Ταχκίκεν σὲν πανὰ κὰν κοτζασή
26 σην, τετί. Πὸὶλετζε (Ῥὰπὶ) ὀνοὺ κὸὶ βερτὶ· ὅλ ζεμὰν (Σεπφώρα), Σὸυννὲτ σεπεπιντὲν (σὲν πανὰ) κὰν κοτζασή σην, τετί.
27 Βὲ Ῥὰπὶ Ἀαρωνὰ, Τζὸλὲ γ Μωϋσηνὶν ἰστικπαλινὲ κὶτ, τετὶ· ὅλ τάχι κιτὶπ ὀνὰ δ Ἀλλαχὴν ταγηντὰ ράστ κελερὲκ
28 ὀνοὺ ὀπτὸύ. Μωϋσὴ τάχι κεντινὶ κὸντερὲν Ραπὴν τζὸύμλε ε σὸζλερινὶ, βὲ κεντισινὲ πουγιουρτουγοὺ ζ ἀλαμετλερὶν τζὸύμλεσινι Ἀαρωνὰ νὰκλ ἐὶλετί.
29 Ἀντὲν σόρα Μωϋσὴ βὲ Ἀαρὼν η κὶτὶπ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζὸύμλε ἰχτιγιαρ-
30 λαρηνὴ τζὲμ ἐτερὲκ, θ Ἀαρὼν Ραπὴν Μωϋσηγὲ τετιγὶ τζὸύμλε σὸζλερινὶ σὶλεγὶπ, ἀλαμετλερὶ καβμὴν κὸζλερὶ ὀνοὺντὲ ἰτζ-
31 ρὰ ἐὶλετί. Κὰβμ τάχι ι ἰνανὴπ, Ραπὴν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ κ ζιγιαρὲτ ἐτὶπ λ τζεφαλαρηνὰ ναζὰρ ἐττιγινὶ ἰσιττικλεριντὲ, μ γιοὺζ ὀυστοὺ καπανὴπ σετζτὲ ἐττιλέρ.

ΪΑΪ Ε'.

1 Ἀντὲν σόρα Μωϋσὴ ἰλὲ Ἀαρὼν Φα-

θ Ψαλ. ϛϐ'. 9.
ι Ἡσ. ν'. 4. Ἱερ. ά. 9. Ματ. ί. 19. Μαρ. ιγ'. 11. Λουκ. ιϐ'. 11, 12. κά. 14, 15.
κ Ἱπὰκ, Ἰωνᾶς. ά. 3.
λ Ἐκ. 27. αΒασ. ί. 2, 3, 5.
μ Ἰΐ. ζ'. 1, 2.
ν Ἀριθ. κϐ'. 38. κγ'. 5, 12, 16. β Νομ. ιή. 18. Ἡσ. νά. 16. Ἱερ. ά. 9.
ξ β Νομ. έ. 31.
ο Ἰΐ. ζ'. 1. ιή. 19.
π Ἐκ. 2.
ρ Ἰΐ. ϐ'. 15, 23. Ματ. ϐ'. 20.
σ Ἰΐ. ιζ'. 9. Ἀριθ. κ'. 8, 9.
τ Ἰΐ. γ'. 20.
υ Ἰΐ. ζ'. 3, 13. θ'. 12, 35. ί. 1. ιϐ'. 8. β Νομ. ϐ'. 30. Ἡσ. ιά. 20. Ἡσ. ξγ'. 17. Ἰωάν. ιϐ'. 40. Ρωμ. θ'. 18.
φ Ὡσηέ. ιά. 1. Ρωμ. θ'. 4. β Κορ. ς'. 18.
χ Ἱερ. λά. 9. Ἰακ. ά. 18.
ψ Ἰΐ. ιά. 5. ιϐ'. 29.
ω Ἀριθ. κϐ'. 22.
α Γεν. ιζ'. 14.
β Ἡσ. έ. 2, 3.
γ Ἐκ. 14.
δ Ἰΐ. γ'. 1.
ε Ἐκ. 15, 16.
ζ Ἐκ. 8, 9.
η Ἰΐ. γ'. 16.
θ Ἐκ. 16.
ι Ἰΐ. γ'. 18. Ἐκ. 8, 9.
κ Ἰΐ. γ'. 16.
λ Ἰΐ. 6'. 25. γ'. 7.
μ Γεν. κδ'. 26. Ἰΐ. ιϐ'. 27. α Παρλπ. κθ'. 20.

ραωνοὺν γιανηνὰ κιτὶπ, ὀνὰ, Ἰσραηλὶν
Ἀλλαχχὴ Ἰεοβὰ, Τζόλτὲ πανὰ [a] παϊρὰμ
ἐτμελερὶ ἰτζοὺν καβμηὰ σαλὴ βὲρ, τε-
2 γμοὺ πουγμουρουρ, τετιλέρ. Φαραὼ τὰχι,
[b] Ἰεοβὰ κὶμ τὶρ κι σὸζοὺνοὺ τιλεγιὶπ [γ] Ἰσ-
ραηλὶ σαλὴ βερεγὶμ; Ἰεοβαγιὴ τανγμὰμ,
3 Ἰσραηλὶ τὰχι σαλὴ βερμὲμ, τετί. Βὲ
ὀνλὰρ, [d] Ἰπρανιλερὶν Ἀλλαχχὴ πὶζὲ ρὰστ
κελτὶ· κερὲμ εἰλέ, τζόλτὲ οὔτζ κοὺνλοὺκ
γμὸλ κιτὶπ Ἀλλαχχμὴζ Ἰεοβαγιὰ κουρ-
πὰν σουναλὶμ, ὄλμαγια κι ταοὺν ἰλὲ
γμὰ κηλὴτζ ἰλὲ πὶζὲ καρσὴ τζηκὰ, τε-
4 τιλέρ. Βὲ Μησὶρ πατισαχὴ ὀνλαρὰ, Ἔϊ
Μωϋσῆ βὲ Ἀαρὼν, νὶτζοὺν καβμὴ ἰσλε-
ρινὲν κερὶ πρακήσσηνζ; [e] ἰσὶνιζὲ κίτινιζ,
5 τετί. Βὲ Φαραὼ, Ἰστὲ σίμτι τιγμαρὴν
καβμὴ [ζ] τζόκ τὶρ, βὲ σὶζ ὀνλαρὴ ἰσλε-
ρινὲν ἀλλὴ κόγμορσουνουζ, τετί.
6 Βὲ ὅλ κοὺντὲ Φαραὼ καβμὴν [η] ἀνκαρ-
γματζηλαρηνὰ βὲ μεμουρλαρηνὰ ἔμρ ἐ-
7 τὶπ, Ἐββελκὶ κοὺνλὲρ κιπὶ κερπὶτζ γμαπ-
μὰκ ἰτζοὺν ἄρτηκ καβμὰ σαμὰν βέρ-
μεγινιζ· κεντιλὲρ κιτὶπ κεντιλερὶ ἰ-
8 τζοὺν σαμὰν τοπλασηνλάρ. Βὲ ἐββελκὶ
κοὺνλερτὲ γμαπτηκλαρὴ κερπιτζλερὶν μηκ-
ταρηνὰν οὔζερλερινὲ χισὰπ ἐτὶπ, ὀντὰν
τενζὶλ ἔτμεγινιζ· ζίρα ὀνλὰρ τενπὲλ ὀλ-
τουκλαρηντὰν, Κιτὶπ Ἀλλαχχμηζὰ κουρ-
πὰν σουναλὶμ, τεγιοὺ παγηρήγμορλαρ.
9 Χηζμετὶ πού ἀτεμλερὶν οὔζερινὲ ἀγμρ-
λαστήρηνζ, βὲ ὀνοὺν ἰλὲ τζαλησάρακ
πὸζ σὸζλερὲ κουλὰκ βέρμεσινλερ, τετί.
10 Βὲ καβμὴν ἀνκαργματζηλαρὴ βὲ μεμουρ-
λαρὴ τζηκτηλὰρ, βὲ καβμὰ σὸιλεγιὶπ,
Φαραὼ, Ἴδὲν σιζὲ σαμὰν βέρμεγετζεγιμ·
11 Σὶζ κιτὶπ πουλτουγουνοὺζ γερτὲν κεντι-
νὶζ ἰτζοὺν σαμὰν ἄληνζ· λάκιν ἰσινιζ-
τὲν ἄσλα πὶρ σέϊ τενζὶλ ὀλούνμαγματζακ
12 τὶρ, πουγμουρουρ, τετιλέρ. Πόϊλετζε καβμ,
σαμὰν γερινὲ σαμὰν τζόπού ἀραμὰκ ἰ-
τζοὺν, Μησὶρ τιγμαρηνὶν γὲρ ταραφηνὰ
13 ταγηλτηλάρ. Βὲ ἀνκαργματζηλὰρ, Χὲρ
κοὺνκὶ ἰσινιζὶ σαμὰν πουλουντουγοὺ βα-
κηττὰ (ἐττιγινιζ) κιπὶ τεκμὶλ ἔτινιζ, τε-
14 γερὲκ ὀνλαρὰ ζὸρ ἐτὲρλέρ ἰτὶ. Ἴμτι Φα-
ραωνοὺν ἀνκαργματζηλαρὴ Ἰσραὴλ ὀγουλ-
λαρὴ οὐζερινὲ νασπὶ ἐττικλερὶ μεμουρλαρὴ
τὸγιοὺπ, Νὶτζοὺν ἐββελκὶ κοὺνλὲρ κὶ-
πὶ κερπὶτζ γμαπμὰκ βαζιφενιζὶ τεμὰμ
ἔτμετινιζ; τετιλέρ.
15 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν μεμουρλαρὴ
κιτὶπ Φαραωνὰ φεργμὰτ ἐτερὲκ, Νὶτζοὺν
16 κουλλαρηνὰ πὸϊλὲ ἐτίγμορσουν; Κουλλα-
ρηνὰ σαμὰν βέρμεγμορλαρ, βὲ πὶζὲ, Κερ-
πὶτζλὲρ γμάπηνζ, τερλὲρ· βὲ ἰστὲ κουλ-
λαρὴν τὸγιοὺλτοὺλὲρ, καπαχὰτ ἰσὲ σε-
17 νὶν καβμηνὴν τὶρ, τετιλέρ. Ὅλ τὰχι,
Σὶζ τενπὲλ σινὶζ, τενπὲλ σινὶζ, ὀνοὺν ἰ-
τζοὺν, Κιτὶπ Ραππὰ κουρπὰν σουναλὶμ,
18 τέγμορσουνουζ. Βὲ σίμτι κιτὶπ ἰσλέγινιζ,
σιζὲ σαμὰν βερὶλμεγετζεκ τὶρ, γίνε ὅλ
19 μηκτὰρ κερπὶτζ βερετζέκσινιζ, τετί. Βὲ
Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὶν μεμουρλαρὴ, κεν-
τιλερὲ, Χὲρ κοὺνκὶ κερπιτζλερὶν μηκ-
ταρηντὰν ἄσλα τενζὶλ ὀλούνμαγματζακ
τὶρ, τενιλτιγιντὲ, κεντιλερινὶ πελαγιὰ
20 τὸυσμοὺς κὸρτοὺλέρ. Βὲ Φαραωνοὺν για-
νηνταν τζηκὰρ ἰκὲν κεντιλερινὶ καρσὴ-
λαμὰκ ἰτζοὺν τουρὰν Μωϋσηγὲ βὲ Ἀα-
21 ρωνὰ ρὰστ κελιὶπ, [θ] Ὀνλαρὰ, Ραπὶπ σι-
ζὲ ναζὰρ ἐτὶπ χοὺκμ ἐϊλεσὶν· ζίρα ραϊ-
χαμηζὴ Φαραωνοὺν χουζουρουντὰ βὲ πεν-
τέλερὶ χουζουρουντὰ [ι] μεκροὺχ ἐτμέκλε,
πὶζὶ ὀλτοὺρμὲκ ἰτζοὺν ἐλλερινὲ κηλὴτζ
βερτινὶζ, τετιλέρ.
22 Βὲ Μωϋσῆ Ραπὶπ τὸνοὺπ, Γιὰ Ραπὶπ,
νὶτζοὺν πού καβμὴ πελαγιὰ σαλτὴν; βὲ
23 νὶτζοὺν πενὶ κὸντερτὶν; Ζίρα σενὶν ἰσ-
μὶνλε Φαραωνὰ σὸϊλεμὲκ ἰτζοὺν πὲν κε-
λελιτὲν περοὺ, πού καβμὰ τζεφὰ ἐττὶ,
σέν τε καβμηνὴ ἄσλα κουρτάρματην, τετί.

ΪΑΪ Ϛ'.

1 Βὲ Ραπὶπ Μωϋσηγὲ, Φαραωνὰ νὲ γιαπα-
τζαγμὴ σίμτι κὸρετζέκσινιν, ζίρα ὀνλαρὴ
[α] κουββετλὶ ἔλ (ζορού) ἰλὲ σαλὴ βερὶπ, ὀν-
λαρὴ κουββετλὶ ἔλ (ζορού) ἰλὲ τιγμαρηντὰν

[θ] Ἰπ. ϛ'. 9.
[ι] Γεν. λδ'. 30. α Βασ. ιγ'. 4. κζ'. 12. β Βασ. ί. 6. α Παρλπ. ιθ'. 6. — [α] Ἰπ. γ'. 19.

[a] Ἰπ. ί. 9.
[b] δ Βασ. ιή. 35. Ἰώϐ. κά. 15.
[γ] Ἰπ. γ'. 19.
[d] Ἰπ. γ'. 18.
[e] Ἰπ. ά. 11.
[ζ] Ἰπ. ά. 7, 9.
[η] Ἰπ. ά. 11.

2 [θ] κοβατζὰκ τὶρ, τετί. Βὲ Ἀλλὰχ Μωϋ-
3 σηγὲ σὸϊλεγιὶπ, Ἴδὲν Ἰεοβὰ ἰμ· Βὲ Ἀϐ-
ραὰμὰ, Ἰσαακὰ βὲ Ἰακωϐὰ [γ] Ἴζὸμλεγε
κατὶρ Ἀλλὰχ ἰσμαΐλε κὸρὸυντὸὺμ ἰσέ τε,
ὀνλαρὰ [d] Ἰεοβὰ ἰσμὶμ ἰλὲ μαλὸὺμ ὀλμα-
4 τημ. [e] Βὲ τὰχι ἰτζινστὲ γαρὶπ πουλουν-
τουκλαρὴ τιγμάρη γουρπετλερὶ ὀλὰν Χα-
ναὰν τιγμαρηνὶ ὀνλαρὰ βερμεγὲ, [ζ] ὀν-
5 λὰρ ἰλὲ ἀχτημὴ ἄκτ ἐττὶμ· Βὲ χέμ τε
πὲν Μησηρληλαρὴν κοὺλ ἐττικλερὶ [η] Ἰσ-
ραὴλ ὀγουλλαρηνὶν φιγανηνὴ ἰσιτὶπ ἀχ-
6 τημὴ χατρημὰ κετιρτίμ. Ἴμτι Ἰσραὴλ
ὀγουλλαρηνὰ σὸϊλέ κι, [θ] Ἴδὲν Ἰεοβὰ ἰμ, βὲ
σιζὶ Μησηρληλαρὴν ἀγὴρ ἰσλερὶ ἀλτηντὰν
τζηκαρὴπ, [ι] σιζὶ ὀνλαρὴν κουλλουγουν-
τὰν κουρταρατζάγημ, βὲ [κ] σιζὶ οὐζανμὶς
κὸλ ἰλὲ βὲ ἀζὶμ χοὺκμλὲρ ἰλὲ χελὰς ἐ-
7 τετζέγιμ. Βὲ [λ] σιζὶ κεντιμὲ κὰϐμ ἀλὴπ
[μ] σιζὲ Ἀλλὰχ ὀλατζάγημ, σὶζ τὰχι σι-
ζὶ [ν] Μησηρληλαρὴν ἀγὴρ ἰσλερὶ ἀλτηντὰν
τζηκαρὰν Ἀλλαχχηνὶζ Ραπὶπ πὲν ἰτιγιμὶ
8 πιλετζέκσινιζ. Βὲ σιζὶ Ἀϐραὰμὰ, Ἰσαα-
κὰ βὲ Ἰακωϐὰ βερμεγὲ [ξ] γερὶν ἐττιγὶμ
τιγμαρὰ κὸτὸυρὸὺπ, ὀνοὺ σιζὲ μιρὰς ὀλ-
μὰκ οὐζρὲ βερετζέγιμ· Ραπὶπ πέν ἰμ, τετί.
9 Βὲ λάκιν Μωϋσῆ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ
πὸϊλὲ σὸϊλετὶ ἰσέ τε, [ο] ὀνλὰρ τζὰν ση-
κηντησὴ βὲ ἀγὴρ κουλλοὺκ σεπεπιντὲν
Μωϋσηγὶ τιλλέμετιλερ.
10 Βὲ Ραπὶπ Μωϋσηγὲ σὸϊλεγιὶπ, (11) Κὶτ,
Μησὶρ πατισαχὴ Φαραωνὰ σὸϊλέ κι, Ἰσ-
ραὴλ ὀγουλλαρηνὶ κεντὶ τιγμαρηντὰν σαλὴ
12 βερσὶν, τετί. Μωϋσῆ τὰχι Ραπὶπὴν χου-
ζουρουντὰ, Ἰστὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ [π] πενὶ
τιλλέμετιγι χαλτὲ, Φαραὼ νάσηλ πενὶ τιλ-
λεγετζέκ τὶρ; [ρ] πὲν τὰχι λισανὴ ἀγὴρ

[θ] Ἰπ. ιά. 1. ιϐ'. 31, 33, 39.
[γ] Γεν. ιζ'. 1. λέ. 11. μή. 3.
[d] Ἰπ. γ'. 14. Ψαλ. ξή. 4. πγ'. 18. Ἰωάν. ή. 58. Ἀποκ. ά. 4.
[e] Γεν. ιζ'. 8. κή. 4.
[ζ] Γεν. ιέ. 18. ιζ'. 4, 7.
[η] Ἰπ. 6'. 24.
[θ] Χα. 2, 8, 29.
[ι] Ἰπ. γ'. 17. ζ'. 4. β Νομ. κϛ'. 8. Ψαλ. πά. 6. ρλϛ'. 11, 12.
[κ] Ἰπ. ιέ. 13. β Νομ. ζ'. 8. α Παρλπ. ιζ'. 21. Νεέμ. ά. 10.
[λ] β Νομ. δ'. 20. ζ'. 6. ιδ'. 2. κϛ'. 18. β Βασ. ζ'. 24.
[μ] Γεν. ιζ'. 7, 8. Ἰπ. κ0'. 45, 46. β Νομ. κ0'. 13. Ἀποκ. κά. 7.
[ν] Ἰπ. έ. 4, 5, Ψαλ. πά. 6.
[ξ] Γεν. ιέ. 18. κϛ'. 3. κή. 13. λέ. 12.
[ο] Ἰπ. έ. 21.
[π] Χα. 9.
[ρ] Χα. 30. Ἰπ. δ'. 10. Ἱερ. ά. 6.
[σ] Γεν. μϛ'. 9. α Παρλπ. έ. 3.
[τ] Γεν. μϛ'. 10. α Παρλπ. δ'. 24.
[υ] Γεν. μϛ'. 11. Ἀρι0. γ'. 17. α Παρλπ. ϛ'. 1, 16.
[φ] α Παρλπ. ϛ'. 17. κγ'. 7.
[χ] Ἀρι0. κϛ'. 57. α Παρλπ. ϛ'. 2, 18.
[ψ] α Παρλπ. ϛ'. 19. κγ'. 21.
[ω] Ἰπ. 6'. 1, 2. Ἀρι0. κϛ'. 59.
[α] Ἀρι0. ιϛ'. 1. α Παρλπ. ϛ'. 37, 38.
[ϐ] Λευ. ί. 4. Ἀρι0. γ'. 30.
[γ] Ρου0. δ'. 19, 20. α Παρλπ. 6'. 10. Ματ. ά. 4.
[d] Λευ. ί. 1. Ἀρι0. γ'. 2. κϛ'. 60. α Παρλπ. ϛ'. 3. κδ'. 1.
[e] Ἀρι0. κϛ'. 11.

ρενὶν ὀγουλλαρὴ Ἀσὶρ βὲ Ἐλκανὰ βὲ Ἀ-
βιασὰρ ὀλοὺπ, Κορελιλερὶν καπιλελερὶ
25 πουνλάρ τὶρ. Βὲ Ἀαρωνοὺν ὀγλοὺ Ἐλεα-
ζὰρ Φουτιηλὶν κηζλαρηντὰν πιρινὶ κεντινὲ
καρὴ ἀλτὴ, ζμερκουμετὲν τὰχι ὀνὰ Φινεὲς
τογτού. Καπιλελερίντζε Λευϊλιλερὶν πα-
πὰλαρὴ ἐβλερινὶν πὸγιουκλερὶ πουνλάρ τὶρ.
26 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ, ᵑ ἀσκερλερὶ ὶλὲ,
Μησὶρ τιγιαρηντὰν τζηκάρηνζ, τεγιοὺ
ᶿ Ραππὴν κεντιλερινὲ ἔμρ ἐττιγὶ Ἀαρὼν
27 βὲ Μωϋσῆ πουνλάρ τὶρ. Ἰσραὴλ ὀγουλ-
λαρηνὴ ᶥ Μησηρτὰν τζηκαρμὰκ ὶτζοὺν
ˣ Μησὶρ πατισαχὴ Φαραωνὰ σοϊλεγενλὲρ,
πού Μωϋσῆ βὲ Ἀαρὼν τηλάρ.
28 Βὲ Μησὶρ τιγιαρηντὰ Ραππὴν Μωϋ-
29 σηγὲ σοϊλετιγὶ κόυντέ, Ραππ Μωϋσηγὲ,
ᶩ Ἴὲν Ἰεοβὰ ἰμ· σανὰ ᵘ χὲρ τετιγιμὶ Μη-
σὶρ πατισαχὴ Φαραωνὰ σοϊλὲ, τετί.
30 Μωϋσῆ τὰχι Ραππὴν χουζουρουντὰ, Ἰσ-
τὲ ᵛ πὲν λισανὴ ἀγὶρ πὶρ ἀτέμ ἰμ, βὲ
Φαραὼ πενὶ νάσηλ τιὐλεγετζὲκ τὶρ; τετί.

ΪΑΪ Ζ'.

1 Βὲ Ράππ Μωϋσηγὲ τετί κι, Ἴδὰκ, πὲν
σενὶ ᵃ Φαραωνὰ ἰλὰχ ταγὶν ἐττὶμ, βὲ
καρηνταση Ἀαρὼν ᵇ σενὶν πεϊγαμπερὶν
2 ὁλατζάκ τὶρ. Σὲν, χὲρ νὲ κι σανὰ ἔμρ
ἐτὲρσεμ, ᵞ σοϊλεγέσιν· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλ-
λαρηνὴ τιγιαρηντὰν σαλὴ βερμεσὶ ἰτζοὺν
Φαραωνὰ καρηνταση Ἀαρὼν σοϊλεγε-
3 τζὲκ τὶρ. Ἴὲν τὰχι ᵟ Φαραωνοὺν γιοὺρε-
γινὶ σερτλεττὶπ, ᵋ ἀλαμετλερίμ βὲ μοὺ-
τζιζελερίμ Μησὶρ τιγιαρηντὰ ᶻ τζογαλ-
4 τατζάγιμ. Βὲ Φαραὼ σιζὶ τιὐλέμεγετζεκ·
πὲν τὰχι ἐλιμὶ Μησὶρ οὐζερινὲ κογιαρὰκ, ἀσκερίμ, γιάνι καβμὶμ Ἰσραὴλ
ὀγουλλαρηνὴ Μησὶρ τιγιαρηντὰν ᵑ ἀζὶμ
5 χοὺκμλὲρ ἰλὲ τζηκαρατζάγιμ· Βὲ ᶿ ἐλιμὶ
Μησὶρ οὐζερινὲ οὐζατὴπ Ἰσραὴλ ὀγουλ-
λαρηνὴ ἀραλαρηντὰν τζηκαρτηγιμτὰ, Μη-
σηρληλὰρ ᶥ Ράππ πὲν ἰτιγιμὶ πιλετζεκ-
6 λὲρ τὶρ. Βὲ Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρὼν ˣ Ραππὴν
κεντιλερὲ ἔμρ ἐττιγὶ κιπὶ χαρεκὲτ ἐϊλε-
7 τιλὲρ. Βὲ Φαραωνὰ σοϊλετικλερὶ βακητ-
τὰ Μωϋσῆ ᶩ σεκσὲν γιασηντά, βὲ Ἀαρὼν
σεκσὲν οὔτζ γιασηντά ἰτι.
8 Βὲ Ράππ Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρωνὰ σοϊλε-
9 γιπ, Φαραὼ σιζὲ, ᵘ Ἴὶρ μοὺτζιζὲ κοστέ-
ρινιζ, τεγιοὺ σοϊλετικτὲ, Ἀαρωνὰ, ᵛ Ἀ-
σαὴ ἀλὴπ, Φαραωνοὺν ὀνοὺντὲ γερὲ ἄτ,
τεγέσιν, ὅλ τὰχι ἐζτὲρ ὁλατζάκ τὶρ, τε-
10 τί. Ἴμτι Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρὼν Φαραωνοὺν
γιαννὰ κιρὶπ ᵋ Ραππὴν ἔμρ ἐττιγὶ κιπὶ
ἐϊλετιλὲρ· βὲ Ἀαρὼν ἀσασηνὴ Φαραω-
νοὺν ὀνοὺντὲ βὲ πεντελερὶ ὀνοὺντὲ γερὲ
11 ἀττηκτὰ ᵒ ἐζτὲρ ὁλτού. Φαραὼ τὰχι ἀ-
λιμλερὶ βὲ ᵖ ἐφσουντζουλαρὴ ᵠ τζαγητὴ·
Μησηρὴν σαχχαρλαρὴ τὰχι ˢ κεντὶ σιχρ-
12 λερὶ ἰλὲ ὀϊλὲ ἐϊλετιλὲρ. Βὲ χὲρ πιρὶ ἀ-
σασηνὴ ἀττηκτὰ ἐζτὲρχὰ ὁλτουλὰρ· λά-
κιν Ἀαρωνοὺν ἀσασὴ ὀνλαρὴν ἀσαλα-
13 ρηνὴ γιουττού. Βὲ ᵀ Ραππὴν τετιγὶ κιπὶ
Φαραωνοὺν γιοὺρεγὶ σερτλενὶπ ὀνλαρὴ
τιὐλέμετι.
14 Βὲ Ράππ Μωϋσηγὲ τετί κι, ᵛ Φαραω-
νοὺν γιοὺρεγὶ σερτλενμέκλε καβμὴ σαλὴ
15 βερμεκτὲν ἰμτινὰ ἐτίγιορ. Σαπάχλαγιην
Φαραωνὰ κὶτ· ἰστὲ ὅ σουγιὰ τογρού τζη-
κάγιορ· βὲ ᵠ γιηλανὰ τὸνὲν ἀσαγιὴ ἐλιν-
νὲ ἀλαράκ ἠρμαγὴν κεναρηντὰ ὀνοὺν καρ-
16 σηγηντὰ τοὺρ· Βὲ ὀνὰ, ˣ Ἰπρανιλερὶν Ἀλ-
λαχὴ Ἰεοβὰ, ᵠ Τζὸλτὲ πανὰ ἰπατὲτ ἐτ-
μελερὶ ἰτζοὺν καβμημὴ σαλὴ βὲρ, τεγερὲκ, πενὶ σανὰ κόντερτὶ· βὲ ἰστὲ σιμτι-
17 γέτεκ τιὐλέμετιν· Ράππ πὸϊλὲ πουγιου-

ζ Ἀριθ. κέ. 7, 11. Ἰησ. κδ'. 33.
η Ἰὶ. ζ'. 4. ιδ'. 17, 51. Ἀριθ. λγ'. 1.
θ Χα. 13.
ι Χα. 13. Ἰὶ. λδ'. 7. λγ'. 1. Ψαλ. οξ'. 20.
ᶥ Ἰὶ. έ. 1, 3. ζ'. 10.
ˣ Χα. 2.
ᶩ Χα. 11. Ἰὶ. ζ'. 2.
ᵑ Χα. 12. Ἰὶ. δ'. 10.
—
ᵃ Ἰὶ. δ'. 16. Ἱερ. ά. 10.
ᵇ Ἰὶ. δ'. 16.
ᵞ Ἰὶ. δ'. 15.
ᵟ Ἰὶ. δ'. 21.
ᵋ Ἰὶ. δ'. 7.
ᶻ Ἰὶ. ιά. 9.
ᵑ Ἰὶ. ς'. 6.
ᶿ Ἰὶ. γ'. 20.
ι Χα. 17. Ἰὶ. ή. 22. ιδ'. 4, 18. Ψαλ. θ'. 16.
ᵡ Χα. 2.
ᶩ β Νομ. κθ'. 5. λά. 2. λδ'. 7. Πραξ. ζ'. 23, 30.
ᵘ Ἡσ. ζ'. 11. Ἰωάν. 6'. 18. ς'. 30.
ᵛ Ἰὶ. δ'. 2, 17.
ᵋ Χα. 9.
ᵒ Ἰὶ. δ'. 3.
ᵖ β Τιμ. γ'. 8.
ᵠ Γεν. μά. 8.
ˢ Χα. 22. Ἰὶ. ή. 7, 18.
ᵀ Ἰὶ. δ'. 21. Χα. 4.
ᵛ Ἰὶ. ή. 15. ί. 1, 20, 27.
ᵠ Ἰὶ. δ'. 2, 3. Χα. 10.
ˣ Ἰὶ. γ'. 18.
ᵠ Ἰὶ. γ'. 12, 18. έ. 1, 3.

ρούρ, ᵠ Ἴὲν Ράππ ἰτιγιμὶ πουνούν ἰλὲ
πιλετζέκσιν· ἰστὲ πὲν ἐλιμτὲ ὁλὰν ἀσὰ
ἰλὲ ἠρμακτάκι σουλαρὰ βουρατζάγιμ, βὲ
18 ᵃ κανὰ ᵇ τὸνετζεκλὲρ· Βὲ ἠρμακτὰ ὁλὰν
πὰληκλὰρ ὁλοὺπ ἠρμὰκ τὰχι κοκατζάκ,
βὲ Μησηρληλὰρ ἠρμακτὰν σού ἰτζμεκτὲν
ᵞ ἰκρὰχ ἐτετζεκλὲρ τὶρ, τεγέσιν.
19 Βὲ Ράππ Μωϋσηγὲ (σοϊλεγιπ), Ἀα-
ρωνὰ, Ἀσαὴ ἄλ, βὲ κανὰ τὸνμὲκ ἰ-
τζοὺν Μησηρὴν σουλαρὴ οὐζερινὲ, τζαϊ-
λαρὴ, ἠρμακλαρὴ, βὲ κόλλερὶ βὲ τζοὺμ-
λε σουλαρηνὴν πιρικιντιλερὶ οὐζερινὲ ᵟ ἐλι-
νὶ οὐζάτ, βὲ πούτούν Μησὶρ τιγιαρ-
ηντὰ κερὲκ ἀγάτζ κερὲκ τὰξ καπλα-
ρηντὰ (σουλὰρ) κὰν ὁλσούν, τεγέσιν, τε-
20 τί. Βὲ Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρὼν χέμαν Ραπ-
πὴν ἔμρ ἐττιγὶ κιπὶ ἰτζρὰ ἐϊλετιλὲρ· βὲ
ᵋ ἀσαγιὴ καλτηρὴπ Φαραωνοὺν κόζλερὶ
ὀνοὺντὲ βὲ πεντελερινὶν κόζλερὶ ὀνοὺντὲ
ἠρμαγὴν σουλαρηνὰ βουρτού, βὲ ἠρμακ-
τὰ ὁλὰν ᶻ σουγιούν χέπισι κανὰ τὸντού.
21 Βὲ ἠρμακτὰ ὁλὰν πὰληκλὰρ ὁλτούλὲρ,
βὲ ἠρμὰκ κοκμάγλε Μησηρληλὰρ ᵑ ἠρ-
μακτὰν σού ἰτζέμετιλερ· βὲ πούτούν Μη-
22 σὶρ τιγιαρηντὰ κὰν βάρ ἰτι. ᶿ Βὲ Μη-
σηρὴν σαχχαρλαρὴ τὰχι κεντὶ σιχρλερὶ
ἰλὲ χέμαν πὸϊλὲ ἐϊλετικλεριντὲ Φαραω-
νοὺν γιοὺρεγὶ σερτλεντὶ, βὲ ι Ραππὴν τε-
23 τιγὶ κιπὶ ὀνλαρὴ τιὐλέμετι. Βὲ Φαραὼ
τὸνοὺπ ἐβινὲ κελτὶ, βὲ πουνού τὰχι βα-
24 ζιρὲ ἐτίνμετι. Βὲ τζοὺμλε Μησηρληλὰρ ἠρ-
μαγὴν σουγιουντὰν ἰτζέμετικλεριντεν ἠρ-
μαγὴν κεναρηνὴ, ἰτζετζὲκ σού πουλμὰκ
25 ἰτζοὺν, καζτηλὰρ. Βὲ Ράππ ἠρμαγὴ βουρ-
τουκτὰν σόρα γετὶ κόὺν τεμὰμ ὁλτού.

ΪΑΪ Η'.

1 Βὲ Ράππ Μωϋσηγὲ τετί κι, Φαραω-
νοὺν γιαννὰ κὶτ, βὲ ὀνὰ σοϊλέ κι, Ράππ
πὸϊλὲ πουγιουρούρ· Καβμημὴ ᵃ πανὰ ἰ-
2 πατὲτ ἐτμελερὶ ἰτζοὺν σαλὴ βὲρ· Βὲ ἔ-
γερ ᵇ σαλὴ βερμεκτὲν ἰμτινὰ ἐτὲρ ἰσὲν,
ἰστὲ πὲν σινορλαρηνὲτὰ ὁλανὴν τζοὺμλε-
3 σινι ᵞ κουρπαγηλὰρ ἰλὲ βουρατζάγιμ. Βὲ
ἠρμὰκ τζὸκ κουρπαγηλὰρ χουσουλὲ κε-
τιρμέκλε, ὀνλὰρ τζηκὴπ σενὶν ἐβινὲ βὲ
ᵟ γματὰκ ὀταὺὰ βὲ τὸσεγινὲ βὲ πεντελε-
ρινὶν ἐβλερινὲ βὲ καβμηὰ βὲ φουρουν-
λαρηνὰ βὲ χαμούρ τεκνελερινὲ κιρετζεκ-
4 λὲρ. Βὲ σενὶν οὐζερινὲ βὲ καβμηὴν βὲ
τζοὺμλε πεντελερινὶν οὐζερινὲ κουρπαγη-
λὰρ τζηκατζακλάρ.
5 ᵡ Ὸλ βακὶτ Ράππ Μωϋσηγὲ, Ἀαρωνὰ
σοϊλέ κι, Τζαϊλὰρ, ἠρμακλὰρ βὲ κόλλὲρ
οὐζερινὲ ἀσὰν ἰλὲ ᵋ ἐλινὶ οὐζάτ, βὲ Μη-
σὶρ τιγιαρὴ οὐζερινὲ κουρπαγηλαρὴ τζη-
6 κὰρ, τετί. Βὲ Ἀαρὼν Μησηρὴν σουλαρὴ
οὐζερινὲ ἐλινὶ οὐζατμάγλε, ᶻ κουρπαγη-
λὰρ τζηκὴπ, Μησὶρ τιγιαρηνὴ καπλα-
7 τηλάρ. ᵑ Βὲ σαχχαρλὰρ τὰχι κεντὶ σιχρ-
λερὶ ἰλὲ πὸϊλὲ ἰτζρὰ ἐτὶπ, Μησὶρ τι-
γιαρὴ οὐζερινὲ κουρπαγηλὰρ τζηκαρτηλάρ.
8 ᵡ Ὸλ βακὶτ Φαραὼ Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀα-
ρωνού τζαγηρὴπ, Κουρπαγηλαρὴ πεντὲν
βὲ καβμητὰν τὲφ ἐτμεσὶ ἰτζοὺν ᶿ Ραπ-
πὰ νιγιὰζ ἔτινιζ, πὲν τὰχι καβμὴ Ραπ-
πὰ κουρπὰν σουνμαλαρὴ ἰτζοὺν σαλὴ βε-
9 ρίριμ, τετί. Βὲ Μωϋσῆ Φαραωνὰ, Σεν-
τὲν βὲ ἐβλερινὲν κουρπαγηλὰρ κεσιλιπ,
γιάληνηζ ἠρμακτὰ καλμαλαρὴ παπηντά,
σενὶν βὲ πεντελερὶν βὲ καβμὴν ἰτζοὺν
νὲ ζεμὰν νιγιὰζ ἐτετζεγιμὶ πανὰ ταγὶν
10 ἐϊλὲ, τετικτὲ, ᵡ Ὸλ τὰχι, Γιάρην, τεμεσὶ
οὐζερινὲ, (Μωϋσῆ), Σενὶν τετιγὶν κιπὶ
ὀλσούν, τά κι ι Ἀλλαχημὴζ Ἰεοβὰ κιπὶ
11 ὅλματηγηνη πιλέσιν· Βὲ κουρπαγηλὰρ σεν-
τὲν βὲ ἐβλερινὲν βὲ πεντελερινὲν βὲ
καβμηνὲτὰν τὲφ ὁλουπ, γιάληνηζ ἠρμακ-
τὰ καλατζακλὰρ, τετί.
12 Βὲ Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρὼν Φαραωνοὺν για-
νηντὰν τζηκτηλὰρ· βὲ Μωϋσῆ Ραππὰ,

ᵠ Ἰὶ. έ. 2. Χα. 5.
ᵃ Ἀποκ. ις'. 4, 6.
ᵇ Ἰὶ. δ'. 9.
ᵞ Χα. 24.
ᵟ Ἰὶ. ή. 5, 6, 16. θ'. 22. ί. 12, 21. ιδ'. 21, 26.
ᵋ Ἰὶ. ιζ'. 5.
ᶻ Ψαλ. οή. 44. ρέ. 29.
ᵑ Χα. 18.
ᶿ Χα. 11.
ι Χα. 3, 4.
—
ᵃ Ἰὶ. γ'. 12, 18.
ᵇ Ἰὶ. ζ'. 14. θ'. 2.
ᵞ Ἀποκ. ις'. 13.
ᵟ Ψαλ. ρέ. 30.
ᵋ Ἰὶ. ζ'. 19.
ᶻ Ψαλ. οή. 45. ρέ. 30.
ᵑ Ἰὶ. ζ'. 11.
ᶿ Ἰὶ. θ'. 28. ί. 17. Ἀριθ. κά. 7. γ Βασ. ιγ'. 6. Πραξ. ή. 24.
ι Ἰὶ. θ'. 14. β Νομ. λγ'. 26. β Βασ. ζ'. 22. α Παρλπ. ιζ'. 20. Ψαλ. πς'. 8. Ἡσ. μς'. 9. Ἱερ. ί. 6, 7.

Φαραωνοὺν οὐζερινὲ ϰετιρτιγὶ κουρπαγη-
13 λαρτὰν τολαγιὴ [x]φεργιὰτ ἐϊλετί. Ρὰπΐπ
τάχι Μωϋσηγὶν σὸζουνὲ ϰόρὲ ἰτζρὰ ἐϊλετί,
βὲ ἐβλερτὲ, χαβλιλερτὲ βὲ ταρλαλαρτὰ
14 κουρπαγηλὰρ ὸλμέϰλε, Ὀνλαρὴ ϰόυμὲ ϰόυ-
15 μὲ τοπλατηλὰρ, βὲ τιγιὰρ ϰοϰτού. Φάϰατ
Φαραὼ [J]ραχὰτ πουλτουγουνού ϰόρτὸυϰτὲ, [μ]γιὸυρεγινὶ σερτλετΐπ Ραππὴν πουγιουρτουγού ϰὶπὶ ὀνλαρὴ τὶνλέμετι.
16 Ὅλ βαϰὴτ Ρὰππ Μωϋσηγὲ, Ἀαρωνὰ
σὸϊλέ ϰι, Ἀσανὴ οὐζατὴπ γερὶν τοζουνὰ
βούρ, βὲ πὸυτὸὺν Μησὴρ τιγιαρηντὰ ϰεχ-
17 λὲ χασὴλ ὸλσὸυν, τετί. Ὀνλὰρ τάχι
πὸϊλὲ γιαπτηλὰρ· σὸϊλέ ϰι Ἀαρὼν ἀσασὴ ὶλὲ ἐλινὶ οὐζατὴπ, γερὶν τοζουνὰ
βουρτουϰτὰ, [ν]ἀτεμλὲρ βὲ χαϊβανλὰρ οὐζεριντὲ ϰεχλὲ ὸλτού· πὸυτὸὺν Μησὴρ τιγιαρηντὰ γερὶν τοζουνοὺν χέπισι ϰεχλὲ
18 ὸλτού. Βὲ [ξ]σαχχαρλὰρ τάχι ϰεχλελὲρ
τζηϰαρμὰϰ ἰτζὸὺν σιχρλερὶ ὶλὲ πὸϊλὲ
γιαπτηλὰρ ἰσέ τε, [ο]ϰατὶρ ὸλματηλαρ·
ἴμτι ἰνσὰν βὲ χαϊβὰν οὐζεριντὲ ϰεχλελὲρ
19 βάρ ἰτι. Βὲ σαχχαρλὰρ Φαραωνὰ, Ἰπού,
[π]Ἀλλαχὴν παρμαγή τὴρ, τετιλὲρ· λάϰιν
Φαραωνοὺν [ρ]γιὸυρεγὶ σερτλενὶπ Ραππὴν
πουγιουρτουγού ϰὶπὶ ὀνλαρὴ τὶνλέμετι.
20 Βὲ Ρὰππ Μωϋσηγὲ τετί ϰι, [σ]Σαπάχ-
λαγιην ἐρϰὲν ϰάλα· βὲ Φαραωνοὺν χουζουρουντὰ τοὺρ, [ἰστὲ ὅ, σουγιὰ τογρού
τζηϰήγορ] βὲ ὀνὰ σὸϊλέ, Ρὰππ πὸϊλὲ
πουγιουρούρ· [τ]Καβμηὴ πανὰ ἰπατὲτ ἐτ-
21 μελερὶ ἰτζὸὺν σαλὴ βὲρ· Ἄμμα ἔγερ
ϰαβμηὴ σαλὴ βερμὲζ ἰσὲν, ἰστὲ πὲν σενὶν οὐζερινὲ βὲ πεντελερὶν βὲ ϰαβμὴν βὲ
ἐβλερὶν οὐζερινὲ ἄτ σινεγὶ ϰὸντερετζέγιμ,
βὲ Μησηληλαρὴν ἐβλερὶ βὲ τάχι οὐζεριντὲ πουλουντουϰλαρὴ τοπρὰϰ ἄτ σινε-
22 γὶ ὶλὲ τολατζάϰ τὴρ. Βὲ ὅλ ϰόυντὲ ϰαβμηὴν σαϰὶν ὸλτουϰλαρὴ [υ]Γεσὲν τιγιαρηνὴ ἀγιηρατζάγημ, βὲ ὁρατὰ χὶτζ πὶρ
ἄτ σινεγὶ πουλούνματηγγνταν, τιγιαρὴν
23 ἰτζιντὲ πὲν Ρὰππ ἰτιγιμὶ πιλέσιν. Βὲ

[x] Χα. 30. Ἰϊ. 0'. 33. ί. 18. λϵ'. 11. Ἰακ. ἐ. 16—18.
[J] Ἐκκλ. ή. 11.
[μ] Ἰϊ. ζ'. 14.
[ν] Ψαλ. ρέ. 31.
[ξ] Ἰϊ. ζ'. 11.
[ο] Λακ. ί. 18. βΤιμ. γ'. 8, 9.
[π] α Βασ. ϛ'. 3, 9. Ψαλ. ή. 3. Ματ. ιϵ'. 28. Λουκ. ιά. 20.
[ρ] Χα. 15.
[σ] Ἰϊ. ζ'. 15.
[τ] Χα. 1.
[υ] Ἰϊ. 0'. 4, 6, 26. ί. 23.

πένιμ ϰαβμηὴ σενὶν ϰαβμηντὰν ἀγιηρατζάγημ· γιάρην πού ἀλαμὲτ βουϰού
24 πουλατζάϰ τὴρ. Βὲ Ρὰππ πὸϊλὲ γιαπτὴ·
βὲ Φαραωνοὺν ἔβινὲ βὲ πεντελερινὶν ἐβλερινὲ βὲ πὸυτὸὺν Μησὴρ τιγιαρηνὰ [φ]πὲϰ
τζὸϰ ἄτ σινεγὶ ϰελμέϰλε, ἄτ σινεγὶ σεπέπιντὲν τιγιὰρ χαράπ ὸλτού.
25 Ὅλ βαϰὴτ Φαραὼ Μωϋσῆ ὶλὲ Ἀαρωνοὺ τζαγηρὴπ, Κἰτἰνιζ, (πού) τιγιαρτὰ Ἀλλαχηνηζὰ ϰουρπὰν σούνουνουζ,
26 τετί. Μωϋσῆ τάχι, Ἰϊὸϊλὲ ἐτμεϰλιγιμὶζ
μόυνασὶπ τεγίλ τὶρ, ζίρα Ἀλλαχημὶζ
Ραππὰ [χ]Μησηρληλὰρ ἰντιντὲ μεϰρούχ
ὸλὰν ϰουρπανὴ σουνατζάγηζ· ἔγερ Μησηρληλαρὴν ϰὸζλερὶ ὀνὸυντὲ ὀνλαρὰ μεϰρούχ ὸλὰν ϰουρπανὴ σουνὰρ ἰσέϰ, πὶζὶ
27 τασλαμαζλάρ μη; Τζὸλτὲ [ψ]ὸὺτζ ϰόυνλοὺϰ γιὸλ ϰἰτἰπ, Ἀλλαχημὶζ Ραππὰ
[ω]πὶζὲ ἔμρ ἐτετζεγὶ ϰὶπὶ ϰουρπὰν σου-
28 νατζάγηζ, τετί. Ὅλ βαϰὴτ Φαραὼ, Ἰϊὲν
Ἀλλαχηνὶζ Ἰεοβαγιὰ τζὸλτὲ ϰουρπὰν
σουνμὰϰ ἰτζὸὺν σιζὶ σαλὴ βερίρμ, λάϰιν πὲϰ οὐζὰϰ ϰἰτμεγινιζ· [α]πένιμ ἰτζὸὺν
29 τάχι τουὰ ἔτινιζ, τετί. Βὲ Μωϋσῆ, Ἰσ-
τὲ πὲν σενὶν γιαννηντὰν τζηϰὴπ Ραππὰ
νιγιὰζ ἐτέριμ· βὲ γιάρην Φαραωντὰν βὲ
πεντελερινὲν βὲ ϰαβμηντὰν ἄτ σινεγὶ τὲφ
ἐτιλετζέϰ τὶρ· βὲ λάϰιν Φαραὼ [β]πὶρ ταχὰ
ϰαβμὴ Ραππὰ ϰουρπὰν σουνμαλαρὴ ἰτζὸὺν
σαλὴ βέρμεμεϰλε (πὶζὶ) ἀλτάτμασην, τετί.
30 Βὲ Μωϋσῆ Φαραωνοὺν γιανηντὰν τζηϰὴπ
31 [γ]Ραππὰ νιγιὰζ ἐττί. Βὲ Ρὰππ Μωϋσηγὶν
τετιγινὲ ϰόρὲ ἰτζρὰ ἐϊλπ, Φαραωντὰν βὲ
πεντελερινὲν βὲ ϰαβμηντὰν ἄτ σινεγινὶ
32 τὲφ ἐϊλετὶ· πὶρ τανὲ πὶλὲ ϰάλματη. Λάϰιν πού τεφὰ τάχι Φαραὼ [δ]γιὸυρεγινὶ
σερτλετΐπ ϰαβμὴ σαλὴ βέρμετι.

ΪΑΪΪ Θ'.

1 Ἀντὲν σούρα Ρὰππ Μωϋσηγὲ, [α]Φα-
ραωνὰ ϰἰτἰπ σὸϊλέ ϰι, Ἰπρανιλερὶν Ἀλ-

ιά. 6, 7. ιϵ'. 13.
[φ] Ψαλ. σή. 45. ρέ. 31.
[χ] Γεν. μγ'. 32. μϛ'. 34. β Νομ. ζ'. 25, 26. ιϵ'. 31.
[ψ] Ἰϊ. γ'. 18.
[ω] Ἰϊ. γ'. 12.

[α] Χα. 8. Ἰϊ. 0'. 28. γ Βασ. ιγ'. 6.
[β] Χα. 15.
[γ] Χα. 12.
[δ] Χα. 15. Ἰϊ. δ'. 21.

[α] Ἰϊ. ή. 1.

λαχὴ Ρὰππ πὸϊλὲ πουγιουρούρ· Καβμη-
μὴ πανὰ ἰπατὲτ ἐτμελερὶ ἰτζὸὺν σαλὴ
2 βὲρ· Ζίρα ἔγερ σὲν [β](ὀνλαρὴ) σαλὴ βερμεϰτὲν ἰμτινὰ ἐτἰπ, ταχὰ ὀνλαρὴ σηϰὴ
3 τουταζάϰ ὸλοὺρ ἰσὲν, Ἰστὲ σαχρατὰ
ὸλὰν σὸυρὸυλερὶνὶν, γιάνι ἀτλαρὴν βὲ
μερϰεπλερὶν βὲ τεβελερὶν βὲ σηγγηλαρὴν
βὲ ϰογουνλαρὴν οὐζερινὲ [γ]Ραππὴν ἐλὶ
ὸλοὺπ, γάγετ ἀγὴρ πὶρ ϰηργὴν ϰελετζέϰ
4 τὶρ· Βὲ [δ]Ρὰππ Ἰσραηλὶν σὸυρὸυλερὶ ὶλὲ
Μησηρὴν σὸυρὸυλερινὶ ἀγιηρατζάϰ· βὲ
Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν (χαϊβαν)λαρηντὰν
5 χὶτζ πὶρὶ ὸλμεγετζεϰ τὶρ, τετί. Βὲ Ρὰππ
βαϰὴτ ταγὶν ἐτἰπ, Γιάρην πού σεγὶ
Ρὰππ τιγιαρτὰ ἰτζρὰ ἐτετζέϰ τὶρ, τετί.
6 Ἴμτι ἐρτεσὶ ϰόὺν Ρὰππ πού σεγὶ ἰτζρὰ
ἐτμέϰλε, Μησηρὴν [ε]χαϊβανλαρηνὴν τζὸὺμ-
λεσι τελὲφ ὸλτού· λάϰιν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν χαϊβανλαρηντὰν χὶτζ πὶρὶ τε-
7 λὲφ ὸλματη. Βὲ Φαραὼ ἀτὲμ ϰόντερτὶ,
βὲ ἰστὲ Ἰσραηλὶν σὸυρὸυλεριντὲν πὶρὶ πὶ-
λὲ ὸλμεμὶς ἰτἰ· βὲ [ζ]Φαραωνοὺν γιὸυρεγὶ
σερτλενὶπ ϰαβμὴ σαλὴ βέρμετι.
8 Βὲ Ρὰππ Μωϋσῆ ὶλὲ Ἀαρωνὰ (σὸϊλε-
γὶπ), Κουλχὰν ϰούλὸυντὲν ἀβουτζλαρη-
νὶζ τολουσοὺ ἄλανιζ, βὲ Μωϋσῆ ὀνοὺ
Φαραωνοὺν χουζουρουντὰ ϰόγὲ τογρού
9 σατζσὴν· Βὲ πὸυτὸὺν Μησὴρ τιγιαρὴ οὐ-
ζεριντὲ τὸζ ὸλατζάϰ, βὲ πὸυτὸὺν Μησὴρ
τιγιαρηντὰ ἰνσὰν βὲ χαϊβὰν οὐζεριντὲ
10 [η]τζεραχὰτ χασὴλ ἐτὲν τζηπανλὰρ ζου-
χούρ ἐτετζέϰ τὶρ, τετί. Ἴμτι ϰούλχὰν
ϰούλὸυνού ἀλὴπ, Φαραωνοὺν χουζουρουντὰ τουρτουλὰρ· Μωϋσῆ τάχι ὀνοὺ ϰόγὲ
τογρού σατζμάγλε ἰνσὰν βὲ χαϊβὰν οὐ-
ζεριντὲ [θ]τζεραχὰτ χασὴλ ἐτὲν τζηπαν-
11 λὰρ ὸλτού. Βὲ [ι]σαχχαρλὰρ τζηπανλὰρ
σεπέπιντὲν Μωϋσηνὶν χουζουρουντὰ του-
ράματηλαρ· ζίρα σαχχαρλὰρ βὲ Μησηρ-
ληλαρὴν τζὸὺμλεσι οὐζεριντὲ τζηπανλὰρ
12 βάρ ἰτι. Βὲ Ρὰππ Φαραωνοὺν γιὸυρεγινὶ
σερτλεττὶ, σὸϊλέ ϰι [ϰ]Ραππὴν Μωϋσηγὲ
πουγιουρτουγού ϰὶπὶ ὀνλαρὴ τὶνλέμετι.

[β] Ἰϊ. ή. 2.
[γ] Ἰϊ. ζ'. 4.
[δ] Ἰϊ. ή. 22.
[ε] Ψαλ. σή. 50.
[ζ] Ἰϊ. ζ'. 14. ή. 32.

[η] Ἀποϰ. ιϛ'. 2.
[θ] β Νομ. ϰή. 27.
[ι] Ἰϊ. ή. 18, 19. βΤιμ. γ'. 9.
[ϰ] Ἰϊ. δ'. 21.
[λ] Ἰϊ. ή. 20.

13 Βὲ Ρὰππ Μωϋσηγὲ, [λ]Σαπάχλαγιην ἐρ-
ϰὲν ϰαλϰὴπ Φαραωνοὺν χουζουρουντὰ
τοὺρ, βὲ ὀνὰ σὸϊλέ ϰι, Ἰπρανιλερὶν Ἀλ-
λαχὴ Ρὰππ πὸϊλὲ πουγιουρούρ· Καβμη-
μὴ πανὰ ἰπατὲτ ἐτμελερὶ ἰτζὸὺν σαλὴ
14 βὲρ· Ζίρα πού ϰερρὲ πὲν τζὸὺμλε πελα-
λαρμὴ σενὶν γιὸυρεγινὲ, βὲ πεντελερὶν
ὶλὲ ϰαβμηνὰ ϰόντερετζέγιμ, [μ]τά ϰι πὸυ-
τὸὺν τὸυνγματὰ πενὶμ ϰὶπὶ ὸλματηγγνη
15 πιλέσιν. Ζίρα σίμτι [ν]ἐλιμὶ οὐζατὴπ σε-
νὶ βὲ ϰαβμηνὴ ταούν ὶλὲ βουρούρουμ, βὲ
16 γερτὲν μὰχβ ὸλατζάϰσην. Βὲ [ξ]χαϰίϰα-
τεν σενὶ χέμαν πουνούν ἰτζὸὺν, γιάνι
σεντὲ ϰουτρετιμὶ ϰὸστερμὲϰ, βὲ ἰσμὶμ
πὸυτὸὺν τὸυνγματὰ ὶλὰν ὸλουνμὰϰ ἰτζὸὺν
17 ϰαλτηρτήμ. Σὲν ταχὰ ϰαβμηὰ ϰαρσὴ
18 τουρούπ ὀνλαρὴ σαλὴ βερμέζ μι σιν; Ἰστὲ πὲν γιάρην πού βαϰὴτ γάγετ ἀγὴρ
τολού γιαγτηρατζάγημ, ϰὶ Μησηρὴν τε-
μελὶ ϰουρουλτουγού ϰόυντὲν σίμτιγὲ ϰα-
19 τὰρ ὁρατὰ μισλὶ ὸλμαμὶς τὴρ. Βὲ σίμτι
ϰόντερὶπ σούρούνού βὲ σαχρατὰ νὲὺ βὰρ
ἰσὲ τοπλὰ· (ζίρα) σαχρατὰ πουλουνούπ
ἐβλερὲ τζὲμ ὸλμαγιαν ἀτεμλὲρ βὲ χαϊ-
βανλαρὴν τζὸὺμλεσι οὐζερινὲ τολού γιαγ-
20 μασὶλε ὀνλὰρ ὸλετζεϰλὲρ, τετί. Φαραω-
νοὺν πεντελερινὲν ὸλούπ Ραππὴν σὸζούν-
τὲν ϰορϰανλὰρ ϰουλλαρὴ ὶλὲ σούρούλερινὶ
21 ἐβλερὲ ϰατζηρτηλάρ. Ἄμμα Ραππὴν σὸζούνού βαζιφὲ ἐτἰνμεγενλερ ϰουλλαρηνὴ
βὲ σὸυρὸυλερινὶ σαχρατὰ πρακτηλάρ.
22 Ἴμτι Ρὰππ Μωϋσηγὲ, Ἐλινὶ ϰόγὲ τογρού οὐζάτ, βὲ πὸυτὸὺν Μησὴρ τιγιαρηντὰ ὀλὰν ἰνσὰν βὲ χαϊβὰν οὐζερινὲ, βὲ
Μησὴρ τιγιαρηντὰ πουλουνὰν σαχρὰ ὸ-
τουνούν τζὸὺμλεσι οὐζερινὲ [ο]τολού για-
23 γατζάϰ τὴρ, τετί. Βὲ Μωϋσῆ ἀσασηνὴ
ϰόγὲ τογρού οὐζαττὴ· [π]Ρὰππ τάχι ϰὸϰ
ϰούρούλτούσού βὲ τολού ϰόντερτὶ, βὲ γὲρ
οὐζεριντὲ ἀτὲς γιὸυρὸυτὸὺ· βὲ Ρὰππ Μη-
σὴρ τιγιαρὴ οὐζερινὲ τολού γιαγτηρτή.
24 Βὲ τολού ὸλούπ, τολού ἀρασηντὰ τάχι
ἀτὲς ϰαρηζμὶζ ἰτἰ, σὸϊλέ ϰι πὸυτὸὺν Μη-

[μ] Ἰϊ. ή. 10.
[ν] Ἰϊ. γ'. 20.
[ξ] Ἐξ. Ἰϊ. ιϐ'. 17. Παροιμ. ιϛ'. 4. Ρωμ. 0'. 17. α Πετ. 6'. 9.

[ο] Ἀποϰ. ιϛ'. 21.
[π] Ἰήσ. ί. 11. Ψαλ. ιή. 13. σή. 47. ρέ. 32. ρμή. 8. Ἰησ. λ'. 30. Ἰεζ. λή. 22. Ἀποϰ. ή. 7.

σὴρ τιγιαρηντὰ μιλλὲτ ὀλαλητὰν περοὺ
πουνοὺν κιπὶ γάγετ ἀγὴρ πὶρ σέϊ ὅλμα-
μηξ ἰτι. Βὲ τολοὺ πούτοὺν Μησὴρ τιγιαρηντὰ, ἀτεμτὲν χαΐβανὰ βαρήντζα, σαχρατὰ πουλουνανὴν τζόὺμλεσινι βουρτοὺ·
βὲ τολοὺ φσαχρὰ ὀτουνοὺν τζόὺμλεσινι βουρούπ σαχρὰ ἀγατζλαρηνὴν τζόὺμλεσινι κρτή. σ Ἄντζακ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πουλουντουγοὺ Γεσὲν τιγιαρηντὰ
τολοὺ ὅλματὴν. Βὲ Φαραὼ Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρωνοὺ τζαγηρταρὰκ ὀνλαρὰ, τ Ἰποὺ τερὰ πὲν κόυνὰχ ἐττὶμ· υ Ἰεσβὰ ἀτίλ τιρ,
ἄμμα πὲν βὲ καθμὴμ φασήκ ἰζ. φ Σὶζ Ραππὰ νιγιὰζ ἔτινιζ τε, Ἀλλαχὴν κὸκ κόυρόυλτόυσόὺ βὲ τολοὺ κεσιλσὶν· βὲ σιζὶ σαλὴ βερεγὶμ, βὲ ἄρτηκ τούρμαγιατζακσηηζ, τετί. Μωϋσῆ τάχι ὀνὰ, Σεχρτὲν τζηκτηγὴμ κιπὶ χἐλλεριμὶ Ραππὰ
ούζατὴσημ, βὲ ψγὲρ Ραππὴν ἰτιγινὶ πιλμεκλιγὶν ἰτζόὺν κὸκ κόυρόυλτόυσόὺ κεσιλλὶπ ἄρτηκ τολοὺ ὅλμαγιατζακ τηρ.
ω Ἄμμα σὲν βὲ πεντελερὶν Ραππ Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰν ταχὰ κόρκμαγιατζαγανζη πιλίριμ, τετί.
Βὲ κετὲν βὲ ἀρπὰ βουρουλτοὺ, α ζίρα ἀρπὰ πασακλαμὴξ, βὲ κετὲν τογοὺμὰ κελμίξ ἰτι. Ἄμμα πουγτάϊ βὲ τζαβτὰρ βουρούλματη, ζίρα ὀνλὰρ κὲτζ γετισίρ. Βὲ Μωϋσῆ Φαραωνοὺν γιαννητὰν, σεχρτὲν τηαρὴ τζηκτὴ, β ἐλλεριν Ραππὰ τογροὺ ούζατηκτὰ, κὸκ κόυρόυλτόυσόὺ βὲ τολοὺ κεσιλὶπ, γὲρ ὀὺζεριν γιαγμουρ τὸκόὺλμετι. Βὲ Φαραὼ γιαγμουροὺν βὲ τολουνοὺν βὲ κὸκ κόυρόυλτόυσόυνοὺν κεσιλτιγινὶ κόρτόυκτὲ, κερὲκ κεντισὶ κερὲκ πεντελερὶ τέκραρ κόυνὰχ ἐττὶπ γιόυρεγινὶ σερτλεττί. Πὸϊλετζε γΦαραωνοὺν γιόυρεγὶ σερτλεντὶ, βὲ Ραππὴν Μωϋσῆ βασηταστίλε πουγιουρτουγοὺ κιπὶ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ σαλὴ βέρμετι.

ΪΑΪ Γ.

1 Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ, Φαραωνοὺν γιαννὰ κὶτ, α ζίρα πὲν ὀνοὺν γιόυρεγινὶ βὲ πεντελερινὶν γιόυρεγινὶ σερτλεττὶμ, β κὲ πού ἀλαμετλεριμὶ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ κόσ-
2 τερεγὶμ· Σὲν τάχι Μησητὰ ἐττιγὶμ βὲ ἀραλαρηντὰ ἰτζρὰ ἐϊλετιγὶμ ἀλαμετλερὶ γνὰκλ ἐτέσιν, ὀγλοὺν βὲ ὀγλουνοὺν ὀγλοὺ τάχι τιλλεσιν· βὲ Ραππ πὲν ἰτιγιμὶ πιλέσινιζ, τετί.
3 Ὅλ βακὴτ Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρὼν Φαραωνοὺν γιαννὰ κιτὶπ, Ἰπρανιλερὶν Ἀλλαχὴ Ἰεσβὰ πόϊλὲ πουγιουρουρ· Νὲ βακτὰ κατὰρ δχουζουρουμτὰ τεβαζοὺ ἐτμεκτὲν ἰμτινὰ ἐτέρσιν; καθμημὴ πανὰ
4 ἰπατὲτ ἐτμελερὶ ἰτζόὺν σαλὴ βέρ. Ζίρα ἔγερ καθμημὴ σαλὴ βερμεκτὲν ἰμτινὰ ἐτὲρ ἰσὲν, ἰστὲ πὲν γιάρην σινορλαρὴν ἰ-
5 τζινὲ ε τζεκιρκελὲρ κετιρετζέγιμ, Βὲ γὲρ γιόυζουνοὺ καπλαγιατζακλὰρ, σόϊλέ κι γὲρ κόρόύγμεγετζεκ τιρ· βὲ τολουτὰν κουρτουλοὺπ σιζὲ καλὰν πακγεγὶ ζγεγετζεκλὲρ, βὲ σαχρατὰ πιτὲν ἀγατζλαρη-
6 νιζὴν τζόὺμλεσινι τάχι γεγετζεκλὲρ. Βὲ ησενὶν ἐβλερινὶ βὲ τζόὺμλε πεντελερινὶν ἐβλερινὶ βὲ τζόὺμλε Μησηρληλαρὴν ἐβλερινὶ τολτουρατζακλὰρ, σόϊλέ κι παπαλαρὴν βὲ παπαλαρὴν παπαλαρὴ γὲρ ούζεριντὲ πουλουντουκλαρὴ κόυντὲν πού κόυνὲ τεκὶν πουνοὺν μισλινὶ κόρμετιλερ,
7 τετικτὲν σόὺρα τόνοὺπ Φαραωνοὺν γιαννητὰν τζηκτή. Ἴμτι Φαραωνοὺν πεντελερὶ ὀνὰ, Νὲ βακτὰ κατὰρ πού θπιζὲ τουζὰκ ὀλατζάκ τηρ; πού ἀτεμλερὶ κεντιλερὶν Ἰλαχὴ Ἰεσβαγιὰ ἰπατὲτ ἐτμελερὶ ἰτζόὺν σαλὴ βὲρ· Μησηρὴν χαράπ ὀλτουγουνοὺ ταχὰ πιλμέζ μι σιν; τετιλέρ.
8 Ὅλ βακὴτ Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρωνοὺ κερὶ τζε-

φ Ψαλ. ρέ. 33.
σ Π. ή. 22. Χα. 4, 6. ί. 23. ιά. 9. ιϐ'. 13. Ησ. λϐ'. 18, 19.
τ Π. ί. 16.
υ β Παρλπ. ιϐ'. 6. Ψαλ. ρκϐ'. 4. ρμέ. 17. Θρην. ά. 18. Δαν. θ'. 14.
φ Π. ή. 8, 28. ί. 17. Πραξ. ή. 24.
χ γ Βασ. ή. 22, 38. Ψαλ. ρμγ'. 6. Ησ. ά. 15.
ψ Ψαλ. κϐ'. 1. α Κορ. ί. 26, 28.
ω Ησ. κς'. 10.
α Ρουθ. ά. 22. δ'. 23.
ϐ Π. ή. 12. Χα. 29.
γ Π. δ'. 21.

α Π. δ'. 21. ζ'. 14.
ϐ Π. ζ'. 4.
γ β Νομ. δ'. 9. Ψαλ. μϐ'. 1. οά. 18. οή. 5. κτλ, Ἰωήλ. ά. 3.
δ γ Βασ. κά. 29. β Παρλπ. ζ'. 14. λδ'. 27. Ἰώϐ. μϐ'. 6. Ἱερ. ιγ'. 18. Ἰακ. δ'. 10. α Πέτ. έ. 6.
ε Παροιμ. λ'. 27. Ἀποκ. θ'. 3.
ζ Π. θ'. 32. Ἰωήλ. ά. 4. δ'. 25.
η Π. ή. 3, 21.
θ Π. κγ'. 33. Ἰησ. κγ'. 13. α Βασ. ιή. 21. Ἐκκλ. ζ'. 26. α Κορ. ζ'. 35.

βιρὶπ Φαραωνὰ κὸτόυρτόυλὲρ, βὲ ὅ ὀνλαρὰ, Κὶτινιζ, Ἰλαχηνὴζ Ἰεσβαγιὰ ἰπατὲτ ἔτινιζ, (λάκιν) κὶτετζὲκ ὀλανλὰρ
9 κιμλὲρ τιρ; τετί. Μωϋσῆ τάχι, Κεντζλεριμὶζ βὲ ἰχτιγιαρλαρημὴζ ἰλὲ κὶτετζέγιζ, ὀγουλλαρημὴζ βὲ κηζλαρημὴζ ἰλὲ, σόυρόυλεριμὶζ βὲ σηγηρλαρημὴζ ἰλὲ κὶτετζέγιζ· ζίρα Ραππὰ ι παϊραμημὴζ βάρ
10 τηρ, τετί. Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ, Σιζὶ βὲ ἐϐ χαλκηνζὴ σαλὴ βερὶρ ἰσὲμ, Ραππ σιζὶν ἰλὲ ὀλσοὺν· σακήνηνζ, τζόὺνκι ὀνόυνόὺζτὲ
11 πελὰ βάρ. Ὀϊλὲ ὀλμὰζ· σίμτι σιζ ἐρκεκλὲρ κὶτιπ Ραππὰ ἰπατὲτ ἔτινιζ, ζίρα πουνοὺ ἰστέγμορ ἰτινιζ, τετί. Βὲ ὀνλὰρ Φαραωνοὺν χουζουρουντὰν κοβουλτουλάρ.
12 Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ, Μησὴρ τιγιαρὴ ὀὺζεριν τζεκιρκελὲρ ἰτζόὺν κ ἐλιὺἰ οὺζάτ κι Μησὴρ τιγιαρὴ ὀὺζεριν τζηκηπ λγερὶν ὀτουνοὺν χέπισινι, τολουνοὺν πρακτηγὴ σεϊλερὶν τζόὺμλεσινι γεσινλὲρ, τε-
13 τί. Βὲ Μωϋσῆ Μησὴρ τιγιαρὴ ὀὺζεριν ἀσασηνὴ οὺζαττηκτὰ, Ραππ πὺτοὺν ὅλ κόὺν βὲ πὸτοὺν ὅλ κετζὲ γὲρ ὀὺζεριν κόὺν τογουσοὺ ρόυζκιαρὴ ἐστιρὶπ, σαπὰχ ὀλτουκτὰ κόὺν τογουσοὺ ρόυζκιαρὴ τζε-
14 κιρκελερὶ κετιρτί. Βὲ μ τζεκιρκελὲρ πὸτοὺν Μησὴρ τιγιαρὴ ὀὺζεριν τζηκηπ, Μησὴρ σινοροὺ ἰτζιντὲ πουλουνὰν χὲρ (γερὲ) κοντουλὰρ· πού γάγετλε ἀγὴρ πὶρ σέϊ ὅλοὺπ, ν ὀνλαρτὰν ἐϐϐὲλ πού κατὰρ τζεκιρκὲ ὅλματη, ὀνλαρτὰν σόὺρα τάχι πόϊ-
15 λὲ ὅλμαγιατζακ τηρ. Βὲ ξ πὸτοὺν γὲρ γιόυζόὺνόὺ καπλαμαλαρήϊλε γὲρ καραρτὴ, βὲ ο γερὶν ὀτουνοὺν χέπισινι βὲ τολουνοὺν πρακτηγὴ ἀγατζλαρὴν χὲπ μεϐεσινὶ γεμελερίϊλε, πὸυτοὺν Μησὴρ τιγιαρηντὰ πουλουνὰν ἀγατζλαρτὰ βὲ σαχρὰ ὀτουντὰ χἰτζ πὶρ γεσίλλικ κάλματη.
16 Πουνοὺν ὀὺζεριν Φαραὼ Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρωνοὺ ἀτζέλετεν τζαγηρὴπ ὀνλαρὰ, π Ἰλαχηνὴζ Ραππὰ βὲ σιζὲ καρσὴ χαλὴ
17 τὰ ἐττίμ. Βὲ σίμτι ρετζὰ ἐτέριμ, γμάλληνζ πού τερὰ καπαχατημὴ ἄφϐ ἐτὶπ,

ε Π. έ. 1.
κ Π. ζ'. 19.
λ Χα. 4, 5.
μ Ψαλ. οή. 46. ρέ. 34.
ν Ἰωήλ. δ'. 2.
ξ Χα. 5.
ο Ψαλ. ρέ. 35.
π Π. θ'. 27.
ρ Π. θ'. 28. γ Βασ. ιγ'. 6.
σ Π. ή. 30.
τ Ἰωήλ. δ'. 20.
υ Π. δ'. 21. ιά. 10.
φ Π. θ'. 22.
χ Ψαλ. ρέ. 28.
ψ Π. ή. 22.
ω Χα. 8.
α Χα. 10.
ϐ Χα. 20. Π. δ'. 21. ιϐ'. 4, 8.
γ Ἑβρ. ιά. 27.

ὀὺζεριμτὲν ἄντζακ πού ὀλόυμοὺ καλτηρμασὴ ἰτζόὺν φ Ἰλαχηνὴζ Ραππὰ νιγιὰζ
18 ἔτινιζ, τετί. Ὅλ τάχι σ Φαραωνοὺν γιαννητὰν τζηκὴπ Ραππὰ νιγιὰζ ἐττί. Βὲ
19 Ραππ ζιγματεσίϊλε σιτὲτελὶ πὶρ πατὴ ρόυζκιαρὴ κόντερτὶ, ὅλ τάχι τζεκιρκελερὶ καλτηρὴπ, ὀνλαρὴ τ Κηζὴλ τενιζὲ σόυρτοὺ· Μησηρὴν τζόὺμλε σινορού ἰτζινὲ
20 χἰτζ πὶρ τζεκιρκὲ κάλματη. Ἄμμα Ραππ Φαραωνοὺν γιόυρεγινὶ υ σερτλεττὶ, ὅλ τάχι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ σαλὴ βέρμετι.
21 Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ, Μησὴρ τιγιαρὴ ὀὺζερινὲ ἔλ ἰλὲ τουτουλαπιλὶρ πὶρ καραν-
λὴκ ὀλμασὴ ἰτζόὺν φ ἐλιὺἰ κόγὲ τογροὺ
22 οὺζατ, τετί. Βὲ Μωϋσῆ ἐλιὺἰ κόγὲ τογροὺ οὺζαττὴ, βὲ πὸυτοὺν Μησὴρ τιγιαρηντὰ ὀὺτζ κόὺν χ κογμοὺ καρανλὴκ ὀλ-
23 τοὺ. Ὀὺτζ κόὺν πὶρὶ πὶρινὶ κὸρέμετιλερ, βὲ πὶρ κιμσὲ γεριντὲν κάλκματη· ψβὲ λάκιν τζόὺμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰτζόὺν κεντὶ μεσκιανλαρηντὰ ἀϊτηνλὴκ βάρ ἰτι.
24 Ὅλ βακὴτ Φαραὼ Μωϋσηγὶ τζαγηρὴπ, ω Κὶτινιζ, Ἰεσβαγιὰ ἰπατὲτ ἔτινιζ, ἄντζακ σόυρόυλερινὶζ βὲ σηγηρλαρηνὶζ καλσὴν· α ἐϐ χαλκηνὶζ τάχι σιζὶν ὀλε
25 περαπὲρ κὶτσινὶλὲρ, τετί. Βὲ Μωϋσῆ, Σὲν, Ἀλλαχημὴζ Ραππὰ κουρπὰν σουνμὰκ ἰτζόὺν ἐλιμιζὲ κουρπανλὰρ βὲ πὸυτοὺν
26 γιανμαλὰρ τάχι βερμελίσιν. Βὲ σόυρόυλεριμὶζ τάχι πιζὶμ ὀλὲ περαπὲρ κὶτετζὲκ, βὲ πὶρ τηρνὰκ πιλὲ κερὶ κάλμαγιατζακ τηρ, ζίρα Ἀλλαχημὴζ Ραππὰ ἰπατὲτ ἐτμὲκ ἰτζόὺν ὀνλαρτὰν ἀλμαλήγηζ, βὲ ὀραγιὰ βάρμαγιηντζα, Ραππὰ νὲ ὀλὲ ἰπατὲτ ἐτετζεγιμιζὶ πιλμέγιζ, τε-
27 τί. Βὲ Ραππ Φαραωνοὺν γιόυρεγινὶ σ σερτλεττὶ, βὲ ὀνλαρὴ σαλὴ βερμὲκ ἰστέμε-
28 τι. Βὲ Φαραὼ ὀνὰ, Γιανμτὰν κὶτ, κεντιὺἰ σακὴν, πὶρ ταχὰ γιόυζόυμοὺ κόρμεγεσιν· ζίρα γιόυζόυμοὺ κὸρτόυγιόὺν κόυν-
29 τὲ ὀλετζέκσιν, τετί. Μωϋσῆ τάχι, Ἐγὶ σόϊλετὶν· γ πὶρ ταχὰ γιόυζόυνοὺ κόρμεγετζεγιμ, τετί.

—

ΪΑΪ ΙΑ'.

1 Βὲ Ρὰππ Μωϋσηγὲ, Φαραωνοὺν οὐζερινὲ βὲ Μησηρὴν οὐζερινὲ πὶρ πελὰ ταχὰ κετιρετζέγιμ, ἀντὲν σούρα σιζὶ πουρατὰν σαλὴ βερετζέκ τὶρ· (βὲ) [a] σαλὴ βερτὶγιντὲ, σιζὶ τζοὺμλετεν πουρατὰν
2 κοβατζάκ τὴρ. Σὶμτι καβμὰ σοϊλέκι χὲρ ἐρκὲκ κονσουσουντὰν, χὲρ καρὴ τάχι κονσουσουντὰν [b] κοὺμοὺς ζιϊνετλὲρ βὲ ἀλ-
3 τοὺν ζιϊνετλὲρ ἰστεσὶν, τετὶ. [γ] Βὲ Ρὰππ καβμὴ Μησηρληλαρὴν ναζαρηντὰ λουτρὰ ναγὶλ εἰλετὶ· [d] Μωϋσῆ τάχι Μησὴρ τιγιαρηντὰ Φαραωνοὺν πεντελερὶ ναζαρηντὰ βὲ καβμὴν ναζαρηντὰ γάγετ πόγιοὺλ πὶρ ἀτὲμ ἰτὶ.
4 Ἴμτι Μωϋσῆ, Ρὰππ πόϊλὲ πουγιουροὺρ· [ε] Ἴδεν κετζὲ γιαρησηντὰ Μησὴρ ἰτζιντὲ κὸρὸυνετζέγιμ. Βὲ Μησὴρ τιγιαρηντὰ ζίλκ τογανλαρὴν τζοὺμλεσι, ταχὶτὴ οὐζερινὲτὲ ὀτουρὰν Φαραωνοὺν ἴλκ τογανηντὰν τεγιρμενὶν ἀρτηντὰ ὀλὰν γαλαγιηγὴν ἰλκινὲ βαρὴντζαγια τεκὶν, βὲ χαϊβανλαρὴν ἴλκ τογανλαρηνὴν τζοὺμ-
6 λεσι ὀλετζὲκ τὶρ. Βὲ πὸυτοὺν Μησὴρ τιγιαρηντὰ μισλὶ ὄλμαμὶς βὲ μισλὶ ὄλμαγιατζακ [η] πὶρ ἀζὶμ φεργιὰτ ὀλατζάκ τὴρ.
7 [θ] Βὲ Ραππὴν Ἰσραηλὶ Μησηρληλαρτὰν ἀγιρτηγηνὴ πὶλμενὶς ἰτζοὺν ἐινσαντὰν χαϊβανὰ βαρὴντζα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν πὶρινὲ καρσὴ πὶρ κόπεκ πὶλὲ τιλι-
8 νὶ κιμηλτάτμαγιατζακ. Βὲ [κ] τζοὺμλε σοὺ πεντελερὶν ἐνὶπ πανὰ κελετζεκλὲρ, βὲ γερὲ καπαναράκ, Σὲν βὲ [λ] σανὰ ταπὶ ὁλὰν πὸυτοὺν χάλκ τζήκηνς, τεγετζεκλὲρ, βὲ ἀντὲν σούρα τζηκατζάγιμ, τεγερὲκ (Μωϋσῆ) χήτρ οὺ γαζὰπ ἰλὲ Φαραωνοὺν χουζουρουντὰν τζηκτή.
9 Βὲ Ρὰππ Μωϋσηγὲ, Μησὴρ τιγιαρηντὰ [μ] μούτζιζατιμὴν τζογαλμασὴ ἰτζοὺν

[a] Ἰΐ. ιϐ'. 31, 33, 39.
[b] Ἰΐ. γ'. 22. ιϐ'. 35.
[γ] Ἰΐ. γ'. 21. ιϐ'. 36. Ψαλ. ρς'. 46.
[d] βΒασ. ζ'.9. Ἐσθ. θ'.4.
[ε] Ἰΐ. ιϐ'. 12, 23, 29. Ἀμώς. ἐ. 17.
[ζ] Ἰΐ. ιϐ'. 12, 29. Ἀμώς. δ'. 10.
[η] Ἰΐ.ιϐ'. 30. Ἀμώς. ἐ.17.
[θ] Ἰΐ. ή. 22.
[ι] Ἠσ. ἑ. 21.
[κ] Ἰΐ. ιϐ'. 33.
[λ] Κριτ. δ'. 10. ή. 5. γ Βασ. κ'.10. δΒασ.γ'.9.
[μ] Ἰΐ. ζ'. 3.
[ν] Φαραὼ σιζὶ τιλλέμεγετζεκ τὶρ, τετὶ.
10 Ἴμτι Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρὼν τζοὺμλε πού μούτζιζελερὶ Φαραωνοὺν χουζουρουντὰ ἐτ-τιλὲρ· [ξ] βὲ λάκιν Ρὰππ Φαραωνοὺν γιοὺρεγινὶ σερτλετμέκλε, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ κεντὶ τιγιαρηντὰν σαλὴ βέρμετὶ.

ΪΑΪ ΙΒ'.

1 Βὲ Ρὰππ Μησὴρ τιγιαρηντὰ Μωϋσῆ
2 ἰλὲ Ἀαρωνὰ σοϊλεγιπ τετὶ κι, [α] Ἰπού ἄϊ σιζὲ ἀϊλαρὴν πιριντζισὶ, σιζὲ γιὴλ ἀϊ-
3 λαρηνὴν ἰλκὶ ὀλσούν. Ἰσραηλὶν τζοὺμλε τζεμααττηνὰ σοϊλεγιπ τεγινιζ κι, Ἰπού ἀγιὴν ὀνουντὰ παπαλαρηνὴζ [ϐ] ἐϐινὲ κὸρὲ χὲρ ἀτὲμ κεντισὶ ἰτζοὺν πιρὲρ κουζοὺ, (γιάνι) [ϐ] ἐϐ παϑηνὰ πιρὲρ κουζοὺ ἀλσήν.
4 Βὲ ἔγερ πὶρ [ϐ] ἐϐ πὶρ κουζοὺ ἰτζοὺν κούτζοὺκ ὀλοὺρ ἰσὲ, ὅλ κιμσὲ ἐϐινὲ γιακὴν ὀλὰν κονσουσοὺ ἰλὲ περαπὲρ νουφοὺς σαγησηνὰ κὸρὲ ἀλὴπ, κουζουγιοὺ χὲρ πιρινὶν γεγετζεγινὲ κὸρὲ χισὰπ ἐτέσινιζ.
5 Κουζουνοὺζ [δ] κουσουρσοὺζ βὲ ἐρκὲκ βὲ [γ] πὶρ γιηλλὴκ ὀλοὺπ, κογουνλαρτὰν γιά-
6 χοτ κετζιλερτὲν ἀλάσηνζ. Βὲ πού ἀγιὴν [d] ὃν τὸρτὸυντζοὺ κὸυνὸυνέτεκ γιανηνζτὰ καλσὴν· βὲ Ἰσραὴλ τζεμααττηνὴν τζοὺμλε τζοὺμχουρού ἀχσὰμ οὐστοὺ
7 ὀνού πογαζλασηγλάρ. Βὲ καντὰν ἀλὴπ, ὀνού ἰτζιντὲ γεγετζὲκ ὀλτουκλαρὴ [ε] ϐδλερινὶν καπουσουνοὺν ἰκὶ σὸγελερινὲ βὲ
8 οὐστ ἐσιγινὲ σούρσούνλέρ. Βὲ ἐτὶ ὅλ κετζὲ γεγελὲρ· ὀνού ἀτεστὲ κεπὰπ ὀλμούς ὀλαρὰκ [ζ] φετὶρ ἐκμὲκ βὲ ἀτζὴ ὀτλὰρ ἰ-
9 λὲ γεγελέρ. Ὀντὰν τζὶϊ γιάχοτ σουτὰ χασλανμὰς τεγὶλ, [η] ἄντζακ ἀτεστὲ κεπὰπ ὀλμούς ὀλαρὰκ πασὴ, πατζαλαρὴ
10 βὲ ἰτζλερὶ ἰλὲ περαπὲρ γεγέσινιζ. [θ] Βὲ ὀντὰν σαπαχάτεκ πὶρ σὲϊ πράκμαγιασηνζ, βὲ ὀντὰν σαπαχάτεκ καλανὴ

[ν] Ἰΐ. γ'. 19. ζ'. 4. ἑ. 1.
[ξ] Ἰΐ. ἑ. 20, 27. Ρωμ. ϛ'. 5. θ'. 22.

—

[α] Ἰΐ. ιγ'. 4. βΝομ. ιϛ'. 1.
[ϐ] Λευ. κϐ'. 19—21. Μαλ. ά. 8, 14. Ἑϐρ. θ'. 14. α Πέτ. ά. 19.
[γ] Λευ. κγ'. 12.
[d] Λευ. κγ'.5. Ἀριθ. θ'.3. κή. 16. βΝομ. ιϛ'. 1,6.
[ε] Ἰΐ. λδ'. 25. Ἀριθ. θ'. 11. β Νομ. ιϛ'. 3. α Κορ. έ. 8.
[ζ] β Νομ. ιϛ'. 7.
[η] Ἰΐ. κγ'. 18. λδ'. 25.
[θ] β Νομ. ιϛ'. 5.
[ι] (Ἰπρ.) Κετζμέκ.
[κ] Ἰΐ. ιά. 4, 5. Ἀμώς. έ. 17.
[λ] Ἀριθ. λγ'. 4.
[μ] Ἰΐ. ϛ'. 2.
[ν] Ἰπρανιτζετὲ πού λουγὲτ ἰλὲ Πάσχα λουγετὶ πὶρ τὶρ.
[ξ] Χα. 24, 43. Ἰΐ. ιγ'. 10.
[ο] Ἰΐ. ιγ'. 6, 7. κγ'. 15. λδ'. 18, 25. Λευ. κγ'. 5, 6. Ἀριθ. κή. 17. β Νομ. ιϛ'. 3, 8. α Κορ. έ. 7.
[π] Γεν. ιζ'. 14. Ἀριθ. θ'. 13.
[ρ] Λευ. κγ'. 7, 8. Ἀριθ. κή. 18, 25.
[σ] Ἰΐ. ιγ'. 3.
[τ] Λευ. κγ'. 5. Ἀριθ. κή. 16.
[υ] Ἰΐ. κγ'. 15. λδ'. 18.

11 ἀτεστὲ γιακάσηνζ. Βὲ ὀνού πού βέτζχ-
λε γεγέσινιζ, πελλερινὶζ κουσανμὴ, ἀ-
γιὰκ καπλαρηνὴζ ἀγιακλαρηνζτὰ, βὲ
τεϊνεκλερινὶζ ἐλλερινιζτὲ ὀλαρὰκ ὀνού
ἀτζελὲ ἰλὲ γεγέσινιζ· πού [θ] Ραππὴν [*] Πασ-
12 χασὴ τὴρ. Βὲ [ι] πού κετζετὲ πὲν Μησὴρ
τιγιαρηντὰν κετζετζέγιμ, βὲ Μησὴρ τι-
γιαρηντὰ ἀτεμτὲν χαϊβανὰ βαρὴντζα χὲρ
ἴλκ τογμουσὴ βουρατζάγημ, βὲ [κ] Μηση-
ρὴν τζοὺμλε ἰλαχλαρὴ οὐζερινὲτὲ χόυκουμ-
13 λερ ἰτζρὰ ἐτετζέγιμ· [λ] Ρὰππ πὲν ἰμ. Βὲ
ἰτζιντὲ πουλουντουγουνὴζ ἐϐλερὶν οὐζε-
ριντὲ κὰν σιζὲ νισὰν ἰτζοὺν ὀλοὺπ, κανὴ
κὸρτὸυγιούμτὲ οὐζερινιζτὲν † κετζετζέ-
γιμ, βὲ Μησὴρ τιγιαρηνὴ βουρτουγουμτὰ,
χελὰκ ἐτιτζιγὶ ἐϐλερινιζὲ κιρμεγὲ [γ] κὸϊ βέρμεγετζεκ
14 τὶρ. Βὲ ὅλ κὸὺν σιζὲ [μ] ζικρ ἰτζοὺν ὀ-
λοὺπ, ὀνού [ν] Ραππὰ παϊρὰμ ἐτέσινιζ· ὀ-
νού τεϐρλερινίζτζε [ξ] ἐπέτι κανοὺν τεγιοὺ
15 παϊρὰμ ἐτέσινιζ. [ο] Γετὶ κὸὺν φετὶρ γεγέ-
σινιζ· ἴλκ κὸυντὲ ἐϐλερινιζτὲν μαγιαγὶ
καλτηράσηνηζ· ζίρα ἴλκ κὸυντὲν γετιντζὶ
κὸυνέτεκ χὲρ κὶμ μαγιαλὴ ἐκμὲκ γὲρ ἰσὲ,
πὸλτζὰν Ἰσραηλτὲν χελὰκ ὀλουνατζάκ τὴρ.
16 Βὲ ἴλκ κὸυντὲ σιζὲ [ρ] μουκαττὲς τζεμιγὲτ
ὀλοὺπ, γετιντζὶ κὸυντὲ τάχι μουκαττὲς
τζεμιγὲτ ὀλατζάκ τὴρ· χὲρ κεσὶν γεγετζε-
γιντὲν μάτα ὅλ (κὸυν)λερτὲ χίτζ πὶρ ἴς
ἰσλὲνμεσιν, γιάληνηζ ὀνού χαζὴρ ἐτὶν.
17 Βὲ φετὶρ (παϊραμηνὴ) σακλαγιάσηνζ, ζίρα
ἀσκερλερινιζὶ Μησὴρ τιγιαρηντὰν [σ] χέμαν
ὅλ κὸυντὲ τζηκαρτὴμ· ἴμτι τεϐρλερι-
νίζτζε ἐπέτι κανοὺν ὀλμὰκ οὐζρὲ ὅλ κὸυ-
18 νού σακλαγιάσηνζ. [τ] Ἰπιριντζὶ ἀϊτὰ, ἀ-
γιὴν ὃν τὸρτὸυντζοὺ κὸυνὸυνοὺν ἀχσὰ-
μηντὰν ἀγιὴν γιρμὶ πιριντζὶ κὸυνὸυνοὺν

[θ] β Νομ. ιϛ'. 5.
[*] (Ἰπρ.) Κετζμέκ.
[ι] Ἰΐ. ιά. 4, 5. Ἀμώς. έ. 17.
[κ] Ἀριθ. λγ'. 4.
[λ] Ἰΐ. ϛ'. 2.
† Ἰπρανιτζετὲ πού λουγὲτ ἰλὲ Πάσχα λουγετὶ πὶρ τὶρ.
[μ] Ἰΐ. ιγ'. 9.
[ν] Λευ. κγ'. 4, 5. δ Βασ. κγ'. 21.
[ξ] Χα. 24, 43. Ἰΐ. ιγ'. 10.
[ο] Ἰΐ. ιγ'. 6, 7. κγ'. 15. λδ'. 18, 25. Λευ. κγ'. 5, 6. Ἀριθ. κή. 17. β Νομ. ιϛ'. 3, 8. α Κορ. έ. 7.
[π] Γεν. ιζ'. 14. Ἀριθ. θ'. 13.
[ρ] Λευ. κγ'. 7, 8. Ἀριθ. κή. 18, 25.
[σ] Ἰΐ. ιγ'. 3.
[τ] Λευ. κγ'. 5. Ἀριθ. κή. 16.
[υ] Ἰΐ. κγ'. 15. λδ'. 18.
19 ἀχσαμηνάτεκ, φετὶρ γεγέσινιζ. [υ] Γετὶ
κὸὺν ἐϐλερινιζτὲ μαγιὰ πουλούνμαγια-
ζίρα χὲρ κὶμ μαγιαλὴ γὲρ ἰσὲ, γαριπ
ὀλσούν, γερλὶ ὀλσούν, [φ] ὅλ τζὰν Ἰσ-
ραηλὶν τζεμααττηντὰν χελὰκ ὀλουνα-
20 τζάκ τὴρ. Μαγιαλὴ πὶρ σέϊ γέμεγεσι-
νιζ, τζοὺμλε μεσκιανλαρηνζτὰ φετὶρ γε-
γέσινιζ.
21 Βὲ Μωϋσῆ Ἰσραηλὶν τζοὺμλε ἰχτιγιαρ-
λαρηνὴ τζαγηρὴπ, ὀνλαρὰ τετὶ κι, [χ] Κεν-
τιλερινὶζ ἰτζοὺν, [ϐδ] χαλκηνζτὰ κὸρὲ (πιρὲρ)
κουζοὺ σετζιπ ἄλην, βὲ § Πασχαγὶ πο-
22 γαζλάγιηνς. [ψ] Βὲ πὶρ τεμὲτ ζουφὰ ὀτοὺ ἀ-
λὴπ, λεγεντὲ ὀλὰν κανὰ πατηραράκ, λεγεν-
τὲ ὀλὰν καντὰν [ω] καπουνὴν οὔστ ἐσιγινὲ
βὲ ἰκὶ σὸγελερινὲ σούρούν, βὲ σαπαχάτεκ
σιζτὲν χίτζ πὶρ κιμσὲ ἐϐινὶν καπουσην-
23 τὰν τζήκμασην. [α] Ζίρα Ραππ Μησηρὴ
βουρμὰκ ἰτζοὺν κετζιπ, καπουνὴν οὔστ
ἐσιγινὲτὲ βὲ ἰκὶ σὸγελεριντὲ κανὴ κὸρτὸυ-
γιούντὲ, Ραππ καπουνὴν οὐστούντὲν κετζε-
τζὲκ, βὲ βουρμὰκ ἰτζοὺν [ϐ] χελὰκ ἐτι-
τζιγὶ ἐϐλερινιζὲ κιρμεγὲ [γ] κὸϊ βέρμεγετζεκ
24 τὶρ. Βὲ πού σεγὶ, κεντινὲ βὲ ὀγουλλα-
ρηνὰ κανοὺν ὀλμὰκ οὐζρὲ ἐπέτεν σακ-
25 λαγιάσηνζ. Βὲ Ραππὴν [d] τετιγὶ κὶπὶ
σιζὲ βερετζεγὶ τιγιαρὰ βαρτηγηνηζτὰ,
26 πού ἰπατετὶ ἰτζρὰ ἐτέσινιζ. [ε] Βὲ ὀγουλ-
λαρηνὶζ σιζὲ, Ἰπού ἰπατετινὶζ νέ τὶρ; τε-
27 τικλεριντὲ, [ζ] Ἰπού Ραππὴν Πάσχα κουρ-
πανὴ τὴρ κι, (Ραππ) Μησηρὴ βουρτουγὴ ζε-
μὰν, Μησηρτὰ πουλουνὰν Ἰσραὴλ ὀγουλ-
λαρηνὴν ἐϐλερὶ οὐστούντὲν κετζιπ ἐϐλερι-
μιζὶ χελὰς ἐἰλετὶ, τεγέσινιζ. [η] Ὅλ βακὴτ
28 κὰϐμ [θ] ἠγιλιπ σετζτὲ ἐττιλέρ. Βὲ Ἰσραὴλ
ὀγουλλαρὴ κιτιπ, [ι] Ραππὴν Μωϋσηγὲ βὲ

β Νομ. ιϛ'. 3. α Κορ. έ. 7, 8.
[φ] Ἀριθ. θ'. 13.
[χ] Χα. 3. Ἀριθ. θ'. 4. Ἰησ. έ. 10. δ Βασ. κγ'. 21. Ἐσδρ. ϛ'. 20. Ματ. κϛ'. 18, 19. Μαρ. ιδ'. 12—16. Λουκ. κϐ'. 7. κτλ.
§ (Γιάνι) Πάσχα κουζουσουνού.
[ψ] Ἑϐρ. ιά. 28.
[ω] Χα. 7.
[α] Χα. 12, 13.
[ϐ] β Βασ. κδ'. 16. α Κορ. ί. 10. Ἑϐρ. ιά. 28.
[γ] Ἰεζ. θ'. 6. Ἀποκ. ζ'. 3. θ'. 4.
[d] Ἰΐ. γ'. 8, 17.
[ε] Ἰΐ. ιγ'. 8, 14. β Νομ. λϐ'. 7. Ἠσ. δ'. 6. Ψαλ. οή. 6.
[ζ] Χα. 11.
[η] Ἰΐ. δ'. 31.
[θ] Ἑϐρ. ιά. 28.

'Ααρωνὰ ἔμρ ἐττιγὶ κιπὶ ἰτζρὰ ἐϊλετιλὲρ·
ὁϊλὲ ἐϊλετιλέρ.
29 ᵗ Βὲ βακὴ ὀλτού κι, κετζὲ γιαρησηντὰ
ˣ Ράπ̈π̈ Μησὶρ τιγιαρηντὰ χὲρ ἴλκ τογ-
μουσὶ, ταχτὴ οὐζεριντὲ ὀτουρὰν ᵘ Φα-
ραωνοὺν ἴλκ τογμουσουντὰν ζηνταντὰ ὀλὰν
ἐσιρὶν ἰλκινὲ βαρήντζαγια κατὰρ, βὲ τζούμλε
30 χαϊβανὴν ἴλκ τογμουσουνὴ βουρτού. Βὲ Φα-
ραὼ βὲ τζέμι πεντελερὶ βὲ πούτοὺν Μησὶρ
ἐχαλισὶ κετζέλεγιν καλκτηλὰρ, βὲ Μησηρτὰ
πὶρ ᵘ πόγιούκ φεργιὰτ ὀλτού· ζίρα ἰτζιντὲ
ὀλοὺ πουλούγμαγιαν πὶρ ἔβ γιόκ ἰτι.
31 Βὲ ᵛ κετζέλεγιν Μωϋσηγὶ βὲ 'Ααρωνού
τζαγηρὴπ̈ τετί κι, Κάλκην, κερὲκ ᵉ σιζ
κερὲκ Ἰσραὶλ ὀγουλλαρὴ πενὶμ καβμηνὴν
32 ἀρασηντὰν τζήκην, βὲ τετιγινὶζ κιπὶ κι-
τὶπ̈ 'Ιεοβαγὶμ ἰπατὲτ ἐϊλέγιν. Τετιγινὶζ
κιπὶ ᵒ σούρουλερινιζὶ βὲ σηγηρλαρηνηζὴ
τάχι ἀλὴπ̈ κίτιν· βὲ ᵖ πανά τα χαὶρ τουὰ
33 ἐϊλέγιν. ᵠ Μησηρληλὰρ τάχι καβμὰ ζὸρ
ἐτὶπ̈, ὀνλαρὴ μεμλεκετὲν τζηκαρμὰκ ἰ-
τζούν ἀτζελὲ ἐτερλέρ ἰτι· ζίρα, ᵒ Ἰζούμλε-
34 μιζ ὀλμεκτέ ἰζ, τετιλέρ. Βὲ κὰβμ χαμουρ-
λαρηνὴ μαγαγὲ κελμεζτὲν ἐββέλ, ᵗ χα-
μούρ τεκνελερὶ ἐσβαπλαρὴ ἰλὲ σαρηλμὶς
ὀλαρὰκ ὁμουζλορὴ οὐζερινὲ καλτηρτη-
35 λάρ. Βὲ Ἰσραὶλ ὀγουλλαρὴ Μωϋσηνὶν
σοζούνὲ κόρὲ γιαπὴπ̈ Μησηρληλαρτὰν
ᵘ κόυμούζ ζιϊνετλὲρ βὲ ἀλτούν ζιϊνετλὲρ
36 βὲ ἐσβαπλὰρ ἰστετίλέρ. ᵠ Βὲ Ράπ̈π̈ καβμὴ
Μησηρληλαρὴν ναζαρηντὰ λουτφὰ ναγίλ
ἐτμέκλε, (Μησηρληλὰρ) ὀνλαρὰ ἰστετικλε-
ρινὶ βερτίλὲρ, βὲ ˣ ὀνλὰρ Μησηρληλαρὴ
σοϊτουλάρ.
37 Βὲ ᵠ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, καρὴ ἰλὲ τζο-
τζουκλαρτὰν μάτα, ᵠ ἀλτὴ γιούζ πὶν κα-
τὰρ γιαγιὰ ἀτὲμ ὀλαρὰκ ᵃ Ραμεσσητὲν
38 Σοκχωθὰ κότζτούλέρ. Βὲ ᵇ ὀνλὰρ ἰλὲ πε-
ραπὲρ πὶρ τζὸκ καρησὴκ χὰλκ τάχι τζηκε-
τὴ, βὲ γάγετ τζὸκ κογιούν βὲ σηγὴρ
39 σούρουλερὶ βάρ ἰτι. Βὲ Μησηρτὰν τζηκαρ-
τηκλαρὴ χαμουρὴν μαγιασὴ κέλμεμιζ ὀλ-
τουγουντὰν, μαγιασὴζ πιτελὲρ πισὶρτιλὲρ·
ζίρα ᵞ Μησηρτὰν κοβουλτουκλαρηντὰν ἐϊ-
λενέμεγιπ̈ κεντιλερὲ ἀζὴκ τάχι χαζηρ-
λαγιάματηλαρ.
40 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν Μησηρτὰ σα-
κὶν ὁλμαλαρηνὴν μούττετὶ ᵈ τὸρτ γιούζ
41 ὁτούζ γιὴλ ἰτι. Βὲ τὸρτ γιούζ ὁτούζ γιὴ-
λὴν σονουντὰ, χέμαν ὁλ κούντὲ ᵉ Ραπ-
πὴν τζούμλε ἀσκερλερὶ Μησὶρ τιγιαρηη-
42 τὰν τζηκτηλάρ. Ράπ̈π̈ ὀνλαρὴ Μησὶρ τι-
γιαρηντὰν τζηκαρτηγὴ ἰτζούν, πού ᶻ Ράπ̈π̈
ἰτζούν σακλανατζὰκ πὶρ κετζὲ τὶρ· πού
τζούμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ταραφηντὰν
τεβρλερίντζε Ράπ̈π̈ ἰτζούν σακλανατζὰκ
κετζὲ τὶρ.
43 Βὲ Ράπ̈π̈ Μωϋσηγὲ βὲ 'Ααρωνὰ τετί
κι, ᵑ Πασχανὴν κανουνού πού τουρ· χιτζ
πὶρ γιαπαντζὴ ὀντὰν γέμεγετζεκ τὶρ.
44 Λάκιν πὶρ κιμσενὶν ἀκτζὲ ἰλὲ σατούν
ἀληνμὴς κουλού, ᶿ σούννὲτ ὀλουντουκτὰν
45 σούρα ὀντὰν γεσίν. ᶥ Γιαπαντζὴ βὲ ούτζ-
46 ρετλὶ ὀντὰν γέμεγετζεκ τὶρ. Ἰὶρ ἐβτὲ
γενιλσὶν, ἐτιντὲν ἐβτὲν τησὰρὴ τζηκάρμα-
γιασην, ˣ βὲ ὀνούν πὶρ κεμιγινὶ κήρμα
47 γιασηνηζ. ᵡ Ἰὶούτούν Ἰσραὴλ τζεμαα-
48 τὴ ὀνού ἰτζρὰ ἐϊλεσὶν. Βὲ ᵘ γιανηντὰ
πὶρ γαρὶπ̈ σακὶν ὁλούπ̈, Ράπ̈π̈ ἰτζούν
πάσχα ἐτετζὲκ ὀλούρ ἰσὲ, ὀνούν χὲρ ἐρ-
κεγὶ σούννὲτ ὀλουνσούν, βὲ ὅλ ζεμὰν ὀ-
νού ἰτζρὰ ἐϊλεμεγὲ γιακλασσὴν, βὲ τι-
γιαρὴν γερλισὶ κιπὶ ὁλσούν· ἄμμα χιτζ
πὶρ σούννετσὶζ ὀντὰν γέμεγετζεκ τὶρ.
49 Γερλὶ βὲ ἀρανζτὰ σακὶν ὁλὰν γαρὶπ̈
50 χακκηντὰ ᵞ σεριὰτ πὶρ τὶρ. Βὲ Ἰσ-
ραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζούμλεσι Ραπ̈π̈ὴν
Μωϋσηγὲ βὲ 'Ααρωνὰ τενπὶχ ἐττιγὶ κιπὶ
51 χαρεκὲτ ἐϊλετιλὲρ· ὁϊλὲ ἐϊλετιλέρ. ᶻ Βὲ
χέμαν ὅλ κούντὲ Ράπ̈π̈ Ἰσραὴλ ὀγουλλα-
ρηνὴ ᵒ ἀσκερλερίντζε Μησὶρ τιγιαρηντὰν
τζηκαρτή.

ᵗ Ἰ̈Π. ιά. 4.
ˣ 'Αριθ. ή. 17. λγ'. 4. Ψαλ. οή. 51. ρέ. 36. ρλέ. 8. ρλς'. 10.
ᵘ Ἰ̈Π. δ'. 23. ιά. 5.
ᵘ Ἰ̈Π. ιά. 6. Παροιμ. κά. 13. 'Αμώς. έ. 17. Ἰακ. 6'. 13.
ᵛ Ἰ̈Π. ιά. 1. Ψαλ. ρέ. 38.
ᵉ Ἰ̈Π. ί. 9.
ᵒ Ἰ̈Π. ί. 26.
ᵖ Γεν. κζ. 34.
ᵠ Ἰ̈Π. ιά. 8. Ψαλ. ρέ. 38.
ᵒ Γεν. κ'. 3.
ᵗ Ἰ̈Π. ή. 3.
ᵘ Ἰ̈Π. γ'. 22. ιά. 2.
ᵠ Ἰ̈Π. γ'. 21. ιά. 3.
ˣ Γεν. ιέ. 14. Ἰ̈Π. γ'. 22. Ψαλ. ρέ. 37.
ᵠ 'Αριθ. λγ'. 3, 5.
ᵠ Γεν. ιϐ'. 2. μς'. 3. Ἰ̈Π. λή. 26. 'Αριθ. ά. 46. ιά. 21.
ᵃ Γεν. μζ'. 11.
ᵇ 'Αριθ. ιά. 4.
ᵞ Ἰ̈Π. ς'. 1. ιά. 1. Χα. 33.
ᵈ Γεν. ιέ. 13. Πραξ. ζ'. 6. Γαλ. γ'. 17.
ᵉ Ἰ̈Π. ζ'. 4. Χα. 51.
ᶻ β Νομ. ις'. 6.
ᵑ 'Αριθ. θ'. 14.
ᶿ Γεν. ιζ'. 12, 13.
ᶥ Λευ. κϐ'. 10.
ˣ 'Αριθ. θ'. 12. Ἰωάν. ιθ'. 33, 36.
ᵡ Χα. 6. 'Αριθ. θ'. 13.
ᵘ 'Αριθ. θ'. 14.
ᵞ 'Αριθ. θ'. 14. ιέ. 15, 16. Γαλ. γ'. 28.

ΪΑΪ ΙΓ'.

1 Βὲ Ράπ̈π̈ Μωϋσηγὲ σοϊλεγιπ̈, (2) ᵃ Χὲρ
ἴλκ τογανὴ, γιάνι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἀρα-
σηντὰ κερὲκ ἀτεμτὲν βὲ κερὲκ χαϊβαν-
τὰν ραχμὶν τζούμλε ἴλκ τογανηνὴ πε-
νὶμ ἰτζούν τακτὶς ἐϊλεγέσιν, ὅ πενὶμ
3 τὶρ, τετί. Βὲ Μωϋσῆ καβμὰ τετί κι,
κουλλὴκ ἐβὶ ὀλὰν Μησηρτὰν ᵇ πού τζηκ-
τηγηνὴζ κούνούν χατρηνζτὰ σακλαγιά-
σηνζ, ζίρα Ράπ̈π̈ σιζὶ πούραταν ᵞ κουϐ-
ϐετλὶ ἔλ ἰλὲ τζηκαρτὴ· ᵈ βὲ μαγιαλὴ
4 (ἐκμὲκ) γενίλμεσιν. ᵉ Σιζ πού κούν, 'Αβὶϐ
5 ἀγιηντὰ τζηκτηνίζ. Βὲ Ράπ̈π̈ σανὰ βερ-
μὲκ ἰτζούν ᶻ παπαλαρηνὰ γεμὶν ἐττιγὶ
σούτ βὲ πὰλ ἀκὰν τιγιαρὰ, γιάνι Χα-
νανληλαρὴν βὲ Χετλιλερὶν βὲ 'Αμορ-
λουλαρὴν βὲ Εὐλιλερὶν βὲ Ἰεϐουσλουλα-
ρὴν τιγιαρηνὰ ᵑ σενὶ κετιρτιγιντὲ, ᶿ πού
6 ἰπατετὶ πού ἀϊτὰ ἰτζρὰ ἐτέσιν. ᶥ Γετὶ
κούν φετὶρ γεγέσιν, βὲ γετιντζὶ κούντὲ
7 Ραπ̈π̈ὰ παϊράμ ὀλσούν. Ὅλ γετὶ κούντὲ
φετὶρ γενιλὶπ̈, γιανηντὰ ˣ μαγιαλὴ ἐκμὲκ
κόρούγμεσιν· βὲ γιανηντὰ τζούμλε σινο-
8 ρουντὰ μαγιὰ κόρούγμεσιν. Βὲ ᵡ ὅλ κούν-
τὲ ὀγλουνὰ νάκλ ἐτὶπ̈, Ἰούν (ἀγὶν) Μη-
σηρτὰν τζηκτηγηματὰ Ραπ̈π̈ὴν πανὰ ἐτ-
9 τιγὶ ἰτζούν τὶρ, τεγέσιν. Βὲ Ραπ̈π̈ὴν σε-
ριατὴ ἀγζηντὰ ὁλμὰκ ἰτζούν, πού σανὰ
ᵘ ἐλιὶνὶν οὐζεριντὲ νισὰν, βὲ κόζλεριὶνὶν ἀρα-
σηντὰ γιατικμὰρ ὀλὰ· ζίρα Ράπ̈π̈ σενὶ Μη-
10 σηρτὰν κουϐϐετλὶ ἔλ ἰλὲ τζηκαρτή. ᵛ Βὲ
πού κανουνού γιὴλ πὲ γιὴλ κεντὶ βακτην-
11 τὰ σακλαγιάσην. Βὲ Ράπ̈π̈ σανὰ βὲ παπα-
λαρηνὰ γεμὶν ἐττιγὶ κιπὶ, σενὶ Χανανλη-
λαρὴν τιγιαρηνὰ κότούρούπ̈, ὀνού σανὰ
12 βερτιγὶ ζεμὰν, ᵉ Ραχμὶν τζούμλε ἴλκ τογα-
νηνὴ Ραπ̈π̈ὰ ταχσὶς ἐτὶπ̈, χαϊβανλαρηντὰν
ἴλκ τογὰν ἐρκεκλερὶν τζούμλεσι Ραπ̈π̈ὴν
13 ὀλατζὰκ τὴρ. Βὲ ᵒ μερκεπτὲν χὲρ ἴλκ τογὰν
ἰτζούν φιτὰ ὀλαρὰκ πὶρ κογιούν βερέσιν,
βὲ ἔγερ φιτασηνὴ βερμεζ ἰσὲν, πόϊνουνὴ
κηράσην, βὲ ὀγουλλαρὴν ἀρασηντὰ ἀτε-
μὶν χὲρ ἴλκ τογμουσὴ ἰτζούν ᵖ φιτὰ βε-
14 ρέσιν. ᵠ Βὲ γιάρην ὀγλούν σανὰ, Ἰού νέ
τὶρ; τεγιού σοράρσα, ὀνὰ τεγέσιν κι,
ᵒ Ράπ̈π̈ πιζὶ κουλλὴκ ἐβὶ ὀλὰν Μησηρτὰν
15 κουϐϐετλὶ ἔλ ἰλὲ τζηκαρτὴ· Βὲ Φαραὼ πιζὶ
σαλὴ βερμεκτὲν ἰμτινὰ ἐϊλετιγιντὲ, ᵗ Ράπ̈π̈
Μησὶρ τιγιαρηντὰ ἀτεμὶν ἴλκ τογμουσουν-
τὰν χαϊβανὴν ἴλκ τογανηνὰ βαρήντζα χὲρ
ἴλκ τογμουσὴ ὀλτούρτού· ὀνούν ἰτζούν
πὲν χὲρ ἴλκ τογὰν ἐρκεγὶ, Ραπ̈π̈ὰ κουρ-
πὰν ἐτέριμ, βὲ ὀγουλλαρημτὰν χὲρ ἴλκ
16 τογὰν ἰτζούν φιτὰ βερίριμ. Ἰού τά-
χι ᵘ ἐλιὶνὶν οὐζεριντὲ νισὰν βὲ κόζλεριὶνὶν
ἀρασηντὰ ἄλν παγὴ ἰτζούν ὀλὰ, ζίρα
Ράπ̈π̈ πιζὶ Μησηρτὰν κουϐϐετλὶ ἔλ ἰλὲ
τζηκαρτή.
17 Βὲ βακὴ ὀλτού κι, Φαραὼ καβμὴ σα-
λὴ βερτιγιντὲ, Φιλιστλιλὲρ τιγιαρὴ γιο-
λού γιακὴν ἰτὶ ἰσὲ τε, 'Αλλὰχ ὀνλαρὴ
ὁρατὰν κότούρμεστὶ· ζίρα 'Αλλὰχ, Ὅλμα-
για κι κὰβμ τζὲνκ κόρμέκλε ᵠ πεσίμὰν
18 ὀλούπ̈ ˣ Μησηρὰ τόνὲ, τετί. Βὲ 'Αλλὰχ
ᵠ καβμὴ Κηζὴλ τενὶζ τζόλού γιολουντὰν
τολασὴηρτὴ· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Μη-

ᵡ Χα. 41.
ᵒ Ἰ̈Π. ς'. 26.
—
ᵃ Χα. 12, 13, 15. Ἰ̈Π. κϐ'. 29, 30. λδ'. 19. Λευ. κζ'. 26. 'Αριθ. γ'. 13. ή. 16, 17. ιή. 15. β Νομ. ιέ. 19. Λουκ. 6'. 23.
ᵇ Ἰ̈Π. ιϐ'. 42. β Νομ. ις'. 3.
ᵞ Ἰ̈Π. ς'. 1.
ᵈ Ἰ̈Π. ιϐ'. 8.
ᵉ Ἰ̈Π. κγ'. 15. λδ'. 18. β Νομ. ις'. 1.
ᶻ Ἰ̈Π. ς'. 8.
ᵑ Ἰ̈Π. γ'. 8.
ᶿ Ἰ̈Π. ιϐ'. 25, 26.
ᶥ Ἰ̈Π. ιϐ'. 15, 16.
ˣ Ἰ̈Π. ιϐ'. 19.
ᵡ Χα. 14. Ἰ̈Π. ιϐ'. 26.
ᵘ Ἰ̈Πκ, Χα. 16. Ἰ̈Π. ιϐ'. 14. 'Αριθ. ιέ. 39. β Νομ. ς'. 8. ιά. 18. Παροιμ. ά. 9. Ἡσ. μθ'. 16. Ἱερ. κϐ'. 24. Ματ. κγ'. 5.
ᵛ Ἰ̈Π. ιϐ'. 14, 24.
ᵉ Χα. 2. Ἰ̈Π. κϐ'. 29. λδ'. 19. Λευ. κζ'. 26. 'Αριθ. ή. 17. ιή. 15. β Νομ. ιέ. 19. Ἰεζ. μδ'. 30.
ᵒ Ἰ̈Π. λδ'. 20. 'Αριθ. ιή. 15, 16.
ᵖ 'Αριθ. γ'. 46, 47. ιή. 15, 16.
ᵠ Ἰ̈Π. ιϐ'. 26. β Νομ. ς'. 20. Ἰησ. δ'. 6, 21.
ᵒ Χα. 3.
ᵗ Ἰ̈Π. ιϐ'. 29.
ᵘ Χα. 9.
ᵠ Ἰ̈Π. ιδ'. 11, 12. 'Αριθ. ιδ'. 1—4.
ˣ β Νομ. ιζ'. 16.
ᵠ Ἰ̈Π. ιδ'. 2. 'Αριθ. λγ. 6. κτλ.

σὴρ τιγιαρηντὰν πόλούκ πόλούκ τζηκτη-
19 λὰρ. Βὲ Μωϋσῆ Ἰωσηφὶν κεμικλερινὶ πε-
ραπερίντζε ἀλτὴ· ζίρα, ω Ἀλλὰχ σιζὶ
μούτλακα ζιγιαρὲτ ἐτετζὲκ τιρ, ὃλ βακὴτ
πένιμ κεμικλεριμὶ πούραταν περαπερι-
νίζτζε τζηκαράσηνζ, τεγερὲκ, ὃ Ἰσραὴλ
ὀγουλλαρηνὰ καβίεν γεμὶν ἐττιρμίξ ἰτι.
20 Βὲ α Σοκχωθτὰν κὸτζοὺπ, Ἐθαμτὰ τζό-
21 λοὺν κεναρηντὰ κοντουλάρ. Βὲ κετζὲ
κόυντόυζ κιτμελερὶ ἰτζόὺν, β Ῥαπὶπ ὀνλα-
ρὰ γιολοὺ κὸστερμὲκ ὀύζρὲ κόυντόύζόυν
πουλουτὰν πὶρ τιρὲκ ἰτζιντὲ, βὲ ὀνλαρὰ
ἀϊτηνλὶκ βερμὲκ ὀύζρὲ κετζέλεγιν ἀτεσ-
τὲν πὶρ τιρὲκ ἰτζιντὲ, ὀνλαρὴν ὀνόυντὲν
22 κιτὲρ ἰτι. Καβμὴν ὀνόυντὲν κόυντόύζ που-
λοὺτ τιρεγινὶ βὲ κετζὲ ἀτὲξ τιρεγινὶ ἐκσὶκ ἔτμετι.

ΠΑΪ ΙΔ'.

1 Βὲ Ῥαπὶπ Μωϋσηγὲ σϋλεγὶπ τετὶ·
2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σϋλέ κι, α τόνόὺπ
β Πιαϊρὼθ ὀνόυντὲ γ Μιγδὼλ ἰλὲ τενιζὶν
ἀρασηντὰ κονσουνλάρ· Βεὲλ σεφωνοὺν ὀ-
νόυντὲ βὲ ὀνοὺν καρσὴσηντὰ τενιζὶν για-
3 νηντὰ κονάσηνζ. Βὲ Φαραὼ Ἰσραὴλ ὀ-
γουλλαρὴ χακκηντὰ, Ὀνλὰρ δ τιγιαρ-
τὰ (γιολοὺ) σασὴρμησλάρ τηρ, ἐτραφλα-
4 ρηνὴ τζὸλ καπατὴ, τεγετζὲκ τιρ. Βὲ πὲν
ε Φαραωνοὺν γιούρεγινὶ σερτλετετζέγιμ,
βὲ ὀνλαρὴν ἀρτὴντζα τόυσετζὲκ τιρ· βὲ
πὲν Φαραωνοὺν βὲ τζόύμλε ἀσκερινὶν οὐ-
ζερινὲ ζ ἰζζετλενετζέγιμ· η βὲ Μησηρληλὰρ πένιμ Ῥαπὶπ ἰτιγιμὶ πιλετζεκλέρ τιρ·
βὲ ὀνλὰρ πόϊλὲ γιαπτηλάρ.
5 Βὲ καβμ κατζτὴ, τεγιὸὺ Μησὴρ πατι-
σαχηνὰ χαπὲρ βεριλτικτὲ, θ Φαραωνοὺν
βὲ πεντελερινὶν γιούρεγὶ καβμὴν χακ-

ω Γεν. ν'. 25. Ἰησ. κδ'. 32. Πραξ. ζ'. 16.
α Ἀριθ. λγ'. 6.
β Π. ιδ'. 19, 24. μ'. 38. Ἀριθ. θ'. 15. ί. 34. κδ'. 14. β Νομ. ά. 33. Νεέμ. θ'. 12, 19. Ψαλ. οή. 14. ϟθ'. 7. ρέ. 39. Ἡσ. δ'. 5. α Κορ. ί. 1.
γ Ἰερ. μδ'. 1.
δ Ψαλ. οά. 11.
ε Π. δ'. 21. ζ'. 3.
ζ Π. θ'. 16. Χα. 17, 18. Ρωμ. θ'. 17, 22—24.
η Π. ζ'. 5.
θ Ψαλ. ρέ. 25.
ι Π. ιέ. 4.

κ Χα. 4.
λ Π. ς'. 1. ιγ'. 9. Ἀριθ. λγ'. 3.
μ Π. ιέ. 9. Ἰησ. κδ'. 6.
ν Ἰησ. κδ'. 7. Νεέμ. θ'. 9. Ψαλ. λδ'. 17. ρζ'. 6.
ξ Ψαλ. ρς'. 7, 8.
ο Π. έ. 21. ς'. 9.

π β Παρλπ. κ'. 15, 17. Ἡσ. μά. 10, 13, 14.
ρ Χα. 25. β Νομ. ά. 30. γ'. 22. κ'. 4. Ἰησ. ί. 14, 42. κγ'. 3. β Παρλπ. κ'. 29. Νεέμ. δ'. 20. Ἡσ. λά. 4.
σ Ἡσ. λ'. 15.

τζόὺν φεργιὰτ ἐτὲρσιν; Ἰσραὴλ ὀγουλ-
24 λὰρηνὰ σϋλέ κι, ἰλερὶ κιτσινλέρ. Βὲ τ σὲν
ἀσανὶ καλτὴρ, βὲ ἐλινὶ τενιζὶν ὀύζερινὲ
ὀύζαταράκ, ὀνοὺ γιὰρ, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλ-
λαρὴ τενιζὶν ὀρτασηντὰ κουροὺ γερτὲν
17 γιούρούσούνλέρ. Βὲ ἰστὲ πὲν υ Μησηρληλαρὴν γιούρεγινὶ σερτλετετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴν ἀρτὴ σηρὰ κελετζεκλὲρ· βὲ πὲν
φ Φαραωνοὺν βὲ τζόύμλε ἀσκερινὶν βὲ ἀ-
ραπαλαρηνὴν βὲ ἀτληλαρηνὴν ὀύζερινὲ
18 ἰζζετλενετζέγιμ. Βὲ πὲν Φαραωνοὺν βὲ
ἀραπαλαρηνὴν βὲ ἀτληλαρηνὴν ὀύζερινὲ
ἰζζετλεντιγὶμ βακηττὰ, Μησηρληλὰρ χ πὲν
Ῥαπὶπ ἰτιγιμὶ πιλετζεκλέρ.
19 Ὅλ βακὴτ ψ Ἰσραηλὶν ὀρτουσὴ ὀνόυν-
τὲν κιτὲν Ἀλλαχὴν μελεγὶ καλκὴπ ὀν-
λαρὴν ἀρκαλαρηντὰν κιττὶ, βὲ πουλοὺτ
τιρεγὶ ὀνλεριντὲν καλκὴπ ὀνλαρὴν ἀρκα-
20 λαρηντὰ τουρτού. Βὲ Μησηρληλαρὴν ὀρ-
τουσὴ ἰλὲ Ἰσραηλλιλὲρ ὀρτουσουνὴν ἀ-
ρασηνὰ κελμέκλε, (Μησηρληλαρὰ) ω πού-
λοὺτ βὲ καρανλὴκ ὀλτοὺ, ἄμμα (Ἰσραηλ-
λιλερὲ) κετζέλεγιν ἀϊτηνλὴκ βερίρ ἰτι· βὲ
πούτούν κετζὲ πιρὶ πιρινὲ γιακλάσμα-
τηλαρ.
21 Βὲ Μωϋσῆ α τενιζ ὀύζερινὲ ἐλινὶ ὀύ-
ζαττηκτὰ, Ῥαπὶπ πούτούν ὅλ κετζὲ
σετὶτ κόὺν τογουσοὺ ρούζκιαρὴ ἰλὲ τενιζὶ
κερὶ τζεκτὶ· βὲ β τενιζὶ καραγιὰ τόντερ-
22 τὶ, βὲ σουλὰρ γ γιαρηλτηλάρ. Βὲ δ Ἰσ-
ραὴλ ὀγουλλαρὴ τενιζὶν ὀρτασηντὰ κου-
ροὺ γὲρ ὀύζερινὲ γιούρούγιούπ, σουλὰρ
ὀνλαρὴν σαγηντὰν βὲ σολουντὰν ε τιβὰρ
23 (κιπὶ) ὀλτούὺ. Βὲ Μησηρληλὰρ (ὀνλαρὴ)
κοβαλατηλὰρ· βὲ Φαραωνοὺν τζόύμλε ἀτ-
λαρὴ βὲ ἀραπαλαρὴ βὲ ἀτληλαρὴ ὀνλα-
ρὴν ἀρτήντζα τενιζὶν ὀρτασηνὰ κιρτὶ-

τ Χα. 21, 26. Π. ζ'. 19.
υ Χα. 8. Π. ζ'. 3.
φ Χα. 4.
χ Χα. 4.
ψ Π. ιγ'. 21. κγ'. 20. λδ'. 34. Ἀριθ. κ'. 16. Ἡσ. ξγ'. 9.
ω Πὰκ, Ἡσ. ή. 14. β Κορ. δ'. 3.
α Χα. 16.

β Ψαλ. ξς'. 6.
γ Π. ιέ. 8. Ἰησ. γ'. 16. δ'. 23. Νεέμ. θ'. 11. Ψαλ. οδ'. 13. ρς'. 9. ριθ'. 3. Ἡσ. ξγ'. 12.
δ Χα. 29. Π. ιέ. 19. Ἀριθ. λγ'. 8. Ψαλ. ξς'. 6. οή. 13. Ἡσ. ξγ'. 13. α Κορ. ί. 1. Ἑβρ. ιά. 29.
ε Ἀββακ. γ'. 10.

ζ Πὰκ, Ψαλ. οζ'. 17. κτλ.
η Χα. 14.
θ Χα. 16.
ι Ἰησ. δ'. 18.
κ Π. ιέ. 1, 7. β Νομ. ιά. 4. Νεέμ. θ'. 11. Ψαλ. οή. 53. Ἑβρ. ιά. 29.
λ Ἀββακ. γ'. 8, 13.
μ Ψαλ. ρς'. 11.

ν Χα. 22. Ψαλ. οζ'. 20. οή. 52, 53.
ξ Ψαλ. ρς'. 8, 10.
ο Ψαλ. νή. 10. ν0'. 10.
* (Ἱερ.) Ἐλί.
π Π. δ'. 31. ι0'. 9. Ψαλ. ρς'. 12. Ἰωάν. β'. 11. ιά. 45.

α Κριτ. έ. 1. β Βασ. κβ'. 1. Ψαλ. ρς'. 12.

λαρὴ Ραπὶπὰ πού ilaχιγὶ ὀκουγιαραχ τεtilέρ κι,
[b]Ραπὶπὰ ilaχγὶ ὀκουγιαγιηὶμ, ζίρα γάγετle μουαζζὰμ ὀltού·
'Ατὴ βὲ πινιtζισινὶ τενιζὲ ἀττή.
2 Ραπὶπ κουββετὶμ βὲ [r]τεσπιχίμ τιρ,
Βὲ πενὶμ γelασὶμ ὀltού·
'Αllαχὴμ ὃ τουρ, βὲ ὀνού γεμτζιtὶ ἐτετζέγιμ·
[d]Παπαμὴν 'Αllαχή τηρ, βὲ [e]ὀνού γιούτζελτετζέγιμ.
3 Ραπὶπ [z]πόγιούκ τζενκτζὶ τιρ,
'Ονούν [h]ισμὶ ΙΕΟΒΑ τηρ.
4 [θ]Φαραωνούν ἀραπαlαρηνὴ βὲ ἀσκερινὶ τενιζὲ ἀττή,
Βὲ [ι]ὀνούν σετζιlμὶς ζαπιτlερὶ Κηζὴl τενιζὲ πατσὴlάρ.
5 [κ]'Ονlαρὴ ἐνκὶνlὲρ ὀρττού,
[λ]Τὰς κὶπὶ τερὶν γερlερὲ ἐντὶlέρ.
6 [μ]Γιὰ Ραπὶπ, σὰγ ἐlὶὺ κουββέτlε τζελὶl ὀltού·
Γιὰ Ραπὶπ, σὰγ ἐlὶὺ τούσμενὶ ἐζτί.
7 Βὲ [ν]ἀζαμετινὶν τζοκlουγὴ ilὲ σανὰ καρσὴ τουρανlαρὴ χαράπ ἐττίν·
Γαζαπηνὴ κόντερτlν, ὀνlαρὴ [ξ]σαμὰν κὶπὶ [ο]τελὲφ ἐττί.
8 Βὲ [π]πουρνουνὴν νεφεσὶ ilὲ σουlὰρ γιηγηlὴπ,
[ρ]'Ακηντηlὰρ γιηγὴν κὶπὶ τουρτουlάρ·
Τενιζὶν ὀρτασηντὰ ἐνκὶνlὲρ τοντούlάρ.
9 [σ]Τούσμέν, Κοβαlαγιηὶπ γετισετζέγιμ,
[τ]Γιαγμαγιὴ τακσὶμ ἐτὶπ,
Τζανὶμ ὀνlαρτὰν τογιατζάκ τηρ·

[b] Χα. 21.
[r] β Νομ. ί. 21. Ψαλ. ιή. 2. κδ'. 3. νθ'. 17. ξδ'. 6. ρθ'. 1. ριή. 14. ρμ'. 7. Ησ. ιδ'. 2. Αββακ. γ'. 18, 19.
[d] Π. γ'. 15, 16.
[e] β Βασ. κδ'. 47. Ψαλ. ϡθ'. 5. ριή. 28. Ησ. κέ. 1.
[z] Ψαλ. κδ'. 8. Αποκ. ιθ'. 11.
[h] Π. ς'. 3. Ψαλ. πγ'. 18.
[θ] Π. ιδ'. 28.
[ι] Π. ιδ'. 7.
[κ] Π. ιδ'. 28.
[λ] Νεέμ. θ'. 11.
[μ] Ψαλ. ριή. 15, 16.
[ν] β Νομ. λγ'. 26.
[ξ] Ησ. έ. 24. μζ'. 14.
[ο] Ψαλ. νθ'. 13.
[π] Π. ιδ'. 21. β Βασ. κδ'. 16. Ιώδ. δ'. 9. β Θεσ. δ'. 8.
[ρ] Ψαλ. οή. 13. Αββακ. γ'. 10.
[σ] Κριτ. έ. 30.
[τ] Γεν. μθ'. 27. Ησ. νγ'. 12. Λουκ. ιά. 22.
[υ] Π. ιδ'. 21. Ψαλ. ρμζ'. 18.

Κηλητζημὴ τζεκετζέγιμ,
'Ελὶμ ὀνlαρὴ χελὰκ ἐτετζέκ τιρ, τετί.
10 Σὲν [υ]ρούζκιαρὴν ilὲ ὐφούρτούν,
[φ]Τενιζ ὀνlαρὴ ὀρττού,
Σετὶτ σουlαρὰ κουρσούν κὶπὶ πατσὴlάρ.
11 Γιὰ Ραπὶπ, [χ]ilαχlὰρ ἀρασηντὰ σενὶν κὶπὶ κὶμ βὰρ;
Σενὶν κὶπὶ [ψ]ἀζιζlικτὲ τζελὶl, τεσπιχαττὰ χεϊπετlὶ,
[ω]Μούτζιζελὲρ ἰτζρὰ ἐτὲν κὶμ βὰρ;
12 [α]Σὰγ ἐlὶνὶ ούζαττὴν,
Γὲρ ὀνlαρὴ γιουττού.
13 Φιτὰ ilὲ κουρταρτηγὴν πού καβμὴ ἰναγετὶν ilὲ [β]κηλαγουζlαγιὴπ,
[γ]Μούκαττὲς μεσκιανηνὰ κουτρετίνlε κότούρτούν.
14 [δ]Μιλlετlὲρ ἰσιτὶπ τιτρεγετζεκlὲρ,
Φιlιστlιlὲρ ἐχαlισινὶ [ε]ἀγρὴ τουτατζάκτηρ.
15 [ζ]Ὅl βακὴτ ζ'Εδωμούν πεὶlερὶ ἰζτιραπὰ τούσετζεκlὲρ,
[η]Μωαβὴν κουββὲτ σαχιπlερινὶ τιτρεμὲ τουτατζάκ τηρ·
[θ]Χαναανὴν τζούμlε σακινlερὶ ἐριγετζεκlέρ τιρ·
16 [ι]Ούζερlερινὲ κορκού βὲ τιτρεμὲ τούσετζὲκ,
Καβμὴν κετζίντζεγετεκ, γιὰ Ραπὶπ,
Πού [κ]ἐτὶντιγὶν καβμὴν κετζίντζεγετεκ,
Κολουνὴν ἀζαμετὶ ilὲ [λ]τὰς κεσιlετζεκlέρ τιρ.
17 Γιὰ Ραπὶπ, ὀνlαρὴ κετιρὶπ μιρασηνὴν ταγηντά,
Σακὶν ὀlμὰκ ἰτζούν κεντινὲ γιαπτηγὴν μεκιαντά,

[φ] Χα. 5. Π. ιδ'. 28.
[χ] β Βασ. ζ'. 22. γ Βασ. ή. 23. Ψαλ. οά. 19. πς'. 8. πθ'. 6, 8. Ιερ. ί. 6. μθ'. 19.
[ψ] Ησ. ς'. 3.
[ω] Ψαλ. οζ'. 14.
[α] Χα. 6.
[β] Ψαλ. οζ'. 15, 20. οή. 52. π'. 1. ρς'. 9. Ησ. ξγ'. 12, 13. Ιερ. δ'. 6.
[γ] Ψαλ. οή. 54.
[δ] 'Αριθ. ιδ'. 14. β Νομ. δ'. 25. Ησ. ϛ', 9, 10.
[ε] Ψαλ. μή. 6.
[ζ] Γεν. λς'. 40. β Νομ. δ'. 4.
[η] 'Αριθ. κδ'. 3. 'Αββακ. γ'. 7.
[θ] Ησ. έ. 1.
[ι] β Νομ. δ'. 25. ιά. 25. Ησ. δ'. 9.
[κ] Π. ιθ'. 5. β Νομ. λδ'. 9. β Βασ. ζ'. 23. Ψαλ. οδ'. 2. Ησ. μγ'. 1, 3. νά. 10. Ιερ. λά. 11. Τιτ. δ'. 14. α Πέτρ. δ'. 9. β Πέτρ. δ'. 1.
[λ] α Βασ. κέ. 37.

Γιὰ Ραπὶπ, σενὶν ἐllερινὶν πινὰ ἐττιγὶ
[μ]μακτιστὲ ὀνlαρὴ [ν]* ἰσκιὰν ἐτετζέκσινν.
18 [ξ]Ραπὶπ ἐπὲτ ὀὖl ἀπὰτ πατισαχlὴκ σούρετζέκ τιρ.
19 Ζίρα [ο]Φαραωνούν ἀτlαρὴ, ἀραπαlαρὴ βὲ ἀτlηlαρὴ ilὲ τενιζὲ κιρτὶ, βὲ [π]Ραπὶπ ὀὖζερlερινὲ τενιζὶν σουlαρηνὴ τὸντερτὶ· ἄμμα 'Ισραὴl ὀγουllαρὴ τενιζὶν ὀρτασηντὰ κουρού γὲρ ὀὖζεριντὲ γιούρούτούlέρ.
20 [ρ]Ἴμτι [σ]'Ααρωνούν κὴζ καρηντασὴ Μαριὰμ [τ]πεϊγαμπερὲ [υ]τεφὶ ἐlινὲ ἀlὴπ, τζούμlε καρηlὰρ τάχι [υ]τεφlὲρ ilὲ βὲ ρακσlὲρ ilὲ ὀνούν ἀρτήντζα τζηκτηlάρ.
21 Βὲ Μαριὰμ ὀνlαρὰ,
[φ]Ραπὶπὰ ilαχγὶ ὀκούγιουν, ζίρα γάγετlε μουαζζὰμ ὀltού,
'Ατὴ βὲ πινιtζισινὶ τενιζὲ ἀττή,
τεγιού [χ]τζεβὰπ βερτί.
22 Βὲ Μωϋσῆ 'Ισραηlὶ Κηζὴl τενὶζ γιαννητὰν κότζούρτού, βὲ [ψ]Σούρ τζόlούνὲ τζηκτηlὰρ, βὲ ὀὖτζ κούν τζόlτὲ γιούρούγιού23 ρούγιούπ σού πούlιματηlαρ. Βὲ [ω]Μερραγιὰ κελtικlεριντὲ, Μερρανὴν σουγιού ἀτζὴ ὀltουγὴ ἰτζούν ὀντὰν ἰτζέμεζlερ ἰτὶ· ὀνούν ἰτζούν ὀνούν ἰσμινὶ † Μερρὰ κο24 τουlάρ. Βὲ κὰβμ, Νὲ ἰτζelὶμ; τεγερèκ, 25 [α]Μωϋσηγὲ καρσὴ σὶlεντιlέρ. Ὅl τάχι [β]Ραπὶπὰ φεργιὰτ ἐττί· βὲ Ραπὶπ ὀνὰ πὶρ ἀγὰτζ κόστερτὶ, [γ]βὲ ὀνού σουγιὰ ἀττηκτὰ σού τατlηlαντή. Ὅρατα [δ]ὀνlαρὰ κανούν βὲ σεριὰτ βερlὶπ, ὁρατα [ε]ὀνlαρὴ 26 ἰμτιχὰν ἐἰlετὶ· Βὲ, [ζ]Ἔγερ σὲν Ραπὶπ 'Αllαχηνὴν σὸζούνού τικκάτlε τὶνlεγὶπ, ὀνούν ναζαρηντὰ τογρού ὀlανὴ ἰτζρὰ ἐ-

[μ] Ψαλ. οή. 54.
[ν] Ψαλ. μδ'. 2. π'. 8.
* ('Ιπρ.) Τικετζέκσιν.
[ξ] Ψαλ. ί. 16. κθ'. 10. ρμς'. 10. Ησ. νζ'. 15.
[ο] Π. ιδ'. 23. Παροιμ. κά. 31.
[π] Π. ιδ'. 28, 29.
[ρ] 'Αριθ. κς'. 59.
[σ] Κριτ. δ'. 4. α Βασ. ί. 5.
[τ] α Βασ. ιή. 6.
[υ] Κριτ. ιά. 34. κά. 21. β Βασ. ς'. 16. Ψαλ. ξή. 11, 25. ρμθ'. 3. ρν'. 4.
[φ] Χα. 1.
[χ] α Βασ. ιή. 7.
[ψ] Γεν. ις'. 7. κέ. 18.
[ω] 'Αριθ. λγ'. 8. Ρουθ. ά. 20.
† (Γιάνι) 'Ατζηlήκ.
[α] Π. ις'. 2. ιζ'. 3.
[β] Π. ιδ'. 10. ιζ'. 4. Ψαλ. ν'. 15.
[γ] Πάκ, δ Βασ. δ'. 21. δ'. 41.
[δ] Πάκ, 'Ησ. κδ'. 25.
[ε] Π. ις'. 4. β Νομ. ή. 2, 16. Κριτ. δ'. 22. γ'. 1, 4. Ψαλ. ξς'. 10. πά. 7.
[ζ] β Νομ. ζ'. 12, 15.
[η] β Νομ. κή. 27, 60.
[θ] Π. κγ'. 25. Ψαλ. μά. 3, 4. ργ'. 3. ρμζ'. 3.
[ι] 'Αριθ. λγ'. 9.
—
[α] 'Αριθ. λγ'. 10, 11.
[β] Ίεζ. λ'. 15.
[γ] Π. ιέ. 24. Ψαλ. ρς'. 25. α Κορ. ί. 10.
[δ] 'Αριθ. ιά. 4, 5.
[ε] Θρην. δ'. 9.
[ζ] Ψαλ. οή. 24, 25. ρέ. 40. Ίωάν. ς'. 31, 32. α Κορ. ί. 3.
[η] Παροιμ. λ'. 8. Ματ. ς'. 11.
[θ] Π. ιέ. 25. β Νομ. ή. 2, 16.
[ι] Πάκ, Χα. 22. Λευ. κέ. 21.

τερèκ, τενπιχlερινὲ κουlὰκ βερlρ βὲ τζούμlε κανουνlαρηνὴ σακlὰρ ἰσὲν, Μησὴρ ὀὖζερινὲ κετιρτιγιὶμ [η]μαραζlαρὴν χὶτζ πιρισινὶ σενὶν ὀὖζερινὲ κετίρμεγετζεγιμ· ζίρα πὲν σανὰ [θ]σιφὰ βερὲν Ραπὶπ ἰμ, τετί.
27 [ι]'Αντεν Αἰlειμὲ κελtιlέρ, βὲ ὅρατα ὅν ἰκὶ σού πουναρὴ βὲ γετμὶς χουρμὰ ἀγατζὴ βάρ ἰτὶ· βὲ ὅρατα σουlαρὴν γιαννητὰ κοντουlάρ.

ΪΑΪ ΙϚ'.

1 Βὲ [α]Αἰlειμτὲν κότζούπ, 'Ισραὴl ὀγουllαρηνὴν τζούμlε τζεμαατὴ Μησὴρ τιγιαρηντὰν τζηκτηκτὰν σούρα ἰκιντζὶ ἀγιὴν ὅν πεσιντζὶ κούνούντὲ Αἰlειμ ilὲ Σιναὴν ἀρασηντὰ ὀlὰν [β]Σὶν τζόlούνὲ κελ2 τιlέρ. Βὲ 'Ισραὴl ὀγουllαρηνὴν τζούμlε τζεμαατὴ τζόlτὲ Μωϋσηγὲ βὲ 'Ααρωνὰ 3 καρσὴ [γ]σϊlεντιlὲρ· Βὲ Ισραὴl ὀγουllαρὴ ὀνlαρὰ, [δ]Κιάς κι Μησὴρ τιγιαρηντὰ ἔτ καζανlαρὴ πασηντὰ ὁτουρούπ τογιούντζαγια κατὰρ ἐκμὲκ γετιγιμιζτὲ, [ε]Ραπὶπὴν ἐlὶ ilὲ ὀlὲ ἰτὶκ· ζίρα τζούμlε πού τζεμαατὴ ἀτζlήκlε ὀltούρμὲκ ἰτζούν πὶζl πού τζόlὲ τζηκαρτηνὴζ, τετιlέρ.
4 Βὲ Ραπὶπ Μωϋσηγὲ τετί κι, 'Ιστὲ πὲν σιζὲ κόκτὲν [ζ]ἐκμὲκ γιαγτὴρατζάγηιμ, βὲ καβμ τζηκὴπ [η]κούν πὲ κούν lαζὴμ ὀlανὴ τεβσιρετζεκlὲρ, τά κι σεριατημὰ κὲρὲ χαρεκὲτ ἐτὶπ ἔτμεγετζεκlερινι [θ]τετζρούπὲ 5 ἐτεγίμ. Βὲ ἀltηντζὴ κούντὲ κετιρτικlερινὶ χαζὴρlασηνlὰρ, βὲ [ι]ὅ χὲρ κούν τεβσιρτικlερινὶν ἰκὶ κατὴ ὀlατζάκ τηρ.
6 Βὲ Μωϋσῆ ilὲ 'Ααρὼν τζούμlε 'Ισραὴl

ὀγουλλαρηνὰ τετιλέρ κι, ˣ Ἰπὸ ἀχ̓ὰμ σιζὶ
Μησὶρ τιγμαρηντὰν τζηκαρὰν Ῥαππὶ ἰτι-
7 γινὶ πιλετζέκσινιζ. Βὲ Ῥαππὶ κεντινὲ καρ-
σὶ σὶιλενσιγινιζὶ ἰσιτσιγιντὲν, σαπὰχ
ʲ Ῥαππὴν τζελαλινὶ κὸρετζέκσινιζ· βὲ ᵘ πὶς
8 κὶμ ἰζ κι πιζὲ καρσὶ σὶιλενίρσινιζ; Βὲ
Μωϋσῆ, Ῥαππὶ σιζὲ ἀχ̓σαμτὰ γεγετζὲκ
ἔτ βὲ σαπ̓αχτὰ τογρούντζαγμα κατὰρ ἐκμὲκ
βερτικτὲ, Ῥαππὶ σιζὶν ὀνὰ καρσὶ σὶιλεν-
τιγινιζὶ ἰσιτμὶς ὀλτουγουννὴ(πιλετζέκσινιζ)·
βὲ πὶς κὶμ ἰζ; σὶιλενμενιζ πιζὲ καρσὶ τε-
9 γὶλ, ἀντζακ ʳ Ῥαππὰ καρσή τηρ, τετί. Βὲ
Μωϋσῆ Ἀαρωνὰ (σὶιλεγιπ,) Ἰσραὴλ ὀ-
γουλλαρηνὶν τζούμλε τζεμαατηνὰ, ˢ Ῥαπ-
πὴν χουζουρηνὰ γιακλασὶν, ζιρα σὶιλεν-
μενιζὶ ἰσιτμὶς τιρ, τεγεσὶν, τετί.
10 Βὲ Ἀαρὼν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὶν τζούμ-
λε τζεμαατηνὰ σὶιλὲρ ἰκὲν, ὀνλὰρ τζὸλὲ
τογρού τὸντούλὲρ· βὲ ἰστὲ Ῥαππὴν τζε-
11 λαλὶ ᵒ πουλουττὰ κὶρούντού. Βὲ Ῥαππὶ
12 Μωϋσηγὲ σὶιλεγιπ, ᵖ Ἰσραὴλ ὀγουλ-
λαρηνὶν σὶιλενμελερινὶ ἰσιττὶμ· ὀνλαρὰ
σὶιλεγιπ, ᵠ Ἀχ̓σὰμ οὐστοὺ ἔτ γεγὶπ ᵒ σα-
παχτὰ ἐκμὲκ ἰλὲ τογιατζάκσηνηζ· βὲ
πὲν Ἀλλαχτνὶζ Ἰεοβὰ ἰτιγμὶ πιλετζέκ-
σινιζ, τεγεσὶν, τετί.
13 Βὲ βακὴ ὀλτού κι, ἀχ̓σάμλαγιην ˣ πηλ-
τηρτζηνλὰρ τζηκὴπ ὀρτουγιού καπλατη-
λὰρ· βὲ σαπ̓αχτὰ ὀρτουνὶν ἐτραφηνὰ
14 ᵘ τζὶχ τούσμούζ ἰτι. Βὲ τούσμούζ ὀλὰν
τζὶχ καλκήντζα, ἰστὲ τζὸλούν γιούζούντὲ,
γὲρ οὐζεριντὲ κτραγὴ κὶπὶ ούφακ βὲ ᵠ ἰν-
15 τζὲ πουλ κὶπὶ πὶρ σέϊ βάρ ἰτι. Βὲ Ἰσ-
ραὴλ ὀγουλλαρὴ ὀνού κὸρτούκτὲ πὶρὶ
πὶρινὲ, * Ἰπού νέ τιρ; τετιλέρ, ζιρα νὲ
ὀλτουγουνὴ πιλμεζλέρ ἰτι. Βὲ Μωϋσῆ ὀν-
λαρὰ τετί κι, ˣ Ἰπού, Ῥαππὴν σιζὲ γεμὲκ
16 ἰτζούν βερτιγὶ ἐκμέκ τιρ. Ῥαππὴν σιζὲ τεν-
πὶχ ἐττιγὶ σέϊ πού τουρ κι, Χὲρ κὲς γεγε-
τζεγινὲ κὸρὲ ὀντὰν τεβσιρὶπ, χὲρ πὶρινὶς

ˣ Ἰπάκ. Χα. 12, 13. Ἰἰ. ς'. 7. Ἀριθ. ιϛ'. 28—30.
ʲ Ἰπάκ. Χα. 10. Ησ. λέ. 2. μ'. 5. Ἰωάν. ιά. 4, 40.
ᵘ Ἀριθ. ιϛ'. 11.
ʳ Ἰπάκ. α Βασ. ή. 7. Λουκ. ί. 16. Ρωμ. ιγ'. 2.
ˢ Ἀριθ. ιϛ'. 16.
ᵒ Χα. 7. Ἰἰ. ιγ'. 21. Ἀριθ. ιϛ'. 19. γ Βασ. ή. 10, 11.
ᵖ Χα. 8.
ᵠ Χα. 6.
ᵒ Χα. 7.
ᵗ Ἀριθ. ιά. 31. Ψαλ. οή. 27, 28. ρέ. 40.

ᵛ Ἀριθ. ιά. 9.
ᵠ Ἀριθ. ιά. 7. β Νομ. ή. 3. Νεέμ. θ'. 15. Ψαλ. οή. 24. ρέ. 40.
* (Ἰπρ.) Μανχού.
ˣ Ἰωάν. ς'. 31, 49, 58. α Κορ. ί. 3.
ᵠ Χα. 36.
ᵚ β Κορ. ή. 15.
ᵃ Γεν. δ'. 3. Ἰἰ. κ'. 8. λά. 15. λέ. 3. Λευ. κγ'. 3.
ᵇ Χα. 20.
ᵞ Ἰἰ. κ'. 9, 10.
ᵈ δ Βασ. ιζ'. 14. Ψαλ. οή, 10, 22. ρς'. 13.

κὸυντὲ Ὁ σιζὲ ἰκὶ κὸυνλὸὺκ ἐκμὲκ βερμ-
χὲρ πὶρινὶς μαχαλιντὲ ὀτουρσοὺν, γετιν-
τζὶ κὸυντὲ πὶρ κιμσὲ γεριντὲν τζήκμα-
30 σην. Βὲ κὰβμ γετιντζὶ κὸυντὲ ραχατ-
31 λαντή. Ἴμτι Ἰσραὴλ ἐδὶ ὀνοὺν ἰσμινὶ
* Μάννα κοτοὺ· ᵉ πού τάχι κισνὶς τοχουμ-
μοὺ κὶπὶ πεγιάζ βὲ λεζζετὶ παλλὴ πιτὲ
κὶπί ἰτι.
32 Βὲ Μωϋσῆ τετί κι, Ῥαππὴν πουγιουρτουγὴ
σέϊ πού τουρ, γιάνι Ἑβρλερινίζτζε χὴφζ
ὀλουνμάκ οὐζρὲ, πουντὰν πὶρ ὀμὲρ τολ-
τούρουν, τά κι ὀνλὰρ σιζὶ Μησὶρ τιγμαρην-
τὰν τζηκαρτηγὴμ ζεμὰν σιζὲ τζὸλτὲ γε-
33 τιρτιγὶμ ἐκμεγὶ κὸρελὲρ. Βὲ Μωϋσῆ Ἀα-
ρωνὰ, ᶻ Ἰἰὶρ τεστι ἀλὴπ ἰτζινὲ πὶρ ὀμὲρ
τολουσὴ μάννα κογμαράκ, ὀνοὺ τεβρλε-
ρινίζτζε χὴφζ ὀλουνμάκ ἰτζοὺν Ῥαππὴν
34 χουζουρηνὰ κὸ, τετί. Βὲ Ἀαρὼν, Ῥαππὴν
Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐἰλετιγὶ κὶπὶ, ὀνοὺ χὴφζ
ἐτμὲκ ἰτζοὺν ᵑ σεχατὲτ (σαντηγὴ) ὀνούνὲ
35 κοτού. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ᵗ ἰσκιὰν ὀ-
λουνμούζ τιγιαρὰ κελίντζεγετεκ, ᶦ μαν-
ναγιὴ κὴρκ γιὴλ γετιλὲρ· μανναγιὴ Χα-
ναὰν τιγμαρηνὶν σινορουνὰ κελίντζεγετεκ
36 γετιλέρ. Βὲ ὀμὲρ ἐφανὴν ὂν παγιηνὴν
πὶρί τιρ.

ΪΑΪ ΙΖ'.

1 Βὲ ᵅ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὶν τζούμλε
τζεμαατὴ Ῥαππὴν ἐμρὶ οὐζρὲ μενζὶλ πὲ
μενζὶλ Σὶν τζὸλούντὲν κὸτζοὺπ, Ῥαφι-
δειμτὲ κοντουλὰρ· βὲ κὰβμ ἰτζοὺν ἰτζε-
2 τζὲκ σού γιόκ ἰτι. ᵇ Βὲ κὰβμ Μωϋσῆ ἰλὲ
νιζὰ ἐτὶπ, Ἰπιζὲ σού βέρ κι ἰτζελὶμ, τετί·
βὲ Μωϋσῆ ὀνλαρὰ, Ἰπενὶμ ἰλὲ νίτζούν νι-
ζὰ ἐτέγμορσηνζ; ᵞ Ῥαππὴ νίτζούν τετζ-
3 ρούπὲ ἐτέγμορσηνζ; τετί. Βὲ κὰβμ ὄρατα

* (Γιάνι) Νέ τιρ;
ᶻ Ἀριθ. ιά. 7, 8.
ᶦ Ἑβρ. θ'. 4.
ᵑ Ἰἰ. κέ. 16, 21. μ'. 20. Ἀριθ. ιζ'. 10. β Νομ. ί. 5. γ Βασ. ή. 9.
ᵗ Ἰησ. έ. 12. Νεέμ. θ'. 15.
ᵉ Ἰπάκ, Ἀριθ. λγ'. 38. β Νομ. ή. 2, 3. Νεέμ. θ'. 20, 21. Ἰωάν. ς'. 31, 49.
—
ᵅ Ἰἰ. ιϛ'. 1. Ἀριθ. λγ'. 12, 14.
ᵇ Ἀριθ. κ'. 3, 4.
ᵞ β Νομ. ς'. 16. Ψαλ. οή. 18, 41. Ἡσ. ζ'. 12. Ματ. δ'. 7. α Κορ. ί. 9.
ᵈ Ἰἰ. ιϛ'. 2.

ᵋ Ἰἰ. ιδ'. 15.
ᶻ α Βασ. λ'. 6. Ἰωάν. ή. 59. ί. 31.
ᶦ Ἰπάκ. Ἰεζ. ϛ'. 6.
ᵗ Ἰἰ. ζ'. 20. Ἀριθ. κ'. 8.
ᶦ Ἀριθ. κ'. 10, 11. Ψαλ. οή. 15, 20. ρέ. 41. ριδ'. 8. α Κορ. ί. 4.
ᵏ Ἀριθ. κ'. 13. Ψαλ. πά. 7. νέ. 8. Ἑβρ. γ'. 8.
** (Ἰπρ.) Τετζρούπέ.
† (Ἰπρ.) Νιζά.
ᶫ Γεν. λς'. 12. Ἀριθ. κδ'. 20. β Νομ. κέ. 17. α Βασ. ιέ. 2.
ᵐ Πραξ. ζ'. 45. Ἑβρ. δ'. 8.
ᶰ Ἰἰ. δ'. 20.
ᶭ Ἰακ. έ. 16.

πατήντζαγμα τεκὶν ἐλλερὶ σαπὶτ τουρτού.
13 Βὲ Ἰησοῦ Ἀμαλὴκ ἰλὲ καβμηνὴ κη-
14 λητζτὰν κετζιρτί. Βὲ Ραπὶπ Μωϋσηγὲ, ° Πουνού ζικρ ἰτζοὺν κιταπτὰ γιαζὴπ, Ἰησουγιὰ ἀνλάτ κι, π Ἀμαληκὶν ζικρινὶ κὰκ ἀλτηντὰν πὶλ κούλλιγὲ μὰχβ ἐτετζέ-
15 γιμ, τετί. Βὲ Μωϋσῆ πὶρ μεζπὰχ γιαπτὴ,
16 βὲ ρ ἰσμινὶ * Ἰεοβὰ Νισσὶ κογιούπ, Ἀμαλὴκ ἰλὲ τεβρτὲν τεβρὲ Ραπὶπ τζενκὶ ὀλατζάκ τηρ, τεγιοὺ Ραπὶπ ** γεμὶν ἐττὶ, τετί.

ΪΑΪ ΙΗ'.

1 Βὲ Μωϋσηνὶν καϊνατασὴ ᵃ Μαδιὰν κιαχινὶ Ἰοθὸρ, ᵇ Ἀλλαχὴν Μωϋσηγὲ βὲ κεντὶ καβμὴ Ἰσραηλὲ ἰτζρὰ ἐττιγὶ σεϊλερὶν τζούμλεσινι βὲ Ραπὶπὶν Ἰσραηλὶ Μησητὰν τζη-
2 καρτηγηνὴ ἰσιττιγιντὲ, Μωϋσηνὶν καϊνατασὴ Ἰοθὸρ, Μωϋσηνὶν κερὶ κόντερμιζ ὀλτουγὴ
3 καρησὴ Σεπφωραγιὴ, Βὲ γ ἰκὶ ὀγλουνὴ ἀλτὶ, κι πουνλαρτὰν δ πιρινὶν ἰσμὶ † Γηρσὼμ ἰτὶ· ζίρα ὅ, Ἰγιμάρη γουρπεττὲ γαρὶπ ὀλτοὺμ,
4 τεμίζ ἰτὶ· Βὲ ὅλ πιρινὶν ἰσμὶ †† Ἐλιέζερ ἰτὶ, ζίρα, Ἁπαμὴν Ἀλλαχὴ γιαρτημτζὴμ ὀλοὺπ, πενὶ Φαραωνοὺν κηλητζηντὰν κουρ-
5 ταρτὴ (τεμίζ ἰτὶ). Ἰϋϊλέτζε Μωϋσηνὶν καϊνατασὴ Ἰοθὸρ βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ βὲ καρησὴ Μωϋσηνὶν γιαννηνὰ, γιάνι κοντουγὴ τζὸλὲ, ε Ἀλλαχὴν ταγηνὰ κελτιλέρ.
6 Βὲ Μωϋσηγὲ, Ἰὲν καϊνατὰν Ἰοθὸρ βὲ καρησὴ, ἰκὶ ὀγλοὺ τάχι περαπὲρ ὀλαράκ
7 σανὰ κελίγιορηζ, τεγιοὺ γαπὲρ βερτί. Βὲ Μωϋσῆ καϊνατασηνὶ ζ καρσηλαμαγὰ τζηκτὴ, βὲ ὀνὰ τεμεννὰ ἐτερὲκ η ὀνοὺ ὀπτού, βὲ πιρὶ πιρινὶν θ σαγληγηνὴ σορουπὲ τζα-

ο Ἰΐ. λδ'. 27.
π Ἀριθ. κδ'. 20. β Νομ. κέ. 19. α Βασ. ιέ. 3, 7. λ'. 1, 17. β Βασ. ή. 12. Ἔσδρ. θ'. 14.
ρ Ἰἀκ, Κριτ. ς'. 24.
* (Ἰπρ.) Ἰεοβὲ παϊραγήμ τηρ.
** (Ἰπρ.) Ταχτὴ οὐζερινὲ ἓλ (καλτηραὶκ γεμὶν ἐττὶ,) (γιάχοτ) Ραπὶπὶν ταχτηνὰ ἓλ (καλτηρτηγὴ) ἰτζούν.

—

ᵃ Ἰΐ. δ'. 16. γ'. 1.
ᵇ Ψαλ. μδ'. 1. οζ'. 14, 15. οή. 4. ρέ. 5, 43. ρς'. 2, 8.
γ Πραξ. ζ'. 29.
δ Ἰΐ. δ'. 22.
† (Ἰπρ.) Ὅραται γαρίπ.
†† (Ἰπρ.) Ἀλλαχήμ γιαρτημήμ τηρ.
ε Ἰΐ. γ'. 1, 12.
ζ Γεν. ιδ'. 17. ιή. 2. ιθ'. 1. γ Βασ. δ'. 19.
η Γεν. κθ'. 13. λγ'. 4.
θ Γεν. μγ'. 27. β Βασ. ιά. 7.
ι Ἀριθ. κ'. 14.
κ Ψαλ. οή. 42. πά. 7. ρς'. 10. ρζ'. 2.
λ Γεν. ιδ'. 20. β Βασ. ιή. 28. Λουκ. ά. 68.
μ β Παρλπ. δ'. 5. Ψαλ. ιέ. 3. ιζ'. 9. ρλέ. 5.
ν α Βασ. δ'. 3. Νεέμ. θ'. 10, 16, 29. Ἰώβ. μ'. 11, 12. Ψαλ. λά. 22. ριθ'. 21. Λουκ. ά. 51.
ξ Ἰΐ. ά. 10, 16, 22. έ. 2, 7. ιδ'. 8, 18.
ο β Νομ. ιθ'. 7. α Παρλπ. κθ'. 22. α Κορ. ί. 18, 21, 31.
π Λευ. κδ'. 12. Ἀριθ. ιέ. 34.
ρ Ἰΐ. κδ'. 14. β Νομ. ιζ'. 8. β Βασ. ιέ. 3. Ἰώβ. λά. 13. Πραξ. ιή. 15. α Κορ. ς'. 1.
σ Λευ. κδ'. 15. Ἀριθ. ιέ. 35. κζ'. 6. κτλ. λς'. 6—9.

17 πιλτιρίριμ. Βὲ Μωϋσηνὶν καϊνατασὴ τάχι ὀνὰ τετί κι, Σενὶν πού γιαπτηγὴν σέϊ
18 ἐγὶ τεγίλ τιρ· Ταχκίκεν σὲν βὲ σενὶν ἰλὲ πουλουνὰν πού καβμ τάχι κουββεττὲν τούσέρσινιζ, ζίρα πού ἴξ σανὰ γάγετ ἀγήρ τηρ· ὀνού τ σὲν γιάληνηζ ἰτζρὰ ἐτέ-
19 μεζσιν. Σίμτι σὸζούμού τινλὲ, πὲν σανὰ νασιχὰτ ἐτέριμ, βὲ υ Ἀλλὰχ σενὶν ἰλὲ ὀλατζάκ τηρ· φ Σὲν καβμ ἰτζοὺν Ἀλλαχὴν χουζουρηνὰ βαρὴπ, χ ματτελερὶ Ἀλ-
20 λαχὰ σὲν ἀρζ ἐϊλέ. Βὲ ψ ὀνλαρὰ κανουνλαρὴ βὲ σεριατλαρὴ οἴρετ, βὲ ὀνλαρὰ ω κιτετζεκλερὶ γιολού βὲ α ἰσλεγετζεκλερὶ ἰσὶ
21 ταρὶφ ἐϊλὲ· Βὲ σὲν πούτοὺν καβμτὰν β ἰστιτὰτ σαχιπὶ βὲ γ Ἀλλαχτὰν κορκὰρ, βὲ δ τογρού σοϊλὲρ, βὲ ε ταμακιαρληκτὰν ἰκραχ ἐτὲρ κιμσελὲρ σετζιπ, (πουνλαρὴ) πινὲρ,
22 γιούζὲρ, ἐλλισὲρ βὲ ὀνὰρ κισιτὲν (ἰπαρὲτ τζεμαατλαρὰ) ρεγισλὲρ νασπ ἐϊλέ. Βὲ πουνλὰρ ζ χὲρ βακὴτ καβμὰ χούκμ ἐτερὲκ, χὲρ η πόγιούκ ματτεγὶ σανὰ κετιρὶπ, χὲρ κούτζούκ ματτεγὲ κεντιλὲρ
23 χούκμ ἐτσινλὲρ· πϊϊλέτζε πουνλὰρ σανὰ γιαρτὴμ ἐτμέκλε θ σενὶν ούζεριντὲν (γιού-
κού) χαφιφλετετζεκλέρ τιρ. Ἔγερ πού σεγὶ ἐτὲρ ἰσὲν, βὲ Ἀλλὰχ σανὰ ἔμρ ἐτέρσε, ὅλ ζεμὰν ι ταγιαμαγὰ κατὶρ ὀλούρσουν· βὲ πού καβμὴν τζούμλεσι τάχι σελαμέτλε
24 κ μεκιανλαρηνὰ κιτετζέκ τιρ. Βὲ Μωϋσῆ καϊνατασηνὶν σὸζούνού τινλεγὶπ τετιγὶ σεϊλερὶν τζούμλεσινι ἰτζρὰ ἐϊ-
25 λετί. Βὲ λ Μωϋσῆ τζούμλε Ἰσραηλτὲν ἰστιτὰτ σαχιπὶ ἀτεμλὲρ σετζιπ, πουνλαρὴ καβμὴν ούζερινὲ, πινὲρ, γιούζὲρ, ἐλλισὲρ βὲ ὀνὰρ

r Ἀριθ. ιά. 14, 17. β Νομ. ά. 9, 12.
υ Ἰΐ. γ'. 12.
φ Ἰΐ. δ'. 16. κ'. 19. β Νομ. έ. 5.
χ Ἀριθ. κζ'. 5.
ψ β Νομ. δ'. 1, 5. έ. 1. ς'. 1, 2. ζ'. 11.
ω Ψαλ. ρμγ'. 8.
α β Νομ. ά. 18.
β Χα. 25. β Νομ. ά. 15, 16. ις'. 18. β Παρλπ. ιθ'. 5—10. Πραξ. ς'. 3.
γ Γεν. μβ'. 18. β Βασ. κγ'. 3. β Παρλπ. ιθ'. 9.
δ Ἰεζ. ιή. 8.
ε β Νομ. ις'. 19.
ζ Χα. 26.
η Χα. 26. Λευ. κδ'. 11. Ἀριθ. ιέ. 33. κζ'. 2. λς'. 1. β Νομ. ά. 17. ιζ'. 8.
θ Ἀριθ. ιά. 17.
ι Χα. 18.
κ Γεν. ιή. 33. λ'. 25. Ἰΐ. ις'. 29. β Βασ. ιθ'. 39.
λ β Νομ. ά. 15. Πραξ. ς'. 5.
μ Χα. 22.
ν Ἰώβ. κθ'. 16.
ξ Ἀριθ. ί. 29, 30.

—

ᵃ Ἀριθ. λγ'. 15.
ᵇ Ἰΐ. ιζ'. 1, 8.
γ Ἰΐ. γ'. 1, 12.
δ Ἰΐ. κ'. 21. Πραξ. ζ'. 38.
ε Ἰΐ. γ'. 4.
ζ β Νομ. κθ'. 2.
η β Νομ. λθ'. 11. Ἡσ. ξγ'. 9. Ἀποκ. ιθ'. 14.
θ β Νομ. έ. 2.
ι β Νομ. δ'. 20. ζ'. 6. ιδ'. 2, 21. κς'. 18. λθ'. 8, 9. γ Βασ. ή. 53. Ψαλ. ρλέ. 4. Ἆσμα ή. 12. Ἡσ. μά. 8. μγ'. 1. Ἱερ. ί. 16. Μαλ. γ'. 17. Τιτ. δ'. 14.
κ Ἰΐ. θ'. 29. β Νομ. ί. 14. Ἰώδ. μά. 11. Ψαλ. κδ'. 1. ν'. 12. α Κορ. ί. 26, 28.
λ β Νομ. λγ'. 2—4. α Πέτ. δ'. 5, 9. Ἀποκ. ά. 6. έ. 10. κ'. 6.
μ Λευ. κ'. 24, 26. β Νομ. ζ'. 6. κς'. 19. κή. 9. Ἡσ. ξδ'. 12. α Κορ. γ'. 17. α Θεσ. έ. 27.

ἐττιγὶ πού σοζλερὶν τζούμλεσινι χουζουρ-
8 λαρηντὰ πεγμὰν ἐιλετί. Βὲ [r]πούτούν καβμ
πὶρ ἀγηζτὰν τζεβὰπ βερὶπ, Ραππὴν
σοϊλετιγὶ σειλερὶν τζούμλεσινι ἰτζρὰ ἐτέ-
ριζ, τετιλὲρ· βὲ Μωϋσῆ καβμὴν σοζλερινὶ
Ραππὰ κοτούρτούν.
9 Ὅλ βακὴτ Ραππὶ Μωϋσηγὲ, Ἰστὲ πὲν
[ξ]κογιού πουλούτ ἰτζιντὲ σανὰ κελίριμ, κι
[ο]καβμ πενὶμ σενὶν ἰλὲ σοϊλεστιγιμὶ ἰσὶ-
τελὲρ, χεμ τάχι [π]σανὰ ἐπέτεν ἰναναλὰρ,
τετί. Βὲ Μωϋσῆ καβμὴν σοζλερινὶ Ραππὰ
10 νακλ ἐιλετί. Βὲ Ραππὶ Μωϋσηγὲ τετί κι,
Καβμὰ κὶτ βὲ [φ]ὀνλαρὴ πού κοὺν βὲ
γιάρην τακτὶς ἐιλὲ, βὲ [σ]ἐσβαπλαρὴνὴ
11 γιαϊκαγιὴπ, Ὀυτζούντζού κούνὲ χαζὶρ
ὁλσουνλάρ· ζίρα ούτζούντζού κούντὲ
Ραππὶ πούτούν καβμὴν κοζλερὶ ὀνούντὲ
12 Σινὰ ταγὴ ούζερινὲ [τ]ἐνετζέκ τὶρ. Βὲ σὲν,
Ταγὰ τζηκμακτὰν, γιάζοτ ὀνούν κεναρηνὰ
τοκανμακτὰν σακήνην, τεγερὲκ, καβμὰ
χὲρ ταραφτὰ σινὸρ ταγὶν ἐτέσιν·
[υ]ταγὰ χὲρ τοκανὰν μούτλακα ὁλτούρού-
13 λετζέκ τὶρ. Ὀνὰ ἐλ τοκάνμασην, ζίρα
(τοκανὰν) μούτλακα τασλανατζάκ, γιά-
ζοτ ὄκ ἰλὲ βουρουλατζάκ τὴρ, χαϊβὰν
ὁλσούν ἰνσὰν ὁλσούν γιασάμαγιατζακ τὴρ·
[φ]πορουνὴν σετασὴ ούζουντζὰ τζαλην-
τηκτὰ, ὀνλὰρ ταγὰ τζηκσηνλάρ.
14 Βὲ Μωϋσῆ ταγτὰν καβμὰ ἐνὶπ, [χ]καβμὴ
τακτὶς ἐιλετὶ· ὀνλὰρ τάχι ἐσβαπλαρηνὴ
15 γιαϊκατηλάρ. Βὲ ὅ, καβμὰ, [ψ]Ὀυτζούντζού
κούνὲ χαζὶρ ὅλουν, [ω]καρηγιὰ γιακλάσ-
μαγιηγν, τετί.
16 Βὲ ούτζούντζού κούντὲ σαπὰχ ὀλούν-
τζα [α]κὸκ κούρούλτούλερὶ βὲ σιμσεκλὲρ
βὲ ταγὴν ούζερινὲ πὶρ [β]κογιού πουλούτ

[r] ἸΠ. κδ'. 3, 7. β Νομ. ἑ. 27. κς'. 17.
[ξ] Χα. 16. ἸΠ. κ'. 21. κδ'. 15, 16. β Νομ. δ'. 11. Ψαλ. ιή. 11, 12. ζζ. 2. Ματ. ιζ'. 5.
[ο] β Νομ. δ'. 12. 36. Ἰωάν. ιϐ'. 29, 30.
[π] ἸΠ. ιδ'. 31.
[φ] Λευ. ιά. 44, 45. Ἑβρ. ἑ. 21.
[σ] Χα. 14. Γεν. λέ. 2. Λευ. ιέ. 5.
[τ] Χα. 16, 18. ἸΠ. λδ'. 5. β Νομ. λγ'. 2.
[υ] Ἑβρ. ιϐ'. 20.
[φ] Χα. 16, 19.
[χ] Χα. 10.
[ψ] Χα. 11.
[ω] α Βασ. κά. 4, 5. Ζαχ. ζ'. 3. α Κορ. ζ'. 5.
[α] Ψαλ. οζ'. 18. Ἑβρ. ιϐ'. 18, 19. Ἀποκ. δ'. 5. ή. 5. ιά. 19.
[β] Χα. 9. ἸΠ. μ'. 34. β Παρλπ. έ. 14.

ὀλούπ, γάγετ κουββετλὶ [γ]πορού σετασὴ
βουκού πουλτού· βὲ ὀρτουτὰ ὀλὰν πού-
17 τούν καβμ [δ]τιτρέτι. Βὲ [ε]Μωϋσῆ καβμὴ
ὀρτουτὰν Ἀλλαχὴν χουζουρηνὰ τζηκαρ-
τὴ· ὀνλὰρ τάχι ταγὴν ἀλτηντὰ τουρτού-
18 λάρ. Βὲ [ζ]Σινὰ ταγὴ, Ραππὶ ὀνούν ούζε-
ρινὲ [η]ἀτὲς ἰλὲ ἐντιγὶ ἐτζιλτὲν, πὶλ κούλ-
λιγὲ τούτέρ ἰτι· βὲ [θ]τούτούνού κούλχὰν
τούτούνού κὶπὶ τζηκαρὰκ [ι]πούτούν τὰγ
19 γάγετλε τιτρέρ ἰτι. Βὲ [κ]πορουνὴν σετα-
σὴ κιττίκτζε γάγετλε κουββετλεντικτὲ
[λ]Μωϋσῆ σοϊλετί, βὲ [μ]Ἀλλὰχ ὀνὰ πὶρ
20 σετὰ ἰλὲ τζεβὰπ βερτί. Βὲ Ραππὶ Σινὰ
ταγὴ ούζερινὲ, ταγὴν πασηνὰ ἐντί, βὲ
Ραππὶ Μωϋσηγὶ ταγὴν πασηνὰ τζαγηρτὴ·
21 Μωϋσῆ τάχι τζηκτή. Βὲ Ραππὶ Μωϋσηγὲ
τετί· Ἀσαγὴ ἐνὶπ καβμὰ τεννὶκ ἐιλέ κι
[ν]κόρμὲκ ἰτζούν Ραππὰ τογρού σινορὴ
κέτζμεγελερ, ὅλμαγια κι ὀνλαρτὰν τζο-
22 γού τούσελέρ. Βὲ Ραππὰ γιακλασὰν κια-
χινλὲρ τάχι κεντιλερινὶ [ξ]τακτὶς ἐτσινλὲρ,
ὅλμαγια κι Ραππὶ [ο]ὀνλαρὴν ούζερινὲ χού-
23 τζούμ ἐτέ. Βὲ Μωϋσῆ Ραππὰ, Κὰβμ Σινὰ
ταγηνὰ τζηκάμαζ, ζίρα σὲν, [π]Ταγὰ σι-
νὸρ ταγὶν ἐτὶπ ὀνού τακτὶς ἐιλὲ, τεγερὲκ,
24 πιζὲ ἔμρ ἐιλετὶν, τετί. Βὲ Ραππὶ ὀνὰ,
Κὶτ, ἀσαγὴ ἔν, βὲ σὲν Ἀαρὼν ἰλὲ πε-
ραπὲρ τζὴκ, ἄμμα κιαχινλὲρ βὲ κὰβμ
Ραππὴν χουζουρηνὰ τζηκμὰκ ἰτζούν σι-
νορὴ κέτζμεσινλερ, ὅλμαγια κι ὀνλὰρ ούζε-
ρινὲ χούτζούμ ἐτὲ, τετί. Ὅλ βακὴτ Μωϋ-
σῆ καβμὴν γιαννηνὰ ἐνὶπ ὀνλαρὰ σοϊλετί.

ΪΑΪ̈ Κ'.

1 Βὲ Ἀλλὰχ [α]πού σοζλερὶν τζούμλεσινι

[γ] Ἀποκ. ά. 10. δ'. 1.
[δ] Ἑβρ. ιϐ'. 21.
[ε] β Νομ. δ'. 10.
[ζ] β Νομ. δ'. 11. λγ'. 2. Κριτ. έ. 5. Ψαλ. ξή. 7, 8. Ἡσ. ς'. 4. Ἀββακ. γ'. 3.
[η] ἸΠ. γ'. 2. κδ'. 17. β Παρλπ. ζ'. 1—3.
[θ] Γεν. ιέ. 17. Ψαλ. ρμδ'. 5. Ἀποκ. ιέ. 8.
[ι] Ψαλ. ξή. 8. οζ'. 18. ριδ'. 7. Ἱερ. δ'. 24. Ἑβρ. ιϐ'. 26.
[κ] Χα. 13.
[λ] Ἑβρ. ιϐ'. 21.
[μ] Νεέμ. θ'. 13. Ψαλ. πά. 7.
[ν] Πὰκ. ἸΠ. γ'. 5. α Βασ. ς'. 19.
[ξ] Λευ. ί. 3.
[ο] β Βασ. ς'. 7, 8.
[π] Χα. 12. Ἰησ. γ'. 4.

—

[α] β Νομ. έ. 22.

2 σοϊλεγιὶπ τετί κι, Ἰπὲν σενὶ [θ]κουλλὴκ ἐβὶ
ὀλὰν Μησὶρ τιγιαρηντὰν τζηκαρὰν [γ]Ἀλ-
λαχὴν Ἰεοβά ἰμ.
3 [δ]Ἰπενὶμ χουζουρημτὰ σενὶν γαϊρὶ ἰ-
λαχλαρὴν ὅλμασην.
4 [ε]Κεντιὶν ἰτζούν πούτ, γιοκαρητὰ κόκ-
τὲ, γιὰ ἀσαγητὰ γερτὲ γιὰ γερὶν ἀλ-
τηντακὶ σουλαρτὰ πουλουνὰν σείλερτὲν
χὶτζ πιρινὶν σουρετινὶ γιάπμαγιασην.
5 [ζ]Ὀνλαρὰ σετζτὲ κήλμαγιασην, βὲ ὀνλα-
ρὰ ἰπατὲτ ἔτμεγεσιν, ζίρα πὲν σενὶν Ἀλ-
λαχὴν Ράππὶ, πανὰ πούγζ ἐτενλερτὲν
6 [η]παπαλὰρ κόυναχηνὴ ὀγουλλαρτὰ ού-
τζούντζού βὲ τορτούντζού σιλσιλεγέτεκ
ἀραγιὰν [θ]γάγιουρ Ἀλλάχ ἰμ· Βὲ πενὶ
σεβιπ τεννὶχλεριμὶ χὴφζ ἐτενλερὲ πὶν
σιλσιλεγέτεκ [ι]ναγὲτ ἐτερίμ.
7 [κ]Σενὶν Ἀλλαχὴν ὀλὰν Ραππὴν ἰσμινὶ
πὸς γερὲ (ἀγζηνὰ) ἄλμαγιασην, ζίρα
Ράππὶ κεντὶ ἰσμινὶ πὸς γερὲ (ἀγζηνὰ)
ἀλανὴ [λ]κόυναχσὶζ σαϊμάζ.
8 [μ]Σάββατον κόυνούνού τακτὶς ἐτμὲκ ἰ-
9 τζοὺν ὀνού χατρηντὰ τουτάσην. [ν]Ἀλτὴ
10 κοὺν τζαλησὶπ χὲρ ἰσὶνὶ ἰσλεγέσιν· Φά-
κατ [ξ]γετὶντζὶ κοὺν σενὶν Ἀλλαχὴν ὀλὰν
Ραππὴν σαββατοσού τουρ· νὲ σὲν, νὲ
ὀγλούν, νὲ κηζὴν, νὲ κουλὴν, νὲ χαλαγιη-
γὴν, νὲ χαϊβανὴν, [ο]νέ τε καπουλαρηνὴν
ἰτζιντὲ ὀλὰν γαριπὶν χὶτζ πὶρ ἴζ ἰσλέ-

[θ] ἸΠ. λδ'. 14. β Νομ. δ'. 24. ς'. 15. Ἰησ. κδ'. 19. Ναούμ. ά. 2.
[ι] ἸΠ. λδ'. 7. β Νομ. ζ'. 9. Ψαλ. πθ'. 34. Ρωμ. ιά. 28.
[κ] ἸΠ. κγ'. 1. Λευ. ιϑ'. 12. β Νομ. έ. 11. Ψαλ. ιέ. 4. Ματ. έ. 33.
[λ] Μιχ. ς'. 11.
[μ] ἸΠ. λά. 13, 14. Λευ. ιϑ'. 3, 30. κς'. 2. β Νομ. έ. 12.
[ν] ἸΠ. κγ'. 12. λά. 15. λδ'. 21. Λευ. κγ'. 3. Ἰεζ. κ'. 12. Λουκ. ιγ'. 14.
[ξ] Γεν. ϐ'. 2, 3. ἸΠ. ις'. 26. λά. 15.
[ο] Νεέμ. ιγ'. 16—19.
[π] Γεν. ϐ'. 2.
[φ] ἸΠ. κγ'. 26. Λευ. ιϑ'. 3. β Νομ. έ. 16. Ἱερ. λέ. 7, 18, 19. Ματ. ιέ. 4. ιϑ'. 19. Μαρ. ζ'. 10. ί. 19. Λουκ. ιή. 20. Ἐφ. ς'. 2.
[σ] β Νομ. έ. 17. Ματ. έ. 21. Ρωμ. ιγ'. 9.
[τ] β Νομ. έ. 18. Ματ. έ. 27.
[υ] Λευ. ιϑ'. 11. β Νομ. έ. 19. Ματ. ιϑ'. 18. Ρωμ. ιγ'. 9. α Θεσ. δ'. 6.
[φ] ἸΠ. κγ'. 1. β Νομ. έ. 20. ιϑ'. 16. Ματ. ιϑ'. 18.
[χ] β Νομ. έ. 21. Μιχ. ϐ'. 2. Ἀββακ. ϐ'. 9. Λουκ. ιϐ'. 15. Πραξ. κ'. 33. Ρωμ. ζ'. 7. ιγ'. 9. Ἐφ. έ. 3, 5. Ἑβρ. ιγ'. 5.
[ψ] Ἰώϐ. λά. 9. Παροιμ. ς'. 29. Ἱερ. έ. 8. Ματ. έ. 28.
[ω] Ἑβρ. ιϐ'. 18.
[α] ἸΠ. ιϑ'. 18.
[β] Ἀποκ. ά. 10, 12.
[γ] β Νομ. έ. 27. ιή. 16. Γαλ. γ'. 19, 20. Ἑβρ. ιϐ'. 19.
[δ] β Νομ. έ. 25.
[ε] α Βασ. ιϐ'. 20. Ἡσ. μά. 10, 13.
[ζ] Γεν. κϐ'. 1. β Νομ. ιγ'. 3.

η ὀνοὺν κορκουσοὺ ὀνόυνόυζτὲ ὁλμὰκ ἰτζοὺν
21 κελτῖ, τετῖ. Βὲ κὰβμ οὺζακτὰ τουρούπ, Μωϋσῆ τάχι Ἀλλαχὴν πουλουντουγὴ θ κογιοὺ τοῦμανὰ γιακλαστή.
22 Βὲ Ρὰπῖ Μωϋσηγὲ τετῖ κι, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ πῶϊλὲ τεγέσιν· Σὶζ ι χὸκτὲν
23 σιζὶν ἰλὲ σαϊλεστίγιμι κορτόυνόὺζ· κ Πενὶμ ἰλὲ περαπὲρ ὁλμὰκ οὺζρὲ κόυμούστὲν ἰλαχλὰρ γιάπμαγιασηνῆς, βὲ κεντινὶς ἰτζοὺν ἀλτουντὰν ἰλαχλὰρ γιάπμαγιασηνῆς. Ἱανὰ τοπρακτὰν πῖρ μεζπὰχ γιαπάσην, βὲ ὀνοὺν οὺζεριντὲ πόυτοὺν γιανμαλαρηνὴ βὲ σελαμὲτ κουρπανλαρηνὴ,
24 λ κογιουνλαρηνὴ βὲ σηγηρλαρηνὴ πογαζλαγιάσην· μ ἰσμιμὶ γὲρ ζικρ ἐττιρετζεγίμ
25 μαχαλτὲ πὲν σανὰ κελῖπ ν σενὶ περεκετλεγετζέγιμ. Βὲ ξ ἔγερ πανὰ ταστὰν πῖρ μεζπὰχ γιαπὰρ ἰσέν, ὀνοὺ γιονμὰ τασταὰν πινὰ ἔτμεγεσιν· ζίρα ὀνὰ καλὲμ
26 βουρτουγηντὰ ὀνοὺ μουρτὰρ ἐτὲρσιν. Βὲ μεζπαχημτὰ τζηπλακληγὴν ἀτζήλμαμακ ἰτζοὺν, ὀνοὺν οὺζερινὲ πασαμὰκ ἰλὲ τζήκμαγιασην.

ΪΑΪ ΚΑ'.

1 Βὲ α ὀνλαρὴν ὀνόυνὲ κογιατζαγὴν σε-
2 ριατλὰρ πουνλάρ τηρ· β Ἱὶρ Ἰπρανὶ κὸλὲ σατοὺν ἀλτηγηνὸτὰ ἀλτὴ γιὴλ χήζμετ ἐτῖπ, γετιντζισιντὲ τζάπα ἀζὰτ ὁλαρὰκ
3 τζηκασήν. Ἔγερ γιάληνῆς κελτῖ ἰσέ, γιάληνῆς τζηκατζὰκ· ἔγερ καρησὴ ὁλαρὰκ (κελτῖ) ἰσέ, καρησὴ τάχι πιλεσίντζε τζηκατζὰκ τηρ. Ἔγερ ἐφεντισὶ ὀνὰ καρὴ βερῖπ τε, ὅ ὀνὰ ὀγουλλὰρ γιὰ κηζλὰρ τογουρτοὺ ἰσέ, καρὴ ἰλὲ τζοτζουκλαρὴ ἐ-

η β Νομ. δ'. 10. ς'. 2. ί. 12. ιζ'. 13, 19. ιθ'. 20. κή. 58. Παροιμ. γ'. 7. ις'. 6. Ησ.ή. 13.
θ Π. ιθ'. 16. β Νομ. έ. 5. γ. Βασ. ή. 12.
ι β Νομ. δ'. 36. Νεέμ. θ'. 13.
κ Π. λδ'. 1, 2, 4. α Βασ. έ. 4, 5. δ Βασ. ιζ'. 33. Ἰεζ. κ'. 39. μγ'. 8. Δαν. έ. 4, 23. Σωφ. ά. 5. β Κορ. ς'. 14—16.
λ Λευ. ά. 2.
μ β Νομ. ιθ'. 5, 11, 21. ιθ'. 23. ις'. 6, 11. κς'. 2. γ Βασ. ή. 43. θ'. 3. β Παρλπ. ς'. 6. ζ'. 16. ιθ'. 13. Ἔσδρ. ς'. 12. Νεέμ. ά. 9. Ψαλ. οδ'. 7. Ἱερ. ζ'. 10, 12.
ν Γεν. ιθ'. 2. β Νομ. ζ'. 13.
ξ β Νομ. κζ'. 5. Ἰησ. ή. 31.

—

φεντισινὶν ὁλοὺπ, ὅ γιάληνῆς τζηκατζὰκ τηρ. γ Βὲ λάκιν ἔγερ κὸλὲ ἀτζηκτὰν ἀτζηγὰ, Ἐφεντιμὶ βὲ καρημὴ βὲ ὀγουλλαρημὴ σεβέριμ, ἀζὰτ ὁλμὰκ ἰσ-
6 τεμὲμ, τὲρ ἰσέ, Ὅλ βακὴτ ἐφεντισὶ ὀνοὺ δ χακιμλὲρ ὀνόυνὲ κὸτόυρούπ, ὀνοὺ καπουγιὰ γιάχοτ σόγεσινὲ γιακλαστήρσην, βὲ ἐφεντισὶ ε ὀνοὺν κουλαγηνὴ πῖς ἰλὲ τελσὶν, βὲ ὅ ὀνὰ τάϊμα χήζμετ ἐτετζέκ τηρ.
7 Βὲ πῖρ κιμσὲ ζ κηζηνὴ χαλαγιὴκ ὁλμὰκ ἰτζοὺν σατήκτὰ, ὅ, η κὸλελερὶν τζηκτηγὴ
8 κιπῖ τζήκμαγιατζακ τηρ. Ἔγερ ὅ, κεντισινὲ νισανλαμὴς ὁλὰν ἐφεντισινὶν ναζαρηντὰ χὸς κόρόυνμὲζ ἰσέ, (ἐφεντισὶ) ὀνοὺν φιτασηνὴ καπούλ ἐτσὶν· ὀνὰ γὰτρ ἐττιγὶ ἰτζοὺν ὀνοὺ ἐτζνεπῖ ταϊφεγὲ σατμαγὰ
9 κατὶρ ὁλμαγιατζακ τηρ. Βὲ ἔγερ ὀνοὺ κεντὶ ὀγλουνὰ νισανλατὴ ἰσέ, ὀνὰ κὴζ ἐβλὰτ
10 χακκηνὴ ἰτζρὰ ἐτετζέκ τιρ. Ἔγερ κεντὶσὶ ἰτζοὺν πασκὰ (καρὴ) ἀλὴρ ἰσέ, ὀνοὺν γεγετζεγινὶ βὲ ἐσβαπηνὴ βὲ θ τὸσὲκ
11 πορτζουνὴ ἐκσὶκ ἔτμεσιν. Βὲ ἔγερ ὀνὰ ποὺ οὺτζ σεγὶ ἰτζρὰ ἐτμὲζ ἰσέ, ὁλ βακὴτ κὴζ τζαπὰ, ἀκτζεσὶζ τζηκατζὰκ τηρ.
12 ι Ἀτὲμ βουρούπ ὁλτόυρὲν μούτλακα
13 ὁλτόυρούλετζέκ τιρ. Βὲ κ λάκιν κάστεν ὁλμαγιηπ ἐλινὲ Ἀλλὰχ λ ράστ κετιρτὶ ἰσέ, κατζμασὴ ἰτζοὺν μ σανὰ πῖρ
14 μεκιὰν ταγὶν ἐτετζέγιμ. Λάκιν πῖρ κιμσενὶν ν κονσουσηνὰ γαραζὴ ὁλοὺπ ὀνοὺ γιλὲ ἰλὲ ὁλτόυρούρ ἰσέ, ὁλτόυρούλμεσὶ ἰτζοὺν ὀνοὺ ξ μεζπαχημτὰν (πιλὲ) ἀλάσην.
15 Βὲ παπασηνὴ γιὰ ἀνασηνὴ τὸγὲν μούτλακα ὁλτόυρούλετζέκ τιρ.
16 Βὲ ἀτὲμ ο τζαλὰν, π ὀνοὺ σατμὴς ὁλ-

α Π. κδ'. 3, 4. β Νομ. δ'. 14. ς'. 1.
ε Λευ. κέ. 39 — 41. β Νομ. ιέ. 12. Ἱερ. λδ'. 14.
γ β Νομ. ιέ. 16, 17.
δ Π. ιδ'. 12. κδ'. 8, 28.
ε Ψαλ. μ'. 6.
ζ Νεέμ. έ. 5.
η Χα. 2, 3.
θ α Κορ. ζ'. 5.
ι Γεν. θ'. 6. Λευ. κδ'. 17. Ἀριθ. λέ. 30, 31. Ματ. κς'. 52.
κ Ἀριθ. λέ. 22. β Νομ. ιθ'. 4, 5.
λ α Βασ. κδ'. 4, 10, 18.
μ Ἀριθ. λέ. 11. β Νομ. ιθ'. 3. Ἰησ. κ'. 2.
ν Ἀριθ. ιέ. 30. λέ. 20. β Νομ. ιθ'. 11, 12. Ἑβρ. ί. 26.
ξ γ Βασ. δ'. 28—34. δ Βασ. ιά. 15.
ο β Νομ. κδ'. 7.
π Γεν. λζ'. 28.

σοὺν γιάχοτ ρ ἐλιντὲ πουλουνσοὺν, μούτλακα ὁλτόυρούλετζέκ τιρ.
17 Βὲ σ παπασηνὰ γιὰ ἀνασηνὰ σόγὲν μούτλακα ὁλτόυρούλετζέκ τιρ.
18 Βὲ ἀτεμλὲρ νιζὰ ἐτὲρ ἰκὲν, πῖρι ἀρκατασήνὰ τὰξ ἰλὲ γιὰ γιουμρούκ ἰλὲ βουρτουκτὰ, ὅ ὁλμεγερὲκ γιαταγὰ τόυσέρσε,
19 Καλκὴπ τ τεϊνέκλε τασρατὰ κεζτιγὶ χαλτὲ, ὀνοὺ βουρὰν καπαχατσὴς ὁλοὺρ ἰσέ τε, ἰσιντὲν καλτηγὴ κόυνλερὶν πετελινὶ βὲ σιφὰ πουλανὰ κατὰρ ὁλὰν μεσαριφὶ τάχι βερετζέκ τιρ.
20 Βὲ πῖρ ἀτὲμ κὸλεσινὶ γιάχοτ χαλαγιηγηνὴ τεϊνέκλε τὸγιούπ τε, ἐλὶ ἀλτηντὰ ὁλοὺρ ἰσέ, ὀντὰν μούτλακα ἰντικὰμ ἀληνατζάκ τηρ. Λάκιν ἔγερ πῖρ κόὺν γιὰ ἰκὶ κόὺν γιασὰρ ἰσέ, ἰντικὰμ ἀλήμαγιατζακ τηρ· ζίρα υ ὀνοὺν μαλὶ τιρ.
22 Βὲ ἀτεμλὲρ νιζὰ ἐττικλερὶ ἐσνατὲ, πῖρ χαμιλὲ καρηγιὰ βουρουρλάρ τα, τζοτζουγουνὴ τὸυσόυρούρλὲρ ἰσέ, (καρηγιὰ) πῖρ ζαρὰρ ὁλματηγη σουρεττὲ, ὅλ καρηνὴν κοτζασηνὴν ταγὶν ἐττιγὶ τζεριμεγὶ φ χακιμλερὶν γόυκιμόυνὲ κόρὲ βερετζέκ
23 τιρ. Βὲ ἔγερ ζαρὰρ χασὴλ ὁλοὺρ ἰσέ,
24 τζὰν πετελινὲ τζὰν, χ Κὸς πετελινὲ κὸς, τὶς πετελινὲ τὶς, ἔλ πετελινὲ ἔλ, ἀγιὰκ
25 πετελινὲ ἀγιὰκ, Γιανὴκ πετελινὲ γιανὴκ, γιαρὰ πετελινὲ γιαρὰ, περὲ πετελινὲ περὲ ἐτὰ ἐττιρετζέκσιν.
26 Βὲ πῖρ ἀτὲμ κὸλεσινὶν κὸζόυνὲ γιάχοτ χαλαγιηγηνὴν κὸζόυνὲ βουρούπ, κὸρ ἐτὲρ ἰσέ, ὀνοὺ κὸζόυνὲ πετὲλ ἀζὰτ ἐτετζέκ
27 τιρ. Βὲ ἔγερ κὸλεσινὶν τισινὶ γιάχοτ χαλαγιηγηνὴν τισινὶ τόυσόυρούρ ἰσέ, ὀνοὺ τισινὲ πετὲλ ἀζὰτ ἐτετζέκ τιρ.
28 Βὲ πῖρ ὁκόὺζ πουϋνουζὴ ἰλὲ πῖρ ἐρκεγὶ γιὰ καρηγιὴ βουρούπ ὁλτόυρούρ ἰσέ, ψ ὁκόὺζ μούτλακα τασλανατζὰκ, βὲ ἐτὶ γενίλμεγετζεκ τιρ· ἄμμα ὁκόὺζόὺν σαχιπῖ
29 καπαχατσὴς ὁλοὺρ. Λάκιν ἔγερ ὁκόὺζ ἐββελτὲν περοὺ βουρουτζὴ ὁλοὺπ, σαχιπῖνὲ

ρ Π. κδ'. 4.
σ Λευ. κ'. 9. Παροιμ. κ'. 20. Ματ. ιέ. 5. Μαρ. ζ'. 10.
τ β Βασ. γ'. 29.
υ Λευ. κέ. 45, 46.
φ Χα. 30. β Νομ. κδ'. 18, 19.
χ Λευ. κδ'. 20. β Νομ. ιθ'. 21. Ματ. έ. 38.
ψ Γεν. θ'. 5.
ω Χα. 22. Ἀριθ. λέ. 31.

τάχι χαπὲρ βεριλμιὲ ἰκὲν ὀνοὺ ζὰπτ ἐτμετιγιντὲν, πῖρ ἐρκεγὶ γιάχοτ πῖρ καρηγὴ ὁλτόυρούρ ἰσέ, ὁκόὺζ τασλανὴπ
30 σαχιπῖ τάχι ὁλτόυρούλετζέκ τιρ. Ἔγερ οὺζερινὲ τιγὲτ κονουλοὺρ ἰσέ, ω τζανηνὴν φιτασὴ ἰτζοὺν χὲρ νὲ μηκτὰρ ταγὶν ὁ-
31 λουνούρσα, ὀνοὺ ἐτὰ ἐτετζέκ τιρ. Γιάχοτ πῖρ ὀγλὰν βὲ γιάχοτ πῖρ κὴζ βουρούρ ἰσέ, ὀνὰ ποὺ χόυκμὲ κόρὲ ἰτζρὰ ὁλουνατζάκ
32 τηρ. Ἔγερ ὁκόὺζ πῖρ κὸλὲ γιάχοτ χαλαγιὴκ βουρούρ ἰσέ, ὀνλαρὴν ἐφεντισινὲ α ὁτοὺς μησκὰλ κόυμούς βερετζὲκ, β ὁκόὺζ τάχι τασλανατζάκ τηρ.
33 Βὲ πῖρ ἀτὲμ πῖρ τζουκούρ ἀτζάρσα, γιάχοτ πῖρ ἀτὲμ τζουκούρ καζῆπ τα ὀνοὺ ὁρτμὲζ ἰσέ, ὀνοὺν ἰτζινὲ πῖρ ὁκόὺζ γιάχοτ πῖρ μερκὲπ τόυστόυγιοὺ χαλτὲ,
34 Ζαραρὴ τζουκουρὴν σαχιπῖ τζεκῖπ ὀνλαρὴν σαχιπινὲ ἀκτζὲ βερετζὲκ, λασὲ ἰσὲ κεντισινὲ τόυσετζέκ τιρ.
35 Βὲ πῖρ ἀτεμὶν ὁκόὺζόὺ κονσουσουνὴν ὁκόὺζόὺνόὺ βουρούπ ὁλτόυρτόυκτὲ, τιρὶ ὁκόὺζόὺ σατὴπ πετελινὶ τακσὶμ ἐτσινλὲρ,
36 βὲ λασεγὶ τάχι τακσὶμ ἐτσινλέρ. Λάκιν ὁκόὺζόὺν ἐββελτὲν περοὺ βουρουτζὴ ὁλτουγὴ πιλινμὶς ἰκὲν, σαχιπῖ ὀνοὺ ζὰπτ ἐτμετὶ ἰσέ, μούτλακα ὁκόὺζόὺν πετελινὲ ὁκόὺζ βερετζὲκ, βὲ λασὲ ὀνοὺν ὁλατζάκ τηρ.

ΪΑΪ ΚΒ'.

1 Ἱὶρ ἀτὲμ πῖρ ὁκόὺζ γιάχοτ πῖρ κογιοὺν τζαλὴπ, ὀνοὺ πογαζλὰρ γιάχοτ σατάρσα, πῖρ ὁκόὺζὲ πετὲλ πὲς ὁκόὺζ, βὲ πῖρ κογιουνὰ πετὲλ α τὸρτ κογιοὺν βερε-
2 τζέκ τιρ. Ἔγερ πῖρ χηρσὴζ β (τιδὰρ) τελὲρ ἰκὲν πουλουνοὺπ, βὲ βουρουλαρὰκ ὁλοὺρ ἰσέ, γ ὀνοὺ (βουρὰν) κανλὴ σαγηλ-
3 μαγιατζακ τηρ. Ἔγερ οὺζερινὲ κόυνὲξ τογμοὺς ἰσέ, ὀνοὺ (βουρὰν) κανλὴ σαγηλατζάκ τηρ· τεμάμεν ἐτὰ ἐτὲ πιλίρ ἰτι-

α Πάκ, Ζαχ. ιά. 12, 13. Ματ. κς'. 15. Φιλιπ. δ'. 7.
β Χα. 28.

—

α β Βασ. ιθ'. 6. Λουκ. ιθ'. 8. Πάκ, Παροιμ. ς'. 31.
β Ματ. κδ'. 43.
γ Ἀριθ. λέ. 27.

ἔγερ χίτζ πὶρ σεγὶ γὸκ ἰσὲ, ὅλ βακὴτ τζαλτηγὴ σὲϊ ἰτζοῦν [δ]σατηλὰ πιλίρ ἰτι.
4 Ἔγερ τζαλτηγὴ ὁκοὺζ γιάχοτ μερκεπὶ γιάχοτ κογιοὺν τιρὶ ὁλαρὰκ [ε]ἐλιντὲ πουλουνοὺρ ἰσέ, ζικὶ κατηνὴ ἐτὰ ἐϊλεγετζέκ τιρ.
5 Ἲπ̀ρ ἀτὲμ χαϊβανηνὴ ἀχερὶν μούλκινὲ ὁτλατμὰκ ἰτζοῦν σαλὴ βερὶπ̀ τε, πὶρ ταρλὰ βὲ γιάχοτ πὶρ παγὰ ζαρὰρ βερίρσε, κεντὶ ταρλασηνὴν ἔν ἐγὶ (μαχσουλὴ) ἰλὲ βὲ παγηνὴν ἔν ἐγὶ μαχσουλὴ ἰλὲ (πετελινὶ)
6 ἐτὰ ἐϊλεγετζέκ τιρ. Ἀτὲϊ τζηκὴπ̀ τικενλὲρ τουτουσαρὰκ τεμὲτ γιηγηνὴ γιὰ ἐκὶν γιάχοτ ταρλὰ γιανὰρ ἰσέ, ἀτεσὶ γιακὰν γιανμησὴν (πετελινὶ) τεμάμεν ἐτὰ ἐϊλεγετζέκ τιρ.
7 Ἲπ̀ρ ἀτὲμ κονσουσηνὰ, σακλαμὰκ ἰτζοῦν ἀκτζὲ γιάχοτ ἐσγὶα βερτικτὲ, ὅλ κιμσενὶν ἐβινὲν τζαληνὶρ ἰσέ, [η]γήρσηζ πουλουντουγὴ χαλτὲ ἰκὶ κὰτ ἐτὰ ἐτεζέκ τιρ. Ἔγερ χήρσὴζ πουλουνμὰζ ἰσέ,
8 ἐβὶν σαχιπὶ κονσουσουνὴν μαλινὲ ἐλινὶ οὐζάτματὴγηνη (ἰσπὰτ ἐτμὲκ) ἰτζοῦν [θ]χαμιλερὲ κὸτούρούλσούν. Χὲρ κὸνὲ χακκσηζλὴκ χακκηντὰ, κερὲκ ὁκοὺζ κερὲκ μερκεπὶ κερὲκ κογιοὺν κερὲκ ἐσβὰπ̀ χακκηντὰ, (πιρινὶν,) Ἲπ̀οὺ πενὶμ τιρ, τετιγὶ χὲρ γάϊπ̀ ὁλμουζ νεσνὲ χακκηντὰ, [ι]ικὶ
10 ταραφὴν ταβασὴ χακιμλὲρ ὁνούνὲ κὸτούρούλσοῦν, (βὲ) χακιμλὲρ κιμὶν οὐζερινὲ χοῦκμ ἐτερλὲρ ἰσέ, (ὅ) κονσουσηνὰ ἰκὶ κὰτ ἐτὰ ἐϊλεγετζέκ τιρ.
Ἲπ̀ρ ἀτὲμ κονσουσηνὰ, σακλαμὰκ ἰτζοῦν μερκεπὶ γιάχοτ ὁκοὺζ γιάχοτ κογιοὺν βὲ γιάχοτ νὲ χαϊβὰν ὁλοὺρ ἰσὲ ὁλσουν, τεσλὶμ ἐττιγὶ χαλτὲ, (χαϊβὰν) ὁλοὺρ γιάχοτ σακατλανὴρ γιάχοτ πὶρ κιμσὲ κὸρμεκσιζιν *τὸυσμὲν ταραφηντὰν
11 σούρούλοὺρ ἰσὲ", Κονσουσουνὴν μαλινὲ ἐλινὶ οὐζατματὴγηνὰ ἰκισινὶν ἀρασηντὰ [κ]Ραπτὴν γεμινὶ ὁλσοὺν, βὲ μὰλ σαχιπὶ ὁνοὺ καπουλ ἐτὶπ̀, ὅ ἐτὰ ἔτμεγετζεκ τιρ.
12 Λάκιν [λ]ἔγερ ὁνοὺν γιανηντὰν τζαληνμὴζ
13 ἰσὲ, ὅ σαχιπινὲ ἐτὰ ἐϊλεγετζέκ τιρ. Ἔγερ (τζαναβαρτὰν) παρελεντὶ ἰσέ, ἰσπὰτ ἰτζοῦν ὁνοὺ μεϊτανὰ κετιρὶπ̀ παρελεγμισὶν πετελινὶ ἐτὰ ἔτμεγετζεκ τιρ.
14 Βὲ πὶρ ἀτὲμ κονσουσηντὰν ὁτοὺντζ πὶρ (χαϊβὰν) ἀλὴπ̀ τα, σαχιπὶ περαπὲρ τεγὶλ ἰκὲν, σακατλανὴρ γιὰ ὁλοὺρ ἰσέ, ὅ
15 μούτλακα πετελινὶ ἐτὰ ἐτεζέκ τιρ. (Ἄμμα) σαχιπὶ περαπὲρ ἰσὲ ἐτὰ ἔτμεγετζεκ τιρ· ἔγερ κιρὰ ἰλὲ τουτουλιμουζ ἰσέ, ἀντζακ κιρασηνὴ βερετζέκ τιρ.
16 Βὲ [μ]πὶρ ἀτὲμ νισανλὴ ὅλμαγιαν πὶρ κηζὴ ἀλτατὴπ̀ ὁνοὺν ἰλὲ γιατὰρ ἰσέ, μούτλακα μεχρινὶ ταγὶν ἐτὶπ̀ κεντισινὲ
17 καρὴ ὁλμὰκ οὐζρὲ ἀλατζάκ τιρ. Ἔγερ κηζὴν παπασὴ ὁνὰ βερμεκτὲν ἰμτινὰ ἐτὲρ ἰσέ, ὅ, κηζλαρὴν [ν]μεχρινὲ κὸρὲ ἀκτζὲ βερετζέκ τιρ.
18 [ξ]Πούγιούτζού καργιὴ σὰγ πράκμαγιασην.
19 [ο]Χαϊβὰν ἰλὲ γιατὰν χὲρ κιμσὲ μούτλακα ὁλτούρούλετζέκ τιρ.
20 [π]Γιάληνζ Ἰεοβατὰν γάϊρι ἰλαχλαρὰ κουρπὰν ἐτὲν χελὰκ ἐτιλετζέκ τιρ.
21 Βὲ [ρ]γαριπὲ ἐζιγὲτ βέρμεγεσιν βὲ ὁνὰ ζοὺλμ ἔτμεγεσιν· ζίρα σὶζ (τάχι) Μησὴρ
22 τιγιαρηντὰ γαριπὶ ἰτινίζ. [σ]Τοὺλ καργιὰ
23 βὲ γετιμὲ ἄσλα ἐζιγὲτ ἔτμεγεσινιζ. Ἔγερ σὲν ὁνλαρὰ πὶρ βέτζχλε ἐζιγὲτ ἐτὲρ ἰσὲν, [τ]πανὰ φεργιὰτ ἐττικλερὶ ζεμὰν,
[υ]φεργιατλαρηνὴ μούτλακα ἰσιτετζέγιμ·
24 Βὲ [φ]γαζαπὴμ τουτουσοὺπ̀ σιζὶ κηλὴτζ ἰλὲ ὁλτούρετζέγιμ· βὲ [χ]καρηλαρηνὴζ τοὺλ βὲ ἐβλατλαρηνὴζ γετὶμ ὁλατζακλάρ τηρ.

[δ] Ἰ. κά. 2.
[ε] Ἰ. κά. 16.
[ζ] Ἰἀκ. Χα. 1, 7. Παροιμ. ς'. 31.
[η] Χα. 4.
[θ] Ἰ. κά. 6. Χα. 28.
[ι] β Νομ. κέ. 1. β Παρλπ. ι'. 10.
* (Ἱπρ.) Ἐσιρλιγὲ κὸτούρούλοὺρ ἰσε.
[κ] Ἑβρ. ς'. 16.
[λ] Γεν. λά. 39.
[μ] β Νομ. κδ'. 28, 29.
[ν] Γεν. λδ'. 12. β Νομ. κδ'. 29. α Βασ. ιή. 25.
[ξ] Λευ. ι'. 26, 31. κ'. 27. β Νομ. ιή. 10,11. α Βασ. κή. 3, 9.
[ο] Λευ. ιή. 28. κ'. 15.
[π] Ἀριθ. κέ. 2, 7, 8. β Νομ. ιγ'. 1, 2, 5, 6, 9, 13, 14, 15. ιζ'. 2, 3, 5.
[ρ] Ἰ. κγ'. 9. Λευ. ι'. 33. κέ. 35. β Νομ. ί. 19. Ἱερ. ζ'. 6. Ζαχ. ζ'. 10. Μαλ. γ'. 5.
[σ] β Νομ. ί. 18. κδ'. 17. κζ'. 19. Ψαλ. ϑδ'. 6. Ἡσ. ά. 17, 23. ί. 2. Ἰεζ. κδ'. 7. Ζαχ. ζ'. 10. Ἰακ. ά. 27.
[τ] β Νομ. ιέ. 9. κδ'. 15. Ἰώϑ. λέ. 9. Λουκ. ιή. 7.
[υ] Ἰώϑ. λδ'. 28. Ψαλ. ιή. 6. ρμέ. 19. Ἰακ. έ. 4.
[φ] Ἰώϑ. λά. 23. Ψαλ. ξ'. 24.
[χ] Ψαλ. ρϑ'. 9. Θρην. έ. 3.

25 [ψ]Ἔγερ καβμημτὰν γιανηντὰ πουλουνὰν πὶρ φακιρὲ ἀκτζὲ ὁτοὺντζ βερὶρ ἰσέν,
26 ὀνὰ μουαμελετζὶ κὶπ̀ὶ ὅλμαγιπ̀ οὐζερινὲ φαγὶζ κόμαγιασηνζ. [ω]Ἔγερ κονσουνοὺν ἐσβαπὴνὴ ρεχὶν ἰτζοῦν ἀλὴρ ἰσέν, ὁνοὺ κόυνεὲ πατμαζτὰν ἐββὲλ ὀνὰ κερὶ βερέ-
27 σιν. Ζίρα ὅ ὁνοὺν τὲκ ὁρτόυσοὺ τοὺρ· τζεσετινὶν ἐσβαπὴ τηρ, νὲ ἰλὲ γιατσὴν; βὲ [α]πανὰ φεργιὰτ ἐτὲρ ἰσὲ ἰσιτετζέγιμ, ζίρα πὲν [β]μερχαμετλί ἰμ.
28 [γ]Χακιμλερὲ σὸϊμεγεσιν, βὲ καβμηνὴν πεϊλερινὲ λανὲτ ἔτμεγεσιν.
29 Σενὶν ζαϊρὲ βὲ σιρελερινὶν [δ]τουρφανταλαρηνὴν (τακτιμινὶ) κετζικτίρμεγεσιν· ὀγουλλαρηνὴν [ε]ἴλκ τογμουσλαρηνὴ πανὰ
30 βερέσιν. [ζ]Σηγηρὴν βὲ κογμουνοὺν ἰτζοῦν πὸϊλὲ ἐτέσιν· [η]γετὶ κὸὺν ἀνασὶ ἰλὲ περαπὲρ ὁλοὺπ̀, σεκιζιντζὶ κὸυντὲ ὀνοὺ πανὰ βερέσιν.
31 Ἴμτι πανὰ [θ]μουκαττὲς ἀτεμλὲρ ὁλάσηνηζ· βὲ [ι]σαχρατὰ (τζαναβαρτὰν) παρελεγμισὶν ἐτινὶ γέμεγεσινιζ, ὀνοὺ κόπεκλερὲ ἀτάσηνηζ.

ΪΑΪΪ ΚΓ'.

1 [α]Γιαλὰν χαπὲρ γιαίμαγιασην· [β]γιαλὰν σαχὶτ ὁλμὰκ ἰτζοῦν γιαραμὰζ ἰλὲ
2 ἰττιφὰκ ἔτμεγεσιν. [γ]Κότούλοὺκ ἐτμὲκ ἰτζοῦν τζοκλουγὰ οὐϊμαγιασην, βὲ [δ]ταβατὰ (χακκὴ) τζεβιρμὲκ ἰτζοῦν τζοκλουγὰ
3 ταραφὶρ ὁλαρὰκ τζεβὰπ̀ βέρμεγεσιν. Βὲ ταβασηντὰ φακιρὲ μούσαατὲ ἔτμεγεσιν.
4 [ε]Τούσμενιν γαϊπ̀ ὁλὰν ὁκοὺζοὺνὲ γιὰ μερκεπινὲ ράστ κελὶρ ἰσέν, ὀνοὺ μούτλακα
5 ὀνὰ κερὶ κὸτούρέσιν. [ζ]Σανὰ πούγζ ἐτενὶν μερκεπινὶ γιούκοὺ ἀλτηντὰ τζὸκμοὺζ κόρούπ̀ τε ὀνοὺ κουρταρμακτὰν ἰματινὰ ἐτετζὲκ τάχι ὁλούρσαν, μούτλακα (μερκεπὶ) ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ κουρταράσην.
6 [η]Φακιριὶν χακκηνὴ ταβασηντὰ τζε-
7 βίρμεγεσιν. [θ]Γιαλὰν σὸζτὲν ἰρὰκ ὁλάσην· βὲ [ι]σουτζσουζὴ βὲ σαλιχὶ ὁλτούρμεγεσιν· ζίρα [κ]πὲν γιαραμαζὴ χακκλὴ τζηκαρμάμ.
8 Βὲ [λ]ρισβὲτ ἀλμαγιασην, ζίρα ρισβὲτ ἀτζὴκ κὸζ κιμσελερὶ κὰρ ἐτὲρ, βὲ σαλιχλερὶν σὸζλερινὶ τεπτὶλ ἐτὲρ.
9 Βὲ [μ]γαριπὲ ζοὺλμ ἔτμεγεσιν, ζίρα σὶζ Μησὶρ τιγιαρηντὰ γαριπὶ ὁλτουγουνηζτὰν γαριπὶν καλπινὶ πιλίρσινιζ.
10 Βὲ [ν]τοπραγηνὴ ἀλτὴ γιλὶ ἐκὶπ̀, μαχ-
11 σουλουνὴ τεβσιρέσιν· Ἄμμα γετιντζὶ (σενε)τὲ ὀνοὺ πὸς πρακὴπ̀ τέρκ ἐτέσιν, κι καβμηνὴν φουκαρασὴ γεγὶπ̀, ἀρτανηνὲ σαχρὰ χαϊβανλαρὴ γεσὶν· παγηνὰ βὲ ζεϊτουνλουγηνὰ τάχι πὸϊλὲ ἐτέσιν.
12 [ξ]Ἀλτὴ κὸὺν ἰσινὶ ἰσιλεγέσιν, βὲ γε-

[ψ] Λευ. κέ. 35 — 37. β Νομ. κγ'. 19, 20. Νεέμ. έ. 7. Ψαλ. ιέ. 5. Ἰεζ. ιή. 8, 17.
[ω] β Νομ. κδ'. 6, 10, 13, 17. Ἰώϑ. κδ'. 6. κδ'. 3, 9. Παροιμ. κ'. 16. κδ'. 27. Ἰεζ. ιή. 7, 16. Ἀμώς. δ'. 8.
[α] Χα. 23.
[β] Ἰ. λδ'. 6. β Παρλπ. λ'. 9. Ψαλ. πς'. 15.
[γ] Ἐκκλ. ί. 20. Πραξ. κγ'. 5. Ἰουδ. 8.
[δ] Ἰ. κγ'. 16, 19. Παροιμ. γ'. 9.
[ε] Ἰ. ιγ'. 2, 12. λδ'. 19.
[ζ] β Νομ. ιέ. 19.
[η] Λευ. κδ'. 27.
[θ] Ἰ. ι'. 6. Λευ. ι'. 2. β Νομ. ιδ'. 21.
[ι] Λευ. κδ'. 8. Ἰεζ. δ'. 14. μδ'. 31.

—

[α] Χα. 7. Λευ. ι'. 16. Ψαλ. ιέ. 3, ρά. 5. Παροιμ. ί. 18. Πἀκ. β Βασ. ιε'. 3. ι'. 27.
[β] Ἰ. κ'. 16. β Νομ. ι'. 16—18. Ψαλ. λέ. 11. Παροιμ. ι'. 5, 9, 28. κδ'. 28. Πἀκ. γ Βασ. κά. 10, 13. Ματ. κε'. 59—61. Πραξ. ε'. 11, 13.
[γ] Γεν. ζ'. 1. ι'. 4, 7. Ἰ. λδ'. 1, 2. Ἠσ. κδ'. 15. α Βασ. ιέ. 9. γ Βασ. ι'. 10. Ἰώϑ. λά. 34. Παροιμ. ά. 10, 11, 15. δ'. 14. Ματ. κζ'. 24, 26. Μαρ. ιέ. 15. Λουκ. κγ'. 23, 24. Πραξ. κδ'. 27. κέ. 9.
[δ] Χα. 6, 7. Λευ. ι'. 15. β Νομ. ά. 17. Ψαλ. οϑ'. 2.
[ε] β Νομ. κδ'. 1. Ἰώϑ. λά. 29. Παροιμ. κδ'. 17. κέ. 21. Ματ. έ. 44. Ρωμ. ιϑ'. 20. α Θεσ. έ. 15.
[ζ] β Νομ. κδ'. 4.
[η] Χα. 2. β Νομ. κζ'. 19. Ἰώϑ. λά. 13, 21. Ἐκκλ. έ. 8. Ἡσ. ί. 1, 2. Ἱερ. έ. 28. ζ'. 6. Ἀμώς. έ. 12. Μαλ. γ'. 5.
[θ] Χα. 1. Λευ. ι'. 11. Λουκ. γ'. 14. Ἐφ. δ'. 25.
[ι] β Νομ. κζ'. 25. Ψαλ. ϑδ'. 21. Παροιμ. ιζ'. 15, 26. Ἱερ. ζ'. 6. Ματ. κζ'. 4.
[κ] Ἰ. λδ'. 7. Ρωμ. ά. 18.
[λ] β Νομ. ιε'. 19. α Βασ. ιή. 3. ιϑ'. 3. β Παρλπ. ι'. 7. Ψαλ. κε'. 10. Παροιμ. ιέ. 27. ιζ'. 8, 23. κϑ'. 4. Ἡσ. ά. 23. έ. 23. λγ'. 15. Ἰεζ. κδ'. 12. Ἀμώς. έ. 12. Πραξ. κδ'. 26.
[μ] Ἰ. κδ'. 21. β Νομ. ί. 19. κδ'. 14, 17. κζ'. 19. Ψαλ. ϑδ'. 6. Ἰεζ. κϑ'. 7. Μαλ. γ'. 5.
[ν] Λευ. κέ. 3, 4.
[ξ] Ἰ. κ'. 8, 9. β Νομ. έ. 13. Λουκ. ιγ'. 14.

ϯⲛⲧⲥⲓ ⲭⲟⲩⲛⲧⲉ ⲣⲁⲭⲁⲧⲗⲁⲛⲁⲥⲏⲛ, ⲧⲁ ⲕⲓ ⲟ-
ⲕⲟⲩⲥⲟⲩⲛ ⲃⲉ ⲙⲉⲣⲕⲉⲡⲓⲛ ⲣⲁⲭⲁⲧ ⲉⲧⲓⲡ ⲅⲁⲗⲁ-
ⲅⲏⲛⲏⲛ ⲟⲩⲗⲟⲩ ⲃⲉ ⲅⲁⲣⲓⲡ ⲧⲁⲭⲓ ⲛⲉⲣⲉⲥ ⲁⲗⲁ.
13 Ⲃⲉ ⲥⲓⲍⲉ ⲥⲟⲩⲗⲉⲧⲓⲅⲓⲙ ⲥⲉⲓⲗⲉⲣⲓⲛ ⲧⲍⲟⲩⲙⲗⲉ-
ⲥⲓⲛ [o] ⲭⲏⲣⲍ ⲉⲧⲉⲥⲓⲛⲓⲍ, ⲃⲉ [p] ⲅⲁⲓⲣⲓ ⲓⲗⲁⲭⲗⲁ-
ⲣⲏⲛ ⲓⲥⲙⲓⲛⲓ ⲍⲓⲕⲣ ⲉⲧⲙⲉⲅⲉⲥⲓⲛⲓⲍ, ⲁⲅⲍⲏⲛⲍⲧⲁⲛ
(ⲡⲓⲗⲉ) ⲓⲥⲓⲧⲓⲗⲙⲉⲥⲓⲛ.
14 [q] Ⲅⲓⲏⲗⲧⲁ ⲟⲩⲧⲍ ⲕⲉⲣⲣⲉ ⲡⲁⲛⲁ ⲡⲁⲓⲣⲁⲙ ⲉⲧⲉ-
15 ⲥⲓⲛ. [r] Ⲫⲉⲧⲓⲣ ⲡⲁⲓⲣⲁⲙⲏⲛⲏ ⲥⲁⲕⲗⲁⲅⲓⲁⲥⲏⲛ, Ⲁ-
ⲃⲓⲃ ⲁⲅⲓⲏⲛⲧⲁ, ⲩⲓⲁⲛ ⲙⲟⲩⲁⲓⲩⲉ ⲃⲁⲕⲏⲧⲧⲁ ⲥⲁⲛⲁ
ⲉⲙⲣ ⲉⲧⲧⲓⲩⲓⲙ ⲕⲓⲡⲓ ⲩⲉⲧⲓ ⲕⲟⲩⲛ ⲫⲉⲧⲓⲣ ⲩⲉⲅⲉⲥⲓⲛ·
ⲍⲓⲣⲁ ⲟⲗ (ⲁⲓ)ⲧⲁ Ⲙⲏⲥⲏⲣⲧⲁⲛ ⲧⲍⲏⲕⲧⲏⲛ· [s] ⲃⲉ
ⲭⲟⲩⲍⲟⲩⲣⲙⲧⲁ (ⲉⲗⲗⲉⲣⲓ) ⲡⲟⲍ ⲕⲟⲣⲟⲩⲙⲉⲥⲓⲛⲗⲉⲣ.
16 [t] Ⲃⲉ ⲧⲁⲣⲗⲁⲧⲁ ⲉⲕⲧⲓⲩⲓⲛⲓⲛ ⲙⲁⲭⲥⲟⲩⲗⲟⲩⲛⲛⲏⲛ
ⲧⲟⲩⲣⲣⲁⲛⲧⲁⲥⲏ, ⲩⲙⲁⲛ ⲡⲓⲧⲍⲓⲛ ⲡⲁⲓⲣⲁⲙⲏⲛⲏ, ⲃⲉ
17 ⲫ ⲩⲓⲗⲏⲛ ⲥⲟⲛⲟⲩⲛⲧⲁ ⲙⲁⲭⲥⲟⲩⲗⲟⲩⲛⲏ ⲧⲁⲣⲗⲁ-
ⲧⲁⲛ ⲧⲍⲉⲙ ⲉⲧⲧⲓⲅⲓⲛⲧⲉ, ⲧⲉⲃⲥⲓⲣⲙⲉ ⲡⲁⲓⲣⲁⲙⲏⲛⲏ
(ⲥⲁⲕⲗⲁⲅⲓⲁⲥⲏⲛ.) [u] Ⲅⲓⲏⲗⲧⲁ ⲟⲩⲧⲍ ⲕⲉⲣⲣⲉ ⲉⲣ-
ⲕⲉⲕⲗⲉⲣⲓⲛⲓⲛ ⲧⲍⲟⲩⲙⲗⲉⲥⲓ Ⲣⲁⲡⲡ Ⲓⲉⲃⲁⲛⲏⲛ
ⲭⲟⲩⲍⲟⲩⲣⲏⲛⲧⲁ ⲕⲟⲣⲟⲩⲛⲥⲟⲩⲛ.
18 [v] Ⲕⲟⲩⲣⲡⲁⲛⲏⲙⲏⲛ ⲕⲁⲛⲏⲛⲏ ⲙⲁⲩⲓⲁⲗⲏ ⲉⲕⲙⲉⲕ
ⲓⲗⲉ ⲥⲟⲩⲙⲁⲅⲓⲁⲥⲏⲛ, ⲃⲉ ⲡⲁⲓⲣⲁⲙⲏⲙⲏⲛ ⲩⲓⲁⲅⲏ
19 ⲥⲁⲡⲁⲭⲁⲧⲉⲕ ⲕⲁⲗⲙⲁⲥⲏⲛ. [w] Ⲥⲉⲛⲓⲛ ⲧⲟⲡⲣⲁⲅⲏⲛ-
ⲏⲛ ⲓⲗⲉ ⲧⲟⲩⲣⲣⲁⲛⲧⲁⲗⲁⲣⲏⲛⲏ Ⲁⲗⲗⲁⲭⲏⲓ Ⲣⲁⲡ-
ⲡⲏⲛ ⲉⲃⲓⲛⲉ ⲕⲉⲧⲓⲣⲉⲥⲓⲛ.
[a] Ⲟⲩⲗⲁⲣⲏ ⲁⲛⲁⲥⲏⲛⲏⲛ ⲥⲟⲩⲧⲟⲩ ⲓⲗⲉ ⲡⲓⲥⲓⲣ-
ⲙⲉⲅⲉⲥⲓⲛ.
20 Ⲅⲓⲟⲗⲧⲁ ⲥⲉⲛⲓ ⲥⲁⲕⲗⲁⲙⲁⲕ ⲃⲉ ⲥⲉⲛⲓ ⲭⲁ-
ⲍⲏⲗⲁⲧⲏⲅⲓⲙ ⲙⲁⲭⲁⲗⲉ ⲕⲉⲧⲓⲣⲙⲉⲕ ⲓⲧⲍⲟⲩⲛ,

[o] β Νομ. δ'. 9. Ἰησ. κϐ'. 5. Ψαλ. λ9'. 1. Ἐρ. έ. 15. α Τιμ. δ'. 16.
[p] Ἀριθ. λϐ'. 38. β Νομ. ιϐ'. 3. Ἰησ. κγ'. 7. Ψαλ. ις'. 4. Ὡσηέ. 6'. 17. Ζαχ. ιγ'. 2.
[q] Ἰ. λϐ'. 23. Λευ. κγ'. 4. β Νομ. ις'. 16.
[r] Ἰ. ιϐ'. 15. ιγ'. 6. λϐ'. 18. Λευ. κγ'. 6. β Νομ. ις'. 8.
[s] Ἰ. λϐ'. 20. β Νομ. ις'. 16.
[t] Ἰ. λϐ'. 22. Λευ. κγ'. 10.
[u] β Νομ. ις'. 13.
[v] Ἰ. λϐ'. 23. β Νομ. ις'. 16.
[w] Ἰ. ιϐ. 8. λδ'. 25. Λευ. 6'. 11. β Νομ. ις'. 4.
[a] Ἰ. κϐ'. 29. λδ'. 26. Λευ. κγ'.10,17. Ἀριθ. ιή. 12, 13. β Νομ. κς'. 10. Νεέμ. έ. 35.
[a] Ἰ. λδ'. 26. β Νομ. ιδ'. 21.
[b] Ἰ. ιδ'. 19. λϐ'. 34. λγ'. 2, 14. Ἀριθ. κ'. 16. Ἰησ. έ. 13. ς'.2. Ψαλ. 7ά. 11. Ἡσ. ξγ'. 9.
[y] Ἀριθ. ιδ'. 11. Ψαλ. οή. 40, 56. Ἐρ. δ'. 30. Ἑβρ. γ'. 10, 16.
[d] Ἰ. λϐ'. 34. Ἀριθ. ιδ'. 35. β Νομ. ιή. 19. Ἰησ. κδ'. 19. Ἱερ. έ. 7. Ἑβρ. γ'. 11. α Ἰωάν. έ. 16.
[e] Ἡσ. θ'. 6. Ἱερ. κγ'. 6. Ἰωάν. ί. 30, 38.
[z] Γεν. ιϐ'. 3. β Νομ. λ'. 7. Ἱερ. λ'. 20.
[h] Ἀχ. 20. Ἰ. λγ'. 2.
[θ] Ἰησ. κδ'. 8, 11.
[i] Ἰ. κ'. 5.
[k] Λευ. ιή. 3. β Νομ. ιϐ'. 30, 31.
[l] Ἰ. λδ'. 13. Ἀριθ. λγ'. 52. β Νομ. ζ'. 5, 25. ιϐ'. 3.
[m] β Νομ. ς'. 13. ί. 12, 20. ιά. 13, 14. ιγ'. 4. Ἰησ. κϐ'. 5. κδ'. 14, 15, 21, 24. α Βασ. ζ'. 3. ιϐ'. 20, 24. Ματ. δ'. 10.
[r] β Νομ. ζ'. 13. κή. 5, 8.
[ξ] Ἰ. ιέ. 26. β Νομ. ζ'. 15.
[o] β Νομ. ζ'. 14. κή. 4. Ἰώϐ. κά. 10. Μαλ. γ'. 10, 11.
[p] Γεν. κέ. 8. λέ. 29. α Παρλπ. κγ'. 1. Ἰώϐ. έ. 26. μϐ'. 17. Ψαλ. νέ. 23. 7'. 10.
[ρ] Γεν. λέ. 5. Ἰ. ιέ. 14. 16. β Νομ. 6'. 25. ιά. 25. Ἰησ. 6'. 9, 11. α Βασ. ιϐ'. 15. β Παρλπ. ιδ'. 14.
[σ] β Νομ. ζ'. 23.
[τ] Ψαλ. ιή. 40.
[υ] β Νομ. ζ'. 20. Ἰησ. κδ'. 12.

λιλερι ⲃⲉ Χανανληλαρⲏ ⲃⲉ Χετλιλερι
29 ⲥⲉⲛⲓⲛ ⲟⲛⲟⲩⲛⲧⲉⲛ ⲕⲟⲃⲁⲧⲍⲁⲕ ⲧⲣ. [φ] Ⲟⲛⲗⲁⲣⲏ
ⲥⲉⲛⲓⲛ ⲟⲛⲟⲩⲛⲧⲉⲛ ⲡⲓⲣ ⲩⲓⲗⲧⲁ ⲕⲟⲃⲙⲁⲅⲓⲁ-
ⲧⲍⲁⲅⲙ, ⲟⲗⲙⲁⲅⲓⲁ ⲕⲓ ⲧⲓⲅⲓⲁⲣ ⲭⲁⲣⲁⲡ ⲟⲗⲟⲩⲡ,
ⲥⲉⲛⲓⲛ ⲟⲩⲍⲉⲣⲓⲛⲉ ⲥⲁⲭⲣⲁ ⲧⲍⲁⲛⲁⲃⲁⲣⲗⲁⲣⲏ ⲧⲍⲟ-
30 ⲅⲁⲗⲁ. Ⲥⲉⲛ ⲧⲍⲟⲅⲁⲗⲏⲡ ⲧⲓⲅⲓⲁⲣⲏ ⲍⲁⲡⲧ ⲉ-
ⲧⲓⲛⲧⲍⲉⲅⲉⲧⲉⲕ ⲟⲛⲗⲁⲣⲏ ⲟⲛⲟⲩⲛⲧⲉⲛ ⲁⲍⲁⲣ ⲁⲍⲁⲣ
31 ⲕⲟⲃⲁⲧⲍⲁⲅⲙ. Ⲃⲉ [χ] ⲥⲓⲛⲟⲣⲗⲁⲣⲏⲛⲏ Ⲕⲏⲍⲏⲗ
ⲧⲉⲛⲓⲍⲧⲉⲛ Ⲫⲓⲗⲓⲥⲧⲗⲓⲗⲉⲣⲓⲛ ⲧⲉⲛⲓⲍⲓⲛⲉ ⲃⲉ ⲧⲍⲟⲗ-
ⲧⲉⲛ (Ⲉⲩⲫⲣⲁⲧⲏⲥ) ⲏⲣⲙⲁⲅⲛⲁ ⲕⲁⲧⲁⲣ ⲕⲟⲅⲓⲁ-
ⲧⲍⲁⲅⲙ· ⲍⲓⲣⲁ [ψ] ⲟⲗ ⲧⲓⲅⲓⲁⲣⲏⲛ ⲥⲉⲕⲉⲛⲉⲥⲓⲛⲓ ⲉⲗ-
ⲗⲉⲣⲓⲛⲓⲍⲉ ⲧⲉⲥⲗⲓⲙ ⲉⲧⲉⲧⲍⲉⲅⲓⲙ, ⲥⲉⲛ ⲧⲁⲭⲓ ⲟⲛ-
32 ⲗⲁⲣⲏ ⲟⲛⲟⲩⲛⲧⲉⲛ ⲕⲟⲃⲁⲧⲍⲁⲕⲥⲏⲛ. [ω] Ⲟⲛⲗⲁⲣ ⲓⲗⲉ
ⲃⲉ ⲟⲛⲗⲁⲣⲏⲛ ⲓⲗⲁⲭⲗⲁⲣⲏ ⲓⲗⲉ ⲁⲭⲧ ⲕⲉⲥⲓⲥⲙⲉⲅⲉⲥⲓⲛ.
33 Ⲥⲉⲛⲓⲛ ⲧⲓⲅⲓⲁⲣⲏⲛⲧⲁ ⲥⲁⲕⲓⲛ ⲟⲗⲙⲁⲥⲏⲛⲗⲁⲣ, ⲟⲗ-
ⲙⲁⲅⲓⲁ ⲕⲓ ⲥⲉⲛⲓⲛ ⲡⲁⲛⲁ ⲕⲁⲣⲍⲏ ⲕⲟⲩⲛⲁⲭ ⲉⲧ-
ⲙⲉⲛⲉ ⲥⲉⲡⲉⲡ ⲟⲗⲁⲗⲁⲣ· ⲍⲓⲣⲁ ⲉⲩⲉⲣ ⲓⲗⲁⲭⲗⲁⲣⲏⲛⲁ
ⲓⲡⲁⲧⲉⲧ ⲉⲧⲉⲣ ⲓⲥⲉⲛ, [α] ⲟ ⲙⲟⲩⲧⲗⲁⲕⲁ ⲥⲁⲛⲁ
ⲧⲟⲩⲍⲁⲕ ⲟⲗⲟⲩⲣ.

ΨΑΪ ΚΔ'.

1 Ⲃⲉ Ⲙⲱⲩⲥⲏⲅⲉ ⲧⲉⲧⲓ ⲕⲓ, Ⲥⲉⲛ ⲃⲉ Ⲁⲁⲣⲱⲛ
ⲃⲉ [α] Ⲛⲁⲇⲁⲃ ⲃⲉ Ⲁⲃⲓⲟⲩⲇ, [ϐ] ⲃⲉ Ⲓⲥⲣⲁⲏⲗⲓⲛ
ⲓⲭⲧⲓⲅⲓⲁⲣⲗⲁⲣⲏⲛⲧⲁⲛ ⲅⲉⲧⲙⲓⲍ ⲕⲓⲥⲓ Ⲣⲁⲡⲡⲏⲛ
ⲭⲟⲩⲍⲟⲩⲣⲏⲛⲁ ⲧⲍⲏⲕⲏⲡ ⲟⲩⲍⲁⲕⲧⲁⲛ ⲥⲉⲧⲍⲉ ⲉ-
2 ⲧⲓⲛⲓⲍ. Ⲃⲉ [γ] ⲩⲓⲁⲗⲏⲛⲏⲍ Ⲙⲱⲩⲥⲏ Ⲣⲁⲡⲡⲁ ⲩⲓⲁⲕ-
ⲗⲁⲥⲥⲏⲛ, ⲃⲉ ⲟⲛⲗⲁⲣ ⲩⲓⲁⲕⲗⲁⲥⲙⲁⲥⲏⲛⲗⲁⲣ, ⲕⲁⲃⲙ
ⲧⲁⲭⲓ ⲟⲛⲟⲩⲛ ⲓⲗⲉ ⲡⲉⲣⲁⲡⲉⲣ ⲧⲍⲏⲕⲙⲁⲥⲏⲛ.
3 Ἰⲙⲧⲓ Ⲙⲱⲩⲥⲏ ⲕⲉⲗⲓⲡ Ⲣⲁⲡⲡⲏⲛ ⲧⲍⲟⲩⲙⲗⲉ
ⲥⲍⲗⲉⲣⲓⲛⲓ ⲃⲉ ⲧⲍⲟⲩⲙⲗⲉ ⲥⲉⲣⲓⲁⲧⲗⲁⲣⲏⲛⲏ ⲕⲁⲃⲙⲁ-
ⲛⲁⲕⲗ ⲉⲧⲧⲓ· ⲃⲉ ⲡⲟⲩⲧⲟⲩⲛ ⲕⲁⲃⲙ ⲡⲓⲣ ⲁⲩⲅⲍⲧⲁⲛ
ⲧⲍⲉⲃⲁⲡ ⲃⲉⲣⲓⲡ, [δ] Ⲣⲁⲡⲡⲏⲛ ⲥⲟⲓⲗⲉⲧⲓⲩⲓ ⲥⲟⲍⲗⲉⲣⲓⲛ
4 ⲧⲍⲟⲩⲙⲗⲉⲥⲓⲛⲓ ⲓⲧⲍⲣⲁ ⲉⲧⲉⲣⲓⲍ, ⲧⲉⲧⲓⲗⲉⲣ. Ⲃⲉ
Ⲙⲱⲩⲥⲏ [ε] Ⲣⲁⲡⲡⲏⲛ ⲥⲟⲍⲗⲉⲣⲓⲛⲓⲛ ⲧⲍⲟⲩⲙⲗⲉⲥⲓⲛⲓ
ⲩⲓⲁⲍⲧⲏ, ⲃⲉ ⲥⲁⲡⲁⲭⲗⲁⲩⲓⲛ ⲉⲣⲕⲉⲛ ⲕⲁⲗⲕⲏⲡ
ⲧⲁⲩⲓⲛ ⲉⲧⲉⲩⲓⲛⲧⲉ ⲡⲓⲣ ⲙⲉⲍⲡⲁⲭ ⲩⲓⲁⲡⲏⲛ· ⲃⲉ

[φ] β Νομ. ζ'. 22.
[χ] Γεν. ιέ. 18. Ἀριθ. λδ'. 3. β Νομ. ιά. 24. Ἰησ. ά. 4. γ Βασ. δ'. 21, 24. Ψαλ. οϐ'. 8.
[ψ] Ἰησ. κά. 44. Κριτ. ά. 4. ιά. 21.
[ω] Ἰ. λδ'. 12, 15. β Νομ. ζ'. 2.
[α] Ἰ. λδ'. 12. β Νομ. ζ'. 16. ιϐ'. 30. Ἰησ. κγ'. 13. Κριτ. 6'. 3. α Βασ. ιή. 21. Ψαλ. ρς'. 36.

—

[α] Ἰ. κή. 1. Λευ. ί. 1, 2.
[ϐ] Ἰ. ά. 5. Ἀριθ. ιά. 16.
[γ] Ἀχ. 13, 15, 18.
[δ] Ἀχ. 7. Ἰ. ιθ'. 8. β Νομ. έ. 27. Γαλ. γ'. 19, 20.
[ε] β Νομ. λά. 9.
[ζ] Γεν. κή. 18. λά. 45.
[η] Ἑβρ. θ'. 18.
[θ] Ἑβρ. θ'. 19.
[ι] Ἀχ. 3.
[κ] Ἑβρ. θ'. 20. ιγ'. 20. α Πέτ. ά. 1.
[λ] Ἀχ. 1.
[μ] Πάκ, Γεν. λϐ'. 30. Ἰ. γ'. 6. λγ'. 20, 23. Κριτ. ιγ'. 22. Ἡσ. ς'. 1, 5. Ἰωάν. ά. 18. α Τιμ. ς'. 16. α Ἰωάν. δ'. 12.
[ν] Ἰεζ. ά. 26. ί. 1. Ἀποκ. δ'. 3.
[ξ] Ματ. ιζ'. 2.
[ο] Ἰ. ιθ'. 21.
[π] Γεν. ις'. 13. λϐ'. 30. Ἀχ. 10. Ἰ. λγ'. 20. β Νομ. δ'. 33. Κριτ. ιγ'. 22.
[ρ] Γεν. λά. 54. Ἰ. ιή. 12. α Κορ. ί. 18.
[σ] Ἀχ. 2, 15, 18.
[τ] Ἰ. λά. 18. λϐ'. 15, 16. β Νομ. έ. 22.
[υ] Ἰ. λϐ'. 17. λγ'. 11.
[φ] Ἀχ. 2.

15 Βὲ Μωϋσῆ ταγὰ τζηκτηκτὰ χπουλοὺτ
16 ταγὴ καπλατή. Βὲ ψ Ραππὴν τζελαλὶ
Σινὰ ταγὴ οὐζεριντὲ σακὶν ὀλοὺπ, ἀλτὴ
κοὺν πουλοὺτ ὀνοὺ καπλατὴ, βὲ γετιντζὶ κοὺντὲ (Ραππ) πουλοὺτ ἰτζιντὲν Μωϋ-
17 σηγὶ τζαγηρτή. Βὲ Ραππὴν τζελαλινὶν
κορούνουσοὺ ταγὴν τεπεσιντὲ, Ἰσραὴλ
ογουλλαρηνὴν ναζαρηντὰ ω τελὲφ ἐτὲν
18 ἀτὲς κιπὶ ἰτὶ. Βὲ Μωϋσῆ πουλοὺτ ἰτζινὲ κιρὶπ ταγὰ τζηκτὶ, βὲ α Μωϋσῆ κὴρκ κοὺν βὲ κὴρκ κετζὲ ταγτὰ καλτή.

ΪΑΪ ΚΕ'.

1 Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ σὶλεγὶπ τετὶ κι,
2 Ἰσραὴλ ογουλλαρηνὰ σὶλὲ, πανὰ γετιγὲ
κετιρσινλὲρ, α κονούλτὲν βερὲν γὲρ ἀτεμ-
3 τὲν γετιγεμὶ ἀλάσηνηζ. Βὲ ὀνλαρτὰν
ἀλατζαγηνὴζ γετιγὲ πουνλὰρ, γιάνι ἀλ-
4 τοὺν βὲ κόυμοὺς βὲ πακὴρ, Βὲ λατζι-
βερτὶ βὲ ἐργαβανὶ βὲ κηρμηζὴ κουμὰς
5 βὲ β ἀλὰ κετὲν βὲ κετζὶ κηλὴ, Βὲ κηρ-
μηζὴ πογιαλὴ κὸτζ τερὶλερὶ βὲ τεχὰς
6 τερὶλερὶ βὲ σεντ ἀγατζὴ, γ Καντὶλ ἰτζοὺν
γιάγ, μὲσχ γιαγὴ ἰτζοὺν βὲ δ χὸς ραϊ-
7 χαλὴ πουχοὺρ ἰτζοὺν ε παχαρλὰρ, Ἀκὶκ
τασλαρὴ βὲ ζ ἐφὸδ ὶλὲ η κόγιουσλούγὲ
μηλλανατζὰκ τασλὰρ τηρ.
8 Βὲ πανὰ θ πὶρ μακτὶς γιαπσηγλάρ, κι
9 ι ἀραλαρηντὰ σακὶν ὀλαγὶμ. Μεσκενὶν
ὀρνεγινὲ βὲ τζοὺμλε ἀλετλερινὶν ὀρνε-
γινὲ κορὲ βὲ σανὰ κ τζοὺμλε κὸστερε-
τζεγὶμ βὲτζχ οὐζρὲ γιαπάσηνηζ.
10 Οὐζουνλουγὴ ἰκὶ πουτζοὺκ ἀρσὴν βὲ
ἐνὶ πὶρ πουτζοὺκ ἀρσὴν βὲ γιοὺκσεκλιγὶ
πὶρ πουτζοὺκ ἀρσὴν ὀλαρὰκ λ σὲντ ἀγα-
11 τζηντὰν πὶρ σαντὶκ γιαπσηγλάρ. Βὲ ὀ-

χ Ἰΐ. ι϶'. 9, 16. Ματ. ιζ'. 5.
ψ Ἰΐ. ις'. 10. Ἀριθ. ιϐ'. 10.
ω Ἰΐ. γ'. 2. ι϶'. 18. Νομ. δ'. 36. Ἑβρ. ιϐ'. 18, 29.
α Ἰΐ. λϐ'. 28. β Νομ. 6'. 9.
—
α Ἰΐ. λϛ. 5, 21. α Παρλπ. κϑ'. 3, 5, 9, 14. Ἔσδρ. 6'. 68. γ'. 5. ζ'. 16. Νεέμ. ιϛ. 2. β Κορ. ή. 12. θ'. 7.
β Γεν. μϛ. 42.
γ Ἰΐ. κζ'. 20.
δ Ἰΐ. λ. 34.
ε Ἰΐ. λ'. 23.
ζ Ἰΐ. κή. 4, 6.
η Ἰΐ. κή. 15.
θ Ἰΐ. λς'. 1, 3, 4. Λευ. δ'. 6. ί. 4. κά. 12. Ἑβρ. 0'. 1, 2.

κνοὺ χαλὶς ἀλτοὺν ἰλὲ καπλαγιάσην, ὀ-
νοὺ ἰτζεριτὲν βὲ τησαρητὰν καπλαγιάσην,
βὲ οὔστ ταραφηνὰ πὶρ ἀλτοὺν περβάζ
12 γιαπάσην. Βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν ἀλτουντὰν
τὸρτ χαλκὰ τὸκοὺπ, τὸρτ κόσεσινὲ, πὶρ
ταραφηνὰ ἰκὶ χαλκὰ βὲ ὅλ πὶρ ταραφηνὰ
13 ἰκὶ χαλκὰ κογιάσην. Βὲ σὲντ ἀγατζηντὰν κολλὰρ γιαπὴπ ὀνλαρὴ ἀλτοὺν ἰλὲ
14 καπλαγιάσην. Βὲ σαντηγὴν ὀνλὰρ ἰλὲ
τασηγμασὴ ἰτζοὺν κολλαρὴ ὀνοὺν γιαν-
λαρηντὰ ὀλὰν χαλκαλαρὰ κετζιρέσιν.
15 μ Κολλὰρ σαντηγὴν χαλκαλαρηντὰ κα-
16 λὴπ, ὀντὰν τζηκαρὴλμασην. Βὲ ὅλ σαν-
τὴκ ἰτζινὲ σανὰ βερετζεγὶμ ν σεχατετὶ κογιάσην.
17 Βὲ οὐζουνλουγὴ ἰκὶ πουτζοὺκ ἀρσὴν
βὲ ἐνὶ πὶρ πουτζοὺκ ἀρσὴν ὀλαρὰκ ξ χα-
λὶς ἀλτουντὰν πὶρ * κεφαρετκιὰχ γιαπά-
18 σην. Βὲ ἀλτουντὰν ἰκὶ χερουβεὶμ γιαπὴπ,
ὀνλαρὴ τζεκιτζ ἰσὶ ὀλαρὰκ κεφαρετκια-
19 χὴν ἰκὶ οὐτζουντὰ γιαπάσην. Βὲ πὶρ χε-
ρουβεμὶ πὶρ οὐτζουντὰ βὲ τικὲρ χε-
ρουβεμὶ ὅλ πὶρ οὐτζουντὰ γιαπὴπ, χε-
ρουβεμλερὶ ἰκὶ οὐτζουντὰ κεφαρετκιάχ
20 ἰλὲ (γεκπαρὲ) ὀλαρὰκ γιαπάσην. Βὲ
ο χερουβεμλὲρ κανατλαρηνὴ ὀνοὺν οὐζε-
ρινὲ γιαγιὴπ κανατλαρὴ ἰλὲ κεφαρετ-
κιαχὴ ὀρτσούνλὲρ, βὲ γιούζλερὶ πὶρὶ πὶ-
ρινὲ καρσὴ ὀλσούν· χερουβεμλερὶν γιούζ-
21 λερὶ κεφαρετκιαχὰ τογρού ὀλσούν. π Βὲ
κεφαρετκιαχὴ σαντὴκ οὐζερινὲ κογιοὺπ
ρ σανὰ βερετζεγὶμ σεχατετὶ σαντὴκ ἰ-
22 τζινὲ κογιάσην. Βὲ τὲν σ σενὶν ἰλὲ ὅρα-
τα πουλουσατζάγημ, βὲ Ἰσραὴλ ὀ-
γουλλαρὴ χακκηντὰ σανὰ τενπὶχ ἐτὲ-
τζεγιμὶν τζοὺμλεσι χουσουσηντὰ κεφα-
ρετκιὰχ οὐστούντὲν σεχατὲτ σαντηγὴ

ε Ἰΐ. κϑ'. 45. γ Βασ. ς'. 13. β Κορ. ς'. 16. Ἑβρ. γ'. 6. Ἀποκ. κά. 3.
κ Χα. 40.
λ Ἰΐ. λζ'. 1, β Νομ. ί. 3. Ἑβρ. 0'. 4.
μ γ Βασ. ή. 8.
ν Ἰΐ. ις'. 34. λά. 18. β Νομ. ί. 2, 5. λά. 26. γ Βασ. ή. 9. δ Βασ. ιά, 12. Ἑβρ. 0'. 4.
ξ Ἰΐ. λζ'. 6. Ρωμ. γ'. 26. Ἑβρ. 0'. 5.
* (Γιάχοτ) Καπάκ.
ο γ Βασ. ή. 7. α Παρλπ. κή. 18. Ἑβρ. 0'. 5.
π Ἰΐ. κς'. 34.
ρ Χα. 16.
σ Ἰΐ. κϑ'. 42, 43. λ'. 6, 36. Λευ. ις'. 2. Ἀριθ. ιζ'. 4.

οὐζεριντὲ ὀλὰν τικὶ χερουβεμλερὶν ἀρα-
σηντὰν σενὶν ἰλὲ σὶλεσετζέγιμ.
23 Βὲ οὐζουνλουγὴ ἰκὶ ἀρσὴν βὲ ἐνὶ πὶρ
ἀρσὴν βὲ γιοὺκσεκλιγὶ πὶρ πουτζοὺκ ἀρ-
σὴν ὀλαρὰκ, τ σὲντ ἀγατζηντὰν πὶρ σοφρὰ
24 γιαπάσην. Βὲ ὀνοὺ χαλὶς ἀλτοὺν ἰλὲ καπ-
λαγιὴπ ἐτραφηνὰ πὶρ ἀλτοὺν περβὰζ για-
25 πάσην. Βὲ ὀνοὺν ἐτραφηνὰ τὸρτ παρμὰκ
ἐνιντὲ πὶρ κενὰρ γιαπάσην, βὲ κεναρὴν ἐτ-
26 ραφηνὰ πὶρ ἀλτοὺν περβὰζ γιαπάσην. Βὲ
ὀνὰ τὸρτ ἀλτοὺν χαλκὰ γιαπὴπ χαλ-
καλαρὴ τὸρτ ἀγιαγηντὰ πουλουνὰν τὸρτ
27 κόσεγὲ κογιάσην. Χαλκαλὰρ κεναρὴν
γιανηντὰ ὀλοὺπ, σοφρανὴν τασηγμασὴ
28 ἰτζοὺν κολλαρὰ χανὲ ὀλαλάρ. Βὲ κολ-
λαρὴ σὲντ ἀγατζηντὰν γιαπὴπ ὀνλαρὴ
ἀλτοὺν ἰλὲ καπλαγιάσην, βὲ σοφρὰ ὀνλὰρ
29 ἰλὲ κὸτὸυρὸυλσούν. Βὲ φ ὀνοὺν τεπσιλε-
ρινὶ βὲ πουχοὺρ καπλαρηνὴ βὲ σερπὲτ
σουνμὰκ ἰτζοὺν κιασελερινὶ βὲ τασλαρηνὴ
γιαπάσην, ὀνλαρὴ χαλὶς ἀλτουντὰν για-
30 πάσην. Βὲ χ χουζοὺρ ἐκμεγινὶ τάϊμα
χουζουρημτὰ σοφρανὴν οὐζερινὲ κογιάσην.
31 ψ Βὲ χαλὶς ἀλτουντὰν πὶρ σαμτὰν
γιαπάσην, σακὴ βὲ ταλλαρὴ, κατεχλερὶ,
γιουμρουλαρὴ βὲ τζιτζεκλερὶ κεντιντὲν
ὀλαρὰκ σαμτανὴ τζεκιτζ ἰσὶ γιαπάσην.
32 Βὲ ὀνοὺν γιανλαρηντὰν ἀλτὴ ταλ τζη-
κὴπ, σαμτανὴν πὶρ γιανηντὰν οὔτζ ταλὴ,
βὲ σαμτανὴν ὅλ πὶρ γιανηντὰν οὔτζ τα-
33 λὴ ὀλσούν. Ἰὶρ ταλτὰ πατὲμ σεκλιντὲ
οὔτζ κατὲχ ὶλὲ πὶρ γιουμρού βὲ πὶρ τζι-
τζὲκ, βὲ τικὲρ ταλτὰ πατὲμ σεκλιντὲ
οὔτζ κατὲχ ὶλὲ πὶρ γιουμρού βὲ πὶρ
τζιτζὲκ ὀλσούν· σαμταντὰν τζηκὰν ἀλτὴ
34 ταλλὰρ πὸϊλὲ ὀλσούν. Σαμταντὰ τάχι
πατὲμ σεκλιντὲ τὸρτ κατὲχ ὶλὲ γιουμρου-
35 λαρὴ βὲ τζιτζεκλερὶ ὀλσούν. Βὲ σαμτα-
ντὰν τζηκὰν ἀλτὴ ταλὴν ἰκισινὶν ἀλτηη-
τὰ κεντισιντὲν πὶρ γιουμρού, βὲ ἰκισινὶν
ἀλτηντὰ κεντισιντὲν πὶρ γιουμρού, βὲ ἰ-
κισινὶν ἀλτηντὰ κεντισιντὲν πὶρ γιουμρού
36 ὀλσούν. Γιουμρουλαρὴ βὲ ταλλαρὴ κεν-
τισιντὲν ὀλοὺπ τζοὺμλεσι γεκπαρὲ ὀλα-
ρὰκ, γαλλὶς ἀλτουντὰν τζεκιτζ ἰσὶ ὀλσούν.
37 Βὲ ὀνὰ γετὶ καντὶλ γιαπάσην, βὲ ω καν-
τιλλὲρ γιακηλτηγηντὰ α καρσησηνὰ ἠσὴκ
38 βερετζεκλὲρ. Βὲ μοὺμ μακασλαρὴ ἰλὲ
39 τεπσιλερὶ χαλὶς ἀλτουντὰν ὀλσούν. Ἴπου-
νοὺ βὲ πού ἀλετλερὶν χέπισινι, πὶρ τα-
40 λὰντ χαλὶς ἀλτουντὰν γιαπάσην. Βὲ
β σανὰ ταγτὰ κόστεριλὲν ὀρνεγὲ κόρὲ (ὀν-
λαρὴ) γιαπμαγὰ τικκὰτ ἐϊλέ.

ΪΑΪ ΚϚ'.

1 Βὲ α μεσκενὶ πὸυκούλμοὺς ἀλὰ κετεντὲν
βὲ λατζιβερτὶ βὲ ἐργαβανὶ βὲ κηρμηζὴ κου-
μαστὰν ὅν περτὲ ὀλαρὰκ γιαπὴπ, ὀνλαρὴ
οὐστατ ἰσὶ χερουβεμλὲρ ἰλὲ (νακησὶλ)
2 γιαπάσην. Ἰὶρ περτενὶν οὐζουνλουγὴ
γιρμὶ σεκὶζ ἀρσὴν, βὲ ὀνοὺν ἐνὶ τὸρτ ἀρ-
σὴν ὀλσούν· περτελερὶν χέπισι πὶρ ὀλ-
3 τζούντὲ ὀλσούν. Περτελερτὲν πεσὶ πὶρὶ πὶ-
ρινὲ ἐκλενὲ, βὲ (ὅλ πὶρ) πὲς περτὲ πὶρὶ
4 πὶρινὲ ἐκλενέ. Βὲ πὶριντζὶ περτενὶν κε-
ναρηντὰ ἐκλενὲν ταραφτὰ λατζιβερτὶ ἰλικ-
λὲρ γιαπάσην· ἰκιντζὶ τακμὴν πὶριντζὶ
περτεσινὶν κεναρηντὰ, ὅλ πὶρινὲ ἐκλενὲν
5 ταραφτὰ τάχι πὸϊλὲ γιαπάσην. Ἰὶρ περ-
τετὲ ἐλλὶ ἰλὶκ γιαπάσην, βὲ ἰκιντζὶ τα-
κμὴν (πὶριντζὶ) περτεσινὶν κεναρηντὰ
ἐλλὶ ἰλὶκ γιαπάσην· ἰλικλὲρ καρσὴ πὲ
6 καρσὴ ὀλσουνλάρ. Βὲ ἐλλὶ τανὲ ἀλτοὺν
κοπτζαλὰρ γιαπὴπ, περτελερὶ κοπτζαλὰρ
ἰλὲ πὶρὶ πὶρινὲ ἰλικλεγέσιν, βὲ μεσκὲν
πὶρ ὀλσούν.
7 Βὲ μεσκὲν οὐζερινὲ τζατὴρ ἰτζοὺν
β κετζὶ κηληντὰν περτελὲρ γιαπὴπ, ὀν-
8 λαρὴ ὅν πὶρ περτὲ γιαπάσην. (Χὲρ) πὶρ
περτενὶν οὐζουνλουγὴ ὀτοὺζ ἀρσὴν, βὲ
ἐνὶ τὸρτ ἀρσὴν ὀλαρὰκ, ὅν πὶρ περτὲ πὶρ
9 ὀλτζούντὲ ὀλσούν. Βὲ πὲς περτεγὶ ἀϋρή-
τζα, ἀλτὴ περτεγὶ τάχι ἀϋρήτζα πὶρὶ

0'. 2. Ἀποκ. ά. 12. δ'. 5.
ω Ἰΐ. κζ'. 21. λ'. 8. Λευ. κϐ'. 3, 4. β Παρλπ. ιγ'. 11.
α Ἀριθ. ή. 2.
β Ἰΐ. κς'. 30. Ἀριθ. ή. 4. α Παρλπ. κή. 11, 19. Πραξ. ζ'. 44. Ἑβρ. ή. 5.
—
α Ἰΐ. λς'. 8.
β Ἰΐ. λς'. 14.

πιρινὲ ἰλικλεγὶπ, ἀλτηντζὴ περτεγὶ τζατὴν ὅν ταραφηντὰ κατλαγμάσην. Βὲ πὶρ περτενὶν κεναρηντὰ ἐκλενὲν ταραφτὰ ἐλλὶ ἰλὶκ, βὲ ἰκιντζὶ τακημὴν (πιριντζὶ) περτεσινὶν κεναρηντὰ ἐλλὶ ἰλὶκ γιαπάσην. 11 Βὲ πακηρτὰν ἐλλὶ κοπτζὰ γιαπὶπ, κοπτζαλαρὴ ἰλικλερὲ κετζιρερέκ, τζατὴρ πὶρ 12 ὁλμὰκ ἰτζοὺν ἰλικλεγέσιν. Βὲ τζατηρὴν περτελεριντὲν ἀρτανὴ, (γιάνι) περτενὶν γιαρησὴ μεσκενὶν ἀρκασηντὰν σαρκσήν. 13 Βὲ τζατηρὴν περτελερινὶν οὐζουνλουγηντὰν ἀρτανὴ, πὶρ ταραφτὰ πὶρ ἀρσὴν βὲ ὅλ πὶρ ταραφτὰ πὶρ ἀρσὴν, μεσκενὶ ὁρτμὲκ ἰτζοὺν γιανλαρηνὰ πὶρ ταραφτὰν βὲ ὅλ πὶρ ταραφτὰν σαρκσήν. 14 Βὲ [γ] τζατὴρὰ κηρμηζὴ πογιαλὴ κὰτζ τεριλεριντὲν πὶρ ὁρτοὺ, βὲ (πουνοὺν) οὐστοὺντὲν τεχὰὲ τεριλεριντὲν πὶρ ὁρτοὺ γιαπάσην.

15 Βὲ μεσκὲν ἰτζοὺν σὲντ ἀγατζηντὰν τὶκ 16 τουρατζὰκ ταχταλὰρ γιαπάσην. (Χὲρ) πὶρ ταχτανὴν οὐζουνλουγὴ ὅν ἀρσὴν, βὲ ἐνὶ 17 πὶρ πουτζοὺκ ἀρσὴν ὁλσούν. Χὲρ πὶρ ταχτανὴν πιρὶ πιρινὲ οὐϊγοὺν ἰκὶ ζηβανασὴ ὁλαρὰκ, μεσκενὶν ταχταλαρηνὴν τζοὺμλεσινὶ πὸϊλὲ γιαπάσην. Βὲ μεσκὲν ἰτζοὺν ταχταλὰρ γιαπάσην· κηπλὲ ταραφὴ ἰτζοὺν 19 γιρμὶ ταχτὰ (γιαπάσην.) Βὲ γιρμὶ ταχταλαρὴν ἀλτηντὰ κοὺμούστὲν κὴρκ ταπὰν γιαπάσην· πὶρ ταχτανὴν ἀλτηντὰ ἰκὶ ζηβανασὴ ἰτζοὺν ἰκὶ ταπὰν, βὲ ὅλ πὶρ ταχτανὴν ἀλτηντὰ ἰκὶ ζηβανασὴ ἰτζοὺν 20 ἰκὶ ταπὰν ὁλσούν. Βὲ μεσκενὶν ὅλ πὶρ ταραφὴ ἰτζοὺν ποργιὰζ ταραφνὰ γιρμὶ 21 ταχτὰ, Βὲ κοὺμούστὲν κὴρκ ταπανὴ, πὶρ ταχτανὴν ἀλτηντὰ ἰκὶ ταπὰν βὲ ὅλ πὶρ 22 ταχτανὴν ἀλτηντὰ ἰκὶ ταπὰν ὁλσούν. Βὲ μεσκενὶν ἀρκασὴ ἰτζοὺν πατὴ ταραφνὰ 23 ἀλτὴ ταχτὰ γιαπάσην. Βὲ μεσκενὶν ἀρκασηντὰ ὅλὰν κόσελερὶ ἰτζοὺν ἰκὶ ταχτὰ 24 γιαπάσην. Βὲ ἀσαγητὰν πὶρλεσὶπ γιοκαρητὰν πὶρ χαλκὰ ἰλὲ πιτισέρεκ πὶρ ὁλσουνλὰρ· ἰκισὶ πὸϊλὲ γιαπηλαρὰκ ἰκὶ 25 κόσὲ ἰτζοὺν ὁλσουνλάρ. Βὲ πουνλὰρ σὲκὶζ ταχτὰ ὁλοὺπ, πὶρ ταχτανὴν ἀλτηντὰ ἰκισὲρ ταπὰν, βὲ ὅλ πὶρ ταχτανὴν ἀλτηντὰ ἰκισὲρ ταπὰν ὁλαρὰκ, κοὺμούσ-26 τὲν ὅν ἀλτὴ ταπανλαρὴ ὁλσούν. Βὲ σὲντ ἀγατζηντὰν σοὺρκούλερ γιαπάσην· μεσκενὶν πὶρ γιανηνὴν ταχταλαρὴ ἰτζοὺν πὲς 27 (σοὺρκοὺ), Βὲ μεσκενὶν ὅλ πὶρ γιανηνὴν ταχταλαρὴ ἰτζοὺν πὲς σοὺρκοὺ, βὲ μεσκενὶν πατηρὰ ὁλὰν ἂρτ ταραφηνὴν ταχ-28 ταλαρὴ ἰτζοὺν πὲς σοὺρκοὺ ὁλσούν. Βὲ ταχταλαρὴν ὁρτασηντὰ ὁλὰν ὁρτὰ σοὺρ-29 κοὺ πασὰν πασὰ κετζσίν. Βὲ ταχταλαρὴ ἀλτοὺν ἰλὲ καπλαγμάσην, βὲ χαλκαλαρηνὴ, (γιάνι) σοὺρκούλερὶν χανελερινὶ ἀλτουντὰν γιαπάσην, βὲ σοὺρκούλερὶ 30 ἀλτοὺν ἰλὲ καπλαγμάσην. Βὲ μεσκενὶ σανὰ ταγτὰ κόστερὶλὲν [δ] ρεσμινὲ κόρὲ κουράσην.

31 Βὲ [ε] λατζιβερτὶ βὲ ἐργαβανὶ βὲ κηρμηζὴ κουμασὰν βὲ πούκούλμοὺς ἀλὰ κετεντὲν πὶρ περτὲ γιαπὴπ, οὐστὰτ ἰσὶ ὁλαρὰκ χερουβειμλὲρ ἰλὲ (νακησλὴ) γιαπηλ-32 σήν. Βὲ ὁνοὺ σὲντ ἀγατζηντὰν ἀλτοὺν ἰλὲ καπλὴ ὁλὰν τὸρτ τιρὲκ οὐζερινὲ κογμάσην· τζενκελλερὶ τάχι ἀλτουντὰν ὁλοὺπ τὸρτ κόυμοὺς ταπὰν οὐζεριντὲ ὁ-33 λαλάρ. Βὲ περτεγὶ κοπτζαλαρτὰν ἀσὴπ, ὅραγμα, γιάνι περτενὶν ἰτζερισινὲ [ζ] σεχατὲτ σαντηγηνὴ κετιρέσιν· βὲ ὅλ περτὲ σιζὲ [η] μουκαττὲς (μαχὰλ) ἰλὲ ἓν μουκαττὲς (μαχαλ)ὶ πιρὶ πιρινὲν ἀγιηρά. 34 Βὲ [θ] κεφαρετκιαχὴ ἓν μουκαττὲς (μαχαλ)τὲ σεχατὲτ σαντηγηνὴν οὐζερινὲ κογμάσην. Βὲ [ι] περτενὶν τησαρησηνὰ σοφραγὶς, βὲ [κ] σοφρανὴν καρσήσηντὰ μεσκενὶν κηπλὲ ταραφνὰ σαμτανὴ κογιαράκ, σοφραγὶὴ ποργιὰζ ταραφνὰ κογμάσην.

36 Βὲ τζατηρὴν καπουσουνὰ λατζιβερτὶ βὲ ἐργαβανὶ βὲ κηρμηζὴ κουμασὰν βὲ πούκούλμοὺς ἀλὰ κετεντὲν ἰϊνὲ ἰσὶ ὁλαρὰκ 37 πὶρ [λ] καπού περτεσὶ γιαπάσην. Βὲ καπού περτεσὶ ἰτζοὺν σὲντ ἀγατζηντὰν [μ] πὲς τιρὲκ γιαπάσην, βὲ ὁνλαρὴ ἀλτοὺν ἰλὲ καπλαγμάσην, τζενκελλερὶ ἀλτουντὰν ὁλὰ, βὲ ὁνλὰρ ἰτζοὺν πὲς πακὴρ ταπὰν τὸκέσιν.

γ Ἰϊ. λς'. 19.
δ Ἰϊ. κέ. 9, 40. κζ'. 8. Πραξ. ζ'. 44. Ἑβρ. ἡ. 5.
ε Ἰϊ. λς'. 35. Λευ. ιϛ'. 2.
β Παρλπ. γ'. 14. Ματ. κζ'. 51. Ἑβρ. θ'. 3.
ζ Ἰϊ. κέ. 16. μ'. 21.
η Λευ. ιϛ'. 2. Ἑβρ. θ'. 2, 3.
θ Ἰϊ. κέ. 21. μ'. 20. Ἑβρ. θ'. 5.
ι Ἰϊ. μ'. 22. Ἑβρ. θ'. 2.
κ Ἰϊ. μ'. 24.
λ Ἰϊ. λς'. 37.
μ Ἰϊ. λς'. 38.

ΪΑΪ ΚΖ'.

1 Βὲ οὐζουνλουγὴ πὲς ἀρσὴν, βὲ ἐνὶ πὲς ἀρσὴν ὁλαρὰκ, [α] μεζπαχὴ σὲντ ἀγατζηντὰν γιαπάσην· μεζπαχ τὸρτ κόσὲ ὁλα-2 ρὰκ γιόυκσεκλιγὶ οὔτζ ἀρσὴν ὁλσούν. Βὲ πουϊνουζλαρηνὴ ὁνοὺν τὸρτ κόσεσιντὲ γιαπάσην· πουϊνουζλαρὴ κεντισιντὲν ὁλοὺπ 3 [β] ὁνοὺ πακὴρ ἰλὲ καπλαγμάσην. Βὲ κόυλοὺ καλτὴρατζὰκ καπλαρηνὴ βὲ κόυρεκλερινὶ βὲ λεγενλερινὶ βὲ τζαταλλαρηνὴ βὲ ἀτὲς καπλαρηνὴ γιαπάσην· ἀλετλερινὶν 4 τζοὺμλεσινὶ πακηρτὰν γιαπάσην. Βὲ ὀνὰ πακηρτὰν ἂγ σεκλιντὲ πὶρ ἠσκαρὰ γιαπάσην· βὲ ἀγὴν οὐζεριντὲ τὸρτ κόσεσιντὲ 5 πακηρτὰν τὸρτ χαλκὰ γιαπάσην. Βὲ ὀνοὺ μεζπαχὴν περβαζὴ ἀλτηνὰ ἀσαγητὰ κογμάσην· ἂγ μεζπαχὴν ὁρτασηνὰ κατὰρ ὁλ-6 σούν. Βὲ μεζπὰχ ἰτζοὺν κολλὰρ γιαπάσην· κολλὰρ σὲντ ἀγατζηντὰν ὁλαρὰκ ὁνλαρὴ 7 πακὴρ ἰλὲ καπλαγμάσην. Βὲ κολλαρὴ χαλκαλαρὰ κετζιρὶλσὶν, βὲ ὀνοὺ τασημὰκ ἰτζοὺν κολλὰρ μεζπαχὴν ἰκὶ γιανηντὰ ὁλ-8 σούν. (Μεζπαχὴ) ἰτζὶ πὸὸ ὁλαρὰκ ταχταλαρτὰν γιαπάσην· [γ] ταγτὰ σανὰ κόστερὶλτιγὶ κὶπὶ, (ὀνοὺ) ὀϊλὲ γιαπσηλάρ.

9 Βὲ [δ] μεσκενὶν χαβλισινὶ γιαπάσην· κηπλὲ ταραφὴ ἰτζοὺν χαβλισινὶν περτελερὶ πούκούλμοὺς ἀλὰ κετεντὲν ὁλαρὰκ, πὶρ γιανηνὴν οὐζουνλουγὴ γιοὺζ ἀρσὴν 10 ὁλὰ· Βὲ γιρμὶ τιρεγὶ βὲ ὁνλαρὴν γιρμὶ ταπανὴ πακηρτὰν ὁλοὺπ, τιρεκλερὶν τζενκελλερὶ βὲ ὁνλαρὴν κουσάκλαρὴ κοὺμούστὲν 11 ὁλσούν. Βὲ πού τὰρζ οὐζρὲ ποργιὰζ ταραφὴ ἰτζοὺν οὐζουνλουγηνὰ τογρού, περτελερὶν οὐζουνλουγὴ γιοὺζ (ἀρσὴν) ὁλοὺπ, γιρμὶ τιρεγὶ βὲ ὁνλαρὴν γιρμὶ ταπανὴ πακηρτὰν βὲ τιρεκλερὶν τζενκελλερὶ βὲ κου-12 σάκλαρὴ κοὺμούστὲν ὁλσούν. Βὲ χαβλινὶν πατὴ ταραφηντὰ ὁλὰν ἐνὶ ἰτζοὺν περτελὲρ ἐλλὶ ἀρσὴν ὁλοὺπ, τιρεκλερὶ ὅν βὲ 13 ταπανλαρὴ ὅν τανὲ ὁλσούν. Βὲ χαβλινὶν κοὺν τογοὺ ταραφηντὰ ὁλὰν ἐνὶ ἐλλὶ 14 ἀρσὴν ὁλσούν. Βὲ (καπουνοὺν) πὶρ γιανηνὴν περτελερὶ ὅν πὲς ἀρσὴν ὁλοὺπ, τιρεκλερὶ οὔτζ βὲ ταπανλαρὴ οὔτζ τανὲ 15 ὁλσούν. Βὲ ὅλ πὶρ γιανηνὴν περτελερὶ ὅν πὲς (ἀρσὴν) ὁλοὺπ, τιρεκλερὶ οὔτζ βὲ 16 ταπανλαρὴ οὔτζ τανὲ ὁλσούν. Βὲ χαβλινὶν καπουσουνὰ λατζιβερτὶ βὲ ἐργαβανὶ βὲ κηρμηζὴ κουμασὰν βὲ πούκούλμοὺς ἀλὰ κετεντὲν ἰσλεμὲ ὁλαρὰκ γιρμὶ ἀρσὴν πὶρ περτὲ (γιαπάσην·) τιρεκλερὶ τὸρτ βὲ 17 ταπανλαρὴ τὸρτ τανὲ ὁλσούν. Χαβλινὶν ἐτραφηντὰ ὁλὰν τιρεκλερὶν τζοὺμλεσινὶν κουσάκλαρὴ κοὺμούστὲν ὁλοὺπ, τζενκελλερὶ κοὺμούστὲν βὲ ταπανλαρὴ πακηρτὰν 18 ὁλσούν. Χαβλινὶν οὐζουνλουγὴ γιοὺζ ἀρσὴν, βὲ ἐνὶ χὲρ γερτὲ ἐλλὶ βὲ γιόυκσεκλιγὶ πὲς ἀρσὴν πούκούλμοὺς ἀλὰ κετεντὲν ὁλοὺπ, ταπανλαρὴ πακηρτὰν ὁλ-19 σούν. Μεσκενὶν χὲρ κόνὲ ἰσὶντὲ κουλλανηλὰν ἀλετλερὶν χέπισι βὲ τζοὺμλε καζηκλαρὴ βὲ χαβλινὶν τζοὺμλε καζηκλαρὴ πακηρτὰν ὁλσούν.

20 Βὲ [ε] σὲν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ἔμρ ἐϊλέ κι, καντιλλερὶν τάϊμα γιανὴπ ἠσὴκ βερμελερὶ ἰτζοὺν τογιοὺλμοὺς ζεϊτουντὰν (ἀκὰν) χαλὶς (ζεϊτοὺν) γιαγὴ σανὰ κετιρ-21 σινλέρ. Ἰζεμαὰτ τζατηρηντὰ [ζ] σεχατεστὶν ὀνοὺντεκὶ περτενὶν τησαρησηντὰ [η] Ἀαρὼν βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ ἀχσαμτὰν σαπαχάτεκ Ραπφὴν χουζουρηντὰ ὀνοὺ τερτιπ ἐτσινλὲρ· [θ] πού ὁνλαρὰ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ταραφηντὰν τεβρλερίντζε ἐπέτι κανοὺν ὁλσούν.

ΪΑΪ ΚΗ'.

1 Βὲ σὲν, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἀρασηντὰν πανὰ κιαχινλὶκ ἐτμελερὶ ἰτζοὺν, [α] καρηντασὴν Ἀαρωνοὺ βὲ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ὀγουλλαρηνὴ, γιάνι Ἀαρὼν βὲ Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαρὴ Ναδὰβ βὲ Ἀβιοὺδ βὲ Ἐλιέ-2 ζερ βὲ Ἰθαμαρὴ γιανηνὰ τζὲλπ ἐϊλέ. Βὲ

α Ἰϊ. λή. 1. Ἰεζ. μγ'. 13.
β Ἰϊάκ, Ἀριθ. ιϛ'. 38.
γ Ἰϊ. κέ. 40. κϛ'. 30.
δ Ἰϊ. λή. 9.
ε Λευ. κδ'. 2.
ζ Ἰϊ. κϛ'. 31, 33.
η Ἰϊ. λ'. 8. α Βασ. γ'. 3. β Παρλπ. ιγ'. 11.
θ Ἰϊ. κή. 43. κθ'. 9, 28. Λευ. γ'. 17. ιϛ'. 34. κδ'. 9. Ἀριθ. ιή. 23. ιθ'. 21. α Βασ. λ'. 25.
α Ἀριθ. ιή. 7. Ἑβρ. έ. 1, 4.

6 καρηντασὴν 'Αρωνὰ ἰζζὲτ βὲ ζιϊνὲτ
ἰτζοὺν μουκαττὲς λιπασλὰρ γιαπάσην.
3 Ἰμὰτ σὲν, γ ἴλιμ ρουχοὺ ἰλὲ τολτουρτουγούμ δ χοὺνὲρ σαχιπὶ ὁλανλαρὴν τζοὺμλεσινε σοὶλὲ κι, 'Αρωνοὺν πανὰ κιαχινλὶκ ἐτμεσὶ ἰτζοὺν, ὀνοὺ τακτὶς ἐτμὲκ
4 οὐζρὲ λιπασλαρηνὴ γιαπσηγλάρ· Βὲ γιαπατζακλαρὴ λιπασλὰρ πουνλάρ, γιάνι ε κὸγιουσλοὺκ βὲ ζ ἐροὸ βὲ η ἐνταρὶ βὲ θ νακησλὴ κόμλὲκ βὲ πὸρκ βὲ κουσάκ τηρ·
πανὰ κιαχινλὶκ ἐτμὲκ ἰτζοὺν καρηντασὴν
'Αρωνὰ βὲ ὀγουλλαρηνὰ μουκαττὲς λι-
πασλὰρ γιαπσηγλάρ.
5 Βὲ ὁνλὰρ ἀλτουνοὺ βὲ λατζιβερτὶ βὲ
ἐργαβανὶ βὲ κηρμηζὴ κουμασὴ βὲ ἀλὰ
6 κετενὶ ἀλὴπ, ι 'Αλτουντὰν βὲ λατζιβερτὶ βὲ ἐργαβανὶ βὲ κηρμηζὴ κουμαστὰν βὲ πούκοὺλμοὺς ἀλὰ κετεντὲν οὐστὰτ ἰσὶ ὁ-
7 λαρὰκ ἐροδοὺ γιαπσηγλάρ. 'Ονοὺν ἰλικλενμεσὶ ἰτζοὺν ἰκὶ οὐτζουντὰ ἰλικλενε-
8 τζὲκ ἰκὶ ὁμουζλουγὴ ὁλσούν. Βὲ ἐροδοὺν οὐζεριντὲ ὁλὰν σεριτ ὀνοὺν ἰσὶ κιπὶ βὲ ὀντὰν ὁλαρὰκ, ἀλτοὺν βὲ λατζιβερτὶ βὲ ἐργαβανὶ βὲ κηρμηζὴ κουμαστὰν βὲ πού-
9 κοὺλμοὺς ἀλὰ κετεντὲν ὁλσούν. Βὲ ἰκὶ ἀκὶκ τασὴ ἀλὴπ, οὐζερλερινὲ Ἰσραὴλ ὀ-
10 γουλλαρηνὴν ἰσμλερινὶ καζάσην. 'Ονλαρὴν ἰσμλερινὲν τογουσλαρηνὰ κὸρὲ ἀλτὴ ἰσμὶ πὶρ τασὲὰ, βὲ καλὰν ἀλτὴ ἰσμὶ ὅλ πὶρ
11 τασὲὰ ὁλσούν· ι Ὅλ ἰκὶ τασὴν οὐζερινὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἰσμλερινὶ χεκκιὰκ ἰσὶ ἰλὲ μοὺχ καζτηκλαρὴ κιπὶ καζτηρὴπ, ὀνλαρὴ ἀλτοὺν χανελερὲ μηχλα-
12 γιάσην. Βὲ ὅλ ἰκὶ τασὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ γιατικὶαρ τασλαρὴ ὁλμὰκ οὐζρὲ, ἐροδοὺν ὁμουζλουκλαρὴ οὐζερινὲ κογιάσην· βὲ κ 'Αρὼν Ραππὴν χουζουρηντὰ λ γιατικὶαρ ἰτζοὺν ἰκὶ ὁμουζοὺ οὐ-
13 ζερινὲ ὁνλαρὴν ἰσμλερινὶ τασήσην. Βὲ
14 χανελερὶ ἀλτουντὰν γιαπάσην. Βὲ χαλὶς ἀλτουντὰν πούκοὺλμοὺς ὁρμὲ ἰσὶ ὁλαρὰκ, ἰκὶ ζιντζὶρ γιαπὴπ ὁρμὲ ζιντζιρλερὶ χανελερὲ κετζιρέσιν.
15 Βὲ οὐστὰτ ἰσὶ ὁλαρὰκ, μ πὶρ σεριὰτ

ε ἸΠ. κθ'. 5, 29. λά. 10. λθ'. 1, 2. Λευ. ή. 7, 30. 'Αριθ. κ'. 26, 28.
γ ἸΠ. λά. 3. λέ. 30, 31.
δ ἸΠ. λά. 6. λς'. 1.
ε Ἰχα. 15.
ζ Ἰχα. 6.
η Ἰχα. 31.
θ Ἰχα. 39.
ι ἸΠ. λθ'. 2.
κ Ἰχα. 29. ἸΠ. λθ'. 7.
λ Ἰπαλ, Ἰησ. δ'. 7. Ζαχ. ς'. 14.
μ ἸΠ. λθ' 8.
ν ἸΠ. λθ'. 10. κτλ.

κὸγιούσλούγιοὺ γιαπὴπ, ὀνοὺ ἐροδοὺν ἰσὶ κιπὶ γιαπάσην· ὀνοὺ ἀλτοὺν βὲ λατζιβερτὶ βὲ ἐργαβανὶ βὲ κηρμηζὴ κουμαστὰν
16 βὲ πούκοὺλμοὺς ἀλὰ κετεντὲν γιαπάσην. Τὸρτ κὸσὲλὶ βὲ ἰκὶ κατλὴ ὁλαρὰκ, οὐζουνλουγὴ πὶρ καρὴς βὲ ἐνὶ πὶρ καρὴς
17 ὁλσούν· ν Βὲ ὀνὰ τζεβαχὶρ μηχλατα-
ρὰκ τὸρτ σηρὰ τὰξ ὁλσοὺν· πὶρ σηρασὴ κηρμηζὴ ἀκὶκ βὲ σαρὴ γιακοὺτ βὲ
ζοὺμρούτ ὁλσοὺν· πού πιριντζὶ σηρά τηρ.
18 Βὲ ἰκιντζὶ σηρὰ σεπτζιρὰγ βὲ κὸκ για-
19 κοὺτ βὲ ἐλμὰς ὁλσούν. Βὲ οὐτζοὺντζοὺ σηρὰ μὸρ γιακοὺτ βὲ ἀϊνιχὴρ βὲ τζεπελ-
20 λεκοὺμ ὁλσούν. Βὲ τὸρτοὺντζοὺ σηρὰ ζεπερτζὲτ βὲ ἀκὶκ βὲ γεσὶμ ὁλσοὺν· ὀνλαρὴν μηχλαγμασὴ ἰτζοὺν ἀλτοὺν χανελὲρ
21 ὁλσούν. Βὲ πού τασλὰρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἰσμλερὶ οὐζρὲ ὁλαρὰκ, ὀνλαρὴν ἰσμλερινὲ κὸρὲ ὅν ἰκὶ τανὲ ὁλσοὺν· χὲρ
πιριὴν ἰσμὶ ὅν ἰκὶ σηπτὰ κὸρὲ μοὺχρ
22 ἰσὶ ὁλαρὰκ καζηλμὶς ὁλσούν. Βὲ κὸγιούσλούγιοὺν οὐζερινὲ χαλὶς ἀλτουντὰν ὁρμὲ
23 ἰσὶ πούκοὺλμοὺς ζιντζιρλὲρ γιαπάσην· Βὲ κὸγιούσλούγιοὺν οὐζερινὲ ἰκὶ ἀλτοὺν χαλκὰ γιαπάσην· βὲ ἰκὶ χαλκαλαρὴ κὸ-
24 γιούσλούγιοὺν ἰκὶ οὐτζουνὰ κογιάσην. Βὲ ὅλ ἰκὶ ἀλτοὺν ὁρμὲ ζιντζιρλερὶ κὸγιούσλούγιοὺν γιανλαρηντὰ ὁλὰν ἰκὶ χαλκα-
25 λαρὰ τακάσην. Βὲ ἰκὶ ὁρμὲ ζιντζιρλερὶν (ὅλ πὶρ) ἰκὶ οὐτζλαρηνὴ ὅλ ἰκὶ χανεγὲ τακὴπ, (ὀνλαρὴ) ὅν ταραφηντὰν ἐροδοὺν
26 ὁμουζλουκλαρὴ οὐζερινὲ κογιάσην. Βὲ ἰκὶ ἀλτοὺν χαλκὰ (ταχὰ) γιαπὴπ, ὀνλαρὴ κὸγιούσλούγιοὺν ἰκὶ γιανλαρηνὰ, ἰτζεριτὲν
ἐροὸ ταραφηντὰ ὁλὰν κεναρηνὰ κογιάσην.
27 Βὲ ἰκὶ ἀλτοὺν χαλκὰ (ταχὰ) γιαπὴπ, ὀνλαρὴ ἀσαγητὰν ἐροδοὺν ἰκὶ ὁμουζλουκ-
λαρηνὰ, ὅν ταραφηντὰν ἐροδοὺν σεριτὶ οὐζεριντὲν ὀνοὺν πιτισὶτιγὶ γερὲ τακά-
28 σην. Βὲ κὸγιούσλούγιοὺ χαλκαλαρηντὰν ἐροδοὺν χαλκαλαρηνὰ λατζιβερτὶ καϊτὰν ἰλὲ παγλασηγλὰρ, τά κι ἐροδοὺν σεριτὶ
οὐζεριντὲ ὁλοὺπ, κὸγιούσλοὺκ ἐροδτὰν
29 ἀϊρήλμαγια. Βὲ 'Αρὼν μακτισὲ κὶρτι-

---

† (Γιάνι) Ραππὰ τακτὶς ὁλουνμούξ.
σ Ἰχα. 43. Λευ. ί. 17. κδ'. 9. 'Αριθ. ιή. 1. Ἡσ. νγ'. 11. Ἰεζ. δ'. 4 — 6. Ἰωάν. ά. 29. Ἑβρ. θ'. 28. α Πέτ. δ'. 24.
τ Λευ. ά. 4. κδ'. 27. κγ'. 11. Ἡσ. νς'. 7.
υ Ἰχα. 4. ἸΠ. λθ'. 27—29, 41. Ἰεζ. μδ'. 17, 18.
φ ἸΠ. κθ'. 7. λ'. 30. μ'. 15. Λευ. ί. 7.
χ ἸΠ. κθ'. 9. κτλ. Λευ. ή. Ἑβρ. ζ'. 28.
ψ ἸΠ. λθ'. 28. Λευ. ς'. 10. ις'. 4. Ἰεζ. μδ'. 18.
ω ἸΠ. κ'. 26.
α Λευ. έ. 1, 17. κ'. 19, 20. κδ'. 9. 'Αριθ. θ'. 13. ιή. 22.
β ἸΠ. κς'. 21. Λευ. ιζ'. 7.

α Λευ. ή. 2.
β Λευ. δ'. 4. ς'. 20—22.
γ ἸΠ. μ'. 12. Λευ. ή. 6. Ἑβρ. ί. 21.
δ ἸΠ. κή. 2. Λευ. ή. 7.

κουτάσην, βὲ πόρκοὺ ἀλὰ κετεντὲν γιαπὴπ κουσαγὴ ἰϊνὲ ἰσὶ γιαπάσην.
40 υ Βὲ 'Αρωνοὺν ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν κόμλεκλὲρ βὲ κουσακλὰρ γιαπὴπ, ἰζζὲτ βὲ ζιϊνὲτ ἰτζοὺν ὁνλαρὰ σαρηκλὰρ γιαπάσην.
41 Βὲ ὁνλαρὴ καρηντασὴν 'Αρωνὰ βὲ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ὀγουλλαρηνὰ κιϊτιρέσιν, βὲ φ ὁνλαρὴ μέσχ ἰλὲ χ ταγὶν ἐτερὲκ, πανὰ κιαχινλὶκ ἐτμελερὶ ἰτζοὺν ὁνλαρὴ
τακτὶς ἐϊλεγέσιν.
42 Βὲ τζεσετλερινὶν τζηπλακληγηνὴ ὀρτμὲκ ἰτζοὺν, ὁνλαρὰ ψ κετὲν πεζιντὲν πελτὲν τιζὲ κατὰρ γετισετζὲκ τονλὰρ για-
43 πάσην. Βὲ τζεμαὰτ τζατηρηνὰ κιρτικλεριντὲ, γιάχοτ μακτιστὲ χηζμὲτ ἰτζοὺν ω μεζπαχὰ γιακλασὰτηκλαρηντὰ, 'Αρωνοὺν βὲ ὀγουλλαρηνὴν οὐζεριντὲ ὁλσουνλὰρ, ὅλμαγια κι α κὸυναχὴ τασηγὴπ
ὁλελὲρ· β πού κεντισινὲ βὲ κεντισιντὲν σόρα ζοὺρριγετινὲ ἐπὲτι κανοὺν ὁλσούν.

ΪΑΪ ΚΘ'.

1 Βὲ πανὰ κιαχινλὶκ ἐτμελερὶ ἰτζοὺν ὀνλαρὴ τακτὶς ἐτμὲκ οὐζρὲ, ὀνλαρὰ γιαπατζαγὴν σὲϊ πού τουρ· σηγηλαρτὰν α πὶρ
2 τανὰ βὲ κουσουρσὴζ ἰκὶ κὸτζ, Βὲ β μαγιασὴζ ἐκμὲκ βὲ γιὰγ ἰλὲ γιογρουλμοὺς μαγιασὴζ πιτελὲρ βὲ γιὰγ σούρούλμοὺς μαγιασὴζ γιουφκαλὰρ ἀλάσην· πουνλαρὴ χὰς
3 πουγτάϊ οὐνουντὰν γιαπάσην. Βὲ ὀνλαρὴ πὶρ σελεγὲ κογιοὺπ ὀνλαρὴ σελὲ ἰτζιντὲ,
4 βὲ ταναγὴ βὲ ἰκὶ κοτζοὺ κετιρέσιν. Βὲ 'Αρὼν ἰλὲ ὀγουλλαρηνὴ τζεμαὰτ τζατηρηνὴν καπουσουνὰ γιακλασὰτηρὴπ, γ ὀν-
5 λαρὴ σοὺ ἰλὲ γιαϊκαγιάσην. δ Βὲ λιπασλαρὴ ἀλὴπ 'Αρωνὰ κὸμλεγὶ βὲ ἐροδοὺν ἐνταρισινὶ βὲ ἐροδοὺ βὲ κὸγιούσλούγιοὺ

ε Λευ. ή. 8. 'Αριθ. κζ'. 21. β Νομ. λγ'. 8. α Βασ. κή. 6. Ἔσδρ. δ'. 63. Νεέμ. ζ'. 65.
* (Γιάνι) Νοὺρ βὲ Τεμαμιγέτ.
π ἸΠ. λθ'. 22.
ρ ἸΠ. λθ'. 30. Ζαχ. ιδ'. 20.
ξ Ἰχα. 12.
ο Λευ. ή. 8. 'Αριθ. κζ'. 21. β Νομ. λγ'. 8. α Βασ. κή. 6. Ἔσδρ. δ'. 63. Νεέμ. ζ'. 65.
* (Γιάνι) Νοὺρ βὲ Τεμαμιγέτ.
π ἸΠ. λθ'. 22.
ρ ἸΠ. λθ'. 30. Ζαχ. ιδ'. 20.

κϊϊτϊρερέκ, ε ὀνὰ ἐφροδοὺν ϑεριτϊνὶ παγλα-
6 γιάσην. ζ Βὲ πόρκοὺ ὀνοὺν πασὴνὰ κο-
γιοὺπ μουκαττὲς τατζὴ πόρκοὺν οὺζερινὲ
7 κογμάσην. η Βὲ μὲσχ γιαγηνὴ ἀλὴπ πασὴ
8 οὺζερινὲ τὸκερὲκ, ὀνοὺ μὲσχ ἐτὲσιν. ϑ Βὲ
ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴ γιακλαστὴρὴπ ὀνλαρὰ
9 κὸμλεκλὲρ κϊϊτϊρέσιν. Βὲ ὀνλσρὰ, γιάνι
Ἀαρὼν ἰλὲ ὀγουλλαρηνὰ κουσακλὰρ κουσα-
τὴπ, ὀνλαρὰ σαρηκλὰρ σαράσην· ι βὲ κια-
χινλὶκ ὀνλαρὰ ἐπὲτὶ κανοὺν ὀλμὰκ οὺζρὲ
κ Ἀαρὼν ἰλὲ ὀγουλλαρηνὴ ταχσὶς ἐτὲσιν.
10 Βὲ ταναγὴ τζεμαὰτ τζατηρηνὴν ὀ-
νοὺνὲ γιακλαστὴρὴπ, λ Ἀαρὼν βὲ ὀγουλ-
λαρὴ ἐλλερινὶ τανανὴν πασὴ οὺζερινὲ κο-
11 σουνλάρ. Βὲ ταναγὴ τζεμαὰτ τζατηρηνὴν
καπουσουντὰ Ραππὴν χουζουρηντὰ πογαζ-
12 λαγιάσην. μ Βὲ τανανὴν κανηντὰν ἀλὴπ
παρμαγὴν ἰλὲ ν μεζπαχὴν πουϊνουζλαρὴ
οὺζερινὲ σούρέσιν· βὲ (πακὶ καλὰν) κα-
νὴν χέπισινι μεζπαχὴν ἀσαγησηνὰ τὸ-
13 κέσιν. ξ Βὲ ἰτζλερὶ καπλαγιὰν γιαγὴν
χέπισινι βὲ καρὰ τζιγερὶν (οὔστ ταραφηντὰ) ὀλὰν
ζαρὴ βὲ ἰκὶ πϊϊρὲκ ἰλὲ οὺζερλερινττὲ ὀλὰν
γιαγὴ βὲ σὰγ πουτοὺ ἀλάσην· ζίρα ποὺ
23 κὸτζ (κιαχὶν) ταχσισὶ ἰτζοὺν τὶρ. χ Βὲ
Ραππὴν χουζουρηντὰ ὀλὰν μαγμασὴζ ἐκ-
μὲκ σελεσιντὲν πὶρ σομοὺν ἐκμὲκ βὲ πὶρ
γιαγλὴ ἐκμὲκ πιτέσὶ βὲ πὶρ γιουφκὰ ἀ-
24 λάσην· Βὲ τζοὺμλεσινι Ἀαρωνοὺν ἐλινὲ βὲ
ὀγουλλαρηνὴν ἐλλερινὲ κογιοὺπ, ψ ὀνλαρὴ
Ραππὴν χουζουρηντὰ σαλλαμὰ κουρπανὴ
25 ὀλαρὰκ σουνάσην. ω Βὲ ὀνλαρὴ ἐλλερινττὲν
ἀλὴπ, Ραππὴν χουζουρηντὰ χὸς ραϊχὰ
ὀλμὰκ ἰτζοὺν, μεζπαχὴν οὺζερινττὲ πὸυ-
τοὺν γιαμὰ οὺστοὺντὲ γιακάσην· ποὺ
26 Ραππὰ κουρπάν τὴρ. Βὲ Ἀαρωνοὺν ταχ-
σισὶ ἰτζοὺν ὀλὰν κοτζοὺν α τὸσὸυνὸὺ ἀ-
λὴπ, ὀνοὺ Ραππὴν χουζουρηντὰ σαλλαμὰ
κουρπανὴ ὀλαρὰκ σουνάσην· βὲ ὃ ϑ σενὶν
27 χισσὲν ὀλά. Βὲ Ἀαρωνοὺν βὲ ὀγουλλαρηνὴν
ταχσισὶ ἰτζοὺν ὀλὰν κοτζὰν ποὺ γ σαλ-
λαμὰ τὸσὸυνὸὺ βὲ καλτὴρμὰ πουτουνοὺ
28 τακτὶς ἐτὲσιν. Βὲ ποὺ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ
ταραφηντὰν Ἀαρωνὰ βὲ ὀγουλλαρηνὰ δ ἐ-

ε Ἰϊ. κή. 8.
ζ Λευ. ή. 9.
η Ἰϊ. κή. 41. λ'. 25. Λευ. ή. 12. ί. 7. κά. 10. Ἀριϑ. λέ. 25.
ϑ Λευ. ή. 13.
ι Ἀριϑ. ιή. 7.
κ Ἰϊ. κή. 41. Λευ. ή. 22. κτλ. Ἑβρ. ζ'. 28.
λ Λευ. ά. 4. ή. 14.
μ Λευ. ή. 15.
ν Ἰϊ. κζ'. 2. λ'. 2.
ξ Λευ. γ'. 3.
ο Λευ. δ'. 11, 12, 21. Ἑβρ. ιγ'. 11.
π Λευ. ή. 18.

φ Λευ. ά. 4—9.
σ Γεν. ή. 21.
τ Χα. 3. Λευ. ή. 22.
υ Ἰϊ. λ'. 25, 31. Λευ. ή. 30.
φ Χα. 1. Ἑβρ. 6'. 22.
χ Λευ. ή. 26.
ψ Λευ. ζ'. 30.
ω Λευ. ή. 28.
α Λευ. ή. 29.
β Ἰϊάκ, Ψαλ. 70'. 6.
γ Λευ. ζ'. 31, 34. Ἀριϑ. ιή. 11, 18. β Νομ. ιή. 3.
δ Λευ. ί. 15.

πέτὶ κανοὺν ὀλὰ, ζίρα ποὺ καλτὴρμὰ
38 πεσκεσὶ τὶρ· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τα-
ραφηντὰν σελαμὲτ κουρπανλαρηντὰν ε καλ-
τὴρμὰ πεσκεσὶ ὀλαρὰκ, Ραππὶ ἰτζοὺν
καλτὴρμὰ πεσκεσλερὶ ὀλατζὰκ τὴρ.
39 Βὲ Ἀαρωνοὺν μουκαττὲς λιπασλαρὴ
κεντισιντὲν σούρα ζ ὀνλὰρ ἰλὲ μὲσχ οὺ
ταχσὶς ὀλουνμαλαρὴ ἰτζοὺν η ὀγουλλαρη-
40 νὴν ὀλσούν. ϑ Ὀγουλλαρηντὰν ὀνοὺν γε-
ρινὲ μουκαττὲς μαχαλτὲ χὴζμὲτ ἐτμὲκ
ἰτζοὺν τζεμαὰτ τζατηρηνὰ κιρετζὲκ ὀλὰν
41 κιαχὶν ὀνλαρὴ ι γετὶ κὸὺν κϊϊσίν. Βὲ
(κιαχὶν) ταχσισὶ ἰτζοὺν ὀλὰν κοτζοὺ ἀ-
λὴπ κ ἐτινὶ μουκαττὲς μαχαλτὲ χασλα-
42 γιάσην. Βὲ Ἀαρὼν ἰλὲ ὀγουλλαρὴ κοτζοὺν
ἐτινὶ βὲ λ σελετὲ ὀλὰν ἐκμεγὶ τζεμαὰτ
τζατηρηνὴν καπουσοὺ γιανηντὰ γεσινλὲρ.
43 Βὲ ὀνλαρὴν ταχσὶς οὺ τακτισὶ ἰτζοὺν
κεφαρὲτ βασηταση ὀλὰν σεϊλερὶ μ γεσιν-
λὲρ, ν βὲ πασκὰ πὶρ κιμσὲ γέμεσιν, ζίρα
44 ὀνλὰρ μουκαττὲς τὶρ. Βὲ ἔγερ ταχσὶς
(κουρπανηνὴν) ἐτιντὲν βὲ ἐκμεγιντὲν σα-
πὰχὰ κασὰρ καλὴρ ισὲ, ξ πακὶ καλανὴ
ατὲς ἰλὲ γιακάσην· μουκαττὲς ὀλτουγουν-
τὰν γενίλμεσιν.
45 Ἴμτι Ἀαρωνὰ βὲ ὀγουλλαρηνὰ χέμαν
πϊϊλέτζε σανὰ ἔμρ ἐττιγιμὶν πϊζοὺμλεσινε
κὸρὲ ἰτζρὰ ἐτὶπ, ο ὀνλαρὴ ταχσὶς ἐτμὲκ ἰσινὶ
46 γετὶ κὸὺν ἰτζρὰ ἐτὲσιν. Βὲ κεφαρὲτ ἰτζοὺν
π χὲρ κὸὺν κὸυνὰχ κουρπανὴ τεγιοὺ πὶρ
τανὰ σουνάσην, βὲ μεζπὰχ ἰτζοὺν ἐττιγὶν
κεφαρὲτ ἰλὲ ὀνοὺ πακλεγὶπ, ὀνοὺ τακτὶς
37 ἐτμὲκ ἰτζοὺν ρ μὲσχ ἐτὲσιν. Μεζπὰχ ἰτζοὺν
γετὶ κὸὺν κεφαρὲτ ἐτὶπ ὀνοὺ τακτὶς ἐ-
τὲσιν, βὲ σ μεζπὰχ γάγετ μουκαττὲς ὀ-
λοὺπ, τ μεζπαχὰ τοκανὰν χὲρ σέϊ μου-
καττὲς ὀλατζὰκ τὴρ.

ε Λευ. ζ'. 34.
ζ Ἀριϑ. ιή. 8. λέ. 25.
η Ἀριϑ. κ'. 26, 28.
ϑ Ἀριϑ. κ'. 28.
ι Λευ. ή. 35. 6'. 1, 8.
κ Λευ. ή. 31.
λ Ματ. ιϑ'. 4.
μ Λευ. ί. 14, 15, 17.
ν Λευ. κϑ'. 10.
ξ Λευ. ή. 32.
ο Ἰϊ. μ'. 12. Λευ. ή. 33—35.
π Ἑβρ. ί. 11.
ρ Ἰϊ. λ'. 26, 28, 29. μ'. 10.
σ Ἰϊ. μ'. 10.
τ Ἰϊ. λ'. 29. Ματ. κγ'. 19.
υ Δαν. 6'. 27. ιϑ'. 11.
φ Ἀριϑ. κή. 3. α Παρλπ. ις'. 40. β Παρλπ. 6'. 4. ιγ'. 11. λά. 3. Ἔσδρ. γ'. 3.
χ δ Βασ. ις'. 15. Ἰεζ. μς'. 13—15.
ψ γ Βασ. ιή. 29, 36. δ Βασ. ις'. 15. Ἔσδρ. 6'. 4, 5. Ψαλ. ρμά. 2. Δαν. 6'. 21.
ω Ἰϊ. κέ. 22. λ'. 6, 36. Ἀριϑ. ιζ'. 4.
α Χα. 38. Ἰϊ. λ'. 8. Ἀριϑ. κή. 6. Δαν. ή. 11—13.
ϑ Ἰϊ. μ'. 34. γ Βασ. ή. 11. β Παρλπ. έ. 14. ζ'. 1—3. Ἰεζ. μγ'. 5. Ἀγγ. 6'. 7—9. Μαλ. γ'. 1.
γ Λευ. κά. 15. κϑ'. 9, 16.
δ Ἰϊ. κέ. 8. Λευ. κς'. 12. Ζαχ. 6'. 10. Ἰωάν. ιδ'. 17, 23. β Κορ. ς'. 16. Ἀποκ. κά. 3.
ε Ἰϊ. κ'. 2.
—
α Ἰϊάκ, Χα. 7, 8. Λευ. δ'. 7, 18. Ἀποκ. ή. 3.
ϑ Ἰϊ. λζ'. 25, μ'. 5.

ΪΑΪ Λ'.

1 Βὲ α πουχοὺρ γιακμὰκ ἰτζοὺν πὶρ ϑ μεζ-
πὰχ γιὰπ· ὀνοὺ σέντ ἀγατζηντὰν γιαπά-
2 σην. Οὺζουνλουγὴ πὶρ ἀρσὴν βὲ ἐνὶ πὶρ
ἀρσὴν τὸρτ κὸσελλὶ, βὲ γιοὺχσεκλιγὶ ἰκὶ ἀρ-

σὴν ὀλσοὺν· ὀνοὺν πουϊνουζλαρὴ τὰχι
3 κεντισιντὲν ὀλσούν. Βὲ ὀνοὺ, (γιάνι) οὐστούνοὺ βὲ γιανλαρηνὴ βὲ πουϊνουζλαρηνὴ χαλὶς ἀλτοὺν ἰλὲ καπλαγιὴπ, ἐτραφηνὰ
4 πὶρ ἀλτοὺν τὰτζ γιαπάσην. Βὲ ὀνὰ ἰκὶ γιανλαρηντὰ τατζὴν ἀλτηντὰ ἰκὶ ἀλτοὺν χαλκὰ γιὰπ· βὲ ὀνλαρὴ ἰκὶ ταραφηντὰν γιαπάσην, κι ὀνοὺ ταστμὰκ ἰτζοὺν ὀν-
5 λὰρ κολλαρὰ χανελὲρ ὀλά. Βὲ κολλαρὴ σὲντ ἀγατζηντὰν γιαπὶπ, ὀνλαρὴ ἀλτοὺν
6 ἰλὲ καπλαγιάσην. Βὲ ὀνοὺ σενὶν ἰλὲ πουλουσὰτζαγὴμ σεχατὲτ οὐζεριντὲ πουλοὺνὰν [γ] κεφαρετκιαχὴν ὀνοὺντὲ, γιάνι σεχατὲτ σαντηγηνὴν ὀνοὺντὲ ὀλὰν περ-
7 τενὶν τησαρησηνὰ κογιάσην. Βὲ Ἀαρὼν ὀνοὺν οὐζεριντὲ [δ] χὸς ραϊχαλὴ πουχοὺρ γιακσὴν· χὲρ σαπὰχ [ε] καντιλλερὶ τοὺ-
8 ζελττιγιντὲ ὅλ (πουχουρὴ) γιακσήν. Βὲ [ζ] ἀχσὰμ οὐστοὺ Ἀαρὼν καντιλλερὶ γιακτηγὴ ζεμὰν ὀνοὺ γιακσὴν· τεβρλεριντζὲ Ραππὴν χουζουρηντὰ ταϊμὶ πουχοὺρ
9 ὀλατζὰκ τηρ. Ὀνοὺν οὐζεριντὲ [η] γιαπαντζὴ πουχοὺρ γιάχοτ πὸυτοὺν γιανμὰ γιάχοτ ἐκμὲκ πεσκεσὶ σούνμαγιασηνζ· βὲ ὀνοὺν
10 οὐζεριντὲ σερπὲτ πεσκεσὶ τὸκμεγεσινιζ. Βὲ [θ] Ἀαρὼν γιηλτὰ πὶρ κερρὲ ὀνοὺν πουϊνουζλαρὴ οὐζεριντὲ κεφαρὲτ ἐτὶπ, γιηλτὰ πὶρ τερὰ κεφαρὲτ ἰτζοὺν ὀλὰν κοὺνὰχ
11 κουρπανηνὴν κανὴ ἰλὲ τεβρλεριντζὲ ὀνοὺν οὐζεριντὲ κεφαρὲτ ἐτὲ· πού Ραππὰ γάγετ μουκαττές τηρ.

12 Βὲ Ράππ Μωϋσηγὲ σοϊλεγιὶπ τετί κι,
[ι] Σαγιηλαρηνὰ κορὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν νουφουσουνὴ ταγρὶρ ἐττιγὶϊ βακηττὰ, ὀνλαρὴ σαϊτηγηὐτὰ, χὲρ πιρὶ Ραππὰ [κ] τζανηνὴν φιτασηνὴ βερσὶν, τά κι ὀνλαρὴ σαϊ-
13 τηγηὐτὰ ὀνλαρὰ [λ] πελὰ κέλμεγε. [μ] Σαγιητὰν κετζενλερὶν χὲρ πιρινὶν βερετζεγὴ

[γ] Ἰΐ. κέ. 21, 22.
[δ] Χα. 34. α Βασ. 6'. 28. α Παρλπ. κγ'. 13. Λουκ. ά. 9.
[ε] Ἰΐ. κζ'. 21.
[ζ] Ἰΐ. ιϐ'. 6.
[η] Λευ. ί. 1.
[θ] Λευ. ις'. 18. κγ'. 27.
[ι] Ἰΐ. λή. 25. Ἀριθ. ά. 2, 5. κς'. 2. β Βασ. κδ' 2.
[κ] Ἰώϐ. λγ'. 24. λς'. 18. Ψαλ. μθ'. 7. Ματ. κ'. 28. Μαρ. ί. 45. α Τιμ. 6'. 5. α Πέτ. ά 18, 19.
[λ] β Βασ. κδ'. 15.
[μ] Ματ. ιζ'. 24.
[ν] Λευ. κζ'. 25. Ἀριθ. γ'. 47. Ἰεζ. μέ. 12.
[ξ] Ἰΐ. λή. 26.
[ο] Χα. 12.
[π] Ἰώϐ. λδ'. 19. Παροιμ. κϐ'. 2. Ἐφ. ς'. 9. Κολ. γ'. 25.
[ρ] Ἰΐ. λή. 25.
[σ] Ἀριθ. ις'. 40.
[τ] Ἰΐ. λή. 8. γ Βασ. ζ'. 38.
[υ] Ἰΐ. μ'. 7, 30.
[φ] Ἰΐ. μ'. 31, 32. Ψαλ. κς'. 6. Ησ. νϐ'. 11. Ἰωάν. ιγ'. 10. Ἑϐρ. ί. 21.
[χ] Ἰΐ. κή. 43.
[ψ] Ἆσμα ὃ'. 14. Ἰεζ. κζ'. 22.
[ω] Ψαλ. μέ. 8. Παροιμ. ζ'. 17.
[α] Ἆσμα ὃ'. 14. Ἱερ. ς'. 20.
[δ] Ψαλ. μέ. 8.
[γ] Ἰΐ. κθ'. 40.

25 ἀλάσην· Βὲ ὀνοὺ μουκαττὲς μὲσχ γιαγὴ, ἠτηρτζὴ σεναατὴ ἰλὲ τερκὶπ ὀλουνμοὺς πὶρ
26 τερτὶπ γιαπάσην· πού [δ] μουκαττὲς μὲσχ γιαγὴ ὀλατζὰκ τηρ. [ε] Βὲ ὀνοὺν ἰλὲ τζεμαὰτ τζατηρηνὴ βὲ σεχατὲτ σαντηγηνὴ,
27 Βὲ σοφρὰ ἰλὲ ἀλετλερινὶν χέπισινι βὲ σαμτὰν ἰλὲ ἀλετλερινὶ βὲ πουχοὺρ μεζ-
28 πάχηνὴ, Βὲ πὸυτοὺν γιανμὰ μεζπάχὴ ἰλὲ ἀλετλερινὶν χέπισινι βὲ κουρνὰ
29 ἰλὲ ταπάνηνὴ μὲσχ ἐτέσιν· Βὲ ὀνλαρὴ τακτὶς ἐτέσιν, κι γάγετ μουκαττὲς ὀλα-
λὰρ· [ζ] ὀνλαρὰ τοκανὰν χὲρ σέϊ μου-
30 κατὲς ὀλατζὰκ τηρ. [η] Ἀαρὼν ἰλὲ ὀγουλλαρηνὴ τάχι μὲσχ ἐτὶπ, πανὰ κιαχινλὶκ ἐτμελερὶ ἰτζοὺν ὀνλαρὴ τακτὶς ἐτέσιν.
31 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σοϊλεγιὶπ τεγέσιν κι, Ἰπού (γιὰγ) πανὰ τεϐρλερινιζτζε
32 μουκαττὲς μὲσχ γιαγὴ ὀλατζὰκ τηρ. Ἀτὲμ τζεσετὶ οὐζερινὲ τὸκοὐλμεσιν, βὲ ὀνοὺν τερτιπὶ οὐζρὲ ὀνοὺν μισλινὶ γιάπ-
μαγιασηνηζ· [θ] πού μουκαττὲς τὶρ· σιζὶν
33 ἰντινιζτὲ μουκαττὲς ὀλσούν. [ι] Ὀνοὺν μισλινὶ τερκὶπ ἐτὲν βὲ γιάχοτ ὀντὰν γιαπαντζὴ οὐζερινὲ κογιὰν χὲρ κιμσὲ κεντὶ [κ] καϐ-
μηνὰν χελὰκ ὀλουνατζὰκ τηρ.
34 Βὲ Ράππ Μωϋσηγὲ τετί κι, [λ] Κεντινὲ παχαρλαρτὰν καρὰ κόυνλοὺκ βὲ ἀζφὰρ ἔτ ταγιπὲ βὲ κασνὶ (ἀλὶπ,) (πού) παχαρ-
λαρὴ βὲ χάλις κόυνλοὺγμοὺ, χέπισι πὶρ
35 μηκταρτὰ ὀλαρὰκ ἀλάσην. Βὲ ὀνλαρὴ [μ] ἠτηρτζὴ σεναατὴ ἰλὲ τερτὶπ βὲ τερπιγὲ ὀλουνμοὺς πὰκ βὲ μουκαττὲς πού-
36 χοὺρ γιαπάσην. Βὲ πὶρ μηκταρηνὴ ἐντζὲ τὸγμοὺπ, [ν] σενὶν ἰλὲ πουλουσατζαγὴμ τζεμαὰτ τζατηρηντὰ ὀλὰν σεχατὲτ ὀ-
νοὺνὲ κογιάσην· (πού,) [ξ] σιζὶν ἰντινιζτὲ
37 γάγετ μουκαττὲς ὀλατζὰκ τηρ. Βὲ γιαπατζαγὴν πουχοὺρὴν τερτιπὶ οὐζρὲ [ο] κεν-

[δ] Ἰΐ. λζ'. 29. Ἀριθ. λέ. 25. Ψαλ. π0'. 20. ρλγ'. 2.
[ε] Ἰΐ. μ'. 9. Λευ. ή. 10. Ἀριθ. ζ'. 1.
[ζ] Ἰΐ. κθ'. 37.
[η] Ἰΐ. κθ'. 7. κτλ. Λευ. ή. 12, 30.
[θ] Χα. 25, 37.
[ι] Χα. 38.
[κ] Γεν. ιζ'. 14. Ἰΐ. ιϐ'. 15. Λευ. ζ'. 20, 21.
[λ] Ἰΐ. κέ. 6. λζ'. 29.
[μ] Χα. 25.
[ν] Ἰΐ. κθ'. 42. Λευ. ις'. 2.
[ξ] Χα. 32. Ἰΐ. κθ'. 37. Λευ. 6'. 3.
[ο] Χα. 32.
[π] Χα. 33.

τινὶζ ἰτζοὺν γιάπμαγιασηνζ· πού ἰντινὲτ Ράππ ἰτζοὺν μουκαττὲς ὀλατζὰκ τηρ.
38 [π] Κοκλαμὰκ ἰτζοὺν ὀνοὺν μισλινὶ γιαπὰν κιμσὲ κεντὶ καϐμηντὰν χελὰκ ὀλουνατζὰκ τηρ.

ΪΑΪ ΛΑ'.

1 Βὲ Ράππ Μωϋσηγὲ σοϊλεγιὶπ τετί κι,
2 [α] Ἰστὲ Ἰούδα σηπτηντὰν Ὢρ ὀγλοὺ [ϐ] Οὐρινὶν ὀγλοὺ Βεσελεηλὶ ἰσμὶ ἰλὲ τζαγγρα-
3 τὴμ· Βὲ ὀνοὺ ἴλμ βὲ φὲχμ βὲ μαριφὲτ βὲ χὲρ κὸνὲ σεναὰτ χουσουσηντὰ [γ] Ἀλ-
4 λαχὴν ρουχοὺ ἰλὲ τὸλτουρτοὺμ· Τά κι οὐστὰτ ἰσλερὶ ἰτζὰτ ἐτὶπ, ἀλτοὺν βὲ
5 κόυμοὺς βὲ πακὶρ ἰσὶ ἰσλεγὲ· Βὲ μηχλαμὰκ ἰτζοὺν τὰὲ οὔμασηντὰ βὲ ἀγὰτζ
6 οὔμασηντὰ χὲρ κὸνὲ ἰστὲ ἰσλεγέ. Βὲ ἰστὲ πὲν Δὰν σηπτηντὰν Ἀχισαμαχὴν ὀγλοὺ [δ] Ἐλιαϐὴ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ κοτοὺμ· Βὲ
8 [ε] χούνὲρ σαχιπὶ ὀλανλαρὴν χὲρ πιρινὶν γιοὺρεγινὲ ἴλμ κοτοὺμ, κι σανὰ ἔμρ ἐϊ-
7 λετιγμὶν τζοὺμλεσινι γιαπαλάρ. [ζ] Ἴζεμαὰτ τζατηρηνὴ βὲ [η] σεχατὲτ σαντηγηνὴ βὲ οὐζεριντὲ ὀλὰν [θ] κεφαρετκιαχὴ βὲ τζα-
8 τηρὴν ἀλετλερινὶν τζοὺμλεσινι, Βὲ [ι] σοφρὰ ἰλὲ ἀλετλερινὶ βὲ [κ] χάλις (ἀλτοὺν) σαμτὰν ἰλὲ ἀλετλερινὶν τζοὺμλεσινι βὲ
9 πουχοὺρ μεζπαχηνὴ, Βὲ [λ] πὸυτοὺν γιανμὰ μεζπαχὴ ἰλὲ ἀλετλερινὶν τζοὺμλεσινι βὲ
10 [μ] κουρνὰ ἰλὲ ταπανηνὴ, Βὲ [ν] χηζμὲτ λιπασλαρηνὴ βὲ κιαχινλὶκ ἐτμελερὶ ἰτζοὺν κιαχὶν Ἀαρωνοὺν μουκαττὲς λιπασλαρηνὴ
11 βὲ ὀγουλλαρηνὴν λιπασλαρηνὴ, Βὲ [ξ] μὲσχ γιαγηνὴ βὲ μακτὶς ἰτζοὺν [ο] χὸς ραϊχαλὴ πουχουρὴ σανὰ τζοὺμλε ἔμρ ἐττιγιμὲ
κορὲ γιαπσηνλάρ.
12 Βὲ Ράππ Μωϋσηγὲ σοϊλεγιὶπ τετὶ·

[α] Ἰΐ. λέ. 30. λς'. 1.
[ϐ] α Παρλπ. 6'. 20.
[γ] Ἰΐ. λέ. 31. γ Βασ. ζ'. 14.
[δ] Ἰΐ. λέ. 34.
[ε] Ἰΐ. κή. 3. λέ. 10, 35. λς'. 1.
[ζ] Ἰΐ. λς'. 8.
[η] Ἰΐ. λζ'. 1.
[θ] Ἰΐ. λζ'. 6.
[ι] Ἰΐ. λζ'. 10.
[κ] Ἰΐ. λζ'. 17.
[λ] Ἰΐ. λή. 1.
[μ] Ἰΐ. λή. 8.
[ν] Ἰΐ. λθ'. 1, 41. Ἀριθ. δ'. 5, 6, κτλ.
[ξ] Ἰΐ. λ'. 25, 31. λζ'. 29.
[ο] Ἰΐ. λ'. 34. λζ'. 29.

13 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σὸϊλεγὲσιν κι, [π]Σαββατολαρηνὴ μούτλακα σακλαγιάσηνῆς· ζίρα πού πενὶμ ἰλὲ σιζὶν ἀρανηζτὰ, πὲν σιζὶ τακτὶς ἐτὲν Ῥαππ ἰτιγιμὶ πιλμενὶζ
14 ἰτζοὺν, τεβρλερινίζτζε πὶρ νισάν τηρ. [ρ]Ἴμτι σαββατογιοὺ σακλαγιάσηνῆς, ζίρα σιζὶν ἰτζοὺν μουκαττὲς τὶρ· ὀνοὺ πόζὰν κιμσὲ μούτλακα ὁλτὸυρούλετζὲκ τὶρ· ζίρα [σ]χὲρ κὶμ ὀντὰ πὶρ ἶζ ἰσλέρσε, ὅλ κιμσὲ καβμηνὶν ἀρασηντὰν χελὰκ ὁλουνατζάκ τηρ.
15 [τ]Ἀλτὶ κοὺν ἶζ ἰσλενσὶν, ἄμμα [υ]γετιντζὶ κόυντὲ Ραππὰ μουκαττὲς ὁλὰν ραχὰτ σαββατοσοὺ ὁλσοὺν· σάββατον κόυνοὺντὲ χὲρ κὶμ ἶζ ἰσλέρσε μούτλακα ὁλτὸυρούλετζὲκ
16 τὶρ. Ἴμτι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ σαββατογιοὺ τεβρλερίντζε ἐπέτι ἀχτ ἐτμὲκ ὁύζρὲ σαβ-
17 βατογιοὺ σακλασηλάρ. Πενὶμ ἰλὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἀρασηντὰ ὃ [φ]ἐπέτι πὶρ νισάν τηρ, ζίρα Ῥαππ κὸκ ἰλὲ γερὶ [χ]ἀλτὴ κόυντὲ γιαπτὴ, βὲ γετιντζὶ κόυντὲ τιλενὶπ ραχατλαντί.
18 Ἴμτι Μωϋσῆ ἰλὲ Σινὰ ταγηντὰ σὸϊλεσμεγὶ τεκμὶλ ἐτίντζε, Ἀλλαχὴν παρμαγὴ ἰλὲ γιαζηλμὲ τὰξ λεβχαλαρὴ ὁλὰν ψὶκὶ σεγατὲτ λεβχαλαρηνὴ ὀνὰ βερτί.

ΪΑΪ ΑΒ'.

1 Βὲ κὰβμ Μωϋσηνὶν ταγτὰν ἐνμεκτὲ [α]κετζικατιγινὶ κὸρτὸυκτὲ, κὰβμ Ἀαρωνοὺν γιανηνὰ τζὲμ ὁλοὺπ, ὀνὰ, [β]Κὰλκ, πὶζὲ [γ]ὀνυμοὺζτζε κὶτετζὲκ ἰλαχλὰρ γιὰπ, ζίρα σοὺ πὶζὶ Μησὶρ τιγιαρηντὰν τζηκαρὰν Μωϋσηγὲ νὲ βουκοὺ πουλτουγουνὴ
2 πιλμέγιζ, τετιλέρ. Βὲ Ἀαρὼν ὀνλαρὰ, Καρηλαρηνζὴν βὲ ὀγουλλαρηνζὴν βὲ
3 κηζλαρηνζὴν κουλακλαρηντὰ ὁλὰν [δ]ἀλτοὺν κὸυπελερὶ τζηκαρὴπ πανὰ κετίριν,
4 τετί. Βὲ πὸυτοὺν κὰβμ κουλακλαρηντὰ ὁλὰν ἀλτοὺν κὸυπελερὶ τζηκαρὴπ, Ἀαρωνὰ κετιρτιλέρ. [ε]Ὅλ τάχι ἐλλεριντὲν
5 ἀλτὴ, βὲ πὶρ καλὴπ ἰλὲ γιαπαράκ, ὀντὰν πὶρ τὸκμὲ πουζαγὴ γιαπτὴ· βὲ ὀνλαρ, Ἒϊ Ἰσραὴλ, σενὶ Μησὶρ τιγιαρηντὰν τζηκαρὰν ἰλαχλαρὴ πουνλάρ τηρ,
6 τετιλέρ. Βὲ Ἀαρὼν (πουνοὺ) κὸρτὸυκτὲ, ὀνοὺν ὀνόυνὲ πὶρ μεζπὰχ γιαπτὴ, βὲ Ἀαρὼν, Γιάρην Ῥαππ ἰτζοὺν παϊράμ τηρ,
7 τεγερὲκ [ζ]ἰλὰν ἐτί. Βὲ ἐρτεσὶ κόυντὲ ἐρκὲν καλκὴπ πὸυτοὺν γιανμαλὰρ σουντουλὰρ, βὲ σελαμὲτ κουρπανλαρὴ κετιρτιλὲρ· βὲ [η]κὰβμ γεμεγὲ βὲ ἰτζμεγὲ ὀτουροὺπ, ὀϋναμαγὰ καλκτηλάρ.
8 Βὲ Ῥαππ Μωϋσηγὲ τετί κι, [θ]Κὶτ, ἀσαγὴ ἔν, ζίρα Μησὶρ τιγιαρηντὰν τζηκαρτηγὴν καβμὴν [ι]φεσατὰ βαρτί. [κ]Ὀνλαρὰ ἔμρ ἐττιγὶμ γιολτὰν τὲζ σαπὴπ, κεντιλερινὲ πὶρ τὸκμὲ πουζαγὴ γιαπτηλὰρ· βὲ ὀνὰ σετζὲὲ ἐτὶπ ὀνὰ κουρπανλὰρ κεσερὲκ, Ἒϊ Ἰσραὴλ, [λ]σενὶ Μησὶρ τιγιαρηντὰν τζηκαρὰν ἰλαχλαρὴ πουνλάρ τηρ,
9 τετιλέρ. Βὲ Ῥαππ Μωϋσηγὲ τετί κι, [μ]Ἴὲν πού καβμὴ κὸρτὸὺμ, βὲ ἰστὲ σὲρτ πο-
10 γιουνλὴ πὶρ κὰβμ τηρ. Βὲ σίμτι [ν]πενὶ πρὰκ, [ξ]ὀνλαρὰ καρσὴ γαζαπὴμ τουτουσοὺπ, ὀνλαρὴ τελὲφ ἐτεγὶμ, βὲ [ο]σενὶ πόγιοὺκ πὶρ μιλλὲτ ἐτεγὶμ. Βὲ [π]Μωϋσῆ Ἀλ-
11 λαχὴ Ραππὴν χουζουρηντὰ νιγιὰζ ἐτὶπ τετί κι, Γιὰ Ῥαππ, ἀζὶμ κουββὲτ ἰλὲ βὲ κουββετλὶ ἔλ ἰλὲ Μησὶρ τιγιαρηντὰν
12 τζηκαρτηγὴν καβμηνὰ καρσὴ νἰτζοὺν γαζαπὴν τουτουσούρ; [ρ]Νἰτζοὺν Μησηρλη-

[π] Λευ. ιθ'. 3, 30. κς'. 2. Ἰεζ. κ'. 12, 20. μδ'. 24.
[ρ] Ἰΐ. κ'. 8. β Νομ. έ. 12. Ἰεζ. κ'. 12.
[σ] Ἰΐ. λέ. 2. Ἀριθ. ιέ. 35.
[τ] Ἰΐ. κ'. 9.
[υ] Γεν. ϛ'. 2. Ἰΐ. ις'. 23. κ'. 10.
[φ] Χα. 13. Ἰεζ. κ'. 12, 20.
[χ] Γεν. ά. 31. ϛ'. 2.
[ψ] Ἰΐ. κδ'. 12. λϛ'. 15, 16. λδ'. 28, 29. β Νομ. δ'. 13. έ. 22. θ'. 10, 11, β Κορ. γ'. 3. —
[α] Ἰΐ. κδ'. 18. β Νομ. θ'. 9.
[β] Πραξ. ζ'. 40.
[γ] Ἰΐ. ιγ'. 21.
[δ] Κριτ. ή. 24—27.
[ε] Ἰΐ. κ'. 23. β Νομ. θ'. 16. Κριτ. ιζ'. 3, 4. γ Βασ. ιϐ'. 28. Νεέμ. θ'. 18. Ψαλ. ρς'. 19. Ἡσ. μς'. 6. Πραξ. ζ'. 41. Ρωμ. ά. 23.
[ζ] Λευ. κγ'. 2, 4, 21, 37. δ Βασ. ί. 20. β Παρλπ. λ'. 5.
[η] α Κορ. ί. 7.
[θ] Χα. 1. Ἰΐ. λγ'. 1. β Νομ. θ'. 12.
[ι] Γεν. ς'. 11, 12. β Νομ. δ'. 16. λϛ'. 5. Κριτ. ϛ'. 19. Ὡσηέ. θ'. 9.
[κ] Ἰΐ. κ'. 3, 4, 23. β Νομ. θ'. 16.
[λ] γ Βασ. ιϐ'. 28.
[μ] Ἰΐ. λγ'. 3, 5. λδ'. 9. β Νομ. θ'. 6, 13. λά. 27. β Παρλπ. λ'. 8. Ἡσ. μή. 4. Πραξ. ζ'. 51.
[ν] β Νομ. θ'. 14, 19.
[ξ] Ἰΐ. κϐ'. 24.
[ο] Ἀριθ. ιδ'. 12.
[π] β Νομ. θ'. 18, 26—29. Ψαλ. οδ'. 1, 2. ρς'. 23.
[ρ] Ἀριθ. ιδ'. 13. β Νομ. θ'. 28. λϛ'. 27.

λὰρ σὸϊλεγὶπ; Ὀνλαρὴ ταγλαρτὰ ὁλτὸυρμὲκ, βὲ ὀνλαρὴ γὲρ γιοὺζοὺντὲν μαχϐ ἐτμὲκ ὁύζρὲ πελὰ ἰτζοὺν τζηκαρτὴ, τεσινλὲρ· γαζαπηὴν χησμηντὰν τὸν, βὲ καβμὴν ὁύζερινὲ (κετιρετζεγὶὺ) πελατὰν
13 [σ]βὰζ κὲτζ. Κουλλαρὴν Ἀβραὰμὴ, Ἰσαακὴ βὲ Ἰσραηλὶ χαρηνὰ κετίρ, κι [τ]Ζατηὴν χακκὴ ἰτζοὺν ὀνλαρὰ γεμὶν ἐτὶπ,
14 [υ]Ζούρριγετινιζὶ κόγιοὺν γιηλτήζλαρὴ κατὰρ τζογαλτατζάγημ, βὲ σὸϊλετιγὶμ πού πὸυτοὺν τιγιαρὴ ζούρριγετινιζὲ βερετζέγιμ, βὲ (ὀνοὺ) ἐπέτεν μιρὰς ἐτινετζὲκ-
14 λὲρ τὶρ, τετίν. Ἴμτι Ῥαππ κεντὶ καβμηνὰ κετιρετζέγιμ τετιγὶ πελατὰν [φ]πεσιμὰν ὁλτού.
15 Βὲ [χ]Μωϋσῆ τόνοὺπ ταγτὰν ἐντὶ, βὲ ἰκὶ σεγατὲτ λεβχασὴ ἐλιντέ ἰτὶ· λεβχαλαρὴν ἰκὶ γιοὺζοὺ γιαζηλὴ ὁλαρὰκ, πὶρ ταραφὴ βὲ ὁλ πὶρ ταραφὴ γιαζηλὴ ἰτιλέρ.
16 Βὲ [ψ]λεβχαλὰρ Ἀλλαχὴν ἰσὶ ἰτιλὲρ, βὲ λεβχαλαρὴν ὁύζερινὲ καζηλμὴς γιαζὴ
17 Ἀλλαχὴν γιαζησὴ ἰτι. Βὲ κὰβμ τζαγρησὲτηκλαρηντὰ, Ἰησοῦ σεταλαρηνὴ ἰσιτὶπ, Μωϋσηγὲ, Ὀρτουτὰ τζὲνκ σετασὴ βὰρ,
18 τετί. Ὅλ τάχι, Ἰποὺ γενμισλερὶν τζαγηρὶς σετασὴ τεγὶλ, βὲ γενιλμισλερὶν τζαγηρὶς σετασὴ τεγὶλ τὶρ· πὲν τὸυρκοὺ
19 σεσὶ ἰσιτὶγιορουμ, τετί. Βὲ ὀρτουγιὰ γιακλαστὴγηντὰ [ω]πουζαγηγὴ βὲ ῥὰκς ἐτμελερινὶ κόρμέκλε, Μωϋσηνὶν ὁϐκεσὶ τουτουσοὺπ λεβχαλαρὴ ἐλιντὲν ἀταρὰκ ὀν-
20 λαρὴ ταγὴν ἀσαγησηντὰ παρελετί. [α]Βὲ γιαπτηκλαρὴ πουζαγηγὴ ἀλὴπ ἀτέσλε γιακτὴ, βὲ τὸζ ὁλοὺντζαγια τεκὶν ἐζτί· βὲ σουγιοὺν ὁύζερινὲ σατζὶπ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ἰτζιρτί.
21 Βὲ Μωϋσῆ Ἀαρωνὰ, [ϐ]Ἰποὺ κὰβμ σανὰ νὲ γιαπτή κι ὀνοὺν ὁύζερινὲ πόγιοὺκ πὶρ
22 κόυνὰχ κετιρτίν; τετί. Βὲ Ἀαρὼν τετί

[σ] Χα. 14.
[τ] Γεν. κϐ'. 16. Ἑβρ. ς'. 13.
[υ] Γεν ιϐ'. 7. ιγ'. 15. ιέ. 7, 18. κς'. 4. κή. 13. λέ. 11, 12.
[φ] β Νομ. λϐ'. 26. β Βασ. κδ'. 16. α Παρλπ. κά. 15. Ψαλ. ρς'. 45. Ἰερ. ή. 8. κς'. 13, 19. Ἰωήλ. ϛ'. 13. Ἰωνάς. γ'. 10. δ'. 2.
[χ] β Νομ. θ'. 15.
[ψ] Ἰΐ. λά. 18.
[ω] β Νομ. θ'. 16, 17.
[α] β Νομ. θ'. 21.
[ϐ] Γεν. κ'. 9. κς'. 10.
[γ] Ἰΐ. ιϐ'. 11. ιέ. 24. ις'. 2, 20, 28. ιζ'. 2, 4.
[δ] Χα. 1.
[ε] Χα. 4.
[ζ] β Παρλπ. κή. 19.
[η] Ἀριθ. κέ. 5. β Νομ. λγ'. 9.
[θ] Ἀριθ. κέ. 11—13. β Νομ. ιγ'. 6—11. λγ'. 9, 10. α Βασ. ιέ. 18, 22. Παροιμ. κά. 3. Ζαχ. ιγ'. 3. Ματ. ί. 37.
[ι] α Βασ. ιϐ'. 20, 23. Λουκ. ιέ. 18.
[κ] β Βασ. ις'. 12. Ἀμώς. έ. 15.
[λ] Ἀριθ. κέ. 13.
[μ] β Νομ. θ'. 18.
[ν] Ἰΐ. κ'. 23.

32 τουντὰν ιλαγλὰρ γιαπτηλάρ. Ἄμμα σίμτι ἐγερ κόυναγλαρηνὴ ἄφβ ἐτὲρ ισὲν, (ἔτ,)
33 γιρὸκ ισὲ, ρετζὰ ἐτέριμ, ξ γιαζτηγὴν κιτ γιὸκ ισὲ, ρετζὰ ἐτέριμ, ξ γιαζτηγὴν κιτ-
33 ταπηὐτὰν ο πενὶ ρεσὶτ ἐιλέ. Ῥὰππ τάχι Μωϋσηγὲ τετί κι, π Ἴανὰ κόυναγ ἐτὲν
34 κὶμ ισὲ, κιταπημτὰν ὀνοὺ ρεσὶτ ἐτέριμ.
34 Βὲ σίμτι κὶτ, καβμὴ σανὰ τετιγὶμ μα-
35 γαλὲ κότοὺρ· φὶστὲ μελεγὶμ σενὶν ὀνόυν-
τὲν κὶτετζέκ τιρ· λάκιν σ γιοκλαγιματζα-
γὴμ κόυντὲ ὀνλαρὴν κόυναχηνὴν (τζεζα-
35 σηνὶ) ὀὐζερλερινὲ κετιρετζέγιμ. Βὲ Ῥὰππ
τ Ἀαρωνοὺν γιαπτηγὴ πουζαγαγὶ γιαπ-
τηκλαρὴ ἰτζοὺν καβμὴ βουρτού.

ΪΑΪ ΑΓ'.

1 Βὲ Ῥὰππ Μωϋσηγὲ τετί κι, Σὲν βὲ
α Μησὶρ τιγιαρηντὰν τζηκαρτηγὴν κάβμ
πουρατὰν κὶτιπ, β Ζόρριγετινὲ ὀνοὺ βε-
ρετζεγὶμ τεγιοὺ Ἀβραάμ, Ἰσαακὰ βὲ
Ἰακωβὰ γεμὶν ἐτὶτιγὶμ τιγιαρὰ τζήκ.
2 γ Βὲ σενὶν ὀνόυντὲν πὶρ μελὲκ κόντερλιπ,
δ Χανανληγὶ βὲ Ἀμορλουγιοὺ βὲ Χετ-
λιγὶ βὲ Φερεζλιγὶ βὲ Εὐλιγὶ βὲ Ἰεβουσ-
3 λουγιοὺ κοβατζάγιμ. ε Σοὺτ βὲ πὰλ ἀκὰν
τιγιαρὰ (τζηκασὴν) ζίρα σὲν ζ σερτ πο-
γιουνλὰ πὶρ κάβμ ὀλτουγουντὰν η ἀρα-
νηζτὰ τζήκιμγιατζαγιμ, ὅλμαγια κι θ σε-
νὶ γιολτὰ τελὲρ ἐτεγὶμ.
4 Ἰμτι κάβμ πού ἀτζὴ σὸζλερὶ ἰσιττικ-
τὲ ι γιὰς τζεκὶπ, κ γὶτζ πὶρ κιμσὲ ζιὶ-
5 νετινὶ ὀὐζερινὲ κόματη. Ζίρα Ῥὰππ Μωϋ-
σηγὲ, Ἰσραὴλ ογουλλαρηνὰ σὸζλέ κι, λ Σὶζ
σὲρτ πογιουνλὰ πὶρ κάβμ σηνὶζ· πὶρ ἂν
μ σιζὶν ἀρανηζτὰ τζηκατζὰκ ὁλοὺρ ἰσὲμ

ξ Ψαλ. νς'. 8. ρλθ'. 16. Δαν. ιθ'. 1. Φιλιπ. δ'. 3. Ἀποκ. γ'. 5. ιγ'. 8. ιζ'. 8. κ'. 12. 15. κά. 27. κδ'. 19.
ο Ψαλ. ξθ'. 28. Ρωμ. θ'. 3.
π Λευ. κγ'. 30. Ἰεζ. ιή. 4.
ρ Π. λγ'. 2. 14. κτλ. Ἀριθ. κ'. 16.
σ β Νομ. λδ'. 35. Ἀμώς. γ'. 14. Ρωμ. ϛ'. 5, 6.
τ β Βασ. ιϛ'. 9. Πραξ. ζ'. 41.

—

α Π. λϛ'. 7.
β Γεν. ιϛ'. 7. Π. λϛ'. 13.
γ Π. λϛ'. 34.
δ Π. λδ'. 11. β Νομ. ζ'. 22. Ἰησ. κδ'. 11.
ε Π. γ'. 8.
ζ Π. λϛ'. 9. λδ'. 9. β Νομ. θ'. 6, 13.
η Χα. 15, 17.
θ Π. κγ'. 21, λϛ'. 10. Ἀριθ. ιϛ'. 21, 45.
ι Ἀριθ. ιδ'. 1, 39.
κ Λευ. ί. 6. β Βασ. ιθ'. 24. γ Βασ. κά. 27. δ Βασ. ιθ'. 1. Ἐσδρ. θ'. 3. Ἐσθ. δ'. 1, 4. Ἰώβ. ά. 20. δ'. 12. Ἡσ. λϛ'. 11. Ἰεζ. κδ', 17, 23. κϛ'. 16.
λ Χα. 3.
μ Ἀριθ. ιϛ'. 45, 46.
ν β Νομ. ή. 2. Ψαλ. ρλθ'. 23.
ξ Π. κθ'. 42, 43.
ο β Νομ. δ'. 29. β Βασ. κά. 1.
π Ἀριθ. ιϛ'. 27.
ρ Π. κέ. 22. λά. 18. Ψαλ. 79'. 7.
σ Π. δ'. 31.
τ Γεν. λϛ'. 30. Ἀριθ. ιθ'. 8. β Νομ. λδ'. 12.
υ Π. κδ'. 13.
φ Π. λϛ'. 34.
χ Χα. 17. Γεν. ιή. 19. Ψαλ. ά. 6. Ἱερ. ά. 5. Ἰωάν. ί. 14, 15. β Τιμ. ϛ'. 19.
ψ Π. λδ'. 9.

ὀλτοὺμ ισὲ, ω γιολουνοὺ πανὰ πιλτὶρ κι
σενὶ πιλεγὶμ· βὲ ἰντιντὲ λουτφὰ ναγὶλ
ὁλαγὴμ, βὲ πού ὀὐμμετ α σενὶν καβμὴν
14 ὀλτουγουνὰ ναζὰρ εἰλέ. Βὲ (Ῥὰππ), β Χου-
ζουρούμ (περαπερὶντζε) κιτετζέκ τιρ, βὲ
15 πὲν σανὰ γ ραχὰτ βερετζέγιμ, τετί. Βὲ
Μωϋσῆ τάχι ὀνὰ τετί κι, δ Ἔγερ χου-
ζουροὺν κιτμεζ ισὲ, πὶζι πούρατὰν τζη-
16 κάρμα. Ζίρα πενὶμ βὲ καβμηνὴν σενὶν
ἰντιντὲ λουτφὰ ναγὶλ ὁλμαμὴζ νάσηλ
πιλινετζέκ τιρ; ε πὶζιμ ἰλὲ περαπὲρ κιτ-
μένλε τεγίλ μι; πού βέτζχλε ζ πὲν βὲ
καβμὴν γὲρ γιοὺζοὺντὲ πουλουνὰν τζοὺμλε
καβμλαρτὰν ἀϊρηλατζάγηζ.
17 Βὲ Ῥὰππ Μωϋσηγὲ, η Ἐτιγὶν πού σεγὶ
τάχι ἰτζρὰ ἐτέριμ· ζίρα θ σὲν ἰντιμτὲ
λουτφὰ ναγὶλ ὀλτοὺν, βὲ σενὶ ισμὶνλε
18 πιλίριμ, τετί. Ὅλ τάχι, Ρετζὰ ἐτέριμ,
19 ι τζελαλινὶ πανὰ κόστερ, τετί. Βὲ (Ῥὰππ),
κ Ἴὲν τζοὺμλε λουτφουμοὺ σενὶν ὀνόυν-
τὲν κετζιρὶπ, ὀνόυντὲ Ἰεοβὰ ισμινὶ νι-
τὰ ἐτετζέγιμ, βὲ μερχαμὲτ ἐτετζεγιμὲ
λ μερχαμὲτ ἐτέριμ, βὲ ἀτζηγιαπζαγημὰ
20 ἀτζήρημ, τετί. Βὲ, Γιοὺζούμοὺ κόρεμεζ-
σιν, ζίρα μ ἀτὲμ πενὶ κόροὺρ ισὲ για-
21 σαγιάμαζ, τετί. Βὲ Ῥὰππ Μωϋσηγὲ τε-
τί κι, Ἰστὲ γιανημτὰ πὶρ μαχὰλ βὰρ,
σὲν τάχι καγιανὴν οὐζεριντὲ τουράσην·
22 Βὲ βακὴ ὁλά κι τζελαλὶμ κετζὲρ ικὲν,
σενὶ κ καγιανὴν κοβουγουνὰ κογιοὺπ,
πὲν κετζίντζεγετεκ ξ σενὶ ἐλίμλε κιζ-
23 λέριμ· Ἄντεν ἐλιμὶ καλτηρτηγημτὰ ἀρ-
καμὴ κόρετζέκσιν, ἄμμα γιοὺζοὺμ ο κό-
ρούνμεζ.

ω Ψαλ. κέ. 4. κζ'. 11. πς'. 11. ριθ'. 33.
α β Νομ. θ'. 26, 29. Ἰωήλ. ϛ'. 17.
β Π. ιγ'. 21. μ'. 34—38. Ἡσ. ξγ'. 9.
γ β Νομ. γ'. 20. Ἰησ. κά. 44. κϛ'. 4. κγ'. 1. Ψαλ. ϛέ. 11.
δ Χα. 3. Π. λδ'. 9.
ε Ἀριθ. ιδ'. 14.
ζ Π. λδ'. 10. β Νομ. δ'. 7, 34. β Βασ. ζ'. 23. γ Βασ. ή. 53. Ψαλ. ρμζ'. 20.
η Γεν. ιθ'. 21. Ἰακ. έ, 16.
θ Χα. 12.
ι Χα. 20. α Τιμ. ς'. 16.
κ Π. λδ', 5 — 7. Ἱερ. λά. 14.
λ Ρωμ. θ'. 15, 16, 18.
μ Πάκ, Γεν. λϛ'. 30. Π. κδ'. 10. β Νομ. έ. 24. Κριτ. ς'. 22. ιγ'. 22. Ἡσ. ς'. 5. Ἀποκ. ά. 16, 17.
ν Ἡσ. 6'. 21.
ξ Ψαλ. γά. 1, 4.
ο Χα. 20. Ἰωάν. ά. 18.

—

ΪΑΪ ΛΔ'.

1 Βὲ Ῥὰππ Μωϋσηγὲ τετί κι, Κεντὶν ἰ-
τζοὺν ἐββελκιλὲρ κιπὶ α τασὰν ικὶ λεβχὰ
γιονάσην, β βὲ ὅλ λεβχαλαρὴν οὐζερινὲ πα-
ρελετιγὶν ἐββελκὶ λεβχαλαρὴν οὐζεριντὲ
2 ὁλὰν σὸζλερὶ γιαζαγιμ. Βὲ σαπάχλα χαζὴρ
ὅλ· βὲ σαπάχλαγιην Σινὰ ταγηνὰ τζη-
κὴπ, ὁρατὰ γ ταγὴν πασηντὰ χουζουρημ-
3 τὰ τούρ. Ἄμμα σενὶν ἰλὲ περαπὲρ δ κὶμ-
σε τζήκμασην· βὲ χὲμ πούτοὺν ταγτὰ
κίμσε κόρούνμεσιν· χὲμ τάχι πού ταγὴν
ἐτεγιντὲ κογιοὺν βὲ σηγὴρ ὀτλάνμασην.
4 Βὲ τασὰν ἐββελκιλὲρ κιπὶ ικὶ λεβχὰ
γιοντού, βὲ Μωϋσῆ σαπάχλαγιην ἐρκὲν
καλκὴπ Ῥαππὴν κεντισινὲ ἔμρ ἐττιγὶ
κιπὶ Σινὰ ταγηνὰ τζηκτὴ, βὲ ικὶ τὰς
5 λεβχαγὴ ἐλινὲ ἀλτή. Βὲ Ῥὰππ πουλουτ
ἰλὲ ἐνὶπ, ὁρατὰ ὀνοὺν γιανηντὰ τουρτού,
6 βὲ ε Ἰεοβὰ ισμινὶ νιτὰ ἐἰλετί. Βὲ Ῥὰππ
ὀνοὺν ὀνόυντὲν κετζιπ, Ἰεοβὰ, Ἰεοβὰ,
ζ Ἀλλαχὴ ραχὶμ βὲ λατὶφ βὲ σαπούρ,
7 η ἰναγὲτ βὲ θ χακικατὴ γανὶ, ι Ἰπνλερὲ
ἰναγὲτ ἐτὲρ, βὲ κ καπαχατὴ βὲ ἰσγιανὴ
βὲ κόυναχὴ ἄφβ ἐἰλὲρ, ἄμμα λ (κόυναχ-
κιαρὴ) ἀσλα πὰκ τζηκάρμαγηπ, παπα-
λὰρ κόυναχηνὴ ογουλλαρτὰ βὲ ογουλλὰρ
ογουλλαρηντὰ οὐτζόυντζοὺ βὲ τόρτόυν-
τζοὺ σιλσιλεγέτεκ ἀρὰρ, τεγιοὺ νιτὰ ἐἰ-
8 λετί. Βὲ Μωϋσῆ ἀτζέλετεν μ γερὲ ἐγιλλὶπ
9 σετζτὲ ἐτερὲκ, Γιὰ Ῥὰππ, ἔγερ ἰντιντὲ
λουτφὰ ναγὶλ ὁλτοὺμ ισὲ, ρετζὰ ἐτέριμ,
ν Ῥὰππ πὶζιμ ἰλὲ περαπὲρ κελσὶν, ζίρα
ξ πού σὲρτ πογιουνλού πὶρ κάβμ τηρ· βὲ

α Π. λϛ'. 16, 19. β Νομ. ί. 1.
β Χα. 28. β Νομ. ί. 2, 4. 10. Ψαλ. πς'. 15. Ἱερ. λϛ'. 18. Δαν. θ'. 4.
γ Π. ιθ'. 20. κδ'. 12.
δ Π. ιθ'. 12, 13, 21.
ε Π. λγ'. 19. Ἀριθ. ιδ'. 17.
ζ Ἀριθ. ιδ'. 18. β Παρλπ. λ'. 9. Νεέμ. θ'. 17. Ψαλ. πς'. 15. ργ'. 8. ριά. 4. ριϐ'. 4. ριϛ'. 5. ρμέ. 8. Ἰωήλ. β'. 13.
η Ψαλ. λά. 19. Ρωμ. 6'. 4.
θ Ψαλ. νζ'. 10. ρή. 4.
ι Π. κ'. 6. β Νομ. έ. 10. Ψαλ. πς'. 15. Ἱερ. λϛ'. 18. Δαν. θ'. 4.
κ Ψαλ. ργ'. 3. ρλ'. 4. Δαν. θ'. 9. Ἐφ. δ'. 32. α Ἰωάν. ά. 9.
λ Π. κγ'. 7, 21. Ἰησ. κδ'. 19. Ἰώβ. ί. 14. Μιχ. ϛ'. 11. Ναούμ. ά. 3.
μ Π. δ'. 31.
ν Π. λγ'. 15, 16.
ξ Π. λγ'. 3.

καπαχὰτ βὲ κὸυναχημὴζὴ ἄφβ ἐτὶπ πὶζὶ
ο μιρὰς τεγὶοὺ καποὺλ ἐὶλὲ, τετί.
10 Βὲ (Ραππ) τετί κι, Ἰσὲτ π πὲν πὶρ ἄχτ
ἐτὲρὶμ· σενὶν καβμηνὴν τζὸύμλεσι ὀ-
νοὺντὲ πὸυτοὺν γερτὲ βὲ τζὸύμλε ταϊφε-
λερτὲ βουκοὺ πούλμαμης ρ μούτζὶζελὲρ
ὶτζρὰ ἐτετζέγιμ, βὲ ὰρασηντὰ πουλουν-
τουγὴν καβμὴν τζὸύμλεσι Ραππὴν ὶσὶνὶ
κὸρετζέκ τὶρ· ζὶρα σ σενὶν ὶλὲ ὶτζρὰ ἐτε-
11 τζεγὶμ σέϊ γεϊπετλί τὶρ. τ Ἴοὺ κὸὺν σανὰ
ἔμρ ἐττὶγὶμὶ σὲν χὴφζ ἐὶλὲ· ὶστὲ υ πὲν Ἀ-
μορλουγιοὺ βὲ Χανανληγὴ βὲ Χετλιγὶ βὲ
Φερεζλιγὶ βὲ Εὐλιγὶ βὲ Ἰεβουσλουγιοὺ σενὶν
12 ὀνοὺντὲν κοβατζάγημ. Κὶτετζεγὶὺ τὶγιαρὴν ἐχαλισὶ ὶλὲ φ ἄχτ κεσισμεκτὲν σακὴν,
ὅλμαγια κι ποὺ σέϊ σενὶν ὰραντὰ χ τουζὰκ ὁλά. Ἴλλα ψ ὀνλαρὴν μεζπαχλαρηνὴ
γηκὴπ, πουτλαρηνὴ παρελεγερὲκ, ὀνλαρὴν ω Ἀσταρὼθ πουτλαρηνὴ κεσέσινιζ.
14 [Ζὶρα α γάϊρι ὶλαχὰ σετζὲτὲ ἔτμελισιν,
τζὸύνκι β ὶσμὶ Γάϊουρ ὁλὰν Ἰεοβὰ γ γάϊουρ
15 Ἀλλάχ τὴρ·] δ Ὁλμαγια κι ὅλ τὶγιαρὴν
ἐχαλισὶ ὶλὲ ἄχτ κεσισέσιν, ὀνλὰρ τάχ̣ὶ
ε ὶλαχλαρηνὰ ταπὶ ὁλαρὰκ ζινὰ ἐττικλε-
ριντὲ βὲ ὶλαχλαρηνὰ κουρπὰν σουντουκ-
λαρηντὰ (πιρὶ) ζ σενὶ ταβὲτ ἐτὲ· σὲν τά-
16 χ̣ὶ η κουρπανηντὰν γεγέσιν. Βὲ (ὅλμαγια
κι) θ ὀνλαρὴν κηζλαρηντὰν σενὶν ὀγουλ-
λαρηνὰ ἀλάσηη, βὲ κηζλαρὴ, ι ὶλαχλαρη-
νὰ ταπὶ ὁλαρὰκ ζινὰ ἐτερλὲρ ἰκὲν, σε-
νὶν ὀγουλλαρηνή τα ὶλαχλαρηνὰ ταπὶ
17 ἐτὶπ ὀνλαρὰ ζινὰ ἐττιρελέρ. κ Κεντὶν
ὶτζοὺν τὸκμὲ ὶλαχλὰρ γιάπμαγιασην.
18 λ Φετὶρ παϊραμηνὴ σακλαγιάσην· σανὰ
ἔμρ ἐττὶγὶμ κὶπὶ Ἀβὶβ ἀγιηντὰ μουα-
γὲν βακηττὰ γετὶ κὸὺν φετὶρ γεγέσιν·
ζὶρα μ Ἀβὶβ ἀγιηντὰ Μησηρτὰν τζηκτήν.
19 ν Ραχμὶν χὲρ ἴλκ τογανὴ πενὶμ τὶρ·
σηγὴρ βὲ κογουὺν ὁλαρὰκ σὸυρούνὸὺν ἴλκ
τογὰν ἐρκεκλερινὶν τζὸύμλεσι (πενὶμ τὶρ.)
20 Ἄμμα ξ μερκεπὶν ἴλκ γιαβρουσοὺ ὶτζοὺν
φιτὰ ὁλαρὰκ πὶρ κουζοὺ βερέσιν· βὲ ἔγερ
φιτὰ βερμὲζ ἰσὲν, ποϊνουνοὺ κηράσην· ὀ-
γουλλαρηνὶν χὲρ ἴλκ τογανὴ ὶτζοὺν φιτὰ
βερέσιν, βὲ χουζουρηματὰ χὶτζ κιμσὲ ο ἐλὶ
πὸς κὸρούμεσιν.
21 π Ἀλτὴ κὸὺν ἰσλεγὶπ, γετιντζὶ κὸυντὲ
ραχὰτ ἐτέσιν· κερὲκ ἐκὶν βὲ κερὲκ πὶτζὶν βακτηντὰ ραχὰτ ἐτέσιν.
22 Βὲ κεντὶν ὶτζοὺν ρ χαφταλὰρ παϊρα-
μηνὴ, (γιάνι) πουγτάϊ πὶτζινὶ τουρφαν-
ταλαρὴ (παϊραμηνὴ), βὲ γηλὴν σονουντὰ
(μαχσοὺλ) τεβσὶρμὲ παϊραμηνὴ σακλα-
γιάσην.
23 σ Γηλτὰ οὔτζ κερρὲ ἐρκεκλερινὶν τζὸύμ-
λεσι Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραππ Ἰεοβανὴν
24 χουζουρηντὰ κὸρούνσὸὺν. Ζὶρα τ ὀνοὺντὲν
ταϊφελὲρ κοβοὺπ, υ σενὶν σινορλαρηνὴ
κενσὶλετετζέγιμ· βὲ γιηλτὰ οὔτζ κερρὲ
Ἀλλαχὴ Ραππὴν χουζουρηντὰ κὸρούν-
μεκ ὶτζοὺν τζηκτηγηνὸὺ, φ σενὶν τὶγια-
ρηνὰ κίμσε ταμὰ ἔτμεγετζεκ τὶρ.
25 χ Κουρπανημὴν καννηνὴ μαγιὰ ὶλὲ σούν-
μαγιασην, ψ βὲ πάσχα παϊραμηνὴν κουρ-
ὶτζοὺν τὸκμὲ ὶλαχλὰρ γιάπμαγιασην.
18 λ Φετὶρ παϊραμηνὴ σακλαγιάσην· σανὰ
ἔμρ ἐττὶγὶμ κὶπὶ Ἀβὶβ ἀγιηντὰ μουα-
γὲν βακηττὰ γετὶ κὸὺν φετὶρ γεγέσιν·
ζὶρα μ Ἀβὶβ ἀγιηντὰ Μησηρτὰν τζηκτήν.
19 ν Ραχμὶν χὲρ ἴλκ τογανὴ πενὶμ τὶρ·
σηγὴρ βὲ κογουὺν ὁλαρὰκ σὸυρούνὸὺν ἴλκ
τογὰν ἐρκεκλερινὶν τζὸύμλεσι (πενὶμ τὶρ.)
20 Ἄμμα ξ μερκεπὶν ἴλκ γιαβρουσοὺ ὶτζοὺν
φιτὰ ὁλαρὰκ πὶρ κουζοὺ βερέσιν· βὲ ἔγερ
φιτὰ βερμὲζ ἰσὲν, ποϊνουνοὺ κηράσην· ὀ-
γουλλαρηνὶν χὲρ ἴλκ τογανὴ ὶτζοὺν φιτὰ
βερέσιν, βὲ χουζουρηματὰ χὶτζ κιμσὲ ο ἐλὶ
πὸς κὸρούμεσιν.
21 π Ἀλτὴ κὸὺν ἰσλεγὶπ, γετιντζὶ κὸυντὲ
ραχὰτ ἐτέσιν· κερὲκ ἐκὶν βὲ κερὲκ πὶτζὶν βακτηντὰ ραχὰτ ἐτέσιν.
22 Βὲ κεντὶν ὶτζοὺν ρ χαφταλὰρ παϊρα-
μηνὴ, (γιάνι) πουγτάϊ πὶτζινὶ τουρφαν-
ταλαρὴ (παϊραμηνὴ), βὲ γηλὴν σονουντὰ
(μαχσοὺλ) τεβσὶρμὲ παϊραμηνὴ σακλα-
γιάσην.
23 σ Γηλτὰ οὔτζ κερρὲ ἐρκεκλερινὶν τζὸύμ-
λεσι Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραππ Ἰεοβανὴν
24 χουζουρηντὰ κὸρούνσὸὺν. Ζὶρα τ ὀνοὺντὲν
ταϊφελὲρ κοβοὺπ, υ σενὶν σινορλαρηνὴ
κενσὶλετετζέγιμ· βὲ γηλτὰ οὔτζ κερρὲ
Ἀλλαχὴ Ραππὴν χουζουρηντὰ κὸρούν-
μεκ ὶτζοὺν τζηκτηγηνὸὺ, φ σενὶν τὶγια-
ρηνὰ κίμσε ταμὰ ἔτμεγετζεκ τὶρ.
25 χ Κουρπανημὴν καννηνὴ μαγιὰ ὶλὲ σούν-
μαγιασην, ψ βὲ πάσχα παϊραμηνὴν κουρ-

ο β Νομ. λϐ'. 9. Ψαλ. κή. 9. λγ'. 12, οή. 62. ϡδ'. 14. Ἱερ. ί. 16. Ζαχ. 6'. 12.
π β Νομ. έ. 2. κθ'. 12, 14.
ρ β Νομ. δ'. 32. β Βασ. ζ'. 23. Ψαλ. οζ'. 14. οή. 12. ρμζ'. 20.
σ β Νομ. ί. 21. Ψαλ. ρμέ. 6. Ἡσ. ξδ'. 3.
τ β Νομ. έ. 32. ς'. 3, 25. ιϐ'. 28, 32. κή. 1.
υ Ἰϊ. λγ'. 2.
φ Ἰϊ. κγ'. 32. β Νομ. ζ'. 2. Κριτ. 6'. 2.
χ Ἰϊ. κγ'. 33.
ψ Ἰϊ. κγ'. 24. β Νομ. ιϐ'. 3. Κριτ. 6'. 2.
ω β Νομ. ζ'. 5. ιϐ'. 2. Κριτ. ς'. 25. β Βασ. ιή. 4. κγ'. 14. β Παρλπ. λά. 1. λϐ'. 3, 4.
α Ἰϊ. κ'. 3, 5.
ϐ Ἡσ. θ'. 6. νζ'. 15.
γ Ἰϊ. κ'. 5.
δ Ἀα. 12.
ε β Νομ. λά. 16. Κριτ. 6'. 17. Ἱερ. γ'. 9. Ἰεζ. ς'. 9.
ζ Ἀριθ. κέ. 2. α Κορ. ί. 27.
η Ψαλ. ρς'. 28. α Κορ. ή. 4, 7, 10.
θ β Νομ. ζ'. 3. γ Βασ. ιά. 2. Ἔσδρ. 0'. 2. Νεέμ. ιγ'. 25.
ι Ἀριθ. κέ. 1, 2. γ Βασ. ιά. 4.
κ Ἰϊ. λϐ'. 8. Λευ. ιθ'. 4.
λ Ἰϊ. ιϐ'. 15. κγ'. 15.
μ Ἰϊ. ιγ'. 4.
ν Ἰϊ. ιγ'. 2, 12. κϐ'. 29. Ἰεζ. μϐ'. 30. Λουκ. 6'. 23.
ξ Ἰϊ. ιγ'. 13. Ἀριθ. ιή. 15.
ο Ἰϊ. κγ'. 15. β Νομ. ις'. 16. α Βασ. 0'. 7, 8. β Βασ. κδ'. 24.
π Ἰϊ. κ'. 9. κγ'. 12. λέ. 2. β Νομ. έ. 12, 13. Λουκ. ιγ'. 14.
ρ Ἰϊ. κγ'. 16. β Νομ. ις'. 10, 13.
σ Ἰϊ. κγ'. 14, 17. β Νομ. ις'. 16.
τ Ἰϊ. λγ'. 2. Λευ. ιή. 24. β Νομ. ζ'. 1. Ψαλ. οή. 55. π'. 8.
υ β Νομ. ιϐ'. 20. ιθ'. 8.
φ Γεν. λέ. 5. β Παρλπ. ιζ'. 10. Παροιμ. ις'. 7. Πραξ. ιή. 10.
χ Ἰϊ. κγ'. 18.
ψ Ἰϊ. ιϐ'. 10.

26 πανὴ σαπαχὰτεκ κάλμασην. ω Τοπραγη-
νὴν ἴλκ τουρφανταλαρηνὴ Ἀλλαχὴν Ραπ-
πὴν ἐϐινὲ κετιρέσιν.
α Ὀγλαγὴ ἀνασηνὴν σὸυτὸὺ ὶλὲ πισίρ-
μεγεσιν.
27 Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ, Κεντὶν ὶτζοὺν
ϐ πὸὺ σὸζλερὶ γιαζ· ζὶρα σενὶν ὶλὲ βὲ Ἰσ-
ραὴλ ὶλὲ πὸὺ σὸζλερὲ κὸρὲ ἄχτ κεσισὶτμ,
28 τετί. γ Ἴμτι ὸ ὅρατα Ραππὴν γιανηντὰ
κὴρκ κὸὺν βὲ κὴρκ κετζὲ τουροὺπ, ἐκμὲκ
γέμετι βὲ σοὺ ἴτζμετι, βὲ δ λεϐχαλαρὴν
οὺζεριντὲ ἀχτὴν σὸζλερινὶ, (γιάνι) ὅν τεν-
πιχλερὶ γιαζετί.
29 Βὲ Μωϋσῆ Σινὰ ταγηντὰν ἐνὲρ ἰκὲν,
ε Μωϋσηνὶν ἐλιντὲ ἰκὶ σεχατὲτ λεϐχασὴ
ὁλαρὰκ ἐνὲρ ἰτὶ· βὲ Μωϋσῆ (Ραππὴν) κεν-
τισὶ ὶλὲ σὸϊλεσὸτιγὶ ζεμὰν, ζ γιὸὺζὸὺνοὺν
30 τερισινὶν παρλὰκ ὀλτουγουνὴ πὶλμετι. Βὲ
Ἀαρὼν βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζὸύμ-
λεσι Μωϋσηγὶ κὸρτὸυκλεριντὲ, ἰστὲ γιὸὺ-
ζὸὺνοὺν τερισὶ παρλὰκ ὀλτουγουντὰν,
31 ὀνὰ γιακλασμαγὰ κορκτουλάρ. Βὲ Μωϋσῆ
ὀνλαρὴ τζαγητρτὴ, βὲ Ἀαρὼν βὲ τζεμαα-
τὴν πεϊλερινὶν τζὸύμλεσι ὀνοὺν γιαννηνὰ
κερὶ κελτιλὲρ, βὲ Μωϋσῆ ὀνλὰρ ὶλὲ σὸϊ-
32 λεστί. Βὲ πουντὰν σὸὺρα Ἰσραὴλ ὀγουλ-
λαρηνὴν τζὸύμλεσι γιακλαστηλὰρ, βὲ
η Ραππὴν Σινὰ ταγηντὰ κεντισινὲ σὸϊλε-
τιγινὶν τζὸύμλεσινι ὀνλαρὰ τενπὶχ ἐὶλετί.
33 Βὲ Μωϋσῆ ὀνλὰρ ὶλὲ σὸϊλεσμεγὶ πιτι-
ρὶντζεγετεκ θ γιὸὺζὸὺνὲ ὸρτὸὺ κοτοὺ.
34 Λάκιν ι Μωϋσῆ Ραππὴν χουζουρηνὰ ὀ-
νοὺν ὶλὲ σὸϊλεσμὲκ ὶτζοὺν κὶρτικτὲ, τζη-
κὴντζαγια κατὰρ ὸρτὸυγιοὺ καλτηρὴρ ἰτὶ·
βὲ τζηκὴπ ὀνὰ ἔμρ ὁλουνὰν σεγὶ Ἰσραὴλ
35 ὀγουλλαρηνὰ σὸϊλὲρ ἰτὶ. Βὲ Ἰσραὴλ ὀ-
γουλλαρὴ Μωϋσηνὶν γιὸὺζὸὺνοὺ κὸρτὸυκ-
λεριντὲ Μωϋσηνὶν γιὸὺζὸὺνοὺν τερισὶ παρ-
λὰκ ἰτὶ· βὲ Μωϋσῆ (Ραππ) ὶλὲ σὸϊλεσμεγὲ
κὶριντζεγε κατὰρ κεντὶ γιὸὺζὸὺνὲ ὸρτὸὺ
κὸρ ἰτὶ.

ΠΑΪ ΛΕ'.

1 Βὲ Μωϋσῆ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πὸὺ-
τὸὺν τζεμαατηνὴ τζὲμ ἐτὶπ, ὀνλαρὰ τε-
τί κι, α Ραππὴν ἰτζρὰ ἐτέσινιζ τεγιὸὺ
2 ἔμρ ἐττὶγὶ σεϊλὲρ πουνλάρ τὶρ· ϐ Ἀλτὴ
κὸὺν ἴζ ἰσλενσὶν, ἄμμα γετιντζὶ κὸυντὲ
σιζὶν ἰτζοὺν Ραππὰ μουκαττὲς ὁλὰν ρα-
χὰτ σαββατοσοὺ ὁλσοὺν· ὀντὰ χὲρ κὶμ
3 ἴζ ἰσλέρσε ὁλτὸυρούλετζέκ τὶρ. γ Σάββα-
τον κὸυνούντὲ μεσκιανλαρηνηζὴν χὶτζ
πιριντὲ ἀτὲς γιάκμαγιασηνηζ.
4 Βὲ Μωϋσῆ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πὸὺ-
τὸὺν τζεμαατηνὰ σὸϊλεγὶπ τετί κι, δ Ραπ-
5 πὴν ἔμρ ἐὶλετιγὶ πού τουρ· Γιάνι ἀρα-
νηζτὰν Ραππὰ χετιγὲ ὁλμὰκ οὺζρὲ (χε-
τιγὲ) ἀλάσηνηζ· ε κὸνούλτὲν βερὲν χὲρ
πὶρ κιμσὲ χετιγὲ ὁλαρὰκ Ραππὰ ἀλτοὺν
6 βὲ κὸυμοὺς βὲ πακὴρ, Βὲ λατζιϐερτὶ βὲ
ἐργαϐανὶ βὲ κηρμηζὴ κουμὰς βὲ ἀλὰ κε-
7 τὲν βὲ κετζὶ κηλὴ, Βὲ κηρμηζὴ πογιαλὴ
κὸτζ τεριλερὶ βὲ τεχὰς τεριλερὶ βὲ σεντ
8 ἀγατζλαρὴ, Βὲ καντὶλ ὶτζοὺν γιὰγ, βὲ
ζ μὲσχ γιαγὴ ὶτζοὺν βὲ χὸς ραϊχαλὴ που-
9 χὸὺρ ὶτζοὺν πὰχαρλὰρ, Βὲ ἀκὶκ τασλαρὴ
βὲ ἐφὸὸ ὶλὲ κὸγιὸυσλὸυγὲ μηχλανατζὰκ
10 τασλὰρ κετιρσίν. Βὲ η ἀρανηζτὰ χὸυνὲρ
σαχιπὶ ὀλανλαρὴν τζὸύμλεσι κελὶπ Ραπ-
πὴν ἔμρ ἐττὶγὶ σεϊλερὶν χέπισινι γιαπσην-
11 λαρ· θ Μεσκενὶ βὲ ὀνοὺν τζατηρηνὴ βὲ ὀρ-
τὸυσὸυνὸὺ βὲ κοπτζαλαρηνὴ βὲ ταχταλα-
ρηνὴ, σὸυρκὸυλερινὶ βὲ τιρεκλερὶ ὶλὲ τα-
12 πανλαρηνὴ, ι Βὲ σαντὴκ ὶλὲ ὀνοὺν κολλα-
ρηνὴ βὲ κεφαρετκὶαχὴ βὲ ὀρτὸὺ περτεσινὶ,
13 κ Σοφρὰ ὶλὲ κολλαρηνὴ βὲ τζὸύμλε καπλα-
14 ρηνὴ βὲ κεφαρετκὶαχὴ βὲ ὀρτὸὺ περτεσινὶ,
Βὲ μ ἠσὴκ ἰτζοὺν

ω Ἰϊ. κγ'. 19. β Νομ. κς'. 2, 10.
α Ἰϊ. κγ'. 19. β Νομ. ιϐ'. 21.
ϐ Ἀα. 10. β Νομ. δ'. 13. λά. 9.
γ Ἰϊ. κδ'. 18. β Νομ. 0'. 9, 18.
δ Ἀα. 1. Ἰϊ. λά. 18. λϐ'. 16. β Νομ. δ'. 13. ί. 2, 4.
ε Ἰϊ. λϐ'. 15.
ζ Ματ. ιζ'. 2. β Κορ. γ'. 7, 13.
η Ἰϊ. κδ'. 3.
θ β Κορ. γ'. 13.
ι β Κορ. γ'. 16.
—
α Ἰϊ. λδ'. 32,
ϐ Ἰϊ. κ'. 9. λά. 14, 15. Λευ. κγ'. 3. Ἀριθ. ιέ. 32, κτλ. β Νομ. έ. 12. Λουκ. ιγ'. 14.
γ Ἰϊ. ις'. 23.
δ Ἰϊ. κέ. 1, 2.
ε Ἰϊ. κέ. 2.
ζ Ἰϊ. κέ. 6.
η Ἰϊ. λά. 6.
θ Ἰϊ. κς'. 1, 2, κτλ.
ι Ἰϊ. κέ. 10, κτλ.
κ Ἰϊ. κέ. 23.
λ Ἰϊ. κέ. 30. Λευ. κδ'. 5, 6.
μ Ἰϊ. κέ. 31, κτλ.

ὀλὰν ϣαμτανὴ βὲ ἀλετλερινὶ βὲ καντίλ-
15 λερινὶ βὲ καντὶλ γιαγηνὴ, [r]Βὲ πουχοὺρ
μεζπαχηνὴ βὲ ὀνοὺν κολλαρηνὴ [ξ]βὲ μὲσχ
γιαγηνὴ βὲ [o]χὸς ραϊχαλὴ πουχουροὺ βὲ
16 μεσκενὶν καπουσοὺ ἰτζοὺν περτεγὶ, [π]Ϊόυ-
τοὺν γιαμὰ μεζπαχηνὴ βὲ ὀνοὺν πακὴρ
ἠσκαρασηνὴ βὲ κολλαρηνὴ βὲ τζοὺμλε
ἀλετλερινὶ βὲ κουρνὰ ἰλὲ ταπανηνὴ,
17 [ρ]Χαβλὶ περτελερινὶ βὲ ὀνοὺν τιρεκλερὶ
ἰλὲ ταπανλαρηνὴ βὲ χαβλὶ καπουσουνοὺν
18 περτεσινὶ, Μεσκενὶν καζηκλαρηνὴ βὲ χαβ-
19 λινὶν καζηκλαρὴ ἰλὲ ἰπλερινὶ, Βὲ μακ-
τιστὲ χῆζμετ ἐτμὲκ ἰτζοὺν [σ]χῆζμετ λι-
πασλαρηνὴ, βὲ κιαχινλὶκ ἐτμελερὶ ἰτζοὺν
κιαχὶν Ἀαρωνοὺν μουκαττὲς λιπασλα-
ρηνὴ βὲ ὀγουλλαρηνὴν λιπασλαρηνὴ (γιαπ-
σηνλάρ).

20 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πούτοὺν τζε-
μαατὴ Μωϋσηνὶν χουζουρηντὰν τζηκτη-
21 λάρ. Βὲ [τ]κεντὶ γιούρεκλεριντὲν ἀρζοὺ ἐ-
τενλερὶν βὲ τζανὴ ἰστεκλὶ ὀλανλαρὴν
τζοὺμλεσι κελὶπ, τζεμαὰτ τζατηρηνὴν ἰσὶ
ἰτζοὺν βὲ ὀνοὺν τζοὺμλε χῆζμετὶ ἰτζοὺν,
βὲ μουκαττὲς λιπασλὰρ ἰτζοὺν Ραππὰ
22 χετιγὲ κετιρτιλέρ. Βὲ κὸνοὺλτὲν βερὲν
κερὲκ ἐρκεκλερὶν βὲ κερὲκ καρηλαρὴν
τζοὺμλεσι κελὶπ, τοκαλὰρ βὲ κοὺπελὲρ
βὲ γιοὺζοὺκλὲρ βὲ κερτανληκλὰρ βὲ ἀλ-
τουντὰν ὀλὰν χὲρ κὸνὲ ζιϊνετλὲρ κετιρ-
τιλὲρ· βὲ χετιγὲ σουνὰν χὲρ ἀτὲμ Ραπ-
23 πὰ ἀλτοὺν χετιγὲ (κετιρτί.) Βὲ [υ]χὲρ
κιμὶν γιανηντὰ λατζιβερτὶ βὲ ἐργαβανὶ
βὲ κηρμηζὴ κουμὰς βὲ ἀλὰ κετὲν βὲ κετζὶ
κηλὴ βὲ κηρμηζὴ πογιαλὴ κὸτζ τερὶλερὶ
βὲ τεχὰς τερὶλερὶ πουλουντοὺ ἰσὲ κετιρτί.
24 Κὸυμοὺς βὲ πακὴρ χετιγεσινὶ σουνὰν χὲρ
κιμσὲ Ραππὴν χετιγεσινὶ κετιρτὶ· βὲ χῆζ-
μετὶν χὲρ ἰσὶ ἰτζοὺν (γιαραγιὰν) σὲντ
ἀγατζλαρὴ χὲρ κιμὶν γιανηντὰ πουλουν-
25 τοὺ ἰσὲ κετιρτί. Βὲ [φ]χούνὲρ σαχιπὶ ὀ-

[r] Ϊ΄. λ΄. 1.
[ξ] Ϊ΄. λ΄. 23.
[o] Ϊ΄. λ΄. 34.
[π] Ϊ΄. κζ΄. 1.
[ρ] Ϊ΄. κζ΄. 9.
[σ] Ϊ΄. λά. 10. λθ΄. 1, 41. Ἀριθ. δ΄. 5, 6, κτλ.
[τ] Χα. 5, 22, 26, 29. Ϊ΄. κέ. 2. λϚ΄. 2. α Παρλπ. κή. 2, 9. κθ΄. 9. Ἔσδρ. ζ΄. 27. β Κορ. ή. 12. θ΄. 7.
[υ] α Παρλπ. κθ΄. 8.
[φ] Ϊ΄. κή. 3. λά. 6. λϚ΄. 1. δ΄. Βασ. κγ΄. 7.

λὰν καρηλαρὴν τζοὺμλεσι κεντὶ ἐλλερὶ
ἰλὲ λατζιβερτὶ βὲ ἐργαβανὶ βὲ κηρμηζὴ
26 κουμὰς βὲ ἀλὰ κετενὶ ἐγιρὶπ, ἐγιρτικλε-
ρινὶ κετιρτιλέρ. Βὲ γιούρεκλεριντὲν ἀρζοὺ
ἐτὲν μαριφετλὶ καρηλαρὴν τζοὺμλεσι κετζὶ
27 κηληνὴ ἐγιρτιλέρ. Βὲ [χ]πεϊλὲρ ἀκὶκ τασ-
λαρηνὴ βὲ ἐφὸὸ ἰλὲ κόγιούσλούγὲ μηχ-
28 λανατζὰκ τασλαρὴ, Βὲ καντὶλ ἰτζοὺν βὲ
μὲσχ γιαγὴ ἰτζοὺν βὲ χὸς ραϊχαλὴ που-
χοὺρ ἰτζοὺν [ψ]παχαλὰρ ἰλὲ γιαγὴ κετιρ-
29 τιλέρ. Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, γιάνι Ραππὴν
Μωϋσῆ βασηταση ἰλὲ γιαπηλμασηνὴ ἔμρ
ἐττιγὶ χὲρ πὶρ ἶς ἰτζοὺν κετιρμεγὲ [ω]γιού-
ρεγιντὲν ἀρζοὺ ἐτὲν χὲρ πὶρ ἀτὲμ Βὲ καρὴ
Ραππὰ ἰρατὲτ χετιγεσὶ κετιρτιλέρ.
30 Βὲ Μωϋσῆ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ τετί κι,
Ἰστὲ [α]Ραππ Ἰούδα σηπτηντὰν Ὣρ ὀγλοὺ
Οὐρινὶν ὀγλοὺ Βεσελεηλὶ ἰσμὶ ἰλὲ τζα-
31 γηρὴπ, Ὀνοὺ ἴλμ βὲ φὲχμ βὲ μαριφὲτ βὲ
χὲρ σεναὰτ ἰτζοὺν Ἀλλαχὴν ρουχοὺ ἰλὲ
32 τολτουρτού, Κι οὐστὰτ ἰσλερὶ ἰτζὰτ ἐτὶπ,
ἀλτοὺν βὲ κοὺμοὺς βὲ πακὴρ ἰσὶ ἰσλεγὲ·
33 Βὲ μηχλαμὰκ ἰτζοὺν τὰς ὄϊμασηντὰ βὲ
ἀγὰτζ ὄϊμασηντὰ, γιάνι χὲρ οὐστὰτ ἰ-
34 σὶνὶ ἰσλεμὲκ ἰτζοὺν, Ὀνοὺν γιούρεγινὲ,
βὲ [δ]Δὰν σηπτηντὰν Ἀχισαμαχὴν ὀγλοὺ
Ἐλιαβὴν γιούρεγινὲ τάχι ὀιρετεπιλμὲκ
35 (κουτρετινὶ) κοτού. Ὀνλαρὴ [γ]γιούρεκ ἰλμὶ
ἰλὲ τολτουρτού κι χὲρ κόνὲ ἶς ἰσλεγὶπ,
βὲ οὐστὰτ ἰσλερινὶ ἰτζὰτ ἐτερὲκ, ὄϊματζὴ
ἰλὲ οὐστατὴν βὲ λατζιβερτὶ βὲ ἐργαβανὶ
βὲ κηρμηζὴ κουμὰς βὲ ἀλὰ κετὲν ἰσινὶτὲ
νακκὰς βὲ τζουλχαγιὰ μαχσοὺς ἰσλερὶ
γιαπσηνλάρ.

ΪΑΪ΄ ΑϚ΄.

1 Βὲ Βεσελεὴλ ἰλὲ Ἐλιὰβ βὲ [α]μακτὶς
χῆζμετινὶν χὲρ κὸνὲ ἰσινὶ ἰσλεμεγὶ πὶλμὲκ
ἰτζοὺν Ραππὴν ἴλμ βὲ φὲχμ βερτιγὶ χὲρ

Παροιμ. λά. 19, 22, 24.
[χ] α Παρλπ. κθ΄. 6. Ἔσδρ. δ΄. 68.
[ψ] Ϊ΄. λ΄. 23.
[ω] Χα. 21. α Παρλπ. κθ΄. 9.

[α] Ϊ΄. λά. 2, κτλ.
[δ] Ϊ΄. λά. 6.
[γ] Χα. 31. Ϊ΄. λά. 3, 6. γ Βασ. ζ΄. 14. β Παρλπ. δ΄. 14. Ἡσ. κή. 26.
—
[α] Ϊ΄. κέ. 8.

[δ]χούνὲρ σαχιπὶ ὀλὰν κιμσὲ Ραππὴν ἔμρ
2 ἐττιγινὲ κὸρὲ χὲρ σεγὶ γιαπτηλάρ. Βὲ
Μωϋσῆ Βεσελεὴλ ἰλὲ Ἐλιαβὴ βὲ γιούρε-
γινὲ Ραππὴν ἴλμ κοτουγοὺ χὲρ χούνὲρ
σαχιπὶ ὀλὰν κιμσεγὶ, γιάνι ἰσλεμὲκ ἰτζοὺν
ἰσὶ οὐζερινὲ ἀλμαγὰ [γ]κεντὶ γιούρεγινὲν
3 ἀρζοὺ ἐτὲν χὲρ κιμσεγὶ τζαγηρτή. Βὲ ὀνλὰρ
Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν μακτὶς χῆζμετὶ
ἰτζοὺν γιαπηλατζὰκ ἰσὲ μαχσοὺς [δ]κε-
τιρτικλερὶ χετιγελερὶν τζοὺμλεσινι Μωϋ-
σηνὲν ἀλτηλάρ. Ὀνλὰρ ἰσὲ γίνε ὀνὰ χὲρ
σαπὰχ ἰρατὲτ χετιγελερὶ κετιρμεκτὲ ἰ-
τιλέρ.

4 Βὲ μακτισὶν χὲρ ἰσινὶ ἰσλεγὲν χούνὲρ
σαχιπὶ ὀλανλαρὴν τζοὺμλεσι, χὲρ κὲς
5 κεντὶ ἰσλετιγὶ ἰσινὲν κελερὲκ, Μωϋσηγὲ
σὸϊλεγιπ, [ε]Κὰβμ Ραππὴν γιαπηλμασηνὴ
ἔμρ ἐττιγὶ σεϊλερὶν ἰσὶ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀ-
λαντὰν ζιγιατὲ κετιρμεκτὲ τιρ, τετιλέρ.
6 [ζ]Ὸλ ζεμὰν Μωϋσῆ, Ἐρκὲκ βὲ καρὴ ἄρ-
τηκ μακτισὶν χετιγεσὶ ἰτζοὺν ἶς ἰσλέμεσιν,
τεγιοὺ ὀρτουτὰ τελλὰλ τζαγηρτὴρη-
ρηλμασηνὴ ἔμρ εἰλετί. Πϊόϊλέτζε κὰβμ
7 (χετιγὲ) κετιρμεκτὲν φεραγὰτ ἐτπί. Βὲ ὅλ
σεϊλὲρ γιαπατζακλαρὴ ἰσὶν τζοὺμλεσινε
γετιπ ἀρτάρ ἰτί.
8 [ζ]Βὲ μεσκενὶν ἰσινὶ ἰσλεγενλερτὲν χούνὲρ
σαχιπὶ ὀλανλαρὴν τζοὺμλεσι πούκοὺλμοὺς
ἀλὰ κετεντὲν βὲ λατζιβερτὶ βὲ ἐργαβανὶ
βὲ κηρμηζὴ κουμαστὰν ὄν περτὲ γιαπηπί,
ὀνλαρὴ οὐστὰτ ἰσὶ ὀλαράκ χερουβειμλὲρ
9 ἰλὲ γιαπτηλάρ. Πὶρ περτενὶν οὐζουνλου-
γὴ γιρμὶ σεκὶζ ἀρσὴν βὲ περτενὶν ἐνὶ
τὸρτ ἀρσὴν ὀλοὺπ, περτελερὶν τζοὺμλεσι
10 πὶρ ὀλτζοὺτέ ἰτί. Βὲ περτελερτὲν πεσινὶ
πὶρὶ πὶρινὲ ἐκλετὶ, βὲ (ὅλ πὶρ) πὲς περ-
11 τεγὶ τάχι πὶρὶ πὶρινὲ ἐκλετί. Βὲ πὶρ τα-
κηλὴν πὶριντζὶ περτεσινὶν κεναρηντὰ λα-
τζιβερτὶ ἰλικλὲρ γιαπτὴ· ἰκιντζὶ τακηλὴν
πὶριντζὶ περτεσινὶν κεναρηντὰ, ὅλ πὶρινὲ
ἐκλενετζὲκ ταραφτὰ τάχι πόϊλὲ γιαπτή.
12 [η]Πὶρ περτετὲ ἐλλὶ ἰλικ γιαπτὴ, βὲ ἰκιν-
τζὶ τακηλὴν περτεσινὶν ἐκλενετζεγὶ κε-
ναρτὰ ἐλλὶ ἰλικ γιαπτὴ· ἰλικλὲρ πὶρὶ
13 πὶρινὲ καρσὴ ἰτιλέρ. Βὲ ἐλλὶ ἀλτοὺν κόπ-

[δ] Ϊ΄. κή. 3. λά. 6. λέ. 10, 35.
[γ] Ϊ΄. λέ. 21, 26. α Παρλπ. κθ΄. 5.
[δ] Ϊ΄. λέ. 27, 28.
[ε] β Κορ. ή. 2, 3.

[ζ] Ϊ΄. κϚ΄. 1.
[η] Ϊ΄. κϚ΄. 5.
[θ] Ϊ΄. κϚ΄. 7.
[ι] Ϊ΄. κϚ΄. 14.
[κ] Ϊ΄. κϚ΄. 15.

τζὰ γιαπτὴ· βὲ περτελερὶ κοπτζαλὰρ ἰλὲ
πὶρὶ πὶρινὲ ἰλικλεμεσὶ ἰλὲ μεσκὲν πὶρ
ὀλτού.
14 [θ]Βὲ μεσκὲν οὐζερινὲ τζατὴρ ἰτζοὺν
κετζὶ κηληντὰν περτελὲρ γιαπτὴ, βὲ
15 γιαπτηγὴ ὄν πὶρ περτὲ ἰτί. Πὶρ περτενὶν
οὐζουνλουγὴ ὀτουζ ἀρσὴν βὲ περτενὶν ἐνὶ
τὸρτ ἀρσὴν ὀλαράκ ὄν πὶρ περτὲ πὶρ ὀλ-
16 τζοὺτέ ἰτί. Βὲ πὲς περτεγὶ ἀϊρήτζα βὲ
17 ἀλτὴ περτεγὶ ἀϊρήτζα ἐκλετί. Βὲ (πὶρι-
ντζὶ) τακηματὰ πὶριντζὶ περτενὶν κενα-
ρηντὰ ἐλλὶ ἰλικ γιαπὴπ, ἰκιντζὶ τακη-
μὴν (πὶριντζὶ) περτεσινὶν κεναρηντὰ ἐλλὶ
18 ἰλικ γιαπτή. Βὲ περτελὲρ ἰλικλενὶπ τζα-
τὴρ πὶρ (παρτζὰ) ὀλμασὴ ἰτζοὺν πακηρ-
19 τὰν ἐλλὶ κοπτζὰ γιαπτή. [ι]Βὲ τζατὴρὰ
κηρμηζὴ πογιαλὴ κὸτζ τεριλεριντὲν πὶρ
ὀρτού, βὲ οὐστούντὲν τεχὰς τεριλεριντὲν
(πασκὰ) πὶρ ὀρτοὺ γιαπτή.
20 [κ]Βὲ μεσκενὶν ταχταλαρηνὴ σὲντ ἀγα-
21 τζηντὰν τὶκ (ὀλαράκ) γιαπτή. Πὶρ τα-
χτανὴν οὐζουνλουγὴ ὄν ἀρσὴν, βὲ ταχτανὴν
22 ἐνὶ πὶρ πουτζοὺκ ἀρσὴν ἰτί. Χὲρ πὶρ τα-
χτανὴν πὶρὶ πὶρινὲ κετζιριλετζὲκ ἰκὶ ζηβα-
νασὴ ὀλοὺπ, μεσκενὶν τζοὺμλε ταχταλα-
23 ρηνὴ πὸϊλὲ γιαπτή. Βὲ μεσκενὶν ταχτα-
λαρηνὴ γιαπὴπ, ὀνοὺν κηπλὲ ταραφὴ ἰ-
24 τζοὺν γιρμὶ ταχτὰ (γιαπτή.) Βὲ γιρμὶ
ταχταλαρὴν ἀλτηντὰ κοὺμοὺστὲν κὴρκ
ταπὰν γιαπὴπ, πὶρ ταχτανὴν ἀλτηντὰ ἰκὶ
ζηβανασὴ ἰτζοὺν ἰκὶ ταπὰν, βὲ
25 ὅλ πὶρ ταχτανὴν ἀλτηντὰ ἰκὶ ζηβα-
νασὴ ἰτζοὺν ἰκὶ ταπὰν βὰρ ἰτί. Βὲ μεσ-
κενὶν ὅλ πὶρ ταραφὴ ἰτζοὺν ποργιὰζ τα-
26 ραφηνὰ γιρμὶ ταχτὰ γιαπτή· Βὲ πὶρ
ταχτανὴν ἀλτηντὰ ἰκὶ ταπὰν, βὲ ὅλ πὶρ
ταχτανὴν ἀλτηντὰ ἰκὶ ταπὰν ὀλαράκ,
κοὺμοὺστὲν κὴρκ ταπανλαρηνὴ (γιαπτή.)
27 Βὲ μεσκενὶν ἀρκασὴ ἰτζοὺν πατὴ τα-
28 φηνὰ ἀλτὴ ταχτὰ γιαπτή. Βὲ μεσκενὶν
ἀρκασηντὰ ὀλὰν κόσελερὶ ἰτζοὺν ἰκὶ ταχ-
29 τὰ γιαπτή· Βὲ ἀσαγητὰν πὶρλεσὶπ γιο-
καρητὰν τάχι πὶρ χαλκὰ ἰλὲ πὶτισέρεκ
πὶρ ὀλτοὺ· ἰκισινὶν τὲ ἰκὶ κόσελερὶ ἰτζοὺν
30 πόϊλὲ γιαπτή. Βὲ πουνλὰρ σεκὶζ ταχτὰ

ὀλοὺπ, ὀνλαρὴν κόυμοὺς ταπανλαρὴ, χὲρ πὶρ ταχτανὴν ἀλτηντὰ ἰκισὲρ ταπὰν ὀ-
31 λαρὰκ, ὃν ἀλτὴ ταπάν ἰτι. Βὲ [1]σὲντ ἀγατζηντὰν σούρκούλὲρ γιαπτὴ. μεσκενὶν πὶρ γιανηνὴν ταχταλαρὴ ἰτζοὺν πὲς
32 σούρκοὺ, Βὲ μεσκενὶν ὅλ πὶρ γιανηνὴν ταχταλαρὴ ἰτζοὺν πὲς σούρκοὺ, βὲ μεσκενὶν πατηγμὰ τογροὺ ὀλὰν ἄρτ ταραφηνὴν ταχταλαρὴ ἰτζοὺν πὲς σούρκοὺ (γιαπ-
33 τή). Βὲ ταχταλαρὴν ὀρτασηντὰ πάστὰν πασὰ κετζμὲκ ἰτζοὺν ὀρτὰ σούρκούγμοὺ
34 γιαπτή. Βὲ ταχταλαρὴ ἀλτοὺν ἰλὲ καπλαγιὴπ, σούρκούλερὲ χανὲ ὀλμὰκ ἰτζοὺν χαλκαλαρὴ ἀλτουντὰν γιαπαράκ, σούρκούλερὶ τάχι ἀλτοὺν ἰλὲ καπλατή.
35 [μ]Βὲ λατζιϐερτὶ βὲ ἐργαϐανὶ βὲ κηρμηζὴ κουμαστὰν βὲ πούκούλμοὺς ἀλὰ κετεντὲν (ὀρτού) περτεσινὶ γιαπὴπ, ὀνοὺ οὐστατ ἰσὶ ὀλαράκ χερουϐειμλὲρ ἰλὲ νακησλὴ
36 γιαπτή. Βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν σὲντ ἀγατζηντὰν τὸρτ τιρὲκ γιαπὴπ, ὀνλαρὴ ἀλτοὺν ἰλὲ καπλατὴ· βὲ τζενκέλλερὶ ἀλτοὺν ὀ-
37 λαράκ ὀνλὰρ ἰτζοὺν κόυμούστὲν τὸρτ ταπὰν τόκτού. Βὲ τζατηρὴν καπουσουνὰ λατζιϐερτὶ βὲ ἐργαϐανὶ βὲ κηρμηζὴ κουμαστὰν βὲ πούκούλμοὺς ἀλὰ κετεντὲν
38 ἰϊνὲ ἰσὶ ὀλαράκ [ν]πὶρ καποὺ περτεσὶ γιαπτὴ· Βὲ ὀνοὺν πὲς τιρεκλερὶ ἰλὲ τζενκέλλερινὶ (γιαπτὴ·) βὲ πασὶηκλαρηνὴ βὲ κουσακλαρηνὴ ἀλτοὺν ἰλὲ καπλατὴ· ἄμμα ὀνλαρὴν πὲς ταπανλαρὴ πακηρτάν ἰτι.

ΨΑΪ ΛΖ'.

1 Βὲ Βεσελεὴλ οὐζουνλουγὴ ἰκὶ πουτζοὺκ ἀρσὴν βὲ ἐνὶ πὶρ πουτζοὺκ ἀρσὴν βὲ γιούκσεκλιγὶ πὶρ πουτζοὺκ ἀρσὴν ὀ-
2 λαράκ [α]σὲντ ἀγατζηντὰν σαντηγὴ γιαπτή. Βὲ ὀνοὺ ἰτζεριτὲν βὲ τησαρητὰν χαλὶς ἀλτοὺν ἰλὲ καπλαγιὴπ, ἐτραφηνὰ πὶρ
3 ἀλτοὺν περϐὰζ γιαπτή. Βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν πὶρ ταραφηνὰ ἰκὶ χαλκὰ βὲ ὅλ πὶρ ταραφηνὰ ἰκὶ χαλκὰ ὀλαράκ, τὸρτ κόσεσὶ
4 ἰτζοὺν τὸρτ ἀλτοὺν χαλκὰ τόκτού. Βὲ σὲντ ἀγατζηντὰν κολλαρὴ γιαπὴπ, ὀνλαρὴ ἀλ-

[1] Π. κς'. 26.
[μ] Π. κς'. 31.
[ν] Π. κς'. 36.
[α] Π κέ. 10.

5 τοὺν ἰλὲ καπλατή. Βὲ σαντηγὴν τασηνμασὴ ἰτζοὺν κολλαρὴ σαντηγὴν γιανλαρηντὰ ὀλὰν χαλκαλαρὰ κετζιρτί.
6 Βὲ οὐζουνλουγὴ ἰκὶ πουτζοὺκ ἀρσὴν βὲ ἐνὶ πὶρ πουτζοὺκ ἀρσὴν ὀλαράκ [ϐ]χα-
7 λὶς ἀλτουντὰν κεφαρετκιαχὴ γιαπτή. Βὲ ἀλτουντὰν ἰκὶ χερουϐεὶμ γιαπὴπ, ὀνλαρὴ τζεκὶτζ ἰσὶ ὀλαράκ κεφαρετκιαχὴν ἰκὶ
8 οὐτζουντὰ γιαπτή. Ἴὶρ χερουϐειμὶ πὶρ οὐτζουντὰ βὲ ὅλ πὶρ χερουϐειμὶ ὅλ πὶρ οὐτζουντὰ (γιαπὴπ), χερουϐειμλερὶ κεφαρετκιάχ ἰλὲ (γεκπαρὲ) ὀλαράκ ἰκὶ οὐ-
9 τζουντὰ γιαπτή. Βὲ χερουϐειμλὲρ κανατλαρηνὴ γιοκαρηγμὰ τογροὺ ἀτζὴπ κανατλαρὴ ἰλὲ κεφαρετκιαχὴ ὀρτερλέρ ἰτι, βὲ γιούζλερὶ πὶρὶ πὶρινὲ καρσὴ ὀλαράκ χερουϐειμλερὶν γιούζλερὶ κεφαρετκιαχὰ τογροὺ ἰτιλέρ.
10 Βὲ οὐζουνλουγὴ ἰκὶ ἀρσὴν βὲ ἐνὶ πὶρ ἀρσὴν βὲ γιούκσεκλιγὶ πὶρ πουτζοὺκ ἀρσὴν ὀλαράκ [γ]σὲντ ἀγατζηντὰν σοφραγὶη
11 γιαπτή. Βὲ ὀνοὺ χαλὶς ἀλτοὺν ἰλὲ καπλαγιὴπ, ἐτραφηνὰ πὶρ ἀλτοὺν περϐὰζ γιαπτή. Βὲ ὀνοὺν ἐτραφηνὰ τὸρτ παρμὰκ πὶρ κενὰρ γιαπτὴ, βὲ κεναρὴν ἐτραφηνὰ
13 πὶρ ἀλτοὺν περϐὰζ γιαπτή. Βὲ ὀνὰ τὸρτ ἀλτοὺν χαλκὰ τόκούπ, χαλκαλαρὴ τὸρτ ἀγιαγηντὰ πουλουνὰν τὸρτ κόσελερὲ κοτού.
14 Χαλκαλὰρ κεναρὴν γιανηντὰ ὀλοὺπ, σοφρανὴν τασηγμασὴ ἰτζοὺν κολλαρὰ χανὲ
15 ἰτιλέρ. Βὲ σοφραγὶη τασημὰκ ἰτζοὺν κολλαρὴ σὲντ ἀγατζηντὰν γιαπὴπ, ὀνλαρὴ
16 ἀλτοὺν ἰλὲ καπλατή. Βὲ σοφρανὴν οὐζεριντὲ ὀλὰν καπλαρὴ, γιάνι [δ]τεπσιλερὶ βὲ πουχοὺρ καπλαρηνὴ βὲ σερπὲτ πεσκεσὶ ἰτζοὺν τασλαρὴ βὲ κιασελερὶ χαλὶς
17 ἀλτουντὰν γιαπτή. Βὲ [ε]χαλὶς ἀλτουντὰν σαμτανὴ γιαπὴπ, σαμτανὴ τζεκὶτζ ἰσὶ γιαπτὴ· σακὴ βὲ ταλλαρὴ, κατεχλερὶ βὲ γιουμρουλαρὴ
18 βὲ τζιτζεκλερὶ κεντισιντὲν ἰτιλέρ. Βὲ σαμτανὴν πὶρ γιανηντὰν οὔτζ τὰλ, βὲ σαμτανὴν ὅλ πὶρ γιανηντὰν οὔτζ τὰλ ὀλαράκ, γιανλαρηντὰν ἀλτὴ τὰλ τζηκάρ
19 ἰτι· Ἴὶρ ταλτὰ πατὲμ σεκλιντὲ οὔτζ κατὲχ ἰλὲ πὶρ γιουμρού βὲ πὶρ τζιτζὲκ,

[γ] Π κέ. 17.
[δ] Π κέ. 29.
[ε] Π κέ. 23.
[ε] Π κέ. 31.

βὲ ὅλ πὶρ ταλτὰ πατὲμ σεκλιντὲ οὔτζ κατὲχ ἰλὲ πὶρ γιουμρού βὲ πὶρ τζιτζὲκ ὀλοὺπ, σαμτανὰν τζηκὰν ἀλτὴ ταλλὰρ
20 πόϊλέ ἰτι. Σαμτανὰ τάχι πατὲμ σεκλιντὲ τὸρτ κατὲχ ἰλὲ γιουμρουλαρὴ βὲ τζι-
21 τζεκλερὶ βάρ ἰτι. Βὲ ὀνὰν τζηκὰν ἀλτὴ ταλὴν ἰκισινὶν ἀλτηντὰ κεντισιντὲν πὶρ γιουμρού, βὲ ἰκισινὶν ἀλτηντὰ κεντισιντὲν πὶρ γιουμρού, βὲ ἰκισινὶν ἀλτηντὰ
22 κεντισιντὲν πὶρ γιουμρού βάρ ἰτι. Γιουμρουλαρὴ βὲ ταλλαρὴ κεντισιντὲν ὀλοὺπ, τζούμλεσι γεκπαρὲ ὀλαράκ χαλὶς ἀλτουν-
23 τὰν τζεκὶτζ ἰσί ἰτι. Βὲ ὀνοὺν γετὶ καντίλινὶ βὲ μοὺμ μακασλαρηνὴ βὲ τεπσι-
24 λερινὶ χαλὶς ἀλτουντὰν γιαπτή. Ἴουνοὺ βὲ ἀλετλερινὶν τζούμλεσινι πὶρ ταλὰντ χαλὶς ἀλτουντὰν γιαπτή.
25 Βὲ οὐζουνλουγὴ πὶρ ἀρσὴν βὲ ἐνὶ πὶρ ἀρσὴν, τὸρτ κόσελὶ, βὲ γιούκσεκλιγὶ ἰκὶ ἀρσὴν ὀλοὺπ, πουϊνουζλαρὴ κεντισιντὲν
26 ὀλαράκ [ζ]σὲντ ἀγατζηντὰν πουχοὺρ μεζπαχηνὴ γιαπτή. Βὲ ὀνού, γιάνι οὐστούνού βὲ γιανλαρηνὴ βὲ πουϊνουζλαρηνὴ χαλὶς ἀλτοὺν ἰλὲ καπλαγιὴπ, ἐτραφηνὰ
27 πὶρ ἀλτοὺν τατζ γιαπτή. Βὲ ὀνοὺν τασηγμασὴ ἰτζοὺν κολλαρὰ χανὲ ὀλμὰκ οὐζρὲ ἰκὶ γιανλαρηντὰ τατζὴν ἀλτηντὰν ἰκὶ ταραφὰ ἰκὶ ἀλτοὺν χαλκὰ γιαπτή.
28 Βὲ κολλαρὴ σὲντ ἀγατζηντὰν γιαπὴπ,
29 ὀνλαρὴ ἀλτοὺν ἰλὲ καπλατή. Βὲ [η]μουκαττὲς μὲσχ γιαγηνὴ βὲ χαλὶς χὸς ραϊχαλὴ πουχουρού ἠτρτζὴ σεναατὴ ἰλὲ γιαπτή.

ΨΑΪ ΛΗ'.

1 Βὲ οὐζουνλουγὴ πὲς ἀρσὴν βὲ ἐνὶ πὲς ἀρσὴν, τὸρτ κόσελὶ, βὲ γιούκσεκλιγὶ οὔτζ ἀρσὴν ὀλαράκ [α]σὲντ ἀγατζηντὰν πού-
2 τούν γιανμὰ μεζπαχηνὴ γιαπτή. Βὲ πουϊνουζλαρηνὴ τὸρτ κόσεσιντὲ γιαπὴπ πουϊνουζλαρὴ κεντισιντέν ἰτι· βὲ ὀνοὺ πακὴρ
3 ἰλὲ καπλατή. Βὲ μεζπαχὴν τζούμλε ἀλετλερινὶ, (κούλ) καπλαρηνὴ βὲ κούρεκλερινὶ βὲ λεγενλερινὶ βὲ τζαταλλαρηνὴ βὲ ἀτὲς καπλαρηνὴ γιαπὴπ, ἀλετλερινὶν
4 τζούμλεσινι πακηρτὰν γιαπτή. Βὲ μεζπαχὰ, ὀνοὺν περϐαζὴ ἀλτηνὰ, ὀρτασηνὰ κατὰρ ὀλμὰκ οὐζρὲ, ἄγ ἰσὶ ὀλαράκ πα-
5 κηρτὰν πὶρ ἠσκαρὰ γιαπτή. Βὲ πακὴρ ἠσκαρὰ ἰτζοὺν κολλαρὰ χανὲ ὀλμὰκ οὐζρὲ
6 τὸρτ κόσεσιντὲ τὸρτ χαλκὰ τόκτού. Βὲ κολλαρὴ σὲντ ἀγατζηντὰν γιαπὴπ ὀνλαρὴ
7 πακὴρ ἰλὲ καπλατή. Βὲ ὀνοὺ ὀνλὰρ ἰλὲ τασημὰκ ἰτζοὺν κολλαρὴ μεζπαχὴν γιανλαρηντὰ ὀλὰν χαλκαλαρὰ κετζιρτὶ· ὀνοὺ ἰτζὶ πὸς ὀλαράκ ταχταλαρτὰν γιαπτή.
8 Βὲ [ϐ]πακὴρ κουρναγὶη βὲ ὀνοὺν πακὴρ ταπανηνὴ τζεμαὰτ τζατηρηνὴν καπουσουνὰ [γ]πὸλούκλέρλε τζὲμ ὀλὰν καρηλαρὴν ἀγινελεριντὲν γιαπτή.
9 Βὲ [δ]χαϐλιγὶ γιαπτὴ· κηπλὲ ταραφὴ ἰτζοὺν χαϐλινὶν περτελερὶ γιούζ ἀρσὴν ὀλαράκ πούκούλμοὺς ἀλὰ κετεντέν ἰτι.
10 Γιρμὶ τιρεγὶ βὲ ὀνλαρὴν γιρμὶ ταπανλαρὴ πακηρτὰν, βὲ τιρεκλερὶν τζενκέλλερὶ
11 βὲ κουσακλαρὴ κόυμούστὲν ἰτι. Βὲ ποργιάζ ταραφὴ ἰτζοὺν ὀλὰν (περτελὲρ) γιούζ ἀρσὴν ἰτι· γιρμὶ τιρεγὶ βὲ ὀνλαρὴν γιρμὶ ταπανλαρὴ πακηρτὰν βὲ τιρεκλερὶν τζενκέλλερὶ βὲ κουσακλαρὴ κόυμούστέν ἰτι.
12 Βὲ πατὴ ταραφὴ ἰτζοὺν ὀλὰν περτελὲρ ἐλλὶ ἀρσὴν ὀλοὺπ, τιρεκλερὶ ὅν βὲ ὀνλαρὴν ταπανλαρὴ ὅν τανέ ἰτι· τιρεκλερὶν τζενκέλλερὶ βὲ κουσακλαρὴ κόυμούστέν ἰτι. Βὲ κοὺν τογροὺ ταραφὴ ἰτζοὺν ὀλὰν
14 (περτελὲρ) ἐλλὶ ἀρσὴν ἰτι. Ἴὶρ γιανὴν περτελερὶ ὅν πὲς ἀρσὴν ὀλοὺπ, τιρεκλερὶ οὔτζ
15 βὲ ταπανλαρὴ οὔτζ τανέ ἰτι. Βὲ ὅλ πὶρ γιανὴν, γιάνι χαϐλὶ καπουσουνοὺν πὶρ ταραφηντὰν βὲ ὅλ πὶρ ταραφηντὰν περτελερὶ ὅν πὲς ἀρσὴν ὀλοὺπ, τιρεκλερὶ
16 οὔτζ βὲ ταπανλαρὴ οὔτζ τανέ ἰτι. Χαϐλινὶν ἐτραφηντὰ ὀλὰν περτελερὶν τζούμ-
17 λεσι πούκούλμοὺς ἀλὰ κετεντὲν ἰτι. Βὲ τιρεκλερὶν ταπανλαρὴ πακηρτὰν, τιρεκλερὶν τζενκέλλερὶ βὲ κουσακλαρὴ κόυμούστὲν, βὲ πασὶηκλαρὴ κόυμοὺς ἰλὲ καπλὴ ὀλαράκ, χαϐλινὶν τιρεκλερινὶν τζούμλεσινιν κόυμοὺς κουσακλαρὴ βάρ ἰτι.
18 Βὲ χαϐλὶ καπουσουνοὺν περτεσὶ ἰϊνὲ ἰσὶ ἰλὲ λατζιϐερτὶ βὲ ἐργαϐανὶ βὲ κηρμηζὴ

[ζ] Π. λ'. 1.
[η] Π. λ'. 23, 34.
[α] Π. κζ'. 1.
[ϐ] Π. λ'. 18.
[γ] α Βασ. ϐ'. 22.
[δ] Π. κζ'. 9.

κουμαστὰν βὲ πὸυκούλμοὺς ἀλὰ κετεντὲν ὅλοὺπ, οὺζουνλουγὴ γιρμὶ ἀρσὴν βὲ ἐνὶ, γιάνι γιόυκσεκλιγὶ χαβλινὶν περτεσινὲ
19 κὸρὲ πὲς ἀρσὴν ἰτὶ. Βὲ ὀνοὺν τίρεκλερὶ τὸρτ βὲ ὀνλαρὴν ταπανλαρὴ τὸρτ τανὲ ὀλαράκ πακητὰν, βὲ τζενκέλλερὶ κὸυμοὺστὲν, βὲ πασληκλαρηνὴν καπλαμασὴ
20 βὲ κουσακλαρὴ κὸυμοὺστὲν ἰτὶ. Βὲ μεσκὲν ἰλὲ χαβλινὶν ἐτραφηντὰ ὀλὰν [x] καζηκλαρὴν τζὸύμλεσι πακητὰν ἰτὶ.

21 Κιαχὶν Ἀαρωνοὺν ὀγλοὺ [z] Ἰθαμαρὴν γετὶ ἰλὲ Λευΐλιλερὶν χἠζμετὶ ἰτζοὺν Μωϋσηνὶν ἐμρὶ οὺζρὲ μεσκενὶν, γιάνι
[η] σεχατὲτ μεσκενινὶν σαγιηλμὶς ὀλὰν
22 (σεΐλερινὶν) χισαπὶ πού τουρ. Βὲ Ἰοὺδα σηπτηντὰν Ὣρ ὀγλοὺ Οὐρινὶν ὀγλοὺ [θ] Βεσελεὴλ Ραππὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐττιγὶ σεϊ-
23 λερὶν τζὸύμλεσινι γιαπτή. Βὲ Δὰν σηπτηντὰν οὺματζὴ χεμ οὺστὰτ, βὲ λατζιβερτὶ βὲ ἐργαβανὶ βὲ κηρμηζὴ κουμὰς βὲ ἀλὰ κετὲν ἰσιντὲ νακκὰς Ἀχισαμαχὴν ὀγλοὺ Ἐλιὰβ ὀνοὺν ἰλὲ περαπέρ ἰτὶ.

24 Βὲ χετιγὲ ὀλουνὰν ἀλτοὺν, γιάνι μακτὶσιν πὸυτοὺν γιαπουσουντὰ πού χἠζμετ ἰτζοὺν σὰρ ὀλουνὰν ἀλτουνοὺν τζὸύμλεσι [κ] μακτὶς μησκαλὴ οὺζρὲ, γιρμὶ τοκοὺζ ταλὰντ βὲ γετὶ γιόυζ ὀτοὺζ μησκὰλ ἰτὶ.
25 Βὲ τζεμααττὰν σαγιηλανλαρὴν κὸυμοὺσοὺ, μακτὶς μησκαλὴ οὺζρὲ, γιρμὶ τοκοὺζ ταλὰντ βὲ πὶν γετὶ γιόυζ γετμὶς πὲς μησ-
26 κὰλ ἰτὶ. Γιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ ὀλαράκ τεφτερὲ κάτ ὀλουνανλάρ, [κ] ἀλτὴ γιόυζ οὺτζ πὶν πὲς γιόυζ ἐλλὶ ἀτὲμ ὀλοὺπ, ἀτὲμ πασηνὰ χὲρ κὲς [λ] πιρὲρ βεκὰχ, γιάνι μακτὶς μησκαλὴ οὺζρὲ γιαρὴμ μησ-
27 κὰλ (βερτὶ). Βὲ μακτισὶν [μ] ταπανλαρηνὴ βὲ περτελερινὶν ταπανλαρηνὴ τὸκμὲκ ἰτζοὺν γιόυζ ταλὰντ κὸυμοὺς κισὶπ, χὲρ ταπὰν πιρὲρ ταλὰντ ὀλαράκ, γιόυζ τα-
28 λαντὰν γιόυζ ταπὰν ὀλτού. Βὲ πὶν γετὶ γιόυζ γετμὶς πὲς (μησκαλ)τὰν τιρεκλερὶν τζενκέλλερινὶ γιαπὴπ, ὀνλαρὴν πασληκλαρηνὴ καπλατὴ, βὲ ὀνλαρὴ κουσατ-

[x] ἸἸ. κζ'. 19.
[z] Ἀριθ. δ'. 28, 33.
[η] Ἀριθ. ά. 50, 53. θ'. 15. ί. 11. ιζ'. 7, 8. τή. 2. β Παρλπ. κδ'. 6. Πραξ. ζ'. 44.
[θ] ἸἸ. λά. 2, 6.
[ι] ἸἸ. λ'. 13, 24. Λευ. έ. 15. κζ'. 3, 25. Ἀριθ. γ'. 47. τή. 16.

29 τή. Βὲ χετιγὲ ὀλουνὰν πακὴρ γετμὶς ταλὰντ βὲ ἰκὶ πὶν τὸρτ γιόυζ μησκὰλ
30 ἰτὶ. Βὲ ὀντὰν τζεμαὰτ τζατηρηνὴν καπουσουνοὺν ταπανλαρηνὴ βὲ πακὴρ μεζπαχὴ βὲ ὀνοὺν πακὴρ ἠσκαρασηνὴ βὲ
31 μεζπαχὴν ἀλετλερινὶν τζὸύμλεσινι, Βὲ χαβλινὶν ἐτραφηντὰ ὀλὰν ταπανλαρηνὴ βὲ χαβλὶ καπουσουνοὺν ταπανλαρηνὴ βὲ μεσκενὶν καζηκλαρηνὴν τζὸύμλεσινι βὲ χαβλινὶν ἐτραφηντὰ ὀλὰν καζηκλαρὴν χέπισινι γιαπτή.

ΠΑΪ ΛΘ'.

1 Βὲ μακτιστὲ χἠζμετ ἐτμὲκ ἰτζοὺν [α] λατζιβερτὶ βὲ ἐργαβανὶ βὲ κηρμηζὴ κουμαστὰν [β] χἠζμετ λιπασλαρηνὴ γιαπτηλάρ· βὲ [γ] Ραππὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐττιγὶ κιπὶ Ἀαρὼν ἰτζοὺν μουκαττὲς λιπασλὰρ γιαπτηλάρ.

2 [δ] Βὲ ἐφοδοὺ ἀλτοὺν βὲ λατζιβερτὶ βὲ ἐργαβανὶ βὲ κηρμηζὴ κουμαστὰν βὲ πὸυκούλ-
3 μούς ἀλὰ κετεντὲν γιαπτή. Βὲ λατζιβερτὶ βὲ ἐργαβανὶ βὲ κηρμηζὴ κουμασὴν βὲ ἀλὰ κετενὶν ἀρασηνὰ οὺστὰτ ἰσὶ ὀλαράκ (νακὴς) ἰσλεμὲκ ἰτζοὺν ἀλτουνοὺ τὸγερὲκ ἰντζὲ τενεκελὲρ γιαπὴπ τελλὲρ
4 κεστιλέρ. Ὀνὰ (γιάνι ἐφοδὰ) ἰλικλενετζὲκ ὀμουζλουκλὰρ γιαπτηλάρ, βὲ ἰκὶ οὺτζουν-
5 τὰν ἰλικλενίρ ἰτὶ. Βὲ ἐφοδοὺν οὺζεριντὲ ὀλὰν σεριτὲ ὀντὰν ὀλοὺπ (γιάνι) ὀνοὺν ἰσὶ κιπὶ ὀλαράκ, ἀλτοὺν βὲ λατζιβερτὶ βὲ ἐργαβανὶ βὲ κηρμηζὴ κουμαστὰν βὲ πὸυκούλμούς ἀλὰ κετεντέν ἰτὶ, νασήλ κι Ραπὶ Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετί.

6 [ε] Βὲ ἀλτοὺν χἠνελερὲ μηχλανμὶς ὀλοὺπ μὸυχρκιὰρ ἰσὶ ἶλὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἰσμλερὶ οὺζερλερινὲ καζηλμὶς ὀλὰν ἀκὶκ
7 τασλαρηνὴ γιαπτηλάρ. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ [ζ] γιατικιὰρ τασλαρὴ ὀλμὰκ ἰτζοὺν, Ραπὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐττιγὶ κιπὶ ὀνλαρὴ ἐφοδοὺν ὀμουζλουκλαρὴ οὺζερινὲ κοτοὺ.

[x] Ἀριθ. ά. 46.
[λ] ἸἸ. λ'. 13, 15.
[μ] ἸἸ. κς'. 19, 21, 25, 32.
—
[ω] ἸἸ. λέ. 23.
[δ] ἸἸ. λά. 10. λέ. 19.
[γ] ἸἸ. κή. 4.
[δ] ἸἸ. κή. 6.
[ε] ἸἸ. κή. 9.
[ζ] ἸἸ. κή. 12.

8 [η] Βὲ κὸγιὸυσλὸυγιὸὺ οὺστὰτ ἰσὶ ἰλὲ ἐφοδοὺν ἰσὶ κιπὶ ἀλτοὺν βὲ λατζιβερτὶ βὲ ἐργαβανὶ βὲ κηρμηζὴ κουμαστὰν βὲ
9 πὸυκούλμούς ἀλὰ κετεντὲν γιαπτή. Κὸγιὸυσλὸυγιὸὺ τὸρτ κὸσέλλ ὀλαράκ ἰκὶ κατλὴ γιαπτηλὰρ· οὺζουνλουγὴ βὲ ἐνὶ πιρὲρ
10 καρὴς ὀλαράκ ἰκὶ κατλή ἰτὶ. [θ] Βὲ ὀντὰ τὸρτ σηρὰ τὰς μηχλατηλὰρ· πὶρ σηρασὴ κηρμηζὴ ἀκὶκ βὲ σαρὴ γιακοὺτ βὲ ζὸύμ-
11 ρούτ ὀλοὺπ, πού ἶλκ σηρά τηρ· Βὲ ἰκιντζὶ σηρὰ σεπτζιραγ, κὸκ γιακοὺτ βὲ ἐλ-
12 μάς ἰτὶ· Βὲ οὺτζὸυντζὸὺ σηρὰ μὸρ για-
13 κοὺτ, ἀϊνιχὴρ βὲ τζεπελλεκούμ ἰτὶ· Βὲ τὸρτὸυντζὸὺ σηρὰ ζεπερτζὲτ, ἀκὶκ βὲ γεσίμ ἰτὶ· πουνλὰρ ἀλτοὺν χανελερτὲ
14 μηχλανμὶς ἰτιλέρ. Βὲ τασλὰρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἰσμλερὶ οὺζρὲ ὀλαράκ, ὀνλαρὴν ἰσμλερινὲ κὸρὲ ὄν ἰκὶ τανὲ ὀλοὺπ,
15 χὲρ πιρινὶν ἰσμὶ ὄν ἰκὶ σηπτὰ κὸρὲ μὸυχρκιὰρ ἰσὶ ὀλαράκ καζηλμὶς ἰτὶ. Βὲ κὸγιὸυσλὸυγιὸὺν οὺζεριντὲ χαλὶς ἀλτουντὰν ὀρμέ ἰσὶ πὸυκούλμούς ζιντζιρλὲρ γιαπ-
16 τηλάρ. Βὲ ἰκὶ ἀλτοὺν χανὲ βὲ ἰκὶ ἀλτοὺν χαλκὰ γιαπὴπ, ἰκὶ χαλκαλαρὴ κὸ-
17 γιὸυσλὸυγιὸὺν ἰκὶ οὺτζουνὰ κοτουλάρ. Βὲ ὅλ ἰκὶ ἀλτοὺν ὀρμέ ζιντζιρλερὶ κὸγιὸυσλὸυγιὸὺν ἰκὶ οὺτζλαρηντὰ ὀλὰν ἰκὶ χαλ-
18 καλαρὰ τακτηλάρ. Βὲ ἰκὶ ὀρμέ ζιντζιρλερὶν (ὅλ πὶρ) ἰκὶ οὺτζλαρηνὴ ὅλ ἰκὶ χανεγὲ τακὴπ, ὀνλαρὴ ὄν ταραφηντὰν ἐφοδοὺν ὀμουζλουκλαρὴ οὺζερινὲ κοτου-
19 λάρ. Βὲ ἰκὶ ἀλτοὺν χαλκὰ (ταχὰ) γιαπὴπ, (ὀνλαρὴ) κὸγιὸυσλὸυγιὸὺν γιανλαρηνὰ ἴτζ γεριντὲν ἐφοδ ταραφηντὰ ὀλὰν
20 ἰκὶ κεναρηνὰ κοτουλάρ. Βὲ ἰκὶ ἀλτοὺν χαλκὰ (ταχὰ) γιαπὴπ, ὀνλαρὴ ἀσαγητὰν ἐφοδοὺν ἰκὶ ὀμουζλουκλαρηνὰ, ὄν ταραφηντὰν ἐφοδοὺν σεριτὶ οὺζεριντὲν ὀνοὺν
21 πὶτισὶτιγὶ γερὲ τακτηλάρ. Βὲ κὸγιὸυσλὸυγιὸὺ χαλκαλαρηντὰν ἐφοδοὺν χαλκαλαρηνὰ λατζιβερτὶ καϊτὰν ἶλὲ παγλατηλάρ, κι ἐφοδοὺν σεριτὶ οὺζεριντὲ ὀλοὺπ, κὸγιὸυσλὸὺκ ἐφοδτὰν ἀϊρήλμαγια, νασήλ κι Ραπὶ Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετί.

22 [ι] Βὲ ἐφοδοὺν ἐνταρισινὶ τὸκουμὰ ἰσὶ ὀ-

[η] ἸἸ. κή. 15.
[θ] ἸἸ. κή. 17, κτλ.
[ι] ἸἸ. κή. 31.
[κ] ἸἸ. κή. 33.
[λ] ἸἸ. κή. 39, 40.
[μ] ἸἸ. κή. 4, 39. Ἰεζ. λαραὰκ, πὸυσπὸυτοὺν λατζιβερτὶ κουμασ-
23 τὰν γιαπτή. Βὲ ἐνταρινὶν ὀρτασηντὰ ζὴρχ ἀγζὴ κιπὶ πὶρ ἀγὴζ βάρ ἰτὶ· ἀγζὴν ἐτ-
24 ραφὴ γιηρτηλμαμασὴ ἰτζοὺν πὶρ κεναρὴ βάρ ἰτὶ. Βὲ ἐνταρινὶν ἐτεκλερινὲ λατζιβερτὶ βὲ ἐργαβανὶ βὲ πὸυκούλμούς κηρμηζὴ
25 (κετεν)τὲν ναρλὰρ γιαπτηλάρ. Βὲ χαλὶς ἀλτουντὰν [κ] τζηνκράκλὰρ γιαπὴπ, τζηνκράκλαρὴ ναρλαρὴν ἀρασηνὰ, ἐνταρινὶν ἐτεκλερινὶν ἐτραφηντὰ ὀλὰν ναρλαρὴν ἀ-
26 ρασηνὰ κοτουλάρ. Χηζμὲτ ἰτζοὺν ἐνταρινὶν ἐτεκλερινὶν ἐτραφηντὰ πὶρ τζηνκράκ βὲ πὶρ νὰρ, πὶρ τζηνκράκ βὲ πὶρ νὰρ βάρ ἰτὶ, νασήλ κι Ραπὶ Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετί.

27 Βὲ Ραπὶν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κιπὶ, [λ] Ἀαρὼν ἰτζοὺν βὲ ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν κὸμλεκλερὶ ἀλὰ κετεντὲν τοκουμὰ ἰσὶ
28 ὀλαράκ γιαπτηλάρ. [μ] Βὲ πὸρκοὺ ἀλὰ κετεντὲν, βὲ ζιϋνὲτ σαρηκλαρηνὴ ἀλὰ κετεντὲν, βὲ [ν] κετὲν τονλαρὴ πὸυκούλμούς
29 ἀλὰ κετεντὲν, [ξ] Βὲ κουσαγὴ πὸυκούλμούς ἀλὰ κετεντὲν, βὲ λατζιβερτὶ βὲ ἐργαβανὶ βὲ κηρμηζὴ κουμαστὰν ἶϊνὲ ἰσὶ ἶλὲ (γιαπ-
30 τηλάρ.)

[ο] Βὲ μουκαττὲς τατζὴν λεβ̓χασηνὴ χαλὶς ἀλτουντὰν γιαπὴπ, οὺζερινὲ μούχρ καζηλησὴ κιπὶ, ΚΟΤΕΣ ΛΑ ΙΕΟΒΑ καζ-
31 τηλάρ. Βὲ Ραπὶν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κιπὶ, πὸρκ οὺζερινὲ κονουλμασὴ ἰτζοὺν οὺζερινὲ πὶρ λατζιβερτὶ σεριτὲ τακ-
32 τηλάρ. [π] Ἰμτὶ μεσκενὶν, γιάνι τζεμαὰτ τζατηρηνὴν ἰσινὶν τζὸύμλεσι τεκμὶλ ὀλτοὺ· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, [ρ] Ραπὶ Μωϋσηγὲ χὲρ νέ κι ἔμρ ἐττὶ ἰσέ, ὀνὰ κὸρὲ τεμάμεν γιαπ-
33 τηλάρ. Βὲ μεσκενὶ, γιάνι τζατὴρ ἰλὲ ἀλετλερινὶν τζὸύμλεσινι, κοπτζαλαρηνὴ, ταχταλαρηνὴ, σὸυρκὸυλερινὶ βὲ τιρεκλε-
34 ρινὶ βὲ ταπανλαρηνὴ, Βὲ κηρμηζὴ πογιαλὴ κὸτζ τεριλεριντὲν ὀρτὸυγιὸὺ, βὲ τεχὰς τεριλεριντὲν ὀλὰν ὀρτὸυγιὸὺ, βὲ
35 ὀρτὸὺ περτεσινὶ, Σεχατὲτ σαντηγὴ ἶλὲ
36 κὸλλαρηνὴ βὲ κεφαρετκιαχὴ, Σοφραγὴ βὲ ἀλετλερινὶν τζὸύμλεσινι βὲ χουζοὺρ ἐκ-
37 μεγινὶ, Χαλὶς (ἀλτοὺν) σαμτανὴ, καντιλ-

[ξ] ἸἸ. κή. 39.
[ο] ἸἸ. κή. 36, 37.
[π] Χα. 42, 43. ἸἸ. κέ. 40.

λερινὶ, γιάνι τιζιλετζὲκ καντιλλερινὶ βὲ
ἀλετλερινὶν τζοὺμλεσινι, βὲ καντὶλ για-
38 γηνὴ, Βὲ ἀλτοὺν μεζπαχὴ, βὲ μὲσχ για-
γηνὴ, βὲ χὸς ραϊχαλὴ πουχουρού, βὲ
39 τζατηρὴν καπουσοὺ ἰτζοὺν περτεγὶ, Ἰα-
κὴρ μεζπὰχ ἰλὲ πακὴρ ἠσκαρασηνὴ, κολ-
λαρηνὴ βὲ ἀλετλερινὶν τζοὺμλεσινι, βὲ
40 κουρναγιὴ βὲ ταπανηνὴ, Χαβλὶ περτελε-
ρινὶ, ὀνοὺν τιρεκλερινὶ βὲ ταπανλαρηνὴ,
βὲ χαβλὶ καπουσουνοὺν περτεσινὶ, ἰπλε-
ρινὶ βὲ καζηκλαρηνὴ βὲ μεσκενὶν, γιά-
νι τζεμαὰτ τζατηρηνὴν χηζμετὶ ἰτζοὺν
41 τζοὺμλε ἐσγιαγιὴ, Μακτιστὲ χηζμὲτ ἐτμὲκ
ἰτζοὺν χηζμὲτ λιπασλαρηνὴ, βὲ κιαχινλὶκ
ἐτμελερὶ ἰτζοὺν κιαχὶν Ἀαρωνοὺν μου-
καττὲς λιπασλαρηνὴ βὲ ὀγουλλαρηνὴν
42 λιπασλαρηνὴ Μωϋσηγὲ κετιρτιλὲρ. Ῥαπὶ
Μωϋσηγὲ χὲρ νέ κι ἔμρ ἐιλετὶ ἰσὲ, ὀνὰ
κὸρὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ πὸυτὸὺν ἰσὶ
ῥγιαπτηλὰρ ἰτι.
43 Ἰμτι Μωϋσῆ πὸυτὸὺν ἰσὶ κὸρτὸὺ, βὲ
ἰστὲ ὀνοὺ Ῥαππὴν ἔμρ ἐιλετιγὶ κιπὶ τε-
μάμεν γιαπμηζλάρ ἰτι· βὲ Μωϋσῆ ὀνλαρὰ
σ περεκὲτ ὀκουτού.

ΪΑΪ Μ'.

1 Βὲ Ῥαπὶ Μωϋσηγὲ σὶιλεγιπ τεπὶ κι,
2 α Ἰιριντζὶ ἀϊτὰ, ἀγιὴν πιριντζὶ κὸυνὸυντὲ,
β μεσκενὶ, γιάνι τζεμαὰτ τζατηρηνὴ κου-
3 ράσην. Βὲ γ ὄραγια σεχατὲτ σαντηγηνὴ
4 κογιουπὶ, σαντηγὴ περτὲ ἰλὲ ὀρτὲσιν. Βὲ
δ σοφραγιὴ ἰτζερὶ κετιρὶπ, ε ὀνοὺν ὀὺζερινὲ
τιζιλετζὲκ (ἐκμεκ)λερὶ τιζέσιν· βὲ ζ σαμ-
5 τανὴ ἰτζερὶ κετιρὶπ καντιλλερινὶ γιακά-
σην, η Βὲ σεχατὲτ σαντηγηνὴν ὀνοὺντὲ
πουχοὺρ ἰτζοὺν ἀλτοὺν μεζπαχὴ κογιουπὶ,
μεσκὲν καπουσουνοὺν περτεσινὶ τακάσην.
6 Βὲ μεσκενὶν, γιάνι τζεμαὰτ τζατηρηνὴν
καπουσουνοὺν ὀνοὺνὲ πὸυτὸὺν γιανμὰ μεζ-
7 παχηνὴ κογιάσην. Βὲ θ τζεμαὰτ τζατηρὴ
ἰλὲ μεζπαχὴν ἀρασηνὰ κουρναγιὴ κογιουπ,
8 ὀνοὺν ἰτζινὲ σοὺ κογιάσην. Βὲ ὀνλαρὴν ἐτ-
ραφηνὰ χαβλιγὶ κουρουπ, χαβλὶ καπουσου-
9 νοὺν περτεσινὶ τακάσην. Βὲ μὲσχ γιαγηη-
νὴ ἀλὴπ, μεσκενὶ βὲ ὀντὰ ὀλὰν σεὶλεριν
τζοὺμλεσινι ι μὲσχ ἐτερὲκ, ὀνοὺ βὲ ἀλ-
λετλερινὶν χέπισινι τακτὶς ἐτέσιν κι μου-
10 κατὲς ὀλά. Βὲ πὸυτοὺν γιανμὰ μεζπα-
χηνὴ βὲ ἀλετλερινὶν τζοὺμλεσινι μὲσχ
ἐτερὲκ, κ μεζπαχὴ τακτὶς ἐτέσιν κι μεζ-
11 πὰχ γάγετ μουκαττὲς ὀλά. Βὲ κουρνα-
γιὴ βὲ ταπανηνὴ μὲσχ ἐτερὲκ, ὀνοὺ τακτὶς
12 ἐτέσιν. λ Βὲ Ἀαρὼν ἰλὲ ὀνοὺν ὀγουλλα-
ρηνὴ τζεμαὰτ τζατηρηνὴν καπουσουνὰ
γιακλασὰτηρὴπ, ὀνλαρὴ σοὺ ἰλὲ γιαϊκα-
13 γιάσην. Βὲ Ἀαρωνὰ μουκαττὲς λιπασ-
λαρὴ κιϊτιρὶπ, μ ὀνοὺ μὲσχ ἐτερὲκ, πανὰ
κιαχινλὶκ ἐτμεσὶ ἰτζοὺν ὀνοὺ τακτὶς ἐ-
14 τέσιν. Βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴ τὰχι γιακ-
λασὰτηρὴπ, ὀνλαρὰ κὸμλεκλὲρ κιϊτιρέσιν.
15 Βὲ ὀνλαρὴν παπασηνὴ μὲσχ ἐττιγὶν κιπὶ
ὀνλαρὴ μὲσχ ἐτέσιν κι πανὰ κιαχινλὶκ
ἐτελὲρ, βὲ ὀνλαρὴν μὲσχ ὀλουνμασὴ
ὀνλαρὰ τεβρλεριντζε ν ἐπέτι κιαχινλὶκ
16 ἰτζοὺν ὀλά. Βὲ Ῥαπὶ Μωϋσηγὲ χὲρ νέ κι
ἔμρ ἐιλετὶ ἰσὲ, ὀνὰ κὸρὲ τεμάμεν γιαπτή.
17 Βὲ ἰκιντζὶ γιηλὴν πιριντζὶ ἀγιηντὰ,
18 ἀγιὴν πιριντὲ ξ μεσκὲν κουρουλτού. Βὲ
Μωϋσῆ Ραππὴν κεντινὲ ἔμρ ἐιλετιγὶ κιπὶ
μεσκενὶ κουρουπ, ταπανλαρηνὴ κογιαρὰκ
ταχὶταλαρηνὴ γερλεσὰτιρτὶ, βὲ σὸυρκὸυλερινὶ
19 τακὴπ τιρεκλερινὶ τικτί. Βὲ μεσκενὶν ὀὺζ-
ερινὲ τζατὴρὴ γιαγιὴπ γιοκαρητὰν ὀνοὺν
20 ὀὺζερινὲ τζατὴρὴν ὀρτὸυσὸυνὸὺ κοτού. Βὲ
Ραππὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐιλετιγὶ κιπὶ ο σε-
χατετὶ ἀλὴπ σαντηγὴν ἰτζινὲ κοτού, βὲ
σαντηγὰ κολλαρὴ τακὴπ σαντηγὴν ὀὺσ-
21 τούνὲ κεφαρετκιαχὴ κοτού. Βὲ σαντηγὴ
μεσκενὶν ἰτζινὲ κετιρὶπ π ὀρτού περτεσινὶ
22 κογιαρὰκ, σεχατὲτ σαντηγηνὴ ὀρτὸύ. Βὲ
Ραππὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐιλετιγὶ κιπὶ ῥ σοφ-

ῥ Ἰΐ. λέ. 10.
σ Λευ. ϑ'. 22, 23. Ἀριθ. ς'. 23. Ἰησ. κϐ'. 6. β Βασ. ς'. 18. γ Βασ. ή. 14. β Παρλπ. λ'. 27.

α Ἰΐ. ιϐ'. 2. ιγ'. 4.
β Χα. 17. Ἰΐ. κς'. 1,30.
γ Χα. 21. Ἰΐ. κς'. 33. Ἀριθ. δ'. 5.
δ Χα. 22. Ἰΐ. κς'. 35.
ε Χα. 23. Ἰΐ. κέ. 30. Λευ. κϐ'. 5, 6.
ζ Χα. 24, 25.
η Χα. 26.
θ Χα. 30. Ἰΐ. λ'. 18.
ι Ἰΐ. λ'. 26.
κ Ἰΐ. κϑ'. 36, 37.
λ Λευ. ή. 1—13.

μ Ἰΐ. κή. 41.
ν Ἀριθ. κέ. 13.
ξ Χα. 1. Ἀριθ. ζ'. 1.
ο Ἰΐ. κέ. 16.
π Ἰΐ. κς'. 33. λέ. 12.
ῥ Ἰΐ. κς'. 35.

ραγιὴ τζεμαὰτ τζατηρηντὰ, μεσκενὶν
ποργιὰζ ταραφηνὰ περτενὶν τησαρησινὰ
23 κοτού· σ Βὲ ὀὺζερινὲ Ραππὴν χουζου-
24 ρηντὰ τιζιλετζὲκ ἐκμεκλερὶ τιζτί. Βὲ
Ραππὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐιλετιγὶ κιπὶ τ σαμ-
τανὴ τζεμαὰτ τζατηρηντὰ, σοφρανὴν καρ-
σησηντὰ, μεσκενὶν κηπλὲ ταραφηνὰ κο-
25 τού. Βὲ Ραππὴν χουζουρηντὰ υ καντιλ-
26 λερὶ γιακτή. Βὲ Ραππὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ
ἐιλετιγὶ κιπὶ φ ἀλτοὺν μεζπαχὴ τζεμαὰτ
τζατηρηντὰ (ὀρτοὺ) περτεσινὶν ὀνοὺνὲ κοτού·
27 χ Βὲ ὀνοὺν ὀὺζερινὲ χὸς ραϊχαλὴ πουχοὺρ
28 γιακτή. ψ Βὲ μεσκὲν καπουσουνοὺν περ-
29 τεσινὶ τακτή. Βὲ Ραππὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ
ἐιλετιγὶ κιπὶ ω μεσκενὶν, γιάνι τζεμαὰτ
τζατηρηνὴν καπουσοὺ γιανηνὰ πὸυτοὺν
γιανμὰ μεζπαχηνὴ κοτού, βὲ α ὀὺζερινὲ
πὸυτοὺν γιανμαγιὴ βὲ ἐκμὲκ πεσκεσινὶ
30 σουντού. β Βὲ κουρναγιὴ τζεμαὰτ τζατηρὴ
ἰλὲ μεζπαχὴν ἀρασηνὰ κογιουπὶ, ἰτζινὲ
31 γιαϊκανμὰκ ἰτζοὺν σοὺ κοτού. Βὲ Μωϋσῆ
ἰλὲ Ἀαρὼν βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ ἐλλε-
ρινὶ βὲ ἀγιακλαρηνὴ ὀντὰν γιαϊκαρλάρ
32 ἰτι· Τζεμαὰτ τζατηρηνὰ κιρτικλεριντὲ
βὲ μεζπαχὰ γιακλασὰτηκλαρηντὰ, γ Ῥαπ-
πὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐιλετιγὶ κιπὶ γιαϊ-
33 κανηρλάρ ἰτι. δ Βὲ μεσκενὶν βὲ μεζπα-
χὴν ἐτραφηντὰ χαβλιγὶ κουρουπ, χαβ-
λὶ καπουσουνοὺν περτεσινὶ τακτὴ· πὸυ
βὲτζχ ἰλὲ Μωϋσῆ (πὸυτοὺν) ἰσὶ τεκμὶλ
ἐιλετί.
34 ε Βὲ πὶρ πουλοὺτ τζεμαὰτ τζατηρὴ ὀὺζ-
ερινὲ τὸυρτοὺ, βὲ μεσκὲν Ῥαππὴν τζε-
35 λαλὶ ἰλὲ τολτού. Βὲ Μωϋσῆ τζεμαὰτ τζα-
τηρηνὰ ζ κιρέμεζ ἰτι· ζίρα πουλοὺτ ὀνοὺν
ὀὺζερινὲ τὸυρουπ μεσκὲν Ῥαππὴν τζε-
36 λαλὶ ἰλὲ τολού ἰτι. η Ἰμτι Ἰσραὴλ ὀ-
γουλλαρὴ, χὲρ κὸτζμελεριντὲ πουλοὺτ
μεσκεντὲν γιοκαρὴ τζεκιλτιγιντὲ κὸτζερ-
37 λέρ ἰτι· Βὲ θ πουλοὺτ τζεκίλμετικτζε,
τζεκιλτιγὶ κὸυνὲ κατὰρ κὸτζμεζλέρ ἰτι.
38 Ζίρα Ἰσραὴλ ἐβινὶν τζοὺμλεσινιν κὸζλερὶ
ὀνοὺντὲ ὀνλαρὴν χὲρ κὸτζμελεριντὲ, κὸὺν-
τούζ μεσκὲν ὀὺζεριντὲ ι Ῥαππὴν πουλου-
τού, κετζὲ τὰχι ὀνοὺν ὀὺζεριντὲ ἀτὲς
βάρ ἰτι.

ΛΕΥΪΛΙΛΕΡ

ΓΙΑΝΙ

ΛΕΥΪΤΙΚΟΝ.

ΪΑΪ Α'.

1 ΒΕ Ῥαπὶ α Μωϋσηγὶ τζαγηρτὴ, βὲ
β τζεμαὰτ τζατηρηντὰν ὀνὰ σὶιλεγιπ τε-
2 τί κι, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σὶιλεγιπ ὀν-
λαρὰ τεγέσιν κι, γ Σιζτὲν πὶρ ἀτὲμ Ῥαπ-
πὰ χαϊβανλαρτὰν πὶρ κουρπὰν σουνατζὰκ

σ Χα. 4.
τ Ἰΐ. κς'. 35.
υ Χα. 4. Ἰΐ. κέ. 37.
φ Χα. 5. Ἰΐ. λ'. 6.
χ Ἰΐ. λ'. 7.
ψ Χα. 5. Ἰΐ. κς'. 36.
ω Χα. 6.
α Ἰΐ. κϑ'. 38, κτλ.
β Χα. 7. Ἰΐ. λ'. 18.

γ Ἰΐ. λ'. 19, 20.
δ Χα. 8. Ἰΐ. κζ'. 9, 16.
ε Ἰΐ. κϑ'. 43. Λευ. ις'. 2. Ἀριθ. ϑ'. 15. γ Βασ. ή. 10, 11. β Παρλπ. έ. 13. ζ'. 2. Ἡσ. ς'. 4. Ἀγγ. δ'. 7, 9. Ἀποκ. ιέ. 8.
ζ Λευ. ις'. 2. γ Βασ. ή. 11. β Παρλπ. έ. 14.
η Ἀριθ. ϑ'. 17. ί. 11. Νεέμ. ϑ'. 19.
θ Ἀριθ. ϑ'. 19—22.
ι Ἰΐ. ιγ'. 21. Ἀριθ. ϑ'. 15.

κ Ἐξ. ιϑ'. 3.
λ Ἐξ. μ'. 34, 35. Ἀριθ. ιϐ'. 4, 5.
μ Ἰΐ. κϐ'. 18, 19.
ν Ἐξ. ιϐ'. 5. Ἰΐ. γ'. 1. κϐ'. 20, 21. β Νομ. ιέ. 21. Μαλ. ά. 14. Ἐφ. έ. 27. Ἑβρ. ϑ'. 14. α Πέτ. ά. 19.

3 Ἔγερ πὸυτοὺν γιανμὰ ὀλατζὰκ κουρ-
πανὴ σηγηρλαρτὰν ἰσὲ, Ῥαππὴν χου-
ζουρουντὰ μακπούλ ὀλμὰκ ἰτζοὺν, ἐρ-
κὲκ βὲ ν κουσουρσουζ ὀλανὴ σουνσοὺν,
χέμ τὲ ὀνοὺ τζεμαὰτ τζατηρηνὴν καπου-

4 σουντὰ σουνσούν. [ε]Βὲ ἑλινὶ πὸυτὸὺν γιανμανὴν πασὴ ὸύζερινὲ κοσοὺν, βὲ κεντισὶ ἰτζὸὺν [ζ]κεφαρὲτ ὸλμὰκ ὸύζρὲ [η]καπὸὺλ
5 ὸλουνατζάκ τὴρ. Βὲ [θ]ταναγὴ Ραππὴν χουζουρουντὰ πογαζλασὴν, βὲ 'Ααρωνοὺν ὀγουλλαρὴ ὸλὰν [ι]κιαχινλὲρ κανὴ γιακλαστὴρὴπ, κανὴ τζεμαὰτ τζατὴρηνὴν καπουσουντὰ πουλουνὰν μεζπαχὴν ὸὺστὸὺνὲ
6 χὲρ ταραφὰ [κ]σερπσινλέρ. Βὲ πὸυτὸὺν γιανμαγὴ γιὸὺζὸὺπ, ὀνοὺ παρτζὰ παρτζὰ
7 ἐτσίν. Βὲ κιαχὶν 'Ααρωνοὺν ὀγουλλαρὴ μεζπαχὴν ὸὺζερινὲ ἀτὲς κογιοὺπ, [λ]ἀτὲς
8 ὸὺζερινὲ ὸτοὺν τιζσινλέρ. Βὲ 'Ααρωνοὺν ὀγουλλαρὴ ὸλὰν κιαχινλὲρ παρτζαλαρὴ, πασὴ βὲ ἴτζ γιαγηνὴ μεζπαχτὰ ὸλὰν ἀτεσὶν ὸὺστὸὺντεκὶ ὸτουνλαρὴν ὸὺζερινὲ
9 τιζσινλέρ. [μ]Ἀμμα ἰτζινὶ βὲ πατζαλαρὴ σοὺ ὶλὲ γιαϊκαγὴπ, Ραππὰ [ρ]χὸς ραϊχαλὴ πὶρ κουρπὰν ὸλμὰκ ἰτζὸὺν κιαχὶν τζὸὺμλεσινι πὸυτὸὺν γιανμὰ ὸλαρὰκ μεζπαχτὰ γιακσήν.
10 Βὲ ἔγερ πὸυτὸὺν γιανμὰ ὸλατζὰκ κουρπανὴ σὸυρὸὺλερτὲν, γιάνι κογιουνλαρτὰν γιάχοτ κετζιλερτὲν ἰσὲ, ἐρκὲκ
11 βὲ [ν]κουσουρσοὺζ ὸλανὴ σουνσούν. [ξ]Βὲ ὀνοὺ Ραππὴν χουζουρουντὰ μεζπαχὴν ποργιάζ ταραφηντὰ πογαζλασὴν, βὲ 'Ααρωνοὺν ὀγουλλαρὴ ὸλὰν κιαχινλὲρ ὀνοὺν κανηνὴ μεζπαχὴν ὸὺστὸὺνὲ χὲρ ταραφὰ
12 σερπσινλέρ. Βὲ ὀνοὺ παρτζὰ παρτζὰ ἐτὶπ, (ὀνλαρὴ) πασὴ βὲ ἴτζ γιαγὴ ὶλὲ περαπὲρ (ἀλσὴν,) βὲ κιαχὶν ὀνλαρὴ μεζπαχτὰ ὸλὰν ἀτεσὶν ὸὺστὸὺντεκὶ ὸτουν-
13 λαρὴν ὸὺζερινὲ τιζσίν. Βὲ ἰτζλερὶ ὶλὲ πατζαλαρὴ σοὺ ὶλὲ γιαϊκαγὴπ, Ραππὰ χὸς ραϊχαλὴ κουρπὰν ὸλμὰκ ἰτζὸὺν, κιαχὶν τζὸὺμλεσινι κετιριπ πὸυτὸὺν γιανμὰ ὸλαρὰκ μεζπαχτὰ γιακσήν.
14 Βὲ ἔγερ Ραππ ἰτζὸὺν πὸυτὸὺν γιανμὰ ὸλατζὰκ κουρπανὴ κουσλαρτὰν ἰσὲ, κουρπανηνὴ [ο]κουμρουλαρτὰν γιὰ κὸγερτζὶν
15 γιαβρουλαρηντὰν σουνσούν. Βὲ κιαχὶν ὀνοὺ μεζπαχὰ γιακλαστὴρὴπ, πασὴνὴ κεσερὲκ μεζπαχτὰ γιακσὴν, βὲ κανὴ μεζ-
16 παχὴν γιανηνὰ ἀκητηλσήν. Βὲ κουρσαγὴ ὶλὲ ἰτζιντεκινὶ τζηκαρὴπ, ὀνοὺ [π]μεζπαχὴν κὸὺν τογοὺ ταραφηντὰ ὸλὰν κὸὺλ
17 μαχαλινὲ ἀτσήν. Βὲ ὀνοὺ [ρ]ἀγεὶρμαγιαρακ κανατλαρὴ ἀρασηντὰν γιαρσὴν, βὲ πὸυτὸὺν γιανμὰ ὸλαρὰκ [σ]Ραππὰ χὸς ραϊχαλὴ κουρπὰν ὸλμὰκ ἰτζὸὺν, κιαχὶν ὀνοὺ μεζπαχτὰ ἀτεστὲ ὸλὰν ὸτοὺν ὸὺζεριντὲ γιακσήν.

ΪΑΪ Β'.

1 Βὲ πὶρ κιμσὲ Ραππὰ [α]ἐκμὲκ πεσκεσὶ σουνατζὰκ ὸλοὺρσα, πεσκεσὶ χὰσς ὸὺντὰν ὸλοὺπ, ὸὺζερινὲ γιὰγ τὸκσοὺν βὲ
2 ὸὺστὸὺνὲ κὸὺνλὸὺκ κοσοὺν. Βὲ ὀνοὺ 'Ααρωνοὺν ὀγουλλαρὴ ὸλὰν κιαχινλερὲ κετιρσὶν, βὲ (κιαχὶν) ὸντὰν κὸὺνλὸὺγιὸὺν χέπισι ὶλὲ περαπὲρ ὸὺνουντὰν βὲ γιαγηντὰν πὶρ ἀβοὺτζ τολουσοὺ ἀλσὴν, βὲ κιαχὶν, Ραππὰ χὸς ραϊχαλὴ κουρπὰν ὸλμὰκ ἰτζὸὺν, ὀνοὺ [δ]γιατὶκιαρηνὴ ὸλαρὰκ
3 μεζπαχτὰ γιακσήν. Βὲ [γ]ἐκμὲκ πεσκεσιντὲν πὰκὶ καλανὴ 'Ααρὼν ὶλὲ ὀγουλλαρηνὴν ὸλσοὺν· πὸὺ [δ]Ραππὴν κουρπανλαρηντὰν ὸλαρὰκ γάγετ μουκαττές τὶρ.
4 Βὲ φουρουντὰ πισμὶς ἐκμὲκ πεσκεσὶ σουνατζὰκ ὸλοὺρ ἰσὲν, χὰσς ὸὺντὰν γιὰγ ὶλὲ γιογρουλμοὺς, μαγιασὶζ πιτελὲρ γιάχοτ [ε]γιὰγ σὸυρὸὺλμοὺς μαγιασὶζ γιουφκαλὰρ ὸλσουνλάρ.
5 Βὲ ἔγερ πεσκεσὶν ταβατὰ (πισμὶς) ἐκμὲκ πεσκεσὶ ἰσὲ, γιὰγ ὶλὲ γιογρουλμοὺς
6 χὰσς ὸὺντὰν μαγιασὶζ ὸλσοὺν. Ὀνοὺ

[ε] Ἰΐ. γ'. 2, 8, 13. δ'. 15. ή. 14, 22. ις'. 21. Ἐξ. κθ'. 10, 15, 19. [ζ] Ἰΐ. δ'. 20, 26, 31, 35. 6'. 7. ις'. 24. Ἀριθ. ιέ. 25. β Παρλπ. κθ'. 23, 24. Ρωμ. έ. 11. [η] Ἰΐ. κδ'. 21, 27. Ἡσ. νς'. 7. Ρωμ. ιδ'. 1. Φιλιπ. δ'. 18. [θ] Μιχ. ς'. 6. [ι] β Παρλπ. λέ. 11. Ἑβρ. ί. 11. [κ] Ἰΐ. γ'. 8. Ἑβρ. ιδ'. 24. α Πέτ. ά. 1. [λ] Γεν. κδ'. 9. [μ] Γεν. ή. 21. Ἰεζ. κ'. 28, 41. β Κορ. δ'. 15. Ἐφ. έ. 2. Φιλιπ. δ'. 18. [ν] Ἐξ. ά. 3. [ξ] Ἐξ. ά. 5. [ο] Ἰΐ. έ. 7. ιδ'. 8. Λουκ. 6'. 24. [π] Ἰΐ. ς'. 10. [ρ] Γέν. ιέ. 10. [σ] Ἐξ. ά. 9, 13. — [α] Ἰΐ. ς'. 14. θ'. 17. Ἀριθ. ιέ. 4. [δ] Ἐξ. ά. 9. Ἰΐ. έ. 12. ς'. 15. κδ'. 7. Ἡσ. ξς'. 3. Πραξ. ί. 4. [γ] Ἰΐ. ζ'. 9. ί. 12, 13. [δ] Ἐξ. κθ'. 37. Ἀριθ. ιή. 9. [ε] Ἐξ. κθ'. 2.

παρτζὰ παρτζὰ ἐτὶπ, ὸὺζερινὲ γιὰγ τὸκέσιν· πὸὺ ἐκμὲκ πεσκεσὶ τὶρ.
7 Βὲ ἔγερ πεσκεσὶν τεντζερετὲ (πισμὶς) ἐκμὲκ πεσκεσὶ ἰσὲ, χὰσς ὸὺντὰν γιὰγ ὶλὲ
8 γιαπηλσήν. Βὲ πουνλαρτὰν γιαπηλὰν ἐκμὲκ πεσκεσὶνὶ Ραππὰ κετιριπ κιαχινὲ τεσλὶμ ἐτέσιν, βὲ ὅ ὀνοὺ μεζπαχὰ γιακ-
9 λαστὴρσὴν· Βὲ κιαχὶν πεσκεστὲν [ζ]ὀνοὺν γιατὶκιαρηνὴ ἀλὴπ, Ραππὰ [η]χὸς ραϊχαλὴ κουρπὰν ὸλμὰκ ἰτζὸὺν μεζπαχτὰ γιακ-
10 σήν. Βὲ [θ]πεσκεστὲν πακὶ καλανὴ 'Ααρὼν ὶλὲ ὀγουλλαρηνὴν ὸλσοὺν· πὸὺ Ραππὴν κουρπανλαρηντὰν ὸλαρὰκ γάγετ μουκαττές τὶρ.
11 Ραππὰ σουνατζαγηνὶς ἐκμὲκ πεσκεσλερινὶν χὶτς πὶρὶ [ι]μαγιαλὴ γιαπήλμασην, ζὶρα Ραππὰ κουρπὰν ὸλμὰκ ἰτζὸὺν ἄσλα μαγιὰ γιάχοτ πὰλ γιάκμαγιατζακσηνὶς.
12 [κ]Πουνλαρὴ τουρφαντὰ χετιγεσὶ ὸλαρὰκ, Ραππὰ σουνατζάκσηνὶς· ἄμμα μεζπάχ ὸὺζερινὲ χὸς ραϊχὰ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν γιακήλμαγιατζακ τὴρ.
13 Βὲ σενὶν χὲρ ἐκμὲκ πεσκεσινὲ [λ]τοὺς κογιάσην, βὲ ἐκμὲκ πεσκεσιντὲν [μ]Ἀλλαχηνὴν ἀχτηνὴν τουζουνοὺ ἐκσὶκ ἔτμεγιπ, [ν]χὲρ κουρπανὴν ὶλὲ τοὺς σουνάσην.
14 Βὲ ἔγερ Ραππὰ τουρφαντὰ πεσκεσινὶ σουνατζὰκ ὸλοὺρ ἰσὲν, [ξ]τουρφανταὴν πεσκεσὶ ἰτζὸὺν ἀτεστὲ καβρουλμοὺς ταζὲ
15 [ο]πασακλαρτὰν τὸγιὸὺλμοὺς πουγτάϊ σουνάσην· [π]Βὲ ὸὺζερινὲ γιὰγ τὸκὸὺπ κὸὺνλὸὺκ κογιάσην· πὸὺ ἐκμὲκ πεσκεσὶ τὶρ.
16 Βὲ κιαχὶν, Ραππὰ κουρπὰν ὸλμὰκ ἰτζὸὺν, τὸγιὸὺλμοὺς πουγτάϊ ὶλὲ γιαγηντὰν πὶρ μηκταρηνὴ, (βὲ) κὸὺνλὸὺγιὸὺνὸὺν τζὸὺμλεσι ὶλὲ [ρ]γιατὶκιαρηνὴ γιακσήν.

ΪΑΪ Γ'.

1 Βὲ ἔγερ κουρπανὴ [α]σελαμὲτ κουρπανὴ ὸλοὺπ τὰ σηγηρλαρτὰν σουνατζὰκ ὸλοὺρ-

[ζ] Χα. 2. [η] Ἐξ. κθ'. 18. [θ] Χα. 3. [ι] Ἰΐ. ς'. 17. Ἰΐακ, Ματ. ις'. 12. Μαρ. ή. 15. Λουκ. ιδ'. 1. α Κορ. έ. 8. Γαλ. έ. 9. [κ] Ἐξ. κθ'. 29. Ἰΐ. κγ'. 10, 11. [λ] Μαρ. θ'. 49. Κολ. δ'. 6. [μ] Ἀριθ. ιή. 19. [ν] Ἰεζ. μγ'. 24. [ξ] Ἰΐ. κγ'. 10, 14. [ο] δ Βασ. δ'. 42. [π] Χα. 1. [ρ] Χα. 2. — [α] Ἰΐ. ζ'. 11, 29. κδ'. 21. [δ] Ἰΐ. ά. 3. [γ] Ἰΐ. ά. 4, 5. Ἐξ. κθ'. 10. [δ] Ἐξ. κθ'. 13, 22. Ἰΐ. δ'. 8, 9. [ε] Ἰΐ. ς'. 12. Ἐξ. κθ'. 13. [ζ] Χα. 1, κτλ. [η] Ἰΐακ, Ἰΐ. κά. 6, 8, 17, 21, 22. κδ'. 25. Ἰεζ. μδ'. 7. Μαλ. ά. 7, 12. [*] (Ἑβρ.) Κουρπὰν ταμιή.

12 Βὲ ἔγερ κουρπανὴ κετζὶ ἰσὲ, θ ὀνοὺ
13 Ραππὴν χουζουρουνὰ κετιριπ, Ἐλινὶ ὀνοὺν
πασὴ οὐζερινὲ κοσοὺν, βὲ ὀνοὺ τζεμαὰτ
* τζατηρηνὴν ὀνούντὲ πογαζλασὴν· βὲ Ἀα-
ρωνοὺν ὀγουλλαρὴ ὀνοὺν κανηνὴ μεζπα-
14 χὴν οὐστοὺνὲ χὲρ ταραφὰ σερπσινλέρ. Βὲ
ὀντὰν ἰτζλερὶ καπλαγιὰν γιὰγ ἰλὲ ἰτζλε-
ρὶν οὐζεριντὲ ὁλὰν γιαγὴν χέπισινι (ἀλὴπ)
Ραππὰ κουρπὰν ὁλαρὰκ κουρπανηνὴ σουν-
15 σούν. Βὲ ἰκὶ πὸϊρεγὶ βὲ πελτὲ οὐζερλε-
ριντὲ πουλουνὰν γιαγὴ βὲ καρὰ τζιγερὶν
οὔστ ταραφηντὰ ὁλὰν ζαρὴ πὸϊρεκλὲρ
16 ἰλὲ περαπὲρ ἀγιηρσὴν· Βὲ κιαχὶν ὀνλαρὴ,
χὸς ραϊχαλὴ κουρπὰν ὁλμὰκ ἰτζοὺν, μεζ-
παχτὰ γιακσὴν· ι ἴτζ γιαγηνὴν χέπισι
17 Ραππὴν τηρ. Ἰεβρλερινίζτζε τζοὺμλε μεσ-
κιναλαρηνζτὰ κ ἴτζ γιαγὴ βὲ λ κὰν γέ-
μεμεκ σιζὲ μ ἐπέτι κανοὺν ὁλατζὰκ τηρ.

ΪΑΪ Δ'.

1 Βὲ Ρὰππ Μωϋσηγὲ σοϊλεγιπ τετὶ·
2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σοϊλέ κι, α Ϊὶρ κιμ-
σὲ πίλμεγερεκ κὸυνὰχ ἐτὶπ, Ραππὴν μὲν
ἐττιγὶ τζοὺμλε σεϊλερτὲν πιρινὶ ἰσλὲρ
3 ἰσὲ, (Μέσελα) ἔγερ β μὲσχ ὁλουνὰν κιαχὶν
καβμὴ καπαχατλὴ ἐτεττζὲκ πὶρ κὸυνὰχ
ἰσλεγετζὲκ ὁλοὺρ ἰσὲ, ὅλ βακὶτ ἰσλετιγὶ
κὸυνὰχ ἰτζοὺν Ραππὰ, κὸυνὰχ κουρπανὴ
ὁλμὰκ οὐζρὲ, γ σηγηρλαρτὰν πὶρ κουσουρ-
4 σούζ τανὰ σουνσούν. Βὲ ταναγιὴ δ τζε-
μαὰτ τζατηρηνὴν καπουσουνὰ Ραππὴν
χουζουρουνὰ κετιριπ, ἐλινὶ τανανὴν πασὴ
οὐζερινὲ κογιαράκ, ταναγιὴ Ραππὴν χου-
5 ζουρουντὰ πογαζλασήν. Βὲ μὲσχ ὁλουνὰν
κιαχὶν ε τανανὴν κανηντὰν ἀλὴπ ὀνοὺ
6 τζεμαὰτ τζατηρηνὰ κετιρσίν. Βὲ κιαχὶν
κεντὶ παρμαγηνὴ κανὰ πατηρὴπ, ὅλ κανη-
τὰν Ραππὴν χουζουρουντὰ μακτισὶν (ὀρτοὺ)
7 περτεσινὶν ὀνούντὲ γετὶ κερρὲ σερπσίν. Βὲ
κιαχὶν καντὰν (πὶρ μηκτὰρ) τζεμαὰτ τζα-
τηρηντὰ Ραππὴν χουζουρουντὰ πουλουνὰν
χὸς ραϊχαλὴ πουχοὺρ μεζπαχηνὴν πουϊ-
νουζλαρὴ οὐζερινὲ ζ σούρσοὺν, βὲ τανα-
νὴν (πακὶ καλὰν) η κανηνὴν χέπισινι τζε-
μαὰτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ ὁλὰν πὸυ-
τοὺν γιανμὰ μεζπαχηνὴν ἀλτηνὰ τὸκ-
8 σούν. Βὲ κὸυνὰχ κουρπανὴ ὁλὰν τανανὴν
γιαγηνὴν χέπισινι, γιάνι ἰτζλερὶ καπλα-
γιὰν γιαγὴ βὲ ἰτζλερὶν οὐζεριντὲ ὁλὰν
9 γιαγὴν χέπισινι ὀντὰν καλτηρσήν. Βὲ ἰκὶ
πὸϊρεγὶ βὲ πελτὲ οὐζερλεριντὲ πουλουνὰν
γιαγὴ βὲ καρὰ τζιγερὶν οὔστ ταραφηντὰ
ὁλὰν ζαρὴ πὸϊρεκλὲρ ἰλὲ περαπὲρ, θ σελα-
μὲτ κουρπανὴ σηγηρηντὰν καλτηρλτηγὴ
10 κιπὶ ἀγιηρσὴν· Βὲ κιαχὶν ὀνλαρὴ πὸυ-
τοὺν γιανμὰ μεζπαχηνὴν οὐζεριντὲ γιακ-
11 σήν. ι Βὲ τανανὴν τερισινὶ βὲ πασηνὴ βὲ
πατζαλαρηνὴ βὲ ἰτζλερινὶ βὲ τεζεγὶ ἰλὲ
12 τζοὺμλε ἐτινὶ, Γιάνι πὸυτοὺν ταναγιὴ
ὀρτουτὰν τησάρη κ κὸὺλ τὸκοὺλὲν τεμὶζ
πὶρ μαχαλὲ τζηκαρὴπ, ὀνοὺ λ ὀτουνλαρὴν
οὐζεριντὲ ἀτὲς ἰλὲ γιακσὴν· κὸὺλ τὸκοὺ-
λὲν γερτὲ γιακηλσήν.
13 Βὲ μ ἔγερ Ἰσραηλὶν πὸυτοὺν τζεμαατὴ
ν πίλμεγερεκ κὸυνὰχ ἐτὶπ τε, πὸυ σέϊ
τζεμαατὴν κὸζλεριντὲν κιζλὶ ὁλαρὰκ, Ραπ-
πὴν μὲν ἐττιγὶ τζοὺμλε σεϊλερτὲν πιρινὶ
ἰσλεμέκλε σουτζλοὺ ὁλατζὰκ ὁλουρλὰρ ἰσὲ,
14 ξ Ὁλ ἐττικλερὶ κὸυνὰχ μαλοὺμ ὁλτουκτὰ,
τζεμαὰτ, κὸυνὰχ κουρπανὴ ὁλμὰκ ἰτζοὺν
σηγηρλαρτὰν πὶρ τανὰ σουνσοὺν, βὲ ὀνοὺ
15 τζεμαὰτ τζατηρηνὴν ὀνούνὲ κετιρσίν. Βὲ
τζεμαατὴν ἰχτιγιαρλαρὴ Ραππὴν χουζου-
ρουντὰ ξ ἐλλερινὶ τανανὴν πασὴ οὐζερινὲ
κοσουνλὰρ, βὲ τανὰ Ραππὴν χουζουρουντὰ
16 πογαζλανσήν. ο Βὲ μὲσχ ὁλουνὰν κιαχὶν
τανανὴν κανηντὰν τζεμαὰτ τζατηρηνὰ κὲ-
17 τιρσίν. Βὲ κιαχὶν παρμαγηνὴ κανὰ πατηρὴπ
Ραππὴν χουζουρουντὰ (ὀρτοὺ) περτεσινὶν

θ Χα. 1, 7, κτλ.
ι Ἰὶ. ζ'. 23, 25. α Βασ. 6'. 15. β Παρλπ. ζ'. 7.
κ Χα. 16. Ἰὶ. ζ'. 23. β Νομ. λ6'. 14. Νεέμ. ή. 10.
λ Γεν. 6'. 4. Ἰὶ. ζ'. 26. ιζ'. 10; 14. β Νομ. ιβ'. 16. α Βασ. ιδ'. 33. Ἰεζ. μδ'. 7, 15.
μ Ἰὶ. ς'. 18. ζ'. 36. ιζ'. 7. κγ'. 14.
—
α Ἰὶ. έ. 15, 17. Ἀριθ. ιέ. 22, κτλ. α Βασ. ιδ'. 27. Ψαλ. ι0'. 12.
β Ἰὶ. ή. 12.
γ Ἰὶ. 0'. 2.
δ Ἰὶ. ά. 3, 4.
ε Ἰὶ. ις'. 14. Ἀριθ. ι0'. 4.
ζ Ἰὶ. ή. 15. 0'. 9. ις'. 18.
η Ἰὶ. έ. 9.
θ Ἰὶ. γ'. 3—5.
ι Ἐξ. κθ'. 14. Ἀριθ. ι0'. 5.
κ Ἰὶ. ς'. 11.
λ Ἑβρ. ιγ'. 11.
μ Ἀριθ. ιέ. 24. Ἰησ. ζ'. 11.
ν Ἰὶ. έ. 2, 3, 4, 17.
ξ Ἰὶ. ά. 4.
ο Χα. 5. Ἑβρ. 0'. 12—14.

18 ὀνούντὲ γετὶ κερρὲ σερπσίν. Βὲ καντὰν
τζεμαὰτ τζατηρηντὰ Ραππὴν χουζου-
ρουντὰ ὁλὰν μεζπαχὴν πουϊνουζλαρὴ οὐ-
ζερινὲ σούρσοὺπ, (πακὶ καλὰν) κανὴν χέ-
πισινι τζεμαὰτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ
ὁλὰν πὸυτοὺν γιανμὰ μεζπαχηνὴν ἀλ-
19 τηνὰ τὸκσούν. Βὲ ἴτζ γιαγηνὴν χέπισινι
20 ὀντὰν καλτηρλὴπ μεζπαχτὰ γιακσήν. Βὲ
πὸυ ταναγιὰ, τεμάμεν π κὸυνὰχ κουρπανὴ
ὁλὰν ταναγιὰ ἐϊλετιγὶ κιπὶ ἐϊλεσὶν· ρ βὲ
κιαχὶν ὀνλὰρ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐτετζὲκ, βὲ
21 ὀνλαρὰ ἄφ ὁλουνατζάκ τηρ. Βὲ ταναγιὴ
ὀρτουτὰν τησαρηγιὰ τζηκαρὴπ, ὀνοὺ ἐβ-
βελκὶ ταναγιὴ γιακτηγὴ κιπὶ γιακσὴν·
πὸυ τζεμαὰτ ἰτζοὺν κὸυνὰχ κουρπανὶ τηρ.
22 Ἰϊείλερτὲν πιρὶ κὸυνὰχ ἐτὶπ τε σ πίλ-
μεγερεκ Ἀλλαχὴ Ραππὴν μὲν ἐϊλετιγὶ
σεϊλερτὲν πιρινὶ ἰσλεμεσὶ ἰλὲ σουτζλοὺ
23 ὁλατζὰκ ὁλοὺρ ἰσὲ, τ Ὁλ ἐττιγὶ κὸυνὰχ
κεντινὲ πιλτιριλτικτὲ, κουρπανὴ ἰτζοὺν
κετζιλερτὲν πὶρ ἐρκὲκ κουσουρσοὺζ ἐρκὲτζ
24 κετιρσίν. Βὲ υ ἐλινὶ ἐρκετζὶν πασὴ οὐζε-
ρινὲ κογιοὺπ, ὀνοὺ Ραππὴν χουζουρουντὰ
πὸυτοὺν γιανμανὴν πογαζλαντηγὴ μα-
χαλτὲ πογαζλασὴν· πὸυ κὸυνὰχ κουρ-
25 πανὴ τηρ. φ Βὲ κιαχὶν κὸυνὰχ κουρπα-
νηνὴν κανηντὰν παρμαγὴ ἰλὲ ἀλὴπ, πὸυ-
τοὺν γιανμὰ μεζπαχηνὴν πουϊνουζλαρὴ
οὐζερινὲ σούρσοὺν, βὲ (πακὶ καλὰν) κανὴ
πὸυτοὺν γιανμὰ μεζπαχηνὴν ἀλτηνὰ τὸκ-
26 σούν. Βὲ ἴτζ γιαγηνὴν χέπισινι σελαμὲτ
κουρπανηνὴν χ γιαγὴ κιπὶ μεζπαχτὰ
γιακσὴν· ψ βὲ κιαχὶν ὀνοὺν κὸυναχὴ ἰ-
τζοὺν ὀνὰ κεφαρὲτ ἐτετζὲκ, βὲ ὀνὰ ἄφ
ὁλουνατζάκ τηρ.
27 Βὲ ω ἔγερ τιγιαρὴν καβμηντὰν πὶρ
κιμσὲ πίλμεγερεκ κὸυνὰχ ἐτὶπ τε Ραπ-
πὴν μὲν ἐϊλετιγὶ σεϊλερὶν πιρινὶ ἰσλεμεσὶ
28 ἰλὲ σουτζλοὺ ὁλατζὰκ ὁλοὺρ ἰσὲ, α Ὁλ
ἰσλετιγὶ κὸυνὰχ κεντινὲ πιλτιριλτικτὲ,
κεντὶ κουρπανὴ ἰτζοὺν ἰσλετιγὶ κὸυνα-
χηντὰν τολαγιὴ κετζιλερτὲν πὶρ κουσουρ-
29 σοὺζ τισὶ κετζὶ κετιρσίν. β Βὲ ἐλινὶ κὸυ-
νὰχ κουρπανηνὴν πασὴ οὐζερινὲ κογιοὺπ,
κὸυνὰχ κουρπανηνὴ πὸυτοὺν γιανμὰ μα-
30 χαλιντὲ πογαζλασήν. Βὲ κιαχὶν παρμαγὴ
ἰλὲ ὀνοὺν κανηντὰν ἀλὴπ, πὸυτοὺν γιανμὰ μεζπαχηνὴν πουϊνουζλαρὴ οὐζερινὲ
σούρσοὺν, βὲ (πακὶ καλὰν) κανὴν χέπι-
31 σινι μεζπαχὴν ἀλτηνὰ τὸκσούν. Βὲ ἴτζ
γιαγηνὴν χέπισινι σελαμὲτ κουρπανηνὴν
γ γιαγὴ ἀϊρηλτηγὴ κιπὶ δ ἀγιηρσὴν, βὲ
κιαχὶν ὀνοὺ Ραππὰ ε χὸς ραϊχὰ ὁλμὰκ
οὐζρὲ, μεζπαχτὰ γιακσὴν· ζ βὲ κιαχὶν
ὀνοὺν ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐτετζὲκ, βὲ ὀνὰ
32 ἄφ ὁλουνατζάκ τηρ. Βὲ ἔγερ κὸυνὰχ
κουρπανὴ ἰτζοὺν κουζοὺ κετιρετζὲκ ὁλοὺρ
33 ἰσὲ, πὶρ κουσουρσοὺζ η τισὶ κετιρσίν. Βὲ
ἐλινὶ κὸυνὰχ κουρπανηνὴν πασὴ οὐζερινὲ
κογιαράκ, ὀνοὺ πὸυτοὺν γιανμανὴν πο-
γαζλαντηγὴ μαχαλτὲ κὸυνὰχ κουρπανὴ
34 ὁλμὰκ ἰτζοὺν πογαζλασήν. Βὲ κιαχὶν παρ-
μαγὴ ἰλὲ κὸυνὰχ κουρπανηνὴν κανηντὰν
ἀλὴπ, πὸυτοὺν γιανμὰ μεζπαχηνὴν πουϊ-
νουζλαρὴ οὐζερινὲ σούρσοὺν, βὲ (πακὶ κα-
λὰν) κανὴν χέπισινι μεζπαχὴν ἀλτηνὰ
35 τὸκσούν. Βὲ ἴτζ γιαγηνὴν χέπισινι σελα-
μὲτ κουρπανηνὴν κουζουσουνούν γιαγὴ ἀϊ-
ρηλτηγὴ κιπὶ ἀγιηρσὴν, βὲ κιαχὶν ὀνοὺ
μεζπαχτὰ θ Ραππὴν κουρπαλαρὴ ἰλὲ πε-
ραπὲρ γιακσὴν· ι βὲ κιαχὶν ὀνοὺν ἰτζοὺν
ἐττιγὶ κὸυναχηντὰν τολαγιὴ κεφαρὲτ ἐ-
τετζὲκ βὲ ὀνὰ ἄφ ὁλουνατζάκ τηρ.

ΪΑΪ Ε'.

1 Βὲ πὶρ κιμσὲ κὸυνὰχ ἰσλεγιπ, α γεμὶν
τεκλιφινὶ ἰσὶτερὲκ, (ματτεγὶ) κὸρμοὺζ βὲ
γιάχοτ πιλμὶζ ἰκὲν σαχὶτ ὁλτουγοὺ χαλ-
τὲ, χαπὲρ βερμὲζ ἰσὲ, β κὸυναχηνὴν (τζε-
2 ζασηνὴ) τζεκετζὲκ πὶρ. Γιάχοτ γ πὶρ κιμσὲ
ναπὰκ πὶρ σεγὲ, κερὲκ ναπὰκ τζαναβὰρ

π Χα. 3.
ρ Ἀριθ. ιέ. 25. Δαν. 0'. 24. Ρωμ. έ. 11. Ἑβρ. β'. 17. ί. 10—12. α Ἰωάν. ά. 7. β'. 2.
σ Χα. 2, 13.
τ Χα. 14.
υ Χα. 4, κτλ.
φ Χα. 30.
χ Ἰὶ. γ'. 5.
ψ Χα. 20. Ἀριθ. ιέ. 28.
ω Χα. 2. Ἀριθ. ιέ. 27.
α Χα. 23.
β Χα. 4, 24.
γ Ἰὶ. γ'. 3.
δ Ἰὶ. γ'. 14.
ε Ἐξ. κ0'. 18. Ἰὶ. ά. 9.
ζ Χα. 26.
η Χα. 28.
θ Ἰὶ. γ'. 5.
ι Χα. 26, 31.
—
α γ Βασ. ή. 31. Ματ. κς'. 63.
β Χα. 17. Ἰὶ. ζ'. 18. ιζ'. 16. ι0'. 8. κ'. 17. Ἀριθ. 0'. 13.
γ Ἰὶ. ιά. 24, 28, 31, 39. Ἀριθ. ι0'. 11, 13, 16.

λεσινὲ, κερὲκ ναπὰκ χαϊβὰν λεσινὲ, κερὲκ ναπὰκ σόυρτσυνὲν λεσινὲ τοκανήπ τα, κεντισὶ ὀνοὺ πίλμετι ισὲ πιλὲ
3 ναπὰκ βὲ [δ] σουτζλοὺ ὀλούρ. Γιάχοτ κεντισὶ πίλμεγερεκ [ε] ἀτεμὶν ναπακλιγινὲ, γιάνι ναπὰκ ἐτὲν χὲρ κόνὲ ναπακλιγὲ τοκανὴρ ισὲ, ὀνοὺ πιλτιγὶ ζεμὰν σουτζ-
4 λοὺ ὀλούρ. Γιάχοτ πὶρ κιμσὲ, ἀτεμλερὶν τοὺσόύγμεκσιζιν σϊίλεγερὲκ γεμὶν ἐττικλερὶ κιπὶ, κεντισὶ πίλμεγερεκ [ζ] κεμλὶκ γιάχοτ [η] ἐγιλὶκ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἀγζὴ ιλὲ τοὺσόύγμεκσιζιν σϊίλεγερὲκ γεμὶν ἐτὲρ ισὲ, (ὀνοὺ) πιλτιγὶ ζεμὰν πουνλαρὴν πι-
5 ριντὲ σουτζλοὺ ὀλούρ. Βὲ πουνλαρὴν πιριντὲ σουτζλοὺ ὀλτουγουντὰ, χακκηντὰ
6 [θ] κόυνὰχ ισλετιγὶ σεγὶ ιχρὰρ ἐϊλεσίν. Βὲ ἐττιγὶ κόυνὰχ ἰτζοὺν, κόυνὰχ κουρπανὴ ὀλμὰκ ὀύζρὲ, σόυρόυλερτὲν πὶρ τισὶ κουζοὺ, γιάχοτ κετζιλερτὲν πὶρ τισὶ ὀγλὰκ σουτζ κουρπανὴ ὀλαρὰκ Ραππὰ κετιρσὶν. βὲ κιαχὶν ὀνοὺν ἰτζοὺν κόυναχηντὰν τολαγὶη κεφαρὲτ ἐϊλεσίν.
7 Βὲ [ι] ἔγερ κογιοὺν γιάχοτ κετζὶ κετιρέμεζ ισὲ, ἐττιγὶ σουτζ ἰτζοὺν, πιρὶ κόυνὰχ κουρπανὴ βὲ πιρὶ πόυτοὺν γιανμὰ ὀλμὰκ ὀύζρὲ, Ραππὰ [κ] ἰκὶ κουμροὺ γιὰ ἰκὶ
8 κόγερτζὶν γιαβρουσοὺ κετιρσὶν. Βὲ ὀνλαρὴ κιαχινὲ κετιρσὶν· ὅλ τάχι ἔββελα κόυνὰχ κουρπανὴ ἰτζοὺν ὀλανὶ, πασηνὴ ἀγμὶρ-
9 μαγιαρακ [λ] ποϊνουντὰν κεσιπ σουνσούν. Βὲ κόυνὰχ κουρπαννηὴν κανηντὰν μεζπαχὴν (πὶρ) ταραφηνὰ σερπσὶν, βὲ [μ] πακὶ καλὰν κανὴ μεζπαχὴν ἀλτηνὰ ἀκητηλσὴν· πού
10 κόυνὰχ κουρπανὴ τὴρ. Βὲ ὅλ πιρινὶ [ν] κανοὺν ὀύζρὲ πόυτοὺν γιανμὰ ἐϊλεσίν, [ξ] βὲ κιαχὶν ὀνοὺν ἰτζοὺν ἐττιγὶ κόυναχτὰν τολαγὶη κεφαρὲτ ἐτετζὲκ, βὲ ὀνὰ ἄφβ ὀλουνατζάκ τὴρ.
11 Βὲ ἔγερ ἰκὶ κουμροὺ γιὰ ἰκὶ κόγερ-

[δ] Χα. 17.
[ε] Ϊί. ιϐ'. ιγ'. ιέ.
[ζ] Πἀκ, α Βασ. κέ. 22. Πραξ. κγ'. 12.
[η] Πἀκ, Μαρ. ς'. 23.
[θ] Ϊί. ις'. 21. κς'. 40. Ἀριθ. έ. 7. Ἔσδρ. ί. 11, 12.
[ι] Ϊί. ιϐ'. 8. ιδ'. 21.
[κ] Ϊί. ά. 14.
[λ] Ϊί. ά. 15.
[μ] Ϊί. δ'. 7, 18, 30, 34.
[ν] Ϊἀκ, Ϊί. ά. 14.
[ξ] Ϊί. δ'. 26.
[ο] Ἀριθ. έ. 15.
[π] Ϊί. ϛ'. 2.
[ϱ] Ϊί. δ'. 35.
[σ] Ϊί. δ'. 26.
[τ] Ϊί. ϛ'. 3.
[υ] Ϊί. κϐ'. 14.
[φ] Ἐξ. λ'. 13. Ϊί. κζ'. 25.
[χ] Ἔσδρ. ί. 19.
[ψ] Ϊί. ς'. 5. κϐ'. 14. κζ'. 13, 15, 27, 31. Ἀριθ. έ. 7.
[ω] Ϊί. δ'. 26.
[α] Ϊί. δ'. 2.
[β] Χα. 15. Ϊί. δ'. 2, 13, 22, 27. Ψαλ. ιϑ'. 12. Λουκ. ιϐ'. 48.
[γ] Χα. 1, 2.
[δ] Χα. 15.
[ε] Χα. 16.

19 Ϊοὺ σουτζ κουρπανὴ τὴρ· [ζ] ὅ ταχκίκεν Ραππὰ σουτζλοὺ ὀλμούς τουρ.

ΪΑΪ̈ ς'.

1 Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ σϊίλεγιπ τετί κι,
2 Ϊἰρ κιμσὲ κόυνὰχ ισλεγιπ, Ραππὰ καρσὴ [α] ισγιὰν ἐτερὲκ [β] ἐμανὲτ, γιάχοτ κεντὶ ἐλινὲ τεσλὶμ ὀλουνμὺς βὲ γιάχοτ τζὲπ̈ρ ιλὲ ἀληγμὴς πὶρ σέϊ χουσουσουντὰ κονσουσουνὰ [γ] γιαλὰν σϊίλὲρ, γιὰ
3 [δ] κονσουσουνὰ χιλὲ ἐτὲρ ισὲ, Γιάχοτ [ε] γαὶπ ὀλμούς πὶρ σέϊ πουλούπ τα, ὀνοὺ ινκιὰρ ιλὲ [ζ] γιαλὰν γερὲ γεμὶν ἐτετζὲκ ὀλούρσα, ἀτεμὶν ἐτεπιλετζεγὶ τζούμλε σέϊλερὶν πιριντὲ κόυνὰχ ἰσλεγετζὲκ ὀ-
4 λούρσα, Ὅλ βακὴτ κόυνὰχ ἐτὶπ σουτζλοὺ ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν, τζὲπ̈ρ ιλὲ ἀλτηγὴ γιὰ χιλὲ ιλὲ ἀλτηγὴ σεγὶ, γιὰ κεντινὲ τεσλὶμ ὀλουνὰν ἐμανετὶ, γιὰ πουλτοὺ-
5 γοὺ γαὶπ νεσνεγὶ κερὶ βερσὶν· Γιάχοτ χακκηντὰ γιαλὰν γερὲ γεμὶν ἐττιγὶ χὲρ νεσνεγὶ, ὀύζερινὲ πεσπὲ πίρινὶ ζὰμμ ἐτερὲκ, ὀνοὺ τεμάμεν [η] κερὶ βερσὶν, σαχιπὶνὲ κεντὶ σουτζ κουρπανὴ κόυνὸυντὲ
6 τεσλὶμ ἐϊλεσίν. Βὲ σουτζ κουρπανὴ ὀλμὰκ ἰτζοὺν, σενὶν ταγὶν ἐττιγινὲ κόρὲ Ραππὰ κιαχινὶν γιαννηὰ σουτζ κουρπαννηὴν, (γιάνι) σόυρόυλερτὲν [θ] πὶρ κουσουρ-
7 σοὺζ κὸτζ κετιρσίν. [ι] Βὲ κιαχὶν ὀνοὺν ἰτζοὺν Ραππὴν χουζουρουντὰ κεφαρὲτ ἐτετζὲκ, βὲ χὲρ χάνκη σεϊτὲ καπαχὰτ ἐττὶ ισὲ ὀνὰ ἄφβ ὀλουνατζάκ τὴρ.
8 Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ σϊίλεγιπ τετί κι,
9 Ἀαρὼν ιλὲ ὀγουλλαρηνὰ τεππὶχ ἐτὶπ σϊίλέ κι, Ϊὅυτοὺν γιανμανὴν κανουνοὺ πού τουρ, γιάνι πόυτοὺν γιανμὰ πὸυτοὺν κετζὲ σαπαχάτεκ, μεζπαχτακὶ ἀτὲς

[ζ] Ἔσδρ. ί. 2.
[α] Ἀριθ. έ. 6.
[β] Ἐξ. κϐ'. 7, 10.
[γ] Ϊί. ι0'. 11. Πραξ. έ. 4. Κολ. γ'. 9.
[δ] Παροιμ. κδ'. 28. κς'. 19.
[ε] β Νομ. κϐ'. 1—3.
[ζ] Ἐξ. κϐ'. 11. Ϊί. ι0'. 12. Ἱερ. ζ'. 9. Ζαχ. έ. 4.
[η] Ϊί. έ. 16. Ἀριθ. έ. 7. β Βασ. ιϐ'. 6. Λουκ. ι0'. 8.
[θ] Ϊί. έ. 15.
[ι] Ϊί. δ'. 26.
[κ] Ϊί. ις'. 4. Ἐξ. κή. 39—41, 43. Ἰεζ. μδ'. 17, 18.
[λ] Ϊί. ά. 16.
[μ] Ἰεζ. μϐ'. 19.
[ν] Ϊί. δ'. 12.
[ξ] Ϊί. γ'. 3, 9, 14.
[ο] Ϊί. ϛ'. 1. Ἀριθ. ιέ. 4.
[π] Ϊί. ϛ'. 2, 9.
[ϱ] Ϊί. ϛ'. 3. Ἰεζ. μδ'. 29.
[σ] Χα. 26. Ϊί. έ. 12, 13. Ἀριθ. ιή. 10.
[τ] Ϊί. ϛ'. 11.
[υ] Ἀριθ. ιή. 9, 10.
[φ] Χα. 25. Ϊί. ϛ'. 3. ζ'. 1. Ἐξ. κϑ'. 37.
[χ] Χα. 29. Ἀριθ. ιή. 10.
[ψ] Ϊί. γ'. 17.
[ω] Ϊί. κϐ'. 3 — 7. Ἐξ. κϑ'. 37.

19 Βὲ Ρὰπῖ Μωϋσηγὲ σϋ̈λεγὶπ τεπί κι,
20 Ἀαρὼν βὲ ὀγουλλαρηνὴν μὲσχ ὀλουντουκλαρὴ κόυντὲ [a] Ραπῖπὰ σουνατζακλαρὴ κουρπὰν σού τουρ, γιάνι γιαρησὴ σαπὰχ βὲ γιαρησὴ ἀχὰμ, χὲρ κὸν ἐκμὲκ πεσκεσὶ ὀλμὰκ ἰτζούν, [b] ἐρανὴν πὶρ οὐσρού μηκταρὴ χὰς οὖν ὀλατζάκ τηρ.
21 Ταβὰ ἰτζιντὲ γιὰγ ἰλὲ γιαπηλσὴν, βὲ ὀνού καρησὴκ ὀλαρὰκ κετιρέσιν, βὲ ἐκμὲκ πεσκεσινὶν πισμὶς παρτζαλαρηνὴ, Ραπῖπὰ χὸς ραϊχὰ ὀλμὰκ ἰτζούν, σουνα-
22 τζάκσην. Βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηντὰν [c] κεντὶ γερινὲ μὲσχ ὀλουνὰν κιαχὶν ὀνού σουνσούν· πού Ραπῖπὰ ἐπέτι κανούν ὀλαρὰκ τεμά-
23 μεν γιακηλατζάκ τηρ. Βὲ κιαχινὶν χὲρ ἐκμὲκ πεσκεσὶ [d] τεμάμεν γιακηλὴπ γενὶλμεγετζεκ τηρ.
24 Βὲ Ρὰπῖ Μωϋσηγὲ σϋ̈λεγὶπ τεπί κι,
25 Ἀαρωνὰ βὲ ὀγουλλαρηνὰ σϋ̈λεγὶπ τεγέσιν κι, [e] Κόυνὰχ κουρπανηνὴν κανουνού σού τουρ, γιάνι κόυνὰχ κουρπανὶ [f] πούτούν γιανμανὴν πογαζλαντηγὴ μαχαλτὲ, Ραπῖπὴν χουζουρουντὰ πογαζλανσὶν· [g] πού
26 γάγετ μουκαττές τηρ. [h] Κόυνὰχ κουρπανηνὴ σουνὰν κιαχὶν ὀνού γεσὶν· [i] μουκαττὲς μαχαλτὲ τζεμαὰτ τζατηρηνὶν
27 χαβλισιντὲ γενιλσίν. [k] Ὀνούν ἐτινὲ χὲρ τοκανὰν μουκαττὲς ὀλατζάκ, βὲ ὀνοὺν κανηντὰν πὶρ λιπὰς οὐζερινὲ σητζρὰρ ἰσὲ, οὐζερινὲ σερπιλενὶ μουκαττὲς πὶρ
28 μαχαλτὲ γιαϊκαγιάσην. Βὲ ἰτζιντὲ πιστὶγὶ τοπρὰκ κὰπ [l] κηρηλσὶν, ἄμμα ἔγερ πακὶρ καπτὰ πιστὶ ἰσὲ, οὐβουλούπ σού
29 ἰλὲ γιαϊκανσήν. [m] Κιαχινλερτὲν χὲρ πὶρ ἐρκὲκ ὀντὰν γεσὶν· [n] πού γάγετ μουκατ-
30 τές τηρ. [o] Βὲ κανηντὰν μουκαττὲς μαχαλτὲ κεφαρὲτ ἐτμὲκ ἰτζούν τζεμαὰτ τζατηρηνὰ κετιριλὲν χὲρ κόυνὰχ κουρπανὶ γενὶλμεγὶπ ἀτεσὲ γιακηλατζάκ τηρ.

ΪΑΪ Z'.

1 Βὲ [a] σούτζ κουρπανηνὴν κανουνού σού
2 τουρ· [b] πού γάγετ μουκαττές τηρ· [γ] Σούτζ κουρπανηνὶ, πούτούν γιανμαγὴ πογαζλατηκλαρὴ μαχαλτὲ πογαζλαγὶπὴ, κανηνὶ μεζπαχὴν οὐστούνὲ χὲρ ταραφὰ
3 σερπσίν. Βὲ ὀνοὺν [d] πούτούν γιαγηνὶ, γιάνι κουϊρουγού βὲ ἰτζλερὶ καπλαγὶμὰν
4 γιαγὴ σουνσούν· Βὲ ἰκὶ πϋ̈ρεκλερὶ, βὲ πελτὲ οὐζερλεριντὲ ὀλὰν γιαγὴ, βὲ καρὰ τζιγερὶν οὖστ ταραφηντὰ ὀλὰν ζαρὴ πϋ̈ι-
5 ρεκλὲρ ἰλὲ περαπὲρ ἀγιηρσήν. Βὲ Ραπῖπὰ κουρπὰν ὀλμὰκ ἰτζούν κιαχὶν ὀνλαρὴ μεζπαχτὰ γιακσὴν· πού σούτζ κουρπανὶ
6 τηρ. [e] Ὀνού κιαχινλερτὲν χὲρ ἐρκὲκ γεσὶν· μουκαττὲς μαχαλτὲ γενιλετζέκ τηρ·
7 (ζίρα) [ζ] πού γάγετ μουκαττές τηρ. Κόυνὰχ κουρπανὴ νασὴλ ἰσὲ, [η] σούτζ κουρπανὶ τάχι δὶλέ τηρ· ὀνλαρὴν κανουνού πὶρ τηρ·
8 ὃ ὀνοὺν ἰλὲ κεφαρὲτ ἐτὲν κιαχινὶν ὀλατζάκ τηρ. Βὲ πὶρ κιμσενὶν πούτούν γιανμασηνὴ σουνὰν κιαχὶν, σουντουγού πούτούν γιανμανὴν τερισινὶ κεντισὶ ἀλσήν.
9 Βὲ [θ] φουρουντὰ πισμὶς, βὲ τεντζερετὲ βὲ ταβατὰ γιαπηλμὶς ἐκμὲκ πεσκεσὶλερινὶν γέπισι ὀνού σουνὰν κιαχινὶν ὀλατζάκ τηρ.
10 Βὲ χὲρ γιὰγ ἰλὲ γιογρουλμούς βὲ κουρού ἐκμὲκ πεσκεσὶ, Ἀαρωνοὺν τζούμλε ὀγουλλαρηνὰ μούσαβὰτ οὐζρὲ τακσὶμ ὀλουνατζάκ τηρ.
11 Βὲ [ι] Ραπῖπὰ σουνατζαγὴ σελαμὲτ κουρ-
12 πανηνὴν κανουνού σού τουρ· [ια] Ἔγερ ὀνού σοὺκρ ἰτζούν σουνὰρ ἰσὲ, ὅλ ζεμὰν σοὺκρ κουρπανὶ ἰλὲ περαπὲρ γιὰγ ἰλὲ γιογρουλ-
13 μούς μαγιασὶζ πιτελὲρ, βὲ [ιβ] γιὰγ σουρούλμούς μαγιασὶζ γιουφκαλὰρ, βὲ χὰς οὐντὰν γιὰγ ἰλὲ γιογρουλμούς καρησὴκ πιτελὲρ σουνσούν. Σοὺκρ ἰτζούν ὀλὰν σε-

[a] Ἐξ. κθ'. 2.
[b] Ἐξ. ις'. 36.
[γ] Ἰί. δ'. 3.
[d] Ἐξ. κθ'. 25.
[e] Ἰί. δ'. 2, κτλ.
[ζ] Ἰί. ά. 3, 5, 11. δ'. 24, 29, 33.
[η] Ἂα. 17. Ἰί, κά. 22.
[θ] Ἰί. ί. 17, 18. Ἀριθ. ιή. 9, 10. Ἰεζ. μδ'. 28, 29.
[ι] Ἂα. 16.
[ια] Ἐξ. κθ'. 37. λ'. 29.
[ιβ] Ἰί. ιά. 33. ιέ. 12.
[μ] Ἂα. 18. Ἀριθ. ιή. 10.
[ν] Ἂα. 25.
[ξ] Ἰί. δ'. 7, 11, 12, 18, 21. ί. 17, 18. ις'. 27. Ἐβρ. ιγ'. 11.
[ο] Ἰί. έ. ς'. 1—7.
[π] Ἰί. ς'. 17, 25. κά. 22.
[ρ] Ἰί. ά. 3, 5, 11. δ'. 24, 29, 33.
[σ] Ἰί. γ'. 4, 9, 10. 14—16. δ'. 8, 9. Ἐξ. κθ'. 13.
[τ] Ἰί. ς'. 16—18. Ἀριθ. ιή. 9, 10.
[υ] Ἰί. ζ'. 3.
[φ] Ἰί. ς'. 25, 26. ιδ'. 13.
[χ] Ἰί. ζ'. 3, 10. Ἀριθ. ιή. 9. Ἰεζ. μδ'. 29.
[ψ] Ἰί. γ'. 1. κδ'. 18, 21.
[ω] Ἰί. ζ'. 4. Ἀριθ. ς'. 15.

λαμὲτ κουρπανὴ πιτελεριντὲν ματὰ [α] μα-
14 γιαλὴ ἐκμὲκ πεσκεσὶ τάχι σουνσούν. Βὲ ὀντὰν, γιάνι τζούμλε πεσκεσλερτὲν πὶρὲρ τανὲ, Ραπῖπὰ καλτηρμά πεσκεσὶ ὀλμὰκ ἰτζούν σουνσούν· [μ] πού σελαμὲτ κουρπανλαρηνὶν κανηνὶ σερπὲν κιαχινὶν ὀλατζάκ
15 τηρ. Βὲ σούκρ ἰτζούν ὀλὰν [ν] σελαμὲτ κουρπανηνὶν ἐτὶ, σουνουλτουγού κόυντὲ γενιλὶπ, ὀντὰν σαπαχάτεκ πὶρ σέϊ πρακήλμασην.
16 Βὲ [ξ] ἔγερ κουρπανὴ ἀτὰκ γιάχοτ ἰρατὲτ κουρπανὴ ὀλούρσα, κουρπανὴ σουντουγού κόυντὲ γενιλὶπ, ἀρτανὴ ἐρτεσὶ κόυν γε-
17 νιλσίν. Βὲ κουρπανὴν ἐτιντὲν οὐτζούντζὺ κόυνέτεκ καλὰν ἀτὲς ἰλὲ γιακηλατζάκ
18 τηρ. Βὲ ἔγερ ὀνοὺν σελαμὲτ κουρπανηνὴν ἐτιντὲν οὐτζούντζού κόυντὲ πὶρ βέτζλε γενιλετζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲ μακπούλ ὀλμάζ, βὲ ὀνού σουνανὰ [ο] (κουρπὰν) σαγιηλμάζ-
[π] μεκρούχ τουρ, βὲ ὀντὰν γεγὲν κιμσὲ κόυναχηνὴν (τζεζασηνὶ) τζεκετζέκ τηρ.
19 Βὲ χὲρ (κόνὲ) ναπὰκ σεγὲ τοκανὰν ἔτ γενὶλμεγιπ ἀτέσλε γιακηλσὴν· λάκιν (σελαμὲτ κουρπανηνὴν) ἐτιντὲν χὲρ πὰκ
20 ὀλὰν κιμσὲ γεσίν. [ρ] Ἄμμα ἔγερ πὶρ κιμσὲ [φ] κεντὶ ναπακληγὴ οὐζεριντὲ ἰκὲν, Ραπῖπ ἰτζούν ὀλὰν σελαμὲτ κουρπανηνὶν ἐτιντὲν γεγετζὲκ ὀλούρσα, ὅλ κιμσὲ [σ] καβμὴ
21 ἀρασηντὰν χελὰκ ὀλουνατζάκ τηρ. Βὲ χὲρ κόνὲ ναπακληγὰ, κερὲκ [τ] ἰνσὰν ναπακληγνὰ, κερὲκ [υ] ναπὰκ χαϊβανὰ βὲ κερὲκ [φ] χὲρ κόνὲ μεκρούχ ναπὰκ σεγὲ τοκανὰν κιμσὲ, Ραπῖπ ἰτζούν ὀλὰν σελαμὲτ κουρπανηνὶν ἐτιντὲν γεγετζὲκ ὀλούρσα, ὅλ κιμσὲ [χ] καβμὴ ἀρασηντὰν χελὰκ ὀλουνατζάκ τηρ.
22 Βὲ Ρὰπῖ Μωϋσηγὲ σϋ̈λεγὶπ τεπί κι,
23 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σϋ̈λέ κι, [ψ] Σηγηρὴν γιὰ κογιουνούν γιὰ κετζινὶν ἴτζ γιαγηνὴ
24 χὶτζ γέμεγεσινιζ. Βὲ [ω] ὀλμούς βὲ γιάχοτ παρελενμὶς χαϊβανὴν ἴτζ γιαγὴ χὲρ ἰστὲ

[α] Ἀμώς. δ'. 5.
[μ] Ἀριθ. ιή. 8, 11, 19.
[ν] Ἰί. κδ'. 30.
[ξ] Ἰί. ιθ'. 6—8.
[ο] Ἀριθ. ιή. 27.
[π] Ἰί. ιά. 10, 11, 41. ιθ'. 7.
[ρ] Ἰί. ιέ. 3.
[σ] Γεν. ιζ'. 14.
[τ] Ἰί. ιδ'. ιγ'. ιέ.
[υ] Ἰί. ιά. 24, 28.
[φ] Ἰεζ. δ'. 14.
[χ] Ἂα. 20.
[ψ] Ἰί. γ'. 17.
[ω] Ἰί. ιζ'. 15. β Νομ. ιδ'. 21. Ἰεζ. δ'. 14. μδ'. 31.
[α] Γεν. θ'. 4. Ἰί. γ'. 17. ιζ'. 10—14.
[β] Ἰί. γ'. 1.
[γ] Ἰί. γ'. 3, 4, 9, 14.
[δ] Ἐξ. κθ'. 24, 27. Ἰί. ή. 27. θ'. 21. Ἀριθ. ς'. 20.
[ε] Ἰί. γ'. 5, 11, 16.
[ζ] Ἂα. 34. Ἰί. θ'. 21. Ἀριθ. ς'. 20.
[η] Ἂα. 34. Ἰί. θ'. 21.
[θ] Ἐξ. κθ'. 28. Ἰί. ί. 14, 15. Ἀριθ. ιή. 18, 19. β Νομ. ιή. 3.
[ι] Ἰί. ή. 12, 30. Ἐξ. μ'. 13, 15.
[ια] Ἰί. ά. 2.

Digitized by Google

38 πουχιουρτουγού κόυντὲ, Ραππὴν Σινὰ ταγαντὰ Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ [λ] πούτούν γιαγκανὴν [μ] βὲ ἐκμὲκ πεσκεσινὶν [ν] βὲ κόυνὰχ κουρπανηνὴν [ξ] βὲ σούτζ κουρπανηνὴν [ο] βὲ ταχσὶς κουρπανλαρηνὴν [π] βὲ σελαμὲτ κουρπανηνὴν κανουνού πού τουρ.

ΪΑΪ Η'.

1 Βὲ Ρὰππ Μωϋσηγὲ σοϊλεγιπ τετί κι, 2 Ἀαρωνού βὲ ὀνούν ιλὲ περαπὲρ ὀγουλλαρηνὴ βὲ [α] λιπασλαρηνὴ βὲ [β] μὲσχ γιαγγηνὴ βὲ κόυνὰχ κουρπανὴ ταναση̃ νὴ βὲ ικὶ κὸτζ ιλὲ μαγιασὶζ ἐκμὲκ σελεσινὶ 3 [γ] ἀλὴπ, Πούτούν τζεμαατὴ τζεμαὰτ τζατηρηνὴν καπουσουνὰ τζὲμ ἐϊλέ. Βὲ Μωϋσῆ Ραππὴν κεντινὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κιπὶ γιαπτὴ τζεμαὰτ τὰχὶ τζεμαὰτ τζατηρηνὴν 5 καπουσουνὰ τζὲμ ἐτιλτί. Βὲ Μωϋσῆ τζεμαατὰ, [δ] Ραππὴν ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζούν ἔμρ 6 ἐϊλετιγὶ σὲϊ πού τουρ, τεγερὲκ, Μωϋσῆ, Ἀαρωνού βὲ ὀγουλλαρηνὴ γιακλαστὴρὴπ, Ραππὴν [ε] Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κιπὶ, 7 [ζ] ὀνλαρὴ σού ιλὲ γιαϊκατὴ· [η] Βὲ ὀνὰ [θ] κόμλεγὶ κιϊτιρὶπ, πελινὲ κουσαγὴ παγλατὴ· βὲ ὀνὰ ἐνταριγὶ κιϊτιρὶπ, ὀνούν ούζερινὲ 8 ἐφοδού κοτού· βὲ ὀνού ἐφοδούν σεριτὶ ιλὲ σαρὴπ, ὀνούν ιλὲ κουσαττή. Βὲ ὀνούν ούζερινὲ κόγιουσλούγιού κογιούπ, [ι] κόγιουσλούν ἰτζινὲ Ούριμὶ βὲ Θουμμιμὶ κοτού. 9 [κ] Βὲ πασὴ ούζερινὲ πόρκού κογιούπ, πόρκούν ὸν ταραφηνὰ ἀλτούν λεβγαγὴ, γιάνι μουκαττὲς τατζὴ κοτού.

10 [λ] Ἀντὲν σούρα Μωϋσῆ μὲσχ γιαγγηνὴ ἀλὴπ, μεσκενὶ βὲ ἰτζιντὲ ὀλὰν σεϊλερὶν τζούμλεσινι μὲσχ ἐτὶπ, ὀνλαρὴ τακτὶς ἐϊλετί. 11 Βὲ μεζπὰχ ούζερινὲ ὀντὰν γετὶ κερρὲ σερπὶπ, τακτὶς ἐτμὲκ ἰτζούν, μεζπαχὴ βὲ ἀλετλερινὶν τζούμλεσινι βὲ κουρνὰ ἰλὲ 12 ταπανηνὴ μὲσχ ἐϊλετί. Βὲ [μ] μὲσχ γιαγγηνὰν Ἀαρωνούν πασηνὰ τόκούπ, ὀνού 13 τακτὶς ἐτμὲκ ἰτζούν μὲσχ ἐϊλετί. [ν] Βὲ Μωϋσῆ Ἀαρωνούν ὀγουλλαρηνὴ γιακλαστὴρὴπ, ὀνλαρὰ, Ραππὴν κεντισινὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κιπὶ, κόμλεκλερινὶ κιϊτιρὶπ, ὀνλαρὰ κουσὰκ παγλαγιαράκ, ὀνλαρὰ σαρηκλὰρ σαρτή.

14 [ξ] Βὲ κόυνὰχ κουρπανὴ ταναση̃ νὴ κετιρὶπ, Ἀαρὼν ιλὲ ὀγουλλαρὴ [ο] ἐλλερινὶ κόυνὰχ κουρπανὴ ταναση̃ νὴν πασὴ ούζερινὲ 15 κοτουλάρ. Βὲ (ὀνού) πογαζλαγιὴπ, [π] Μωϋσῆ κανὴ ἀλὴπ παρμαγὴ ιλὲ μεζπαχὴν πουϊνουζλαρηνὴν χὲρ ταραφηνὰ σούρερὲκ, μεζπαχὴ πακλετὶ· βὲ κανὴ μεζπαχὴν ἀλτηνὰ τόκούπ, ὀνούν ούζερινὲ κεφαρὲτ ἐτμὲκ ἰτζούν ὀνὺ τακτὶς 16 ἐϊλετί. [ρ] Βὲ ἰτζλερὶν ούζερινὲ ὀλὰν γιαγὴν χὲπισινι, βὲ καρὰ τζιγερὶν ζαρηνὴ, βὲ ικὶ πὸϊρεκλὲρ ιλὲ γιαγλαρηνὴ ἀλὴπ, 17 Μωϋσῆ μεζπαχτὰ γιακτή. Λάκιν ταναγὴ, γιάνι τερισινὶ βὲ ἐτινὶ βὲ τεζεγινὶ, Ραππὴν [σ] Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κιπὶ, ὀρτούνούν τὴσαρησηντὰ ἀτέσλε γιακτή.

18 [τ] Βὲ πούτούν γιανμὰ κοτζούνού κετιρὶπ, Ἀαρὼν ιλὲ ὀγουλλαρὴ ἐλλερινὶ κοτζούν πασὴ ούζερινὲ κοτουλάρ. Βὲ (ὀνού) πογαζλαγιὴπ, Μωϋσῆ κανὴ μεζπαχὴν ούσ- 20 τούνὲ χὲρ ταραφὰ σερπτί. Βὲ κοτζού παρτζὰ παρτζὰ ἐτὶπ, Μωϋσῆ πασὴ βὲ παρτζαλαρὴ βὲ ἰτζ γιαγηνὴ γιακτή. Βὲ ἰτζλερὶ ιλὲ πατζαλαρὴ σού ιλὲ γιαϊκαγιὴπ, [υ] Ραππὴν κεντισινὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κιπὶ, πούτούν κοτζού μεζπαχτὰ γιακτή· πού πούτούν γιανμὰ βὲ χὸς ραϊχὰ ὀλαράκ Ραππὰ κουρπάν ἰτί.

22 Βὲ [φ] ὅλ πὶρ κοτζού, γιάνι (κιαχὶν) ταχσισὶ κοτζούνού κετιρτὶ· βὲ Ἀαρὼν ιλὲ ὀγουλλαρὴ ἐλλερινὶ κοτζούν πασὴ ούζε-

---

[λ] Π. ς'. 9.
[μ] Π. ς'. 14.
[ν] Π. ς'. 25.
[ξ] Χα. 1.
[ο] Π. ς'. 20. Ἐξ. κθ'. 1.
[π] Χα. 11.
—
[α] Ἐξ. κή. 2, 4.
[β] Ἐξ. λ'. 24, 25.
[γ] Ἐξ. κθ'. 1—3.
[δ] Ἐξ. κθ'. 4.
[ε] Ἐξ. κή. 37, κτλ.
[ζ] Ἐξ. κθ'. 4.
[η] Ἐξ. κθ'. 5.
[θ] Ἐξ. κή. 4.
[ι] Ἐξ. κή. 30.
[κ] Ἐξ. κθ'. 6.
[λ] Ἐξ. λ'. 26—29.
[μ] Π. κά. 10, 12. Ἐξ. κθ'. 7. λ'. 30. Ψαλ. ρλγ'. 2.
[ν] Ἐξ. κθ'. 8, 9.
[ξ] Ἐξ. κθ'. 10. Ἰεζ. μγ'. 19.
[ο] Π. δ'. 4.
[π] Ἐξ. κθ'. 12, 36. Π. δ'. 7. Ἰεζ. μγ'. 20, 26. Ἑβρ. ϛ'. 22.
[ρ] Ἐξ. κθ'. 13. Π. δ'. 8.
[σ] Π. δ'. 11, 12. Ἐξ. κθ'. 14.
[τ] Ἐξ. κθ'. 15.
[υ] Ἐξ. κθ'. 18.
[φ] Ἐξ. κθ'. 19, 31.

23 ρινὲ κοτουλάρ. Βὲ (ὀνού) πογαζλαγιὴπ, Μωϋσῆ ὀνούν κανηντὰν ἀλαράκ, Ἀαρωνούν σὰγ κουλαγηνὴν γιουμσαγὴ ούζερινὲ βὲ σὰγ ἐλινὶν πὰς παρμαγὴ ιλὲ σὰγ ἀγιαγηνὴν 24 πὰς παρμαγὴ ούζερινὲ σούρτού. Βὲ Μωϋσῆ Ἀαρωνούν ὀγουλλαρηνὴ γιακλαστὴρὴπ, καντὰν ὀνλαρὴν σὰγ κουλακλαρηνὴν γιουμσαγὴ ούζερινὲ βὲ σὰγ ἐλλερινὶν πὰς παρμακλαρὴ ιλὲ σὰγ ἀγιακλαρηνὴν πὰς παρμακλαρὴ ούζερινὲ σούρούπ, ὰντὲν σούρα Μωϋσῆ (πακὶ καλὰν) κανὴ μεζπαχὴν ούσ- 25 τούνὲ χὲρ ταραφὰ σερπτί. [χ] Βὲ ἰτζ γιαγὴ ιλὲ κουϊρουγού βὲ ἰτζλερὶν ούζερινὲ ὀλὰν γιαγὴν χὲπισινι, βὲ καρὰ τζιγερὶν ζαρηνὴ βὲ ικὶ πὸϊρεκλὲρ ιλὲ γιαγλαρηνὴ 26 βὲ σὰγ πουτού ἀλὴπ, [ψ] Ραππὴν χουζουρουντὰ ὀλὰν μαγιασὶζ ἐκμὲκ σελεσινὲν πὶρ μαγιασὶζ πιτὲ ιλὲ πὶρ γιαγλὴ ἐκμὲκ πιτέσὶ βὲ πὶρ γιουφκὰ ἀλὴπ, γιαγλαρὴν ούζερινὲ βὲ σὰγ πούτούν ού- 27 ζερινὲ κοτού· Βὲ τζούμλεσινι [ω] Ἀαρωνούν ἐλινὲ βὲ ὀγουλλαρηνὴν ἐλλερινὲ βερὶπ, ὀνλαρὴ Ραππὴν χουζουρουντὰ σαλλαμὰ 28 κουρπανὴ ὀλμὰκ ἰτζούν σουντού. [α] Βὲ Μωϋσῆ ὀνλαρὴ ἐλλερινὲν ἀλὴπ, μεζπαχτακὶ πούτούν γιανμὰ ούζερινὲ γιακτὴ· πουνλὰρ ταχσὶς κουρπανὴ ὀλαράκ, χὸς ραϊχὰ ἰτζούν Ραππὰ κουρπάν ἰτι. 29 Βὲ Μωϋσῆ τόσού ἀλὴπ, ὀνού Ραππὴν χουζουρουντὰ σαλλαμὰ κουρπανὴ ὀλμὰκ ἰτζούν σουντού· πού, ταχσὶς κοτζουντὰν Ραππὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κιπὶ Μωϋ- 30 σηνὶν [β] χισσεσὶ ὀλτού. Βὲ [γ] Μωϋσῆ μὲσχ γιαγγηντὰν βὲ μεζπὰχ ούζερινὲ ὀλὰν καντὰν ἀλὴπ, Ἀαρωνούν ούζερινὲ βὲ λιπασλαρὴ ούζερινὲ βὲ ὀνούν ιλὲ περαπὲρ ὀγουλλαρὴ ούζερινὲ βὲ ὀγουλλαρηνὴν λιπασλαρὴ ούζερινὲ σερπερὲκ, Ἀαρωνού βὲ λιπασλαρηνὴ βὲ ὀνούν ιλὲ περαπὲρ ὀγουλλαρηνὴ βὲ ὀγουλλαρηνὴν λιπασλαρηνὴ τακτὶς ἐϊλετί.

31 Βὲ Μωϋσῆ Ἀαρὼν ιλὲ ὀγουλλαρηνὰ τετί κι, [δ] Ἐτὶ τζεμαὰτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ χασλάγιηγ, βὲ Ἀαρὼν ιλὲ ὀγουλλαρὴ γεσινλὲρ, τεγιού πανὰ ἔμρ ὀλουντουγού κιπὶ, ὁρατα ταχσὶς κουρπανηνὴν σελεσιντὲ ὀλὰν ἐκμεκλὲρ ιλὲ ὀνού 32 γεγέσινιζ. [ε] Βὲ ἔτ ιλὲ ἐκμεκτὲν ἀρτανὴ 33 ἀτέσλε γιακάσηνηζ. Βὲ γετὶ κούν, γιάνι ταχσισινιζ κούνλερινὶν σὸν κούνούνέτεκ τζεμαὰτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰν τησαρὴ τζήκμαγιασηνηζ· ζίρα [ζ] ταχσισινιζ 34 γετὶ κόυντὲ τεκμὶλ ὀλούρ. Σιζὶν ἰτζούν κεφαρὲτ ὀλμὰκ ούζρὲ, [η] πού κὶ ὀν ὀλτουγού κιπὶ ἰτζρὰ ὀλουνμασηνὴ Ράππ ἔμρ 35 ἐϊλετί. Ἴματι ὀλμεμενιζ ἰτζούν κετζὲ κόυντούζ γετὶ κούν τζεμαὰτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ ὀτουρούπ, [θ] Ραππὴν τενπιχλερινὶ χὴρζ ετέσινιζ· ζίρα (Ραππτὰν) πα- 36 νὰ πὸϊλὲ ἔμρ ὀλουντού. Βὲ Ἀαρὼν ιλὲ ὀγουλλαρὴ, Ραππὴν Μωϋσῆ βασηταση̃ ιλὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ σεϊλερὶν τζούμλεσινι ἰτζρὰ ἐττιλέρ.

ΪΑΪ Θ'.

1 Βὲ [α] βακὴ ὀλτού κι σεκιζιντζὶ κόυντὲ, Μωϋσῆ Ἀαρὼν ιλὲ ὀγουλλαρηνὴ βὲ Ἰσ- 2 ραηλὶν ιχτιγιαρλαρηνὴ τζαγηρτή· Βὲ Ἀαρωνὰ τετί κι, [β] Κεντινὲ κόυνὰχ κουρπανὴ ἰτζούν κουσουρσούζ ὀλαράκ σηγηρλαρτὰν πὶρ πουζαγὴ, [γ] βὲ πούτούν γιανμὰ ἰτζούν πὶρ κὸτζ ἀλὴπ, Ραππὴν χου- 3 ζουρουνὰ κετὶρ. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σοϊλεγιπ τεγέσινι, [δ] Κόυνὰχ κουρπανὴ ἰτζούν κετζιλερτὲν πὶρ ἐρκὲτζ, βὲ πούτούν γιανμὰ ἰτζούν πιρὲρ γιηλλήκ κουσουρσούζ πὶρ πουζαγὴ ιλὲ πὶρ κουζού, 4 Βὲ σελαμὲτ κουρπανὴ ὀλμὰκ ούζρὲ Ραππὴν χουζουρουντὰ πογαζλαμάκ ἰτζούν, πὶρ πουγὰ βὲ πὶρ κὸτζ βὲ [ε] γιὰγ ιλὲ γιογρουλμούς ἐκμὲκ πεσκεσὶ ἀλάσηνηζ· ζίρα [ζ] πού κούν Ράππ σιζὲ κὸρούνεπζὲκ 5 τὶρ. Ἴματι Μωϋσηνὶν ἔμρ ἐττιγὶ σεϊλερὶ

[χ] Ἐξ. κθ'. 22.
[ψ] Ἐξ. κθ'. 23.
[ω] Ἐξ. κθ'. 24, κτλ.
[α] Ἐξ. κθ'. 25.
[β] Ἐξ. κθ'. 26.
[γ] Ἐξ. κθ'. 21. λ'. 30. Ἀριθ. γ'. 3.
[δ] Ἐξ. κθ'. 31, 32.
[ε] Ἐξ. κθ'. 34.
[ζ] Ἐξ. κθ'. 30, 35. Ἰεζ. μγ'. 25, 26.
[η] Ἑβρ. ζ'. 15, 16.
[θ] Ἀριθ. γ'. 7. δ'. 19. β Νομ. ιά. 1. γ Βασ. δ'. 3.
—
[α] Ἰεζ. μγ'. 27.
[β] Π. δ'. 3. ή. 14. Ἐξ. κθ'. 1.
[γ] Π. ή. 18.
[δ] Π. δ'. 23. Ἔσδρ. ϛ'. 17. ί. 19.
[ε] Π. ϛ'. 4.
[ζ] Χα. 6, 23. Ἐξ. κθ'. 43.

τζεμαὰτ τζατηρηνὴν ὀνόυνὲ κετιρτὶλὲρ, βὲ πὸυτὸὺν τζεμαὰτ γιακλασὴπ Ραππὴν
6 χουζουρουντὰ τουρτουλάρ. Βὲ Μωϋσῆ, Ραππὴν ἔμρ ἐϊλετιγὶ πού τουρ, πουνοὺ ἰτζρὰ ἐϊλέγιν, βὲ [η] Ραππὴν τζελαλὶ σιζὲ
7 κὸρόυνετζὲκ τιρ, τετί. Βὲ Μωϋσῆ 'Ααρωνά, Ραππὴν ἔμρ ἐϊλετιγὶ κιπὶ μεζπαχὰ γιακλασὴπ, [θ] κεντὶ κόυνὰχ κουρπανηνὴ βὲ πὸυτὸὺν γιανμανὴ ἄρζ ἐϊλὲ, βὲ κεντὶν ἰτζὸὺν βὲ κὰβμ ἰτζὸὺν κεφαρὲτ ἐτὶπ,
[ι] καβμὴν κουρπανηνὴ ἄρζ ἐτερὲκ ὀνλὰρ ἰτζὸὺν κεφαρὲτ ἐϊλὲ, τετί.
8 Βὲ 'Ααρὼν μεζπαχὰ γιακλασὴπ, κεντισὶ ἰτζὸὺν κόυνὰχ κουρπανὴ ὀλὰν πού-
9 ζαγηγὴ πογαζλατή. [κ] Βὲ 'Ααρωνὸὺν ὀγουλλαρὴ κανὴ ὀνὰ κετιρτιλὲρ, ὅλ τὰχι παρμαγηνὴ κανὰ πατηραράκ [λ] μεζπαχὴν πουϋνουζλαρηνὰ σόυρτοὺ, βὲ κανὴ μεζπα-
10 χὴν ἀλτηνὰ τόκτοὺ. [μ] Βὲ κόυνὰχ κουρπανηνὴν ἴτζ γιαγὴ ἰλὲ πὸϋρεκλερινὶ βὲ καρὰ τζιγερὶν ζαρηνὴ μεζπαχτὰ, [ν] Ραππὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κιπὶ, γιακτή.
11 [ξ] Βὲ ἔτ ἰλὲ τεριγὶ ὀρτουνοὺν τησάρησηνὰ
12 τὰ ἀτέσλε γιακτή. Βὲ πὸυτὸὺν γιανμαγὶ πογαζλατὴ, βὲ 'Ααρωνὸὺν ὀγουλλαρὴ κανὴ ὀνὰ κετιρτιλὲρ· ὅλ τὰχι ὀνοὺ [ο] μεζπαχὴν οὐστόυνὲ χὲρ ταραφὰ σερπτί.
13 [π] Βὲ πὸυτὸὺν γιανμαγὶ, παρτζὰ παρτζὰ ὀλαράκ, πασὴ ἰλὲ περαπὲρ ὀνὰ κετιρτιλὲρ, ὅλ τὰχι μεζπαχὴν οὐζερινὲ γιακ-
14 τή. [ρ] Βὲ ἰτζλερὶ ἰλὲ πατζαλαρὴ γιαϊκαγιὴπ μεζπαχτακὶ πὸυτὸὺν γιανμὰ οὐζερινὲ γιακτὴ.
15 [σ] Ἀντὲν σόυρα καβμὴν κουρπανηνὴ κετιρὶπ, καβμ ἰτζὸὺν κόυνὰχ κουρπανὴ ὀλὰν ἐρκετζὶ ἀλτὴ· βὲ ὀνοὺ πογαζλαγιὴπ, ὀνοὺ, ἐββελκὶ κιπὶ κόυνὰχ κουρπανὴ ὅλ-
16 μὰκ ἰτζὸὺν σουντού. Βὲ πὸυτὸὺν γιανμα-

[η] Χα. 23. Ἐξ. κδ'. 16.
[θ] Ἰϊ. δ'. 3. α Βασ, γ'. 14. Ἑβρ. έ. 3. ζ'. 27. θ'. 7.
[ι] Ἰϊ. δ'. 16, 20. Ἑβρ. έ. 1.
[κ] Ἰϊ. ή. 15.
[λ] Ἰϊαχ, Ἰϊ. δ'. 7.
[μ] Ἰϊ. ή. 16.
[ν] Ἰϊ. δ'. 8.
[ξ] Ἰϊ. δ'. 11. ή. 17.
[ο] Ἰϊ. ά. 5. ή. 19.
[π] Ἰϊ. ή. 20.
[ρ] Ἰϊ. ή. 21.
[σ] Χα. 3. Ἡσ. νγ'. 10. Ἑβρ. 6'. 17. έ. 3.
[τ] Ἰϊ. ά. 3, 10.
[υ] Χα. 4. Ἰϊ. 6'. 1, 2.
[φ] Ἐξ. κθ'. 38.
[χ] Ἰϊ. γ'. 1, κτλ.

γὴ κετιρὶπ, ὀνοὺ [τ] κανοὺν οὐζρὲ σουν-
17 τού. Βὲ [υ] ἐκμὲκ πεσκεσινὶ κετιρὶπ, πὶρ ἀβοὺτζ τολουσοὺ ἀλαράκ [φ] σαπὰχ πὸυτὸὺν γιανμασηντὰν ματὰ μεζπαχτὰ
18 γιακτή. Βὲ καβμὴν [χ] σελαμὲτ κουρπανὴ ὀλὰν πουγαγιὴ βὲ κοτζοὺ πογαζλατὴ· βὲ 'Ααρωνοὺν ὀγουλλαρὴ κανὴ ὀνὰ κετιρτιλὲρ, ὅλ τὰχι ὀνοὺ μεζπαχὴν οὐστόυνὲ
19 χὲρ ταραφὰ σερπτί. Βὲ πουγατὰν ἴτζ γιαγλαρὴ, βὲ κοτζτὰν κουϊρουγοὺ βὲ (ἰτζλερὶ) καπλαγιὰν (γιαγὴ) βὲ πὸϋρεκλερὶ βὲ καρὰ τζιγερὶν ζαρηνὴ (κετιρτιλὲρ.)
20 Βὲ γιαγλαρὴ τὸσλερὶν οὐζερινὲ κοτουκλαρηντὰν σόυρα [ψ] γιαγλαρὴ μεζπαχτὰ
21 γιακτή. Βὲ 'Ααρὼν τὸσλὲρ ἰλὲ σὰγ πουτοὺ, Μωϋσηνὶν ἔμρ ἐϊλετιγὶ κιπὶ, Ραππὴν χουζουρουντὰ, [ω] σαλλαμὰ κουρπανὴ ὀλμὰκ ἰτζὸὺν σουντού.
22 Βὲ 'Ααρὼν κὰβμ οὐζερινὲ ἐλινὶ καλτηραράκ [α] ὀνλαρὰ περεκὲτ ὀκουτοὺ· πὸϊλέτζε κόυνὰχ κουρπανηνὴ βὲ πὸυτὸὺν γιανμαγιὴ βὲ σελαμὲτ κουρπανηνὴ σουν-
23 τουκτὰν σόυρα ἐντί. Βὲ Μωϋσῆ ἰλὲ 'Ααρὼν τζεμαὰτ τζατηρηνὰ κιρτιλὲρ, βὲ τζηκτηκλαρηντὰ καβμὰ περεκὲτ ὀκουτουλάρ· [β] βὲ Ραππὴν τζελαλὶ πὸυτὸὺν καβ-
24 μὰ κὸρόυντού. Βὲ [γ] Ραππὴν χουζουρουντὰν ἀτὲς τζηκὴπ, μεζπὰχ οὐζερινὲ τὸ ὅλὰν πὸυτὸὺν γιανμὰ ἰλὲ γιαγλαρὴ γιακτὴ· βὲ πὸυτὸὺν καβμ πουνοὺ κὸρτόυκτὲ, [δ] παγρησὴπ γιοὺζ οὐστοὺ τὸυστὸυλέρ.

ΪΑΪ Γ'.

1 Βὲ [α] 'Ααρωνοὺν ὀγουλλαρὴ Ναδὰβ βὲ 'Αβιοὺδ, [β] χὲρ πὶρὶ πουχουρταννὴ ἀλὴπ, ἰτζλερινὲ ἀτὲς κοτουλάρ· βὲ ὀνοὺν οὐζερινὲ πουχοὺρ κογιοὺπ, Ραππὴν χου-

[ψ] Ἰϊ. γ'. 5, 16.
[ω] Ἐξ. κθ'. 24, 26. Ἰϊ. ζ'. 30—34.
[α] 'Αριθ. ς'. 23. β Νομ. κά. 5. Λουκ. κδ'. 50.
[β] Χα. 6. 'Αριθ. ιδ'. 10. ις'. 19, 42.
[γ] Γεν. δ'. 4. Κριτ. ς'. 21. γ Βασ. ιή. 38. β Παρλπ. ζ'. 1. Ψαλ. κ'. 3.
[δ] γ Βασ. ιή. 39. β Παρλπ. ζ'. 3. 'Εσδρ. γ'. 11.

[α] Ἰϊ. ις'. 1. κδ'. 9. 'Αριθ. γ'. 2 — 4. κς'. 61. α Παρλπ. κδ'. 2.
[β] Ἰϊ. ις'. 12. 'Αριθ. ις'. 18.

ζουρουντὰ κεντὶλερὲ ἔμρ ὀλούνμαμηξ
2 [γ] γιαπαντζὴ ἀτὲς σουντουλάρ. Ὅλ ζεμὰν [δ] Ραππὴν χουζουρουντὰν ἀτὲς τζηκὴπ, ὀνλαρὴ τελὲφ ἐτμεσὶ ἰλὲ, Ραππὴν χου-
3 ζουρουντὰ ὀλτόυλέρ. Βὲ Μωϋσῆ 'Ααρωνὰ τετί κι, Ραππὴν πουγιουρτουγοὺ πού τουρ κι, [ε] Ἴανὰ γιακλασανλαρτὰ μουκαττὲς πιλινιπ, πὸυτὸὺν καβμὴν ὀνόυντὲ [ζ] ἰζζετλενετζέγιμ· [η] 'Ααρὼν τάχι σόυκοὺτ
4 ἐϊλετί. Βὲ Μωϋσῆ 'Ααρωνοὺν ἀμουτζασὴ [θ] Ὀζικηλὶν ὀγουλλαρὴ Μισαὴλ ἰλὲ Ἐλιφασανὴ τζαγηρτὴ, βὲ ὀνλαρὰ (σόϊλεγὶπ,) Γιακλάσην (βὲ) [ι] καρηντασλαρηνηζὴ μακτισὶν ὀνόυντὲν ὀρτουνοὺν τησάρησηνὰ
5 καλτήρην, τετί. Ὀνλὰρ τάχι γιακλασὴπ, Μωϋσηνὶν ἐμρινὲ κόρὲ, ὀνλαρὴ κόμλεκλερὶ ἰλὲ ὀρτουνοὺν τησάρησηνὰ καλτηρτηλάρ.
6 Βὲ Μωϋσῆ 'Ααρωνὰ βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ Ἐλιαζὰρ ἰλὲ Ἰθαμαρὰ τετί κι, [κ] Ἴασηνηζὴ ἄτζμαγιην, βὲ λιπασλαρηνηζὴ γιήρτμαγιην κι ὅλμεγεσινιζ, βὲ πὸυτὸὺν τζεμαὰτ οὐζερινὲ [λ] γαζὰπ κέλμεγε· ἄμμα καρηντασλαρηνὶζ ὀλὰν πὸυτὸὺν Ἰσραὴλέβι, Ραππὴν ἐττιγὶ γιανγὶν οὐζερινὲ ἀγλασηνλάρ. [μ] Σὶζ ἰσὲ τζεμαὰτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰν τζήκμαγιην κι ὅλμεγεσινιζ· [ν] ζίρα Ραππὴν μέσχ γιαγὴ οὐζερινιζτέ τιρ· ὀνλὰρ τάχι Μωϋσηνὶν σόϊλετιγὶ κιπὶ γιαπτηλάρ.
8 Βὲ Ῥὰππ 'Ααρωνὰ σόϊλεγὶπ τετί κι,
9 [ξ] Σὲν βὲ σενὶν ἰλὲ ὀγουλλαρηὶν τζεμαὰτ τζατηρηνὰ κιρτιγινιζτὲ, σαράπ βὲ σερχὸὲ ἐτὶτζὶ σέϊ ἴτζμεγιν κι ὅλμεγεσινιζ· πού
10 τεβρλερινίζτζε ἐπέτι κανοὺν ὀλσοὺν· Τά κι μουκαττεσὶ μουκαττὲς ὅλμαγιανταν βὲ
11 ναπακὴ πακτὰν [ο] ἀγιηράσηνηζ· Βὲ Ραπ-

[γ] Ἐξ. λ'. 9.
[δ] Ἰϊ. θ'. 24. 'Αριθ. ις'. 35. β Βασ. ς'. 7.
[ε] Ἐξ. ιθ'. 22. κθ'. 43. Ἰϊ. κά. 6. 17, 21. Ἡσ. νδ'. 11. Ἰεζ. κ'. 41. μδ'. 13.
[ζ] Ἡσ. μθ'. 3. Ἰεζ. κή. 22. Ἰωάν. ιγ'. 31, 32. ιδ'. 13. β Βασ. ά. 10.
[η] Ψαλ. λθ'. 9.
[θ] Ἐξ. ς'. 18, 22. 'Αριθ. γ'. 19, 30.
[ι] Λουκ. ζ'. 12. Πραξ. έ. 6, 9, 10. ή. 2.
[κ] Ἐξ. λγ'. 5. Ἰϊ. ιγ'. 45. κά. 1, 10. 'Αριθ. ς'. 6, 7. β Νομ. λγ'. 9. Ἰεζ. κδ'. 16, 17.
[λ] 'Αριθ. ις'. 22,46. Ἰησ. ζ'. 1. κδ'. 18, 20. β Βασ. κδ'. 1.
[μ] Ἰϊ. κά. 12.
[ν] Ἐξ. κή. 41. Ἰϊ. ή. 30.
[ξ] Ἰεζ. μδ'. 21. Λουκ. ά. 15. α Τιμ. γ'. 3. Τιτ. ά. 7.
[ο] Ἰϊ. ιά. 47. κ'. 25. Ἱερ. ιέ. 19. Ἰεζ. κδ'. 26. μδ'. 23.
[π] β Νομ. κδ'. 8. Νεέμ. ή. 2, 8, 9, 13. Ἱερ. ιή. 18. Μαλ. δ'. 7.
[ρ] Ἐξ. κθ'. 2. Ἰϊ. ς'. 16. 'Αριθ. ιή. 9, 10.
[σ] Ἰϊ. κά. 22.
[τ] Ἰϊ. δ'. 3. ς'. 16.
[υ] Ἐξ. κθ'. 24, 26, 27. Ἰϊ. ζ'. 31, 34. 'Αριθ. ιή. 11.
[φ] Ἰϊ. ζ'. 29, 30, 34.
[χ] Ἰϊ. θ'. 3, 15.
[ψ] Ἰϊ. ς'. 26, 29.
[ω] Ἰϊ. ς'. 30.
[α] Ἰϊ. ς'. 26.

πὴν Μωϋσηνὶν γετὶ ἰλὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ [π] πουγιουρτουγοὺ κανουνλαρὴν τζὸὺμλεσινι ὀνλαρὰ ὄϊρετέσινιζ.
12 Βὲ Μωϋσῆ 'Ααρὼν ἰλὲ πακὶ καλὰν ὀγουλλαρὴ Ἐλιαζαρὰ βὲ Ἰθαμαρὰ τετί κι, [ρ] Ραππὴν κουρπανλαρηντὰν ἀρτὰν ἐκμὲκ πεσκεσινὶ ἀλὴπ, ὀνοὺ μεζπαχὴν γιανηντὰ μαγμασὴζ ὀλαράκ γέγιν· ζίρα [σ] πού
13 γάγετ μουκαττὲς τιρ. Ὀνοὺ μουκαττὲς μαχαλτὲ γέγιν, τζόύνκι πού, Ραππὴν κουρπανλαρηντὰν σενὶν χακκὴν βὲ ὀγουλλαρηὴν χακκὴ τηρ· ζίρα [τ] πανὰ πὸϊλὲ
14 ἔμρ ὀλουντού. Βὲ [υ] σαλλαμὰ τὸσὸὺ ἰλὲ καλτηρμὰ πουτουνοὺ σὲν βὲ σενὶν ἰλὲ ὀγουλλαρηὴν βὲ κηζλαρηὴν πὶρ πὰκ μαχαλτὲ γεγέσινιζ· ζίρα ὀνλὰρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν σελαμὲτ κουρπανλαρηντὰν βεριλὲν σενὶν χακκὴν βὲ ὀγουλλαρηὴν χακκὴ τηρ.
15 [φ] Ἴτζ γιαγηνὴν κουρπανλαρὴ ἰλὲ καλτηρμὰ πουτουνοὺ βὲ σαλλαμὰ τὸσὸὺνοὺ Ραππὴν χουζουρουντὰ, σαλλαμὰ πεσκεσὶ ὀλμὰκ οὐζρὲ, σουγμὰκ ἰτζὸὺν κετιρσινλὲρ· βὲ Ραππὴν ἐμρὶ οὐζρὲ ἐπέτι κανοὺν ὀλαράκ, (ὀνλὰρ) σενὶν βὲ σενὶν ἰλὲ περαπὲρ ὀγουλλαρηὴν ὀλατζάκ τηρ.
16 Βὲ Μωϋσῆ [χ] κόυνὰχ κουρπανὴ ἐρκετζὶνὶ τικκάτλε ἀρατηκτὰ, ἰστὲ γιανμὴξ ἰτὶ· πουνοὺν οὐζερινὲ 'Ααρωνοὺν πακὶ καλὰν ὀγουλλαρὴ 'Ελιαζαρὰ βὲ Ἰθαμαρὰ ὀϐκελενὶπ
17 τετί κι, [ψ] Κόυνὰχ κουρπανηνὴ μουκαττὲς μαχαλτὲ νὶτζόυν γέμετινιζ; ζίρα πού γάγετ μουκαττὲς ὀλαράκ, τζεμαατὴν ἰσγιανηνὴ καλτηρὶπ, Ραππὴν χουζουρουντὰ ὀνλὰρ ἰτζὸὺν κεφαρὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ, (Ῥαππ)
18 ὀνοὺ σιζὲ βερμὶξ τιρ. Ἰστὲ [ω] ὀνοὺν κανὴ μακτισὶν ἰτζινὲ κετιρὶλμετι, ὀνοὺ, [α] ἔμρ ἐττιγὶμ κιπὶ μούτλακα μακτιστὲ γεμελί

19 ιτϊνιζ. Ὅλ βακητ Ἀαρὼν Μωϋσηγὲ σϋϊλεττί κι, Ἰστὲ [b]πού κοὺν κούναχ κουρπανλαρὴ ϊλὲ πούτοὺν γιανμαλαρηνὴ Ραππὴν χουζουρουνὰ σουντουλὰρ, βὲ πασημὰ πού 20 κιπὶ σεϊλὲρ κελτὶ, βὲ ἔγερ πού κοὺν κούναχ κουρπανηνὴ γεμὶς ὁλσὰ ιτϊμ, [γ]Ραππὴν ναζαρηντὰ χὸς ὁλούρ μη ιτι; Βὲ Μωϋσὴ πουνού ισιττικτὲ, ναζαρηντὰ χὸς κὸρουντού.

ΪΑΪ ΙΑ'.

1 Βὲ Ραππὶ Μωϋσηγὲ βὲ Ἀαρωνὰ σϋϊλε-
2 γιπὶ τεττί κι, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σϋϊλέγιν κι, Γὲρ οὐζεριντὲ πουλουνὰν τζοὺμλε χαϊβανλαρτὰν [a]γεγετζεγινὶζ χαϊβανλὰρ
3 πουνλάρ τηρ· Χαϊβανλαρτὰν χὲρ πὶρ τζατὰλ βὲ γιαρὴκ τηρνακλὴ ὁλούπ κεβὶς
4 κετιρενὶ γεγέσινιζ. Φάκατ κεβὶς κετιρενλερτὲν, γιάχοτ τζατὰλ τηρνακλὴ ὁλανλαρτὰν τεβεγὶ γέμεγεσινιζ· ζίρα κεβὶς κετιρὶρ ισέ τε, τζατὰλ τηρνακλὴ ὁλμα-
5 τηγη ιτζοὺν σιζὲ ναπάκ τηρ. Ἀτὰ ταβσανηνὴ τάχι (γέμεγεσινιζ), τζοὺνκι κεβὶς κετιρὶρ ισέ τε, τζατὰλ τηρνακλὴ ὁλμα-
6 τηγη ιτζοὺν σιζὲ ναπάκ τηρ. Ταβσανὴ τάχι (γέμεγεσινιζ), ζίρα κεβὶς κετιρὶρ ισέ τε, τζατὰλ τηρνακλὴ ὁλματηγη ιτζοὺν
7 σιζὲ ναπάκ τηρ. Βὲ τονουζοὺ τάχι (γέμεγεσινιζ), τζοὺνκι τζατὰλ βὲ γιαρὴκ τηρνακλὴ ισέ τε, κεβὶς κετίρμετιγι ιτζοὺν
8 [b]σιζὲ ναπάκ τηρ. Ἱπουνλαρὴν ετιντὲν γέμεγεσινιζ, βὲ λεσλεριντὲ τοκάνμαγιρασηνιζ· ὁνλὰρ [γ]σιζὲ ναπάκ τηρ.
9 [δ]Σουλαρτὰ ὁλανλαρὴν τζοὺμλεσιντὲν σουνλαρὴ γεγέσινιζ, γιάνι σουλαρτὰ, κερὲκ τενιζλερτὲ, κερὲκ ηρμακλαρτὰ καναττὴ βὲ πουλλοὺ ὁλανλαρὴν τζοὺμλε-
10 σινι γεγέσινιζ. Βὲ τενιζλερτὲ βὲ ηρμακλαρτὰ πουλουνὰν τζοὺμλε κανατσὴζ βὲ πουλσοὺζ ὁλαρὰκ, σουλαρτὰ ὁλὰν σούρτουνενλερὶν τζοὺμλεσι βὲ σουλαρτὰ ὁλὰν
11 τὶρι χαϊβανλαρὴν τζοὺμλεσι [ε]σιζὲ μεκ-
12 ρούχ τουρ. Ἴμτι ὁνλὰρ σιζὲ μεκρούχ ὁλτουγού ιτζοὺν ετλεριντὲν γέμεγεσινιζ, βὲ λεσλεριντὲν ικρὰχ ετέσινιζ. Σουλαρτὰ κανατσὴζ βὲ πουλσοὺζ ὁλανλαρὴν τζοὺμλεσι σιζὲ μεκρούχ ὁλσούν.
13 [ζ]Βὲ κουσλαρτὰν μεκρούχ τουτατζαγηνὴζ πουνλάρ τηρ· ὁνλὰρ μεκρούχ ὁλτουκλαρὴ ιτζοὺν γενίλμεσινλερ· καρτὰλ
14 βὲ ταβσαντζὶλ βὲ καρὰ κουζ, Βὲ τζαϊ-
15 λὰκ βὲ ἀκπαπὰ τζινσὶ ϊλὲ, Βὲ τζοὺμλε
16 καργὰ τζινσὶ ϊλὲ, Βὲ τεβὲ κουσοὺ βὲ παϊκουζ βὲ κουκοὺ κουσοὺ βὲ τογὰν τζιν-
17 σὶ ϊλὲ, Βὲ πουγοὺ κουσοὺ βὲ καραπατὰκ
18 βὲ καρὰ λεϊλὲκ, Βὲ κουγοὺ κουσοὺ βὲ
19 σακὰ κουσοὺ βὲ τόϊ, Βὲ λεϊλὲκ βὲ πα-ληκτζὶν τζινσὶ ϊλὲ, βὲ πουπού κουσοὺ βὲ γιαρασά.
20 Τὸρτ ἀγιὰκ οὐζεριντὲ γιούρουγεν κανατλὴ σούρτουνενλερὶν τζοὺμλεσι σιζὲ μεκ-
21 ρούχ τουρ. Φάκατ τὸρτ ἀγιὰκ οὐζεριντὲ γιούρουγεν κανατλὴ σούρτουνενλερὶν τζοὺμλεσιντεν πουνλαρὴ, γιάνι γὲρ οὐζεριντὲ σιτζαραμὰκ ιτζοὺν ἀγιακλαρηντὰν γιοκαρὴ
22 πατζαγὴ ὁλανλαρὴ γεγέσινιζ. Ὁνλαρτὰν πουνλαρὴ, γιάνι [η]τζεκιρκεγὶ τζινσὶ ϊλὲ, βὲ τζοὺττζοὺτὶ τζινσὶ ϊλὲ, βὲ χαργολὶ τζινσὶ ϊλὲ, βὲ ὄτ πότζεγινὶ τζινσὶ ϊλὲ
23 γεγέσινιζ. Ἄμμα (πουνλαρτὰν πασκὰ) τὸρτ ἀγιακλὴ βὲ κανατλὴ σούρτουνενλε-
24 ρὶν τζοὺμλεσι σιζὲ μεκρούχ τουρ. Βὲ πουνλὰρ ϊλὲ ναπὰκ ὁλούρσουνουζ, λεσλεριντὲ γὲρ κὶμ κι τοκανήρσα, ἀχσαμάτεκ
25 ναπὰκ ὁλατζάκ τηρ. Βὲ λεσλεριντὲ γὲρ κὶμ κι καλτηρήρσα, [θ]ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγιὴπ, ἀχσαμάτεκ ναπὰκ ὁλατζάκ τηρ.
26 Τζατὰλ τηρνακλὴ ὁλούπ τα, τηρναγὴ γιαρὴκ ὁλμαγιαν βὲ κεβὶς κετίρμεγεν χαϊβανλαρὴν τζοὺμλεσι σιζὲ ναπάκ τηρ· λεσλεριντὲ γὲρ τοκανὰν ναπὰκ ὁλατζάκ τηρ.
27 Βὲ τὸρτ ἀγιὰκ οὐζεριντὲ γιούρουγεν χαϊβανλαρὴν τζοὺμλεσιντεν πεντζελερὶ

[b] ἸΠ. θ'. 8, 12.
[γ] Ἰερ. ς'. 20. ιβ'. 12. Ὡσηέ. θ'. 4. Μαλ. ά. 10. 13.
—
[a] β Νομ. ιδ'. 4. Πραξ. ί. 12, 14.
[ε] Ἡσ. ξέ. 4. ξς'. 3, 17.
[γ] Ἡσ. νϑ'. 11. Ματ. ιέ. 11, 20. Μαρ. ζ'. 2, 15, 18. Πραξ. ί. 14, 15. ιέ. 29. Ρωμ. ιδ'. 14, 17. α Κορ. ή. 8. Κολ. δ'. 16, 21. Ἑβρ. θ'. 10.
[δ] β Νομ. ιδ'. 9.
[ε] ἸΠ. ζ'. 18. β Νομ. ιδ'. 3.
[ζ] β Νομ. ιδ'. 12.
[η] Ματ. γ'. 4. Μαρ. ά. 6.
[θ] ἸΠ. ιδ'. 8. ιέ. 5. Ἀριθ. ιϑ'. 10, 22. λά. 24.

ὀὐζεριντὲ γιούρουγενλερὶν τζοὺμλεσι σιζὲ
28 ναπὰκ ὁλατζάκ τηρ· λεσλεριντὲ γὲρ κὶμ κι τοκανήρσα, ἀχσαμάτεκ ναπὰκ ὁλατζάκ
28 τηρ. Βὲ λεσλεριντὲ καλτηρὰν ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγιὴπ, ἀχσαμάτεκ ναπὰκ ὁλατζάκ τηρ· πουνλὰρ σιζὲ ναπάκ τηρ.
29 Βὲ γὲρ οὐζεριντὲ σούρτουνὲν τεπρενενλερὶν ἀρασηντὰ σουνλὰρ σιζὲ ναπὰκ τηρ, γιάνι σανσὰρ βὲ [ι]σητζὰν βὲ καπλη-
30 παγὰ τζινσὶ ϊλὲ, Βὲ κελὲρ βὲ βερὲλ βὲ τιμσὰχ βὲ κερτενκελὲ βὲ πουκαλεμούν.
31 Τζοὺμλε τεπρενενλερὶν ἀρασηντὰ πουνλὰρ σιζὲ ναπὰκ ὁλούπ, λεσλεριντὲ χὲρ κὶμ τοκανήρσα, ἀχσαμάτεκ ναπὰκ ὁλατζάκ τηρ.
32 Βὲ λεσλεριντὲν πὶρι ἰσὲ κουλλανηλὰν πὶρ κόνὲ καπὶ, γιάνι χὲρ τὸρλοὺ ἀγὰτζ καπὶ γιάχοτ ἐσβὰπ γιάχοτ τὲρι γιάχοτ τζουὺλ ὁλσούν, χὲρ νὲ σέϊ οὐζεριντὲ τὸυσὲρ ισὲ, ναπὰκ ὁλατζάκ τηρ· ὅ, [κ]σουγιὰ πατηρηλὴπ, ἀχσαμάτεκ ναπὰκ βὲ ἀντὲν
33 σόρα πὰκ ὁλατζάκ τηρ. Βὲ πουνλαρὴν πὶρι χὲρ χάνκη τοπρὰκ κὰπ ιτζινὲ τὸυσὲρ ισὲ, ιτζιντὲ χὲρ νὲ βὰρ ισὲ ναπὰκ
34 ὁλούπ, [λ]ὀνού τα κρατζάκσηνηζ. Ιτζιντὲ σοὺ πουλουνὰν ταὰμ οὐζεριντὲ (τὸυστὸυγιοὺ χαλτὲ) ναπὰκ ὁλατζάκ τηρ· βὲ πὶρ κόνὲ καπὶτὰ ὁλὰν ιτζιλετζὲκ ιτζκιλεριν
35 χέπισι ναπὰκ ὁλατζάκ τηρ. Βὲ πουνλαρὴν λεσὶ χὲρ χάνκη σέϊ οὐζεριντὲ τὸυσὲρ ισὲ, ναπὰκ ὁλούπ, φουρούν γιάχοτ ὀτζὰκ ὁλσούν, γιηκηλατζάκ τηρ· ναπὰκ τηρλὰρ, βὲ σιζὲ ναπὰκ ὁλατζακλὰρ τηρ.
36 Φάκατ ιτζιντὲ σουγιοὺ τζὸκ πουλουνὰν πουνὰρ βὲ κουγιοὺ πὰκ καλατζάκ, λά-
37 κιν λεσλεριντὲ τοκανὰν ναπὰκ ὁλούρ. Βὲ ἔγερ ὀνλαρὴν λεσλεριντὲν πὶρι πὶρ κόνὲ ἐκιλετζὲκ τοχούμ οὐζεριντὲ τὸυσὲρ ισὲ,
38 ὅ πάκ τηρ. Ἄμμα ἔγερ τοχουμοὺν οὐζεριντὲ σοὺ κονουλτουκτὰν σόρα, ὀνοὺν οὐζεριντὲ ὀνλαρὴν λεσλεριντὲν πὶρι τὸυσὲρ ισὲ, ὅ σιζὲ ναπὰκ ὁλατζάκ τηρ.
39 Βὲ γενμεσὶ σιζὲ τζαγὶζ ὁλὰν χαϊβαν-

[ι] Ἡσ. ξς'. 17.
[κ] ἸΠ. ιέ. 12.
[λ] ἸΠ. ς'. 28. ιέ. 12.
[μ] ἸΠ. ιζ'. 15. κϑ'. 8. β Νομ. ιδ'. 21. Ἰεζ. δ'. 14. μδ'. 31.
[ν] ἸΠ. κ'. 25.
[ξ] Ἔξ. ιϑ'. 6. ἸΠ. ιϑ'. 2. κ'. 7, 26. α Θεσ. δ'. 7. α Πέτ. ά. 15, 16.
[ο] Ἔξ. ς'. 7.
[π] Ἀα. 44.
[ρ] ἸΠ. ί. 10.
—
[a] ἸΠ. ιέ. 19.
[b] ἸΠ. ιέ. 19.
[γ] Λουκ. δ'. 22.
[δ] Γεν. ιζ'. 12. Λουκ. ά. 59. δ'. 21. Ἰωάν. ζ'. 22, 23.

λαρτὰν πὶρι ὁλοὺρ ισὲ, ὀνοὺν λεσινὲ τοκανὰν, ἀχσαμάτεκ ναπὰκ ὁλατζάκ τηρ.
40 Βὲ [μ]ὀνοὺν λεσιντὲν γεγὲν κιμσὲ ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγιὴπ, ἀχσαμάτεκ ναπὰκ ὁλατζάκ τηρ· βὲ λεσινὶ καλτηρὰν κιμσὲ ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγιὴπ, ἀχσαμάτεκ ναπὰκ ὁλατζάκ τηρ.
41 Βὲ γὲρ οὐζεριντὲ σούρτούνὲν χαϊβανλαρὴν τζοὺμλεσι μεκρούχ ὁλούπ, γενίλ-
42 μεγετζεκ τὶρ. Γὲρ οὐζεριντὲ σούρτούνὲν χαϊβανλαρὴν τζοὺμλεσιντεν καρνὴ οὐζεριντὲ σούρτούνὲν, βὲ τὸρτ ἀγιακτὰ κεζὲν, βὲ τζὸκ ἀγιακλὴ ὁλανλαρὴν τζοὺμλεσινι γέμεγετζεκσινιζ· ζίρα μεκρούχ τουρλάρ.
43 [ν]Χὶτζ πὶρ κόνὲ σούρτούνὲν χαϊβὰν ϊλὲ νεφσλερινιζὶ μουρτὰρ ἔτμεγεσινιζ· βὲ ὀνλὰρ ϊλὲ μουρτὰρ ὁλαρὰκ κεντινιζὶ ναπὰκ
44 ἔτμεγεσινιζ· Ζίρα Ἀλλαχηνὴζ Ραππὶ πέν ἰμ· ἴμτι κεντιλερινιζὶ τακτὶς ἐτὶπ, [ξ]μουκαττὲς ὁλουν· ζίρα πὲν μουκαττὲς ἰμ· βὲ γὲρ οὐζεριντὲ σούρτούνὲν χὶτζ πὶρ κόνὲ χαϊβὰν ϊλὲ κεντιλερινιζὶ ναπὰκ ἔτμεγε-
45 σινιζ. [ο]Ζίρα πὲν σιζὲ Ἀλλὰχ ὁλμὰκ ιτζοὺν σιζὶ Μησὶρ τιγιαρηντὰν τζηκαρὰν Ἰεοβά ἰμ· [π]ἴμτι μουκαττὲς ὁλουν, ζίρα πὲν μουκαττὲς ἰμ.
46 [ρ]Ναπακὴ πακτὰν βὲ γενιλὶρ χαϊβανὴ
47 γενιλμεζτὲν ἀγιηρτ ἐτμὲκ ιτζοὺν, Τὸρτ ἀγιακληλαρὰ βὲ κουσλαρὰ βὲ σουλαρτὰ χαρεκὲτ ἐτὲν χὲρ τζινς τζανλὴ χαϊβανὰ, βὲ γὲρ οὐζεριντὲ σούρτούνὲν χὲρ τζινς χαϊβανὰ ταὶρ κανουν πού τουρ.

ΪΑΪ ΙΒ'.

1 Βὲ Ραππὶ Μωϋσηγὲ σϋϊλεγιπ τετί κι,
2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σϋϊλέ κι, [a]Ἱπὶρ καρὴ χαμιλὲ ὁλοὺπ, πὶρ ἐρκὲκ τζοτζοὺκ τογουρτουκτὰ, [b]χαϊζὴ κόυνλεριντὲ ἀϊρηλτηγὴ κιπὶ ναπὰκ ὁλατζάκ, [γ]γετὶ κόυν
3 ναπὰκ ὁλσούν· Βὲ [δ]σεκιζιντζὶ κόυντὲ (τζοτζουγοὺν) γουλφεσὶ σούννετ ὁλουν-
4 σούν. Βὲ καρὴ κανηντὰν πακλεγμεσὶ ι-

τζοὺν ὀτοὺζ κοὺν ὀτουρουπ̀, πακλεγμεσινὶν κούνλερὶ τεμὰμ ὀλούντζεγετεκ πὶρ κονὲ μουκατ̀τὲς σεγὲ τοκάγμαγιηπ̀, μακτισὲ κὶρμεσιν· Βὲ ἔγερ κὴζ τογουρουρ ἰσὲ, χαἰζηντὰ ὀλτουγοὺ κὶπὶ ἰκὶ χαφτὰ ναπὰκ ὀλουπ̀, ἀλτμὶς ἀλτὴ κοὺν κανηντὰν πακλεγμεσὶ ἰτζοὺν ὀτουρσούν.

6 Βὲ [a]ὀγοὺλ γιάχοτ κὴζ ἰτζοὺν πακλεγμεσινὶν κούνλερὶ τεμὰμ ὀλτουκτὰ, κιαχινὲ τζεμαὰτ τζατηρηνὴν καπουσουνὰ, πούτοὺν γιαγμὰ ὀλμὰκ ἰτζοὺν πὶρ γιηλλὴκ πὶρ κουζοὺ, βὲ κούνὰχ κουρπανὴ ὀλμὰκ ἰτζοὺν πὶρ κόγερτζὶν γιαβρουσοὺ γιάχοτ πὶρ 7 κουμρού κετιρσίν. Ὅλ τὰχι ὀνοὺ Ραππὴν χουζουρουντὰ σουνουπ̀, ὀνοὺν ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐτμεσὶ ἰλὲ, ὃ κανηνὴν ἀκμασηντὰν πὰκ ὀλὰ· ἐρκὲκ γιάχοτ κὴζ ἐβλὰτ τοὐγουρὰν χακκηντὰ κανοὺν πού τουρ. [ζ]Βὲ 8 ἔγερ κουζοὺ κετιρέμεζ ἰσὲ, πὶρὶ πούτοὺν γιαγμὰ βὲ ὅλ πὶρὶ κούνὰχ κουρπανὴ ὀλμὰκ ἰτζοὺν, ἰκὶ κουμρού γιάχοτ ἰκὶ κόγερτζὶν γιαβρουσοὺ ἀλὴπ̀, [η]κιαχὶν τὰχι ὀνοὺν ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐτμεσὶ ἰλὲ ὃ πὰκ ὀλατζὰκ τὴρ.

ΪΑΪ ΙΓ'.

1 Βὲ Ρὰππ Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρωνὰ σὸἰλε-
2 γιπ̀ τεπ̀ κι, Ἰὶρ ἀτεμὶν τζεσετινὶν τερισιντὲ σὶζ γιὰ [α]ούγιοὺζ γιὰ παρλὰκ λεκὲ ὀλοὺπ̀, τζεσετινὶν τερισιντὲ τζοὺτὰμ ἰλλετὶ κὶπὶ πὶρ σέϊ ζουχοὺρ ἐτέρσε, [β]ὅλ βακὴτ κιαχὶν Ἀαρωνὰ γιάχοτ ὀνοὺν ὀγουλλαρηντὰν ὀλὰν κιαχινλερὶν πὶρινὲ κὸτοὐ-
3 ρούλσούν. Βὲ κιαχὶν τζεσετὶν τερισιντὲ ὀλὰν ἰλλετὲ πακτηκτὰ, ἰλλετπὲ ὀλὰν κηλλὰρ πεγιὰζ ὀλουπ̀, ἰλλὲτ τζεσετὶν τερισιντὲν τερὶν κὸρὸὐνούρσε, τζοὺτὰμ ἰλλετί τὶρ· βὲ κιαχὶν ὀνοὺ κὸρτοὺκτὲ ὀνοὺ ναπὰκ τεγιοὺ χοὺκμ ἐτετζὲκ τὶρ.
4 Ἄμμα ἔγερ τζεσετὶν τερισιντὲ πουλουνὰν λεκὲ ἂκ ὀλουπ̀, τεριτὲν τερὶν κὸρὸὐνμεγιπ̀, κηλὴ τὰχι πεγιὰζ ὀλμοὺζ τεγὶλ ἰσὲ, ὅλ βακὴτ κιαχὶν ἰλλετλιγὶ γετὶ κοὺν
5 καπασήν. Βὲ γετιντζὶ κοὺντὲ κιαχὶν ὀνὰ πὰκτηκτὰ, ἰλλὲτ χαλὶ οὐζρὲ τουροὺπ̀ τεριγὲ γιαγιήλμαμηζ ἰσὲ, ὅλ βακὴτ κιαχὶν ὀνοὺ
6 γετὶ κοὺν ταχὰ καπασήν. Βὲ γετιντζὶ κοὺντὲ κιαχὶν ὀνὰ τέκραρ πακτηκτὰ, ἔγερ ἰλλὲτ σολμοὺζ ὀλοὺπ̀, τεριγὲ γιαγιήλμαμηζ ὀλούρσα, ὅλ βακὴτ κιαχὶν ὀνοὺ πὰκ τεγιοὺ χοὺκμ ἐτετζὲκ τὶρ· πού οὐγιοὺζ τουρ· βὲ ὅ, [γ]ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγιηπ̀
7 πὰκ ὀλσούν. Λάκιν πακλεγμεσὶ ἰτζοὺν κιαχινὲ κὸστεριλτικτὲν σούρα τερὶ οὐζερινὲ οὐγιοὺζ γιαγιηλατζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲ, ὅλ
8 βακὴτ γίνε κιαχινὲ κὸστεριλσίν. Βὲ κιαχὶν ὀνὰ πακτηκτὰ, ἔγερ τερὶ οὐζερινὲ οὐγιοὺζ γιαγιηλμὴζ ἰσὲ, ὅλ βακὴτ κιαχὶν ὀνοὺ ναπὰκ τεγιοὺ χοὺκμ ἐτετζὲκ τὶρ· πού τζοὺτὰμ τὴρ.
9 Ἰὶρ ἀτεμτὲ τζοὺτὰμ ἰλλετὶ ὀλτουκτὰ
10 κιαχινὲ κὸτοὺρούλσούν. [δ]Βὲ κιαχὶν πακτηκτὰ, ἔγερ τεριτὲ πεγιὰζ σὶζ βὰρ ἰσὲ, πού τὰχι κηλὴ πεγιὰζ ἐτμὶζ, βὲ σισὲ ζιγιατὲ ἔτ πιτμὲκ νισάνεσὶ πουλουνούρ-
11 σα, Ἰποὺ ὀνοὺν τζεσετινὶν τερισιντὲ ἐσκιμὶζ τζοὺτὰμ ὀλμάγλε, κιαχὶν ὀνοὺ ναπὰκ τεγιοὺ χοὺκμ ἐτὶπ̀, ὀνοὺ καπάμαγιατζακ, ζίρα ναπάκ τὴρ.
12 Βὲ ἔγερ τζοὺτὰμ τεριτὲ γιαγιηλμὴζ ὀλουπ̀, τζοὺτὰμ ἰλλετὶ πούτοὺν τερισινὶ, γιάνι κιαχινὶν κὸζλερινὶν κὸρτοὺγιοὺ γερὶν τζοὺμλεσινὶ πάστὰν ἀγιαγὰ κατὰρ
13 καπλαμὴζ ὀλούρσα, Κιαχὶν πακτηκτὰ, ἔγερ τζοὺτὰμ πούτοὺν τζεσετινὶ καπλαμὴζ ὀλούρσα, ὅλ ζεμὰν ἰλλετλιγὶ πὰκ τεγιοὺ χοὺκμ ἐτετζὲκ τὶρ· πούσπούτούν πεγιὰζ ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν πὰκ τὴρ.
14 Λάκιν οὐζερινὲ ζιγιατὲ ἔτ πιτμεσὶ κὸρουντούγιοὺ κούντὲ, ὅλ ἀτὲμ ναπὰκ ὀ-
15 λατζὰκ τὴρ. Βὲ κιαχὶν ἔτ πιτμεσινὶ κὸρτούκτὲ, ὀνοὺ ναπὰκ τεγιοὺ χοὺκμ ἐτετζὲκ τὶρ· ζιγιατὲ ἔτ ναπὰκ ὀλουπ̀ τζοὺ-
16 τὰμ τὴρ. Βὲ ἔγερ πιτὲν ἔτ τεπτὶλ ὀλουπ̀ πεγιὰζ ὀλοὺρ ἰσὲ, ὅλ βακὴτ κιαλὶν γινὲ κελσὶν· Βὲ κιαχὶν ὀνὰ πακτηκτὰ, 17 ἔγερ ἰλλὲτ πεγιὰζ ὀλμοὺζ ἰσὲ, ὅλ βακὴτ κιαχὶν ἰλλετλιγὶ πὰκ τεγιοὺ χοὺκμ ἐτετζὲκ· ὅ πὰκ τὴρ.

[ε] Λουκ. 6'. 22.
[ζ] Ἰΐ. ε'. 7. Λουκ. 6'. 24.
[η] Ἰΐ. ϐ'. 26. — [α] β Νομ. κή. 27.
[β] β Νομ. ιζ'. 8, 9. κϐ'. 8. Λουκ. ιζ'. 14.
[γ] Ἰΐ. ιά. 25. ιϐ'. 8.
[δ] Ἀριθ. ιϐ'. 10, 12. ὃ Βασ. ε. 27. β Παρλπ. κζ'. 20.

18 Βὲ τζεσετὶν τερισιντὲ [ε]τζηπὰν ὀλουπ̀
19 σαγαλτηκτὰ, Τζηπανὴν γεριντὲ πεγιὰζ σὶζ, γιάχοτ πὶρ ἀζ κηζαρμὴζ πεγιὰζ παρλὰκ λεκὲ ὀλοὺρ ἰσὲ, ὅλ βακὴτ κιαχὶν
20 κὸστεριλσίν. Βὲ κιαχὶν πακτηκτὰ, ἔγερ τεριτὲν τερὶν κὸρὸὐνούρ ἰσὲ, βὲ κηλὴ πεγιὰζ ὀλμοὺζ ὀλοὺρ ἰσὲ, ὅλ βακὴτ κιαχὶν ὀνοὺ ναπὰκ τεγιοὺ χοὺκμ ἐτετζὲκ· πού, τζηπαντὰ ζουχοὺρ ἐτμὶζ τζοὺτὰμ ἰλλετί τὶρ.
21 Βὲ κιαχὶν ὀνὰ πακτηκτὰ, ἔγερ κὴλ ἰτζιντὲ πεγιὰζ πουλούνμαγιηπ̀, τεριτὲν τὰχι τερὶν ὀλμαγιαρακ σολμοὺζ ἰσὲ, ὅλ βακὴτ κιαχὶν ὀνοὺ γετὶ κοὺν καπασήν.
22 Βὲ ἔγερ τερὶ οὐζερινὲ γιαγιηλμὴζ ἰσὲ, ὅλ βακὴτ κιαχὶν ὀνοὺ ναπὰκ τεγιοὺ χοὺκμ
23 ἐτετζὲκ· πού ἰλλέτ τὶρ. Ἄμμα παρλὰκ λεκὲ γεριντὲ τουροὺπ̀ γιαγιήλμαμηζ ἰσὲ, τζηπανὴν νισανὴ ὀλουπ̀, κιαχὶν ὀνοὺ πὰκ τεγιοὺ χοὺκμ ἐτετζὲκ τὶρ.
24 Γιάχοτ τζεσετὶν τερισιντὲ ἀτὲζ γιαννηγὴ ὀλουπ̀, γιανὶκ νισανὴ πὶρ ἀζ κηζαρμὴζ πεγιὰζ, γιάχοτ πεγιὰζ παρλὰκ
25 λεκὲ ὀλοὺρ ἰσὲ, Κιαχὶν ὀνὰ πακτηκτὰ, ἔγερ λεκετὲ ὀλὰν κηλὶ πεγιὰζ ὀλούπ̀τα, τεριτὲν τερὶν κὸρὸὐνοὺρ ἰσὲ, ὅ γιαννηκτὰ ζουχοὺρ ἐτμὶζ τζοὺτὰμ ὀλμάγλε, κιαχὶν ὀνοὺ ναπὰκ τεγιοὺ χοὺκμ ἐτετζὲκ· πού
26 τζοὺτὰμ ἰλλετί τὶρ. Λάκιν κιαχὶν ὀνὰ πακτηκτὰ, ἔγερ παρλὰκ λεκετὲ κηλλὰρ πεγιὰζ ὀλμαγιηπ̀, τεριτὲν τερὶν ὀλμαγιαρακ σολμοὺζ ἰσὲ, ὅλ ζεμὰν κιαχὶν ὀνοὺ
27 γετὶ κοὺν καπασήν. Βὲ γετιντζὶ κοὺντὲ κιαχὶν ὀνὰ πακτηκτὰ, ἔγερ τεριγὲ γιαγιηλμὴζ ἰσὲ, ὅλ βακὴτ κιαχὶν ὀνοὺ ναπὰκ τεγιοὺ χοὺκμ ἐτετζὲκ· πού τζοὺτὰμ
28 ἰλλετί τὶρ. Βὲ ἔγερ παρλὰκ λεκὲ γεριντὲ τουροὺπ̀, τεριγὲ γιαγιηλμὴζ ὀλμαγιαρακ σολμοὺζ ἰσὲ, πού γιανὶκ σισὶ ὀλμάγλε, κιαχὶν ὀνοὺ πὰκ τεγιοὺ χοὺκμ ἐτετζὲκ· ζίρα γιανὶκ νισανὶ τὴρ.
29 Βὲ πὶρ ἐρκεγὶν γιάχοτ πὶρ καρηγὴν πασηντὰ γιὰ τζενεσιντὲ ἰλλὲτ ὀλοὺρ ἰσὲ,
30 Κιαχὶν ἰλλετὲ πακτηκτὰ, ἔγερ τεριτὲν τερὶν κὸρὸὐνοὺπ̀, ὀντὰ ἰντζὲ σαρὴ κὴλ πουλουνούρσα, ὅλ βακὴτ κιαχὶν ὀνοὺ ναπὰκ τεγιοὺ χοὺκμ ἐτετζὲκ· πού κὲλ ὀλουπ̀, πὰξ γιάχοτ τζενὲ τζοὺταμὴ τὴρ.
31 Βὲ κιαχὶν πού κὲλ ἰλλετινὲ πακτηκτὰ, ἔγερ τεριτὲν τερὶν κὸρὸὐνμεγιπ̀ ἰτζιντὲ σιγιὰχ κὴλ ὀλμὰζ ἰσὲ, ὅλ βακὴτ κιαχὶν κὲλ ἰλλετὶ ὀλανὴ γετὶ κοὺν καπασήν.
32 Βὲ γετιντζὶ κοὺντὲ κιαχὶν ἰλλετλιγὲ πακτηκτὰ, ἔγερ κὲλ γιαγιήλμαγιηπ̀, ὀντὰ σαρὴ κὴλ πουλουνμὰζ ἰσὲ, βὲ κὲλ τερι-
33 τὲν τερὶν κὸρὸὐνμὲζ ἰσὲ, Ὅλ βακὴτ ὅ τρὰζ ὀλσοὺν, λάκιν κελὶ τρὰζ ἔτμεσιν· βὲ κιαχὶν κὲλ ἰλλετὶ ὀλανὴ γίνε γετὶ
34 κοὺν καπασήν. Βὲ γετιντζὶ κοὺντὲ κιαχὶν κὲλ ἰλλετὶ ὀλανὰ πακτηκτὰ, ἔγερ κὲλ τεριγὲ γιαγιηλμὴζ ὅλμαγιηπ̀, τεριτὲν τερὶν κὸρὸὐνμὲζ ἰσὲ, ὅλ βακὴτ κιαχὶν ὀνοὺ πὰκ τεγιοὺ χοὺκμ ἐτετζὲκ· ὅλ τὰχι ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγιηπ̀ πὰκ ὀλατζὰκ
35 τὴρ. Ἄμμα ἔγερ πακλεγμεσιντὲν σούρα
36 κὲλ τεριγὲ γιαγιηλατζὰκ ὀλούρσα, Ὅλ βακὴτ κιαχὶν ὀνὰ πασηὴν· βὲ ἔγερ κὲλ τεριγὲ γιαγιηλμὴζ πουλουνοὺρ ἰσὲ, κιαχὶν (ἄρτηκ) σαρὴ κὴλ ἀράμασην· ὅ να-
37 πὰκ τὴρ. Λάκιν ἔγερ κὲλ χαλὶ οὐζρὲ τουροὺπ̀, ἰτζιντὲ σιγιὰχ κὴλ πὶτμὶζ ὀλσὰ, κὲλ ἐγὶ ὀλμοὺζ ὀλμάγλε, ὅλ κιμσὲ πὰκ τὴρ· βὲ κιαχὶν ὀνοὺ πὰκ τεγιοὺ χοὺκμ ἐτετζὲκ τὶρ.
38 Βὲ πὶρ ἐρκεγὶν γιάχοτ καρηγὴν τζεσετινὶν τερισιντὲ παρλὰκ λεκελὲρ, γιάνι
39 πεγιὰζ παρλὰκ λεκελὲρ ὀλούρσα, Ὅλ βακὴτ κιαχὶν πασηὴν βὲ τζεσετλερινὶν τερισιντὲ παρλὰκ λεκελὲρ σολοὺπ̀ ἀγαρμησλὰρ ἰσὲ, τεριτὲ ζουχοὺρ ἐτμὶζ τζὶλ
40 τὶρ· ὅ πὰκ τὴρ. Βὲ πὶρ ἀτεμὶν πασηὴν σατζὴ τὸκούλετζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲ, ὅ τὰζ πασλὴ ὀλοὺπ̀
41 πὰκ τὴρ. Βὲ ἔγερ γιοὺζοὺ ταραφηντὰν πασηὴν σατζὴ τὸκούλετζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲ,
42 ταζλὰκ ὀλοὺπ̀ πὰκ τὴρ. Ἄμμα ἔγερ ταζτὰ γιάχοτ ταζλακτὰ πὶρ ἀζ κηρμηζὴ ἂκ γιαρὰ πουλουνοὺρ ἰσὲ, πού, τὰζ πασλὴ γιάχοτ ταζλὰκ ὀλαντὰ ζουχοὺρ ἐτ-
43 μὶζ τζοὺτὰμ τὴρ. Βὲ κιαχὶν ὀνὰ πακτηκτὰ, ἔγερ ὀνοὺν ταζηντὰ γιάχοτ ταζλαγηντὰ γιαρανὴν σισὶ πὶρ ἀζ κηρμηζὴ ἂκ ὀλοὺρ τα τζεσετὶν τερισιντὲ ὀλὰν
44 τζοὺτὰμ κὶπὶ κὸρὸὐνοὺρ ἰσὲ, Ὅλ κιμσὲ τζοὺταμλὴ ὀλοὺπ̀ ναπὰκ τὴρ· κιαχὶν τὰχι ὀνοὺ μούτλακα ναπὰκ τεγιοὺ

[ε] Ἐξ. ϐ'. 9.

χοὺκμ ἐτετζὲκ· ὀνοὺν ἰλλετὶ πασηντὰ τηρ.

45 Βὲ τζοὺταμ ἰλλετὶ ὀλὰκ κιμσενὶν ἐσβαπὶ γιηρτὶκ βὲ πασὶ ἀτζὶκ ὀλοὺπ, ζ τουτακλαρὶ τὰχι ὀρτοὺλμοὺς ὀλαρὰκ, η Ναπὰκ, ναπάκ ἰμ, τεγιρὸὺ νιτὰ ἐϊλεσίν.

46 Ἰλλὲτ κενσὶ οὺζεριντὲ πουλουντουγοὺ τζοὺμλε κοὺνλερτὲ ναπὰκ σαγιηλατζάκ τηρ· ὅ ναπὰκ ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν γιάληνζ ὀτουροὺπ θ μεσκιανὶ ὀρτουνοὺν τησάρτσηντὰ ὀλατζάκ τηρ.

47 Βὲ ἰτζιντὲ τζοὺταμ ἰλλετὶ πουλουνὰν ἐσβὰπ, κερὲκ γιοὺν ἐσβαπὶ κερὲκ κετὲν ἐσ-

48 βαπὶ ὀλσοὺν, Κερὲκ κετὲν κερὲκ γιοὺν ἀρησὶ γιάχοτ ἀργατζὶ ὀλσοὺν, βὲ κερὲκ τεριτὲ γιάχοτ τεριτὲν γιαπηλμὶς χὲρ σεϊ-

49 τὲ, Γιάνι ἔγερ ἐσβαπτὰ γιάχοτ τεριτὲ γιάχοτ ἀρηστὰ γιάχοτ ἀργατζτὰ βὲ γιάχοτ τεριτὲν ὀλὰν χὲρ σεϊτὲ γεσιλτζὲ γιὰ κηρμηζητζὰ ἰλλὲτ ὀλοὺρ ἰσὲ, ποὺ τζοὺταμ ἰλλετὶ ὀλοὺπ κιαχινὲ κόστεριλσίν.

50 Βὲ κιαχὶν ἰλλετὲ πακὶπ, ἰλλετλὶ σεγὶ

51 γετὶ κοὺν καπασήν. Βὲ γετιντζὶ κοὺντὲ ἰλλετλὶ σεγὲ πακτηκτὰ, ἔγερ ἐσβαπτὰ κερὲκ ἀρηστὰ κερὲκ ἀργατζτὰ βὲ γιάχοτ τεριτὲ γιὰ κουλλανμὰκ ἰτζοὺν τεριτὲν γιαπηλμὶς χὲρ σεϊτὲ ἰλλὲτ γιαγηλμὶς πουλουνούρσα, ποὺ ἰλλὲτ ι ἀζ-

52 γὴν τζοὺταμ ὀλοὺπ ναπάκ τηρ. Ἰμτι ἰτζιντὲ ποὺ ἰλλὲτ πουλουντουγοὺ ἐσβαπὶ, ἀρησὶ γιάχοτ ἀργατζὶ, κερὲκ γιοὺν ὀλσοὺν, κερὲκ κετὲν ὀλσοὺν, βὲ γιάχοτ τεριτὲν γιαπηλμὶς χὲρ σεγὶ γιακσὴν· ζίρα ἀζγὴν τζοὺταμ τηρ, ἀτέσλε γιακη-

53 λατζάκ τηρ. Βὲ κιαχὶν πακτηκτὰ, ἔγερ ἰλλὲτ ἐσβαπτὰ γιὰ ἀρηστὰ γιὰ ἀργατζτὰ βὲ γιάχοτ τεριτὲν ὀλὰν χὲρ σεϊτὲ

54 γιαγήλμαμὶς ἰσέ, Ὅλ βακὶτ κιαχὶν ἰλλετλὶ σεγὶν γιαϊκανμασηνὶ ἔμρ ἐτὶπ,

55 γίνε ὀνοὺ γετὶ κοὺν καπασήν. Βὲ ἰλλετλὶ σεϊ γιαϊκαντηκτὰν σόὺρα κιαχὶν ὀνὰ πακτηκτὰ, ἔγερ ἰλλὲτ γιαγηλμαμὶς βὲ ρενκὶνὶ τεγισὶρμεμὶς ἰσέ, ὅ ναπὰκ ὀλοὺπ, ὀνοὺ ἀτέσλε γιακάσην· ἰ-

τζερισιντὲ γιάχοτ γιοὺζοὺντὲ τζοὺροὺκ-

56 λοὺκ βὰρ τηρ. Βὲ γιαϊκαντηκτὰν σόὺρα κιαχὶν ὀνὰ πακτηκτὰ, ἔγερ ἰλλὲτ σολμοὺς ἰσέ, ὅλ βακὶτ ὀνοὺ ἐσβαπτὰν γιὰ τεριτὲν γιὰ ἀρηστὰν γιάχοτ ἀργατζτὰν

57 γιηρτσήν. Βὲ ἔγερ ἐσβαπτὰ γιὰ ἀρηστὰ γιὰ ἀργατζτὰ βὲ γιάχοτ τεριτὲν ὀλὰν χὲρ σεϊτὲ τέκραρ ζουχοὺρ ἐτετζὲκ ὀλοὺρ ἰσέ, ποὺ ταγηλμὶς (τζοὺταμ) ὀλοὺπ, οὺζεριντὲ ἰλλὲτ ὀλὰν σεγὶ ἀτέσλε γιακά-

58 σην. Βὲ ἐσβαπὶ γιὰ ἀρησὶ βὲ γιὰ ἀργατζὶ βὲ γιάχοτ τεριτὲν ὀλὰν χὲρ σεγὶ γιαϊκατηκτὰν σόὺρα, οὺζεριντὲν ἰλλὲτ κιτμὶς πουλουντουγοὺ χαλτὲ τέκραρ γιαϊ-

59 κανὶπ πὰκ ὀλατζάκ τηρ. Γιοὺν γιὰ κετὲν ἐσβαπτὰ γιὰ ἀρηστὰ γιὰ ἀργατζτὰ βὲ γιάχοτ τεριτὲν ὀλὰν χὲρ σεϊτὲ ὀνοὺν πὰκ γιάχοτ ναπὰκ χοὺκμ ὀλουνμασὶ ἰτζοὺν, τζοὺταμ ἰλλετὶ χακκηντὰ ὀλὰν κανοὺν πού τουρ.

ΪΑΪ ΙΔ'.

1 Βὲ Ρὰπὶ Μωϋσηγὲ σοὶλεγὶπ τετί κι,

2 Ἰζοὺταμληνὶν πακλενετζεγὶ κοὺντὲ ὀνοὺν χακκηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ κανοὺν πού

3 τουρ· Ὅ α κιαχινὲ κοτοὺρούλσοὺν· Βὲ κιαχὶν ὀρτουνοὺν τησάρησηνὰ τζηκατζάκ, βὲ κιαχὶν πακτηκτὰ, ἔγερ τζοὺταμλὶ κιμσὲ τζοὺταμ ἰλλετιντὲν σιφὰ πουλ-

4 μοὺς ἰσέ, Ὅλ βακὶτ κιαχὶν πακλενετζὲκ κιμσὲ ἰτζοὺν ἰκὶ τιρὶ βὲ πὰκ κοὺς βὲ β ἔρζ ἀγατζὴ βὲ γ κηρμηζὴ (γιαπαγὴ) βὲ δ ζουφὰ ὀτοὺ ἀληγμασηνὶ ἔμρ ἐτε-

5 τζὲκ τιρ. Βὲ κιαχὶν κουσλαρὴν πιρινὶν πὶρ τοπρὰκ καπτὰ πουὰρ σουγιοὺ οὺζεριντὲ πογαζλανμασηνὶ ἔμρ ἐτετζὲκ τιρ.

6 Βὲ τιρὶ κοὺς ἰλὲ ἐρζ ἀγατζηνὴ βὲ κηρμηζὴ (γιαπαγιγὴ) βὲ ζουφὰ ὀτουνοὺ ἀλὴπ, ὀνλαρὴ τιρὶ κοὺς ἰλὲ πιεραπὲρ πουὰρ σουγιοὺ οὺζεριντὲ πογαζλανμὶς κου-

7 σοὺν κανηνὰ πατηρατζάκ τηρ. Βὲ τζοὺταμτὰν πακλενετζὲκ κιμσενὶν οὺζερινὲ ε γετὶ κερρὲ ζ σερπερὲκ ὀνοὺ πακλεγε-

α Ματ. ή. 2, 4. Μαρ. ά. 40, 44. Λουκ. έ. 12, 14. ιζ'. 14.
β Ἀριθ. ιθ'. 6.
γ Ἑβρ. θ'. 19.
δ Ψαλ. νά. 7.
ε δ Βασ. έ. 10, 14.
ζ Ἑβρ. θ'. 13.

τζὲκ, βὲ τιρὶ κουσοὺ σαχραγιὰ τογροὺ

8 σαλὴ βερετζὲκ τιρ. Βὲ πακλενετζὲκ κιμσὲ η ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγιὴπ, βὲ κηλλαρηνὴν τζοὺμλεσινι τραὶς ἐτὶπ, θ σοὺ ἰλὲ γιαϊκανατζὰκ βὲ πὰκ ὀλατζάκ τηρ· ἀντὲν σόὺρα ὀρτουγιὰ κιρὶπ, γετὶ κοὺν

9 ι τζατηρηνὴν τησάρησηντὰ ὀτουρσοὺν. Βὲ γετιντζὶ κοὺντὲ κηλλαρηνὴν τζοὺμλεσινι τραὶς ἐτσὶν, πασηνὴ βὲ σακαληνὴ βὲ κασλαρηνὴ, γιάνι τζοὺμλε κηληνὴ τραὶς ἐτὶπ ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκασὴν, βὲ τζεσετινὶ σοὺ ἰλὲ γιαϊκαγιατζὰκ βὲ πὰκ ὀλατζάκ τηρ.

10 Βὲ σεκιζιντζὶ κοὺντὲ κ ἰκὶ κουσουρσοὺζ ἐρκὲκ κουζοὺ, βὲ πὶρ γιηλλὴκ κουσουρσοὺζ πὶρ τισὶ κουζοὺ, βὲ λ ἐκμὲκ πεσκεσὶ ὀλμὰκ ἰτζοὺν γιὰγ ἰλὲ γιογρουλμοὺς οὺτζ οὺσρ χὰσς οὺν βὲ πὶρ λὸτζ γιὰγ

11 ἀλατζάκ τηρ. Βὲ πακλεγὲν κιαχὶν, πακλενετζὲκ κιμσεγὶ πουνλὰρ ἰλὲ Ραππὴν χουζουρουντὰ τζεμαὰτ τζατηρηνὴν κα-

12 πουσουντὰ τουρτουρατζάκ τηρ. Βὲ κιαχὶν ἐρκὲκ κουζουλαρτὰν πιρινὶ ἀλὴπ, μ ὀνοὺ σοὺτζ κουρπανὴ ὀλμὰκ ἰτζοὺν σουνατζάκ, βὲ ὅλ λὸτζ γιαγὴ (ἀλὴπ), ὀνλαρὴ Ραππὴν χουζουρουντὰ ν σαλλαμὰ

13 πεσκεσὶ ὀλαρὰκ σουνατζάκ τηρ. Βὲ κουζουγιοὺ, ξ κοὺνὰχ κουρπανηνὴ βὲ πὺτοὺν γιανμαγιὴ πογαζλατηγὴ μαχαλτὲ, γιάνι μουκαττὲς μαχαλτὲ πογαζλαγιατζάκ τηρ· ζίρα σοὺτζ κουρπανὴ ο κοὺνὰχ

14 κουρπανὴ κιπὶ κιαχινὶν τιρ· π ποὺ γάγετ μουκαττὲς τιρ. Βὲ κιαχὶν σοὺτζ κουρπανηνὴν κανηντὰν ἀλὴπ, πακλενετζὲκ κιμσενὶν ρ σὰγ κουλαγηνὴν γιουμσαγὴ οὺζερινὲ, βὲ σὰγ ἐλινὶν πὰς παρμαγὴ ἰλὲ

15 σὰγ ἀγιαγηνὴν πὰς παρμαγὴ οὺζερινὲ σόὺρετζὲκ τιρ. Βὲ κιαχὶν ὅλ λὸτζ γιαγτὰν (πὶρ ἀζ) ἀλὴπ, κεντινὶν σὸλ ἀβουτζουνὰ τὸκετζέκ. Βὲ κιαχὶν σὰγ παρμα-

16 γηνὴ σὸλ ἀβουτζουντὰ ὀλὰν γιαγὰ πατηρὴπ, ὅλ γιαγτὰν παρμαγὴ ἰλὲ Ραππὴν χουζουρουνὰ γετὶ κερρὲ σερπετζὲκ τιρ.

17 Ἀντὲν σόὺρα κιαχὶν ἀβουτζουντὰ καλὰν γιαγτὰν πακλενετζὲκ κιμσενὶν σὰγ κουλαγηνὴν γιουμσαγὴ οὺζερινὲ, βὲ σὰγ ἐλινὶν πὰς παρμαγὴ ἰλὲ σὰγ ἀγιαγηνὴν πὰς παρμαγὴ οὺζερινὲ σόὺρετζὲκ τιρ. Βὲ κιαχὶν γιαγτὰν κεντινὶν σὸλ ἀβουτζουνὰ τὸκετζέκ τιρ. Βὲ κιαχὶν σὰγ παρμαγὴ ἰλὲ σὸλ ἀβουτζουντὰ ὁλὰν γιαγτὰν Ραππὴν χουζουρουντὰ γετὶ

η Ἰ. ιγ'. 6.
θ Ἰ. ιά. 25.
ι Ἀριθ. ιθ'. 15.
κ Ματ. ή. 4. Μαρ. ά. 44. Λουκ. έ. 14.
λ Ἰ. 6'. 1. Ἀριθ. ιέ. 4.
μ Ἰ. έ. 2, 18. ς'. 6, 7.
ν Ἐξ. κθ'. 24.
ξ Ἐξ. κθ'. 11. Ἰ. ά. 5, 11. δ'. 4, 24.
ο Ἰ. ζ'. 7.
π Ἰ. 6'. 3. ζ'. 6. κά. 22.
ρ Ἐξ. κθ'. 20. Ἰ. ή. 23.
σ Ἰ. δ'. 26.
τ Ἰ. έ. 6. ιθ'. 7.
υ Ἰ. έ. 7. ιθ'. 8.
φ Ἰ. ιθ'. 8. ιέ. 14, 15.
χ Χα. 11.
ψ Χα. 12.
ω Χα. 14.

28 κερρὲ σερπετζέκ τιρ. Βὲ κιαχὶν ἀβουτζουντὰ ὁλὰν γιαγτὰν πακλενετζὲκ κιμσενὶν σὰγ κουλαγηνὴν γιουμσαγὴ οὐζερινέ, βὲ σὰγ ἐλινὶν πὰξ παρμαγὴ ἰλὲ σὰγ ἀγιαγηνὴν πὰξ παρμαγὴ οὐζερινέ, σουτζ κουρπανὴ κανηνὴν (σουρουλτούγιοῦ)
29 μαχαλὲ σούρετζέκ τιρ. Βὲ κιαχὶν κεντὶ ἀβουτζουντὰ καλὰν γιαγὴ πακλενετζὲκ κιμσενὶν πασὶ οὐζερινέ, Ραππὴν χουζουρουντὰ, ὀνοὺν ιτζοὺν κεφαρὲτ ἐτμὲκ οὐζ-
30 ρὲ, κογιατζάκ τηρ. Βὲ πουλὰ πιλτιγινὲ κὸρὲ [a] κουμρουλαρτὰν γιάχοτ κόγερτζιν
31 γιαβρουλαρηντὰν πιρινὶ, Γιάνι πουλτουγοῦ (κουσλαρὴν) πιρινὶ κούνὰχ κουρπανὴ ὁλμὰκ ιτζοὺν βὲ ὅλ πιρινὶ πὶυτοὺν γιανμὰ ὁλμὰκ ιτζοὺν, ἐκμὲκ πεσκεσὶ ἰλὲ πε-
32 ραπὲρ σουνοὺπ, κιαχὶν πακλενετζὲκ κιμσὲ ιτζοὺν Ραππὴν χουζουρουντὰ κεφαρὲτ ἐτετζέκ τιρ. Κεντισινὲ τζοὺτὰμ ἰλλετὶ
33 ὁλοὺπ, [b] πακλενμεσὶ ιτζοὺν κουτρετὶ ὁλμαγὰν κιμσὲ χακκηντὰ κανοὺν πού τουρ.
33 Βὲ Ρὰππ Μωϋσηγὲ βὲ Ἀαρωνὰ σοϊ-
34 λεγιπ τετὶ κι, [g] Σιζὲ μοὺλκ ὁλμὰκ ιτζοὺν βερετζεγὶμ Χαναὰν τιγιαρηνὰ κιρτιγινιζτὲ, βὲ μούλκούνοὺζ ὁλὰν τιγιαρτὰ πὶρ
35 ἐβὲ τζοὺτὰμ ἰλλετὶ κόντερτιγὶμ χαλτὲ, Ἐβὶν σαχιπὶ κελιπ, Πανὰ, [d] ἐβιμτὲ ἰλ-
λετ βὰρ κιπὶ κόρουνούγιορ, τεγερὲκ, κια-
36 χινὲ χαπὲρ βερσίν. Βὲ κιαχὶν κεντισὶ ἰλλετὶ κόρμὲκ ιτζοὺν κιρμεζτὲν ἐβὲβὲλ, ἐβτὲ πουλουνὰν ἐσγιατὰν πὶρ σέϊ ναπὰκ ὁλ-
μαμακ ιτζοὺν, ἐβὶ ποσαλτμαλαρηνὴ ἔμρ ἐτετζὲκ· βὲ πουντὰν σούρα κιαχὶν ἐβὶ
37 κόρμὲκ ιτζοὺν κιρετζέκ τιρ. Βὲ ἰλλετὲ πακτηκτὰ, ἔγερ ἰλλετ ἐβὶν τιβαρλαρηντὰ γεσιλτζὲ γιὰ κηρμηζητζὰ τζουκουρλὰρ ὁλοὺπ, ὀνλὰρ τιβαρὴν γιοὺζοὺντὲν τερὶν
38 κὸρούνούμ ἰσὲ, Ὅλ βακὴτ κιαχὶν ἐβτὲν ἐβὶν καπουσουνὰ τζηκηπ, ἐβὶ γετὶ κοὺν
39 καπαγιατζάκ. Βὲ γετὶντζὶ κόυντὲ κιαχὶν τέκραρ τόνοὺπ πακτηκτὰ, ἔγερ ἰλλετ ἐβὶν
40 τιβαρλαρηντὰ γιαγιηλμὶς ἰσὲ, Ὅλ βακὴτ κιαχὶν οὐζερλερινὲ ἰλλετ πουλουνὰν ταλαρὴ τζηκαρηπ, ὀνλαρὴ σεχρὶν τησάρησηντὰ ναπὰκ πὶρ μαχαλὲ ἀτμαλαρηνὴ

41 ἔμρ ἐτετζέκ τιρ. Βὲ ἐβὶν πούτοὺν ἴτζ ταραφλαρηνὴ καζητὴπ, καζητηκλαρὴ τοπραγὴ σεχρὶν τησάρησηνὰ ναπὰκ πὶρ μα-
42 χαλὲ ἀτσηνλὰρ· Βὲ πασκὰ τασλὰρ ἀλὴπ, ὅλ πὶρ τασλαρὴν γερινὲ κοσουνλὰρ, βὲ πασκὰ τοπρὰκ ἀλὴπ, ἐβὶ σηβασηνλάρ.
43 Βὲ ἔγερ τασλαρὴ τζηκαρτηκτὰν, βὲ ἐβὶν (τιβαρλαρηνὴ) καζηγιαράκ σηβατηκτὰν σούρα, ἰλλὲτ τέκραρ ἐβτὲ ζουχοὺρ ἐτε-
44 τζὲκ ὁλοὺρ ἰσὲ, Ὅλ βακὴτ κιαχὶν κελιπ πακτηκτὰ, ἔγερ ἐβτὲ ἰλλὲτ γιαγιηλμὶς ἰσὲ, [e] ἐβτὲ ἀζγὴν τζοὺτὰμ βὰρ· ὁ ναπάκ
45 τηρ. Βὲ ἐβὶ γιηκηπ, τασλαρηνὴ βὲ ἀγατζλαρηνὴ βὲ ἐβὶν πούτοὺν τοπραγηνὴ σεχρὶν τησάρησηντὰ, ναπὰκ πὶρ μαχαλὲ
46 τζηκαρατζάκ τηρ. Βὲ ὅλ ἐβὲ, καπαλὴ ὁλτουγοῦ κούνλερὶν τζοὺμλεσιντε, κιρὲν χὲρ πὶρ κιμσὲ ἀχσαμάτεκ ναπὰκ ὁλατζάκ τηρ.
47 Βὲ ὅλ ἐβτὲ γιατὰν κιμσὲ ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγιατζάκ τηρ, βὲ ὅλ ἐβτὲ ταὰμ ἐτὲν κιμσὲ ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγιατζάκ
48 τηρ. Λάκιν κιαχὶν κελιπ πακτηκτὰ, ἔγερ ἔβ σηβαντηκτὰν σούρα ἰλλὲτ ἐβὲ γιαγιηλμαμηὶς ἰσὲ, ἰλλὲτ τὲφ ὁλτουγοῦ ιτζοὺν
49 κιαχὶν ὅλ ἐβὶ πὰκ τεγιοὺ χοὺκμ ἐτετζέκ τιρ. Βὲ ἐβὶ πακλεμὲκ ιτζοὺν [f] ἰκὶ κουὲ βὲ ἔρζ ἀγατζὴ βὲ κηρμηζὴ (γιαπαγὴ)
50 βὲ ζουφὰ ὀτοὺ ἀλαράκ, Κουσλαρτὰν πιρινὶ πὶρ τοπρὰκ καπτὰ πουνὰρ σουγιοὺ
51 οὐζεριντὲ πογαζλαγιατζάκ τηρ. Βὲ ἔρζ ἀγατζὴ ἰλὲ ζουφὰ ὀτουνοὺ βὲ κηρμηζὴ (γιαπαγγιγὴ) βὲ τιρὶ κουσοὺ ἀλὴπ, ὀνλαρὴ πογαζλανμὶς κουσοὺν κανηνὰ βὲ ὅλ πουνὰρ σουγιουνὰ πατηρὴπ, ἐβὲ γετὶ
52 κερρὲ σερπετζέκ τιρ. Βὲ ἐβὶ, κουσοὺν κανὴ ἰλὲ βὲ ὅλ πουνὰρ σουγιοὺ ἰλὲ βὲ ὅλ τιρὶ κουὲ ἰλὲ βὲ ἔρζ ἀγατζὴ ἰλὲ βὲ ζουφὰ ὀτοὺ ἰλὲ βὲ κηρμηζὴ (γιαπαγὴ) ἰλὲ πακ-
53 λεγετζέκ τιρ. Ἀντὲν σούρα τιρὶ κουσοὺ σεχρὶν τησάρησηνὰ σαχραγιὰ τογροὺ σαλὴ βερὶπ, [h] ἔβ ιτζοὺν κεφαρὲτ ἐτετζὲκ, ὅλ τάχι πὰκ ὁλατζάκ τηρ.
54 Τζοὺμλε τζοὺτὰμ ἰλλετὶ βὲ [i] κὲλ,
55 Βὲ [j] ἐσβὰπ βὲ [k] ἔβ τζοὺτὰμὴ, (56) Βὲ [l] σὶζ βὲ οὐγιοὺζ βὲ παρλὰκ λεκὲ χου-

[a] Χα. 22. Ἰ. ιέ. 15.
[b] Χα. 10.
[g] Γεν. ιζ'. 8. Ἀριθ. λδ'. 22. [d] Νομ. ιζ'. 1. λδ'. 49.
[d] Παροιμ. γ'. 33. Ζαχ. έ. 4.
[e] Ἰ. ιγ'. 51. Ζαχ. έ. 4.
[z] Χα. 4.
[h] Χα. 20.
[θ] Ἰ. ιγ'. 30.
[i] Ἰ. ιγ'. 47.
[k] Χα. 34.
[l] Ἰ. ιγ'. 2.

57 σουσουντὰ κανοὺν πού ὁλοὺπ, Νὲ ζεμὰν ναπὰκ ὁλτουγουνοὺ, βὲ νὲ ζεμὰν πὰκ ὁλτουγουνοὺ [m] ὄϊρετμὲκ ιτζοὺν τζοὺταμὴν κανουνοὺ πού τουρ.

ΪΑΪ ΙΕ'.

1 Βὲ Ρὰππ Μωϋσὴ ἰλὲ Ἀαρωνὰ σοϊλε-
2 γιπ τετὶ κι, Ἰσραὴλ ογουλλαρηνὰ σοϊλεγιν κι, [a] Πὶρ κιμσενὶν τενιντὲν σεγελὰν
3 βακὴ ὁλτουκτὰ, σεγελανὴ ναπάκ τηρ. Βὲ σεγελανὴ βακτηντὰ ναπακληγὴ σού τουρ κι κερὲκ τενιντὲ σεγελανὴ τεβὰμ ἐττιγὶ χαλτὲ, κερὲκ τενιντὲ σεγελανὴ κεσιλτιγὶ χαλτὲ,
4 ὀνοὺν ναπακληγὴ πού τουρ· Σεγελανὴ ὁλὰν κιμσενὶν γιαττηγὴ χὲρ τὸσὲκ ναπὰκ ὁλοὺπ, οὐζεριντὲ ὀτουρτουγοῦ χὲρ σέϊ
5 ναπὰκ ὁλούρ. Βὲ ὀνοὺν τὸσεγινὲ τοκανὰν κιμσὲ ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγιὴπ, [b] κεντισί τε σοὺ ἰλὲ γιαϊκανατζὰκ, βὲ ἀχσαμάτεκ
6 ναπὰκ ὁλατζάκ τηρ. Βὲ σεγελανὴ ὁλὰν κιμσενὶν ὀτουρτουγοῦ σεγὶν οὐζερινὲ ὀτουρὰν κιμσὲ ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγιὴπ, κεντισί τε σοὺ ἰλὲ γιαϊκανατζὰκ, βὲ ἀχ-
7 σαμάτεκ ναπὰκ ὁλατζάκ τηρ. Βὲ σεγελανὴ ὁλὰν κιμσενὶν τενινὲ τοκανὰν κιμσὲ ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγιὴπ, κεντισί τε σοὺ ἰλὲ γιαϊκανατζὰκ, βὲ ἀχσαμάτεκ ναπὰκ ὁλατζάκ τηρ. Βὲ σεγελανὴ ὁλὰν κιμσενὶν πὶρ πὰκ κιμσενὶν οὐζερινὲ τοὺκούρουρ ἰσὲ, ὅλ κιμσὲ ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγιὴπ, κεντισί τε σοὺ ἰλὲ γιαϊκανατζὰκ, βὲ ἀχσα-
9 μάτεκ ναπὰκ ὁλατζάκ τηρ. Βὲ σεγελανὴ ὁλὰν κιμσενὶν πιντιγὶ χὲρ πὶρ ἐγὲρ ναπὰκ ὁλατζάκ τηρ. Βὲ ὀνοὺν ἀλτηντὰ ὁλὰν πὶρ σεγὲ χὲρ τοκανὰν κιμσὲ ἀχσαμάτεκ ναπὰκ ὁλατζάκ· βὲ ὀνλαρὴ καλτηρὰν κιμσὲ τάχι ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγιὴπ, κεντισί τε σοὺ ἰλὲ γιαϊκανατζὰκ, βὲ
11 ἀχσαμάτεκ ναπὰκ ὁλατζάκ τηρ. Βὲ σεγελανὴ ὁλὰν κιμσὲ ἑλινὶ σουγιὰ πατήρμαζταν, τοκαντηγὴ χὲρ κιμσὲ ἐσβαπλαργνὴ γιαϊκαγιὴπ, κεντισί τε σοὺ ἰλὲ γιαϊκανατζὰκ, βὲ ἀχσαμάτεκ ναπὰκ ὁλατζάκ
12 τηρ. Βὲ σεγελανὴ ὁλὰν κιμσενὶν τοκαντηγὴ [g] τοπρὰκ κὰπ κηρηλὴπ, χὲρ πὶρ ἀγατζ κὰπ σοὺ ἰλὲ τζαλκανατζάκ τηρ.
13 Βὲ σεγελανὴ ὁλὰν κιμσὲ, σεγελανηντὰν πακλεντικτὲν σούρα, [d] πακλεμεσὶ ιτζοὺν κεντινὲ γετὶ κοὺν σαγιὴπ, ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγιαράκ, τενινὶ πουνὰρ σου-
14 γιοὺ ἰλὲ γιαϊκατηκτὰ πὰκ ὁλατζάκ τηρ. Βὲ σεκιζιντζὶ κόυντὲ κεντισινὲ [e] ἰκὶ κουρμοὺ γιάχοτ ἰκὶ κόγερτζιν γιαβρουσοὺ ἀλὴπ, τζεμαὰτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ Ραππὴν χουζουρουνὰ κελιπ, ὀνλαρὴ κιαχινὲ
15 βερσίν. Βὲ κιαχὶν [z] ὀνλαρὴν πιρινὶ κούνὰχ κουρπανὴ, βὲ ὅλ πιρινὶ πὸυτοὺν γιανμὰ ὁλμὰκ οὐζρὲ σουναράκ, [h] κιαχὶν ὀνοὺν ιτζοὺν Ραππὴν χουζουρουντὰ σεγελανηντὰν τολαγιὴ κεφαρὲτ ἐτετζέκ τιρ.
16 Βὲ [θ] πὶρ κιμσετὲν τζιμὰ νεφσὶ τζηκτηκτὰ, πὸυτοὺν τενινὶ σοὺ ἰλὲ γιαϊκαγιατζὰκ, βὲ ἀχσαμάτεκ ναπὰκ ὁλατζάκ
17 τηρ. Βὲ οὐζερινὲ τζιμὰ νεφσὶ τὸκούλεν χὲρ πὶρ ἐσβὰπ βὲ χὲρ πὶρ πὸστ σοὺ ἰλὲ γιαϊκανατζὰκ, βὲ ἀχσαμάτεκ ναπὰκ ὁ-
18 λατζάκ τηρ. Βὲ πὶρ ἐρκὲκ πὶρ καρὴ ἰλὲ τζιμὰ ιτζοὺν γιατὰρ ἰσὲ, (ικισί τε) σοὺ ἰλὲ γιαϊκανατζὰκ, βὲ [i] ἀχσαμάτεκ ναπὰκ ὁλατζακλὰρ τηρ.
19 Βὲ [κ] πὶρ καρηνὴν σεγελανὴ ὁλοὺπ, τενινὶν σεγελανὴ κὰν ὁλτουγοὺ χαλτὲ, γετὶ κοὺν ἀϊρὴ τουροὺπ, ὀνὰ χὲρ τοκανὰν κιμσὲ ἀχσαμάτεκ ναπὰκ ὁλατζάκ τηρ.
20 Βὲ ἀϊρὴ τουρτουγοὺ κούνλερτὲ οὐζεριντὲ γιαττηγὴ χὲρ σέϊ ναπὰκ ὁλοὺπ, οὐζεριντὲ ὀτουρτουγοὺ χὲρ σέϊ ναπὰκ ὁλα-
21 τζάκ τηρ. Βὲ ὀνοὺν τὸσεγινὲ χὲρ τοκανὰν κιμσὲ ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγιὴπ, κεντισί τε σοὺ ἰλὲ γιαϊκανατζὰκ, βὲ ἀχσαμάτεκ ναπὰκ ὁλατζάκ τηρ. Βὲ ὀνοὺν ὀτουρτουγοὺ
23 χὲρ σεγὲ τοκανὰν κιμσὲ ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγιὴπ, κεντισί τε σοὺ ἰλὲ γιαϊκανατζὰκ, βὲ ἀχσαμάτεκ ναπὰκ ὁλατζάκ τηρ. Βὲ τὸσεγινὲ γιάχοτ οὐζεριντὲ ὀτουρ-

[m] β Νομ. κδ'. 8. Ἰεζ. μδ'. 23.
[a] Ἰ. κδ'. 4. Ἀριθ. έ. 2. β Βασ. γ'. 29. Ματ. 0'. 20. Μαρ. έ. 25. Λουκ. ή. 43.
[b] Ἰ. ιά. 25. ιζ'. 15. γ Ἰ. ς'. 28. ιά. 32, 33.
[d] Χα. 28. Ἰ. ιδ'. 8.
[e] Ἰ. ιδ'. 22, 23.
[z] Ἰ. ιδ'. 30, 31.
[h] Ἰ. ιδ'. 19, 31.
[θ] Ἰ. κδ'. 4. β Νομ. κγ'. 10.
[i] α Βασ. κά. 4.
[κ] Ἰ. ιδ'. 2.

τουγοὺ πῖρ σεγὲ τοκανὰν κιμσὲ ἀχ/σα-
24 μάτεκ ναπὰκ ὀλατζάκ τηρ. Βὲ [l]ἔγερ
πῖρ κιμσὲ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ γιαττηκτὰ,
ὀνοὺν ναπακληγὴ ὅλ κιμσεγὲ τοκανὴρ ἰσὲ,
ὅ γετῖ κόὺν ναπὰκ ὀλοὺπ, οὐζεριντὲ γιατ-
τηγὴ χὲρ γιατὰκ ναπὰκ ὀλατζάκ τηρ.
25 Βὲ [m]πῖρ καρηνὴν χαΐζὴ βακτὴ τεγὶλ
ικὲν, κανηνὴν σεγελανὴ πῖρ τζὸκ κόὺν
σούρὲρ ἰσὲ, γιάχοτ χαΐζὴ βακτηντὰν ζι-
γιατὲ ἀκατζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲ, ναπακληγηνὴν
σεγελανηνὴν τζόὺμλε κὸὺνλερι, χαΐζηνὴν
κόὺνλερι κιπὶ ὀλαρὰκ, ὅ ναπὰκ ὀλατζάκ
26 τηρ. Σεγελανηνὴν τζόὺμλε κὸὺνλεριντὲ,
ὀνοὺν γιαττηγὴ χὲρ γιατὰκ κεντινὲ χαΐ-
ζηνὴν γιαταγὴ κιπὶ ὀλοὺπ, οὐζεριντὲ ὀ-
τουρτουγοὺ χὲρ πῖρ σέϊ χαΐζηνὴν ναπακ-
27 ληγὴ κιπὶ ναπὰκ ὀλατζάκ τηρ. Βὲ ὀνλαρὰ
χὲρ τοκανὰν κιμσὲ ναπὰκ ὀλατζάκ,
βὲ ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγιὴπ, κεντισί τε
σοὺ ἰλὲ γιαϊκανατζάκ βὲ ἀχ/σαμάτεκ να-
28 πὰκ ὀλατζάκ τηρ. Βὲ [n]σεγελανηντὰν
πακλεντικτὲ, κεντινὲ γετῖ κόὺν σαγιὴπ,
29 ὅλ ζεμὰν πὰκ ὀλατζάκ τηρ. Βὲ σεκιζιντζῖ
κόὺντὲ κεντισὶ ἰτζόὺν ἰκὶ κουμρού γιάχοτ
ἰκὶ κόγερτζῖν γιαβρουσοὺ ἀλὴπ, ὀνλαρὴ
τζεμαὰτ τζατηρηνὴν καπουσουνὰ
30 κιαχινὲ κότόυρσόὺν. Βὲ κιαχὶν πῖρινὶ
κόὺνὰχ κουρπανὴ, βὲ ὅλ πῖρινὶ πόὺτοὺν
γιανμὰ ὁλμὰκ οὐζρὲ σουναράκ, κιαχὶν
ὀνοὺν ἰτζόὺν Ραππὴν χουζουρουντὰ να-
πακληγηνὴν σεγελανηντὰν τολαγὴ κεφα-
ρὲτ ἐτετζὲκ τῖρ.
31 Πόϊλετζε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ, ἀρα-
λαρηντὰ ὀλὰν [o]μεσκενιμὶ μουρτὰρ ἐτμε-
λερὶ ἰλὲ ναπακληκλαρηντὰ ὅλμεμελερι ἰ-
τζόὺν, [p]ναπακληκλαρηντὰν σακηντηρὰ-
32 σηνζ. [q]Σεγελανὴ ὀλὰν βὲ [r]τζιμὰ νεφσὶ
τζηκμασὴ ἰλὲ ναπὰκ ὀλὰν κιμσενὶν χακ-
33 κηντὰ, [s]Βὲ χαΐζηντὰ χαστὰ καρηνὴν, βὲ
σεγελανὴ ὀλὰν ἐρκεγὶν [t]γιάχοτ καρηνὴν,

[l] Πἀκ. Π. κ'. 18.
[m] Ματ. θ'. 20. Μαρ. έ. 25. Λουκ. ή. 43.
[n] Χα. 13.
[o] Ἀριθ. έ. 3. ιθ'. 13. 20. Ἰεζ. έ. 11. κγ'. 38.
[p] Π. ιά. 46. β Νομ. κδ'. 8. Ἰεζ. μδ'. 23.
[q] Σεγελανὴ ὀλὰν βὲ [r]τζιμὰ νεφσὶ τζηκμασὴ ἰλὲ ναπὰκ ὀλὰν κιμσενὶν χακκηντὰ, [s]Βὲ χαΐζηντὰ χαστὰ καρηνὴν, βὲ σεγελανὴ ὀλὰν ἐρκεγὶν [t]γιάχοτ καρηνὴν, [u]βὲ ναπὰκ καρὴ ἰλὲ γιατὰν ἐρκεγὶν χακκηντὰ κανοὺν πού τουρ.

ΪΑΪ ΙϚ'.

1 Βὲ [a]Ἀαρωνοὺν, Ραππὴν χουζουρουνὰ γιακλασαρὰκ ὀλὲν ἰκὶ ὀγουλλαρὴ ὀλ-
τόὺκτὲν σούρα, Ραππ Μωϋσηγὲ σοϊλετῖ·
2 Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ τετί κι, Καρηντασὴν Ἀαρωνὰ σοϊλέ κι, ὅλμεμεσι ἰτζόὺν μακ-
τισὲ, ὀρτοὺ περτεσινὶν ἰτζερισινὲ, [b]σαν-
τηγὴν οὐζεριντὲ ὀλὰν κεφαρετκιαχὴν ὀ-
νοὺνὲ χὲρ βακὴτ κίρμεσιν· ζίρα [c]κεφα-
ρετκιαχὴν οὐζεριντὲ πουλουττὰ κὸρὸυνε-
3 τζέγιμ. Ἀαρὼν μακτισὲ σοὺ βέτζλε, γιάνι [d]κόὺνὰχ κουρπανὴ ὁλμὰκ ἰτζόὺν πῖρ τανὰ ἰλὲ βὲ πόὺτοὺν γιανμὰ ὁλμὰκ
4 ἰτζόὺν πῖρ κὸτζ ἰλὲ [e]κιρετζέκ τῖρ. [f]Μου-
καττὲς κετὲν κόμλὲκ κϊϊσὶν, βὲ τενὶ οὐζεριντὲ κετὲν τὸν ὁλαράκ, κετὲν κου-
σὰκ κουσανὴπ, πασηνὰ κετὲν πὸρκ κο-
σοὺν· πουνλὰρ μουκαττὲς λιπασλάρ τηρ· βὲ [g]τενινὶ σοὺ ἰλὲ γιαϊκαγιὴπ, ὀνλαρὴ κι-
5 γετζέκ τῖρ. [h]Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζεμαατηντὰν κόὺνὰχ κουρπανὴ ὁλμὰκ ἰτζόὺν κετζιλερτὲν ἰκὶ ἐρκὲτζ βὲ πόὺτοὺν γιανμὰ
6 ὁλμὰκ ἰτζόὺν πῖρ κὸτζ ἀλατζάκ. Βὲ Ἀαρὼν κεντισὶ ἰτζόὺν κόὺνὰχ κουρπανὴ ὁλὰν τανὰγιὴ σουνοὺπ, [i]κεντισὶ βὲ ἐβὶ
7 ἰτζόὺν κεφαρὲτ ἐτετζέκ τῖρ. Ἀντὲν σόὺρα ὅλ ἰκὶ ἐρκετζὶ ἀλὴπ, τζεμαὰτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ Ραππὴν χουζουρουντὰ
8 τουρτουρατζάκ. Βὲ Ἀαρὼν, πῖρὶ Ραππ ἰτζόὺν, βὲ ὅλ πῖρὶ (τζόὺλὲ) ἀζὰτ σαλὴ βεριλετζέκ ἐρκὲτζ ἰτζόὺν ἰκὶ ἐρκετζλερὶν
9 οὐζεριντὲ κουρὰ ἀτατζάκ τηρ. Βὲ οὐζεριντὲ Ραππὴν κουρασὴ τζηκὰν ἐρκετζὶ Ἀαρὼν γιακλασὴτηρὴπ, ὀνοὺ κόὺνὰχ κουρπανὴ
10 ὁλμὰκ ἰτζόὺν σουνατζάκ τηρ. Βὲ ἀζὰτ σαλὴ βεριλμὲκ ἰτζόὺν οὐζεριντὲ κουρὰ τζη-

[a] α Ἰωάν. β'. 2.
[b] Π. ί. 1. Ἀριθ ις'. 18, 46. Ἀποκ. ή. 5.
[c] Ἐξ. λ'. 34.
[d] Ἐξ. λ'. 1, 7, 8. Ἀριθ. ις'. 7, 18, 46. Ἀποκ. ή. 3, 4.
[e] Ἐξ. κέ. 21.
[f] Π. δ'. 5. Ἑβρ. θ'. 13, 25. ί. 4.
[g] Π. δ'. 6.
[h] Ἑβρ. β'. 17. έ. 2. θ'. 7, 28.
[i] Χα. 2. Ἑβρ. ς'. 19. θ'. 3, 7, 12.
[j] Πἀκ, Ἐξ. κθ'. 36. Ἰεζ. μέ. 18. Ἑβρ. θ'. 22, 23.
[k] Πἀκ, Ἐξ. λδ'. 3. Λουκ. ά. 10.
[l] Ἐξ. λ'. 10. Π. δ'. 7, 18. Ἑβρ. θ'. 22, 23.
[m] Ἰεζ. μγ'. 20.
[n] Χα. 16. Ἰεζ. μέ. 20.
[o] Ἡσ. νγ'. 6.
[p] Ἡσ.νγ'. 11, 12. Ἰωάν. ά. 29. Ἑβρ. θ'. 28. α Πέτ. β'. 24.
[q] Ἰεζ. μβ'. 14. μδ'. 19.
[r] Χα. 3, 5.
[s] Π. δ'. 10.
[t] Π. ιέ. 5.

27. Ἑβρ. θ'. 7. ί. 19, 20.
[u] Ἐξ. κέ. 22. μ'. 34. γ Βασ. ή. 10—12.
[v] Π. δ'. 3.
[w] Ἑβρ. θ'. 7, 12, 24, 25.
[x] Ἐξ. κή. 39, 42, 43. Π. ς'. 10. Ἰεζ. μδ'. 17, 18.
[y] Ἐξ. λ'. 20. Π. ή. 6, 7.
[z] Πἀκ, Π. δ'. 14. Ἀριθ. κθ'. 11. β Παρλπ. κθ'. 21. Ἔσδρ. ς'. 17. Ἰεζ. μέ. 22, 23.
[aa] Π. θ'. 7. Ἑβρ. έ. 2. ζ'. 27, 28. θ'. 7.

κὰν ἐρκετζὶ Ραππὴν χουζουρουντὰ τιρὶ τουρτουρατζάκ τηρ, κι [x]ὀνοὺν ἰλὲ κεφαρὲτ ἐτῖπ, ὀνοὺ ἀζὰτ ἐτμὲκ ἰτζόὺν τζόλὲ σαλὴ βερσίν.
11 Βὲ Ἀαρὼν κεντισὶ ἰτζόὺν κόὺνὰχ κουρπανὴ ὁλὰν τανὰγιὴ γιακλασὴτηρὴπ, κεντισὶ βὲ ἐβὶ ἰτζόὺν κεφαρὲτ ἐτερὲκ, κεντισὶ ἰτζόὺν κόὺνὰχ κουρπανὴ ὁλὰν τανὰγιὴ
12 πογαζλαγιατζάκ τηρ. Βὲ [y]πουχουρτανὴ Ραππὴν χουζουρουντὰ ὁλὰν μεζπὰχ οὐζεριντὲν ἀτὲς κόζλερὶ ἰλὲ τολοὺ ὁλαράκ ἀλὴπ, βὲ [z]μὶντζὲ τόγμόυλμούς χὸς ραϊχαλὴ πουχοὺρ ἰλὲ ἀβουτζλαρηνὴ τολτουρουπ, ὀρτοὺ περτεσινὶν ἰτζερισινὲ κότόυρετζέκ
13 τῖρ. [aa]Βὲ πουχουροὺ Ραππὴν χουζουρουντὰ ἀτεσὶν οὐζερινὲ κοσοὺν, τά κι πουχουροὺν τόὺμανὴ σεχατὲτ οὐζεριντὲ ὁλὰν
[ab]κεφαρετκιαχὴ καπλαγιὴπ κεντισὶ ὅλ-
14 μεγε. Ἀντὲν σόὺρα [ac]τανανὴν κανηντὰν ἀλὴπ, [ad]παρμαγὴ ἰλὲ κεφαρετκιαχὴν οὐζερινὲ, κόὺν τογοὺ ταραφηνὰ τογροὺ σερπετζέκ, βὲ παρμαγὴ ἰλὲ καντὰν κεφαρετκιαχὴν ὀνόὺνὲ γετῖ κερρὲ σερπετζέκ τῖρ.
15 [ae]Βὲ κὰβμ ἰτζόὺν κόὺνὰχ κουρπανὴ ὁλὰν ἐρκετζὶ πογαζλαγιὴπ, κανηνὴ [af]ὀρτοὺ περτεσινὶν ἰτζερισινὲ κότόυρετζέκ, βὲ τανανὴν κανὴ ἰλὲ γιαπτηγὴ κιπὶ πουνοὺν κανὴ ἰλὲ πόϊλὲ γιαπαράκ, ὀνοὺ κεφαρετκιαχὴν οὐζερινὲ βὲ κεφαρετκιαχὴν ὀνόὺνὲ
16 σερπετζέκ τῖρ. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ναπακληκλαρὴ σεπεπιντὲν, βὲ τζόὺμλε κόὺναχλαρὴ ἰλὲ ἰσγιανλαρὴ σεπεπιντὲν [ag]μακτὶς ἰτζόὺν κεφαρὲτ ἐτετζέκ τῖρ· βὲ ναπακληκλαρὴ ἰτζιντὲ ὀνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ τουρὰν τζεμαὰτ τζατηρὴ ἰτζόὺν τάχι
17 πόϊλὲ ἰτζρὰ ἐϊλεγετζέκ τῖρ. Βὲ κεφαρὲτ ἐτμὲκ ἰτζόὺν μακτισὲ κιρὶπ, κεντισὶ βὲ ἐβὶ βὲ Ἰσραηλὶν τζόὺμλε τζεμαατὴ ἰτζόὺν κεφαρὲτ ἐτῖπ, τησάρὴ τζηκηντζαγιατεκ

[ab] Ἰεζ. μέ. 18. Ἑβρ. θ'. 22, 23.
[ac] Πἀκ, Ἐξ. λδ'. 3. Λουκ. ά. 10.
[ad] Ἐξ. λ'. 10. Π. δ'. 7, 18. Ἑβρ. θ'. 22, 23.
[ae] Ἰεζ. μγ'. 20.
[af] Χα. 16. Ἰεζ. μέ. 20.
[ag] Ἡσ. νγ'. 6.
[ah] Ἡσ.νγ'. 11, 12. Ἰωάν. ά. 29. Ἑβρ. θ'. 28. α Πέτ. β'. 24.
[ai] Ἰεζ. μβ'. 14. μδ'. 19.
[aj] Χα. 3, 5.
[ak] Π. δ'. 10.
[al] Π. ιέ. 5.

27 [ζ]Βὲ κεφαρὲτ ἐτμὲκ ἰτζοῦν κανλαρὴ μακτισὲ κετιριλμὶζ κόυνἀχ κουρπανὴ ὸλὰν τανὰ ἰλὲ κόυνἀχ κουρπανὴ ὸλὰν ἐρκετζὶ ὸρτουτὰν τησαρὴ τζηκαρὴπ, τεριλερινὶ βὲ ἐτλερινὶ βὲ τεζεκλερινὶ ἀτέσλε γιακα-
28 τζακλάρ. Βὲ ὸνλαρὴ γιακὰν κιμσὲ ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγμὴπ, τενινὶ τὰχι σοὺ ἰλὲ γιαϊκατηκτὰν σόυρα ὸρτουγμὰ κιρετζὲκ τιρ.
29 Βὲ ποὺ σιζὲ ἐπέτι κανοὺν ὸλσούν κι, [η]γετιντζὶ ἀϋτὰ ἀγμὴν ὸνουντζοὺ (κόυν) ὸυντὲ τζανλαρηνηζὰ τζεφὰ βερερὲκ, κερὲκ γερλὶ κερὲκ ἀρανηζτὰ μούσαφὶρ ὸλὰν γαριπ̀ χὶτζ πὶρ ἰζ̓ ἰσλέμεγεσινιζ.
30 Ζίρα τζούμλε κόυνἀχλαρηνηζτὰν Ραππὴν χουζουρουντὰ [θ]πὰκ ὸλμανὶζ ἰτζοῦν (κιαχὶν) σιζὶ πακλεμὲκ οὐζρὲ, σιζὶν ἰτζοῦν ὸλ κοὺν κεφαρὲτ ἐτετζέκ
31 τιρ. [ι]Ὸλ (κοὺν) σιζὲ ραχὰτ σαββατοσοὺ ὸλαρὰκ, ἐπέτι κανοὺν ὸλμὰκ οὐζρὲ τζαν-
32 λαρηνηζὰ τζεφὰ βερετζέκσινιζ. Βὲ πάπασὴ γεριντὲ κιαχινλὶκ ἐτμὲκ ἰτζοῦν [κ]μὲσχ βὲ [λ]ταχ̀σὶς ὸλουνὰν κιαχὶν κεφαρὲτ ἐτὶπ, [μ]μουκαττὲς λιπὰς ὸλὰν κε-
33 τὲν λιπασλαρηνὶ κιγετζέκ. [ν]Βὲ ἔν μουκαττὲς μαγὰλ ἰτζοῦν κεφαρὲτ ἐτὶπ, τζεμαὰτ τζατηρὴ ἰλὲ μεζπὰχ ἰτζοῦν τὰχι κεφαρὲτ ἐτετζέκ, βὲ κιαχινλὲρ βὲ τζεμαατὴν πούτούν καβμὴ ἰτζοῦν κεφαρὲτ
34 ἐτετζέκ τιρ. [ξ]Βὲ γιηλτὰ πὶρ κερρὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰτζοῦν τζοὺμλε κόυνἀχλαρηντὰν τολαγὴ κεφαρὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ, [ο]ποὺ σιζὲ ἐπέτι κανοὺν ὸλσούν. Ὸλ τὰχι Ραππὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κὶπὶ ἰτζρὰ ἐϊλεττί.

ΪΑΪ ΙΖ'.

1 Βὲ Ραππὶ Μωϋσηγὲ σοϊλεγὶπ τετί κι,
2 Ἀαρωνὰ βὲ ὸνοὺν ὀγουλλαρηνὰ βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζοὺμλεσινε σοϊλέ κι,
3 Γιάνι Ἰσραὴλ ἐβιντὲν πὶρ κιμσὲ [α]πὶρ σηγὴρ γιὰ κογιοὺν γιὰ κετζὶ [β]Ραππὴν μεσκενὶ ὸνοὺντὲ, Ραππὰ κουρπὰν ὸλμὰκ ἰτζοῦν, τζεμαὰτ τζατηρηνὴν καπουσουνὰ
4 κετίρμεκσιζιν, Κερὲκ ὸρτοὺ ἰτζιντὲ, κερὲκ ὸρτοὺ τησαρησηντὰ πογαζλαγιατζὰκ ὸλούρσα, ὅλ κιμσὲ οὐζερινὲ κὰν σαγιτλὴπ, κὰν τὸκμοὺς ὸλτουγουντὰν, ὅλ ἀτὲμ κεντὶ [γ]καβμηνὴν ἀρασηντὰν γελὰκ
5 ὸλουνατζὰκ τηρ. Τά κι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, [δ]σαχραττὰ πογαζλατηκλαρὴ κουρπανλαρὴ κετιρελὲρ, γιάνι ὸνλαρὴ Ραππὰ τζεμαὰτ τζατηρηνὴν καπουσουνὰ κιαχινὲ κετιριπ̀, ὸνλαρὴ Ραππὰ σελαμὲτ κουρπανλαρὴ ὸλμὰκ ἰτζοῦν πογαζλαγιαλάρ.
6 Κιαχὶν τὰχι [ε]κανὴ τζεμαὰτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ Ραππὴν μεζπαχὴ οὐζερινὲ σερπιπ̀, [ζ]ἴτζ γιαγηνὴ Ραππὰ χὸς ραϊ-
7 χὰ ὸλμὰκ ἰτζοῦν γιακατζάκ. Βὲ ἄρτηκ κουρπανλαρηνὴ, [η]ταπὶ ὸλαρὰκ ζινὰ ἐττικλερὶ [θ]τζινλερὲ πογαζλάμασηνλαρ· ποὺ ὸνλαρὰ τεβρλερίντζε ἐπέτι κανοὺν ὸλ-
8 σούν. Βὲ ὸνλαρὰ τεγέσιν κι, Ἰσραὴλ ἐβιντὲν γιάχοτ ἀρανηζτὰ μούσαφὶρ ὸλὰν γαριπλερτὲν χὲρ κὶμ [ι]πὶρ κόνὲ κὰν γὲρ ἰσὲ, [μ]ὅλ κὰν γεγὲν ἀτεμὲ
9 καρσὴ γιούζούμοὺ τζεβιριπ̀, ὸνοὺ καβ-
10 [λ]Βὲ Ἰσραὴλ ἐβιντὲν γιάχοτ ἀρανηζτὰ μούσαφὶρ ὸλὰν γαριπλερτὲν χὲρ κὶμ πὶρ κόνὲ κὰν γὲρ ἰσὲ, [μ]ὅλ κὰν γεγὲν ἀτεμὲ καρσὴ γιούζούμοὺ τζεβιριπ̀, ὸνοὺ καβ-

ιδ'. 23. [δ]Βασ. ις'. 4. ιζ'. 10. [β]Παρλπ. κή. 4. Ἰεζ. κ'. 28. κδ'. 9.
[ε]Π. γ'. 2.
ζ Ἐξ. κθ'. 18. Π. γ'. 5, 11, 16. δ'. 31. Ἀριθ. τή. 17.
η Ἐξ. λδ'. 15. Π. κ'. 5. β Νομ. λά. 16. Ἰεζ. κγ'. 8.
θ β Νομ. λδ'. 17. β Παρλπ. ιά. 15. Ψαλ. κ'. 26, 28.
μ Χα. 4.
ν Χα. 6, 16, 18, 19. 24.
ξ Ἐξ. λ'. 10. Π. κγ'. 27. Ἀριθ. κθ'. 7. Ἡσ. νή. 3, 5. Δαν. ί. 3, 12.
ο Ψαλ. νά. 2. Ἱερ. λγ'. 8. Ἐφ. έ. 26. Ἑβρ. θ'. 13, 14. ί. 1, 2. α Ἰωάν. ά. 7, 9.
π Π. κγ'. 32.
ρ Π. δ'. 3, 5, 16.
σ Ἐξ. κθ'. 29, 30. Ἀριθ. ρς'. 37. α Κορ. ί. 20. Ἀποκ. θ'. 20.
τ Π. ά. 2, 3.
υ Χα. 4.
φ Γεν. θ'. 4. Π. γ'. 17. ζ'. 26, 27. ιθ'. 26. β Νομ. ιδ'. 16, 23. ιέ. 23. α Βασ. ιδ'. 33. Ἰεζ. μδ'. 7.
χ Π. ιέ. 5.
ψ Π. έ. 1. ζ'. 18. ιθ'. 8. Ἀριθ. ιθ'. 20.

—

α Χα. 4. Ἐξ. ς'. 7. Π. ιά. 44. ιθ'. 4, 10, 34. κ'. 7. Ἰεζ. κ'. 5, 7, 19, 20.
β Ἰεζ. κ'. 7, 8. κγ'. 8.
γ Ἐξ. κγ'. 24. Π. κ'. 23. β Νομ. ιδ'. 4, 30, 31.
δ β Νομ. δ'. 1, 2. ς'. 1. Ἰεζ. κ'. 19.
ε Ἰεζ. κ'. 11, 13, 21. Λουκ. ί. 28. Ρωμ. ί. 5. Γαλ. γ'. 12.
ζ Ἐξ. ς'. 2, 6, 29. Μαλ. γ'. 6.
η Π. κ'. 11.
θ Γεν. μθ'. 4. Π. κ'. 11. β Νομ. κδ'. 30. κζ'. 20. Ἰεζ. κδ'. 10. Ἀμώς. δ'. 7. α Κορ. έ. 1.
ι Π. κ'. 17. β Βασ. ιγ'. 12. Ἰεζ. κδ'. 11.
κ Π. κ'. 19.
λ Π. κ'. 20.
μ Γεν. λή. 18, 26. Π. κ'. 12. Ἰεζ. κδ'. 11.

11 μηνὴν ἀρασηντὰν χελὰκ ἐτετζέγιμ· [ν]Ζίρα τζεσετὶν τζανὴ καντά τηρ· πὲν τὰχι ὸνοὺ, μεζπαχὴν οὐζεριντὲ [ξ]τζανλαρηνὴζ ἰτζοῦν κεφαρὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ σιζὲ βερτὶμ, ζίρα [ο]τζὰν ἰτζοῦν κεφαρὲτ ἐτὲν κὰν τηρ.
12 Ποὺ σεπεπτὲν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ τετὶμ κι, Σιζτὲν πὶρ κιμσὲ κὰν γέμεσιν, ἀρανηζτὰ μούσαφὶρ ὸλὰν γαριπ̀ τὰχι κὰν
13 γέμεσιν. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν γιάχοτ ἀρανηζτὰ μούσαφὶρ ὸλὰν γαριπλερτὲν πὶρι, [π]γενὶρ χαϊβὰν γιάχοτ κοὺς ἀβλατηκτὰ, [ρ]ὸνοὺν κανηνὴ ἀκητὴπ [σ]τοπ-
14 ρὰκ ἰλὲ ὸρτσούν. [τ]Ζίρα χὲρ τζεσετὶν τζανὴ ὸνοὺν κανὴ ὸλοὺπ, ἀσηλ χαγιατὴ ὅ τουρ· ποὺ σεπεπτὲν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ τετὶμ κι, Χὶτζ πὶρ τζεσετὶν κανηνὴ γέμεγεσινιζ, ζίρα χὲρ τζεσετὶν τζανὴ ὸνοὺν κανὴ ὸλοὺπ, ὸνοὺ γεγὲν ἀτὲμ χελὰκ ὸλουνατζάκ τηρ.
15 [υ]Βὲ λὲς γιάχοτ παρελεγμὶς ὸλανὴ γεγὲν χὲρ κιμσὲ, γερλὶ ὸλσοὺν γαριπ̀ ὸλσούν, [φ]ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγμὴπ, [χ]κεντισί τε σοὺ ἰλὲ γιαϊκανατζάκ, βὲ ἀχσαμάτεκ ναπὰκ ὸλοὺπ, ἀντὲν σόυρα πάκ
16 ὸλατζάκ τηρ. Λάκιν ἔγερ (ἐσβαπλαρηνὴ) γιαϊκάμαγμὴπ, τζεσετινὶ τὰχι γιαϊκαμὰζ ἰσὲ, [ψ]κόυναχηνὴν (τζεζασηνὴ) τζεκετζέκ τιρ.

ΪΑΪ ΙΗ'.

1 Βὲ Ραππὶ Μωϋσηγὲ σοϊλεγὶπ τετί κι,
2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σοϊλέ κι, [α]Ἀλλα-
3 χηνὶζ Ἰεοβὰ πέν ἰμ. [β]Σακὶν ὸλτουγουνοὺς Μησὶρ τιγμαρηνὴν ἀμελινὲ κὸρὲ ἔτμεγεσινιζ· βὲ σιζὶ κότούρετζεγὶμ [γ]Χα-

[γ]Χα. 14.
ξ Ματ. κς'. 28. Μαρ. ιδ'. 24. Ρωμ. γ'. 26. έ. 9. Ἐφ. ά. 7. Κολ. ά. 14, 20. Ἑβρ. ιγ'. 12. α Πέτ. ά. 1. α Ἰωάν. ά. 7. Ἀποκ. ά. 5.
ο Ἑβρ. θ'. 22.
π Π. ζ'. 26.
ρ β Νομ. ιδ'. 16, 24. ιέ. 23.
σ Ἰεζ. κδ'. 7.
τ Χα. 11, 12. Γεν. θ'. 4. β Νομ. ιδ'. 23.
υ Ἐξ. κδ'. 31. Π. κδ'. 8. β Νομ. ιδ'. 21. Ἰεζ. δ'. 14. μδ'. 31.
φ Π. ιά. 25.
χ Π. ιέ. 5.
ψ Π. έ. 1. ζ'. 18. ιθ'. 8. Ἀριθ. ιθ'. 20.

—

α Χα. 4. Ἐξ. ς'. 7. Π. ιά. 44. ιθ'. 4, 10, 34. κ'. 7. Ἰεζ. κ'. 5, 7, 19, 20.
β Ἰεζ. κ'. 7, 8. κγ'. 8.
γ Ἐξ. κγ'. 24. Π. κ'. 23. β Νομ. ιδ'. 4, 30, 31.
δ β Νομ. δ'. 1, 2. ς'. 1. Ἰεζ. κ'. 19.
ε Ἰεζ. κ'. 11, 13, 21. Λουκ. ί. 28. Ρωμ. ί. 5. Γαλ. γ'. 12.
ζ Ἐξ. ς'. 2, 6, 29. Μαλ. γ'. 6.
η Π. κ'. 11.
θ Γεν. μθ'. 4. Π. κ'. 11. β Νομ. κδ'. 30. κζ'. 20. Ἰεζ. κδ'. 10. Ἀμώς. δ'. 7. α Κορ. έ. 1.
ι Π. κ'. 17. β Βασ. ιγ'. 12. Ἰεζ. κδ'. 11.
κ Π. κ'. 19.
λ Π. κ'. 20.
μ Γεν. λή. 18, 26. Π. κ'. 12. Ἰεζ. κδ'. 11.

ἄτζμαγιασην· ὀγλουὸυν καρησή τηρ· ὀνοὺν
16 τζηπλακληγγνὴ ἄτζμαγιασην. ʳ Καρηντα-
σηὴν καρησηὴν τζηπλακληγγνὴ ἀτζμα-
γιασην· καρηντασηὴν τζηπλακληγή τηρ.
17 ᵉ Ἴπρ καρηνὴν βὲ κηζηνὴν τζηπλακληγγνὴ
ἄτζμαγιασην· ὀνοὺν ὀγλουνοὺν κηζηνὴ
γιάϊοτ κηζηνὴν κηζηνὴ, τζηπλακληγγνὴ
ἀτζμὰκ ἰτζοὺν ἄλμαγιασην· ὀνλὰρ ὀνοὺν
γιακὴν ϒησημή τηρ· ποὺ ϒαπισλίκ τιρ.
18 Βὲ πὶρ καρὴ ταχὰ σὰγ ικὲν ὀὺζερινὲ κὴζ
καρηντασηνὴ ἀλὴπ, τζηπλακληγγνὴ ἀ-
τζαρὰκ ᵒ ὀνοὺ μούκεττὲρ ἔτμεγεσιν.
19 ᵖ Βὲ ναπακληγὴ κόυνλεριντὲ ἀϊρὴ τοὺ-
ρὰν καρηγιὰ, τζηπλακληγγνὴ ἀτζμὰκ
20 ὀὺζρὲ γιακλάσμαγιασην· ᵠ Βὲ τζιμὰ ἰτζοὺν
κονσούὸυν καρησὴ ιλὲ γιατὴπ, ὀνοὺν ιλὲ
21 κεντὶνὶ ναπὰκ ἔτμεγεσιν. Ζούρριγετιὺντὲν
ˢ Μοχὸλ ἰτζοὺν, ᵗ (ἀτεσὲτὲν) κετζιρμὲκ
ὀὺζρὲ βέρμεγεσιν· βὲ ᵘ Ἀλλαχηνὴν ἰσμινὶ
22 ναπὰκ εἰλέμεγεσιν· Ῥὰπὶ πέν ἰμ. ᵠ Βὲ
καρὴ ιλὲ γιατὰρ κὶπὶ ἐρκὲκ ιλὲ γιάτ-
23 μαγιασην· ποὺ μεκρουχλοὺκ τουρ. ˣ Βὲ πὶρ
χαϊβανὰ γιακλασὴπ, ὀνοὺν ιλὲ κεντὶνὶ
ναπὰκ ἔτμεγεσιν· βὲ πὶρ καρὴ τζιμὰ
ἰτζοὺν χαϊβὰν ὀνοὺντὲ τούρμασην· ᵠ ποὺ
ϒαπισλίκ τιρ.
24 ᵠ Πουνλαρὴν πιρὶ ιλὲ ναπὰκ ὅλμαγια-
σηνὴζ, ᵃ ζιρα ὀνοὺνοὺζτὲν κοβατζαγὴμ
ταϊφελὲρ πουνλαρὴν τζοὺμλεσι ιλὲ ναπὰκ
25 ὀλτοὺλάρ. Βὲ ᵇ ὅλ τιγμὰρ ναπὰκ ὁλ-
μάγλε, ʸ πὲν κότούλοὺγμοὺνοὺν τζεζασηνὴ
βερετζέγιμ, βὲ ὅλ τιγμὰρ κεντὶ σεκενε-
26 σινὶ ᵈ κουσατζάκ τηρ. ᵉ Ἴμτι σὶζ κανουν-
λαρημὴ βὲ χοὺκμλερμὶ χῆφζ ἐτὶπ, νὲ

ʸ Ἰῆ. κ'. 21. Ματ. ιδ'. 4. Ἰῶαν. β Νομ. κέ. 5. Ματ. κδ'. 24. Μαρ. ιδ'. 19.
ξ Ἰῆ. κ'. 14.
ο α Βασ. ά. 6, 8.
π Ἰῆ. κ'. 18. Ἰεζ. ιή. 6. κδ'. 10.
ρ Ἰῆ. κ'. 10. Ἐξ. κ'. 14. β Νομ. έ. 18. κδ'. 22. Παροιμ. ς'. 29, 32. Μαλ. γ'. 5. Ματ. έ. 27. Ρωμ. δ'. 22. α Κορ. ς'. 9. Ἑβρ. ιγ'. 4.
σ γ Βασ. ιά. 7, 33. Πραξ. ζ'. 43.

τ Ἰῆ. κ'. 2. δ Βασ. ις'. 3. κά. 6. κγ'. 10. Ἱερ. ιθ'. 5. Ἰεζ. κ'. 31. κγ'. 37, 39.
υ Ἰῆ. ιθ'. 12. κ'. 3. κά. 6. κδ'. 2, 32. Ἰεζ. λς'. 20, κτλ. Μαλ. ά. 12.
φ Ἰῆ. κ'. 13. Ρωμ. ά. 27. α Κορ. ς'. 9, 10. α Τιμ. ά. 10.
χ Ἰῆ. κ'. 15, 16. Ἐξ. κδ'. 19.
ψ Ἰῆ. κ'. 12.
ω Ἰσα. 30. Ματ. ιέ. 18—20. Μαρ. ζ'. 21 — 23. α Κορ. γ'. 17.
α Ἰῆ. κ'. 23. β Νομ. ιή. 12.
β Ἀριθ. λέ. 34. Ἱερ. δ'. 7. ις'. 18. Ἰεζ. λς'. 17.
γ Ψαλ. πθ'. 32. Ἰησ. κς'. 21. Ἱερ. έ. 9, 29. θ'. 9. ιδ'. 10. κγ'. 2. Ὡσηέ. δ'. 13. ή. 13. θ'. 9.
δ Ἰσα. 28.
ε Ἰσα. 5, 30. Ἰῆ. κ'. 22, 23.
ζ Ἰῆ. κ'. 22. Ἱερ. θ'. 19. Ἰεζ. λς'. 13, 17.

η Ἰσα. 3, 26. Ἰῆ. κ'. 23. β Νομ. ιή. 9.
θ Ἰσα. 24.
ι Ἰσα. 2, 4.

—

α Ἰῆ. ιά. 44. κ'. 7, 26. α Πέτ. ά. 16.
β Ἐξ. κ'. 12.
γ Ἐξ. κ'. 8. λά. 13.
δ Ἐξ. κ'. 4. Ἰῆ. κς'. 1. α Κορ. ί. 14. α Ἰωάν. έ. 21.
ε Ἐξ. λδ'. 17. β Νομ. κζ'. 15.
ζ Ἰῆ. ζ'. 16.

ὀντὰν ὀὺτζὸυντζὸὺ κόυντὲ γενιλετζὲκ ὁ-
λοὺρ ισὲ, μεκρουχ ὁλμάγλε μακπὸὺλ τε-
8 γίλ τιρ. Βὲ ὀντὰν γεγὲν, κόυναχηνὴν
(τζεζασηνὴ) τζεκετζὲκ τιρ, ζίρα Ραππὴν
μουκαττὲς νεσνεσινὶ ναπὰκ ἐτμὶζ ὀλτοὺ-
γουντὰν, ὅλ κιμσὲ καβμὴ ἀρασηντὰν γε-
λὰκ ὀλουνατζάκ τηρ.
9 Βὲ ᵠ τιγμαρηνζὴν μαχσουλουνοὺ πιτζ-
τιγινὶζ βακὴτ, σενὶν ταρλανὴν κεναρηνὴ
τεμάμεν πὶτζμεγεσιν· βὲ πιτζινιντὲν τοὺ-
10 σὲν πασακλαρὴ τεβσὶρμεγεσιν. Βὲ πὰγ
πὸζουμουνοὺν πακὶ καλαννὴ τεβσὶρμε-
γεσιν, γιάνι παγηντὰ καλὰν ὀὺζοὺμλερὶ
τεβσὶρμεγιπ, ὀνλαρὴ φακὶρ βὲ γαρὶπ ἰτζοὺν
πρακάσην· Ἀλλαχηνὶζ Ῥὰππ πέν ἰμ.
11 ᵠ Χηρσηζλὶκ ἔτμεγεσινιζ, γιαλὰν σοϊ-
λέμεγεσινιζ, ᵗ βὲ πιρὶ πιρινιζὶ ἀλτάτμα-
12 γιασηνηζ. Βὲ ˣ ἰσμὶμ ιλὲ γιαλὰν γερὲ γεμὶν
ἐιλέμεγεσινιζ· ᵘ βὲ Ἀλλαχηνηζὴν ἰσμινὶ
13 ναπὰκ ἔτμεγεσινιζ· Ῥὰππ πέν ἰμ. ᵠ Κον-
σούὰ ζοὺλμ ἔτμεγεσιν, βὲ ὀντὰν (πὶρ
σέϊ) τζὲπρ ιλὲ ἄλμαγιασην· ᵛ σανὰ ὀὺτζ-
ρετ ιλὲ ἰσλεγενὶν (κόυνλόὺκ) ὀὺτζρετὶ σε-
νὶν γιανηντὰ πὶρ κετζὲ σαπαχάτεκ κάλ-
μασην.
14 Σαγηρὰ σόϊμεγεσιν, ᵡ βὲ κορὸὺν ὀνοὺνὲ
τόκὲζ κόμαγιασην, ἄντζακ ᵒ Ἀλλαχηντὰν
κορκάσην· Ῥὰππ πέν ἰμ.
15 ᵖ Σεριαττὰ χακκησζλὴκ ἔτμεγεσιν, φα-
κιρὶν χατρηνὰ πάκμαγιασην, βὲ ζενκὶνὲ
μουταχανὲ ἐιλέμεγεσιν· κονσούὰ ἀτα-
λέτλε χοὺκμ ἐτέσιν.
16 ᵠ Καβμὴν ἀρασηντὰ γηϊπὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν
κέζμεγεσιν· ᵠ κονσούὸυν κανηνὰ κίρμε-
17 γεσιν· Ῥὰππ πέν ἰμ. ʳ Καρηντασηνὰ γιοὺ-

η Ἰῆ. κγ'. 22. β Νομ. κδ'. 19—21. Ρουθ. δ'. 15, 16.
θ Ἐξ. κ'. 15. κδ'. 1, 7, 10. β Νομ. έ. 19.
ι Ἰῆ. ς'. 2. Ἐφ. δ'. 25. Κολ. γ'. 9.
χ Ἐξ. κ'. 7. Ἰῆ. ς'. 3. β Νομ. έ. 11. Ματ. έ. 33. Ἰακ. έ. 12.
λ Ἰῆ. ιή. 21.
μ Μαρ. ί. 19. α Θεσ. δ'. 6.
ν β Νομ. κδ'. 14, 15. Μαλ. γ'. 5. Ἰακ. έ. 4.
ξ β Νομ. κζ'. 18. Ρωμ. ιδ'. 13.
ο Ἰσα. 32. Ἰῆ. κέ. 17. Γεν. μδ'. 18. Ἐκκλ. έ. 7. α Πέτ. δ'. 17.
π Ἐξ. κγ'. 2, 3. β Νομ. ά. 17. ις'. 19. κζ'. 19. Ψαλ. πδ'. 2. Παροιμ. κδ'. 23. Ἰακ. δ'. 9.
ρ Ἐξ. κγ'. 1. Ψαλ. ιέ. 3. ν'. 20. Παροιμ. ιά. 13. κ'. 19. Ἰεζ. κδ'. 9.

σ Ἐξ. κγ'. 1, 7. γ Βασ. κά. 13. Ματ. κς'. 60, 61. κζ'. 4.
τ α Ἰωάν. δ'. 9, 11. γ'. 15.
υ Ἰῶαν, Ρωμ. ά. 32. α Κορ. έ. 2. α Τιμ. έ. 22. β Ἰωάν. 11.
φ Ματ. ιή. 15. Λουκ. ιζ'. 3. Γαλ. ς'. 1. Ἐφ. έ. 11. α Τιμ. έ. 20. β Τιμ. δ'. 2. Τιτ. ά. 14. δ'. 15.
χ β Βασ. ιγ'. 22. Παροιμ. κ'. 22. Ρωμ. ιδ'. 17, 19. Γαλ. έ. 20. Ἐφ. δ'. 31. Ἰακ. έ. 9. α Πέτ. δ'. 1.
ψ Ματ. έ. 43. κδ'. 39. Ρωμ. ιγ'. 9. Γαλ. έ. 14. Ἰακ. δ'. 8.
ω β Νομ. κδ'. 9, 10.
α β Νομ. κδ'. 11.
β Ἰῆ. έ. 15. ς'. 6.
γ β Νομ. ιδ'. 17, 18. Παροιμ. γ'. 9.

ΪΔΑΪ Κ'.

26 δ Κανλὴ (ἔτ) γέμεγεσινιζ· ε φὰλ ἄτζ-
μαγιασηνῆς· μοὺνετζτζιμλὶκ ἐϊλέμεγεσι-
27 νιζ. ζ Πασηνζὴν ἐτραφηντακὶ σαπζὴ κήκ-
μαγιασηνῆς· βὲ σακαληνὴν κεναρηνὴ πόζ-
28 μαγιασην. Βὲ γιὰς ἰτζοὺν τενινιζτὲ γιαρὰ
ἄτζμαγιασηνζ, βὲ η τενινιζτὲ νακὴς τοϊ-
τοὺρμεγεσινιζ· Ῥὰπὶ πέν ἰμ.
29 θ Κηζηνὴ φαχισὲ ἐτερὲκ μουρτὰρ ἔτ-
μεγεσιν, ὅλμαγια κι τιγμὰρ ζινακμὰρ ὁ-
λά, βὲ τιγμὰρ χαπισλὶκ ἰλὲ τολά.
30 ι Σαββατονλαρημὴ χῆρζ ἐτὶπ, κ μακ-
τισιμὲ χούρμετ ἐτέσινιζ· Ῥὰπὶ πέν ἰμ.
31 λ Ἴζιντζιλερὲ ταπὶ ὅλμαγιασηνζ, βὲ
πακητζηλαρὰ (σέϊ) τανήσμαγιασηνζ κι
ὁνλὰρ ἰλὲ ναπὰκ ὅλμαγιασηνζ· Ἀλλα-
χηνῆς Ῥὰπὶ πέν ἰμ.
32 μ Ἄκ σατζλὴ ὁνοὺντὲ ἀγιαγὰ καλ-
κάσην, βὲ ἰχτιγιαρὰ χούρμετ ἐϊλεγέ-
σιν, βὲ ν Ἀλλαχηντὰν κορκάσην· Ῥὰπὶ
πέν ἰμ.
33 Βὲ ξ τιγιαρηνζτὰ σιζὶν ἰλὲ πὶρ γαρὶπ
σακὶν ὁλοὺρ ἰσέ, ὀνὰ ἐζιγὲτ βέρμεγεσινιζ.
34 ο Γιανηνζτὰ σακὶν ὁλὰν γαρὶπ σιζὲ γερ-
λινὶζ κὶπὶ ὁλοὺπ, π ὁνοὺ κεντὶν κὶπὶ σε-
βέσιν· ζίρα σὶζ τάχι Μησὶρ τιγιαρηντὰ
γαρὶπ ἰτινὶζ· Ἀλλαχηνὶζ Ῥὰπὶ πέν ἰμ.
35 Ἀρσὴν, ταρτὴ βὲ ὁλτζὲκ χουσουσουντὰ
36 ρ σεριαττὰ χακκησζλὴκ ἔτμεγεσινιζ. σ Σι-
ζὶν τεραζινὶζ τεμὰμ, (τιρχὲμ) τασλαρη-
νὶζ τεμὰμ, ἐφανὶζ τεμὰμ βὲ χὶν (ὁλ-
τζεκλερ)ινὶζ τεμὰμ ὁλσοὺν· σιζὶ Μησὶρ
τιγιαρηντὰν τζηκαρὰν Ἀλλαχηνὶζ Ῥὰπὶ
37 πέν ἰμ. τ Ἴμτι τζοὺμλε κανουνλαρημὴ βὲ
τζοὺμλε χουκμλεριμὶ χῆρζ βὲ ἰτζρὰ ἐ-
τέσινιζ· Ῥὰπὶ πέν ἰμ.

1 Βὲ Ῥὰπὶ Μωϋσηγὲ σοϊλεγὶπ τετί κι,
2 α Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σοϊλέ κι, β Ἰσραὴλ
ὀγουλλαρηντὰν βὲ Ἰσραὴλ ἀρασηντὰ μοὺ-
σαφὶρ ὁλὰν γαριπλερτὲν χὲρ κὶμ κι κεντὶ
ζούρριγετιντὲν Μολοχὰ βερίρσε, μούτλακα
ὁλτούρουλετζὲκ τιρ· τιγμαρὴν καβμὴ ὀνοὺ
3 τασλὰρ ἰλὲ τασλαγματζὰκ τηρ. γ Ἴδεν τάχι
γιούζούμοὺ ὅλ ἀτεμὲ καρσὴ τζεβιριπ,
δ μακτισιμὶ μουρτὰρ ἐτμὲκ βὲ ε μουκατ-
τὲς ισμιμὶ ναπὰκ ἐϊλεμὲκ ἰτζοὺν κεντὶ
ζούρριγετιντὲν Μολοχὰ βερτιγὶ σεπεπτὲν,
ὀνοὺ καβμὴ ἀρασηντὰν χελὰκ ἐτετζέγιμ.
4 Βὲ ἔγερ τιγιαρὴν καβμὴ, ὅλ κιμσὲ ζούρ-
ριγετιντὲν Μολοχὰ βερτιγὶ βακητὰ, κόρ-
μεμεζλιγε βουρουπ, ζ ὀνοὺ ὁλτούρμεζ ἰσέ,
5 Ὅλ βακὴτ πέν ὅλ κιμσενὶν ούζερινὲ βὲ
η ἐδὶ χαλκὴ ούζερινὲ θ γιούζούμοὺ τζε-
βιριπ, κερὲκ ὀνοὺ, κερὲκ ι Μολὸχ ἰλὲ ζινὰ
ἐτμὲκ ἰτζοὺν ὅλ κιμσεγὲ ταπὶ ὁλανλαρὴν
τζοὺμλεσινι καβμλαρὴ ἀρασηντὰν χελὰκ
6 ἐτετζέγιμ. Βὲ κ τζιντζιλὲρ ἰλὲ πακητζη-
λαρὴν ἀρτλαρίντζα φαχισέλικ ἐτμὲκ ἰ-
τζοὺν μεὶλ ἐτὲν κιμσενὶν ούζερινὲ τάχι
γιούζούμοὺ τζεβιριπ, ὀνοὺ κεντὶ καβμὴ
7 ἀρασηντὰν χελὰκ ἐτετζέγιμ. λ Ἴμτι κεν-
τιλερινιζὶ τακτὶς ἐτὶπ μουκαττὲς ὅ-
λουν, ζίρα Ἀλλαχηνὶζ Ῥὰπὶ πέν ἰμ.
8 μ Βὲ κανουνλαρημὴ χῆρζ ἐτὶπ, ὀνλαρὴ
ἰτζρὰ ἐϊλέγιν· ν σιζὶ τακτὶς ἐτὲν Ῥὰπὶ
πέν ἰμ.
9 ξ Ἰαπασηνὰ γιάχοτ ἀνασηνὰ χὲρ κὶμ
σὺγὲρ ἰσέ, μούτλακα ὁλτούρουλετζὲκ τιρ·
ὅ, παπασηνὰ γιὰ ἀνασηνὰ σοϊτοὺ, ο κα-

α Π. ιζ'. 10, κτλ. β Νομ. ιδ'. 23.
ε β Νομ. ιή. 10, 11, 14. α Βασ. ιέ. 23. δ Βασ. ιζ'. 17. κά. 6. β Παρλπ. λγ'. 6. Μαλ. γ'. 5.
ζ Π. κά. 5. Ἡσ. ιέ. 2. Ἱερ. θ'. 26. μή. 37.
η Π. κά. 5. β Νομ. ιδ'. 1. Ἱερ. ις'. 6. μή. 37.
θ β Νομ. κγ'. 17.
ι Χα. 3. Π. κς'. 2.
κ Ἐκκλ. έ. 1.
λ Ἐξ. κδ'. 18. Π. κ'. 6, 27. β Νομ. ιή. 10. α Βασ. κή. 7. α Παρλπ. ί. 13. Ἡσ. ή. 19. Πραξ. ις'. 16.
μ Παροιμ. κ'. 29. α Τιμ. έ. 1.
ν Χα 14.
ξ Ἐξ. κδ'. 21. κγ'. 9.
ο Ἐξ. ιδ'. 48, 49.
π β Νομ. ί. 19.
ρ Χα. 15.
σ β Νομ. κέ. 13, 15. Παροιμ. ιά. 1. ις'. 11. κ'. 10.

τ Π. ιή. 4, 5. β Νομ. δ'. 5, 6. έ. 1. ς'. 25.
—
α Π. ιή. 21.
β Π. ιή. 21. β Νομ. ιδ'. 31. ιή. 10. δ Βασ. ιζ'. 17. κγ'. 10. β Παρλπ. λγ'. 6. Ἱερ. ζ'. 31. λδ'. 35. Ἰεζ. κ'. 26, 31.
γ Π. ιζ'. 10.
δ Ἰεζ. έ. 11. κγ'. 38, 39.
ε Π. ιή. 21.
ζ β Νομ. ιζ'. 2, 3, 5.
η Ἐξ. κ'. 5.
θ Π. ιζ'. 10.
ι Π. ιζ'. 7.
κ Π. ιθ'. 31.
λ Π. ιά. 44. ιθ'. 2. α Πέτ. ά. 16.
μ Π. ιθ'. 37.
ν Ἐξ. λά. 13. Π. κά. 8. Ἰεζ. λζ'. 28.
ξ Ἐξ. κά. 17. β Νομ. κζ'. 16. Παροιμ. κ'. 20. Ματ. ιέ. 4, 5.
ο Χα. 11, 12, 13, 16, 27. β Βασ. ά. 16.

10 νὴ κεντὶ οὐζερινὲ ὁλατζὰκ τηρ. Βὲ π πὶρ
ἀτεμὶν καρησὴ ἰλὲ χὲρ κὶμ ζινὰ ἐτὲρ ἰσέ,
κονσουσουνοὺν καρησὴ ἰλὲ ζινὰ ἐτὲν, γιάνι
ζιναγὴ ἐτέν τε καρή τα μούτλακα ὁλ-
11 τούρουλετζὲκ τιρ. ρ Βὲ πὶρ ἀτὲμ παπα-
σηνὴν καρησὴ ἰλὲ γιαταρὰκ παπασηνὴν
τζηπλακληγηνὴ ἀτζμὴς ὁλούρσα, μούτ-
λακα ἰκισὶ τε ὁλτούρουλετζὲκ τιρ· κανλα-
12 ρὴ κεντὶ οὐζερλεριντὲ ὁλατζὰκ τηρ. σ Βὲ
πὶρ ἀτὲμ κελινὶ ἰλὲ γιατὰρ ἰσέ, μούτλακα
ἰκισὶ τε ὁλτούρουλετζὲκ· τ χαπισλὶκ ἐτ-
τικλερὶ ἰτζοὺν κανλαρὴ κεντὶ οὐζερλε-
13 ριντὲ ὁλατζὰκ τηρ. υ Βὲ πὶρ ἀτὲμ καρὴ
ἰλὲ γιατὰρ κὶπὶ ἐρκὲκ ἰλὲ γιατὰρ ἰσέ,
ἰκισὶ τε μεκρουχλοὺκ ἰσλετικλερὶ ἰτζοὺν
μούτλακα ὁλτούρουλετζὲκ τιρ· κανλαρὴ
14 κεντὶ οὐζερλεριντὲ ὁλατζὰκ τηρ. φ Βὲ πὶρ
ἀτὲμ κηζὴ ἀνασὴ ἰλὲ περαπὲρ ἀλλρ ἰσέ,
ποὺ χαπισλὶκ ὁλμάγλε, ὁνοὺ βὲ ὁνλαρὴ
ἀτέσλε γιακσηνλὰρ, τά κι σιζτὲ χαπισ-
15 λὶκ πουλούνμαγια. χ Βὲ χαϊβανὰ γιακ-
λασὰν ἀτὲμ μούτλακα ὁλτούρουλοὺπ, χαϊ-
16 βανὴ τάχι ὁλτούρετζέκσινιζ. Βὲ πὶρ
καρὴ πὶρ χαϊβανὰ τζιμὰ ἰτζοὺν γιακλα-
σὴρ ἰσέ, καρὴ ἰλὲ χαϊβανὴ ὁλτούρε-
τζέκσινιζ· ὁνλὰρ μούτλακα ὁλτούρουλοὺπ
καυλαρὴ κεντὶ οὐζερλεριντὲ ὁλατζὰκ τηρ.
17 ψ Βὲ πὶρ ἀτὲμ παπασηνὴν κηζὴ γιὰ ἀ-
νασηνὴν κηζὴ ὁλὰν κὴζ καρηντασηνὴ ἀ-
λὴπ, ὁνοὺν τζηπλακληγηνὴ κόρούπ, κὴζ
τάχι ὁνοὺν τζηπλακληγηνὴ κόρούρ ἰσέ,
ποὺ ρούσβαϊλὴκ ὁλμάγλε, ὁνλὰρ καβμ-
λαρηνὴν κόζλερὶ ὁνόυντὲ ὁλτούρουλετζεκ-
λέρ τιρ· ὅ κὴζ καρηντασηνὴν τζηπλακ-
ληγηνὴ ἀτζμὴς ὁλμάγλε κόυναχηνὴν (τζε-
18 ζασηνὴ) τζεκετζὲκ τιρ. ω Βὲ πὶρ ἀτὲμ
χαΐζηντὰ ὁλὰν πὶρ καρὴ ἰλὲ γιατὴπ, ὁ-
νοὺν τζηπλακληγηνὴ ἀτζαράκ ὁνοὺν που-
ὐαρηνὴ ἀτζάρσα, καρὴ τάχι κεντὶ κα-

π Π. ιή. 20. β Νομ. κδ'. 22. Ἰωάν. ή. 4, 5.
ρ Π. ιή. 8.
σ Π. ιή. 15.
τ Π. ιή. 23.
υ Π. ιή. 22. β Νομ. κγ'. 17. Πάκ, Γεν. ιθ'. 5. Κριτ. ιθ'. 22.
φ Π. ιή. 17. β Νομ. κζ'. 23.
χ Π. ιή. 23. β Νομ. κζ'. 21.
ψ Π. ιή. 9. β Νομ. κζ'. 22. Πάκ, Γεν. κ'. 12.
ω Π. ιή. 19. Πάκ, Π. ιέ. 24.
α Π. ιή. 12, 13.
β Π. ιή. 6.
γ Π. ιή. 14.
δ Π. ιή. 16.
ε Π. ιή. 26. ιθ'. 37.
ζ Π. ιή. 25, 28.
η Π. ιή. 3, 24, 30.
θ Π. ιή. 27. β Νομ. θ'. 5.
ι Ἐξ. γ'. 17. ς'. 8.
κ Χα. 26. Ἐξ. ιθ'. 5. λγ'. 16. β Νομ. ζ'. 6. ιθ'. 2. γ Βασ. ή. 53.
λ Π. ιά. 47. β Νομ. ιθ'. 4.
μ Π. ιά. 43.
ν Χα. 7. Π. ιθ'. 2. α Πέτ. ά. 16.
ξ Χα. 24. Τιτ. β'. 13.
ο Π. ιθ'. 31. Ἐξ. κδ'. 18. β Νομ. ιή. 10, 11. α Βασ. κή. 7, 8.

γὰ πακηΐζὴ ὀλοὺρ ἰσὲ, μούτλακα ὀλτόυρούλετζέκ τὶρ· ὀνλαρὴ ταϑλὰρ ἰλὲ ταϑλασηνλὰρ· [x]κανλαρὴ ὀύζερλεριντὲ ὀλατζὰκ τὴρ.

ΪΑΪ ΚΑ'.

1 Βὲ Ρὰππ Μωϋσηγὲ τετΐ κι, 'Ααρωνοὺν
ὀγουλλαρὴ ὀλὰν κιαχινλερὲ σΐὶλέ κι,
[a](Σιζὲν) πὶρι, ὀλοὺ ἰτζοὺν καϑμὴ ἀρα-
2 σηντὰ ναπὰκ ὄλμασην· Φάκατ γιακὴν
χησημὴ, (γιάνι) ἀνασὴ βὲ παπασὴ βὲ
3 ὀγλοὺ βὲ κηζὴ βὲ καρηντασὴ ἰτζοὺν, Βὲ
κοτζαγιὰ βάρμαμης κεντινὲ γιακὴν πα-
κιρὲ κὴζ καρηντασὴ ἰτζοὺν τὰχι ναπὰκ
4 ὀλαπὶλίρ. [b]Καϑμὴ ἀρασηντὰ ρεγὶς ὀλ-
τουγουντὰν κεντισινὶ μουρτὰρ βὲ ναπὰκ
5 ἔτμεσιν. [γ]Ιἀσλαρηνὴ τὰζ ἔτμεσινλερ, βὲ
σακαλλαρηνὴν κεναρηνὴ τραὲ ἔτμεγιπ,
6 τενλεριντὲ γιαρὰ ἄτζμασηνλαρ. Κεντίλε-
ρὶν 'Αλλαχηνὰ μουκαττὲς ὀλσουνλὰρ· βὲ
[δ]κεντιλερινὶν 'Αλλαχηνὴν ἰσμινὶ ναπὰκ
ἔτμεσινλερ· ζίρα Ραππὴν κουρπανλαρηνὴ,
(βὲ) κεντιλερὶν 'Αλλαχηνὴν ἐκμεγινὶ σου-
νανλὰρ ὀλτουκλαρὴ ἰτζοὺν μουκαττὲς ὀλ-
7 μαλὴ τηρλάρ. [ε]Φαχισὲ γιάχοτ λεκελεν-
τιρλμὶς ὀλὰν καρηγὴ ἄλμασηνλαρ, βὲ
[ζ]κοτζασηντὰν ποσανμὴς καρὴ ἄλμασην-
λαρ· ζίρα (κιαχὶν,) 'Αλλαχηνὰ μουκατ-
8 τὲς τὶρ. Ἰμτὶ ὀνοὺ τακτὶς ἐτέσιν, ζίρα
σενὶν 'Αλλαχηνὴν ἐκμεγινὶ σουνὰν ὅ τουρ·
ὅ σανὰ μουκαττὲς ὀλὰ· [η]τζούνκι πὲν
σιζὶ τακτὶς ἐτὲν Ραππ γάγετ μουκατ-
9 τὲς ἰμ. [θ]Βὲ κιαχὶν ὀλὰν κιμσενὶν κηζὴ
φαχισέλλκ ἐτμέκλε λεκελενὶρ ἰσὲ, παπα-
σηνὴ λεκελετιγὶ ἰτζοὺν ἀτέσλε γιακη-
λατζάκ τὴρ.
10 Βὲ πασὴ ὀύζερινὲ μὲσχ γιαγὴ τὸ-
κοὺλμοὺς βὲ [ι]λιπασλαρὴ κἰϋμὲκ ἰτζοὺν
τακτὶς ὀλουνμοὺς, βὲ [κ]καρηντασλαρὴ ἀρα-
σηντὰ πὸγοὺκ κιαχὶν ὀλὰν, [λ]πασηνὴ
ἄτζμασην, βὲ ἐσβαπλαρηνὴ γιήρτμασην·
11 Βὲ [μ]χιτζ πὶρ ὀλοὺ γιαγηνὰ κἰτμεγιπ,
παπασὴ βὲ γιάχοτ ἀνασὴ ἰτζοὺν ναπὰκ
12 ὄλμασην· Βὲ 'Αλλαχηνὴν μακτισινὶ μουρ-
τὰρ ἔτμεμεκ ἰτζοὺν [ν]μακτιστὲν τζήκμα-
σην, ζίρα [ξ]κεντὶ 'Αλλαχηνὴν μὲσχ για-
γηνὴν τατζὴ ὀύζεριντέ τὶρ· Ραππ πὲν ἰμ.
13 [ο]Ο κεντινὲ καρὴ ὀλμὰκ ἰτζοὺν πακιρὲ
14 ἀλσὴν. Ἰοὺλ γιάχοτ ποσανμὴς γιάχοτ
λεκελεντιριλμὶς βὲ φαχισὲ ἄλμαγιπ,
ἄντζακ καρὴ ὀλμὰκ ἰτζοὺν καϑμηντὰν
πὶρ πακιρὲ ἀλσὴν, τά κι ζούρριγετινὶ
15 κεντὶ καϑμηντὰ λεκελεντίρμεγε· Ζίρα [π]ὸ-
νοὺ τακτὶς ἐτὲν Ραππ πὲν ἰμ.
16 Βὲ Ρὰππ Μωϋσηγὲ σΐὶλεγιπ τετΐ κι,
17 'Ααρωνὰ σΐὶλέ κι, Σενὶν ζούρριγετιν-
τὲν τεβρλεριντζε κουσουροὺ ὀλὰν κιμσὲ
'Αλλαχηνὴν ἐκμεγινὶ [ρ]σουνμὰκ ἰτζοὺν
18 γιακλάσμασην. Ζίρα κουσουροὺ ὀλὰν
19 ἀτὲμ ἄσλα γιακλάσμαμαλη τὴρ. Κὸρ
γιάχοτ τοπὰλ γιάχοτ πουρνοὺ γιασσὴ
γιάχοτ ἀζαλαρηντὰ [σ]ζιγιατελὶκ ὀλὰν,
γιάχοτ ἀγιαγὴ γιάχοτ ἐλὶ κηρὴκ ὀλὰν
20 κιμσὲ, Γιὰ κανπὸὺρ γιὰ τζούτζὲ γιὰ
κὸζοὺντὲ λεκεσὶ ὀλὰν, γιὰ οὐγιουζ-
λοὺ γιὰ τεμρεκὶλὶ γιὰ [τ]κασηγὴ γιαρὴκ
21 ὀλὰν κιμσὲ, Γιάνι κιαχὶν 'Ααρωνοὺν ζούρ-
ριγετιντὲν πὶρ κὸνὲ κουσουροὺ ὀλὰν κιμ-
σὲ [υ]Ραππὴν κουρπανλαρηνὴ σουνμὰκ ἰ-
τζοὺν γιακλάσμασην· κουσουρλοὺ ὀλτου-
γοὺ ἰτζοὺν 'Αλλαχηνὴν ἐκμεγινὶ σουν-
22 μὰκ οὐζρὲ γιακλάσμασην. [φ]Γάγετ μου-
καττὲσλερτὲν γιάχοτ [χ]μουκαττὲσλερτὲν
23 'Αλλαχηνὴν ἐκμεγινὶ γεσὶν· Φάκατ κου-
σουροὺ ὀλτουγουντὰν [ψ]μακτισιμὶ μουρ-
τὰρ ἔτμεμεκ ἰτζοὺν, ὀρτοὺ περτεσινὶν
γιαννὰ κἰρμεσιν, βὲ μεζπαχὰ γιακλάσ-

[x] Χα. 9.

—

[a] Ἰεζ. μδ'. 25.
[b] Ἰἀκ. Ἰεζ. κδ'. 16, 17.
[γ] Ἰἰ. ιθ'. 27, 28. β Νομ. ιδ'. 1. Ἰεζ. μδ'. 20.
[δ] Ἰἰ. τή. 21. ιθ'. 12.
[ε] Ἰεζ. μδ'. 22.
[ζ] Ἰἀκ, β Νομ. κδ'. 1, 2.
[η] Ἰἰ. κ'. 7, 8.
[θ] Γεν. λή. 24.
[ι] Ἐξ. κή. 2. Ἰἰ. ις'. 32.
[κ] Ἐξ. κϑ'. 29, 30. Ἰἰ. ή. 12. ις'. 32. 'Αριθ. λέ. 25.
[λ] Ἰἰ. ί. 6.
[μ] 'Αριθ. ιθ'. 14. Ἰἀκ, Χα. 1, 2.
[ν] Ἰἰ. ί. 7.
[ξ] Ἐξ. κή. 36. Ἰἰ. ή. 9, 12, 30.
[ο] Χα. 7. Ἰεζ. μδ'. 22.
[π] Χα. 8.
[ρ] Ἰἰ. ί. 3. 'Αριθ. ις'. 5. Ψαλ. ξέ. 4.
[σ] Ἰἰ. κδ'. 23.
[τ] β Νομ. κγ'. 1.
[υ] Χα. 6.
[φ] Ἰἰ. δ'. 3, 10. ς'. 17, 29. ζ'. 1. κδ'. 9. 'Αριθ. τή. 9.
[χ] Ἰἰ. κδ'. 10—12. 'Αριθ, τή. 19.
[ψ] Χα. 12.

—

μασην· ζίρα ὀνλαρὴ τακτὶς ἐτὲν Ραππ
24 πέν ἰμ. Βὲ Μωϋσὴ 'Ααρὼν ἰλὲ ὀγουλλα-
ρηνὰ βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζοὺμλε-
σινε (πού νεσνελερὶ) σΐὶλετί.

ΪΑΪ ΚΒ'.

1 Βὲ Ρὰππ Μωϋσηγὲ σΐὶλεγιπ τετΐ κι,
2 'Ααρωνὰ βὲ ὀγουλλαρηνὰ σΐὶλέ κι, Ἰσ-
ραὴλ ὀγουλλαρηνὴν [α]πανὰ τακτὶς ἐτ-
τικλερὶ μουκαττὲς νεσνελερτὲν [β]κερὶ τουρ-
ρουπὶ, [γ]μουκαττὲς ἰσμιμὶ ναπὰκ ἔτμεγε-
3 λερ· Ρὰππ πέν ἰμ. Ὀνλαρὰ σΐὶλὲ, Τεβρ-
λερινίζτζε τζοὺμλε ζούρριγετινιζτὲν χὲρ
κὶμ [δ]ναπακληγὴ ὀύζεριντὲ ἰκὲν, Ἰσραὴλ
ὀγουλλαρηνὴν Ραππὰ τακτὶς ἐττικλερὶ
μουκαττὲς νεσνελερὲ γιακλασὴρ ἰσὲ, ὅλ
κιμσὲ χουζουρουμτὰν χελὰκ ὀλουνατζάκ
4 τὴρ· Ρὰππ πέν ἰμ. 'Ααρωνοὺν ζούρριγε-
τιντὲν χὲρ κὶμ τζούταμλη γιὰ [ε]σεγε-
λανλὴ ὀλοὺρ ἰσὲ, [ζ]πακλένμεγιντζε μου-
καττὲς νεσνελερτὲν γέμεσιν· βὲ [η]χὲρ
κὶμ ὀλοὺ σεπεπὶ ἰλὲ ναπὰκ ὀλμοὺς πὶρ
σεγὲ τοκανήρσα, γιάχοτ [θ]κεντιντὲν τζι-
5 μὰ νεφσὶ τζηκὰν κιμσὲ, Γιάχοτ [ι]σε-
πεπὶ ἰλὲ ναπὰκ ὀλαπιλετζεγὶ πὶρ κὸνὲ
σούρτούνενὲ, γιάχοτ χὲρ κὸνὲ ναπακ-
ληγὴ ὀλούρσα ὀλσοὺν, [κ]σεπεπὶ ἰλὲ να-
πὰκ ὀλαπιλετζεγὶ πὶρ ἀτὲμὲ τοκανὰν,
6 Γιάνι πουνλαρὰ τοκανὰν κιμσὲ, ἀχσα-
μάτεκ ναπὰκ ὀλοὺπ, [λ]τζεσετινὶ σοὺ
ἰλὲ γιαϊκάμαγιηντζα μουκαττὲς νεσνε-
7 λερτὲν γέμεσιν. Βὲ κούνὲς παττηκτὰ πὰκ
ὀλοὺπ, ἀντὲν σόρα μουκαττὲς νεσνελερ-
8 τὲν γεσὶν· ζίρα [μ]ὀνοὺν ἐκμεγὶ τὶρ. [ν]Ο,
[ρ]ὁλοὺ γιάχοτ τζαναβαρτὰν παρελενμισὶ
γεγὶπ, κεντινὶ ὀνοὺν ἰλὲ ναπὰκ ἔτμεσιν·
9 Ρὰππ πέν ἰμ. Βὲ τενπιχλεριμὶ χὴφζ ἐτ-
σινλὲρ, [ξ]τά κι σεπεπὶ ἰλὲ κούνάχ τζέκ-
10 μεγελερ, βὲ ὀνλαρὴ ναπὰκ ἐϊλετικλερὶ
ἰτζοὺν ὄλμεγελερ· ὀνλαρὴ τακτὶς ἐτὲν
Ραππ πέν ἰμ.
10 [ο]Βὲ χιτζ πὶρ γιαπαντζὴ μουκαττὲς
νεσνελερτὲν γέμεσιν· κιαχινὶν μούσαφιρὶ
βὲ ὀύτζρετλισὶ μουκαττὲς νεσνελερτὲν
11 γέμεσιν. [π]Ἄμμα κιαχινὶν κεντὶ ἀκτζεσὶ
ἰλὲ σατοὺν ἀλτηγὴ κιμσὲ, βὲ ἐβινὲ τὸ-
γὰν ὀντὰν γεσὶν· [ρ]πουνλὰρ ὀνοὺν ταα-
12 μηντὰν γεγετζεκλέρ τὶρ. Βὲ κιαχινὶν κη-
ζὴ πὶρ γιαπαντζὴ ἰλὲ ἐβλενὶρ ἰσὲ, ὅ, μου-
13 καττὲς πεσκεσλερτὲν γέμεσιν. [σ]Ἄμμα
κιαχινὶν κηζὴ τοὺλ γιάχοτ ποσανμὴς ὀ-
λοὺπ, ἐβλατὴ ὀλμαγιαρακ [τ]παπασηνὴν
ἐβινὲ τὸντόυγιοὺ χαλτὲ, [υ]κηζληγηντὰ
ὀλτουγοὺ κἰπὶ, παπασηνὴν ἐκμεγινὶν
γεσὶν· λάκιν χίτζ πὶρ γιαπαντζὴ ὀντὰν
γέμεσιν.
14 [φ]Βὲ ἔγερ πὶρ κιμσὲ γιαὶληλήκλα
μουκαττὲς νεσνελερτὲν γὲρ ἰσὲ, ὀύζερινὲ
πεστὲ πὶρ ζὰμμ ἐτερὲκ, μουκαττὲς νεσνὲ
15 ἰλὲ κιαχινὲ βερσίν. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρη-
νὴν Ραππὰ σουντουκλαρὴ [χ]μουκαττὲς νεσ-
16 νελερὶ ναπὰκ ἔτμεσινλερ· Βὲ μουκαττὲς
νεσνελερινὶ γεγερὲκ [ψ]σοὺτζ βὲ καπαχατὴ
κεντὶ ὀύζερλερινὲ κετίρμεσινλερ, ζίρα ὀν-
λαρὴ τακτὶς ἐτὲν Ραππ πέν ἰμ.
17 Βὲ Ρὰππ Μωϋσηγὲ σΐὶλεγιπ τετΐ κι,
18 'Ααρωνὰ βὲ ὀγουλλαρηνὰ βὲ Ἰσραὴλ ὀ-
γουλλαρηνὴν τζοὺμλεσινε σΐὶλεγιπ, ὀν-
λαρὰ τεγέσιν κι, [χ]Ἰσραὴλ ἐβινὲν, γιά-
χοτ 'Ισραηλτὲ πουλουνὰν γαριπλερτὲν
χὲρ κὶμ πούτούν γιανμὰ ὀλμὰκ ὀύζρὲ,
Ραππὰ σουντουκλαρὴ τζοὺμλε ἀτακλαρὴ
ἰτζοὺν, βὲ τζοὺμλε ἰραπὲτ πεσκεσλερὶ
ἰτζοὺν κουρπανηγὴ σουνατζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲ,
19 Σιζὶν ἰτζοὺν μακποὺλ ὀλμὰκ ὀύζρὲ, [ψ]ση-
γηρλαρτὰν γιὰ κογιουνλαρτὰν γιὰ κετζι-
20 λερτὲν κουσουρσοὺζ ἐρκὲκ ὀλσούν. [ω]Κου-

[a] Ἐξ. κή. 38. 'Αριθ. τή. 32. β Νομ. ιέ. 19.
[β] 'Αριθ. ς'. 3.
[γ] Ἰἰ. τή. 21.
[δ] Ἰἰ. ζ'. 20.
[ε] Ἰἰ. ιέ. 2.
[ζ] Ἰἰ. ιδ'. 2. ιέ. 13.
[η] 'Αριθ. ιθ'. 11, 22.
[θ] Ἰἰ. ιέ. 16.
[ι] Ἰἰ. ιά. 24, 43, 44.
[κ] Ἰἰ. ιέ. 7, 19.
[λ] Ἰἰ. ιέ. 5. Ἑβρ. ί. 21.
[μ] Ἰἰ. κά. 22. 'Αριθ. τή. 11, 13.
[ν] Ἐξ. κϑ'. 31. Ἰἰ. ιζ'. 15. Ἰεζ. μδ'. 31.
[ξ] Ἐξ. κή. 43. 'Αριθ. τή. 22, 32.
[ο] Ἰἀκ, α Βασ. κά. 6.
[π] 'Αριθ. τή. 11, 13.
[ρ] Γεν. λή. 11.
[σ] Ἰἰ. ί. 14. 'Αριθ. τή. 11, 19.
[τ] Ἰἰ. έ. 15, 16.
[υ] 'Αριθ. τή. 32.
[φ] Χα. 9.
[χ] Ἰἰ. ά. 2, 3, 10. 'Αριθ. ιέ. 14.
[ψ] Ἰἰ. ά. 3.
[ω] β Νομ. ιέ. 21. ιζ'. 1. Μαλ. ά. 8, 14. Ἐφ. έ. 27. Ἑβρ. θ'. 14. α Πέτ. ά. 19.

σουρού ὁλανὴ ἄσλα σούνμαγιασηνζ· ζίρα
21 σιζὶν ιτζόὺν μακπούλ ὁλμάζ. Βὲ [a]πὶρ
ἀτὲμ ἀτὰκ ιτζόὺν γιὰ ἰρατὲτ πεσκεσὶ
ιτζόὺν [b]σηγηρλαρτὰν γιάχοτ κογιουν-
λαρτὰν Ραππὰ σελαμὲτ κουρπανὴ σου-
νατζὰκ ὁλοὺρ ισέ, μακπούλ ὁλμασὴ ιτζόὺν
κουσουρσούζ ὁλσούν· ὀντὰ χίτζ πὶρ κου-
22 σούρ πουλούνμασην. [g]Κὸρ γιὰ (πὶρ γιανὴ) κηρὴκ γιὰ σακὰτ γιὰ τζηπάνλὴ γιὰ
ούγιουζλού γιὰ τεμρεκίλι ὁλανλαρτὰν
Ραππὰ σούνμαγιασηνζ, βὲ [d]πουνλαρτὰν
Ραππὰ κουρπὰν ὁλμὰκ ιτζόὺν μεζπάχ
23 ούζερινὲ κόμαγιασηνζ. Βὲ (ἀζαλαρηντὰ)
[e]ζιγιατὲ γιὰ νοκσανὴ ὁλὰν σηγηρὴ γιὰ
κογιουνού ἰρατὲτ κουρπανὴ ὁλμὰκ ιτζόὺν
σουνὰ πιλίρσιν· λάκιν ἀτὰκ ιτζόὺν μακ-
24 πούλ ὁλμάζ. (Χαγιασὴ) ἐζιλμιὲ γιὰ τὸγ-
γούλμούζ γιὰ κοπαρηλμὶς γιάχοτ κε-
σιλμὶς ὁλανὴ Ραππὰ σούνμαγιασηνζ·
βὲ τιγιαρηνζτὰ (πόϊλὲ σέϊ) γιάπμαγια-
25 σηνζ. Βὲ πουνλαρτὰν χίτζ πιρινὶ [z]Ἀλ-
λαχηνζὰ [*]κουρπὰν ὁλμὰκ ιτζόὺν [h]ἐτζ-
νεπινὶν ἐλιντὲν (ἀλλὴ) σούνμαγιασηνζ·
ζίρα [th]ὁνλαρτὰ ἀΐπ βὲ κουσούρ πουλουνμάγλε σιζὶν ιτζόὺν μακπούλ ὁλ-
μαζλάρ.

26 Βὲ Ράππ Μωϋσηγὲ σόϊλεγιπ τετί κι,
27 [i]Σηγὴρ γιὰ κογιούν γιὰ κετζὶ τογτουκ-
τὰ, γετὶ κόὺν ἀνασηνὴν γιανηντὰ καλ-
σὴν· βὲ σεκιζιντζὶ κόὺντὲ, βὲ ὀντὰν
σόὺρα Ραππὰ κουρπὰν ὁλμὰκ ιτζόὺν σου-
28 νουλμασὴ τζαγὶζ ὁλούρ. Βὲ ἰνεγὶ γιὰ
κογιουνού, πὶρ κόὺντὲ [k]γιαβρουσού ιλὲ
περαπὲρ πογαζλάμαγιασηνζ.
29 Βὲ Ραππὰ [l]σόὺρ κουρπανὴ σουντου-
γουνουζτὰ, σιζὶν ιτζόὺν μακπούλ ὁλατζὰκ
30 βὲτζγλε σουνάσηνζ· Ὅ χέμαν ὅλ κόὺντὲ

[a] ἸΠ. ζ'. 16. Ἀριθ. ιέ. 3, 8. β Νομ. κγ'. 21, 23. Ψαλ. ξά. 8. ξέ. 1. Ἐκκλ. έ. 4, 5.
[b] ἸΠ. γ'. 1, 6.
[g] Ἄκ. 20. Μαλ. ά. 8.
[d] ἸΠ. ά. 9, 13. γ'. 3, 5.
[e] ἸΠ. κά. 18.
[z] ἸΠ. κά. 6, 17.
[*] (Ἴπρ). ἐκμέκ.
[h] Ἀριθ. ιέ. 15, 16.
[th] Μαλ. ά. 14.
[i] Ἐξ. κδ'. 30.
[k] β Νομ. κδ'. 6.
[l] ἸΠ. ζ'. 12. Ψαλ. ρζ'. 22. ριζ'. 17. Ἀμώς. δ'. 5.
[m] ἸΠ. ζ'. 15.
[n] ἸΠ. ιθ'. 37. Ἀριθ. ιέ. 40. β Νομ. δ'. 40.
[x] ἸΠ. ιή. 21.
[o] ἸΠ. ί. 3. Ματ. ς'. 9. Λουκ. ιά. 2.
[p] ἸΠ. κ'. 8.
[r] Ἐξ. ς'. 7. ἸΠ. ιά. 45. ιθ'. 36. κέ. 38. Ἀριθ. ιέ. 41.
[s] Ἄκ. 4, 37.
[t] Ἐξ. λδ'. 5. ὃ Βασ. ί. 20. Ψαλ. πά. 3.
[u] Ἐξ. κ'. 9. κγ'. 12. λά. 15. λδ'. 21. ἸΠ. ιθ'. 3. β Νομ. έ. 13. Λουκ. ιγ'. 14.
[f] Ἄκ. 2, 37. Ἐξ. κγ'. 14.
[c] Ἐξ. ιδ'. 6, 14, 18. ιγ'. 3, 10. κγ'. 15. λδ'. 18. Ἀριθ. 0'. 2, 3. κή. 16, 17. β Νομ. ις'. 1—8. Ἰησ. έ. 10.
[q] Ἐξ. ιδ'. 16. Ἀριθ. κή. 18, 25.

ΪΔΑΪ ΚΓ'.

1 Βὲ Ράππ Μωϋσηγὲ σόϊλεγιπ τετί κι,
2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλεγιπ ὀνλαρὰ τε-
γέσιν κι, [a]Ραππὴν παϊραμλαρὴ ὁλούπ,
[b]μουκαττὲς τζεμιγὲτ ιλὰν ἐτετζεγινὶζ
3 πενὶμ παϊραμλαρὴμ πουνλάρ τηρ· [g]Ἀλ-
τὴ κόὺν ἶς ἰσλενιλσὶν, λάκιν γετιντζὶ
κόὺν ραχὰτ σαββατοσού, βὲ μουκαττὲς
τζεμιγὲτ ὁλούπ, ἄσλα ἶς ἰσλέμεγεσινιζ·
τζέμι μεσκιανλαρηνηζτὰ Ραππὰ σάββα-
τον τουρ.
4 Βακηταρηντὰ μουκαττὲς τζεμιγὲτ ι-
λὰν ἐτετζεγινὶζ [d]Ραππὴν παϊραμλαρὴ
5 πουνλάρ τηρ. [e]Ἐββελκὶ ἀϊτὰ ἀγιὴν ὃν
τορτόὺντζού (κόὺνόὺν)τὲ ἀχσὰμ ούστού
6 Ραππὴν πασχασὴ τηρ. Βὲ πού ἀγιὴν ὃν
πεσιντζὶ κόὺνόὺντὲ Ραππὰ φετὶρ παϊρα-
7 μὴ τηρ· γετὶ κόὺν φετὶρ γεγέσινιζ. [z]Ἐβ-
βελκὶ κόὺντὲ σιζὶν μουκαττὲς τζεμιγετινιζ
8 ὁλούπ, ἄσλα ἶς ἰσλέμεγεσινιζ. Βὲ γετὶ
κόὺν Ραππὰ κουρπανλὰρ σουναράκ, γετιν-
τζὶ κόὺντὲ μουκαττὲς τζεμιγὲτ ὁλούπ,
ἄσλα ἶς ἰσλέμεγεσινιζ.
9 Βὲ Ράππ Μωϋσηγὲ σόϊλεγιπ τετί κι,
10 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλεγιπ ὀνλαρὰ

[a] ἸΠ. κ'. 8.
[b] Ἐξ. ς'. 7. ἸΠ. ιά. 45. ιθ'. 36. κέ. 38. Ἀριθ. ιέ. 41.
[g] Ἐξ. λδ'. 5. ὃ Βασ. ί. 20. Ψαλ. πά. 3.
[d] Ἐξ. κ'. 9. κγ'. 12. λά. 15. λδ'. 21. ἸΠ. ιθ'. 3. β Νομ. έ. 13. Λουκ. ιγ'. 14.
[e] Ἐξ. κθ'. 24.
[z] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[h] Ἐξ. λδ'. 22. ἸΠ. κέ. 8. β Νομ. ις'. 9.
[th] Πραξ. ϛ'. 1.
[i] Ἀριθ. κή. 26.
[k] Ἐξ. κδ'. 29. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[l] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[m] ἸΠ. γ'. 1.
[n] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[x] ἸΠ. ιθ'. 9.
[o] ἸΠ. ί. 3. Ματ. ς'. 9.
[p] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[r] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[s] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[t] Ἐξ. κδ'. 29. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[u] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[f] ἸΠ. γ'. 1.
[c] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[q] ἸΠ. ιθ'. 9.
[h] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[th] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[i] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[k] Ἐξ. κθ'. 24.
[l] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[m] Ἐξ. λδ'. 22. ἸΠ. κέ. 8. β Νομ. ις'. 9.
[n] Πραξ. ϛ'. 1.
[x] Ἀριθ. κή. 26.
[o] Ἐξ. κδ'. 29. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[p] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[r] ἸΠ. γ'. 1.
[s] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[t] ἸΠ. ιθ'. 9.
[u] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[f] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[c] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[q] Ἐξ. κθ'. 24.
[h] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[th] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[i] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[k] ἸΠ. γ'. 1.
[l] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[m] ἸΠ. ιθ'. 9.
[n] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[x] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[o] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[p] Ἐξ. κθ'. 24.
[r] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[s] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[t] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[u] ἸΠ. γ'. 1.
[f] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[c] ἸΠ. ιθ'. 9.
[q] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[h] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[th] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[i] Ἐξ. κθ'. 24.
[k] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[l] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[m] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[n] ἸΠ. γ'. 1.
[x] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[o] ἸΠ. ιθ'. 9.
[p] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[r] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[s] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[t] Ἐξ. κθ'. 24.
[u] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[f] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[c] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[q] ἸΠ. γ'. 1.
[h] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[th] ἸΠ. ιθ'. 9.
[i] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[k] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[l] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[m] Ἐξ. κθ'. 24.
[n] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[x] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[o] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[p] ἸΠ. γ'. 1.
[r] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[s] ἸΠ. ιθ'. 9.
[t] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[u] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[f] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[c] Ἐξ. κθ'. 24.
[q] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[h] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[th] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[i] ἸΠ. γ'. 1.
[k] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[l] ἸΠ. ιθ'. 9.
[m] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[n] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[x] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[o] Ἐξ. κθ'. 24.
[p] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[r] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[s] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[t] ἸΠ. γ'. 1.
[u] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[f] ἸΠ. ιθ'. 9.
[c] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[q] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[h] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[th] Ἐξ. κθ'. 24.
[i] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[k] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[l] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[m] ἸΠ. γ'. 1.
[n] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[x] ἸΠ. ιθ'. 9.
[o] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[p] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[r] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[s] Ἐξ. κθ'. 24.
[t] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[u] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[f] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[c] ἸΠ. γ'. 1.
[q] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[h] ἸΠ. ιθ'. 9.
[th] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[i] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[k] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[l] Ἐξ. κθ'. 24.
[m] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[n] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[x] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[o] ἸΠ. γ'. 1.
[p] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[r] ἸΠ. ιθ'. 9.
[s] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[t] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[u] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[f] Ἐξ. κθ'. 24.
[c] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[q] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[h] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[th] ἸΠ. γ'. 1.
[i] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[k] ἸΠ. ιθ'. 9.
[l] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[m] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[n] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[x] Ἐξ. κθ'. 24.
[o] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[p] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[r] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[s] ἸΠ. γ'. 1.
[t] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[u] ἸΠ. ιθ'. 9.
[f] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[c] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[q] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[h] Ἐξ. κθ'. 24.
[th] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[i] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[k] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[l] ἸΠ. γ'. 1.
[m] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[n] ἸΠ. ιθ'. 9.
[x] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[o] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[p] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[r] Ἐξ. κθ'. 24.
[s] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[t] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[u] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[f] ἸΠ. γ'. 1.
[c] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[q] ἸΠ. ιθ'. 9.
[h] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[th] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[i] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[k] Ἐξ. κθ'. 24.
[l] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[m] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[n] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[x] ἸΠ. γ'. 1.
[o] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[p] ἸΠ. ιθ'. 9.
[r] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[s] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[t] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[u] Ἐξ. κθ'. 24.
[f] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[c] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[q] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[h] ἸΠ. γ'. 1.
[th] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[i] ἸΠ. ιθ'. 9.
[k] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[l] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[m] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[n] Ἐξ. κθ'. 24.
[x] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[o] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[p] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[r] ἸΠ. γ'. 1.
[s] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[t] ἸΠ. ιθ'. 9.
[u] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[f] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[c] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[q] Ἐξ. κθ'. 24.
[h] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[th] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[i] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[k] ἸΠ. γ'. 1.
[l] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[m] ἸΠ. ιθ'. 9.
[n] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[x] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[o] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[p] Ἐξ. κθ'. 24.
[r] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[s] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[t] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[u] ἸΠ. γ'. 1.
[f] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[c] ἸΠ. ιθ'. 9.
[q] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[h] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[th] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[i] Ἐξ. κθ'. 24.
[k] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[l] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[m] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[n] ἸΠ. γ'. 1.
[x] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[o] ἸΠ. ιθ'. 9.
[p] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[r] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[s] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[t] Ἐξ. κθ'. 24.
[u] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[f] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[c] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[q] ἸΠ. γ'. 1.
[h] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[th] ἸΠ. ιθ'. 9.
[i] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[k] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[l] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[m] Ἐξ. κθ'. 24.
[n] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[x] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[o] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[p] ἸΠ. γ'. 1.
[r] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[s] ἸΠ. ιθ'. 9.
[t] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[u] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[f] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[c] Ἐξ. κθ'. 24.
[q] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[h] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[th] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[i] ἸΠ. γ'. 1.
[k] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[l] ἸΠ. ιθ'. 9.
[m] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[n] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[x] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[o] Ἐξ. κθ'. 24.
[p] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[r] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[s] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[t] ἸΠ. γ'. 1.
[u] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[f] ἸΠ. ιθ'. 9.
[c] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[q] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[h] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[th] Ἐξ. κθ'. 24.
[i] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[k] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[l] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[m] ἸΠ. γ'. 1.
[n] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[x] ἸΠ. ιθ'. 9.
[o] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[p] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[r] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[s] Ἐξ. κθ'. 24.
[t] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[u] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[f] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[c] ἸΠ. γ'. 1.
[q] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[h] ἸΠ. ιθ'. 9.
[th] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[i] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[k] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[l] Ἐξ. κθ'. 24.
[m] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[n] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[x] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[o] ἸΠ. γ'. 1.
[p] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[r] ἸΠ. ιθ'. 9.
[s] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[t] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 2, 18. κή. 26. β Νομ. ις'. 9. Ἰησ. γ'. 15.
[u] Ῥωμ. ιά. 16. α Κορ. ιέ. 20. Ἰακ. ά. 18. Ἀποκ. ιδ'. 4.
[f] Ἐξ. κθ'. 24.
[c] ἸΠ. ϛ'. 14—16.
[q] Ἐξ. κγ'. 16, 19. λδ'. 22, 26. Ἀριθ. ιέ. 17, κτλ. κή. 26. β Νομ. κς'. 1, κτλ.
[h] ἸΠ. δ'. 23, 28. Ἀριθ. κή. 30.
[th] ἸΠ. γ'. 1.
[i] Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. ιή. 4.
[k] ἸΠ. ιθ'. 9.
[

τζανλαρηνηζὰ τζεφὰ βεριπ, ἀγηὴν τοκουζουντὰ ἀχ̣σὰμ βακτὴ, ἀχ̣σαμτὰν ἀχ̣σαμὰ κατὰρ, σαββατονουζοὺ τουτατζάκσηνηζ.
33 Βὲ Ῥαππ Μωϋσηγὲ σϋιλεγιπ τετί κι,
34 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σϋιλέ κι, [a]Ἤου γετιντζὶ ἀγὴν ὃν πεσιντζὶ κόυνούντὲ Ραππὰ γετὶ κόυν χ̣αΐμὲ παϊραμὴ ὀλσούν.
35 Ἤιριντζὶ κόυντὲ μουκαττὲς τζεμιγὲτ ὀ-
36 λαρὰκ ἄσλα ἶς ἰσλέμεγεσινιζ. Γετὶ κόυν Ραππὰ κουρπὰν σουνούπ, [b]σεκιζιντζὶ κόυν σιζὲ μουκαττὲς τζεμιγὲτ ὁλαρὰκ, Ραππὰ κουρπὰν σουνάσηνηζ· [γ]πού πόγιούκ παϊραμ ὁλτουγουντὰν ἄσλα ἶς ἰσλέμεγεσι-
37 νιζ. [d]Ραππὴν σαββατολαρηντὰν βὲ πεσκεσλερινιζτὲν βὲ τζούμλε ἀτακλαρηνηζτὰν βὲ Ραππὰ σουνατζαγηνηζ τζούμλε ἰ-
38 ρατὲτ πεσκεσλερινιζτὲν ματὰ, [e]Ραππὰ κόυνού κόυνούντὲ, κουρπὰν γάνι πούτούν γαμμὰ βὲ ἐκμὲκ πεσκεσὶ βὲ κουρπὰν βὲ σερπὲτ πεσκεσὶ σουνμὰκ ἰτζοὺν, μουκαττὲς τζεμιγὲτ ἰλὰν ἐτετζεγινιζ Ραππὴν
39 παϊραμλαρὴ πουνλὰρ τηρ. Βὲ γετιντζὶ ἀγὴν ὃν πεσιντζὶ κόυνούντὲ τὰχ̣ι [ζ]τιγιαρὴν μαχ̣σουλουνού τεβσιρτιγινὶζ βακηττὰ, πιριντζὶ κόυν σάββατον βὲ σεκιζιντζὶ κόυν σάββατον ὁλαρὰκ, γετὶ κόυν Ραππὰ
40 παϊραμ τουτατζάκσηνηζ. Βὲ [η]πιριντζὶ κόυντὲ κεντιλερινιζὲ κόυζὲλ ἀγατζλὰρ μεϊβεσινὶ, χ̣ουρμὰ ταλλαρὴ βὲ σὴκ γιαπρακλὴ ἀγὰτζ ταλλαρὴ βὲ τερὲ σόγιούτ-
41 λερὶ ἀλὴπ, Ἀλλαχηνὶζ Ραππὴν χ̣ουζουρουντὰ γετὶ κόυν [θ]σενλὶκ ἐτέσινιζ. [ι]Βὲ γηλτὰ γετὶ κόυν Ραππ ἰτζοὺν πού παϊραμὴ τουτατζάκσηνηζ, τεβρλερινιζτζε ἐπέτὶ κανούν ὁλμὰκ ούζρὲ, πουνού γετιν-
42 τζὶ ἀϊτὰ τουτατζάκσηνηζ. [κ]Γετὶ κόυν χ̣αΐμελερτὲ σακὶν ὁλουπ, Ἰσραηλτὲ γερλὶ ὁλανλαρὴν τζούμλεσι χ̣αΐμελερτὲ
43 σακὶν ὁλατζακλάρ τηρ· Τά κι Ἰσραὴλ

[a] Ἐξ. κγ'. 16. Ἀριθ. κθ'. 12. β Νομ. ις'. 13. Ἔσδρ. γ'. 4. Νεέμ. ή. 14. Ζαχ. ιδ'. 16. Ἰωάν. ζ'. 2.
[b] Ἀριθ. κθ'. 35. Νεέμ. ή. 18. Ἰωάν. ζ'. 37.
[γ] β Νομ. ις'. 8. β Παρλπ. ζ'. 9. Νεέμ. ή. 18.
[d] Ἰωήλ. ά. 14. δ'. 15.
[e] Ἀριθ. κθ'. 39.
[ζ] Ἐξ. κγ'. 16. β Νομ. ις'. 13.
[η] Νεέμ. ή. 15.
[θ] β Νομ. ις'. 14, 15.
[ι] Ἀριθ. κθ'. 12. Νεέμ. ή. 18.
[κ] Νεέμ. ή. 14—16.
[λ] β Νομ. λά. 13. Ψαλ. οή. 5, 6.
[μ] Ἀα. 2.

—

[α] Ἐξ. κζ'. 20, 21.
[β] Ἐξ. λά. 8. λθ'. 37.
[γ] Ἐξ. κέ. 30.
[δ] γ Βασ. ζ'. 48. β Παρλπ. δ'. 19. ιγ'. 11. Ἑβρ. θ'. 2.
[ε] Ἀριθ. δ'. 7. α Παρλπ. θ'. 32. β Παρλπ. δ'. 4.
[ζ] α Βασ. κά. 6. Ματ. ιβ'. 4. Μαρ. δ'. 26. Λουκ. ς'. 4.
[η] Ἐξ. κθ'. 33. Ἰί. ή. 3. κά. 22.

ὀγουλλαρηνὴ Μησὴρ τιγιαρηντὰν τζηκαρτηγηματὰ, ὀνλαρὴ χ̣αΐμελερτὲ ἰσκιὰν ἐϊλετιγιμὶ [λ]ζούρριγετινὶζ πιλελὲρ· Ἀλλα-
44 χηνὶζ Ραππ πέν ἰμ. Βὲ Μωϋσὴ [μ]Ραππὴν παϊραμλαρηνὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ χ̣απὲρ βερτί.

ΪΑΪ ΚΔ'.

1 Βὲ Ῥαππ Μωϋσηγὲ σϋιλεγιπ τετί κι,
2 [α]Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ τενπὶχ̣ ἐϊλέ κι, καντιλλερὶν τάϊμα γιανὴπ ἠσὴκ βερμελερὶ ἰτζοὺν, σανὰ τόγιούλμούς ζεϊτουντὰν (ἀκὰν) χ̣αλὶς (ζεϊτοὺν) γιαγὴ κετιρ-
3 σινλέρ. Ἴζεμαὰτ τζατηρηντὰ σεχ̣ατετὶν (ὀνούντεκὶ) περτενὶν τησάρησηντὰ Ἀαρὼν, ἀχ̣σαμτὰν σαπαχ̣άτεκ (γιανμὰκ ούζρὲ), τάϊμα Ραππὴν χ̣ουζουρουντὰ ὀνού τερτιπ ἐτσὶν· πού τεβρλερινίζτζε ἐπέτὶ κα-
4 νούν ὁλατζάκ τηρ. Ραππὴν χ̣ουζουρουντὰ καντιλλερὶ [β]χ̣αλὶς (ἀλτοὺν) σαμτανὴν ούζερινὲ τάϊμα τερτιπ ἐτετζέκ τηρ.
5 Βὲ χ̣άσς οὖν ἀλὴπ ὀντὰν, χ̣ὲρ πὶρ πιτὲ ικισὲρ ούσρ ὁλαρὰκ, ὃν ικὶ [γ]πιτὲ πισι-
6 ρέσιν. Βὲ ὀνλαρὴ, χ̣ὲρ πὶρ σηρατὰ ἀλτησὰρ ὁλαρὰκ, ικὶ σηρὰ ἰλὲ, Ραππὴν χ̣ουζουρουντὰ [δ]πὰκ σοφρανὴν ούζερινὲ
7 κογιάσην. Ἐκμὲκ ούζερινὲ ζικρ ἰτζοὺν, Ραππὰ κουρπὰν ὁλμὰκ ούζρὲ, χ̣ὲρ σηρανὴν ούστούνὲ σαφὶ κούνλούκ κογιάσην.
8 Ὀνλαρὴ Ραππὴν χ̣ουζουρουντὰ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ταραφηντὰν ἐπέτὶ ἄχ̣τ ούζρὲ, [ε]χ̣ὲρ σάββατον κούνούνὲ τάϊμα τερτιπ
9 ἐτσίν. [ζ]Πού τάχ̣ι Ἀαρὼν ἰλὲ ὀγουλλαρηνὴν ὁλούπ, [η]ὀνού μουκαττὲς μαχ̣αλτὲ γεσινλὲρ· ζίρα πού, Ραππὴν κουρπανλαρηντὰν ὁλούπ, ἐπέτὶ κανούν ούζρὲ ὀνὰ γάγετ μουκαττές τηρ.
10 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ πα-

[ε] Νεέμ. ή. 14—16.
[λ] β Νομ. λά. 13. Ψαλ. οή. 5, 6.
[μ] Ἀα. 2.

—

[α] Ἐξ. κζ'. 20, 21.
[β] Ἐξ. λά. 8. λθ'. 37.
[γ] Ἐξ. κέ. 30.
[δ] γ Βασ. ζ'. 48. β Παρλπ. δ'. 19. ιγ'. 11. Ἑβρ. θ'. 2.
[ε] Ἀριθ. δ'. 7. α Παρλπ. θ'. 32. β Παρλπ. δ'. 4.
[ζ] α Βασ. κά. 6. Ματ. ιβ'. 4. Μαρ. δ'. 26. Λουκ. ς'. 4.
[η] Ἐξ. κθ'. 33. Ἰί. ή. 3. κά. 22.

πασὴ Μησηρλὴ ὀλαρὰκ πὶρ Ἰσραηλλὶ καρηνὴν ὀγλοὺ τζηκὴπ, πού Ἰσραηλλὶ καρηνὴν ὀγλοὺ ὀρτουτὰ πὶρ Ἰσραηλλὶ ἀτὲμ
11 ἰλὲ νιζὰ ἐϊλετὶ· Βὲ Ἰσραηλλὶ καρηνὴν ὀγλοὺ (Ραππὴν) ἰσμινὲ [θ]κοὺφρ ἐτὶπ [ι]σϋϊμεσὶ ἰλὲ ὀνού [κ]Μωϋσηγὲ κετιρτιλὲρ· βὲ ὀνοὺν ἀνασὴ Δὰν σηπτηντὰν Διβρεινὴν
12 κηζὴ ὀλουπ, ἰσμὶ Σελωμεὶθ ἰτὶ. Βὲ [λ]κεντιλερὲ Ραππὴν ἐμρὶ μαλοὺμ ὀλούντζαγια
13 κατὰρ [μ]ὀνού χ̣απὲ ἐττιλέρ. Βὲ Ῥαππ
14 Μωϋσηγὲ σϋϊλεγιπ τετί κι, [ν]Ὅλ σόγὲν κιμσεγὶ ὀρτουνούν τησάρησηνὰ τζηκὰρ, βὲ ἰσιτενλερὶν τζούμλεσι [ξ]ἐλλερινὶ ὀνούν πασὴ ούζερινὲ κοσουνλὰρ, βὲ πούτούν
15 τζεμαὰτ ὀνού τασλασηνλάρ. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σϋϊλεγιπ τεγέσιν κι, Χὲρ κὶμ Ἀλλαχηνὰ σόγὲρ ἰσὲ, [ο]κεντὶ κόυναχηνὴ τζεκετζέκ τηρ. Βὲ Ραππὴν ἰσμινὲ
16 [π]κούφρ ἐτὲν μούτλακα ὀλτούρούλετζέκ τηρ· ὀνού πούτούν τζεμαὰτ μούτλακα τασλαγιατζακλὰρ, κερὲκ γαριπ κερὲκ γερλὶ ὀλσούν, (Ραππὴν) ἰσμινὲ κούφρ ἐττιγὶ τακτιρτὲ ὀλτούρούλετζέκ τηρ.
17 Βὲ [ρ]χ̣ὲρ κὶμ κι πὶρ ἀτεμὶ ὀλτούρούρ
18 ἰσὲ, μούτλακα ὀλτούρούλετζέκ τηρ. Βὲ [σ]πὶρ χ̣αΐβὰν ὀλτούρεν, χ̣αΐβὰν γερινὲ χ̣αΐβὰν
19 βερερὲκ (πετελινὶ) ἐτὰ ἐϊλεγετζέκ τηρ. Βὲ πὶρ κιμσὲ κονσουσουνού σακὰτ ἐτὲρ ἰσὲ,
20 [τ]ὀνοὺν ἐττιγὶ κὶπὶ κεντισινὲ ἐτϊλσὶν· Κηρὴκ πετελινὲ κηρὴκ, κὸζ πετελινὲ κὸζ, τὶς πετελινὲ τὶς ὁλαρὰκ πὶρ ἀτεμὲ ἐττιγὶ σακατλὴκ κὶπὶ κεντινὲ τάχ̣ι ἐτιλ-
21 σίν. [υ]Ἰμτι [φ]χ̣αΐβὰν ὀλτούρεν, ὀνοὺν πετελινὶ βερετζὲκ, [χ]βὲ ἀτὲμ ὀλτούρεν ὁλ-
22 τούρούλετζέκ τηρ. [ψ]Σεριατηνὶζ πὶρ ὁλσοὺν· γερλιγὲ νάσηλ ἰσὲ γαριπὲ πϋϊλὲ ὁλσοὺν· ζίρα Ἀλλαχηνὶζ Ραππ πέν ἰμ.
23 Βὲ Μωϋσὴ [ω]σόγὲν ἀτεμὶ ὀρτουνούν τησάρησηνὰ τζηκαρὴπ τασλαμαλαρηνὴ Ἰσ-

[θ] Χ̣α. 16.
[ι] Ἰώβ. ά. 5, 11, 22. δ'. 5, 9, 10. Ἡσ. ή. 21.
[κ] Ἐξ. ιή. 22, 26.
[λ] Ἐξ. ιή. 15, 16. Ἀριθ. κζ'. 5. λς'. 5, 6.
[μ] Ἀριθ. ιέ. 34.
[ν] β Νομ. ιγ'. 9. ιζ'. 7.
[ξ] Ἰί. έ. 1. κ'. 17. Ἀριθ. θ'. 13.
[ο] γ Βασ. κά. 10, 13. Ψαλ. οδ'. 10, 18. Ματ. ιβ'. 31. Μαρ. γ'. 28, 29. Ἰακ. δ'. 7.
[π] Ἐξ. κά. 12. Ἀριθ. λέ. 31. β Νομ. ιθ'. 11, 12.
[ρ] Χ̣α. 21.
[σ] Ἐξ. κά. 24. β Νομ. ιθ'. 21. Ματ. έ. 38. ζ'. 2.
[τ] Ἐξ. κά. 33. Χ̣α. 18.
[υ] Χ̣α. 17.
[φ] Ἐξ. ιβ'. 49. Ἰί. ιθ'. 34. Ἀριθ. ιέ. 16.
[χ] Χ̣α. 14.

—

[α] Ἐξ. κγ'. 10, κτλ. Ἰάκ. Ἰί. κς'. 34, 35. β Παρλπ. λς'. 21.
[β] δ Βασ. ιθ'. 29.
[γ] Ἰί. κγ'. 24, 27.
[δ] Ἡσ. ξά. 2. ξγ'. 4. Ἱερ. λδ'. 8, 15, 17. Λουκ. δ'. 18.
[*] (Ἑβρ.) Ἀζατλήκ.
[ε] Χ̣α. 13. Ἀριθ. λς'. 4.

Ἰωβηλαῖος σενεσὶ ὀλοὺπ, ζ ἐκὶν ἔκμεγεσινιζ, βὲ κεντιντὲν πιτενὶ πὶτζμεγεσινιζ, βὲ πουτάματηγγηνζ παγτὰν τεβ-
12 σίρμεγεσινιζ· Ζίρα Ἰωβηλαῖος (σενεσὶ) ὀλοὺπ, σιζὲ μουκαττές τιρ· η ταρλανὴν
13 βερτίγινὶ γεγετζέκσινιζ. θ Ἰοὺ Ἰωβηλαῖος σενεσιντὲ σιζτὲν χὲρ πιρὶ κεντὶ μοὺλ-κούνὲ τόνετζέκ τιρ.
14 Βὲ κονσουνὰ πὶρ σέϊ σαττηγηντὰ, γιάχοτ κονσουνοὺν ἐλιντὲν σατοὺν ἀλτηγηντὰ, ι πιρὶ πιρινιζὲ γὰτρ ἔτμεγεσινιζ·
15 κ Κονσουντὰν Ἰωβηλαῖος (σενεσιν)τὲν σόνρα ὀλὰν γιηλλὰρ χισαπηνὰ κόρὲ σατοὺν ἀλάσην· ὅ τάχι μαγσοὺλ γιηλλαρὴ
16 χισαπηνὰ κόρὲ σανὰ σατατζάκ τηρ. Γιηλλαρὴν τζοκλουγουνὰ κόρὲ παχασηνὴ τζογαλτάσην, βὲ γιηλλαρὴν ἀζληγηνὰ κόρὲ παχασηνὴ ἀζαλτάσην· ζίρα ὅ σανὰ μαχ-
17 σουλλαρὴν χισαπήντζα σατάρ. Βὲ λ σιζτὲν πὶρ κιμσὲ κονσουσουνὰ γὰτρ ἔτμεσιν· μ ἄντζακ Ἀλλαχηνὰν κορκάσην· ζίρα Ἀλλαχηνὶζ Ῥὰπὶ πέν ἰμ.
18 ν Βὲ κανουνλαρημὴ ἰτζρὰ ἐτὶπ, χούκμλεριμὶ χὴρζ οὺ ἰτζρὰ ἔτινιζ, ξ βὲ ὅλ
19 τιγιαρτὰ ἐμνιγὲτ οὐζρὲ σακὶν ὁλατζάκσηνζ. Βὲ γὲρ κεντὶ μαχσουλουνοὺ βερὶπ, ο τογιούντζαγιατεκ γεγετζέκσινιζ, βὲ ὀντὰ ἐμνιγὲτ οὐζρὲ σακὶν ὁλατζάκσηνζ.
20 Βὲ, Ἰστὲ π ἔκμεγιπ τε μαχσουλουμουζοὺ τεβσίρμετιγιμιζ χαλτὲ ῥ γετιντζὶ γιηλτὰ
21 νὲ γεγετζέγιζ; τὲρ ἰσενιζ, Πὲν περεκετιμὶ σ ἀλτηντζὴ γιηλτὰ οὐζερινιζὲ κόντερίρμ, βὲ (γὲρ) οὔτζ γιηλλὴκ μαχσοὺλ
22 βερετζέκ τιρ. τ Βὲ σεκιζιντζὶ γιηλτὰ ἐκὶπ, υ ἐσκὶ μαχσουλτὰν τοκουζουντζοὺ γιηλάτεκ γεγετζέκσινιζ· ὀνοὺν μαχσουλοὺ γετισίντζεγετεκ ἐσκισιντὲν γεγετζέκσινιζ.
23 Βὲ γὲρ κάτιγεν σατήλμασην, ζίρα φ γὲρ πενὶμ τιρ· βὲ σὶζ γιανημτὰ χ γαριπ βὲ
24 μούσαφὶρ σινίζ. Βὲ μοὺλκούνοὺζ ὀλὰν πουτοὺν τιγιαρτὰ γὲρ ἰτζοὺν φιτὰ βερε-
25 τζέκσινιζ. ψ Καρηντασὴν φακὶρ τοὺσόὺπ, μοὺλκούντὲν σατμὴζ ἰσὲ, ω ὀνοὺν γιακὴν ἀκραπασὴ κελίπ, καρηντασηνὴν σαττη-
26 γηνὴν φιτασηνὴ βερσίν. Ἄμμα πὶρ κιμσενὶν φιτὰ βερενὶ γιὸκ ἰσὲ, βὲ κουτρετὶ ὀλοὺπ φιταγιὰ γετὲρ μηκταρὴ πουλοὺρ
27 ἰσὲ, α Σατηλτηγὴ σενελερὶ χισὰπ ἐτὶπ, πακισινὶ σαττηγὴ ἀτεμὲ κερὶ βερερὲκ,
28 κεντὶ μοὺλκούνὲ τόνσούν. Λάκιν ἔγερ ὀνὰ κερὶ βερμὲκ ἰτζοὺν γετὲρ μηκταρὴ πουλάμαζ ἰσὲ, ὅλ βακὴτ σαττηγὴ σέϊ σατοὺν ἀλανὴν ἐλιντὲ Ἰωβηλαῖος σενεσινέτεκ καλὴπ, β Ἰωβηλαιοστὰ τζηκσὴν,
29 ὅλ τάχι μούλκούνὲ τόνετζέκ τιρ.
Βὲ πὶρ κιμσὲ χισαρλὴ σεχρτὲ πὶρ ἔβ σατατζάκ ὀλοὺρ ἰσὲ, ὀνοὺ σατμασηντὰν πὶρ γιηλ σονουνὰ κατὰρ ὀνοὺν φιτασηνὴ βερὲ
30 πιλίπ, φιτασὴ πὶρ σενὲ ἰτζιντὲ ὀλατζάκ τηρ. Βὲ ἔγερ τεμὰμ γιηλὴν σονουνάτεκ φιτασὴ βεριλμὲζ ἰσὲ, ὅλ σουρεττὲ χισαρλὴ σεχρτὲ ὀλὰν ἔβ ὀνοὺ σατοὺν ἀλαντὰ σιλ-
31 σιλεσίντζε κάτιγεν καλατζάκ τηρ· Ἰωβηλαῖος (σενεσιν)τὲ τζήκμασην. Λάκιν ἐτραφηντὰ χισαρὴ ὄλμαγιαν κασαπαλαρὴν ἐβλερὶ, τιγιαρὴν ταρλαλαρὴ κιπὶ τουτουλοὺπ, ὀνλαρὴν φιταλαρὴ βεριλὲ πιλίρ, βὲ
32 Ἰωβηλαῖος (σενεσιν)τὲ τζηκατζακλάρ τηρ. Ἄντζακ γ Λευΐλιλερὶν σεχρλερὶ χακκηντὰ, (γιάνι) κεντιλερὶν μοὺλκλερὶ ὀλὰν σεχρλερὶν ἐβλερὶ ἰτζοὺν Λευΐλιλὲρ χὲρ
33 βακὴτ φιτὰ βερὲ πιλετζεκλέρ τιρ. Βὲ πὶρὶ Λευΐλιλερτὲν σατοὺν ἀλατζὰκ ὀλτουκτὰ, μούλκλερὶ πουλουνὰν σεχρτὲ σατηλὰν ἔβ δ Ἰωβηλαῖος (σενεσιν)τὲ τζηκατζάκ τηρ, ζίρα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ Λευΐλιλερὶν σεχρλερινὶν ἐβλερὶ κεντιλερὶν

ζ Ἅχ. 5.
η Ἅχ. 6, 7.
θ Ἅχ. 10. Ἰί. κζ'. 24. Ἀρι9. λς'. 4.
ι Ἅχ. 17. Ἰί. ι9'. 13. α Βασ. ιϐ'. 3, 4. Μτχ. ϐ'. 2. α Κορ. ς'. 8.
κ Ἰί. κζ'. 18, 23.
λ Ἅχ. 14.
μ Ἅχ. 43. Ἰί. ι9'. 14,32.
ν Ἰί. ι9'. 37.
ξ Ἰί. κς'. 5. β Νομ. ιϐ'. 10. Ψαλ. δ'. 8. Παροιμ. ά. 33. Ἱερ. κγ'. 6.
ο Ἰί. κς'. 5. Ἰεζ. λδ'. 25, 27, 28.
π Ἅχ. 4, 5.
ῥ Ματ. ς'. 25, 31.
σ β Νομ. κή. 8. Πἀκ, Ἐξ. ις'. 29.
τ δ Βασ. ι9'. 29.
υ Ἰησ. έ. 11, 12.
φ β Νομ. λϐ'. 43. β Παρλπ. ζ'. 20. Ψαλ. πέ. 1. Ἰωήλ. ϐ'. 18. γ'. 2.
χ α Παρλπ. κθ'. 15. Ψαλ. λθ'. 12. ρι9'. 19. α Πέτ. ϐ'. 11.
ψ Ῥου9. ϐ'. 20. δ'. 4, 6.
ω Πἀκ, Ῥου9. γ'. 2, 9, 12. Ἱερ. λϐ'. 7, 8.
α Ἅχ. 50—52.
ϐ Ἅχ. 13.
γ Πἀκ, Ἀρι0. λέ. 2. Ἰησ, κά. 2, κτλ.
δ Ἅχ. 28.

34 μούλκού τόυρ. Λάκιν ε σεχρλερινὶν βαροσλαρηντὰ ὀλὰν ταρλαλὰρ ὀνλαρὰ ἐπέτι μοὺλκ ὀλτουγουντὰν σατηλάμαζ.
35 Βὲ καρηντασὴν φακὶρ τοὺσόὺπ, σενὶν γιανηντὰ κουτρετσὶζ καλὴρ ἰσὲ, γαριπ βὲ μούσαφιρὲ (γιαρτὴμ ἐτὲρ κιπὶ) ὀνὰ ζ γιαρτὴμ ἐϊλέ κι γιανηντὰ γιασαγιά.
36 η Ὀντὰν φαγὶζ βὲ μουραπαχὰ ἄλμαγιασην βὲ Ἀλλαχηντὰν κορκάσην, τά κι καρηντασὴν θ σενὶν γιανηντὰ γιασαγιά.
37 Ἀκτζενὶ ὀνὰ φαγὶζ ἰλὲ βέρμεγεσιν, βὲ
38 ταμηνὴν μουραπαχὰ ἰλὲ βέρμεγεσιν. Σιζὲ Χαναὰν τιγιαρηνὴ βεριπ, Ἀλλαχηνὶζ ὀλμὰκ ἰτζοὺν, σιζὶ Μησὴρ τιγιαρηντὰν τζηκαρὰν ι Ἀλλαχηνὶζ Ῥὰπὶ πέν ἰμ.
39 Βὲ κ ἔγερ καρηντασὴν σενὶν γιανηντὰ φακὶρ τοὺσόὺπ, κεντισινὶ σανὰ σατὰρ ἰσὲ,
40 λ ὀνοὺ κοὺλ κιπὶ κουλλάγμαγιηπ, Γιανηὴτὰ οὐτζρετλὶ γιάχοτ μούσαφὶρ κιπὶ ὀλαρὰκ, σανὰ Ἰωβηλαῖος σενεσινέτεκ
41 χηζμὲτ ἐτσὶν· Ἀντὲν σόνρα κεντισὶ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ μ περαπὲρ γιανηὴτὰν τζηκὴπ, κεντὶ καπιλεσινὲ τόνερεκ, ν παπα-
42 λαρηνὴν μούλκούνὲ τόνσούν. Ζίρα ὀνλὰρ Μησὴρ τιγιαρηντὰν τζηκαρτηγὴμ ξ πενὶμ κουλλαρὴμ ὀλτουκλαρηντὰν, κοὺλ σα-
43 τηλτηγὴ κιπὶ σατήλμαγιατζακλαρ. Ὀνὰ ο σερτ π μουαμελὲ ἔτμεγεσιν βὲ ῥ Ἀλλα-
44 χηὴτὰν κορκάσην. Βὲ κουλλαρὴν βὲ τζαριγελερὶν ἐτραφηνηζτὰ ὀλὰν ταϊφελερτὲν ὀλσοὺν· κουλλαρὴ βὲ τζαριγελερὶ ὀνλαρ-
45 τὰν σατοὺν ἀλὰ πιλίρσινιζ. Χὲμ τάχι σ γιανηνηζτὰ μούσαφὶρ ὀλὰν γαριπλερὶν ὀγουλλαρηντὰν, κερὲκ ὀνλαρτὰν κερὲκ τιγιαρηνηζτὰ τογουρτουκλαρὴ βὲ γιανηνηζτὰ ὀλὰν καπιλελεριντὲν, κεντὶ μαλινὶζ ὀλμὰκ οὐζρὲ σατοὺν ἀλὰ πιλίρσινιζ.
46 Βὲ ὀνλὰρ τ τάϊμα κουλουνοὺζ ὀλοὺπ, ὀν-
47 λαρὴ υ σιζτὲν σόνρα ὀγουλλαρηνηζὰ μαλὶ μιρὰς ὀλμὰκ οὐζρὲ τὲρκ ἐτέσινιζ· ἄμμα καρηντασλαρηνὴζ ὀλὰν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ χουσουσουντὰ φ χὶτζ πιρὶ καρηντασηνὰ σὲρτ μουαμελὲ ἔτμεσιν.
48 Βὲ σενὶν γιανηντὰ ὀλὰν γαριπ γιὰ μούσαφὶρ ζενκινλενιπ, ὀνοὺν γιανηντὰ ὀλὰν χ καρηντασὴν φακὶρ τοὺσερὲκ, σενὶν γιανηντὰ μούσαφὶρ ὀλὰν γαριπὲ, γιάχοτ γαριπὶν ζοὺρριγετιντὲν ὀλὰν κιμσεγὲ
49 κεντισινὶ σατήκτὰ, Κεντισινὶ σατήκτὰν σόνρα φιτασὴ βεριλὲ πιλίρ· καρηντασλαρηντὰν πιρὶ ψ ὀνοὺν φιτασηνὴ βερὲ πιλίρ· Ἀμουτζασὴ γιὰ ἀμουτζασηνὴν ὀγλοὺ ὀνοὺν φιτασηνὴ βερσίν· γιὰ καπιλεσιντὲ γιακὴν ἀκραπασηντὰν πιρὶ ὀνοὺν
50 φιτασηνὴ βερσίν, γιάχοτ ω κουτρετὶ ὀλτουγοὺ χαλτὲ, κεντισὶ κεντὶ φιτασηνὴ βερσίν. Ὅλ τάχι κεντινὶ σατοὺν ἀλὰν κιμσὲ ἰλὲ σατηλτηγὴ σενετὲν Ἰωβηλαῖος σενεσινὲ κατὰρ χισὰπ ἐτὶπ, φιτὰ ἀκτζεσὶ,
51 σενελερὶν μηκταρήντζα α οὐτζρετλινὶν κοὺντελιγὶ χισαπὴ οὐζρὲ, ὀνοὺν ἰλὲ (χισὰπ) ὀλουνά. Ἔγερ τάχὰ τζὸκ γιηλ βὰρ ἰσὲ, ὀνλαρὰ κὸρὲ σατηλτηγὴ κηϊμετ-
52 τὲν φιτασηνὴ βερετζέκ τιρ. Βὲ ἔγερ Ἰωβηλαῖος γιηληνὰ ἄζ γιηλ καλὴρ ἰσὲ, ὀνοὺν ἰλὲ χισαπλασὴπ, γιηλλαρηνὰ κὸρὲ
53 φιτασηνὴ βερετζέκ τιρ. Ὀνοὺν γιανηντὰ γιηλλὴκ οὐτζρετλὶ κιπὶ ὀλαρὰκ, σενὶν χουζουρουντὰ ὀνὰ σὲρτ μουαμελὲ ἔτμε-
54 γεσιν. Βὲ ἔγερ πού γιολλὰρ ἰλὲ φιτασὴ βεριλμὲζ ἰσὲ, β Ἰωβηλαῖος γιηληντὰ κεντισὶ βὲ ὀγουλλαρὴ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ
55 τζηκατζάκ τηρ. Ζίρα γ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ πενὶμ κουλλαρὴμ ὀλοὺπ, ὀνλὰρ Μησὴρ τιγιαρηντὰν τζηκαρτηγὴμ κουλλαρήμ τηρ· Ἀλλαχηνὶζ Ῥὰπὶ πέν ἰμ.

ε Πἀκ, Πραξ. δ'. 36, 37.
ζ β Νομ. ιέ. 7, 8. Ψαλ. λζ'. 26. μά. 1. ριϐ'. 5, 9. Παροιμ. ιδ'. 31. Λουκ. ς'. 35. Πραξ. ιά. 29. Ρωμ. ιϐ'. 13. ά. Ἰωάν. γ'. 17.
η Ἐξ. κϐ'. 25. β Νομ. κγ'. 19. Νεέμ. έ. 7. Ψαλ. ιέ. 5. Παροιμ. κή. 8. Ἰεζ. ιή. 8, 13, 17. κϐ'. 12.
θ Ἅχ. 17. Νεέμ. έ. 9.
ι Ἰί. κϐ'. 32, 33.
κ Ἐξ. κά. 2. β Νομ. ιέ. 12. γ Βασ. θ'. 22. δ Βασ. δ'. 1. Νεέμ. έ. 5. Ἱερ. λδ'. 14.
λ Ἅχ. 46. Ἐξ. ά. 14. Ἱερ. κέ. 14. κζ'. 7. λ'. 8.
μ Ἐξ. κά. 3.
ν Ἅχ. 28.
ξ Ἅχ. 55. Ρωμ. ς'. 22. α Κορ. ζ'. 23.
ο Ἅχ. 46. Ἐξ. ά. 13.
π Ἐφ. ς'. 9. Κολ. δ'. 1.
ῥ Ἅχ. 17. Ἐξ. ά. 17, 21. β Νομ. κέ. 18. Μαλ. γ'. 5.
σ Ἡσ. νς'. 3, 6.
τ Ἅχ. 39.
υ Ἡσ. ιδ'. 2.
φ Ἅχ. 43.
χ Ἅχ. 25, 35.
ψ Νεέμ. έ. 5.
ω Ἅχ. 26.
α Ἰώϐ. ζ'. 1. Ἡσ. ις'. 14. κά. 16.
ϐ Ἅχ. 41. Ἐξ. κά. 2, 3.
γ Ἅχ. 42.

—

ΪΑΪ ΚϚ'.

1 Κεντινιζὲ [a] πατὴλ μαπουτλὰρ ιλὲ ὀϊμὰ πουτλὰρ γιάπμαγιηπ̃, κεντινιζὲ σανεμλὲρ τίκμεγεσινιζ, βὲ τιγιαρηνηζτὰ ὀνὰ σετζτὲ ἐτμὲκ ιτζοὺν τασβιρλὶ τικιλὶ τὰς κόμαγιασηνηζ· ζίρα Ἀλλαχηνὶζ Ρὰππ̃ πὲν ἰμ.

2 [b] Σαββατονλαρημὴ χὴρζ ἔτινιζ, βὲ μακτισιμὲ χόυρμὲτ ἐιλέγινιζ· Ρὰππ̃ πὲν ἰμ.

3 [γ] Ἔγερ κανουνλαρημὰ κόρὲ χαρεκέτλε τενπιχλεριμὶ χὴρζ οὺ ιτζρὰ ἐτὲρ ισενιζ,

4 [d] Ἴὲν τὰχι γιαγμουρλαρηνηζὴ μεβσιμλεριντὲ βερετζέγιμ, [ε] βὲ γὲρ μαχσουλουνού, σαχρὰ ἀγατζλαρὴ τὰχι μεϊβελερινὶ βε-

5 ρετζεκλὲρ τιρ. Βὲ [ζ] χαρμανηνὶζ πὰγ ποζουμουνάτεκ, βὲ πὰγ ποζουμού ἐκὶν βακτηνάτεκ γετισετζέκ τιρ, βὲ [η] ἐκμεγινιζὶ τογιούντζαγιατεκ γεγερὲκ, [θ] τιγιαρηνηζτὰ

6 ἐμνιγὲτ οὐζρὲ σακὶν ὀλατζάκσηνηζ. Βὲ γερὲ [ι] σελαμὲτ ιχσὰν ἐτμέμλε, κορκού βερὲν ὄλμαγιαρακ [κ] γιατατζάκσηνηζ, βὲ τιγιαρτὰν [λ] ζαραλὴ τζαναβαρλαρὴ μὰχβ ἐτετζέγιμ, βὲ τιγιαρηνηζτὰν [μ] κηλητζ

7 κέτζμεγετζεκ τιρ. Σιζ τὰχι τὸυσμενλερινιζὶ κοβαλαγιατζάκσηνηζ, βὲ ὀνλὰρ ὀνού-

8 νουζτὲ κηλητζτὰν τὸυσετζεκλέρ τιρ. Βὲ [ν] σιζτὲν πὲξ κισὶ γιούζ κισιγὶ κοβαλαγιατζὰκ, βὲ σιζτὲν γιούζ κισὶ ὄν πὶν κισιγὶ κοβαλαγιατζάκ τηρ, βὲ τὸυσμεν-λερινιζ ὀνούνούζτὲ κηλητζτὰν τὸυσετζεκ-

9 λὲρ τιρ. Ἴὲν τὰχι [ξ] σιζὲ ναζὰρ ἐτὶπ, [ο] σιζὶ μεϊβετὰρ κηλαρὰκ τζογαλτατζάγιμ, βὲ σιζιν ιλὲ ἀχτημὴ σαπὶτ κηλατζάγιμ.

10 Βὲ σιζ [π] ἐσκὶ ζαχίρεγὶ γεγὶπ̃, γενιγὲ γὲρ τετάριλ ἐτμὲκ ιτζοὺν ἐσκιγὶ τζηκαρα-

11 τζάκσηνηζ. [ρ] Βὲ μεσκενιμὶ ἀρανζτὰ κογατζάγιμ, τζανὴμ τὰχι [σ] σιζτὲν νεφρὲτ

12 ἔτμεγετζεκ τιρ. [τ] Βὲ ἀρανζτὰ κεζετζέγιμ· βὲ [υ] σιζὶν Ἀλλαχηνὶζ ὀλατζάγιμ· σιζ τὰχι πενὶμ καβμὴμ ὀλατζάκσηνηζ.

13 Μησηρληλαρὴν κουλλαρὴ ὀλμακληκτὰν σιζὶ (κουρταρὴπ̃), ὀνλαρὴν τιγιαρηντὰν τζηκαρὰν βὲ [φ] πογιουντουρουγουνουζούν παγλαρηνὴ κηρὴπ̃, σιζὶ πασηνὶζ γιοκαρὴ κεζτιρὲν [χ] Ἀλλαχηνὶζ Ρὰππ̃ πὲν ἰμ.

14 [ψ] Λάκιν ἔγερ πενὶ τινλέμεγιπ̃, πού ἐμρλεριμὶν τζούμλεσινι ιτζρὰ ἐτμὲζ ισε-

15 νὶζ, Βὲ ἔγερ τζούμλε ἐμρλεριμὶ ιτζρὰ ἔτμεγιπ̃, ἀχτημὴ ιπτὰλ ἐτμὲκ οὐζρὲ, [ω] κανουνλαρημὴ ταχχὶρ ἐτερὲκ, τζαννηνὶζ

16 χούκμλεριμτὲν νεφρὲτ ἐτὲρ ισὲ, Ἴὲν τὰχι σιζὲ πού σεϊλερὶ γιαπατζάγιμ, γιάνι οὐζερινιζὲ [α] κόζλερὶ ποζὰν βὲ τζανὴ τελὲφ ἐτὲν [β] γεϊπετὶ, [γ] βερεμὶ βὲ

17 χούμμαγιὴ κόντερετζέγιμ, βὲ [δ] τοχουμουνουζοὺ πὸξ γερὲ ἐκὶπ̃, ὀνού τὸυσμεν-λερινὶζ γεγετζέκ τιρ. Ἴὲν τὰχι [ε] γιούζούμοὺ σιζὲ καρσὴ τζεβιρετζέγιμ βὲ [ζ] τὸυσ-

18 μενλερινιζὶν ὀνούντὲ κηρηλατζάκσηνηζ, βὲ [η] σιζὲ πούγζ ἐτενλὲρ σιζὲ μουσαλλὰτ ὀλούπ̃, [θ] σιζὶ κοβαλαγιὰν γιὸκ ικὲν κα-

19 τζατζάκσηνηζ. Βὲ ἔγερ πουνλὰρ ιλὲ τὰχι πενὶ τινλέμεγετζεκ ὀλούρ ισενὶζ, κόυ-ναχλαρηνὶζ ιτζοὺν σιζὶ [ι] γετὶ κὰτ ταχὰ

20 τετὶπ̃ ἐτετζέγιμ. Βὲ [κ] οὐζερινὲ μαγρουρ-

---

[a] Ἐξ. κ'. 4, 5. β Νομ. ἑ. 8. τ'. 22. κζ'. 15. Ψαλ. ζζ'. 7.
[b] Π. ιθ'. 30.
[γ] β Νομ. ιά. 13 — 15. κή. 1—14.
[d] Ἡσ. λ'. 23. Ἰεζ. λδ'. 26. Ἰωήλ. δ'. 23, 24.
[ε] Ψαλ. ξζ'. 6. πέ. 12. Ἰεζ. λδ'. 27. λϚ'. 30. Ζαχ. ή. 12.
[ζ] Ἀμώς. θ'. 13.
[η] Π. κέ. 19. β Νομ. ιά. 15. Ἰωήλ. δ'. 19, 26.
[θ] Π. κέ. 18. Ἰώδ. ιά. 18. Ἰεζ. λδ'. 25,27,28.
[ι] α Παρλπ. κδ'. 9. Ψαλ. κθ'. 11. ριζ'. 14. Ἡσ. μέ. 7. Ἀγγ. δ'. 9.
[κ] Ἰώδ. ιά. 19. Ψαλ. γ'. 5. δ'. 8. Ἡσ. λέ. 9. Ἰερ. λ'. 10. Ἰεζ. λδ'. 25. Ὡσηέ. δ'. 18. Σωφ. γ'. 13.
[λ] δ Βασ. ιζ'. 25. Ἰεζ. έ. 17. ιδ'. 15.
[μ] Ἰεζ. ιδ'. 17.
[ν] β Νομ. λδ'. 30. Ἡσ. κγ'. 10.
[ξ] Ἐξ. δ'. 25. δ Βασ. ιγ'. 23.
[ο] Γεν. ιζ'. 6, 7. Νεέμ. δ'. 23. Ψαλ. ρζ'. 38.
[π] Π. κέ. 22.
[ρ] Ἐξ. κέ. 8. κθ'. 45. Ἡσ. κδ'. 19. Ψαλ. οϚ'. 2. Ἰεζ. λζ'. 26—28. Ἀποκ. κά. 3.
[σ] Π. κ'. 23. β Νομ. λδ'. 19.
[τ] β Κορ. Ϛ΄. 16.
[υ] Ἐξ. Ϛ΄. 7. Ἰερ. ζ'. 23. ιά. 4. λ'. 22. Ἰεζ. ιά. 20. λϚ'. 28.
[φ] Ἰερ. δ'. 20. Ἰεζ. λδ'. 27.
[χ] Π. κέ. 38, 42, 55.
[ψ] β Νομ. κή. 15. Θρην. δ'. 17. Μαλ. δ'. 2.
[ω] Ἀχ. 43. δ Βασ. ιζ'. 15.
[α] α Βασ. δ'. 33.
[β] β Νομ. κή. 65 — 67. λδ'. 25. Ἰερ. ιέ. 8.
[γ] β Νομ. κή. 22.
[δ] β Νομ. κή. 33, 51. Ἰώδ. λά. 8. Ἰερ. έ. 17. ιδ'. 13. Μιχ. Ϛ΄. 15.
[ε] Π. ιζ'. 10.
[ζ] β Νομ. κή. 25. Κριτ. δ'. 14. Ἰερ. ιθ'. 7.
[η] Ψαλ. ρϚ'. 41.
[θ] Ἀχ. 36. Ψαλ. νγ'. 5. Παροιμ. κή. 1.
[ι] α Βασ. δ'. 5. Ψαλ. ριθ'. 164. Παροιμ. κδ'. 16.
[κ] Ἡσ. κέ. 11. κϚ'. 5. Ἰεζ. ζ'. 24. λ'. 6.

λαντηγηνὶζ κουββετινιζὶ κηρὴπ̃, [λ] κόγιούνούζού τεμὶρ κιπὶ βὲ γερινιζὶ πακὴρ κι-

20 πὶ ἐτετζέγιμ. Βὲ [μ] κουββετινιζ πὸξ γερὲ τελὲφ ὀλούπ̃, [ν] γερινὶζ μαχσουλουνού, βὲ γερὶν ἀγατζλαρὴ μεϊβελερινὶ βέρμεγε-τζεκλερ τιρ.

21 Βὲ [ξ] πανὰ καρσὴ χαρεκὲτ ἐτὶπ̃, πενὶ τινλέμετιγινιζ χαλτὲ, κόυναχλαρηνζὰ κόρὲ οὐζερινιζὲ γετὶ κὰτ πελὰ ζὰμμ ἐτε-

22 τζέγιμ. Βὲ [ο] οὐζερινιζὲ σαχρὰ τζαναβαρλαρηνὴ κόντερετζέγιμ, βὲ πουνλὰρ σιζὶ ἐβλατσὶζ πρακατζακλὰρ, βὲ χαϊβανλα-ρηνζὴ κηρὴπ̃ σιζὶ ἀζαλταράκ, [π] γιολ-

23 λαρηνὶζ τζόλὲ τόνετζέκ τιρ. Βὲ ἔγερ [ρ] πουνλὰρ ιλὲ τὰχι πενὶμ ταραφημτὰν ὀλὰν τετὶπ̃ καπούλ ἔτμεγιπ̃, πανὰ καρ-

24 σὴ χαρεκὲτ ἐτὲρ ισενὶζ, [σ] Ὅλ βακὴτ πὲν τὰχι σιζὲ καρσὴ χαρεκὲτ ἐτὶπ̃, σιζὶ κόυναχλαρηνὶζ ιτζοὺν γετὶ κὰτ ταχὰ

25 τετὶπ̃ ἐτετζέγιμ. [τ] Βὲ οὐζερινιζὲ ἀχτὴν ιντικαμηνὴ ἀλὰν κηλητζὴ κόντερὶπ̃, σεχ-λερινιζὲ τζὲμ ὀλτουγουνουζτὰ, ἀρανζὰ [υ] ταούν κόντερετζέγιμ, βὲ τὸυσμενὶν ἐ-

26 λινὲ τεσλὶμ ὀλουνατζάκσηνηζ. [φ] Ἐκμεγι-νιζὶν ἀσασηνὴ κηρτηγημτὰ, ἐκμεγινιζὶ ὄν καρὴ πὶρ φουρουντὰ πισιρὶπ̃, ἐκμεγι-νιζὶ ταρτὴ ιλὲ βερετζεκλὲρ, βὲ [χ] γεγίπ̃ τὲ τὸϊμαγιατζακσηνηζ.

27 Βὲ [ψ] ἔγερ πουνλὰρ ιλὲ τὰχι πενὶ τινλέμεγιπ̃, πανὰ καρσὴ χαρεκὲτ ἐτέρσε-

28 νιζ, Ὅλ βακὴτ πὲν τὰχι [ω] γαζαπὰ κελερὲκ σιζὲ καρσὴ χαρεκὲτ ἐτὶπ̃, σιζὶ κόυναχλαρηνὶζ ιτζοὺν γετὶ κὰτ τετὶπ̃

29 ἐτετζέγιμ. [α] Βὲ ὀγουλλαρηνηζὴν ἐτινὶ γεγετζέκσινιζ, βὲ κηζλαρηνζὴν ἐτινὶ γε-

30 γετζέκσινιζ. Βὲ [β] γιούκσὲκ γερλερινιζὶ χαράπ̃ ἐτὶπ̃, κόυνὲς πουτλαρηνζὴ παρε-λεγετζέγιμ, βὲ [γ] λεσλερινιζὶ πουτλαρη-νηζὴν λεσλερὶ οὐζερινὲ ἀταράκ, τζανὴμ

31 σιζτὲν [δ] νεφρὲτ ἐτετζέκ τιρ. [ε] Βὲ σεχρο-λερινιζὶ χαράπ̃, βὲ [ζ] μακτισλερινιζὶ βι-ράν ἐτετζέγιμ, βὲ σιζιν χὸς ραϊχανηζὴ

32 κοκλάμαγιατζαγημ. [η] Βὲ πὲν ὅλ τιγιαρὴ βιράν ἐτμέκλε, ὀντὰ σακὶν ὀλατζὰκ τὸυσμενλερινιζ ὀνοὺν οὐζερινὲ [θ] χαϊρεττὲ

33 καλατζακλὰρ τηρ. Βὲ [ι] σιζὶ ταϊφελὲρ ἀ-ρασηντὰ ταγητὴπ̃, ἀρτηνηζτὰν κηλητζ τζεκετζέγιμ· βὲ τιγιαρηνὶζ βιράν ὀλούπ̃,

34 σεχρλερινὶζ χαράπ̃ ὀλατζάκ τηρ. [κ] Ὅλ ζεμὰν τιγιὰρ, βιράν καλτηγὴ τζούμλε κόυνλερτὲ σιζ τὸυσμενλερινιζὶν τιγιαρηντὰ ικὲν, σαββατονλαρηνὰ ναγὶλ ὀλα-τζάκ τηρ· τιγιὰρ ὅλ ζεμὰν ραχὰτ ἐτὶπ̃, κεντὶ σαββατονλαρηνὰ ναγὶλ ὀλατζάκ

35 τηρ· Σιζ οὐζεριντὲ σακὶν ὀλτουγουνουζ-τὰ, [λ] σαββατονλαρηνηζτὰ ραχὰτ ἔτμετιγι ιτζοὺν, βιράν καλτηγὴ τζούμλε κόυνλε-

36 ριντὲ ραχὰτ ἐτετζέκ τιρ. Βὲ σιζτὲν πακὶ καλανλαρὴν [μ] γιούρεκλερινὲ, τὸυσμενλερι-νὶν τιγιαλαρηντὰ κορκού πρακατζά-γημ, βὲ [ν] (ρούζκιαρτὰν) σούρούλὲν γιαπ-ραγὴν σετασὴ ὀνλαρὴ ταγητατζάκ· βὲ κηληπζτὰν κατζὰρ (κιπὶ) κατζὴπ̃, κοβα-

37 λαγιὰν γιὸκ ικὲν τὸυσετζεκλέρ τιρ. Βὲ κοβαλαγιὰν γιὸκ ικὲν, κηλητζ ὀνούντὲν (κατζὰρ) κιπὶ [ξ] πιρὶ πιρινὶν οὐζερινὲ γιη-

---

[λ] β Νομ. κή. 23.
[μ] Ψαλ. ρκζ'. 1. Ἡσ. μ'. 4.
[ν] β Νομ. ιά. 17. κή. 18. Ἀγγ. ά. 10.
[ξ] Χα. 24.
[ο] β Νομ. λδ'. 24. δ Βασ. ιζ'. 25. Ἰεζ. έ. 17. ιδ'. 15.
[π] Κριτ. έ. 6. β Παρλπ. ιέ. 5. Ἡσ. λγ'. 8. Θρην. ά. 4. Ζαχ. ζ'. 14.
[ρ] Ἰερ. δ'. 30. έ. 3. Ἀμώς. δ'. 6 — 12.
[σ] β Βασ. κδ'. 27. Ψαλ. τή. 26.
[τ] Ἰεζ. έ. 17. Ϛ΄. 3. ιδ'. 17. κ'. 8. λγ'. 2.
[υ] Ἀριθ. ιδ'. 12. β Νομ. κή. 21. Ἰερ. ιδ'. 12. κδ'. 10. κ'. 17, 18. Ἀμώς. δ'. 10.
[φ] Ψαλ. ρέ. 16. Ἡσ. γ'. 1. Ἰεζ. δ'. 16. έ. 16. ιδ'. 13.
[χ] Ἡσ. δ'. 20. Μιχ. Ϛ΄. 14. Ἀγγ. ά. 6.
[ψ] Χα. 21, 24.
[ω] Ἡσ. ν'. 18. ξγ'. 3. ξϚ'. 15. Ἰερ. κά. 5. Ἰεζ. έ. 13, 15. ή. 18.
[α] β Νομ. κή. 53. δ Βασ. Ϛ΄. 29. Θρην. δ'. 10.
[β] β Παρλπ. λδ'. 3, 4, 7. Ἡσ. κζ'. 9. Ἰεζ. Ϛ΄. 3—6, 13.
[γ] δ Βασ. κγ'. 20. β Παρλπ. λδ'. 5.
[δ] Π. κ'. 23. Ψαλ. οή. 59. π'. 38. Ἰερ. ιδ'. 19.
[ε] Νεέμ. δ'. 3. Ἰερ. δ'. 7. Ἰεζ. Ϛ΄. 6.
[ζ] Ψαλ. οδ'. 7. Θρην. ά. 10. Ἰεζ. δ'. 6. κά. 2.
[η] Ἰερ. δ'. 11. κέ. 11, 18.
[θ] β Νομ. κή. 37. γ Βασ. δ'. 8. Ἰερ. τή. 16. ιθ'. 8. Ἰεζ. έ. 15.
[ι] β Νομ. δ'. 27. κή. 64. Ψαλ. μδ'. 11. Ἰερ. δ'. 16. Ἰεζ. ιδ'. 15. κ'. 23. κδ'. 15. Ζαχ. ζ'. 14.
[κ] β Παρλπ. λϚ'. 21.
[λ] Π. κέ. 2.
[μ] Ἰεζ. κά. 7, 12, 15.
[ν] Χα. 17. Ἰώδ. ιέ. 21. Παροιμ. κή. 1.
[ξ] Ἡσ. ί. 4. Πάκ. Κριτ. ζ'. 22. α Βασ. δ'. 15, 16.

κηλὴπ, ᵒ τὺσμενλερινιζὲ καρσὴ κογιάμαγιατζακσηνζ. Βὲ ταϊφελὲρ ἀρασηντὰ γελὰκ ὁλατζάκσινηζ, βὲ τὺσμενλερινιζὶν τιγιαρὴ σιζὶ τελὲφ ἐτετζὲκ τιρ. Βὲ σιζτὲν πακὶ καλανλὰρ ᵖ γιαραμαζληκλαρὴ σεπεπιντὲν τὺσμενλερινιζὶν τιγιαρλαρηντὰ τελὲφ ὁλὺπ, χὲμ τάχι παπαλαρηνὴν γιαραμαζληκλαρὴ σεπεπιντὲν ὁνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ τελὲφ ὁλατζακλάρ τηρ. Βὲ ἔγερ πανὰ ἐττικλερὶ ἰσγιανλαρὴ ἰλὲ γιαραμαζληκλαρηνὶ βὲ παπαλαρηνὴν γιαραμαζληκλαρηνὶ, βὲ πανὰ καρσὴ χαρεκὲτ ἐττικλερινὶ, Ἤενιμ τάχι ὁνλαρὰ καρσὴ χαρεκὲτ ἐττιγιμὶ, βὲ κεντιλερινὶ τὺσμενλερινὶν τιγιαρηνὰ κετιρτιγιμὶ ῥικρὰρ ἐτὶπ, ὁνλαρὴν ᵍ σὸννετσὶζ γιὸρεγὶ τάχι ᵗ τεβαζὸυ ἐτερὲκ, γιαραμαζληκλαρηνὴν τζεζασηνὰ ραζὶ ὁλουρλὰρ ἰσέ, Ὅλ βακὴτ ᵘ Ἰακὼβ ἰλὲ ὁλὰν ἀχτημὴ χατρημὰ κετιρὶπ, Ἰσαὰκ ἰλὲ ὁλὰν ἀχτημὴ βὲ Ἀβραὰμ ἰλὲ ὁλὰν ἀχτημὴ τάχι χατρημὰ κετιρετζέγιμ, βὲ ᵠ ὅλ τιγιαρὴ τάχι χατρημὰ κετιρετζέγιμ.

Βὲ ˣ ὅλ τιγιὰρ ὁνλὰρ ταραφηντὰν τὲρκ ὁλουνοὺπ, ὁνλὰρ ταραφηντὰν βιρὰν ὁλτουκτὰ, σαββατονλαρηνὰ ναγὶλ ὁλατζάκ, κεντιλέρ τε γιαραμαζληκλαρηνὶν τζεζασηνὰ ραζὶ ὁλατζακλάρ τηρ· τζὺνκι ᵠ χὺκιμλεριμὶ ταχκὶρ ἐτὶπ, τζανλαρὴ κανουνλαρμὰν νεφρὲτ ἐττί. Ἤουνούνλε περαπὲρ τὺσμενλερινὶν τιγιαρηντὰ ικὲν ᵠ ὁνλαρὴ ρὲττ ἐτμὲμ, βὲ ὁνλαρὴ κούλλιγεν γελὰκ ἐτμὲκ βὲ ὁνλὰρ ἰλὲ ὁλὰν ἀχτημὴ ἰπτὰλ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ὁνλαρτὰν νεφρὲτ ἐτμὲμ, ζίρα ὁνλαρὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππ πέν ἰμ.

Ἄμμα ὁνλαρὰ Ἀλλὰχ ὁλμὰκ ὁὺζρὲ ᵃ ταϊφελερὶν κὸζλερὶ ὁνὸυντὲ ᵇ Μησὶρ τιγιαρηντὰν τζηκαρτηγὶμ ᵞ παπαλαρηνὴν ἀχτηνὴ ὁνλὰρ ἰτζοὺν χατρημὰ κετιρὶριμ· Ῥάππ πέν ἰμ.

Μωϋσηγὶν γετὶ ἰλὲ ᵈ Σινὰ ταγηντὰ Ῥαππὴν, κεντισὶ ἰλὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ βερτιγὶ ᵋ κανουνλὰρ βὲ χὺκμλὲρ βὲ σεριατλὰρ πουνλάρ τηρ.

ΪΑΪ ΚΖ'.

1 Βὲ Ῥὰππ Μωϋσηγὲ σὸιλεγὶπ τετί κι,
2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σὸιλέ κι, ᵃ Ἤὶρ κιμσὲ ἀτὰκ ἐττιγιντὲ, χὲρ κὲς σενὶν ταγὶν ἐττιγὶν κηϊμετὲ κὸρὲ Ῥαππὴν ὁλατζάκ τηρ. Ταγὶν ἐτετζεγὶν κηϊμὲτ πού ὁλατζάκ τηρ, γιάνι γιρμὶ γιασηντὰν ἀλτμὶς γιασηνάτεκ ὁλὰν ἐρκὲκ ἰτζοὺν ταγὶν ἐτετζεγὶν κηϊμὲτ, ᵇ μακτὶς μησκαλὴ ὁὺζρὲ,
4 ἐλλὶ μησκὰλ κὸυμοὺς ὁλατζάκ τηρ. Ἄμμα νισὰ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, ταγὶν ἐτετζεγὶν κηϊμὲτ ὁτοὺζ μησκὰλ ὁλατζάκ τηρ.
5 Βὲ πὲς γιασηντὰν γιρμὶ γιασηνὰ κατὰρ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, ἐρκὲκ ἰτζοὺν ταγὶν ἐτετζεγὶν κηϊμὲτ γιρμὶ μησκὰλ, βὲ νισατὰν πιρὶ ἰτζοὺν ὂν μησκὰλ ὁλατζάκ τηρ.
6 Βὲ πὶρ ἀϊληκτὰν πὲς γιασηνὰ κατὰρ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, ἐρκὲκ ἰτζοὺν ταγὶν ἐτετζεγὶν κηϊμὲτ πὲς μησκὰλ κὸυμοὺς, βὲ νισατὰν πιρὶ ἰτζοὺν ταγὶν ἐτετζεγὶν κηϊμὲτ οὔτζ μησκὰλ κὸυμοὺς ὁλατζάκ τηρ.
7 Βὲ ἀλτμὶς γιασηντὰν γιοκαρὴ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, ἐρκὲκ ἰτζοὺν ταγὶν ἐτετζεγὶν κηϊμὲτ ὂν πὲς μησκὰλ, βὲ νισατὰν πιρὶ
8 ἰτζοὺν ὂν μησκὰλ ὁλατζάκ τηρ. Βὲ ἔγερ ταγὶν ἐτετζεγὶν κηϊμετὲ κουτρετὶ γιὸκ ἰσὲ, κιαχινὶν χουζουρουνὰ τζηκηπ, ὁνοὺν κηϊμετινὶ κιαχὶν ταγὶν ἐτετζὲκ τιρ· κιαχὶν ἀτὰκ ἐτενὶν κουτρετινὲ κὸρὲ κηϊμετινὶ ταγὶν ἐϊλεγετζὲκ τιρ.

ᵒ Ἰησ. ζ'. 12, 13. Κριτ. δ'. 14.
ᵖ β Νομ. δ'. 27. κή. 65. Νεέμ. ά. 8. Ἱερ. γ'. 25. κθ'. 12, 13. Ἰεζ. δ'. 17. ς'. 9. κ'. 43. κδ'. 23. λγ'. 10. λς', 31. Ὡσηέ. έ. 15. Ζαχ. ί. 9.
ᵠ Ἀριθ. έ. 7. γ Βασ. ή. 33, 35, 47. Νεέμ. θ'. 2. Δαν. θ'. 3, 4. Παροιμ. κή. 13. Λουκ. ιέ. 18. α Ἰωάν. ά. 9.
ᵍ Ἤάκ, Ἱερ. ς'. 10. θ'. 25, 26. Ἰεζ. μβ'. 7. Πραξ. ζ'. 51. Ρωμ. δ'. 29. Κολ. δ'. 11.
ᵗ γ Βασ. κά. 29. β Παρλπ. ιδ'. 6, 7, 12. λδ'. 26. λγ'. 12, 13.
ᵘ Ἐξ. δ'. 24. ς'. 5. Ψαλ. ρς'. 45. Ἰεζ. ις'. 60.
ᵠ Ψαλ. ρλς'. 23.
ˣ Ἑα. 34, 35.
ᵠ Ἑα. 15.
ᵠ β Νομ. δ'. 31. δ Βασ. ιγ'. 23. Ρωμ. ιά. 2.
ᵃ Ψαλ. ϟή. 2. Ἰεζ. κ'. 9, 14, 22.
ᵇ Π. κδ'. 33. κέ. 38
ᵞ Ρωμ. ιά. 28.
ᵈ Π. κέ. 1.
ᵋ Π. κζ'. 34. β Νομ. ς'. 1. ιδ'. 1. λγ'. 4. Ἰωάν. ά. 17.

—

ᵃ Ἀριθ. ς'. 2. Ἤάκ, Κριτ. ιά. 30, 31, 39. α Βασ. ά. 11, 28.
ᵇ Ἐξ. λ'. 13.

9 Βὲ ἔγερ (ὁνοὺν ἀταγὴ) Ραππὰ κουρπὰν σουνουλοὺρ χαϊβανλαρτὰν ὁλούρσα, ὁνλαρτὰν Ραππὰ βερετζεγὶ χὲρ σέϊ μου-
10 κατὲς ὁλούρ. Ὁνοὺ τεγισὶρμεσιν, βὲ ἐγιγὶ κὸτὸὺ ἰλὲ γιὰ κὸτὸυγιὺ ἐγὶ ἰλὲ τεπτὶλ ἔτμεσιν· βὲ ἔγερ χαϊβανὴ χαϊβὰν ἰλὲ πὶρ βὲτζχ ἰλὲ τεπτὶλ ἐτετζὲκ ὁλούρσα, ὅλ (χαϊβὰν) ἰλὲ πετελὶ τάχι μουκατὲς
11 ὁλατζάκ τηρ. Βὲ ἔγερ (ἀταγὴ) Ραππὰ κουρπὰν σουνουλμαγιαν πὶρ κὸνὲ ναπὰκ χαϊβαντὰν ὁλοὺρ ἰσὲ, ὅλ χαϊβανὴ κιαχινὶν
12 χουζουρουνὰ κετιρσίν. Βὲ κιαχὶν ὁνὰ ἐγιλιγινὲ γιὰ κὸτὸυλὸυγιὺνε κὸρὲ κηϊμὲτ ταγὶν ἐτετζὲκ τιρ· κιαχινὶν χέμαν ταγὶν
13 ἐττιγὶ κηϊμετὲ κὸρὲ ὁλατζάκ τηρ. ᵞ Βὲ ἔγερ πὶρ βὲτζχ ἰλὲ ὁνοὺν φιτασηνὴ βερὶρ ἰσὲ, ὁνὰ ταγὶν ἐττιγὶν κηϊμετὲ πεσὲτὲ πὶρ ζὰμμ ἐϊλεσίν.
14 Βὲ πὶρ ἀτὲμ ἐβινὶ Ραππὰ τακτὶς ἐτὲρ ἰσὲ, κιαχὶν ὁνοὺν ἐγιλιγινὲ γιὰ κὸτὸυλὸυγιὺνε κὸρὲ κηϊμὲτ ταγὶν ἐτετζὲκ· κιαχὶν ὁνὰ νὲ κηϊμὲτ ταγὶν ἐτὲρ ἰσὲ, ὁϊλὲ
15 καλατζάκ τηρ. ᵈ Βὲ ἔγερ τακτὶς ἐτὲν κιμσὲ, ἐβινὶν φιτασηνὴ βερετζὲκ ὁλοὺρ ἰσὲ, ταγὶν ἐττιγὶν κηϊμετὶν ἀκτζεσινὲ πεσὲτὲ πὶρ ζὰμμ ἐτετζὲκ, βὲ (ἔϐ) ὁνοὺν ὁλατζάκ τηρ.
16 Βὲ ἔγερ πὶρ ἀτὲμ μὺλκὸὺ ὁλὰν ταρλατὰν Ραππὰ τακτὶς ἐτὲρ ἰσὲ, ὅλ βακὴτ ταγὶν ἐττιγὶν κηϊμὲτ τοχουμουνὰ κὸρὲ ὁλατζάκ· πὶρ χομὸρ τοχουμλουκ ἀρπὰ ἰτζοὺν ἐλλὶ μησκὰλ κὸυμοὺς ὁλατζάκ τηρ.
17 Ἔγερ ταρλασηνὶ Ἰωϐηλαῖος γιηληνὰν σαγιαρὰκ τακτὶς ἐτὲρ ἰσὲ, ταγὶν ἐττιγὶν
18 κηϊμετὲ κὸρὲ καλατζάκ τηρ. Βὲ ἔγερ ταρλασηνὶ Ἰωϐηλαιοστὰν σὸὺρα τακτὶς ἐτὲρ ἰσὲ, κιαχὶν ἀκτζεγὶ, Ἰωϐηλαῖος γιηληνάτεκ καλὰν γιηλλαρὰ κὸρὲ ὁνοὺν ἰλὲ
19 ᵉ χισὰπ ἐτερὲκ, ταγὶν ἐττιγὶν κηϊμετὲν τενζὶλ κηληνατζάκ τηρ. ᶻ Βὲ ἔγερ ταρλαγὶ τακτὶς ἐτὲν, πὶρ βὲτζχλε ὁνοὺν φιτασηνὶ βερετζὲκ ὁλοὺρ ἰσὲ, ὁνὰ ταγὶν ἐττιγὶν κηϊμετὶν ἀκτζεσινὲ πεσὲτὲ πὶρ ζὰμμ ἐϊλεγὲ, βὲ ὅ (ταρλὰ) ὁνὰ ἰπκὰ
20 ὁλουνατζάκ τηρ. Βὲ ἔγερ ταρλανὶν φιτασηνὶ βερμὲζ ἰσὲ, γιάχοτ ταρλαγὶ πὶρ πασκὰ κιμσεγὲ σαττὶ ἰσὲ, ἄρτηκ φιτασὶ
21 καπούλ ὁλούνμαγιατζακ τηρ. ᵏ Ἄμμα ταρλὰ ᵑ Ἰωϐηλαιοστὰ τζηκτηγηντὰ, Ραππὰ ᶿ βὰκφ ταρλασὶ κιπὶ μουκατὲς ὁλοὺπ, ᶥ μὺλκ κιαχινὶν ὁλατζάκ τηρ.
22 Βὲ ἔγερ ˣ κεντὶ μὺλκὸὺ ὁλὰν ταρλατὰν ὅλμαγιηπ, σατοὺν ἀλτηγὴ ταρλαγὶ
23 Ραππὰ τακτὶς ἐτὲρ ἰσὲ, ᵻ Κιαχὶν ταγὶν ἐττιγὶν κηϊμετὶν μεπλαγηνὴ Ἰωϐηλαῖος γιηληνάτεκ χισὰπ ἐτὶπ, ταγὶν ἐττιγὶν κηϊμετὶ Ραππὰ μουκατὲς ὁλμὰκ ὁὺζρὲ
24 ὅλ κὸυντὲ βερσίν. Ταρλὰ, κεντισινὲν σατοὺν ἀληνμὴς ὁλὰν μὺλκ σαχιπινὲ ᵐ Ἰωϐηλαῖος γιηληνὰ κερὶ βεριλετζὲκ τιρ.
25 Βὲ ταγὶν ἐττιγὶν κηϊμετλερὶν τζὺμλεσι μακτὶς μησκαλὴ ὁὺζρὲ ὁλατζάκ· ᵛ μησκὰλ γιρμὶ κράτ τηρ.
26 ᵡ Ἀντζακ ᵋ χαϊβανλαρὴν ἰλκινὶ, ἰλκ τογτουγοὺ ἰτζοὺν Ραππὴν ὁλμάγλε, πὶρ κιμσὲ τακτὶς ἔτμεγετζεκ· κὲρὲκ σηγὴρ κὲρὲκ
27 κογιοὺν ὁλσοὺν, Ραππὴν τηρ. Βὲ ναπὰκ χαϊβανλαρτὰν ὁλτουγοὺ χαλτὲ, ταγὶν ἐττιγὶν κηϊμετὲ κὸρὲ ᵒ ὁὺζερινὲ πεσὲτὲ πὶρ ζὰμμ ἐτερὲκ ὁνοὺν φιτασηνὴ βερσίν· βὲ ἔγερ φιτασὴ βεριλιμὲζ ἰσὲ, ταγὶν ἐττιγὶν κηϊμετὲ κὸρὲ σατηλσήν.
28 ᵖ Βὲ λάκιν πὶρ κιμσενὶν τζὺμλε μαλιντὲν, γιάνι κὲρὲκ ἀτὲμ κὲρὲκ χαϊβὰν βὲ κὲρὲκ μὺλκὸὺ ὁλὰν ταρλὰ ὁλσοὺν, Ραππὰ τακτὶς ἐττιγὶ βακὴφ νὲ σατηλὴρ βὲ νὲ ᵠ φιτασὴ βεριλὶρ· τζὺμλε βακὴφ
29 Ραππὰ γάγετ μουκατὲς τιρ. Ἀτεμλερτὲν τακτὶς ὁλουνανλαρὴν φιτασὴ καπούλ ὁλούνμαγιηπ, μούτλακα ὁλτούρουλετζὲκ τιρ.
30 Βὲ ᵠ γερὶν τζὺμλε ὁὺσρὸὺ, γερὶν ἐκινιντὲν ὁλσοὺν, ἀγατζλαρὴν μεϊϐεσιντὲν ὁλσοὺν, Ραππὴν ὁλοὺπ Ραππὰ μουκατ-
31 τὲς τιρ. ᵗ Βὲ ἔγερ πὶρ ἀτὲμ κεντὶ ὁὺσρ-

ᵞ Ἑα. 15, 19.
ᵈ Ἑα. 13.
ᵉ Π. κέ. 15, 16.
ᶻ Ἑα. 13.
ᵑ Π. κέ. 10, 28, 31.
ᶿ Ἑα. 28.
ᶥ Ἀριθ. ιή. 14. Ἰεζ. μδ'. 29.
ˣ Π. κέ. 10, 25.
ᵻ Ἑα. 18.
ᵐ Π. κέ. 28.
ᵛ Ἐξ. λ'. 13. Ἀριθ. γ'. 47. ιή. 16. Ἰεζ. μέ. 12.
ᵡ Ἐξ. ιγ'. 2, 12. κδ'. 30. Ἀριθ. ιή. 17. β Νομ. ιέ. 19.
ᵒ Ἑα. 11—13.
ᵖ Ἑα. 21. Ἰησ. ς'. 17—19.
ᵠ Ἀριθ. κά. 2, 3.
ᵠ Γεν. κή. 22. Ἀριθ. ιή. 21, 24. β Παρλπ. λά. 5, 6, 12. Νεέμ. ιγ'. 12. Μαλ. γ'. 8, 10.
ᵗ Ἑα. 13.

λεριντὲν ῾πὶρ μηκταρηνὴν φιτασηνὴ βερετζὲκ ὸλοὺρ ἰσὲ, οὺζερινὲ πεσὲτὲ ῾πὶρ ζάμμ
32 ἐτσίν. Βὲ σηγὴρ βὲ κογμουνοὺν τζοὺμλεσινιν ὀνουντζουσοὺ, γιάνι [ν] τεϊνὲκ ἀλτηντὰν κετζενὶν τζοὺμλεσινιν ὀνουντζουσοὺ Ραπ-
33 πὰ μουκαττὲς ὸλατζάκ τὴρ. Ἐγὶ ὶλὲ κότοὺνοὺν ἀρασηντὰ φὰρκ ἔτμεγιπ, [ϕ] ὀνοὺ τεγιστὶρμεσιν· βὲ ῾πὶρ βέτζχλε ὀνοὺ τεγιστὶρτιγὶ χαλτὲ, (ὅ χαϊβὰν) ὶλὲ πετελὶ τάχι μουκαττὲς ὸλοὺπ φιτασὴ καποὺλ ὸλοὺνμαγιατζάκ τὴρ.

34 [χ] Ραπὴν, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν Σινὰ ταγηντὰ Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐττιγὶ τεν-
῾πιχλὲρ ῾πουνλάρ τὴρ.

ΣΑΓΙΗΛΑΡ

ΓΙΑΝΙ

ΑΡΙΘΜΟΙ.

ΪΑΪ Α'.

1 ΒΕ Ραπὴ [α] Σινὰ τζὸλούντὲ [β] τζεμαάτ τζατηρηντὰ Μησὴρ τιγιαρηντὰν τζηκμαλαρηνὴν ἰκιντζὶ γηληντὰ ἰκιντζὶ ἀγιὴν
2 ὶλκ (κοὺν)ούντὲ, Μωϋσηγὲ σοὶλεγιπ τὲτὶ κι, [γ] Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τζεμαατηνὴν τζοὺμλεσινι, καπιλελερίντζε βὲ παπαλαρὴ ἐβλερίντζε, ἐρκεκλερὶν τζοὺμλεσινι ἰσμ-
3 λερινὶν σαγιησηνὰ κὸρὲ ῾πιρὲρ ῾πιρὲρ σαγιάσηνζ. Γιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ ὸλοὺπ, Ἰσραηλτὲ τζένκ ἐτὲ πιλενλερὶν τζοὺμλεσινι, σὲν βὲ Ἀαρὼν ῾πὸλούκλερὶ
4 γισαπήντζα σαγιάσηνζ. Βὲ σιζὶν ὶλὲ ῾περαπὲρ χὲρ σηπτὰν ῾πιρὲρ ἀτὲμ ὸλοὺπ, χὲρ ῾πιρὶ παπασὴ ἐβινὶν πεγὶ ὸλσούν.

5 Βὲ σιζὶν ὶλὲ ῾περαπὲρ τουρατζὰκ ἀτεμλερὶν ἰσμλερὶ ῾πουνλάρ τὴρ· γιάνι Ρου-
6 βηντὲν Σεδιοὺρ ὀγλοὺ Ἐλισοὺρ, Συμεων-
7 τὰν Σουρισαδαὶ ὀγλοὺ Σελουμιὴλ, Ἰου-
8 δατὰν Ἀμμιναδὰβ ὀγλοὺ Ναασσὼν, Ἰσσα-
9 χαρτὰν Σουὰρ ὀγλοὺ Ναθαναὴλ, Ζαβου-
10 λωντὰν Χαιλὼν ὀγλοὺ Ἐλιὰβ, Ἰωσὴρ ὀγουλλαρηντὰν, γιάνι Ἐφραϊμτὲν Ἀμμιουὰδ ὀγλοὺ Ἐλισαμὰ, βὲ Μανασσητὲν
11 Φαιδασσοὺρ ὀγλοὺ Γαμαλιὴλ, Βενιαμιν-
12 τὲν Γιδεωνὶ ὀγλοὺ Ἀβειδὰν, Δαντὲν Ἀ-
13 μισσαδαὶ ὀγλοὺ Ἀχιέζερ, Ἀσηρτὲν Ὀχ-
14 ρὰν ὀγλοὺ Φαγαιὴλ, Γαδτὰν Δεουὴλ ὀγ-
15 λοὺ Ἐλιασὰρ, Νεφθαλιτὲν Αἰνὰν ὀγλοὺ
16 Ἀχιρὰ τὴρ. [δ] ῾Πουνλὰρ τζεμαατὴν μεσ-
῾πουρλαρὴ, ῾παπαλαρὴ σηπτλαρηνὴν πεϊλερὶ, [ε] Ἰσραὴλ ῾πινλερινὶν ρεγισλερὶ ἰτὶ.
17 Ὅλ ζεμὰν Μωϋσὴ βὲ Ἀαρὼν ἰσμλερὶ ὶλὲ ζικρ ὸλουνὰν ῾ποὺ ἀτεμλερὶ ἀλὴπ,
18 Ἰκιντζὶ ἀγιὴν ὶλκ (κοὺν)ούντὲ τζεμαατὴν χέπισινι τζεμ ἐτερὲκ, γιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ (῾πουλουνανλὰρ) ἰσμλερινὶν σαγιησηνὰ κὸρὲ καπιλελερίντζε βὲ ῾παπαλαρὴ ἐβλερίντζε, ῾πιρὲρ ῾πιρὲρ κάϊτ ὸλουν-
19 ῾τουλάρ. Ραπὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κὶπὶ ὸνλαρὴ Σινὰ τζὸλούντὲ σαϊτή.

20 Βὲ Ρουβηνὶν ὀγουλλαρηνὴν, γιάνι Ἰσραηλὶν ὶλκ ὀγλουνοὺν ζοὺρριγετλερίντζε, καπιλελερίντζε βὲ ῾παπαλαρὴ ἐβλερίντζε, ἰσμλερινὶν σαγιησηνὰ κὸρὲ γιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ ὸλαρὰκ τζένκ ἐτὲ πιλὲν ἐρ-
21 κεκλερὶν τζοὺμλεσι ῾πιρὲρ ῾πιρὲρ (σαγιηλτηλάρ.) Ρουβὴν σηπτηντὰν σαγιηλανλὰρ κὴρκ ἀλτὴ πὶν πὲς γιοὺζ ἐφὲρ ἰτι.

22 Συμεὼν ὀγουλλαρηνὴν ζοὺρριγετλερίντζε, καπιλελερίντζε βὲ ῾παπαλαρὴ ἐβλερίντζε, ἰσμλερινὶν σαγιησηνὰ κὸρὲ γιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ τζένκ ἐτὲ πιλὲν ἐρκεκλερὶν τζοὺμλεσι ῾πιρὲρ ῾πιρὲρ σαγιηλτηλάρ.

[ν] Ἰλκ, Ἰερ. λγ'. 13. Ἰεζ. κ'. 37. Μιχ. ζ'. 14.
[ϕ] Ἀκ. 10.
[χ] Π. κς'. 46. —
[α] Ἐξ. ιθ'. 1. Π. ί. 11,12.
[β] Ἐξ. κέ. 22.
[γ] Ἐξ. λ'. 12. λή. 26. Π. κς'. 2, 63, 64. β Βασ. κδ'. 2. α Παρλπ. κά. 2.
[δ] Π. ζ'. 2. α Παρλπ. κζ'. 16.
[ε] Ἐξ. ιή. 21, 25.

23 Συμεὼν σηπτηντὰν σαγιηλανλὰρ ἐλλὶ τοκοὺζ πὶν οὔτζ γιοὺζ νεφὲρ ἰτι.
24 Γὰδ ὀγουλλαρηνὴν ζοὺρριγετλερίντζε, καπιλελερίντζε βὲ ῾παπαλαρὴ ἐβλερίντζε, ἰσμλερινὶν σαγιησηνὰ κὸρὲ γιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ ὸλαρὰκ τζένκ ἐτὲ πιλενλὲρ,
25 Γιάνι Γὰδ σηπτηντὰν σαγιηλανλαρὴν τζοὺμλεσι κὴρκ πὲς πὶν ἀλτὴ γιοὺζ ἐλλὶ νεφὲρ ἰτι.
26 Ἰούδα ὀγουλλαρηνὴν ζοὺρριγετλερίντζε, καπιλελερίντζε βὲ ῾παπαλαρὴ ἐβλερίντζε, ἰσμλερινὶν σαγιησηνὰ κὸρὲ γιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ ὸλαρὰκ τζένκ ἐτὲ πιλενλὲρ, Γιάνι Ἰούδα σηπτηντὰν σαγιηλανλαρὴν τζοὺμλεσι γετμὶξ τὸρτ πὶν ἀλτὴ γιοὺζ νεφὲρ ἰτι.
28 Ἰσσάχαρ ὀγουλλαρηνὴν ζοὺρριγετλερίντζε, καπιλελερίντζε βὲ ῾παπαλαρὴ ἐβλερίντζε, ἰσμλερινὶν σαγιησηνὰ κὸρὲ γιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ ὸλαρὰκ τζένκ ἐτὲ
29 πιλενλὲρ, Γιάνι Ἰσσάχαρ σηπτηντὰν σαγιηλανλαρὴν τζοὺμλεσι ἐλλὶ τὸρτ πὶν τὸρτ γιοὺζ νεφὲρ ἰτι.
30 Ζαβουλὼν ὀγουλλαρηνὴν ζοὺρριγετλερίντζε, καπιλελερίντζε βὲ ῾παπαλαρὴ ἐβλερίντζε, ἰσμλερινὶν σαγιησηνὰ κὸρὲ γιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ ὸλαρὰκ τζένκ ἐτὲ
31 πιλενλὲρ, Γιάνι Ζαβουλὼν σηπτηντὰν σαγιηλανλαρὴν τζοὺμλεσι ἐλλὶ γετὶ πὶν τὸρτ γιοὺζ νεφὲρ ἰτι.
32 Ἰωσὴφ ὀγουλλαρηντὰν, γιάνι Ἐφραὶμ ὀγουλλαρηνὴν ζοὺρριγετλερίντζε, καπιλελερίντζε βὲ ῾παπαλαρὴ ἐβλερίντζε, ἰσμλερινὶν σαγιησηνὰ κὸρὲ γιρμὶ γιασηντὰν
33 γιοκαρὴ ὸλαρὰκ τζένκ ἐτὲ πιλενλὲρ, Γιάνι Ἐφραὶμ σηπτηντὰν σαγιηλανλαρὴν τζοὺμλεσι κὴρκ πὶν πὲς γιοὺζ νεφὲρ ἰτι.
34 Μανασσὴ ὀγουλλαρηνὴν ζοὺρριγετλερίντζε, καπιλελερίντζε βὲ ῾παπαλαρὴ ἐβλερίντζε, ἰσμλερινὶν σαγιησηνὰ κὸρὲ γιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ ὸλαρὰκ τζένκ ἐ-
35 τὲ πιλενλὲρ, Γιάνι Μανασσὴ σηπτηντὰν σαγιηλανλαρὴν τζοὺμλεσι ὀτοὺζ ἰκὶ πὶν ἰκὶ γιοὺζ νεφὲρ ἰτι.
36 Βενιαμὶν ὀγουλλαρηνὴν ζοὺρριγετλερίντζε, καπιλελερίντζε βὲ ῾παπαλαρὴ ἐβλερίντζε, ἰσμλερινὶν σαγιησηνὰ κὸρὲ γιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ ὸλαρὰκ τζένκ ἐτὲ πιλενλὲρ, Γιάνι Βενιαμὶν σηπτηντὰν σαγιηλανλαρὴν τζοὺμλεσι ὀτοὺζ πὲς πὶν τὸρτ γιοὺζ νεφὲρ ἰτι.
38 Δὰν ὀγουλλαρηνὴν ζοὺρριγετλερίντζε, καπιλελερίντζε βὲ ῾παπαλαρὴ ἐβλερίντζε, ἰσμλερινὶν σαγιησηνὰ κὸρὲ γιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ ὸλαρὰκ τζένκ ἐτὲ πιλενλὲρ,
39 Γιάνι Δὰν σηπτηντὰν σαγιηλανλαρὴν τζοὺμλεσι ἀλτμὶς ἰκὶ πὶν γετὶ γιοὺζ νεφὲρ ἰτι.
40 Ἀσὴρ ὀγουλλαρηνὴν ζοὺρριγετλερίντζε, καπιλελερίντζε βὲ ῾παπαλαρὴ ἐβλερίντζε, ἰσμλερινὶν σαγιησηνὰ κὸρὲ γιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ ὸλαρὰκ τζένκ ἐτὲ πιλενλὲρ,
41 Γιάνι Ἀσὴρ σηπτηντὰν σαγιηλανλαρὴν τζοὺμλεσι κὴρκ πὶρ πὶν πὲς γιοὺζ νεφὲρ ἰτι.
42 Νεφθαλὶ ὀγουλλαρηνὴν ζοὺρριγετλερίντζε, καπιλελερίντζε βὲ ῾παπαλαρὴ ἐβλερίντζε, ἰσμλερινὶν σαγιησηνὰ κὸρὲ γιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ ὸλαρὰκ τζένκ ἐτὲ πι-
43 λενλὲρ, Γιάνι Νεφθαλὶ σηπτηντὰν σαγιηλανλαρὴν τζοὺμλεσι ἐλλὶ οὔτζ πὶν τὸρτ γιοὺζ νεφὲρ ἰτι.
44 [ζ] Μωϋσὴ βὲ Ἀαρωνοὺν βὲ ῾παπαλαρὴ ἐβλερινὲτὲν ῾πιρὲρ ἀτὲμ ὸλαρὰκ, Ἰσραηλὶν ὅν ἰκὶ πεϊλερινὶν σαϊτηκλαρὴ κιμσελὲρ
45 ῾πουνλάρ ἰτι. Ὅμτι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν σαγιηλανλαρὴν τζοὺμλεσι, ῾παπαλαρὴ ἐβλερίντζε γιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ ὸλαρὰκ, Ἰσραηλτὲ τζένκ ἐτὲ πιλενλερὶν τζοὺμλεσι,
46 Γιάνι σαγιηλανλαρὴν τζοὺμλεσι [η] ἀλτὴ γιοὺζ οὔτζ πὶν πὲς γιοὺζ ἐλλὶ νεφὲρ ἰτι.
47 Ὅμμα [θ] Λευϊλιλὲρ κεντὶ ῾παπαλαρὴ σηπτήντζα ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ σαγιηλ-
48 ματὴλαρ· Τζοὺνκι Ραπὴ Μωϋσηγὲ σοὶλε-
49 γιπ τεμὶξ ἰτί κι, [ι] Γιάληνζ Λευϊλιλερὶν σηπτηνὴ σάϊμα, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν
50 ἀρασηντὰ ὀνλαρὴ σάϊμα. [κ] Λάκιν Λευϊλιλερὶ σεχατὲτ μεσκενὶ οὺζερινὲ βὲ ὀνοὺν ἀλετλερινὶν τζοὺμλεσι οὺζερινὲ ταγὶν ἐτέσιν· μεσκενὶ βὲ ἀλετλερινὶν τζοὺμλεσι-

---

[ζ] Π. κς'. 64.
[η] Ἐξ. λή. 26. Ἰλκ, Ἐξ. ιϐ'. 37. Π. ϛ'. 32.
[θ] Π. ϛ'. 33. Ἰλκ, Π. κς'. 51. γ'. βὲ δ'. βὲ κς'. 57. α Παρλπ. ς'. βὲ κά. 6.
[ι] Π. ϛ'. 33. κς'. 62.
[κ] Ἐξ. λή. 21. Π. γ'. 7, 8. δ'. 15, 25—27, 33.

νι ὀνλὰρ τασηγὴπ, ὀνὰ χῆζιμὲτ ἐτερὲκ
[l]μεσκενὶν ἐτραφηντὰ κοναπζακλάρ τηρ.
51 [μ]Βὲ μεσκὲν κότὺρὺλτόυκτὲ, Λευϊλιλὲρ
ὀνοὺ ἐντιρετζὲκ, βὲ μεσκὲν κοντουκτὰ,
Λευϊλιλὲρ ὀνοὺ κουρατζὰκ· [ν]βὲ (ὀνὰ) για-
παντζὴ γιακλαστῆγὴ χαλτὲ ὀλτὺρὺλε-
τζὲκ τιρ.
52 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ πόλὺκλεριντζε
[ξ]χὲρ πιρὶ κεντὶ ὀρτουσουντὰ, βὲ χὲρ πιρὶ
κεντὶ σαντζαγὴ γιανηντὰ κοναπζάκ τηρ.
53 [ο]Ἄμμα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τζεμαατὴ οὐ-
ζερινὲ [π]γαζάπ κὲλμεμεσι ἰτζοὺν Λευϊ-
λιλὲρ [ρ]σεχατὲτ μεσκενὶ ἐτραφηντὰ κονα-
τζακλὰρ· [ρ]βὲ Λευϊλιλὲρ σεχατὲτ μεσκε-
54 νινὶν χῆζμετινὶ κόρετζεκλὲρ τιρ. Βὲ Ρὰπὶ
Μωϋσηγὲ χὲρ νέ κι ἔμρ ἐττὶ ἰσὲ, Ἰσ-
ραὴλ ὀγουλλαρὴ ὀνὰ κόρὲ ἀμέλ οὺ χα-
ρεκὲτ ἐττιλέρ.

ΪΑΪ Β'.

1 Βὲ Ρὰπὶ Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρωνὰ σϋίλε-
2 γιπ τετὶ κι, [α]Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν χὲρ
πιρὶ παπαλαρὴ ἐβλερινὶν νισανὴ ἰλὲ κεν-
τὶ σαντζαγὴ γιανηντὰ κονσουν· [β]τζεμαὰτ
τζατηρηνὴν καρσησηντὰ ὀλαρὰκ ἐτραφην-
τὰ κοναπζακλὰρ τηρ.
3 Βὲ ὃν, γιάνι κόὺν τογοὺ ταραφηντὰν
κεντὶ πόλὺκλερινὲ κόρὲ Ἰούδα ὀρτου-
σουνοὺν σαντζαγὴ κονσοὺν, βὲ Ἰούδα ὀγουλ-
λαρηνὴν πεγὶ Ἀμμιναδαβὴν ὀγλοὺ [γ]Ναασ-
4 σὼν ὀλατζάκ. Βὲ ὀνοὺν σαγιηλὰν ἀσκε-
ρὶ γετμὶξ τὸρτ πὶν ἀλτὴ γιοὺζ νεφὲρ ἰτι.
5 Βὲ ὀνοὺν γιανηντὰ Ἰσσάχαρ σηπτὴ
κονοὺπ, Ἰσσάχαρ ὀγουλλαρηνὴν πεγὶ
6 Σουὰρ ὀγλοὺ Ναθαναὴλ ὀλατζάκ. Βὲ ὀ-
νοὺν σαγιηλὰν ἀσκερὶ ἐλλὶ τὸρτ πὶν τὸρτ
7 γιοὺζ νεφὲρ ἰτι. (Ὀνοὺν γιανηντὰ) Ζα-
βουλὼν σηπτὴ ὀλοὺπ, Ζαβουλὼν ὀγουλ-
λαρηνὴν πεγὶ τἀγὶ Χαιλὼν ὀγλοὺ Ἐλιὰβ
8 ὀλατζάκ. Βὲ ὀνοὺν σαγιηλὰν ἀσκερὶ ἐλ-
9 λὶ γετὶ πὶν τὸρτ γιοὺζ νεφὲρ ἰτι. Ἰού-

[l] Ἰΐ. γ'. 23, 29, 35, 38.
[μ] Ἰΐ. ἰ. 17, 21.
[ν] Ἰΐ. γ'. 10, 38. ιή. 22.
[ξ] Ἰΐ. ϛ'. 2, 34.
[ο] Λευ. ἰ. 6. Ἰΐ. ή. 19.
ιϛ'. 46. ιή. 5. α Βασ. ϛ'. 19.
[π] Ἐλ. ν. 50.
[ρ] Ἰΐ. γ'. 7, 8. ή. 24—26. ιή. 3—5. λά. 30, 47. α Παρλπ. κγ'. 32. β Παρλπ. ιγ'. 10.
—
[α] Ἰΐ. ά. 52.
[β] Ἰησ. γ'. 4.
[γ] Ἰΐ. ἰ. 14. Ρουθ. δ'. 20. α Παρλπ. ϛ'. 10.
Ματ. ά. 4. Λουκ. γ'. 32, 33.
[δ] Ἰΐ. ἰ. 14.
[ε] Ἰΐ. ἰ. 18.
[ζ] Ἰΐ. ἰ. 17, 21.

γιοὺζ σεκὶζ πὶν γιοὺζ νεφὲρ ἰτι· [η]βὲ οὐ-
τζουντζοὺ σηρατὰ πουνλὰρ κότζσουνλέρ.
25 Πργμὰζ ταραφηντὰ πόλὺκλεριντζε
Δὰν ὀρτουσουνοὺν σαντζαγὴ ὀλσοὺν· βὲ
Δὰν ὀγουλλαρηνὴν πεγὶ Ἀμμισαδαὶ ὀγ-
26 λοὺ Ἀχιέζερ ὀλατζάκ. Βὲ ὀνοὺν σαγιη-
λὰν ἀσκερὶ ἀλτμὶξ ἰκὶ πὶν γετὶ γιοὺζ
27 νεφὲρ ἰτι. Βὲ ὀνοὺν γιανηντὰ Ἀσὴρ σηπ-
τὴ κονσοὺν· βὲ Ἀσὴρ ὀγουλλαρηνὴν πεγὶ
28 Ὀχρὰν ὀγλοὺ Φαγαιὴλ ὀλατζάκ. Βὲ ὀ-
νοὺν σαγιηλὰν ἀσκερὶ κὴρκ πὶρ πὶν πὲξ
29 γιοὺζ νεφὲρ ἰτι. Ὀνοὺν γιανηντὰ Νεφθαλὶ
σηπτὴ ὀλοὺπ, Νεφθαλὶ ὀγουλλαρηνὴν
30 πεγὶ Αἰνὰν ὀγλοὺ Ἀχιρὰ ὀλατζάκ. Βὲ
ὀνοὺν σαγιηλὰν ἀσκερὶ ἐλλὶ οὔτζ πὶν
31 τὸρτ γιοὺζ νεφὲρ ἰτι. Δὰν ὀρτουσουντὰ
σαγιηλανλαρὴν τζὸὺμλεσι γιοὺζ ἐλλὶ γε-
τὶ πὶν ἀλτὴ γιοὺζ νεφὲρ ἰτι· [θ]πουνλὰρ
σαντζακλαρὴντζα ἔν σόὺρα κότζσουνλέρ.
32 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν παπαλαρὴ ἐβ-
λερίντζε σαγιηλανλὰρ πουνλὰρ τηρ· [ι]πόλ-
ὺκλεριντζε ὀρτουλαρηντὰ σαγιηλανλα-
ρὴν τζὸὺμλεσι ἀλτὴ γιοὺζ οὔτζ πὶν πὲξ
33 γιοὺζ ἐλλὶ νεφὲρ ἰτι. [κ]Ἄμμα [λ]Λευϊλιλὲρ,
Ραππὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κιπὶ Ἰσ-
ραὴλ ὀγουλλαρὴ ἀρασηντὰ σαγιηλμα-
34 τηλαρ. Βὲ Ρὰπὶ Μωϋσηγὲ χὲρ νέ κι ἔμρ
ἐττὶ ἰσὲ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὀνὰ κόρὲ ἀ-
μέλ οὺ χαρεκὲτ ἐτὶπ, [μ]σαντζακλαρὴντζα
κοναρλὰρ ἰτι· βὲ πού βὲτζχ οὔζρὲ, χὲρ
κὲς καπὶλεσινὲ βὲ παπαλαρὴ ἐβλερινὲ κόρὲ,
κότζερλέρ ἰτι.

ΪΑΪ Γ'.

1 Βὲ Ρὰπὶ Σινὰ ταγηντὰ Μωϋσῆ ἰλὲ
σϋίλεσὲτιγὶ κόὺντὲ, Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρωνοὺν
2 σιλσιλελερὶ πουνλὰρ τηρ. Βὲ Ἀαρωνοὺν
ὀγουλλαρηνὴν ἰσμλερὶ πουνλὰρ, γιάνι
[α]ἴλκ ὀγλοὺ Ναβὰδ βὲ Ἀβιοὺδ βὲ Ἐ-
3 λεάζαρ βὲ Ἰθάμαρ τηρ. Ἀαρωνοὺν ὀγουλ-

[η] Ἰΐ. ἰ. 22.
[θ] Ἰΐ. ἰ. 25.
[ι] Ἐξ. λή. 26. Ἰΐ. ά. 46. ιά. 21.
[κ] Ἰΐ. ά. 47.
[λ] Ἰΐ. κδ'. 2, 5, 6.
—
[α] Ἐξ. ϛ'. 23.
[β] Ἐξ. κή. 41. Λευ. ή.
[γ] Λευ. ἰ. 1. Ἰΐ. κϛ'. 61. α Παρλπ. κδ'. 2.
[δ] Ἰΐ. ή. 6. ιή. 2.
[ε] Ἰΐακ, Ἰΐ. ά. 50. ή. 11, 15, 24, 26.
[ζ] Ἰΐ. ή. 19. ιή. 6.
[η] Ἰΐ. ιή. 7.
[θ] Ἀα. 38. Ἰΐ. ά. 51. ιϛ'. 40.
[ι] Ἀα. 41. Ἰΐ. ή. 16. ιή. 6.
[κ] Ἐξ. ιγ'. 2. Λευ. κζ'. 26. Ἰΐ. ή. 16. Λουκ. β'. 23.
[λ] Ἐξ. ιγ'. 12, 15. Ἰΐ. ή. 17.
[μ] Ἀα. 39. Ἰΐ. κϛ'. 62.

16 γιάσην. Βὲ Μωϋσῆ Ραππὴν σοζοὺνὲ κόρὲ, κεντινὲ ἔμρ ὸλουντουγοὺ κιπὶ ὸνλαρὴ
17 σαϊτή. [r]Βὲ Λευὶ ὀγουλλαρὴ ἰσμλερίντζε πουνλάρ τηρ· Γηρσὼν βὲ Καὰθ βὲ Με-
18 ραρί. Βὲ Γηρσὼν ὀγουλλαρηνὴν ἰσμλερὶ καπίλελερίντζε πουνλάρ, γιάνι [ξ]Λιβνὶ βὲ
19 Σεμεΐ τηρ. Βὲ Καὰθ ὀγουλλαρὴ καπίλελερίντζε [o]Ἀμράμ βὲ Ἰσαὰρ βὲ Χεβρὼν
20 βὲ Ὀζιὴλ τηρ. [π]Βὲ Μεραρὶ ὀγουλλαρὴ καπίλελερίντζε Μααλὶ βὲ Μουσὶ τηρ· Λευϊλιλερὶν καπίλελερὶ παπαλαρὴ ἐβλερίντζε
21 πουνλάρ τηρ. Γηρσωντὰν Λιβνιλιλερὶν καπίλεσὶ βὲ
Σεμεΐλιλερὶν καπίλεσὶ ὸλοὺπ, Γηρσων-
22 λουλαρὴν καπίλελερὶ πουνλάρ τηρ. Σαγιηλανλαρὴ, (γιάνι) πὶρ ἀϊληκτὰν γιοκαρὴ πουλουνὰν τζοὺμλε ἐρκεκλὲρ χισαπὴντζα σαγιηλανλαρὴ γετὶ πὶν πὲ̀ς γιοὺζ
23 νεφὲρ ἰτι. [ρ]Γηρσωνλουλαρὴν καπίλελερὶ μεσκενὶν ἀρκασηντὰ πατὴ ταραφηντὰ
24 κονσουνλάρ. Βὲ Γηρσωνλουλαρὴν παπαλαρὴ ἐβλερινὶν πεγὶ Λαὴλ ὀγλοὺ Ἐλιασὰφ
25 ὸλατζάκ τηρ. Βὲ τζεμαὰτ τζατηρηντὰ [σ]Γηρσὼν ὀγουλλαρηνὴν πεκλεμεγὲ (μεμοὺρ ὸλτουκλαρὴ σεϊλὲρ πουνλάρ, γιάνι) [τ]μεσκὲν βὲ [υ]τζατὴρ βὲ [φ]ὸνοὺν ὀρτοὺσοὺ βὲ
26 τζεμαὰτ τζατηρηνὴν [χ]καποὺ περτεσὶ, Βὲ μεσκὲν ἰλὲ μεζπαχὴν ἐτραφηντὰ ὸλὰν [ψ]χαβλινὶν περτελερὶ, βὲ [ω]χαβλινὶν καποὺ περτεσὶ, βὲ ὸνοὺν χὲρ χήζμετὶ ἰτζοὺν
ὸλὰν [α]ἰπλὲρ τηρ.
27 [6]Βὲ Κααθτὰν Ἀμραμληλαρὴν καπίλεσὶ βὲ Ἰσααρληλαρὴν καπίλεσὶ βὲ Χεβρωνλουλαρὴν καπίλεσὶ βὲ Ὀζιηλλιλερὶν καπίλεσὶ ὸλοὺπ, Κααθληλαρὴν καπίλελερὶ
28 πουνλάρ τηρ· Πὶρ ἀϊληκτὰν γιοκαρὴ τζοὺμλε ἐρκεκλὲρ σαγιηλαρὴ οὐζρὲ σεκὶζ πὶν ἀλτὴ γιοὺζ νεφὲρ ὸλαράκ, ὸνλὰρ μακτισὶν πεκ-
29 τζιλιγνὶ ἐτερλὲρ ἰτι. [γ]Καὰθ ὀγουλλαρηνὴν καπίλελερὶ μεσκενὶν κηπλὲ ταραφηντὰ

[r] Γεν. μς'. 11. Ἐξ. ς'. 16. Ἀ. κς'. 57. [α] Παρλπ. ς'. 1, 16. κγ'. 6.
[ξ] Ἐξ. ς'. 17.
[o] Ἐξ. ς'. 18.
[π] Ἐξ. ς'. 19.
[ρ] Ἀ. ά. 53.
[σ] Ἀ. δ'. 24—26.
[τ] Ἐξ. κέ. 9.
[υ] Ἐξ. κς'. 7.
[φ] Ἐξ. κς'. 14.
[χ] Ἐξ. κς'. 36.
[ψ] Ἐξ. κζ'. 9.
[ω] Ἐξ. κζ'. 16.
[α] Ἐξ. λέ. 18.
[6] α Παρλπ. κς'. 23.

30 κονσουνλάρ. Βὲ Κααθληλαρὴν καπίλελερινὶν παπαλαρὴ ἐβλερινὶν πεγὶ Ὀζιὴλ ὀγ-
31 λοὺ Ἐλισαφὰν ὸλατζάκ τηρ. Βὲ [δ]ὸνλαρὴν πεκλεμεγὲ (μεμοὺρ ὸλτουκλαρὴ σεϊλὲρ πουνλάρ, γιάνι) (ἄχτ) [ε]σαντηγὴ βὲ (χουζοὺρ ἐκμεγὶ) [ζ]σοφρασὴ βὲ [η]σαμτὰν
βὲ [θ]μεζπαχλὰρ βὲ μακτισὶν χήζμετινὲ λαζὴμ ὸλὰν ἀλετλὲρ βὲ [ι]περτὲ βὲ ὸνὰ
32 μοὺτεαλλὴκ τζοὺμλε σεϊλὲρ τηρ. Βὲ Λευϊλιλερὶν πεϊλερινὶν πεγὶ κιαχὶν Ἀαρωνοὺν ὀγλοὺ Ἐλεάζαρ ὸλοὺπ, μακτισὶν χήζμετινὶ κόρενλερὶν οὐζερινὲ ναζὴρ ὸλατζάκ τηρ.
33 Μεραριτὲν Μααλιλιλερὶν καπίλεσὶ βὲ Μουσιλιλερὶν καπίλεσὶ ὸλοὺπ, Μεραρινὶν
34 καπίλελερὶ πουνλάρ τηρ. Βὲ πὶρ ἀϊληκτὰν γιοκαρὴ τζοὺμλε ἐρκεκλὲρ χισαπήντζα σαγιηλανλαρὴ ἀλτὴ πὶν ἰκὶ γιοὺζ
35 νεφὲρ ἰτι. Βὲ Μεραρὶ καπίλελερινὶν παπαλαρὴ ἐβλερινὶν πεγὶ, Ἀβιχαὶλ ὀγλοὺ Σουριὴλ ὸλοὺπ, [κ]πουνλὰρ μεσκενὶν πορ-
36 γιάζ ταραφηντὰ κονσουνλάρ. Βὲ [λ]Μεραρὶ ὀγουλλαρηνὴν πεκλεμεγὲ μεμοὺρ ὸλτουκλαρὴ (σεϊλὲρ πουνλάρ, γιάνι) μεσκενὶν ταχταλαρὴ βὲ σοὺρκοὺλερὶ βὲ τιρεκλερὶ
βὲ ταπανλαρὴ βὲ τζοὺμλε ἀλετλερὶ βὲ ὸνὰ μοὺτεαλλὴκ ὸλὰν τζοὺμλε σεϊλὲρ,
37 Βὲ χαβλινὶν ἐτραφηντὰ ὸλὰν τιρεκλερὶ βὲ ὸνλαρὴν ταπανλαρὴ βὲ καζηκλαρὴ βὲ ἰπλερὶ τιρ.
38 [μ]Βὲ μεσκενὶν ὸνοὺντὲ κοὺν τογοὺ ταραφηντὰ τζεμαὰτ τζατηρηνὴν ὃν ταραφηντὰ [ν]Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πεκτζιλὶκ
ἐτμελερὶ πετελινὲ [ξ]μακτισὶ πεκλεμὲκ ἰτζοὺν Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρὼν βὲ ὸνοὺν ὀγουλλαρὴ κονσουνλάρ, βὲ [o]γιαπαντζὴ γιακλαστὴγὴ χαλτὲ ὸλτοὺρούλετζὲκ τηρ.
39 Ραππὴν σοζοὺ οὐζρὲ Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρωνοὺν σαϊτηκλαρὴ [π]Λευϊλιλερὶν τζοὺμλε σαγιηλανλαρὴ, ὸνλαρὴν καπίλελερίντζε πὶρ

[γ] Ἀ. ά. 53.
[δ] Ἀ. δ'. 15.
[ε] Ἐξ. κέ. 10.
[ζ] Ἐξ. κέ. 23.
[η] Ἐξ. κέ. 31.
[θ] Ἐξ. κζ'. 1. λ'. 1.
[ι] Ἐξ. κς'. 32.
[κ] Ἀ. ά. 53.
[λ] Ἀ. δ'. 31, 32.
[μ] Ἀ. ά. 53.
[ν] Ἀχ. 7, 8.
[ξ] Ἀ. ιή. 5.
[o] Ἀχ. 10.
[π] Ἀἀκ, Ἀ. κς'. 62.

ἀϊληκτὰν γιοκαρὴ τζοὺμλε ἐρκεκλὲρ γιρμὶ ἰκὶ πὶν νεφὲρ ἰτι.
40 Βὲ Ραππὶ Μωϋσηγὲ τετὶ κι, [ρ]Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν πὶρ ἀϊληκτὰν γιοκαρὴ πουλουνὰν τζοὺμλε ἴλκ τογὰν ἐρκεκλερὶ
41 σαγιηπὴ, ἰσμλερινὶν σαγιησηνὴ ἄλ. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν τζοὺμλε ἴλκ τογμουσλαρὰ πετὲλ [σ]Λευϊλιλερὶ πενὶμ ἰτζοὺν ἀλάσην· Ραππὶ πένὶμ· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν χαϊβανλαρηντὰν ὸλὰν
τζοὺμλε ἴλκ τογανλαρὰ πετὲλ Λευϊλι-
42 λερὶν χαϊβανλαρηνὴ (ἀλάσην). Ἰμτι Μωϋσῆ Ραππὴν κεντινὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κιπὶ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἴλκ τογμουσλαρη-
43 νὴν τζοὺμλεσινι σαϊτή. Βὲ τζοὺμλε ἴλκ τογὰν ἐρκεκλὲρ, ἰσμλερὶ χισαπήντζα πὶρ ἀϊληκτὰν γιοκαρὴ ὸλανλὰρ σαγιηλμαλαρηνὰ κόρὲ γιρμὶ ἰκὶ πὶν ἰκὶ γιοὺζ γετμὶς
οὔτζ νεφὲρ ἰτι.
44 Βὲ Ραππὶ Μωϋσηγὲ σοϊλεγιπὶ τετὶ κι,
45 [τ]Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰ τζοὺμλε ἴλκ τογανλαρὰ πετὲλ Λευϊλιλερὶ, βὲ ὸνλαρὴν χαϊβανλαρηνὰ πετὲλ Λευϊλιλερὶν χαϊβανλαρηνὴ ἄλ· βὲ Λευϊλιλὲρ πενὶμ ὸλατζακ-
46 λάρ τηρ· Ραππὶ πένὶμ. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἴλκ τογμουσλαρηντὰν [υ]Λευϊλιλὲρ οὐζερινὲ ζιγατὲ κελὲν ἰκὶ γιοὺζ
47 γετμὶς οὔτζ νεφερὶν [φ]φιτασὴ ἰτζοὺν, Μακτὶς μησκαλὴ οὐζρὲ ἀτὲμ πασηνὰ [χ]πεσὲρ μησκὰλ ἀλάσην· [ψ]πὶρ μησκὰλ γιρμὶ
48 κράτ τηρ. Βὲ ὸνλαρτὰ ζιγατὲ κελενλερὶν φιταλαρηνὴν ἀκτζεσινὶ Ἀαρὼν ἰλὲ ὀγουλ-
49 λαρηνὰ βερέσιν. Βὲ Μωϋσῆ Λευϊλιλὲρ ἰλὲ φιταλαρὴ ἀληναλαρτὰν ζιγατὲ κελενλε-
50 ρὶν φιτὰ ἀκτζεσινὶ ἀλτὴ· (Γιάνι) Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἴλκ τογμουσλαρηντὰν, μακτὶς μησκαλὴ οὐζρὲ, [ω]πὶν οὔτζ γιοὺζ ἀλτ-
51 μὴς πὲ̀ς (μησκὰλ) κόυμούς ἀλτή. Βὲ Μωϋσῆ Ραππὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κιπὶ Ραππὴν σοζοὺνὲ κόρὲ [α]φιταλαρὴ ἀληναλαρὴν ἀκτζεσινὶ Ἀαρὼν ἰλὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὰ βερτί.

[ρ] Ἀχ. 15.
[σ] Ἀχ. 12, 45.
[τ] Ἀχ. 12, 41.
[υ] Ἀχ. 39, 43.
[φ] Ἐξ. ιγ'. 13. Ἀ. ιή. 15.
[χ] Λευ. κζ'. 6. Ἀ. ιή. 16.
[ψ] Ἐξ. λ'. 13. Λευ. κζ'. 25. Ἀ. ιή. 16. Ἰεζ. μέ. 12.
[ω] Ἀχ. 46, 47.
[α] Ἀχ. 48.

—

ΪΑΪ Δ'.

1 Βὲ Ραππὶ Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρωνὰ σοϊλεγιπὶ
2 τετὶ κι, Λευὶ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰν Καὰθ ὀγουλλαρηνὴν καπίλελερίντζε βὲ
3 πὰπαλαρὴ ἐβλερίντζε, [α]Ὀτοὺζ γιασηντὰν γιοκαρὴ ἐλλὶ γιασηνάτεκ τζεμαὰτ τζατηρηντὰ χήζμετ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πὸλούγὲ
4 κιρενλερὶν τζοὺμλεσινι σαϊ. Τζεμαὰτ τζατηρηντὰ [6]Καὰθ ὀγουλλαρηνὴν χήζμετὶ
5 [γ]γάγετ μουκαττὲς σεϊλερτὲ ὸλσοὺν. Βὲ ὀρτοὺ κότζετζὲκ ὸλτουκτὰ, Ἀαρὼν βὲ ὀγουλλαρὴ κελὶπ, [δ]ὀρτοὺ περτεσινὶ ἐντιρτικτὲν σόνρα, ὸνοὺν ἰλὲ [ε]σεχατὲτ σαν-
6 τηγνὴ ὀρτσούνλέρ. Βὲ ὸνοὺν οὐζερινὲ τεχὰξ τεριλεριντὲν πὶρ ὀρτοὺ κογμοὺπ, ὸνοὺν οὐζερινὲ πούσπούτούν λατζιβερτὶ πὶρ πὲ̀ζ σερερὲκ, [ζ]κολλαρηνὴ τακσηνλάρ.
7 Βὲ [η]χουζοὺρ (ἐκμεγὶ) σοφρασηνὴν οὐζερινὲ λατζιβερτὶ πὶρ πὲ̀ζ σερερὲκ, οὐζερινὲ τεπσιλερὶ βὲ πουχοὺρ καπλαρὴ βὲ τασλαρὴ, βὲ σερπὲτ σουνουλατζὰκ κιασελερὶ κοσουνλὰρ· βὲ ταϊμὶ πουλουνα-
8 τζὰκ ἐκμὲκ ὸνοὺν οὐζερινὲ ὸλσοὺν. Βὲ ὸνλαρὴν οὐζερινὲ κηρμηζὴ πὶρ πὲ̀ζ σερὶπ, ὸνοὺ τεχὰξ τεριλεριντὲν πὶρ ὀρτοὺ ἰλὲ ὀρτσούκτὲν σόνρα κολλαρηνὴ τακσηνλάρ.
9 Βὲ λατζιβερτὶ πὶρ πὲ̀ζ ἀλὴπ, [θ]ἠσὴκ ἰτζοὺν ὸλὰν σαμτανὴ [ι]βὲ καντιλλερινὶ βὲ μακασλαρηνὴ βὲ τεπσιλερινὶ βὲ ὸνοὺν χήζμετινὲ κουλλανηλὰν τζοὺμλε γιάγ
10 καπλαρηνὴ ὀρτσούνλέρ. Βὲ ὸνοὺ ἀλετλερινὶν τζοὺμλεσι ἰλὲ περαπὲρ τεχὰξ τεριλεριντὲν πὶρ ὀρτοὺγὲ σαρὴπ, πὶρ σηργὰ
11 τακσηνλάρ. Βὲ [κ]ἀλτοὺν μεζπὰχ οὐζερινὲ λατζιβερτὶ πὶρ πὲ̀ζ σερὶπ, ὸνοὺ τεχὰξ τεριλεριντὲν πὶρ ὀρτοὺ ἰλὲ ὀρτερὲκ κολ-
12 λαρηνὴ τακσηνλάρ. Βὲ μακτισὲτὲ χήζμετὲ κουλλανηλὰν τζοὺμλε ἀλετλερὶ ἀλὴπ, λατζιβερτὶ πὶρ πεζὲ σαραράκ, ὸνλαρὴ τεχὰξ τεριλεριντὲν πὶρ ὀρτοὺ ἰλὲ ὀρτοὺκ-
13 τὲν σόνρα σηργὰ τακσηνλάρ. Βὲ μεζ-

[α] Ἀἀκ, Ἀ. ή. 24. α Παρλπ. κγ'. 3, 24, 27.
[6] Ἀχ. 15.
[γ] Ἀχ. 19.
[δ] Ἐξ. κς'. 31.
[ε] Ἐξ. κέ. 10, 16.
[ζ] Ἐξ. κέ. 13.
[η] Ἐξ. κέ. 23, 29, 30. Λευ. κδ'. 6, 8.
[θ] Ἐξ. κέ. 31.
[ι] Ἐξ. κέ. 37, 38.
[κ] Ἐξ. λ'. 1, 3.

παχτὰν κούλοὺ καλτηρὴπ, ὀνοὺν οὐζε-
14 ρινὲ ἐργαβανί πὶρ πὲζ σερερὲκ, Ὀνοὺν
οὐζερινὲ χῆζμετινὲ κουλλανηλὰν τζούμλε
ἀλετλερινί, γιάνι ἀτὲζ καπλαρηνή, τζα-
ταλλαρὴ βὲ κούρεκλερι βὲ λεγενλερι, μεζ-
παχὴν τζούμλε ἀλετλερινὶ ὀνοὺν οὐστ-
τούνὲ κογιοὺπ, οὐζερινὲ τεχὰζ τεριλε-
ριντὲν πὶρ ὀρτοὺ σερτικτὲν σούρα κολ-
15 λαρηνὴ τακσηνλάρ. Βὲ ὀρτοὺ κότζετζὲκ
ὀλτουκτὰ, Ἀαρὼν βὲ ὀγουλλαρὴ μακ-
τισὶ βὲ τζούμλε μακτὶς ἀλετλερινὶ ὀρτ-
μεκλιγὶ τεμὰμ ἐττικτὲν σούρα, [d]Καὰθ
ὀγουλλαρὴ (ὀνλαρὴ) τασημὰκ ἰτζοὺν κελ-
σινλὲρ· [μ]φάκατ ὀλμεμελερὶ ἰτζοὺν μουκατ-
τὲς σεὶλερὲ τοκάνμασηνλαρ· [r]Καὰθ ὀ-
γουλλαρηνὴν τζεμαὰτ τζατηρηντὰ γιούκ-
λερὶ πουνλὰρ ὀλατζάκ τηρ.
16 Βὲ κιαχὶν Ἀαρωνοὺν ὀγλοὺ Ἐλεάζαρ,
[ξ]καντὶλ γιαγὴ βὲ [ο]χὸς ραϊχαλὴ πουχοὺρ
βὲ [π]ταϊμὶ ἐκμὲκ πεσκεσὶ βὲ [φ]μὲσχ γιαγὴ,
οὐζερινὲ μεμοὺρ ὀλοὺπ, πὸυτοὺν μεσκενὲ
βὲ ἰτζιντὲ πουλουνὰν χὲρ σεγὲ, μακτισὲ
βὲ ἀλετλερινὲ ναζὶρ ὀλατζάκ τηρ.
17 Βὲ Ῥαππ Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρωνὰ σοϊλεγιὶπ
18 τετί κι, Λευϊλιλὲρ ἀρασηνὰν Καθληλὰρ
καπιλελερινὶν σηπτηνὴ χελὰκ ἔτμεγεσι-
19 νιζ· Λάκιν ὀνλαρὰ πουνοὺ ἐτέσινιζ κι
[σ]γάγετ μουκαττὲς σεὶλερὲ γιακλασὲκ-
λαρηντὰ σὰγ καληπ ὀλμεγελερ· Ἀαρὼν
ἰλὲ ὀγουλλαρὴ κελιπ, ὀνλαρὴν χὲρ πιρινὶ
χῆζμετὶ βὲ γιούκοὺ οὐζερινὲ ταγὶν ἐτ-
20 σινλέρ. [τ]Βὲ ὀνλὰρ ὀλμεμελερι ἰτζοὺν
μουκαττὲς σεὶλερὲ πακμὰκ οὐζρὲ ἰτζερὶ
κὶρμεσινλερ.
21 Βὲ Ῥαππ Μωϋσηγὲ σοϊλεγιὶπ τετί κι,
22 Γηρσὼν ὀγουλλαρηνὴ τάχι παπαλαρὴ ἐβ-
23 λερίντζε βὲ καπιλελερίντζε σάϊ. [υ]Ὀτοὺζ
γιασηντὰν γιοκαρὴ ἐλλὶ γιασηνάτεκ τζε-
μαὰτ τζατηρηντὰ χῆζμὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν
24 πόλούγὲ κὶρενλερὶν τζούμλεσινι σάϊ. Γηρ-
σωνλουλὰρ καπιλελερινὶν χῆζμὲτ ἐτμὲκ
βὲ τασημὰκ ἰτζοὺν χῆζμετλερὶ πού ὀλα-
25 τζάκ τηρ· [φ]Γιάνι μεσκενὶν περτελερινὶ, βὲ

[d] Π. ζ'. 9. ί. 21. β Νομ. λά. 9. β Βασ. ς'. 13. α Παρλπ. ιέ. 2, 15. [μ] β Βασ. ς'. 6, 7. α Παρλπ. ιγ'. 9, 10. [r] Π. γ'. 31. [ξ] Ἐξ. κέ. 6. Λευ. κδ'. 2. [ο] Ἐξ. λ'. 34. [π] Ἐξ. κθ'. 40. [φ] Ἐξ. λ'. 23, κτλ.

τζεμαὰτ τζατηρὴ ἰλὲ ὀρτούσούνοὺ, βὲ οὐζ-
ζεριντεκὶ τεχὰζ ὀρτούσούνοὺ βὲ τζεμαὰτ
26 τζατηρηνὴν καποὺ περτεσινὶ, Βὲ χαβλὶ
περτελερινὶ, βὲ μεσκὲν ἰλὲ μεζπὰχ ἔτρα-
φηντὰ ὀλὰν χαβλινὶν καποὺ περτεσινὶ, βὲ
ὀνλαρὴν ἰπλερινὶ βὲ χῆζμετινὶν τζούμλε
ἀλετλερινὶ τασηηνλὰρ· βὲ ὀνλὰρ ἰτζοὺν
ἐτιλετζὲκ χῆζμὲτ νὲ ἰσὲ, πουνλὰρ γιαπ-
27 σηνλάρ. Γηρσὼν ὀγουλλαρηνὴν γιοὺκ βὲ
χῆζμετινὶν τζούμλεσινε κόρὲ χὲπ χῆζ-
μετλερὶ Ἀαρὼν ἰλὲ ὀγουλλαρηνὴν ἐμρὶ
οὐζρὲ ὀλοὺπ, σὶζ ὀνλαρὴν μεμοὺρ ὀλατζακ-
λαρὴ γιούκλερινὶν τζούμλεσινι ὀνλαρὰ
28 ταγὶν ἐτέσινιζ. Γηρσὼν ὀγουλλαρὴ καπὶ-
λελερινὶν τζεμαὰτ τζατηρηντὰ χῆζμετὶ
πού ὀλοὺπ, ὀνλαρὴν πεκτζιλὶκ μεμουριγετὶ,
κιαχὶν Ἀαρωνοὺν ὀγλοὺ Ἰθαμαρὴν ἰτα-
ρεσιντὲ ὀλατζάκ τηρ.
29 Μεραρὶ ὀγουλλαρηνὴ (τάχι) καπὶλελε-
30 ρίντζε βὲ παπαλαρὴ ἐβλερίντζε σάϊ. Ὀν-
λαρὴ, [χ]γιάνι ὀτοὺζ γιασηντὰν γιοκαρὴ
ἐλλὶ γιασηνάτεκ τζεμαὰτ τζατηρηνὴν
χῆζμετινὶ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πόλούγὲ κὶρεν-
λερὶν τζούμλεσινι σάϊ. Βὲ τζεμαὰτ τζα-
τηρηντὰ χῆζμετλερινὶν τζούμλεσινε κόρὲ
31 [ψ]μεμοὺρ ὀλατζακλαρὴ γιούκλερ πουν-
λὰρ, γιάνι [ω]μεσκενὶν ταχταλαρὴ βὲ σοὺρ-
32 κούλερὶ βὲ τιρεκλερὶ βὲ ταπανλαρὴ, Βὲ
χαβλινὶν ἐτραφηντακὶ τιρεκλερὶ βὲ ὀν-
λαρὴν ταπανλαρὴ, βὲ καζηκλαρὴ βὲ ἰπ-
λερὶ βὲ ὀνλαρὴν τζούμλε ἀλετλερὶ ἰλὲ
ὀνλαρὴν χῆζμετινὶν χέπισι τιρ· μεμοὺρ
ὀλατζακλαρὴ γιούκλερὶ ὀλὰν [α]ἀλετλερὶ
33 ἰσμλερὶ ἰλὲ ταγὶν ἐτέσινιζ. Μεραρὶ ὀ-
γουλλαρὴ καπιλελερινὶν τζεμαὰτ τζατὴρ-
ρηντὰ τζούμλε χῆζμετλερινὲ κόρὲ κιαχὶν
Ἀαρωνοὺν ὀγλοὺ Ἰθαμαρὴν ἰταρεσιντὲ ὀ-
λὰν χῆζμετὶ πού ὀλατζάκ τηρ.
34 [6]Ἰμτὶ Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρὼν βὲ τζεμαατ-
τὴν πεὶλερὶ Καθληλὰρ ὀγουλλαρηνὴ,
γιάνι καπιλελερίντζε βὲ παπαλαρὴ ἐβλε-
35 ρίντζε, Ὀτοὺζ γιασηντὰν γιοκαρὴ ἐλλὶ
γιασηνάτεκ τζεμαὰτ τζατηρηντὰ χῆζμὲτ

[σ] Χα. 4. [τ] Πὰκ, Ἐξ. ι9'. 21. [α] Βασ. ς'. 19. [υ] Χα. 3. [φ] Π. γ'. 25, 26. [χ] Χα. 3. [ψ] Π. γ'. 36, 37. [ω] Ἐξ. κς'. 15. [α] Ἐξ. λή. 21. [6] Χα. 2.

ἐτμὲκ ἰτζοὺν πόλούγὲ κὶρενλερὶν τζούμ-
36 λεσινι σαϊτηλὰρ· Βὲ σαγηλανλαρὴ καπὶ-
λελερίντζε ἰκὶ πὶν γετὶ γιοὺζ ἐλλὶ νε-
37 φὲρ ἰτί. Ραππὴν, Μωϋσηνὶν βασηταση ἰλὲ
ὀλὰν ἐμρινὲ κόρὲ Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρωνοὺν σαϊ-
τηκλαρὴ Καθληλὰρ καπὶλελεριντὲν τζε-
μαὰτ τζατηρηντὰ τζούμλε χῆζμὲτ ἐτεν-
λερὶν σαγηση πού τουρ.
38 Βὲ Γηρσὼν ὀγουλλαρηνὴν καπὶλελερίν-
39 τζε βὲ παπαλαρὴ ἐβλερίντζε, Ὀτοὺζ για-
σηντὰν γιοκαρὴ ἐλλὶ γιασηνάτεκ τζεμαὰτ
τζατηρηντὰ χῆζμὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πόλούγὲ
κὶρμὲκ οὐζρὲ τζούμλε σαγηηλανλαρὴν σα-
40 γηση, Καπὶλελερίντζε βὲ παπαλαρὴ ἐβ-
λερίντζε ἰκὶ πὶν ἀλτὴ γιοὺζ ὀτοὺζ νε-
41 φὲρ ὀλοὺπ, Ραππὴν ἐμρινὲ κόρὲ Μωϋσῆ
ἰλὲ Ἀαρωνοὺν σαϊτηκλαρὴ [γ]Γηρσὼν ὀ-
γουλλαρὴ καπὶλελερινὲ τζεμαὰτ τζα-
τηρηντὰ τζούμλε χῆζμὲτ ἐτενλερὶν σα-
γηση πού τουρ.
42 Βὲ Μεραρὶ ὀγουλλαρὴ καπὶλελερινὲ
καπὶλελερίντζε βὲ παπαλαρὴ ἐβλερίντζε,
43 Ὀτοὺζ γιασηντὰν γιοκαρὴ ἐλλὶ γιασηνά-
τεκ, τζεμαὰτ τζατηρηντὰ χῆζμὲτ ἐτμὲκ
ἰτζοὺν πόλούγὲ κὶρμὲκ οὐζρὲ, τζούμλε
44 σαγηηλανλαρὴν σαγηση, Καπὶλελερίντζε
45 οὔτζ πὶν ἰκὶ γιοὺζ νεφὲρ ἰτί. [δ]Ραππὴν,
Μωϋσηνὶν βασηταση ἰλὲ ὀλὰν ἐμρινὲ κόρὲ
Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρωνοὺν σαϊτηκλαρὴ Μεραρὶ
ὀγουλλαρὴ καπὶλελερινὶν σαγηηλανλαρὴ
πουνλάρ τηρ.
46 Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρὼν βὲ Ἰσραηλὶν πεϊ-
λερινὶν, Λευϊλιλερτὲν καπὶλελερίντζε βὲ
παπαλαρὴ ἐβλερίντζε σαϊτηκλαρηνὴν
47 τζούμλεσι, [ε]Ὀτοὺζ γιασηντὰν γιοκαρὴ
ἐλλὶ γιασηνάτεκ τζεμαὰτ τζατηρηντὰ
χῆζμὲτ ἐτμεγὲ βὲ γιοὺκ χῆζμετινὶ κόρ-
48 μεγέ, Ἰζούμλε κιρενλερὶν σαγηηση σε-
49 κὶζ πὶν πὲς γιοὺζ σεκσὲν νεφὲρ ἰτί. Ὀν-
λαρ Ραππὴν ἐμρινὲ κόρὲ Μωϋσηνὶν βα-
σηταση ἰλὲ [ζ]χὲρ κὲς κεντὶ χῆζμετὶ
οὐζρὲ βὲ κεντὶ γιούκοὺ οὐζρὲ σαγηηλὴπ,

[γ] Χα. 22. [δ] Χα. 29. [ε] Χα. 3, 23, 30. [ζ] Χα. 15, 24, 31. [η] Χα. 1, 21. — [α] Λευ. ιγ'. 3, 46. Π. ιδ'. 14. [6] Λευ. ιέ. 2. [γ] Λευ. κά. 1. Π. θ'. 6, 10. ι9'. 11, 13. λά. 19. [δ] Λευ. κς'. 11, 12. β Κορ. ς'. 16. [ε] Λευ. ς'. 2, 3. [ζ] Λευ. έ, 5. κς'. 40. Ἰησ. ζ'. 19. [η] Λευ. ς'. 5. [θ] Λευ. ς'. 6, 7. ζ'. 7. [ι] Ἐξ. κθ'. 28. Λευ. ς'. 17, 18, 26. ζ'. 6, 7, 9, 10, 14. Π. ιή. 8, 9, 19. β Νομ. ιή. 3, 4. Ἰεζ. μδ'. 29, 30. [κ] Λευ. ί. 13.

[η]Ραππὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐττιγὶ κιπὶ σα-
γηλτηλάρ.

ΪΑΪ Ε'.

1 Βὲ Ῥαππ Μωϋσηγὲ σοϊλεγιὶπ τετί κι,
2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ἔμρ ἐιλέ κι, Χὲρ
[α]τζούταμλὴ ἰλὲ [6]σεγελανὴ ὀλανὴ βὲ
[γ]ὀλοὺ ἰτζοὺν ναπὰκ ὀλανλαρὴν τζούμ-
λεσινι ὀρτουτὰν τησαρὴ τζηκαράσηνηζ.
3 Κερὲκ ἐρκὲκ, κερὲκ καρὴ ὀλσοὺν, τησαρὴ
τζηκαρὴπ, [δ]ἀρανηζτὰ σακὶν ὀλτουγοὺμ
ὀρτουλαρηνὴ ναπὰκ ἔτμεμελερι ἰτζοὺν
ὀνλαρὴ ὀρτουτὰν τησαρὴ τζηκαράσηνηζ.
4 Ἴμτὶ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ πϋὶλὲ ἰτζρὰ ἐϊ-
λεγιὶπ, ὀνλαρὴ ὀρτουτὰν τησαρὴ τζηκαρ-
τηλὰρ· Ραππὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐιλετιγὶ
κιπὶ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ πού βέτζχλε
ἰτζρὰ ἐϊλετιλέρ.
5 Βὲ Ῥαππ Μωϋσηγὲ σοϊλεγιὶπ τετί κι,
6 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σοϊλέ κι, [ε]Ἴὶρ κιμ-
σὲ κερὲκ ἐρκὲκ, κερὲκ καρὴ ὀλσοὺν, ἀτεμὶν
τζούμλε κόυναγλαρηντὰν πίρινι ἰσλεγιὶπ,
Ραππὰ καρσὴ ἴσγιὰν ἐτμέκλε σουτζλοὺ
7 ὀλτουγοὺ χαλτὲ, [ζ]Ἰσλετιγὶ κόυναχὴ ἰκ-
ρὰρ ἐτὶπ, ἐττιγὶ ζαραρὴν [η](πετελινὶ) ἐ-
τὰ ἐτερὲκ, βὲ οὐζερινὲ πεστὲ πὶρ ζὰμμ
ἐτὶπ ζαραρὰ ὀγραττηγὴ κιμσεγὲ βερσίν.
8 Βὲ ἔγερ (ζαρὰρ τζεκὲν) ἀτεμὶν, ζαρα-
ρὴν πετελινὶ ἀλατζὰκ χῆσημὴ γιὸκ ἰσὲ,
ὅλ ζαρὰρ πετελὶ, [θ]ὀνοὺν ἰτζοὺν κεφα-
ρὲτ ὀλμὰκ οὐζρὲ, κεφαρὲτ κοτζουντὰν
ματὰ κιαχὶν ἰτζοὺν Ραππὰ βεριλσίν.
9 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν κιαχινὲ κε-
τιρτικλερὶ μουκαττὲς νεσνελερὶν τζούμ-
λεσι ἰλὲ [ι]πεσκεσλερὶν χέπισι ὀνοὺν ὀλ-
10 σούν. Βὲ χὲρ κιμσενὶν μουκαττὲς νεσ-
νελερὶ ὀνοὺν ὀλοὺπ, πὶρ ἀτὲμ κιαχι-
νὲ πὶρ σέϊ βερὶρ ἰσὲ, [κ]ὀνοὺν ὀλσούν.
11 Βὲ Ῥαππ Μωϋσηγὲ τετί κι, (12) Ἰσ-
ραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σοϊλεγιὶπ ὀνλαρὰ τε-
γέσινι κι, Ἴὶρ ἀτεμὶν καρησὴ σαπὴπ,

13 ὀνὰ χηγιανὲτ ἐτὲρ ἰσὲ, Βὲ πὶρ κιμσὲ [d]ὀνοὺν ἰλὲ γιατὴπ τζιμὰ ἐτὲρ ἰσὲ, βὲ κοτζασὴ κὸρμεμέκλε (πού σέϊ) κὶζλὶ καλὴρ ἰσὲ, βὲ καρὴ ναπὰκ ὁλοὺπ, ὀνὰ καρσὴ σαχὶτ γιὸκ ἰσὲ, βὲ κεντισὶ τὰχι
14 τουτουλμὰζ ἰσὲ, Ὅλ ἀτὲμὲ κηζκαντζλὴκ ρουχοὺ κὲλὶπ, καρησὴ ναπὰκ ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν κηζκανὴρ ἰσὲ, γιάχοτ ὀνὰ κηζκαντζλὴκ ρουχοὺ κὲλὶπ, καρησὴ ναπὰκ
15 ὁλματηγη χαλτὲ κηζκανὴρ ἰσὲ, Ὅλ ἀτὲμ καρησηνὴ κιαχινὲ κὸτούρούπ, ὀνοὺν ἰτζοὺν πεσκεσινὶ ἀρπὰ οὐνουντὰν πὶρ ἐρὰ οὐσρού κετιρσὶν· οὐζερινὲ γιὰγ τὸκμεσιν, νὲ τὲ οὐζερινὲ κούνλοὺκ κοσοὺν, ζίρα πού κηζκαντζλὴκ πεσκεσὶ, βὲ [f]κούναχὴν ζικρὶ ἰτζοὺν ζικρ πεσκε-
16 σὶ τὶρ. Ὅλ βακὴτ κιαχὶν καρηγὶὴ γιακλαστήρὴπ, Ραππὴν χουζουρουντὰ τουρ-
17 τουρατζάκ τὶρ. Βὲ κιαχὶν πὶρ τοπρὰκ κὰπ ἰλὲ μουκαττὲς σοὺ ἀλατζὰκ, βὲ κιαχὶν μεσκενὶν τόσεμεσινστὲ ὀλὰν τοζ-
18 τὰν ἀλὴπ, ὅλ σουγιὰ κογιατζάκ. Βὲ κιαχὶν καρηγὶὴ Ραππὴν χουζουρουντὰ τουρτουρούπ, καρηνὴν πασηνὴ ἀτζαράκ, ζικρ πεσκεσινὶ, γιάνι κηζκαντζλὴκ πεσκεσινὶ ὀνοὺν ἐλινὲ βερετζὲκ, βὲ λανὲτ κετιρὲν ἀτζὴ σοὺ κιαχινὶν ἐλινστὲ ὁλα-
19 τζάκ τὶρ. Βὲ κιαχὶν καρηγιὰ γεμὶν βερὶπ, ὀνὰ, Ἔγερ σενὶν ἰλὲ πὶρ ἀτὲμ γιάτματὴ ἰσὲ, βὲ ἔγερ κοτζανὰ χαγὶν ὁλοὺπ ναπὰκ ὁλματὴν ἰσὲ, λανὲτ κετιρὲν πού ἀτζὴ σοὺ σανὰ πὶρ ζαρὰρ βέρμεσιν·
20 Λάκιν ἔγερ κοτζανὰ χαγὶν ὁλοὺπ ναπὰκ ὀλτοὺν ἰσὲ, βὲ κοτζανὸὰν γάϊρι πὶρ
21 ἀτὲμ σενὶν ἰλὲ γιαττὴ ἰσὲ, [Ὅλ βακὴτ κιαχὶν [g]καρηγιὰ λανὲτ γεμινὶ ἰλὲ γεμὶν βερὶπ, κιαχὶν καρηγιὰ] [h]Ραππὶ σενὶν πουτουνοὺ τούσούρούπ καρνηνὴ σισιρμέκλε, Ραππὶ σενὶ καθμηνὴν ἀρασηντὰ λανὲτ βὲ
22 γεμὶν ἰτζοὺν (ἰπρὲτ) ἐτσίν. Βὲ πού λανὲτ κετιρὲν σοὺ καρνηνὴ σισιρμὲκ, βὲ πουτουνοὺ τούσούρμὲκ ἰτζοὺν, [i]παγηρσακλαρηνὰ

[d] Λευ. ιή. 20.
[e] γ Βασ. ιζ'. 18. Ἰεζ. κϑ'. 16.
[f] Ἰησ. ϛ'. 26. α Βασ. ιϑ'. 24. Νεέμ. ί. 29.
[g] Ἰερ. κϑ'. 22.
[h] Ψαλ. ρϑ'. 18.
[i] β Νομ. κζ'. 15.
[j] Λευ. ή. 27.
[k] Λευ. ϛ'. 2, 9.
[l] β Νομ. κή. 37. Ψαλ. πγ'. 9, 11. Ἰερ. κδ'. 9. κϑ'. 18, 22. μϐ'. 18. Ζαχ. ή. 13.
[m] Ἅα. 19.
[n] Λευ. κ'. 17, 19, 20. —
[o] Λευ. κζ'. 2. Κριτ. ιγ'. 5. Πραξ. κά. 23. Ρωμ. ά. 2.
[p] Ἀμώς. ϛ'. 12. Λουκ. ά. 15.

κιρετζὲκ τὶρ, τετικτὲν σόϋρα [j]καρὴ, Ἀμὴν,
23 ἀμὴν τεγετζὲκ τὶρ. Βὲ κιαχὶν πού λανετλερὶ πὶρ κιταπὰ γιαζὴπ, ὅλ ἀτζὴ σοὺ ἰλὲ
24 [k]ποζαράκ, Λανὲτ κετιρὲν ἀτζὴ σουγιοὺ καρηγιὰ ἰτζιρετζὲκ, βὲ ἀτζηλὴκ ἰτζοὺν λανὲτ σουγιοὺ ὀνοὺν καρνηνὰ κιρετζὲκ
25 τὶρ. Βὲ κιαχὶν καρηνὴν ἐλιντὲν κηζκαντζλὴκ πεσκεσινὶ ἀλὴπ, πεσκεσὶ Ραππὴν χουζουρουντὰ [l]σαλλαγιαράκ, ὀνοὺ
26 μεζπαχτὰ σουνατζάκ τὶρ. [m]Βὲ κιαχὶν πεσκεστὲν γιατικιαρὴ ὀλαράκ, πὶρ ἀϐούτζ τολουσοὺ ἀλὴπ, μεζπαχτὰ γιακτηκτὰν σόϋρα, σουγιοὺ καρηγιὰ ἰτζιρετζὲκ τὶρ.
27 Βὲ σουγιοὺ ὀνὰ ἰτζιρτικτὲ, ἔγερ ναπὰκ πουλουνοὺπ κοτζασηνὰ χηγιανὲτ ἐτμὶς ἰσὲ, ἀτζηλὴκ ἰτζοὺν λανὲτ σουγιοὺ καρνηνὰ κιρτικτὲ, καρνὴ σισὶπ πουτοὺ τούσετζὲκ τὶρ, βὲ πού καρὴ [n]κεντὶ καϐμηνὴν ἀρασηντὰ λανετλὶ ὀλατζάκ τὶρ.
28 Βὲ ἔγερ καρὴ ναπὰκ ὁλμαγιηπ πὰκ ἰσὲ, (λανεττὲν) ἀζὰτ ὀλοὺπ ἐϐλασὴ ὀλατζάκ
29 τὶρ. [o]Κοτζασηνὰ χηγιανὲτ ἐτὶπ ναπὰκ ὀλὰν καρὴ χακκηντὰ κηζκαντζλὴκ σεριατὴ πού τουρ· Γιάχοτ πὶρ ἀτὲμὲ κηζ-
30 καντζλὴκ κελὶπ καρησηνὴ κηζκαντηκτὰ, καρηγιὴ Ραππὴν χουζουρουντὰ τουρτουρούπ, κιαχὶν ὀνὰ τζούμλε πού σεριατὴ
31 ἰτζρὰ ἐϊλεσίν. Ὅλ ζεμὰν ὅλ ἀτὲμ καπαχαττὰν ἀζὰτ ὀλοὺπ, ὅλ καρὴ [p]κεντὶ κούναχηνὴν (τζεζασηνὴ) τζεκετζὲκ τὶρ.

ΪΑΪ Ϛ'.

1 Βὲ Ραππὶ Μωϋσηγὲ σοϊλεγιπ τετί κι,
2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σοϊλεγιπ ὀνλαρὰ τεγέσιν κι, Πὶρ ἐρκὲκ γιάχοτ πὶρ καρὴ
[a] κεντινὶ Ραππὰ τακτὶς ἰτζοὺν νὲζρ ἐτενὶν
3 ἀταγηνὴ βὰτ ἐτετζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲ, [b]Σαραππ βὲ σερχὸς ἐτὲν ἰτζκιτὲν σακηνσὴν, βὲ σαραππ σιρκεσὶ γιάχοτ σερχὸς ἐτὲν ἰτζκὶ σιρκεσὶ ἴτζμεσιν, βὲ ἄσλα οὐζούμ σερπετὶ ἴτζμεγερεκ, γιὰξ γιάχοτ κουρού

[a] Λευ. κζ'. 2. Κριτ. ιγ'. 5. Πραξ. κά. 23. Ρωμ. ά. 2.
[b] Ἀμώς. ϛ'. 12. Λουκ. ά. 15.
[c] Κριτ. ιγ'. 5. ις'. 17. α Βασ. ά. 11.
[d] Λευ. κά. 11. Ἰΐ. ι϶'. 11, 16.
[e] Λευ. κά. 1, 2, 11. Ἰΐ. ϑ'. 6.
[f] Πραξ. ιή. 18. κά. 24.
[g] Λευ. έ. 7. ιϑ'. 22. ιέ. 14, 29.
[h] Λευ. έ. 6.
[i] Πραξ. κά. 26.
[k] Λευ. δ'. 2, 27, 32.
[l] Λευ. γ'. 6.
[m] Λευ. ϛ'. 4.
[n] Ἐξ. κϑ'. 2.
[o] Ἰΐ. ιέ. 5, 7, 10.
[p] Πραξ. κά. 24.
[q] α Βασ. ϛ'. 15.
[r] Ἐξ. κϑ'. 23, 24.
[s] Ἐξ. κϑ'. 27, 28.
[t] Λευ. ϑ'. 22. α Παρλπ. κγ'. 13.
[u] Ψαλ. ρκά. 7. Ἰωάν. ιζ'. 11.

4 οὐζούμ γέμεσιν. Κεντινὶ τακτὶς ἐϊλετιγὶ κούνλερὶν τζούμλεσιντε ἀσματὰν, τζεκιρτεκλερτὲν καπουγουνὰ κατὰρ χασὴλ ὀλὰν
5 χὶτζ πὶρ νεσνὲ γέμεσιν. Κεντινὶ τακτὶς ἐϊλετιγὶ ἀταγηνὴν τζούμλε κούνλεριντὲ [c]πασηντὰν οὐστουρὰ κετζίρμεσιν, Ραππὰ κεντινὶ τακτὶς ἐϊλετιγὶ κούνλὲρ τεμὰμ ὀλούντζεγετεκ μουκαττὲς ὀλοὺπ, πασηνὴν
6 σατζλαρηνὴ πρακσὴν, οὐζασηνλάρ. Ραππὰ κεντινὶ τακτὶς ἐπτιγὶ κούνλερὶν τζούμλεσιντε [d]πὶρ ὀλοὺ τζεσετινὲ γιακλάσ-
7 μασην. [e]Ἁπασὴ βὲ ἀνασὴ βὲ καρηνταsὴ ὀλτούκλεριντὲ, ὀνλὰρ ἰτζοὺν ναπὰκ ὅλμαγιατζακ τὶρ, ζίρα Ἀλλαχηνὰ τακτὶς ὀλουνμασηνὴν (νισάνὴ) ὀνοὺν πασηντὰ τὶρ. Ὅ κεν-
8 τινὶ τακτὶς ἐϊλετιγὶ κούνλερὶν τζούμλεσιντε Ραππὰ μουκαττὲς τὶρ. Βὲ ἔγερ πὶρ κιμσὲ πὶρ βέτζχλε γιανηντὰ γάφλετεν ὀλοὺπ, τακτὶς ὀλουνμουὺς πασὴ ναπὰκ ὀλοὺρ ἰσὲ, πακλεγμεσινὶν κούνούντὲ [f]πασηνὴ τρὰξ ἐτσὶν· ὀνοὺ γετιντζὶ κούν-
10 τὲ τρὰξ ἐτσὶν. Βὲ [g]σεκιζιντζὶ κούντὲ τζεμαὰτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ κιαχινὲ ἰκὶ κουμρού, γιάχοτ ἰκὶ κόγερτζὶν
11 γιαϐρουσοὺ κετιρσὶν. Βὲ κιαχὶν, πὶρινὶ κούναχ κουρπανὴ βὲ ὅλ πὶρινὶ πούτούν γιανμὰ ὁλμὰκ ἰτζοὺν σουνοὺπ, ὀνὰ ὁλοὺ σεπεπὶντὲν ἐττιγὶ κούναχτὰν τολαγιὴ κεφαρὲτ ἐτερὲκ, ὅλ κούντὲ πα-
12 σηνὴ τακτὶς ἐϊλεσίν. Βὲ ἀταγηνὴν κούνλερινὶ Ραππὰ τακτὶς ἐτὶπ, [h]σούτζ κουρπανὴ ὁλμὰκ ἰτζοὺν, πὶρ γιηλλὴκ πὶρ κουζοὺ κετιρσὶν· βὲ ἀταγὴ ναπὰκ ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν ἐϐϐελκὶ κούνλὲρ σαγηλμαγιατζακ τὶρ.
13 Βὲ νὲζρ ἐτὲν χακκηντὰ σεριὰτ πού τουρ· [i]Τακτισὶ ζεμανὴ τεκμὶλ ὀλτουγοὺ κούντὲ τζεμαὰτ τζατηρηνὴν καπουσουνὰ
14 κετιρὶλσὶν· Βὲ κουρπανὴ τεγιοὺ Ραππὰ πούτούν γιανμὰ ὁλμὰκ ἰτζοὺν, πὶρ γιηλλὴκ κουσουρσοὺζ πὶρ ἐρκὲκ κουζοὺ,
15 βὲ [k]κούναχ κουρπανὴ ὁλμὰκ ἰτζοὺν, πὶρ γιηλλὴκ κουσουρσοὺζ πὶρ τισὶ κουζοὺ, βὲ [l]σελαμὲτ κουρπανὴ ὁλμὰκ ἰτζοὺν κουσουρσοὺζ πὶρ κοτζ σουνσούν.
16 Βὲ [m]χὰσ οὐντὰν γιὰγ ἰλὲ γιογρουλμοὺς μαγιασὶζ πιτελὲρ, βὲ [n]γιὰγ ἰλὲ γιαγλανμὶς μαγιασὶζ γιουφκαλὰρ, βὲ ὀνλαρὶν ἐκμὲκ βὲ [o]σερπὲτ πεσκεσλερινὶ
17 πὶρ σελετὲ (κετιρὶπ), Κιαχὶν (ὀνλαρὴ) Ραππὴν χουζουρουνὰ κετιρετζὲκ, βὲ ὀνοὺν κούναχ κουρπανηνὴ βὲ πούτοὺν γιαν-
18 μασηνὴ σουνατζάκ τὶρ. Βὲ κοτζοὺ, μαγιασὶζ ἐκμεγὶν σελεσὶ ἰλὲ Ραππὰ σελαμὲτ κουρπανὴ ὁλμὰκ ἰτζοὺν σουνατζὰκ· κιαχὶν ὀνοὺν ἐκμὲκ πεσκεσὶ ἰλὲ σερπὲτ
19 πεσκεσινὶ τάχι σουνατζάκ τὶρ. Βὲ κιαχὶν κοτζτὰν [p]πισμὶς κολοὺ, βὲ σελετὲν πὶρ μαγιασὶζ πιτὲ βὲ πὶρ μαγιασὶζ γιουφκὰ ἀλὴπ, πασηνὴ τρὰξ ἐττικτὲν σόϋρα
20 [q]νὲζρ ἐτενὶν ἐλλερινὲ κογιατζάκ τὶρ. Βὲ κιαχὶν ὀνλαρὴ Ραππὴν χουζουρουντὰ, σαλλαμὰ κουρπανὴ ὁλμὰκ ἰτζοὺν σουνατζὰκ· [r]πουνλὰρ σαλλαμὰ τόσού βὲ καλτηρμὰ πουτοὺ ἰλὲ κιαχὶν ἰτζοὺν μουκαττὲς τὶρ, βὲ πουντὰν σόϋρα νὲζρ ἐτὲν σα-
21 ρὰπ ἰτζὲ πιλίρ. Νὲζρ ἐτὲν χακκηντὰ βὲ ἐλιντὲν κελὲν (ἰρατὲτ πεσκεσὶν)τὲν ματὰ ὀνοὺν Ραππὰ τακτὶς ὀλουνμασὴ ἰτζοὺν ὀλὰν κουρπανὴ χακκηντὰ σεριὰτ πού τουρ· ὅ ἐττιγὶ ἀταγὰ κόρὲ τακτὶς ὀλουνμασηνὴν σεριατὴ οὐζρὲ ἰτζρὰ
22 ἐϊλεσίν. Βὲ Ραππὶ Μωϋσηγὲ σοϊλεγιπ τετί κι,
23 Ἀαρὼν ἰλὲ ὀγουλλαρηνὰ σοϊλὲ κι, [t]Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ περεκὲτ ὀκουτουγουνοὺζ χαλτὲ, ὀνλαρὰ πόϊλὲ τεγέσινιζ·
24 Ραππὶ σενὶ μούπαρεκλεσὶν, βὲ [u]σενὶ χὴφζ

ΕΚΔΟΣΙΣ ΒΑΤΙΚΑΝΗ

25 ἐἰλεσἰν· Ρἀπἠ φ γἰὀὐζὀυνὀὐ σανὰ νουρπἀχ̔ζ
26 ἐτσἰν, βὲ χ σανὰ μερχαμὲτ ἐἰλεσἰν· ψ Ρἀπἠ
γἰὀὐζὀυνὀὐ σενἰν ὀὐζερἰνὲ καλτἠρσὴν, ω βὲ
27 σανὰ σελαμὲτ ἰχσὰν ἐἰλεσἰν. α Βὲ Ἰσ-
ραὴλ ὀγουλλαρὴ ὀὐζερἰνὲ ἰσμιμἰ ζἰκρ
ἐτσἰνλὲρ, βὲ 6 πὲν ὀνλαρὴ μὀὐπαρεκλε-
γετζὲγιμ.

ΪΑΪ Ζ'.

1 Βὲ βακὴ ὀλτὀὐ κι, Μωϋσὴ α μεσκενἰν
κουρουλμασηνὴ τεμὰμ ἐττἰγἰ, βὲ ὀνὀὐ
βὲ τζὀὐμλε ἀλετλερἰνἰ μὲσχ ἰλὲ τακτἰς
ἐττἰγἰ, βὲ μεζπἀχ̔ ἰλὲ ἀλετλερἰνἰν τζὀὐμ-
λεσἰνι μὲσχ βὲ τακτἰς ἐἰλετἰγἰ κὀὐντὲ,
2 6 Ἰσραηλἰν πὲἰλερἰ, γιἀνι παπἀλαρὴ ἐβ-
λερἰνἰν ρεγισλερἰ ὀλὀὐπ, (τζεμαατὴ) σαϊ-
μαγὰ μεμὀὐρ ὀλἀν σηπτλαρὴν πὲἰλερἰ
3 χετἰγελὲρ κετἰρτἰλὲρ. Βὲ χετἰγελερἰνἰ,
γιἀνι ἀλτὴ ἀτὲτ ὀρτὀὐλὀὐ ἀραπἀ βὲ ὄν
ἰκἰ ὀκὀὐζ, χὲρ ἰκἰ πὲἰ πἰρ ἀραπἀ, βὲ
χὲρ πἰρἰ πἰρὲρ ὀκὀὐζ, Ραππὴν χουζουρ-
ρουνἀ κετἰρτἰλὲρ· βὲ ὀνλαρὴ μεσκενἰν ὀ-
4 νὀὐνὲ γιακλαστἠρτηλἀρ. Βὲ Ρἀππ Μωϋ-
5 σηγὲ σὀἰλεγἰπ τετἰ κι, Ἰὀουνλαρὴ τζεμ-
μαἀτ τζατἠρηνὴν χηζμετἰντὲ κουλλαν-
μἀκ ἰτζὀὐν ὀνλαρτἀν ἀλλἠπ, Λευἰλἰλερὲ,
χὲρ πἰρἰνἰν χηζμετἰ ἰκτἰζασηνἀ κὀρὲ βε-
6 ρἐσἰν. Βὲ Μωϋσὴ ἀραπαλἀρ ἰλὲ ὀκὀὐζλερἰ
7 ἀλλἠπ, ὀνλαρὴ Λευἰλἰλερὲ βερτἰ. Ἰκἰ ἀ-
ραπἀ ἰλὲ τὀρτ ὀκὀὐζὀὐ χηζμετλερἰ ἰκ-
τἰζασηνἀ κὀρὲ γ Γηρσὼν ὀγουλλαρηνἀ βερ-
8 τἰ. δ Βὲ τὀρτ ἀραπἀ ἰλὲ σεκἰζ ὀκὀὐζὀὐ,
ε κιαχἰν Ἀαρωνὀὐν ὀγλου Ἰθαμαρὴν ἰτα-
ρεσἰντὲ πουλουνἀν Μεραρἰ ὀγουλλαρηνἀ,
9 χηζμετλερἰ ἰκτἰζασηνἀ κὀρὲ βερτἰ. Ἄλμα
Καὰθ ὀγουλλαρηνἀ βἐρμετἰ· ζἰρα
ζ μακτἰσἰν χηζμετἰ ὀνλαρὴν ὀὐζερἰντὲ ὀλ-
μἀγλε, η ὁμουζλαρὴ ὀὐζερἰντὲ τασηρ-
λἀρ ἰτἰ.

10 Βὲ μεζπἀχ̔ὴν μὲσχ ὀλουντουγου κὀὐντὲ
θ ὀνὀὐν τακτἰς ζἰἰνεττἰ ἰτζὀὐν πὲἰλὲρ χε-
τἰγὲ κετἰρτἰλὲρ· βὲ πὲἰλὲρ κεντἰ χετἰ-
11 γελερἰνἰ μεζπἀχ̔ὴν ὀνὀὐνὲ κοτουλἀρ. Βὲ
Ρἀππ Μωϋσηγὲ, Μεζπἀχ̔ὴν τακτἰς ζἰἰ-
νεττἰ ἰτζὀὐν χετἰγελερἰνἰ κὀὐντὲ πἰρὲρ
πὲἰ σουνσὀὐν, τετἰ.

12 Ἰμτἰ ἐββελκἰ κὀὐντὲ χετἰγεσἰνἰ σουνἀν,
Ἰούδα σηπτηντἀν ι Ἀμμιναδἀβ ὀγλου
13 Ναασὼν ἰτἰ. Βὲ ὀνὀὐν χετἰγεσἰ κ μακτἰς
μησκαλὴ ὀὐζρὲ γιὀὐζ ὀτὀὐζ μησκἀλ πἰρ
κὀὐμὀὐζ τεπσἰ, γετμἰς μησκἀλ πἰρ κὀὐ-
μὀὐζ λεγὲν ὀλὀὐπ, ἰκἰσἰ τε ἐκμὲκ πεσ-
κεσἰ ὀλμἀκ ἰτζὀὐν γιἀγ ἰλὲ γιογρουλ-
14 μουζ χἀς ὀὐν ἰλὲ τολού ἰτἰ. Βὲ λ πουχ̔ὀὐρ
ἰλὲ τολου ὄν (μησκἀλ) πἰρ ἀλ-
15 τοὐν πουχ̔ὀὐρ καπἠ, Βὲ πὀὐτὀὐν γιανμἀ
ὀλμἀκ ἰτζὀὐν ν πἰρ τανἀ, πἰρ κὀτζ
16 βὲ πἰρ γιηλλἠκ πἰρ κουζου, ξ Κὀὐνἀχ
κουρπανἠ ὀλμἀκ ἰτζὀὐν κετζἰλερτὲν πἰρ
17 ἐρκὲτζ, Βὲ ο σελαμὲτ κουρπανἠ ὀλμἀκ
ἰτζὀὐν ἰκἰ σηγἠρ, πὲχ̔ κὀτζ, πὲχ̔ ἐρκὲτζ βὲ
πἰρὲρ γιηλλἠκ πὲχ̔ κουζου ὀλὀὐπ, Ἀμμινα-
δἀβ ὀγλου Ναασσωνὀὐν χετἰγεσἰ πὀὐ ἰτἰ.

18 Ἰκἰντζἰ κὀὐντὲ Ἰσσαχἀρὴν πεγἰ Σουἀρ
19 ὀγλου Ναθαναὴλ σουντὀὐ. Σουντουγου χε-
τἰγὲ μακτἰς μησκαλὴ ὀὐζρὲ γιὀὐζ ὀτὀὐζ
μησκἀλ πἰρ κὀὐμὀὐζ τεπσἰ, γετμἰς μη-
σκἀλ πἰρ κὀὐμὀὐζ λεγὲν, ἰκἰσἰ τε ἐκμὲκ
πεσκεσἰ ὀλμἀκ ἰτζὀὐν γιἀγ ἰλὲ γιογ-
20 ρουλμουζ χἀς ὀὐν ἰλὲ τολού ἰτἰ. Βὲ
πουχ̔ὀὐρ ἰλὲ τολου ὄν (μησκἀλ) πἰρ ἀλ-
21 τοὐν πουχ̔ὀὐρ καπἠ, Βὲ πὀὐτὀὐν γιανμἀ
ὀλμἀκ ἰτζὀὐν πἰρ τανἀ, πἰρ κὀτζ βὲ πἰρ
22 γιηλλἠκ πἰρ κουζου, Βὲ κὀὐνἀχ κουρπα-
νἠ ὀλμἀκ ἰτζὀὐν κετζἰλερτὲν πἰρ ἐρκὲτζ,
23 Βὲ σελαμὲτ κουρπανἠ ὀλμἀκ ἰτζὀὐν ἰκἰ
σηγἠρ, πὲχ̔ κὀτζ, πὲχ̔ ἐρκὲτζ βὲ πἰρὲρ
γιηλλἠκ πὲχ̔ κουζου ὀλὀὐπ, Σουἀρ ὀγλου
Ναθαναηλἰν χετἰγεσἰ πὀὐ ἰτἰ.

φ Ψαλ. λά. 16. ξζ'. 1. π'. 3, 7, 19. ρι0'. 135. Δαν. θ'. 17.
χ Γεν. μγ'. 29.
ψ Ψαλ. δ'. 6.
ω Ἰωάν. ιδ'. 27. β Θεσ. γ'. 16.
α β Νομ. κή. 10. β Παρλπ. ζ'. 14. Ἡσ. μγ'. 7. Δαν. θ'. 18, 19.
6 Ψαλ. ριέ. 12.
—
α Ἐξ. μ'. 18. Λευ. ή. 10, 11.
6 Π. ά. 4, κτλ.
γ Π. δ'. 25.
δ Π. δ'. 31.
ε Π. δ'. 28, 33.
ζ Π. δ'. 15.
η Π. δ'. 6, 8, 10, 12, 14. β Βασ. ς'. 13.
θ Πἀκ, β Νομ. κ'. 5.
γ Βασ. ή. 63. β Παρλπ. ζ'. 5. 9. Ἔσδρ. ς'. 16. Νεέμ. ιδ'. 27. Ψαλ. λ'. οὐν οὐνβανή.
ι Π. δ'. 3.
κ Ἐξ. λ'. 13.
λ Λευ. δ'. 1.
μ Ἐξ. λ'. 34.
ν Λευ. ά. 2.
ξ Λευ. δ'. 23.
ο Λευ. γ'. 1.

24 Ὀὐτζὀὐντζὀὐ κὀὐντὲ Ζαβουλὼν ὀγουλ-
λαρηνὴν πεγἰ Χαιλὼν ὀγλου Ἐλιὰβ (σουν-
25 τού). Ὀνὀὐν χετἰγεσἰ μακτἰς μησκαλὴ
ὀὐζρὲ γιὀὐζ ὀτὀὐζ μησκἀλ πἰρ κὀὐμὀὐζ
τεπσἰ βὲ γετμἰς μησκἀλ πἰρ κὀὐμὀὐζ
λεγὲν, ἰκἰσἰ τε ἐκμὲκ πεσκεσἰ ὀλμἀκ ἰ-
τζὀὐν γιἀγ ἰλὲ γιογρουλμουζ χἀς ὀὐν
26 ἰλὲ τολού ἰτἰ· Βὲ πουχ̔ὀὐρ ἰλὲ τολου ὄν
27 (μησκἀλ) πἰρ ἀλτοὐν πουχ̔ὀὐρ καπἠ, Βὲ
πὀὐτὀὐν γιανμἀ ὀλμἀκ ἰτζὀὐν πἰρ τανἀ,
πἰρ κὀτζ βὲ πἰρ γιηλλἠκ πἰρ κουζου,
28 Βὲ κὀὐνἀχ κουρπανἠ ὀλμἀκ ἰτζὀὐν κε-
29 τζἰλερτὲν πἰρ ἐρκὲτζ, Βὲ σελαμὲτ κουρ-
πανἠ ὀλμἀκ ἰτζὀὐν ἰκἰ σηγἠρ, πὲχ̔ κὀτζ,
πὲχ̔ ἐρκὲτζ βὲ πἰρὲρ γιηλλἠκ πὲχ̔ κου-
ζου ὀλὀὐπ, Χαιλὼν ὀγλου Ἐλιαβὴν χε-
τἰγεσἰ πὀὐ ἰτἰ.

30 Τὀρτὀὐντζὀὐ κὀὐντὲ Ρουβὴν ὀγουλλα-
ρηνὴν πεγἰ Σεδιοὐρ ὀγλου Ἐλισοὐρ (σουν-
31 τού). Ὀνὀὐν χετἰγεσἰ μακτἰς μησκαλὴ
ὀὐζρὲ γιὀὐζ ὀτὀὐζ μησκἀλ πἰρ κὀὐμὀὐζ
τεπσἰ βὲ γετμἰς μησκἀλ πἰρ κὀὐμὀὐζ λε-
γὲν, ἰκἰσἰ τε ἐκμὲκ πεσκεσἰ ὀλμἀκ ἰτζὀὐν
γιἀγ ἰλὲ γιογρουλμουζ χἀς ὀὐν ἰλὲ το-
32 λού ἰτἰ· Βὲ πουχ̔ὀὐρ ἰλὲ τολου ὄν (μησ-
33 κἀλ) πἰρ ἀλτοὐν πουχ̔ὀὐρ καπἠ, Βὲ πὀὐ-
τὀὐν γιανμἀ ὀλμἀκ ἰτζὀὐν πἰρ τανἀ,
πἰρ κὀτζ, βὲ πἰρ γιηλλἠκ πἰρ κουζου,
34 Βὲ κὀὐνἀχ κουρπανἠ ὀλμἀκ ἰτζὀὐν κε-
35 τζἰλερτὲν πἰρ ἐρκὲτζ, Βὲ σελαμὲτ κουρ-
πανἠ ὀλμἀκ ἰτζὀὐν ἰκἰ σηγἠρ, πὲχ̔ κὀτζ,
πὲχ̔ ἐρκὲτζ βὲ πἰρὲρ γιηλλἠκ πὲχ̔ κουζου
ὀλὀὐπ, Σεδιοὐρ ὀγλου Ἐλισουροὐν χετἰ-
γεσἰ πὀὐ ἰτἰ.

36 Πεστἰντζἰ κὀὐντὲ Συμεὼν ὀγουλλαρηνὴν
πεγἰ Σουρισαδαὶ ὀγλου Σελουμιὴλ (σουν-
37 τού). Ὀνὀὐν χετἰγεσἰ μακτἰς μησκαλὴ
ὀὐζρὲ γιὀὐζ ὀτὀὐζ μησκἀλ πἰρ κὀὐμὀὐζ
τεπσἰ βὲ γετμἰς μησκἀλ πἰρ κὀὐμὀὐζ
λεγὲν, ἰκἰσἰ τε ἐκμὲκ πεσκεσἰ ὀλμἀκ ἰ-
τζὀὐν γιἀγ ἰλὲ γιογρουλμουζ χἀς ὀὐν
38 ἰλὲ τολού ἰτἰ· Βὲ πουχ̔ὀὐρ ἰλὲ τολου ὄν
39 (μησκἀλ) πἰρ ἀλτοὐν πουχ̔ὀὐρ καπἠ, Βὲ
πὀὐτὀὐν γιανμἀ ὀλμἀκ ἰτζὀὐν πἰρ τανἀ,
πἰρ κὀτζ βὲ πἰρ γιηλλἠκ πἰρ κουζου,
40 Βὲ κὀὐνἀχ κουρπανἠ ὀλμἀκ ἰτζὀὐν κε-
41 τζἰλερτὲν πἰρ ἐρκὲτζ, Βὲ σελαμὲτ κουρ-
πανἠ ὀλμἀκ ἰτζὀὐν ἰκἰ σηγἠρ, πὲχ̔ κὀτζ,
πὲχ̔ ἐρκὲτζ βὲ πἰρὲρ γιηλλἠκ πὲχ̔ κουζου
ὀλὀὐπ, Σουρισαδαὶ ὀγλου Σελουμιηλἰν χε-
τἰγεσἰ πὀὐ ἰτἰ.

42 Ἀλτηντζὴ κὀὐντὲ Γὰδ ὀγουλλαρηνὴν
πεγἰ Δεουἠλ ὀγλου Ἐλιάσαφ (σουντού).
43 Ὀνὀὐν χετἰγεσἰ μακτἰς μησκαλὴ ὀὐζρὲ
γιὀὐζ ὀτὀὐζ μησκἀλ πἰρ κὀὐμὀὐζ τεπσἰ
βὲ γετμἰς μησκἀλ πἰρ κὀὐμὀὐζ λεγὲν,
ἰκἰσἰ τε ἐκμὲκ πεσκεσἰ ὀλμἀκ ἰτζὀὐν γιἀγ
ἰλὲ γιογρουλμουζ χἀς ὀὐν ἰλὲ τολού ἰτἰ·
44 Βὲ πουχ̔ὀὐρ ἰλὲ τολου ὄν (μησκἀλ) πἰρ
45 ἀλτοὐν πουχ̔ὀὐρ καπἠ, Βὲ πὀὐτὀὐν γιαν-
μἀ ὀλμἀκ ἰτζὀὐν πἰρ τανἀ, πἰρ κὀτζ βὲ
46 πἰρ γιηλλἠκ πἰρ κουζου, Βὲ κὀὐνἀχ κουρ-
πανἠ ὀλμἀκ ἰτζὀὐν κετζἰλερτὲν πἰρ ἐρ-
47 κὲτζ, Βὲ σελαμὲτ κουρπανἠ ὀλμἀκ ἰτζὀὐν
ἰκἰ σηγἠρ, πὲχ̔ κὀτζ, πὲχ̔ ἐρκὲτζ βὲ πἰ-
ρὲρ γιηλλἠκ πὲχ̔ κουζου ὀλὀὐπ, Δεουἠλ
ὀγλου Ἐλιασαφὴν χετἰγεσἰ πὀὐ ἰτἰ.

48 Γετιντζἰ κὀὐντὲ Ἐφραὶμ ὀγουλλαρηνὴν
πεγἰ Ἀμμιουὰδ ὀγλου Ἐλισαμὰ (σουντού).
49 Ὀνὀὐν χετἰγεσἰ μακτἰς μησκαλὴ ὀὐζρὲ
γιὀὐζ ὀτὀὐζ μησκἀλ πἰρ κὀὐμὀὐζ τεπσἰ
βὲ γετμἰς μησκἀλ πἰρ κὀὐμὀὐζ λεγὲν,
ἰκἰσἰ τε ἐκμὲκ πεσκεσἰ ὀλμἀκ ἰτζὀὐν γιἀγ
ἰλὲ γιογρουλμουζ χἀς ὀὐν ἰλὲ τολού
50 ἰτἰ· Βὲ πουχ̔ὀὐρ ἰλὲ τολου ὄν (μησκἀλ)
51 πἰρ ἀλτοὐν πουχ̔ὀὐρ καπἠ, Βὲ πὀὐτὀὐν
γιανμἀ ὀλμἀκ ἰτζὀὐν πἰρ τανἀ, πἰρ κὀτζ
52 βὲ πἰρ γιηλλἠκ πἰρ κουζου, Βὲ κὀὐνἀχ
κουρπανἠ ὀλμἀκ ἰτζὀὐν κετζἰλερτὲν πἰρ
53 ἐρκὲτζ, Βὲ σελαμὲτ κουρπανἠ ὀλμἀκ ἰ-
τζὀὐν ἰκἰ σηγἠρ, πὲχ̔ κὀτζ, πὲχ̔ ἐρκὲτζ
βὲ πἰρὲρ γιηλλἠκ πὲχ̔ κουζου ὀλὀὐπ,
Ἀμμιουὰδ ὀγλου Ἐλισαμανὴν χετἰγεσἰ
πὀὐ ἰτἰ.

54 Σεκιζιντζἰ κὀὐντὲ Μανασσὴ ὀγουλλα-
ρηνὴν πεγἰ Φεδασσοὐρ ὀγλου Γαμαλιὴλ
55 (σουντού). Ὀνὀὐν χετἰγεσἰ μακτἰς μη-
σκαλὴ ὀὐζρὲ γιὀὐζ ὀτὀὐζ μησκἀλ πἰρ
κὀὐμὀὐζ τεπσἰ βὲ γετμἰς μησκἀλ πἰρ
κὀὐμὀὐζ λεγὲν, ἰκἰσἰ τε ἐκμὲκ πεσκεσἰ
ὀλμἀκ ἰτζὀὐν γιἀγ ἰλὲ γιογρουλμουζ
56 χἀς ὀὐν ἰλὲ τολού ἰτἰ· Βὲ πουχ̔ὀὐρ ἰλὲ
τολου ὄν (μησκἀλ) πἰρ ἀλτοὐν πουχ̔ὀὐρ
57 καπἠ, Βὲ πὀὐτὀὐν γιανμἀ ὀλμἀκ ἰτζὀὐν
πἰρ τανἀ, πἰρ κὀτζ βὲ πἰρ γιηλλἠκ πἰρ
58 κουζου, Βὲ κὀὐνἀχ κουρπανἠ ὀλμἀκ ἰτζὀὐν

59 κετζιλερτὲν πἳρ ἐρκὲτζ, Βὲ σελαμὲτ κουρ-
πανὴ ὁλμὰκ ἰτζοὺν ἰκὶ σηγὴρ, πὲς κὸτζ,
πὲς ἐρκὲτζ βὲ πἳρὲρ γηηλλὴκ πὲς κουζοὺ
ὁλοὺπ, Φεδαssοὺρ ὀγλοὺ Γαμαλιηλὶν χε-
τἳγεσι πού ἰτι.

60 Τοκουζουντζοὺ κὸυντὲ Βενιαμὶν ὀγουλ-
λαρηνὴν πεγὶ Γιδεωνὶ ὀγλοὺ Ἀβειδὰν
61 (σουντού). Ὀνοὺν χετἳγεσὶ μακτἳς μησ-
καλὴ οὐζρὲ γιοὺζ ὀτοὺζ μησκὰλ πἳρ
κὸυμοὺς τεπσὶ βὲ γετμἳς μησκὰλ πἳρ
κὸυμοὺς λεγὲν, ἰκισὶ τὲ ἐκμὲκ πεσκεσὶ
ὁλμὰκ ἰτζοὺν γιὰγ ἰλὲ γιογρουλμουζ
62 χὰσς οὖν ἰλὲ τολού ἰτι· Βὲ πουχοὺρ ἰλὲ
τολοὺ ὂν (μησκὰλ) πἳρ ἀλτοὺν πουχοὺρ
63 καπὴ, Βὲ πὸυτοὺν γιαγμὰ ὁλμὰκ ἰτζοὺν
πἳρ τανὰ, πἳρ κὸτζ βὲ πἳρ γηηλλὴκ πἳρ
64 κουζοὺ, Βὲ κὸυνὰχ κουρπανὴ ὁλμὰκ ἰτζοὺν
65 κετζιλερτὲν πἳρ ἐρκὲτζ, Βὲ σελαμὲτ κουρ-
πανὴ ὁλμὰκ ἰτζοὺν ἰκὶ σηγὴρ, πὲς κὸτζ,
πὲς ἐρκὲτζ βὲ πἳρὲρ γηηλλὴκ πὲς κουζοὺ
ὁλοὺπ, Γιδεωνὶ ὀγλοὺ Ἀβειδανὴν χετἳ-
γεσὶ πού ἰτι.

66 Ὀνουντζοὺ κὸυντὲ Δὰν ὀγουλλαρηνὴν
πεγὶ Ἀμμισαδαὶ ὀγλοὺ Ἀχιέζερ (σουν-
67 τού). Ὀνοὺν χετἳγεσὶ μακτἳς μησκαλὴ
οὐζρὲ γιοὺζ ὀτοὺζ μησκὰλ πἳρ κὸυμοὺς
τεπσὶ βὲ γετμἳς μησκὰλ πἳρ κὸυμοὺς
λεγὲν, ἰκισὶ τὲ ἐκμὲκ πεσκεσὶ ὁλμὰκ ἰ-
τζοὺν γιὰγ ἰλὲ γιογρουλμουζ χὰσς οὖν
68 ἰλὲ τολού ἰτι· Βὲ πουχοὺρ ἰλὲ τολοὺ ὂν
69 (μησκὰλ) πἳρ ἀλτοὺν πουχοὺρ καπὴ, Βὲ
πὸυτοὺν γιαγμὰ ὁλμὰκ ἰτζοὺν πἳρ τανὰ,
70 πἳρ κὸτζ βὲ πἳρ γηηλλὴκ πἳρ κουζοὺ, Βὲ
κὸυνὰχ κουρπανὴ ὁλμὰκ ἰτζοὺν κετζι-
71 λερτὲν πἳρ ἐρκὲτζ, Βὲ σελαμὲτ κουρπα-
νὴ ὁλμὰκ ἰτζοὺν ἰκὶ σηγὴρ, πὲς κὸτζ,
πὲς ἐρκὲτζ βὲ πἳρὲρ γηηλλὴκ πὲς κουζοὺ
ὁλοὺπ, Ἀμμισαδαὶ ὀγλοὺ Ἀχιεζερὶν χε-
τἳγεσι πού ἰτι.

72 Ὂν πἳριντζι κὸυντὲ Ἀσὶρ ὀγουλλα-
ρηνὴν πεγὶ Ὀχρὰν ὀγλοὺ Φαγαιὴλ (σουν-
73 τού). Ὀνοὺν χετἳγεσὶ μακτἳς μησκαλὴ
οὐζρὲ γιοὺζ ὀτοὺζ μησκὰλ πἳρ κὸυμοὺς
τεπσὶ βὲ γετμἳς μησκὰλ πἳρ κὸυμοὺς
λεγὲν, ἰκισὶ τὲ ἐκμὲκ πεσκεσὶ ὁλμὰκ ἰ-
τζοὺν γιὰγ ἰλὲ γιογρουλμουζ χὰσς οὖν
74 ἰλὲ τολού ἰτι· Βὲ πουχοὺρ ἰλὲ τολοὺ ὂν
75 (μησκὰλ) πἳρ ἀλτοὺν πουχοὺρ καπὴ, Βὲ
πὸυτοὺν γιαγμὰ ὁλμὰκ ἰτζοὺν πἳρ τανὰ,
76 πἳρ κὸτζ βὲ πἳρ γηηλλὴκ πἳρ κουζοὺ, Βὲ
κὸυνὰχ κουρπανὴ ὁλμὰκ ἰτζοὺν κετζι-
77 λερτὲν πἳρ ἐρκὲτζ, Βὲ σελαμὲτ κουρπα-
νὴ ὁλμὰκ ἰτζοὺν ἰκὶ σηγὴρ, πὲς κὸτζ,
πὲς ἐρκὲτζ βὲ πἳρὲρ γηηλλὴκ πὲς κου-
ζοὺ ὁλοὺπ, Ὀχρὰν ὀγλοὺ Φαγαιηλὶν
χετἳγεσὶ πού ἰτι.

78 Ὂν ἰκιντζὶ κὸυντὲ Νεφθαλὶ ὀγουλλα-
ρηνὴν πεγὶ Αἰνὰν ὀγλοὺ Ἀχιρὰ (σουν-
79 τού). Ὀνοὺν χετἳγεσὶ μακτἳς μησκαλὴ
οὐζρὲ γιοὺζ ὀτοὺζ μησκὰλ πἳρ κὸυμοὺς
τεπσὶ βὲ γετμἳς μησκὰλ πἳρ κὸυμοὺς
λεγὲν, ἰκισὶ τὲ ἐκμὲκ πεσκεσὶ ὁλμὰκ ἰ-
τζοὺν γιὰγ ἰλὲ γιογρουλμουζ χὰσς οὖν
80 ἰλὲ τολού ἰτι· Βὲ πουχοὺρ ἰλὲ τολοὺ ὂν
81 (μησκὰλ) πἳρ ἀλτοὺν πουχοὺρ καπὴ, Βὲ
πὸυτοὺν γιαγμὰ ὁλμὰκ ἰτζοὺν πἳρ τανὰ,
πἳρ κὸτζ βὲ πἳρ γηηλλὴκ πἳρ κουζοὺ,
82 Βὲ κὸυνὰχ κουρπανὴ ὁλμὰκ ἰτζοὺν κε-
83 τζιλερτὲν πἳρ ἐρκὲτζ, Βὲ σελαμὲτ κουρ-
πανὴ ὁλμὰκ ἰτζοὺν ἰκὶ σηγὴρ, πὲς κὸτζ,
πὲς ἐρκὲτζ βὲ πἳρὲρ γηηλλὴκ πὲς κουζοὺ
ὁλοὺπ, Αἰνὰν ὀγλοὺ Ἀχιρανὴν χετἳγεσὶ
πού ἰτι.

84 Μεζπὰχὴν μὲσχ ὁλουντουγοὺ κὸυντὲ
Ἰσραὴλ πεἳλερὶ ταραφηντὰν ὀνοὺν τακτἳς
ζιἳνετὶ ἰτζοὺν (σουνουλὰν χετἳγελὲρ) πουν-
λάρ ἰτι· ὂν ἰκὶ κὸυμοὺς τεπσὶ, ὂν ἰκὶ κὸυ-
μοὺς λεγὲν βὲ ὂν ἰκὶ ἀλτοὺν πουχοὺρ καπὴ·
85 Χὲρ πἳρ κὸυμοὺς τεπσὶ γιοὺζ ὀτοὺζ (μησ-
καλ,) βὲ χὲρ πἳρ λεγὲν γετμἳς (μησ-
καλ) ὁλαράκ, καπλαρὴν τζοὺμλε κὸυ-
μούσοὺ μακτἳς μησκαλὴ οὐζρὲ ἰκὶ πἳν
86 τὸρτ γιοὺζ (μησκὰλ) ἰτι· Πουχοὺρ ἰλὲ
τολοὺ ὂν ἰκὶ ἀλτοὺν πουχοὺρ καπὴ· χὲρ
πἳρὶ μακτἳς μησκαλὴ οὐζρὲ ὀνὰρ (μησ-
καλ) ὁλαράκ, πουχοὺρ καπλαρηνὴν ἀλ-
τουνουνοὺν χέπισι γιοὺζ γιρμἳ (μησκὰλ)
87 ἰτι· Πὸυτοὺν γιαγμὰ ὁλμὰκ ἰτζοὺν ἐκ-
μὲκ πεσκεσλερὶ ἰλὲ περαπὲρ σηγηρλαρὴν
τζοὺμλεσι ὂν ἰκὶ τανὰ βὲ ὂν ἰκὶ κὸτζ,
πἳρὲρ γηηλλὴκ ὂν ἰκὶ κουζοὺ, βὲ κὸυνὰχ
κουρπανὴ ὁλμὰκ ἰτζοὺν κετζιλερτὲν ὂν
88 ἰκὶ ἐρκὲτζ ἰτι· Βὲ σελαμὲτ κουρπανλα-
ρηνὴν τζοὺμλε σηγηρλαρὴ γιρμἳ τὸρτ
τανὰ βὲ ἀλτμὶς κὸτζ, ἀλτμὶς ἐρκὲτζ
βὲ πἳρὲρ γηηλλὴκ ἀλτμὶς κουζοὺ ἰτι.

Μεζπὰχ [π] μὲσχ ὁλουντουκτὰν σὸρα ὀνοὺν
τακτἳς ζιἳνετὶ πού ἰτι.

89 Βὲ Μωϋσῆ [ρ] Ὀνοὺν ἰλὲ σὶϊλεσμὲκ ἰ-
τζοὺν τζεμαὰτ τζατηρηνὰ κἳρτιγιντὲ,
[σ] κεντἳσινὲ σὶϊλεγὲν σεσὶ ἰκὶ Χερουβεἳμἳν
ἀρασηντὰν, γιάνι σεχατὲτ σαντηγηνὴν
οὐστοὺντὲ ὁλὰν κεφαρετκὰχ οὐζερινὲν
ἰσιτἳρ ἰτι· βὲ ὅ Ὀνοὺν ἰλὲ σὶϊλεσἳρ ἰτι.

ΪΑΪ Η'.

1 Βὲ Ράπ̃π Μωϋσηγὲ τετἳ κι, (2) Ἀαρωνὰ
σὶϊλεγιπ̃ ὀνὰ τεγέσιν κι, [α] Καντιλλερὶ
γιακτηγηντὰ γετὶ καντιλλὲρ σαμτανὴν
3 ὂν ταραφηνὰ ἠσὴκ βερσινλέρ. Βὲ Ἀαρὼν
πὶϊλὲ γιαπτὴ· Ραπ̃πὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊ-
λετιγὶ κιπὶ σαμτανὴν καντιλλερινὶ ὀνοὺν
4 ὂν ταραφηνὰ γιακτή. [β] Βὲ σαμτανὴν για-
πουσοὺ πού ἰτι, γιάνι τζεκὶτζ ἰσὶ ἀλ-
τουντὰν ὁλοὺπ, σακηντὰν τζιτζεκλερινὲ
βαρἠντζα [γ] τζεκὶτζ ἰσὶ ἰτι· σαμτανὴ [δ] Ραπ̃-
πὴν Μωϋσηγὲ κὸστερτιγὶ ὀρνεγὲ κὸρὲ
γιαπτή.

5 Βὲ Ράπ̃π Μωϋσηγὲ σὶϊλεγιπ̃ τετἳ κι,
6 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰν Λευϊ-
7 λιλερὶ ἄλ, βὲ ὀνλαρὴ πακλέ. Βὲ ὀνλαρὴ
πακλεμὲκ ἰτζοὺν ὀνλαρὰ πὶϊλὲ ἐἳλεγέσιν·
[ε] οὐζερλερινὲ πακλενμὲ σουγιοὺ σερ-
πέσιν· βὲ [ζ] πὸυτοὺν τζεσετλερινὶ τραὲ
ἐτσινλὲρ, βὲ λιπασλαρηνὴ γιαϊκαγιαράκ
8 πακλενσινλέρ. Ἀντὲν σὸρα πἳρ τανὰ βὲ
γιὰγ ἰλὲ γιογρουλμουζ χὰσς οὐντὰν [η] ὀ-
νοὺν ἐκμὲκ πεσκεσὶνὶ ἀλσηνλὰρ, σὲν τὰ-
χὶ κὸυνὰχ κουρπανὴ ἰτζοὺν πἳρ τανὰ
9 ταχὰ ἄλ. [θ] Βὲ Λευϊλιλερὶ τζεμαὰτ τζα-
τηρηνὴν ὀνοὺνὲ γιακλαστηρὴπ̃, [ι] Ἰσραὴλ
ὀγουλλαρηνὴν πὸυτοὺν τζεμαατηνὴ τζὲμ
10 ἐἳλεγέσιν. Βὲ σὲν Λευϊλιλερὶ Ραπ̃πὴν
χουζουρουνὰ γιακλαστηρὴπ̃, Ἰσραὴλ ὀ-
γουλλαρὴ [κ] ἐλλερινὶ Λευϊλιλερὶν οὐζερινὲ
11 κοσουνλάρ. Βὲ Ἀαρὼν Ἰσραὴλ ὀγουλ-
λαρὴ ταραφηντὰν Λευϊλιλερὶ Ραπ̃πὴν χου-
ζουρουνὰ πεσκὲ ὁλαράκ σουνσοὺν· βὲ
12 ὀνλὰρ Ραπ̃πὴν χηζμετινὶ κὸρμὲκ ἰτζοὺν
ὁλσουνλάρ. [λ] Βὲ Λευϊλιλὲρ ἐλλερινὶ τα-
ναλαρὴν πασλαρὴ οὐζερινὲ κοσουνλάρ· βὲ
σὲν Λευϊλιλὲρ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐτμὲκ οὐζ-
ρὲ Ραπ̃πὰ, πἳρινὶ κὸυνὰχ κουρπανὴ βὲ
ὅλ πἳρινὶ πὸυτοὺν γιαγμὰ ὁλαράκ, σου-
13 νάσην. Βὲ Λευϊλιλερὶ Ἀαρὼν ἰλὲ ὀγουλ-
λαρηνὴν ὀνοὺντὲ τουρτουρουπ̃, ὀνλαρὴ
14 Ραπ̃πὰ πεσκὲ ὁλαράκ σουνάσην. Πὶϊλέ-
τζε Λευϊλιλερὶ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀ-
ρασηντὰν ἀηηράσην· βὲ Λευϊλιλὲρ [μ] πε-
15 νὶμ ὁλατζακλάρ τηρ. Βὲ πουντὰν σὸρα
Λευϊλιλὲρ τζεμαὰτ τζατηρηνὴν χηζμετινὶ
κὸρμὲκ ἰτζοὺν κιρσινλέρ. Πὶϊλέτζε σὲν ὀν-
λαρὴ πακλεγιπ̃ πεσκὲ ὁλαράκ [ν] σουνάσην.
16 Ζἳρα ὀνλὰρ πανὰ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἀ-
ρασηντὰν τεμάμεν βεριλμιὲ ὁλαράκ, ὀν-
λαρὴ [ξ] ραχμὶν ἴλκ τογανλαρηνὴν τζοὺμ-
λεσινε, γιάνι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζοὺμ-
λε ἴλκ τογανλαρηνὰ πετὲλ κεντιμὲ ἀλ-
17 τἳμ. [ο] Ζἳρα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰ κερὲκ
ἰνσαντὰν κερὲκ χαϊβαντὰν χὲρ ἴλκ το-
γὰν πενἳμ τιρ· Μησὶρ τιγιαρηντὰ χὲρ
ἴλκ τογανὴ βουρτουγοὺμ κὸυντὲ ὀνλαρὴ
18 κεντιμὲ τακτἳς ἐἳλετἳμ. Βὲ Λευϊλιλερὶ
Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰ πουλουνὰν τζοὺμ-
19 λε ἴλκ τογανλαρὰ πετὲλ ἀλτἳμ. Βὲ [π] Ἰσ-
ραὴλ ὀγουλλαρὴ ἀρασηντὰν Λευϊλιλερὶ
Ἀαρὼν ἰλὲ ὀγουλλαρηνὰ ἀτιγὲ ὁλαράκ
βερτἳμ, τά κι τζεμαὰτ τζατηρηντὰ Ἰσ-
ραὴλ ὀγουλλαρηνὴν χηζμετινὶ ἐτερὲκ,
Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ μακτἳσὲ γιακλαστὴκ-
λαρηντὰ [ρ] ὀνλαρὰ πελὰ κἐλμεμεκ οὐζρὲ,
Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐτελέρ.
20 Ἰμτὶ Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρὼν βὲ Ἰσραὴλ
ὀγουλλαρηνὴν πὸυτοὺν τζεμαατὴ Ραπ̃πὶ
Μωϋσηγὲ Λευϊλιλὲρ χακκηντὰ χὲρ νέ κι
ἔμρ ἐττἳ ἰσὲ Λευϊλιλερὲ ὀνοὺ γιαπτηλάρ·
Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὀνλαρὰ ὀἳλὲ ἰτζρὰ

[π] Χα. 1.
[ρ] Ἰ. ιϐ'. 8. Ἐξ. λγ'. 9, 11.
[σ] Ἐξ. κέ. 22.
—
[α] Ἐξ. κέ. 37. μ'. 25.
[β] Ἐξ. κέ. 31.
[γ] Ἐξ. κέ. 18.
[δ] Ἐξ. κέ. 40.
[ε] Ἰ. ιθ'. 9, 17, 18.
[ζ] Λευ. ιδ'. 8, 9.
[η] Λευ. 6'. 1.
[θ] Πὰκ, Ἐξ. κθ'. 4. μ'. 12.
[ι] Λευ. ή. 3.
[κ] Λευ. ά. 4.
[λ] Ἐξ. κθ'. 10.
[μ] Ἰ. γ'. 45. ις'. 9.
[ν] Χα. 11, 13.
[ξ] Ἰ. γ'. 12, 45.
[ο] Ἐξ. ιγ'. 2, 12, 13, 15. Ἰ. γ'. 13. Λουκ. 6'. 23.
[π] Ἰ. γ'. 9.
[ρ] Ἰ, ά. 53. ις'. 46. τή. 5. β Παρλπ. κς'. 16.

21 ἐϊλετίλὲρ. σ Βὲ Λευΐλιλὲρ πακλενὶπ λι-
πασλαρηνὴ γιαϊκατηλὰρ· τ βὲ Ἀαρὼν ὀν-
λαρὴ Ραππὴν χουζουρουντὰ πεσκὲ ὀλα-
ρὰκ σουντού, βὲ Ἀαρὼν ὀνλαρὴ πακλε-
μὲκ ὀὺζρὲ ὀνλὰρ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐϊλετί.
22 υ Βὲ πουντὰν σόρα Λευΐλιλὲρ τζεμαὰτ
τζατηρηνὰ Ἀαρὼν ἰλὲ ὀγουλλαρηνὴν χου-
ζουρουντὰ κεντὶ χῆζμετλερινὶ κὸρμὲκ ἰ-
τζοὺν κιρτιλὲρ· φ Ραππὴν Λευΐλιλὲρ χακ-
κηντὰ Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κιπὶ ὀνλα-
ρὰ ὀΐλὲ γιαπτηλὰρ.

23 Βὲ Ραππὶ Μωϋσηγὲ σοΐλεγιπ τετί κι,
24 Λευΐλιλερὲ (βατζιπ) ὀλὰν πού τουρ· χ Γιρ-
μὶ πὲ́ς γιασηντὰν γιοκαρὴ ὀλανλὰρ τζε-
μαὰτ τζατηρηνὴν χῆζμετ ἰτζοὺν πὸλὸυ-
25 γὲ κιρσινλέρ· Βὲ ἐλλὶ γιασηντὰν σόρα
χῆζμὲτ (ἐτενλερὶν) πὸλὸυγὸυντὲν τζεκι-
26 λὶπ ἄρτηκ χῆζμὲτ ἔτμεσινλερ. Ἄμμα
τζεμαὰτ τζατηρηντὰ ψ νεβπὲτ πεκλεμεκ-
τὲ καρηντασλαρηνὰ γιαρτὴμ ἐτσινλὲρ, ἀν-
τζακ χῆζμὲτ ἔτμεσινλερ· Λευΐλιλερὲ με-
μουριγετλερὶ χουσουσουντὰ πὸϊλὲ ἐτέσιν.

ΪΑΪ Θ'.

4 Βὲ Μησὶρ τιγιαρηντὰν τζηκμαλαρηνὴν
ἱκιντζὶ γηλητὰ πιριντζὶ ἀϊτὰ Ραππὶ
Σινᾶ τζὸλὸυντὲ Μωϋσηγὲ σοΐλεγιπ τετί
2 κι, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ πασχαγιὴ α μουαϊ-
3 γὲν βακτηντὰ ἰτζρὰ ἐτσινλέρ. Ἰπού ἀγιὴν
ὀν τὸρτὸυντζοὺ κὸυνὸυντὲ β ἀχσὰμ ὀυστοὺ
ὀνού μουαϊγὲν βακτηντὰ τζὸὺμλε κανουν-
λαρὴ βὲ τερτιπὶ ὀὺζρὲ ἰτζρὰ ἐτέσινιζ.
4 Ἴματι Μωϋσῆ πασχαγιὴ ἰτζρὰ ἐτμελερὶ
5 ἰτζοὺν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σοΐλετί. Βὲ
ὀνλὰρ γ πιριντζὶ ἀγιὴν ὅν τὸρτὸυντζοὺ
κὸυνὸυντὲ ἀχσὰμ ὀυστοὺ Σινᾶ τζὸλὸυντὲ
πασχαγιὴ ἰτζρὰ ἐϊλετιλὲρ· Ραππὶ Μωϋση-
γὲ γὲρ νέ κι ἔμρ ἐϊλετὶ ἰσὲ, Ἰσραὴλ ὀγουλ-
λαρὴ ὀνού ἰτζρὰ ἐϊλετιλέρ.

6 Βὲ δ ἶνσὰν ὀλὸυσοὺ σεπεπὶ ἰλὲ ναπὰκ
ὀλμουὶς πάζη κιμσελὲρ πουλουνουὶπ, ὅλ
κὸυντὲ πασχαγιὴ ἰτζρὰ ἐτέμεπικλεριντέν,
ε ὅλ κὸυντὲ Μωϋσῆ βὲ Ἀαρωνοὺν ὀνόυνὲ
7 γιακλασὲηλάρ· Βὲ πού ἀτεμλὲρ ὀνὰ, Ἰπζ
ἶνσὰν ὀλὸυσοὺ σεπεπὶ ἰλὲ ναπὰκ ὀλαρὰκ,
νίτζοὺν μουαϊγὲν βακτηντὰ Ἰσραὴλ ὀ-
γουλλαρὴ ἀρασηντὰ Ραππὰ κουρπὰν σουν-
8 μακτὰν μὲν ὀλουναλὴμ; τετιλέρ. Βὲ
Μωϋσῆ ὀνλαρὰ, Τούρουν, ζ βὲ Ραππὶ σι-
ζιν χακκηνζὰ νὲ ἔμρ ἐτετζεγινὶ τιὸλεγε-
γὴμ, τετί.

9 Βὲ Ραππὶ Μωϋσηγὲ σοΐλεγιπ τε-
τί κι, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σοΐλέ κι,
10 Χὲρ κὴμ, κερὲκ σιζτὲν, κερὲκ ζὸυρρισγε-
τινιζτὲν ὀλοὺ σεπεπὶ ἰλὲ ναπὰκ ὀλοὺρ
ἰσὲ, γιάχοτ οὐζὰκ σεφερτὲ πουλουνουὺρ
ἰσὲ, Ραππὰ πασχαγιὴ ὅ τάχι ἰτζρὰ ἐϊ-
11 λεσὶν· η Ὀνού ἱκιντζὶ ἀγιὴν ὅν τὸρτὸυν-
τζοὺ κὸυνὸυντὲ ἀχσὰμ ὀυστοὺ ἰτζρὰ ἐ-
τερὲκ, θ ὀνού φετὶρ ἐκμὲκ ἰλὲ βὲ ἀτζὴ
12 ὀτλὰρ ἰλὲ γεσινλέρ. ι Ὀντὰν σαπαχάτεκ
πράκμαγιηπ κπὶρ κεμιγινὶ κήρμασηνλαρ· ὀ-
νού λ πασχανὴν τζὸὺμλε κανουνλαρὴ ὀὺζρὲ
13 ἰτζρὰ ἐϊλεσινλέρ. Λάκιν πὰκ ὀλὰν βὲ
σεφερτὲ πουλούνμαγιαν κιμσὲ πασχαγιὴ
ἰτζρὰ ἐτμεκτὲν κερὶ τουρούρσα, ὅλ κιμσὲ
μ κεντὶ καβμηντὰν γελὰκ ὀλουνατζάκ-
ν Ραππὴν κὸυρπανηὴ μουαϊγὲν βακτηντὰ
σούνματηγη ἰτζοὺν ὅλ ἀτὲμ ξ κεντὶ κὸυ-
14 ναχηνὴν (τζεζασηνὴ) τζεκετζὲκ τιρ. Βὲ
πὶρ γαριπ γιανηηζτὰ σακὶν ὀλτουκτὰ,
Ραππὰ πασχαγιὴ ἰτζρὰ ἐτετζὲκ ὀλοὺρ
ἰσὲ, ὀνού χέμαν πασχανὴν κανουνού βὲ
τερτιπὶ ὀὺζρὲ ἰτζρὰ ἐϊλεσὶν· κερὲκ γαριπ,
κερὲκ γερλὶ ἰτζοὺν ο κανούν πὶρ ὀλσούν.
15 Βὲ π μεσκὲν κουρουλτουγοὺ κὸυντὲ,
πουλοὺτ σεχατὲτ τζατηρὴ ὀὺζεριντὲ μεσ-
κενὶ καπλαγιὴπ, ρ ἀχσαμτὰν σαπαχάτεκ
μεσκὲν ὀὺζεριντὲ ἀτὲς κὸρὸυνὸυσὸὺ κιπὶ

σ Χα. 7.
τ Χα. 11. 12.
υ Χα. 15.
φ Χα. 5. κτλ.
χ Ἰδκ. Ἰ. δ'. 3. α Παρλπ. κγ'. 3, 24, 27.
ψ Ἰ. ά. 53.

—

α Ἐξ. ιϐ'. 1. κτλ. Λευ. κγ'. 5. Ἰ. κή. 16. β Νομ. ιτ'. 1, 2.
δ Ἐξ. ιϐ'. 6.
γ Ἰησ. έ. 10.
δ Ἰ. έ. 2. ιϐ'. 11, 16. Ἰδκ, Ἰωάν. ιή. 28.
ε Ἐξ. ιή. 15, 19, 26. Ἰ. κζ'. 2.
ζ Ἰ. κζ'. 5.
η β Παρλπ. λ'. 2, 15.
θ Ἐξ. ιϐ'. 8.
ι Ἐξ. ιϐ'. 10.
κ Ἐξ. ιϐ'. 46. Ἰωάν. ιϐ'. 36.
λ Ἐξ. ιϐ'. 43, κτλ.
μ Γεν. ιζ'. 14. Ἐξ. ιϐ'. 15.
ν Χα. 7.
ξ Ἰ. έ. 31.
ο Ἐξ. ιϐ'. 49.
π Ἐξ. μ'. 34. Νεέμ. θ'. 12, 19. Ψαλ. οή. 14.
ρ Ἐξ. ιγ'. 21. μ'. 38.

16 τουρούρ ἰτι. Τάϊμα πὸϊλέ ἰτι· (κὸυντὸυζοὺν)
πουλοὺτ, βὲ κετζέλεγιν ἀτὲς κὸρὸυνὸυ-
17 σὸὺ ὀνού καπλάρ ἰτι. Βὲ πουλοὺτ σ τζα-
τηρὴν ὀὺζεριντὲν καλκτηκτὰ, Ἰσραὴλ ὀ-
γουλλαρὴ ἀντὲν σόρα κὸτζερλὲρ ἰτι· βὲ
πουλουτοὺν τουρτουγοὺ γερτὲ, Ἰσραὴλ ὀ-
18 γουλλαρὴ ὅρατα κοναρλάρ ἰτι. Ἰσραὴλ
ὀγουλλαρὴ Ραππὴν ἐμρινὲ κὸρὲ κὸτζερλὲρ
ἰτι, βὲ Ραππὴν ἐμρινὲ κὸρὲ κοναρλάρ ἰτι·
τ πουλουτοὺν μεσκὲν ὀὺζεριντὲ τουρτου-
γοὺ πὸυτοὺν βακηττὰ τζατηρλαρηντὰ κα-
19 ληρλάρ ἰτι. Βὲ πουλοὺτ μεσκὲν ὀὺζεριντὲ
πὶρ τζὸκ κὸυνλὲρ τουρτουγουντὰ, Ἰσραὴλ
ὀγουλλαρὴ υ Ραππὴν τενπιχλερινὶ χῆζ
20 ἐτὶπ κὸτζμεζλέρ ἰτι. Κέζαλικ πουλοὺτ
μεσκὲν ὀὺζεριντὲ ἄζ κὸὺν τουρτουγουντὰ,
Ραππὴν ἐμρινὲ κὸρὲ κοναρλὰρ, βὲ Ραπ-
πὴν ἐμρινὲ κὸρὲ κὸτζερλέρ ἰτι. Βὲ που-
21 λοὺτ ἀχσαμτὰν σαπαχάτεκ καλτηγγητὰ, πουλοὺτ σαπαχτὰν καλκτηγὴ κιπὶ κὸτζερλέρ ἰτι· κὸυντὸυζ ὀλσούν, κέτζε ὀλσούν, πουλοὺτ καλκτηγὴ βακηττὰ κὸ-
22 τζερλέρ ἰτι. Πουλοὺτ μεσκὲν ὀὺζεριντὲ ἐϊλενιπ τουρτούκτζα, κερὲκ ικὶ κὸὺν, κε-
ρὲκ πὶρ ἄϊ, κερὲκ πὶρ γιὴλ ὀλσούν, Ἰσ-
ραὴλ ὀγουλλαρὴ φ τζατηρλαρηντὰ καλὶπ κὸτζμεζλέρἰτι, ἄμμα καλκτηγὴ κιπὶ κὸ-
23 τζερλέρ ἰτι. Ραππὴν ἐμρινὲ κὸρὲ κοναρ-
λὰρ, βὲ Ραππὴν ἐμρινὲ κὸρὲ κὸτζερ-
λέρ ἰτι· Ραππὴν Μωϋσηνὶν βασηταση
ἰλὲ ὀλὰν ἐμρινὲ κὸρὲ χ Ραππὴν τενπιχ-
λερινὶ χῆζ ἐτερλέρ ἰτι.

ΪΑΪ Γ.

4 Βὲ Ραππὶ Μωϋσηγὲ σοΐλεγιπ τετί κι,
2 Κεντινὲ κὸυμὸυσὸὺν ἰκὶ πορού γιὰπ, ὀν-
λαρὴ τζεκιπζ ἰσὶ γιαπάσην, βὲ σανὰ

σ Ἐξ. μ'. 36. Ἰ. έ. 11, 33, 34. Ψαλ. π'. 1.
τ α Κορ. έ. 1.
υ Ἰ. ά. 53. γ'. 8.
φ Ἐξ. μ'. 36, 37.
χ Χα. 19.

—

α Ἡσ. ά. 13.
β Ἱερ. δ'. 5. Ἰωήλ. ϐ'. 15.
γ Ἐξ. ιή. 21. Ἰ. α. 16. ζ'. 2.
δ Ἰ. ϐ'. 3.
ε Ἰ. ϐ'. 10.
ζ Χα. 3.
η Ἰωήλ. ϐ'. 1.
θ Ἰ. λά. 6. Ἰησ. ς'. 4. α Παρλπ. ιέ. 24. β Παρλπ. ιγ'. 12.
ι Κριτ. ϐ'. 18. δ'. 3. ς'. 9. έ. 8, 12. α Βασ. έ. 18. Ψαλ. ρς'. 42.
κ Ἰ. λά. 6. Ἰησ. ς'. 5. β Παρλπ. ιγ'. 14.
λ Γεν. ή. 1. Ψαλ. ρς'. 4.
μ Ἰ. κϑ'. 1. Λευ. κγ'. 24. α Παρλπ. ιέ. 24. β Παρλπ. έ. 12. ζ'. 6. κϑ'. 26. Ἔσδρ. γ'. 10. Νεέμ. ιϐ'. 35. Ψαλ. πά. 3.
ν Χα. 9.
ξ Ἰ. θ'. 17.
ο Ἐξ. ιϑ'. 1. Ἰ. ά. 1. ϑ'. 5.
π Ἐξ. μ'. 36. Ἰ. ϐ'. 9, 16, 24, 31.
ρ Γεν. κά. 21. Ἰ. ιγ'. 1, 4, 27. β Νομ. ά. 1.
σ Χα. 5, 6. Ἰ. ϐ'. 34.

14 ἶλκ τεφὰ ὀλαρὰκ κὸτζτὸυλὲρ. τ Βὲ ἔββελα Ἰοὺδα ὀγουλλαρηνὴν ὸρτὸυσουνοὺν σαντζαγὴ πὸλὸυκλερινὲ κὸρὲ κὸτζτὸὺ· βὲ
15 πὸλὸυγιὸυνοὺν ὸὺζεριντὲ (ρεγὶς) Ἀμμινασὰβ ὀγλοὺ υ Ναασσὼν ἰτι. Βὲ Ἰσσάχαρ ὀγουλλαρηνὴν σηπτηνὴν πὸλὸυγιὸὺ ὸὺζερινγὲ
16 τὲ (ρεγὶς) Σουὰρ ὀγλοὺ Ναθαναὴλ ἰτι. Βὲ Ζαβουλὼν ὀγουλλαρηνὴν σηπτηνὴν πὸλὸυγιὸὺ ὸὺζεριντὲ (ρεγὶς) Χαιλὼν ὀγλοὺ Ἐλιάβ
17 ἰτι. Βὲ φ μεσκὲν ἐντιριλτὶ, βὲ χ μεσκενὶ τασηγιὰν Γηρσὼν ὀγουλλαρὴ βὲ Μεραρὶ ὀ-
18 γουλλαρὴ κὸτζτὸυλὲρ. Ἀντὲν σὸὺρα ψ Ρουβὴν ὸρτὸυσουνοὺν σαντζαγὴ πὸλὸυκλερινὲ κὸρὲ κὸτζτὸὺ· βὲ πὸλὸυγιὸυνοὺν ὸὺζεριν-
19 τὲ (ρεγὶς) Σεδιοὺρ ὀγλοὺ Ἐλισοὺρ ἰτι. Βὲ Συμεὼν ὀγουλλαρηνὴν σηπτηνὴν πὸλὸυγιὸὺ ὸὺζεριντὲ (ρεγὶς) Σουρισαδαὶ ὀγ-
20 λοὺ Σελουμιὴλ ἰτι. Βὲ Γὰδ ὀγουλλαρηνὴν σηπτηνὴν πὸλὸυγιὸὺ ὸὺζεριντὲ (ρεγὶς)
21 Δεουὴλ ὀγλοὺ Ἐλιάσαρ ἰτι. Βὲ ω μακτισὶ τασηγιὰν Καθληλὰρ κὸτζτὸυλὲρ· βὲ πουνλὰρ κελίντζεγετεκ μεσκὲν κουρου-
22 λοὺρ ἰτι. Βὲ α Ἐφραὶμ ὀγουλλαρηνὴν ὸρτὸυσουνοὺν σαντζαγὴ πὸλὸυκλερινὲ κὸρὲ κὸτζτὸὺ· βὲ πὸλὸυγιὸὺ ὸὺζεριντὲ (ρεγὶς)
23 Ἀμιοὺδ ὀγλοὺ Ἐλισαμὰ ἰτι. Βὲ Μανασσῆ ὀγουλλαρηνὴν σηπτηνὴν πὸλὸυγιὸὺ ὸὺζεριντὲ (ρεγὶς) Φεδασσοὺρ ὀγλοὺ Γα-
24 μαλιὴλ ἰτι. Βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρηνὴν σηπτηνὴν πὸλὸυγιὸὺ ὸὺζεριντὲ (ρεγὶς) Γι-
25 δεωνὶ ὀγλοὺ Ἀβειδὰν ἰτι. Ἀντὲν σὸὺρα β Δὰν ὀγουλλαρηνὴν ὸρτὸυσουνοὺν σαντζαγὴ πὸλὸυκλερινὲ κὸρὲ τζὸὺμλε ὸρτὸυλαρὴν τὸυμταρὴ ὀλαρὰκ κὸτζτὸὺ· βὲ πὸλὸυγιὸυνοὺν ὸὺζεριντὲ (ρεγὶς) Ἀμισσαδαὶ ὀγ-
26 λοὺ Ἀχιὲζερ ἰτι. Βὲ Ἀσὴρ ὀγουλλαρηνὴν σηπτηνὴν πὸλὸυγιὸὺ ὸὺζεριντὲ (ρεγὶς)
27 Ὀχρὰν ὀγλοὺ Φαγαιὴλ ἰτι. Βὲ Νεφθαλὶ ὀγουλλαρηνὴν σηπτηνὴν πὸλὸυγιὸὺ ὸὺζεριντὲ (ρεγὶς) Αἰνὰν ὀγλοὺ Ἀχιρὰ ἰτι.

28 γ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ κὸτζτὸυκλεριντὲ πὸλὸυκλερινὲ κὸρὲ κὸτζμελερὶ πὸὺ ταρζ ὸὺζρέ ἰτι.

29 Βὲ Μωϋσῆ κεντὶ καϊνατασὴ Μαδιανλὴ δ Ραγουὴλ ὀγλοὺ Ὀβαβὰ, Ἰὶζ Ραππὴν, ε Σιζὲ βερετζέγιμ τετιγὶ μαχαλὲ κὸτζέ-
30 γιρουζ· πὶζιμ ἰλὲ περαπὲρ κὲλ, βὲ ζ σανὰ εἰλὶκ ἐτέριζ· ζίρα η Ραππ Ἰσραὴλ χακκηντὰ χαὶρ σὸϊλετὶ, τετί. Ὸλ τάχι
31 ὀνὰ, Κιτιὲμ, ἶλλα τιγιαρημὰ βὲ χησημλαρὴμ γιανηνὰ κιτέριμ, τετί. Βὲ (Μωϋσῆ) ὀνὰ τετί κι, Ρετζὰ ἐτέριμ, πὶζι πράκμα, τζὸὺνκι τζὸλτὲ μενζιλλεριμιζὶ πὶλ-
32 τιγιντὲν πὶζὲ κηλαγοὺζ ὀλοὺρσουν. Βὲ ἔγερ πὶζιμ ἰλὲ περαπὲρ κιτὲρ ἰσὲν, θ Ραππὴν πὶζὲ ἰχσὰν ἐτετζεγὶ ἐϊλιγὲ κὸρὲ πὶζ τάχι σανὰ εἰλὶκ ἐτέριζ.

33 Βὲ ὀνλὰρ ι Ραππὴν ταγγιντὰν ὸὺτζ κὸυνλὸὺκ γιὸλ κὸτζτὸὺλὲρ· βὲ Ραππὴν ἀχτηνὴν σαντηγὴ ὀνλαρὰ ραχατλαναπζὰκ γὲρ πουλμὰκ ἰτζὸὺν, κ ὸλ ὸὺτζ κὸὺν ἰ-
34 τζιντὲ ὀνλερίντζε κιτὲρ ἰτι. Βὲ ὀρτουτὰν κὸτζτὸὺκλεριντὲ, λ Ραππὴν πουλουτοὺ κὸὺντὸὺζὸὺν ὸὺζερλεριντὲ ἰτι.

35 Βὲ ἄχτ σαντηγὴ κὸτζτὸὺκτὲ, Μωϋσῆ, μ Γιὰ Ραππ, κὰλκ, βὲ τὸὺσμενλερὶν περισὰν ὸλσουνλὰρ· βὲ σανὰ πὸὺγζ ἐτενλὲρ
36 χουζουρουντὰν κατζσηγλὰρ, τὲρ ἰτι. Βὲ κοντουγουντὰ, Γιὰ Ραππ, Ἰσραηλὶν πινλὲρτζε πινλερινὲ τὸν, τὲρ ἰτι.

ΪΑΪ ΙΑ'.

1 Βὲ α κὰβμ Ραππὰ καρσὴ φενὰ σουρέτλε σὸϊλεντιγιντὲ, Ραππ ἰσιτιπ β γαζαπὰ κελτὶ, βὲ γ Ραππὴν ἀτεσὶ ἀραλαρηντὰ γιανηπ, ὸρτὸὺ κεναρηντὰ (πουλουρηντὰ γιανὴπ, τελὲφ ἐϊλετί. Βὲ κὰβμ Μωϋ-
2 σηγὲ φεργιὰτ ἐτμέκλε, Μωϋσῆ δ Ραππὰ
3 τουὰ ἐϊλετὶ, βὲ ἀτὲς σὸντὸὺ. Ἴμτι ὅλ

μαχαλὶν ἰσμινὶ, ἀραλαρηντὰ Ραππὴν ἀτεσὶ γιαντηγὴ ἰτζὸὺν, * Ταβερὰ κοτοὺ.

4 Βὲ ἀραλαρηντὰ ὀλὰν ε καρησὴκ χὰλκ (γεμεγὲ) ζιγιατεσίλε ἰστὰχ κὸστερτιλὲρ· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τὰχι τέκραρ
5 ἀγλαγιὴπ, τετιλέρ κι, ζ Ἰἰζὲ κὶμ ἔτ γε-
τιριρ; η Μησηρτὰ τζάπα γετιγιμἰζ παλὴκ
6 βὲ χηγὴρ βὲ καβοὺν βὲ πρασὰ βὲ σογὰν βὲ σαρημσακλὰρ χατρημηζὰ κελίγιορ. Βὲ σίμτι θ τζανημὴζ κουρουτοὺ· κὸζλεριμὶζ ὀνὸυντὲ πὸὺ μανναταν γάϊρι
7 χὶτζ πὶρ σέϊ γιὸκ τουρ. ι Μάννα ἰσὲ κισινὶς τοχουμοὺ κὶπὶ ὀλοὺπ, ρενκὶ κ ἄκ κὸυνλὸὺκ
8 ρενκὶ κὶπὶ ἰτι. Κὰβμ τολασὶπ (ὀνοὺ) τεβσιρὶρ ἰτι, βὲ τεγιρμεντὲ ὸὺγιοὺτὸὺπ γιάχοτ χαβαντὰ τὸγερὲκ, τεντζερελερτὲ πισιριλὲρ ἰτι· βὲ ὀντὰν πιτὲ γιαπαρλὰρ
9 ἰτι· βὲ λ ὀνοὺν λεζζετὶ γιαγλὴ πογατζὰ λεζζετὶ κὶπὶ ἰτι. Βὲ κετζὲλεγιν μ ὀρτοὺ ὸὺζερινὲ τζὶχ τὸυστὸυγιοὺντὲ, μάννα (τάχι) ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ τὸυσὲρ ἰτι.

10 Βὲ Μωϋσῆ καβμὴν καπιλελερίντζε χὲρ κὲς κενὶ τζατηρὴ καπουσουντὰ ἀγλατηγηνὴ ἰσιττὶ· βὲ ν Ραππ ζιγιατεσίλε γα-
11 ζαπὰ κελτὶ· Μωϋσηγὲ τάχι φενὰ κὸρὸὺν-
τὸὺ. ξ Βὲ Μωϋσῆ Ραππὰ τετί κι, Νἰτζὸὺν πὸὺ κουλουνὰ τζεφὰ ἐϊλετὶν; βὲ νἰτζὸὺν ἰντιντὲ λουτφὰ ναγὶλ ὸλματημ, κι πὸὺ
12 καβμὴν τζὸὺμλεσινιν γιὸυκὸυνὸὺ ὸὺζεριμὲ γιὸυκλεττὶν; Ποὺ καβμὴν τζὸὺμλεσινε πὲν μι χαμιλὲ ὸλτὸυμ; γιάχοτ ὀνλαρὶ πὲν μι τογουρτοὺμ; κι πανὰ, Χέμαν
13 ο ταγὲ μασουμοὺ κὸτὸυρὸὺρ κιπὶ, παπαλαρηνὰ π γεμὶν ἰλὲ βὰτ ἐττιγὶμ τιγιαρὰ ρ ὀνλαρὴ κουτζαγηντὰ κὸτὸὺρ, τέρσιν. σ Πὲν νέρετεν ἔτ πουλοὺπ τα πὸὺ καβμὴν τζὸὺμλεσινε βερεγὶμ; ζίρα γιανημτὰ ἀγλαγιὴπ, Ἰἰζὲ ἔτ βὲρ, γεγελὶμ, τέγιορλαρ.

14 τ Ἰὸὺτοὺν πὸὺ καβμὴ πὲν γιάληνηζ τασημαγὰ κατὶρ τεγὶλ ἰμ, ζίρα πανὰ γά-
15 γετ ἀγὴρ τηρ. Βὲ ἔγερ πανὰ πὸϊλὲ ἐτὲρ ἰσὲν, ρετζὰ ἐτέριμ, ἰντιντὲ λουτφὰ ναγὶλ ὸλτὸυμ ἰσὲ, υ πενὶ πιρτὲν ὸλτὸὺρ, κι
16 φ τζεφαμὴ κὸρμεγεγιμ.

Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ τετί κι, Πανὰ χ Ἰσραηλὶν ἰχτιγιαρλαρηντὰν, καβμὴν ἰχτιγιαρλαρὴ βὲ ψ μὸυτεπερλερὶ τανηπηγὴν κιμσελερτὲν γετμὶζ κισὶ τζὲμ εἰλὲ· βὲ
17 ὀνλαρὴ τζεμαὰτ τζατηρηνὰ κετὶρ, βὲ ὅρατα σενὶν ἰλὲ περαπὲρ τουρσουνλάρ. Βὲ πὲν ω ἐνὶπ, ὅρατα σενὶν ἰλὲ σὸϊλεσετζέγιμ, βὲ α σενὶν ὸὺζεριντὲ ὀλὰν Ρουχτὰν
18 ἀλὰπ ὸὺζερλερινὲ κογιατζάγημ, κι καβμὴν γιὸυκὸυνὸὺ σενὶν ἰλὲ περαπὲρ τασηγηνλάρ, βὲ σὲν γιάληνηζ τασήμαγιασην.
18 Βὲ καβμὰ τεγέσιν κι, β Γιάρην ἰτζὸὺν
19 κεντινιζὶ πακλέγιν, βὲ ἔτ γεγετζέκσινιζ· ζίρα, Ἰἰζὲ κὶμ ἔτ γετιριρ; τζὸὺνκι γ Μησηρτὰ χαλιμὶζ ἐγὶ ἰτι, τεγερὲκ, Ραππὴν δ χουζουρουντὰ ἀγλατηγηνὴζ· ἴμτι Ραππ
19 σιζὲ ἔτ βερετζὲκ, βὲ γεγετζέκσινιζ. Ἰἰρ ὸὺν βὲ ἰκὶ ὸὺν βὲ πὲς ὸὺν βὲ ὂν ὸὺν
20 βὲ γιρμὶ ὸὺν τεγὶλ, ε Ἀντζακ πουρνουνουζτὰν κελὶπ σιζ νεφρὲτ ἐϊντζεγε κατὰρ τεμὰμ πὶρ ἄϊ γεγετζέκσινιζ· ζίρα ἀρανηζτὰ ὀλὰν Ραππὴ ταχκὶρ ἐτὶπ, ζ Μησηρτὰν νἰτζὸὺν τζηκτὴκ; τεγερὲκ, ὀνοὺν χουζουρουντὰ ἀγλατηγηνὶζ.

21 Βὲ Μωϋσῆ τετί κι, η Ἀρασηντὰ πουλουντουγοὺμ καβμ ἀλτὴ γιὸὺζ πὶν γιαγιὰ νεφὲρ τὶρ, βὲ σὲν, Ὀνλαρὰ ἔτ βερετζέγιμ, βὲ τεμὰμ πὶρ ἄϊ γεγετζεκλὲρ
22 τὶρ, τετίν. θ Ὀνλαρὰ γετισετζὲκ κατὰρ κογιουνλὰρ βὲ σηγηρλάρ μη πογαζλανατζὰκ; γιάχοτ ὀνλαρὰ γετισετζὲκ κατὰρ τενιζὶν τζὸὺμλε παληγή μη τζὲμ ὀλου-

τ Ἰἰ. 6'. 3, 9.
υ Ἰἰ. ά. 7.
φ Ἰἰ. ά. 51.
χ Ἰἰ. δ'. 24, 31. ζ'. 6—8.
ψ Ἰἰ. 6'. 10, 16.
ω Ἰἰ. δ'. 4, 15. ζ'. 9.
α Ἰἰ. 6'. 18, 24.
β Ἰἰ. 6'. 25, 31. Ἰησ. ς'. 9.
γ Ἰἰ. 6'. 34.
δ Ἐξ. 6'. 18.
ε Γεν. ιϐ'. 7.
ζ Κριτ. ά. 16. δ'. 11.
η Γεν. λϐ'. 12. Ἐξ. γ'. 8. ς'. 7, 8.
θ Κριτ. ά. 16.
ι Ἰἰάκ, Ἐξ. γ'. 1.
κ β Νομ. ά. 33. Ἰησ. γ'. 3, 4, 6. Ψαλ. ρλϐ'. 8. Ἰερ. λά. 2. Ἰεζ. κ'. 6.
λ Ἐξ. ιγ'. 21. Νεέμ. θ'. 12, 19.
μ Ψαλ. ξή. 1, 2. ρλϐ'. 8. —
α β Νομ. θ'. 22.
β Ψαλ. οή. 21.
γ Λευ. ί. 2. Ἰἰ. ις'. 35. δ Βασ. ά. 12. Ψαλ. ρς'. 18.
δ Ἰακ. έ. 16.
ε Ἐξ. ιϐ'. 38.
ζ Ψαλ. οή. 18. ρς'. 14. α Κορ. ί. 6.
η Ἐξ. ις'. 3.
θ Ἰἰ. κά. 5.
ι Ἐξ. ις'. 14, 31.
κ Γεν. 6'. 12.
λ Ἐξ. ις'. 31.
μ Ἐξ. ις'. 13, 14.
ν Ἰἰάκ, γ Βασ. ιθ'. 4. Ἰωνάς. δ'. 3.
ξ β Νομ. ά. 12.
ο Ἡσ. μθ'. 23. α Θεσ. 6'. 7.
π Γεν. κς'. 3. ν'. 24. Ἐξ. ιγ'. 5.
ρ Ἡσ. μ'. 11.
σ Ματ. ιέ. 33. Μαρ. ή. 4.
τ Ἐξ. ιή. 18.
υ Ἰἰάκ, γ Βασ. ιθ'. 4.
φ Σοφ. γ'. 15.
χ Ἰἰάκ, Ἐξ. κδ'. 1, 9.
ψ β Νομ. ις'. 18.
ω Χα. 25. Γεν. ιά. 5. ιή. 21. Ἐξ. ιθ'. 20.
α α Βασ. ί. 6, γ Βασ. 6'. 15. Νεέμ. θ'. 20. Ἡσ. μδ'. 3. Ἰωήλ. 6'. 28.
β Ἐξ. ιθ'. 10.
γ Χα. 5. Πραξ. ζ'. 39.
δ Ἐξ. ις'. 7.
ε Ψαλ. οή. 29. ρς'. 15.
ζ Ἰἰ. κά. 5.
η Γεν. ιϐ'. 2. Ἐξ. ιϐ'. 37. λή. 26. Ἰἰ. ά. 46.
θ Ἰἰάκ, δ Βασ. ζ'. 2. Ματ. ιέ. 33. Μαρ. ή. 4. Ἰωάν. ς'. 7, 9.
* (Γιάνι) Γιανὴπ.

23 νατζάκ τηρ; Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ, [ι]Ραππὴν ἐλὶ κησαλτή μη; [κ]σὸζὸμ κιπὶ ὀλούρ μη; ὀλμάζ μη; σίμτι κὸρὸὺρσὸυν, τεπί.
24 Βὲ Μωϋσῆ τζηκπ, καβμὰ Ραππὴν σὸζὸυνὸὺ σὸϊλεπί· βὲ καβμὴν ἰχτιγμαρλαρηντὰν [λ]γετμὶς κισὶ τζὲμ ἐτὶπ, ὀνλαρὶ τζεμαὰτ τζατηρηνὴν ἐτραφηντὰ τουρτουρ-
25 τού. Βὲ Ραππ [μ]πουλουττὰ ἐνὶπ, ὀνοὺν ἰλὲ σὸϊλεσὶτ· βὲ ὀνοὺν ὀὺζερινὲτὲ ὀλὰν Ρουχτὰν ἀλὴπ, γετμὶς ἰχτιγμαρὴν ὀὺζερινὲ κοτού. Βὲ [ν]Ρουχ ὀνλαρὴν ὀὺζερινὲ κοντουγού κιπὶ, [ξ]πεϊγαμπερλὶκ ἐττὶλὲρ,
26 ἄμμα τέκραρ σὸϊλέμετὶλερ. Βὲ πιρινὶν ἰσμὶ Ἐλὸὰὸ βὲ ὅλ πιρινὶν ἰσμὶ Μηὸὰὸ ὀλὰν ἰκὶ κιμσὲ ὸρτουτὰ καλτὴ, βὲ ὀνλαρὴν ὀὺζερινὲτὲ (τάχι) Ρουχ κοντού· βὲ ὀνλὰρ γιαζηλανλαρτάν ἰτὶ, ἄμμα [ο]τζατηρὰ τζήκμαμηλαρ ἰτὶ· βὲ ὸρτουτὰ πεϊ-
27 γαμπερλὶκ ἐτερλέρ ἰτὶ. Βὲ πὶρ κὲντζ κοσούπ, Ἐλὸὰὸ βὲ Μηὸὰὸ ὸρτουτὰ πεϊγαμπερλὶκ ἐτέγμορλαρ, τεγερὲκ Μωϋσηγὲ
28 χαπὲρ βερτί. Βὲ Μωϋσηνὶν σεζὶλμισλεριντὲν ὀλὰν χζμετκιαρὴ Ναυῆ ὀγλού Ἰησοῦς τζεβάπ βεριπ, Ἔϊ ἐφέντιμ Μωϋ-
29 σῆ, [π]ὀνλαρὴ μὲν ἔτ, τετί. Βὲ Μωϋσῆ, Ἴενὶμ γαίρετιμὶ μι τζεκέρσιν; [φ]κιάζ κι Ραππὴν τζοὺμλε καβμὴ πεϊγαμπερλὲρ ὀλούπ, Ραππ Ρουχουνού ὀὺζερλερινὲ κογιά
30 ἰτὶ! τετί. Ἀντὲν σόνρα Μωϋσῆ κεντισὶ βὲ Ἰσραὴλὶχτιγμαρλαρὴ ὸρτουγιὰ τζεκιλτίλερ.
31 Βὲ Ραππ ταραφηντὰν [σ]πὶρ ρουζκιὰρ τζηκπ, τενιζτὲν πηλτηρτζηνλὰρ κετιρτὶ· βὲ ὸρτουνούν ἐτραφηντὰ πὶρ ταραφτὰ πὶρ κὸυνλοὺκ γιὸλ κατὰρ, βὲ ὅλ πὶρ ταραφτὰ
32 πὶρ κὸυνλοὺκ γιὸλ κατὰρ γὲρ γιοὺζοὺντὲ ἰκὶ ἀρσὴν μηκταρὴ (γιούκσεκ) ὀλαρὰκ, ὸρ-
32 τουνούν ἐτραφηνὰ σερτί. Βὲ κὰβμ καλκηπ-

[ι] Ἡσ. ν'. 2. νθ'. 1. [κ] Ἰΐ. κγ'. 19. Ἰεζ. ιδ'. 25. κδ'. 14. [λ] Ἀα. 16. [μ] Ἀα. 17. Ἰΐ. ιδ'. 5. [ν] Ἰΐακ, δ Βασ. δ'. 15. [ξ] Ἰΐακ, α Βασ. ί. 5, 6, 10. ιθ'. 20, 21, 23. Ἰωήλ. δ'. 29. Πραξ. δ'. 17, 18. α Κορ. ιδ'. 1, κτλ.

[ο] Ἰΐακ, α Βασ. κ'. 26. Ἱερ. λς'. 5. [π] Ἰΐακ, Μαρ. θ'. 38. Λουκ. θ'. 49. Ἰωάν. γ'. 26. [φ] α Κορ. ιδ'. 5. [σ] Ἐξ. ιτ'. 13. Ψαλ. οή. 26—28. ρέ. 40. [τ] Ψαλ. οή. 30, 31. [υ] β Νομ. θ'. 22. [*] (Γιάνι) Ἰσὰχ μεζαρλαρή. [φ] Ἰΐ. λγ'. 17.

—

[α] Ἐξ. δ'. 21. [δ] Ἐξ. ιέ. 20. Μιχ. ς'. 4. [γ] Γεν. κθ'. 33. Ἰΐ. ιά. 1. δ Βασ. ιθ'. 4. Ἡσ. λζ'. 4. Ἰεζ. λέ. 12, 13. [δ] Ψαλ. οϛ'. 9. [ε] Ἰΐ. ιά. 25. ιτ'. 19. [ζ] Γεν. ιέ. 1. μϛ'. 2. Ἰώβ. λγ'. 15. Ἰεζ. ά. 1. Δαν. ή. 2. ί. 8, 16, 17. Λουκ. ά. 11, 22. Πραξ. ί. 11, 17. κδ'. 17, 18. [η] Γεν. λά. 10, 11. γ Βασ. γ'. 5. Ματ. ά. 20. [θ] Ψαλ. ρέ. 26. [ι] α Τιμ. γ'. 15. [κ] Ἑβρ. γ', 2, 5.

[λ]γιὸὺζ πὲ γιὸὺζ [μ]ἀσικιαρὲ σὸϊλεσίριμ, βὲ ρὲμζ ἰλὲ τεγίλ, ἄντζακ [ν]ὅ, Ραππὴν σουρετινὶ κὸρὸὺρ· ἴμτι νίτζὸυν [ξ]κουλούμ Μωϋσηγὲ καρσὴ σὸϊλεμεγὲ κόρκματηνγς;
9 Βὲ Ραππὴν γαζαπὴ ὀνλαρὴν ὀὺζερινὲ ἀ-
10 λεβλενίπ, (Ὃ) κιττί. Βὲ πουλοὺτ τζατηρὴν ὀὺζεριντὲν τζεκιλίντζε, [ο]ἰστὲ Μαριὰμ κὰρ κιπὶ πτζὸυταμλὴ ὀλτού· βὲ Ἀαρὼν Μαρια-
11 μὰ πακτηκτὰ, ἰστὲ ὅ τζὸυταμλήἰτὶ. Βὲ Ἀαρὼν Μωϋσηγὲ τετί κι, Ἀμὰν ἐφέντιμ! κερὲμ ἐϊλὲ, τιβανελὶκ ἐτὶπ ἰσλετιγμιλζ
12 κὸυναχὴ [φ]ὀὺζεριμιζὲ κόμα· Κερὲμ ἐϊλὲ, ἀνασηνὴν ραχμιντὲν τζηκτηγὴ βακὴτ ἐτινὶν γιαρησὴ τελὲφ ὀλμούς [σ]ὅλ ὀλού
13 (τζοτζούκ) κιπὶ ὅλμασην. Μωϋσῆ τάχι, Νιγιὰζ ἐτέριμ, γιὰ Ἀλλὰχ, σίμτι ὀνὰ σιφὰ βὲρ, τεγερὲκ Ραππὰ φεργιὰτ ἐϊλετί.
14 Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ τετί κι, [τ]Ἔγερ παπασὴ ὀνοὺν γιοὺζὸυνὲ τὸυκὸυρμοὺς ὀλσά ἰτὶ, γετὶ κὸὺν μαχτζούπ ὀλμάζ μη ἰτὶ; [υ]γετὶ κὸὺν ὀρτουνούν τησάρησηντὰ ἀλὴ
15 κονουλσούν, βὲ σόνρα κερὶ ἀληνσήν. [φ]Ἴμτι Μαριὰμ ὸρτουνούν τησάρησηντὰ γετὶ κὸὺν ἀλὴ κονουλτού· βὲ Μαριὰμ κερὶ ἀ-
16 ληνήντζαγατεκ κὰβμ κὸτζμετὶ. Ἀντὲν σόνρα κὰβμ [χ]Ἀσηρωθτὰν κὸτζὸὺπ, Φαρὰν τζὸλὸὺντὲ κοντουλάρ.

ΪΑΪ ΙΓ'.

1 Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ σὸϊλεγλὶπ τετί κι,
2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ βερετζεγλιμ Χαναὰν τιγμαρηνὴ [α]τετζεσσούς ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ἀ-τεμλὲρ κὸντὲρ, βὲ χὲρ πιρὶ ἀραλαρηντὰ πεϊ ὀλαρὰκ πάπαλαρὴ σηπτλαρηντὰν
3 πιρὲρ ἀτὲμ κὸντερέσινιζ. Βὲ Μωϋσῆ ὀνλαρὴ Ραππὴν ἐμρινὲ κὸρὲ [δ]Φάραν τζὸλὸὺντὲν κὸντερτὶ· ὅλ κιμσελερὶν τζὸὺμλεσι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πεϊλεριντέν
4 ἰτὶ. Βὲ ὀνλαρὴν ἰσμλερὶ πουνλάρ τηρ· Ρουβὴν σηπτηντὰν Σακχοὺρ ὀγλού Σαμ-
5 μουὰ· Συμεὼν σηπτηντὰν Χορρὶ ὀγλού
6 Σαφάτ· [γ]Ἰούδα σηπτηντὰν Ἰεφοννὴ ὀγ-
7 λού [δ]Χάλεβ· Ἰσσάχαρ σηπτηντὰν Ἰωσὴφ
8 ὀγλού Ἰγὰλ· Ἐφραὶμ σηπτηντὰν Ναυῆ
9 ὀγλού [ε]Αὐσῆ· Βενιαμὶν σηπτηντὰν Ραφού
10 ὀγλού Φαλτὶ· Ζαβουλὼν σηπτηντὰν Σουδὶ
11 ὀγλού Γαδιὴλ· Ἰωσὴφ σηπτηντὰν, (γιάνι) Μανασσῆ σηπτηντὰν Σουσὶ ὀγλού
12 Γαδδὶ· Δὰν σηπτηντὰν Γεμαλὶ ὀγλού
13 Ἀμμιὴλ· Ἀσὴρ σηπτηντὰν Μιχαὴλ ὀγ-
14 λού Σεθοὺρ· Νεφθαλὶ σηπτηντὰν Βαυσὶ
15 ὀγλού Ναάβι· Γὰδ σηπτηντὰν Μαχὶ ὀγ-
16 λού Γεουήλ.
Μωϋσηνὶν, τιγμαρὴ τετζεσσοὺς ἐτμὲκ ἰτζὸὺν κὸντερτιγὶ ἀτεμλερὶν ἰσμλερὶ πουνλάρ ἰτὶ· βὲ Μωϋσῆ Ναυῆ ὀγλού Αὐση-
17 νὶν ἰσμινὶ Ἰησοῦς κοτού. Βὲ Μωϋσῆ ὀνλαρὴ Χαναὰν τιγμαρηνὴ τετζεσσοὺς ἐτμὲκ ἰτζὸὺν κὸντερὶπ, ὀνλαρὰ τετί κι, Ἰοὺραταν (Χαναανὴν) [ζ]κηπλὲ ταραφηνὰ τογ-
18 ρού κιτὶπ [η]ταγὰ τζήκην· Βὲ ὅλ τιγμαρὰ πάκηνηζ, νάσηλ τηρ; βὲ ὀντὰ σακὶν ὀλὰν κὰβμ κουββετλί μι; γιάχοτ ζαὶφ μι,
19 ἄζ μη; γιάχοτ τζὸκ μου τουρ; Βὲ ὀνλαρὴν σακὶν ὀλτουκλαρὴ γὲρ νὲ χαλτὲ τηρ; ἐγί μι; γιάχοτ φενά μη; βὲ ὀνλαρὴν σακὶν ὀλτουκλαρὴ σεχρλὲρ νάσηλ τηρ; τζατηρλαρτὰν ἰπαρέτ μι; γιόκσα χισαρλή μη;
20 Βὲ τοπρὰκ νάσηλ τηρ; [θ]μαχσουλτάρ μη; τεγίλ μι· ἰτζιντὲ ἀγὰτζ βάρ μη; γιόκ μη; βὲ [ι]τζεσοὺρ ὀλούπ, ὅλ γερὶν μεϊβεσιντὲν ἄλλη. Βὲ ὅλ κὸυνλὲρ ὀὺζοὺμοὺν τουρφαντὰ
21 βακτή ἰτὶ. Ἴμτι ὀνλὰρ τζηκπ [κ]Σὶν τζὸλὸὺντὲν Λιμὰθ γιολουντὰ πουλουνὰν
22 [λ]Ρεωβὰ τεκὶν ὅλ τιγμαρὴ τετζεσσοὺς ἐττιλέρ. Βὲ κηπλὲ ταραφηνὰ τζηκπ Χεβρωνὰ κατὰρ κελτιλὲρ· βὲ ὸρατα μ'Ἀνὰκ

[λ] Ἐξ. λγ'. 11. β Νομ. λδ'. 12. [μ] α Κορ. ιγ'. 12. [ν] Ἐξ. λγ'. 19. [ξ] β Πέτ. δ'. 10. Ἰουδ. 8. [ο] β Νομ. κδ'. 9. [π] δ Βασ. έ. 27. ιέ. 5. β Παρλπ. κς'. 19, 20. [φ] β Βασ. ιθ'. 19. κδ'. 10. Παροιμ. λ'. 32. [σ] Ψαλ. πή. 4. [τ] Ἰΐακ, Ἑβρ. ιδ'. 9. [υ] Λευ. ιγ'. 46. Ἰΐ. έ. 2, 3. [φ] β Νομ. κδ'. 9. β Παρλπ. κς'. 20, 21. [χ] Ἰΐ. ιά. 35. λγ'. 18.

—

[α] Ἰΐ. λδ'. 8. β Νομ. ά. 22. [δ] Ἀα. 1. Ἰΐ. λδ'. 8. β Νομ. ά. 19. θ'. 23. [γ] Ἰΐ. λδ'. 19. α Παρλπ. δ'. 15. [δ] Ἀα. 31. Ἰΐ. ιδ'. 6, 30. Ἰησ. ιδ'. 6, 7, 13, 14. Κριτ. ά. 12. [ε] Ἀα. 17. [ζ] Ἀα. 23. [η] Γεν. ιδ'. 10. Κριτ. ά. 9, 19. [θ] Νεέμ. θ'. 25, 35. Ἰεζ. λδ'. 14. [ι] β Νομ. λά. 6, 7, 23. [κ] Ἰΐ. λδ'. 3. Ἰησ. ιέ. 1. [λ] Ἰησ. ιθ'. 28. [μ] Ἀα. 34.

ογουλλαρὶ ʳ Ἀχιμὰν βὲ Σεσαὶ βὲ Θαλμαὶ (σακὶν) ἰτὶ. [Βὲ ˢ Χεβρὼν Μησηρὴν ᵒ Τάνεως (σεχριν)τὲν γεσὶ γιὴλ ἐββὲλ πι-
23 νὰ ὁλουνμοὺς ἰτὶ.] ᵖ Βὲ Ἐσχὼλ τερεσινέτεκ κιτὶπ, ὅραταν τζηπουγοὺ ἰλὲ πὶρ οὐζοὺμ σαλκημὴ κεσερὲκ, ὀνοὺ ἰκὶ κισὶ πὶρ σηρὴκ ἰλὲ κετιρτιλὲρ· βὲ νὰρ ἰλὲ
24 ἰντζὶρ τὰχι (κετιρτιλὲρ). Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὅραταν κεστικλερὶ σαλκημὴν σεπεπιντὲν ὅλ μαχαλὶν ἰσμὶ * Ἐσχὼλ τερεσὶ
25 κονουλτού. Βὲ κὴρκ κοὺν τεμαμηντὰ τιγιαρὴ τετζεσσοὺς ἐτμεκτὲν τὸντοὺλέρ. Βὲ βαρὴπ ᵠ Φάρραν τζὸλὸυνὲ, ᵒ Κάδησε, Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρωνοὺν βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὶ τζεμαατηνὴν τζοὺμλεσινιν γιαννὰ κελτιλὲρ·
27 βὲ ὀνλαρὰ βὲ τζεμαατὴν τζοὺμλεσινε χαπὲρ βερερὲκ, τιγιαρὴν μεϊβεσινὶ ὀνλαρὰ
28 κὸστερτιλὲρ. Βὲ ὀνὰ νὰκλ ἐτὶπ τετιλὲρ κι, Ἰπζὶ κὸντερτιγὶν τιγιαρὰ κιττὶκ, βὲ χακίκατεν ʳ σοὺτ βὲ πὰλ ἀκὰρ, ᵘ βὲ ὀνοὺν μεϊβεσὶ πού τουρ. Λάκιν ᵠ ὅλ τιγιαρτὰ σακὶν ὁλὰν κὰβμ κουββετλὶ τιρ, βὲ σεχρλὲρ χισαρλὴ βὲ γάγετ πὸγιοὺκ τοὺρ· γὲμ τὰχι ὅρατα χ Ἀνὰκ ὀγουλλαρηνὴ κὸρτοὺκ.
29 ψ Ἀμαλτκλιλὲρ ὅλ τιγιαρὴν κηπὲ ταραφηντὰ σακὶν τιρ· βὲ Χετλιλὲρ βὲ Ἰεβουσλουλὰρ βὲ Ἀμορλουλὰρ ταγλαρτὰ σακὶν
30 τιρ· βὲ Χανανληλὰρ τενὶζ ταραφηντὰ βὲ Ἰορδανησὶν κεναρηντὰ σακὶν τιρλέρ. Βὲ ω Χάλεβ Μωϋσηνὶν χουζουρουντὰ καβμὴ σοὺκοὺτ ἐττιρὶπ, Χέμαν τζηκαλὴμ, βὲ ὀνοὺ
31 ζὰπτ ἐτελὶμ, ζίρα πὶζ ὀνοὺ μοὺτλακα ζὰπτ ἐτμεγὲ κατὶρ ἰζ, τετὶ. α Λάκιν ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ τζηκὰν ἀτεμλὲρ, Ἰπζ ὅλ κὰβμ
32 οὐζερινὲ τζηκμαγὰ κατὶρ τεγὶλ ἰζ· ζίρα πὶζτὲν κουββετλὶ τιρ, τετιλέρ. Βὲ ᵇ τετζεσσοὺς ἐττικλερὶ τιγιὰρ χακκηντὰ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ φενὰ χαπὲρ βερερὲκ, τετιλέρ κι, Τετζεσσοὺς ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἰτζιντὲν κετζτιγιμιζ ὅλ τιγιὰρ κεντὶ ἐχαλισινὶ τελὲφ ἐτὲν πὶρ τιγιὰρ τηρ, βὲ ʸ ἰτζιντὲ κὸρτοὺγιοὺμοὺζ καβμὴν τζοὺμλεσι-
33 γάγετ οὐζοὺν ποὶλοὺ κιμσελὲρ τιρ. Βὲ ὅρατα τζεππαρλαρτὰν ὁλὰν ᵈ Ἀνὰκ ὀγουλλαρὶ τζεππαρλαρὶ κὸρτοὺκ, βὲ πὶζ κεντὶ ναζαρημζτὰ ᵉ τζεκιρκὲ κιπὶ κὸροὺνοὺπ, ᶻ ὀνλαρὴν ναζαρηντὰ τὰχι πὸϊλὲ κὸροὺντοὺκ.

ΪΑΪ ΙΔ'.

1 Βὲ πὸυτοὺν τζεμαὰτ σεσλερινὶ καλτηρὴπ φεργὰτ ἐϊλετὶ, βὲ ᵃ κὰβμ ὅλ κε-
2 τζὲ ἀγλατὶ. ᵇ Βὲ τζὸυμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρωνὰ καρσὴ σὸϊλενὶπ, τζεμαατὴν τζὸυμλεσι ὀνλαρὰ τετιλὲρ κι, Κιμὲ κι πὶζ Μησὶρ τιγιαρηντὰ ὁλέ ἰτικ! γιάχοτ ᵞ κιμὲ κι πού τζὸλτὲ ὁλέ
3 ἰτικ! Βὲ νιτζὸυν Ράππ πὶζι πού τιγιαρὰ κετιρτί; κι κηληζτὰν τὸυσελίμ τε καρηλαρημὶζ βὲ ἐβλατλαρημὶζ γιαγμὰ ὁλαλὰρ· Μησηρὰ τὸνμεμὶζ ταχὰ ἐγὶ τεγίλ
4 μι τιρ; Βὲ πὶρὶ πὶρινέ, ᵈ (Πὶζὲ) πὶρ σερτὰρ νασπ ἐπὶπ ᵉ Μησηρὰ τὸνελλιμ, τετι-
5 λὲρ. Ὅλ ζεμὰν ᶻ Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρὼν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὶ τζεμαατηνὴν πὸυτοὺν τζὸυμχουρουνοὺν ὀνὸυντὲ γιὸυζοὺ κογιοὺν
6 τὸυστὸυλέρ. ᵑ Βὲ τιγιαρὴ τετζεσσοὺς ἐτενλερτὲν Ναυῆ ὀγλοὺ Ἰησοῦς βὲ Ἰεφοννῆ ὀγλοὺ Χάλεβ ἐσβαπλαρηνὴ γιηρτσηλὰρ·
7 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πὸυτοὺν τζεμαατηνὰ σὸϊλεγιπ τετιλέρ κι, ᶿ Τετζεσσοὺς ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἰτζιντὲν κετζτιγιμιζ ὅλ τιγιὰρ ζιγιατεσὶλε ἐγὶ πὶρ τιγιὰρ
16 φελὲρ σὸϊλεγιπ, Ράππ πού καβμὴ ᵠ ὀνλαρὰ γεμὶν ἐττιγὶ τιγιαρὰ κὸτὸυρμεγὲ κατὶρ ὁλμαπηγηνταν ὀνλαρὴ τζὸλτὲ ὁλτὸυρ-
17 τὸὺ, τεγετζεκλέρ τιρ. Βὲ σίμτι, Ραππημὴν κουτρετὶ μουαζζὰμ ὁλσοὺν, Νιτέκιμ, Ράππ
18 ω σαπρὴ ἀζὶμ βὲ ἰναγετὶ γανὶ βὲ κὸυνὰχ βὲ ἰσγιανὴ ἄφβ ἐτὲρ, ἄμμα (κὸυναχκιαρὴ) ἄσλα πὰκ τζηκάρμαγιηπ, ᵃ πὰπαλαρὴν κὸυναχλαρηνὴ ὀγουλλαρτὰ ὸὺτζὸυντζὸὺ βὲ τὸρτὸυντζὸὺ σιλσιλεγέτεκ
19 ἀρὰρ τεγιὸὺ, σὸϊλετίν. ᵇ Ρετζὰ ἐτέριμ, ʳ ἰναγετινὶν τζοκλουγουνὰ κὸρὲ βε Μησηρτὰν τζηκαληντὰν περοὺ πού ἀνέτεκ
20 ᵈ πού καβμὰ ἄφβ ἐττιγὶν κιπὶ πού καβμὴν κὸυναχλαρηνὴ ἄφβ ἐϊλέ. Βὲ Ράππ τε-
21 τὶ κι, ᵉ Σὸζὸυνὲ κὸρὲ ἄφβ ἐττὶμ· Βὲ λάκιν χαγιατὴμ χακκὴ ἰτζὸὺν ᶻ πὸυτὸὺν γὲρ Ραππὴν τζελαλὶ ἰλὲ τολατζάκ τηρ·
22 ᵑ Τζὸὺνκι πενὶμ τζελαλιμὶ βὲ Μησηρτὰ βὲ τζὸλτὲ κὸστερτιγὶμ ἀλαμετλεριμὶ κὸροὺπ, πενὶ σίμτι ᶿ ὂν τεφὰ τετζρὸὺπὲ ἐτερὲκ σὸζὸυμὸὺ τιλλέμεγεν πού ἀτεμλεριν
23 τζὸὺμλεσι, Παπαλαρηνὰ γεμὶν ἐττιγὶμ τιγιαρὴ ι ἄσλα κὸρμεγετζεκλερ· πενὶ ταχκὶρ ἐτενλερτὲν χιτζ πὶρὶ ὀνοὺ κὸρμεγετζεκ
24 τιρ. Ἄμμα κουλοὺμ ˣ Χαλεβτὲ πασκὰ πὶρ ροὺχ πουλουνοὺπ, ʲ πανὰ κιάμιλεν ταπὶ ὁλτουγοὺ ἐτζιλτὲν πέντε ὀνοὺ κιττιγὶ τιγμαρὰ κὸτὸυρετζέγιμ, βὲ ὀνοὺν ζουρριγετὶ
25 ὀνοὺ μιρὰς τεγιὸὺ ζὰπτ ἐτετζέκ τιρ. [Βὲ Ἀμαληκλιλὲρ βὲ Χανανληλὰρ τερελερτὲ σακὶν τιρλέρ.] Γιάρην σὶζ τὸνὸὺπ μ τζὸλὲ Κηζὶλ τενὶζ γιολουνὰ κὸτζὸυνοὺζ.
26 Βὲ Ράππ Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρωνὰ σὸϊλε-

ʳ Ἰησ. ιά. 21, 22. ιέ. 13, 14. Κριτ. ά. 10.
ˢ Ἰησ. κά. 11.
ᵒ Ψαλ. οή. 12. Ησ. ιθ'. 11. λ'. 4.
ᵖ β Νομ. ά. 24, 25. Ἰΐ. λδ'. 9.
* (Γιάνι) Σαλκήμ.
ᵠ Χα. 4.
ᵒ Ἰΐ. κ'. 1, 16. λδ'. 8. λγ'. 36. β Νομ. ά. 19. Ἰησ. ιδ'. 6.
ᵗ Ἐξ. γ'. 8. λγ'. 3.
ᵘ β Νομ. ά. 25.
ᵠ β Νομ. ά. 28. δ'. 1, 2.
ˣ Χα. 34.
ᵠ Ἐξ. ιζ'. 8. Ἰΐ. ιδ'. 43. Κριτ. ς'. 3. α Βασ. ιδ'. 48. ιέ. 3, κτλ.
ω Ἰδκ, Ἰΐ. ιδ'. 6, 24. Ἰησ. ιδ'. 7.
ᵃ Ἰΐ. λδ'. 9. β Νομ. ά. 28. Ἰησ. ιδ'. 8.
ᵇ Ἰΐ. ιδ'. 36, 37.
ᵞ Ἀμώς. δ'. 9.
ᵈ β Νομ. ά. 28. δ'. 10. δ'. 2.
ᵉ Ἠσ. μ'. 22.
ᶻ α Βασ. ιζ'. 42.

—

ᵃ Ἰΐ. ιά. 4.
ᵇ Ἐξ. ις'. 2. ιζ'. 3. Ἰΐ. ις'. 41. Ψαλ. ρς'. 25.
ᵞ Ἰδκ, Χα. 28, 29.
ᵈ Νεέμ. δ'. 17.
ᵉ Ἰδκ, β Νομ. ιζ'. 16. Πραξ. ζ'. 39.
ᶻ Ἰΐ. ις'. 4, 22.
ᵑ Χα. 24, 30, 38. Ἰΐ. ιγ'. 7, 9.
ᶿ Ἰΐ. ιγ'. 28. β Νομ. ά. 25.
ʲ Ἐξ. λδ'. 12. Ψαλ. ρς'. 23. β Νομ. δ'. 26—28. λδ'. 27. Ἰεζ. κ'. 9, 14.
ᵠ Ἐξ. ιέ. 14. Ἰησ. δ'. 9, 10. έ. 1.
ˣ Ἐξ. ιγ'. 21. μ'. 38. Ἰΐ. έ. 34. Νεέμ. δ'. 12. Ψαλ. οή. 14. ρέ. 39.
ᵠ β Νομ. δ'. 28. Ἰησ. ζ'. 9.
ω Ἐξ. λδ'. 6, 7. Ψαλ. ργ'. 8. ρμέ. 8. Ἰωνάς. δ'. 2.
ᵃ Ἐξ. κ'. 5. λδ'. 7.
ᵇ Ἐξ. λδ'. 9.
ᵞ Ψαλ. ρς'. 45.
ᵈ Ψαλ. οή. 38.
ᵉ Ψαλ. ρς'. 23. Ἰακ. έ. 16. α Ἰωάν. έ. 14—16.
ᶻ Ψαλ. οδ'. 19.
ᵑ β Νομ. ά. 35. Ψαλ. ηέ. 11. ρς'. 26. Ἑβρ. γ'. 17, 18.
ᶿ Γεν. λά. 7.
ι Ἰΐ. λδ'. 11. Ἰεζ. κ'. 15.
ˣ β Νομ. ά. 36. Ἰησ. ιδ'. 6, 8, 9, 14.
ʲ Ἰΐ. λδ'. 12.
μ β Νομ. ά. 40.

8 τηρ. Ἔγερ Ράππ ᵗ πιζτὲν ραζὶ ὁλοὺρ ἰσὲ, πιζὶ ὅλ τιγιαρὰ κὸτὸυροὺπ, ὀνοὺ, γιάνι
ˣ ὅλ σοὺτ βὲ πὰλ ἀκὰν τιγιαρὴ πιζὲ βε-
9 ρετζέκ τιρ. Ἄντζακ ʲ Ραππὰ ἀσὴ ὁλμαγιηνὴζ, μ βὲ σιζ ὅλ τιγιαρὴν καβμηντὰν κὸρκμαγιηνὴζ, ζίρα ʳ ὀνλὰρ ἐκμεγιμιζ
10 τιρλὲρ· ὀνλαρὴν χιμαγεσὶ ὸὺζερλεριντὲν κιτμιὶζ ὁλοὺπ ˢ Ράππ πιζιμ ἰλέ τιρ· ὀν-
10 λαρτὰν κὸρκμαγιηνὴζ. ᵒ Λάκιν πὸυτὸὺν τζεμαάτ, ὀνλαρὴ τασλὰρ ἰλὲ τασλαγιαλὴμ, τετιλὲρ· ἄμμα ᵖ Ραππὴν τζελαλὶ
11 τζεμαάτ τζατηρηντὰ τζὸὺμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ κὸρὸυντού. Βὲ Ράππ Μωϋσηγὲ τετὶ κι, Νὲ βακτὰ κατὰρ πού κὰβμ ᵠ πενὶ
12 ταχκὶρ ἐτετζέκ τιρ; βὲ νὲ βακτὰ κατὰρ ἀραλαρηντὰ κὸστερτιγὶμ ἀλαμετλεριν τζὸὺμλεσι ἰλὲ ˢ πανὰ ἰνάνμαγιατζακλαρ;
13 Ἤεν ὀνλαρὴ ταουν ἰλὲ βουροὺπ χελὰκ ἐτετζέγιμ, βὲ ʳ σενὶ ὀνλαρτὰν πὸγιοὺκ βὲ
14 κουββετλὶ πὶρ μιλλὲτ ἐτετζέγιμ. ᵘ Μωϋσῆ τάχι Ραππὰ τετὶ κι, Ὅλ ζεμὰν πού καβμὴ κουββετὶὺ ἰλὲ ἀραλαρηντὰν τζη-
15 καρτηγὴν Μησηρληλὰρ ἰσὶτετζεκλὲρ, Βὲ πού τιγιαρὴν ἐχαλισινὲ σὸϊλεγετζεκλὲρ, ᵠ (τζὸὺνκι) ὀνλάρ, γιὰ Ράππ, σενὶν πού καβμὴν ἀρασηντὰ πουλουντουγουνού, βὲ γιὰ Ράππ, σενὶν γιὸὺζ πὲ γιὸὺζ κὸρὸυντὸυγιοὺνού, βὲ χ σενὶν πουλουτουνοὺν ὀνλαρὴν οὐζερινὲ τουρτουγουνού, βὲ κὸὺντὸὺζοὺν πουλοὺτ τιρεγιντὲ βὲ κετζέλεγιν ἀτὲς τιρεγιντὲ ὀνλεριντζε κιττιγιὶν
15 ἰσὶτμισλὲρ τιρ. Ἴμτι πού καβμὴ πὶρ ἀτεμὶ (ὁλτὸυρὸὺρ) κιπὶ ὁλτὸυρετζὲκ ὁλοὺρ ἰσὲν, σενὶν σὸχρετινὶ ἰσὶτμὶζ ὀλὰν ταϊ-
16 φελὲρ σὸϊλεγιπ, Ράππ πού καβμὴ ᵠ ὀνλαρὰ γεμὶν ἐττιγὶ τιγμαρὰ κὸτὸυρμεγὲ κατὶρ ὁλμαπηγηνταν ὀνλαρὴ τζὸλτὲ ὁλτὸυρ-
17 τὸὺ, τεγετζεκλέρ τιρ. Βὲ σίμτι, Ραππημὴν κουτρετὶ μουαζζὰμ ὁλσοὺν, Νιτέκιμ, Ράππ
18 κουτρετὶ μουαζζὰμ ὁλσοὺν, Νιτέκιμ, Ράππ ω σαπρὴ ἀζὶμ βὲ ἰναγετὶ γανὶ βὲ κὸυνὰχ βὲ ἰσγιανὴ ἄφβ ἐτὲρ, ἄμμα (κὸυναχκιαρὴ) ἄσλα πὰκ τζηκάρμαγιηπ, ᵃ πὰπαλαρὴν κὸυναχλαρηνὴ ὀγουλλαρτὰ ὸὺτζὸυντζὸὺ βὲ τὸρτὸυντζὸὺ σιλσιλεγέτεκ
19 ἀρὰρ τεγιὸὺ, σὸϊλετίν. ᵇ Ρετζὰ ἐτέριμ, ʳ ἰναγετινὶν τζοκλουγουνὰ κὸρὲ βε Μησηρτὰν τζηκαληντὰν περοὺ πού ἀνέτεκ
20 ᵈ πού καβμὰ ἄφβ ἐττιγὶν κιπὶ πού καβμὴν κὸυναχλαρηνὴ ἄφβ ἐϊλέ. Βὲ Ράππ τε-
21 τὶ κι, ᵉ Σὸζὸυνὲ κὸρὲ ἄφβ ἐττὶμ· Βὲ λάκιν χαγιατὴμ χακκὴ ἰτζὸὺν ᶻ πὸυτὸὺν γὲρ Ραππὴν τζελαλὶ ἰλὲ τολατζάκ τηρ·
22 ᵑ Τζὸὺνκι πενὶμ τζελαλιμὶ βὲ Μησηρτὰ βὲ τζὸλτὲ κὸστερτιγὶμ ἀλαμετλεριμὶ κὸροὺπ, πενὶ σίμτι ᶿ ὂν τεφὰ τετζρὸὺπὲ ἐτερὲκ σὸζὸυμὸὺ τιλλέμεγεν πού ἀτεμλεριν
23 τζὸὺμλεσι, Παπαλαρηνὰ γεμὶν ἐττιγὶμ τιγμαρὴ ι ἄσλα κὸρμεγετζέκλερ· πενὶ ταχκὶρ ἐτενλερτὲν χιτζ πὶρὶ ὀνοὺ κὸρμεγετζεκ
24 τιρ. Ἄμμα κουλοὺμ ˣ Χαλεβτὲ πασκὰ πὶρ ροὺχ πουλουνοὺπ, ʲ πανὰ κιάμιλεν ταπὶ ὁλτουγοὺ ἐτζιλτὲν πέντε ὀνοὺ κιττιγὶ τιγμαρὰ κὸτὸυρετζέγιμ, βὲ ὀνοὺν ζουρριγετὶ
25 ὀνοὺ μιρὰς τεγιὸὺ ζὰπτ ἐτετζέκ τιρ. [Βὲ Ἀμαληκλιλὲρ βὲ Χανανληλὰρ τερελερτὲ σακὶν τιρλέρ.] Γιάρην σὶζ τὸνὸὺπ μ τζὸλὲ Κηζὶλ τενὶζ γιολουνὰ κὸτζὸυνοὺζ.
26 Βὲ Ράππ Μωϋσῆ ἰλὲ Ἀαρωνὰ σὸϊλε-

ᵗ β Νομ. ί. 15. β Βασ. ιέ. 25, 26. κδ'. 20. γ Βασ. ί. 9. Ψαλ. κδ'. 8. ρμζ'. 10, 11. Ησ. ξδ'. 4.
ˣ Ἰΐ. ιγ'. 28.
ʲ β Νομ. δ'. 7, 23, 24.
μ β Νομ. ζ'. 18. κ'. 3.
ʳ Ἰΐ. κδ'. 8.
ˢ Γεν. μή. 21. Ἐξ. λγ'. 16. β Νομ. κ'. 1, 3, 4. λά. 6, 8. Ἰησ. ά. 5. Κριτ. ά. 22. β Παρλπ. ιγ'. 12. ιέ. 2. κ'. 17. λδ'. 8. Ψαλ. μς'. 7, 11. Ἡσ. μά. 10. Ἀμώς. έ. 14. Ζαχ. ή. 23.
ᵒ Ἐξ. ιζ'. 4.
ᵖ Ἐξ. ις'. 10. κδ'. 16, 17. μ'. 34. Λευ. δ'. 23. Ἰΐ. ις'. 19, 42. κ'. 6.
ᵠ Χα. 23. β Νομ. δ'. 7, 8, 22. Ψαλ. ηέ. 8. Ἑβρ. γ'. 8, 16.
ˢ β Νομ. ά. 32. δ'. 23. Ψαλ. οή. 22, 32, 42. ρς'. 24. Ἰωάν. ιδ'. 37. Ἑβρ. γ'. 18.
ʳ Ἐξ. λδ'. 10.

27 γιὶπ τετί κι, [r]Πανὰ καρσὴ σϋϊλενὲν πὸὺ γιαραμὰζ τζεμαατὰ νὲ βακτὰ κατὰρ (τεχαμμὸὺλ ἐτεγὶμ;) [ξ]Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πανὰ καρσὴ σϋϊλενμελερινὶ ἰσὶτ-
28 τὶμ. Ὀνλαρὰ σϋϊλέ κι Ραππὶ πὸϊλὲ πουγιουρὸὺρ· [o]Χαγιατὶμ χακκὴ ἰτζὸὺν πὶ-ἰττιγὶμ σϋζλερινιζὲ κὸρὲ σιζὲ γέμαν
29 ὸϊλὲ ἐτετζέγιμ. Λεσλερινὶζ πὸὺ τζὸλτὲ τὸὺσέτζὲκ τὶρ· βὲ τεμὰμ γισαπὴνηζὰ κὸρὲ γιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ ὸλοὺπ πανὰ καρσὴ σϋϊλενὲν [p]σαγιηλανλαρηνηζὴν τζὸὺμ-
30 λεσι, [σ]Ιεροννῆ ὀγλοὺ Χαλεβτὲν βὲ Ναυῆ ὀγλοὺ Ἰησουστὰν ματὰ, σιζὶ ἰτζινὲὲ ἰσκιὰν ἐτμὲκ ἰτζὸὺν [τ]γεμὶν ἐττιγὶμ τιγιαρὰ μούτλακα κὶρμεγετζέκλερ τὶρ.
31 [υ]Ἅμμα ὅλ γιαγμὰ ὀλατζὰκ τετιγινὶζ τζοτζουκλαρηνηζὴ πὲν κὸτὸὺρετζέγιμ, βὲ [φ]πεγένμετιγινιζ τιγιαρὴ ὀνλὰρ πὶλε-
32 τζεκλέρ τὶρ. Λάκιν [χ]σιζὶν λεσλερινὶζ πὸὺ
33 τζὸλτὲ τὸὺσὸὺπ, Ὀγουλλαρηνὴζ, λεσλερινὶζ τζὸλτὲ τελὲρ ὸλοὺνττζεγετέκ, πὸὺ τζὸλτὲ [ψ]κὶρκ γιὴλ [ω]ἀβαρὲ ὸλοὺπ, [α]ζιναλαρηνηζὴν (τζελζασηνὴ) τζεκετζεκλέρ
34 τὶρ. [β]Τιγιαρὴ τετζεσσὸὺς ἐττιγινὶζ κὸὺνλερὶν, γιάνι [γ]κὶρκ κὸὺν γισαπὴνὰ κὸρὲ γὲρ κὸὺν γερινὲ πιρὲρ γιὴλ (σαγιαράκ,) κὶρκ γιὴλ κὸὺναγλαρηνηζὴν τζελζασηνὴ τζεκὶπ, πενὶμ (σιζὶ) τὲρκ ἐττιγιμὶ πὶλε-
35 τζέκσινιζ. [δ]Ἴὲν Ραππὶ σϋϊλετὶμ κι, πανὰ καρσὴ τζὲμ ὸλὰν [ε]πὸὺ γιαραμὰζ τζεμαατὴν τζὸὺμλεσινε πουνοὺ μούτλακα ἰτζρὰ ἐτετζέγιμ· ὀνλὰρ πὸὺ τζὸλτὲ
36 τελὲρ ὸλοὺπ ὀντὰ ὸλετζεκλέρ τὶρ. [ζ]Βὲ Μωϋσηνὶν, τιγιαρὴ τετζεσσὸὺς ἐτμὲκ ἰτζὸὺν κὸντερτιγὶ, βὲ τὸνὸὺπ τιγιὰρ χακκηντὰ φενὰ χαπὲρ κετιρμελερίλε πὸὺτὸὺν τζεμαατὴν ὸνὰ καρσὴ σϋϊλενμε-

37 σινὲ σεπὲπ ὸλὰν ἀτεμλὲρ, Χέμαν τιγιὰρ χακκηντὰ φενὰ χαπὲρ τζηκαρὰν ἀτεμλὲρ Ραππὴν χουζουρουντὰ [η]πὶρ πε-
38 λαγιὰ ὀγραγιαράκ ὸλτὸὺλὲρ. Ἅμμα τιγιαρὴ τετζεσσὸὺς ἐτμὲκ ἰτζὸὺν κιτὲν ἀτεμλερτὲν [θ]Ναυῆ ὀγλοὺ Ἰησοῦς βὲ Ἰε-
39 φοννῆ ὀγλοὺ Χάλεβ σὰγ καλτηλάρ. Βὲ Μωϋσῆ πὸὺ σὸζλερὶ τζὸὺμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σϋϊλεσὶ, βὲ [ι]χαβμ ἀζὶμ
40 γιὰς τζεκτί. Βὲ σαπάχλαγιην ἐρκὲν καλκὴπ ταγὴν τεπεσινὲ τζηκαράκ, Ἰστὲ [κ]πὶζ (χαζὶρ) ἡζ· Ραππὴν τετιγὶ μαχαλὲ τζη-
41 κάρηζ, ζίρα κὸὺνὰχ ἰσλετὶκ, τετιλέρ. Βὲ Μωϋσῆ τεσί κι, [λ]Νὶτζὸὺν Ραππὴν ἐμριντὲν τησαρὴ τζηκάρσηνηζ; πὸὺ ἶς μὸὺεσ-
42 σὲρ ὀλμάζ. [μ]Τζήκμαγιηνηζ, ζίρα Ραππ ἀρανηζτὰ τεγὶλ τὶρ, ὀλμαγια κι τὸὺσ-
43 μενλερινιζὶν ὀνὸὺντὲ κτηλάσηνηζ. Ζίρα Ἀμαληκλιλὲρ βὲ Χανανληλὰρ ὅρατα ὀνὸὺνὸὺζτὲ ὸλοὺπ, κηλητζτὰν τὸὺσέρσινιζ· [ν]σὶζ Ραππτὰν τὸνὸὺγιὸὺνὸὺζ ἰτζὸὺν
44 Ραππ σιζὶν ὶλὲ ὀλμαγιατζακ τὴρ. [ξ]Λάκιν ὀνλὰρ ἰνὰτ ἐτὶπ ταγὴν τεπεσινὲ τζηκτηλὰρ, φάκατ Ραππὴν ἄχτ σαντηγὴ βὲ
45 Μωϋσῆ ὸρτουτὰν ἀϋρὴλματηλαρ. [ο]Ὅλ ζεμὰν ὅλ ταγτὰ σακὶν ὀλὰν Ἀμαληκλιλὲρ βὲ Χανανληλὰρ ἐνὶπ, ὀνλαρὴ κηραράκ [π]Ὁρμαγὲ κατὰρ κοβαλατηλάρ.

ΪΛΪ ΙΕ'.

1 Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ τετί κι, (2) [α]Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σϋϊλεγιπ ὀνλαρὰ τεγέσιν κι, Σακὶν ὀλμανὴζ ἰτζὸὺν σιζὲ βερετζε-
3 γὶμ τιγιαρὰ κὶρτιγινιζτὲ, Βὲ Ραππὰ κουρπὰν, γιάνι πὸὺτὸὺν γιανμὰ βὲ γιά-

[σ] Χα. 11. Ἐξ. ις'. 28. Ματ. ιζ'. 16.
[ξ] Ἐξ, ις'. 12.
[ο] Χα. 23. Ἰΐ. κς'. 65. λϐ'. 11. β Νομ. ά. 35. Ἑϐρ. γ'. 18.
[π] Ἰϐαχ, Χα. 2.
[φ] Ἰΐ. ά. 45. κς'. 64.
[σ] Χα. 38. Ἰΐ. κς'. 65. λϐ'. 12. β Νομ. ά. 36, 38.
[τ] Γεν. ιϐ'. 22.
[υ] β Νομ. ά. 39.
[φ] Ψαλ. ρς'. 24.
[χ] α Κορ. ί. 5. Ἑϐρ. γ'. 17.
[ψ] Ἰϐαχ. β Νομ. ϐ'. 14.
[ω] Ἰΐ. λϐ'. 13. Ψαλ. ρζ'. 40.
[α] Ἰεζ. κγ'. 35.
[β] Ἰΐ. ιγ'. 26.
[γ] Ψαλ. ϟέ. 10. Ἰεζ. δ'. 6.
[δ] Ἰΐ. κγ'. 19.
[ε] Χα. 27, 29. Ἰΐ. κς'. 65. α Κορ. ί. 5.
[ζ] Ἰΐ. ιγ'. 32, 33.
[η] α Κορ. ί. 10. Ἑϐρ. γ'. 17. Ἰουδ. 5.
[θ] Ἰΐ. κς'. 65. Ἰησ. ιδ'. 6, 10.
[ι] Ἐξ. λγ'. 4.
[κ] β Νομ. ά 41.
[λ] Χα. 25. β Παρλπ. κδ'. 20.
[μ] β Νομ. ά. 42.
[ν] β Παρλπ. ιέ. 2.
[ξ] β Νομ. ά. 43.
[ο] Χα. 43. β Νομ. ά. 44.
[π] Ἰΐ. κά. 3. Κριτ. ά. 17.
—
[α] Χα. 18. Λευ. κγ'. 10. β Νομ. ζ'. 1.

γχοτ [δ]ἀτὰκ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν κουρπὰν γιάχοτ ἰρατὲτ πεσκεσὶ γιάχοτ [γ]παϊραμλαρηνηζτὰ πὶρ κουρπὰν ἐτὶπ, Ραππὰ [δ]χὸὲ ραϊχὰ ὀλμὰκ ἰτζὸὺν [ε]σηργηρλαρτὰν γιάχοτ σὸὺρὸὺλερτὲν σουντουγουνὸὺζ
4 χαλτὲ, Ὅλ βακὴτ [ζ]Ραππὰ κουρπανηνὴ σουνὰν κιμσὲ, [η]πὶρ ροὺπ ἶν γιὰγ ἰλὲ γιογρουλμουὺς πὶρ ὸὺσρ χὰσ οὺν
5 [θ]ἐκμὲκ πεσκεσὶ ὀλαρὰκ σουνσούν. Βὲ πὸὺτὸὺν γιανμὰ γιάχοτ κουρπὰν ἰλὲ χὲρ πὶρ κουζοὺ ἰτζὸὺν σερπὲτ πεσκεσὶ ὀλαρὰκ [ι]πὶρ ροὺπ ἶν σαρὰπ σουν-
6 σούν. [κ]Γιάχοτ πὶρ κὸτζ ἰτζὸὺν ἰνὶν ὸὺτζ παγιηνὴν πὶρ παγὴ γιὰγ ἰλὲ γιογρουλμουὺς ἰκὶ οὺσρ χὰσ οὺν ἐκμὲκ πεσ-
7 κεσὶ ὀλαρὰκ σουνσούν. Βὲ σερπὲτ πεσκεσὶ ἰτζὸὺν ἰνὶν ὸὺτζ παγιηνὴν πὶρ παγὴ σαρὰπ, Ραππὰ χὸὲ ραϊχὰ ὀλμὰκ
8 ὸὺζρὲ σουνάσην. Βὲ Ραππὰ πὸὺτὸὺν γιανμὰ ἰτζὸὺν γιάχοτ ἀτὰκ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν κουρπὰν γιάχοτ [λ]σελαμὲτ κουρπανὴ ὀλμὰκ ὸὺζρὲ πὶρ πουζαγὴ κετιρτιγινὲ,
9 Ὅλ βακὴτ [μ]πουζαγὴ ἰλὲ περαπὲρ γιαρὴμ ἶν γιὰγ ἰλὲ γιογρουλμουὺς ὸὺτζ ὸὺσρ χὰσ οὺν ἐκμὲκ πεσκεσὶ ὀλαρὰκ
10 σουνάσην. Βὲ σερπὲτ πεσκεσὶ ὀλμὰκ ἰτζὸὺν γιαρὴμ ἶν σαρὰπ σουνάσην· χὸὲ ραϊχὰ ὀλμὰκ ἰτζὸὺν (πὸὺ) Ραππὰ κουρ-
11 πάν τὴρ. Χὲρ πὶρ σηγὴρ γιάχοτ χὲρ πὶρ κὸτζ ἰτζὸὺν γιάχοτ κογιουν γιὰ κετζὶ
12 ἰτζὸὺν πὸϊλὲ ἰτζρὰ ὀλουνσούν. Χαζηρλαγατζαγηνὴζ σαγιηγιὰ κὸρὲ ὀνλαρὴν σαγιησὴ ὸὺζρὲ χὲρ πὶρινὲ ὸϊλὲ ἐτέσινιζ.
13 Γερλὶ ὀλὰν χὲρ κιμσὲ χὸὲ ραϊχὰ ὀλμὰκ ἰτζὸὺν Ραππὰ κουρπὰν σουντουκτὰ, πουν-
14 λαρὴ πὸὺ βὲτζχ ὸὺζρὲ ἰτζρὰ ἐϊλεσίν. Βὲ γιανηηζτὰ μούσαφὶρ ὀλὰν γιαπαντζὴ, γιάχοτ τεϐρλερινίζτζε ἀρανηζτὰ πουλουνὰν κιμσὲ, χὸὲ ραϊχὰ ὀλμὰκ ἰτζὸὺν, Ραππὰ κουρπὰν ἐτετζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲ, σιζὶν
15 γιαπὴηγηνὴζ κὶπὶ γιαπσήν. Ἴὲϊ τζεμαάτ! [ν]σιζὶν ἰτζὸὺν βὲ μούσαφὶρ ὀλὰν γιαπαντζὴ ἰτζὸὺν κανοὺν πὶρ ὸλσοὺν· τεϐρλερινίζτζε ἐπέτι κανοὺν ὀλμὰκ ὸὺζρὲ, Ραππὴν χουζουρουντὰ σιζ νάσηλ ἰσενὶζ,
16 γιαπαντζὴ τάχι ὸϊλὲ ὸλσούν. Σιζὶν ἰτζὸὺν βὲ ἀρανηζτὰ μούσαφὶρ ὀλὰν γιαπαντζὴ ἰτζὸὺν σεριὰτ πὶρ βὲ κανοὺν πὶρ ὸλσούν.
17 Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ τετί κι, (18) [ξ]Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σϋϊλεγιπ ὀνλαρὰ τεγέσιν κι, Ἴενὶμ σιζὶ κὸτὸὺρετζεγὶμ τι-
19 γιαρὰ κὶρτιγινιζτὲ, Βὲ [ο]ὸλ τιγιαρὴν ἐκμεγιντὲν γετιγινιζτὲ, Ραππὰ καλτὴρμὰ
20 πεσκεσὶ σουνάσηνηζ. [π]Χαμουρουνουζοὺν ἰλκιντὲν πὶρ πιτὲ καλτὴρμὰ πεσκεσὶ τεγιὸὺ σουνοὺπ, [φ]χαρμὰν καλτὴρμὰ πεσκεσὶ κὶπὶ πουνοὺ τάχι ὸϊλέτζε σουνάση-
21 νηζ. Χαμουρουνουζοὺν ἰλκιντὲν τεϐρλερινίζτζε Ραππὰ καλτὴρμὰ πεσκεσὶ βερέσινιζ.
22 Βὲ [σ]γιαὴηλὴπ Ραππὴν Μωϋσηγὲ σϋϊλετιγὶ πὸὺ ἐμρλερὶν τζὸὺμλεσινι, Γιάνι
23 Ραππὴν Μωϋσῆ βασηταστήλε σιζὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ σεϊλερὶν τζὸὺμλεσινι, Ραππὴν ἔμρ ἐϊλετιγὶ κὸὺντὲν πασλαγιαράκ τεϐρ-
24 λερινίζτζε ἰτζρὰ ἔτμετιγινιζ χαλτὲ, [τ]Τζεμαατὴν κὸζλερινὲν κιζλὶ ὀλαρὰκ πὶρ γιαὴλησλὴκ βουκοὺ πουλατζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲ, ὸλ βακὴτ πὸὺτὸὺν τζεμαάτ, Ραππὰ χὸὲ ραϊχαλὴ πὸὺτὸὺν γιανμὰ ὀλαρὰκ, [υ]κανουνοὺ ὸὺζρὲ ἐκμὲκ πεσκεσὶ βὲ σερπὲτ πεσκεσὶ ἰλὲ, σηγηρλαρτὰν πὶρ τανὰ βὲ κὸὺνὰχ κουρπανὴ ἰτζὸὺν [φ]κετζιλερτὲν
25 πὶρ ἐρκὲτζ σουνσούν. [χ]Βὲ κιαχὶν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πὸὺτὸὺν τζεμαατὴ ἰτζὸὺν κεφαρὲτ ἐτετζὲκ, βὲ ὀνλαρὰ ἄφϐ ὸλουνατζὰκ τὴρ· ζίρα πὸὺ γιαὴλησλὴκλαρὴ ἰτζὸὺν πεσκεσὶ γιαὴλησλὴκ τὴρ, βὲ ὀνλὰρ γιαὴλησλὴκλαρὴ ἰτζὸὺν πεσκεσὶ ραπὶ κουρπὰν (ὀλμὰκ ὸὺζρὲ) βὲ κὸὺνὰχ κουρπαλαρηνὴ Ραππὴν χουζου-

[δ] Λευ. ζ'. 16. κϐ'. 18, 21.
[γ] Λευ. κγ'. 8, 12, 36. Ἰΐ. κή. 19, 27. κϑ'. 2, 8, 13. β Νομ. ις'. 10.
[δ] Γεν. ή. 21. Ἐξ. κϑ'. 18.
[ε] Λευ. ά. 2, 3.
[ζ] Λευ. ϐ'. 1. ς'. 14.
[η] Λευ. ιϐ'. 10. Ἰΐ. κή. 5.
[θ] Ἐξ. κϑ'. 40. Λευ. κγ'. 13.
[ι] Ἰΐ. κή. 7, 14.
[κ] Ἰΐ. κή. 12, 14.
[λ] Λευ. ζ'. 11.
[μ] Ἰΐ. κή. 12, 14.
[ν] Χα. 29. Ἐξ. ιϐ'. 49. Ἰΐ. ϑ'. 14.
[ξ] Χα. 2. β Νομ. κς'. 1.
[ο] Ἰησ. έ. 11, 12.
[π] β Νομ. κς'. 2, 10. Παροιμ. γ'. 9, 10.
[φ] Λευ. ϐ'. 14. κγ'. 10, 16.
[σ] Λευ. δ'. 2.
[τ] Λευ. δ'. 13.
[υ] Χα. 8—10.
[φ] Ἰϐαχ, Λευ. δ'. 23. Ἰΐ. κή. 15. Ἔσδ. ς'. 17. ή. 35.
[χ] Λευ. δ'. 20.

26 ρουνὰ ϰετιρσινλέρ. Βὲ πὸυτὸὺν ϰὰϐμ γιαννηλτὴγηντὰν, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πὸυτὸὺν τζεμαατηνὰ βὲ ἀραλαρηντὰ μὸυσαφὶρ ὸλὰν γιαπαντζηλαρὰ ἀφϐ ὸλουνατζάϰ τὴρ.

27 ψ Βὲ ἔγερ πὶρ ϰιμσὲ γιαὺλησλήϰλα ϰὸυνὰχ ἐτμὶξ ὸλὸὺρ ἰσὲ, ὸλ βαϰὴτ ϰὸυνὰχ ϰουρπανὴ ὸλμὰϰ ἰτζὸὺν πὶρ γιηλ-
28 λὴϰ πὶρ τισὶ ϰετζὶ ϰετιρσίν. ω Βὲ ϰιαχὶν ὸλ γιαὺλησλήϰλα ϰὸυνὰχ ἐτὲν ϰιμσὲ ἰτζὸὺν Ραππὴν χουζουρουντὰ γιανηλαρὰϰ ϰὸυνὰχ ἐττιγιντὲ ϰεφαρὲτ ἐτσὶν, βὲ ὀνοὺν ἰτζὸὺν ϰεφαρὲτ ἐτμεσὶ ἰλὲ, ὀνὰ ἄφϐ
29 ὸλουνατζάϰ τὴρ. α Γιαὺλησλήϰλα ϰὸυνὰχ ἐτὲν ἰτζὸὺν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰ, γερλὶ ὸλσοὺν βὲ ἀραλαρηντὰ μὸυσαφὶρ ὸλὰν γιαπαντζὴ ὸλσοὺν, σεριατηνὶζ πὶρ ὸλατζάϰ τὴρ.

30 β Φάϰατ πὶρ ϰιμσὲ, γερλὶ ὸλσοὺν, γιαπαντζὴ ὸλσοὺν, περϐασηζλήϰλα χαρεϰὲτ ἐτετζὲϰ ὸλὸὺρ ἰσὲ, Ραππὴ ταχὶρ ἐτμὶξ ὸλὸὺρ· ὸλ ϰιμσὲ ϰαϐμὴ ἀρασηντὰν γελὰϰ
31 ὸλουνατζάϰ τὴρ. γ Ραππὴν σὸζὸυνὸὺ ταχὶρ ἐτὶπ ἐμρινὶ πὸζτουγὸὺ ἰτζὸὺν, ὸλ ϰιμσὲ μὸυτλάϰα γελὰϰ ὸλουνατζάϰ τὴρ· δ ϐεπαλὴ πὸϊνουνά.

32 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τζὸλτὲ ἰϰὲν, ε σάϐϐατον ϰὸυνὸυντὲ πὶρ ἀτεμὶ ὸτοὺν
33 τεϐσὶρμεϰτὲ πουλτουλάρ. Βὲ ὀνοὺ ὸτοὺν τεϐσὶρὶρ ἰϰὲν πουλανλὰρ ὀνοὺ Μωϋσηγὲ βὲ Ἀαρωνὰ βὲ πὸυτὸὺν τζεμαατὰ ϰὸ-
34 τὸυρτὸυλέρ. Βὲ ζ ὀνοὺ χαπσὰ ϰοτουλὰρ, ζίρα ὀνὰ νὲ γιαπηλατζαγὴ πεγιὰν ὸλοὺν-
35 μαμὴ ἰτὶ. Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ, η Ὅλ ϰιμσὲ μὸυτλάϰα ὸλτὸὺρὸὺλετζέϰ τὶρ· πὸυτὸὺν τζεμαὰτ ὀνοὺ ὸρτουνοὺν τσάρη-
36 σηντὰ θ τασλὰρ ἰλὲ τασλασὶν, τετί. Βὲ πὸυτὸὺν τζεμαὰτ Ραππὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ϰιπὶ ὀνοὺ ὸρτουτὰν τσάρη τζη-

καρὴπ τασλὰρ ἰλὲ τασλατηλὰρ, ὸλ τάχι ὸλτόὺ.

37 Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ τετί ϰι, (38) Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σὸϊλεγιὶπ ὸνλαρὰ τεγέσιν ϰι, ι ϰεντὶλερινὲ τεϐρλερίντζε ἐσϐαπλαρηνὴν ἐτεϰλερινὲ σατζαϰλὰρ γιαπσηνλὰρ· βὲ ἐτεϰλερινὶν σατζαγηνὴν ὸὺζερινὲ πὶρ λατζι-
39 ϐερτὶ σερὶτ ϰοσουνλὰρ· Βὲ ὸ σατζὰϰ σιζὲ (ζιϰρ ἰτζὸὺν) ὸλοὺπ, ὀνοὺ ϰὸρτὸὺγιοὺνὸὺζτὲ Ραππὴν τζὸὺμλε ἐμρλερινὶ χατρηνζὰ ϰετιρὶπ, ὀνλαρὴ ἰτζρὰ ἐτέσινιζ· βὲ ὀνλαρὰ ταπὶ ὸλαρὰϰ ϰ φαχισέλιϰ ἐττιγινιζ λ γιὸὺρεγινιζὶν βὲ ϰὸζλερινιζὶν χε-
40 ϐασηντὰ ϰέζμεγεσινιζ· Τά ϰι ἐμρλεριμὶν τζὸὺμλεσινι χατρηνζὰ ϰετιρὶπ, ἰτζρὰ ἐτερὲϰ Ἀλλαχηνζὰ μ μουϰατὲς ὸλάσηνζ.
41 Σιζὲ Ἀλλὰχ ὸλμὰϰ ἰτζὸὺν σιζὶ Μησὶρ τιγιαρηντὰν τζηϰαρὰν Ἀλλαχηνὶζ Ραππ πὲν ἰμ· Ἀλλαχηνὶζ Ἰεοϐὰ πὲν ἰμ.

ΪΑΪ ΙΣ'.

1 Βὲ Λευϊνὶν ὀγλοὺ (ὸλὰν) Κααθὴν ὀγλοὺ Ἰσαὰρ ὀγλοὺ α Κορὲ βὲ Ρουϐὴν ὀγουλλαρηντὰν Ἐλιὰϐ ὀγουλλαρὴ Δαθὰν βὲ Ἀϐειρὼν βὲ Φαλὲθ ὀγλοὺ Ὼν, (πάζη ϰιμ-
2 σελὲρ) ἀλὴπ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰ ϐ τζεμαὰτ πεῖλερὶ βὲ τζεμαὰτ ἀρασηντὰ μεσχοὺρ βὲ ναμπὰρ ὸλὰν ἰϰὶ γιοὺζ ἐλλὶ ϰιμσελὲρ ἰλὲ Μωϋσηγὶν χουζουρουντὰ τουρουπ, γ Μωϋσηγὲ βὲ Ἀαρωνὰ ϰαρσὴ τζὲμ
3 ὸλαρὰϰ, ὀνλαρὰ τετιλέρ ϰι, (Ἐττιγινιζ) σιζὲ γετὲρ, ζίρα δ πὸυτὸὺν τζεμαὰτ χέπισι τε μουϰατὲς τὶρ, ε βὲ Ραππ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ τὶρ· ἰμτὶ Ραππὴν τζεμαατὴ ὸὺζερινὲ νὶτζὸὺν ϰεντινιζὶ γιοὺτζελτίρσι-
4 νιζ; Βὲ Μωϋσῆ πουνοὺ ἰσιττιϰτὲ ζ γιοὺ-
5 ζοὺ ὸὺζερινὲ τὸυστὸὺ· Βὲ Κορὲ ἰλὲ τζὸὺμλε τζὸὺμχουρουνὰ σὸϊλεγιὶπ τετί ϰι, Σαπάχ-

λαγιην Ραππ ϰεντινινϰὶ ϰἰμ, βὲ η μουϰατὲς ϰἰμ ὸλτουγουνοὺ πεγιὰν ἐτὶπ ϰεντινὲ γιαϰλαστηρατζάϰ τὴρ· βὲ θ σετζτιγὶ ϰιμσεγὶ ι ϰεντινὲ γιαϰλαστηρατζάϰ τὴρ.
6 Ἐϊ Κορὲ, βὲ πὸυτὸὺν τζὸὺμχουροὺ, πουνοὺ γιάπηηζ, γιάνι ϰεντιλερινιζὲ που-
7 χουρτανλὰρ ἄλην· Βὲ γιάρην ἰτζλερινὲ ἀτὲς ϰογιοὺπ Ραππὴν χουζουρουντὰ ὸὺζερλερινὲ πουχοὺρ ϰόγιουν· βὲ Ραππὴν σετζτιγὶ ϰιμσὲ μουϰατὲς ὸλσοὺν· ἔϊ Λευϊ
8 ὀγουλλαρὴ, (ἐττιγινιζ) σιζὲ γετὲρ. Βὲ Μωϋσῆ Κορεγὲ τετί ϰι, Ἔϊ Λευϊ ὀ-
9 γουλλαρὴ, τινλέγιν· ϰ Σιζὲ ἄζ μη τὴρ; ϰι Ραππὴν μεσϰενινὶν χηζμετινὶ βὲ τζεμαατὴν ὀνοὺντὲ τουρουπ ὸνλαρὴν (ἰπατὲτ) χηζμετινὶ ἐϊλεμενὶζ ἰτζὸὺν, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ σιζὶ ϰεντισινὲ γιαϰλαστηρμὰϰ ὸὺζρὲ,
10 λ Ἰσραηλὶν τζεμαατηντὰν ἀγηρτὴ· Βὲ σενὶ βὲ σενὶν ἰλὲ περαπὲρ Λευϊ ὀγουλλαρὴ ὸλὰν ϰαρηντασλαρηνὴν τζὸὺμλεσινι γιαϰλαστηρτὴ· βὲ σιζ ϰιαχινλιγί τε μι ἀ-
11 ράρσηνηζ; Πού σεπεπτὲν σὲν βὲ τζὸὺμλε τζὸὺμχουροὺ Ραππὴν ἀλεϊχινὲ τζὲμ ὸλτουνοὺζ· μ Ἀαρὼν ἰσὲ ϰιμ τὶρ ϰι ὀνοὺν ἀ-
12 λεϊχινὲ σὸϊλενίρσινιζ; Βὲ Μωϋσῆ Ἐλιὰϐ ὀγουλλαρὴ Δαθανὶ βὲ Ἀϐειρωνοὺ τζαγηρμὰϰ ἰτζὸὺν (ἀτὲμ) ϰόντερτιϰτὲ, ὀνλὰρ
13 τετιλέρ ϰι, Κελμέγιζ· Πιζὶ τζὸλτὲ ὸλτὸυρτμὲϰ ἰτζὸὺν πιζὶ σὸὺτ βὲ πὰλ ἀϰὰν τιγιαρτὰν τζηϰαρτηγὴν ρ ἄζ μη τὴρ ϰι; τα-
χὰ ξ ὸὺζεριμιζὲ χὸὺϰὸυμτὰρ ὸλοὺπ χοὺ-
14 ϰουμὲτ ἐτμὲϰ ἰστέρσιν. Χὲμ τάχι πιζὶ ο σὸὺτ βὲ πὰλ ἀϰὰν τιγιαρὰ ϰὸτὸὺρμετὶν, βὲ πιζὲ ταρλὰ βὲ πὰγ μιρὰς βέρ-
μετιν· πού ἀτεμλερὶν ϰὸζλερινί μι τζη-
15 ϰαρατζάϰσηη; πὶζ ϰελμέγιζ. Βὲ Μωϋσῆ γάγετλε γαζαπὰ ϰελλὶπ, Ραππὰ, π Πεσ-ϰεσλερινὲ ναζὰρ ϰήλμα· φ ὀνλαρτὰν πὶρ μερϰὲπ πιλὲ ἅλματήμ, βὲ ὀνλαρτὰν πιρινὲ
16 ϰοτὸυλὸὺϰ ἔτμετιμ, τετί. Βὲ Μωϋσῆ Κορεγὲ τετί ϰι, σ Γιάρην σὲν βὲ τζὸὺμλε τζὸὺμχουροὺ τ Ραππὴν χουζουρουντὰ, σὲν βὲ
17 ὀνλὰρ βὲ Ἀαρὼν χαζὴρ ὸλουν· Βὲ χὲρ πιρινὶζ ϰεντὶ πουχουρτανηνὴ ἀλὴπ, ἰτζινὲ πουχοὺρ ϰόγιουν· βὲ χὲρ πιρινὶζ ϰεντὶ πουχουρτανηνὴ, ἰϰὶ γιοὺζ ἐλλὶ πουχουρτὰν ὸλαρὰϰ, σὲν τάχι Ἀαρὼν ἰλὲ, χὲρ πιρινὶζ πουχουρτανηνὴ Ραππὴν χουζουρουνὰ γιαϰ-
18 λαστήρην. Βὲ χὲρ ϰὲς ϰεντὶ πουχουρτανηνὴ ἀλὴπ, ἰτζινὲ ἀτὲς ϰοτουλὰρ, βὲ ὀὺζερλερινὲ πουχοὺρ ϰογιοὺπ, Μωϋσῆ βὲ Ἀαρὼν ἰλὲ περαπὲρ τζεμαὰτ τζατηρηνὴν ϰαπουσουντὰ τουρτουλάρ. Βὲ Κορὲ πὸυτὸὺν
20 τζεμαατηνὴ ὀνλαρὴν ἀλεϊχινὲ τζεμαὰτ
21 τζατηρηνὴν ϰαπουσουνὰ τζὲμ ἐττὶ· βὲ γὴπ, φ Ἰοὺ τζεμαατὴν ἀρασηντὰν ἀϊρηλήν, ϰι χ ὀνλαρὴ πὶρ ἄντε χελὰϰ ἐτεγίμ,
22 τετί. Λάϰιν ὀνλὰρ ψ γιοὺζ ὸὺστοὺ ϰαπανὴπ, Γιὰ Ἀλλὰχ, ω τζὸὺμλε ἀτεμλερὶν ρουχλαρηνὴν Ἀλλαχὴ, πὶρ ἀτεμὶν ϰὸυνὰχ ἐτμεσὶ ἰλὲ πὸυτὸὺν τζεμαατὰ μη γα-
ζὰπ ἐτέρσιν; τετιλέρ.
23 Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ σὸϊλεγιὶπ τετί ϰι,
24 Τζεμαατὰ σὸϊλεγιὶπ, Κορενὶν βὲ Δαθανὴν βὲ Ἀϐειρωνοὺν μεσϰιανλαρηνὴν ἐτ-
25 ραφηντὰν τζεϰίλινιζ, τεγέσιν. Βὲ Μωϋσῆ ϰαλϰὶπ Δαθὰν βὲ Ἀϐειρωνοὺν γιαννηνὰ τογροὺ ϰιττὶ, βὲ ἀρϰασηντὰν Ἰσ-
ραηλὶν ἰχτιγιαρλαρὴ ϰιττιλέρ. Βὲ τζεμαατὰ σὸϊλεγιὶπ, α Σίμτι πού φασὴϰ ἀτεμλερὶν τζατηρλαρὴ γιαννηντὰν ἀϊρήλην, βὲ ὀνλαρὴν ἐσγιασηντὰν χὶτζ πὶρ σεγὲ
27 τοϰάνμαγιην, τά ϰι ὀνλαρὴν τζὸὺμλε ϰὸυνα-χλαρὴ σεπεπίλε χελὰϰ ὸλμαγιασὴ-νης, τετί. Ἴμτι ὀνλὰρ Κορενὶν βὲ Δα-

---

ψ Λευ. δ'. 27, 28.
ω Λευ. δ'. 35.
α Ἀϰ. 15.
β Νομ. ιζ'. 12. Ψαλ. ιθ'. 13. Ἑϐρ. ί. 26. β Πέτ. δ'. 10.
γ β Βασ. ιϐ'. 9. Παροιμ. ιγ'. 13.
δ Λευ. έ. 1. Ἰεζ. ιή. 20.
ε Ἐξ. λά. 14, 15. λέ. 2, 3.
ζ Λευ. ϰδ'. 12.
η Ἐξ. λά. 14, 15.
θ Λευ. ϰδ'. 14. γ Βασ. ϰά. 13. Πραξ. ζ'. 58.
ι β Νομ. ϰϐ'. 12. Ματ. ϰγ'. 5.
ϰ Ψαλ. ογ'. 27. ϱς'. 39. Ἰαϰ. δ'. 4.
λ Ἰϰϰ. β Νομ. ϰθ'. 19. Ἰώϐ. λά. 7. Ἱερ. θ'. 14. Ἰεζ. ϛ'. 9.
μ Λευ. τά. 44, 45. Ρωμ. ιϐ'. 1. Κολ. ά. 22. α Πέτ. ά. 15, 16.
α Ἐξ. ϛ'. 21. Ἰϒ. ϰϛ'. 9. ϰζ'. 3. Ἰουδ. 11.
ϐ Ἰϒ. ϰϛ'. 9.
γ Ψαλ. ϱς'. 16.
δ Ἐξ. ιθ'. 6.
ε Ἐξ. ϰθ'. 45. Ἰϒ. ιδ'. 14. λέ. 34.
ζ Ἰϒ. ιδ'. 5. ϰ'. 6.
η Ἀϰ. 3. Λευ. ϰά. 6, 7, 8, 12, 15.
θ Ἐξ. ϰή. 1. Ἰϒ. ιζ'. 5. α Βασ. ϛ'. 28. Ψαλ. ρέ. 26.
ι Ἰϒ. γ'. 10. Λευ. ί. 3. ϰά. 17, 18. Ἰεζ. μ'. 46. μδ'. 15, 16.
ϰ α Βασ. ιή. 23. Ἡσ. ζ'. 13.
λ Ἰϒ. γ'. 41, 45. ή. 14. β Νομ. ί. 8.
μ Ἐξ. ιϛ'. 8. α Κορ. γ'. 5.
ν Ἀϰ. 9.
ξ Ἐξ. ϛ'. 14. Πραξ. ζ'. 27, 35.
ο Ἐξ. γ'. 8. Λευ. ϰ'. 24.
π Γεν. δ'. 4, 5.
ϱ α Βασ. ιϐ'. 3. Πραξ. ϰ'. 33. β Κορ. ζ'. 2.
σ Ἀϰ. 6, 7.
τ α Βασ. ιϐ'. 3, 7.
υ Ἀϰ. 42. Ἐξ. ιϛ'. 7, 10. Λευ. θ'. 6, 23. Ἰϒ. ιϐ'. 10.
φ Ἀϰ. 45. Γεν. ιθ'. 17, 22. Ἱερ. νά. 6. Πραξ. ϛ'. 40. Ἀποϰ. ιή. 4.
χ Ἀϰ. 45. Ἐξ. λϛ'. 10. λγ'. 5.
ψ Ἀϰ. 45. Ἰϒ. ιδ'. 5.
ω Ἰϒ. ϰζ'. 16. Ἰώϐ. ιϐ'. 10. Ἐϰϰλ. ιϐ'. 7. Ἡσ. νζ'. 16. Ζαϰ. ιϐ'. 1. Ἑϐρ. ιϐ'. 9.
α Γεν. ιθ'. 12, 14. Ἡσ. νϐ'. 11. β Κορ. ϛ'. 17. Ἀποϰ. ιή. 4.

θανὴν βὲ Ἀβειρωνοὺν μεσκιανλαρηνὴν ἐτ-
ραφηντὰν τζεκιλτιλὲρ· βὲ Δαθὰν ιλὲ Ἀ-
βειρὼν βὲ ὀνλαρὴν καρηλαρὴ βὲ ὀγουλ-
λαρὴ βὲ ἐβλερὶ χαλκὴ τζηκὴπ τζατηρ-
28 λαρηνὴν καπουσουντὰ τουρτουλὰρ. Ὃλ
βακὴτ Μωϋσῆ τεπὶ κι, [δ] πού ισλερὶ κεν-
τιλιγιμτὲν γιάπμαγιηπ, [γ] ἄντζακ τζοὺμ-
λεσινι ισλεμὲκ ιτζοὺν Ραππὴν πενὶ κόν-
29 τερτιγινὶ πουντὰν πιλέσινιζ· Ἔγερ πουν-
λὰρ χὲρ ἀτεμὶν ὁλμεσὶ κιπὶ ὁλοὺρλὲρ ισέ, βὲ
τζοὺμλε ἀτεμλερὲ βακὴ ὁλὰν πουνλαρὴν
ὀὺζεριντὲ βουκοὺ πουλοὺρ ισὲ, Ραππ
30 πενὶ κόντέρμεμις τιρ· Λάκιν ἔγερ Ραππ
[δ] πὶρ μοὺτζιζὲ ισλεγιηπ γὲρ κεντὶ ἀγζηνὴ
ἀτζὰρ τα, ὀνλαρὴ βὲ ὀνλαρὰ μούτεαλ-
λὴκ ὁλανὴν τζοὺμλεσινι γιουτὰρ ισὲ, βὲ
[ε] τιρὶ ὁλτουκλαρὴ χαλτὲ τζεχεννεμὲ ἐ-
νερλὲρ ισὲ, ὅλ βακὴτ πού ἀτεμλερὶν
Ραππὴ ταχχὶρ ἐττικλερινὶ πιλετζὲκσινιζ.
31 [ζ] Βὲ πού σὸζλερὶν τζοὺμλεσινι σὸϊλεμεγὶ
τεκμὶλ ἐττικτὲ, ὀνλαρὴν ἀλτηντὰ ὁλὰν
32 γὲρ γιαρηλτὶ. Βὲ γὲρ ἀγζηνὴ ἀτζὴπ ὀν-
λαρὴ βὲ ἐβλερινὶ βὲ [η] Κορενὶν τζοὺμλε
ἀτεμλερινὶ βὲ τζοὺμλε ἐσγιασηνὴ γιουτ-
33 τού. Βὲ ὀνλὰρ βὲ ὀνλαρὰ μούτεαλλὴκ
ὁλανλαρὴν τζοὺμλεσι τιρὶ τιρὶ τζεχεν-
νεμὲ ἐντιλὲρ, βὲ γὲρ ὀνλαρὴ ὀρτμὲκλε
τζεμαατὴν ἀρασηντὰν χελὰκ ὁλτουλὰρ.
34 Βὲ ὀνλαρὴν ἐτραβλαρηντὰ ὁλὰν Ἰσραη-
λὶν τζοὺμλεσι ὀνλαρὴν φεργιατηντὰν
κατζτηλὰρ· ζίρα, Ὁλμαγια κι γὲρ πιζὶ (τε)
35 γιουτσουν, τετιλὲρ. Βὲ [θ] Ραππ ταραφηη-
τὰν ἀτὲς τζηκὴπ, [ι] πουχουρού σουνὰν ὁλ
ικὶ γιοὺζ ἐλλὶ κιμσεγὶ τελὲφ ἐττί.
36 Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ σὸϊλεγιηπ τεπὶ κι,
37 Κιαχὶν Ἀαρωνοὺν ὀγλού Ἐλεαζαρὰ σὸϊ-
λὲ κι, γιανγηνὴν ιτζιντὲν πουχουρτὰν-
λαρὴ ἀλλὴπ ἀτεσὶ ὁτενὲ ταγητσὴν, ζίρα
38 [κ] ὀνλὰρ μουκαττὲς ὁλτουλάρ. [λ] Κεντὶ τζαν-

[β] ἰστὲ καθμτὰ ταούν πασλαμὴς ἰτι,] βὲ πουχοὺρ κογιουπ κάθμ ιτζοὺν κεφα-
48 ρετ ἐττί· Βὲ ὁλοὺλὲρ ιλὲ τιριλερὶν ἀρα-
49 σηντὰ τουρτοὺ· βὲ ταούν κεσιλτί. Βὲ
Κόρε ματτεσὶ ιτζοὺν ὁλενλερτὲν ματὰ
ταουντὰν ὁλενλὲρ ὃν τὸρτ πὶν γετὶ γιοὺζ
50 κισί ἰτι. Βὲ Ἀαρὼν τζεμαὰτ τζατηρηνὴν
καπουσουνὰ Μωϋσηνὶν γιανηνὰ τὸντοὺ,
βὲ ταούν κεσιλτί.

ΪΑΪ ΙΖ'.

1 Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ σὸϊλεγιηπ τεπί κι,
2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σὸϊλὲ βὲ ὀνλαρτὰν
παπαλαρὴ ἐβλερινὲ κὸρὲ πιρὲρ ἀσά, γιάνι
παπαλαρὴ ἐβλερινὶν τζοὺμλε πεϊλεριντὲν
ὃν ικὶ ἀσὰ ἀλλὴπ χὲρ πιρινὶν ισμινὶ ἀ-
3 σασὴ ὀὺζεριν γιαζάσην. Βὲ Λευϊνὶν ἀ-
σασὴ ὀὺζεριν Ἀαρωνοὺν ισμινὶ γιαζά-
σην· ζίρα παπαλαρὴ ἐβλερινὶν πεϊλερὶ
4 ιτζοὺν πιρὲρ ἀσὰ ὁλατζάκ τιρ. Βὲ ὀν-
λαρὴ τζεμαὰτ τζατηρηντὰ, [α] σιζὶν ιλὲ
πουλουσὰτουγοὺμ γερὲ σεχατὲτ ὀνοὺνὲ κο-
5 γιάσην. Βὲ βακὴ ὁλά κι [β] πενὶμ σετζ-
τιγὶμ κιμσενὶν ἀσασὴ φιλισλενετζέκ
τιρ· πὸϊλέτζε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν [γ] σι-
ζὲ καρσὴ σὸϊλενμελερινὲ γὶτὰμ βερε-
τζέγιμ.
6 Βὲ Μωϋσῆ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σὸϊ-
λεμεσὶ ὀὺζεριν ὀνλαρὴν τζοὺμλε πεϊλε-
ρὶ ὀνὰ πιρὲρ ἀσά, γιάνι χὲρ πέϊ ιτζοὺν
πὶρ ἀσά, παπαλαρὴ ἐβλερινὲ κὸρὲ ὃν ικὶ
ἀσὰ βερτιλὲρ· βὲ Ἀαρωνοὺν ἀσασὴ ὀν-
7 λαρὴν ἀσαλαρηνὴν ἀρασηντά ἰτι. Βὲ Μωϋ-
σῆ ἀσαλαρὴ [δ] σεχατὲτ τζατηρηντὰ Ραπ-
8 πὴν χουζουρουνὰ κοτού. Βὲ βακὴ ὁλτού
κι, ἐρτεσὶ κὸὺν Μωϋσῆ σεχατὲτ τζατὴ-
ρηνὰ κιρτὶ, βὲ ἰστὲ Λευϊ ἐβί ιτζοὺν ὁλὰν
Ἀαρωνοὺν ἀσασὴ κὸζλενιπ βὲ φιλισλενιπ
τζιτζὲκ ἀτζαράκ πατεμλὲρ γετισὶρτί.
9 Βὲ Μωϋσῆ τζοὺμλε ἀσαλαρὴ Ραππὴν
χουζουρουντὰν τζοὺμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλα-

[α] Ἐξ. κέ. 22. κθ'. 42, 43. λ'. 36.
[β] Π. ις'. 5.
[γ] Π. ις'. 11.
[δ] Ἐξ. λή. 21. Π. ιή. 2. Πραξ. ζ'. 44.
[ε] Ἑβρ. θ'. 4.
[ζ] Π. ις'. 38.
[η] Πάκ, Χα. 5.
[θ] Π. ά. 51, 53. ιή. 4, 7.
—
[α] Π. ιζ'. 13.
[β] Ἐξ. κή. 38.
[γ] Πάκ, Γεν. κθ'. 34.
[δ] Π. γ'. 6, 7.
[ε] Π. γ'. 10.
[ζ] Π. γ'. 25, 31, 36.
[η] Π. ις'. 40.
[θ] Π. δ'. 15.
[ι] Π. γ'. 10.
[κ] Π. ις'. 46.
[λ] Ἐξ. κζ'. 21. λ'. 7. Λευ. κδ'. 3. Π. ή. 2.
[μ] Π. γ'. 12, 45.

ρηνὴν ὀνοὺνὲ τζηκαρτὴ, ὀνλὰρ τάχι κό-
10 ροὺπ χὲρ κὲς κεντὶ ἀσασηνὴ ἀλτή. Βὲ
Ραππ Μωϋσηγὲ, [ε] Ἀαρωνοὺν ἀσασηνὴ,
[ζ] ισγιὰν ἐτενλερὲ νισὰν ὁλαράκ χὴφζ ὁ-
λουνμὰκ ιτζοὺν, σεχατετὶν ὀνοὺνὲ τέκραρ
κότοὺρ, βὲ [η] ὀνλαρὴν σὸϊλενμελερινὶ πεν-
11 τὲν τὲρ ἐτέσιν, κι ὁλμεγελερ, τετί. Βὲ
Μωϋσῆ Ραππὴν κεντινὲ ἔμρ ἐιλετιγὶ κιπὶ
12 ιτζρὰ ἐϊλετί. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Μωϋ-
σηγὲ σὸϊλεγιηπ, Ἰστὲ πὶζ ὁλοὺγμορουζ,
γελὰκ ὁλοὺγμορουζ, τζοὺμλεμιζ γελὰκ ὁ-
13 λοὺγμορουζ· [θ] Ραππὴν μεσκενινὲ γιακλα-
σανλαρτὰν χὲρ πιρὶ ὁλοὺγμορ· πὸϊλέτζε
ὁλοὺπ τοὺκενετζέκ μι ἰζ; τετιλέρ.

ΪΑΪ ΙΗ'.

1 Βὲ Ραππ Ἀαρωνὰ τεπί κι, [α] Σὲν βὲ
σενὶν ιλὲ περαπὲρ ὀγουλλαρὴν βὲ σενὶν
παπανὴν ἐβί [β] μακτὶς χακκηντὰ ἐτιλὲν
κόυναχὴ τζεκετζέκσινιζ, βὲ σὲν βὲ ὀγουλ-
λαρὴν σενὶν ιλὲ περαπὲρ κιαχιλιγινιζ
ἰτζρασηντὰ ἐτιλὲν κόυναχὴ τζεκετζέκσι-
2 νιζ. Χὲμ τάχι καρηντασλαρηνὶ, γιάνι
παπανὴν σηπτὴ ὁλὰν Λευϊ σηπτσηνὴ [γ] σε-
νὶν ιλὲ περαπὲρ γιακλασὰρ, βὲ [δ] για-
νηντὰ πουλουνουπ, σανὰ χηζμὲτ ἐτσιλὲρ·
[ε] σὲν τάχι βὲ σενὶν ιλὲ περαπὲρ ὀγουλ-
λαρὴν σεχατὲτ τζατηρηνὴν ὀνοὺντὲ πού-
3 λουνάσηνιζ. Βὲ σενὶν χηζμετινὶ βὲ πού-
τοὺν [ζ] τζατηρὴν χηζμετινὶ κὸρσούνλὲρ·
[η] φάκατ ὀνλὰρ μακτισὶν καπλαρηνὰ βὲ
μεζπαχὰ γιακλάσμασηνλαρ, [θ] τά κι ὀνλὰρ
4 χὲμ σιζὶ ὁλμεγεσινιζ. Ἴμτι ὀνλὰρ για-
νηντὰ πουλουνουπ, τζατηρὴν γὲρ ἰσιντὲ,
τζεμαὰτ τζατηρηνὴν χηζμετινὶ κὸρσούν-
λὲρ, [ι] βὲ σιζὲ γιαπαντζὴ γιακλάσμασην.
5 Βὲ [κ] ἄρτηκ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὀὺζεριν
γαζὰπ ὁλμαμαση ιτζοὺν σιζ [λ] μακτισὶν
χηζμετινὶ βὲ μεζπαχὴν χηζμετινὶ κὸρέσι-
6 νιζ. Βὲ ἰστὲ πὲν [μ] καρηντασλαρηνὶς Λευϊ-
λιλερὶ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἀρασηντὰν ἀλ-

τὴμ· [r]ὀνλὰρ τζεμαὰτ τζατὴρηνὴν χἠζμετινὶ ἐτμὲκ οὐζρὲ Ρὰππ ἰτζοὺν σιζὲ
7 ἀτιγὲ ὁλαρὰκ βεριλμίζ τὶρ. Βὲ [x]σὲν βὲ σενὶν ἰλὲ περαπὲρ ὀγουλλαρὴν μεζπαχὴν τζοὺμλε σὲιλερὶ ἰτζοὺν βὲ [o]ὀρτοὺ περτεσινὶν ἰτζερισιντὲ ὁλὰν σὲιλὲρ ἰτζοὺν κιαχινλιγινιζὶ χἠζ ἐτὶπ χἠζμὲτ ἐτέσινιζ· (σιζὲ) κιαχινλὶκ χἠζμετινιζὶ ἀτιγὲ ὁλαρὰκ βερτὶμ, βὲ γιακλασὰν γιαπαντζὴ ὁλτοὺρούλεπζὲκ τὶρ.
8 Βὲ Ρὰππ Ἀαρωνὰ τεστὶ κι, Ἰστὲ πὲν πεσκεσλεριμὶ χἠζ ἐτμὲκ (μεμουριγετινὶ) σανὰ βερτὶμ· [p]Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν μουκαττὲς σὲιλερινὶν τζοὺμλεσινι σανὰ βὲ ὀγουλλαρηνὰ ἐπὲτι κανοὺν ὁλμὰκ οὐζρὲ
9 [f]μὲσχ χακκὴ ἰτζοὺν βερτὶμ. Ἀτεσὲν καλὰν νεσνελερτὲν πουλλὰρ γάγετ μουκαττὲς σὲιλὲρ ὁλαρὰκ σενὶν ὁλσοὺν· πανὰ σουντουκλαρὴ κουρπανλαρὴν τζοὺμλεσι, γιάνι [s]ἐκμὲκ πεσκεσλερινὶν τζοὺμλεσι βὲ [t]κοὺνὰχ κουρπανλαρηνὴν τζοὺμλεσι βὲ [v]σοὺτζ κουρπανλαρηνὴν τζοὺμλεσι γάγετ μουκαττὲς ὁλαρὰκ, σενὶν βὲ
10 σενὶν ὀγουλλαρηνὴν ὁλσοὺν. [f]Ὀνοὺ γάγετ μουκαττὲς μαχαλτὲ γεγέσιν· ὀνοὺ χὲρ ἐρκὲκ γεσὶν, σανὰ μουκαττὲς ὁλσοὺν.
11 Ἰδοὺ τάχι σενὶν ὁλοὺπ, [x]ἀτιγελερὶ ὁλὰν καλτὴρμὰ πεσκεσὶνι βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζοὺμλε σαλλαμὰ πεσκεσλερινὶ, ἐπὲτι κανοὺν ὁλμὰκ οὐζρὲ, [ψ]σανὰ βὲ σενὶν ἰλὲ περαπὲρ ὀγουλλαρηνὰ βὲ κηζλαρηνὰ βερτὶμ· [ω]σενὶν ἐβιντὲ χὲρ
12 πὰκ ὁλὰν ὀντὰν γεσὶν. [a]Γιαγὴν ἔν ἐγισινὶν χὲπισινι βὲ σαρὰπ βὲ πουγταγὴν ἔν ἐγισινὶν χὲπισινι, γιάνι [b]Ραππὰ βερε-
13 τζεκλερὶ ἴλκ μεϊβελερὶ σανὰ βερτὶμ. Τι-

[r] Ἰἰ. γ'. 9. ἡ. 19.
[x] Ἐξ. 5. Ἰἰ. γ'. 10.
[o] Ἑβρ. θ'. 3, 6.
[p] Λευ. ς'. 16, 18, 26. ζ'. 6, 32. Ἰἰ. έ. 9.
[f] Ἐξ. κθ'. 29. μ'. 13, 15.
[s] Λευ. ϛ'. 2, 3. ί. 12. 13.
[t] Λευ. δ'. 22, 27. ς'. 25, 26.
[v] Λευ. έ. 1. ζ'. 7. ί. 12. ιδ'. 13.
[f] Λευ. ς'. 16, 18, 26, 29. ζ'. 6.
[x] Ἐξ. κθ'. 27, 28. Λευ. ζ'. 30, 34.
[ψ] Λευ. ί. 14. β Νομ. ιή. 3.
[ω] Λευ. κδ'. 2, 3. 11—13.
[a] Ἀα. 29. Ἐξ. κγ'. 19. β Νομ. ιή. 4. Νεέμ. ί. 35, 36.
[b] Ἐξ. κδ'. 29.
[g] Ἐξ. κδ'. 29. κγ'. 19. λδ'. 26. Λευ. ϛ'. 14.
[d] Ἀ. 11.
[e] Λευ. κζ'. 28.
[z] Ἐξ. ιγ'. 2. κδ'. 29. Λευ. κζ'. 26. Ἰἰ. γ'. 13.
[h] Ἐξ. ιγ'. 13. λδ'. 20.
[th] Ἐξ. λ'. 13. Λευ. κζ'. 25. Ἰἰ. γ'. 47. Ἰεζ. μέ. 12.
[i] Λευ. κζ'. 6. Ἰἰ. γ'. 47.
[k] β Νομ. ιέ. 19.
[l] Λευ. γ'. 2, 5.
[m] Ἐξ. κθ'. 26, 28. Λευ. Ἰἰ. ιέ. 19.
[n] Νομ. κϛ'. 2. ζ'. 31, 32, 34.
[x] Ἀα. 11.
[ks] Λευ. ϛ'. 13. β Παρλπ. ιγ'. 5.
[o] β Νομ. ί. 9. ιϐ'. 12. ιδ'. 27, 29. ιή. 1, 2. Ἰησ. ιγ'. 14, 33. ιδ'. 3. ιή. 7. Ψαλ. ιϛ'. 5. Ἰεζ. μδ'. 28.
[p] Ἀα. 24, 26. Λευ. κζ'. 30, 32. Νεέμ. ί. 37. ιϐ'. 44. Ἑβρ. ζ'. 5, 8, 9.

λερινὲ, γιάνι [r]τζεμαὰτ τζατὴρηνὴν κὸρετζεκλερὶ χἠζμετινὲ πετὲλ μιρὰς ὁλμὰκ ἰτζοὺν Ἰσραηλτὲ οὐσρὸὺν χέπισινι βερ-
22 τὶμ. Βὲ [s]κὸυναχὴν τζεζασηνὴ τζεκὶπ ὁλμεμελερὶ ἰτζοὺν [t]Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὶ ἄρτηκ τζεμαὰτ τζατὴρηνὰ γιακλασὰμασηνλαρ.
23 [v]Χὲμ τζεμαὰτ τζατὴρηνὴν χἠζμετινὶ κὸρὲν Λευϊλιλὲρ ὁλοὺπ κὸυναχλαρηνὴ κεντιλὲρ τζεκσιηλὲρ· βὲ τεϐρλερινίζτζε ἐπὲτι κανοὺν ὁλμὰκ οὐζρὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ μιρὰς ἄλμασηνλαρ·
24 [f]Ζίρα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν Ραππὰ καλτὴρμὰ πεσκεσὶ ὁλμὰκ οὐζρὲ σουνατζακλαρὴ οὐσρὸὺ Λευϊλιλερὲ μιρὰς γερινὲ βερτὶμ· πού σεπεπτὲν ὀνλαρὴν χακκηντὰ [x]Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἀρασηντὰ μιρὰς ἄλμασηνλαρ, τεστὶμ.
25 Βὲ Ρὰππ Μωϋσηγὲ τεστὶ κι, (26) Λευϊλιλερὲ σὸϊλεγιπ ὀνλαρὰ τεγέσιν κι, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν, ὀνλαρὴν ταραφηντὰν σιζὲ μιρὰς γερινὲ βερτιγὶμ οὐσρὸὺ ἀλτηγηνηζτὰ, ὅλ βακὶτ ὀντὰν, [ψ]οὐσρὸὺν οὐσρούνοὺ Ραππὰ καλτὴρμὰ πεσκεσὶ ὁλμὰκ
27 οὐζρὲ σουνάσηνζ. [ω]Βὲ πού καλτὴρμὰ πεσκεσὶνιζ σιζὲ χαρμὰν πουγταγὴ κιπὶ
28 βὲ σιρεχανὲ σιρεσὶ κιπὶ σαγηλσὴν. Ἰδὶλέτζε σιζ τάχι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν ἀλτηγηνὶζ οὐσρὸὺν τζοὺμλεσιντεν Ραππὰ καλτὴρμὰ πεσκεσὶνι σουνάσηνζ· βὲ ὀντὰν Ραππὴν καλτὴρμὰ πεσκεσὶνι κιαχὶν
29 Ἀαρωνὰ βερέσινιζ. Σιζὲ βεριλὲν χετιγελερὶν [a]τζοὺμλεσινιν ἔν ἐγισιντὲν μουκαττὲς χισσὲ ὁλαρὰκ Ραππὰ καλτὴρμὰ
30 πεσκεσὶνὶ σουνάσηνζ. Βὲ ὀνλαρὰ τεγέσιν κι, Ὀνοὺν ἔν ἐγισιντὲν σουντουγουνουζτὰ, [b](πακὶ καλανὶ), Λευϊλιλερὲ χαρμὰν μαχσουλοὺ κιπὶ βὲ σιρεχανὲ μαχ-
31 σουλοὺ κιπὶ σαγηλσὴν. Βὲ ὀνοὺ σιζ βὲ ἔϐ χαλκηνζ χὲρ μαχαλτὲ γεγέσινιζ· ζίρα τζεμαὰτ τζατὴρηντὰ ὁλὰν [g]χἠζμε-
32 τινιζὲ πετὲλ οὐτζρετινιζ τὶρ. Βὲ ὀνοὺν ἔν ἐγισιντὲν σουντουγουνουζτὰ [d]ὀνοὺν σεπεπτὶλε κὸυναχ τζέκιμεγεσινιζ, βὲ [e]Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν μουκαττὲς νεσνελερινὶ ναπὰκ ἔτμεγεσινιζ, τά κι ὅλμεγεσινιζ.

[r] Ἐξ. κθ'. 2, 15.
[s] β Νομ. κά. 3. α Βασ. ς'. 7.
[t] Λευ. δ'. 12, 21. ιϛ'. 27. Ἑβρ. ιγ'. 11.
[v] Λευ. δ'. 6. ιϛ'. 14, 19. Ἑβρ. θ'. 13.
[f] Ἰἰ. γ'. 7, 8.
[x] Λευ. κϐ'. 9.
[ψ] Ἰἰ. ά. 51.
[ω] Ἀα. 30.
[a] Ἀα. 12.
[b] Ἀα. 27.
[g] Ματ. ί. 10. Λουκ. ί. 7. α Κορ. θ'. 13. α Τιμ. έ. 18.
[d] Λευ. ιθ'. 8. κϐ'. 16.
[e] Λευ. κϐ'. 2, 15.

ΪΑΪ ΙΘ'.

1 Βὲ Ρὰππ Μωϋσηγὲ βὲ Ἀαρωνὰ σὸϊ-
2 λεγιπ τεστί κι, Ραππὴν ἔμρ ἐϊλετιγὶ σεριατὴν κανουνοὺ πού τουρ· Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σὸϊλέ κι, σανὰ χἰτζ πὶρ κουσουρού ὁλμαγιηπ, [a]οὐζερινὲ πογμουντουρούκ κονούλμαμηζ σαγλὰμ, ἄλ πὶρ ἰνὲκ
3 κετιρσινλέρ. Βὲ ὀνοὺ κιαχὶν Ἐλεαζαρὰ βερέσινιζ· ὅλ τάχι ὀνοὺ [b]ὀρτουνοὺν τησάρησηνὰ τζηκαρσὴν, βὲ ὀνοὺν ὀνούντὲ
4 πογαζλανσὴν. Βὲ κιαχὶν Ἐλεάζαρ παρμαγὴ ἰλὲ ὀνοὺν κανηντὰν ἀλλὴπ ὀνοὺν κανηντὰν τζεμαὰτ τζατὴρηνὴν ὅν ταρα-
5 φηνὰ [g]γετὶ κερρὲ σερπσὶν. Ἀντὲν σούρα ἰνὲκ ὀνοὺν κὸζλερὶ ὀνούντὲ γιακηλσὴν· [d]τερισὶ βὲ ἐτὶ βὲ κανὴ βὲ τεζεγὶ για-
6 κηλσὴν. Βὲ κιαχὶν [e]ἔρζ ἀγατζὴ βὲ ζουρὰ ὀτοὺ βὲ κηρμηζὴ (γιαπαγὴ) ἀλλὴπ, ἰνεγὶν γιακηλτηγὴ ἀτεσὶν ὀρτασηνὰ ἀτ-
7 σὴν. [z]Βὲ κιαχὶν λιπασλαρηνὶ βὲ τζεσετινὶ σοὺ ἰλὲ γιαϊκασὴν· βὲ ἀντὲν σούρα ὀρτουγιὰ κιρσὶν, βὲ κιαχὶν ἀχσαμάτεκ
8 ναπὰκ ὁλατζάκ τὴρ. Βὲ ὀνοὺ γιακὰν κιμσὲ [th]ἐσϐαπλαρηνὴ βὲ τζεσετινὶ σοὺ ἰλὲ γιαϊκασὴν, βὲ ἀχσαμάτεκ ναπὰκ ὁλατζάκ τὴρ. Βὲ πὶρ πὰκ ἀτὲμ [i]ἰνεγὶν κοὺλοὺνοὺ τοπλαγιὴπ ὀρτουνοὺν τησάρησηντὰ πὶρ πὰκ μαχαλὲ κοσοὺν· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζεμαατὴ ἰτζοὺν [k]πακλενμὲ σουγιοὺ ὁλμὰκ οὐζρὲ χἠζ ὁλουνσοὺν·
10 πού κὸυναχὴν πακλενμεσὶ ἰτζοὺν τὶρ. Βὲ ἰνεγὶν κοὺλοὺνοὺ τοπλαγιὰν κιμσὲ ἐσϐαπλαρηνὴ γιαϊκαγιὴπ ἀχσαμάτεκ να-

[a] β Νομ. κά. 3. α Βασ. ς'. 7.
[b] Λευ. δ'. 12, 21. ιϛ'. 27. Ἑβρ. ιγ'. 11.
[g] Λευ. δ'. 6. ιϛ'. 14, 19. Ἑβρ. θ'. 13.
[d] Ἐξ. κθ'. 14. Λευ. δ'. 11, 12.
[e] Λευ. ιϐ'. 4, 6, 49.
[z] Λευ. ιά. 25. ιέ. 5.
[h] Ἑβρ. θ'. 13.
[th] Ἀα. 13, 20, 21. Ἰἰ. λά. 23.

πὰκ ὁλατζάκ τηρ· πού τάχι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ βὲ ἀραλαρηντὰ μούσαφίρ ὁλὰν γιαπαντζηγιὰ ἐπέτι κανούν ὁλσούν.
11 «Πὶρ ἶνσὰν ὁλοὺσούνὲ τοκανὰν κιμσὲ γετὶ
12 κοὺν ναπὰκ ὁλατζάκ τηρ. [κ]Ὅλ κιμσὲ οὺτζοὺντζοὺ κοὺντὲ κεντισινὶ ὁλ (σού) ἰλὲ πακλεμέκλε γετιντζὶ κοὺντὲ πὰκ ὁλατζάκ τηρ· ἄμμα ἔγερ οὺτζοὺντζοὺ κοὺντὲ κεντισινὶ πακλεμές ἰσέ, γετιντζὶ κοὺντὲ
13 πὰκ ὁλμάζ. Ἶνσὰν ὁλοὺσούνὲ τοκανήπ τα κεντισινὶ πακλέμεγεν χὲρ κιμσὲ [λ]Ραππὴν μεσκενινὶ ναπὰκ ἐτὲρ, βὲ ὅλ κιμσὲ Ἰσραηλτὲν γελὰκ ὁλουνατζάκ τηρ· ὀνοὺν οὺζεριν[μ]ὲ πακλεμὲ σουγιοὺ σερπίλμετιν ἰτζοὺν ὅ ναπὰκ ὁλοὺπ [ν]ναπακληγὴ
14 ταχὰ οὺζεριντέ τιρ. Τζατηρτὰ ὁλὲν ἀτὲμ χακκηντὰ σεριὰτ πού τουρ· ὅλ τζατηρὰ κιρενλερὶν τζοὺμλεσι βὲ τζατηρτὰ πουλουναναλαρὴν χέπισι γετὶ κοὺν ναπὰκ ὁ-
15 λατζάκ τηρ. Βὲ οὺζεριντὲ καπαγὴ παγλὰ ὅλμαγιαν χὲρ [ξ]ἀτζὴκ κὰπ ναπὰκ
16 ὁλούρ. Βὲ [ο]χὲρ κίμ κι σαχσὰ γιοὺζοὺντὲ κηλὴτζ ἰλὲ ὁλτοὺρούλενὲ γιάχοτ ὁλμοὺζ ὁλανὰ, γιὰ ἀτὲμ κεμιγινὲ γιὰ μεζαρὰ τοκανὴρ ἰσέ, γετὶ κοὺν ναπὰκ ὁλα-
17 τζάκ τηρ. Βὲ ναπὰκ κιμσενὶν κούναχτὰν πακλεμεσὶ ἰτζοὺν [π]γιανμὴς (ἰνεγὶν) κούλούντὲν ἀλὴπ, πὶρ κὰπ ἰτζινὲ (κοτουκτὰν σούρα) οὺζεριν[ρ]ὲ πουλὰρ σουγιοὺ κο-
18 σουνλὰρ· Βὲ πὶρ πὰκ κιμσὲ [σ]ζουφὰ ὀτοὺ ἀλὴπ ὅλ σουγιὰ πατηραράκ, τζατὴρ οὺζεριν[ὲ] βὲ καπλαρὴν τζοὺμλεσι οὺζεριν[ὲ], βὲ ὅρατα πουλουνὰν κιμσελὲρ οὺζεριν[ὲ], βὲ ὅλ κεμιγὲ γιὰ ὁλτούρούλενὲ γιάχοτ ὁλμοὺζ ὁλανὰ γιὰ μεζαρὰ τοκανὰν κιμ-
19 σὲ οὺζεριν[ὲ] σερπσίν. Βὲ ὅλ πὰκ (ἀτὲμ), ναπὰκ ὁλανὴν οὺζεριν[ὲ] οὺτζοὺντζοὺ κοὺντὲ βὲ γετιντζὶ κοὺντὲ σερπερὲκ [τ]ὀνοὺ γετιντζὶ κοὺντὲ πακλεσὶν· ὅλ τάχι κεντὶ ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγηὴπ κεντισὶ

[κ] Χα. 16. Λευ. κά. 1. Π. έ. 2. ϐ'. 6. 10. λά. 19. Θρην. δ'. 14. Ἀγγ. ϐ'. 13.
[λ] Π. λά. 19.
[μ] Λευ. ιέ. 31.
[ν] Χα. 9. Π. ή. 7.
[ξ] Λευ. ζ'. 20. κϐ'. 3.
[ο] Χα. 11.
[π] Χα. 9.
[ρ] Γεν. κς'. 19.
[σ] Ψαλ. να. 7.
[τ] Λευ. ιϐ'. 9.
[υ] Χα. 13.
[φ] Ἀγγ. ϐ'. 13.

τάχι σοὺ ἰλὲ γιαϊκανσὴν, βὲ [χ]ἀχσάμ-
20 λαγιην πὰκ ὁλατζάκ τηρ. Ἄμμα ναπὰκ ὁλοὺπ τα κεντινὶ πακλέμεγεν ἀτὲμ [υ]Ραππὴν μακτισινὶ ναπὰκ ἐττιγὶ ἰτζοὺν, ὅλ κιμσὲ τζεμαατὴν ἀρασηντὰν» χελὰκ ὁλουνατζάκ τηρ· ὀνοὺν οὺζεριν[ὲ] πακλεμὲ σουγιοὺ σερπίλμετι, ὅ ναπὰκ
21 τηρ. Βὲ ὁνλαρὰ ἐπέτι κανοὺν ὁλσούν κι, πακλεμὲ σουγιοὺν σερπὲν ἀτὲμ ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκασὴν· βὲ πακλεμὲ σουγιουνὰ τοκανὰν ἀτὲμ ἀχσαμάτεκ ναπὰκ ὁλ-
22 σούν. Βὲ [φ]ναπὰκ ὁλὰν κιμσενὶν τοκαντηγὴ χὲρ σέϊ ναπὰκ ὁλσοὺν· βὲ [χ]ὀνὰ τοκανὰν κιμσὲ ἀχσαμάτεκ ναπὰκ ὁλσούν.

ΪΔΑΪ. Κ'.

1 Βὲ [α]Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πὸυτόὺν» τζεμαατὴ πιριντζὶ ἀϊτὰ Σὶν τζόλόὺνὲ κελλὶπ, κὰϐμ Καδηστὲ κοντσού, βὲ [ϐ]ὅρατα Μαριὰμ ϐεφὰτ ἐτὶπ, ὅρατα κὸμοὺλτοὺ.
2 [γ]Βὲ τζεμαὰτ ἰτζοὺν σοὺ πουλουνματηγηντὰν [δ]Μωϋσὴ ἰλὲ Ἀαρωνὰ καρσὴ
3 τζὲμ ὁλτουλάρ. Βὲ κὰϐμ [ε]Μωϋσὴ ἰλὲ νιζὰ ἐτὲρεκ τετιλὲρ κι, Κιμὲ κι [ζ]καρηντασλαρηνὴζ Ραππὴν· χουζουρουντὰ ὁλ-
4 τοὺκλεριντὲ, πὶζ τε ὁλὲ ἰτικ! Βὲ [η]νὶτζοὺν Ραππὴν τζεμαατηγὴ πού τζὸλὲ κετιρτινὶζ, κι πὶζ ϐὲ χαϊϐανλαρμὴζ πούρατα
5 ὁλελὶμ; Βὲ νὶτζοὺν πὶζὶ πού κότοὺ μαχαλὲ κετιρμὲκ ἰτζοὺν πὶζὶ Μησηρτὰν τζηκαρτηνὴζ; (πουρασὴ,) ἐκὶν ϐὲ ἰνὲζὶρ ϐὲ πὰγ ϐὲ νὰρ μαχαλὶ τεγὶλ τιρ· ἰτζετζὲκ
6 σοὺ πὶλὲ γιόκ τουρ. Ἴμτι Μωϋσὴ ἰλὲ Ἀαρὼν τζεμαατὴν γιοὺζοὺντὲν τζεμαὰτ τζατηρηγὴν καπουσουνὰ κιτὶπ [θ]γιοὺζ οὺστοὺ τουστοὺλερ· βὲ [ι]Ραππὴν τζελαλὶ ὀν-
7 λαρὰ κὸρούντοὺ. Βὲ Ραππὶ Μωϋσηγὲ σοὶ-
8 λεγὶπ τεσὶκι, [κ]Ἀσαγὴ ἄλ, βὲ σὲν καρηντασὴν Ἀαρὼν ἰλὲ τζεμαατὶ τοπλὰ-

[χ] Λευ. ιέ. 5.
—
[α] Π. λγ'. 36.
[ϐ] Ἐξ. ιέ. 20. Π. κς'. 59.
[γ] Ἐξ. ιζ'. 1.
[δ] Π. ις'. 19, 42.
[ε] Ἐξ. ιζ'. 2. Π. ιϐ'. 2.
[ζ] Π. ιά. 1, 33. ιϐ'. 37. ις'. 32, 35, 49.
[η] Ἐξ. ιζ'. 3.
[θ] Π. ιϐ'. 5. ις'. 4, 22, 45.
[ι] Π. ιϐ'. 10.
[κ] Ἐξ. ιζ'. 5.

ϐὲ σουγιουνοὺ ϐερμεσὶ ἰτζοὺν ὁνλαρὴν κὸζλερὶ ὀνοὺντὲ καγιαγιὰ σὸϊλέγινιζ, ϐὲ [λ]σὲν ὁνλαρὰ καγιατὰν σοὺ τζηκαρὴπ
9 τζεμαατὰ ϐὲ χαϊϐανλαρηνὰ ἰτζίρ. Βὲ Μωϋσὴ [μ]Ραππὴν κεντισινὲ ἔμρ ἐϊλεστιγὶ κὶπὶ, ὀνοὺν χουζουρουντὰν ἀσαγὴ ἀλτή.
10 Βὲ Μωϋσὴ ἰλὲ Ἀαρὼν τζεμαατὴ καγιανὴν ὀνοὺνὲ τοπλαγὴπ ὁνλαρὰ, [ν]Ἔϊ ἀσηλὰρ! σίμτι τιλλέγινιζ· σιζὲ πού καν-
11 γιατὰν μη σοὺ τζηκαραλὴμ; τετί. Βὲ Μωϋσὴ ἐλινὶ καλτηρὴπ ἀσὰ ἰλὲ καγιαγιὰ ἰκὶ τεφὰ ϐουρτοὺ, ϐὲ [ξ]τζὸκ σοὺ τζηκτὴ, ϐὲ τζεμαὰτ ϐὲ χαϊϐανλαρὴ τάχι ἰτζτιλέρ.
12 Βὲ Ραππὶ Μωϋσηγὲ ϐὲ Ἀαρωνὰ, [ο]Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ναζαρηντὰ πενὶ ἰζζετλεμὲκ ἰτζοὺν [π]πανὰ ἰμὰν ἔτμετιγινιζ ἐτζιλτὲν, πού τζεμαατὴ ὁνλαρὰ ϐερτιγὶμ τιγιαρὰ σὶζ κὸτούρμεγετζεκσινιζ, τετί.
13 [ρ]*Μεριϐὰ σουλαρὴ πουνλάρ τηρ, ζίρα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ραππὶ ἰλὲ νιζὰ ἐττιλὲρ· ὅλ τάχι ὁνλαρτὰ ἰζζετλεντί.
14 [σ]Βὲ Μωϋσὴ Καδηστὲν Ἐδὼμ πατισάχηνὰ ἐλτζιλὲρ κὸντεριπ (τετί·) [τ]Καρηντασὴν Ἰσραὴλ τὲρ κι, [υ]Τζεκτιγιμὶζ ζαχ-
15 μετὶν τζοὺμλεσινι πιλίρσιν· [φ]Σὸϊλέ κι παπαλαρημὴζ Μησηρὰ ἐντιλὲρ, [χ]βὲ Μησηρτὰ πὶρ τζὸκ ζεμὰν σακὶν ὁλτοὺκ,
[ψ] βὲ Μησηρληλὰρ πιζὲ βὲ παπαλαρημηζὰ
16 τζεφὰ ἐττιλέρ. Βὲ [ω]Ραππὰ φεργιὰτ ἐτιγιμιζτὲ σεσιμιζὶ ἰσιττὶ, βὲ [α]πὶρ μελὲκ κὸντεριπ πιζὶ Μησηρτὰν τζηκαρτὴ· βὲ ἰστὲ πὶζ σενὶν σινορουνοὺν οὺτζοὺντὰ ὁ-
17 λὰν Κάδης σεγχινσέϊζ. Κερὲμ ἐϊλὲ, [ϐ]σενὶν τιγιαρηντὰν κετζελιμ· ταρλαλαρτὰν βὲ παγλαρτὰν κέτζμεγετζεγιζ, βὲ κουγιουλαρὴν σουγιουντὰν ἰτζμεγετζεγιζ· πα-

[λ] Νεέμ. ϐ'. 15. Ψαλ. οή. 15, 16. ρέ. 41. ριϐ'. 8. Ἡσ. μγ'. 20. μή. 21.
[μ] Π. ιζ'. 10.
[ν] Ψαλ. ρς'. 33.
[ξ] Ἐξ. ιζ'. 6. ϐ Νομ. ή. 15. α Κορ. ί. 4.
[ο] Λευ. ί. 3. Ἰεζ. κ'. 41. λς'. 23. λή. 16. α Πέτ. γ'. 15.
[π] Π. κζ'. 14. ϐ Νομ. ά. 37. γ'. 26. λϐ'. 51.
[ρ] Ἐξ. ιζ'. 7. ϐ Νομ. λγ'. 8. Ψαλ. ηέ. 8. ρς'. 32, κτλ.
* (Γιάνι) Νιζά.
[σ] Κριτ. ιά. 16, 17.
[τ] ϐ Νομ. ϐ'. 4, κτλ. κγ'. 7. Ἀϐδ. 10, 12.
[υ] Ἐξ. ιή. 8.
[φ] Γεν. μς'. 6. Πραξ. ζ'. 15.
[χ] Ἐξ. ιϐ'. 40.

τισαχὴν τζατέσιντὲν κιτὶπ σινορουνοὺ κετζιντζεγετὲκ σαγὰ ϐὲ σολὰ σάπμα-
18 γιατζαγηζ. Ἐδὼμ τάχι ὀνὰ, Τιγιαρμτὰν κέτζμεγεσιν, ὁλμαγια κι καρσηνὰ κηλὴτζ
19 ἰλὲ τζηκαγιὴμ, τετί. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὀνὰ, Ἰζὶ τζατέτεν κιτέριζ, βὲ ἔγερ πὲν βὲ γιάχοτ σουρούλερὶμ σουγιουτὰν ἰτζὲρ ἰσέκ, [γ]κηϊμετινὶ ϐερίριμγάϊρι σέϊ ἔτμεκσιζιν ἀγιακλαρὴμ ἰλὲ
20 κετζεγὶμ, τετιλέρ. Ὅλ τάχι, [δ]Κέτζμεγεσιν, τετὶ· ϐὲ Ἐδὼμ πὶρ τζὸκ χάλκ ἰλὲ ϐὲ κουϐϐετλὶ ἐλ ἰλὲ ὀνοὺν καρσήση-
21 νὰ τζηκτή. Ἴμτι Ἐδὼμ [ε]κεντὶ σινορουντὰν Ἰσραηλὶν κετζμεσινὲ ρουχσὰτ ϐερμὲκ ἰστέμετιγιντεν, Ἰσραὴλ [ζ]ὀνοὺν γιανηντὰν τὸντού.
22 [η]Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πὸυτόὺν τζεμαατὴ [θ]Καδηστὲν κὸτζοὺπ, Ὤρ ταγηντὰ Ἐδὼμ τιγιαρηνὴν σινορού γιανηντὰ Μωϋσηγὲ ϐὲ Ἀαρωνὰ σὸϊλεγὶπ τετί
24 κι, Ἀαρὼν [ι]κεντὶ καϐμηνὰ κατηλατζάκ τηρ, ζίρα Μεριϐὰ σουγιουντὰ [κ]ἐμριμὲ ἀσὴ ὁλτουγουνουζτὰν, ὅ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ϐερτιγὶμ τιγιαρὰ κίρμεγετζεκ τιρ.
25 [λ]Ἀαρωνοὺ ϐὲ ὀνοὺν ὀγλοὺ Ἐλεαζαρὴ,
26 ἀλὴπ ὁνλαρὴ Ὤρ ταγηνὰ τζηκάρ. Βὲ Ἀαρωνοὺν λιπασλαρηνὴ σογιοὺπ ὁνλαρὴ ὀγλοὺ Ἐλεαζαρὰ κιτὶπ, Ἀαρὼν τάχι (καϐμηνὰ) κατηλὴπ ὅρατα ϐεφὰτ ἐτε-
27 τζέκ τιρ. Ἴμτι Μωϋσὴ Ραππὴν ἔμρ ἐττιγὶ κὶπὶ ἐϊλεγὶπ, πούτούν τζεμαατὴν κὸζλερὶ ὀνοὺντὲ Ὤρ ταγηνὰ τζηκτηλάρ.
28 [μ]Βὲ Μωϋσὴ Ἀαρωνοὺν λιπασλαρηνὴ σογιοὺπ ὁνλαρὴ ὀγλοὺ Ἐλεαζαρὰ κιτὶπτὶ· ϐὲ [ν]Ἀαρὼν ὅρατα ταγὴν τεπεσιντὲ ϐεφὰτ ἐττὶ· ἀντὲν σούρα Μωϋσὴ ϐὲ Ἐλεά-

[ψ] Ἐξ. ά. 11, κτλ. ϐ Νομ. κς'. 6. Πραξ. ζ'. 19.
[ω] Ἐξ. ϐ'. 23. γ'. 7.
[α] Ἐξ. γ'. 2. ιϐ'. 19. κγ'. 20. λγ'. 2.
[ϐ] Πάκ, Π. κά. 22. ϐ Νομ. ϐ'. 27.
[γ] ϐ Νομ. ϐ'. 6, 28.
[δ] Κριτ. ιά. 17.
[ε] Πάκ, ϐ Νομ. ϐ'. 27, 29.
[ζ] ϐ Νομ. ϐ'. 4, 5, 8. Κριτ. ιά. 18.
[η] Π. κά. 4.
[θ] Π. λγ'. 37.
[ι] Γεν. κέ. 8. Π. κζ'. 13. λά. 2. ϐ Νομ. λϐ'. 50.
[κ] Χα. 12.
[λ] Π. λγ'. 38. ϐ Νομ. λϐ'. 50.
[μ] Ἐξ. κϑ'. 29, 30.
[ν] Π. λγ'. 38. ϐ Νομ. ί. 6. λϐ'. 50.

29 ζαρ ταγτὰν ἐντιλέρ. Βὲ πὸυτὸὺν τζεμαὰτ Ἀαρωνοὺν βεφὰτ ἐτμὶς ὸλτὸυγουνοὺ κὸρτὸυκτὲ, πὸυτὸὺν Ἰσραὴλ ἐδὶ Ἀαρὼν ἰτζὸὺν ξὸτοὺζ κὸὺν ἀγλατηλὰρ.

ΪΑΪ ΚΑ'.

1 Βὲ κηπλετὲ σακὶν ὸλὰν Χανανλὴ
α Ἀρὰδ πατισαχὴ, Ἰσραηλὶν Ἀθαρεὶμ γιολουντὰν κελτιγινὶ ἰσιτὶπ, Ἰσραὴλ ἰλὲ τζὲνκ ἐτερὲκ ὀνλαρτὰν ἐσὶρ ἀλτή.
2 β Βὲ Ἰσραὴλ Ραππὰ, Ἔγερ πὸὺ καβμὴ μὸὺτλακα ἐλιμὲ τεσλὶμ ἐτὲρ ἰσὲν, ὀνλαρὴν σεχρλερινὶ κὸὺλλιγεν χαρὰπ ἐτετζέ-
3 γιμ, τεγερὲκ πὶρ ἀτὰκ ἐττί. Βὲ Ραππὶ Ἰσραηλὶν σεσινὶ ἰσιττὶ· βὲ Χανανληλαρὴ (ὀνὰ) τεσλὶμ ἐϊλετὶ, ὸλ τάχι ὀνλαρὴ χελὰκ βὲ σεχλερινὶ χαρὰπ ἐττὶ· βὲ ὸλ μαχαλὶν ἰσμινὶ * Ὸρμὰ κοτού.
4 Βὲ γ Ἐὸὺμ τιγιαρηνὴ τολασμὰκ ἰτζὸὺν
δ Ὼρ ταγγντὰν Κηζὴλ τενὶζ γιολουνὰ κὸτζτὸυλὲρ· βὲ γιολτὰ χαλκὴν ε τζανὶ,
5 σηκηλτή. Βὲ κὰβμ ζ Ἀλλαχὰ καρσὴ βὲ Μωὺσηγὲ καρσὴ (σὶϊλενερὲκ), η Τζὸλτὲ ὸλμεμὶζ ἰτζὸὺν νεγὲ πιζὶ Μησηρτὰν τζηκαρτηνὶζ; ζὶρα ἐκμὲκ γιὸκ βὲ σοὺ γιὸκ τουρ, βὲ θ πὸὺ ἐτνὰ ἐκμεκτὲν τζανημὶζ
6 πηκτὴ, τετιλὲρ. Βὲ ι Ραππὶ καβμὴν ὸὺζερινὲ κ γιακηζὴ γιηλανλὰρ κὸντερτὶ, βὲ καβμὴ ἠσηρτηλὰρ· βὲ Ἰσραηλτὲν πὶρ
7 τζὸκ χὰλκ ὸλτὸὺ. λ Βὲ κὰβμ Μωὺσηγὲ κελὶπ, μ Ραππὰ βὲ σανὰ καρσὴ σὶϊλεμμέκλε κὸὺνὰχ ἐττὶκ· ν Ραππὰ νιγιὰζ ἐϊλὲ, κι ὸὺζεριμιζτὲν πὸὺ γιηλανλαρὴ τὲφ ἐϊλεγὲ, τετιλὲρ· βὲ Μωὺσὴ κὰβμ ἰτζὸὺν
8 νιγιὰζ ἐϊλετί. Βὲ Ραππὶ Μωὺσηγὲ τετί κι, Σὲν πὶρ γιακηζὴ γιηλὰν γιαπὴπ πὶρ σηρὴκ πασηνὰ κὸ· βὲ χὲρ πὶρ ἠσηρηλμὶς κιμσὲ ὀνὰ πακτηγγντὰ σὺρὰ πουλα-
9 τζὰκ τηρ. Βὲ ξ Μωὺσὴ πακηρτὰν πὶρ γιηλὰν γιαπὴπ ὀνοὺ πὶρ σηρὴκ πασηνὰ κοτοὺ· βὲ πὶρ γιηλὰν πὶρ ἀτεμὶ ἠσηρτηγγντὰ ὸλ κιμσὲ πακὴρ γιηλανὰ πακτηγὴ κιπὶ σὺρὰ πουλούρ ἰτὶ.
10 Ἀντὲν σούρα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ κὸ-
11 τζὸὺπ ο Ὼβωθτὰν κοντουλὰρ. Βὲ Ὼβωθτὰν κὸτζὸὺπ κὸὺν τογοὺ ταραφγντὰ π Ἰεαβαριμτὲ, Μωαβὴν καρσηηντὰ ὸλὰν
12 τζὸλτὲ κοντουλὰρ. ρ Ὸρατὰν κὸτζὸὺπ Ζαρεβὸ τερεσιντὲ κοντουλὰρ.
13 Ὸρατὰν κὸτζὸὺπ Ἀμορλουλαρὴν σινορουνοὺν τηὶσαρησηντὰ βακὶ τζὸλτὲ πουλουνὰν Ἀρνωνοὺν ὀτεσιντὲ κοντουλὰρ· ζὶρα Μωὰβ ἰλὲ Ἀμορλουλὰρ ἀρασηντὰ
14 σ Ἀρνὼν, Μωαβὴν σινορού τουρ. Ἰποὺ σεπεπτὲν Ραππὴν τζενκλερὶ κιταπηντὰ,
Σουφατὰ ὸλὰν Βαὲβ,
Βὲ Ἀρνὼν τζαϊλαρὴ,
15 Βὲ Ἀρὴν μεκιανηνὰ ἀκὰρ,
τ Βὲ Μωὰβ σινορουνὰ βαρὴρ,
Τζαϊλαρὴν ἀκηντησὴ, τενὶρ.
16 Βὲ ὸρατὰν υ ** Βηρὲ κελτιλὲρ, κι Ραππὴν Μωὺσηγὲ, Καβμὴ τζὲμ ἐϊλὲ, βὲ ὀνλαρὰ σοὺ βερενὶμ, τετιγὶ κουγιού τουρ.
17 φ Ὸλ ζεμὰν Ἰσραὴλ πὸὺ ἰλαχιγὶ ὀκουτοὺ·
Ἐϊ κουγιού, τζὸὺ·
Ὀνὰ ἰλαχὶ ὀκούγιουνουζ·
18 Κουγιουγιοὺ πεϊλὲρ καζτηλὰρ·
Ὀνοὺ καβμὴν ρεγισλερὶ,
χ Σεριὰτ κογιανὴν ἐμρὶ ὸὺζρὲ,
Ἀσαλαρὴ ἰλὲ καζτηλάρ.
19 Βὲ τζὸλτὲν Ματταναγιὰ βὲ Ματταναὰτὰν Νααλιηλὲ, βὲ Νααλιηλτὲν Βαμωθὰ,
20 Βὲ Βαμωθτὰν Μωὰβ σαχρασηντὰ ψ † Γεσιμωνὰ πακὰν Φασγὰ τεπεσιντὲ βακὶ τερεγὲ (κὸτζτὸυλὲρ).

ξ β Νομ. λδ'. 8.
—
α Π. λγ'. 40. Ἰὰκ, Κριτ. ά. 16.
β Γεν. κή. 20. Κριτ. ιά. 30.
* (Γιάνι) Λανὲτ, γιάζοτ πὸὺσπὸυτὸὺν χαρὰπ.
γ Κριτ. ιά. 18.
δ Π. κ'. 22. λγ'. 41.
ε Ἐξ. ς'. 9.
ζ Ψαλ. οή. 19.
η Ἐξ. ις'. 3. ιζ'. 3.
θ Π. ιά. 6.
ι α Κορ. ί. 9.
κ β Νομ. ή. 15.
λ Ψαλ. οή. 34.
μ Ἀα. 5.
ν Ἐξ. ή. 8, 28. α Βασ. ιδ'. 19. γ Βασ. ιγ'. 6. Πραξ. ή. 24.
ξ ὸ Βασ. ιή. 4. Ἰωάν. γ'. 14, 15.
ο Π. λγ'. 43.
π Π. λγ'. 44.
ρ β Νομ. δ'. 13.
σ Π. κδ'. 36. Κριτ. ιά. 18.
τ β Νομ. δ'. 18, 29.
υ Κριτ. δ'. 21.
** (Γιάνι) Κουγιουγιά.
φ Ἐξ. ιέ. 1. Ψαλ. ρέ. 2. ρς'. 12.
χ Ἡσ. λγ'. 22.
ψ Π. κγ'. 28.
† (Γιάχοτ) Τζὸλέ.

21 ω Βὲ Ἰσραὴλ Ἀμορλουλαρὴν πατισαχὴ
22 Σηωνὰ ἐλτζιλὲρ κὸντερὶπ, α Σενὶν τιγιαρηντὰν κετζελὶμ· ταρλαγιὰ γιάχοτ παγὰ κιρμέγιζ, κουγιουλαρὴν σουγιουντὰν ἰτζμέγιζ, σινορουνοὺ κετζὶντζεγετεκ πατισαχὴν τζαττεσιντὲν κιτετζέγιζ, τετί.
23 β Φάκατ Σηὼν Ἰσραηλὶ κεντὶ σινορουντὰν κετζίρμετι· λάκιν Σηὼν τζὸὺμλε χαλκηνὴ τζὲμ ἐττί, βὲ τζὸλὲ Ἰσραηλὶν καρσηηνὰ τζηκὴπ γ Ἰασσαγιὰ κελτί, βὲ
24 Ἰσραὴλ ἰλὲ τζὲνκ ἐττί. Βὲ δ Ἰσραὴλ ὀνοὺ κηληπτζὰν κετζιριπ, ὀνοὺν τιγιαρηνὴ Ἀρνωντὰν Ἰαβωκὰ κατὰρ, γιάνι Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὰ βαρὴντζαγια κατὰρ ζὰπτ ἐττὶ· ζὶρα Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν σινορού
25 μὸυχκέμ ἰτι. Βὲ Ἰσραὴλ πὸὺ σεχλερὶν τζὸὺμλεσινι ἀλτὴ· βὲ Ἰσραὴλ Ἀμορλουλαρὴν σεχρλερινὶν τζὸὺμλεσιντε, Ἐσεβωντὰ βὲ ὀνοὺν τζὸὺμλε κὸϊλεριντὲ σα-
26 κὶν ὸλτού. Ζίρα Ἐσεβὼν Ἀμορλουλαρὴν πατισαχὴ Σηωνοὺν σεχρὶ ἰτὶ· τζὸὺνκι ὅ, Μωαβὴν ἐββελκὶ πατισαχὴ ἰλὲ τζὲνκ ἐτὶπ, Ἀρνωνὰ κατὰρ πὸὺτὸὺν τιγιαρηνὴ
27 ἐλιντὲν ἀλμὴζ ἰτι. Ἰποὺ σεπεπτὲν ἐμσὰλ σὸϊλεγενλὲρ τερλὲρ κι,
Ἐσεβωνὰ κέλιν·
Σηωνοὺν σεχρὶ γιαπηλὴπ χαζηρλανὰ·
28 Ζίρα ε Ἐσεβωντὰν ἀτὲς,
Σηωνοὺν σεχριντὲν ἀλὲβ τζηκτὴ·
ζ Μωαβὴν Ἀρηνὴ, (βὲ) Ἀρνωνοὺν γιὸὺκσὲκ γερλερινὶν σαχιπλερινὶ γιακτή.
29 Βάϊ σανὰ! ἔϊ Μωὰβ!
η Ἔϊ Χεμὼς καβμὴ! χελὰκ ὸλτοὺν·
Κατζὰν ὀγουλλαρὴ ἰλὲ κηζλαρηνὴ,
Ἀμορλουλαρὴν πατισαχὴ Σηωνὰ ἐσιρλιγὲ βερτί.
30 Ὀνλαρὴ ὀκλὰρ ἰλὲ βουρτοὺκ·
Ἐσεβὼν θ Δαιβωνὰ κατὰρ χαρὰπ ὸλτοὺ·
Βὲ ὀνλαρὴ ι Μεδεβαγιὰ κατὰρ,
Νοφαγιάτεκ χαρὰπ ἐϊλετίκ.
31 Ἰϊϊλέτζε Ἰσραὴλ Ἀμορλουλαρὴν τι-
32 γιαρηντὰ σακὶν ὸλτού. Βὲ Μωὺσὴ κ Ἰαζηρὶ τετζεσσοὺς ἐτμὲκ ἰτζὸὺν (ἀτεμλὲρ) κὸντερτὶ· βὲ ὀνοὺν κὸϊλερινὶ ζὰπτ ἐττὶπ, ὅρατα ὸλὰν Ἀμορλουλαρὴ κοβτουλάρ.
33 λ Ἀντὲν σούρα τὸνὸὺπ Βασὰν γιολουνὰ τζηκτηκλαρηντὰ, Βασὰν πατισαχὴ Ὼγ κεντισὶ βὲ πὸὺτὸὺν καβμὴ μ Ἐδρεϊτὲ ὀν-
34 λαρὰ καρσὴ τζενκὲ τζηκτή. Βὲ Ραππὶ Μωὺσηγὲ τετί κι, ν Ὀντὰν κόρκμα, ζίρα ὀνοὺ βὲ πὸὺτὸὺν καβμηνὴ βὲ τιγιαρηνὴ σενὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐττὶμ· βὲ ξ ὀνὰ Ἐσεβωντὰ σακὶν ὸλὰν Ἀμορλουλαρὴν πατισαχὴ Σηωνὰ γιαπτηγὴν κιπὶ γιαπάσην.
35 ο Ἰμπὶ ὀνοὺ βὲ ὀγουλλαρηνὴ βὲ πὸὺτὸὺν καβμηνὴ, πὶρ κιμσὲ πὶλὲ κάλμαγιηντζαγια κατὰρ, βουρουπ τιγιαρηνὴ ζὰπτ ἐττὶλέρ.

ΪΑΪ ΚΒ'.

1 Βὲ α Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ κὸτζὸὺπ, Μωὰβ σαχραλαρηντὰ Ἰορδανησὶν ὀτεσιντὲ Ἰεριχωνὴν (καρσηηντὰ) κοντουλάρ.
2 Βὲ β Σεπφὼρ ὀγλού Βαλὰκ Ἰσραηλὶν Ἀμορλουλαρὰ γιαπτηγὴ σεϊλερὶν τζὸὺμ-
3 λεσινι κὸρτὸὺ. Βὲ κὰβμ τζὸκ ὸλτουγοὺ ἰτζὸὺν γ Μωὰβ ὀνοὺν χουζουρουντὰν ζιγιατεσίλε, κορκτού, βὲ Μωὰβ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ σεπεπτὲν σηκλετὲ τὸὺστὸὺ.
4 Βὲ Μωὰβ δ Μαδιανὴν ἰχτιγιαρλαρηνὰ, Σίμτι σηγὴρ σαχρὰ ὀτουνοὺ γετιγὶ κιπὶ πὸὺ τζεμαὰτ ἐτραφημιζὴν χεπισινι γεγετζέκ τιρ, τετί· βὲ ὸλ βακὴτ Σεπφὼρ ὀγλού
5 Βαλὰκ Μωὰβ πατισαχὴ ἰτὶ. Ὸλ τάχι καβμὴ ὀγουλλαρηνὴν τιγιαρηντὰ, Ἠρμαγὴν κεναρηντὰ ὸλὰν ε Φεθορὰ (σεχρινὲ,)

ι Ἡσ. ιέ. 2.
κ Π. λδ'. 1. Ἱερ. μή. 32.
λ β Νομ. γ'. 1. κθ'. 7.
μ Ἠησ. ιγ'. 12.
ν β Νομ. γ'. 2.
ξ Ἀα. 24. Ψαλ. ρλέ. 10, 11. ρλς'. 20.
ο β Νομ. γ'. 3, 4, κτλ.
—
α Π. λγ'. 48.
β Κριτ. ιά. 25.
γ Ἐξ. ιέ. 15.
δ Π. λά. 8. Ἠησ. ιγ'. 21.
ε Ἰὰκ, Π. κγ'. 7. β Νομ. κγ'. 4.

ζ Βεὼρ ὀγλοὺ Βαλααμὰ ἐλτζιλὲρ κὸντερτὶ, κι ὀνοὺ ταβὲτ ἔτὶπ (χὲμ τὰχι ὀνὰ) τεγελὲρ κι, Ἰστὲ Μησὶρ τιγιαρηντὰν πὶρ καβμ τζηκὶπ, γὲρ γιοὺζὸυνοὺ καπλαγιαράκ καρσιμτὰ κονμοὺζ τουρ· Βὲ σίμτι, ρετζὰ ἐτέριμ, κὲλ, η πενὶμ ἰτζοὺν πού καβμὰ λανὲτ ὀκού, ζίρα ὃ πεντὲν κουββετλί τιρ· πέλκι ὀνοὺ βουρμαγὰ κατὶρ ὀλοὺπ, ὀνοὺ τιγιαρτὰν κοβάρημ· ζίρα πιλίριμ κι περεκὲτ ὀκουτουγοὺν κιμσὲ μοὺπαρὲκ, βὲ λανὲτ ὀκουτουγοὺν κιμσὲ μελοὺν ὀλοὺρ.

7 Ἴμτι Μωαβὴν ἰχτιγιαρλαρὴ βὲ Μαὸιανὴν ἰχτιγιαρλαρὴ θ φὰλ οὐτζρετλερὶ ἐλλεριντὲ ὀλαρὰκ κιττιλὲρ· βὲ Βαλααμὴν γιαννὰ κελὶπ ὀνὰ Βαλακὴν σὸζλερινὶ
8 σὸϊλετιλέρ. Ὅλ τὰχι ὀνλαρὰ, ι Ὅπού κετζὲ πούρατα κάληνζ, βὲ Ραππὴν πανὰ σὸϊλετιγινὲ κὸρὲ σιζὲ τζεβάπ βερεγὶμ, τετί· ἴμτι Μωαβὴν πεϊλερὶ Βαλααμὴν
9 γιαννητὰ καλτηλάρ. κ Βὲ Ἀλλὰχ Βαλααμὰ κελὶπ, Γιαννητὰ καλὰν ἀτεμλὲρ
10 κιμλέρ τιρ; τετί. Βὲ Βαλααμ Ἀλλαχὰ τετί κι, Μωὰβ πατισαχὴ Σεπφὸρ ὀγλοὺ Βαλὰκ πανὰ (ποὺ ἀτεμλερὶ) κὸντερὶπ,
11 Ἰστὲ Μησηρτὰν τζηκὰν σοὺ καβμ γὲρ γιοὺζὸυνοὺ καπλατὶ· σίμτι κὲλ, πενὶμ ἰτζοὺν ὀνὰ λανὲτ ἐϊλὲ, πέλκι ὀνοὺ γε-
12 νὶπ κοβαπιλίριμ, (τετί). Βὲ Ἀλλὰχ Βαλααμὰ, Ὀνλὰρ ϊλὲ κίτμεγεσιν· σὲν ὅλ καβμὰ λανὲτ ὀκούμαγμασην, ζίρα λ ὃ
13 μοὺπαρέκ τιρ, τετί. Βὲ Βαλααμ σαπάγλαγιην καλκὴπ Βαλακὴν πεϊλερινὲ, Τιγιαρηντζὰ κίτιν, ζίρα Ραππ πανὰ σιζὶν
14 ϊλὲ κιτμεγὲ ἴζν βέρμεγιορ, τετί. Βὲ Μωὰβ πεϊλερὶ καλκὴπ Βαλακὰ κελερὲκ, Βαλααμ πιζὶμ ϊλὲ κελμὲκ ἰστέμετι, τετιλέρ.
15 Βὲ Βαλὰκ τέκραρ ὀνλαρτὰν ταχὰ ζιγατὲ βὲ ταχὰ μοὺτεπὲρ πεϊλερ κόν-
16 τερτί. Βὲ ὀνλὰρ Βαλααμὰ κελὶπ ὀνὰ τετιλέρ κι, Σεπφὸρ ὀγλοὺ Βαλὰκ πὸϊλὲ τὲρ· Ρετζὰ ἐτέριμ, πανὰ κελμεκτὲν ἰμ-

17 τινὰ ἔτμε· Ζίρα σανὰ γάγετ τζὸκ ἰκρὰμ ἐτετζέγιμ, βὲ πανὰ χὲρ νὲ τεγετζὲκ ὁλοὺρ ἰσὲν, ἐτετζέγιμ· μ Ἴμτι ρετζὰ ἐτέριμ, κὲλ, ποὺ καβμὰ πενὶμ ἰτζοὺν λανὲτ
18 ὀκού. Βὲ Βαλααμ Βαλακὴν πεντελερινὲ τζεβάπ βερὶπ τετί κι, ν Βαλὰκ πανὰ ἐδὶ τολουσοὺ κὸυμοὺζ βὲ ἀλτοὺν βερσὲ πιλὲ, κουτζοὺκ γιὰ πὸγιοὺκ πὶρ σέϊ γιαπμὰκ
19 ἰτζοὺν ξ Ἀλλαχὴμ Ραππὴν σὸζοὺντὲν κε-
20 τζέμεμ. Βὲ σίμτι, ρετζὰ ἐτέριμ, ο ποὺ κετζὲ σιζ τὰχι πούρατα κάληνζ, κι Ραππὴν πανὰ ταχὰ νὲ σὸϊλεγετζεγινὶ πι-
21 λεγίμ. π Βὲ κετζέλεγιν Ἀλλὰχ Βαλααμὰ κελὶπ ὀνὰ, Ἔγερ ὅλ ἀτεμλὲρ σενὶ ταβὲτ ἐτμεγὲ κελιρλὲρ ἰσὲ, κάλκ, ὀνλὰρ ϊλὲ κὶτ· ρ φάκατ χέμαν πενὶμ σανὰ σὸϊλεγετζεγὶμ σεγὶ γιαπάσην, τετί.
22 Βὲ Βαλααμ σαπάγλαγιην καλκὴπ μερκεπινὶ σεμερλεγερὲκ Μωὰβ πεϊλερὶ ϊλὲ
23 περαπὲρ κιττί. Βὲ κιττιγὶ ἰτζοὺν Ἀλλαχὴν γαζαπὴ ἀλεβλενὶπ, σ ὀνὰ καρσὴ κομὰκ οὐζρὲ Ραππὴν μελεγὶ γιὸλ οὐζεριντὲ τουρτοὺ· ὅλ τὰχι μερκεπινὶν οὐζερινὲ πινμὶς, βὲ ἰκὶ ουσαγὴ ὀνοὺν ϊλὲ
24 περαπὲρ ἰτι. Βὲ τ μερκεπ, Ραππὴν μελεγινὶν γιὸλ οὐζεριντὲ ἐλιντὲ γιαλὴν κηλὴτζ ϊλὲ τουρτουγουνοὺ κὸρτοὺκτὲ, μερ-
25 κεπ γιολτὰν σαπὴπ ταρλαγιὰ κιρτὶ· βὲ Βαλααμ γιολὰ τὸντερμὲκ ἰτζοὺν μερκεπὶ
26 τὸϊτοὺ. Βὲ Ραππὴν μελεγὶ παγλαρὴν ἰκὶ ταραφὴ τιβὰρ πουλουνὰν τὰρ γιολουντὰ
27 τουρούγιορ ἰτι. Βὲ μερκεπὶ Ραππὴν μελεγινὶ κὸρτοὺκτὲ τιβαρὴν γιαννὰ στηκηζὴπ, Βαλααμὴν ἀγιαγηνὶ τιβαρὰ κηστηρτὴ·
28 ὅλ τὰχι ὀνοὺ τέκραρ τὸϊτοὺ. Βὲ Ραππὴν μελεγὶ ϊλερὶ κετζὶπ, σαγὰ γιὰ σολὰ σα-
πατζὰκ γιολοὺ πουλούνμαγιαν πὶρ τὰρ
27 γερτὲ τουρτού. Βὲ μερκεπ, Ραππὴν μελεγινὶ κὸρούντζε Βαλααμὴν ἀλτηντὰ τζὸκτοὺ· βὲ Βαλααμὴν γαζαπὴ ἀλεβλενὶπ
28 μερκεπὶ τεϊνὲκ ϊλὲ τὸϊτοὺ. Βὲ Ραππ υ μερκεπὶν ἀγζηνὶ ἀτζτὴ, ὅλ τὰχι Βα-

ζ Β Νομ. κγ'. 4. Ἰησ. ιγ'. 22. κδ'. 9. Νεέμ. ιγ'. 1, 2. Μιχ. ϛ'. 5. Β Πέτ. β'. 15. Ἰουδ. 11. Ἀποκ. β'. 14.
η Π. κγ'. 7.
θ α Βασ. ϐ'. 7, 8.
ι Ἰσ. 19.
κ Γεν. κ'. 3. Ἰσ. 20.
λ Π. κγ'. 20. Πράξ, Ρωμ. ιά. 29.
μ Ἰσ. 6.
ν Π. κδ'. 13.
ξ γ Βασ. κβ'. 14. Β Παρλπ. ιή. 13.
ο Ἰσ. 8.
π Ἰσ. 9.
ρ Ἰσ. 35. Π. κγ'. 12, 26. κδ'. 13.
σ Ἐξ. δ'. 24.
τ Πράξ, δ Βασ. ϛ'. 17. Δαν. ί. 7. Πραξ. κβ'. 9. Β Πέτ. β'. 16. Ἰουδ. 11.
υ Β Πέτ. β'. 16.

λααμὰ, Σανὰ νὲ γιαπτήμ, κι πενὶ πὸϊλὲ
29 οὐτζ κερρὲ τὸϊτὸϊτοὺν; τετί. Βαλααμ τὰχι μερκεπὲ, Τζοὺνκι πενὶ ζεβκλεντὶν· κιμὰ κι ἐλιμτὲ πὶρ κηλὴτζ ὀλὰ ἰτι φ κι σίμτι
30 σενὶ ὀλτὸυρέ ἰτιμ, τετί. χ Ἴμτι μερκεπὶ Βαλααμὰ, Ἰὲν σενὶν μερκεπὶν τεγὶλ μι ἰμ; βὲ σενὶν ὀλαληταν περοὺ τὰ ποὺ κὸυνέτεκ οὐζεριμὲ πιντὶν· σανὰ πὸϊλὲ ἐτμὲκ
31 χὶτζ ἀτετίμ μι ἰτι; τετί· ὅλ τὰχι, Χάγιηρ, τετί. Ὅλ ζεμὰν Ραππ Βαλααμὴν ψ κὸζλερινὶ ἀτζτὴ, βὲ Ραππὴν μελεγινὶν, ἐλιντὲ γιαλὴν κηλὴτζ ϊλὲ γιολοὺν
32 οὐζεριντὲ τουρτουγουνοὺ κὸρούντζε, ω γιοὺζ οὐστοὺ καπανὴπ σετζτὲ κηλτή. Βὲ Ραππὴν μελεγὶ ὀνὰ τετί κι, Νὶτζοὺν πὸϊλὲ οὐτζ κερρὲ μερκεπινὶ τὸϊτὸϊτοὺν; Ἰστὲ πὲν (σανὰ) καρσὴ κομὰκ ἰτζοὺν τζηκτήμ, ζίρα
33 γιολοὺν ἰντιμτὲ α ἐϊρὶ τιρ. Βὲ μερκεπὶ πενὶ κὸρμέκλε ποὺ οὐτζ κερρὲ ὀνοὺρτὲν σαπτὴ· ἔγερ ὀνοὺμτὲν σαπμασά ἰτι, σίμτι σενὶ μοὺτλακα ὀλτὸυροὺρ βὲ ὀνοὺ σὰγ
34 πρακὶρ ἰτιμ. Βὲ Βαλααμ Ραππὴν μελεγινὲ, β Κὸυνὰχ ἐττίμ, ζίρα γιολτὰ πανὰ καρσὴ τουρτουγουνοὺ πὶλμετιμ· ἴμτι ἔγερ ναζαρηντὰ κὸτοὺ ἰσὲ, κερὶ τὸνεγίμ,
35 τετί. Βὲ Ραππὴν μελεγὶ Βαλααμὰ, Ποὺ ἀτεμλὲρ ϊλὲ κὶτ, γ φάκατ χέμαν σανὰ σὸϊλεγετζεγὶμ σὸζοὺ σὸϊλεγέσιν, τετί· βὲ Βαλααμ Βαλακὴν πεϊλερὶ ϊλὲ κιτσί.
36 Βὲ Βαλὰκ Βαλααμὴν κελτιγινὶ ἰσιττικτὲ, δ ὀνοὺ καρσὴλαμὰκ ἰτζοὺν σινορουνοὺν οὐτζουντὰ βακὶ ε Ἀρνὸν σινορουντὰ πουλουνὰν Μωαβὴν πὶρ σεχρινὲ τζηκτή.
37 Βὲ Βαλὰκ Βαλααμὰ, Σενὶ μάϊσουσεν ταβὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν (ἀτὲμ) κὸντέρμετιμ μι; νὶτζοὺν πανὰ κέλμετιν; χακίκατεν ζ σανὰ ἰκρὰμ ἐτμεγὲ κατὶρ τεγίλ μι ἰμ; τετί.
38 Βὲ Βαλααμ Βαλακὰ, Ἰστὲ σανὰ κελτὶμ, γιὰ σίμτι χὶτζ πὶρ νεσνὲ σὸϊλεμεγὲ κα-

φ Παροιμ. ιϐ'. 10.
χ β Πέτ. β'. 16.
ψ Πὰκ, Γεν. κά. 19. δ Βασ. ϛ'. 17. Λουκ. κδ'. 16, 31.
ω Ἐξ. λδ'. 8.
α β Πέτ. β'. 14, 15.
β α Βασ. ιέ. 24, 30. κϛ'. 21. β Βασ. ιϐ'. 13. Ἰώϐ. λδ'. 31, 32.
γ Ἰσ. 20.
δ Πὰκ, Γεν. ιϐ'. 17.
ε Π. κά. 13.
ζ Ἰσ. 17. Π. κδ'. 11.
η Π. κγ'. 26. κδ'. 13. γ Βασ. κβ'. 14. Β Παρλπ. ιή. 13.
θ β Νομ. ιϐ'. 2.

* (Ἑβρ.) Καβμήν.
—
α Ἰσ. 29.
β Ἰσ. 14, 30.
γ Ἰσ. 15.
δ Π. κδ'. 1.
ε Ἰσ. 16.
ζ Ἰσ. 16. Π. κβ'. 35.
β Νομ. ιή. 18. Ἱερ. ά. 9.
η Ἰσ. 18. Π. κδ'. 3, 15. 23. Ἰώϐ. κζ'. 1. κϑ'. 1. Ψαλ. σή. 2. Ἰεζ. ιζ'. 2. Μιχ. ϛ'. 4. Ἀββακ. β'. 6.
θ Π. κβ'. 6, 11, 17.

Bè kèl, Ìsraŋlè pètòuà èìlè, (tètì).
8 'Allaxìŋ laŋèt ètmetìŋine [r]nàsŋl laŋèt òkouŋuaŋìŋì;
Bè Raptìŋ' pètòuà ètmetìŋine nàsŋl pètòuà èteŋìm;
9 Zìra ònoù kaŋŋalàr pàsŋntàŋ kòròùròùm,
Bè ònà tepelertèŋ nazàr èteìrim·
Ìstè [x]pìr kàbm ki ŋalàŋŋz sakìŋ òlatzàx,
Bè [y]taïfelèr ìlè saŋŋìlmaŋŋatzàx tŋr.
10 [μ]'Iakwbòùŋ tozounoù kìm saŋŋà pìlìr;
Bè Ìsraŋlìŋ maŋktaŋŋìŋ rouptounoù kìm ŋisàp ètè pìlìr;
Ìtèŋ [r]saliŋlerìŋ òlòumòù ìlè òleŋìm,
Bè sonoùm òvlaŋìŋ (sonoù) kìptì òlsoùŋ.
11 Bè Balàk Balaaŋà, Ìpanà nè ŋiaptìŋ! [ξ]pèŋ senì tòusmenlerimè laŋèt òkoumàk ìtzòùŋ kètirtìm, bè ìstè sèŋ ànz-
12 tzax pèrekèt òkoutoùŋ, tètì. 'Òl tàŋì tzebàp bèrìp, [o]Ràptì àŋzŋmà nè kòr ìsè, ònoù sòìlemeŋè tìkkàt ètmelì tèŋìl mi ìm; tètì.
13 Balàk tàŋì ònà, Kerèm èìlè, pàsкà pìr maŋalè pènìmle pèrapèr kèl, ònlaŋì òraŋaŋ kòrésin, ŋiàlèŋŋz pìr oùtzounoù kòrésin bè tzòùmlesinì kòrmeŋesin· bè pènìm ìtzòùŋ òraŋaŋ ònà laŋ-
14 nèt òkoù, tèŋerèk, 'Onoù Zofìm taŋlasŋnà Faszà tepesinè kòtòùrtòù· [π]bè ŋetì mezpàx ŋiaptìŋ, χèr mezpàxtà
15 pìrèr tànà ìlè pìrèr kòtz sountoú. 'Òl tàŋì Balakà, Sèn pòùrata pòùtòùn ŋiaŋmaŋìŋ ŋiaŋŋntà tòùr, pèŋ te sòùrata (Raptìŋ) karòsŋsŋnà tzŋkaŋŋìm,
16 tètì. Bè Ràptì Balaaŋìŋ karòsŋsŋnà tzŋkatì, bè [φ]àŋzŋnà sòz koŋŋaràx, Ba-
17 lakà tòùòùp pòùlè sòìlegèsin, tètì. 'Òl tàŋì ònoùŋ ŋiaŋŋnà kèlsì, bè ìstè ŏ, Mωabìŋ pèìlerì ònoùŋ ìlè pèrapèr òlaràx pòùtòùŋ ŋiaŋmaŋìŋ ŋiaŋŋntà tòùròùŋŋòr

[ι] Ἡσ. μζ'. 12, 13.
[κ] β Νομ. λγ'. 28.
[λ] Ἐξ. λγ'. 16. Ἐσδρ. δ'. 2. Ἐρ. δ'. 14.
[μ] Γεν. ιγ'. 16. κδ'. 17.
[ν] Ψαλ. ριϛ'. 15.
[ξ] Ἰὴ. κδ'. 11, 17. κϛ'. 10.
[ο] Ἰὴ. κϛ'. 38.
[π] Ἰὼλ. 1, 2.
[ρ] Ἰὼλ. 5. Ἰὴ. κϛ'. 35.
[σ] Κριτ. γ'. 20.
[τ] α Βασ. ιέ. 29. Μαλ. γ'. 6. Ρωμ. ιά. 29. Τιτ. ά. 2. Ἰακ. ά. 17.
[υ] Γεν. ιϛ'. 2. κϛ'. 17. Ἰὴ. κϛ'. 12.
[φ] Ρωμ. δ'. 7, 8.
[χ] Ἐξ. ιγ'. 21. κϛ'. 45. 46. λγ'. 14.
[ψ] Ἰὴ. κδ'. 8.
[ω] β Νομ. λγ'. 17. Ἰώϐ. λϑ'. 10, 11.
[α] Ψαλ. λά. 19. μϐ'. 1.
[ϐ] Γεν. μϑ'. 9.
[γ] Γεν. μϑ'. 27.
[δ] Ἰὼλ. 12. Ἰὴ. κϛ'. 38. γ Βασ. κϛ'. 14.
[ε] Ἰὼλ. 13.

[ζ] Γεσιμωνὰ πακὰν Φεγὼρ τεπεσινè kò-
29 tòùrtòú. Bè Balaàm Balakà, [η]Ìpanà pòùratà ŋetì mezpàx ŋiàp, bè pòùratà ŋetì tànà ìlè ŋetì kòtz χaζŋrlà, tètì.
30 Bè Balàk Balaaŋìŋ tètiŋì kìptì ŋiaptìŋ, χèr mezpàxtà pìrèr tànà ìlè pìrèr kòtz sountoú.

ΪΑΪ. ΚΔ'.

4 Bè Balaàm, Ìsraŋlì mòùpàrekleŋèk Raptìŋ naζaŋŋntà χòz òltòuŋŋounoù kòrtòùktè, [α]òl pìr tèfalàr kìptì sixŋlèr àraŋàk ìtzòùŋ kìtmeŋiptì ŋiòùzòùnoù tzò-
2 lè tòŋŋroultòú. Bè Balaàm kòzlerìnì kaltŋŋìptì, 'Ìsraŋlì, sŋptlaŋì, sŋrasì ìlè (òbatà) [ϐ]konmoùs kòrtòùktè, òùzeŋri-
3 nè [γ]'Allaxìŋ Rouχoù kèltí. [δ]Bè mesèlinì pàsàlaŋŋìptì tètì ki,
Bewòr òŋlou Balaaŋìŋ kelaŋì,
Bè kòzòù àtzìk àtemìn kelaŋì,
4 [ε]Ŋerè tòùsòùp kòzlerì àtzìk òlaŋàk,
Ìzòùmlege Katìŋìn (kòstertìŋì) rouŋuaŋŋì kòròùp,
'Allaxìŋ sòzlerìnì ìsìtenìn kelaŋì.
5 'Eï 'Iakwϐ! senìn tzatŋŋlaŋìŋ,
Bè, ëï 'Ìsraŋlì! senìn mesken lerìn nè kòùzèl tìr!
6 Ŋerelèr kìptì ŋiaŋŋŋltŋlàr·
'Ŋrmakàr ŋiaŋnŋntà òlàn paŋtzelèr kìptì,
[ζ]Raptìŋ tìktìŋì [η]oùt àŋatzlarì kìptì,
Soulàr kenaŋŋntà èrz àŋatzlarì kìptì tìrlèr.
7 'Onoùn koϐalaŋŋntàn sòù tòkoùlòùptì,
Tochoumoù [θ]pòl souŋlaŋtà (èkilertzèk tìr·)
Bè patìsaχì [ι]'Aŋagtàn ziŋatè ŋiòùtzelenìptì,
[κ]Patìsaχŋlaŋŋì pòŋŋòùŋetzèk tìr.
8 [λ]'Onoù Mŋsŋptàn tzŋkaràn 'Allàχ tŋr·
Ŋiaptàn sŋŋŋì kìptì kouϐϐetì ϐàr·
[μ]Tòùsmenì òlàn taïfelerì telèφ ètetzèk,
[ν]Kemiklerinì kŋaràk ëòklaŋì ìlè ϐouratzàk tŋr.
9 [ο]'Arsòlàn kìptì, tìsì àrsòlàn kìptì tzòktòù, ŋiattì·
'Onoù kìm oùŋŋaŋtŋapìllìr;
[π]Saŋà pèrekèt òkouŋŋaŋlàr mòùpàrèk,
Bè saŋà laŋèt òkouŋŋaŋlàr melòùn òlsoùŋ.
10 'Òl ϐakìt Balakìŋ ŋazapì Balaaŋà àlebleŋìptì [φ]èllerinì pìrì pìrinè tzaŋptì, bè Balàk Balaaŋà tetí ki, [σ]Ìpèn senì tòusmenlerimè laŋèt òkoumàk ìtzòùŋ tzaŋŋŋtìm, bè ìstè sìmti oùtz tèφà
11 tŋr ki pèrekèt òkoúŋŋorsoun. Bè sìmti kentì maχalinè kàtz· [τ]sanà tzòk ìkràm ètegìm, tètìm, ămma ìstè Raptì senì ìk-
12 ramtàn maχròùm ètti. Bè Balaàm Balaŋà tetí ki, Ìpanà kòntertìŋìn èltzì-
13 leriné tàŋì sòìlegìptì, [υ]Balàk panà èϐì tolousoù kòumòùs bè àltoùn bersè pìlè, Raptìŋ èmrinì tetzaϐoùz ètìptì, kentìlìŋŋmtèn ègì ŋiàχot kòtòù pìr sèï ètèmem· Raptì nè sòìlègetzègŋm,
14 tèmetìm mi; Bè sìmti ìstè pèn [*]bataŋnmà kìtègŋrorum, kèl, sòù kaϐmàŋ senìn kaϐmanà [φ]sòù kòùnlertè nè ŋiapa-
15 tzaŋŋnì χ sanà pìltìregìm. [ψ]'Òl ϐakìt meselinì pàsàlaŋŋìptì tetí ki,
Bewòr òŋlou Balaaŋìŋ ŋouŋŋasì,
Bè kòzòù àtzìk àtemìn ŋouŋŋasì,
16 'Allaχìŋ sòzlerìnì ìsìtenìn,
Bè Taalanèŋ ìlŋìnì pìlenìn,
Ŋerè tòùsòùp kòzlerì àtzìk òlaŋàk,
Ìzòùmlege Katìŋìn (kòstertìŋì) ŋouŋŋaŋŋì kòrenìn kelaŋì pòù tour·

[ζ] Ἰὴ. κά. 20.
[η] Ἀχ. 1.
—
[α] Ἰὴ. κŋ'. 3, 15.
[ϐ] Ἰὴ. ϐ'. 2, κτλ.
[γ] Ἰὴ. ιά. 25. α Βασ. ἰ. 10. ιϑ'. 20, 23. β Παρλπ. ιέ. 1.
[δ] Ἰὴ. κŋ'. 7, 18.
[ε] Ἴακ. α Βασ. ιϑ'. 24. Ἰεζ. ά. 28. Δαν. ή. 18. ἰ. 15, 16. β Κορ. ιϑ'. 2—4. Ἀποκ. ά. 10, 17.
[ζ] Ψαλ. ρδ'. 16.
[η] Ψαλ. ά. 3. Ἱερ. ιζ'. 8.
[θ] Ἱερ. νά. 13. Ἀποκ. ιζ'. 2, 15.
[ι] α Βασ. ιέ. 9.
[κ] β Βασ. έ. 12. α Παρλπ. ιϑ'. 2.
[λ] Ἰὴ. κŋ'. 22.
[μ] Ἰὴ. ιϑ'. 9. κŋ'. 24.
[ν] Ψαλ. ϐ'. 9. Ἡσ. λή. 13. Ἱερ. ν'. 17.
[ξ] Ψαλ. μέ. 5. Ἱερ. ν'. 9.
[ο] Γεν. μϑ'. 9.
[π] Γεν. ιϐ'. 3. κζ'. 29.
[ρ] Ἰεζ. κά. 14, 17. κϐ'. 13.
[σ] Ἰὴ. κŋ'. 11. β Νομ. κŋ'. 4, 5. Ἰησ. κϐ'. 9, 10. Νεέμ. ιŋ'. 2.
[τ] Ἰὴ. κϐ'. 17, 37.
[υ] Ἰὴ. κϐ'. 18.
[*] (Ἱερ.) Καϐμημά.
[φ] Γεν. μϑ'. 1. Δαν. ϐ'. 28. ἰ. 14.
[χ] Μιχ. ϛ'. 5. Ἀποκ. ϐ'. 14.
[ψ] Ἀχ. 3, 4.

17 ω Ὀνοὺ κὸρετζέγιμ, ἄμμα σἰμτι τεγίλ,
Ὀνὰ ναζὰρ ἐτετζέγιμ, ἄμμα γιακηντὰ τεγίλ·
α Ἰακωβτὰν πὶρ γιηλτὴζ τογατζὰκ,
Βὲ Ἰσραηλτὲν β (χὸυκὸυμετ) ἀσασὶ ζουγοὺρ ἐτετζέκ·
18 γ Μωαβὴν πεϊλερινὶ βουρατζὰκ,
Βὲ τζὸύμλε * Σὴθ ὀγουλλαρηνὶ χελὰκ ἐτετζέκ τιρ.
δ Βὲ Ἐδὼμ ζὰπτ ὁλουνοὺπ,
Σηεὶρ τὸυσμενλερὶ ταραφηντὰν ζὰπτ ὁλουνατζὰκ τηρ·
Ἄμμα Ἰσραὴλ τζεσαρέτλε χαρεκὲτ ἐτετζέκ τιρ·
19 Βὲ ε Ἰακὼβ (ζὸυρριγετιν)τὲν πιρὶ χὸυκὸυμετ σὸυρετζέκ,
Βὲ σεχρτὲν πακὶ καλανὶ χελὰκ ἐϊλεγετζέκ τιρ.
20 Ἀντὲν σὸύρα Ἀμαληκὲ πακὴπ, μεσελινὶ πασλαγιαράκ,
Ἀμαλὴκ ζ ταϊφελερὶν ἰλκὶ ἰτὶ, ἄμμα σονοὺ η χέμαν χελὰκ τηρ, τετί.
21 Βὲ Κενααλιγὲ πακὴπ, μεσελινὶ πασλαγιαράκ,
Σακὶν ὁλτὸυγοὺν γὲρ μετὶν τιρ,
Βὲ γιουβανὴ καγιατὰ γιαπμήσσην·
22 Λάκιν Ἀσσοὺρ σενὶ ἐσὶρ ἐτὶντζεγε τεκὶν,
θ Κεναιλὶ χαράπ ὁλμακτὰ ὁλατζάκ τηρ, τετί.
23 Ἀντὲν σὸύρα μεσελινὶ πασλαγιὴπ,
Ἄχ! Ἀλλὰχ πού σεϊλερὶ ἰτζρὰ ἐττιγιντὲ κὶμ σὰγ καλήρ!
24 Βὲ ι Κητιλιερὶν (τενὶζ) κηγιηλαρηντὰν κεμιλὲρ (κελὶπ),
Ἀσσουρὰ τζεφὰ, κ Ἐβερὲ τάχι τζεφὰ ἐτετζεκλέρ τιρ·
Ὅλ τάχι χελὰκ ὁλατζάκ τηρ, τετί.
25 Ἀντὲν σὸύρα Βαλαὰμ καλκὴπ κιτερὲκ κεντὶ μαχαλινὲ τὸντὸυ· Βαλὰκ τάχι κεντὶ γιολουνὰ κιττί.

ΪΑΪ ΚΕ'.

1 Βὲ Ἰσραὴλ α Σιττειμτὲ σακὶν ὁλμακτὰ ἰκὲν, β κὰβμ Μωὰβ κηζλαρὴ ἰλὲ ζινὰ ἐτ-
2 μεγὲ πασλατή. Βὲ ὁνλὰρ καβμὴ γ κεντὶ ἰλαχλαρηνὶν κουρπανλαρηνὰ δ ταβὲτ ἐττιλὲρ· βὲ κὰβμ γεγὶπ ε ὁνλαρὶν ἰλαχ-
3 λαρηνὰ σετζτὲ κηλτηλάρ. Βὲ Ἰσραὴλ Βεὴλ φεγωρὰ ἀλιακὰ ἐττιλὲρ· πού σεπεπτὲν ζ Ραππὴν γαζαπὴ Ἰσραὴλ ἀλεϊ-
4 χινὲ ἀλεβλεντί. Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ, η Καβμὴν πεϊλερινὶν τζὸύμλεσινι περαπὲρ ἀλὶπ, ὁνλαρὴ Ραππὴν χουζουρουντὰ κὸυ-
5 νεσὲ καρσὴ ἄς, κι θ Ραππὴν χήσμ οὐ γαζαπὴ Ἰσραηλτὲν τὸνσὸυν, τετί. Μωϋσῆ τάχι ι Ἰσραηλὶν χακιμλερινὲ, κ Χὲρ πιρινὶζ κεντὶ ἀτεμλερινιζὶ, γιάνι Βεὴλ φεγωρὰ ἀλιακὰ ἐτενλερὶ ὁλτὸύρὸυνὸυζ, τετί.
6 Βὲ ἰστὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν πιρὶ κελὶπ, κεντὶ καρηντασλαρηνὰ Μωϋσηνὶν κὸζλερὶ ὀνὸυντὲ βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πὸυτὸὺν τζεμααταηνὴν κὸζλερὶ ὀνὸυντὲ, λ ὁνλὰρ τζεμαὰτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ ἀγλὰρ ἰκὲν, πὶρ Μαδιανλὴ καρὴ κετιρ-
7 τί. Βὲ κιαχὶν Ἀαρωνοὺν ὀγλοὺ μ Ἐλεαζαρὴν ὀγλοὺ ν Φινεὲς (πουνοὺ) κὸρὸὺντζε, τζεμααταὴν ἀρασηντὰν καλκὴπ, ἐλινὲ πὶρ
8 μηζρὰκ ἀλαράκ, Ὅλ Ἰσραηλλὶ ἀτεμὶν ἀρτὶντζα τζατηρὰ κιρὶπ ἰκισινὲ, γιάνι Ἰσραηλλὶ ἰλὲ καρηνὴν καρναηνὰ σαπλατὴ· ὅλ βακὴτ ξ ταοὺν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν
9 τὲφ ὁλτού. Βὲ ο ταουντὰν ὁλενλὲρ γιρμὶ τὸρτ πὶν νεφὲρ ἰτι.
10 Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ σὸϊλεγιπ τετί κι,
11 Κιαχὶν Ἀαρωνοὺν ὀγλοὺ Ἐλεαζαρὴν ὀγ-

α Ἰὴ. λγ'. 49. Ἰησ. δ'. 1. Μιχ. ς'. 5.
β Ἰὴ. λά. 16. α Κορ. ί. 8.
γ Ἐξ. λδ'. 15, 16. α Κορ. ί. 20.
δ Ἰησ. κδ'. 17. Ψαλ. ρς'. 28. Ὡσηέ. θ'. 10.
ε Ἐξ. κ'. 5.
ζ Ψαλ. ρς'. 29.
η β Νομ. δ'. 3. Ἰησ. κδ'. 17.
θ Χα. 11. β Νομ. ιγ'. 17.
ι Ἐξ. ιή. 21, 25.
κ Ἐξ. λδ'. 27. β Νομ. ιγ'. 6, 9, 13, 15.
λ Ἰωήλ. δ'. 17.
μ Ἐξ. ς'. 25.
ν Ψαλ. ρς'. 30.
ξ Ψαλ. ρς'. 30.
ο β Νομ. δ'. 3. α Κορ. ί. 8.

λου π Φινεὲς γαζαπμὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὀζλεριντὲν τὸντερτὶ, ζίρα ὁνλαρὴν
12 ἀρασηντὰ ρ πενὶμ ἰτζὸὺν γαϊρὲτ τζεκτὶ· βὲ πὲν σ γαϊρετιμτὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ
13 τελὲφ ἔτμετιμ. Ἰουνοὺν ἰτζὸὺν σὸϊλέ κι, τ Ἰστὲ πὲν ὀνὰ σελαμὲτ ἀχτημὴ βερίριμ·
14 Βὲ ὀνὰ βὲ ὀντὰν σὸύρα υ ὀνοὺν ζὸυρριγετινὲ φ ἐπέτι κιαχινλὶκ ἀχτὴ ὁλὰ· ζίρα χ Ἀλλαχὴ ἰτζὸὺν γαϊρὲτ τζεκὶπ ψ Ἰσραὴλ
15 ὀγουλλαρὴ ἰτζὸὺν κεφαρὲτ ἐϊλετί. Βὲ Μαδιανλὴ καρὴ ἰλὲ περαπὲρ βουρουλὰν Ἰσραηλλινὶν ἰσμὶ Σαλοὺ ὀγλοὺ Ζιμβρὶ ὁλοὺπ, Συμεωνλουλαρὴν παπαλαρὴ ἐβλε-
16 ρινὶν πεϊλεριντέν ἰτι. Βὲ βουρουλὰν Μαδιανλὴ καρηνὴν ἰσμὶ Χαβὶ ὁλοὺπ, πού Μαδιαντὰ κεντὶ καπιλεσινὶν πεϊλεριντὲν
17 πιρὶ ὁλὰν ω Σουρούν κηζή ἰτι.
16 Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ σὸϊλεγιπ τετί κι,
17 α Μαδιανληλαρὰ τὸυσμενλὶκ ἐτὶπ ὁνλαρὴ
18 βούρουν· Ζίρα ὁνλὰρ Φεγὼρ ματτεσιντὲ σιζὲ τερτὶπ ἐττικλερὶ β χιλελερὶ ἰλὲ βὲ Φεγὼρ σεπεπτίλε ὁλὰν ταοὺν κὸυνόυντὲ βουρουλὰν κὴζ καρηντασλαρὴ Μαδιανλὴ πεγὶν κηζὴ Χασβινὶν ματτεσίλε σιζὲ τὸυσμενλὶκ ἐττιλὲρ.

ΪΑΪ ΚΣ'.

1 Βὲ ταουντὰν σὸύρα Ραππ Μωϋσηγὲ βὲ Ἀαρωνοὺν ὀγλοὺ κιαχὶν Ἐλεαζαρὰ
2 σὸϊλεγιπ, α Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τζεμααταηνὴν τζὸύμλεσινι, γιάνι β γιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ πουλουνοὺπ, Ἰσραηλτὲ τζενκὲ τζηκαπιλενλερὶν τζὸύμλεσινι παπα-
3 λαρὴ ἐβλερινὲ κὸρὲ σάγιηνηζ, τετί. Βὲ Μωϋσῆ ἰλὲ κιαχὶν Ἐλεάζαρ, γ Μωὰβ σαχραλαρηντὰ, Ἰεριχὼ (καρσήσηντὰ) Ἰορ-
4 δανησὶν γιανηντὰ ὁνλαρὰ σὸϊλεγιπ, Γιρ-

π Ψαλ. ρς'. 30.
ρ Ἰὴκ, β Κορ. ιά. 2.
σ Ἐξ. κ'. 5. β Νομ. λδ'. 16, 21. γ Βασ. ιδ'. 22. Ψαλ. σή. 58. Ἰεζ. ις'. 38. Σωφ. ά. 18. γ'. 8.
τ Μαλ. δ'. 4, 5. γ'. 1.
υ Ἰὴκ, α Παρλπ. ς'. 4, κτλ.
φ Ἐξ. μ'. 15.
χ Πραξ. κδ'. 3. Ρωμ. ί. 2.
ψ Ἑβρ. δ'. 17.
ω Ἰὴ. λά. 8. Ἰησ. ιγ'. 21.
α Ἰὴ. λά. 2.
β Ἰὴ. λά. 16. Ἀποκ. δ'. 14.
—
α Ἐξ. λ'. 12. λή. 25, 26. Ἰὴ. ά. 2.
β Ἰὴ. ά. 3.
γ Χα. 63. Ἰὴ. κδ'. 1. λά. 12. λγ'. 48. λέ. 1.
δ Ἰὴ. ά. 1.
ε Γεν. μς'. 8. Ἐξ. ς'. 14. α Παρλπ. έ. 1.
ζ Ἰὴ. ις'. 1, 2.
η Ἰὴ. ις'. 32, 35.
θ Ἰὴ. ις'. 38. Ἰὴκ. α Κορ. ί. 6. β Πέτ. δ'. 6.
ι Ἐξ. ς'. 24. α Παρλπ. ς'. 22.
κ Γεν. μς'. 10. Ἐξ. ς'. 15.
λ α Παρλπ. δ'. 24, Ἰαρεὶβ (τενιλίρ).
μ Γεν. μς'. 10, Σωὰρ (τενιλίρ).
ν Γεν. μς'. 16.
ξ Ἰὴκ, Γεν. μς'. 16.
ο Γεν. μς'. 16.

18 Ἀριηλλιλὲρ καπιλεσὶ ὀλοὺπ, Γὰδ ὀγουλ-
λαρηνὴν καπιλελερὶ πουνλὰρ ὀλαρὰκ, σα-
γιηλανλαρὴ κὴρκ πὶν πὲξ γιὸὺζ νεφὲρ ἰτι.
19 π Ἰούδα ὀγουλλαρὴ Ἤρ βὲ Αὐνὰν ἰτι·
ἄμμα Ἤρ ἰλὲ Αὐνὰν Χαναὰν τιγιαρηντὰ
20 ὀλτόυλὲρ. Βὲ φ Ἰούδα ὀγουλλαρὴ καπιλε-
λερίντζε, Σηλατὰν Σηλαληλὰρ καπιλεσὶ,
Φαρεστὲν Φαρεσλιλὲρ καπιλεσὶ, Ζαρατὰν
21 Ζαραληλὰρ καπιλεσὶ ὀλτού. Βὲ Φαρεσὶν
ὀγουλλαρὴ, Ἐσρωντὰν Ἐσρωνλουλὰρ κα-
πιλεσὶ, Ἀμουλτὰν Ἀμουλλουλὰρ καπιλεσὶ
22 ὀλοὺπ, Ἰούδα καπιλελερὶ πουνλὰρ ὀλα-
ρὰκ, σαγιηλανλαρὴ γετμὶς ἀλτὴ πὶν πὲξ
γιὸὺζ νεφὲρ ἰτι.
23 σ Ἰσσάχαρ ὀγουλλαρὴ καπιλελερίντζε,
Θωλατὰν Θωλαληλὰρ καπιλεσὶ, Φουατὰν
24 Φουαληλὰρ καπιλεσὶ, Ἰασουβτὰν Ἰασουβ-
λουλὰρ καπιλεσὶ, Σιμβρωντὰν Σιμβρων-
25 λουλὰρ καπιλεσὶ ὀλοὺπ, Ἰσσαχαρὴν κα-
πιλελερὶ πουνλὰρ ὀλαρὰκ, σαγιηλανλαρὴ
ἀλτμὶς τὸρτ πὶν οὔτζ γιὸὺζ νεφὲρ ἰτι.
26 τ Ζαβουλὼν ὀγουλλαρὴ καπιλελερίντζε,
Σερεδτὲν Σερεδλιλὲρ καπιλεσὶ, Αἰλωνὰν
Αἰλωνλουλὰρ καπιλεσὶ, Ἰαλεηλτὲν Ἰα-
27 λεηλλιλὲρ καπιλεσὶ ὀλοὺπ, Ζαβουλωνλου-
λαρὴν καπιλελερὶ πουνλὰρ ὀλαρὰκ, σα-
γιηλανλαρὴ ἀλτμὶς πὶν πὲξ γιὸὺζ νε-
φὲρ ἰτι.
28 υ Ἰωσὴφ ὀγουλλαρὴ καπιλελερίντζε,
29 Μανασσῆ βὲ Ἐφραὶμ ἰτι. Μανασσῆ ὀ-
γουλλαρὴ, φ Μαχειρτὲν Μαχειρλιλὲρ κα-
πιλεσὶ, βὲ Μαχεὶρ Γαλααδὴ τογουρούπ,
Γαλααδτὰν Γαλααδληλὰρ καπιλεσὶ ὀλ-
30 τού. Γαλααδὴν ὀγουλλαρὴ πουνλὰρ ὀ-
λοὺπ, χ Ἀχιεζερτὲν Ἀχιεζερλιλὲρ καπι-
31 λεσὶ, Χαλεκτὲν Χαλεκλιλὲρ καπιλεσὶ, Βὲ
Ἀσριηλτὲν Ἀσριηλλιλὲρ καπιλεσὶ, βὲ Συ-
32 χεμτὲν Συχεμλιλὲρ καπιλεσὶ, Βὲ Σεμι-
δατὰν Σεμιδαληλὰρ καπιλεσὶ, βὲ Ἐφερ-
33 τὲν Ἐφερλιλὲρ καπιλεσὶ ὀλτού. Βὲ Ἐφὲρ
ὀγλού ψ Σαλπααδὴν ὀγουλλαρὴ ὄλμαγηπ,
ἄντζακ κηζλαρὴ βάρ ἰτι, βὲ Σαλπααδὴν
κηζλαρηνὴν ἰσμλερὶ Μαάλα βὲ Νουῆ βὲ
34 Ἀγλὰ βὲ Μελχὰ βὲ Θέρσα ἰτί. Μανασ-
σῆ καπιλελερὶ πουνλὰρ ὀλοὺπ, σαγιηλα-
νλαρὴ ἐλλὶ ἰκὶ πὶν γετὶ γιὸὺζ νεφὲρ ἰτι.
35 Ἐφραὶμ ὀγουλλαρὴ καπιλελερίντζε
πουνλὰρ ὀλοὺπ, Σουθαλατὰν Σουθαλαλη-
λὰρ καπιλεσὶ, Βεχερτὲν Βεχερλιλὲρ κα-
πιλεσὶ, Ταχαντὰν Ταχανληλὰρ καπιλεσὶ
36 ὀλτού. Βὲ Σουθαλανὴν ὀγουλλαρὴ πουν-
λὰρ ὀλοὺπ, Ἐρανὰν Ἐρανληλὰρ καπι-
37 λεσὶ ὀλτού. Ἐφραὶμ ὀγουλλαρηνὴν καπι-
λελερὶ πουνλὰρ ὀλαρὰκ, σαγιηλανλαρὴ
ὀτοὺζ ἰκὶ πὶν πὲξ γιὸὺζ νεφὲρ ἰτι. Ἰω-
σηφὶν ὀγουλλαρὴ καπιλελερίντζε πουν-
λὰρ τὴρ.
38 ω Βενιαμὶν ὀγουλλαρὴ καπιλελερίντζε,
Βελατὰν Βελαληλὰρ καπιλεσὶ, Ἀσβηλτὲν
Ἀσβηλλιλὲρ καπιλεσὶ, Ἀχιραμτὰν Ἀχι-
39 ραμληλὰρ καπιλεσὶ, Σουφαμτὰν Σουφαμ-
ληλὰρ καπιλεσὶ, Οὐφαμτὰν Οὐφαμληλὰρ
40 καπιλεσὶ ὀλτού. Βὲ Βελανὴν ὀγουλλαρὴ
Ἀρεδὶ βὲ Νααμὰν ὀλοὺπ, (Ἀρεδτὲν) Ἀ-
ρεδλιλὲρ καπιλεσὶ, βὲ Νααμαντὰν Ναα-
41 μανληλὰρ καπιλεσὶ ὀλτού. Βενιαμὶν ὀ-
γουλλαρὴ καπιλελερίντζε πουνλὰρ ὀλα-
ρὰκ, σαγιηλανλαρὴ κὴρκ πὲξ πὶν ἀλτὴ
γιὸὺζ νεφὲρ ἰτι.
42 Δὰν ὀγουλλαρὴ καπιλελερίντζε πουν-
λὰρ ὀλοὺπ, α Σουαμτὰν Σουαμληλὰρ κα-
πιλεσὶ ὀλτού· Δὰν καπιλελερὶ καπιλελε-
43 ρίντζε πουνλὰρ τὴρ. Σουαμληλαρὴν τζὸύμ-
λε καπιλελερινὶν σαγιηλανλαρὴ ἀλτμὶς
τὸρτ πὶν τὸρτ γιὸὺζ νεφὲρ ἰτι.
44 β Ἀσὴρ ὀγουλλαρὴ καπιλελερίντζε,
Ἰεμνατὰν Ἰεμναληλὰρ καπιλεσὶ, Ἰεσουϊ-
τὲν Ἰεσουϊλιλὲρ καπιλεσὶ, Βεριατὰν Βε-
45 ριαληλὰρ καπιλεσὶ, Βερία ὀγουλλαρὴ Ἐ-
βερτὲν Ἐβερληλὲρ καπιλεσὶ, Μαλχιηλτὲν
46 Μαλχιηλλιλὲρ καπιλεσὶ ὀλτού. Βὲ Ἀση-
47 ρὶν κηζηνὶν ἰσμὶ Σάρα ἰτι. Ἀσὴρ ὀγουλ-
λαρηνὴν καπιλελερὶ πουνλὰρ ὀλοὺπ, σα-
γιηλανλαρὴ ἐλλὶ οὔτζ πὶν τὸρτ γιὸὺζ νε-
φὲρ ἰτι.
48 γ Νεφθαλὶ ὀγουλλαρὴ καπιλελερίντζε,

π Γεν. λή. 2, κτλ. μς'. 12.
φ α Παρλπ. ϛ'. 3.
σ Γεν μς'. 13. α Παρλπ. ζ'. 1.
τ Γεν. μς'. 14.
υ Γεν. μς'. 20.
φ Ἰησ. ιζ'. 1. α Παράλπ. ζ'. 14, 15.
χ Ἰησ. ιζ'. 2. Κριτ. ϛ'. 11, 24, 34, Ἀβιεζὲρ (τενιλίρ).
ψ Ἰὴ. κζ'. 1. λς'. 11.
ω Γεν. μς'. 21. α Παρλπ. ζ'. 6.
α Γεν. μς'. 23, Οὐσὶμ (τενιλίρ).
β Γεν. μς'. 17. α Παρλπ. ζ'. 30.
γ Γεν. μς'. 24. α Παρλπ. ζ'. 13.

Ἰασιηλτὲν Ἰασιηλλιλὲρ καπιλεσὶ, Γουνιελ-
49 τὲν Γουνιελλιλὲρ καπιλεσὶ, Ἰεσερτὲν Ἰε-
σερλιλὲρ καπιλεσὶ, Σιλλημτὲν Σιλλημλι-
50 λὲρ καπιλεσὶ ὀλτού. Νεφθαλὶ καπιλελερὶ
καπιλελερίντζε πουνλὰρ ὀλοὺπ, σαγιηλα-
νλαρὴ κὴρκ πὲξ πὶν τὸρτ γιὸὺζ νε-
φὲρ ἰτι.
51 δ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν σαγιηλανλαρὴ
πουνλὰρ ὀλοὺπ, ἀλτὴ γιὸὺζ πὶρ πὶν γετὶ
γιὸὺζ ὀτοὺζ νεφὲρ ἰτι.
52 Βὲ Ῥὰπὶ Μωϋσηγὲ σὸϊλεγιὶπ τετί κι,
53 ε Ὅλ τιγιὰρ μιρὰς ὀλμὰκ ἰτζὸὺν, ἰσμλε-
ρὶν σαγιησηνὰ κὸρὲ πουνλαρὰ τακσὶμ ὀ-
54 λουνσούν. Κεντὶ σαγιηλανλαρηνὰ κὸρὲ
χὲρ κεσὲ μιρασὴ βερλιλὶπ, ζ τζοκλοὺκ ὀ-
λανὰ μιρασηνὴ τζὸκ βὲ ἀζλὴκ ὀλανὰ
55 μιρασηνὴ ἄζ βερέσιν. Φάκατ γὲρ η κουρὰ
ἰλὲ τακσὶμ ὀλουνσούπ, (ὀνοὺ) παπαλαρὴ
σηπτλαρηνὴν ἰσμλεριν̀ὲ κὸρὲ μιρὰς ὀλα-
56 ρὰκ ἀλσηγλάρ. Τζὸκ ἰλὲ ἄζ πεϊνιντὲ
μιρὰς κουρὰ ἰλὲ τακσὶμ ὀλουνσούν.
57 θ Βὲ Λευϊλιλερὶν σαγιηλανλαρὴ καπι-
λελερίντζε πουνλὰρ ὀλοὺπ, Γερσωντὰν
Γερσωνλουλὰρ καπιλεσὶ, Κααθτὰν Κααθ-
ληλὰρ καπιλεσὶ, Μεραριτὲν Μεραριλιλὲρ
58 καπιλεσὶ ὀλτού. Λευϊλιλερὶν καπιλελερὶ
πουνλάρ τὴρ· Λιβνιλιλὲρ καπιλεσὶ, Χεβ-
ρωνλουλὰρ καπιλεσὶ, Μααλιλιλὲρ καπι-
λεσὶ, Μουσιλιλὲρ καπιλεσὶ, Κορελιλὲρ κα-
πιλεσί ἰτι· βὲ Καὰθ Ἀμραμὴ τεβλὶτ ἐϊ-
59 λετί. Βὲ Ἀμραμὴν καρησὴ ι Λευϊνὶν κη-
ζὴ ὀλοὺπ, ἰσμὶ Ἰωχαβὲδ ἰτι· ὅλ τάχι
Λευϊγὲ Μισρτὰ τογμοὺς ὀλοὺπ, ὀντὰν
Ἀμραμὰ Ἀαρὼν βὲ Μωϋσῆ βὲ κὴς κα-
60 ρηντασλαρὴ Μαριὰμ τογτουλάρ. κ Βὲ Ἀα-
ρωνὰ Ναδὰβ βὲ Ἀβιοὺδ βὲ Ἐλεάζαρ βὲ
61 Ἰθάμαρ τογτουλάρ. Ἄμμα λ Ναδὰβ ἰλὲ
Ἀβιοὺδ Ραπὶὴν χουζουρουντὰ γιαπαντζὴ
62 ἀτὲξ σουντουκλαρηντὰ ὀλτούλὲρ. μ Ἰμτὶ
ὀνλαρὴν σαγιηλανλαρὴ, γιάνι γιασλαρὴ
πὶρ ἀϊτὰν γιοκαρὴ ὀλὰν ἐρκεκλερὶν τζούμ-
λεσι γιρμὶ οὔτζ πὶν νεφὲρ ἰτι· ζίρα ν ὀν-
λαρὰ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἀρασηντὰ μιρὰς
βερίλμετιγι ἰτζούν, ξ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ
ἀρασηντὰ σαγιήλματηλαρ.
63 ο Μωὰβ σαχραλαρηντὰ Ἰεριχωνοὺν (καρ-
σήσηντὰ) Ἰορδανησὶν γιανηντὰ Ἰσραὴλ
ὀγουλλαρηνὴ σαγιὰν Μωϋσηνὶν βὲ κιαχὶν
64 Ἐλεαζαρὶν σαϊτηκλαρὴ πουνλάρ τὴρ. π Βὲ
Μωϋσῆ ἰλὲ κιαχὶν Ἀαρωνοὺν Σινὰ τζὸ-
λὸυντὲ σαϊτηκλαρὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ
σαγιηλανλαρηντὰν πουνλαρὶν ἀρασηντὰ
65 πὶρ κιμσὲ πουλούνματη· Ζίρα Ῥὰπὶ ὀν-
λαρὶν χακκηντὰ, φ Μούτλακα τζὸλτὲ ὀ-
λετζεκλέρ τὶρ, τεμὶς ἰτι· ἴμτι σ Ἰεφοννὴ
ὀγλοὺ Χαλεβτὲν βὲ Ναυῆ ὀγλοὺ Ἰησου-
τὰν ματὰ ὀνλαρτὰν πὶρ ἀτὲμ κάλματη.

ΪΑΪ̈ ΚΖ'.

1 Βὲ Ἰωσὴφ ὀγλοὺ Μανασσῆ καπιλελε-
ρινὲν ὀλὰν Μανασσηνὶν ὀγλοὺ Μαχειρὶν
ὀγλοὺ Γαλααδὴν ὀγλοὺ Ἐφερὶν ὀγλοὺ
α Σαλπααδὴν, Μαάλα βὲ Νουὰ βὲ Ἀγλὰ
βὲ Μελχὰ βὲ Θερσὰ ἰσμλεριντὲ ὀλὰν κηζ-
2 λαρὴ χουζουρὰ κελτιλὲρ· Βὲ ὀνλὰρ Μωϋ-
σηνὶν βὲ κιαχὶν Ἐλεαζαρὴν βὲ πεϊλερὶν
βὲ πούτούν τζεμααττὴν ὀνούντὲ τζεμαάτ
τζατηρηνὴν καπουσουντὰ τουραρὰκ τετι-
3 λὲρ κι, Ἰπαμὴζ θ τζὸλτὲ ὀλοὺπ, Ραπὶὰ
καρσὴ τζὲμ ὀλὰν τζὸυμχουρούν ἀρασηντὰ,
γιάνι γ Κορενὶν τζὸυμχουρού ἰλὲ πουλούνμαγιαρακ, ἄντζακ κεντὶ κὸυναχὴ ἰλὲ
4 ὀλτού· ὀγουλλαρὴ τὰχι γιόκ ἰτι. Ἰπαμη-
ζὴν ὀγλοὺ ὀλματηγηνταν καπιλεσὶ ἀ-
ρασηντὰν ἰσμὶ νὶτζούν γαὶπ ὀλσούν; θ πὶζὲ
ἰπαμηζὴν καρηντασλαρὴ ἀρασηντὰ μι-
5 ρὰς βέρινιζ. Βὲ Μωϋσῆ ε ὀνλαρὴν ταβασηνὴ
6 Ραπὶὴν χουζουρουνὰ ἄρζ ἐϊλετικτὲ, Ῥὰπὶ
7 Μωϋσηγὲ σὸϊλεγιὶπ τετί κι, Σαλπααδὴν

ϑ Ἰὰκ, Ἰὶ. ά. 46.
ε Ἰησ. ιά. 23. ιδ'. 1.
ζ Ἰὶ. λγ'. 54.
η Ἰὶ. λγ'. 54. λδ'. 13. Ἰησ. ιά. 23. ιδ'. 2.
ϑ Γεν. μς'. 11. Ἐξ. ϛ'. 16—19. α Παρλπ. ϛ'. 1, 16.
ι Ἐξ. ϛ'. 1, 2. ϛ'. 20.
κ Ἰὶ. γ'. 2.
λ Λευ. ί. 1, 2. Ἰὶ. γ'. 4. α Παρλπ. κδ'. 2.
μ Ἰὰκ, Ἰὶ. γ'. 39.
ν Ἰὶ. ιή. 20, 23, 24. β Νομ. ί. 9. Ἰησ. ιγ'. 14, 33. ιδ'. 3.
ξ Ἰὶ. ά. 49.
ο Ἀα. 3.
π Ἰὶ. ά. β Νομ. ϛ'. 14, 15.
ρ Ἰὶ. ιδ'. 28, 29. α Κορ. ί. 5, 6.
σ Ἰὶ. ιδ'. 30.
α Ἰὶ. κς'. 33. λς'. 1, 11. Ἰησ. ιζ'. 3.
β Ἰὶ. ιδ'. 35. κς'. 64, 65.
γ Ἰὶ. ις'. 1, 2.
δ Ἰησ. ιζ'. 4.
ε Ἐξ. ιή. 15, 19.

κηζλαρὴ τογρού σϋlεπιλὲρ· ζ χὲρ βέτζχλε παπαλαρηνὴν καρηνταsλαρὴ, ἀρασηνὰ ὀνλαρὰ μιὰς ὀλμὰκ ιτζόὺν, μόὺλκ βεριπ̀ παπαλαρηνὴν μιρασηνὴ, ὀνλαρὰ ινπικὰλ ἐττιρέσινιζ. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σϋlεγιπ̀ τεγέσινκι, Ψὶρ κιμσὲ ὀγλού ὅλμαγιαρακ ὀλόὺρ ἰσέ, μιρασηνὴ κηζηνὰ ἰντικὰλ ἐττιρέσινιζ. Ἔγερ ὀνούν κηζὴ τάχι γιὸκ ἰσέ, ὅλ ζεμὰν μιρασηνὴ καρηνταsλαρὴ τάχι γιὸκ ἰσέ, μιρασηνὴ, παπασηνὴν καρηνταsλορηνὰ βερέσινιζ. Βὲ παπασηνὴν καρηνταsλαρὴ ὅλμαtζγη σουρεττὲ, μιρασηνὴ καπὶλεσινtὲν ἓν γιακὴν ὅλὰν χησμηνὰ βερέσινιζ, ὅλ τάχι ὀνὰ βαρὶς ὅλὰ· βὲ πού, Ραππὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϋlεtιγὶ κιπὶ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ η σεριὰτ κανουνού ὅλσούν.

12 Ἀντὲν σόὺρα Ράππ Μωϋσηγὲ τετὶ κι, θ Σού Ἀβαρὶμ tαγηνὰ τζηκὴπ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ βερετζεγὶμ tιγιαρὰ ναζὰρ
13 κὴλ. Βὲ ὀνού κὸρτόυκτὲν σόὺρα, καρηνtασὴν Ἀαρὼν ζὰμμ ὅλουντουγού κιπὶ, ι σὲν τάχι καβμηνὰ ζὰμμ ὅλουνατζάκσην.
14 Ζίρα Σιν τζὸλόυνσὲ τζεμαὰτ νιζὰ ἐττικλερὶ βακὴτ σουtὰ πενὶ χουζουρλαρηνtὰ ἰζζετλέμεγιπ̀ κ ἐμριμὲ ἀsὴ ὀλtόυνούζ· Σιν
15 τζὸλόυνσὲ Καὸηsτεκὶ λ Μερίβα σουγιού πού τουρ.
Βὲ Μωϋσὴ Ραππὰ σϋlεγιπ̀ τετὶ κι,
16 μ Ἰζζύμλε ινσανλαρὴν ρουχλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ράππ πού τζεμαὰτ ὀὺζερινὲ πὶρ
17 ἀtὲμ νασπ̀ ἐϋlεσιν· ν Ὅλ τάχι ὀνλαρὴν ὀνλερίνtζε tζηκὴπ κιρσὶν, βὲ ὀνλαρὴ tιsαρὴ tζηκαρὴπ ἰtζερὶ κετιρσὶν, tά κι Ραππὴν tζεμαατὴ ξ tζοπανὶ ὅλμαγιαν σούρού κιπὶ ὅλμασην.
18 Βὲ Ράππ Μωϋσηγὲ τετὶ κι, ο Κεντινtὲ Ρούχ πουλουνὰν Ναυῆ ὀγλού Ἰησουγιού
19 ἀλὴπ̀ π ὀὺζερινὲ ἐλινὶ κογιαράκ, Ὀνού κιαχὶν Ἐλεαζαρὴν βὲ πὸυtὸὺν tζεμαατὴν ὀνούνtὲ tουρtούρ· βὲ φ ὀνλαρὴν κὸζλερὶ ὀνούνtὲ ὀνὰ tενπὶχ ἐtερὲκ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ tζεμαατηνὴν tζὸὺμλεσι σ (ὀνὰ) ἰtαὰtt
20 ἐtμελερὶ ἰtζὸὺν τ σενὶν σανηνtὰν ὀνούν
21 ὀὺζερινὲ κό. υ Ὅλ τάχι κιαχὶν Ἐλεαζαρὴν ὀνούνtὲ tουρούπ̀, ὀνtὰν Ραππὴν χουζουρουνtὰ φ Οὐρὶμ χούκμούνού σούλ ἐϋlεσὶν· κενtισὶ βὲ ὀνούν ὑlὲ περαπὲρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὶν tζὸὺμλεσι tάχι βὲ πὸυtὸὺν tζεμαὰt χ πουνούν σὸζὸὺ ὑlὲ tζηκσηνλὰρ, βὲ πουνούν σὸζὸὺ ὑlὲ κιρ-
22 σινλέρ. Ἰμtι Μωϋσὴ Ραππὴν κενtινὲ ἔμρ ἐττιγὶ κιπὶ ἐϋlεγιπ̀ Ἰησουγιού ἀλtὴ, βὲ ὀνού κιαχὶν Ἐλεαζαρὴν βὲ πὸυtὸὺν tζεμαατὴν ὀνούνtὲ tουρtουραράκ, Ραππὴν
23 Μωϋσηνὶν βασηtασήὑlε ἔμρ ἐϋlεtιγὶ κιπὶ, ἐλλερινὶ ὀνούν ὀὺζερινὲ κογιούπ̀ ψ ὀνὰ tενπὶχ ἐϋlεtί.

ΨΑΪ΄ ΚΗ΄.

1 Βὲ Ράππ Μωϋσηγὲ σϋlεγιπ̀ τετὶ κι,
2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ἔμρ ἐtὶπ̀ ὀνλαρὰ, Ψανὰ χὸς ραϊχαλὴ κουρπανλαρημ ἰtζὸὺν
α πεσκὲς ὀλὰν ἐκμεγὶ πανὰ βακτηνtζα
3 σουνμαγὰ tικκὰt ἐtὲλὲρ, tεγέσιν. Βὲ ὀνλαρὰ σϋlέ κι, β Ραππὰ σουνατζαγηνζ κουρπανλὰρ πού τουρ, γιὰν χὲρ κὸὺν πιρὲρ γιηλλὰκ κουσουρσούζ ικὶ κουζού,
4 tαϊμὶ πὸυtὸὺν γιανμὰ ὀλμὰκ ιτζὸὺν, Ψὶρ κουζουγιού σαπὰχλαγιην βὲ ὅλ πὶρ κου-
5 ζουγιού ἀχσὰμ ὀὺstὸὺ σουνάσην. Βὲ γ πὶρ tζεϊρὲκ ἶν χὰλὶς ζεἶt γιαγὶ ὑlὲ γιογρουλμούς θ πὶρ ἐρὰ ὀὺsρὸὺ χὰσς οὺν ε ἐκμὲκ
6 πεσκεσὶ tεγιού σουνουlσούν. Ψού Σινὰ
ζ Ἰζ. κθ΄. 42. Ψὰκ. Ἀμώς. ἑ. 25.
η Ἰεζ. μς΄. 4.
θ Ψ. ἑ. 10. α Βασ. κ΄. 5. α Παρλπ. κγ΄. 31. β Παρλπ. δ΄. 4. Ἔσδρ. γ΄. 5. Νεέμ. ἑ. 33. Ἡσ. ά. 13, 14. Ἰεζ. μέ. 17. μς΄. 6. Ὡσηέ. δ΄. 11. Κολ. δ΄. 16.
ι Ψ. ιέ. 4—12.
κ Χα. 22. Ψ. ιέ. 24.
λ Ἐξ. ιδ΄. 6, 18. Λευ. κγ΄. 5. Ψ. δ΄. 3. β Νομ. ιϛ΄. 1. Ἰεζ. μέ. 21.
μ Λευ. κγ΄. 6.
ν Ἐξ. ιϐ΄. 16. Λευ. κγ΄. 7. Λευ. κγ΄. 8.
ξ Χα. 31. Λευ. κϐ΄. 20. Ψ. κθ΄. 8. β Νομ. ιέ. 21.
ο Χα. 15.
* (Ἱπρ.) Κουρπὰν ἐκμεγινέ.
π Ἐξ. ιϐ΄. 16. ιγ΄. 6.
ρ Ἐξ. κγ΄. 16. λδ΄. 22. Λευ. κγ΄. 10, 15. β Νομ. ιϛ΄. 10. Πραξ. δ΄. 1.
**(Ἱπρ.) Γετὶ χαφταλαρηνζὴν σονουντά.
σ Ψὰκ, Λευ. κγ΄. 18, 19.
τ Ψὰκ, Ψ. ιά. 17, 28. α Βασ. ά. 6, 9. δ Βασ. δ΄. 15.
υ Ψὰκ, Ἰησ. θ΄. 14. Κριτ. ά. 1. κ΄. 18, 23, 26. α Βασ. κγ΄. 9. λ΄. 7.
φ Ἐξ. κή. 30.
χ Ἰησ. θ΄. 14. α Βασ. κϐ΄. 10, 13, 15.
ψ β Νομ. γ΄. 28. λά. 7.
α Λευ. γ΄. 11. κά. 6, 8. Μαλ, ά. 7, 12.
β Ἐξ. κθ΄. 38.
γ Ἐξ. κθ΄. 40.
δ Ἐξ. ιϛ΄. 36. Ψ. ιέ. 4.
ε Λευ. δ΄. 1.
β Νομ. λά. 2. α Βασ. ή. 20. τή. 13. δ Παρλπ. ά. 10.
ξ γ Βασ. κδ΄. 17. Ζαχ. ί. 2. Ματ. δ΄. 36. Μαρ. ϛ΄. 34.
ο Γεν. μά. 38. Κριτ. γ΄. 10. τά. 29. α Βασ. ιϛ΄. 13, 18.
π β Νομ. λδ΄. 9.
ρ β Νομ. λά. 7.
σ Ἰησ. ά. 16, 17.
τ Ψὰκ, Ψ. ιά. 17, 28. α Βασ. ί. 6, 9. δ Βασ. δ΄. 15.
υ Ψὰκ, Ἰησ. θ΄. 14. Κριτ. ά. 1. κ΄. 18, 23, 26. α Βασ. κγ΄. 9. λ΄. 7.
φ Ἐξ. κή. 30.
χ Ἰησ. θ΄. 14. α Βασ.

tαγηνtὰ (tερτὶπ̀) ὀλουνμουζ ζ tαϊμὶ πὸυtὸὺν γιανμὰ ὀλούπ̀, Ραππὰ χὸς ραϊχὰ
7 ὀλμὰκ ιτζὸὺν κουρπὰν tηρ. Βὲ ὀνούν σερπὲt πεσκεσὶ ὀλαρὰκ, χὲρ πὶρ κουζού ιτζὸὺν πὶρ tζεϊρὲκ ἶν ὀλσούν, μακτισtὲ Ραππὰ σερπὲt πεσκεσὶ ιτζὸὺν χαλὶς σα-
8 ραπὴ (γερὲ) tὸκέσιν. Βὲ ὅλ πὶρ κουζουγιού ἀχσὰμ ὀὺstὸὺ σουνάσην· σαπὰχ ἐκμὲκ πεσκεσὶ κιπὶ βὲ ὀνούν σερπὲt πεσκεσὶ κιπὶ ἐϋlεγέσιν· Ραππὰ χὸς ραϊχὰ ὀλμὰκ ιτζὸὺν κουρπὰν tηρ.
9 Βὲ σάββατον κὸυνούνtὲ πιρὲρ γιηλλὰκ κουσουρσούζ ικὶ κουζού βὲ γιὰγ ὑlὲ γιογρουλμούς ικὶ ὀὺsρ χὰσς οὺν ἐκμὲκ πεσκεσὶ βὲ ὀνούν σερπὲt πεσκεσὶ ὀλσούν.
10 Tαϊμὶ πὸυtὸὺν γιανμαtὰν βὲ ὀνούν σερπὲt πεσκεσινtὲν ματὰ (πού) η χὲρ σαββατονούν πὸυtὸὺν γιανμασὴ ὀλσούν.
11 Βὲ θ ἄϊ πασὴλαρηνηζtὰ Ραππὰ πὸυtὸὺν γιανμὰ ὀλμὰκ ὀὺζρὲ ικὶ tανὰ βὲ πὶρ κὸtζ, πιρὲρ γιηλλὰκ κουσουρσούζ
12 γετὶ κουζού, Βὲ χὲρ πὶρ tανὰ ιτζὸὺν, γιὰγ ὑlὲ γιογρουλμούς ι ὀὺtζ ὀὺsρ χὰσς οὺν ἐκμὲκ πεσκεσὶ, βὲ πὶρ κὸtζ ιτζὸὺν γιὰγ ὑlὲ γιογρουλμούς ικὶ ὀὺsρ χὰσς οὺν
13 ἐκμὲκ πεσκεσὶ, Βὲ χὲρ πὶρ κουζού ιτζὸὺν πιρὲρ ὀὺsρ γιὰγ ὑlὲ γιογρουλμούς χὰσς οὺν ἐκμὲκ πεσκεσὶ tεγιού (σουνάσηνζ·) Ραππὰ χὸς ραϊχαλὴ πὸυtὸὺν γιανμὰ
14 ιτζὸὺν κουρπὰν tηρ. Βὲ ὀνλαρὴν σερπὲt πεσκεσὶ χὲρ πὶρ tανὰ ιτζὸὺν γιαρὶμ ἶν, βὲ πὶρ κὸtζ ιτζὸὺν ἶνἶν ὀὺtζ παγιαντὰν πὶρ παὶ, βὲ χὲρ πὶρ κουζού ιτζὸὺν πὶρ tζεϊρὲκ ἶν σαραπ̀ ὀλσούν· πού, ἄϊ πὲ ἄϊ
15 γιηλ ἀὶλαρηνὴν πὸυtὸὺν γιανμασὴ tηρ. Βὲ tαϊμὶ πὸυtὸὺν γιανμαtὰν ματὰ, σερπὲt πεσκεσὶ ὑlὲ κὸυνὰχ κουρπανὶ ὀλμὰκ ιτζὸὺν, Ραππὰ κ κετζιλερtὲν πὶρ ἐρκὲtζ σουνουlσούν.
16 λ Βὲ πιρινtζὶ ἀϊtὰ ἀγιὴν ὀν τὸρtὸὺν-
τζὸὺ κὸυνούνtὲ Ραππὴν πασχασὴ tηρ.
17 μ Βὲ ὅλ ἀγιὴν ὀν πεσινtζὶ κὸυνούνtὲ παϊραμ ὀλούπ̀ γετὶ κὸὺν φετὶρ γενιλετζέκ
18 tηρ. ν Πιρινtζὶ κὸυνtὲ μουκαttὲς tζεμιγὲt
19 ὀλούπ̀, χιtζ πὶρ ἶς ἰσλέμεγεσινιζ. Βὲ Ραππὰ πὸυtὸὺν γιανμὰ κουρπανὴ ὀλμὰκ ιτζὸὺν, ικὶ tανὰ βὲ πὶρ κὸtζ βὲ πιρὲρ γιηλλὰκ γετὶ κουζού σουνάσηνζ· ὀνλαρ
20 ξ σιζὲ κουσουρσούζ ὀλσουνλάρ. Βὲ ὀνλαρὴν ἐκμὲκ πεσκεσὶ γιὰγ ὑlὲ γιογρουλμούς χὰσς οὺν ὀλσούν· χὲρ πὶρ tανὰ ιτζὸὺν ὀὺtζὲρ ὀὺsρ, βὲ χὲρ πὶρ κὸtζ ιτζὸὺν
21 κισὲρ ὀὺsρ σουνάσηνζ. Γετὶ κουζουλαρὴν χὲρ πὶρὶ ιτζὸὺν πιρὲρ ὀὺsρ σουνά-
22 σην. Βὲ σιζὶν ιτζὸὺν, κεφαρὲt ὀλμὰκ ὀὺζρὲ, ο πὶρ ἐρκὲtζ κὸυνάχ κουρπανὴ ὀλ-
23 σούν. Ψουνλαρὴ tαϊμὶ πὸυtὸὺν γιανμὰ ὀλὰν σαπὰχ πὸυtὸὺν γιανμασηνtὰν ματὰ σουνάσηνζ. Ψού βὲtζχλε ὅλ γετὶ κὸυνλερὶν χὲρ πιρινtὲ, Ραππὰ χὸς ραϊχὰ ὀλμὰκ ιτζὸὺν, * κουρπὰν σουνάσηνζ· tαϊμὶ πὸυtὸὺν γιανμαtὰν ματὰ πού βὲ ὀνούν σερπὲt πεσκεσὶ σουνουlατζάκ tηρ.
25 Βὲ π γετινtζὶ κὸυνtὲ σιζὲ μουκαttὲς tζεμιγὲt ὀλούπ̀, χιtζ πὶρ ἶς ἰσλέμεγεσινιζ.
26 Βὲ φ τουρφανtὰ κὸυνούνtὲ, ** Πεντηκοστὴ (πάϊραμηνηζtὰ) Ραππὰ γενὶ ἐκμὲκ πεσκεσὶ σουνtούγουνούζ βακὴτ σιζὲ μουκαttὲς tζεμιγὲt ὀλούπ̀, χιtζ πὶρ ἶς
27 ἰσλέμεγεσινιζ. Βὲ Ραππὰ χὸς ραϊχαλὴ πὸυtὸὺν γιανμὰ ὀλμὰκ ιτζὸὺν, σ ικὶ tανὰ, πὶρ κὸtζ βὲ πιρὲρ γιηλλὰκ γετὶ κουζού
28 σουνάσηνζ. Βὲ ὀνλαρὴν ἐκμὲκ πεσκεσὶ γιὰγ ὑlὲ γιογρουλμούς χὰσς οὺν ὀλούπ̀, πὶρ tανὰ ιτζὸὺν ὀὺtζὲρ ὀὺsρ βὲ πὶρ
29 κὸtζ ιτζὸὺν ικισὲρ ὀὺsρ, Βὲ γετὶ κουζουλαρὴν χὲρ πιρὶ ιτζὸὺν πιρὲρ ὀὺsρ ὀλσούν.
30 Βὲ σιζὶν ιτζὸὺν κεφαρὲt ὀλμὰκ ὀὺζρὲ κετζιλερtὲν πὶρ ἐρκὲtζ (σουνάσηνζ).

31 Ϊουνλαρὴ ταϊμὶ πὸυτὸυν γιανματὰν βὲ ὸνοὺν ἐκμὲκ πεσκεσὶντὲν ματὰ, σερπὲτ πεσκεσλερὶ ὶλὲ [τ]σιζὲ κουσουρσοὺζ ὸλαρὰκ σουνάσηνζ.

ΪΔΑΪ ΚΘ'.

1 Βὲ γετὶντζὶ αϊὶτὰ ἀγιὴν πιριντὲ σιζὲ μουκαττὲς τζεμιγὲτ ὸλοὺπ, χὶτζ πὶρ ἶς ἰσλέμεγεσινιζ· [α]σιζὲ πορού σετασὶ κὸυνοὺ ὸλατζάκ τηρ. 2 Βὲ Ραππὰ χὸς ραϊχαλὴ πὸυτὸυν γιανμὰ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν, πὶρ τανὰ, πὶρ κὸτζ βὲ πιρὲρ γιηλλὴκ κουσουρσοὺζ 3 γετὶ κουζοὺ σουνάσηνζ. Βὲ ὸνλαρὴν ἐκμὲκ πεσκεσὶ τεγιοὺ γιὰγ ὶλὲ γιογρουλμοὺς χὰσς οὖν, τανὰ ἰτζὸὺν ὸὖτζ ὸὖσρ, 4 Βὲ κὸτζ ἰτζὸὺν ἰκὶ ὸὖσρ βὲ γετὶ κουζουλαρὴν χὲρ πιρὶ ἰτζὸὺν πιρὲρ ὸὖσρ ὸλ-5 σοὺν· Βὲ σιζὶν ἰτζὸὺν, κεφαρὲτ ὸλμὰκ ὸὖζρὲ, κετζιλερτὲν πὶρ ἐρκὲτζ κὸυνὰχ 6 κουρπανὴ ὸλαρὰκ (σουνάσηνζ). (Ϊουνλὰρ) [β]ἄϊ πασὴ πὸυτὸυν γιανμασηντὰν βὲ ὸνοὺν ἐκμὲκ πεσκεσὶντὲν βὲ [γ]ταϊμὶ πὸυτὸυν γιανματὰν βὲ [δ]κανουνοὺ ὸὖζρὲ ὸνοὺν ἐκμὲκ πεσκεσὶ ὶλὲ σερπὲτ πεσκεσλεριντὲν ματὰ, Ραππὰ χὸς ραϊχὰ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν, κουρπὰν ὸλατζάκ τηρ.

7 Βὲ [ε]πού γετὶντζὶ ἀγιὴν ὸνουντὰ μουκαττὲς τζεμιγετινιζ ὸλοὺπ, χὶτζ πὶρ ἶς ἰσλέμεγερεκ [ζ]τζανλαρηνζὰ τζεφὰ βε-8 ρέσινιζ. Βὲ Ραππὰ χὸς ραϊχαλὴ πὸυτὸυν γιανμὰ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν, πὶρ τανὰ, πὶρ κὸτζ βὲ πιρὲρ γιηλλὴκ γετὶ κουζοὺ, [η]σιζὲ κουσουρσοὺζ ὸλαρὰκ σουνάσηνζ· 9 Βὲ ὸνλαρὴν ἐκμὲκ πεσκεσὶ γιὰγ ὶλὲ γιογρουλμοὺς χὰσς οὖν, πὶρ τανὰ ἰτζὸὺν ὸὖτζ 10 ὸὖσρ, πὶρ κὸτζ ἰτζὸὺν ἰκὶ ὸὖσρ, Βὲ γετὶ κουζουλαρὴν χὲρ πιρὶ ἰτζὸὺν πιρὲρ ὸὖσρ 11 ὸλσοὺν. Βὲ κεφαρὲτ (κὸυνὸυντὲ σουνουλὰν) [θ]κὸυνὰχ κουρπανηντὰν βὲ ταϊμὶ πὸυτὸυν γιανματὰν, βὲ ὸνοὺν ἐκμὲκ πεσκεσὶ ὶλὲ σερπὲτ πεσκεσλεριντὲν ματὰ κετζιλερτὲν πὶρ ἐρκὲτζ κὸυνὰχ κουρπανὴ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν (σουνάσηνζ).

12 Βὲ [ι]γετιντζὶ ἀγιὴν ὸν πεσιντζὶ κὸυνουντὲ μουκαττὲς τζεμιγετινιζ ὸλοὺπ, χὶτζ πὶρ ἶς ἰσλέμεγερεκ, Ραππὰ γετὶ 13 κὸὺν παϊρὰμ ἐτέσινιζ. Βὲ [κ]Ραππὰ χὸς ραϊχαλὴ πὸυτὸυν γιανμὰ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν, κουρπὰν ὸν ὸὖτζ τανὰ, ἰκὶ κὸτζ βὲ πιρὲρ γιηλλὴκ ὸν τὸρτ κουζοὺ, κουσουρσοὺζ 14 ὸλαρὰκ σουνάσηνζ. Βὲ ὸνλαρὴν ἐκμὲκ πεσκεσὶ γιὰγ ὶλὲ γιογρουλμοὺς χὰσς οὖν, ὸν ὸὖτζ τανὰλαρὴν χὲρ πιρὶ ἰτζὸὺν ὸὖτζὲρ ὸὖσρ, ἰκὶ κοτζλαρὴν χὲρ πιρὶ ἰτζὸὺν 15 ἰκισὲρ ὸὖσρ, Βὲ ὸν τὸρτ κουζουλαρὴν χὲρ 16 πιρὶ ἰτζὸὺν πιρὲρ ὸὖσρ ὸλσοὺν· Βὲ ταϊμὶ πὸυτὸυν γιανματὰν βὲ ὸνοὺν ἐκμὲκ πεσκεσὶ ὶλὲ σερπὲτ πεσκεσιντὲν ματὰ κετζιλερτὲν πὶρ ἐρκὲτζ κὸυνὰχ κουρπανὴ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν (σουνάσηνζ).

17 Βὲ ἰκιντζὶ κὸυντὲ ὸν ἰκὶ τανὰ, ἰκὶ κὸτζ βὲ πιρὲρ γιηλλὴκ κουσουρσοὺζ ὸν 18 τὸρτ κουζοὺ, Βὲ [λ]κανουνοὺ ὸὖζρὲ ὸνλαρὴν ἐκμὲκ πεσκεσὶ ὶλὲ σερπὲτ πεσκεσλερὶ τανὰλαρ, κοτζλὰρ βὲ κουζουλὰρ ἰτζὸὺν σα-19 γιηλαρηνὰ κὸρὲ ὸλσούν. Βὲ ταϊμὶ πὸυτὸὺν γιανματὰν βὲ ὸνοὺν ἐκμὲκ πεσκεσὶ ὶλὲ σερπὲτ πεσκεσλεριντὲν ματὰ κετζιλερτὲν πὶρ ἐρκὲτζ κὸυνὰχ κουρπανὴ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν (σουνάσηνζ).

20 Βὲ ὸὖτζὸυντζὸὺ κὸυντὲ ὸν πὶρ τανὰ, ἰκὶ κὸτζ βὲ πιρὲρ γιηλλὴκ κουσουρσοὺζ 21 ὸν τὸρτ κουζοὺ, Βὲ [μ]κανουνοὺ ὸὖζρὲ ὸνλαρὴν ἐκμὲκ πεσκεσὶ ὶλὲ σερπὲτ πεσκεσλερὶ τανὰλαρ, κοτζλὰρ βὲ κουζουλὰρ ἰ-22 τζὸὺν σαγιηλαρηνὰ κὸρὲ ὸλσοὺν· Βὲ ταϊμὶ πὸυτὸὺν γιανματὰν βὲ ὸνοὺν ἐκμὲκ πεσκεσὶ ὶλὲ σερπὲτ πεσκεσιντὲν ματὰ πὶρ ἐρκὲτζ κὸυνὰχ κουρπανὴ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν (σουνάσηνζ).

23 Βὲ τὸρτὸυντζὸὺ κὸυντὲ ὸν τανὰ, ἰκὶ κὸτζ βὲ πιρὲρ γιηλλὴκ κουσουρσοὺζ ὸν τὸρτ 24 κουζοὺ, Βὲ κανουνοὺ ὸὖζρὲ ὸνλαρὴν ἐκμὲκ πεσκεσὶ ὶλὲ σερπὲτ πεσκεσλερὶ τανὰλαρ, κοτζλὰρ βὲ κουζουλὰρ ἰτζὸὺν σαγιηλα-25 ρηνὰ κὸρὲ ὸλσούν. Βὲ ταϊμὶ πὸυτὸὺν γιανματὰν βὲ ὸνοὺν ἐκμὲκ πεσκεσὶ ὶλὲ σερπὲτ πεσκεσὶντὲν ματὰ κετζιλερτὲν πὶρ ἐρκὲτζ κὸυνὰχ κουρπανὴ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν (σουνάσηνζ).

26 Βὲ πεσιντζὶ κὸυντὲ τοκοὺζ τανὰ, ἰκὶ κὸτζ βὲ πιρὲρ γιηλλὴκ κουσουρσοὺζ ὸν 27 τὸρτ κουζοὺ, Βὲ κανουνοὺ ὸὖζρὲ ὸνλαρὴν ἐκμὲκ πεσκεσὶ ὶλὲ σερπὲτ πεσκεσλερὶ τανὰλὰρ, κοτζλὰρ βὲ κουζουλὰρ ἰτζὸὺν σα-28 γιηλαρηνὰ κὸρὲ ὸλσοὺν· Βὲ ταϊμὶ πὸυτὸὺν γιανματὰν βὲ ὸνοὺν ἐκμὲκ πεσκεσὶ ὶλὲ σερπὲτ πεσκεσιντὲν ματὰ πὶρ ἐρκὲτζ κὸυνὰχ κουρπανὴ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν (σουνάσηνζ).

29 Βὲ ἀλτηντζὴ κὸυντὲ σεκὶζ τανὰ, ἰκὶ κὸτζ βὲ πιρὲρ γιηλλὴκ κουσουρσοὺζ ὸν 30 τὸρτ κουζοὺ, Βὲ κανουνοὺ ὸὖζρὲ ὸνλαρὴν ἐκμὲκ πεσκεσὶ ὶλὲ σερπὲτ πεσκεσλερὶ τανὰλὰρ, κοτζλὰρ βὲ κουζουλὰρ ἰτζὸὺν σα-31 γιηλαρηνὰ κὸρὲ ὸλσοὺν· Βὲ ταϊμὶ πὸυτὸὺν γιανματὰν βὲ ὸνοὺν ἐκμὲκ πεσκεσὶ ὶλὲ σερπὲτ πεσκεσιντὲν ματὰ πὶρ ἐρκὲτζ κὸυνὰχ κουρπανὴ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν (σουνάσηνζ).

32 Βὲ γετιντζὶ κὸυντὲ γετὶ τανὰ, ἰκὶ κὸτζ βὲ πιρὲρ γιηλλὴκ κουσουρσοὺζ ὸν 33 τὸρτ κουζοὺ, Βὲ κανουνοὺ ὸὖζρὲ ὸνλαρὴν ἐκμὲκ πεσκεσὶ ὶλὲ σερπὲτ πεσκεσλερὶ τανὰλὰρ, κοτζλὰρ βὲ κουζουλὰρ ἰτζὸὺν σα-34 γιηλαρηνὰ κὸρὲ ὸλσοὺν· Βὲ ταϊμὶ πὸυτὸὺν γιανματὰν βὲ ὸνοὺν ἐκμὲκ πεσκεσὶ ὶλὲ σερπὲτ πεσκεσιντὲν ματὰ πὶρ ἐρκὲτζ κὸυνὰχ κουρπανὴ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν (σουνάσηνζ).

35 Σεκιζιντζὶ κὸυντὲ [ν]πὸγιοὺκ παϊραμηνὴζ ὸλαρὰκ, χὶτζ πὶρ ἶς ἰσλέμεγεσινιζ. 36 Βὲ Ραππὰ χὸς ραϊχαλὴ πὸυτὸὺν γιανμὰ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν κουρπὰν τεγιοὺ πὶρ τανὰ, πὶρ κὸτζ βὲ πιρὲρ γιηλλὴκ κουσουρσοὺζ 37 γετὶ κουζοὺ σουνάσηνζ· Βὲ κανουνοὺ ὸὖζρὲ ὸνλαρὴν ἐκμὲκ πεσκεσὶ ὶλὲ σερπὲτ πεσκεσλερὶ τανὰ, κὸτζ βὲ κουζουλὰρ ἰ-38 τζὸὺν σαγιηλαρηνὰ κὸρὲ ὸλσοὺν· Βὲ ταϊμὶ πὸυτὸὺν γιανματὰν βὲ ὸνοὺν ἐκμὲκ πεσ-

[τ] Χα. 19.

[α] Λευ. κγ'. 24.
[β] Ϊ. κή. 11.
[γ] Ϊ. κή. 3.
[δ] Ϊ. ιέ. 11, 12.
[ε] Λευ. ις'. 29. κγ'. 27.
[ζ] Ψαλ. λέ. 13. Ησ. νή. 5.
[η] Ϊ. κή. 19.
[θ] Λευ. ις'. 3, 5.
[ι] Λευ. κγ'. 33, κτλ. β Νομ. ις'. 13. Ἰεζ. μέ. 25.
[κ] Ἔσδρ. γ'. 4.
[λ] Χα. 3, 4, 9, 10. Ϊ. ιέ. 12. κή. 7, 14.
[μ] Χα. 18.
[ν] Λευ. κγ'. 36.
[ξ] Λευ. κγ'. 2. α Παρλπ. κγ'. 31. β Παρλπ. λά. 3. Ἔσδρ. γ'. 5. Νεέμ. ά. 33. Ησ. ά. 14.
[ο] Λευ. ζ'. 11, 16. κβ'. 21, 23.

[α] Ϊ. ά. 4, 16. ζ'. 2.
[β] Λευ. κζ'. 2. β Νομ. κγ'. 21. Κριτ. ιά. 30, 35. Ἐκκλ. έ. 4.
[γ] Λευ. έ. 4. Ματ. ιδ'. 9. Πραξ. κγ'. 14.
[δ] Ψαλ. νέ. 20.
[ε] Ἰώβ. κβ'. 27. Ψαλ. κβ'. 25. ν'. 14. ξς'. 13, 14. ρις'. 14, 18. Ναούμ. ά. 15.

κεσὶ ὶλὲ σερπὲτ πεσκεσιντὲν ματὰ πὶρ ἐρκὲτζ κὸυνὰχ κουρπανὴ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν (σουνάσηνζ).

39 [ξ]Ταγὶν ὸλουνμοὺς παϊραμλαρηνζὰ, [ο]ἀτακλαρηνὶζ βὲ ἰρατὲτ πεσκεσλερινιζ, γιάνι πὸυτὸὺν γιανμαλαρηνὶζ βὲ ἐκμὲκ πεσκεσλερινιζ· βὲ σερπὲτ πεσκεσλερινιζ βὲ σελαμὲτ κουρπανλαρηνζὰν ματὰ, Ραππὰ σουνατζαγηνὶζ πουνλὰρ τηρ.

40 Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ χὲρ νέ κι ἔμρ ἐϊλετὶ ἰσὲ, Μωϋσῆ ὸνλαρὴ Ἰσραὴλ ὸγουλλαρηνὰ σὸϊλετί.

ΪΔΑΪ Λ'.

1 Βὲ Μωϋσῆ Ἰσραὴλ ὸγουλλαρὴ [α]σηπτλαρηνὴν πεϊλερινὲ σὸϊλεγιπ τετί κι, Ραπ-2 πὴν ἔμρ ἐϊλετιγὶ σέϊ πού τουρ· Γιάνι [β]πὶρ κιμσὲ Ραππὰ ἀτὰκ ἐτὲρ, γιάχοτ [γ]γεμὶν ἐτερὲκ νεφσινὲ (πὶρ) πὸρτζ ἐτινὶρ ἰσὲ, [δ]σὸζὸυντὲν τὸνμεγιπ [ε]ἀγζηντὰν τζηκανὴν τζὸὺμλεσινι ἰτζρὰ ἐϊλεσίν.

3 Βὲ πὶρ καρὴ Ραππὰ πὶρ ἀτὰκ ἐτὲρ ἰσὲ, βὲ τζοτζουκλουγουντὰ, παπασηνὴν ἐβιντὲ (κεντινὶ) πὶρ πὸρτζ ἀλτηνὰ κὸρ ἰσὲ, 4 Βὲ παπασὴ ὸνοὺν ἀταγηνὴ βὲ νεφσινὲ πὸρτζ ἐτιντιγὶ σεγὶ ἰσιτὶρ τε παπασὴ ὸνὰ σὸυκὸὺτ ἐτὲρ ἰσὲ, ὸλ βακὴτ ὸνοὺν ἀτακλαρηνὴν χέπισι σαπὶτ ὸλοὺπ, νεφσινὲ πὸρτζ ἐτιντιγὶ χὲρ σέϊ σαπὶτ ὸλ-5 λούρ. Ἄμμα ἔγερ παπασὴ ἰσιττιγὶ κὸυντὲ ὸνοὺ μὲν ἐτὲρ ἰσὲ, ὸνοὺν τζὸὺμλε ἀτακλαρὴ βὲ νεφσινὲ πὸρτζ ἐτιντιγὶ σεϊλερὶν χὶτζ πιρὶ σαπὶτ ὸλμὰζ· Ραππ τάχι παπασὴ ὸνοὺ μὲν ἐττιγὶ ἰτζὸὺν ὸνὰ ἄφβ ἐτετζὲκ τιρ.

6 Βὲ ἔγερ ἀτὰκ ἐτμὶς, γιάχοτ τὸυσὸὺνμεγερεκ ἀγζηντὰν, νεφσινὶ πὸρτζ ἀλτηνὰ κογιὰν πὶρ σὸζ τζηκμὶς ὸλτουγοὺ χαλτὲ 7 ἐβλενὶρ ἰσὲ, Βὲ κοτζασὶ χαπὲρ ἀλήρ τα, χαπὲρ ἀλτηγὴ κὸυντὲ ὸνὰ σὸυκὸὺτ ἐτὲρ ἰσὲ, ὸλ βακὴτ ὸνοὺν ἀτακλαρὴ σαπὶτ ὸλοὺπ, νεφσινὲ πὸρτζ ἐτιντιγὶ σεϊλὲρ τάχι

8 σαπΐτ ὀλούρ. Ἄμμα ἔγερ κοτζασὴ [ζ]χαπὲρ ἀλτὴγὴ κόυντὲ ὀνοὺ μὲν ἐτὲρ ἰσὲ, ὅλ βακὴτ ὀνοὺν ὀὺζεριντὲ ὀλὰν ἀταγγνὴ, βὲ τὸυσὸύνμεγερεκ ἀγζηντὰν τζηκὴπ ὀὺζεριν-
9 πὸρτζ κογμὰν σὸζὸὺ ἰπτὰλ ἐτὲρ· Ῥαππ τάχι ὀνὰ ἄρϐ ἐτετζέκ τιρ.
Λάκιν τοὺλ ἰλὲ ποσανμὴς καρηνὴν ἀταγὴ, βὲ νεφσινὲ πὸρτζ ἐτιντιγὶ χὲρ σέϊ
10 ὀνοὺν ὀὺζεριν-ὲ σαπΐτ ὀλούρ. Βὲ ἔγερ ὅ, κοτζασηνὴν ἐϐιντὲ ἀτὰκ ἐϊλετὶ ἰσὲ, γιάχοτ γεμὶν ἰλὲ νεφσινὲ πὶρ σέϊ πὸρτζ ἐ-
11 τιντὶ ἰσὲ, Βὲ κοτζασὴ ἰσιτΐπ ὀνὰ σὸυκοὺτ ἐτμέκλε ὀνοὺ μὲν ἔτμετὶ ἰσὲ, ὅλ βακὴτ τζὸύμλε ἀτακλαρὴ σαπΐτ ὀλούρ, βὲ νεφσινὲ πὸρτζ ἐτιντιγὶ χὲρ σέϊ σαπΐτ ὀλούρ.
12 Ἄμμα κοτζασὴ ἰσιττιγὶ κόυντὲ ὀνλαρὴ πὶρ βέτζχλε ἰπτὰλ ἐττὶ ἰσὲ, ἀτὰκ ἐτμὲκ βὲ νεφσινὲ πὶρ σέϊ πὸρτζ ἐτιντμὲκ ἰτζὸὺν ἀγζηντὰν τζηκὰν σὸζ σαπΐτ ὀλμὰζ· κο-
13 τζασὴ ὀνλαρὴ ἰπτὰλ ἐτμίς τιρ· Ῥαππ τάχι ὀνὰ ἄρϐ ἐτετζέκ τιρ. Χὲρ ἀταγὴ, βὲ τζαννὰ τζεφὰ βερμὲκ ἰτζὸὺν ὀὺζεριν-ὲ πὸρτζ
14 κογμὰν γεμινὶ κοτζασὴ σαπΐτ ἐτὲ πιλίρ, βὲ κοτζασὴ ἰπτὰλ ἐτὲ πιλίρ. Βὲ ἔγερ κοτζασὴ κόυντὲν κόυνὲ ὀνὰ σὸυκοὺτ ἐτὲρ ἰσὲ, ὅλ βακὴτ ὀνοὺν ἀτακλαρηνὴν γιάχοτ ὀὺζεριντὲ ὀλὰν πορτζλαρηνὴν τζὸύμλεσινι σαπΐτ ἐτμὶς ὀλούρ· Ἄμμα ἔγερ ὀνλαρὴ ἰσιττικτὲν σόῦρα πὶρ βέτζχλε ἰπτὰλ ἐτὲρ
15 ἰσὲ, ὅλ βακὴτ ὀνοὺν κόυναχηνὴν (τζεζασηνὴ) κεντισὶ τζεκετζέκ τιρ.
16 Κοτζὰ ἰλὲ καρησὴ πεϊνιντὲ, βὲ παπὰ ἰλὲ τζοτζουκλουγουντὰ παπασὴ ἐϐιντὲ πουλουνὰν κὴζ πεϊνιντὲ Ῥαππὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κανουνλὰρ πουνλάρ τηρ.

ΪΑΪ ΛΑ'.

1 Βὲ Ῥαππ Μωϋσηγὲ σὸϊλεγιπ τετί κι,
2 [α]Μαδιανληλαρτὰν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἰντικαμηνὴ ἄλ· [β]ἀντὲν σόῦρα καϐμηνὰ
3 ζὰμμ ὀλουνατζάκσην. Μωϋσὴ τάχι καϐ-

[ζ] Γεν. γ'. 16.

[α] Ἰΐ. κέ. 17.
[β] Ἰΐ. κζ'. 13.
[γ] Ἰΐ. έ. 9.
[δ] Ἰΐαχ, Κριτ. ϛ'. 1, 2, 33.
[ε] β Νομ. κ'. 13. Κριτ. κά. 11. α Βασ. κζ'. 9.
[ζ] Ἰησ. ιγ'. 21.
[η] Ἰησ. ιγ'. 22.
[θ] β Νομ. κ'. 14.
[ι] Ἰΐαχ, β Νομ. κ'. 13. α Βασ. ιέ. 3.
[κ] Ἰΐ. κδ'. 14. β Πέτ. β'. 15. Ἀποκ. β'. 14.

μὰ σὸϊλεγιπ τετί κι, Σιζτὲν πάζηλαρη τζὲνκ ἰτζὸὺν σιλαχλανσηνλὰρ, βὲ Μαδιὰν
4 ὀὺζεριν-ὲ βαρὴπ, Μαδιαντὰν Ῥαππὴν ἰντικαμηνὴ ἀλσηνλάρ. Ἰσρανλὶν σηπτλαρηνὴν τζὸύμλεσιντεν, χὲρ σηπττὰν πινὲρ
5 ἀτὲμ τζενκὲ κόντερέσινιζ. Βὲ Ἰσρανλὶν πινλεριντὲν, χὲρ σηπττὰν πινὲρ ἀτὲμ τζὲνκ ἰτζὸὺν σιλαχλανμὴς ὀλαρὰκ ὅν ἰκὶ
6 πὶν νεφὲρ σετζιλτὶλέρ. Βὲ Μωϋσὴ ὀνλαρὴ, χὲρ σηπττὰν πινὲρ ἀτὲμ ὀλαρὰκ, τζενκὲ κόντερτὶ· βὲ ὀνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ κιαχὶν Ἐλεαζαρὴν ὀγλοὺ Φινεεσὶ, μου-
7 καττὲς καπλὰρ βὲ [γ]ἰλὰν πορουλαρὴ ἐλιντὲ ὀλαρὰκ τζενκὲ (κόντερτί). Βὲ Ῥαππὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κὶπὶ Μαδιανληλαρὰ καρσὴ τζὲνκ ἐτὶπ, [δ]ἐρκεκλερὶν
8 τζὸύμλεσινι [ε]ὀλτὸυρτὸυλέρ. Βὲ ὀλτὸυρὸυλενλὲρ ἀρασηντὰ Μαδιὰν πατισαχλαρηνὴ, γιάνι [ζ]Εὐϊγὶ βὲ Ρεκεμὶ βὲ Σουροὺ βὲ Οὐροὺ βὲ Ρεϐαγὶ, γιάνι Μαδιανὴν πὲς πατισαχλαρηνὴ ὀλτὸυρτὸυλὲρ· [η]Βεὼρ ὀγλοὺ Βαλαμὴ τάχι κηλὴτζ ἰλὲ ὀλτὸυρ-
9 τὸυλέρ. Βὲ Ἰσρανλὶ ὀγουλλαρὴ Μαδιανληλαρὴν καρηλαρηνὴ βὲ τζοτζουκλαρηνὴ ἐσὶρ ἐτὶπ, ὀνλαρὴν χαϊϐανλαρηνὴν βὲ σὸυρὸυλεριν-ὶ βὲ ἐσγιλαρηνὴν τζὸύμλε-
10 σινι γιαγμὰ ἐττιλέρ. Βὲ σακὶν ὀλτουκλαρὴ τζὸύμλε σεχρλερὶ ἰλὲ τζὸύμλε
11 κοϊλερινὶ ἀτέσλε γιακτηλάρ. Βὲ κερὲκ ἰνσὰν, κερὲκ χαϊϐὰν ὀλσοὺν, [θ]γιαγμὰ
12 βὲ γανιμετὶν τζὸύμλεσινι ἀλτηλάρ. Βὲ ἐσιρλερὶ βὲ γανιμετὶ βὲ γιαγμαγὶη, Μωϋσηγὲ βὲ κιαχὶν Ἐλεαζαρὰ βὲ Ἰσρανὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζεμαατηνὰ, Ἰεριχωγιὰ γιακὴν Ἰορδανησὶν γιανηντακὶ Μωὰϐ σαχ-
13 ραλαρηντὰ ὀλὰν ὀρτουγιὰ κετιρτιλέρ.
Βὲ Μωϋσὴ ἰλὲ κιαχὶν Ἐλεάζαρ βὲ τζεμαατὴν τζὸύμλε πεϊλερὶ ὀρτουτὰν
14 τησαρὴ ὀνλαρὴ καρσηλαμαγὰ τζηκτηλάρ. Βὲ Μωϋσὴ τζὲνκ σεφεριντὲν τὸνὲν ἀσκεριν ζαπιτλερινὲ, πὶν πασὴ βὲ γιοὺζ
15 πασηλαρὰ γαζαπὰ κελτὶ· Βὲ Μωϋσὴ ὀνλαρὰ τετί κι, [ι]Καρηλαρὴν τζὸύμλεσινι
16 σάγ μη πρακτηνὴζ; Ἰστὲ [κ]Βαλααμὴν σὸ-

[γ] Βασ. ιά. 15, 16.
[ζ] Ἰησ. ιγ'. 21.
[η] Ἰησ. ιγ'. 22.
[θ] β Νομ. κ'. 14.
[ι] Ἰΐαχ, β Νομ. κ'. 13. α Βασ. ιέ. 3.
[κ] Ἰΐ. κδ'. 14. β Πέτ. β'. 15. Ἀποκ. β'. 14.

ζὸὺ ἰλὲ [λ]πουνλὰρ Ἰσρανὴλ ὀγουλλαρηνὰ Φεγὼρ ματτεσιντὲ Ῥαππὰ καρσὴ ἰσγιὰν
17 σεπεπὶ ὀλαρὰκ, Ῥαππὴν τζεμαατηντὰ [μ]ταοὺν ϐακὴ ὀλτοὺ. Βὲ σίμτι [ν]τζοτζουκλαρτὰν χὲρ ἐρκεγὶ ὀλτὸυρὸὺπ, ἐρκὲκ ἰλὲ
18 γιατμάγλε ἐρκὲκ πιλμὶς χὲρ καρηγὴη ὀλτὸὺρὸυνὸὺζ. Βὲ καρηλαρτὰν κὲντζ ὀλοὺπ ἐρκὲκ γιαταγηνὴ πὶλμεμις ὀλανλαρὴν
19 τζὸύμλεσινι κεντινιζὲ σὰγ πρὰκηνηζ. [ξ]Σιζ τάχι γετὶ κὸὺν ὀρτουνοὺν τησαρησηντὰ καλὴπ, πὶρ κιμσεγὶ ὀλτὸυρμὸὺζ ὀλὰν βὲ
[ο]ὀλτὸυρὸυλμὸυσὲ τοκαγμὶς ὀλανλαρὴν τζὸύμλεσι (βὲ) κεντινιζὶ βὲ ἐσιρλερινιζὶ ὀὺτζὸυντζὸὺ κόυντὲ βὲ γετιντζὶ κόυντὲ πακ-
20 λέγινιζ. Βὲ χὲρ ἐσϐαπὴ βὲ τεριτὲν ὀλὰν χὲρ καπὴ, βὲ κετζὶ κηληντὰν γιαπηλμὶς ὀλὰν χὲρ σεγὶ, βὲ ἀγὰτζ καπλαρὴν χέ-
21 πισινι πακλεγέσινιζ.
Βὲ κιαχὶν Ἐλεάζαρ τζενκὲ κιτμὶς ὀλὰν ἀσκερὲ τετί κι, Ῥαππὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ σεριατὴν κανουνοὺ πού τουρ.
22 Γιάληνηζ ἀλτοὺν βὲ κόυμὸὺζ βὲ πακὴρ
23 βὲ τεμὶρ βὲ καλάϊ βὲ κουρσοὺν, Ἀτεσ-τὲν κετζὲ πιλὲν χὲρ σεγὶ ατεσ-τὲν κετζιρέσινιζ, βὲ πὰκ ὀλοὺρ· φάκατ [π]πακλενμὲ σουγιοὺ ἰλὲ πακλενετζέκ τιρ· βὲ
24 ἀτεσ-τὲν κετζέμεγεν σεϊλερὶν χέπισινι σουτὰν κετζιρέσινιζ. [ρ]Βὲ γετιντζὶ κόυντὲ ἐσϐαπλαρηνζὴ γιαϊκαγὶηπ πὰκ ὀλάσηνηζ· ἀντὲν σόῦρα ὀρτουγιὰ κιρέσινιζ.
25 Βὲ Ῥαππ Μωϋσηγὲ σὸϊλεγιπ τετί κι,
26 Σὲν βὲ κιαχὶν Ἐλεάζαρ βὲ τζεμαατὴν παπαλαρὴ ἐϐλερινὶν πεϊλερὶ, κερὲκ ἰνσαντὰν ὀλσοὺν, κερὲκ χαϊϐαντὰν ὀλσοὺν,
27 γιαγμὰ ἐτιλὲν ἐσγιανὴν χισαπηνὴ ἀλάσηνηζ. Βὲ [σ]γιαγμαγὶη τζενκὲ κιτμὶς ἀσκὲρ ἰλὲ πὸυτὸὺν τζεμαατὴν ἀρασηντὰ
28 γιαρὴ γιαργιὰ τακσὶμ ἐτέσινι. Βὲ τζενκὲ κιτμὶς ἀσκερλερὲ (τὸυσὲν κησμ)τὰν κερὲκ ἀτὲμ, κερὲκ σηγὴρ βὲ κερὲκ μερκὲπ βὲ κερὲκ κογιοὺν ὀλσοὺν, Ῥαππὴν χισσεσὶ ὀλμὰκ ὀὺζρὲ, [τ]πὲς γιοὺζτὲ πιρὲρ τζὰν ἀ-
29 λάσην. Ὀνλαρὰ (τὸυσὲν) γιαρὴ χισσετὲν ὀνοὺ ἀλὴπ, Ῥαππὰ πεσκὲς ὀλμὰκ

[λ] Ἰΐ. κέ. 2.
[μ] Ἰΐ. κέ. 9.
[ν] Κριτ. κά. 11.
[ξ] Ἰΐ. έ. 2.
[ο] Ἰΐ. ιϑ'. 11, κτλ.
[π] Ἰΐ. ιϑ'. 9, 17.
[ρ] Λευ. ιά. 25.
[σ] Ἰησ. κϐ'. 8. α Βασ. λ'. 24.
[τ] Ἰΐαχ, Ἀα. 30, 47. Ἰΐ. ιή. 26.
[υ] Ἰΐαχ, Ἀα. 42—47.
[φ] Ἰΐ. γ'. 7, 8, 25, 31, 36. ιή. 3, 4.
[χ] Ἰΐαχ, Ἰΐ. ιή. 8, 19.
[ψ] Ἀα. 30.

30 ιτζὸὺν κιαχὶν Ἐλεαζαρὰ ϐερέσιν. Βὲ Ἰσρανὴλ ὀγουλλαρηνὰ (τὸυσὲν) γιαρὴ χισσετὲν κερὲκ ἀτὲμ, κερὲκ σηγὴρ βὲ κερὲκ μερκὲπ βὲ κερὲκ κογιοὺν ὀλσοὺν, χαϊϐανλαρὴν τζὸύμλεσιντεν [υ]ἐλλιτὲ πιρινὶ ἀλὴπ, ὀνλαρὴ [φ]Ῥαππὴν μεσκενινὶν πεκτζιλιγινὲ μεμοὺρ ὀλὰν Λευϊλιλερὲ ϐερέ-
31 σιν. Βὲ Μωϋσὴ ἰλὲ κιαχὶν Ἐλεάζαρ Ῥαππὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κὶπὶ
32 ἐϊλετιλέρ. Βὲ ὅλ τζενκὲ κιτὲν ἀσκερὶν γιαγμὰ ἐττικλερὶ γιαγμὰ ϐὲ γανιμετὶν
33 μηκταρὴ ἀλτὴ γιοὺζ γετμὶς πὲς πὶν κο-
34 γιοὺν, Βὲ γετμὶς ἰκὶ πὶν σηγὴρ, (34) Βὲ
35 ἀλτμὶς πὶρ πὶν μερκὲπ, Βὲ ἰνσὰν ὀλαρὰκ ἐρκὲκ γιαταγὴ πὶλμεμις καρηλαρὴν τζὸύμλεσι ὀτοὺζ ἰκὶ πὶν νουφοὺς ἰτι.
36 Βὲ τζενκὲ τζηκανλαρὰ (τὸυσὲν) γιαρὴ χισσὲ ὀὺτζ γιοὺζ ὀτοὺζ γετὶ πὶν πὲς γιοὺζ
37 κογιοὺν ἰτι. Βὲ κογιουνλαρτὰν Ῥαππὴν
38 χισσεσὶ ἀλτὴ γιοὺζ γετμὶς πὲς ἰτι. Βὲ σηγηρλὰρ ὀτοὺζ ἀλτὴ πὶν ὀλοὺπ, Ῥαππὴν
39 χισσεσὶ γετμὶς ἰκὶ (σηγὴρ) ἰτι· Βὲ μερκεπλὲρ ὀτοὺζ πὶν πὲς γιοὺζ ὀλοὺπ, Ῥαπ-
40 πὴν χισσεσὶ ἀλτμὶς πὶρ (μερκὲπ) ἰτι· Βὲ ἀτεμλερὶν μηκταρὴ ὅν ἀλτὴ πὶν ὀλοὺπ, Ῥαππὴν χισσεσὶ ὀτοὺζ ἰκὶ νουφοὺς ἰτι.
41 Βὲ Μωϋσσὴ Ῥαππὰ σουνουλὰν χισσεγὶ
[χ] Ῥαππὴν κεντισινὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κὶπὶ κιαχὶν Ἐλεαζαρὰ ϐερτί.
42 Βὲ Ἰσρανὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀλμὰκ ὀὺζρὲ Μωϋσηνὶν ἀσκερλερτὲν ἀλτηγὴ γιαρὴ χισ-
43 σετὲν (Ῥαππὴν χισσεσινὶ ἀλτή). Βὲ τζεμαατὴν γιαρὴ χισσεσὶ ὀὺτζ γιοὺζ ὀτοὺζ
44 γετὶ πὶν πὲς γιοὺζ κογιοὺν, Βὲ ὀτοὺζ
45 ἀλτὴ πὶν σηγὴρ, Βὲ ὀτοὺζ πὶν πὲς γιοὺζ
46 μερκὲπ, Βὲ ὅν ἀλτὴ πὶν νεφὲρ ἀτέμ ἰτι.
47 Βὲ Μωϋσὴ [ψ]Ἰσρανὴλ ὀγουλλαρηνὴν γιαρὴ χισσεσιντὲν κερὲκ ἰνσὰν, κερὲκ χαϊϐὰν ὀλσοὺν, Ῥαππὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κὶπὶ, ἐλλιτὲ πιρινὶ ἀλὴπ, ὀνοὺ Ῥαππὴν μεσκενινὶν πεκτζιλιγινὲ μεμοὺρ ὀλὰν Λευϊλιλερὲ ϐερτί.
48 Βὲ ἀσκὲρ πινλερινὶν ζαπιτλερὶ ὀλὰν πὶν πασηλὰρ ϐὲ γιοὺζ πασηλὰρ Μωϋ-

49 σηγὲ γιακλασὴπ ὀνὰ τετιλέρ κι, Κουλ-
λαρηὶ ἐλιμιζτὲ μεϭτζοὺτ ὀλὰν ἀσκερὶ
σαϊτὴκ, βὲ πιζτὲν πὶρ κιμσὲ ἐκσὶκ τε-
50 γίλ τιρ. Ἰοὺ σεπεπτὲν πιζτὲν χὲρ πιρὶ
νέ κι πουλτοὺ ἰσὲ, ἀλτοὺν ζιϊνετλὲρ, ζιν-
τζιρλὲρ βὲ πιλεζικλὲρ, γιοὺζοὺκλὲρ, κοὺ-
πελὲρ βὲ κερτανληκλὰρ, ω Ραππὴν χου-
ζουρουντὰ τζανλαρημὶζ ἰτζοὺν κεφαρὲτ
ὀλμὰκ οὐζρὲ, Ραππὰ χετιγὲ τεγιοὺ κὲ-
51 τιρτίκ. Βὲ Μωϋσῆ ἰλὲ κιαχὶν Ἐλεάζαρ,
χέπισι ἰσλενμιὶζ ζιϊνετλὲρ ὀλαρὰκ, ἀλτου-
52 νοὺ ὀνλαρτὰν καπουλ ἐττιλέρ. Βὲ πὶν πα-
σηλὰρ ἰλὲ γιοὺζ πασηλὰρ ταραφηντὰν
Ραππὰ σουνουλὰν πεσκεσὶν ἀλτουνουνοὺν
χέπισι ὂν ἀλτὴ πὶν γετὶ γιοὺζ ἑλλὶ μησ-
53 κάλ ἰτι. α Ἀσκερλερτὲν χὲρ πιρὶ κεντισὶ
54 ἰτζοὺν γιαγμὰ ἐτμὶζ ἰτι. Βὲ Μωϋσῆ ἰλὲ
κιαχὶν Ἐλεάζαρ πὶν πασηλαρτὰν βὲ γιοὺζ
πασηλαρτὰν ἀλτουνοὺ καπουλ ἐτὶπ, ὀνοὺ
β Ραππὴν χουζουρουντὰ, Ἰσραὴλ ὀγουλ-
λαρηνὰ γιατικιὰρ ὀλμὰκ ἰτζοὺν, τζεμαὰτ
τζατηρηνὰ κετιρτιλέρ.

ΪΑΪ ΑΒ'.

1 Βὲ Ρουβὴν ὀγουλλαρὴ ἰλὲ Γὰδ ὀγουλ-
λαρηνὴν χαϊβανλαρὴ ζιγιατεσίλε τζόκ
ἰτι· βὲ α Ἰαζὴρ ἰλὲ Γαλαὰδ τιγιαρλα-
ρηνὴ κὸρτοὺλὲρ· βὲ ἰστὲ ὅλ γὲρ χαϊβὰν
2 ἰτζοὺν (μοὺνασὶπ) πὶρ μαχάλ ἰτι. Βὲ
Γὰδ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ Ρουβὴν ὀγουλλαρὴ
κελὶπ Μωϋσηγὲ βὲ κιαχὶν Ἐλεαζὰρ ἰλὲ
τζεμαὰτ πεϊλερινὲ σοϊλεγὶπ τετιλέρ κι,
3 Ἀταρὼθ βὲ Δαιβὼν βὲ Ἰαζὴρ βὲ β Νιμ-
ρὰ βὲ Ἐσεβὼν βὲ Ἐλεαλὴ βὲ γ Σεβὰμ βὲ
4 Νεβὼ βὲ δ Βαιὼν, γιάνι ε Ἰσραὴλ τζεμαατ-
τηνὴν ὀνοὺντὲ Ραππὴν βουρτουγοὺ τι-
γιὰρ χαϊβὰν ἰτζοὺν (μοὺνασὶπ) γέρ τιρ,
βὲ κουλλαρηνὴν τὰχι χαϊβανλαρὴ βὰρ·
5 Χὲμ τετιλέρ κι, Ναζαρηὶτὰ λοὺτφ πουλ-
τοὺκ ἰσὲ, ποὺ τιγιὰρ κουλλαρηνὰ μοὺλκ

ω Ἐξ. λ'. 12, 16.
α β Νομ. κ'. 14.
β Ἐξ. λ'. 16.
—
α Ἰἡ. κά. 32. Ἰησ. ιγ'. 25. β Βασ. κδ'. 5.
β Ἀα. 36.
γ Ἀα. 38.
δ Ἀα. 38.
ε Ἰἡ. κά. 24, 34.
ζ Ἰἡ. ιγ'. 3, 26.
η β Νομ. ά. 22.
θ Ἰἡ. ιγ'. 24, 31. β Νομ. ά. 24, 28.

ι Ἰἡ. ιδ'. 11, 21. β Νομ. ά. 34.
κ Ἰἡ. ιδ'. 28, 29. β Νομ. ά. 35.
λ Ἰἡ. ιδ'. 24, 30.
μ Ἰἡ. ιδ'. 24. β Νομ. ά. 36. Ἰησ. ιδ'. 8, 9.
ν Ἰἡ. ιδ'. 33—35.
ξ Ἰἡ. κς'. 64, 65.
ο β Νομ. ά. 34.
π β Νομ. λ'. 17. Ἰησ. κβ'. 16, 18. β Παρλπ. ζ'. 19. ιέ. 2.
ρ Ἰησ. δ'. 12, 13.

γερλερινὲ κὸτὸυρὸύντζεγετεκ σιλαχλαν-
μὴ ὀλαρὰκ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀνὸυν-
τὲν κὶτετζέγιζ· ἔϭ χαλκημὶζ τὰχι ποὺ
τιγιαρὴν ἐχαλισὶ γιοὺζὸυντὲν χισαρλὴ
18 σεχρλερτὲ τουρσουνλὰρ· Βὲ σ Ἰσραὴλ ὀ-
γουλλαρηντὰν χὲρ πὶρὶ κεντὶ μιρασηνὰ
μαλὶκ ὀλοὺντζεγετεκ ἐϭλεριμιζὲ τὸνμε-
19 γετζεγιζ. Ζίρα τ μιρασημὶζ Ἰορδαννησὶν
πὲρὶ ταραφηντὰ κὸὺν τογοὺ ταραφηνὰ
τὸυσμὸὺζ ὀλτουγουντὰν, πὶζ ὀνλὰρ ἰλὲ
περαπὲρ Ἰορδαννησὶν ὸτὲ ταραφηντὰ μι-
ρὰς ἀλμαγιατζαγηζ.
20 Βὲ υ Μωϋσῆ ὀνλαρὰ τετί κι, Ἔγερ
πὸὺ σεγὶ ἰτζρὰ ἐτέρσενιζ, βὲ Ραππὴν
χουζουρουντὰ τζένκ ἰτζοὺν σιλαχλανμὶζ
ὀλαρὰκ, σιζτὲν σιλαχλανμὶζ ὀλανὴν
21 τζὸὺμλεσι, Ραππὴν χουζουρουντὰ, τὰ Ὁ
τὸυσμενλερινὶ ὀνὸυντὲν κοϭοὺντζαγιατεκ
22 Ἰορδαννηστὲν κετζὲρ ἰσενλὶζ, Βὲ φ ὅλ τι-
γιὰρ Ραππὴν χουζουρουντὰ φὲτχ ὀλου-
νοὺπ τα χ ἀντὲν σὸὺρα τὸνὲρ ἰσενλὶζ, ὅλ
ζεμὰν Ραππὴν ἰντιντὲ βὲ Ἰσραηλὶν ἰν-
τιντὲ σουτζσοὺζ ὀλοὺρσουνουζ· ψ ποὺ τι-
γιὰρ τὰχι Ραππὴν χουζουρουντὰ μοὺλ-
23 κὸυνοὺζ ὀλοὺρ. Ἄμμα ἔγερ πὸϊλὲ ἐτμὲζ
ἰσενλὶζ, ἰστὲ Ραππὰ καρσὴ κὸὺνὰχ ἐτμὶζ
ὀλοὺρσουνουζ, βὲ μαλὸὺμὸὺνοὺζ ὀλσοὺν
κι ω κὸὺναχηνὴζ σιζὶ πουλατζὰκ τὴρ.
24 α Ἐϭ χαλκηνὴζ ἰτζοὺν σεχρλὲρ, βὲ σὸὺ-
ρὸὺλερινὶζ ἰτζοὺν ἀγηλλὰρ γιαπὴπ, ἀγ-
ζηνηζτὰν τζηκὰν σὸζοὺ ἰτζρὰ ἐϊλέγινιζ.
25 Ἴμτι Γὰδ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ Ρουβὴν ὀ-
γουλλαρὴ Μωϋσηγὲ σοϊλεγὶπ τετιλέρ κι,
Κουλλαρὴν, ἐφεντιμιζὶν πουγιουρτουγοὺ
26 κὶπὶ χαρεκὲτ ἐτετζέγιζ. β Τζοτζουκλα-
ρημὶζ βὲ καρηλαρημὶζ βὲ σὸὺρὸὺλεριμὶζ
ἰλὲ χαϊβανλαρημιζὴν χέπισι πούρατα
27 Γαλαὰδ σεχρλεριντὲ τουρουὺπ, γ Κουλλα-
ρηνὴν τζὸὺμλεσι ἐφεντιμιζὶν πουγιουρ-
τουγοὺ κὶπὶ, τζένκ ἰτζοὺν σιλαχλανμὴ

σ Ἰησ. κβ'. 4.
τ Ἀα. 33. Ἰησ. ιϭ'. 1. ιγ'. 8.
υ β Νομ. γ'. 18. Ἰησ. ά. 14. δ'. 12, 13.
φ β Νομ. γ'. 20, Ἰησ. ιά. 23. ιή. 1.
χ Ἰησ. κβ'. 4.
ψ β Νομ. γ'. 12, 15, 16, 18. Ἰησ. ά. 15. ιγ'. 8, 32. κβ'. 4, 9.
ω Γεν. δ'. 7. μδ'. 16. Ἡσ. νϑ'. 12.
α Ἀα. 16, 34, κτλ.
β Ἰησ. ά. 14.
γ Ἰησ. δ'. 12.
δ Ἰησ. ά. 13.
ε β Νομ. γ'. 12 — 17. κϑ'. 8. Ἰησ. ιϭ'. 6. ιγ'. 8. κβ'. 4.
ζ Ἰἡ. κά. 24, 33, 35.
η Ἰἡ. λγ'. 45, 46.
ϑ β Νομ. ϭ'. 36.
ι Ἀα. 3.
κ Ἀα. 24.
λ Ἰἡ. κά. 27.
μ Ἡσ. μς'. 1.
ν Ἰἡ. κϭ'. 41.
ξ Ἰἀκ, Ἀα. 3. Ἐξ. κγ'. 13. Ἰησ. κγ'. 7.

ὀλαρὰκ, Ραππὴν χουζουρουντὰ τζένκὲ
(Ἰορδαννηστὲν) κετζετζέγιζ.
28 δ Ὄλ βακὶτ Μωϋσῆ κιαχὶν Ἐλεαζαρὰ
βὲ Ναυῆ ὀγλοὺ Ἰησουγιὰ βὲ Ἰσραὴλ ὀ-
γουλλαρὴ σηπτλαρηνὴν παπαλαρὴ ἐϭλε-
ρινὶν πεϊλερινὲ ὀνλαρὴν χακκηντὰ ἔμρ
29 ἐτὶπ, Μωϋσῆ ὀνλαρὰ τετί κι, Ἔγερ Γὰδ
ὀγουλλαρὴ ἰλὲ Ρουβὴν ὀγουλλαρὴ Ραπ-
πὴν χουζουρουντὰ τζὸὺμλεσι τζένκ ἰτζοὺν
σιλαχλανμὶζ ὀλαρὰκ, σιζὶν ἰλὲ Ἰορδα-
νηστὲν κετζερὲκ, ὅλ τιγιὰρ ὀνὸυνὸυζτὲ
φὲτχ ὀλουνοὺρ ἰσὲ, ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὰ
Γαλαὰδ τιγιαρηνὴ, μοὺλκ ὀλμὰκ ἰτζοὺν
30 βερέσινιζ· Ἄμμα ἔγερ σιλαχλανμὶζ ὀλα-
ρὰκ σιζὶν ἰλὲ κετζμεζλὲρ ἰσὲ, ὀνλαρὴν
μοὺλκοὺ σιζὶν ἰλὲ περαπὲρ Χαναὰν τι-
31 γιαρηντὰ ὀλσοὺν. Βὲ Γὰδ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ
Ρουβὴν ὀγουλλαρὴ τζεβὰπ βερὶπ τετιλέρ
κι, Ραππὴν κουλλαρηνὰ ἔμρ ἐττιγὶ κὶπὶ
32 ἐτετζέγιζ. Ἰὶζ Ραππὴν χουζουρουντὰ σι-
λαχλανμὶζ ὀλαρὰκ Χαναὰν τιγιαρηνὰ
κετζετζέγιζ, βὲ πιζὶμ μιρασημὶζὴν μοὺλ-
κοὺ Ἰορδαννησὶν πὲρὶ ταραφηντὰ ὀλσοὺν.
33 ε Ἴμτι Μωϋσῆ ὀνλαρὰ, (γιάνι) Γὰδ ὀ-
γουλλαρὴ ἰλὲ Ρουβὴν ὀγουλλαρηνὰ βὲ
Ἰωσηφὶν ὀγλοὺ Μανασσηνὶν γιαρὴ σηπ-
τηνὰ, Ἀμορλουλὰρ πατισαχὶ ζ Σηωνοὺν
μεμλεκετινὶ βὲ Βασὰν πατισαχὶ Ὼγοὺν
μεμλεκετινὶ, γιάνι τιγιὰρ ἰλὲ σεχρλερὶ
βὲ τιγιαρὴν ἐτραφηντὰ πουλουνὰν σεχρ-
λερινὶν σινοροὺ ἰτζιντὲ ὀλὰν γερλερὶ
βερτί.
34 Βὲ Γὰδ ὀγουλλαρὴ η Δαιβὼν βὲ Ἀτα-
35 ρὼθ βὲ θ Ἀροὴρ, Βὲ Ἀτρὼθ Σοφὰν βὲ
36 Ἰαζὴρ βὲ Ἰογβεὰ, Βὲ ι Βαὶθ-νιμρὰ βὲ
Βαὶθ-ἀρὰν κ χισαρλὴ σεχρλερὶ βὲ σὸὺρὸὺ
ἀγηλλαρηνὴ γιαπτηλάρ.
37 Ρουβὴν ὀγουλλαρὴ τὰχι λ Ἐσεβωνοὺ
38 βὲ Ἐλεαληγὴ βὲ Κιριαθαϊμὶ, Βὲ μ Νε-
βωγιοὺ βὲ ν Βάαλ-μεωνοὺ [ξ κι πουνλαρὴν

Ισμλερικ τεγιστιρτιλὲρ.] Bε τάχι Σιδμαγιὴ πινὰ ἐττιλὲρ· βε πινὰ ἐττικλερὶ σεχρλερὲ * (κεντὶ) Ισμλερὶ Ûλὲ " τεσμιγὲ ἐττιλὲρ.

39 Bὲ ° Μανασσῆν ὀγλού Μαχειρὶν ὀγουλλαρὴ Γαλααδὰ κιτὶπ ὀνού φὲτχ ἐτέρεκ ιτζιντὲ πουλουνὰν 'Αμορλουλαρὴ κοδτουλ-
40 λὲρ. Bὲ Μωϋσῆ, ° Γαλααδὴ Μανασσῆ ὀγλού Μαχειρὲ βερτὶ· βὲ ὅρατα σακὶν
41 ὁλτού. Bὲ ᵖ Μανασσῆ ὀγλού Ἰαὶρ κιτὶπ ὀνλαρὴν κασαπαλαρηνὴ φὲτχ ἐτέρεκ, ὀν-
42 λαρὰ ** 'Αβὼθ Ἰαὶρ τεσμιγὲ ἐιλετὶ. Bὲ Νοβὰ κιτὶπ Καινὰθ Ûλὲ κὸλερινὶ φὲτχ ἐτέρεκ, ὀνὰ κεντὶ Ισμὶλε Νοβὰ τεσμιγὲ ἐιλετὶ.

ÛΑÛ ΑΓ'.

1 Μωϋσὴν βὲ 'Ααρωνού βασηταστίλε Μησὶρ τιγιαρηντὰν ἀσκερλερὶ Ûλὲ τζηκὰν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν μενζιλλερὶ πουν-
2 λάρ τηρ. Μωϋσὴ τάχι Ραππὴν ἐμρίλε ὀνλαρὴν κὸτζμελερινὶ μενζὶλ πὲ μενζὶλ γιαζτὲκ· βὲ κὸτζμελερινὶ κὸρὲ μενζιλλερὶ πουνλάρ τηρ.

3 ° Ûριντζὶ ἀϊτὰ, πιρινζὶ ἀγὴν ὃν πεσινζὶ κὸνκοντὲ ᵍ Ραμεσσητὲν κὸτζοὺπ, πασχανὴν ἐρτεσιντὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ γ γιοὺτζελμὶς Ûλ Ûλὲ τζοὺμλε Μησρλη-
4 λαρὴν κὸζλερὶ ὀνκοντὲ τζηκτηλάρ. Bὲ Μησρληλὰρ, ᵈ Ῥαπὶ ὀνλαρὴν Ûλαγλαρὴ ἀλεϊχιντὲ γοὺκμ ἰτζρὰ ἐιλεγερὲκ, ° ἰτζ-λαρινὲ τελὲρ ἐττιρὶ Ûλκ τογμουσλαρὴν τζοὺμλεσινε κὸμὴγορλαρ ἰτὶ.

5 ᵉ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τάχι Ραμεσσητὲν
6 κὸτζοὺπ, Σοκωθτὰ κοντουλάρ. Bὲ ° Σοκωθτὰν κὸτζοὺπ, τζοὺλοὺν κεναρηντὰ ὁ-
7 λὰν Ἐθαμτὰ κοντουλάρ. Bὲ ᵈ Ἐθαμτὰν κὸτζοὺπ, Βὲελ-σεφωνοὺν καρὴσηντὰ ὁλὰν Βι-ἀϊρωθὰ τογρού τὸνοὺπ Μιγδωλοὺν
8 ὀνωντὲ κοντουλάρ. Bὲ Βι-ἀϊρωθ ὀνωντὲν κὸτζοὺπ, ° τενιζὶν ὀρτασηντὰν τζοὺλὲ κετζτιλὲρ· βὲ Ἐθὰμ τζοὺλοὺντὲ οὔτζ κὸυν-
9 λοὺκ γοὺλ κιτὶπ Μερρατὰ κοντουλάρ. Bὲ Μερρατὰν κὸτζοὺπ, ᵖ Αἰλεμὲ κελτιλὲρ· βὲ Αἰλεμτὲ ὃν ικὶ σοὺ πουναρλαρὴ βὲ γετμὲζ γουρμὰ αγατζὴ πουλουντουγουν-
10 τὰν ὅρατα κοντουλάρ. Bὲ Αἰλεμτὲν κὸτζοὺπ, Κηζὴλ τενιζὶν γιανηντὰ κοντου-
11 λάρ. Bὲ Κηζὴλ τενιζτὲν κὸτζοὺπ, ᵈ Σὶν
12 τζοὺλοὺντὲ κοντουλάρ. Bὲ Σὶν τζοὺλοὺντὲν
13 κὸτζοὺπ, Δορκατὰ κοντουλάρ. Bὲ Δορκα-
14 τὰν κὸτζοὺπ, Αἰλουστὰ κοντουλάρ. Bὲ Αἰλουστὰν κὸτζοὺπ, ᵖ Ραριδεντὲ κοντουλάρ, βὲ ὅρατα κὰθμ ιτζοὺν ιτζετζὲκ σοὺ
15 πουλούματν. Bὲ Ραριδεντὲν κὸτζοὺπ,
16 ° Σινᾶ τζοὺλοὺντὲ κοντουλάρ. Bὲ Σινᾶ τζοὺλοὺντὲν κὸτζοὺπ, ᵉ Κιδρὼθ-ἀττααβατὰ
17 κοντουλάρ. Bὲ Κιδρὼθ-ἀττααβατὰν κὸ-
18 τζοὺπ, ° 'Ασηρωθτὰ κοντουλάρ. Bὲ 'Ασηρωθτὰν κὸτζοὺπ, ° Ριθματὰ κοντουλάρ.
19 Bὲ Ριθματὰν κὸτζοὺπ, Ριμμὼν-φαρεστὲ
20 κοντουλάρ. Bὲ Ριμμὼν-φαρεστὲν κὸτζοὺπ,
21 Λιβνατὰ κοντουλάρ. Bὲ Λιβνατὰν κὸτζοὺπ,
22 Ρισσατὰ κοντουλάρ. Bὲ Ρισσατὰν κὸ-
23 τζοὺπ, Κεελαθατὰ κοντουλάρ. Bὲ Κεελαθατὰν κὸτζοὺπ, Σαφὲρ τεγιντὰ κοντου-
24 λάρ. Bὲ Σαφὲρ τεγιντὰν κὸτζοὺπ, Χα-
25 ραδατὰ κοντουλάρ. Bὲ Χαραδατὰν κὸ-
26 τζοὺπ, Μακηλωθτὰ κοντουλάρ. Bὲ Μακηλωθτὰν κὸτζοὺπ, Ταχαθτὰ κοντουλάρ.
27 Bὲ Ταχαθτὰν κὸτζοὺπ, Θαρατὰ κοντου-
28 λάρ. Bὲ Θαρατὰν κὸτζοὺπ, Μιθκατὰ κον-
29 τουλάρ. Bὲ Μιθκατὰν κὸτζοὺπ, 'Ασεμω-
30 νατὰ κοντουλάρ. Bὲ 'Ασεμωνατὰν κὸ-
31 τζοὺπ, Μοσηρωθτὰ κοντουλάρ. Bὲ Μοσηρωθτὰν κὸτζοὺπ, Βενὲ-Ιακαντὰ κοντουλάρ.
32 Bὲ ᶠ Βενὲ-Ιακαντὰν κὸτζοὺπ, ° Γαδγαδτὰ
33 κοντουλάρ. Bὲ Γαδγαδτὰν κὸτζοὺπ, Ἰοτ-
34 βαθατὰ κοντουλάρ. Bὲ Ἰοτβαθατὰν κὸ-

* (Γιάγοτ) Γάγρι Ισμαλὲρ Ûλ.
** (Γιάνι) Ἰαὶρ κασταλαρὴ.

* Γεν. ν'. 23.
" § Νομ. γ'. 12, 13, 15. Ἰησ. ηʹ. 31, ιζ'. 1.
ᵖ § Νομ. γ'. 14. Ἰησ. ηʹ. 30. ᵠ Παρλπ. ϛ'. 21—23.
° Ἐξ. ιϛ'. 29.
ᵉ Ἐξ. ιϛ'. 27.
° Ἐξ. ιηʹ. 20.
ᵈ Ἐξ. ιδ'. 2, 9.
ᵉ Ἐξ. ιδ'. 22. ιϛ. 22, 23.
° Ἐξ. ιϛ. 27.
ᵈ Ἐξ. ιϛ'. 1.
ᵖ Ἐξ. ιζ'. 1. ιθ'. 2.
ᵍ Ἐξ. ιϛ'. 1. ιθ'. 1. 2.
ᵉ Π. ιϛ. 34.
° Π. ιϛ. 35.
ᵈ Π. ιϛ'. 16.
ᵖ Πἀκ. Γεν. λϛ'. 27. § Νομ. ℓ. 6. ᵠ. Παρλπ. ϛ. 42.
° § Νομ. ℓ. 7.
ᵍ Π. κϛ. 11.
ᵈ Π. λϛ'. 34.
° Ἰησ. μϛ. 22.
ᵉ Π.κϛ.20. § Νομ.λϛ'.49.
° Π. κϛ'. 1.
ᵈ Π. κϛ. 1. Ἰησ. ϛ'. 1.
ᵉ § Νομ. ζ'. 1. 2. ,ϐ'. 1. Ἰησ. γ'. 17.
° Ἐξ. κγ'. 24, 33. λϐ'. 13. § Νομ. ζ'. 2, 3.
ᵍ Γεν. ιϛ'. 8. § Νομ. ϛ. 7. Ψαλ. οϛ'. 55. ρί. 11. Ἰεζ. μζ'. 14.
ᵉ Ἰησ. ιϛ. 1. Πἀκ. Ἰεζ. μζ'. 13. κτλ.
ᵍ Γεν. ιϐ'. 3. Ἰησ. ιϛ. 2.
ᵈ Ἰησ. ιϛ. 3.
ᵉ Π. ιγ'. 26. λϛ'. 8.
ᵉ Πἀκ. Ἰησ. ιϛ. 3, 4.
° Γεν. ιϛ. 18. Ἰησ. ιϛ. 4, 47. ᵍ Βασ. ϛ. 65. Ἠσ. κζ'. 12.

35 τζοὺπ, Ἐβρωνατὰ κοντουλάρ. Bὲ Ἐβρωνατὰν κὸτζοὺπ, ° 'Εσιὼν-γαβερτὲ κοντου-
36 λάρ. Bὲ Ἐσιὼν-γαβερτὲν κὸτζοὺπ, ° Σὶν
37 τζοὺλοὺντὲ, γιάνι Καδηστὲ κοντουλάρ. Bὲ ᵍ Καδηστὲν κὸτζοὺπ, Ἐδὼμ τιγιαρηνὴν κεναρηντὰ ὁλὰν Ὢρ ταγηντὰ κοντουλάρ.
38 Bὲ ᵉ κιαχὶν 'Ααρὼν Ραππὴν ἐμρὶ οὐζρὲ Ὢρ ταγηνὰ τζηκὴπ, ὅρατα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν Μησὶρ τιγιαρηντὰν τζηκιαλαρηνὴν κηρκηντζὴ γηλιηντὰ πεσὶνζὶ ἀϊτὰ
39 ἀγὴν Ûλκ (κὸυν)ὀυντὲ βερὰτ εἰλετὶ. Bὲ 'Ααρὼν Ὢρ ταγηντὰ βερὰτ ἐττιγιντὲ γιοὺζ γοὺμὶ οὔτζ γιαπιντὰ ἰτὶ.
40 Bὲ Χαναὰν τιγιαρηνὴν κηπλὲ ταραρηντὰ σακὶν ὁλὰν Χαναλὴ ᵠ 'Αρὰδ πατισαχὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν κελτιγινὶ ἰσιττὶ.
41 Bὲ ° Ὢρ ταγηντὰν κὸτζοὺπ, Σαλμω-
42 νατὰ κοντουλάρ. Bὲ Σαλμωνατὰν κὸτζοὺπ,
43 Φυνωντὰ κοντουλάρ. Bὲ Φυνωντὰν κὸ-
44 τζοὺπ, ° Ὠβωθτὰ κοντουλάρ. Bὲ ᵉ Ὠβωθτὰν κὸτζοὺπ, Μωαβὴν σινορουντὰ ὁλὰν
45 ᵍ Γὰ-ἀβαριμτὲ κοντουλάρ. Bὲ Ἰεστὲν κὸ-
46 τζοὺπ, ᵈ Δαιβὼν-γαδτὰ κοντουλάρ. Bὲ Δαιβὼν-γαδτὰν κὸτζοὺπ, ° 'Αλμὼν-δίβλα-
47 θαιμτὲ κοντουλάρ. Bὲ 'Αλμὼν-δίβλαθαιμτὲν κὸτζοὺπ, Νεβωνοὺν ὀνωντὲ ᵉ 'Α-
48 βαρὶμ ταγλαρηντὰ κοντουλάρ. Bὲ 'Αβαρὶμ ταγλαρηντὰν κὸτζοὺπ, Ἱεριχὼ (καρὴσηντὰ) Ἰορδανησὶν γιανηντὰ ᵍ Μωὰβ
49 σαχραλαρηντὰ κοντουλάρ. Bὲ Ἰορδανησὶν γιανηντὰ Βαὶθ-Ἰεσιμωθτὰν ᵈ 'Αβὲλ-σιττιμὲ κατὰρ Μωὰβ σαχραλαρηντὰ κοντουλάρ.
50 Bὲ Ῥαπὶ Μωὰβ σαχραλαρηντὰ Ἱεριχὼ (καρὴσηντὰ) Ἰορδανησὶν γιανηντὰ Μωὰ-
51 σηγὲ τεπὶ κι, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σὸλαγὴπ ὀνλαρὰ τιγίσιν κι, ° Ἰορδανηστὲν
52 Χαναὰν τιγιαρηνὰ κετζτιγινζτὲ, ° Ὁλ

ᵍ Π. κϛ. 11.
ᵉ Π. κϛ. 33.
° Ἰησ. μϛ. 22.
ᵉ Π.κϛ.20. § Νομ.λϛ'.49.
° Π. κϛ'. 1.
ᵈ Π. κϛ. 1. Ἰησ. ϛ'. 1.
° § Νομ. ζ'. 1. 2. ,ϐ'. 1. Ἰησ. γ'. 17.
° Ἐξ. κγ'. 24, 33. λϐ'. 13. § Νομ. ζ'. 2, 3.
ᵍ Γεν. ιϛ'. 8. § Νομ. ϛ. 7. Ψαλ. οϛ'. 55. ρί. 11. Ἰεζ. μζ'. 14.
ᵉ Ἰησ. ιϛ. 1. Πἀκ. Ἰεζ. μζ'. 13. κτλ.
ᵍ Γεν. ιϐ'. 3. Ἰησ. ιϛ. 2.
ᵈ Ἰησ. ιϛ. 3.
° Π. ιγ'. 26. λϛ'. 8.
ᵉ Πἀκ. Ἰησ. ιϛ. 3, 4.
° Γεν. ιϛ. 18. Ἰησ. ιϛ. 4, 47. ᵍ Βασ. ϛ. 65. Ἠσ. κζ'. 12.

σὴρ ϧրμագηνὰ տὸնὸՊ, νιχագետ տենιζտὲ ὸλσοὺν.
6 Ϊատὴ սինορունուՂ ւսե, Ϊὸգμὸùκ Ϯենիζ
սիշὲ սինὸր ὸλուՊ, ϊատὴ սինորունուՂ ϧուՊ
ὸլատշάκ տὴր.
7 Βὲ որգιàՂ (ταραφὴ) սինորունուՂ ϧուՊ
ὸլσοὺν, գιάνι Ϊὸգμὸùκ Ϯենիշտὲν θ Ὣր
8 տագηνὰ կատὰր νισὰν կոգμուՊ, Ὣր տա-
գηντὰν ι Λիμαθὰ կելինշեգետեկ νισὰν կո-
գμάσηνշ· βὲ ὅլ սինորուὺν νիχագետ κ Սե-
9 ϧաὸτὰ ὸլσοὺν· Βὲ ὅլ սինὸր Ζιφρωνὰ շζη-
կարàκ ὀնօùν νիχագետ λ Ἀսàր-ենանտὰ ὸլ-
σοὺν· որգιàՂ սինորունուՂ ϧուՊ ὸլατշάκ տὴր.
10 Βὲ կεντինիշὲ կὸùν տογοՊ տαραφὴ սի-
նորունուՂ ւտշὸùν Ἀսàր-ենանտὰν Սեփաμὰ
11 կատὰր νισὰν կոգμուՊ, ΪոՊ սինὸր Ἀεինինկὸùν
տογοՊ տαραφηντὰν, Սեփաμտὰν μ Ριβλα-
գμὰ ենսին, βὲ ϧուՊ սինὸր կὸùν տογουգμὰ
տογրοՊ ենερեκ ν Χινερὼθ տենιզինὶν կենա-
12 ρηνὰ գետισσίν. Βὲ ϧուՊ սինὸր Ἰορδանησὲ
ենսին, βὲ νιχագետ ξ ՏուՀ տենիզինտὲ ὸլ-
σοὺν· տիգιαρηνὶՀ ὲտրàր սինորլարὴ ւլὲ
ϧուՊ ὸլատշάκ տὴր.
13 Βὲ Մωϋσῆ Ἰսրաὴլ ὀգουլλարηնà տեν-
պὶχ ὲտὶՊ, Ραփփὴν տοκուՀ սηփտà βὲ գιա-
րὴ սηփտà βεριլμεսինὶ ἔμր ὲττιγὶ, βὲ
14 ο կουրà ւլὲ միրàՀ ὲտինեշեգինիՀ տիգιàր ϧուՊ
տուր, տետὶ. π Ζիρա Ρουβὴν ὀգουլλարηնὴν
սηփտὴ ϧափàլարὴ ὲϐլերինὲ կὸրὲ βὲ Գàδ ὀ-
գουլλարηնὴν սηփտὴ ϧափàլարὴ ὲϐլերինὲ
կὸրὲ, միրասլարηնὴ àլὴփ, Մանասσηνὶν գιա-
15 րὴ սηփտὴ տàχι կεντὶ (միրասլարηνὴ) àլ-
տὴլár. ΪոՊ ւկὶ սηփտ ւլὲ ϧուՊ գιարὴ սηփտ
միրասլարηνὴ Ἰεριχὼ (καρσησηντà) Ἰορ-
δաննսին ϧերὶ տαραφηντὰν, գιάνι կὸùν տո-
գοՊ տαραφηντà àլտὴլár.
16 Βὲ Ռàփփ Մωϋσηγὲ սὸïլեգιփ տետὶ κι,
17 Σιշὲ ὅլ տիգιարὴ, միրàՀ ὀլμàκ ւտշὸùν,
տακσιμ ὲտեՂշեկ àտեμլերὶν ւսμլերὶ ϧուն-
լàր, գιάνι φ կιαχὶν Ἐլեáշար βὲ Ναυῆ
18 ὀգլοՊ Ἰησοῦ ὀլուՊ, Ϯիգιարὴ տακσιμ ւ-
տշὸùν χὲր ϧիր սηփտàν ϧիրὲր σ պὲï àլá-

θ Ϊ. λγ'. 37.
ι Ϊ. ιγ'. 22. δ Βασ. ιδ'. 25.
κ Ἰեշ. μշ'. 15.
λ Ἰեշ. μշ'. 17.
μ ὸ Βασ. κγ'. 33. Ἰեր. λθ'. 5, 6.
ν β Νομ. γ'. 17. Ἰησ. ιά. 2. ιθ'. 35. Ματθ. ιδ'. 34. Λουκ. έ. 1.
ξ Χα. 3.

19 σηνեշ. Βὲ ὅլ àտεμլերὶν ւսμլերὶ ϧուՂլáր
տեր· Ἰούδα σηփտηντàν Ἰեφοννὴ ὀգլοՊ
20 Χàլեϐ, Βὲ Συμεὼν ὀգουլλարὴ σηփտηντàν
21 Ἀμμιուδ ὀգլοՊ Σαμουὴլ· Βενιαμὶν σηփ-
22 տηντàν Χισλὼν ὀգլοՊ Ἐլιδàδ, Βὲ Δàν
ὀգουլλարὴ σηփտηντàν Ἰογլὶ ὀգլοՊ Βουκ-
23 κὶ πέï, Βὲ Ἰωσὴφ ὀգουլλարηντàν ὀլուՊ,
Մանασσῆ ὀգουլλարὴ σηփտηντàν Ἐφωδ
24 ὀգլοՊ Ἀνὴլ πέï, Βὲ Ἐφραὶμ ὀգουլ-
լարὴ σηփտηντàν Σιφτàν ὀգլοՊ Κεμουὴլ
25 πέï, Βὲ Ζαϐουլὼν ὀգουլլարὴ σηփտην-
26 տàν Φարνàχ ὀգլοՊ Ἐլισαφàν πέï, Βὲ
Ἰσσάχαρ ὀգουլլարὴ σηփտηντàν Ἀζàν ὀգ-
27 լοՊ Φալտιὴլ πέï, Βὲ Ἀսὴր ὀգουլլարὴ
28 σηփտηντàν Σελωμὶ ὀգլοՊ Ἀχιուδ πέï, Βὲ
Νεφθαλὶ ὀգουլլարὴ σηփտηντàν Ἀμμιուδ
29 ὀգլοՊ Φεδàհլ πέï տիր. Ռαփփὴν Ἰս-
րաὴլ ὀգουլլարηνà Χαναàν տիգιαρηντà
միրասլարηνὴν տακσιμινὶ ἔμր ἐϊլետιγὶ (կιμ-
σελὲր) պουնլár տὴր.

ΪΠΑΪ ΛΕ'.

1 Βὲ Ռàփփ Մωàϐ σաχրàլարηντà Ἰεριχὼ
(καρσησηντà) Ἰորδաննսին γιաննտà Մωϋ-
2 σηγὲ սὸïլեգιփ տետὶ κι, α Ἰսրաὴլ ὀգուլ-
լարηνà տենπὶχ ἐϊլé κι μὸùլκլερὶ ὀլàν
միրաստàν Λեւïլιլερὲ սակὶν ὀլμàκ ւտշὸùν
սեχրլὲր ϐερսինլὲր· սեχրլերὶν ἐտրաφηντà
ὀլàν ϐαροսլարηνὴ տàχι Λեւïլιլերὲ ϐե-
3 րέսինιՀ. ΪոՊ սեχրլὲր ὀնլարà սակὶν ὀլμàκ
ւտշὸùν ὀլուՊ, ϐαροսլարὴ տàχι ὀնլարὴν
տաϐարլարὴ Βὲ * սὸùրὸùլերὶ Βὲ տշὸùմլե
4 χաïϐանլարὴ ւտշὸùν ὀլսουնլár. Βὲ Լեւï-
լιլερὲ ϐերետշեգինիՀ սեχրլերὶν ϐαροսլարὴ,
սեχրὶν χισαρηντàν տὴսարὴ χὲր տαραφτà
5 պինὲր àրսὴν ὀլսոúν. Βὲ սեχրὶν տὴսարη-
σηντà կὸùν տογοՊ տαραφηντàν ւկὶ պὶν
àրսὴν, Βὲ կηպլὲ տαραφηντàν ւկὶ պὶν àր-
սὴν, Βὲ պատὴ տαραφηντàν ւկὶ պὶν àր-
սὴν, Βὲ որգιàՀ տαραφηντàν ւկὶ պὶν àր-
սὴν, սὲχր ὀրտατà ὀլàրàκ, ὀլտշέσինիՀ·
ὀնլարὴν սեχրլերինὶν ϐαροսլարὴ պöïլὲ

ο Χα. 2. Ἰησ. ιδ' 1, 2.
π Ϊ. λϐ'. 33. Ἰησ. ιδ'. 2, 3.
ρ Ἰησ. ιδ'. 1. ιθ'. 51.
σ Ϊ. ά. 4, 16.

—

α Ἰησ. ιδ'. 3, 4. κά. 2. Ϊàκ. Ἰեշ. μέ. 1, κτλ. μή. 8, κτλ.
* (Ἰπρ.) μαλλαρή.

6 ὸլսոúν. Βὲ Լեւïլιլερὲ ϐերետշեգինիՀ սեχրլերτὲν, կատιլլերὶν ὄραգμа կատշμασὴ ւ-
տշὸùν, ε πեναχìàՀ ὀլμàκ ὸùշրὲ àլտὴ
սὲχր տագὶν ὲտέսինիՀ· ϐὲ պουնլարτὰν μա-
7 τà κὴρκ ւկὶ սὲχր ϐերέսինիՀ. Լեւïլιլερὲ
ϐերետշեգինիՀ սեχրլերὶν տշὸùմլեսι, ϐαροս-
լարὴ ւլὲ պεραπὲր γ κὴρκ սեκιՀ սὲχր ὀլ-
8 սոúν. Βὲ δ Ἰսրաὴլ ὀգουլլարηνὴν μὸùլ-
կὸùντὲν ϐերետշեգինիՀ սեχրլερὶ, ε տշοկλοùκ
ὀլαντàν տշὸκ, Βὲ àշλὴκ ὀլαντàν ἄշ à-
լáսηνշ· χὲր պὶրὶ կεντὶ àլτὴγὴ μιրասη-
νὴν μηκταρηνà κὸրὲ սեχրլεրինτὲν Լեւï-
լιլερὲ ϐերսին.
9 Βὲ Ռàփփ Մωϋսηγὲ տետὶ κι, (10) Ἰսրաὴլ
ὀգουլλարηνà սöïլեգιփ ὀնլարà տεγέսιν κι,
ζ Ἰորδաննտὲν Χαναàν տիգιարηνà կετշτι-
11 գινιշτὲ, Ϊիր կιμսեգὶ գιαՂլηշλήκλа ϐουր-
μουÀ ὀլàν կատլ ὄραգμа կատշμàκ ւտշὸùν,
η սիշὲ πεναχìàՀ ὀլμàκ ὸùշրὲ, կεντինιշὲ
12 սեχրλὲր տագὶν ὲտέսինիՀ. θ Βὲ ὅլ սեχրλὲր
սիշὲ, (κàν) տաϐασὴ սաχιփինτὲν (կատշμàκ
ւտշὸùν) πεναχìàՀ ὀլուփ, կատլ μουχακεμὲ
ւտշὸùν μετշլὶՀ χουշουրουντà տούρματηκτշа
13 ὀլμεսին. Βὲ ϐερετշեգինիշ սեχրլερτὲν ι ἀլ-
14 տησὴ սիշὲ πεναχìàՀ ὀլուփ, κ Ὄùτշ սὲχր
Ἰորδաννսին պερὶ տαραφηντà ϐերέսինիշ, Βὲ
ὄùτշ սὲχր Χαναàν տիգιարηντà ϐերέսինիշ·
պουնլàր πεναχìàՀ ὀլμàκ ւտշὸùν սեχրλὲր
15 ὀլսոúν. ΪոՊ àլτὴ սեχրλὲր Ἰսրաὴլ ὀգουլ-
լարὴ ւլὲ λ գιαπàντշὴ Βὲ àրաննշτà μὸùսա-
φìր ὀլàν ւտշὸùν πεναχìàՀ ὀլուփ, պὶր
կιμսեգὶ գιաՂլηշλήκλа ϐουրμουÀ ὀլàν ὄ-
ραգμа կατշσήν.
16 μ Ἄμμа ἔգեր (պὶր կιμսὲ) պὶր àտεμὶ
պὶր àլèտ ւլὲ ϐουրούպ տа ὅ ὀլὸùր ւսե,
կատլ տիր· կատլ μούտլакա ὀլտὸùրὸù-
17 լετշέկ տիր. Βὲ գιάχοտ ἔգեր ὀլμεսինὲ
սեπὲπ ὀլà պιլετշέκ պὶր ἔլ տασὴ ւլὲ ὀնօù
ϐουրούր տа, ὅ ὀլὸùր ւսե, կատլ տիր· կа-
18 տιլ μούտլака ὀլտὸùրὸùլετշέկ տիր. Գιά-

μ Ἐξ. κά. 12, 14. Λευ. κδ'. 17. β Νομ. ιθ'. 11, 12.
ν Χα. 21, 24, 27. β Νομ. ιθ'. 6, 12. Ἰησ. κ'. 3, 5.
ξ Γεν. δ'. 8. β Βασ. γ'. 27. κ'. 10. γ Βασ. 6'. 31, 32.
ο Ἐξ. κά. 14. β Νομ. ιθ'. 11.
π Ἐξ. κά. 13.
ρ Χα. 12. Ἰησ. κ'. 6.
σ Ἐξ κθ'. 7. Λευ. δ'. 3. κά. 10.
τ Ἰησ. κ'. 6.
υ Ϊ. κζ'. 11.

χοտ ὀլμεսինὲ սեπὲπ ὀլà պιլετշέκ ὲլτὲ
կουλλανηλὴρ àգàτշ àլèտ ւլὲ ϐουρούր տа,
ὅ ὀլὸùր ւսե, կատլ տիր· կատլ μούտլакա
19 ὀլτὸùրὸùլετշέկ տիր. τ Կատլι կàν տաϐασὴ
սաχιփὶ ὀլτὸùրսὸùν· ὀնà ρàստ կելτιγὶ
20 ϐакὴտ ὀնօù ὀլτὸùրսὸùν. Βὲ ξ ἔգեր ὀնօù
àտաϐèտ ւտշὸùν ւտι ϐερμέκλե, գιàχοտ ο κàս-
տեν ὸùշերինὲ (պὶր սέï) àտμάγλե, ὅ ὀլὸùր
21 ւսե, Գιàχοտ տὸùսμենլìκ ւտշὸùν ὀնօù ἐլլ
ւլὲ ϐουրούր տа, ὅ ὀլὸùր ւսե, ϐουրàν
կատլ ὀլτὸùγουντàν μούտլакա ὀլτὸùրὸù-
լετշέկ տիր· կàν տաϐασὴ սաχιփὶ կατιլὲ
ρàստ կելτικτὲ, ὀնօù ὀլτὸùրսὸùν.
22 Ἄμμа ἔգեր ὀնօù, π տὸùսμենլιգὶ ὄλμа-
գιαρακ, գáφլετեν ւտι ϐερὶρ ւսե, գιà κàս-
տեν ὄλμαգιαρακ, ὀնօùν ὸùշերինὲ պὶր κὸνὲ
23 ὰլèտ àտàρ ւսե, Գιàχοտ ὀնօù κὸρμεկսիշιν
ὸùշերինὲ ὀլμεսինὲ սեπὲπ ὀլà պιլετշέκ
պὶր տàξ տὸùսὸùρὸùր տε, ὅ ὀլὸùր ւսե, [μа-
τέμ κι տὸùսμενὶ ὄλμαգιηπ ὀնà κὸτὸù-
24 լὸùκ ւստέμετι,] φ Ὅλ ϐακὴտ μετշլὶՀ
ϐουրàν ւլὲ կàν տաϐασὴ սաχιփὶ àρασηντà
25 պού σεριατà κὸրὲ χὸùκμ ὲլեսիν. Βὲ μετշ-
լὶՀ կατιլὶ կàν տաϐασὴ սաχιփὶ ὲլιντὲν
կουρταρὴπ, μετշլὶՀ ὀնօù կατշτηγὴ πε-
ναχìàՀ ὀլàν սեχրινὲ կερὶ κὸντερσὶν, ὅլ
տàχι σ μουκαττὲՀ γιàγ ւլὲ μὲσχ ὀլսունμուՀ
պàՀ կιαχὶν ὀլενὲ կατàρ τ ὄρατа սакὶν
26 ὀլսոúν. Ὑ Ἄμμа ἔգեր կατլ, ὅլ կατշτηγὴ
πεναχìàՀ ὀլàν սեχրινὶν սինορունτàν պὶր
27 սουρέτλե τշηκàր ւսե, Βὲ կàν տաϐασὴ սա-
χιփὶ ὀնօù πεναχìàχὴ ὀլàν սեχրινὶν սի-
նորունὺν տὴսարησηντà պουլοúպ, կàν
տաϐασὴ սաχιփὶ կατιլὶ ὀլτὸùրὸùր ւսե,
28 կանլὴ սαγμήλμασην· Ζիρա ὅ, պàՀ կιαχὶν
ὀլὸùντշեգետեκ πεναχìàχὴ ὀլàν սեχրτὲ
ὸτουρμалὴ ւտι, Βὲ պàՀ կιαχὶν ὀլτὸùκτὲν
սὸùրа կατլ կεντὶ μὸùլκὸù պουլου-
29 νàν տիգιαρà տὸνὲ պιլίρ ւտι. Ὑ Ἰմտι պουն-
լàր υ սιշὲ տեϐրլերինίշτշե, տշὸùմլե μεσ-

κιανλαρηνζτὰ χοῦκμ κανουνοῦ ὀλσούν.
30 Χὲρ κίμ κι πῖρ κιμσεγὶ ὀλτοὺροῦρ ἰσὲ,
κατὶλ ᵠ σαχιτλερὶν ταχριρῖλε κὰτλ ὀλουνσούν· ἄμμα πῖρ κιμσεγὶ ὀλτοὺρμὲκ ἰτζοῦν
31 πῖρ σαχιτὶν σεχατετὶ κιραγὲτ ἐτμέζ. Βὲ ὀλοῦμὲ μούσταχακκ ὀλὰν κατιλὶν νερσὶ
ἰτζοῦν τιγὲτ καποῦλ ἔτμεγεσινιζ, ζίρα
32 μούτλακα ὀλτοὺρούλμελί τῖρ. Βὲ πεναχκιὰχ ὀλὰν σεγρὲ κατζὰν ἰτζοῦν, κιαχὶν
βεράτ ἔτμεγιντζε μεμλεκετινὲ τόνοῦπ
σακὶν ὀλμὰκ οὐζρὲ, τιγὲτ καποῦλ ἔτμε-
33 γεσινιζ. Ἴμτι πουλουντουγουνοὺζ τιγιαρὶ
μουρτὰρ ἔτμεγεσινιζ· ζίρα ˣ τιγιαρὶ κὰν
μουρτὰρ ἐττιγιντὲν, ἰτζιντὲ τόκοὐλὲν κὰν
ἰτζοῦν, ᵠ ὀνοὺ τόκενὶν κανὴ τόκοὐλμετικ-
34 τζε τιγιαρὰ κεφαρὲτ ὀλμάζ. ω Ἴμτι ἰτζιντὲ
πενὶμ σακὶν ὀλατζαγὶμ σιζὶν μεσκιαννηζ ὀλὰν τιγιαρὶ ναπὰκ ἔτμεγεσινιζ· ζίρα
ᵃ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὶ ἀρασηντὰ σακὶν ὀλὰν Ῥαππὶ πέν ἰμ.

ΪΑΪ ΑΣ'.

1 Βὲ Ἰωσὴφ ὀγουλλαρὶ καπὶλελεριντὲν ὀλὰν Μανασσηὶν ὀγλοὺ Μαχειρὶν ὀγλοὺ
ᵃ Γαλαὰδ ὀγουλλαρηνὶν παπαλαρὶ ἐβλερινὶν πεϊλερὶ γιακλασὴπ, Μωϋσηὶν ὀνούντὲ βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὶ πεϊλερινὶν,
γιάκ παπαλαρὶ ἐβλερινὶν πεϊλερὶ ὀνούντὲ
2 σοϊλεγὶπ τεττιλὲρ κι, ᵇ Ἐφεντιμιζὲ, Ἰσραὴλ
ὀγουλλαρηνὰ τιγιαρὶ μιρὰς ὀλμὰκ ἰτζοῦν κουρὰ ἰλὲ βερμεσινὶ Ῥαππὶ ἔμρ
ἐϊλεστὶ, βὲ ᵧ ἐφεντιμιζὲ Ῥαππὶ ταραφηντὰν καρηντασημὶζ Σαλπααδὴν μιρασηνὴν ὀνοὺν κηζλαρηνὰ βεριλμεσὶ ἔμρ ὀ-
3 λουντοὺ. Ἴμτι ὀνλὰρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὶν (πασκὰ) σηπτλαρηνὶν ὀγουλλαρηνὰ καρηλὰρ ὀλουρλὰρ ἰσὲ, ὀνλαρὶν μιρασὶ
παπαλαρημηζὴν μιρασηντὰν ἀληνὶπ, καρὴ ὀλμὰκ ἰτζοῦν βαρτηκλαρὴ κιμσελερὶν
σηπτηνὶν μιρασηνὰ ζὰμμ ὀλουνατζὰκ,

ᵠ § Νομ. ιζ'. 6. ιθ'. 15. Ματ. ιή. 16. § Κορ. ιγ'. 1. Ἑβρ. ί. 28.
ˣ Ψαλ. ρε'. 38. Μιχ. ϛ'. 11.
ᵠ Γεν. θ'. 6.
ω Λευ. ιή. 25. § Νομ. κά. 23.
ᵃ Ἐξ. κθ'. 45, 46.
—
ᵃ Ἰΐ. κε'. 29.
ᵇ Ἰΐ. κε'. 55. λγ'. 54.

βὲ κουρὰ ἰλὲ ὀλὰν μιρασημηζτὰν ἀληνα-
4 τζὰκ τῆρ. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ᵈ Ἰωβηλαῖος (σενεσὶ) ὀλτουκτὰ, ὀνλαρὴν μιρασὴ βαρτηκλαρὴ κιμσελερὶν σηπτηνὴν
μιρασηνὰ ζὰμμ ὀλουνοὺπ, ὀνλαρὴν μιρασὴ
παπαλαρημηζὴν σηπτηνὶν μιρασηντὰν ἀληνατζὰκ τῆρ.
5 Μωϋσὴ τὰχὶ Ῥαππὶν ἐμρὶ οὐζρὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ τενπὶχ ἐτὶπ τεττὶ κι,
Ἰωσὴφ ὀγουλλαρηνὶν σηπτὴ ᵉ τογρού σὺ-
6 λέγιορ. Σαλπαὰδ κηζλαρὴ χακκηντὰ Ῥαππὶν ἔμρ ἐτὶπ τεττιγὶ σέϊ πού τουρ· γιάκ
ὀνλὰρ καρὴ τεγιοὺ κόζλεριν ὲὸζ κόρμενὲ βαρσηνλὰρ, ᶻ ἄντζακ καρὴ ὀλμὰκ
ἰτζοῦν παπαλαρὴ σηπτηντὰν ὀλανλαρὰ
7 βαρσηνλάρ. Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὶν μιρασὴ σηπτὰν σηπτὰ κέτζμεσιν, ζίρα Ἰσραὴλ
ὀγουλλαρηντὰν πῖρ κιμσὲ ᵑ παπασηὶν
σηπτηνὶν μιρασηντὰν ἀϊρήλμαγιατζακτῆρ.
8 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ σηπτλαρηντὰν μιρασὰ μαλὶκ ὀλὰν ᶿ χὲρ κὴζ, καρὴ τεγιοὺ
παπασηνὶν σηπτηντὰν ὀλανλαρὰ βαρσὴν,
τά κι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν χὲρ κὲ
9 παπασηνὶν μιρασηνὰ βαρὶς ὀλσοὺν. Βὲ μιρὰς πῖρ σηπτὰν γάϊρι πῖρ σηπτὰ κέτζμεσιν, ἄντζακ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴν
σηπτλαρηντὰν χὲρ κὲς κεντὶ μιρασηνὰ
καλσήν.
10 Σαλπααδὴν κηζλαρὴ Ῥαππὶν Μωϋσὴ
11 ἔμρ ἐϊλετιγὶ κιπὶ χαρεκὲτ ἐϊλετιλὲρ· ᶤ Ζίρα Σαλπααδὴν κηζλαρὴ, Μααλὰ βὲ Θερσὰ βὲ
Ἀγλὰ βὲ Μελχὰ βὲ Νουὰ ἀμουτζαλαρὴ
12 ὀγουλλαρὴ ἰλὲ ἐβλεντιλὲρ. Ἰωσὴφ ὀγλοὺ Μανασσὴ ὀγουλλαρηνὶν καπὶλελεριντὲν ὀλανλαρὰ καρὴ ὀλοὺπ, ὀνλαρὴν μιρασὴ παπαλαρηνὶν καπὶλεσινὶν σηπτηντὰ καλτῆρ.
13 Ῥαππὶν ˣ Μωὰβ σαχραλαρηντὰ Ἰερηχὼ (καρὲσησηντὰ) Ἰορδανησὶν γιανηντὰ Μωϋσηνὶν βασηταστίλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ἔμρ ἐττιγὶ τενπιχλὲρ βὲ σεριατλὲρ
πουνλὰρ τῆρ.

Ἰησ. ιζ'. 3.
ᵧ Ἰΐ. κζ'. 1, 7. Ἰησ. ιζ'. 3, 4.
ᵈ Λευ. κέ. 10.
ᵉ Ἰΐ. κζ'. 7.
ᶻ Ἐξ 12.
ᵑ γ Βασ. κά. 3.
ᶿ α Παρλπ. κγ'. 22.
ᶤ Ἰΐ. κζ'. 1.
ˣ Ἰΐ. κϛ'. 3. λγ'. 50.
—